Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

Det här är en digital kopia av en bok som har bevarats i generationer på bibliotekens hyllor innan Google omsorgsfullt skannade in den. Det är en del av ett projekt för att göra all världens böcker möjliga att upptäcka på nätet.

Den har överlevt så länge att upphovsrätten har utgått och boken har blivit allmän egendom. En bok i allmän egendom är en bok som aldrig har varit belagd med upphovsrätt eller vars skyddstid har löpt ut. Huruvida en bok har blivit allmän egendom eller inte varierar från land till land. Sådana böcker är portar till det förflutna och representerar ett överflöd av historia, kultur och kunskap som många gånger är svårt att upptäcka.

Markeringar, noteringar och andra marginalanteckningar i den ursprungliga boken finns med i filen. Det är en påminnelse om bokens långa färd från förlaget till ett bibliotek och slutligen till dig.

Riktlinjer för användning

Google är stolt över att digitalisera böcker som har blivit allmän egendom i samarbete med bibliotek och göra dem tillgängliga för alla. Dessa böcker tillhör mänskligheten, och vi förvaltar bara kulturarvet. Men det här arbetet kostar mycket pengar, så för att vi ska kunna fortsätta att tillhandahålla denna resurs, har vi vidtagit åtgärder för att förhindra kommersiella företags missbruk. Vi har bland annat infört tekniska inskränkningar för automatiserade frågor.

Vi ber dig även att:

- Endast använda filerna utan ekonomisk vinning i åtanke
  Vi har tagit fram Google boksökning för att det ska användas av enskilda personer, och vi vill att du använder dessa filer för enskilt, ideellt bruk.
- Avstå från automatiska frågor
  Skicka inte automatiska frågor av något slag till Googles system. Om du forskar i maskinöversättning, textigenkänning eller andra områden där det är intressant att få tillgång till stora mängder text, ta då kontakt med oss. Vi ser gärna att material som är allmän egendom används för dessa syften och kan kanske hjälpa till om du har ytterligare behov.
- Bibehålla upphovsmärket
  Googles "vattenstämpel" som finns i varje fil är nödvändig för att informera allmänheten om det här projektet och att hjälpa dem att hitta ytterligare material på Google boksökning. Ta inte bort den.
- Håll dig på rätt sida om lagen
  Oavsett vad du gör ska du komma ihåg att du bär ansvaret för att se till att det du gör är lagligt. Förutsätt inte att en bok har blivit allmän egendom i andra länder bara för att vi tror att den har blivit det för läsare i USA. Huruvida en bok skyddas av upphovsrätt skiljer sig åt från land till land, och vi kan inte ge dig några råd om det är tillåtet att använda en viss bok på ett särskilt sätt. Förutsätt inte att en bok går att använda på vilket sätt som helst var som helst i världen bara för att den dyker upp i Google boksökning. Skadeståndet för upphovsrättsbrott kan vara mycket högt.

Om Google boksökning

Googles mål är att ordna världens information och göra den användbar och tillgänglig överallt. Google boksökning hjälper läsare att upptäcka världens böcker och författare och förläggare att nå nya målgrupper. Du kan söka igenom all text i den här boken på webben på följande länk `http://books.google.com/`

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Uppsala Universitet

UPPSALA UNIVERSITETS

ÅRSSKRIFT

1917

UPPSALA
A.-B. AKADEMISKA BOKHANDELN

Digitized by Google

064.51
U64
262591
3 1

STANFORD LIBRARY

Digitized by Google

TEOLOGI

Digitized by Google

Digitized by Google

STUDIER I DEN SVENSKA REFORMATIONSTIDENS LITURGISKA TRADITION

AF

EDV. RODHE.

UPPSALA 1917
AKADEMISKA BOKTRYCKERIET
EDV. BERLING.

Digitized by Google

Digitized by Google

Innehållsförteckning.

	Kap. I.	Sid.
Horæ canonicæ under reformationstiden		1— 36
Horæ canonicæ under medeltiden		1— 7
Horæ canonicæ under den tidigaste reformationstiden. Korprästinstitutionen		7— 12
Articuli ordinantiæ		13— 15
Olaus Petri		15— 19
Laurentius Petri. 1571 års kyrkoordning		19— 30
Matutin och vesper i de tyska kyrkoordningarna		30— 34
Danska förhållanden		34— 36
	Kap. II.	
Aspöboken		37— 83
Allmän beskrifning af Aspöboken		37— 40
Ordningen vid horæ canonicæ enligt Aspöboken		40— 44
Schematisk öfversikt af Aspöbokens innehåll (de tempore-afdelningen 45—51; de sanctis-afdelningen 52—53; ur psalteriet hämtade partier 54—55; hymnarium 55—57).		45— 57
Jämförelse mellan Aspöboken och svenska medeltida breviarier (Aspöbokens afvikelser från breviarieritualet 58—62; dess ställning till Strängnäsbreviariet och dettas förhållande till öfriga tryckta svenska breviarier 62—73).		58— 73
Jämförelse mellan Aspöboken och 1571 års kyrkoordning (Ordningen vid horæ canonicæ 74—76; kyrkoåret 76—83).		74— 83
	Kap. III.	
Tunhemsboken		84—105
Allmän beskrifning af Tunhemsboken		84— 85
Till mässan hörande partier		85— 87
Schematisk öfversikt af till breviarieofficierna hörande texter		87— 95
Diskussion af till mässan hörande partier		95— 97
Diskussion af breviarietexterna		98—105

Digitized by Google

Kap. IV.

Ordo canendi in templo . . . . . 106—120
Allmän beskrifning . . . . . 106—107
Liturgiska texter för mässan . . . . . 107—110
Liturgiska texter för ottesång och aftonsång . . . . . 110—118
Jämförelse med Aspöboken . . . . . 118—120

Kap. V.

Mässböcker från Högs och Bjuråkers kyrkor i Hälsingland 121—140
Allmän beskrifning . . . . . 121—122
Öfversikt af innehållet i Högs mässbok . . . . . 122—128
Öfversikt af innehållet i Bjuråkers mässbok . . . . . 128—129
Jämförelse mellan nämnda mässböcker och 1553 års sångbok 130—138
Sammanfattande karaktäristik af Högs och Bjuråkers mässböcker . . . . . 138—140

Kap. VI.

Kollekttraditionen under reformationstiden . . . . . 141—157
Kollekterna i 1553 års sångbok och deras förhållande till den medeltida kollekttraditionen . . . . . 141—153
Epistlar och evangelier under reformationstiden . . . . 154—157

Kap. VII.

Hymnerna. Afslutande anmärkningar . . . . . 158—163
Bihang: Lauda Sion salvatorem och Quicumque vult i svensk öfversättning . . . . . 163—166

Rättelser.

Sid. 10 anm. 2 står: 1916 läs: 1917.

Sid. 20 rad 6 uppifrån står: Olaus Petri läs: Laurentius Petri.

Digitized by Google

Kap. I.

Horæ canonicæ under reformationstiden.

Väl rådde i medeltidens kyrka långtifrån full liturgisk konformitet, men afvikelserna mellan ritualen på olika orter voro i jämförelse med öfverensstämmelserna dem emellan ganska små. En i stort sedt enhetlig liturgisk tradition hade därför ett mäktigt grepp öfver den västerländska kristenheten, när reformationens århundrade inbröt. Detta grepp var så mycket fastare, som den medeltida religiositeten tillmätte det liturgiska en dominerande betydelse i kyrkans lif. För bedömandet af den liturgiska utvecklingen i de reformerade kyrkorna är det af synnerlig vikt, att man för sig klarlägger det kultlif, vid hvilket de reformerade kyrkorna anknyta eller mot hvilket de vid den liturgiska omgestaltningen reagera. Så mycket viktigare blir detta, när, såsom i Sverige, reformationen verkligen betraktades såsom reformation. Man ville ju hos oss ingalunda bryta med hela den kyrkliga traditionen, och skapandet af en ny kyrka var för våra reformatorer en helt främmande tanke. Man ställde sig på det bestående grund, huru mycket man än kritiserade den utvecklingsfas af kyrkans lif, som låg närmast intill ens egen tid.

För att vinna en orientering öfver det medeltida kultlifvet kunna vi utgå från de olika ritualböcker, som kommo till användning vid de gudstjänstliga handlingarna. Under senare delen af medeltiden, framför allt efter boktryckerikonstens uppfinning, började man i olika böcker sammanföra de gudstjänstliga ritualen. Den utveckling påbegyntes, som resulterade i den uppdelning af romerska kyrkans ritualböcker, som nu är gällande, nämligen i missale, breviarium, pontificale, cæremoniale episcoporum och rituale romanum[1].

[1] För det följande se Thalhofer u. Eisenhofer, Handbuch der katholischen Liturgik. 2 Aufl. Freiburg 1912 I s. 83 ff.

Digitized by Google

Pontificale romanum innehåller formulär och rubriker för de specifikt biskopliga sakramenten, såsom konfirmation, prästvigning, för de benediktioner, hvilka iure ordinario tillkomma blott biskopen, äfvensom för åtskilliga biskopliga funktioner af öfvervägande jurisdiktionell natur. Liber pontificalis eller pontificale fanns väl redan förut såsom en samlad grupp af ritual, men trycktes första gången 1485. — Likasom pontificale uppkommit ur de gamla ordines, så äger samma förhållande rum med afseende på cæremoniale episcoporum. Denna bok innehåller de rituella föreskrifterna och rubrikerna för det af biskop förrättade nattvardsoffret, för andra under kyrkoårets lopp honom tillkommande funktioner samt för de af honom förrättade solenna horæ canonicæ, matutin, laudes och vesper. Först 1600 utgafs ett cæremoniale; för medeltiden ha vi således att räkna med de gamla biskopliga eller påfliga ordines.

Tidigt gjorde sig behofvet kännbart af en lätthandterlig upplaga af de ritual, som kommo till användning vid den prästerliga utdelningen af sakramenten (dop, eukaristi, sista smörjelse, vigsel) äfvensom vid utförande af vissa välsignelsehandlingar utanför gudstjänsten, såsom begrafningar, processioner. Den första samlingen af hithörande ritual utkom i början på 1300-talet. En sådan kallades manuale sacerdotum, pastorale, sacerdotale, senare rituale, hvilket blef den benämning, som vann allmänt burskap och segrade öfver alla öfriga.

Jämte de nu nämnda ritualböckerna ha vi ytterligare tvänne synnerligen viktiga liturgiska böcker, nämligen missale och breviarium. I missalet sammanfördes det liturgiska material, som användes vid mässan, nattvardsoffret. Breviariet innehåller det efter kyrkoåret växlande ritualet för de dagliga bönestunderna, de s. k. horæ canonicæ.

För att få en riktig uppfattning af det medeltida kultlif, som mötte reformatorerna, är det af vikt att ihågkomma hvilken betydelse man tillmätte horæ canonicæ och huru nära dessa voro förbundna med mässan. Iakttagandet af horæ canonicæ ägde till en början rum blott inom klostren såsom obligatoriskt för alla klostermedlemmarna[1]. Det är också Benedikts af Nursia klosterregel, som ger oss den första fullständiga bilden af breviariegudstjänsternas förlopp. Säkerligen har Benedikt för sin orden antagit det då

[1] För det följande se Thalhofer a. a. II s. 524 ff. Bäumer, Geschichte des Breviers, Freiburg 1895, s. 196 ff.

Digitized by Google

gällande romerska ritualet för dylika gudstjänster, anpassande detta efter förhållandena inom klostret och munkarnes behof. Detta Benedikts breviarium blir sedan det klosterliga breviariet för nästan hela den västerländska kyrkan. Inom vissa ordnar företogos en del förändringar. Hvad Sverige angår, så införde Birgitta inom sin orden ett specifikt, från den vanliga typen icke så litet afvikande brevarium[1]. Men iakttagandet af horæ canonicæ var icke blott en klostrens sak. Gregorius den store, som så varmt intresserade sig för mässliturgien, vårdade sig också om horæ canonicæ, reviderande och förkortande det gudstjänstliga ritualet för dessa. Detta gregorianska ritual kom under loppet af den tidigare medeltiden i bruk öfverallt i hela västerlandet. Därvid medverkade i hög grad benediktinerna, särskildt i sin egenskap af missionärer. När de utbredde den kristna tron, införde de också romersk liturgi. Karl den store kommer också härvid i betraktande. Mot slutet af 11 århundradet hade cursus romanus segrat öfver provinciella egendomligheter (med undantag för Milano och Toledo). Under tidernas lopp blefvo så också breviariegudstjänsterna lika obligatoriska för det sekulära prästerskapet som för munkarna.

Absolverandet af horæ canonicæ eller officium divinum — officium rätt och slätt blef med tiden den vanliga benämningen — skedde (och sker än i dag) nomine ecclesiæ. Det är kyrkans bön och lofsång, som aldrig förstummas, utan ständigt stiger upp till Gud, ett kyrkans dagliga böneoffer vid sidan af nattvardsoffret i mässan. Detta motiverar officiets stora betydelse såsom ett väsentligt led i romerska kyrkans kultlif. Det är således oriktigt, när man, såsom vanligen plägar ske, blott tänker på mässan, när man talar om det medeltida gudstjänstlif, som förefanns vid tiden för reformationens genomförande i Sverige. Man får ingalunda glömma officiet. De kyrkans män, som vuxit upp i medeltida liturgisk tradition — och det hade ju alla gjort — måste just på grund af sin uppfostran betrakta officiet såsom i viss mån jämnställdt med mässan. De måste så göra icke minst därför, att officium och mässa icke blott ideellt voro oupplösligt förbundna med hvarandra såsom kyrkans offergärder, utan också praktiskt

[1] Se härom Jungfru Marie örtagård. Vadstenanunnornas veckoritual i svensk öfversättning från år 1510 utg. af Robert Geete. Svenska Fornskriftsällskapets Samlingar. h. 107, 109. Sthm 1895. I en inledning ger d:r Geete en synnerlig instruktiv framställning af uppkomsten af de dagliga gudstjänsttiderna och den kanoniska ritualens utveckling fram till Birgittas.

Digitized by Google

sedt voro intimt förenade med hvarandra. Tiderna för mässläsningen reglerades nämligen efter officiet. Det var allmänkyrklig praxis, som Nicolaus Hermanni i Linköping inskärpte, när det i ett statut från hans tid (1374—1391) heter: »præcipimus quod nullus sacerdos audeat duas missas uno die celebrare nisi in maxima necessitate nec missam dicere, priusquam legerit matutinas atque primam»[1]. Detsamma föreskrifver Nicolaus Ragvaldi i ett provincialstatut från tiden 1438—48: »Item ante dictas matutinas et primas canonicus presbyter non celebret»[2].

I klosterkyrkor absolverades officiet gemensamt af munkarna eller nunnorna. Det rika, komplicerade ritualet utfördes då med växelsång. Klostermedlemmarna hade här en viktig liturgisk funktion. Annat blef förhållandet i en sockenkyrka med blott *en* präst. Hade denne icke tillfälligtvis medhjälpare, fick han ensam föredraga officiet. Ensam i dubbel måtto har han väl merendels fått göra detta under veckodagarna, ty då voro några åhörare ej att påräkna. Sådana voro ju icke principiellt af nöden, ty officiet var äfven det en offergudstjänst af meritorisk betydelse. I söndagens matutin och vesper kunde han däremot påräkna åhörare, väl stundom också i sabbatens vesper eller vigilia. I kyrkor med talrikt prästerskap åter kunde officiet utföras såsom i klosterkyrkorna, ja, ån ståtligare. Härvid ha vi i främsta rummet att tänka på domkyrkorna, men också på stadskyrkorna i allmänhet. Kollegiatkyrkor hade vi ju icke i Sverige. Vid de nämnda kyrkorna funnos många präster, och det behöfdes särskildt för de talrika mässstiftelserna. Alla en dylik kyrkas präster absolverade officiet åtminstone vid de större horæ gemensamt, eller in choro, såsom det hette. Här ha vi ett viktigt stycke af de medeltida domkapitlens reglerade gudstjänstlif[3]. Domkapitlets medlemmar utförde emellertid icke, såsom af det förutgående framgår, officiet blott för sin egen andakts skull, utförde det in choro på ett högtidligt sätt ej blott af detta skäl, utan de hade här en synnerligen betydelsefull

[1] Statuta synodalia ed. Reuterdahl s. 58.

[2] Stat. synod. s. 152.

[3] Lundquist, Bidrag till kännedomen om de svenska domkapitlen under medeltiden, Sthm 1897, behandlar s. 230 f. domkapitlens kortjänst, mycket kortfattadt och under hänvisning till Geetes arbete. Alltför pessimistiskt är hans yttrande: »I synodalstatuter och korstadgar gifvas antydningar om fördelningen af uppgifterna härvid emellan kaniker och vikarier; att däraf forma ett helt och framställa en åskådlig bild af kanikernas speciella funktioner vid gudstjänsten torde knappt vara möjligt». Det är nog icke så alldeles omöjligt.

Digitized by Google

liturgisk uppgift. Det gällde nämligen att göra domkyrkan till ett kultiskt centrum, och det blefvo också domkyrkorna under medeltiden. Med tiden fingo ju domkapitlen stort inflytande, och en mängd intressen upptogo medlemmarnas tid och krafter, utan att dock deras liturgiska funktion upphörde. Då kapitelmedlemmarna dels voro upptagna på annat håll, dels började känna sig för förnäma för att upprätthålla det dagliga officiet in choro, träffade man den åtgärden, att andra fingo träda i deras ställe vid officiet in choro. Ur kapitlets egendom anslogos medel till underhåll af s. k. vicarii eller præbendati. Dylika togos naturligtvis också i anspråk vid mässläsningen.

Vi nämnde, att man ville göra domkyrkorna till kultiska centra. Det skedde genom ett ståtligt utförande af de större horæ canonicæ liksom af den dagliga högtidliga mässan, vid hvilken alla borde vara närvarande. Gudstjänstens högtidlighet förhöjdes genom kyrkosången, och det är just denna, som tager sig ett mäktigt uttryck i officiet, ty detta var i eminent grad en sånggudstjänst. Ledningen af en domkyrkas gudstjänstliga lif hade således att se till, att dugande sångkrafter fästes vid kyrkan. Det skedde genom anställandet af hvad i Sverige kallades chorales eller korpräster. Dylika präster kunde också tagas i anspråk för andra prästerliga funktioner, naturligtvis. Alla chorales synas för öfrigt icke ha varit präster, utan somliga voro sådana, som studerade till präst. Till domkyrkorna och kapitlen var ju prästbildningen förlagd. De lärjungar i domskolan, som ämnade blifva präster och närmade sig sitt studiemål, hade således bestämda gudstjänstliga funktioner, som ålågo dem. Å andra sidan ingick denna deras funktion i den prästerliga utbildningen, så visst som tyngdpunkten af den medeltida prästens verksamhet låg på det liturgiska.

En synnerligen god inblick i en domkyrkas gudstjänstlif och huru detta i detalj var regleradt, ger oss några Åbo gällande statuter från tiden 1474—1480[1]. Noggranna ordningsföreskrifter gifvas för hållningen i allmänhet. »Ideo horæ canonicæ cum omni reverentia sunt cantandæ». »Ideo vicarii seu præbendarii et chorales, in choro constituti, gravitatem servent, prout locus et officium exigunt». Man finner, hurusom præbendati velat undandraga sig sina gudstjänstliga funktioner. Det heter: »Item statuimus et

[1] Stat. synod. s. 210 ff.

Digitized by Google

mandamus omnibus prebendariis ecclesiæ nostræ Aboensis sub decreto obediencie quatenus de cetero singulis diebus tam in festivis quam in ferialibus personaliter intersint majoribus horis et processioni, memoriis corporis Christi et beatæ virginis ut sic divini cultus decus et zelus dei profeccior habeatur, præsertim cum id in statutis provincialibus novissimis editis expressius caveatur». Ordningen för de olika funktionerna fastställes. Några prebendati hade att vid vissa tider i tur och ordning tjänstgöra såsom ledare, rectores. Det heter: »Item statuimus et sub decreto obedienciæ mandamus quatenus in festis prelatorum duo semper prebendati secundum ordinem cum duobus choralibus ad rectorias in choro in horis majoribus deputentur et ad Evangelium administrent». Det bestämmes vidare hvilka som skola börja de olika partierna af ritualet såväl vid officium som vid mässan, t. ex. att den, som skötte befattningen såsom primus cantor, hade att taga upp invitatorium (i matutinen) psalmerna och antiphonerna efter psalmerna, vidare (i mässan) introitus, kyrieleison, graduale, offertorium, sanctus, agnus dei. Böter stipuleras för förfallolös frånvaro, för prebendarius, när han utan tillåtelse sätter en choralis i sitt ställe, för för sen ankomst, för felsjungning, för tappandet af sångböckerna etc. Strängt tillhållas chorales att sköta sina åligganden. En korpräst får ej upptagas af sysslor på annat håll. Det heter: »Nemo si quidem duobus dominus servire potest. Chorus autem totum regnat hominem».

Bilden af det medeltida gudstjänstlifvet, så vidt detta tog sig uttryck i officium divinum, blir icke fullständig med mindre det erinras om, att till det religiösa officiet anslöto sig vissa smärre, med detta likartade gudstjänstformer, typiska uttryck för den liturgiska öfverlastningen i det medeltida gudstjänstlifvet. Redan under den tidigare medeltiden började man i många kloster att jämte horæ canonicæ hålla ett särskildt dagligt officium till jungfru Marie ära, det s. k. officium parvum beatæ Mariæ virginis[1]. Det blef så småningom sed, att alla clerici jämte det reguliära officiet skulle absolvera officium parvum. Likaledes blef det obligatoriskt att i förbindelse med horæ canonicæ (efter laudes) vissa dagar bedja psalmi poenitentiales med litanian. Slutligen ha vi också att nämna officium defunctorum, bestående blott af vesper,

[1] Den svenska tideboken. Sthm 1854, utg. af E. G. Klemming upptager följande »tider»: Vår Fru tider, Helge Ands tider, Helge kors tider. Sju psalmer och litanian, gudeliga böner.

Digitized by Google

matutin och laudes. Det reciterades dock ej dagligen, utan på vissa tider. Prästerskapet hade en oerhörd liturgisk börda att bära, såsom det framgår af det nu anförda. Strängt tillhöllos de att fullgöra alla sina gudstjänstliga åligganden. I statuta concilii Scarensis 1472 heter det: »Maledictus homo, qui facit opus domini negligenter. procurantes diligentissime prout poteritis divinum officium tam in horis canonicis quam in singulis missis et horis beatæ Mariæ virginis et septem psalmis et vigiliis cum omni devotione peragatis[1]».

* * *

Det som nu i det följande skall utgöra föremål för vår undersökning är, hur det under reformationstiden gick med det väsentliga stycke af medeltida liturgisk tradition, som går under benämningen officium divinum. Den liturgiska forskningen har hittills icke aktat härpå. Öfriga led af den liturgiska traditionen har varit föremål för behandling, och på de flesta punkter har man i detalj uppvisat, huru denna tradition blef omgestaltad under inflytande af evangeliska gudstjänstprinciper. Man har framställt motsvarigheten mellan det romerska missale och den svenska mässboken af år 1531, mellan det romerska rituale och handboken af år 1529, i viss mån åtminstone mellan det romerska pontificale och de biskopliga ämbetshandlingar, som fingo sina svenska evangeliska formulär i 1571 års kyrkoordning. Af lätt insedda skäl kom något, som motsvarade cæremoniale episcoporum, aldrig till stånd i den reformerade kyrkan. Huru ställde sig reformationstiden till officium divinum och breviarierna, det är den fråga vi skola söka besvara.

Till att börja med bör framhållas, att det är presumption för, att officium fortsatte att sjungas under det närmaste decenniet efter 1527. Den latinska mässan fortfor att firas, till dess den afskaffades vid kyrkomötet i Upsala 1539. Officium har därför säkerligen icke heller upphört under denna tid. Men när det gäller att för sig klarlägga den liturgiska utvecklingen under den tidigare reformationstiden, har man icke blott att fästa sig vid de gudstjänstliga ritualens yttre gestaltning, utan också vid de bakomliggande gudstjänstliga principerna. Mässfirandet efter romerska principer behöfde icke upphöra, i och därmed att man fick ett

[1] Statut. synod. s. 166.

Digitized by Google

svenskt mässritual. Den romerska mässan kan betraktas från tvänne synpunkter, dels såsom en offerhandling dels som communio, nattvardsgång. Blott i senare fallet voro nattvardsgäster oundgängliga. Det utmärkande för romerskt mässfirande var, att nattvarden såsom offerhandling ställde nattvarden såsom kommunion i skuggan. Den evangeliska grundsatsen blef i motsats häremot, att hvarje nattvardsfirande var och måste vara kommunion. Öfverallt således, hvarest man i strid mot sistnämnda grundsats skiljer mellan nattvardsmässa och kommunion, kvarlefver den medeltida liturgiska traditionen. Erinrar man sig detta, har man en säker måttstock för bedömandet af huru länge den romerska mässtraditionen fortlefde inom den svenska kyrkan. I articuli ordinantiæ af år 1540 heter det i artikel IV: »Et cum non ita statim sine offensione omnes abusus ab ecclesia tolli possint permittimus aliquamdiu summam missam quotidie celebrari. Ita tamen ut in doctrina cathechismi concionatores invitent homines omnibus modis ad coenam domini ne aliquid derogemus institutione Christi»[1]. Denna artikel ger således vid handen, att äfven en så resolut luthersk man som Georg Normann måste göra koncessioner gentemot de starka konservativa krafterna inom kyrkan, hvilka icke ville släppa det dagliga mässoffret. Denna konservatism gick ända därhän, att man ville behålla det latinska språket helt och hållet, och äfven på denna punkt måste Georg Normann göra koncessioner. I artikel X heter det nämligen: In summis festis rem divinam facient ipsi episcopi aut seniores etiam in lingua (si sic visum fuerit) latina, licebit etiam habere in iisdem festis propter pædagogiam administrantes. Äfven om själfva ritualet icke var det medeltida i hela dess utsträckning — vi kunna här ej gå in på denna punkt — så står dock fast, att de ledande reformatoriska männen ännu 1540 måste tolerera ett i stort sedt rent romerskt mässfirande, mässan såsom offerhandling, med ministranter, och på det gamla kyrkospråket. Det är en ganska god måttstock vid bedömandet af styrkan hos de kyrkligt konservativa elementen inom landet.

I Västerås ordinantia af år 1544 gick man ett steg längre[2]. I artikel sex heter det, att själamässor, årsmässor, lofsmässor och likstolsmässor äro afsagda. Förutsättningen för att dylika mässor

[1] Tidskrift för teologi utg. af O. Ahnfelt 1892 s. 357.

[2] Ahnfelt, Utvecklingen af svenska kyrkans ordning under Gustaf den förstes regering i Tidskrift för teologi utg. af O. Ahnfelt 1893, s. 324.

Digitized by Google

kunde firas, var att den nämnda åtskillnaden mellan nattvarden såsom offerhandling och nattvarden såsom kommunion gällde. När man således afskaffade de nämnda mässorna betydde det, att den evangeliska principen, som satt likhetstecken mellan nattvard och kommunion, vunnit ytterligare terräng. Men ännu 1544 kunde denna princip icke i all sin stränghet genomföras. Något förbud öfverhufvud mot nattvardsmässa utan kommunikanter vet ej ordinatian af. Ett sådant kom till stånd först genom de kyrkliga förhandlingarna vid mötet i Stockholm 1562.

Hvad nu blifvit anfördt om mässan, har sin stora betydelse, när det gäller att bedöma det läge, hvaruti officium divinum befann sig under den tidigare reformationstiden. Man erinre sig det intima samband, som ägde rum mellan mässa och officium. Det senare var också en offergärd, och så länge som offersynpunkten med afseende på mässan gjordes gällande, fanns det också andlig jordmån för den medeltida uppfattningen af officiet. Rent praktiskt sedt voro ju också mässa och officium nära förbundna, ja så nära, att den i medeltida tradition uppvuxne, som på grund af sin konservativa läggning icke ville släppa den medeltida mässan, rimligtvis hade samma uppfattning med afseende på officiet.

Beträffande officiet inverkade också speciella omständigheter till att göra dettas ställning starkare än mässans. Det är nämligen uppenbart, att protestantismens religiösa kritik måste hårdare drabba den medeltida mässan än officiet, ty visserligen tog sig helgondyrkan markanta uttryck i detta på många punkter, men i och för sig behöfde dessa sånggudstjänster icke innebära något oevangeliskt. Det var ej principiellt nödvändigt att tillägga dem meritorisk betydelse. Det är vidare att beakta, att officium divinum, vid domkyrkorna åtminstone, representerade ett synnerligen högt skönhetsvärde, såvidt som den medeltida kyrkosången här fick ett lika karaktäristiskt som ståtligt uttryck. Mycket talar för, att de konservativt lagda kyrkomännen särskilt vid domkyrkorna skulle med mycken kärlek hänga fast vid officiet och göra hvad de kunde för att hålla det uppe. Det skall också visas, att de så gjorde. Men de hade därvid att kämpa mot öfvermäktiga hinder. Vi ha således nu att ge akt på de omständigheter, som gjorde officiets ställning svagare än mässans.

Den enda möjligheten att i någon mån klarlägga officiets ställning under den tidigare reformationstiden är att undersöka huru det förhöll sig med officiet vid domkyrkorna. Genom att så göra, få

Digitized by Google

svenskt mässritual. Den romerska mässan kan betraktas från tvänne synpunkter, dels såsom en offerhandling dels som communio, nattvardsgång. Blott i senare fallet voro nattvardsgäster oundgängliga. Det utmärkande för romerskt mässfirande var, att nattvarden såsom offerhandling ställde nattvarden såsom kommunion i skuggan. Den evangeliska grundsatsen blef i motsats häremot, att hvarje nattvardsfirande var och måste vara kommunion. Öfverallt således, hvarest man i strid mot sistnämnda grundsats skiljer mellan nattvardsmässa och kommunion, kvarlefver den medeltida liturgiska traditionen. Erinrar man sig detta, har man en säker måttstock för bedömandet af huru länge den romerska mässtraditionen fortlefde inom den svenska kyrkan. I articuli ordinantiæ af år 1540 heter det i artikel IV: »Et cum non ita statim sine offensione omnes abusus ab ecclesia tolli possint permittimus aliquamdiu summam missam quotidie celebrari. Ita tamen ut in doctrina cathechismi concionatores invitent homines omnibus modis ad coenam domini ne aliquid derogemus institutione Christi»[1]. Denna artikel ger således vid handen, att äfven en så resolut luthersk man som Georg Normann måste göra koncessioner gentemot de starka konservativa krafterna inom kyrkan, hvilka icke ville släppa det dagliga mässoffret. Denna konservatism gick ända därhän, att man ville behålla det latinska språket helt och hållet, och äfven på denna punkt måste Georg Normann göra koncessioner. I artikel X heter det nämligen: In summis festis rem divinam facient ipsi episcopi aut seniores etiam in lingua (si sic visum fuerit) latina, licebit etiam habere in iisdem festis propter pædagogiam administrantes. Äfven om själfva ritualet icke var det medeltida i hela dess utsträckning — vi kunna här ej gå in på denna punkt — så står dock fast, att de ledande reformatoriska männen ännu 1540 måste tolerera ett i stort sedt rent romerskt mässfirande, mässan såsom offerhandling, med ministranter, och på det gamla kyrkospråket. Det är en ganska god måttstock vid bedömandet af styrkan hos de kyrkligt konservativa elementen inom landet.

I Västerås ordinantia af år 1544 gick man ett steg längre[2]. I artikel sex heter det, att själamässor, årsmässor, lofsmässor och likstolsmässor äro afsagda. Förutsättningen för att dylika mässor

[1] Tidskrift för teologi utg. af O. Ahnfelt 1892 s. 357.

[2] Ahnfelt, Utvecklingen af svenska kyrkans ordning under Gustaf den förstes regering i Tidskrift för teologi utg. af O. Ahnfelt 1893, s. 324.

Digitized by Google

kunde firas, var att den nämnda åtskillnaden mellan nattvarden såsom offerhandling och nattvarden såsom kommunion gällde. När man således afskaffade de nämnda mässorna betydde det, att den evangeliska principen, som satt likhetstecken mellan nattvard och kommunion, vunnit ytterligare terräng. Men ännu 1544 kunde denna princip icke i all sin stränghet genomföras. Något förbud öfverhufvud mot nattvardsmässa utan kommunikanter vet ej ordinatian af. Ett sådant kom till stånd först genom de kyrkliga förhandlingarna vid mötet i Stockholm 1562.

Hvad nu blifvit anfördt om mässan, har sin stora betydelse, när det gäller att bedöma det läge, hvaruti officium divinum befann sig under den tidigare reformationstiden. Man erinre sig det intima samband, som ägde rum mellan mässa och officium. Det senare var också en offergärd, och så länge som offersynpunkten med afseende på mässan gjordes gällande, fanns det också andlig jordmån för den medeltida uppfattningen af officiet. Rent praktiskt sedt voro ju också mässa och officium nära förbundna, ja så nära, att den i medeltida tradition uppvuxne, som på grund af sin konservativa läggning icke ville släppa den medeltida mässan, rimligtvis hade samma uppfattning med afseende på officiet.

Beträffande officiet inverkade också speciella omständigheter till att göra dettas ställning starkare än mässans. Det är nämligen uppenbart, att protestantismens religiösa kritik måste hårdare drabba den medeltida mässan än officiet, ty visserligen tog sig helgondyrkan markanta uttryck i detta på många punkter, men i och för sig behöfde dessa sånggudstjänster icke innebära något oevangeliskt. Det var ej principiellt nödvändigt att tillägga dem meritorisk betydelse. Det är vidare att beakta, att officium divinum, vid domkyrkorna åtminstone, representerade ett synnerligen högt skönhetsvärde, såvidt som den medeltida kyrkosången här fick ett lika karaktäristiskt som ståtligt uttryck. Mycket talar för, att de konservativt lagda kyrkomännen särskilt vid domkyrkorna skulle med mycken kärlek hänga fast vid officiet och göra hvad de kunde för att hålla det uppe. Det skall också visas, att de så gjorde. Men de hade därvid att kämpa mot öfvermäktiga hinder. Vi ha således nu att ge akt på de omständigheter, som gjorde officiets ställning svagare än mässans.

Den enda möjligheten att i någon mån klarlägga officiets ställning under den tidigare reformationstiden är att undersöka huru det förhöll sig med officiet vid domkyrkorna. Genom att så göra, få

Digitized by Google

vi också en inblick i de hinder, som mötte för dess upprätthållande. Officiet kräfde skolade sångare, och sådana voro gifna i korprästerna. Att man vid domkyrkorna kunde hålla korpräster, berodde på domkyrkornas och domkapitlens ekonomiska resurser. Det slag, som genom Västerås riksdag 1527 drabbade dessa, träffade också officiet. Visserligen inträdde icke genast fullständig förödelse, men vägen därtill öppnades genom recessen och ordinantian. I rikets råds öppna bref af den 27 juni 1527 ang. de i Västerås fattade besluten talas det om en skinande och självdiktad gudstjänst, som Gud aldrig bjudit hafver, och det sker i samband med omnämnandet af den iscensatta reduktionen af s. k. öfverflödig kyrklig egendom[1]. Reduktionen gick isynnerhet ut öfver biskoparnes, domkyrkornas och kanikernas egendom. Om omfånget af öfverflödig kyrkoegendom kunde uppenbarligen meningarna gå i sär. Rådet nämner i sitt bref, att goda, gamla kristliga sedvänjor borde bibehållas. Så mycket egendom borde således lämnas i fred, som behöfdes för att upprätthålla de goda, gamla sedvänjorna. Men säkerligen kunde man disputera om hvad som var god gammal sedvänja och hvad som var skinande och självdiktad gudstjänst. De konservativa kyrkomännen måste betrakta mässan och officium som en god gammal sedvänja, som de ingalunda ville släppa. De måste göra allt för att kunna behålla så mycket af egendomen, att domkyrkorna icke med en ens, på grund af bristande ekonomiska resurser, skulle upphöra att vara de gudstjänstliga centra man vant sig vid, att de skulle vara. Förvisso fanns det verkligt öfverflödig kyrkoegendom, särskilt om man jämför kyrkans ekonomiska resurser med statens, och för visso ha egoistiska motiv spelat en roll, när kyrkomän sågo illa på reduktionen. Men man har också att räkna med ideella motiv i intresset för kyrkoegendomens bevarande, motiv, hvilkas innehåll blifvit i det nyss anförda påpekad[2].

I den förening, som Gustaf den 2 september 1527 ingick med Linköpings domkapitel träffades den ekonomiska uppgörelsen, att kapitlet skulle få behålla så mycken egendom, att biskopen kunde hålla 2, domprosten 2, ärkedjäknen 2 och fyra andra kaniker tillsammans 4 korpräster[3]. Att de tio korprästerna behöfdes för

[1] Ahnfelt i Tidskr. för teol. 1893 s. 20.

[2] Westman, K. B., Kultproblemet i den svenska reformationen, i Hist. Tidskr. 1916.

[3] Gustaf I:s reg. 2 sept. 1527, s. 316 ff. Jfr Ahnfelt i Tidskr. för teol. 1893 s. 41.

Digitized by Google

mässläsningen är uppenbart, men man torde ej misstaga sig, om man antager, att intresset för kyrkosången såväl vid mässan som vid officiet spelat in. Den sistnämnda synpunkten var fördelaktigare som argument, då mässläsningen icke kunde påräkna några sympatier hos den protestantiska stats- och kyrkoledningen, men väl kyrkosången. Ännu en omständighet är härvid att beakta. Vi ha i det föregående påpekat, huru gränsen mellan chorales, som voro präster, och sådana, som utbildade sig till präster, i viss mån var flytande. Kortjänst och prästutbildning hängde nära samman. Detta samband träder tydligt i dagen i den förening, som Gustaf Vasa den 2 september 1527 ingick med Växiö domkapitel. Kanikernas antal bestämdes till fyra, och skulle de hålla vid makt sex korpräster och skolan[1]. Detsamma är förhållandet i det bref af den 4 mars 1529, hvarigenom vissa hus i Stockholm från prebenden och gillen m. m. anslås till skolmästarens uppehälle. Det heter, att det var nödigt, att skolan hölles vid makt både för att hålla sången uppe i kyrkan, så ock för att där måge de personer uppfödas, som kristendomen framdeles med uppehållas skall[2].

Under 1530-talet förde biskop Sven i Skara en afgjordt högkonservativ kyrkopolitik. Man förstår hvad han i detta speciella fall åsyftar, när man ser, huru han i uppgörelse med Gustaf Vasa 1534 lyckas bevara så mycket af sin domkyrkas egendom, att underhåll också åt korpräster till icke uppgifvet antal kunde lämnas[3]. Det är sin domkyrkas gamla liturgiska traditioner han vill upprätthålla.

Ännu på 1540-talet kunna vi konstatera förefintligheten af korpräster, och det vid en tidpunkt, då mässläsningen inskränktes[4]. Deras hufvuduppgift har således vid denna tid bestått i officiets, öfverhufvud kyrkosångens, upprätthållande. 1544 ger Gustaf Vasa lejd åt en korpräst i Växiö, som slagit ihjäl en sin kollega[5], och samma år ingå kaniker, korpräster och klockaren i Linköping till Gustaf Vasa med en anhållan af ekonomisk natur[6]. Vid medio af

[1] Gustaf I:s reg. 2 sept. 1527 s. 316 f.

[2] Gustaf I:s reg. 4 mars 1529 s. 11. Jfr Ahnfelt i Tidskr. för teol. 1893 s. 45.

[3] Gustaf I:s reg. 2 och 10 febr. 1534 s. 12 f., 36 f.

[4] Quensel, Bidrag till svenska liturgiens historia, Upsala 1890, II s. 54 säger: »Men intet ger vid handen, att ännu på 1540-talet korpresternas institution fortlefde i Sverige».

[5] Gustaf I:s reg. 10 mars 1544 s. 159 f.

[6] Gustaf I:s reg. 29 juli 1544 s. 507 ff. Jfr Ahnfelt i Tidskr. för teol. 1893 s. 342.

Digitized by Google

1540-talet ha vi således ännu korpräster i Växiö och Linköping. Så sent som 1553 förordnar Gustaf Vasa om underhåll för korpräster i Åbo. Sedan försvinna däremot korpräster ur svenska kyrkan. 1571 konstaterar Laurentius Petri i sin kyrkoordning, att inga dylika mer funnos till. Vid den tiden voro ju också de gamla prelaturkapitlen, med hvilka korprästerna så intimt voro förbundna, upplösta. Deras ekonomiska basis var helt och hållet förstörd[1].

Vi ha med hvad hittills blifvit anfördt visat, dels att det allmänna liturgiska läget under åtminstone den tidigare reformationstiden var sådant, att det ger presumption för antagandet, att officiet upprätthölls i enlighet med medeltida liturgisk tradition, dels att korprästinstitutionen lefde kvar ganska länge och att denna omständighet bevisar bemödande å vederbörandes sida att icke låta officiet falla. Vi ha nu att tillse, om icke ytterligare, direkta bevis från den tidigare reformationstiden gifvas för att officium divinum icke kommit ur bruk.

Vid mötet i Örebro bestämdes, att biskoparna skulle så laga, »att vid våra domkyrkor skall ju åtminstone hållas en lectio om dagen i den heliga skrift med god och rättsinnig uttydelse, där ej allenast de, som vid domkyrkorna äro, utan ock jämväl de klerker, som på bygden äro, måga tillsöka och i Guds ord lärda varda»[2]. Denna föreskrift kompletteras med en annan: »Det samma skall ske i alla skolestugor, att där skall hvar dag en lectio hafvas i den helga skrift, till hvilken ock måga korprästerna söka, besynnerligen om dem icke någon annan lectio läses därförutan, och skall dem ju så skickas tidegärden, att de måga hafva där tid och stund till». De nu gifna bestämmelserna ha hittills vanligen tilldragit sig intresset från den synpunkten, att de gifva vid handen, huru reformatorerna vårdade sig om prästbildningen och skolan och huru det därvid för dem kom an på att föra folket in i den heliga skrift. Oss intressera däremot dessa bestämmelser från en annan synpunkt. Man kan nämligen ur dem läsa sig till, hvilka förhållanden vid kyrkorna de förutsätta. Vi erinra ånyo dels om korprästernas åliggande vid mässa och officium eller tidegärden, som dessa gudstjänster här kallas, dels om att somliga chorales icke voro präster, utan lärjungar vid domskolan. Af bestämmelserna se vi nu, att den medeltida tidegärden, att mässa

[1] Jfr till det föregående Holmquist. De svenska domkapitlens förvandling till lärarekapitel 1571—1687, Upsala 1908, s. 1 ff.

[2] Ahnfelt i Tidskr. för Teol. 1893 s. 59.

Digitized by Google

och officium förutsattes existera, alldeles som före 1527 och att någon rubbning i gamla ordningar icke företages. Det är blott ett nytt element, och förvisso ett öfvermåttan viktigt sådant, som införes, nämligen den heliga skrift. Dessa hittills öfvervägande liturgiskt skolade korpräster och blifvande präster skulle nu uppfostras till evangeliska präster. Men, som sagdt, uppenbart är, att man 1529 förutsätter, att den medeltida traditionen med afseende på officium existerar. Man skulle ju tillse, att horæ canonicæ och mässa icke kolliderade med tiden för undervisningen i skriften.

Hvad som förutsättes 1529, förutsättes också i Upsala synodal cirkulär 1535[1]. Det är affattadt alldeles i öfverensstämmelse med de likaledes bevarade synodalcirkulären af år 1513 och 1526. Redan en flyktig analys af detsamma ger vid handen, att det räknar med mässa och officium alldeles som i gamla dagar. Det är, som om intet inträffat, hvarigenom medeltida liturgisk tradition blifvit bruten. Synodalcirkuläret behandlar följande års kyrkliga kalender och ger som vanligt anvisningar, huru förfaras skulle vid mässa och officium, icke minst vid det senare, när sön- och helgons dagar kolliderade. Det är med andra ord de ofta synnerligen komplicerade translationerna, som behandlas.

Det allra viktigaste dokumentet från den tidigare reformationstiden i nu berörda hänseende är emellertid articuli ordinantiæ. Från den föregående framställningen faller synnerligen klart ljus öfver artikel II, där det heter: Singulis diebus cantentur matutinæ et vespertinæ preces. Föreskriften innebär intet annat än, att de sedvanliga horæ canonicæ majores, nocturn-laudes och vesper-completorium, fortfarande dagligen skulle sjungas. Liksom Georg Normann måste räkna med en ännu delvis obruten tradition med afseende på romerskt mässfirande, så räknar han också med en obruten tradition med afseende på officium divinum. Ahnfelt är på orätt spår, när han vid kommenteringen af artikeln ifråga hänvisar till de liturgiska föreskrifter för af skolgossar sjungna morgon och aftonböner, som lämnas i Deutsche Messe, Wittenberger k. o. 1533 samt i de Bugenhagenska kyrkoordningarna äfvensom till den danska kyrkoordningens bestämmelser i hithörande ämne.

[1] Jfr Herman Lundström, Det äldsta tryckta svenska synodalcirkuläret. Ett nyupptäckt Upsalatryck från 1513 i Bibliografiska Undersökningar. Festskrift tillägnad Claes Annerstedt, där 1535 års synodalcirkulär också aftryckes, förut aftryckt i Synodalakter från Upsala ärkestift.

Digitized by Google

Man får nämligen det intrycket af hans framställning, att den liturgiska ombildningen af det medeltida officiet, hvarom nämnda kyrkoordningar bära vittne, skulle fortskridit lika långt i Sverige och att man således från dessa kyrkoordningar skulle kunna sluta sig till, huru Georg Normann tänkt sig utförandet af preces matutinæ et vespertinæ. Det är detta, som är oriktigt. Vi ha icke alls behof af att gå omvägen öfver Tyskland och Danmark för att få reda på, huru horæ canonicæ ombildats i Sverige, af det enkla skäl, att de icke ombildats i Sverige vid denna tid. Det är den medeltida traditionen, som i stort sedt obruten kvarlefver. Just den omständigheten, att articuli ordinantiæ icke har speciella föreskrifter för preces matutinæ et vespertinæ och att de i den punkten skilja sig från de tyska kyrkoordningarna och den danska, bevisar detta. Men förvisso är det icke det enda beviset. Det kanske förnämsta gifves i 1571 års kyrkoordning, till hvilken vi strax komma. Men andra bevis äro att hämta ur articuli ordinantiæ själfva. Omedelbart på det nyss anförda citatet ur artikel II heter det: Ita tamen ne admisceantur ea quæ sunt impia. Meningen med denna föreskrift är den, att man ur det i breviariet gifna ritualet skulle utesluta det, som från evangelisk synpunkt kunde anses vara impium. Huru mycket detta kunde vara, är en fråga, som vi senare skola upptaga till behandling. Här nöja vi oss med att konstatera, att den sist anförda föreskriften visar, huru man sökte komma till rätta med en fortlefvande medeltida tradition, som ännu icke hunnit ombildas i evangelisk anda.

Vi kunna icke underlåta att i detta sammanhang fästa uppmärksamheten på en jämförelsevis oviktig liturgisk detaljföreskrift i articuli ordinantiæ, som emellertid i sin mån ådagalägger traditionens obrutenhet. Artikel III lyder: Diebus dominicis ante introitum missæ recitentur a duobus adoloscentibus Leteniæ hoc est preces pro usu et successu omnium necessariarum rerum in ecclesia christiana. Itidem fiat feria quarta, quantum quidem fieri poterit. Itidem diebus rogationum. Ånyo hänvisar Ahnfelt till ordningar i Wittenberg och i Danmark, men kommer med rätta till det resultatet, att dessa icke uppvisa fullt analoga förhållanden. Han säger: »Däremot är litanians sjungande före introitus vid högmässan något alldeles egendomligt för articuli ord. och återfinnes, såvidt jag kunnat se, ej i någon annan kyrkoordning. Det kan blott förklaras så, att man ville gifva någon ersättning för confiteorafdel-

Digitized by Google

ningens afskaffande»[1]. (Art. ordin. ansluta sig ej till Olai Petri sv. mässa). Ger man akt på den medeltida liturgiska traditionen förefaller den af Georg Normann föreslagna ordningen icke så öfverraskande. Thalhofer uppgifver, att fordom d. v. s. under medeltiden det bruket rådde, att man i omedelbar anslutning till matutinen, nocturn-laudes, de præcepto bad de sju botpsalmerna jämte litanian[2]. Detta låg så mycket närmare till hands, som i horæ canonicæ ett kyrie eleison förekom före den afslutande bönen. Botpsalmerna och litanian äro således att betrakta som en liturgisk utvidgning af detta kyrie-eleison. Det är nu att märka, att i articuli ordinantiæ föreskriften om litanian följer omedelbart på artikeln om preces matutinæ et vespertinæ och efterföljes af en artikel om mässan. Möjligt är därför, att Georg Normann, som ju måste acceptera horæ majores, icke heller ansett sig kunna släppa den utan tvifvel populära litanian. Han flyttar den emellertid från nocturn-laudes till mässan omedelbart före introitus. En annan möjlighet är, att litanian på detta ställe insättes såsom ersättning för processionen före högmässan. Huru Georg Normann tänkt sig förfaras skulle med botpsalmerna, säges icke. Det nu anförda kommer att kasta ljus öfver en annars dunkel punkt i Olai Petri svenska mässa af år 1531. Därom skall strax talas, när vi nu öfvergå till att behandla Olai Petri ställning till officium divinum.

Vid en flyktig granskning af de liturgiska dokument, som förskrifva sig från Olaus Petri, kan man få det intrycket, att han icke tager någon som helst hänsyn till officiet. Skulle man med utgångspunkt blott från Olaus Petri konstruera fram den liturgiska situationen under 1530-talet, skulle man nästan få den uppfattningen, att officiet icke existerade. Men nu veta vi, att det lefde kvar. Vid en närmare undersökning skall det också visa sig, att Olaus Petri icke ignorerat officiet. Säkerligen har han icke haft någon kärlek till det[3]. Officium hölls på latin, och han kräfde

[1] Ahnfelt i Tidskr. för teol. 1892 s. 356. Ahnfelt i Tidsk. för teol. 1893 s. 286 säger: »Men antagligen är dock litanians afsjungande afslutningen af en messan föregående predikogudstjänst. Enligt 1571 års kyrkoordning läses litanian (på helgdagar) efter den i messan inflyttade predikan».

[2] Thalhofer a. a. II s. 627. — I alla våra tryckta medeltida breviarier finnes litanian.

[3] Jfr hans svar på sjätte spörsmålet. Olavus Petri, Samlade skrifter I, 1914 s. 272.

Digitized by Google

modersmålet i gudstjänsten. Det utfördes med konstmässig sång, Olai Petri i musikaliskt-estetiskt hänseende tortftiga mässa vittnar ej om några musikaliskt-estetiska intressen hos sin upphofsman. För honom måste därför dessa gudstjänster te sig i första hand som en verklighetens gudstjänst, åsyftande förtjänst inför Gud. Officium representerade vidare det rikt utgestaltade kyrkoåret, men i 1531 års mässa hade Olaus Petri brutit med kyrkoåret. Slutligen var ett försvenskande af brevariegudstjänsternas ritual ett nära nog omöjligt företag. Det liturgiska materialet var ju så oerhördt kompliceradt och öfversättningen hade att taga hänsyn till musiken. Allt som allt, Olaus Petri skulle säkerligen icke haft något emot, att officiet försvunnit. Men traditionen blef honom öfvermäktig. Det gick honom här såsom beträffande mässa och kyrkoår. Fram på 1530-talet måste han göra koncessioner.

Innan vi komma till dessa, ha vi först ett ord att nämna om 1531 års mässa. Såsom bihang till denna mässa följa en del bibeltexter och kollekter. Quensel säger, att detta bihang är af intresse såsom varande det första utkastet till vår nuvarande evangeliebok[1]. Det är alldeles riktigt, men det har också ett annat intresse. De bibeltexter, som upptagas, utgöras af de sju botpsalmerna. De föreslås att brukas pro introitu. Erinra vi oss nu hvad som ofvan blifvit sagdt ang. botspsalmerna och litanian såsom afslutning på nocturn-laudes, så förstå vi väl, hvarför Olaus Petri här upptager botspsalmerna på svenska och ger dem platsen pro introitu. Det är ett direkt anknytande vid förhandenvarande förhållanden.

De koncessioner Olaus Petri gör gentemot officium, komma till synes i psalmboken af år 1536. Tvänne nytillkomna grupper psalmer komma härvidlag i betraktande. I förordet heter det: »Och äro de främst satta, som af ålder hafva i kyrkans tider på latin brukade varit och äro i själfva evangelietexten så beskrifne, som de här sjungne varda». Denna grupp omfatta fyra stycken, nämligen Benedictus dominus, deus Israel, Luk. 1, den s. k. Zachariæ lofsång; Magnificat, Luk. 1, Marias lofsång; Nunc dimittis, Luk. 2, Simeons lofsång samt slutligen S. Ambrosii och Augustini lofsång Te deum. Visserligen är Te deum icke i likhet med de öfriga taget ur bibeln, men det hör i alla fall till denna grupp.

[1] Quensel, a. a. s. 46.

Digitized by Google

De kyrkans tider, om hvilka Olaus Petri i förordet talar, och i hvilka nämnda »psalmer» kommit till användning, äro horæ canonicæ. Breviarium upplysa om att tedeum var ett led i söndagens matutin, benedictus var canticum i söndagens laudes, magnificat hörde till det stående ritualet i vespern och nunc dimittis på samma sätt till completorium [1].

Det lider intet tvifvel, att icke dessa till svenska öfversatta cantica beteckna ett försök att i någon mån åtminstone till modersmålet öfverflytta det genom breviarierna gifna ritualet för officium. Därom kan så mycket mindre tvifvel råda, som den andra gruppen nya psalmer i psalmboken har samma syfte. Denna grupp, om hvilken förordet säger: somliga efter några latinska hymner, som i forntiden hafva i kyrkan brukade varit, omfattar följande:

A solis ortus Vi lofvom Christ en Konung bold
Christe qui lux Christe som ljus om dagen är
Ad cœnam agni Nu kommen är vår påskafröjd.
Jesu nostra redemptio Jesu du äst vår salighet
Veni creator spiritus Kom helge Ande, Herre god.
Lucis creator optime O Herre Gud som allting skop
Te lucis Efter Guds skick går det så till
Exultet coelum laudibus Sig fröjde nu himmel och jord
Christe redemptor Jesus som är vår frälsare

Om dessa hymners användning upplyser breviarierna följande:
Veni redemptor [ad compl. in adv. in vig. nativ. et in die nativ.]
A solis ortus cardine [in 2 vesp. in die nativ.]
Christe qui lux [ad compl. in dom. quadrag.]
Ad coenam agni [ad compl. in oct. paschæ]
Jesu nostra redemptio [ad compl. in die ascens.]
Veni creator spiritus [in 2 vesp. in pentec.]
Lucis creator optime [in 2 vesp. in dom. per æstat.]
Te lucis [ad complet. in domin.]
Exultet coelum [in 2 vesp. commune apostol.]
Christe redemptor [in 2 vesp. in omnium sanctor.]

Hymnerna äro således fullkomligt afsiktligt valda. Alla referera de till söndagens eller helgdagens aftongudstjänst, vesper eller completorium. Att Olaus Petri valt just dessa hymner, kan icke

[1] Angående officiernas cantica se Thalhofer a. a. II, s. 359 och 590 f. och Bäumer a. a. s. 125 ff.

Digitized by Google

bero på något annat, än att mest folk samlades till söndagens vesper eller aftonsång. Olaus Petri har icke velat, att man då skulle nöja sig med ett alltigenom latinskt ritual. Utom canticum öfversätter han således också hymnerna.

Äfven vid utgifvandet af 1537 års upplaga af svenska mässan har Olaus Petri haft officiet i tankarna. Fortfarande är det aftonsångsgudstjänsten han intresserar sig för. Denna gång öfversätter han den ur breviariet hämtade bönen ad completorium. I mässboken införes från psalmboken den äfvenledes till completorium hörande canticum symeonis. Vidare, när Olaus Petri i 1537 års upplaga upptager kollekter, däraf 15 för bestämda högtidsdagar, har han icke blott haft mässan, utan också officiet i sikte. Det förhåller sig nämligen så, att epistelkollekten i mässan för sön- och helgdagar är kollekt också i officiet. Det är ett band, som förenar mässa och officium. Man gifve akt på den rubrik, hvilken föregår kollekterna i 1537 års mässa. Den lyder: »Följa nu några collecter, som ömsom måga hafvas i mässan och andra tider.» De »andra tider», som här åsyftas, äro horæ canonicæ. Så mycket om Olaus Petris åtgöranden med officiet. Något har han gjort för dess försvenskande: canticum för alla söndagens horæ canonicæ majores, kollekten för större högtidsdagar, hymnen för aftonsången och bönen ad completorium har han öfversatt.

Om Georg Normanns insats beträffande officium ha vi förut talat. Han accepterar de dagliga horæ majores, de mindre försvinna väl af sig själfva. Beträffande ritualet ger han blott den allmänna föreskriften att utelämna allt »impia». Det gäller särskilt helgondyrkan. I och med kyrkoårets omgestaltning i evangelisk anda, hvarom vi i det följande skola tala, hade de flesta helgonofficierna af sig själf bortfallit. I det afseendet är den medeltida traditionen bruten. Men äfven i de kvarstående officierna kunde förekomma ett och annat, som alldeles stred mot evangelisk uppfattning. I detta sammanhang är ännu en sak att erinra om. I artikel XI i articuli ordinantiæ heter det: In festorum ut vocant vigiliis voluimus ut populus post primas vesperas brevi aliqua concione admoneatur cur talia festa in ecclesiis ritineantur et quare primum sint instituta. Det är första gången vi höra predikan omtalas i samband med officiet. Tillsvidare är det icke fråga om att i officiet inlägga predikan. Den skulle hållas post primas vesperas. Första vespern kallades den som inföll på lördagen eller dagen före helgdag, till skillnad från andra vespern, sön- eller

Digitized by Google

helgdagens aftonsångsgudstjänst. I bägge fallen följdes vespern af completorium, ofta sammanfattar ordet vesper både vesper i inskränkt bemärkelse och completorium. Artikel XI kan därför tolkas, antingen så att predikan skulle hållas mellan vesper och completorium, eller så att den hölls efter completorium. Predikan i vigilian insattes icke för sin egen skull. Artikeln angifver, att den skulle motivera helgdagarnas bibehållande. Den skulle i sin mån söka förebygga medeltida helgondyrkan.

Efter Georg Normann trycker Laurentius Petri alltmer sin prägel på svenska kyrkan. I sin 1533 eller 1534 affattade förklaring öfver Västerås recess hade han haft tillfälle att yttra några ord om officiet.[1] På tal om indragningen af kyrkogods, hvarigenom kanikernas antal minskades, säger han, att det ej behöfs så många kaniker som hittills, då de endast skola akta på Guds ord och icke så mycket bekymra sig med jurisdiktion, »sakehörelse» och regemente, hvilket till största delen tillkommer vårdslig öfverhet. Men att man skulle hafva den blott för »choorgångh skuldh Messan, Process och slicht tingest», är mera uppkommet af människofunder än af Guds ord. Stiftelser af prebenden må emellertid icke heller förkastas, där de äro skedda till deras uppehälle, som predika Guds ord, till studenter, skolemästare och andra, som tjäna det allmänna bästa. Men då de stiftats för mässa, korgång, process och dylikt hafva de ej grund i skriften. De här gjorda uttalandena äro mycket karaktäristiska för Laurentius Petri. Han förkastar här all skinande och självdiktad gudstjänst, således också officiet eller korgången, såvidt denna gudstjänstform var en dylik. Samtidigt gör sig hans intresse för bildningsväsendet gällande, en synpunkt, som Laurentius Petri icke tröttnar att framhålla under sitt reformatoriska arbete. Det är icke mer än naturligt, att i en förklaring öfver recessen polemiken mot traditionen skulle träda i förgrunden. Laurentii Petri verkliga ställning till officiet kan man därför icke läsa sig till ur ofvan angifna uttalanden. Den konservativa, traditionsbevarande sidan hos honom kommer ej fram. Och en sådan fanns hos honom. Han har ju intet af sin broders halft puritanska drag. För honom är reformationsverket i eminent grad en reformation, ett bibehållande af det bestående, såvidt detta komme öfverens med skriften och kunde bestå, sedan man skurit bort de obibliska utväxterna. Hvad nu särskildt officiet angår, så

[1] Ahnfelt i Tidskr. för teol. 1893 s. 193 ff.

Digitized by Google

böra vi ihågkomma, att detta varit ett väsentligt moment i den liturgiskt-musikaliska traditionen. Det är således att vänta, att Laurentius Petri skall betrakta det med blidare ögon än Olaus Petri. Hela kyrkoordningen af år 1571 vittnar ju om sin författares lifliga intresse för det estetiskt-musikaliska.

I själfva verket ställer sig Olaus Petri mycket gynnsamt gentemot officiet. Typiskt är hans programuttalande i kyrkoordningen.[1] »Det skall nu icke heller någon bekymra i saken, att med denna kyrkosång hafver i förtiden varit ett ganska stort missbruk, såsom ock med allt annat, där man häraf gjort ett syndoffer eller förtjänst till att därigenom förvärfva nåd och syndernas förlåtelse, hvarför ock dessa tingest så äro förökat, att därmed nu på sistone hafver nästan ingen måtta eller ända varit. Ty vi kunna väl på Guds vägnar rätta sådana missbruk genom ett kristligt förstånd och sedan finna den måtta därmed, som efter vår och tidens lägenhet kan vara bekvämligast.» Man förstår så väl hvad som här säges, att det på sista tiden nästan ingen måtta eller ända varit på denna kyrkosång, när man betänker, hurusom med det reguliära officiet varit förbundet officium parvum eller horæ beatæ Mariæ, vidare botpsalmerna och litanian.

Emellertid voro alldeles speciella svårigheter förknippade med upprätthållandet af officiet. Det kräfde för den latinska sångens skull en skolad personal, men hvar stod en sådan finna, när korpräst-institutionen blifvit upplöst? Laurentius Petri griper till den utvägen, att han i korprästernas ställe sätter skolynglingarna, djäknarna. Språnget var icke så stort, det gaf sig nästan af sig själf, ty redan under medeltiden voro bland chorales sådana, som ej voro prästvigde, utan ännu höllo på med att vid domskolan utbilda sig till prästtjänst. Emellertid inträdde dock en väsentlig skillnad. För den protestantiska prästbildningen trädde den liturgiska utbildningen i andra hand. En evangelisk präst skulle först och främst vara lärd i den heliga skrift, kunna för folket predika Guds ord och katekismi lära. Intresset för officiet blef därför icke detsamma som förr. Här ingrep emellertid ett för reformationstiden synnerligen karaktäristiskt intresse, intresset för bildningen d. v. s., efter den tidens syn på saken, för latinet, hvarigenom

[1] Citaten i det följande äro hämtade ur kyrkoordningens kapitel »Ordning medh Kyrkesong». Handl. rör. Sveriges hist. Ser. 2: II Första afd. s. 92 ff. [cit. i det följ. K.O.]

Digitized by Google

officiets lifstid förlängdes. Laurentius Petri säger i sin kyrkoordning:[1] »Men för att man icke skall synas platt förakta det latinska tungomålet eller låta det platt förfalla, hvilket dock alla klerker behöfva och kunna måste, måga också några latinska sånger såväl i mässan som i andra tider brukade varda.»[2] I förbigående sagdt kan man ju tvista om hvilket som skulle vara bäst, att sjunga officiet för att göra sig en förtjänst inför Gud eller sjunga det för att lära sig latin. Alltnog, äfven om Laurentius Petri anlägger bildningssynpunkten på officiet, släpper han dock aldrig hufvudprincipen för allt evangeliskt gudstjänstfirande, att gudstjänst är församlingsgudstjänst. Vi skola i det följande se huru officiet gestaltade sig under inflytande af bägge nu nämnda synpunkter.

Med djäknarnas öfvertagande af kortjänsten var en inskränkning af denna gifven. »I städer, där skolor äro,» heter det, »skola djäknarna hålla dessa tider uppe i kyrkan om helgdagarna. Men om söcknedagarne må man låta sådant bestå, efter intet folk är då tillstädes. Så ville det ock vore djäknarna för tungt hvar dag sjunga i kyrkan, efter inga andra äro, som det göra kunna, nämligen de korpräster, som förr varit sätt, med mindre att förberörda korpräster åter komme i bruket igen, som väl vore möjligt. Dock måga djäknarna morgon och afton sjunga för ottesång och aftonsång i skolan några hymner eller hvad skolmästaren därtill förordinerar.»[3] Då man kan utgå ifrån, att 1571 års kyrkoordning utgör ett ungefärligt uttryck för huru kyrkolifvet så småningom faktiskt utgestaltade sig från medio av 1540-talet fram till tiden för kyrkoordningens antagande, ha vi således för denna tid mer och mer icke att räkna med dagliga morgon- och aftonböner, hvarom ännu articuli ordinantiæ tala, utan officiet upprätthölls blott på sön- och helgdagar. Därtill kommo vigilierna före helgdagarna. Men med denna inskränkning skulle också officiet upprätthållas. I skolordningen säges det:[4] »Den ordning, som behöfves till sången i kyrkan, skola skolmästarne icke häller förgåta, utan alltid låta tillskicka vissa officiales, horistas, lectores, versi-

[1] Slutord i kapitlet om Herrans nattvard. KO s. 81.

[2] Jfr Luther i Deutsche Messe, där han säger: »Denn ich in keinem Weg will die lateinische Sprache aus dem Gottesdienst lassen gar wegkommen; denn es ist mir alles um die Jugend zu thun.» Clemen. Quellenbuch zur praktischen Theologie I, Giessen 1910, s. 35 f.

[3] KO s. 95.

[4] KO s. 172.

Digitized by Google

cularios, hvilka sig därpå i tid öfva, så att de måga varda i saken färdiga.» De här nämnda funktionärerna visa, att man ännu icke brutit med de medeltida korstadgarna. På lördagen hade man att inöfva kortjänsten. Den dagens schema upptager nämligen äfven följande bestämmelse: »Sedan, förr än djäknarna gå till aftonsången, måste man förhöra officia ecclesiastica, lexa och annat.» Nu är det visserligen sant, att hvad som i skolordningen bestämmes om kyrkosången också gäller högmässan. Men icke minst den sist anförda föreskriften bär vittne om, att officiet därjämte och i synnerhet är afsedt. Det talas nämligen om lexor eller lectiones. Dylika lectiones förekommo ju i mässan, men där föredrogos de af prästen, hvilket däremot icke var fallet med de till preces matutinæ och vespertinæ hörande bibellektionerna.

Vi ha nu att närmare tillse, efter vilket ritual officiet eller otte- och aftonsång hölls. När vi afhandlade articuli ordinantiæ, gjorde vi redan af andra skäl gällande, att officiet omkring 1540 lefde kvar i sin gamla form och att den enda omgestaltning, som ägde rum, var den, att man skulle utelämna allt »impia». Som sagdt, vi gjorde detta gällande redan af andra skäl, men höllo före, att det starkaste beviset gafs genom 1571 års kyrkoordning. Ty kan det visas, att de gamla breviarieritualen lefde kvar omkring 1571, så är det uppenbart, att de så gjordt 1540, ty de voro af den art, att ett deras återinförande, sedan de en gång afskaffats, icke är tänkbart. 1571 års kyrkoordning lämnar oss ej alls i tvifvelsmål om, att den utgår från de gamla breviarieritualen. Det framgår redan af företalet, där Laurentius Petri säger: »Så efter vår vederpart de calvinister icke heller bättre skäl hafva till att straffa allt annat hvad vi för ceremonier efter kristenhetens gamla bruk hafva för händer i tiderna, än sådana som vi här hört hafva, det är allsingen, låte vi oss deras fåfänga murr och knorr intet anfäkta, utan bruke (såsom vant är) ottesångs och aftonsångstider, med ordentliga psalmer, lecser, responsoriis collecta etc. både på latin och svensko». I kapitlet »ordning med kyrkosångh» heter det: »Först skall man tillse, att uti dessa tider [ottesång eller aftonsång] ingen del sjungen eller läsen varder, den icke antingen är själfva skriftens uttryckta ord, eller och därmed så klarliga kommer öfverens, att därpå kan ingen tvifvelsmål vara. Med hvilket man strax ogillar och förkastar alle homilier och legender, hymner och andra sånger, där något inmänges som sig med skriften icke fördrager, efter som ganska mycket sådant är förhanden i de

Digitized by Google

gamla tideböcker. Dock härmed icke förbjudet det göra som S. Paulus råder, sägandes: »pröver allting och behåller det som godt är.» Längre fram heter det: »Så skola ock skolmästarna och de som sången regera, hafva, som sagdt är, granna akt där uppå, att ingen okristlig stycker varder sjungen eller läsen i tiderna. Därför när något förekommer i någon historia, som sjungas skall, det icke är kristligt och lideligt, såsom ofta händer, när något varder sjunget de sanctis, skall det då antingen slätt nederläggas, eller förvandlas i något det som bättre är. Dock är till förhoppandes, att vi med tiden skola bekomma tryckta sångböcker, hvilka de sånger allenast skola innehålla, som rene och skriften enlige äro och kunna brukas allestädes öfver hela riket.»

Med de här ofvan omtalade tideböckerna afses de medeltida breviarierna. Man erinre sig benämningen den svenska tideboken på den svenska öfversättningen af officium parvum eller horæ beatæ Marie virginis. Det förutsättes således, att breviarierna fortfarande voro i bruk. Samma föreskrift, som articuli ord. gifva, nämligen att utelämna det, som var impium, gifves också här, ehuru i mera detaljerad form. Laurentius Petri riktar sig särskildt mot helgondyrkan, och han påpekar, huru det, som stred mot skriften, särskildt fanns i homilierna. En granskning af breviarierna hjälper oss genast att fullt förstå Laurentius Petri på denna punkt. Officium nocturnum (matutinen) omfattade trenne afdelningar, nämligen tre nocturner med resp. tre Davids psalmer, tre antifoner, tre lectiones och tre responsorier. Den första nocturnens lectiones voro hämtade ur skriften, i de flesta fall åtminstone, den andra och tredje nocturnens däremot ur kyrkofäders homilier, såsom Gregorii den stores. Här hade helgonlegenden sin gifna plats. Här finna vi ju i de inhemska officierna, författade till ett svenskt helgons ära, såsom S:t Eriks, den typiska medeltida helgonlegenden. Ur de ännu brukade breviarierna skulle således uteslutas allt, som sammanhängde med helgondyrkan.

I ofvan anförda citat talar Laurentius Petri om behofvet af tryckta sångböcker. Därmed förhåller sig på följande sätt. Breviarierna upptaga blott text. Men vissa partier plägade under katolska tiden utskrifvas med text och musik i s. k. antiphonarier. Ett tryckt, protestantiskt revideradt antifonarium har således varit ett önskemål för Laurentius Petri. En begynnelse till ett dylikt ha vi i 1553 års sångbok, men det är ju blott en ringa begynnelse, då blott aftonsångens hymner upptagas. Delvis blef önskemålet

Digitized by Google

förverkligadt genom utgifvandet af Liber cantus 1620, men då var det för sent. Officiet kunde då ej längre räddas. 1571 måste man nöja sig antingen med gamla katolska antifoniarier eller med skrifna protestantiskt reviderade antifonarier. Dylika finnas i behåll, och ett af dem skall i det följande underkastas en ingående undersökning.

Gå vi nu närmare i detalj med afseende på ritualet, så ha vi att tillse, i hvad mån det latinska språket bibehållits, resp. i hvad mån försvenskningsprocessen fortgått, äfvensom om predikan fått någon plats i ritualet. I själfva verket skola vi kunna konstatera en ombildningsprocess, som icke är något annat än en upplösningsprocess af det medeltida officiet och att det är predikan, som är den drifvande faktorn vid denna upplösning. Det heter i kyrkoordningen:[1] »sedan skall man med dessa kyrkotider alltid så lagat och berammat, att predikan icke varder i någon måtto härigenom förhindrad, ty därom vårdas mer, såsom sagdt är, än om någonhanda sång eller annat sådant. Hvarför och enär saken sig så begifva och det kräfva kan, må man väl något afkorta psalmer och annat.» Kyrkoordningen tyckes icke räkna med predikan i ottesången, ej heller föreskrifves predikan såsom obligatorisk i aftonsången, men den förutsättes i denna såsom icke alltför sällsynt.[2] Vesperritualet skulle då något förkortas. En större förkortning måste ske, om officiet kom i konflikt med katekesförhör. Det säges: »Sommestäds i städerna plägar man aftonsångstid före predikan höra barnen catechismum. Det är en god sed. Där så skall ske, måste nattsången [completorium] och somt af aftonsången dessförinnan bortläggas.» Om predikan vid vigilierna talar Laurentius Petri icke, af skäl som vi strax skola se. Här är anslaget gifvet till den följande utvecklingen. Ju mer dominerande predikan jämte katekesförhör blef, dess mer stympadt blef det gamla breviarieritualet. Till slut skulle intet däraf finnas kvar. Ännu fanns dock officiet i behåll, predikan var ännu ej obligatorisk. Det fanns således en gudstjänstform utan predikan och Laurentius Petri tager denna t. o. m. i försvar. Han säger: Den seden hafver alltid och af ålder varit i kristenheten, att man uti

[1] K O s. 93.

[2] Dock säges i kapitlet »Ordning medh predican:» »Predikan kan väl alltid och så ofta folket sig församlar i kyrkan till ottesång, aftonsång eller ock eljest hållen varda. Dock skall det enkannerliga då ske, när man där hafver för händer messa eller Christi nattvard.» K O s. 31.

Digitized by Google

alla församlingar hafver plägat läsa och sjunga psalmer, hymner och andra lofsånger, till en öfning i Guds ord, Item böner och tacksägelser. Därför må det ock så ännu ibland oss, såväl som ock ibland alla kristliga församlingar hållet varda, medan ock S. Paulus därom ofta rörer, särdeles till de Colosser, sägandes: »Låter Guds ord rikelige bo uti eder med all visdom, lärer och förmaner eder inbördes med psalmer och lofsånger och andelige visor i nåden, och sjunger Herranom i edert hjärta».[1]

Hurudan ritualen således var, när predikan icke förekom, blir vår nästa fråga. Vi erinra oss från det förut anförda, att under den närmast föregående katolska tiden ottesången eller preces matutinæ utgjort en sammanslagning af tvänne horæ canonicæ, nämligen officium nocturnum och laudes. Ursprungligen var officium nocturnum, såsom namnet angifver, förlagdt till natten; det sköts sedan fram till morgonen, hvarför det längre fram fick namnet matutin. Laudes, som hölls på morgonen, kallades i äldre tider laudes matutinæ. När namnet matutin öfvergick på officium nocturnum, kallades laudes blott laudes. Ihågkommas bör också, att preces vespertinæ plägade omedelbart följas af completorium. När vi således skola redogöra för, huru kyrkoordningen tänker sig ritualet för ottesång och aftonsång, ha vi att redogöra för, huru Laurentius Petri ställer sig till å ena sidan officium nocturnum-laudes, å den andra vesper-completorium. »Ottesången — så säges det i kyrkoordningen — må allestädes och alltid med en nocturn, det är med tre lexor, tre psalmer, antiphoner och responsoria, eller ock under tiden än med färre sjungen varda.» Laurentius Petri utesluter således ur officium nocturnum de tvänne senare nocturnerna af skäl, som vi förut anfört; i de sistnämnda förekommo homilier och legender. Laurentius Petri kan tänka sig »under tiden» ytterligare förkortning. Om laudes säger han: »Hvad så synes, må man ock undertiden sjunga Ad laudes (som de kallat) en eller två psalmer och låta de andra bestå». Sjungandet af laudes förekom således ej alltid, och när det förekom, företogs en stympning: af breviariets fem psalmer skulle blott en eller två sjungas. För öfrigt skulle naturligtvis ritualet följas.

Om aftonsången säges det, att den må blifva vid sin skick (om predikan ej hålles). Det gamla breviarieritualet bibehölls således i hela sin utsträckning. Någon förkortning behöfdes här ej, ty vesperritualet var ganska kort, betydligt kortare än ritualet för

[1] KO s. 92.

Digitized by Google

officium nocturnum. Laurentius Petri finner det t. o. m. väl kort för att utfylla en gudstjänst, ty han tillägger: »tyckes ock så, när icke sker predikan aftonsångstid, att tiderna äro för korta, må då nattsången (som han plägar kallas) ock så därtill med sjungen varda.» Vi ha således att tänka oss, att när predikan icke hölls, vesper och completorium sjöngos efter traditionella ritual.

Den upplösningsprocess, hvarom vi talat, gör sig således mest gällande beträffande nocturn-laudes. Det är en upplösning, ty det är märkvärdigt att se, hurusom de svenska förhållanden i detta afseende skilja sig från danska och tyska. I tyska kyrkoordningar, resp. den danska, se vi tidigt en ombildning af officierna företagas. I Sverige är man konservativare, men därjämte också liturgiskt maktlösare. Den enda liturgiska ombildning kyrkoordningen känner till är uteslutning eller stympning. Det är ju inte en särdeles stark position.

Det är karaktäristiskt för medeltidens liturgiska öfverproduktion, att smärre liturgiska tillsatser fogades till officierna utom de förut nämnda större, horæ beatæ Mariæ virginis etc. Vid konkurrens och occurens mellan tvänne officier ägde alltid en commemoratio specialis rum förmedelst antiphon, versiculus och oratio.[1] Den trädde således i stället för det officium, som fått vika. Jämte denna commemoratio gafs det commemorationes communes af allmän natur. Emedan de för det mesta bestodo af åkallande af helgon, fingo de namnet suffragia sanctorum eller blott och bart suffragia. De anslöto sig till vesper och laudes. I Strängnäsbreviariet, för att nämna ett exempel, angifvas suffragia på följande sätt: suffragia de sancta cruce, de beata virgine, de angelis, de sancto Eskillo, de sancto Botvido. Att Laurentius Petri skulle ogilla dessa suffragia, är uppenbart. Han förbjuder dem uttryckligen. »Alla dessa tider — heter det i kyrkoordningen — skola ändas på Benedicamus och skola sedan hvarken suffragia eller annat tillsjunget varda.» Han tillägger så: »Dock efter aftonsången eller nattsången må canticum pacis med sin kollecta på latin eller svenska också sjungen varda.» Laurentius Petri accepterar här medeltida tradition, såväl när han låter afslutningen ske genom benedicamus, som när han tillåter canticum pacis. Han afviker då ej heller från denna, när han föreskrifver: Och må solennis benedictio ske till en beslutning så väl i dessa tider som i mässan. Den

[1] Jfr för det följande Thalhofer a. a. II s. 568 ff.

Digitized by Google

lutherska reformationen hade annars förkärlek för den aronitiska välsignelsen, under det att den medeltida liturgiska traditionen blott känner ett sparsamt bruk af denna.

Vi ha då slutligen att tillse, i hvad mån kyrkoordningen i det från breviariet bibehållna ritualet bevarat också det latinska språket. Laurentii Petri principiella syn på saken ha vi i det föregående vidrört. Med några ord må den ytterligare belysas. I kapitlet om kyrkosång heter det: »Men efter det all ting bör ske till förbättring i församlingen, såsom Paulus lärer, skola sådana lofsånger eller kyrkotider, icke alltid eller allesammans ske på latin, såsom sed hafver varit, utan på det folket må ock hafva därpå något förstånd, och sig däraf förbättra, skola något stycke däraf, särdeles de som bekvämligast äro, sjungas på svenska. Men efter det S. Paulus ock i sin tid tillstadde främmande, dock några af församlingen kunniga tungomål, så måga ock ännu några latinska sånger med ibland sjungne varda, för deras skull som det latinska målet kunna eller ock lära skola.»

I vigilierna fingo djäknarna enligt kyrkoordningen sjunga alltsammans på latin, och detta motiveras därmed, att i dem antingen litet eller alls intet folk var tillstädes. Det är väl också skälet till att Laurentius Petri i olikhet med Georg Normann icke tänker sig någon predikan förlagd dit. Möjligen har man att antaga, att under årens lopp folk vant sig af med att gå i vigilian.

Om språket i ottesången heter det: »Te deum, hymnen, collectæ, benedictus [som ju hör till laudes], benedicamus må stundom sjungas på svenska och stundom på latin, allt det andra i ottesången må sjungas på latin.» För aftonsången lyder föreskriften: »Hymnen, magnificat och benedicamus sjunger man ock ömsom på svenska och på latin.» Lokala förhållanden ha väl fått afgöra, hvilket språk som skulle väljas. Så snart en större församling varit närvarande, har svenska språket varit gifvet. Om språket i completorium nämnes intet. Bönen ad completorium var ju dock sedan längre tid tillbaka öfversatt och införd i 1553 års sångbok. Det, som i ofvanstående föreskrifter frapperar, är, att hymnen i ottesången stundom skulle sjungas på svenska. Det är märkligt, därför att den begynnelse som i 1536 års psalmbok blifvit gjord med att öfversätta officiets hymner, icke blifvit fullföljd. Åtminstone tager 1572 års psalmbok icke upp några ytterligare öfversättningar. Vi skola i det följande söka något belysa detta spörsmål.

Digitized by Google

Ett ord må ytterligare nämnas om sången. Den var i enlighet med den medeltida traditionen i hög grad de tempore. Laurentius Petri, som ju annars håller på kyrkoåret, har väl tyckt, att man gått väl långt i detta hänseende. En inskränkning gör han, hvarvid han riktar sin uppmärksamhet också på mässan. Han föreskrifver nämligen: Haleluia, gloria patri, te deum, gloria in excelsis och credo måga sjungas så väl den ena tiden om året som den andra och behöfver man för tidens skull ingen del däraf bortlägga. Dock må väl ske, att man om fastan för haleluia sjunger laus tibi domine etc. näst efter gloria patri.» Så mycket om den egentliga sången.

Återstår frågan om de till officierna hörande bibellektionerna. Här öfverraskar det icke att finna en förändring i det gamla breviarieritualet. Först och främst skulle skriftens ord läsas på modersmålet. Vidare, man skulle icke alltför mycket känna sig bunden af breviariets lektionsval. Det heter om ottesångens lektioner: »Och skola de, som denna saken regera och förestå, skolmästare eller andra, hafva akt uppå det som läsas skall, att den materia varder ut till folket läst, som ty är bekvämligast till att höra. Ty det är icke allehanda, som tjäna vill för den menige man.» I aftonsången eller vespern var lektionen eller capitulum mycket kort, utgörande blott första versen på dagens epistеltext. Det syntes Laurentius Petri vara för litet. Han föreskrifver därför, att när predikan icke hölls, skulle man i stället för att sjunga capitulum läsa ett halft eller helt kapitel af gamla eller nya testamentet. Om själfva läsningen skulle man vinlägga sig; det inskärpes: »När någon skall läsa läxorna, vänder han sig ut till folket och läs långsamliga och beskedliga, så att det må kunna af de enfaldiga begripet och förståndet varda.»

Omedelbart därefter heter det i kyrkoordningen: »Men så begynner man: denna efterföljande ord skrifver Moses, Samuel, Esaia, Mattheus, Paulus etc.»[2] Denna föreskrift gifver naturligtvis

[1] I den handskrifna kyrkoordningen af år 1561 förekommer följande i 1571 års kyrkoordning uteslutna tillägg: »Men vid begynnelsen görs icke behoff at man seger (såsom plägsedh haffuer varit) Jube domine etc. vthan allenast . . . eij behöffs heller at man på endalyctenne seger Tu autem domine etc.». Ahnfelt L. Petri handskrifna kyrkoordning af år 1561. Lund 1893 s. 10 i L. U Å 1892–93. Tom 29.

Digitized by Google

vid handen, att de nämnda bibliska författarnas böcker kommo till användning vid ottesången. En jämförelse med bibellektionerna i de medeltida breviarierna ådagalägger, att man på denna punkt fortfarande i stort sedt höll fast vid traditionen. Vi gifva här nedan ett ungefärligt öfverslag öfver hvad som enligt breviarierna lästes i matutinens första nocturn.

Adventstiden	Jesaja.
Epiphaniastiden	Romarebrefvet m. fl. paulinska bref.
Fastan förra delen	Genesis.
» senare delen	Jeremias.
Veckorna efter påsk	Apokalypsen, Johannes bref.
» efter pingst	Samuel.
Augusti	Salomos ordspråk.
September	Job, Tobias, Judit, Ester.
Oktober	1 Mackabeerboken.
November	Hesekiel.

Spridda stycken af evangelierna förekommo äfven.

Vi vilja här blott i förbigående fästa uppmärksamheten på, att om vi utgå från att skriftläsningen i ottesången skulle försiggå på svenskt tungomål, vi här nog kunna finna en bidragande orsak till apokryfernas starka ställning i Sverige under reformationstiden och 1600-talet. Senast har detta ämne blifvit behandladt af öfverbibliotekarien Aksel Andersson och Docent J. Lindblom.[1] Den förre har ägnat uppmärksamhet åt de mångfaldiga andaktsböcker, som under namn af Manuale, Handbok, Clenodium o. s. v. voro så omtyckta i Sverige under 1600-talet och flitigt trycktes och i hvilka apokryferna äro öfverraskande mycket företrädda. Den senare har påpekat den insats Syraks bok gjort i svenskt fromhetslif under 1500- och 1600-talen. Visserligen lästes ej enligt medeltida tradition Syraks bok i officierna, men Lindbloms framställning för tanken till apokryferna öfverhufvud.[2] Det har icke varit utan sin betydelse, att apokryferna hade en erkänd plats i kyrkans guds-

[1] Aksel Andersson, Bibeln i 1600-talets andaktsböcker i: Bibliografiska undersökningar. Festskrift tillägnad Claes Annerstedt. 1914; Johannes Lindblom, Studier till en ny profötversättning af Syraks bok, Stockholm 1915.

[2] Jfr Olaus Petri i mässan af 1537: »Så äre nw Salomos ordspråk, Ecclesiasticus och Wijshetenes book på Swensko vtgongne aff prentet, kan man wel vnderstundom tagha thet något vth for Episteln, såsom ock samme böker haffua ther til vthi the Latineska messone mykit brukade warit.»

Digitized by Google

tjänstlif. Detsamma gäller andra böcker, som denna tid åtnjöto stor popularitet t. ex. ordspråksboken och i eminent grad psaltaren.

En omständighet med afseende på kyrkoordningens ställning till kvarlefvorna af de medeltida breviariegudstjänsterna må nämnas. Det gäller ringningen med kyrkklockorna. Härom gifvas följande bestämmelser: »Denna efterskrifne ringningar hafva skäl med sig och äro gällande: när man ringer till tidegärden, så ofta som det behöfves. Item att man ringer för lik. Item helgsmål, såsom seder är på landsbygden. Item kläpper utsjunget eller pro pace. Men den ringning, som förhindrar tidegärden och tager bort kyrkoljud, såsom där man ringer Te deum, item uppehåll med alle klockor, densamma skall läggas af.»[1] När det talas om ringning till tidegärden, så inbegripes därunder ringning till ottesång och aftonsång. Synbarligen var det ett gammalt bruk att klämta, när completorium afslutades med pro pace. Därest vespern har varit en församlingsgudstjänst, har man således först ringt samman och vid vesperns slut klämtat. När det nu i kyrkoordningen heter, att det var gammal plägsed på landsbygden att ringa helgsmål, så har man att hålla det nyss påpekade i minne. Kyrkoordningen gifver tillåtelse att ringa kvällen före sön- och helgdag, s. k. helgsmål, oaktadt den principiellt håller på, att ringning är kallelse till gudstjänst. Huru har denna ringning uppkommit? Den är uppenbarligen intet annat än en kvarlefva från den tid, då vespern före sön- och helgdag verkligen var i bruk och afsåg att samla församlingens medlemmar. Mycket folk har en dylik vesper väl äfven under medeltiden icke samlat, Under reformationstiden bortföll den hvad landsbygden angår helt och hållet, men folktraditionen ville icke släppa sammanringningen till densamma. Och alldeles som om vespern hade hållits, klämtas det också pro pace. Denna klämtning ägde rum äfven öfriga dagar. Uppkomsten häraf har man att föreställa sig så, att under medeltiden prästen regelbundet hvar dag läste sina officier i kyrkan, ensam, men församlingen fick, när morgon- och aftonofficiet var slut, genom klämtningen en erinran om, att nu hade församlingens präst framburit bönoffret med den maning detta kunde innebära för den enskilde.

Vi hafva redan i det föregående nämnt, att den utveckling den medeltida breviarietraditionen och breviariegudstjänsten ge-

[1] K O s. 103.

Digitized by Google

nomlöpte i Sverige, icke gick utefter samma linier som i reformationens hemland, Tyskland, och det af detta starkt influerade Danmark.[1] Vi skola nu något närmare belysa detta förhållande.

Kliefoth har i sina »Liturgische Abhandlungen» gifvit en synnerligen utförlig framställning öfver ordningen vid matutin och vesper enligt de sinsemellan ej alltid fullt öfverensstämmande föreskrifterna i de olika tyska kyrkoordningarne under reformationstiden.[2] Vi inskränka oss till att framhäfva enstaka hufvudpunkter. Redan i formula missæ af år 1523 börjar omgestaltningen af den medeltida ordningen. Luther ville, för skolungdomens skull i första hand, behålla de gamla horæ canonicæ, åtminstone matutin och vesper. Särskildt vikt lägger han vid gudsordets läsning. Men han anser, att denna hittills icke fått tillräckligt utrymme. Han utvidgar och omlägger den. Vidare inskränkte han psalmernas antal till tre såväl i matutin som vesper.

Efter v. Liliencron, Liturgisch-musikalische Geschichte der evangelischen Gottesdienste von 1523 bis 1700 gifva vi en öfverblick öfver några kyrkoordningars bestämmelser.[3] Det heter i nämda arbete: »Die preussische Kirchenordnung von 1525 bestimmt: die Mette sei anzufangen mit Labia mea u. s. w. lateinisch oder deutsch nach Bequemlichkeit ohne Venite (d. h. ohne invitatorium) dann eine Antiphone mit zwei bis drei Psalmen auf den gewöhnlichen (Psalmen) Ton gesungen; darauf ein deutsch gelesenes ganzes oder halbes Capitel aus dem alten Testament mit angehängter kurzer Erläuterung; danach ein Responsorium aus demselben Buch, dem die Lesung entnommen wurde (ein Verzeichniss dieser vom alten Herkommen also abweichenden Response wird im Anhange gegeben); folgt ein gesungenes Versikel mit Respons des Chores, deutsche Collecte und Segen.

Ferner die Vesper: anzuheben mit Deus in adjutorium, deutsch oder lateinisch, ein bis drei Psalmen im gewöhnlichen Ton

---

[1] Den äldre forskningens ståndpunkt formuleras af Ullman i Evangelisk-luthersk liturgik. Senare delen, andra h., Lund 1874, s. 102: »Såvidt man kan finna af nämnda kyrkoordnings tämligen fragmentariska antydningar beträffande den liturgiska anordningen af dessa morgon- och aftongudstjänster, öfverensstämde densamma till en början hufvudsakligen med den matutin- och vesper-ordning, som följdes af den lutherska kyrkan i reformationens hemland.»

[2] Th. Kliefoth, Liturgische Abhandlungen VIII, Schwerin 1861, s. 164 ff.

[3] R. von Liliencron, Liturgisch-musikalische Geschichte der evangelischen Gottesdienste vom 1523 bis 1700. Schleswig 1893, s. 33 ff.

Digitized by Google

ohne Antiphone; ein Capitel aus dem alten Testament mit kurzer Erklärung, danach das Magnificat deutsch gesungen, Versikel, Collecte und Segen.

Die Hamburger Kirchenordnung von 1528 bestimmt in Betreff der Mette: Sonntags geht ihr die Frühpredigt und eine Katechismuslehre für die Kinder voraus. Dann heben zwei Knaben auf dem Chor eine Antiphone an, zwei andere einen bis drei der Mettenpsalmen (aus der ersten Hälfte des Psalters) auf den Ton des Antiphone, der dann Vers um Vers von beiden Chören lateinisch gesungen wird mit Gloria patri; dazu noch einen Octonarius aus Ps 119 (118). Darauf lesen drei sich ablösende Knaben ein Lection aus dem neuen Testament in tono lectionis und ein vierter liest darauf denselben Abschnitt deutsch. Folgt ein Responsorium, Te deum, Kyrie eleison, Collecte und Segen. (In der Wochenmette statt des Te deum ein Benedictus).

Die Vesper soll ihre alte Gestalt behalten, aber es wird auch hier eine Lesung (aus dem neuen Testament) mit responsorium vor den Hymnus eingeschaltet. Man erkennt, dass beide Gottesdienste ganz überwiegend als für die Schulen bestimmt angesehen werden.

Auch in der Wittenberger Kirchenordnung von 1533 erscheint die sonntägliche Mette als Fortsetzung einer Katechismuslehre; zwei bis drei Psalmen mit Antiphon, vier Lectionen aus dem neuen Testament (in gleicher Weise wie in Braunschweig). Darauf ein deutsches Lied mit dem Volk (statt des Hymnus), Predigt, wieder ein deutsches Lied mit dem Volk, Te deum des Chors lateinisch (im sonntäglichen Wechsel damit das Athanasianische Symbolum mit der Antiphone Adesto Deus im tonus peregrinus), Versikel, Collecte, Benedicamus.

Hier ist also die Mette mit der Frühpredigt verbunden, und die Lieder vor und nach der Predigt haben den Hymnus verdrängt.

Die Vesper beginnt (es sind fast wörtlich dieselben Bestimmungen, wie in der Hamburger Kirchenordnung) mit zwei bis drei Psalmen nebst Antiphone, dann Hymnus, vier Lectionen, hier aus dem alten Testament; dann aber folgt der Magnificat mit seiner Antiphone, Kyrie eleison, das Nunc dimittis (in figurativis aut contrapuncto) u. s. w.

Jn der Sonnabendsvesper folgt dagegen der Hymnus den Lectionen nach und dem Hymnus folgt eine Predigt; darauf eine latei-

Digitized by Google

nische Litaneit, lateinischer Versikel, Collecte und Benedicamus. Wieder anders sind die Bestimmungen für die Sonntagsvesper, in die ebenfalls eine Predigt eingelegt wird. Auf den Hymnus folgt hier vor der Predigt ein deutsches Te deum im Wechselgesang zwischen Chor und Gemeinde und nach der Predigt singen Chor und Gemeinde sub Tono peregrino ein deutsches Magnificat mit der Antiphone: »Christum unsern Heiland, ewigen Gottes und Mariæ Sohn, preisen wir in Ewigheit, Amen», und darauf, ebenfalls deutsch, das Nunc dimittis.

Diese ziemlich unvollständigen Bestimmungen wiederholen sich ähnlich in anderen Kirchenordnungen . . . Im Allgemeinen sieht man, dass die Lectionen und Responsorien von der Mette, wohin sie nach altkirchlichem Ritus allein gehören, auch auf die Vesper übertragen sind, dort alten, hier neuen Testamentes oder umgekehrt. Zum Schluss der Mette ist das Benedictus der laudes, zu dem der Vesper das Nunc dimittis aus dem Completorium benutzt. Das invitatorium mit Venite exultemus, Ps. 95 (94) ist meistens ausgeschieden [1]).

Vi ha utsträckt citatet så långt, därför att vi funnit, att v. Liliencron på ett ypperligt, koncist sätt sammanställt de skiftande bestämmelserna i de tyska kyrkoordningarna under reformationstiden. Man finner, huru man tidigt försökte liturgiskt omgestalta de medeltida breviariegudstjänsterna. Det är bibelläsning i utsträckt grad och predikan, som blifva de drifvande faktorerna. Vi ha visserligen ännu icke i detalj uppvisat, huru de svenska breviariegudstjänsterna gestaltade sig under reformationstiden, utan blott med ledning af kända liturgiska dokument från vår reformationstid lagt i dagen, att man hos oss var mycket konservativare än i Tyskland. Mot våra förhållanden svara närmast de i Mark Brandenburg, i den mån 1540 års kyrkoordning lyckades utöfva bestämmande inflytande. Härom säger Kliefoth: [2] »Nur die K O Mark Brandenburg hat, und zwar ohne dauernden Erfolg, den Versuch gemacht, die alten Horen ganz in ihrer bis herigen Zahl und Form, nur mit Austilgung des dogmatisch Undleidlichen im Einzelnen, in unsere Kirchen hinüber zu führen.» Predikan och katekesförklaring, som också i Sverige skulle omintetgöra den me-

[1] Enligt Kliefoth hyste Bugenhagen en speciell ovilja mot invitatorium med venite. Jfr s. 35 i detta arbete.

[2] Kliefoth a. a. s. 166.

Digitized by Google

deltida breviarietraditionen, hade ännu 1571 icke lyckats intaga en behärskande plats i breviariegudstjänsterna. Bibelläsningen hade väl undergått förändringar, men äfven på denna punkt var den gamla traditionen seglifvad.

Äfven i Danmark omgestaltades horæ canonicæ mera än i Sverige. I kyrkoordinantian af år 1539 återfinnas hithörande bestämmelser i första kapitlet, som handlar om »Børne sang oc læsning i Kirckerne».[1] På söckendagarne kl. 8 eller 9 på morgonen skulle barnen infinna sig i kyrkan. Två barn skulle taga upp antifonen, choren skulle »i mod huer andre» sjunga efter samma antifons toner tre ottesångspsalmer eller ock färre, efter sockenprästens bestämmelse, därefter en afdelning af 118 (119) psalmen Beati immaculati eller quicunque vult salvus esse. Efter antifonens upprepande skulle, därest predikan ej förekom, ett barn »i den sted som Capitelet pleyede at læsis» föredraga en latinsk lectio ur det nya testamentet. Fann man det för godt, kunde ytterligare tvänne lectiones förekomma, men af dessa skulle den sista vara på danska. Efter läsningen kom en dansk psalm eller, om man så ville, Benedictus med en antifon. Sedan skulle barnen falla på knä och sjunga Kyrie eleison etc. och läsa Pater noster. »Dernæst skal een aff Tiernerne sige Ostende nobis Domine misericordiam tuam met sit Giensuar aff choret», så Dominus vobiscum med collecten, och till slut sjunga barnen Benedicamus.

Schemat för aftonsången, som hölls 2 eller 3 på eftermiddagen gestaltade sig på följande sätt. Först en antifon, därefter tre eller färre aftonsångspsalmer, lectioner ur gamla testamentet, söckendagshymner (ferialhymnen), en dansk psalm eller Magnificat med en antifon »oc saa endis det lige som om morgonen». På helgdagsaftnar och på helgdagar tillkommo ett responsorium efter lectionerna och nunc dimittis efter magnificat.

I ottesången om söndagarne och på helgdagarne skulle före predikan sjungas tre psalmer eller ock färre, samt två afdelningar af Beati immaculati med en antifon. Därefter kom katekesförhör. Efter dettas afslutande kunde eventuellt lectionerna föredragas med

[1] Originaluppl. af 1539 finnes i Ups. Univ. Bibl., en 1607 tryckt uppl., skänkt af prof. O. Quensel, finnes i Uppsala Domkyrkas bokkammare. Med denna är sammantryckt den af Bugenhagen författade ordningen för kaniker och munkar, Pia et vere catholica et consentiens veteri ecclesiæ ordinatio ceremoniarium pro canonicis et monasteriis.

Digitized by Google

responsorium och gloria patri, därefter Te deum. Afslutningen skedde som på söckendagarne. Söndagens aftonsång hölls i likhet med aftonsången på helgdagarne. »Men der som Sangen forlengis meer end nytteligt er, for Predicken der skee skal, Da maa Kirckeherren handle med Scholemesteren, at hand forkaarter det».

Efter dessa föreskrifter tillägges det: »Fremdelis ville Wi oc biude, at udi Domkircker oc closter skal alting lige saa holdis met alle Guds Tienister, oc ey de skulle læse nogle Prestetider, uden de Tempore. Och flitteligen vaacte sig, at de jo intet siunge, som kand vere den hellige Scrifft imod.»

Såsom af sist anförda uttalande framgår, gör kyrkoordinantian en reservation med afseende på horæ canonicæ i domkyrkor och i kloster. Tillåtelse gifves att där läsa visserligen ej alla prästetider d. v. s. horæ canonicæ efter breviarierna, men väl breviariernas de tempore, dock äfven detta med urskilning. Närmare bestämmelser härom gifvas i en särskild, af Bugenhagen författad skrift, Pia et vere catholica et consentiens veteri ecclesiæ ordinatio ceremoniarum pro canonicis et monasteriis. Hvad som i denna säges om mässan, gå vi förbi. Beträffande horæ canonicæ polemiseras utförligt mot breviariernas de sanctis. Icke heller de temporeafdelningen lämnas oantastad. Schema gifves pro matutinis, pro prima, tertia, sexta, nona, pro vesperis. Breviarieritualet förkortas i matutinen, i det blott tre psalmer och tre lectioner skulle förekomma, alldeles såsom Laurentius Petri föreskrifver i 1571 års kyrkoordning. Men dessutom företagas andra förändringar. Invitatorium och venite samt hymnen uteslutas. Omedelbart före sista lectio med dess responsorium införes Te deum, därefter, såsom en rest af laudes, Benedicite för söndagen och motsvarande canticum för ferialdagarne, därefter Benedictus med sin antifon, Kyrie eleison, Pater noster, Ostende nobis Domine misericordiam tuam et salutare tuum da nobis, Dominus vobiscum, Oremus cum collecta, Benedicamus. Äfven vespern förkortas och afslutas med ett synnerligen starkt sammandraget completorium.

Såsom en egendomlig detalj må anmärkas, att sjungandet af Deus in adiutorium etc. och Domine labia etc. förbjudes. Motiveringen är, att de, som plägade sjunga detta, (de romerska) äro kyrkans (de evangeliskas) förföljare. »Nam Deus in adiutorium etc. oratur contra persecutores Ecclesiæ, atque hoc sunt illi hodie, qui toties in die dicunt Deus in adiutorium. Såsom af det föl-

Digitized by Google

jande kommer att framgå, tog man i Sverige icke någon anstöt af dessa ord.

Vi se således, att såväl i Tyskland som i Danmark horæ canonicæ redan tidigt höllo på att ombildas. Vi ha äfvenledes påvisat, att utvecklingen i Sverige gick sina egna banor. Huru denna gestaltat sig, ha vi sökt ådagalägga genom att ur allmänt kända dokument från reformationstiden få till stånd en konturteckning af nämnda gudstjänstform. Lyckligtvis behöfva vi ej stanna vid en dylik allmän skildring, utan kunna få en inblick i detaljerna. En sådan gifves nämligen genom flera musikhandskrifter från 1500-talet, till hvilkas behandling vi i följande kapitel öfvergå.

Digitized by Google

Kap. II.

Aspöboken.

På Uppsala landsarkiv förvaras en musikhandskrift i stor oktav, ursprungligen hemmahörande i Aspö kyrkoarkiv. På sista sidan finnas följande anteckningar: »Thenne book haffuer her Nils Suenson giffuit till Aspöö Kyrkio anno 1610 anno 1602 kom her Nils hit i socknen». Den andra anteckningen öfverst i kanten, lyder: »Laurentius Iohannis Medelpadius Alenoensis Anno 1607.» Aspö församling hör till Strängnäs stift. Strängnäs stifts herdaminne upplyser om, att Nicolaus Suenonis var församlingens kyrkoherde 1608— 1626. Den i anteckningen nämnde her Nils Suenson var således församlingens kyrkoherde, då han till Aspö kyrka öfverlämnade den nämnda musikhandskriften. I förbigående må nämnas, att herdaminnet icke angifver begynnelsetiden för Nils Suensons verksamhet som kyrkoherde på andra grunder, vill det synas, än att företrädaren, Daniel Salomonis Fromme säges hafva dött i sept. 1607. Detta »säges», antyder en viss osäkerhet. Möjligen har Aspöboken här vitsord, så att dessa ord, att 1602 kom herr Nils hit i socknen, skola tolkas så, att han då blef kyrkoherde, ehuru en annan tolkning också är möjlig, den nämligen, att herr Nils 1602 blott kom som medhjälpare till den åldrande kyrkoherden.[1]

Den i den andra anteckningen omnämnde Johannes Medelpadius har jag icke kunnat identifiera. Boken, hvars första blad är borta, men som för öfrigt är synnerligen väl bibehållen, innehåller text och musik till antifoner, responsorier, hymner m. m. för horæ canonicæ, allt på latin, och torde således kunna betecknas som ett antiphonarium. Med detta ord betecknades nämligen enligt medeltida språkbruk den sångbok, som kom till användning vid officium divinum eller de kanoniska bönetimmarna. Väl förekom-

[1] K. Hagström, Strängnäs stifts herdaminnen. I Strängnäs 1897, s. 273.

Digitized by Google

mo också antifoner och responsorier vid mässan och äfven dessa voro sammanförda i en sångbok, som stundom också kallats antiphonarium, närmare bestämdt antiphonarius missæ (liber) till skilnad från liber antiphonarius officii. Men titeln graduale blef slutligen den förhärskande för sångboken i mässan.

Liber aspöensis eller Aspöboken — så kalla vi hädanefter musikhandskriften i fråga — innehåller såväl text som musik till antifoner och responsorier. De musikaliska partierna kunna vi på grund af bristande sakkunskap icke underkasta någon granskning, utan måste vi begränsa oss till textpartierna. En granskning af dessa måste ju i hvarje fall först företagas, innan man kan tillgodogöra sig det musikaliska innehållet. Vår bristande sakkunskap i musikaliskt hänseende lägger därför intet som helst hinder i vägen för en textliturgisk undersökning af Aspöboken. En dylik undersökning har först och främst att noggrannt konstatera inneinnehållet i boken. Vi ha därvid all anledning att gå in på detaljerna. Det gäller att tillse, om handskriften är af den fullständighet och noggrannhet, att den kan ha varit praktiskt brukbar vid gudstjänsten.

Aspöboken blef 1610 skänkt till Aspö kyrka. Därmed är naturligtvis ingalunda gifvet, att den vid denna tid kommit till användning vid gudstjänsten. Det kunde tänkas, att horæ canonicæ vid denna tidpunkt icke kommo till utförande, åtminstone icke i landtkyrkor i den utsträckning, som liber Aspöensis ger vid handen, att de skulle utföras. I själfva verket är det mycket, som talar för ett dylikt antagandes riktighet. I så fall gifvas tvänne möjligheter. Antingen afspeglar liber Aspöensis en äldre gudstjänstlig praxis eller också är den en blott litterär produkt. Hvad den senare möjligheten angår, skulle man kunna tänka sig, att den liturgiska striden eller rättare det ökade liturgiska intresse, som under Johan den tredjes regim med förkärlek anknöt vid gammal tradition, frambragt en produkt sådan som liber Aspöensis. I nova ordinantias nionde artikel inskärpes ju plikten att öfva och sjunga i tiderna responsorier, hymner, antifoner, sequentier och collecter. Uttalandet åsyftar såväl mässa som officium. Vi skola i det följande undersöka en liber Aspöensis närstående musikhandskrift, förvarad i Skara och kallad Tunhems sångbok, eller liber ecclesiæ Tunhemensis. Den bär årtalet 1581 och visar med afseende på kyrkoåret eftergifter för de liturgistiska sträfvandena. Det är icke alldeles uteslutet, att denna handskrift, åtminstone delvis,

Digitized by Google

har blott litterärt intresse, att den således icke är ett uttryck för den praxis, som faktiskt var rådande vid den tidpunkt, då den skrefs. Ofullständigheten i vissa partier gör detta sannolikt. Men såsom vi i förra afdelningen påpekat, oförtydbara vittnesbörd gifvas om, att till tiden fram mot 1571 horæ canonicæ eller den medeltida kyrkosången i matutin och vesper lefvat kvar. Under sådana förhållanden måste man räkna med, att åtminstone vissa partier af liber Tunhemensis afspegla verklig gudstjänstlig praxis, äfven om upplösningsprocessen med afseende på horæ canonicæ var i framåtskridande och låtit dem delvis försvinna vid tiden för afskrifvandet af liber Tunhemensis.

Vid redogörelsen för innehållet af liber Aspöensis ha vi att tillse, om ofullständighet i de gifna ritualen kan konstateras. Redan på förhand må det sägas, att någon ofullständighet icke är tillfinnandes, hvadan det alltså är möjligt, att liber Aspöensis faktiskt varit brukad. Den skulle då afspegla den praxis, som varit rådande med afseende på horæ canonicæ under tiden före 1571. Den här påpekade fullständigheten i Aspöboken skall ådagaläggas genom en jämförelse mellan de liturgiska texter, den innehåller, och de i de medeltida svenska breviarierna gifna. Det skall visa sig, att denna öfverensstämmelse går in i minsta detalj, med en del markanta undantag Öfverensstämmelsen mellan liber Aspöensis och breviarierna kan emellertid icke leda till det antagandet, att den förra är af katolskt ursprung. Redogörelsen för innehållet skall nämligen visa, att den räknar icke med det katolska kyrkoåret, utan med ett protestantiskt revideradt kyrkoår,likaledes att de afvikelser från breviarierna, som finnas, först med afseende på gudstjänstordningen visa öfverensstämmelse i någon mån med de bestämmelser för kyrkosång 1571 års kyrkoordning gifver, vidare att en del afvikelser i den liturgiska texten uppenbarligen tillkommit på grund af den evangeliska åskådningens motsatsförhållande till den medeltida katolska. Såsom redan blifvit nämdt, måste de rituella föreskrifterna i liber Aspöensis jämföras med de af kyrkoordningen gifna. Det skall då visa sig, att liber Aspöensis repreprerenterar ett tidigare stadium än kyrkoordningen, i det att upplösningsprocessen icke fortskridit så långt som i denna. Efter dessa inledande anmärkningar, som delvis anteciperat resultaten af den följande undersökningen, öfvergå vi till en redogörelse för innehållet.

Digitized by Google

Innehållet sönderfaller i tydligt åtskiljbara partier. Först kommer en afdelning, upptagande antiphoner och responsorier för olika söndagar, och äger denna afdelning sin motsvarighet i breviariernas de tempore. Omedelbart därpå följa antiphoner och responsorier för helgdagarna. I breviarierna återfinnas dessa i afdelningen de sanctis. Vid redogörelsen för dessa partier anteckna vi hvad som finnes angifvet för hvar dag. I liber aspöensis följer därpå en noggrann redogörelse för gången i resp. horæ canonicæ. Vi återgifva först denna gudstjänstordning in extenso, för öfversiktens skull med numrering af de olika partierna och med kursivering af hufvudmomenten. Sista afdelningen utgöres af en samling antiphoner och hymner för vanliga söndagar och för veckodagarna äfvensom af ett hymnarium de tempore. Denna afdelning utgör ett utdrag af det i breviarierna införda psalteriet. Hvad hymnariet angår, är praxis i de olika breviarierna olika. I de flesta stå söndagarnas hymner införda på sina resp. platser i afdelningen de tempore. Någon hymnsamling de sanctis upptager ej liber Aspöensis.

I. Modus observandus seu ordo in primis vesperis.

1. Principium *Domine in adiutorium meum intende*
Responsio *Domine ad adiuvandum me festina.*
Gloria patri et filio et spiritui sancto
sicut erat in principio et nunc et semper et in secula seculorum. Amen.

Hic observandum est, quod a festo paschæ usque ad ascensionem additur *alleluia* et a dominica septuagesima ad paschale festum *laus tibi, rex eternæ gloriæ.*

2. Deinde inchoantur *antiphonæ* et canuntur *psalmi* ordine et repetuntur *antiphonæ* ratione festi.[1]

[1] Enligt katolsk ritus varierade psalmerna för veckans olika dagar, såsom psalteriet utvisar. Särskilda psalmer kommo till användning på vissa sön-, högtids- och helgondagar. Därom gaf breviariet upplysning.

Digitized by Google

3. Postea finitis antiphonis canitur *capitulum* proprium diei et festi et habetur de capitulis.
Deinde *responsorium vespertinum* festi et temporis (si sit canendum) cantetur.

4. Postea *hymnus* et *versiculus* ratione temporis.

5. Nunc inchoatur *antiphona.* Canitur *magnificat* et repetitur *antiphona.*

6. Jam *dominus vobiscum*, responsio *et cum spiritui tuo.* Legitur *collecta* pro ratione festi, ut patet de collectis. Repetitur *dominus vobiscum*, responsio *et cum spiritui tuo.*

7. Canitur *benedicamus domino*, responsio *deo gratias* ratione festi.

8. Benedictio *benedictione benedicat nos pater et filius et spiritus sanctus.* (vel additur) per omnia secula seculorum, responsio *Amen.*

II. Ad completorium.

1. Pastor recitat versiculum, qui est generalis ad completorium.
Converte nos deus saluturis noster
Et verte iram tuam ad nobis.
Sequitur *Deus in adiutorium meum intende*
Domine ad adiuvandum vide supra.

2. Nunc inchoatur *antiphona* generalis dominicis diebus *miserere mei* etc[1] vel alia antiphona ratione festi et etiam antiphonarius indicat.
Sequuntur *psalmi* ad completorium *Cum invocarem*[2] Finitis psalmis hiis repetenda erit *antiphona* prius incepta.

[1] Miserere mei Domine et exaudi orationem meam.

[2] Följande psalmer sjöngos: Ps. 4. Cum invocarem. Ps. 30 In te Domine speravi. Ps. 90. Qui habitat in adjutorio Altissimi. Ps. 133. Ecce nunc benedicitur Dominum. Dessa psalmer voro fasta under hela kyrkoåret.

Digitized by Google

3. Nunc minister canit *capitulum Tu in nobis es domine.*

4. Mox *In manus tuas domine commendo spiritum meum. Responsio* eadem usque Redimisti me domine veritatis
Responsio. *Commendo spiritum meum*
Gloria patri et filio et spiritui sancto
Repetitur *In manus*
sed observandum est de summis festis et festis beatæ Mariæ canitur in manus non generaliter sed notis et modo alieno vide in fine de benedicamus.

5. Sequitur post in manus statim *hymnus* etiam ratione temporis et festi. Postea *versiculus* generalis omnium festorum ad completorium de dominicis quam festis.
Custodi nos domine ut pupillam oculi
Et sub umbra alarum tuarum protege nos.

6. Deinde incipitur *antiphona* super nunc dimittis ratione quoque temporis seu festi et canitur *nunc dimittis.* Quo finito repetitur *antiphona.*

7. Postea *dominus vobiscum*, Responsio *Et cum spiritui tuo.* Legitur *collecta Illumina quæsumus domine deus tenebras nostras* vide. Nunc illa finita repetitur *Dominus vobiscum.* Responsio *Et cum* etc.

8. Canitur *Benedicamus domino.* Responsio *Deo gratias.*

9. Postremo canitur (si placet) *Da pacem domine*[1]
Sequitur versiculus *Fiat pax in virtute tua*
Et abundantia in turribus tuis.

10 Quo finito sequitur *collecta Dominus deus a quo sancta desideria* etc. vide suo loco.

---

[1] Da pacem Domine in diebus nostris, quia non est alius qui pugnat pro nobis nisi tu Deus noster.

Digitized by Google

III. Ad matutinas primas ordo.

1. Principium *Domine labia mea aperies*
   Responsio *Et os meum annuntiabit laudem tuam.*
   Pastor *Domine in adiutorium meum intende*
   Responsio *Domine ad adiuvandum* etc.
   Gloria patri et.

2. Mox *invitatorium* pro tempore. Canitur *Venite.*[1]

3. Quo finito sequitur *hymnus* ratione festi.

4. Deinde inchoatur *antiphona.* Canuntur *psalmi* ratione temporis.

5. Quibus finitis sequitur *versiculus* ratione festorum et habetur in fine de psalmis.

6. Nunc *lectiones tres responsoria tria* pro more et tempore observato et notandum ad tertium responsorium semper addendum *gloria patri* sed de nativitatis ad septuagesimam *versiculus* gloria patri addatur.

7. Denique finita repetitione repetitionum ut est consuetudo canitur *Te deum* et latine et lingua vulgari.

IV. Ad laudes.

1. Finito Te deum canitur *versiculus* ratione festi ut habetur de versiculis, sed de dominicis hic generalis versiculus
   Excelsus super omnes gentes dominus
   Et super coelos gloria eius.

2. Sequitur deinde *Deus in adiutorium*, responsio *Domine ad adiuvandum*

[1] Ps. 94 Venite exultemus Domino.

Digitized by Google

3. Quo finito inchoantur *antiphonæ* ad laudes pro festo et tempore. Canuntur *psalmi* generales ad laudes semper. *Dominus regnavit, Jubilate deo, Deus, deus meus, Benedicite, Laudate.*[1] Repetitur *antiphona* ultima.

4. Legitur *capitulum* primi vesperis vel proprium temporis.

5. Deinde canitur *hymnus.* Eo finito sequitur *versiculus* et *responsio* pro tempore.

6. Postea inchoatur *antiphona* super benedictus. Sequitur *Benedictus,* canitur latine vel vulgariter. Deinde repetitur *antiphona* benedicti.

7. Canitur *Dominus vobiscum,* responsio *Et cum spiritui tuo.* Legitur *collecta* primi vesperis vel propria. Repetitur *dominus vobiscum, responsio.*

8. Canitur *Benedicamus domino,* responsio *Deo gratias.*

9. Benedictio *Cœlesti benedictione benedicat vos pater et filius et spiritus sanctus,* responsio *Amen.*

V. In secundis vesperis.

Omnia in secundis vesperis observantur et canuntur quæ vespere primo nisi antiphona super magnificat est propria. Aliquando antiphona super nunc dimittis etiam mutanda erit.

De här meddelade schemata öfverensstämma punkt för punkt med breviariernas. Blott memoriæ och suffragia, hvarom mera i det följande, äro utelämnade.

[1] Ps. 92, 99, 63, canticum trium puerorum Dan. III, Ps. 148.

Digitized by Google

Liber aspöensis upptager, såsom förut blifvit påpekadt, trenne afdelningar, den första svarande mot breviariernas de tempore, den andra mot de sanctis, den tredje mot vissa delar af psalteriet och det sig därtill stundom fogande hymnariet.

I. De tempore

dominica prima adventus[1]

antiphona super nunc dimittis.	1 vesp.
invitatorium	noct.
antiphona ad psalmos	
resp. I. II. III	
antiphonæ I—V ad psalmos ad laudes	laudes
antiphona super benedictus	
antiphona ad magnificat	2 vesp.

dominica secunda adventus

antiphona ad magnificat — invitatorium — resp. I-IV — antiphonæ ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat

dominica tertia adventus

motsvarande komplex som på föregående söndag

dominica quarta adventus

motsvarande komplex som på föregående söndag

In nativitate

antiphonæ super omnia laudate[2] — responsorium vespertinum — antiphona ad magnificat — antiphona ad psalmos in completorio[3] — invitatorium — antiphonæ ad psalmos —

---

[1] Första bladet är förkommet och har upptagit responsorium vespertinum, antiphona ad magnificat och antiphona super nunc dimittis. Med slutorden i sistnämnda antiphon begynner aspöboken.

[2] Vesperns psalmer voro lofpsalmer, begynnande med laudate eller lauda: Ps. 112 Laudate pueri. Ps. 116 Laudate Dominum omnes gentes. Ps. 145 Lauda anima mea. Ps. 146 Laudate Dominum quoniam. Ps. 147 Lauda Jerusalem.

[3] Antiphona super nunc dimittis är utesluten. Den begynner enl. breviarierna sålunda: Bethlehem non es etc.

Digitized by Google

resp. I-IV — antiphonæ ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphonæ ad psalmos — antiphona ad magnificat — antiphona ad psalmos in completorio[1]
In die quæ sequitur festum sancti Thomæ sive sit dominica sive non.[2]
resp. II (slutet) III, — super benedictus — ad magnificat

dominica infra circumcisionem[3]
ad magnificat[4]

antiphonæ ad psalmos[5] — resp. I. II[6] — antiphonæ IV ad psalmos ad laudes — super benedictus — ad magnificat

dominica infra epiphaniam[7]
ad magnificat — antiphonæ ad psalmos in completorio — ad nunc dimittis — antiphonæ ad psalmos I-III[8] — resp. I-IV[9] — antiphonæ ad psalmos ad laudes — super benedictus — ad magnificat.

dominica infra octavam epiphaniæ
invitatorium — super benedictus — ad magnificat

---

[1] Följande blad i aspöboken begynner med senare hälften af andra responsoriet på dagen efter S. Thomas Cant. dag. Ett blad har sålunda förkommit. Det för med sig, att antiphona super nunc dimittis i söndagsvespern blir utesluten. Enligt breviarierna begynner den med orden Glorificamus te dei genetrix. Det är att antaga, att man icke skulle återfunnit denna antiphon i aspöboken, äfven om ifrågavarande blad hade varit i behåll.

[2] I 1553 års sångbok heter denna dag dominica infra octavas nativitatis domini. Ofvanstående rubrik är hämtad ur Strängnäsbreviariet.

[3] Aspöbokens rubrik lyder så. 1553 års sångbok har på denna dag rubriken »in die circumcisionis» i öfverensstämmelse med breviarierna.

[4] Invitatorium är icke upptaget. Enligt breviarierna har denna dag, som firades som oktav till julen, samma invitatorium som juldagen.

[5] Den första psalmantiphonen är utelämnad. Något skäl härtill synes icke kunna uppletas. Antiphonen lyder Dominus dixit ad me: filius meus es tu.

[6] Af läroskäl äro ett responsorium och en psalmantiphon ad laudes uteslutna. Se härom sid. 558 f.

[7] Rubriken har samma egendomlighet som den närmast föregående. Det är epiphaniasdagen som åsyftas.

[8] Enligt breviarierna saknar epiphaniasdagen invitatorium.

[9] Aspöbokens fjärde responsorium motsvarar breviariernas nionde.

Digitized by Google

in octava epiphaniæ[1]

ad magnificat — antiphonæ ad psalmos ad laudes — super benedictus — ad magnificat.

dominica prima post octavam epiphaniæ

ad magnificat in primis vesperis

dominica secunda

ad magnificat

dominica tertia

ad magnificat

dominica quarta[2]

ad magnificat — antiphona ad psalmos in completorio[3] — antiphonæ I, II super nunc dimittis.

dominica prima post octavam epiphaniæ

Invitatorium — resp. I-IX — super benedictus — antiphonæ I-IV ad psalmos feriales V[4] — ad magnificat.

dominica secunda post octavam epiphaniæ

super benedictus[5] — ad magnificat.

---

[1] Aspöboken har här följt breviarierna ända därhän, att den upptager både dominica infra octavam epiphaniæ d. v. s. första söndagen efter trettondagen och trettondagens octav, hvilken firades på åttonde dagen efter trettondagen oberoende af veckodag. Aspöboken upptager icke annars octaverna.

[2] Blott fyra antifoner för de fem söndagarna post octavam epiphaniæ upptagas. Den för tredje söndagen är öfverhoppad. Möjligen är det ett rent afskrifningsfel. Förvillelse kunde lätt ske, då tredje söndagens antifon börjar med »fratres nemini», den fjärde söndagens med »fratres confortamini». På grund af uteslutningen uppkommer den i följande anmärkning påpekade felbeteckningen.

[3] Denna antifon »miserere» återfinnes äfven i aspöbokens sista del. Det samma är fallet med de bägge antifonerna super nunc dimittis, nämligen »salva nos domine etc.» och »pacem tuam quæsumus etc.» Genom felskrifning har antifonen »miserere« i aspöboken betecknats som antiphona ad magnificat in dom. V post oct. epiph. Samma beteckning har antifonen »salva nos domine», fastän den angifves vara super nunc dimittis.

[4] Dessa antiphonæ finnas i breviariernas psalterier och borde egentligen stått i aspöbokens sista del jämte öfriga ur psalterierna hämtade partier.

[5] Antiphona super benedictus är felbetecknad såsom antiphona ad magnificat.

Digitized by Google

dominica tertia post octavam epiphaniæ
super benedictus — ad magnificat.

dominica septuagesima
ad magnificat — invitatorium — resp. I-III — antiphonæ ad psalmos ad laudes — super benedictus — ad magnificat.

dominica sexagesima
motsvarande komplex som på septuagesima och dessutom responsorium ad capitulum in primis vesperis.

dominica quinquagesima
motsvarande komplex som på septuagesima.

dominica prima in quadragesima
motsvarande komplex som på septuagesima samt dessutom responsorium ad completorium in primis vesperis och responsorium efter benedictus[1]

dominica secunda in quadragesima
motsvarande komplex som på septuagesima samt dessutom responsorium ad capitulum in primis vesperis.

dominica tertia in quadragesima
motsvarande komplex som på septuagesima samt dessutom responsorium ad capitulum in primis vesperis et secundis vesperis.

dominica quarta in quadragesima
motsvarande komplex som på septuagesima samt dessutom responsorium in primis vesperis.

dominica quinta in quadragesima.
motsvarande komplex som på föregående söndag.

[1] Den andra i ordningen af antiphonæ ad psalmos ad laudes är öfverhoppad. Rent förbiseende torde föreligga. Enligt breviarierna har den följande lydelse: »O domine salvum me fac o domine bene prospare.

Digitized by Google

dominica in ramis palmarum

motsvarande komplex som på septuagesima samt dessutom responsorium in secundis vesperis.

In vigilia paschæ ad vesperas

antiphonæ ad psalmos — ad magnificat — ad psalmos in completorio.

In die paschæ

Invitatorium — antiphonæ ad psalmos I-III — resp. I-III — antiphonæ ad psalmos ad laudes — super benedictus.

In secundis vesperis[1]

Kyrie — ad magnificat.

antiphonæ ad psalmos in completorio — ad nunc dimittis.

in secunda feria

Invitatorium — antiphonæ ad psalmos — resp. I, II — super benedictus — ad magnificat.

in feria tertia

resp. I, II — super benedictus — ad magnificat.

in feria quarta

resp. I, II.

dominica prima post festum paschæ

antiphona ad psalmos in primis vesperis — ad magnificat — super benedictus — antiphonæ ad psalmos — ad magnificat.

[1] Här gifves följande anvisningar: »In secundis vesperis statim finita concione inchoatur Kyrie». Man jämföre breviariernas föreskrift: Ad vesperas non dicatur Deus in adiutorium sed inchoatur hoc modo Kyrie. Aspöboken omnämner här predikan i aftonsången, den enda gången en sådan antydan göres. I fortsättningen gifves följande anvisning, alldeles i enlighet med breviarierna: »deinde de laudibus tres antiphonæ cum tribus his psalmis »dixit dominus, confitebor, beatus vir», his ordine finitis psalmis antiphonis canitur graduale [Hæc dies] cum versu et alleluia cum versu, postea antiphona super magnificat.»

Digitized by Google

dominica secunda post festum paschæ
ad magnificat — super benedictus — ad magnificat.

motsvarande komplex upptages för de tre följande söndagarna.

In vigilia ascensionis
antiphona super omnia laudate — ad magnificat — ad nunc dimittis — invitatorium — antiphonæ ad psalmos — resp. I-III — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — super benedictus — ad magnificat.

dominica sexta post festum paschæ
motsvarande komplex som på dominica secunda.

in die pentecostes
motsvarande complex som in die ascensionis.

feria secunda
resp. I, II — super benedictus — ad magnificat.

feria tertia et quarta
motsvarande komplexer som på föregående dag.

in festo sanctæ trinitatas
antiphonæ I-V super omnia laudate — ad magnificat — invitatorium — antiphonæ ad psalmos I-III — resp. I-V — antiphonæ ad psalmos I-V ad laudes — super benedictus.[1]

Sequentes antiphonæ dicendæ sunt in sabbatis suo ordine super magnificat vel ad memoriam usque ad sabbatum ante primam dominicam augusti.

---

[1] Aspöboken är här defekt. Här saknas antiphona ad magnificat och första antiphonen jämte halfva den andra i den serie, som här i det följande anföres med breviariernas rubrik. Det blad, på hvilket halfva den andra antiphonen samt den tredje, fjärde, femte, sjätte och hälften af den sjunde upptages är illa åtgånget. Senare hälften af den sjunde antiphonen, den åttonde och den nionde saknas äfvenledes under nuvarande förhållanden.

Digitized by Google

Hoc invitatorium dicatur singulis dominicis usque ad dominicam adapperiat quando de tempore agitur.[1]
invitatorium — antiphonæ ad psalmos I-III — respons. I-III — nocturnum secundum et tertium[2] — antiphonæ ad psalmos I-V ad laudes.

dominica prima mensis augusti
antiphonæ I-VI ad magnificat[3] — resp. I-IX.

dominica prima mensis septembris
antiphonæ I, II ad magnificat in duobus sabbatis — resp. I-IX.

dominica tertia mensis septembris
antiphonæ I, II ad magnificat — resp. I-VI.

dominica quarta mensis septembris
ad magnificat — resp. I-IV.

dominica quinta mensis septembris
ad magnificat — resp. I-IV[4].

dominica prima mensis octobris
invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos[5] — resp. I-III — Noct. II-III.

dominica prima mensis novembris
antiphonæ I-V ad magnificat — resp. I-X.

dominica prima post festum trinitatis
super benedictus — ad magnificat.

dom. II-XXV
motsvarande antiphoner.

---

[1] Rubriken anföres efter breviarierna. Dominica adapperiat är första söndagen i oktober.

[2] Antiphoner och responsorier upptagas således för trenne nocturner.

[3] För alla söndagar i augusti.

[4] Ett blad är här förkommet, hvilket skulle upptaget slutet på responsorium IV samt fem antiphonæ ad magnificat för söndagarna i oktober.

[5] I breviarierna återfinnas dessa psalmantiphoner i psalterierna.

Digitized by Google

II. de sanctis.

commune apostolorum

antiphona ad psalmos — ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-III — Nocturnum secundum et tertium[1] — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — super benedictus — antiphonæ I-V super psalmos — ad magnificat — super nunc dimittis.

In festo sancti Andrææ

antiphona ad psalmos[2] — responsorium vespertinum — ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-III.[3]

In die sancti Stephani

invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-III — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — super benedictus — ad magnificat.

In die sancti Johannis

motsvarande komplex som på Stefani dag.

In die infantium innocentium

Motsvarande komplex som på Stefani dag.

In conversione Pauli

Motsvarande komplex som på Stefani dag. Dock endast tre antiphonæ ad psalmos ad laudes.[4]

In die purificationis Mariæ

Motsvarande komplex som på Stefani dag.

---

[1] Vid tredje nocturnens psalmantiphoner är ett alternativ vidfogadt, utgörande i öfverensstämmelse med breviarierna de antifoner, som på Mattiasdagen i tredje nocturnen skola användas.

[2] Breviarierna ha här fem antiphoner, aspöboken blott en.

[3] För laudes och vesper hänvisas till commune apostolorum i olikhet med breviarierna, som här ha egna antiphoner.

[4] Den tredje i ordningen är utesluten af läroskäl, den femte, ett citat från apostlagärningarna, har utelämnats af något annat skäl. För de tvänne antiphoner, som saknas, sker hänvisning till commune apostolorum.

Digitized by Google

In die annuntiationis Mariæ

antiphonæ I-V super omnia laudate — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-III — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — super benedictus[1]

In die Philippi et Jacobi

Motsvarande komplex som på Stefani dag.

In die Johannis Baptistæ.

Motsvarande komplex som på Stefani dag samt dessutom antiphonæ I-V super omnia laudate och responsorium vespertinum in primis vesperis.

In festo Petri et Pauli

Motsvarande komplex som på Stefani dag samt dessutom antiphonæ I-V super omnia laudate in primis vesperis.

In festo visitationis Mariæ

ad magnificat — super benedictus.[2]

In festo Laurentii martyris

antiphonæ I-V super omnia laudate — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-III — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — super benedictus — ad magnificat.

In festo archangeli Michaelis

antiphona super omnia laudate — ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp I-III — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — super benedictus.

In vigilia omnium sanctorum

antiphona super omnia laudate — responsorium vespertinum — ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — super benedictus — ad magnificat.

---

[1] Antiphona ad magnificat är af läroskäl utelämnad.

[2] Ordningen är omvänd, i det antiphona super benedictus naturligt nog brukar gå före antiphona ad magnificat in secundis vesperis.

Digitized by Google

III.

Invitatorium per hyemem cum de dominicis simplex agitur tantum.
Hymnus nocturnalis per hyemem (Primo dierum omnium)
Invitatorium per æstatem cum de dominicis agitur.
Hymnus per æstatem dominicis diebus (Nocte surgentes vigilemus)
Per hyemem antiphonæ [ad psalmos] in dominicis diebus in 1 noct.
Per æstatem antiphonæ [ad psalmos] in dominicis diebus in 1 noct.
In secundo, in tertio nocturno.
Hymnus ad laudes tempore hyemali (Aeterne rerum conditor)
Hymnus ad laudes tempore æstivali (Ecce iam noctis tenuatur umbra)

In die lunæ.

Invitatorium — hymnus — antiphonæ I-VI ad psalmos — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — hymnus — antiphona super benedictus.

Hymnus ad completorium [per æstatem] (Te lucis ante terminum)

In feria secunda

antiphonæ I-V super psalmos in vesperis — hymnus — antiphona ad magnificat.

Samma komplex *in feria III-IV*

In diebus sabbatis

ad vesperas antiphonæ super psalmos — hymnus per æstatem (O lux beata trinitas) — hymnus per hyemem (Deus creator omnium) Hymnus ad completorium [per hyemem] Jesu salvator seculi)

Hymnus in dominicis ad vesperas.

Digitized by Google

Generalis antiphona de dominicis et aliis, quæ non habent propriam, ad completorium super psalmos communes (Miserere).

Generale capitulum ad completorium. Jer. 14: »Tu in nobis es domine et nomen sanctum tuum invocatum est super nos; ne derclinquas nos domine deus noster. Deo gratias.»

Versiculus [responsorium breve]: In manus tuas etc. Antiphona ad nunc dimittis [in festis novem lectionum]: Pacem tuam quæsumus etc. Antiphona ad nunc dimittis in feriis et festis trium lectionum: Salva nos domine etc. [Collecta in completorio]:[1] Illumina quæsumus domine deus tenebras nostras et totius huius noctis insidias a nobis repelle propitius. Salva nos omnipotens pater et lucem tuam nobis concede perpetuam. Evigila super nos æterne salvator, ne nos apprehendat ille callidissimus temptator, quia tu nobis domine vere factus es sempiternus adiutor. Visita nos quæsumus domine habitationem istam et cunctas insidias inimici ab ea longe repelle et angeli tui sancti habitantes in ea nos in pace custodiant et benedictio tua domine Jesu Christe sit super nos, qui vivis et regnas cum deo patre in unitate spiritus sancti deus per omnia secula seculorum. Amen.

Da pacem etc. — Fiat pax in virtate tua etc.

Hymnarium.

in advento	ad vesp.	Conditor alme siderum
	complet.	Veni redemptor gentium
	noct.	Verbum supernum prodiens
	laudes	Vox clara ecce intonat
in nativitate	ad noct.	Christe redemptor omnium
	laudes	Hoc præsens testatur dies
	in sec. vesp.	A solis ortus cardine
	complet.	Corde natus ex parentis

[1] Strängnäs-breviariet har den längre versionen af denna kollekt, Upsala-breviariet en betydligt kortare. Det är denna senare som öfversättes af Olaus Petri och införes i 1537 års mässbok och sedan i 1553 års sångbok.

Digitized by Google

in vig. epiph.	ad vesp.	Hostis Herodes impie
	noct.	A patre unigenitus
	laudes	Jhesus refulsit omnium
in octava epiph.	ad noct.	Felix Johannes
in sabbato quadrag.	ad vesp.	Ex more docti mystico
	compl.	Christe qui lux es
dom. occuli	ad vesp.	Audi benigne conditor
	noct.	Summi largitor præmii[1]
dom. passionis	ad vesp.	Vexilla regis prodeunt
	noct.	Pange lingua gloriosi
dom. palmarum		Lustra sex quæ iam peracta
	ad laudes	Rex Christi factor omnium[2]
in octava paschæ	ad vesp.	Vita sanctorum
	compl.	Ad coenam agni providi
	noct.	Chorus novæ Jerusalem
	laudes	Aurora lucis rutilat
in vig. ascens.	ad vesp.	Festum nunc celebre
	complet.	Jesu nostra redemptio
	noct.	Aeterne rex altissimi
	laudes	Tu Christe nostrum gaudium
in vig. pentec.	ad vesp.	Veni creator spiritus
	complet.	Beata nobis gaudia
	noct.	Iam Christus astra ascenderat
	laudes	Impleta gaudent viscera
in trinitate	ad vesp.	Adesto sancta trinitas
	noct.	O trinitas laudabilis
	laudes	O pater sancte mitis

[1] Blott första versen, öfriga äro af läroskäl uteslutna.

[2] Strängnäsbreviariet har för denna söndag in 1 vesp. »Vexilla regis», in noct. »pange lingua», ad laudes »lustra sex».

Digitized by Google

in dom. simpl.	per hyemem	ad noct.	Primo dierum omnium
	per æstatem		Nocte surgentes vigilemus
	per hyemem	ad laudes	Aeterne rerum conditor
	per æstatem		Ecce iam noctis tenuatur umbra
		vesp.	Lucis creator optime
	per hyemem	complet.	Te lucis ante terminum
	per æstatem		Jesu salvator seculi
feria sec.	ad noct.		Somno refectis artubus
	laudes		Splendor paternæ gloriæ
	vesp.		Immense coeli conditor
feria tertia	ad noct.		Consors paterni luminis
	laudes		Ales diei nuntius
	vesp.		Telluris ingens conditor mundi
feria quarta	ad noct.		Rerum creator optime
	laudes		Nox et tenebræ et nubila
	vesp.		Celi deus sanctissime
feria quinta	ad noct.		Nox atra rerum contegit
	laudes		Lux ecce surgit aurea
	vesp.		Magne deus potentiæ
feria sexta	ad noct.		Tu trinitas unitas
	laudes		Aeterna coeli gloria
	vesp.		Plasmator hominis deus
in sabbato	per hyemem	ad vesp.	Deus creator omnium
	æstatem		O lux beata trinitas

Något hymnarium de sanctis finnes icke. Dock förutsätter Aspöboken hymner på helgdagarna. I några fall äro de markerade på det ställe i ritualen, där de skulle sjungas. Så för commune apostolorum noct. »Aeterna Christi munera» laudes »Jesu redemptor» (Strängn. brev. har Exultat coelum laudibus), vidare in die annuntiationis noct. »Quem terra».

Digitized by Google

Jämförelse mellan Aspöboken och svenska medeltida breviarier.

De i det föregående angifna, i aspöboken fullt utskrifna liturgiska texterna ha genomgående blifvit jämförda med motsvarande partier i våra medeltida svenska breviarier. Jag har därvid naturligtvis blott tagit hänsyn till de tryckta breviarierna, hvilka som bekant äro fem till antalet: breviarium lincopense, tryckt 1493 i Nürnberg, G. Stucks med företal af biskop Henrik; breviarium strengnense, tryckt 1495 i Stockholm, Johannes Fabri med företal af biskop Conrad Rogge; breviarium upsalense, tryckt 1496 i Stockholm, Johannes Fabri och hans änka med företal af ärkebiskop Jacob Ulfsson; breviarium scarense, tryckt 1498 i Nürnberg, G. Stucks med företal af biskop Brynolphus; breviarium arosiense, tryckt 1513 i Basel, Jacob de Pfortzheim med företal af biskop Otto.

På några här nedan angifna punkter öfverensstämmer aspöboken icke med något af de här angifna breviarierna. Orsaken skall visa sig vara den, att man vidtagit ändringar eller uteslutningar i evangeliskt syfte.

Breviarium stregnense har *in die circumcisionis* in primo nocturno följande trenne responsorier.

1. Descendit de coelis verus deus ex patre natus introivit in uterum virginis nobis ut appareret visibilis indutus carne humana sine peccati macula. Et exivit per clausam portam deus et homo verus lux et vita conditor orbis. Versic. Tamquam sponsus dominus procedens de thalamo.

2. O magnum mysterium et admirabile sacramentum ut animalia viderunt deum natum. Jacentem in præsepio beata virgo cuius viscera meruerunt portare dominum Jesum Christum. Versic. Domine audivi auditum tuum et timui, consideravi opera tua et expavi in medio duum animalium. Jacentem in præsepio.

Digitized by Google

3. Sancta et immaculata virginitas quibis te laudibus referam nescio. Quia quem coeli capere non poterant tuo gremio contulisti. Versic. Benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui.

Af dessa responsorier upptager aspöboken blott det andra i ordningen. Man förstår, att vederbörande i det första och det tredje responsoriet funno en sådan uppfattning af jungfru Maria företrädd, att de måste utelämnas vid en gudstjänst, som ville stå i öfverensstämmelse med evangelisk kristendom.

Samma skäl ha föranledt uteslutandet af en af antiphonæ ad psalmos ad laudes, i breviarierna lydande sålunda: Rubum quem viderat Moyses incombustum, conservatam agnovimus tuam laudabilem virginitatem, dei genetrix, intercede pro nobis.

Att stötestenarna i det medeltida breviariet skulle för ett evangeliskt sinne blifva talrikare, när man kom till afdelningen de sanctis är påtagligt. Man erinre sig Laurentii Petri ord i 1571 års kyrkoordning: »Därför när något förekommer i någon historia som sjungas skall, det icke är kristeligt och lideligt (såsom ofta händer, när något varder sjunget de sanctis) skall det då antingen slätt nederläggas eller förvandlas i något det som bättre är.» Följande afvikelser mellan aspöboken och breviarierna äro att anteckna.

In die conversionis s. Pauli är antiphona ad magnificat in primis vesperis utelämnad. Den lyder: O gloriosum lumen omnium ecclesiarium splendidius, o vere apostolicum sidus altissimum sancte Paule, qui etiam solis splendorem tenebris gentium infundisti, qui in terra positus coelorum secreta petisti et quæ non licet homini loqui pervidisti: illuc supplices tuos post huius carnis terminum perducere dignare quos fecisti veritatis lumen agnoscere.

En af antiphonæ ad psalmos ad laudes är likaledes utesluten. Den lyder: Sancte Paule apostole, predicator veritatis et doctor gentium, intercede pro nobis ad deum qui te elegit.

In die annuntiationis ha breviarierna såsom antiphona ad magnificat in primis vesperis följande: Ave spes nostra dei genetrix intacta: ave illud ave per angelum accipiens ave concipiens æterni patris splendorem benedicta, ave casta sanctissima sola mater innupta: te glorificant omnis creatura matrem luminis. Denna antiphon är utbytt mot följande: ecce virgo concipies et paries filium et vocabis nomen eius Jesum. Hic erat magnus et filius altissimi vocabitur. Denna rent bibliskt färgade anti-

Digitized by Google

phon utgör i breviarierna den andra af antiphonæ ad psalmos in secundo nocturno.

Enligt breviarierna lyder antiphona super benedictus sålunda: Hæc est dies quam fecit dominus, hodie dominus afflictionem populi sui respexit et redemptionem misit, hodie mortem quam femina intulit fugavit, hodie deus homo factus, id quod fuit permansit, et quod non erat assumpsit, ergo exordium nostræ redemptionis devote recolamus et exultemus, dicentes gloria tibi domine. Aspöboken har samma antiphon, men afbryter efter ordet exordium, där sidan tager slut. På följande sida vidtager en annan helgdags antiphon. Härigenom uteslutes icke blott slutet af nämnda antiphon, hvilket kanske beror på en tillfällighet, men också breviariernas antiphona ad magnificat in secundis vesperis, och detta beror ingalunda på någon tillfällighet. Den senare lyder nämligen sålunda: Gaudendum nobis est quod Christus mediator dei et hominum de sanctissima virgine virginum natus nostri naturam in suæ divinitatis sublimaverat personam: ipsum præ omnibus amemus, laudemus, glorificemus, hoc sæpe subnectentes Maria Maria totius sanctitatis tu principalis gemma nos tibi humiliter servientes ab hostis antiqui mille millenis fraudibus defendas.

I ritualet *in die s. Laurentii* äro några förändringar att anteckna. Breviariernas antiphona ad magnificat in primis vesperis är helt utelämnad. Den lyder: Ave martyr gloriæ, ave levita inclyta Laurenti, qui per gravia tormentorum incendia meruisti præclara coronari laurea, apud dei elementiam deposce nobis veniam. Det är vidare kanske ingen tillfällighet, att aspöboken mot vanligheten håller sig till breviariernas tredje nocturn i stället för till den första. Därigenom undviker man att beröra den legend, hvartill åtminstone första nocturnen tager hänsyn, nämligen Laurentii botande af blinda. I tredje nocturnen är temat, huru Laurentius visar hän på kyrkans fattiga och sjuka såsom de kyrkans rikedomar, hvilka kejsaren enligt sitt påbud ville ha till sig utlämnade.

Åfven *in die s. Michaelis* håller sig aspöboken till tredje nocturnen i breviarierna. Dock synes här ej skälet hafva varit önskan att undvika mot evangeliska läran stridande moment. Alla nocturnerna innehålla bibliska moment, hämtade ur uppenbarelseboken. Michaels strid med draken beröres emellertid mest i den tredje nocturnen, och denna är därför den för dagen mest karaktäristiska. Breviariernas antiphona ad magnificat in secundis vesperis är däremot af läroskäl utesluten. Den lyder: Archangele

Digitized by Google

Christi, per gratiam quam meruisti deprecamur te per unigenitum dominum nostrum ut eripias nos de laqueo mortis alleluia.

In die omnium sanctorum är breviariernas responsorium vespertinum uteslutet af läroskäl. Enligt breviarium strengnense har det följande lydelse: Concede nobis, domine, quæsumus, veniam delictorum et intercedentibus sanctis quorum hodie sollennia celebramus. Versic. Adiuvent nos eorum merita quos propria impediunt scelera, excuset intercessio accusat quos actio et qui eis tribuisti cœlestis palmam triumphi nobis veniam non deneges peccati. Aspöboken har i stället: Isti sunt sancti qui pro testamento dei sua corpora tradiderunt et in sanguine agni laverunt stolas suas. Tradiderunt corpora sua propter deum ad supplicia et meruerunt habere coronas perpetuas. Et in sanguine. Gloria patri etc. Aspöboken har hämtat denna ersättning från sjätte responsoriet i breviarium stregnense.

Af läroskäl är aspöbokens antiphona ad magnificat in secundis vesperis en annan, än den breviarium strengnense har. Strängnäsbreviariets antifon lyder sålunda: Salvator mundi, salva nos omnes, sancta dei genetrix virgo semper Maria, ora pro nobis, precibus quoque sanctorum apostolorum martyrum et confessorum atque sanctarum virginum suppliciter petimus, ut a malis omnibus eruamur bonisque omnibus nunc et semper perfrui meruamur. alleluia. Ersättningen i aspöboken utgöres af en af antiphonæ super omnia laudate, enligt breviarium stregnense den fjärde i ordningen, så lydande: Gaudent in cœlis animæ sanctorum qui Christi vestigia sunt secuti et qui pro eius amore sanguinem suum funderunt, ideo cum Christo regnabunt in æternum. Det bör tilläggas, att aspöboken icke upptager mer än en antiphona super omnia laudate i stället för breviariernas fem, af hvad orsak må lämnas därhän. Läroskäl synes ej ha varit orsaken, ej heller kan väl den omständigheten att en af dessa antiphonæ tages i bruk på en annan punkt ha varit utslagsgifvande.

Af läroskäl äro vidare vissa hymner uteslutna. Det är fallet med breviariets hymn för matutinen på söndagen quadragesima, begynnande med orden »Ecce tempus idoneum». Tredje versen lyder sålunda:

Nunc igitur ieiuniis
cum precibus et lacrimis
multisque bonis aliis
placemus devotissimis.

Digitized by Google

Fastandets meritoriska karaktär framhäfves också i de senare versarna af hymnen i matutinen på dominica oculi »summi largitur præmii», hvarför endast första versen af hymnen medtagits, samt samma söndags hymn ad laudes, hvars första versrader lyda sålunda:

Jesus quadraginariæ
dicator abstinentiæ
qui ob salutem nuntium
hoc sanxeras ieiunium.

Aspöbokens nu påpekade afvikelser från breviarierna ha det gemensamt, att de leda sitt ursprung ur en sträfvan att ur det från romerska kyrkan mottagna liturgiska materialet aflägsna mot en evangelisk uppfattning stridande uttryck. De utmönstrade partierna beröra Maria- och helgondyrkan. Man ser således af aspöboken, huru man gick tillväga under den tidigare reformationstiden, när man ville efterkomma den maning, som 1571 års kyrkoordning inskärper, nämligen att det, som icke var kristeligt och lideligt, skulle antingen nederläggas eller förvandlas i något, som var bättre.

Å andra sidan kan man säga, att de vidtagna förändringarna just äro ett bevis för att aspöboken verkligen hör reformationstiden till. Vidare torde man kunna påstå, att den omständigheten, att man underkastat sig mödan att göra förändringar, talar för, att aspöboken faktiskt varit i bruk.

* * *

Det har nu blifvit redogjordt för de afvikelser i Aspöbokens liturgiska texter, som på grund af läroskäl blifvit vidtagna. När jag jämförde Aspöboken med breviarierna, gjorde jag den visserligen ej så öfverraskande upptäckten, att våra svenska breviarier icke sins emellan fullt stämma öfverens. I betraktande af breviariematerialets oerhörda omfattning med en oändlighet af responsorier och antiphoner är det fullt förklarligt, att breviarietraditionen, kanske af rena tillfälligheter, såsom en afskrifvares infall, skall inom olika stift förete skiljaktigheter. Det gällde då att se efter, hvilket af våra medeltida breviarier, som Aspöboken följde.

Digitized by Google

Närmast till hands låg det att tänka på Strängnäsbreviariet, då Aspö församling ligger i Strängnäs stift. Visserligen blef boken skänkt till Aspö först år 1610, och det kunde antagas, att gifvaren då fått den från något håll, där Strängnässtiftets breviarietradition icke var härskande. Emellertid visade det sig, att Aspöboken följer Strängnäsbreviariet nästan undantagslöst. Jag har blott antecknat följande afvikelser.

dom. III in quadragesima	resp. III vers.
dom. I mensis augusti	antiphona ad magnificat VI.
in die Stephani	antiphonæ ad psalmos in nocturno.
in conversione Pauli	antiph. ad magn. in sec. vesp.
in die omnium sanctorum	antiphonæ ad psalmos in nocturno.

I de nämnda fallen följer Aspöboken än ett, än ett annat breviarium. Det torde ha berott på rena tillfälligheter, att Strängnäsbreviariet icke lagts till grund i dessa fall. Allt som allt ligger det närmast till hands att antaga, att aspöbokens afskrifvare hört till Strängnäs stift och att denna bok således representerar den tradition, som under reformationstiden var rådande inom Strängnässtiftet med afseende på horæ canonicæ.

* * *

Den omständigheten, att våra tryckta breviarier tycktes representera olika breviarietraditioner inom de olika stiften, väckte den frågan, huru långt skiljaktigheterna kunde sträcka sig och om man kunde konstatera någon släktskap mellan breviarierna inbördes. Någon mera djupgående undersökning af våra medeltida breviarier har mig veterligen icke blifvit företagen. Det kan naturligtvis ifrågasättas, om en detaljerad jämförelse öfverhufvud lönar mödan. Man har kanske blott att räkna med förbiseenden och felskrifningar hos medeltida afskrifvare, hvilka slutligen fixerats i de tryckta breviarierna. Genom Aspöbokens liturgiska texter hade emellertid en utgångspunkt blifvit mig gifven för en undersökning af det inbördes förhållandet mellan våra breviarier. Visserligen var detta blott en ringa del af breviariernas rika innehåll, men betraktadt som stickprof ganska karaktäristiskt, då det dock upptog sön-

Digitized by Google

dagarnas och några helgdagars liturgiska texter för antiphoner och responsorier. Jag beslöt därför att underkasta mig mödan af en ganska tålamodspröfvande jämförelse. Resultatet har blifvit af visst intresse. Först må framhållas att, så långt undersökningen sträckt sig, den inbördes öfverensstämmelsen är långt större än den inbördes olikheten. Man kan tala om en jämförelsevis enhetlig breviarietradition, och står denna i stort sett i öfverensstämmelse med den allmänna katolska, hvilken ju ej håller är fullt enhetlig, utan företer skiljaktigheter mellan olika kyrkoprovinser och stift.

Jag anför nu i det följande de fall, där, så långt undersökningen sträckt sig, breviarierna icke stämma öfverens sins emellan. I det öfvervägande antalet fall öfverensstämma strengnense, scarense, lincopense och arosiense med hvarandra, under det upsalense står för sig själf. Dessa fall antecknar jag först, sedan anföras de fall, där strengnense, scarense och lincopense stå gentemot upsalense och arosiense. Slutligen anför jag de fall då andra kombinationer af de mest skiftande slag inträffat. I första och andra gruppen anföras begynnelseorden på respektive antifoner och responsorier i enlighet med den redigeringsmetod, som brukar användas vid utgifvandet af breviarietexter, där dessa icke helt aftryckts. I första gruppen angifves först den text strengnense, scarense lincopense och arosiense uppvisa, därefter upsalabreviariets. I andra gruppen står texten från strengnense, scarense och lincopense först, sedan texten från upsalense och arosiense. I tredje anföres blott de ställen i breviarieritualerna, som förete olikheter, icke texterna.

I. Strengnense, scarense, lincopense, arosiense mot upsalense.

Stregn. Scar. Linc. Aros.		
dom. I adv.	resp. 1 vers.	Tollite portas...
Ups.		Excita domine...
dom. II adv.	resp. 2 vers.	A solis ortu et occasu...
		Ecce dominus...
dom. III. adv.	resp. 1 vers	Ecce dominator...
		Apparebit in finem...
	resp. 2 vers	Deus a Libano veniet...
		Loquetur pacem...

Digitized by Google

dom. IV.	resp. 1 vers.	A solis ortu et occasu ...
		Annunciate in finibus ...
in die circumcis.	ant. super magnificat in prim. vesperis	Magnum hereditatis mysterium ...
		Qui de terra est ...
antiph. super magnif. in sec. vesp.		Qui de terra est ...
		Magnum hereditatis mysterium ...
in vigilia epiphaniæ.	antiph. super magn. in prim. vesp.	Ab oriente venerunt magi ...
		Magi videntes stellam ...
antiph. ad magn. in sec. vesp.		Tribus miraculis ornatum ...
		Ab oriente venerunt magi ...
in oct. epiph.	ant. ad magn. in sec. vesp.	Christo datus est principatus ..
		Fontes aquarum sanctificasti ...
dom. I post oct. epiph.	resp. 2 vers.	Dominus pars hereditatis ...
		Conserva me domine ...
	resp. 9 vers.	Quoniam omnem iniquitatem ...
		Sana me domine ...
dom. II post oct. epiph.	antiph. ad magn. in sec. vesp.	Domine si vis potes ...
		Domine non sum dignus ...
dom. sexagesima	invit.	Dominum qui fecit ...
		Quoniam deus ...
dom. quinquagesima	antiph. super bened.	Cum´ approquinquaret Jesus ...
		Ecce ascendimus ...
dom. I in quadragesima	resp. 2	Paradisi portas aperiat ....
		In omnibus exhibeamus ...
antiph. ad magn. in sec. vesp.		Non in solo pane vivit ....
		Relinquit eum temptator ...

Digitized by Google

dom. II in quadrages.	resp. vesp.	Vidi dominum . . .
		Det tibi deus . . .
	antiph. ad magn. in sec. vesp.	O mulier, magna est fides . . .
		Dixit dominus mulieri . . .
dom. III in quadrages.	resp. vesp.	Salus nostra . . .
		Videns Jacob . . .
	antiph. super benedictus	Si in digito dei . . .
		Jesus cum eiecisset . . .
dom. IV in quadrages.	antiph. super bened.	Cum sublevasset oculos Jesus . . .
		Abiit Jesus trans mare . . .
	antiph. ad magn. in sec. vesp.	Illi ergo homines cum vidisent . . .
		Illi homines cum signum vidissent . . .
dom. V in quadragesim.	antiph. super bened.	Quinquaginta annos nondum . . .
		Quis ex vobis arguet me . . .
dom. in ramis palmarum	antiph. ad magn. in prim. vesp.	Pater iuste mundus te . . .
		Clarifica me pater . .
	antiph. ad magn. in sec. vesp.	Scriptum est enim . . .
		Occurrunt turbæ . . .
feria sec. paschæ	antiph. ad psalmos in mat.	Pax vobis ego sum . . .
		Resurrexit dominus . . .
	antiph. super bened.	Jesus iunxit . . .
		Qui sunt hii sermones . . .
	antip. ad magn. in sec. vesp.	Qui sunt hii sermones . . .
		Jesus iunxit . . .
feria tertia paschæ.	resp. 2	Tulerunt dominum meum . . .
		Surgens Jesus dominus noster . . .
dom. I post pasch.	antiph. super bened.	Thomas qui dicitur . . .
		Post dies octo . . .

Digitized by Google

antiph. ad magn. in sec. vesp.		Post dies octo . . .
		Quia vidisti me . . .
dom. IV post pasch.	antiph. ad magn. in prim. vesp.	Iterum autem videbo . . .
		Tristitia implerit . . .
dies pentec.	resp. 1 vers.	Repleti sunt omnes . . .
		Cum ergo essent discipuli . . .
feria sec. pentec.	antiph. ad magn. in sec. vesp.	Si quis diligit me . . .
		Non enim misit deus . . .
feria tertia pentec.	resp. 2	Loquebantur variis linguis . . .
		Spiritus sanctus procedens . . .
antiph. super bened.		Ego sum hostium . . .
		Amen, amen dico vobis . . .
antiph. ad magn. in sec. vesp.		Audistis quæ ego dixi . . .
		Ego sum hostium . . .
feria quarta pentec.	antiph. super bened.	Si diligitis me . . .
		Amen, amen dico vobis . . .
antiph. ad magn. in sec. vesp.		Apparuerunt apostolis . . .
		Ego sum panis vivus . . .
festum sanctæ trinit.	antiph. ad. magn. in sec. vesp.	Te deum patrem unigenitum . . .
		Gratias tibi deus . . .
in singulis dominicis	resp. 1 in sec. noct.	Montes gelboæ . . .
		Exaudi domine . . .
	resp. 2	Exaudisti . . .
		Audi domine . . .
resp. 1 in tertio noct.		Audi domini . . .
		Peccavi . . .
	resp. 2	Peccavi . . .
		Recordare . . .
dom. I mensis augusti	resp. 2 vers	Emitte domine . . .
		Girum coeli . . .
	resp. 3	Da mihi domine . . .
		Emitte . . .

Digitized by Google

	resp. 4	Domine pater et deus ...
		Da mihi ...
	resp. 5	Girum coeli ...
		Domine pater ...
	resp. 6	Initium sapientiæ ...
		Super salutem ...
dom. I mensis septembris	resp. 1 vers.	In omnibus hiis non peccavit ...
		Nudus egressus sum ..
	resp. 6	Memento mei ...
		Paucitas dierum ...
	resp. 7	Paucitas dierum
		Ne abscondas ...
	resp. 8	Ne abscondas ...
		Memento mei ...
dom. IV mensis septembris	resp. 2	Tribulationes civitatum ...
		Dominator domine ...
	resp. 3	Benedixit te dominus ...
		Spem in alium ...
dom. V mensis septembris	resp. 3	Spem in alium ...
		Lauda dominum deum ...
dom. I mensis octobris	resp. 4	Refulsit sol ...
		Congregati sunt inimici ...
	resp. 6	Ornaverunt faciem templi ...
		Refulsit sol ...
	resp. 7	In hymnis et confessionibus ...
		Ornaverunt ...
dom. I mensis novembris	resp. 2	Aspice domine de sede sancta ...
		Aspice domine quia facta ...
	resp. 2 vers.	Qui regis Israel ...
		Plorans ploravit ...
	resp. 3	Aspice domine quia facta ...
		Aspice de sede sancta ...

Digitized by Google

dom. XII post festum trinit.	antiph. super bened.	Cum transiret dominus . . .
		Exiens Jesus de finibus . . .
dom. XVI post trinit.	antiph. super benedictus	Ibat Jesus . . .
		Secessit Jesus ad loculum . . .
dom. XVII post trinit.	antiph. super. bened.	Cum intraret Jesus . . .
		Dixit Jesus ad . . .
dom. XXI post trinit.	antiph. ad. magn.	Domine descende ut sanes . . .
		Cognovit autem pater . . .
dies s. Stephani	resp. 1 vers.	Heri rex noster . . .
		Stephanus vidit . . .
	resp. 2	Stephanus autem plenus . . .
		Videbant omnes Stephanum . . .
	resp. 3	Videbant omnes Stephanum . . .
		Impetum fecerunt . . .
antiph. I ad psalmos ad laudes		Cum autem esset Stephanus . . .
		Lapidaverunt Stephanum . . .
	antip. II	Lapidabant iudæi Stephanum . . .
		Lapides torrentes . . .
	antiph. V	Positis autem genibus . . .
		Ecce video coelos apertos . . .
dies s. Johannis apostoli	antiph. I. ad psalmos ad laudes	Ecce puer meus . . .
		Hic est discipulus ille qui . . . .
	antiph. II	Hic est discipulus ille qui . . .
		Hic est discipulus meus sic . . .
	antiph. III	Misit dominus manum . . . .
		Ecce puer electus . . .

Digitized by Google

antiph. super bened.	In medio ecclesiæ . . .
	Iste est Johannes . . .
antiph. ad magn. in sec. vesp.	Iste est Johannes . . .
	In medio ecclesiæ . . .

II. Strengnense, scarense, lincopense mot upsalense och arosiense.

dom. 1 adv. resp. 2 vers.	Ecce dominator . . .
	Potestas eius . . .
dom. III adv. resp. 3 vers.	Ex Sion species decoris . . .
	Deponet omnes iniquitates . . .
dom. infra oct. epiph. antiph. super bened.	Cum factus esset Jesus . . .
	Fili, quid fecisti nobis . . .
dom. septuagesima resp. 3 vers	Igitur perfecti sunt . . .
	In principio fecit . . .
antiph. ad magn. in sec. vesp.	Hii novissimi . . .
	Dixit paterfamilias . . .
dom. sexagesima antiph. ad magn. in sec. vesp.	Vobis datum est nosse . . .
	Qui verbum dei retinent . . .
dom. I mensis aug. resp. 1 vers.	Ego in altissimis . . .
	Quando præparabat. . . .
dom. XVI post trinit. antiph. ad magn.	Accessit Jesus . . .
	Accepit autem omnes . . . !

III.

dom. III adv.	resp. 4 vers.
dom. infra oct. epiph.	antiph. ad magn. in sec. vesp.
dom. II post oct. epiph.	antiph. ad magn. in sec. vesp.
dom. septuagesima	antiph. ad magn. in sec. vesp.
dom. quinquagesima	antiph. ad magn. in sec. vesp.
feria tertia paschæ	resp. 1 vers. — resp. 2 vers.

Digitized by Google

dom. II post pasch.	antiph. ad magnificat in sec. vesp.
dom. IV post pasch.	antiph. ad magn. in sec. vesp.
dies pentec.	resp. 2, v. 2 — resp. 3 vers.
in singulis dominicis.	tert. noct. resp. 3.
dom. I mensis augusti	antiph. ad magnificat 4 in prim. vesp.—resp. 1, 7, 8, 9.
dom. III mensis septembris	antiphona ad magn. in primis vesp.
dom. IV mensis septembris	resp. 4.
dom. I mensis octobris	resp. 9 vers.
dom. I mensis novembris	resp. 3 vers. resp. 4—9
dom. I post festum trinit.	antiph. ad magn.
dom. VI » » »	antiph. super benedictus et ad magn.
» VIII-X » » »	antiph. ad magn.
» XII, XIII, XV, XVI, XIX, XXIII-XXV.	antiph. ad magn.
dies s. Stephani	invit. — antiph. ad psalmos.
dies infantium innocentium	invit. — antiph. ad psalmos ad laudes 4, 5.
dies s. Laurentii	antiph. ad magn. in prim. vesp. — resp. vesp.
	resp. 2 vers. — antiph. ad psalmos ad laudes 5.
festum omnium sanctorum	antiph. ad psalmos ad laudes 1—5.
	antiph. ad magn. in sec. vesperis
dies Philippi et Jacobi	resp. 3 vers. — antiph. ad psalm. in noct.
convers. Pauli	antiph. ad magn. in sec. vesp.

Med iakttagande af all nödig försiktighet med hänsyn till tillfälligheternas underliga spel vid utbildandet och fixerandet af en liturgisk tradition, torde man dock vara berättigad att af den gifna öfversikten draga vissa slutsatser. Den långt gående öfverensstämmelsen mellan strengnense, scarense, lincopense och arosiense kan knappast vara af tillfällig natur. Det vill synas, som om den svenska breviarietraditionen, att döma af de gjorda stickprofven, ginge på tvänne linier, Upsala-traditionen och den, som representeras af de öfriga breviarierna. Dessa öfverensstämma dock ej

Digitized by Google

alltid. Att döma af den andra gruppen fall vi ofvan antecknat äfvensom af dem, som komma på tredje gruppen, för hvilken i detalj ej kunnat här redogöras, synes arosiense komma upsala-traditionen närmare än de öfriga, därefter strengnense. Scarense och lincopense gå oftast tillsammans, dock ej alltid. Den iakttagelse, som vi här gjort, bekräftar sig också med afseende på kollekttraditionen, såsom vi i det följande skola påvisa. Här gå upsalense och arosiense i stort sedt tillsammans gent emot de öfriga. Det, som förlänar uppvisandet af den dubbla traditionen ett förökadt intresse, är den omständigheten, att i de fall upsalatraditionen går sina egna vägar, den nästan genomgående stämmer öfverens med Herefordbreviariet och äfven med Yorkbreviariet, under det den andra gruppen af våra breviarier i de nämnda fallen nästan lika undantagslöst öfverensstämmer med breviarium lundense. Detta gäller också kollekttraditionen, i det upsalense och arosiense här öfverensstämma med resp. Hereford och York, de öfriga med lundense.[1] Ett par smärre iakttagelser peka åt samma håll. Det tryckta Upsalabreviariet upptager i sitt kalendarium för den 16 november Ethmundus, episcopus et confessor, och för den 20 november Eadmundus, rex et martyr. Detta är i öfverensstämmelse med de engelska breviarierna. Det är ju fråga om engelska helgonnamn. Arosiense har för den 16 november Ethmundus, men saknar Eadmundus för den 20 november. Strengnense, scarense, lincopense ha icke något af dessa engelska helgonnamn och öfverensstämma på denna punkt med breviarium lundense. Ytterligare kan påpekas, att sanctus Kanutus, den helige Knut, återfinnes i skara- och linköpingsbreviariets litanior, men saknas i upsalense och arosiense. Hvad nu kalendarierna angår, så hafva de ju under tidernas lopp undergått väsenliga förändringar. Dr Isak Collijn har publicerat en hel del kalendariefragment, hvarigenom den svenska kalendarietraditionen med dess olika inflytelser på ett intressant sätt blifvit lagd i dagen.[2] Att det tryckta upsalabreviariet har de

[1] Breviarium lundense nuper revisum atque castigatum. 1517.

The Hereford Breviary ed. by Frere and Brown I London 1904, II London 1911. Henry Bradshaw Society.

Breviarium ad usum insignis ecclesiæ eborancensis. Vol. I 1880. Vol. II 1883. The publications of the Surtees society vol. LXXI. vol. LXXV.

[2] Isak Collijn, Redogörelse för på uppdrag av Kgl. Maj:t i Kammararkivet och Riksarkivet verkställd undersökning angående äldre arkivalieomslag. Stockholm 1914.

Digitized by Google

tvänne nämnda engelska helgonnamnen, men strengnense, scarense och lincopense sakna dem, bevisar, såsom Collijns undersökningar, tydligare än som förut varit påpekadt, gifva vid handen, ingalunda att de sistnämnda breviarierna under tidigare skeden icke upptagit dessa namn, bevisar kanske dock, att upsalatraditionen varit konservativare af en eller annan orsak. På samma sätt behöfver den omständigheten, att Upsalabreviariet i sin tryckta form i de fall vi ofvan anfört visar större öfverensstämmelse med de engelska breviarierna än öfriga svenska icke bevisa, att dessa senare icke varit berörda af engelskt inflytande. Men det synes man kunna fastslå, att om det engelska inflytandet vis à vis upsaliensisk breviarietradition icke varit större än vis à vis de öfriga stiftens breviarietradition, man i Upsala varit trognare mot den engelska traditionen än på öfriga håll, där nya inflytelser gjort sig gällande. Det kan ifrågasättas, om det verkligen är en tillfällighet, att särskildt strengnense, scarense och lincopense och, efter hvad jag kunnat finna, allra mest scarense och lincopense öfverensstämma med breviarium lundense. Dr Collijn har påvisat nordtyskt inflytande på våra helgonkalendarier under medeltiden. Det vill synas, som om fixeringen af breviarietraditionen sådan den föreligger i de tryckta breviarierna för Strängnäs, Skara, Linköping och Västerås, icke försiggått utan danskt, lundensiskt inflytande. Detta är icke att jämnställa med kontinentalt. Också på kontinenten går traditionen icke i en ström. Jag har icke kunnat utsträcka undersökningen till kontinentala breviarier. Jag har blott konstaterat, att rätt stor olikhet förefinnes såväl mellan kontinentala breviarier inbördes som mellan dessa à ena sidan och de svenska och de engelska à den andra. Ett i Upsala universitetsbibliotek förefintligt breviarium romanum, tryckt 1521, går i de undersökta fallen än tillsammans med de engelska än med breviarium lundense, således än tillsammans med upsalense än med de öfriga.

Digitized by Google

Jämförelsen mellan Aspöboken och 1571 års kyrkoordning.

Den anställda jämförelsen mellan aspöboken och de medeltida breviarierna har gifvit vid handen, att den förras liturgiska material helt och hållet är hämtadt ur de senare, och att några smärre afvikelser i texten tydligen ådagalägga, att aspöboken är utskrifven under evangeliskt inflytande. Vi ha nu att, i den mån det låter sig göra, se till, om aspöbokens schema för ottesång och aftonsång öfverensstämmer med föreskrifterna om kyrkosång i 1571 års kyrkoordning.

För ottesången gifves i kyrkoordningen följande bestämmelser: »Ottesången må allestädes och alltid med en nocturn, det är med tre lexor, tre psalmer, antiphoner och responsorier eller ock under tiden än med färre sjungen varda». Aspöboken iakttager denna bestämmelse i regel, men såsom af öfversikten framgår, förekomma stundom trenne nocturner d. v. s. nio responsorier. Däremot förutsättes icke, att mindre än tre responsorier skulle komma till användning. Aspöboken står således emellan den medeltida traditionen, som har tre nocturner, och den praxis, kyrkoordningen afspeglar, som nöjer sig med en nocturn, och ej heller den nödvändigtvis fullständig.

Om laudes säger kyrkoordningen: »hvar så synes, må man ock under tiden sjunga ad laudes (som de kallat) en eller två psalmer och låta de andra bestå.» Aspöboken fasthåller den medeltida traditionen och förutsätter således, att man alltid sjunger ad laudes, vidare förekomma ständigt fem psalmantiphoner, till de fem laudespsalmerna. Aspöboken representerar således ett tidigare stadium än kyrkoordningen.

Till samma slutsats kommer man, när man aktgifver på hvad kyrkoordningen har att säga om det liturgiska språket i ottesången. Lektionerna skulle tagas ur den svenska bibeln, säges det först. Aspöboken ger ingen föreskrift härom, men det är möjligt, att man på denna punkt lämnat latinet. Vidare heter det i kyrkoordningen: »Te deum, hymnen, collectæ, benedictus och benedicamus

Digitized by Google

må stundom sjungas på svenska, stundom på latin, allt det andra i ottesången må sjungas på latin». Aspöboken yttrar sig ej om kollektbönen, men för öfrigt kan det konstateras, att kyrkoordningen här hunnit längre i modersmålets bruk. Blott om Te deum heter det i Aspöboken, att det skall föredragas »et latine et lingua vulgari».

För aftonsången gifver kyrkoordningen intet schema, utan hänvisar blott till traditionen. Men några erinringar göras, som ådagalägga, att kyrkoordningen är på ett mera framskridet stadium i traditionens omvandling. Mot aspöbokens fasthållande af denna genom föreskriften »canitur capitulum», svarar kyrkoordningens bestämmelse: »Men där predikan icke hållen varder aftonsångstid, så må läsas ut till folket ett halft eller helt kapitel af nya eller gamla testamentet i den staden man plägar sjunga capitulum». Kyrkoordningen förutsätter, vidare, att predikan kunde hållas aftonsångstid, i hvilket fall ritualet skulle något förkortas. Aspöboken nämner predikan i aftonsången blott en enda gång, nämligen på påskdagen, men förutsätter ej någon inskränkning i ritualet. Predikan sättes i begynnelsen. För öfrigt synes aftonsångspredikan vara Aspöboken okänd. Om språket i aftonsången säger kyrkoordningen: »hymnen, magnificat och benedicamus sjunger man ock ömsom på svenska och på latin». Aspöboken bibehåller här latinet. Någon antydan om motsatsen göres åtminstone icke.

Kyrkoordningen föreskrifver, att när predikan ej förekommer i aftonsången, och man tycker, att aftonsången då blir väl kort, så må completorium följa. Aspöboken åter synes betrakta completorium såsom obligatoriskt, och icke en antydan innehåller den om den sed kyrkoordningen beskrifver sålunda: »Sommestäds i städerna plägar man aftonsångstid före predikan höra barnen catechismum. Det är en god sed. Där så skall ske, måste nattsången och somt af aftonsången bortläggas».

I det fallet åter råder full öfverensstämmelse mellan aspöboken och kyrkoordningen, när den senare fortsätter: »Alla dessa tider skola ändas på benedicamus och skola sedan hvarken suffragia eller annat tillsjunget varda». Det är ju också naturligt, att aspöboken skulle utelämna de för de medeltida officierna så karaktäristiska suffragiemomenten.

Så mycket om själfva ritualet. — Enligt den medeltida traditionen voro horæ canonicæ dagliga. Kyrkoordningen bibehåller blott vesper före sön- och helgdag och sön- och helgdags ottesång och aftonsång. Äfven här intager aspöboken en mellanställning.

Digitized by Google

Den meddelar det ur psalteriet hämtade fasta schemat för ferialdagarna, men icke de i afdelningarna de tempore och de sanctis upptagna smärre förändringarna i detta allt efter kyrkoårets olika dagar. En jämförelse mellan de blad, där ritualet för ferialdagarna är upptecknadt, och öfriga partier i aspöboken, synes gifva vid handen, att de förra varit i ganska litet bruk i jämförelse med de senare. Från det föregående erinra vi om, att ännu articuli ordinantiæ förutsatte daglig ottesång och aftonsång. Det ser således ut, som om Aspöboken representerade det stadium i utvecklingen, då ferialofficerna höllo på att försvinna.

* * *

Att Aspöboken hör reformationstiden till, kan man genast konstatera af dess ställning till kyrkoåret. Den företräder ett evangeliskt revideradt kyrkoår. Fråga är nu, om full öfverensstämmelse råder mellan Aspöboken och kyrkoordningen med hänsyn till kyrkoåret. Frågan ger oss anledning att något närmare ingå på, huru kyrkoåret utgestaltades under reformationstiden.

Örebromötet 1529 bestämde, att helgdagarnas antal skulle af hvarje biskop inom hans stift inskränkas, eftersom omständigheterna medgåfve. Man skulle dock behålla vår Herres egna högtider, jungfru Marias, apostlarnas och patrocinii dagar. Snart kom den svenska mässan, i hvilken Olaus Petri bröt med det traditionella kyrkoåret: kollekterna de tempore försvunno och lectio continua infördes. Hvarken Örebromötets beslut eller Olai Petri mässordning rubbade emellertid till en början, i stort sedt, kyrkoårets ställning i svenska kyrkan. Man hade naturligtvis att räkna med seg folklig tradition. Något vittnesbörd om att biskoparna följde det af Örebro-konciliet gifna direktivet, föreligga icke. Tvärtom ådagalägger det ofvan refererade synodalcirculäret för Upsala ärkestift, att Laurentius Petri ännu 1535 bibehåller det gamla kyrkoåret i hela dess utsträckning. Ej heller har den svenska mässan med sitt raserande af kyrkoåret till en början nått någon vidsträckt spridning. Men det är visserligen att beakta, att den gudstjänstform, vid hvilket kyrkoåret var bundet, var på latin och hörde en gången tid till och att det var den mässordning, som var på svenskt tungomål, som hade framtiden för sig, låt vara att folkets kärlek ännu hängde fast vid det latinska tungomå-

Digitized by Google

let. Läget var på 1530-talet således detta, att man antingen fick släppa kyrkoåret, såvidt man nämligen ville verka, för svensk, evangelisk gudstjänst, eller genom och i sina sträfvanden att erhålla ett kultiskt kyrkoår ställa sig afvisande mot den svenska mässordningen. Att man måste finna en medelväg mellan denna konservatism å ena sidan, och radikalism å den andra var påtagligt. Det kände Olaus Petri själf. I sin postilla hade han ju, ehuru motvilligt, ackommoderat sig efter kyrkoåret, men viktigare var, att han i 1537 års mässa gick i samma riktning, i det han där upptog en del collecta de tempore. Men någon gångbar väg anvisade han icke. Alla det romerska kyrkoårets helgdagar kunde ju inrymmas under kollektrubrikerna de sanctis och de martyribus. Någon reducering måste dock företagas, såsom Örebromötet redan bebådat.

Det är Georg Normann, som skapar en ny situation och lägger grunden för den följande utvecklingen.[1] Under hans inflytande blir svensk mässa allenarådande, och kyrkoåret blir evangeliskt revideradt. I articuli ordinantiæ fixeras det på följande sätt:[2] dies nativitatis, paschatis, pentecostes: circumcisionis, epiphanias, ascensionis Christi, dominica trinitatis; tria festa Mariæ: purificationis, annuntiationis, visitationis; festa sanctorum: nativitatis Johannis Baptistæ, Matthæi, Michaelis de angelis, conversionis Pauli, Philippi et Jacobi, Petri et Pauli, nativitatis Mariæ. Beträffande jul, påsk och pingst tillägges, att de firas »cum tribus proximis diebus.» Annandag, tredjedag, och fjärdedag påsk och pingst bibehållas således, vidare annandag jul eller Stefanidag, tredjedag jul eller Johannes evangelistens dag och fjärdedag jul eller Menlösa barns dag. Såsom motivering för helgdagarnas bibehållande, dock ej för firandet af jul, påsk och pingst, anföres, att de äro förbundna med marknadsdagar i stora delar af landet: »propter civiles usus isti dies mutari facile nequeunt.»

Mot firandet af vissa helgdagar inlägges förbud. Artikel IX föreskrifver: »festum corporis Christi et assumptionis, item nativitatis, conceptionis et presentationis Mariæ omnino nolumus. Pugnant enim talia festa cum scriptura.» Egendomligt är, att nativitatis Mariæ nämnes såväl bland de bibehållna som de afskaffade helgdagarna. Vid utgifvandet af den latinska recensionen af arti-

[1] För det följande står jag i tacksamhetsskuld till docent K. B. Westman, Upsala.

[2] Articuli VII, VIII. Jfr Tidskrift för Teologi utg. af O. Ahnfelt 1892 s. 360 ff., och Tidskrift för teologi 1893 s. 280 ang. kyrkomötet 1539.

Digitized by Google

culi ordinantiæ tillgrep Ahnfelt som förklaringsgrund, att helt enkelt ett skriffel förelåg. Senare gör han gällande, att under medeltiden tvänne dagar med namnet Mariæ nativitatis firats och att således den ena afskaffats, den andra bibehållits.[1] Nu är det visserligen sant, att Mariæ nativitatis firades med octav, men detta är ingalunda detsamma, som att tvänne Mariæ nativitatis firats. Ahnfelt löser därför ej motsägelsen. Villigt erkännes, att denna är synnerligen svår att komma till rätta med. Möjligen kan man tänka sig, att artiklarna vilja förbjuda denna dags firningsämne, emedan det stred mot skriften, men att Georg Normann icke tilltrodde sig kunna afskaffa dagen öfverhufvud såsom helgdag, emedan den sammanhängde med en marknad.

Articuli ordinantiæ utkommo efter en kort tid på svenska. Med afseende på kyrkoåret skiljer sig denna senare recension från den latinska på en punkt: bland helgdagarne upptager den äfven Laurentii dag.

Så ter sig således vårt första, protestantiskt reviderade kyrkoår. Georg Normann ger nu kyrkoåret en fastare ställning i gudstjänstlifvet, därigenom att han i 1541 års mässa inför läsningen af epistlarna och evangelierna för resp. dagar. Dock kvarstår ännu lectio continua såsom första alternativ.

Man kan nu fråga, i hvad mån praxis inrättat sig efter de nya bestämmelserna. Artiklarna själfva gifva vid handen att Georg Normann icke räknade med en omedelbar tillämpning. Om de helgdagar som uteslötos, men icke uttryckligen förbjödos, säges det:[2] »de reliquis non est in scripturis historia. Servari tamen interim aliquamdiu possunt, donec imperitum vulgus rationes quare videlicet ea rejiciamus intelligat. Has rationes debent concionatores in publico proponere.» Till en tid kunde således dessa få firas. Det föreligger därför presumption för, att de helgdagar af romerskt ursprung, som 1571 års kyrkoordning upptager utöfver articuli ordinantiæ, aldrig upphört att firas och att Georg Normann således med afseende på dessa icke fått sin vilja fram. Dessa dagar äro följande: omnium sanctorum eller »Helgona messo», (allhelgonadagen) samt de apostladagar, som Georg Normann utesluter, näm-

[1] Tidskr. för teol. 1893, s. 289. Anmärkningsvärdt är, att nativitatis också i den svenska versionen af artiklarna insättes på samma sätt som i den latinska.

[2] Art. VII.

Digitized by Google

ligen Andreas, Tomas, Mattias, Jacobus, Bartholomeus och Simon et Judas, vidare som halfva helgdagar dies rogationum eller böne- och gångdagarna samt skärtorsdag.[1] Märkvärdigt nog omnämner icke kyrkoordningen långfredag såsom helgdag. Att den under reformationstiden firats med predikan kan man se bl. a. af Laurentii Petri Postilla af år 1555. Man kan emellertid antaga, att långfredagen icke under reformationstiden varit den stora helgdag, som den sedermera blifvit inom vår kyrka. Visserligen var det medeltida praxis, att med mångahanda gudstjänstliga ceremonier fira denna dag, men att gifva den en speciellt markerad ställning är ett evangeliskt särdrag[2]. Det kan tilläggas, att man under reformationstiden behandlade Jesu intåg i Jerusalem på palmsöndagen och Jesu begrafning på påskafton. Så gör Laurentius Petri i sin ofvan nämnda postilla.

Vid Johan III:s kröning utfärdades den bestämmelsen, att transfigurationis skulle firas på sjunde söndagen efter trefaldighet. Kyrkoordningen af år 1571 har samma föreskrift, däremot saknas den i Laurentii Petri handskrifna kyrkoordning af år 1561. Stadgan om transfigurationis innebar i själfva verket en nyhet. Förklaringsdagen finnes icke i den svenska medeltida traditionen hvarken i missale i upsaliense eller i breviarierna. Olaus Petri som i 1526 års upplaga af nya testamentet uppräknar alla då firade helgdagar, omnämner icke heller transfigurationis. Orsaken ligger nära till hands. Festen ifråga hade gamla traditioner i den orientaliska kyrkan, men accepterades i den romerska först under Calixtus III (1455—1458).

Kyrkoåret har således, det kunna vi med säkerhet antaga, aldrig varit så inskränkt, som det fixeras i articuli ordinantiæ. De helgdagar, som 1571 års kyrkoordning föreskrifver utöfver articuli ordinantiæ, ha säkerligen aldrig upphört att firas. Men jämte de af nämnda kyrkoordning bibehållna dagarna ha säkerligen också andra firats under den närmaste tiden efter 1540. Så har varit fallet först och främst med Laurentiidagen, som ju upptages i den svenska, men uteslutes i den latinska versionen af artiklarna. Denna omständighet är väl ett symptom på, att Georg Normann väl

[1] Dies rogationum omnämnas i artic. ord. III. Litanian skulle användas på dessa dagar.

[2] Jfr Ahnfelt a. a. s. 67, där Örebromötets beslut så refereras: »Jämväl skall folket läras, att de ceremonier, som hållas om långfredag och påskadag ske allenast till Kristi åminnelse.»

Digitized by Google

egentligen velat afskaffa denna dag, men tvingats af folkseden att acceptera densamma. Laurentiidagen omnämnes ej i 1571 års kyrkoordning, och man kan således antaga, att den upphört att firas under tiden 1540—1571. Man kan emellertid ännu noggrannare fixera tidpunkten.

Vi ha icke i behåll 1543 års psalmbok och 1544 års evangeliebok, men väl titelbladet och kalendariet till 1549 års psalmbok. Såsom naturligt är, är detta kalendarium ett s. k. kalendarium perpetuum, där helgdagar med fixa data markeras, under det sön- och helgdagar med växlande datum, såsom påsk och pingst, ej alls markeras. Nu upptager 1549 års kalendarium Laurentiidagen såsom helgdag — den markeras med röd bokstaf. Således har Larsmässans firande i hvarje fall icke upphört före 1549. 1561 års handskrifna kyrkoordning omnämner icke Laurentiidagen. Antagligen har den således upphört att firas under 1550-talet. Af 1553 års sångbok kan intet slutas. Den upptager en kollektbön de martyribus, som lästes på Stefani dag och Menlösa barns dag, men som också skulle läsas på Laurentii dag, därest dennas firande förutsättes.

För öfrigt bekräftar nämnda kalendarium vårt antagande, att alla apostladagarna (med undantag, af naturliga skäl, för Petri cathedra, S. Peders dag om vintern) och omnium sanctorum voro i bruk. Alla utmärkas de med röda bokstäfver. Men därjämte utmärkes också Maria Magdalena med röd bokstaf. Att döma häraf har man således inom svenska kyrkan en tid framåt från 1540 fortsatt att fira denna dag. Såvidt jag vet, ha vi icke några andra vittnesbörd än nämnda kalendarium härom.[1] Möjligt är, att Maria Magdalenas dag åsyftas i artikel 4 af Västerås ordinantia af år 1544, där det säges, att några få heliga mäns och heliga kvinnors dagar böra hållas en tid om året, såsom det nya kalendarium (i 1543 års psalmbok) utvisar.[2] Man jämföre vidare 1549 års kalendarium med den danska ordinantian af år 1539.[3] Den upptager nämligen Magdalenæ och Laurentii dagar, men före-

[1] Dijkman, Antiquitates ecclesiasticæ s. 143 säger om Maria Magdalena: »Har varit en af de stora Helgder på den 22 julii och på den nästföljande tid af vår läras upprättande såsom wid åhren 1526 och 1550 samt bätre fram är predikat af Luc. 7 ifrån den 36 vers etc.» Hvarpå Dijkman stöder sin uppgift om Maria Magdalenadagens firande, angifver han icke.

[2] Ahnfelt i Tidskr. för teol. 1893 s. 323.

[3] Jfr Ahnfelt ang. articuli ordin. s. 361.

Digitized by Google

skrifver, att de skulle firas på nästföljande söndag. Den svenska kyrkan är här konservativare. Så väl 1549 års kalendarium som den danska ordinantian visa således, att Magdalena- och Laurentiidagen haft djupa rötter i nordiskt folklif.

Men äfven några andra helgdagar, icke upptagna i 1571 års kyrkoordning, ha för en tid fasthållits af folktraditionen. Uttryckligen förbjuder Georg Normann firandet af corpus Christi, Kristi lekamensdag. Men trots detta har den icke genast försvunnit. I folioupplagan af 1553 års sångbok, som väl utkommit en kort tid före kvartupplagan, återfinnes en kollektbön för denna dag. Den saknas däremot i kvartupplagan, som utkom år 1553.

Nämnda sångbok har tvänne Mariakollekter, en »in die purificationis» och en »in die annuntiationis et aliis festis divæ virginis». När det heter »aliis festis», tvingas man nästan att antaga icke bara *en* Mariafest utöfver purificatio och annuntiatio, utan minst tvänne. Nu har articuli ordinantiæ och 1571 års kyrkoordning jämte nämnda tvänne Mariadagar Mariæ visitationis, men därjämte ha artiklarna, fastän på ett motsägelsefullt sätt, Mariæ nativitatis. Det är möjligt, att man ännu 1553 icke upphört att fira denna dag och att det är denna jämte visitationis, som sångboken inbegriper under rubriken »alia festa divæ virginis». Det är dock icke uteslutet, att man i detta sammanhang kan tänka på ännu en Mariadag, nämligen den af Georg Normann uttryckligen förbjudna Mariæ assumptionis. Anledning härtill gifves genom 1571 års kyrkoordning. När den talar om firandet af Mariæ visitationis, tillägges det: »sommestäds hålles denne vårfrudagens historia på dyra vår fru, hvilket uti denna vår sed intet hinder gör, efter det är en fri ting, må ock för den skull väl hållas». Detta uttalande ger vid handen, att man visserligen hade klar insikt om att firningsämnet på Mariæ assumptionis var oevangeliskt — erinras må om Olai Petri predikan på denna dag — men att å andra sidan dyra vår fru eller assumptionis såsom helgdag lefde så kvar i traditionen, att man på sina ställen hellre ville släppa Mariæ visitationis såsom helgdag än dyra vår fru. Plägseden att förlägga firningsämnet på Mariæ visitationis till Mariæ assumptionis har väl under öfvergångstiden varit föregången af ett firande af bägge dessa dagar.

Slutresultatet af vår undersökning med afseende på kyrkoårets utgestaltning blir således, att det hela reformationstiden från 1540 bibehållits i den utsträckning det förekommer i 1571 års kyrko-

Digitized by Google

ordning (med undantag för Kristi Förklaring) samt att följande dagar fortsatts att firas en tid framåt med eller emot vederbörandes vilja nämligen, Kristi lekamens dag, Laurentiidagen, Maria Magdalena samt Mariæ nativitatis och assumptionis.[1] Härifrån faller ljus öfver 1575 års kyrkoordning och Johan III:s liturgiska sträfvanden. I den nämnda ordinantian föreskrifves nämligen, »att dessa dagar skola härefter allestädes i riket hållas heliga, nämligen festa Magdalenæ et Laurentii, item festum corporis Christi, så ock dessa vårfrudagar, assumptionis och nativitatis Mariæ, till de andra helgdagar, som uti den prentade svenska kyrkoordningen uppräknade äro». Sedt i detta sammanhang, betyder ju Johan III:s återinförande af dessa helgdagar icke någon direkt katolsk restauration, utan ett anknytande vid de konservativaste momenten i den föregående kyrkliga utvecklingen. I viss mån karaktäriseras härigenom Johan III:s kyrkliga sträfvanden öfverhufvud.

Vi återgå till Aspöboken och dess ställning till kyrkoåret. Aspöboken ansluter sig med afseende på detta till 1571 års kyrkoordning, men har därjämte Laurentii dag, vidare saknas transfigurationis. Häraf att döma hör Aspöboken till tiden före 1571 års kyrkoordning, och den handskrifna af år 1561, närmast således till 1550-talet. Af tidigare datum är den väl knappast, ty i så fall, skulle nog andra helgdagar utöfver dem, som medtagits, varit representerade. En dylik datering stämmer väl öfverens med det resultat vi för öfrigt kommit till vid jämförelsen mellan Aspöboken och 1571 års kyrkoordning.

Hela vår undersökning af Aspöboken mynnar således ut i det resultatet, att den är ett protestantiskt revideradt antiphonarium, afsedt att användas vid de ännu i bruk varande horæ canonicæ, att den är att hänföra till 1550-talet och återspeglar den gudstjänstliga praxis, som då var rådande. Den är ett synnerligen viktigt och, såvidt jag vet, enastående dokument, som ådagalägger, huru fast den katolska traditionen med afseende på horæ canonicæ fortlefde under reformationstiden. Den visar, att man i Sverige icke inlät sig på ombildning af breviariegudstjänsterna, mer än som nödigt var i evangeliskt lärointresse, att man i stället för ombildningsvägen valde reduktionsvägen, såsom 1571 års kyrkoordning tydligen visar, och att Aspöboken illustrerar denna

[1] Ofvan har hänsyn tagits hufvudsakligen till kyrkoårets helgdagar. I kapitlet om kollekterna få vi tillfälle att behandla den liturgiska traditionen med afseende på kyrkoårets söndagar.

Digitized by Google

så småningom försiggående reduktion, därvid representerande ett tidigare stadium af utvecklingen än 1571 års kyrkoordning. Med hänsyn till de musikaliska resurser vid utförandet, som Aspöboken förutsätter, är det knappast antagligt, att den skrifvits för en landtkyrka. Då den följer Strängnäsbreviariet, skulle man närmast ha att tänka sig, att den är ett uttryck för gudstjänstlig praxis i Strängnäs domkyrka.

Digitized by Google

Kap. III.

Tunhemsboken.

I sin 1901 utgifna Svensk musikhistoria skrifver Tobias Norlind:[1] »De musikaliska Kyrkohandböckerna i tryck från 1500-talet lämna oss en ytterst begränsad underrättelse om kyrkomusiken. De omfatta sammanlagdt knappast mer än Ordinarium missæ samt några medeltidshymner. Då något verkligt nottryck i dem ej alls förekommer, begränsas deras värde än ytterligare.

Vilja vi hafva en djupare inblick i kyrkomusiken, måste vi gå till de handskrifna sångböckerna. Lyckligtvis äro dessa till en del synnerligen omfattande. Största antalet musikhandskrifter från 1500- och början af 1600-talet omfatta Ordinarium missæ. Jämte detta förekomma ofta hymner samt Introitus och gradualantifoner. Antifonariet är så godt som alldeles försvunnet. Endast i en eller annan handskrift kunna vi återfinna rester.» Bland de viktigaste handskrifterna från 1500-talets första hälft nämner författaren Bjuråkers mässbok (Bjuråkers kyrkoarkiv, ej såsom förf. uppgifver Kgl. Bibl.) och Ordo canendi in templo (Kgl. Bibl.) Såsom en af de omfångsrikaste från 1550-talets senare hälft, betecknas Tunhems sångbok (Skara Bibl.). Vi vilja underkasta de nu nämda musikhandskrifterna en granskning från textliturgisk synpunkt och rikta först uppmärksamheten på Tunhems sångbok.

Norlind beskrifver denna handskrift på följande sätt. Den är skrifven af Nicolaus Torchilli 1581. »Den 496 folioblad omfattande boken är en synnerligen rik och mångsidig samling kyrkosånger såväl från medeltiden som reformationens tidsålder. Förutom accentussången, ordinarium missæ, samt antifoner finnes en större samling hymner. Endast ordinarium missæ är på svenska». Man kan icke säga annat, än att denna beskrifning är både torftig

[1] Tobias Norlind, Svensk musikhistoria. Helsingborg 1901, s. 41 f.

Digitized by Google

och delvis oriktig. I förbigående må nämnas, att bokens format är kvart och icke folio, och att det är sidornas antal som är det uppgifna 496; bladens antal är 248. Hvad jag lägger mera vikt på är, att man af författarens antydning om innehållet får synnerligen vaga och oriktiga föreställningar. Felet såväl i författarens allmänna öfversikt, ofvan citerad, som i beskrifningen af Tunhemsbokens innehåll, är uppenbarligen det, att författaren saknar fullständig inblick i reformationstidens gudstjänstlif och väl också i det medeltida. Tanken på horæ canonicæ har legat honom ganska fjärran, än mer att dessa kunde i sin gamla form, delvis åtminstone, fortfara att existera. Därför kommer han med dels innehållslösa uppgifter dels så egendomliga som den, att Tunhemsboken innehåller »en mångsidig samling kyrkosånger såväl från medeltiden som reformationens tidsålder.» Man får det intrycket, att somliga hymner skulle ha sitt ursprung i reformationen, andra icke. Hvad det är för sånger och deras gudstjänstliga användning omnämnes icke. I själfva verket är det icke förbundet med någon som helst svårighet att bestämma, och det i detalj, Tunhemsbokens liturgiska innehåll. Den är synnerligen nära besläktad med Aspöboken och hänför sig hufvudsakligen till horæ canonicæ, sådana de förefunnos under reformationstiden. Dock innehåller Tunhemsboken såväl mindre som mer än Aspöboken, hvilket skall framgå af den öfverblick öfver den förras innehåll, som vi efter samma metod som beträffande Aspöboken vilja gifva.

I.

Tunhemsbokens första afdelning rör mässan, och öfverensstämmer den här synnerligen nära med motsvarande partier i 1553 års sångbok. Texterna äro på svenska, där ej i den följande förteckningen motsatsen påpekas.

[in summis festis] kyrie

[in simplicibus festis] kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — benedicamus — benedicamus — lætabundus. Alle christne frögde sigh. — Tigh wari loff och prijs o Christ.

Digitized by Google

in dominicis diebus	kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — lætabundus exultet fidelis chorus (på latin).
tempore paschæ	kyrie — gloria in exelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — benedicamus — victimæ paschali. Jesus Christus han är worden.
	Kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — benedicamus — victimæ paschali laudes immolant (på latin).
de sancto spiritu	kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — benedicamus· —
	Kyrie (denna serie är på latin) — gloria in excelsis — sanctus — agnus dei — te deum på svenska.
	Te deum på latin — credo (latinskt nicenum med musik).

Till denna första afdelning må också hänföras de officia missæ, som äro sammanskrifna med resp. dagars breviarieofficier. De äro på latin och upptagas för följande dagar:

in die nativitatis

introitus — graduale — offertorium — communio — sequentia.[1]

in die paschæ

introitus — graduale — offertorium — communio[2]

in die Johannis baptistæ

introitus — graduale — communio — sequentia[3]

in die Michaelis

introitus — graduale — offertorium — communio

[1] Julsekvensen är Lætabundus och är här ej utskrifven, utan är endast begynnelsen upptagen, detta enär ju sekvensen ifråga redan införts i annat sammanhang. Sekvensen »Grates nunc omnes» förekommer ej.

[2] Sekvensen Victimæ paschali är här ej upptagen, emedan den redan införts i annat sammanhang.

[3] Sekvensen begynner med orden »Elisabeth Zachariæ magnum virum in hac die.» Denna sekvens finnes ej i Upsalamissalet, som i stället har sekvensen »Sancti Johannis Baptistæ Christi preconis solennia celebrantes.»

Digitized by Google

Öfverensstämmelsen med 1553 års sångbok är i stort sedt genomgående. Dock förefinnas en del olikheter. Sångboken sammanför de bägge sekvenserna med te deum, och har ej deras latinska version, ej heller te deum på latin och det nicenska credo. Under rubriken »in summis festis», således julhögtiden, införes »Tigh wari loff och prijs o Christ», som i sångboken föres till nattvadsmässan på pingsten, men ursprungligen hör till Kristi lekamens fest. Egendomligt nog upptages julsekvensen Lætabundus under rubriken »in dominicis diebus» och får således oriktig placering och uttränger sanctus, agnus dei och benedicamus. Sångboken har ej dubbla serier af kyrie etc. för påsk och pingst, ej heller det latinska sanctus, som afslutar denna afdelning af Tunhemsboken.

II.

Breviarieofficierna med latinsk text.

dies Andreæ apostoli

antiphona super psalmos feriales in primis vesperis — responsorium vespertinum — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos in nocturno — resp. I-III.

dominica I adventus

responsorium vespertinum — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphona ad psalmos — resp. I-III — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dominica II adventus

antiphona ad magnificat — invitatorium — resp. I-III — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dominica III adventus

Komplex motsvarande den på dominica II adventus.

commune apostolorum

antiphona ad psalmos — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos in nocturno — resp. I-III — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat — antiphona super nunc dimittis.

Digitized by Google

En serie Benedicamus domino, hvaraf det första benedicamus angifves vara »in solennitatibus».

in nativitate

antiphonæ ad psalmos in vigilia[1] — antiphona ad magnificat — antiphona ad psalmos in completorio — antiphona super nunc dimittis — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-IV — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphonæ I-V ad psalmos in sec. vesperis — antiphona ad magnificat.[2]

dominica I post octavam epiph.

resp. II, IV-VI.[3]

dominica II post octavam epiph.

antiphona super benedictus[4] — antiphona ad magnificat in sec. vesp. — antiphona ad magnificat in prim. vesp.

dominica post octav. epiph.

resp. VII-IX.[5]

dominica III post octavam epiph.

antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.[7]

dominica IV post octavam epiph.

antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.[8]

---

[1] Minst ett blad är här bortfallet, som innehållit dels afslutningen af serien benedicamus dels antiphonæ I-IV ad psalmos.

[2] Härefter införes officium missæ.

[3] Versiculi saknas till dessa responsorier i Tunhemsboken.

[4] Texten gifves ej fullständigt.

[5] Versiculi saknas också här.

[6] Texten blott utskrifven i begynnelsen.

[7] Dessa bägge antiphoner äro sammanskrifna, säsom utgjorde de en enda. Här tillfogas en antiphon »Charitas fraternitas» som ej hör hit. Hela detta parti är uppenbarligen i oordning.

[8] En med noter utskrifven sida utan text följer.

Digitized by Google

dies purificationis Mariæ

antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-III[1] — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dominica septuagesima

antiphona ad magnificat — invitatorium — Resp. I-III — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dominica sexagesima

komplex motsvarande den på septuagesima samt resp. vespertinum in prim. vesp.

dominica quinquagesima

komplex motsvarande den på septuagesima

dominica I in quadragesima

komplex motsvarande den på septuagesima. Dessutom responsorium in completorio in prim. vesp. samt antiphona super nunc dimittis dels in dominicis dels in feriis.

dominica II in quadragesima

komplex motsvarande den på septuagesima.

dominica III in quadragesima

komplex motsvarande den på septuagesima samt resp. vesp. in prim. vesp.

dominica IV in quadragesima

komplex motsvarande den på föregående söndag.

dominica passionis

komplex motsvarande den på föregående söndag samt dessutom antiphona ad psalmos in nocturno.

---

[1] Breviariernas tredje responsorium ställes först. Senare delen af breviariernas responsorium II är utesluten: »Quem virgo concepit virgo peperit virgo post partum quem genuit adoravit». I stället insättes gloria patri.

Digitized by Google

dies circumcisionis

resp. vespertinum in vigilia — antiphona ad magnificat — antiphonæ II, III ad psalmos in nocturno[1] — resp. III[2] — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dies paschæ

antiphona ad psalmos in vigilia — antiphona ad magnificat — antiphona ad psalmos in completorio — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-III — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat — antiphona ad psalmos in completorio — antiphona super nunc dimittis.[3]

dominica III post festum paschæ

antiphona ad magnificat — resp. I, II — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dominica IV post festum paschæ

antiphona ad magnificat — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dominica V post festum paschæ

komplex motsvarande den på föregående söndag.

dies ascensionis

antiphona super omnia laudate in vigilia — antiphona ad magnificat — antiphona super nunc dimittis — För öfrigt komplex motsvarande den på påskdagen med undantag för antiphona super nunc dimittis.

dominica VI post festum paschæ

antiphona ad magnificat[4] — resp. I, II — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

---

[1] Breviariernas första antiphon är utelämnad.

[2] Breviariernas första och andra responsorier äro uteslutna.

[3] Officium missæ införes därefter.

[4] Denna är sammanskrifven med föregående dags texter.

Digitized by Google

dies pentecostes

komplex motsvarande den in die ascensionis.

dies omnium sanctorum

antiphonæ I-V super omnia laudate in vigilia — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I, III ad psalmos — resp. I, III, VII[1] — antiphonæ I-V ad laudes — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dies Philippi et Jacobi

antiphona super omnia laudate — antiphona ad magnificat — invitatorium — responsorium I-III[2] — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

festum trinitatis

antiphona super omnia laudate — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-V — antiphona I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus.

feria secunda pentecostes[3]

resp. I, II — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

feria tertia pentecostes

samma komplex.

feria quarta pentecostes

samma komplex.

feria quinta pentecostes

antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

antiphonæ in *dominicis diebus I-XXV post festum trinitatis* super benedictus et ad magnificat.

---

[1] Responsorium I har blott första textordet.

[2] I tredje responsoriet skrifves »*credidi* facti sunt nazarei» i st. f. »*candidi* facti sunt nazarei».

[3] Afskrifvaren betecknar dagen såsom feria prima och räknar de följande dagarna på samma sätt.

Digitized by Google

dies Johannis Baptistæ

antiphona super omnia laudate — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos in primo nocturno — resp. I-III — antiphonæ I-III ad psalmos in secundo nocturo — resp. IX — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.[1]

dominica I post festum trinitatis

antiphonæ I-VIII quæ dicendæ sunt ad magnificat in sabbatis ad vesperas usque ad kalendas augusti quando cantatur de dominica.[2] invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos in primo nocturno — resp. I-III in primo nocturno.
samma komplex för andra och för tredje nocturnen.

dies Mariæ Magdalenæ

antiphona super omnia laudate — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos — resp. I-III — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus.

dominica I mensis augusti

antiphona I-V ad magnificat — resp. I-IX.

dominica I mensis septembris

antiphona I-III ad magnificat — resp. I-IX[3]

dominica III mensis septembris

antiphona ad magnificat.[4]

dies Mariæ annuntiationis

antiphonæ I-V super omnia laudate — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphona I-III ad psalmos — resp. I-III — anti-

---

[1] Härefter införes officium missæ.

[2] Denna liksom följande rubriker är hämtad från breviarierna.

[3] Beträffande sjätte responsoriets versikel följer Tunhemsboken icke Skarabreviariet, som här stämmer öfverens med Upsalabreviariet, utan i stället Strängnäsbreviariet.

[4] Antiphonen ifråga är sammanskrifven med föregående dags texter. Något mer för dagen upptages icke, men trenne med noter utskrifna blad följa och därefter trenne tomma blad.

Digitized by Google

phonæ I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dies nativitatis Mariæ

antiphonæ I-V super omnia laudate — resp. vespertinum — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphona I-III ad psalmos — resp. I, II.

dies Michaelis

antiphona super omnia laudate — antiphona ad magnificat — invitatorium — antiphonæ I-III ad psalmos in primo nocturno — resp. I-III — antiphonæ I-III ad psalmos in secundo nocturno — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.[1]

dominica I mensis octobris

antiphona V ad magnificat[2] — invitatorium — resp. I-IX.

dominica I mensis novembris

antiphona I-V ad magnificat — resp. I-IX.

dies Laurentii

antiphona super psalmos feriales — resp. vespertinum — invitatorium — antiphonæ I-III in primo nocturno — resp. I, II, VII — antiphonæ I-V ad psalmos ad laudes — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

dies epiphaniæ

antiphona ad magnificat — antiphona I ad psalmos[3] — resp. I, II — antiphona super benedictus — antiphona ad magnificat.

---

[1] Härefter införes officium missæ.

[2] Endast den sista af breviariernas fem antiphoner upptages.

[3] Blott den första af breviariernas trenne upptages.

Digitized by Google

III.

Hymnarium.

För öfversiktighetens skull upptagas hymnerna ej i den ordning Tunhemsboken följer, utan efter kyrkoåret.

in advento	ad vesperas	Conditor alme siderum.
	ad complet.	Veni redemptor gentium.
	ad noct.	Verbum supernum prodiens.
	ad laudes	Vox clara ecce intonat.
ad nativitate	ad noct.	Christi redemptor omnium.
	ad vesp.	A solis ortus cardine.
	ad compl.	Corde natus ex parentis.
in quadragesima	ad vesp.	Ex more docti mystico.
	ad noct.	O Nazarene lux Bethlehem.
dom. oculi	ad vesp.	Audi benigne conditor.
	ad noct.	Summi largitor præmii.
dom. passionis	ad vesp.	Vexilla regis prodeunt.
	ad noct.	Pange lingua gloriosi.
in octava paschæ	ad vesp.	Vita sanctorum decus.
	ad compl.	Ad coenam agni providi.
	ad noct.	Chorus novæ Jerusalem.
in ascensione	ad vesp.	Festum nunc celebre.
	ad noct.	Aeterne rex altissimi.
in pentecost.	ad vesp.	Veni creator spiritus.
	ad compl.	Beata nobis gaudia.
	ad noct.	Jam Christus astra ascenderat.
de trinitate	ad vesp.	Adesto sancta trinitas.
commune apost.	ad vesp.	Annue Christe seculorum.[1]
	ad noct.	Aeterne Christi munera.
	ad laudes et vesp.	Exultet coelum laudibus.
in annuntiæ Mariæ	ad vesp.	Quem terra ponthes ethera.
in festo Michaelis	ad vesp.	Christe sanctorum decus.
in die Joh. Bapt.	ad vesp.	Ut queant laxis resonare.
in die Laurentii		Festa Laurenti celebri per annum[2]

[1] Denna hymn synes vara senare tillskriven.

[2] Denna hymn finnes ej i Skarabreviariet, anföres af Wackernagel, Das deutsche Kirchenlied I. s. 323.

Digitized by Google

Hymnus noct.	per hyemem	Primo dierum omnium.
	per æstatem	Nocte surgentes vigilemus
Sabb. ad vesp.		Deus creator omnium.
dom. ad vesp		Lucis creator optime.
	ad complet.	Jesus salvator seculi.

Härpå följer en serie venite, därefter en computus eccleciasticus, slutligen sekvensen Sancte spiritus adsit nobis gratia, på latin.

* * *

Såsom framgår af den nu gifna redogörelsen, innehåller Tunhemsboken musikbilagor dels till mässan dels till bigudstjänsterna. Hvad de förra angår, hänger den ju nära samman med 1553 års sångbok, men innehåller därjämte några beaktansvärda tillskott, nämligen de i ritualen för bigudstjänsterna inflätade officia missæ för jul, påsk, Johannes döparens dag och Mikaelidagen. Härvid är att erinra om, att Tunhemsboken är afskrifven 1581, således efter utgifvandet af 1576 års liturgi. Det är säkerligen under inflytande af denna som Tunhemsboken upptager icke blott latinskt introitus och graduale, utan också offertorium och communio i öfverensstämmelse med romerska missalet. Johan III:s liturgi ger om dessa partier följande bestämmelser: »confessionem sequitur *Introitus*, qualis in libro gradualium et latine et vulgari in lingua statis assignatur temporibus. In ecclesiis vero ruralibus, potest pro introitu latino cantari Psalmus aliquis linguæ vulgaris, qui ad rationem temporis vel festi proxime accedere videtur». Afskrifvaren af Tunhemsboken har synbarligen för sin landtförsamling tänkt sig latinsk introitus för de nämnda dagarna[1] Någon version på modersmålet antydes icke. Sina liturgiska texter för introitus har han uppenbarligen hämtat från det gamla latinska missalet. I Johans liturgi hänvisas till »liber gradualium». Man har undrat hvad bok härmed åsyftas. Schück säger härom: »Liturgisterna synas äfven hafva utgifvit eller åtminstone tänkt utgifva en sångbok med omväxlande latinska och svenska hymner. I liturgien omtalas nämligen på flera ställen en Liber gradualium, hvilken säges innehålla psalmer både på latin och svenska. I hvarje fall har intet exem-

[1] Jfr KO 1571 s. 82: »För thet nu kallas introitus, när man samma introitum icke sjunger på latin, mågha thesse Psalmer ymsom sungne warda. Aff diupsens nödh. Fader wår som i himblom äst. Nu bidie wij etc.

Digitized by Google

plar af detta arbete bevarats till våra dagar. Först 1620 utkom en Liber Cantus, till större delen innehållande latinska sånger.[1]

Hvad nu först hänvisningen till Liber cantus i detta sammanhang angår, är den ganska missvisande. Vi skola i det följande sysselsätta oss något med denna bok och spara därför redogörelsen för dennas innehåll. Redan här må emellertid sägas, att den, utöfver hvad den innehåller i anslutning till 1553 års sångbok, tager sikte på bigudstjänsterna i anslutning till Aspöboken och Tunhemsboken, och den har således intet med graduale att skaffa. Schück beskrifver den supponerade liber gradualium såsom »en sångbok med omväxlande latinska och svenska hymner». Äfven detta torde vara något missvisande. Med ganska stor säkerhet kan man fastslå, att därest liturgisterna tänkt utgifva en sådan liber gradualium, den skulle innehållit just de partier ur det romerska missalet som Tunhemsboken upptager för några sön- och helgdagar, nämligen introitus, graduale etc., och det både på latin och svenska. Det karaktäristiska hade varit, att man har fått dessa partier på svenska, hvarigenom de skulle kunnat införlifvats med svensk liturgisk tradition på samma sätt, som det gjorts med de i 1553 års sångbok upptagna epistelkollekterna. I så måtto skulle emellertid denna liber gradualium äfven innehållit »omväxlande latinska och svenska hymner», som den skulle omfattat de äfvenledes ur missalet hämtade sekvenserna för kyrkoårets olika dagar i latinsk och svensk version. I själfva verket ligger det nära till hands att antaga att liturgisterna måste utgifva en dylik liber gradualium, därest de velat, att prästerna skulle efterkomma liturgiens föreskrifter. Näppeligen kunde de af prästerna begära, att dessa själfva skulle öfversätta de ifrågavarande texterna. Det skulle ju strida mot alla liturgiska principer. Hvad de svenska liturgisterna eftersträfvade, fanns redan i Danmark. 1573 utgaf superintendenten Niels Jesperssøn »Gradual. En allmindelig Sangbog», innehållande text och musik för mässans introitus (på latin och danska) kyrie, gloria etc. Ett så ståtligt liturgiskt förmådde den svenska kyrkan icke att åstadkomma.

Efter introitus upptager Tunhemsboken graduale. Liturgiens föreskrift härom lyder: »Epistolam sequitur responsorium quod usitate vocatur graduale. Item Alleluia, cum utriusque versibus, et tractu etc. Interdum piæ sequentiæ cantentur, ut in diebus

[1] Schück, Sv. Litteraturh. s. 344.

Digitized by Google

nativitatis Christi, Epiphaniorum Paschæ Ascensionis, Pentecostes, Trinitatis et quarum usus esse solet in dominicis, item nonnullæ aliæ, prout temporis ratio id fieri permittat. Interdum loco latini responsorii canitur psalmus aliquis linguæ vulgaris, qui ad rationem festi vel temporis proxime accedere videatur. Quæ omnia exhibet liber gradualium».

Tunhemsboken upptager vidare offertorium, hvarom liturgien bestämmer: »finita concione, si omittitur publica ecclesiæ precatio, quæ usitate litania dicitur, concionator ex suggestu incipit psalmum aliquem in vulgari lingua, qui ad rationem festi, temporis vel evangelii seu declaratæ materiæ maxime accedere videtur. Interdum etiam ad psalmum adjicitur cantus, cui nomen offertorii datum est.» Tunhemsboken har ej offertorium för Johannes Döparens dag, men drager sig icke för att upptaga det för de öfriga dagarna. Offertorium var den ömtåligaste punkten i hela liturgien.

Tunhemsboken har slutligen från romerska missalet hämtat communio. Liturgien ger härom ingen föreskrift. Man finner således, huru nära till hands det låg att öfverhufvud hålla sig till det gamla missalet, när man en gång slog in på den väg, som Johans liturgi anvisade.

Det är omöjligt att afgöra hvarför Tunhemsboken afskrifver partierna ur mässan blott för några få högtidsdagar, om det således varit meningen, att man blott på dessa skulle låna ur missalet och på öfriga dagar nöja sig med liturgiens andra alternativ. Som vi i det följande skola påvisa, kan man näppeligen från Tunhemsboken draga några slutsatser om huru gudstjänstlifvet i Tunhems församling denna tid gestaltat sig. Den visar blott, i hvilken riktning tendensen gick.

* * *

Vi öfvergå nu till Tunhemsbokens liturgiska texter för biguds-tjänsterna. Först bör då påpekas, att ett schema för gången i dessa i likhet med det, som Aspöboken gifver, alldeles saknas. Att schemat dock varit detsamma som Aspöbokens, framgår af Tunhemsbokens liturgiska textmaterial. Det är ju i vanliga fall antiphona ad magnificat in primis vesperis, invitatorium och tre responsorier in matutinis precibus, antiphona super benedictus ad laudes samt antiphona ad magnificat in secundis vesperis. Att

Digitized by Google

märka är, att blott undantagsvis, nämligen för de stora högtidsdagarna, psalmantiphoner ad laudes upptagas. Ej heller upptages hymnen ad laudes. Härutinnan skiljer sig Tunhemsboken från Aspöboken. Det är vanskligt att afgöra, om laudes på vanliga söndagar tänktes förkortad på det sättet, att psalmerna med sina antiphoner uteslötos, eller den förenklingen tänkes vidtagen, att någon omväxling i de i psalteriet gifna psalmantiphonerna för reguliära fall icke ägde rum. Detta låter sig så mycket mindre afgöra, som Tunhemsboken, däruti ånyo skiljande sig från Aspöboken, öfverhufvud icke upptager de antiphoner, som höra till psalteriet. Tänker man sig således de ifrågavarande bigudstjänsterna anordnade i Tunhems kyrka, så har för deras utförande ytterligare hjälpmedel i musikaliskt afseende varit af nöden, än dem Tunhemsboken erbjuder.

Åtskilliga omständigheter peka i den riktningen, att Tunhemsboken delvis är att betrakta blott som en litterär produkt, så att man från densamma icke kan med säkerhet sluta sig till, huru gudstjänstlifvet gestaltat sig i Tunhems kyrka vid tiden för Tunhemsbokens utskrifvande. Man gifve akt på den ur redogörelsen för innehållet framgående bristen på ordning med hänsyn till kyrkoåret, vidare på ofullständigheten, ehuru den senare ej har större dimensioner. Så saknas dominica IV in adventu, epiphaniastiden är bristfälligt representerad, dominica palmarum är utelämnad, likaså flera helgdagar, såsom Stephani dag, Menlösa barns dag, Mariæ visitationis. Både oordningen och ofullständigheten synas tala emot, att Tunhemsboken varit i regelbundet bruk, åtminstone i den utsträckning, som boken först synes gifva vid handen, nämligen alla sön-, högtids- och helgdagar. Man skulle med hänsyn till den tid boken blifvit skrifven, nämligen 1581, kunna antaga, att bigudstjänsterna vid denna tidpunkt, åtminstone på landsbygden, icke exekverats utom på större högtidsdagar. Härför talar, att endast för dessa dagar fullständigt musikmaterial, inclusive psalmantiphonerna ad laudes, lämnats. 1571 års kyrkoordning visar ju, att ifrågavarande gudstjänstform var stadd i upplösning. Det ligger i sakens natur, att dessa restaurerade latinska breviariegudstjänster icke i längden kunde hålla sig. Det är redan a priori att antaga, att de, när de så småningom kommo ur bruk, längst bibehöllo sig på de stora högtidsdagarna. Ett dylikt antagande bekräftas af den år 1620 utgifna Liber cantus. Denna gifver nämligen musikbilagor för breviariegudstjänster, men endast

Digitized by Google

in die nativitatis, in festo paschatis, in die pentecostes och in festo s. Michaelis.

Afskrifvaren i Tunhemsboken inskränker sig emellertid icke till de stora högtidsdagarna, utan vill uppenbarligen ha hela kyrkoåret med, ehuru han därvid slarfvat betydligt. Man kan framkasta frågan, hvarför han sträcker sig så långt, om ottesång och aftonsång i landtkyrkor på hans tid antagligen blott förekommo vid de stora högtiderna. Otvifvelaktigt har man vid besvarandet af denna fråga att fästa uppmärksamheten på, att Tunhemsboken är skrifven vid tiden för Johan III:s liturgiska reformationsträfvanden. Nova ordinantia visar, att Johans intresse sträckte sig också till de gamla breviariegudstjänsterna. I ordinantians nionde artikel heter det, att man icke skall försumma att öfva och sjunga i tiderna responsorier, hymner, antiphoner, sequentier och collecter, som med guds ord öfverenskomma och förbättra, om man kan, de som orätta äro. »Skola ock sådana hymner, antiphoner, responsoria etc. i skolorna af skolmästare förklaras, att ungdomen må förstå det de sjunga». Föreskriften åsyftar hufvudsakligen icke blott mässan, utan också ottesången och aftonsången. Det vill synas, som om Johan III velat hejda den upplösningsprocess, hvaruti dessa senare otvifvelaktigt befunno sig. Att det närmast är fråga om ottesången och aftonsången i städerna, framgår af admonitionen till skolmästaren att förklara de liturgiska texterna för skolungdomen, som ju skulle sjunga dem i kyrkan. Det är vidare påtagligt, att det latinska språket ännu bibehölls. Nu är visserligen Tunhemsboken afsedd för en landtkyrka. Men det är i alla fall sannolikt, att den tillkommit under inflytande af nova ordinantias föreskrift. Vandrande scholarer s. k. terminarier, som under ferierna reste omkring och upptogo kollekt till studiehjälp brukade att, som en slags ersättning för erhållna gåfvor, i resp. landtkyrkor vid de stora högtiderna utföra den då förekommande, rikare utgestaltade kyrkosången, ty prästen ensam har ju icke kunnat utföra den, så vidt den innebar växelsång, såsom fallet var i matutin och vesper, såvida man ej kan räkna på att klockaren assisterade. För kyrkoårets vanliga söndagar kunde dylika terminarier ej vara att påräkna, då de merendels voro bundna af terminsarbetet i skolan. Det kan nu tänkas, att Tunhemsbokens tillkomst skall så förklaras, att afskrifvaren, angelägen om att de gamla breviariegudstjänsterna enligt ordinantians föreskrift icke skulle komma ur bruk, utfört sitt arbete och att han, drifven af tidens restaurations-

Digitized by Google

lust, utskrifvit ritual icke blott för de högtidsdagar, då terminariernas medverkan kunde påräknas, utan också för öfriga sön- och helgdagar. Att han beträffande ritualen för de senare gör sig skyldig till ofullständighet och glömska, är under dylika omständigheter rätt så förklarligt, ty på denna punkt kom arbetet icke till användning i kyrkan.

I *ett* afseende låter det sig bestämdt påvisa, att Tunhemsboken rönt inflytande af nova ordinantia. Bland helgdagarna upptager den trenne, som ej förekommo i kyrkoordningen af år 1571, nämligen Laurentiidagen, Mariæ nativitatis och Mariæ Magdalenæ, hvilka dagar ordinantian föreskrifver skulle firas. Intressant är emellertid, att afskrifvaren icke i allo följer ordinantian, ty denna har också corpus Christi och Mariæ assumptionis, hvilka däremot saknas i Tunhemsboken. Det kan ju vara en tillfällighet, då också andra helgdagar saknas, men det är också möjligt, att man här har att räkna med afskrifvarens protestantiska medvetande, som reagerat mot dessa dagars firande. Han har icke kunnat förmå sig att ur breviarierna afskrifva dessa dagars starkt romerskt färgade ritual.

Säkrare inblick i afskrifvarens kyrkliga position få vi, när vi nu öfvergå att undersöka, huru han behandlat det ur breviarierna tagna liturgiska textmaterialet. Från det föregående erinra vi om, att i Aspöboken åtskilliga korrekturer i protestantiskt syfte vidtagits. Huru ställer sig afskrifvaren i Tunhemsboken i detta afseende?

Såsom är att vänta, rättar sig afskrifvaren efter Skarabreviariet, då ju Tunhems kyrka hör till Skara stift, liksom Aspöboken följer Strängnäsbreviariet. På alla de punkter, där Skarabreviariet skiljer sig från Strängnäsbreviariet, skiljer sig Tunhemsboken från Aspöboken. Detta bör observeras, när nu en jämförelse skall anställas mellan de bägge sistnämnda i de punkter, där Aspöboken af läroskäl vidtager korrektur i det genom traditionen gifna liturgiska materialet.

Af responsorierna in primo nocturno *in die circumcisionis* strök Aspöboken det första och det tredje. Strängnäs- och Skarabreviarierna äro på denna punkt lika. Afskrifvaren i Tunhemsboken har således haft samma material för ögonen som afskrifvaren i Aspöboken. Den förstnämnde utesluter i likhet med den senare det första responsoriet, men tager med det tredje, som är af följande lydelse: Sancta et immaculata virginitas quibus te laudibus referam nescio. Quia quem coeli capere non poterant, tua gremio

Digitized by Google

contulisti. Versic. Benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui.» De ord i det första responsoriet hvarpå afskrifvaren stött sig och som förorsakat responsoriets uteslutande äro: »Et exivit per clausam portam deus et homo verus etc.»

Samma vacklande hållning gentemot afgjordt oevangeliska element återkommer på flera punkter. I Mariadyrkan går liber tunhemensis så långt, att den *in die annuntiationis* bibehåller den för alla breviarier gemensamma antiphona ad magnificat in primis vesperis af följande lydelse: »Ave spes nostra dei genitrix intacta, ave illud ave per angelum accipiens, ave concipiens æterni patris splendorem benedicta, ave casta sanctissima sola mater innupta: te glorificat omnis creatura, matrem luminis.» Naturligtvis är denna antiphon utesluten ur liber aspöensis.

Helt har Aspöboken uteslutit antiphona ad magnificat in secundis vesperis. Liber tunhemensis är återigen långt mindre känslig, och upptar den, men den romerska klangen var dock så omisskännlig, att afskrifvaren funnit sig föranlåten att korrigera texten. Den ursprungliga lydelsen är följande: »Gaudendum nobis est, quod Christus mediator dei et hominum de sanctissima virgine virginum natus nostri naturam in suæ divinitatis sublimaverat personam. Ipsam præ omnibus amemus laudemus, glorificemus. hoc sæpe subnectentes Maria Maria totius sanctitatis, tu principalis gemma, nos tibi humiliter servientes ab hostis antiqui mille millenis fraudibus defendas.» Det är naturligtvis det direkta åkallandet af jungfru Maria, som liber tunhemensis korrigerar. Det sker på ett nog så enkelt sätt, i det orden »Maria Maria» äro utbytta mot »O Jesu, O Jesu». Onekligen hade förändringen behöft vara mera genomgripande, om antiphonen från innehållets och formens synpunkt skulle blifvit tillfredsställande.

För *Michaelidagen* har liber aspöensis, såsom vi förut påpekat, matutinens tredje nocturn i st. f. den första, detta antagligen emedan den bibliska prägeln i denna var påtagligast. Liber tunhemensis har bibehållit första nocturnen, har dessutom ej nöjt sig med denna, utan fortsätter med den andra nocturnens psalmantiphoner. Härpå följa icke de vederbörliga responsorierna, utan endast *ett* responsorium, som utgöres af den tredje nocturnens tredje responsorium. Att af sistnämnda omständigheter draga några slutsatser, är knappast möjligt. De gifva endast anledning till den reflexionen, att man väntat större ordningsfullhet. Betydelsefullt är däremot, att liber tunhemensis icke, såsom, Aspöboken,

Digitized by Google

utelämnar antiphona ad magnificat in secundis vesperis. Oförändrad upptages denna och har den följande lydelse: Archangele Christi, per gratiam, quam meruisti, te precamur per unigenitum dominum nostrum, ut eripias nos a laqueo mortis, alleluia.

Den brist i evangelisk taktkänsla, som framkommer i bibehållandet af denna antiphon, tar ut sin rätt också *in die omnium sanctorum*. Symptomatiskt är här bibehållandet af alla psalmantifonerna in primis vesperis, ehuru dessa ej direkt äro utslag af romersk helgondyrkan. Betänkligare ställer sig saken med responsorierna. Det är i det föregående omtaladt, att de saknas i liber aspöensis. I liber tunhemensis finnas däremot tre, hvaraf den andra i ordningen är från evangelisk synpunkt synnerligen motbjudande. Det lyder i breviarium scarense på följande sätt: »Felix namque es sacra virgo Maria et omni laude dignissima quia ex te ortus est sol iustitiæ deus noster. Versic. Ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu sentiant omnes tuum levamen quicunque celebrant tuam commemorationem.» Så långt som t. o. m. »ora pro populo interveni pro clero» kan liber tunhemensis följa med, men bryter af, när ordet intercede kommer. Det är naturligtvis icke någon vidare konsekvent ståndpunkt.

Tunhemsboken företer in die omnium sanctorum flere afvikelser från aspöboken beroende därpå, att Strängnäsbreviariet på denna dag i flera afseenden skiljer sig från Skarabreviariet (jämte ar. och linc). Den antiphona ad magnificat in secundis vesperis, som breviarium scarense, lincopense och arosiense upptaga, begynnande med orden »Laudem dicite deo,» ger ej anledning till invändningar från evangelisk ståndpunkt, därutinnan skiljande sig från samma antiphon i strengnense och upsalense, hvilken aspöboken anser sig nödsakad att utesluta.

Det ser ut, som om just ordet intercedere skulle vara afskrifvaren i Tunhemsboken motbjudande. I breviarium scarense lyder responsorium vespertinum för allhelgonadagen på följande sätt: »Beati estis sancti dei omnes qui meruistis consortes fieri coelestium virtutum et perfrui æternæ claritatis gloria. Ideoque precamur ut memores nostri intercedere dignemini pro nobis ad dominum Jesum Christum. Versic. Gaudete et exultate, quoniam nomina vestra scripta sunt in coelis. Ideoque precamur, ut memores nostri intercedere dignemini pro nobis ad dominum Jesum Christum. Detta

Digitized by Google

responsorium är alldeles uteslutet. Så långt om dies omnium sanctorum.

Ett fall, liknande det sistnämnda, möter på *Laurentiidagen*. Antiphona ad magnificat in primis vesperis lyder i breviarium scarense sålunda: »Gloriorus dei martyr Laurentius pro nobis intercessor sit pius quique sua membra pro Christi nomine generosus igni iraque deciana prebebat concremari nos quoque intercedendo semper pio commendat dominus». Liber tunhemensis afbryter här plötsligt efter »pro nobis intercessor». Det är, som om betänkligheterna då vaknat, men det utskrifna intercessor har dock fått stå kvar.

Tunhem utelämnar ej helt och hållet resp. vespertinum för samma dag, som i breviarium har följande lydelse: »Laurea Laurentii præclari digna triumphi nomine, quo resonas iam super astra perornat. Salve chare dei nos et conquire saluti. Versic. Victrici tota coeli plaudente chorea cum palma divum lætus adit solium.» Dock sker uteslutning från och med Salve. De följande orden ha väl för afskrifvaren klingat alltför helgonförhärligande, för att han med godt samvete skulle ha kunnat bibehålla dem.

Af mycket intresse är slutligen att se de förändringar liber tunhemensis vidtager med afseende på ritualet *in die Mariæ nativitatis*. Antiphona ad magnificat in primis vesperis lyder i Skabreviariet sålunda: »Nativitas tua dei genetrix virgo gaudium annunciavit universo mundo; ex te enim ortus est sol iustitiæ Christus deus noster, qui solvens maledictionem dedit benedictionem et confundens mortem donavit nobis vitam sempiternam.» Afskrifvaren gör följande naiva korrektur: »Nativitas tui filii deus pater etc.». Synnerligen passande för dagen, nativitatis Mariæ, blir ju ej antiphonen, frånsedt det mindre goda sammanhang, som blir följden. Lika enkla korrigeringar vidtages i andra partier af dagens ritual. Breviarium scarense har följande responsorium primum: »Hodie nata est beata virgo Maria ex progenie David per quam salus mundi credentibus apparuit, cuius vita gloriosa lucem dedit seculo. Versic. Beatissimæ virginis Mariæ nativitatem devotissime celebremus». I Tunhemsboken lyder responsoriet på följande sätt: »Hodie natus est salvator mundi Jesus Christus ex semine David, per quem salus mundi credentibus apparuit, cuius vita gloriosa lucem dedit seculo. Versic. Beatissimi seminis Mariæ nativitatem devotissime celebremus». Såsom responsorium secundum har breviarium scarense: »Beatissimæ virginis

Digitized by Google

Mariæ nativitatem devotissime celebremus, ut ipsa pro nobis intercedat ad dominum Jesum Christum. Versic. Cum iocunditate nativitatem beatæ Mariæ solemniter celebremus.» Afskrifvaren ger denna formulering åt responsoriet: »Beatissimi seminis Jesu Christi nativitas devotissima celebrandam (!) ut ipse pro nobis intercedit ad dominum deum nostrum. Versic. Cum iocunditate nativitatem beati seminis solemniter celebramus.» Det är ju förtviflans åtgärder han vidtager, förändrande dagens karaktär från nativitas Mariæ till nativitas Christi, trots det att han inför dagen såsom nativitatis Mariæ. Det ser ut, som om han också känt hopplösheten af att komma tillrätta med dagens liturgiska material, ty på andra responsoriet med dess versikel följer intet vidare. Det ena som det andra visar, hvad vi förut sett, att liber tunhemensis kan gå ett stycke med afseende på Mariadyrkan, men det kommer alltid en punkt, då det säges hit intills, men icke vidare.

Beträffande *festum Mariæ Magdalenæ* är mindre att erinra om. Ritualen rör sig med alltigenom bibliskt material, därvid medtagande allt som med större eller mindre sannolikhet kan tänkas åsyfta Maria Magdalena. Några smärre, mycket karaktäristiska förändringar äro emellertid i Tunhemsboken vidtagna. Antiphona ad magnificat in primis vesperis slutar i breviarierna sålunda: »Hæc est illa Maria, cui dimissa sunt peccata multa; quæ dilexit multum, hæc est illa Maria quæ resurgentem mortuis prima omnium videre meruit dominum nostrum Jesum Christum, quem pro natis reatibus oret quæsumus in eternum.» Tunhemsboken skrifver: ». . . hæc est illa Maria, quæ resurgentem a mortuis prima omnium videre accepit dominum Jesum Christum.» Ordet meruit är således utbytt, och anropandet af Maria Magdalenas förböner uteslutet. Man förstår under sådana förhållanden, att antiphona ad magnificat in secundis vesperis icke kunnat medtagas. Det lyder i breviarierna sålunda: »Sancta Maria Magdalena, quæ Christum a morte resurgentem prima mortalium videre meruisti, te supplices rogamus, ut ipsum pro nobis exorare digneris ut eius quam eligisti optimæ partis nos faciat esse participes.»

Af det föregående framgår således, att Tunhemsboken visar långt mindre säker taktkänsla för det evangeliska än Aspöboken. Afskrifvaren intager öfverhufvud en vacklande position och går stundom ganska långt i koncessioner mot romerskt håll. Det vill därför synas, som om Tunhemsboken också i det afseendet vore ett intressant aktstycke, att den visar, huru Johan III:s liturgiska re-

Digitized by Google

formationssträfvande kunde verka på prästerna. Man har framhållit, att Johans reform icke gick i direkt romerska banor, och det kan nog ha sin riktighet. Men Tunhemsboken är ett exempel på, att den restauration Johan åsyftade icke kunde företagas, utan att man gled in på romersk mark. Antiliturgisterna hade nog rätt i sin energiska kamp mot Johans liturgiska reformer, ty de sågo, hvart det bar hän, om man följde dem.

Slutresultatet af vår undersökning af Tunhemsboken blir detta, att den är en mässbok, afsedd såväl för mässan som ottesången och aftonsången, att den i sin förra del tämligen noga ansluter sig till 1553 års sångbok, hvarjämte den ur romerska missalet upptager några officia missæ, att den beträffande matutin och vesper ansluter sig till Skarabreviariet och har samma typ som Aspöboken, att den emellertid i denna del troligen icke representerar gudstjänstlig praxis för den tid 1581, då den skrefs, utan här delvis är att betrakta blott såsom en litterär produkt, föranledd af de liturgiska reformsträfvandena under Johan III:s tid och i sin mån illustrerande dessas karaktär.

Digitized by Google

Kap. IV.

Ordo canendi in templo.

I källförteckningen till sin psalmhistoria upptager Beckman en musikhandskrift, »pappershandskrift in 4:o uti blått pappband i Kgl. Biblioteket» med titel »ordo canendi in templo seu regulæ choristis servandæ». Beckman betecknar den såsom »egenteligen en bearbetning af Een liten songbok med tillägg af flera högtidspsalmer och sångnoter, till stor del på latin, men äfven på svenska». Han anser den vara skrifven efter 1553, men icke senare än 1570.[1] Först sedan vi skärskådat innehållet, vilja vi yttra oss om Beckmans karaktäristik och datering af boken i fråga.

Ordo canendi innehåller liturgiska texter och musik till såväl mässan som bigudstjänsterna. Först må ett öfverslag gifvas öfver innehållet, sedan en mera ingående framställning efter sakliga synpunkter.

Följande hufvudafdelningar kunna särskiljas.

I. Detaljeradt schema för ottesång och aftonsång, resp. 1 vesp., compl., matut. preces, laudes, 2 vesp., complet.

II. Först komma de olika kyrkotonarterna. Därefter ett större parti, som nästan helt öfverensstämmer med 1553 års sångbok, upptagande (på svenska) Kyrie, Gloria, Laudamus etc. för kyrkoårets olika tider, vidare Te deum, Lætabundus, Victimæ paschali samt några hymner in adventu domini etc., alla på svenska, liksom i sångboken. Utan motsvarighet i sångboken anföres därefter »Christus af Gudz fadershiertat föd» (corde natus ex parentis) samt under rubrik »de sancto spiritu» »Then helghe Andes nåd regere allas wårt rådh», vidare under rubrik »Om den heliga Trefaldighet» »Den som wil saligh warda», slutligen Venite exultemus i svensk öfversättning.

[1] Beckman, J. W. Psalmhistoria s. 1007, s. 67.

Digitized by Google

III. Liturgiska texter och musik för vesper, matutin etc. för följande dagar: in nativitate, in vigilia paschæ, in vigilia ascensionis, in die pentecostes, in festo omnium sanctorum, in festo purificationis Mariæ, in annuntiatione beatæ Mariæ, de apostolis, in festo Michaelis. Alla texter äro latinska.

IV. Latinskt introitus för olika sön- och helgdagar.

Efter denna summariska innehållsförteckning må en detaljerad framställning gifvas först af de till mässan hörande partierna, därefter af de till bigudstjänsterna hörande.

A. Liturgiska texter för mässan.

En del af de liturgiska texterna för mässan gifvas nästan alldeles i öfverensstämmelse med 1553 års sångbok. Ordo canendi är emellertid här liksom på andra ställen defekt, i det blad fallit bort. Så finnes blott en ringa del af Kyrie, Gloria etc. afsedda att sjungas in dominicis, slutet af samma serie för påsk är också borta, hela pingstgruppen är i sin ursprungliga gestalt också förkommen. Ett nytt blad, skrifvet med annan stil än den i ordo canendi för öfrigt förekommande, upptager blott begynnelsen af nämnda serie för pingst. Oriktigt inhäftadt är ett synnerligen illa åtgånget blad — blott ungefär hälften är i behåll — hvilket innehåller »Discubuit Jesus», som ju också återfinnes i 1553 års sångbok. Öfverensstämmelsen mellan denna och ordo canendi med afseende på nu nämnda liturgiska texter är fullständig så när som på några obetydliga ställen. Så upptager ordo canendi Te deum före Lætabundus och Victimæ paschali, sångboken däremot ställer Te deum sist; ordo canendi har i Sanctus »Osanna i högdenne», därvid följande 1531 års mässa, i motsats mot sångbokens »saligh gör oss i högdenne».[1]

Ordo canendi upptager latinskt introitus för hela kyrkoåret. I och för sig är detta icke öfverraskande. Redan i tillägget till 1537 års mässa måste Olaus Petri göra koncession gentemot traditionen. Det heter här: »Om mässan sjunges, vill man då stundom sjunga introitum och graduale på latine, må det väl ske, dock

[1] Sångerna »Den helghe Andes nåd» och »Den som wil salig warda» behandla vi i samband med öfriga sånger och hymner, så ock öfversättningen af hymnen i julaftons completorium, corde natus ex parentis.

Digitized by Google

så att samme sånger äro uttagne af skriften och icke annars». 1541 års mässa upptager denna tillåtelse i själfva mässordningen. Ännu 1571 är det latinska introitus icke försvunnet, såsom framgår av kyrkoordningen. Denna förutsätter också, att graduale kunde sjungas på latin. Ordo canendi har ej graduale utom på påskdagen, en antydan om att det latinska introitus bibehölls längre än det latinska graduale. Vid återgifvandet af texten för introitus följer ordo canendi troget det romerska missalet, och något annat var ju ej häller att vänta.

Uppvisar ordo canendi så tillvida intet anmärkningsvärdt, så gifver det i ordo företrädda kyrkoåret anledning till några reflexioner. Den fullständiga samlingen af introitus lägger i dagen, huru afskrifvaren tänkt sig detta. Vi kallade samlingen fullständig.[1] Omdömet tarfvar en inskränkning så till vida, som introitus för helgdagar sparsamt meddelas, nämligen blott in vigilia s. Andreæ, in decollatione Johannis Baptistæ, in communi unius aut plurium apostolorum, in vigilia omnium sanctorum, in die Michaelis archangeli. Ordo canendi känner dock till tvänne Mariadagar, purificationis och annuntiationis, då den gifver texter för ottesång och aftonsång dessa dagar. Påfallande är ju, att ordo har introitus in decollatione Johannis Baptistæ, som infaller den 29 augusti. Det är vanskligt att här söka komma fram med någon som helst förklaring. Vi hafva, när det gällde aspöboken, gått in på frågan om kyrkoårets utgestaltning under reformationstiden med hänsyn särskildt fästadt vid vacklande praxis med afseende på vissa helgdagar. Någon antydan om, att decollatio Johannis Baptistæ firats vid sidan af eller i st. f. den 24 juni med dess gamla firningsämne nativitas Johannis Baptistæ hafva vi, såsom framgår af den där gjorda undersökningen, icke för öfrigt funnit.

Med afseende på introitus för öfriga delar af kyrkoåret visar ordo canendi vissa egendomligheter. Så finnes introitus för julen i följande utsträckning: in vigilia natalis, in nocte natalis, in aurora, ad summam missam.[2] Romerska missalet med sina många julmässor följes här. Efter tredje söndagen i advent upptages in-

[1] Efter dominica infra octavam epiphaniæ är ett blad förkommet. Från dominica secunda post octavam epiphaniæ öfvergår ordo canendi omedelbart till dominica septuagesima.

[2] En randanmärkning framför epiphaniasdagen lyder: »in vigilia epiphaniæ officium Lux fulgebit etc. vide supra.» Hänvisningen är hämtad från missalet. Julmässan in aurora härstädes har såsom introitus Lux fulgebit.

Digitized by Google

troitus för feria quarta quattuor temporum[1], feria sexta et sabbatum, efter dominica in quinquagesima feria IV—VI. Vid feria quarta står i ordo: »in capite ieiunii cum cineres imponantur» såsom förklarande randrubrik till benedictionen »Exaudi nos domine...» Man jämföre härmed missalets rubriker: »Deinde cineres aspergat et dicatur antiphona Exaudi». Man får således af ordo canendi det intrycket, att afskrifvaren ännu icke betraktar den liturgiska seden med askan vid fastetidens början såsom försvunnen Efter dominica prima in quadragesima följa feria II—VI et sabbatum, efter dominica secunda in quadragesima följer introitus för feria II—V. Man bör ihågkomma, att romerska missalet har särskilda mässformulär för hvarje dag i fastan. Det är omöjligt att afgöra, om afskrifvaren i ordo canendi genom att upptaga introitus för nyss nämnda ferialdagar förutsätter, att dessa firades med gudstjänst.

Att observera är, att ordo canendi har introitus för annandag och fjärdedag påsk och pingst, men ej för tredje dagen. Romersk praxis under medeltiden inskränker sig till annandag och tredjedag. Bælter har en efter Rhyzelius och Dalin tagen uppgift på orsaken, hvarför man i Sverige firade en fjärdedag. Den skulle införts från slutet af 1300-talet i glädje öfver befrielsen från det lundensiska primatet.[2] Om firandet af dessa dagar säger Bælter, att i början af reformationstiden voro förmodligen alla dagar lika högtidliga. Han stöder detta sitt antagande därpå, att 1571 års kyrkoordning talar om jul, påsk och pingst med sin helgd, och att Karl IX:s kyrkoordning af år 1602 nämner alla fyra dagarna utan åtskillnad. »Jag har,» säger Bælter »mig icke bekant någon stadga, som innehåller, att tredje dagen må skattas ringare än den första, andra och fjärde».[3] Han påpekar sedan, att Magnus Celsius i sin 1673 skrifna computus ecclesiasticus omtalar, att man den tiden väl på landsbygden afhöll sig på tredjedagen från gröfre sysslor, men likväl icke besökte kyrkan såsom i städerna. Celsius menar, att obekvämligheten af så tidiga resor gifvit anledning till samma frihet. Bælter åter tror sig finna anledningen

[1] Jämför Lindhagen, Arvid, Kalendariska bidrag. Sthlm 1914. angående quatemberdagarnas bibehållande. Han hänvisar till perpetuum calendarium i 1567 års psalmbok och till Dijkmans Antiquitates, där dessa dagars perikoper angifvas såsom brukade också under den första lutherska tiden.

[2] Bælter a. a. s. 156.

[3] Bælter a. a. s. 172 f.

Digitized by Google

däri, att vid reformationen prästernas antal så förminskades, att gudstjänsten på tredje dagen därför icke kunde upprätthållas. Alltnog, på Bælters tid var det fast sed, att predikan på tredjedagen förekom i städerna, men ej på landsbygden. Ser man den omständigheten, att ordo canendi utelämnar introitus för tredjedag påsk och pingst, mot bakgrunden af hvad nu blifvit anfördt, kan man kanske däraf sluta, att tredjedagen också under reformationstiden hade mindre helgd än de öfriga dagarna, en praxis, som man sannolikt har att följa ännu längre tillbaka, då afskrifvaren i ordo canendi uppenbarligen följer medeltida ordning.

B. Liturgiska texter för ottesång och aftonsång.

Ordo canendi gifver fullständigt ritual att användas in primis vesperis, ad completorium, in matutinis precibus, ad laudes, in secundis vesperis, ad completorium. Det gifna schemat öfverensstämmer nästan helt och hållet med det, som Aspöboken gifver, hvarför vi i det följande blott framdraga de punkter i detsamma, som förete någon afvikelse från Aspöboken eller utgöra en komplettering af de i Aspöboken gifna bestämmelserna.

Ordo canendi upptager i ritualet *in primis vesperis* de ur det medeltida psalteriet hämtade psalmantiphonerna jämte anvisning på psalmerna.

De äro följande:

Benedictus dominus, deus meus	Ps. 148. Benedictus Dominus Deus meus.
In æternum et in seculum seculi	Ps. 144. Exaltabo te Deus meus rex.
Laudabo Deum meum in vita mea	Ps. 145. Lauda anima mea Dominum.
Deo nostro jucunda sit laudatio	Ps. 146. Laudate Dominum quoniam bonus est.
Benedixit filiis tuis in te	Ps. 147. Lauda Jerusalem Dominum.

Som versiculus efter hymnen upptages

Vespertina oratio ascendat ad te Domine
Et descendat super nos misericordia tua.

I olikhet med Aspöboken afslutas vespern icke med solennis benedictio.

Digitized by Google

Beträffande ritualet *in completorio* är att märka, att ordo canendi i motsats till Aspöboken har den kortare versionen af collectan »Illumina . . .», så lydande: »Illumina quæsumus Domine Deus tenebras nostras et totius huius noctis insidias tu a nobis repelle propitius per Dominum nostrum Jesum Christum qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen». Den kortare recensionen af »Illumina» finner man i breviarium arosiense och upsalense.

I ritualet *ad laudes* är att märka, att psalmantiphonerna med angifvande af resp. psalmer här äro inryckta. De äro följande:

Indutus est Dominus fortitudine et præcinxit se virtute.	Ps. 92. Dominus regnavit.
Gloria et honor et benedictio sedenti super thronum.	Ps. 99. Jubilate Deo omnis terra.
Deus misereatur nostri et benedicat nobis, illumina vultum tuum super nos et misereatur nostri.	Ps. 62. Deus, Deus meus.
Benedictio et claritas et sapientia et gratiorum actio, honor virtus et fortitudo Deo nostro in secula seculorum. Amen.	Deu 3. Benedicite omnia opera.
Sanctus, sanctus dominus deus omnipotens, qui erat et qui est et qui venturus est.	Ps. 148. Laudate Dominum de coelis.

Om hymnen anmärkes, »Hymnus interdum cantetur».

I ritualet *in secundis vesperis* inryckas likaledes psalmantiphonerna.

Sede a dextris meis dixit dominus domino meo.	Ps. 109. Dixit dominus domino meo.
Fidelia omnia mandata eius confirmata in seculum seculi.	Ps. 110. Confitebor tibi domine.
In mandatis eius volet nimis	Ps. 111. Beatus vir qui timet dominum.

Digitized by Google

Sit nomen Domini benedictum in secula. Ps. 112. Laudate pueri dominum.

Nos qui vivimus benedicimus Domine. Ps. 113. In exitu Israel de Egypto.

Antiphoner och psalmer äro hämtade ur psalteriet för söndagens vesper och förutsättas i Aspöboken. Såsom alternativ för versiculus efter hymnen upptager ordo canendi jämte »Vespertina oratio» följande versiculus:

Dirigatur ad te Domine oratio mea
Sicut incensum in conspecto tuo.

För söndagens *completorium* införes såsom antiphona super nunc dimittis:

»Pacem tuam quæsumus domine et pax tua Christi maneat in mentibus nostris ut non timeamus a timore nocturno, sed semper vigilemus cunctis in operibus mandatorum tuorum.» Man jämföre härmed hvad som påpekats vid ritualet in primis vesperis.

Hvad vi nu anfört, är ju mindre märkligt. Intressantare är, att ordo canendi gifver noggrannare anvisning än Aspöboken beträffande fördelningen af sången. Ordo canendi känner trenne agerande parter: orista, chorus och versicularii. Rollerna mellan dem äro fördelade på följande sätt. In primis vesperis: orista sjunger »Deus in adiutorium» med svar af kören. Därefter säges det: »Deinde inchoat antiphonas ad psalmos». Uppenbarligen är det orista, som tager upp antiphonerna, kören sjunger naturligtvis psalmerna. Orista föredrager lectionen, »recitet canendo», och kören svarar »Deo gratias». Versicularii sjunga förra delen af versiculus efter hymnen, hela kören den senare delen. Orista tager upp antiphona ad magnificat. Det heter härom: »Orista inchoat antiphonam ad magnificat, qua finita, si sit orista presbyter, canat Dominus vobiscum et Corus Et cum spiritui tuo. Si minus canat solum nudam orationem». Vi vilja strax påpeka innebörden häraf, fortsätta emellertid först med fördelningen af sångpartierna. Versicularii sjunga det afslutande Benedicamus domino, och kören svarar: Deo dicamus gratias. På liknande sätt sker fördelningen i öfriga gudstjänster.

Digitized by Google

När ordo canendi talar om horista och versicularii, så bör det erinras om, hvad 1571 års kyrkoordning i kapitlet om skolordningen säger. Det heter här: »Den ordning, som behöfves till sången i kyrkan, skola skolmästarna icke heller förgäta, utan alltid låta tillskicka vissa officiales, horistas, rectores, lectores, versicularios etc., hvilka sig därpå i tid öfva, så att de måga varda i saken färdiga». Kyrkoordningen följer beträffande de olika officiales vid breviariegudstjänsterna medeltida tradition, utan att dock gifva några detaljerade föreskrifter. Ordo canendi synes ådagalägga, i i hvad mån man i praktiken kunde bringa den medeltida traditionen till utförande. Då ordo canendi känner färre officiales än kyrkoordningen helt allmänt förutsätter, gifver detta vid handen, att resurserna för breviariegudstjänsternas utförande icke voro så stora, att man kunde i allt följa den medeltida traditionen.

Ledaren vid de nämnda gudstjänsterna kallades orista eller rättare horista. Ordo canendi förutsätter, att horista icke alltid var en präst. I så fall har han, att döma af kyrkoordningen, varit en skolyngling. Det är karaktäristiskt, att så varit. Det visar, att breviariegudstjänsterna icke ännu antagit karaktär af församlingsgudstjänster, i hvilket fall en präst skulle varit ledare. Kanske betyder det något, att det är i ritualet för lördagens vesper, som ordo canendi har sin föreskrift »si sit orista presbyter», under det att denna icke återfinnes i ritualet för söndagens aftonsång. I så fall skulle man kunna antaga, att prästen alltid officierade i den senare vespern, såsom mera församlingsmässig, men att den förra var så litet besökt af församlingsmedlemmar, att det ansågs onödigt, att en präst då var tillstädes. Man är emellertid här ute på gissningarnas osäkra mark. Liber Aspöensis, som annars icke talar om de officierande, inleder ritualet för lördagens kompletorium med orden »pastor recitat versiculum», och har i det följande föreskriften »nunc minister canit capitulum» därmed förutsättande, att horista var präst. Slutligen, att döma af kyrkoordningens allmänna föreskrift, att skolmästaren skulle tillskicka horistas m. fl. till de nämnda gudstjänsterna, ser det ut, som om horista alltid uttoges bland skolynglingarna.

Några anvisningar i ordo canendi må ytterligare framdragas, emedan de belysa vissa förhållanden. Beträffande lektionerna säges det för lördagens vesper: »Deinde dicatur lectio latina utpote epistola præsentis diei ad primum punctum finalem quam Orista canendo recitet.» Detta är fullt i öfverensstämmelse med brevia-

Digitized by Google

rietraditionen, under det att kyrkoordningen föreskrifver, att där predikan icke hålles, skall ett halft eller helt kapitel af nya eller gamla testamentet läsas. I annat sammanhag säges det, att man skall läsa »långsamliga» och beskedliga». Ordo canendi representerar uppenbarligen ett tidigare stadium än kyrkoordningen. Predikan omnämnes icke, lektionen är den traditionella, nämligen första meningen af sön- eller helgdagens epistelteXt, reciterandet sker canendo. I ritualet ad laudes följas äfven breviarierna, när det heter: »Orista canit epistolam eiusdem dici ad primum punctum finalem». Man jämföre härmed Aspöbokens analoga föreskrift: »legitur capitulum primi vesperis vel proprium temporis».

Vi ha nu att aktgifva på, huru ordo canendi ställer sig till språket i breviariegudstjänsterna. In primis vesperis med åtföljande completorium försiggår allt på latin. 1571 års kyrkoordning bibehåller också latinet på denna punkt. In matutinis precibus sjunges enligt ordo canendi te deum latinis vel sueticis verbis. I detta afseende råder öfverensstämmelse med kyrkoordningen och Aspöboken. I ritualet ad laudes har emellertid det svenska tungomålet förmått göra sig mera gällande i ordo canendi än i Aspöboken. Beträffande collecta heter det: »Deinde collecta eiusdem diei ex libro evangeliorum sumpta. Läther oss bidia. Et sic finietur. Genom Tijn Son Jesum Christum wår herra, hwilken som leffuer och regnerar med tigh och then helighe Ande vthi en guddom aff ewigheet til ewigheet Amen. Versicularii: Tackom och loffuom Herran.

Gudhi ware tack och loff».

Collecta och benedicamus föredrogos således på svenska. Ordo canendi är således afskrifven på en tid, då kyrkoårets collecter voro öfversatta på svenska och återfunnos i evangelieboken. Vår äldsta evangeliebok, som utkom 1544, saknade kollekterna, hvilka upptagas först i 1567 års upplaga[1]. När ordo canendi hänvisar till en evangeliebok med kollekter kan den således icke vara skrifven före 1567.

Samma kollektbön, som förekommer i laudes, lästes också in secundis vesperis och i ritualet för denna ger ordo canendi samma föreskrift som i ritualet för laudes. Men samma kollektbön lästes också in primis vesperis, hvarvid emellertid ordo canendi ger en

[1] Jfr H. Lundström, Doktor Martin Luthers Enchiridion i dess tidigaste kända svenska dräkt, Upsala 1915, s. 52 f.

Digitized by Google

annan hänvisning. Det säges nämligen: »collecta eiusdem diei ex psalterio sumi debet et sic finietur. Per dominum nostrum etc.» Erinrar man sig nu, att lördagsvespern genomgående hölls på latin är det fullt i sin ordning att hänvisning beträffande dennas collect icke sker till evangelieboken, där epistelkollekterna voro införda på svenska. Att hänvisning i stället sker till psalteriet, förefaller dock oförklarligt. Ty i psalteriet finnas icke några collecta de tempore.

I söndagens vesper skulle lektionen enligt ordo canendi föredragas på svenska, likaledes som vi nyss påpekat, kollektbönen. I än högre grad har svenska språket trängt in i det efterföljande completorium. Nunc dimittis sjunges på svenska: »Herre nu låther tu tijn tienare fara i frid etc.» I stället för den därpå följande latinska bönen »Illumina quæsumus» införes, inledd med ett Läther oss bidia, men omgifven före och efter af den latinska salutationen »Dominus vobiscum etc.» en bön på svenska Waka öffuer os, hvilken bön återfinnes i 1537 års mässa och 1553 års sångbok med öfverskrift »ad completorium». Efter denna bön följer ett svenskt benedicamus, därefter ett svenskt »da pacem»: »Förlän os Gudh så nådhelig fridh i wåra dagar».

I lördagens completorium kom därefter i breviarieritualet:

Fiut pax in virtute tua
Et abundantia in turribus tuis.

I stället inför ordo canendi en öfversättning på svenska af den completorium inledande versikeln.

	Converte nos deus salutaris noster
	Et verte iram tuam a nobis.
Versicularii	Omwendt os Gud wår frelsare
Corus	Och wändt tine wredhe iffrån os.

Till sist afslutas söndagens completorium af en svensk öfversättning af bönen »Deus a quo sancta disideria» »O Herre Gudh, aff huilkom godh begärelse». Denna öfversättning återfinnes i 1553 års sångbok.

Jämföra vi ordo canendi och kyrkoordningen med afseende på gudstjänstspråket finna vi, att den senare vill föra modersmålet längre. Lektionerna skulle genomgående vara på svenska. In

Digitized by Google

matutinis precibus skulle Te deum, hymnen, collectæ, benedictus, benedicamus, i vespern hymnen, magnificat och benedicamus sjungas ömsom på latin och svenska. För completorium gifver kyrkoordningen icke några föreskrifter, emedan det icke förutsättes såsom obligatoriskt. Om ordo canendi således icke har hunnit fullt så långt, som kyrkoordningen önskar med afseende på modersmålets användning, har den i alla fall hunnit längre än Aspöboken.

* * *

Jämte det reguliära schemat för breviariegudstjänsterna upptager ordo canendi latinska antiphoner och responsorier för några helgdagar, ehuru i betydligt mindre utsträckning än Aspöboken. Ordo canendi är dessutom ganska defekt, i det blad äro bortkomna. Vi anföra nu det liturgiska material, som gifves.[1]

in nativitate

antiph. ad magnificat in primis vesperis[2] — antiph. super nunc dimittis — invitatorium — antiph. I-III ad psalmos — resp. I-IV — antiph. I-V ad psalmos ad laudes — antiph. super benedictus — antiph. I-V ad psalmos in sec. vesperis[3] — antiph. ad magnificat — Venite exultemus.

in vigilia paschæ.

antiphona ad psalmos — antiph. ad magnificat — antiph. ad psalmos in completorio — invitatorium[4] — antiph. I-III ad psalmos — resp. I-III — antiph. I-III ad psalmos ad laudes[5] — antiph. super nunc dimittis.[6]

[1] Hymnerna äro inryckta på sina resp. platser, men för öfversiktens skull sammanföra vi dem till sist.

[2] Ett föregående blad är förkommet, hvarför endast slutet af denna antiphon finnes i behåll.

[3] Versiculus för hymnen angifves också: »Benedictus qui venit in nomine Dei Deus domine et illuxit nobis».

[4] Venite exultemus är här inryckt.

[5] Blad är här förkommet, som upptagit antiphonæ quarta et quinta ad psalmos ad laudes, antiph. super benedictus, antiphona ad magnificat.

[6] Härefter införes officium missæ (introitus och graduale).

Digitized by Google

in vigilia ascensionis.

antiph. super omnia laudate — antiph. ad magnificat — antiph. super nunc dimittis — invitatorium — antiph. I-III ad psalmos[1] — resp. I-III — antiph. I-V ad psalmos ad laudes — antiph. super benedictus — antiph. ad magnificat.

in die pentecostes.

antiph. super omnia laudate — antiph. ad magn. — antiph. super nunc dimittis — invitatorium — antiphona quinta ad psalmos ad laudes[2] — antiph. super benedictus — antiph. ad magnificat.

in festo omnium sanctorum.

antiph. super omnia laudate — responsorium vespertinum — antiph. ad magnificat — invitatorium — antiph. I-III ad psalmos — resp. II versic.[3] — resp. III — antiph. I-V ad psalmos ad laudes — antiph. super benedictus — antiph. ad magnificat.
antiph. ad psalmos in completorio (»Miserere»)
antiphonæ super nunc dimittis (»Pacem tuam quæsumus» och »Salva nos domine»).
Venite exultemus.

in festo purificationis Mariæ.

antiphona ad psalmos — resp. vesp. cum versiculo — antiph. ad magnificat — invitatorium — antiph. I-III ad psalmos — resp. I-III — aptiph. I-V ad psalmos ad laudes — antiph. super benedictus — antiph. ad magnificat.

in annuntiatione beatæ Mariæ.

antiph. I-V super omnia laudate — antiph. ad magnificat — invitatorium — antiph. I-III ad psalmos — resp. I-III — antiph. I-V ad psalmos ad laudes — antiph. super benedictus — antiph. ad magnificat.

---

[1] Versiculus efter hymnen anföres. Den lyder:
»Ascendit deus in iubilatione
Et in voce tubæ. Allel.

[2] Blad förkomna, som upptagit antiph. I-III ad psalmos, resp. I-III, antiph. I-IV ad psalmos ad laudes.

[3] Blad förkommet, som upptagit resp. I och början af resp. II.

Digitized by Google

de apostolis.

antiphona ad psalmos in primis vesperis — antiph. ad magnificat — invitatorium — antiph. I-II ad psalmos[1] — antiph. super benedictus — antiph. I-V ad psalmos in sec. vesp. — antiph. ad magnificat.

in festo Michaelis.

antiph. super omnia laudate.[2]

Följande latinska hymner upptager ordo canendi på sina resp. platser i ritualet, nämligen:

in nativitate	ad vesp.	Veni redemptor omnium
	noct.	Christi redemptor omnium
	laudes	Hic præsens testatur dies
	vesp.	A solis ortus cardine
in vigilia ascens.	vesp.	Aeterne rex altissimi
	compl.	Jesu nostra redemptio
	laudes	Tu Christum nostrum gaudium
in vigilia pentec.	vesp.	Beata nobis gaudia
	noct.	Iam Christus astra ascenderat (blott första raden i behåll)
	laudes	Impleta gaudent viscera.

* * *

Det liturgiska material, som ordo canendi i öfverensstämmelse med den gifna innehållsöfversikten meddelar, öfverensstämmer med breviarierna och Aspöboken. Blott några smärre, men mycket karaktäristiska afvikelser från breviarierna förekomma. ***In vigilia omnium sanctorum*** har antiphona super omnia laudate ursprungligen lydt: »sancti dei omnes, qui estis consortes supernorum civium intercedite pro nobis.» Afskrifvaren i ordo canendi har betänkt sig, sedan han skrifvit orden »intercedite pro nobis». De äro nu öfverstrukna och under har skrifvits: »benedicite domino».

[1] Blott första ordet af den andra psalmantiphonen upptages. Blad äro förkomna, som skulle upptagit fortsättning af denna samt resp. I-III och antiph. I-V ad psalmos ad laudes.

[2] Blad äro förkomna, som skulle upptaget det öfriga textmaterialet.

Digitized by Google

I hög grad intresseväckande är vidare, att ordo canendi på tvänne punkter företager ändringar i allhelgonadagens breviarieritual på samma sätt, som skett i Aspöboken. Som responsorium verspertinum sätter ordo canendi alldeles som denna: »Isti sunt sancti, qui pro testamento dei sua corpora tradiderunt et in sanguine agni laverunt stolas suas. Vers. Tradiderunt corpora sua propter deum ad supplicia et meruerunt habere coronas perpetuas.» Det uteslutna responsoriet började sålunda: »Concede nobis, domine quæsumus, veniam delictorum et intercedentibus sanctis, quorum hodie solennia celebramus.» I likhet med Aspöboken upptager ordo canendi såsom antiphona ad magnificat in secundis vesperis följande: »Gaudent in coelis animæ sanctorum qui Christi vestigia sunt secuti et qui pro eius amore sanguinem suum funderunt. ideo cum Christo regnabunt in æternum.» Den uteslutna antiphonen börjar sålunda: »Salvator mundi, salva nos omnes, sancta dei genetrix, virgo semper Maria, ora pro nobis.»

Det är ganska öfverraskande, att ordo canendi och Aspöboken, bägge uppenbarligen i evangeliskt syfte, företaga samma omflyttningar i det medeltida breviarieritualet, som nu blifvit påpekade. Huru har det kommit sig, att bägge tagit breviariets sjätte responsorium såsom ersättning för det uteslutna responsorium verspertinum och tagit en af antiphonæ super omnia laudate att ersätta den uteslutna antiphona ad magnificat in secundis vesperis. Knappast kan detta vara ett tillfällighetens spel. Det kunde visserligen falla af sig själf, att uteslutningarna skulle göras, men det faller icke af sig själf, att de skulle ersättas så, som skett både i ordo canendi och Aspöboken. Man frestas att konstruera ett beroendeförhållande mellan dem.

Helt beroende, den ena handskriften af den andra, äro de emellertid icke. *In annuntiatione beatæ Mariæ* utesluter Aspöboken helt antiphona ad magnificat in secundis vesperis. Den slutar sålunda: »Maria, Maria totius sanctitatis tu principalis gemma nos tibi humiliter servientes ab hostis antiqui mille millenis fraudibus defendes». Ordo canendi söker rätta till denna Mariaantiphon, som ju ovillkorligen måste stöta ett evangeliskt sinne, på det onekligen något lättvindiga sättet att i stället för orden »Maria, Maria» sätta in orden O Jesu, O Jesu, O Jesu.

Digitized by Google

Beckmans karaktäristik af ordo canendi såsom egentligen en bearbetning af 1553 års sångbok är kanske något missvisande. I ett väsentligt afseende skiljer den sig från sångboken: den upptager stora latinska sångpartier, såsom introitus för mässan och detaljeradt ritual med texter för matutin och vesper. Medtagandet af dessa partier kan icke betecknas såsom en bearbetning af sångboken. Såsom vi i följande kapitel närmare vilja motivera, bör förhållandet mellan sångboken och ordo canendi bestämmas sålunda, att, därest man i sångboken velat upptaga icke blott de svenska partierna i gudstjänsterna, utan också de latinska, såsom de faktiskt förekommo vid de gudstjänster också sångboken räknar med, skulle sångboken tett sig ungefär som ordo canendi. Olikheten motiveras nu i stort sedt däraf, att sångboken inskränker sig till de försvenskade momenten.

Beckman daterar ordo canendi till tiden efter 1553 och före 1570. På grund af att ordo canendi hänvisar till kollekterna i evangelieboken och en sådan utkom först år 1567, kan den icke vara skrifven före detta år. Något hinder för att den skulle vara skrifven den närmaste tiden efter 1570, finnes, såvidt jag kan se, icke. Dock är den näppeligen utarbetad under tiden för Johans liturgiska reformsträfvanden. Vi stanna således vid tiden omkring 1570.

Digitized by Google

Kap. V.

Mässböcker från Högs och Bjuråkers kyrkor i Hälsingland.

Den om den kyrkliga musikens historia i Sverige synnerligen förtjänte prosten d:r Richard Norén, fann i Bjuråkers kyrka i Helsingland en gammal svensk mässbok, vilken för honom blef en viktig källskrift, när han skulle deltaga i arbetet för Musiken till svenska mässan, Stockholm 1897, såsom han också i inledningen till detta verk framhåller. Norén gjorde kommande forskare en stor tjänst, då han nedskref en del kommenterande anteckningar och uppgjorde en innehållsförteckning öfver i handskriften upptaget liturgiskt material. »Dessa anteckningar och denna innehållsförteckning torde få oskiljaktigt åtfölja boken» har Norén skrifvit på sitt manuskript. Hans anhållan har blifvit respekterad, och då jag till Upsala Universitetsbibliotek från Bjuråkers kyrka till låns erhöll den nämnda mässboken, åtföljdes den af Noréns anteckningar. Med glädje vill jag använda mig af hans forskningsresultat liksom af hans belysande innehållstolkning.

I samråd med öfverbibliotekarien G. E. Klemming har Norén daterat Bjuråkers mässbok, till 1540-talet. Han karaktäriserar den såsom en »med efter tidsförhållandena ganska stor liturgisk musikalisk skicklighet utarbetad svensk messebok, hvilken har så mycket större betydelse och värde, som vid den tiden någon dylik messbok (såvidt kändt är) ännu icke inom den lutherska protestantismen i något land blivit med användning af modersmålet utarbetad». Norén fortsätter: »såsom undertecknad tillåtit sig uttala i inledningen till »Musiken till svenska mässan», torde något fullständigt exemplar däraf med största sannolikhet legat till grund för och utgjort den liturgisk-musikaliska urkällan

Digitized by Google

till samtliga äldre från trycket utgifna eller i handskrift spridda dylika liturgiska sångverk (utom förutnämnda Een liten Songbook må här särskildt nämnas Liber cantus (Upsaliensis och Vexionensis, båda tryckta i Upsala, den förre 1620, den senare 1623) samt Svenska Mässan i 1697 års koralpsalmbok).» Såsom af det följande framgår, kunna vi icke i allo ansluta oss till Noréns forskningsresultat.

På förefintligheten af Högs mässbok har den intresserade liturgiske forskaren kyrkoherde E. Fredlund i Järlåsa fäst min uppmärksamhet. Den är af alldeles samma typ som Bjuråkers mässbok och är så tillvida af större värde, som den icke är så illa åtgången som Bjuråkershandskriften och innehåller flera partier, som alldeles saknas i den sistnämnda. I flera afseenden erbjuder den en bättre utgångspunkt för en inblick i reformationstidens gudstjänstlif. Vi öfvergå nu till behandlingen af de båda mässböckerna, därvid begynnande med en öfversikt öfver innehållet i Högs mässbok. Texterna äro på svenska, där ej annat angifves.

Then Ewangeliska Credho.	Wij troom vppå alzmechtig gudh. (defekt = 1536 års psalmbok).
In summis festis	kyrie
In semiduplicibus et festis	kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus[1] — agnus dei — aliud agnus dei in totis duplicibus. O rene gudz lamb (=1536 års ps.).
in totis duplicibus	benedicamus
in semiduplicibus	benedicamus.

in festo sancti paschæ et pentec.	*in omnibus dominicis inter pasch. et*
	kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus (blott detta ord) — sanctus (blott ordet Heligh).
in totis duplicibus	benedicamus
in semiduplicibus	benedicamus
de dominicis diebus	benedicamus

[1] De följande bladen ha blifvit omkastade.

Digitized by Google

de sancto spiritu kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — Benedicamus.

de sancta trinitate in festis sponsalibus

Kyrie gudh fadher alz som högste tröst:
tu äst vår glädie och tröst
spaar oss ålenda, beuar oss frå synd
förbarma tigh öffuer oss.
Christe tu är vår väg och teth sanna lius:
sanhetzens port, helighetzens spiel:
alle christnes liff och råd,
Tu oss til vår saligheet giffuin vart:
Förbarma tigh öffuer oss
Kyrie helge and j ewigheet:
var hos oss mz tin miskundeligheet:
vår synd vilie vij begråta.
låt oss eij fortappes, vi nw på tigh hoppas:
förbarma tigh öffuer oss.

Gloria in excelsis de sancto spiritui (blott hänvisning).

secundum corpore Christi Sanctus[1] — Tigh vare loff och pris o herre Christ[2] — agnus dei.

de beata virgine kyrie — gloria in excelsis med laudamus — sanctus — agnus dei — benedicamus.

de apostolis kyrie — gloria in excelsis med laudamus.

de sanctis et de apostolis sanctus — agnus dei — benedicamus.

de sanctis in festis simplicibus kyrie — gloria in excelsis med laudamus — sanctus (blott ordet Heligh) — benedicamus.

[1] Endast följande medtages: »Heligh, heligh, heligh herre gudh sabaoth, Fulle äre himblarna och iorden åff tinne herligheet. Osanna i högdenne».

[2] De afslutande orden äro: »heligh, heligh, heligh hon sjwnger tigh». 1553 års sångbok har »heligh, heligh, heligh j högdenne».

Digitized by Google

in dominicis diebus per æstatem kyrie — gloria in excelsis med laudamus (defekt) — sanctus — agnus dei (defekt).

[de quadragesima][1] kyrie (defekt) — gloria in excelsis med laudamus — sanctus (blott Heligh) — benedicamus.

de sancta cruce et in feriis feriale kyrie — gloria in excelsis — sanctus (blott Heligh) — benedicamus.

in nocte natalis domini sequentia secundum Grates nunc omnes[2]

Nw låter oss alle tacka gudh vår herra
hwilken mz sin födelse oss haffuer förlöst
frå dieffuulsens mact: loffuer herran.
honom bör altid att vij siwnge mz änglarna
ära och pris vare gudh i högdenne. amen.

nota quod Lætabundus canitur in omnibus dominicis inter nativitatem et purificationem.

Alle christne frögda sigh (=1553 års sangbok).

Tempore paschali sequentia victimæ paschali laudes habetur in omnibus dominicis inter pasch. et ascensionem.

Jesus Christus han är vorden (=1553 års sångbok).

de sancto spiritu sequentia sancti spiritus

Then helge andes nåd etc.

sequitur sequentia lauda Sion salvatorem.

Sijon prise then tigh frelste (defekt).

Genealogia Christi (defekt).

---

[1] Rubriken är borta. Att döma af Bjuråkers mässbok bör den vara «de quadragesima».

[2] Denna sekvens sjöngs i en af juldagens mässor.

[3] I Bjuråkers mässbok med rubrik in die nativitatis domine. I nämnda mässbok upptages mellan Lauda Sion och Genealogia sequentia quicunque vult, hvilken synbarligen också ursprungligen funnits i Högs mässbok. Genealogia sjöngs i juldagens matutin före te deum.

Digitized by Google

Heer effter fölier all venite på swenskoo som görs beehoff att siwngas.

(domine labia) Uplät herre mine läppar
Att min mundh må förkunna tin pris.
(deus in adiutorium) O gudh tenck vppå mina hielp
Herre skynna tigh til at hielpa.
Åra vare fadrenom etc.

in die nativitatis domini ad matutinas invitatorium Christus natus som her efter fölier

Christus är oss födder
Kommer och tilbedien honom.
Venite.

in purificatione beatæ virginis ad matutinus invitatorium

Sij herren kommer til sitt helga tempel, herren, herren.
Sijon frögda tigh och var gladh och gaack vth emoot tijn gudh.
Venite.

in annuntiatione beatæ Mariæ virginis invitatorium aue

Heel Maria full mz nåd,
Herren är medh tigh.
Venite.

in die pasche invitatorium alleluia surrexit dominus.

Alleluja sannerliga är Herren vpstondhen
Kommer och tilbedien honom alleluÿa.

de sanctis venite.

de apostolis invitatorium

Herren apostlomens Konunger
Kommer och tilbediom honom. Venite.

Te deum på swensko ock effter latine noter och fölier her äffter ord för ord. (=1553 års sångbok).

in totis duplicibus et solennitatibus benedicamus post matutinas

Digitized by Google

tempore paschali in summis solennitatibus benedicamus

in festis duplicibus cum a tempore agitur benedicamus

ad completorium antiphona miserere mihi domine på swensko.

Herre var migh nådhelig och hör mina bön

Versic. Omvendt oss gudh vor frelsare och vent tina vredhe iffrå oss. (utan noter).

Capitulum 1 Petr. quarto capitulo (utan noter)

Käre bröder, warer nöctere och vaker, tÿ att
ider fiendhe diefuulen går om kring som itt rÿtande leÿon och söker then han kan vpsluka.
ståår honom emoot, staduge i trona. Gudi vare etc.

aliud capitulum ex Ierem. 14. Tu in nobis es.

Tu äst doch iw ibland oss herre: och vij nempnes effter titt helga nampn: öffuergiff oss icke: vår herre gudh. Gudi vare etc.

responsorium in manus tuas quod sequitur

Herre i tina hender befaller iagh min anda. Alleluÿa alleluÿa.

Tu haffuer förlossat migh trofaster gudh. alleluÿa. Ära vare etc.

Hymnus corde natus ex parentis

Christus aff gudz hierta föd är etc.

Versic. Beuara oss herre såsom en ögnasten i ögana. Och beskerma oss vndher tina vingars skugge.

antiphona pacem tuam habetur in primis vesperis.

Om tin frid bediom vij herre
Och tin frid bliffue j vår hierta
att vij icke rädhoms vthaff nattenes räddoga
vtan altijd vakom i allom tinom bodordoms gernighom.
Herre nw låt.

Digitized by Google

ista antiphona quæ sequitur habetur in secundis vesperis salva nos domine

Frels oss herre vakandes, beuar oss soffuandes
at vij vakom mz christo och bliffuom i frid i huilandes.

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison. (utan musik fram till Benedicamus).
Fader vår. s. Inledh oss icke i frestilse wthan frelz oss ifrå ondo.
v. Jagh ligger och soffuer alztinges i fridh, Tÿ allena tu herre hielper migh, att jagh må säker boo. Ps. 4.
Credo. Lekamens upstondelse Och ewinnerligit lijff. Amen.
v. Loffuom fadhren och sonen mz then helga anda.
Prisom och vphöÿom honom ewinnerligha.
v. Loffuat vare then ewige gudh fadher. amen. David 3.

Confessio Confiteor.
v. Herre gör oss verdighe i thenne natt Och wthan synd beuara oss.
v. Herre var oss nådhelighen
v. var oss nådhelighen
v. Tin godheet Herre vare öffuer oss såsom vij på tigh förtröste Ps. 33.
v. Herre gudh Zebaot tröst oss Lätt titt ansichte lÿsa Ps. 80.
så varde vij holpne.
v. Herre hör vår bön Och vårt rop lätt komma til tigh. Ps. 101.
Herren vare mz idher. Så och mz tinom anda. Låter oss bedja.

Collecta Waka öffuer oss (=ad completorium i 1553 års sångbok)

Benedicamus

tempore paschali in completoriis Benedicamus.

veni sancti O tu helge ande kom.

Digitized by Google

vndher the noter o salutaris

O Herre gudh j himmelrich:
giff oss nådhe til at prise tigh:
och settie all vår tro therthil
att tu är både godh och mildh.
O iesu christ som mandom togh:
lätt oss komma altijd j hugh:
then bittra dödh och rena ord
j then vij äre saligh giordt.
O helge and giff oss tin nåd
att vij aldrig aff gå tin råd
verde sigh vare vort bestond
gudh fadher son och then helge and.

da pacem på swenske och effter the latine noter.

Förlän oss gudh så nådelig (=1536 års psalmbok)
Tempore paschali. Herre hör vår bön. Och vår roop lätt komma til tigh.

Collecta deus a quo sancta desideria.

O Herre gudh, aff hwilkom (=1553 års sångbok)
ecce tunc. O Herre gudh, tillåt tina församlings bön (=1553 års sångbok).

När bruden och brudgommen stå vnder pellet begynner presten prefationen så seÿandes som her effter fölier: Herren vare mz idher (=Olai Petri handbok).

* * *

Bjuråkers mässbok ansluter sig synnerligen nära till Högs mässbok, men är synnerligen illa åtgången och defekt. Vi anteckna här nedan de punkter, på hvilka Bjuråker afviker från Hög. Den begynner med Laudamus för pingsten, följer sedan Hög, men upptager efter rubriken de beata virgine en i Hög icke förekommande »In summis festis de beata virgine» med åtföljande sanctus och agnus dei, Högs rubrik de sanctis in festis simplicibus lyder blott »de sanctis», Högs rubrik »in dominicis diebus per

Digitized by Google

æstatem» lyder i Bjuråker »de dominicis in æstate et post epiphaniam». Bjuråker är i detta parti defekt, i det ett blad är borta, som skulle upptagit hithörande sanctus, agnus dei och benedicamus, samt dessutom Kyrie under nästföljande rubrik »de quadragesima». Efter rubriken »de sancta cruce et in feriis» upptager Bjuråker en i Hög icke förekommande rubrik »Pro defunctis» med åtföljande Kyrie, Sanctus och Agnus dei. Bland sekvenserna finnes i Bjuråker »Quicunque vult salvus esse,» sequentia de trinitate, som ej återfinnes i Hög, hvilken här synbarligen är defekt. I de till matutinen hörande partierna upptager Bjuråker i olikhet med Hög också rubriken »Om kyrkyomesso» med åtföljande venite. Bjuråkershandskriften slutar med Te deum, hvars sista del saknas. Antagligen skulle vi, därest Bjuråkershandskriften icke varit defekt, i fortsättningen återfunnit det liturgiska material, hvarmed Högs mässbok afslutats.

För öfverblickens skull gifva vi en schematisk förteckning öfver innehållet i Bjuråkersboken, därvid med kursiv stil utmärkande de partier, som Bjuråkersboken har utöfver Högs mässbok.

de spiritu sancto — de sancta trinitate — de corpore Christi — de beata virgine Maria — *in summis festis de beata virgine*[1] — de apostolis — de sanctis — de dominicis in æstate et post epiphaniam — de quadragesima — de sancta cruce et in feriis — *pro defunctis.*[2]

Sequentiæ in nocte nativitatis domini — in nativitate — tempore paschali — de sancto spiritu — de corpore Christi — Genealogia Christi.[3]

Ad matutinas Domine labia . . .
Deus in adiutorium
invitatorium, venite in nativitate
in purificatione
in annuntiatione
in die paschæ
Om kyrkyomässo
de apostolis
Te deum.

[1] Sanctus och agnus dei.
[2] Kyrie. sanctus, agnus dei.
[3] Genealogia Christi hörde till juldagens matutin.

Digitized by Google

Den typ af mässböcker, som Bjuråkersboken och Högs mässbok företräda, skiljer sig afgjordt från den typ, som representeras af de i det föregående omnämnda, Aspöboken och Tunhemsboken. De sistnämnda äro ju genomgående på latin och förutsätta en betydligt rikare utgestaltning än de förstnämnda. Aspöboken tar ju hänsyn blott till bigudstjänsterna. Handskrifterna från Hög och Bjuråker äro på svenska och stå 1553 års sångbok synnerligen nära. För att kunna bestämma tiden för de nämnda musikhandskrifternas tillkomst ha vi att anställa en jämförelse mellan Högs mässbok och 1553 års sångbok. Såsom vi sett, omfattar den förra två delar, en för mässan och en för bigudstjänsterna. Detsamma är fallet med sångboken, ehuru sångboken visar stor olikhet i partierna för bigudstjänsterna. Sångbokens förra del innehåller följande partier, genomgående på svenska (med undantag för discubuit Jesus).

in summis festis kyrie

in simplicibus festis kyrie — gloria i excelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — benedicamus — benedicamus.

Anm. Någon rubrik, hvarigenom dessa bägge benedicamus åtskiljas, ger icke sångboken. Högs mässbok har här utskrifna rubriker: »in totis duplicibus; in semiduplicibus».

in dominicis kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — benedicamus.

Anm. Högs mässbok sätter detta parti först efter helgdagarna och har en mera inskränkt rubrik in dominicis diebus per æstatem. Full motsvarighet mellan de bägge partierna är icke rådande.

tempore paschæ kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — benedicamus.

Anm. Högs mässbok markerar blott första ordet i sanctus.

Digitized by Google

de sancto spiritu kyrie — gloria in excelsis med Laudamus — sanctus — agnus dei — Tigh wari loff och prijs o Christ — benedicamus.

Anm. Intressant är på denna punkt en jämförelse med Högs mässbok. Sångboken saknar de corpore Christi, men utesluter likväl icke den till corpore Christi hörande »Tigh wari loff och prijs» utan för den in under rubriken de sancto spiritu. Sångboken representerar äfven i den punkten ett mindre utveckladt kyrkoår, att den saknar rubriken de sancta trinitate med dess rikt utgestaltade kyrie, vidare rubrikerna de beata virgine, de apostolis, de sanctis, de quadragesima, de sancta cruce et in feriis.

Lætabundus

Anm. Den svenska versionen af Grates nunc omnes, som Högs mässbok upptager, saknas i sångboken.

Victimæ paschali.

Anm. Sångboken upptager icke i det följande sequenser de sancto spiritu och de corpore Christi.

Te deum.

Anm. Te deum återfinnes först i slutet på Högs mässbok.

O rene Gudz lamb
Discubuit Jesus etc. med Gloria patri.

Anm. »O rene Gudz lamb» återfinnnes i Högs mässbok i ett annat sammanhang, nämligen i början af serien af Kyrie etc. samt under rubriken aliud agnus dei in totis duplicibus· »Discubuit Jesus» återfinnes icke i Högs mässbok.

Then CXIIII Psalmen. In exitu.

En sammanfattning af jämförelsen mellan Högs mässbok och 1553 års sångbok, kvartupplagan, så långt som den nu blifvit gjord, ger tydligen vid handen, att Högs mässbok står den medeltida

Digitized by Google

traditionen närmare än sångboken. Den senare har slagit in på reduktionsvägen och tar med, efter hvad det vill synas, blott det minsta möjliga. Man får det intrycket således, att Högs mässbok representerar ett tidigare stadium i utvecklingen än sångboken, och att den förra således är att datera till tiden före 1553. Särskildt den omständigheten, att Högs mässbok har de corpore Christi tvingar oss till att stanna vid allra senast begynnelsen af 1550-talet. Näppeligen skulle väl en afskrifvare medtagit hela sekvensen Lauda Sion salvatorem i svensk öfversättning, därest han skrifvit efter medio af 1550-talet. Ej heller kan man gärna tänka sig, att Johan III:s liturgiska reformsträfvanden utöfvat inflytande vid tillkomsten af Högs mässbok. Vissa ålderdomliga drag tala afgjort mot en så sen datering. Så upptager ju mässboken rubriken »de sancta cruce» d. v. s. kyrie, gloria etc. vid tiden för korsmässan d. 14 sept. Det är väl icke troligt, att den förutsätter firandet af korsmässan, men den har från den medeltida traditionen bevarat rubriken såsom beteckning för sagda tid af kyrkoåret. I liturgiska dokument efter 1550 har jag icke funnit denna rubrik. Ett ålderdomligt drag är också, att Högs mässbok tar upp de medeltida rubrikerna »in semiduplicibus» och »in totis duplicibus», hvilket 1553 års sångbok icke gör. Man står således medeltida praxis mycket nära. Denna skiljer mellan festum semiduplex och festum totum duplex. På de senare festerna absolverades icke blott festens officium, utan också resp. söndags eller ferialdags officium, således ett dubbelt officium, officium duplex. På fester af lägre rang absolverades blott helgdagens officium till hälften och därefter resp. dags officium (semiduplex). På festa simplicia kommemorerades blott festens firningsämne i dagens officium.[1]

Ungefär samtidig med Högs mässbok, d. v. s. icke före 1540, då man ju har att räkna med ett allmänt fasthållande af medeltida praxis, och knappast senare än 1550, synes Bjuråkers mässbok vara. På en punkt ansluter sig denna senare närmare till romersk praxis än den förra, då den upptager rubriken »pro defunctis». Afskrifvaren räknar således med mässan för de döda. Dylika mässor blefvo afskaffade 1544 genom Västerås ordinantia, hvadan det icke är att antaga, att Bjuråkers mässbok skrifvits någon längre tid efter detta år. 1540-talet är också den tid, till

[1] Thalhofer II, s. 541 f.

Digitized by Google

hvilken prosten Norén och öfverbibliotekarien Klemming daterat Bjuråkers mässbok.

Innan vi öfvergå till behandlingen af de partier i Högs och Bjuråkers mässböcker, som höra till bigudstjänsterna, ha vi att framkasta frågan, om det liturgisk-musikaliska material för högmässan, som i dessa mässböcker upptages, representerar allt, hvad som sjöngs i mässan. Frågan är af betydelse också därför, att den återkommer beträffande det liturgiskt-musikaliska materialet för bigudstjänsterna och där med tvingande nödvändighet kräfver ett svar.

I Vadstenaartiklarna af år 1553 gifves den föreskriften, att på landsbygden må alltsammans i mässan sjungas på svenska.[1] Dock göres det tillägget, att man om jul, påsk och pingst har rätt att sjunga det latinska introitus och sekvensen på latin. Äfvenledes säges det, att, om man sjunger en svensk psalm pro graduali, man icke behöfver sjunga något annat mer på latin, med mindre lägligheten sig så begifver. Nu har såväl Högs som Bjuråkers mässbok sekvensen för jul, påsk och pingst på svenska. Återstår då det latinska introitus. Olaus Petri hade i 1537 års mässboks bihang medgifvit användandet af latinskt introitus och latinsk graduale, och samma tillåtelse gifves i 1541 års mässa. När nu Vadstenaartiklarna år 1553 framhålla jul, påsk och pingst som lämpliga dagar för latinskt introitus, men också föreskrifver, att mässan på landsbygden skall sjungas på svenska, så är det att antaga, att man nödd och tvungen medgifver ett rätt inskränkt bruk af latinskt introitus, att således detta ännu på 1540-talet, haft en ganska stark ställning. Äro nu Högs och Bjuråkers mässböcker att datera till 1540-talet, kan man icke från dem draga den slutsatsen, att det latinska introitus aldrig sjöngs i Högs och Bjuråkers kyrkor under denna tid. Motsatsen är snarare att antaga. Man har därvid betjänat sig af de gamla medeltida mässböckerna. Högs- och Bjuråkershandskrifterna skulle under sådana omständigheter afse att tillmötesgå behofvet af musik för de partier af mässan, som blifvit öfversatta på modersmålet.

Har man alltså rätt att antaga, att på 1540-talet icke blott den svenska nyutskrifna mässboken, utan också, fortfarande, den gamla latinska mässboken i tillämpliga delar var i bruk i Högs och Bjuråkers kyrkor, får man en tillfredsställande förklaring på

[1] O. Ahnfelt, Bidrag till svenska kyrkans historia i 16:de århundradet. Ny följd. Lund 1895, s. 4.

Digitized by Google

de nu behandlade musikhandskrifternas ställning till bigudstjänsterna. Man skulle då antaga, att dessa mässböcker upptogo de partier af bigudstjänsternas ritual, som blifvit försvenskade, under det öfriga partier fortfarande sjöngos på latin efter de gamla medeltida antiphonarierna. Af matutinen medtogo de båda svenska mässböckerna öfversättningar af *inlednings antiphonierna* domine labia etc. och deus in adiutorium, vidare *invitatorium* och *venite* (Davids ps. 94) för juldagen, kyndelsmässodagen, Maria bebådelsedag, påskdagen och apostladagarna, *venite* på helgondagarna samt *te deum* och *benedicamus*. Öfriga partier af matutinen måste ha tagits ur antiphonariet och breviariet. Det skulle nämligen vara i hög grad egendomligt, om matutinen redan på 1540-talet skulle haft den starkt reducerade form, som representeras af de svenska partierna i Högs och Bjuråkers mässböcker. Matutinen skulle i en till den grad stympad gestalt knappast kunna räknas som en självständig gudstjänstform. Att längre fram blott de nämnda svenska partierna förekommit i ottesången, är däremot ganska antagligt, men då har predikan eller katekesförklaring ersatt de ur breviariet hämtade partierna. Man skulle visserligen kunna göra gällande, att de båda handskrifterna, därför att de icke själfva gifva någon antydan om att de måste kompletteras af de latinska ritualböckerna, förskrifva sig från den tid, då predikan inträngt i ottesången. I dylikt fall skulle man gå så långt ner i tiden som till åren efter 1572, ty ännu 1571 års kyrkoordning talar icke om predikan i ottesången såsom reguliär företeelse, men längre ned än till år 1583 kan man icke gå, ty detta årtal står af terminarier antecknadt på permen till Högs mässbok. På 1540-talet synes däremot icke predikan ha varit något moment i ottesången. Att emellertid datera de bägge handskrifterna så långt fram i tiden som till 1570-talet är icke möjligt på grund af skäl, som vi förut anfört. Det är framför allt upptagandet af de corpore Christi, som härvid lägger hinder i vägen. Om vi således för Högs och Bjuråkers kyrkor på 1540-talet antaga en matutin af omväxlande latinska och svenska moment, fastän mässböckerna blott upptaga några svenska partier, så stämmer detta väl öfverens med den praxis, som återspeglas ännu i 1571 års kyrkoordning.

Antagandet att de svenska mässböckerna skulle kompletteras af de latinska ritualböckerna bekräftas, när vi vända blicken till de öfriga bigudstjänsterna. Om vespern nämna de förra ingenting, men väl om det sig till vespern omedelbart anslutande completo-

Digitized by Google

rium. Är det antagligt, att vespern redan på 1540-talet helt försvunnit ur gudstjänstlifvet i Högs och Bjuråkers kyrkor? Det är icke troligt. Att döma af 1571 års kyrkoordning har vespern haft starkare lifskraft än completorium, ty där föreskrifves blott ett eventuellt sjungande af completorium, nämligen om man tyckte aftonsången, då ej predikan förekom, vara för kort. Det är således att antaga, att i Högs kyrka hela vesperritualet tagits ur de latinska ritualböckerna med undantag för magnificat, som 1536 års psalmbok gaf i svensk öfversättning. I Högs mässbok gifves dessutom beträffande ritualet för completorium en indirekt hänvisning till breviarierna. Antiphonen »miserere mihi» gifves i svensk öfversättning. Men denna sjöngs såsom psalmantiphon. Det är alldeles otroligt, att mässboken skulle upptaga denna antiphon isolerad utan samband med afsjungandet af de vanliga completoriepsalmerna »cum invocarem» etc., då den för öfrigt så nära ansluter sig till det traditionella ritualet för completorium. Vi finna ånyo vårt antagande bekräftadt, att de omhandlade mässböckerna icke gifva hela ritualet, utan räkna med de gamla ritualböckerna för de icke försvenskade partierna.

Hvad Högs mässbok upptager för completoriet, må nu något närmare skärskådas. Efter psalmantiphonen miserere införes capitulum med responsorium, vidare hymnen »corde natus ex parentis», antiphonerna super nunc dimittis »pacem tuam quæsumus» och »salva nos domine», däreſter en längre följd af moment, begynnande med Kyrie eleison, och afslutadt med bönen »Waka öffuer oss». Dessa moment sjöngos icke, utan lästes. Stanna vi här för ett ögonblick, så äro åtskilliga påpekanden att göra. I de ofvan angifna partierna ansluter sig mässboken noggrannt till breviarierna. Öfverraskande är, att såsom hymn upptages »corde natus ex parentis» liksom denna skulle reguliärt förekomma i completorium. Detta är, om man följer breviarierna, icke fallet, ty »corde natus» hör enligt dessa blott till julhögtiden. Mässboken kan omöjligt mena, att denna hymn skulle sjungas alla tider på året. Å andra sidan kan den icke antagas räkna med completorium blott för julen, ty den upptager noter för completoriums benedicamus in tempore paschali. Hvarför upptages då blott hymnen för juldagens completorium och hvarför utelämnas de andra hymnerna? Såvidt jag kan se, är förklaringen att finna i den omständigheten, att i 1536 års psalmbok återfinnas hymnerna för öfriga högtider, men

Digitized by Google

någon översättning af corde natus ex parentis gifves icke. Man har således här måst komplettera hymnsamlingen.

Det parti, som följer efter nunc dimittis, med dess antiphon och som begynner med Kyrie eleison, följer Upsalabreviariet. Det är completoriets s. k. preces dominicales. Hela detta parti är uteslutet i Aspöboken och i ordo canendi, hvilka blott upptaga bönen, hvarmed partiet afslutas. Denna omständighet är ett starkt bevis för, att Högs mässbok är tidigare än de nyssnämnda handskrifterna, och styrker antagandet, att den hör till 1540-talet. Partiet ifråga, som upptager Fader vår, credo och ett medeltida confiteor jämte en mängd versiklar, är i sin anhopning af bönemoment typiskt romerskt, och det är därför icke underligt, att det uteslutes i Aspöboken och ordo canendi.

Det som i Högs mässbok följer efter benedicamus, har jag icke kunnat fullt förstå. Först kommer en svensk öfversättning af veni sancte spiritus »O du helge ande kom» därefter O Herre gudh j himmelrich »vndher the noter o salutaris», slutligen da pacem på svenska och tvänne kollektböner. De senare äro också upptagna i 1553 års sångbok och ansluta sig till breviarierna, som här gemenligen upptaga en mängd kollekter och suffragia. Den andra i ordningen »O Herre Gudh, tillåt tina församlings bön» ser ut, af mässbokens vidfogade ord, ecce tunc, att vara en öfversättning af en latinsk kollektbön, som börjar med orden ecce tunc. Någon dylik har jag visserligen icke funnit, men utan tvifvel har en sådan funnits i breviarielitteraturen. Den förstnämnda bönen åter är en öfversättning af den väl i alla våra breviarier upptagna bönen »Deus a quo sancta desideria», som också finnes i Upsalapsalteriet af år 1510.

Den plats, som »O tu helge ande kom» och »O Herre Gudh j himmelrich» intaga, mellan completoriums benedicamus och da pacem, ger vid handen, att bägge sångerna höra till completorium. I våra svenska breviarier ingå de icke såsom reguliär beståndsdel i completorium, men enligt Upsalabreviariet förekommer veni sancti spiritus i pingstdagens completorium, där det dock placeras före hymnen, således på en annan plats, än Högs mässbok tilldelar densamma. I sin psalmhistoria meddelar Beckman, att den svenska öfversättningen af veni sancte spiritus först förekommer i 1567 års psalmbok. Därmed är icke uteslutet, att den kan ha stått i 1544 och 1549 års psalmböcker, som ju icke äro i behåll. Datera vi Högs mässbok till 1540-talet, skulle vi i året 1544 eller 1549 ha en terminus post quem,

Digitized by Google

därest man skulle antaga, att öfversättningen först genom psalmboken och icke tidigare på annat sätt erhållit spridning. Öfversättningen i Högs mässbok öfverensstämmer med den i 1567 års psalmbok gifna. dock heter det: »vthi een christeligha troo *och* endrechteliga» medan i psalmboken ordet *och* är uteslutet.

Att döma af den plats den på veni sancte spiritus följande hymnen O Herre Gudh i himmelrich (ps. 23 i 1819 års ps.) intager i Högs mässbok, skulle denna ha varit en antiphon i completorium. I Högs mässbok är den anmärkningen vidfogad: »vndher the noter o salutaris».' Härmed åsyftas en hymn O salutaris hostia, som i forna tider plägade sjungas under elevationen och mässkanons lågmälda recitation.[1] »O Herre Gudh j himmelrich» har således sjungits på samma melodi som denna hymn. Någon nyckel till att finna det latinska originalet ger icke denna hänvisning. Beckman håller i sin psalmhistoria före, att allt talar för att vi ha med en öfversättning från latinet att göra. Däruti har han otvifvelaktigt rätt. Högs mässbok bekräftar i sin mån hans antagande, ty den innehåller ju endast öfversättningar från latinet (med undantag för den evangeliska credo). Huru vida åter Beckman är på rätt spår, när han sammanställer ifrågavarande hymn med ett af honom anfördt Kyrie summum, ett utvidgadt kyrie, är väl tvifvelaktigt.

Ett dylikt utvidgadt Kyrie förekommer emellertid verkligen i Högs mässbok under rubriken de sancta trinitate. Såvidt jag kan förstå, har hymnen O Herre Gudh j himmelrich en något annan karaktär. Hvad nu det af Högs mässbok meddelade utvidgade Kyrie beträffar, har jag icke kunnat finna det latinska originalet till detta. I Analecta hymnica medii ævi hrsg. von Blume und Dreves Bd 47, Leipzig 1905, upptager bandets utgifvare Clemens Blume en mängd tropi ad kyrie, men bland alla dessa har jag icke kunnat finna någon motsvarighet till det i Högs mässbok införda.

Men vi återgå till hymnen O Herre Gudh j himmelrich. Af dess plats i Högs mässbok skulle man kunna gissa, att den varit antiphon i completorium in sancta trinitate, men våra breviarier gifva icke något stöd för denna gissning. I tryck förekommer den först i 1586 års psalmbok, men har stått i 1572 års psalmbok. Dock ännu tidigare har den varit känd. Beckman påpekar, att

[1] Eugène Vandeur, La sainte messe. 5 ed. Abbaye de Maredsons 1912, s. 166 f. Hymnen är aftryckt hos W. Bäumker, Das Katholische deutsche Kirchenlied, I. s. 135.

Digitized by Google

1571 års kyrkoordning otvifvelaktigt åsyftar den, när den såsom alternativ psalm för graduale nämner O Herre Gud aff himmelrik. Datera vi Högs mässbok till omkring 1550 så skulle psalmen ifråga redan då varit känd. I hvarje fall var den spridd 1561, ty den omnämnes i 1561 års handskrifna kyrkoordning, för öfrigt i öfverensstämmelse med Högs mässbok O Herre gudh *i* himmelrik. Enligt Beckman förekommer *aff* i st. f. *j* i 1601 års psalmbok och följande med undantag för 1614 års Andeliga Psalmer och Wijsor, likaså i registret i 1686 års psalmbok, dock ej i psalmen själf i sistnämnda psalmbok. Versionen i Högs mässbok skiljer sig i tredje versen på ett par punkter från sistnämnda psalmbok: »att vij aldrig *aff* gå tin nåd: *verda sigh* vare vort *bestond*» 1586: »Att wij aldrigh gå aff titt rådh, Werdas til wara wårt bijstånd».

* * *

Vi datera således Högs och Bjuråkers mässböcker till tiden omkring 1550, snarare före än efter detta årtal. Vi fatta dem vidare icke såsom Norén beträffande Bjuråkershandskriften synes göra, såsom fullständiga mässböcker, fullt ut ersättande de medeltida, utan såsom behandlande de på svenskt tungomål öfversatta partierna af mässan och breviariegudstjänsterna och vid tiden för sin framkomst kräfvande en komplettering af de gamla medeltida mässböckerna beträffande de partier, som ännu föredrogos på latin. Vi hålla för troligt, att när latinet så småningom kom ur bruk, de latinska partierna helt enligt föllo bort och att de bägge handskrifterna således kommo att erbjuda fullständigt musikmaterial för gudstjänsten, men det var också den tid, då de gamla breviariegudstjänsterna gingo sin undergång till mötes. Flitigt synes de bägge mässböckerna ha varit använda. Terminarii, skolynglingar, som samlat studiehjälp, ha antecknat namn och årtal, då de besökt kyrkan och sjungit ur mässboken. I Högs mässbok är en anteckning från 1583, på permen till Bjuråkers mässbok finnas många anteckningar af scholares, som besökt församlingen — peragrare parochiam var termen. Vi läsa årtalen 1596, 1615, 1616, 1618. De flesta ha varit där tempore pentecostes, andra tempore michaelis, andra tempore paschali.

Det bör i detta sammanhang erinras om, att i Högs kyrka finnes i behåll ett gammalt fragment af ett medeltida antiphonarium för breviarieofficierna. Inom de bastanta träpermarne finnas

Digitized by Google

tyvärr blott fem vackert präntade pergamentsblad. De innehålla venite med noter för kyrkoårets olika tider. Hade detta antiphonarium varit i oskadadt skick, skulle man kunnat få en klar bild af huru officia under medeltiden exekverats i en svensk landtkyrka och den ofvan beskrifna mässboken på svenska skulle på ett förträffligt sätt ha blifvit belyst.

Ännu några ord må sägas om de båda svenska mässböckerna och i samband därmed om 1553 års sångbok. Det vill synas, som om dennas senares karaktär i viss mån klarlägges genom de förra. Bägge upptaga i förra delen sångpartier för mässan. Senare delen af Högs och Bjuråkers mässböcker ägnas breviarieofficierna. Det ligger då nära till hands att antaga, att så är fallet också i sångboken. I själfva verket förhåller det sig så. Sångbokens senare afdelning börjar med en del hymner: »de adventu domini etc.,» hvilka hymner äro öfversättningar (redan i 1536 års psalmbok) af breviariernas hymner för vesper och completorium på resp. sön- och helgdagar. Efter hymnerna följer benedictus och magnificat i svensk öfversättning, bägge en väsentlig beståndsdel i resp. laudes och vesper. Därefter följa kollekterna. Nu är det visserligen sant, att kollekterna hörde till mässan, men enligt medeltida breviarieritual utgjorde kollektbönen ett stående moment i officierna med undantag för matutinen, och det är att märka, att dagens epistelkollekt regelbundet utgör samma dags kollekt in primis vesperis och ofta i de öfriga officierna, nämligen laudes och sec. vesp. Att döma af den plats, som i sångboken anvisats kollekterna, hänföres de i första hand till vespern. Efter kollekterna kommer en bön ad completorium, öfversättning af Upsalabreviariets reguliära completoriikollekt. Säkerligen äro äfven de efter denna följande bönerna afsedda att läsas i completorium. På denna punkt föreligger en skillnad mellan Högs mässbok och sångboken. Den förre blott öfversätter breviariets bönekomplex. Laurentius Petri åter utesluter i sångboken en mängd moment i detta gamla typiskt romerska bönekomplex och upptager i stället en del böner af tyskt evangeliskt ursprung. Från den Brandenburg-Nürnbergska kyrkoordningen af år 1533 hämtar han bönerna »för lärare och Gudz ord», »öfför ffuerheten», »för fruchten på iordenne», »för almenneligh fridh», vidare tvänne böner, som börja, den ena med orden »O Herre alzmechtige Gudh» den andra med »O Herre Gudh himmelske Fader», samt inför slutligen den af den lutherska reformationen så flitigt använda, men i katolsk ritus säl-

Digitized by Google

lan förekommande aronitiska välsignelsen. Man får häraf det intrycket, att Laurentius Petri velat omgestalta, och det i evangelisk anda, den completoriet afslutande bönеakten, under det Högs mässbok håller fast vid den äldre, obrutna traditionen.

Om man nu anlägger samma syn på 1553 års sångbok som på Högs mässbok, skulle icke sångbokens senare del representera allt hvad som vid denna tid förekom i de ännu kvarlefvande breviarieofficierna, utan endast de brottstycken af dessa, som blifvit försvenskade. Anmärkningsvärdt är nu, att Högs och Bjuråkers mässböcker i försvenskningen gå längre än sångboken, i det de för högtidsdagar meddela öfversättning af invitatorium och venite för matutinen, i denna punkt således representera ett till synes mera framskridet stadium i utvecklingen. Men ålderdomliga drag med hänsyn till kyrkoåret tvinga att förlägga mässböckernas uppkomst till tiden före 1553. Man kan därför blott konstatera, att den allmänna utvecklingen inom kyrkan icke slog in på samma försvenskningens väg som Högs och Bjuråkers mässböcker beträdt. Icke ens kyrkoordningen af år 1571, som föreskrifver, att vissa partier i matutin och vesper skulle föredragas på svenska, talar därvid om invitatorium och venite.

Digitized by Google

Kap. VI.

Kollekttraditionen under reformationstiden.[1]

Den omständigheten, att den kollektbön, som än i dag i våra svenska kyrkor läses omedelbart före episteln, den s. k. epistelkollekten, ett arf från den romerska mässordningen, också kom till användning i horæ canonicæ, resp, laudes och vesper, ger oss anledning att något sysselsätta oss med reformationstidens kollekttradition. Serien af kyrkoårets kollekter på svenska föreligger för första gången i 1553 års sångbok. Vi ha i det föregående gjort gällande, att sångboken just med afseende på kollekterna räknar icke blott med mässan, utan också med bigudstjänsterna, hvarför vi här icke skola uppehålla oss med kollekternas liturgiska användning. I stället vilja vi rikta uppmärksamheten på den svenska kollektseriens förhållande till den medeltida traditionen. De svenska kollekterna i 1553 års sångbok äro för följande dagar:

dominica I-IV Adventus;
in natalis Domini;
dominica infra octavas nativitatis Domini;
in die circumcisionis;
in die epiphaniæ;
dominica infra octavas epiphaniæ;
dominica I-V post octavas epiphaniæ;
dominica septuagesimæ;
dominica sexagesimæ;
dominica quinquagesimæ;
dominica quadragesimæ;

[1] Det är blott epistelkollekterna, som i det följande behandlas. Andra kollekter funnos ju också, såsom i nattvardsmässan.

Digitized by Google

dominica II-IV quadragesimæ;
dominica passionis;
dominica palmarum;
in festis paschalibus (2 kollekter);
in octava paschalis;
dominica II-V paschæ;
in die ascensionis;
dominica infra octavas ascensionis;
in die pentecostes;
dominica trinitatis;
dominica I-XXV post trinitatem.

Quensel säger om denna kollektserie: »Kollekterna äro samtliga hemtade från det romerska ritualet med undantag af den senare af påskdagens två kollekter samt 16:de, 19:de och 24:de trefaldighetssöndagens kollekter».[1]

Följande helgdagskollekter upptagas:

in die purificationis;
in die annuntiationis et aliis festis divæ virginis;
de s. Iohanne Baptista;
de angelis;
de apostolis;
de martyribus;
de sanctis collecta generalis;

Om dessa kollekter säger Quensel, att vederbörande öst ur katolsk källa. Vi vilja nu tillse i hvad mån Quensel har rätt.

Angående kollekterna under förra delen af kyrkoåret, således från advent t. o. m. pingst, säger således Quensel, att blott den senare af påskdagens tvänne kollekter är hämtad från annat håll, alla de öfriga ur det romerska ritualet. Detta är alldeles riktigt. Dock får man den uppfattningen, att kollekterna för resp. dagar samtliga svara mot de medeltida för samma dagar. Härifrån gifves emellertid ett undantag, nämligen kollektbönen på söndagen quadragesima eller första söndagen i fastan. Enligt enstämmig medeltida tradition lyder den sålunda: »Deus qui ecclesiam tuam annua quadragesimali observatione purificas, præsta familiæ tuæ

[1] Quensel, Bidrag till den svenska liturgiens historia s. 68.

Digitized by Google

ut quod a te obtinere abstinendo nitimur, hoc bonis operibus exequatur.» Detta framhäfvande af fastans meritoriska karaktär, har icke synts Laurentius Petri kunna förenas med en evangelisk trosåskådning. Han har synbarligen också misströstat om att kunna omgestalta bönen i evangelisk anda och därför uteslutit den.[1] I dess ställe har han insatt kollektbönen för 4 söndagen efter Trefaldighet. Denna söndag och 1 söndagen i fastan ha således gemensam kollektbön. Egendomligt nog, är emellertid öfversättningen icke fullt densamma. På 4 söndagen efter Trefaldighet lyder öfversättningen: »Gif oss, o Herre Gud, att världens lopp må oss fridsamt vara och att din kristliga församling må fröjdas af en fridsam gudaktighet.»[2] På första söndagen i fastan har kollektbönen denna lydelse: »Gif oss, Herre Gud, att världens lopp må oss lagas efter din helga skickelse och att din församling uti en rolig gudlighet fröjdas må.» I senare fallet har man användt den öfversättning, som Olaus Petri gifvit i bihanget till 1531 års mässa, där nämnda kollektbön återfinnes bland de i bihanget upptagna.

Påskdagen har i 1553 års sångbok tvänne kollekter, den första så lydande: »O Gud, som i dag lät din enfödde son Jesum Christum vinna seger öfver döden och öppna oss vägen till evigt lif, gif oss, att vi måga stadeliga hålla oss vid honom och undkomma därmed den eviga döden och få lefva med honom förutan ända.» Denna kollektbön är en öfversättning från den medeltida påskdagskollekten. Den andra, den som nu brukas, begynnande med orden »O allsmäktige, evige Gud, som vid denna tid utförde genom Mose din allmoga utaf Egypten» har, såvidt jag kunnat finna, icke någon latinsk motsvarighet och är väl sålunda af evangeliskt ursprung. Likaledes känner jag icke någon tysk motsvarighet. Om det således bekräftar sig, att något latinskt eller tyskt original icke finnes, skulle man kunna antaga, att kollektbönen ifråga är författad af Laurentius Petri.

Gå vi så öfver till trinitatistidens kollekter, säger Quensel, att de samtliga med undantag af bönerna på 16, 19 och 24 trefal-

[1] Common prayer book ger denna kollektbön följande gestaltning: »O Lord, who for our sake didst fast forty days and forty nights; give us grace to use such abstinence, that, our flesh subdued to the Spirit, we may ever obey thy godly motions in righteousness, to thy honour and glory.»

[2] Originalet lyder: Da nobis, quæsumus, Domine, ut et mundi cursus pacifice nobis tuo ordine dirigatur et ecclesia tua tranquilla devotione lætatur.»

Digitized by Google

dighetssöndagen äro hämtade ur det romerska ritualet. Han konstaterar vidare, att från och med tredje söndagen efter trinitatis till och med den tjugutredje det svenska ritualet regelbundet är en dag före det romerska, »så att t. ex. vår collecta dom. III post trinit. först under fjärde trinitatissöndagen återfinnes i de katolska och engelsk-episkopala evangelieböckerna.» På ett synnerligen ingeniöst och invecklad sätt söker Quensel förklara, huru denna afvikelse med afseende på ordningsföljden uppkommit. Han sammanställer den med att vissa kollekter uteslutits. Han söker sätta sig in i huru öfversättaren gått tillväga, huru han följt romerska ritualet till 17:de trefaldighetssöndagen, men där stött på en bön med pelagiansk klang, som han utbyter mot en annan, huru samma historia sedan upprepade sig på tjugonde söndagen, huru den bön han där insatte, redan hade sin plats på tredje söndagen, hvarför den där uteslöts och så ordningsföljden blef ändrad i den svenska serien. Det problem, som Quensel söker lösa, har uppkommit däraf, att han jämfört den svenska kollektserien i 1553 års sångbok med missale upsaliense. Fullt riktigt konstaterar han afvikelserna från detta. Det felaktiga är blott, att han trott sig böra förklara dessa afvikelser genom några manipulationer å öfversättarens sida, då det i själfva verket helt enkelt förhåller sig så, att öfversättaren följer en annan medeltida liturgisk tradition än den, som missale Upsaliense representerar. Att Quensel icke tänkt sig denna lösning af problemet, har väl kommit sig däraf, att han trott, att traditionen varit enhetlig, då missale upsaliense enligt hans uppfattning öfverensstämde med missale romanum och common prayer book. Med afseende på nuvarande missale romanum har emellertid Quensel också misstagit sig, hvarom mera nedan.

Traditionen är, som sagdt, icke enhetlig. Den svenska medeltida traditionen har på denna punkt icke heller varit enhetlig. Vi ha ju egentligen blott missale uppsaliense i behåll, och Quensel hade ej tillgång till något annat svenskt medeltida missale. Först på allra sista tiden har genom riksbibliotekarien I. Collijns insiktsfulla arbete ett missale strengnense kommit till stånd genom sammanförandet af fragment från olika håll. Men vi ha breviarierna och, såsom vi framhållit, kollektbönen är gemensam för missale och breviarium. Jämför man nu 1553 års kollektserie med breviariernas, skall man finna, att samma afvikelser som Quensel konstaterat med hänsyn till Upsalamissalet, äger rum med afseende på breviarium upsaliense (helt naturligt) [och breviarium

Digitized by Google

arosiense]. Däremot öfverensstämmer ordningsföljden i den svenska kollektserien af år 1553 med den, som möter oss i breviarium strengnense, lincopense och scarense. Och icke nog härmed, sångbokens kollekter på 16, 19 och 23 trefaldighetssöndagen stämde ej öfverens med missale upsaliense på resp. 17, 20 och 23 trinitatissöndagen. En jämförelse med breviarium strengnense visar nu, att någon afvikelse i själfva verket icke äger rum med afseende på 16 och 23 söndagen. Här har breviarium strengnense andra kollekter än missale upsaliense på 17 och 24, och 1553 års sångbok följer strängnästraditionen. Däremot äger verkligen afvikelse rum på 19 söndagen. Här har strängnästraditionen samma kollektbön som missale upsaliense på 20 söndagen. Den lyder »Omnipotens et misericors dominus, universa nobis adversantia propitiatus exclude ut mente et corpore pariter expediti quæ tua sunt liberis mentibus exequamur.» Det är egentligen — det menar också Quensel — oförklarligt, hvarför denna bön uteslutits. Orsaken skulle naturligtvis vara dess »förmenta pelagianism», såsom Quensel uttrycker sig. Men den lätta pelagianska anstrykningen, om den nu finnes, skulle ju kunna ha retuscherats bort i öfversättningen. Quensel anmärker, att så skett i common prayerbook, som här har »cheerfully accomplish». Alltnog, öfversättaren utesluter ifrågavarande kollektbön. I den uteslutnas ställe sätter han den kollektbön, som än i dag läses på denna söndag, »O Herre, hör mildeligen till vår bön». Liksom bönen på 1 söndagen i fastan hämtades från bihanget till 1531 års mässa, så sker också här. Och liksom den därvid tagna bönen hörde till en annan söndag, så sker också här. Men trots detta blir denna kollektbön icke en dublett, den saknades nämligen i Strängnästraditionens kollektserie, men finnes i Upsalamissalets, nämligen på 3 söndagen efter trefaldighet. Dess latinska original lyder sålunda: «Deprecationem nostram quæsumus, domine, benignus exaudi, et quibus supplicandi præstas affectum, tribue defensionis auxilium.»

De olika serierna för trefaldighetsöndagarnas kollekter te sig på följande sätt.

Digitized by Google

Strängnästraditionen:	Upsalamissalet:
1. Deus in te sperantium fortitudo	1. Deus in te sperantium fortitudo
2. Sancti nominis tui domine timore	2 Sancti nominis tui domine timore
3. Protector omnium in te sperantium	3. *Deprecationem nostram quæsumus domine*
4. Da nobis domine quæsumus	4. Protector omnium in te sperantium
5. Deus qui diligentibus te	5. Da quæsumus domine
6. Deus virtutum cuius est totum	6. Deus qui diligentibus te
7. Deus sanctificationis cuius providentia	7. Deus virtutum cuius est totum
8. Largire nobis quæsumus	8. Deus cuius providentia
9. Pateant aures misericordiæ tuæ	9. Largire nobis quæsumus domine
10. Deus qui omnipotentiam tuam	10. Pateant aures misericordiæ tuæ
11. Omnipotens sempiterne deus qui	11. Deus qui omnipotentium tuam
12. Omnipotens et misericors deus	12. Omnipotens sempiterne deus qui
13. Omnipotens sempiterne deus da nobis	13. Omnipotens et misericors deus
14. Custodi quæsumus domine ecclesiam tuam	14. Omnipotens sempiterne deus da nobis
15. Ecclesiam tuam domine	15. Custodi quæsumus domine ecclesiam tuam
16. *Fac nos quæsumus domine*	16. Ecclesiam tuam quæsumus domine
17. Da quæsumus domine populo tuo	17. *Tua nos quæsumus domine gratia semper*
18. Dirigat corda nostra	18. Da quæsumus domine gratia semper
19. Omnipotens misericors deus universa nobis	19. Dirigat corda nostra
20. Largire quæsumus domine fidelibus tuis	20. Omnipotens misericors deus universa nobis

Digitized by Google

21. Familiam tuam quæsumus domine	21. Largire quæsumus deus fidelibus tuis
22. Deus refugium nostrum	22. Familiam tuam quæsumus domine
23. *Absolve quæsumus domine*	23. Deus refugium nostrum
24. *Omnipotens sempiterne deus misericordiam*	24. *Excita quæsumus domine tuorum*
25. *Excita quæsumus domine tuorum*	25. *Excita quæsumus domine potentiam tuam*
	[26. Absolve quæsumus domine]

Jämför man dessa bägge serier, skall man finna, att strängnässerien, genom att utesluta kollekten för tredje söndagen, från och med denna söndag kommer ett steg före upsalaserien. För öfrigt äro emellertid kollektbönerna identiska, dock med ett par undantag. Enligt den angifna ordningen skulle 16 söndagens kollekt efter Strängnästraditionen svara mot 17 söndagens kollekt efter Upsalamissalet. Detta är emellertid icke fallet. Vidare sättes kollekten på 23 söndagen enligt strängnästraditionen på 26 söndaden i Upsalamissalet. Denna söndag har dock ej egna texter här. Upsalamissalet har på 23 söndagen samma kollekt som Strängnässerien upptager på 25 söndagen. Strängnässeriens kollekt på 24 söndagen skulle svara mot Upsalamissalets kollekt på 25 söndagen, men äfven här råder icke öfverensstämmelse.

Hvad nu de bägge kollektserierna angår, å ena sidan Strängnässerien, som dessutom återfinnes i breviarium lincopense och breviarium scarense, å den andra Upsalamissalets serie, så stämmer Strängnässerien i stort sedt öfverens med nuvarande missale romanum — detta emot Quensel, som menar, att Upsalamissalet och missale romanum höra samman. Ordningen i Strängnästraditionens serie och i missale romanum blir densamma, därför att bägge ha samma kollekt på den tredje söndagen, där Upsalamissalet skjuter in kollekten »Deprecationem nostram», I trenne afseenden äger olikhet rum. Först och främst har missale romanum blott 24 söndagar och utesluter därför Strängnästraditionens kollektbön på 24 söndagen, som begynner med »Omnipotens sempiterne deus misericordiam.» Sista söndagens kollektbön, efter Strängnästraditionen den 25 och i missale romanum den 24, är således densamma, nämligen »Excita quæsumus domine tuorum.» Det

Digitized by Google

är helt naturligt, enär kyrkoårets sista söndag ansluter sig till första adventssöndagen och adventstidens kollekter just utmärkas genom begynnelseordet Excita.

Vidare har missale romanum på 16 söndagen kollektbönen »Tua quæsumus domine semper gratia», Strängnästraditionen har »Fac nos quæsumus domine». Missale romanums kollekt på den 16 söndagen öfverensstämmer således med Upsalamissalets på den 17 söndagen.

Slutligen föreligger den olikheten, att missale romanum räknar söndagarna efter pingst, strängnästraditionen efter trefaldighetssöndagen. Missale romanums andra söndag efter pingst motsvaras således af Strängnästraditionens första söndag efter trefaldighet.[1] Fastän således kollektserierna i stort sedt äro identiska, komma således missale romanums kollekter att läsas en vecka före samma kollekter läsas, där man följer Strängnästraditionen.

Vi ha vid nu gjorda jämförelse utgått från nuvarande missale romanum, d. v. s. det af Pius V. slutligen af Urban den VIII 1634 reviderade missalet. Mellan detta missale och præ-pianska och præ-tridentiska råder olikhet på flera punkter, t. ex. rörande vissa perikoper. Den kollektserie, hvarom nu är fråga, undergick emellertid ingen förändring genom ofvan omtalade revisioner. Den återfinnes identiskt lika i den första tryckta upplagan af missale romanum, den som trycktes i Milano 1474 och som på nytt utgifvits af Henry Bradshaw Society under titel: Missale romanum Mediolani 1474. London 1899. Vi se således, att Strängnästraditionen med ett par smärre undantag ansluter sig till romersk tradition, som obruten från medeltiden fortlefver i nuvarande missale romanum. Full öfverensstämmelse råder emellertid mellan Strängnästraditionens kollektserie och kollekterna i breviarium Lundense.

Nu inställer sig den frågan, om Upsalamissalet med sin kollektserie står ensamt. Det är icke fallet. Den medeltida traditionen var icke genomgående enhetlig. Det är fullt riktigt, när Quensel påpekar, att ordningen i kollektserien öfverhuvud är densamma i Upsalamissalet och i common prayer book. På tredje söndagen är kollektbönen »Deprecationem nostram» inskjuten i bäg-

[1] Trefaldighetssöndagen, som först sent kommer i bruk, uttränger således i söndagen efter pingst i missale romanum. Huru det ställer sig med traditionella perikopserien på grund af denna anordning, se Bring, Det kyrkliga perikopsystemet. 2 uppl. Lund 1876. s. 35.

Digitized by Google

ge serierna. Frånsedt att common prayer book har en del nya kollekter, bygger den på Sarummissalets kollektserie. Frågan blir då, om Sarummissalets kollektserie fullt öfverensstämmer med Upsalamissalet. Det är icke fallet. Olikhet råder med afseende på de sista söndagarna. Den framgår af följande öfversikt.

	Upsalamissalet:		Sarummissalet:
23.	Deus refugium nostrum	23.	Deus refugium nostrum
24.	Excita quæsumus domine tuorum	24.	Absolve quæsumus
25.	Excita quæsumus potentiam tuam	25.	Excita quæsumus domine tuorum

Af denna öfversikt framgår, att Sarummissalet med afseende på de sista söndagarnas kollekter öfverensstämmer med den romerska traditionen. Dock bör man observera, att Sarummissalet har 25 söndagar och att det räknar söndagarna efter pingstens octav d. v. s. efter trefaldighetssöndagen. Med Sarummissalet öfverensstämmer på denna punkt Yorkbreviariet och i Sverige breviarium arosiense. Dock närmar sig arosiense så tillvida Upsalatraditionen, att det för 25 söndagen upptager bägge Excita-kollekterna, såväl »Excita quæsumus domine tuorum» som »Excita quæsumus domine potentiam tuam».

Ånyo framträder den frågan, om Upsalamissalet med sin kollektserie företräder en singulär tradition. Frågan måste besvaras nekande, ty med Upsalamissalets kollektserie öfverensstämmer den kollektserie, som återfinnes i Misssale ad usum ecclesiæ Westmonasteriensis, utgifvet af Henry Bradshaw Society London 1891. Detta Westminstermissale skrefs som manuskript mellan åren 1362—1386. Samma kollektserie återfinnes också i Herefordbreviariet. I bägge räknas, alldeles såsom i Upsalamissalet, söndagarna post octavas pentecostes d. v. s. efter trefaldighetssöndagen.

När vi i ett föregående kapitel redogjorde för Aspöboken, kommo vi in på en jämförelse mellan olika breviarietraditioner i Sverige och konstaterade därvid, med ledning af de stickprof vi anställt, att Upsalatraditionen företedde starkare engelska inflytelser än den tradition, som företräddes af breviarium stregnense, lincopense och scarense, samt att arosiense syntes intaga en mellanställning. Vi nämnde i det sammanhanget, att samma iakttagelse kunde göras med afseende på kollektserierna. Det har nu

Digitized by Google

ofvan i detalj blifvit uppvisadt. Återigen inställa sig likartade frågor och likartade reflexioner. Har Upsala varit mest influeradt från engelskt håll? Har Upsala varit den engelska traditionen trognast, och har traditionen i södra Sverige i sin närmare anslutning till romersk ordning påverkats öfver Lund, då kollektserien i breviarium lundense stämmer öfverens med Strängnästraditionen? Kan man slutligen få något uppslag vid bestämmandet af ursprunget för det engelska inflytandet i den omständigheten, att Upsalatraditionen står Westminster och Hereford närmare än Sarum och York? Naturligtvis är materialet alltför sprödt, sådant det nu föreligger, men kanske dock ett uppslag för forskningen gifves, hvarvid det först gäller att konstatera huru långt tillbaka i tiden man kan följa de traditioner, som föreligga fixerade i de tryckta breviarierna och Upsalamissalet.

De sju i 1553 års sångbok upptagna helgonkollekterna afvika i flera fall från de medeltida kollektbönerna på resp. dagar. Beträffande kyndelsmässodagens kollekt är intet särskildt att anföra. Den traditionella kollekten på Marie bebådelsedag kunde däremot icke utan vidare användas. Den lyder: »Deus qui hodierna die de beatæ Mariæ virginis utero verbum tuum angelo nunciante carnem suscipere voluisti, præsta supplicibus tuis, ut qui vere eam dei genitricem credimus, eius apud te intercessionibus adiuvemur.» Senare delen af denna bön är ju från evangelisk synpunkt oantaglig. Den svenska versionen har därför här infört en ny tankegång. Kollekten lyder i 1553 års sångbok sålunda: »Gud som af din blotta nåd och barmhärtighet lät oss till salighet din enda Son, den dig af evighet född var, timligen i Jungfu Mariæ lif aflas och af henne födas, gif oss, käre himmelske Fader, att vi dig för sådan välgärning måga tacksamma vara och alltid din helga vilja med kärlek efterfölja.»

Kollekten på Johannes döparens dag har i den svenska öfversättningen fått en utvidgad ingress. Den latinska kollekten lyder: »Præsta quæsumus omnipotens deus ut familia tua per viam salutis incedat et beati Johannis precursoris hortamenta sectando ad eum quem prædicit perveniat dominum nostrum Jesum.» Den svenska versionen åter: »O Herre Gud, som din utkorade vän Johannes Döparen utsände, att han genom sin predikan och döpelse skulle bereda vägen för din enfödde son Jesus Kristo, gif din nåd, att vi efter hans lärdom måge bättra vårt syndiga lefverne och stadeligen hålla oss intill den han utvist hafver».

Digitized by Google

Kollektbönen på Michaelidagen, de angelis, har i den svenska versionen icke bevarat det latinska originalets noga afvägda parallellism. Det latinska originalet har följande lydelse: »Deus qui miro ordine angelorum ministeria hominumque dispensas, concede propitius ut a quibus tibi ministrantibus in coelo semper assistitur, ab his in terra vita nostra muniatur». På svenska låter det sålunda: »O Gud, som dina heliga änglar uti din obegripliga visdom därtill skickat hafver, att de dina utkorade vänner till salighet tjäna skola, gif där, käre himmelske Fader, nåden därtill, att vi genom deras tjänst måge vår fiende djäfvulen med allt det onda, han oss tillskyndar, manligen öfvervinna».

Collecta de unius apostoli lyder enligt Strängnästraditionen sålunda: »Quæsumus omnipotens deus ut beatus N. apostolus tuum pro nobis imploret auxilium, ut a nostris reatibus absoluti a cunctis etiam periculis eruamur».[1] I den svenska kollektbönen de apostolis finnes blott svaga reminicenser af den latinska bönen hvilket ju är helt naturligt. Den svenska kollekten lyder: »O Herre barmhärtige Gud, som genom dina helga apostlar hafver din Sons evangelium i världen förkunna låtit, gif nåden, att vi uti tron vid deras lärdom måge stadiga blifva och få syndernas förlåtelse, såsom de oss på dina vägnar tillsagt hafva.» I Upsalamissalet har kollekten de unius apostoli följande lydelse: »Deus qui nos annua beati apostoli N. solennitate lætificas, concede propitius, ut cuius gaudemus meritis, provocemur exemplis.»

Kollektbönen de martyribus lyder enligt samstämmig medeltida tradition i Sverige sålunda: »Deus qui nos concedis sanctorum martirum tuorum N. et N. natalitia colere, da nobis in æterna beatitudine de eorum societate gaudere». 1553 års collecta de martyribus, som användes på Stephani dag och Menlösa barns dag, afviker alldeles från den latinska. Den lyder: »O Herre barmhärtige Gud, som så med din Anda styrkte dina heliga martyrer, att de din Son vår Frälsare ej allenast med muntlig predikan, utan ock med sin blods utgjutelse bekände och betygade, vi bedje dig, att vi måge lära följa deras exempel och uti en sann tro intill döden stadiga blifva».

Att kollekten på Allhelgonadagen skulle erbjuda svårigheter, kunde man på förhand vänta. De ha också synts öfversättaren så oöfverstigliga, att han i den gamlas ställe komponerat en ny.

[1] Breviarium lundense har samma kollekt.

Digitized by Google

Den latinska bönen lyder sålunda: »Omnipotens sempiterne deus, qui nos omnium sanctorum tuorum merita sub una tribuisti celebritate venerari, quæsumus ut desideratam nobis tuæ propitiationis abundantiam multiplicatis intercessonibus largiris». Den svenska bönen lyder sålunda: »Förlåna oss, allsmäktige Gud, att din helgons exempel och eftersyn må uppväcka oss till ett bättre lefverne och såsom vi hålla deras åminnelse, måge också i tron och goda gärningar följa dem efter.»[1]

Som vi sett, förete helgdagskollekterna i flera fall så väsentliga afvikelser från de latinska originalen, att man afsevärdt måste modifiera Quensels omdöme, att öfversättaren, hvad dessa kollekter angår, öst ur katolsk källa, så vidt med detta uttryck antydes, att det är fråga om blott öfversättning och ej bearbetning.

Sammanfatta vi resultatet af den gjorda undersökningen, finna vi, att med undantag för några helgdagskollekter (de martyribus och de sanctis) samt påskdagens senare kollektbön, samtliga gå tillbaka till latinska original. Med tvänne undantag, nämligen för bönen på 1 söndagen i Fastan och på 19 söndagen efter Trefaldighet, svara samtliga medeltida kollektböner på resp. söndagar mot samma söndags svenska kollektböner. Den svenska kollektserien följer den liturgiska tradition, som representeras af Strängnäs, Skara ock Linköping. Den öfverstämmer med den lundensiska och står nu gällande missale romanum nära.

De kollekter, som finnas upptagna i 1553 års sångbok, ingingo sedermera i svenska kyrkans evangeliebok och stå där oförändrade än i dag. En del omständigheter äro dock att beakta beträffande vår nuvarande evangelieboks kollekter. I densamma finnes ej längre apostladagarna, och med dessa har naturligtvis 1553 års collecta de apostolis också försvunnit. Vidare känner den blott en enda påskdagskollekt. Den från latinet öfversatta, den förra således af 1553 års tvänne, har uteslutits. Redan i

[1] Folioupplagan af 1553 års sångbok upptager en kollektbön för Kristi lekamensdag af följande lydelse: »O Herre, allsmäktige Gud, som hafver låtit oss i din sacrament delaktige varda, vi bedje dig, att du låter oss ock så med dig och alle dina utkorade helgon uti din eviga ära och härlighet delaktige varda». Den latinska bönen lyder: »Deus qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti, tribue quæsumus ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari, ut redemptionis tuæ fructum in nobis iugiter sentiamus».

Digitized by Google

1628 års evangeliebok är den borta. Vår nuvarande evangeliebok har vidare en söndag efter nyår, hvilken 1553 års sångbok, därvid öfverensstämmande med medeltida tradition, icke tager hänsyn till. Vi ha således också en kollektbön på denna söndag, och ha fått den genom Laurentius Petris försorg, ty den finnes redan i 1572 års evangeliebok. Det är samma kollektbön, som förekommer på 1 söndagen efter trefaldighet. Men öfversättningen är icke densamma. I förra fallet, således på söndagen efter nyår, är den hämtad från bihanget till 1531 års svenska mässa. Vi återfinna här samma förfarande, som Laurentius Petri iakttog i 1553 års sångbok beträffande kollekterna på 1 söndagen i Fastan och 19 söndagen efter Trefaldighet. Vår nuvarande evangeliebok har slutligen trenne kollekter, som alla datera sig från 1600-talet, nämligen kollekten på resp. långfredag samt 26 och 27 söndagen efter Trefaldighet. Under hela 1500-talet använde man, i anslutning till medeltida tradition, palmsöndagens kollekt på långfredagen. I 1628 års evangeliebok finnes den nu brukade långfredagskollekten. Hvad kollekterna på de bägge sista Trefaldighetssöndagarna angår, så saknades 27 söndagen och på den 26 användes den 25 söndagens kollekt. I ersättning för 27 söndagen har den medeltida traditionen en dominica quinta post octavam epiphaniæ, d. v. s. en sjätte söndag efter trettonde med självständiga texter och kollektbön. Denna sistnämnda återfinnes i 1553 års sångbok, men har sedan försvunnit, då nya anordningar träffades med afseende på texterna för sjätte söndagen efter trettonde. I 1639 års manuale återfinnes nu brukade kollekter för 26 och 27 söndagen efter Trefaldighet.

Det torde icke vara ur vägen att i detta sammanhang nämna några ord ytterligare om de förändringar, som efter reformationstiden vidtagits i evangelieboken. Hvad som ofvan blifvit anfördt angående söndagen efter nyår och de sista trefaldighetssöndagarna vinner därigenom ytterligare belysning. Vi bortse från de helgdagar, som blifvit aflysta.

De i 1572 års evangeliebok upptagna epistlarna och evangelierna öfverensstämma med det i Sverige brukade medeltida lektionariet, på några få undantag när. Härför liksom för senare vidtagna förändringar redogöres här nedan. Följande dagar komma i betraktande.

Digitized by Google

Juldagen.

1572 års evangeliebok har följande texter: Ep. Hebr. 1: 1—12; ev. Luk. 2: 1—20. Det medeltida missalet hade följande texter: in vigilia lectio Jes. 62: 1—4, Rom. 1: 1—6, Matt. 1: 18—21; in nocte lectio Jes. 9: 2—7, Tit. 2: 11—15, Luk. 2: 1—14; in aurora lectio Jes. 61: 1—3, Tit. 3: 4—9, Luk. 2: 15—20; in die lectio Jes. 52: 6—10, Hebr. 1: 1—12, Joh. ev. 1: 1—14. Evangelieboken tager således episteln från missa in die, och evangelietexten är en sammanslagning af evangelierna in nocte och in aurora. I ett bihang till evangelieboken upptages under rubrik »Juladagh» Evangelium Joh. 1: 1—14. I 1628 års evangeliebok införes följande texter: ep. Hebr. 1: 1—12 ev. Joh. 1: 1—14, ep. Jes. 9: 2—7, ev. Luk. 2: 1—20. Man har således dubbla epistlar och evangelier, en reminiscens från den medeltida traditionens många julmässor. Det förra textparet äger sin motsvarighet i den medeltida missa in die, den senare episteln var under medeltiden lectio in missa in nocte. 1860 gjorde man det förra textparet till 1 årgångens högmässotexter, men ända till detta år och äfven senare upptog evangelieboken dubbla epistlar och evangelier för juldagen.

Söndagen efter nyår.

1572 års evangeliebok har följande texter: ep. Rom 6: 3—11, ev. Matt. 3: 13—17. En söndag efter nyår med självständiga texter fanns ej i det medeltida missalet. I den af Laurentius Petri 1555 utgifna postillan heter det: »Efter mellan nyårsdagen och trettondedagen under tiden faller en söndag, är detta evangelium insatt, som lyder på vår Herres Jesu Christi döpelse». Postillan var ju en öfversättning från tyskan, och originalet afspeglar en praxis, som man på sina håll följde i Tyskland. Genom Laurentii Petri åtgörande blef således söndagen efter nyår i Sverige ägnad åt betraktelsen af Jesu dop, blef dopets söndag. Som epistel text för dagen sattes Rom. 6. 3—11. Praxis på denna punkt synes icke genast ha stadgat sig, ty 1628 års evangeliebok upptager som epistel text 1 Petr. 3: 20—22.

I andra kyrkor gick man icke samma väg som i den svenska. I den danska och de flesta tysk-evangeliska kyrkorna öfverflyttade man Menlösa barns dags evangelium Matt. 2: 13—28 till söndagen efter nyår. Till epistel har man i Danmark Rom. 3: 19—22, i Tyskland 1 Petr. 4: 12—19. Episteltexten på Menlösa barns dag

Digitized by Google

var Uppenb. 14: 1—5. Konservativast var man i Eugland. Common prayerbook har på nyårsdagen, the circumcision of Christ, följande anvisning: »The same collect, epistle and gospel shall serve for every day after unto Epiphany.

6 söndagen efter Trettondedagen.

Denna söndag kallas i 1572 års evangeliebok 5 söndagen efter tjugondedagen och har där i anslutning till medeltida tradition följande texter: ep. Kol. 3: 12—17, ev. Matt. 11: 25—30. I 1628 års evangeliebok har denna söndag bortfallit. Någon hänvisning kunde här ännu icke ske till 27 söndagen efter Trefaldighet, enär nämnda evangeliebok icke känner någon sådan söndag.

Palmsöndagen.

Som evangelietext på palmsöndagen har 1572 års evangeliebok den urgamla, behandlande Jesu intåg i Jerusalem, Matt. 21: 1—9, densamma således som på första adventssöndagen. Svenska kyrkan jämte den finska är ensam om att utbyta denna text mot en nattvardstext, skärtorsdagens episteltext, 1 Kor. 11: 23—29. Begynnelsen härtill kan spåras tidigt. I 1555 års postilla hänvisar Laurentius Petri från palmsöndagen till 1 advent, men tillägger: »Vill man på palmsöndagen eller skärtorsdag hafva en predikan om sakramentet, må det ske efter detta efterföljande sättet.» I 1628 års evangeliebok är förändringen genomförd. Där upptages »för evangelium» 1 Kor. 11:23—29. I bihanget till 1572 års evangeliebok upptages under rubrik »Om våra Herras Jesu Christi nattvard» nämnda text.

Skärtorsdag.

Egendomligt är, att 1572 års evangeliebok icke har några texter för skärtorsdagen, oaktadt denna dag införes i 1571 års kyrkoordning såsom helgdag, hvilket icke är fallet med långfredagen, för hvilken dock texter upptagas i evangelieboken. Det är ett symptom på huru man redan tidigt, under reformationstiden slog in på den väg, som skulle göra långfredagen till en af kyrkans största högtider, under det skärtorsdagen skulle försvinna som helgdag. När den upphört att firas är ej så godt att säga. 1686 års kyrkolag omnämner den icke bland helgdagarna, men 1772 års förordning, som omreglerade helgdagarna, aflyser också skärtorsdagen.

Digitized by Google

Långfredagen.

Som episteltext på denna dag har 1572 års evangeliebok palmsöndagens episteltext, som evangelium Luk. 23: 32—43. Upsalamissalet har in die parasceues hvarken epistel eller evangelium, men väl trenne lectiones sine titulo, nämligen Hos. 5: 15 — 6: 6. Ex. 12: 1—11, Joh. ev. 18, 19.

7 söndagen efter Trefaldighet och Kristi Förklaringsdag.

1572 års evangeliebok känner icke till Förklaringsdagen, oaktadt 1571 års kyrkoordning talar om »transfigurationis», som hålles sjunde söndagen efter Trinitatis. 1628 års evangeliebok upptager på 7 söndagen efter Trefaldighet blott förklaringsdagens texter. Bestämmelsen i 1686 års kyrkolag, att »dominica VII trinitatis predikas i högpredikan om Kristi förklaring och söndagens evangelium afhandlas i aftonsången», förutsätter, att bägge textserierna återfinnas i evangelieboken.

25 söndagen efter Trefaldighet.

1572 års evangeliebok har följande texter: ep. Jer. 23: 1—8. ev. Joh. 6: 5—15. Dessa texter återfinnas i missale upsalense. De äro tillfinnandes i common prayerbook, som här följer den medeltida traditionen, från hvilken man i Sverige, följande Luthers exempel, snart afvek. I 1628 års evangeliebok finnas nu gällande texter, 1 Tess. 4: 13—18, Matt. 24: 15—28, hvilka äro hämtade från Luthers kyrkopostilla, som blifvit bestämmande för den evangelisk-lutherska traditionen.

26 söndagen efter Trefaldighet.

1572 års evangeliebok har följande texter: Jes. 10: 20—23. Matt. 24: 15—28. Missale upsalense har inga texter för denna dag. De nu brukade, 2 Tess. 1: 3—10, Matt. 25: 31—46, som möter oss i 1628 års evangeliebok, äro hämtade från Luthers kyrkopostilla.

27 söndagen efter Trefaldighet.

Denna söndag finnes ej i 1572 års evangeliebok. 1628 års evangeliebok har blott hänvisning till bibelställena, nämligen 2 Petr. 3: 12, Matt. 25: 13. I 1639 års manuale finna vi nu använda texter, 2 Petr. 3: 3—13, Matt. 25: 1—13. De äro icke hämtade från Luthers kyrkopostilla, som här har 2 Petr. 3: 5—7. Matt. 24: 37—41.

Digitized by Google

Johannes Döparens dag.

1572 års evangeliebok har följande texter: ep. Jes. 49: 1—7, ev. Luk. 1: 57—80. Missale upsalense har i öfverensstämmelse med medeltida tradition öfverhufvud samma epistel, men såsom evangelium blott Luk. 1: 57—68. I 1628 års evangeliebok är nu gällande episteltext införd, nämligen Jes. 40: 1—8.

Mikaelidagen.

I öfverensstämmelse med medeltida tradition har 1572 års evangeliebok såsom episteltext Joh. Upp. 1: 1—6. 1628 års evangeliebok har nu gällande text. Upp. 12: 7—12.

Digitized by Google

Kap. VII.

Hymnerna. Afslutande anmärkningar.

Den föregående framställningen har framhållit, hurusom breviariernas ritual för horæ canonicæ upptog också hymner. I redogörelsen för aspöboken och tunhemsboken anfördes dessas hymnarier. Man skulle väntat, att den försvenskningsprocess, som genom 1536 års psalmbok blifvit inledd med afseende på hymnerna vid breviariegudstjänsterna, skulle fortskridit, men det är icke fallet. Laurentius Petri föreskrifver i sin kyrkoordning, att hymnen skulle sjungas ömsom på latin och ömsom på svenska, men några officiellt utgifna öfversättningar af ifrågavarande hymner spanar man förgäfves efter. 1553 års sångbok hade icke gått längre än 1536 års psalmbok. Nya, betydligt förökade psalmböcker utkommo, men sitt stoff hämtade de icke från breviariernas hymnarium. Den evangeliska psalmen gick sin egen väg utan att, med några smärre undantag, anknyta vid den medeltida hymndiktningen. På sätt och vis angaf 1553 års sångbok, att de öfversatta hymnerna rätteligen hörde till ritualböckerna och icke hade hemortsrätt i psalmboken. Det var ju också riktigt, så visst som hymnerna vid horæ canonicæ icke utfördes genom församlingssång, utan af en skolad kör.

Att man dock skulle försöka att öfversätta hymnerna, så länge breviariegudstjänsterna bibehöllos, ligger dock i sakens natur. Det synes dock här ha stannat vid spridda sträfvanden, af allt att döma. Så ha vi i Högs mässbok funnit en svensk öfversättning af hymnen corde natus ex parentis [in die nativit. ad complet.] Den finnes också i ordo canendi. Att andra försök i samma väg gjordes, framgår af ett intressant arbete, »Några Psalmer, andelige wijsor och lofsonger, uthsatte af Laurentio Jonæ Gestrititio, past.

Digitized by Google

Hernösand», utgifvet i Stockholm 1619 af sonen, dåvarande predikanten i Gråmunkeklostret i Stockholm Haquinus Laurentius Rhezelius.

Utgifvaren förutskickar ett förord, begynnande med en lofprisning af psalmen, lofsången och den andliga visan och med en tillbakablick på psalmens historia ända från Moses till »den siste Elias D. Martinus Lutherus.» Rhezelius kommer därvid in på den medeltida kyrkosången och meddelar, att »efter påfven Gregorii tid är så vidt kommet, att man begynte det hålla för en förtjänst hos Gud och hafva det så strängt bundet till vissa tider, stunder, rum och personer, och däraf kom, att många af sitt eget hufvud mycket uppdiktade, jämväl ock det, som var emot Guds ord, och vår kristliga tro, att alla kyrkor och kloster blefvo fulla med munke- och nunnevrålande, där mycket ljud och många noter hördes, men få ord och litet förstånd, så att ändock de hafva sjungit Davids psalmer, så skedde det dock på främmande språk, det de intet själfva förstodo».

Efter denna kärfva, evangeliska kritik af sången vid horæ canonicæ, kommer utgifvaren med en del intressanta upplysningar. Han fortfar: »Till sådana gamla hymner och fädernas psalmer hafver min salige parens, Laurentius Jonæ Gestritius, fordom pastor i Hernösand stad, haft en synnerligen lust och gaf sig mycket till att på svenska afsätta de gamle latinske hymner, som af den påfviska surdegen intet smakade, såsom ock några Lutheri psalmer, af hvilka han själf lät några stycken af trycket afgå, anno 1591. Och sedan ifrån den tiden intill år 1597 (på hvilket Gud honom genom döden hädan kallade) många sådana hymner afsatte, hvilka han icke kunde för den skull renskrifva och ställa i en viss ordning mycket mindre låta af trycket afgå, utan på sitt yttersta befallde mig med tiden låta komma i ljuset.»

Utgifvaren angifver också skälet, hvarför han dröjt så länge med publicerandet. Dels hade hans tid varit strängt upptagen, dels »för den orsak, att efter de äro mestadels gamla hymner, hvilkas ton eller noter icke många nu veta, hafver jag icke förr kunnat få dess vanliga noter, förr jag nu uti några framlidne år med stor möda uppletat och utskrifvit hafver utaf gamla pergament och sångböcker, dem jag uti kyrkor och skolor sökt hafver på åtskiliga orter både i Finland och här i Sverige, dit jag rest är, medan jag uti H. K. Mts vår aldranådigste Herres och Konungs hoftjänst

Digitized by Google

var och låter nu omsider samma hymner och psalmer med deras egna noter afsätta och med egen bekostning af trycket utgå».

T. Norlind har i sitt arbete »Latinska skolsånger i Sverige och Finland. Lund 1909», upptagit nämnda sångbok till behandling från musikhistorisk synpunkt. Oss intresserar den närmast från textliturgisk synpunkt, och vi ha nu att tillse, i hvad mån den kastar ljus öfver horæ canonicæ under 1500-talet.

Vi finna då först och främst, att sångboken i sitt rika urval af öfversättningar upptager hymner, som förekommo i de dagliga bönestunderna. Nästan samtliga hymner i Aspöbokens hymnarium jämte en del därur uteslutna återfinnas här i svensk dräkt, ordnade efter kyrkoåret. Vi sakna anledning att ingå på en detaljerad hymnologisk undersökning af de öfversatta hymnerna. I stället vilja vi fästa uppmärksamheten på hvad utgifvaren i förordet säger om dessa öfversättningar. Det sätt, hvarpå han uttalar sig om öfversättarens arbete, ger vid handen, att denne lika litet som utgifvaren kände till några föregående försök att försvenska de medeltida hymnerna. Det är vidare uppenbart, att utgifvaren icke skulle uppskjutit publicerandet så länge, som han gjorde, om något allmänt behof att få de medeltida hymnerna i svensk dräkt förelegat. Men det är så långt ifrån, att något dylikt behof synes ha förefunnits, att man tvärtom af utgifvarens förord får det intrycket, att de medeltida hymnerna alldeles spelat ut sin roll och blott hörde historien till. Efterforskningar i skolor och kyrkor i undangömda orter, såsom i Finland, hade varit af nöden för att få fatt på tonsättningarna till hymnerna. De gamla pergamenten och sångböckerna hade ju i stor utsträckning kommit till användning vid inbindningen af statens räkenskapsböcker. Men det vore förhastadt att af förordet sluta till, att på utgifvarens tid horæ canonicæ öfverhufvud upphört. De svårigheter han omtalar ha näppeligen gällt noterna till ottesångs- och aftonsångshymnerna. I själfva verket torde det icke beredt utgifvaren några större svårigheter att få tag i dessa. Ty i sången i skolan inöfvades alltjämt resterna af det gamla latinska breviarieritualet för ottesång- och aftonsång. Det framgår af 1611 års skolordning.[1] Norlind har vidare i sitt ofvan anförda arbete framdragit en hel mängd musikhandskrifter från 1600-talet, hvilka bland annat innehålla en hel del af

[1] Handl. rör. sv. kyrkans och läroverkens historia utg. af P. E. Thyselius. II Örebro 1841. s. 62.

Digitized by Google

ottesångs- och aftonsångshymnerna. Den viktigaste och mest kända af dessa handskrifter, förvarad i Västerås, härstammar från 1620-talet och bär följande titel: Hymni suetici tum latini in schola Calmariensi usitatissimi.[1] Den svenska texten, där sådan gifves, öfverensstämmer, efter Norlinds uppgift, i de flesta fall med den som Jonæ—Rhezelius sångbok gifver. Möjligen är den tagen ur denna.

Att den medeltida traditionen således lefde kvar i skolorna, är säkert. Men fråga är, om de preces matutinæ et vespertinæ, som här inöfvades, verkligen på denna tid voro församlingsgudstjänster i kyrkan. Jonæ—Rhezelius' sångbok' med dess förord ingifver tvifvel härpå. Men andra omständigheter peka i motsatt riktning. Något har det i alla fall att betyda, att 1619 års kyrkoförslag oförändradt upptager den gamla kyrkoordningens kapitel om kyrkosång. Några bestämda slutsatser kan man kanske dock icke draga däraf. Men att de gamla horæ canonicæ icke helt försvunnit ur kyrkorna, därom aflägger den 1620 utgifna liber cantus ett otvetydigt vittnesbörd. Hufvudparten af denna boks innehåll utgöres nämligen af det gamla medeltida breviarieritualet i den förkortade gestalt vi funnit i Aspöboken. Antiphoner och responsorier gifvas in primis vesperis, in matutinis, ad laudes, in secundis vesperis för följande dagar: in die nativitatis, in festo paschatis, in die pentecostes, in festo Michaelis. För pingstdagen upptages första versstrofen af matutinens hymn, Beata nobis gaudia, och för Michaelidagen likaledes första versstrofen af hymnen i matutinen, Tibi Christe splendor patris. Utom nämnda antiphoner och responsorier har liber cantus venite in diebus dominicis, in festo paschatis et pentecostes, in festo nativitatis Christi, in festo trinitatis, in festo Michaelis, in festo apostolorum samt ett venite utan rubrik. Venite, d. v. s. ps. 94, sjöngs ju i matutinen närmast efter invitatorium. Det är nu egendomligt, att liber cantus har venite för flera dagar än den har antiphoner och responsorier. Man får det intrycket, att på vissa dagar af hela breviarieritualet blott venite återstod. Det intrycket förstärkes af den utförliga titeln på liber cantus, som lyder sålunda: Liber cantus, in quo glorificationes hoc est: kyrie et venite nec non: sequentiæ et antiphonæ in summis et simplicibus festis atque diebus dominicalibus usi-

[1] Norlind, T., Latinska skolsånger i Sverige och Finland, Lund 1909, s. 34 ff.

Digitized by Google

tatæ continentur. Additus est etiam cantus ecclesiasticus sive gregorianus, qui in solennibus ecclesiæ festivitatibus canitur. Item threnodiæ, quibus in funerum deductionibus utuntur». Man skulle således af liber cantus draga den slutsatsen, att på vanliga söndagar och en del helgdagar ottesången från det gamla breviarieritualet blott hade kvar venite, men att på jul-, påsk-, pingst- och Michaelidagen detta ritual i rätt stor utsträckning ännu kom till användning. Liber cantus af år 1620 var tryckt i Upsala. Det är svårt att afgöra, om den var afsedd blott för ärkestiftet eller syftade vidare. Det förra alternativet är sannolikast, när man erinrar sig, att en liber cantus, afsedd för Växiö stift, trycktes 1623.

Det är för närvarande, på den ståndpunkt forskningen nu står, omöjligt att afgöra, om utgifvandet af de bägge nämnda sångböckerna betecknar ett försök att restaurera horæ canonicæ, i den mån detta var möjligt, eller om de kommo till stånd, därför att hvad som återstod af horæ canonicæ ännu lefde med friskt lif. I hvarje fall hade det gamla breviarieritualet försvunnit år 1686. I kyrkolagen af detta år gifvas nämligen följande föreskrifter. Ottesången: »då skall gudstjänsten börjas med en morgonpsalm och »O Gud vi lofve dig». Därefter sjunges en vers om den Helige Andes bistånd och själfva predikan begynnes med morgonbönen och Fader vår utan något vidlyftigt företal. Sedan skall förhandlas ett stycke ur katekesen och alltsammans tillika med bönerna vara fulländadt på en halftimme. Omsider slutas med välsignelsen och en vers med mindre den heliga nattvarden skall begås, då läses välsignelsen för altaret». Och för aftonsången föreskrifves: »då förhandlas de sedvanliga texter med sång och böner före och efter predikan och välsignelsen sker vid altaret. Till aftonsången om lördagarna eller på de dagar, som gå näst framför högtids- och helgdagarna, ringes, när klockan är ett eftermiddagen; sedan sjunges en tjänlig psalm och epistеln. En af botpsalmerna uppläses också för deras skull, som gå till skrift och aflösning, och slutas för altaret med bön och välsignelse».

Vi ha nått fram till slutet af vår framställning. Vi ha med denna velat påvisa, med hvilken seg lifskraft den del af den medeltida liturgiska traditionen, som tog sig uttryck i horæ canonicæ bibehöll sig under 1500-talet. Några vittnesbörd härom ha blifvit framdragna och belysta. De musikhandskrifter, som här fått en

Digitized by Google

textliturgisk orientering, äro ingalunda de enda i sitt slag. Säkerligen skulle en ransakning af våra kyrkoarkiv bringa i dagen en hel del sångböcker af liknande art, hvilka skulle sprida ännu bättre ljus öfver gudstjänstlifvets gestaltning under reformationstiden. Det vore att önska, att föreliggande undersökning kunde gifva impulser till dylik forskning och i sin mån också gifva handledning därvid.

* * *

Bihang.

Vi meddela här nedan ur Bjuråkers mässbok en svensk öfversättning af sekvensen Lauda Sion salvatorum och likaledes ur Bjuråkersboken en tolkning af sekvensen Quicumque vult.

Syon prise then tigh frelste	Lauda, Sion, salvatorem,
födde ledde och nogh älste	lauda, ducem et pastorem,
mz loffsong och samuit.	in hymnis et canticis.
Han är större äre verdher	Quantum potes, tantum aude
en han aff tigh bliffuer vördher	quia maior omni laude
som tog tigh frå helffuetit	nec laudare sufficis.
Thå han natuard hölt sist vid bord	Laudis thema specialis
vttydde thenne samma ord	panis vivus et vitalis
för tolff sinom lärjunghom.	hodie proponitur.
Thetta nya testamentet	Quem in salva mensa coenæ
och thet helga sacramentet	turbæ fratrum duodenæ
som skal giffuas för mångom.	datum non ambigitur.
Jesu Herre tigh vari loff	Sit laus plena, sit sonora
först frå tijn creaturs vphoff	sit iocunda, sit decora,
och ee för vthan enda.	mentis iubilatio
Att tu ville vppå thenna daghen	Dies enim sollemnis agitur
platt förvenda then hård strenge laghen	in qua mensæ prima recolitur
Och oss tina nåd senda.	huius institutio
Then gambla påskan hållen är	In hac mensa novi regis,
och barmhertigheet få vij här nw	novum paschæ novæ legis
for Iesu natuard skul.	phase vetus terminat.

Digitized by Google

Lagsens strengheet thå var fordom	Vetustatem novitas,
viker undan Iesu ordom	umbram fugat veritas,
all falsk läre driff om kul.	noctem lux eliminat.
Thet Iesus böd j natuardhen	Quod in coena Christus gessit
bödh ham kringom heela verlden	faciendum hoc expressit
thaga sigh till åminne.	in sui memoriam.
Han var j sin gudhom nog vijs	Docti sacris institutis
han gaff oss brödt och vijn til prijs	panem, vinum in salutis
genom sin ord och sinne.	consecramus hostiam.
Christne hålle thenne plägseedh	Dogma datur christianis
att vndfåå Christi kiött i bröd	quod in carnem transit panis
och dricka hans blodt j vijn.	et vinum in sanguinem.
Hwadt tu ey begripa kunde	Quod non capis, quod non vides,
ey mz hierta eller minne	animosa firmat fides
tron stadfester hoghen tijn.	præter rerum ordinem.
Vnder thessa utskylde ting	Sub diversis speciebus,
skyler sigh all vår förlösning	signis tamen et non rebus
vthi tweggia handa skijn.	latent rex eximiæ
Här är Iesus vår herre godt	Caro cibus, sanguis potus:
itt kiött j matt och dryck j blodt	manet tamen Christus totus
i sitt helge lekamen.	Sub utraque specie.
Han är icke skipt i styckiom	A summente non concisus,
som vij giörligt seem och tyckiom	non confractus, non divisus,
vthan hela gudh och man.	integer accipitur.
Taghen en och taghen många	Sumit unus, sumunt mille,
så then ene som then andre	quantum isti, tantum ille,
alla få en gudh och man.	nec sumptus consumitur.
Taghen ondo, taghen godho,	Sumunt boni, sumunt mali
likwel j twegge lunde	sorte tamen inæquali
sigh til dödt eller liff.	vitæ vel interitus:
Ett ewigt liff få the gode	Mors est malis, vita bonis,
ondom skijl alt j hans blode	vide, paris sumptionis
then til både liff oc död.	quam sit dispar exitus.
När the skipte sacramentet	Fracto demum sacramento
kom i hugh thet regimentet	ne vacilles, sed memento
Iesus vtgaff testamentit	tantum esse sub fragmento
och sielffuer sigh vthi brödt.	quantum toto tegitur:
Wij skolom så tro och tyckia	Nulla rei sit scissura
han låter sig inne lyckia	signi tantum sit fractura

Digitized by Google

mz sin ordt vthi hwart stycke
om gudh then för oss leedh dödh.
Sij thet samme ängle brödet
then siels spijs som är bedröffuat
thet är rätte barnebrödet
thet ey skal fåås hundenom.
När them figuram skedde
abraham sin son vthledde
såsom påscalambet tedde
gudz brödt som aff himmelen.
Jesu Christe hörde godhe
spijs oss mz titt milde mode
mz kiött och tinom blodhe
att vij vardom alle godhe
kringom hele verldene.
Tu som ingen vil fördöma
lätt oss icke från tigh huerffua
nåd och venskap oss föruerffua
ath vij måghom mz tigh ärffua
himmelrikis glädie. amen.

qua nec status nec statura
signati minuitur.
Ecce panis angelorum,
factus cibus viatorum
vere panis filiorum,
non mittendus canibus.
In figuris præsignatur
cum Isaac immolatur
agnus paschæ deputatur,
datur manna patribus.
Bona pastor, panis vere,
Iesu nostri miserere,
tu nos pasce, nos tuere,
tu nos bona fac videre
in terra viventium.
Tu qui cuncta scis et vales
qui nos pascis hic mortales,
tuos ibi commensales
cohæredes et sodales
fac sanctorum civium.

* * *

Hwilken som vil salig vardha[1]
han skal stå j trone hordam
til gudh som oss trona bödh.
Thenne tron vart så predicat
alt folck är mz gudh förlikat
genom sonzens bittra dödh.
Han är i trefalligheeten
treeffal i enfalligheeten
en gudh i sin varilse
Een doch the otrogne iudar
kalla personena gudar
tree i sin vilfarilse.
Fadhren är i varilsen
vthan all begynnelse
Ordet aff begynnelsen
lyckt fadhren j varilsen

beggia there ande
är en ewigh sanfeldilse.
Fadhren är ofödelig
aff sigh ordet afflandle
men sonen är födhelig
fadrenom behagande
anden är ofödelig
aff bådhom vthgongande.
Inghen atskililigheet
är i herligheeten
tree personers iemligheet
är trefolligheeten
en samffelt enfalligheet
är j treefolligheeten.
Sonen är sin fadher lick
och fadhrens belethe.

[1] Jfr Beckman, Försök till svensk psalmhistoria, s. 66 f., där utdrag gifves af den i ordo canendi gifna, defekta öfversättningen af quicunque vult.

Digitized by Google

men ingen på iorderick
therom fråga låthe
vthan vare andeligh
och sigh aff trone retthe.
Wij haffuom thet ey behoff
ath then ringa swagheeten
ransaka skal gudz vphoff
i trefolligheeten
ty vort skiph thet bryter sigh
aff högferdigheeten
och far i villones sueff
vnder farligheeten.
Wpuindom vort anckar
snart vthaff then diupheten
ath vårt skeph må bliffua vårt
vthåff farligheeten.
titt vij fongom sittia
hart vthi roligheeten
ther christus menniskia vart
genom kiärligheeten. Amen.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

FILOSOFI
SPRÅKVETENSKAP
OCH
HISTORISKA VETENSKAPER

Digitized by Google

Digitized by Google

STUDIER

ÖFVER

UPPSALA UNIVERSITETS ANGLOSAXISKA MYNTSAMLING

AF

SIGURD HOLM

UPPSALA 1917
AKADEMISKA BOKTRYCKERIET
EDV. BERLING

Digitized by Google

Digitized by Google

Föreliggande arbete utgör en katalogisering och språklig bearbetning af Uppsala Universitets anglo-sachsiska myntsamling. Under arbetets gång fann jag, att i hufvudsak samma mynt redan förut katalogiserats af M. J. Schröder, professor vid Uppsala Universitet i litt.- historia och arkeologi på 1850-talet, i de i bibliografien nämnda trenne arbetena. I allmänhet ha mina läsningar stämt öfverens med Schröders, endast smärre afvikelser finnas, så mycket mera naturliga, som Schröder icke hade tillgång till Hildebrands och Gruebers ofantligt värdefulla jämförelsematerial, t. ex.: Gifel för Gife å 168, Eteige för Etsige å 436, Ouðorin för Ouðgrim å 654 m. fl. Af myntsamlingens cirka 700 mynt äro något öfver 150, bland dem det värdefulla Ubi- myntet, icke upptagna hos Schröder, hvilken omständighet förmodligen beror därpå, att de tillkommit senare. Ett 40-tal af de genomgångna mynten ha uteslutits, enär dessa icke innehålla något filologiskt material. De äro nämligen alla efterbildningar och imitationer af typen: Adv. IIDD+IIE+DHF Rev.+[–) HDRTOHI. På gränsen till dessa, men dock ej likartade, stå tvenne mynt, upptagna i slutet af denna katalog under rubriken obestämbara.

Angående arten af de felpräglingar, som äro en naturlig följd dels af de om bokstäfvernas valör okunniga myntpräglarna, dels af tidens säkerligen ganska primitiva myntslagningsteknik, hänvisar jag till Gruebers utredning Introduct. p. xcix ff. och nöjer mig här med att ge några exempel på felprägling förekommande i denna myntsamling, då jag icke alltid under de särskilda person- och ortnamnen påpekat dem: Bokstäfverna ☐ (G), [(C) E och F växla ofta: Aelfcar för Aelfgar å 367, Leofsigf för Leofsige å 105, Eeig för Efic å 567, Aleie för Aleif å 632, Edwaer för Edwacr

Digitized by Google

å 565, Aelestan, Aelewine för resp. Aelfstan och Aelfwine å 358, 140, 359, 141. Golrim för Colgrim å 163, 454 m. fl.; samma förhållande med u och y: Briy för Briu å 423, Lvdanford för Lydanford å 290. Hit för jag också Arnðyr för Arnður å 74; likaledes D och Ð: Goðwine för Godwine å 252, Aelfnod för Aelfnoð å 190, äfven F och P=W el. P: AelPsige för Aelfsige å 157. Bokstäfver äro utelämnade: Elewne för Aelfwine å 145—146, -wrd för -werd å 207, Eðlnoð för Aeðelnoð å 166, Ingelri för Ingelric å 398. Dubbelskrifningar af bokstäfver: Baðann för Baðan å 416, -werrd för -werd å 631, -winee för -wine å 614, Aelffelm för Aelfelm å 420; bokstäfver upp- och nervända: Dadig för Dudig å 7.

De myntmästarnamn, som förekomma i denna myntsamling finnas i allmänhet äfven hos Hildebrand eller Grueber å motsvarande myntorter. Då någon gång icke så är fallet, har detta särskildt anmärkts. Typiseringen af mynten har i allmänhet gjorts enligt Hildebrands Anglosaxiska mynt.

Vissa bokstäfver i katalogen ha *i trycket* blifvit något större än de öfriga — särskildt gäller detta Æ och Ð — beroende därpå, att man å tryckeriet ej haft tillgång till typer af samma stilsort, och att en nyanskaffning skulle ha förorsakat alltför stora kostnader.

Jag begagnar detta tillfälle att tacka min lärare i engelsk filologi, Professor Erik Björkman, för många välvilliga råd under arbetets gång och för det stöd och den uppmuntran, jag alltid fått röna från hans sida. Äfvensom står jag i tacksamhetsskuld till Professorerna Sam Wide och Lennart Kjellberg för allt det tillmötesgående, som visats mig under mitt arbete å Uppsala Universitets myntkabinett.

Digitized by Google

Bibliografi.

Källor:

Anecdota Oxoniensia, Part VII. edited by A. S. Napier and W. H. Stevenson, Oxford 1895.

Asser's Life of King Alfred ed. W. H. Stevenson. Oxford 1904.

Birch, W. de G., Cartularium Saxonicum. London 1885, 1887, 1893 (BCS).

Calendar of Charter Rolls Vol. I—III. London 1903 (Ch. Roll.).

Calendar of Inquisitions Henr. III. Edw. II, Edw. III. Henr. VII.

Domesday Book seu Liber censualis Willhelmi Primi regis Angliæ Vol. III. 1816.

Ellis, H., A general introduction to Domesday Book. 2 vols., London 1833.

Kemble, J. M. Codex Diplomaticus Aevi Saxonici. London 1839. (KCD).

Lazamons Brut. ed. Madden, F. London 1847.

Monumenta Historica Brittanica vol. I 1848.

Red. Book of the Exchequer, ed. Hall. H. London 1896 (Lib. Rub.).

Robert Gloucester, Chronicle of, ed. Wright, W. A. London 1887 3 vols. (Rob. Gl.).

Thorpe, B., Diplomatarium Anglicum. London 1865. (Thorpe).

Two Saxon Chronicles parallel, ed. Earle, J. and Plummer, C. Oxford 1892 (S. C.).

Venerabilis Baedæ Hist. eccl., ed. Plummer, C. Oxford 1896.

Öfriga arbeten:

Baddeley, W. St. Clair, Place-names of Gloucestershire. Gloucester 1913.

Bardsley, Ch. W., A dictionary of English and Welsh Surnames. London 1901.

Bergsten, A Study on compound substantives in English, Diss. Uppsala 1912.

Digitized by Google

Björkman, E. Die »festermen» des Aelfric i Festschrift zu L. Mohrsbach Halle. 1913.

Björkman, E., Nordische Personennamen in England, Stud. zur engl. Philolog. XXXVII Halle 1910.

—— Scandinavian Loanwords I. II. Halle 1900, 1902.

—— Zur dialekt. Provenienz der nord. Lehnwörter im Englischen; Språkvetenskapliga Sällskap. förhandl. 1898–1901.

—— Zur Englischen Namenkunde. Stud. zur. engl. Philologie XLVII. Halle 1912.

Bosworth, J., and T. N. Toller, An Anglo-Saxon dictionary (B-T).

Bruckner, W. Die Sprache der Langobarden i Quell. u. Forsch. 75 Strassb. 1895.

Bülbring, K. D., Altenglisches Elementarbuch. Heidelberg 1902.

Fornvännen 1915.

Forssner, Th., Continental-Germanic Personal Names in England. Diss. Uppsala 1916.

Freudenthal, A. O., Om nyländska mans- och kvinnonamn under medeltiden; Finska Fornminnesföreningens tidskrift 1—4. Helsingfors 1874—1879.

v. Friesen, O., Om de germanska mediageminatorna, Diss. Uppsala 1897.

Försteman, E., Altdeutsches Namenbuch I. Personennamen. Bonn 1900.

Grape, A., Studier öfver de i fornsvenskan inlånade personnamnen, Diss. Uppsala 1911.

Grueber (Gr.) se Keary!

Hildebrand, B. E., Anglosaxiska mynt i svenska kongliga myntkabinettet. Stockholm 1881.

Horn, W., Neuenglische Grammatik I. Strassburg 1908.

Index Saxonicus, An Index to all the names of persons in Cartularium Saxonicum by W. de Gray Birch, London 1899.

Jespersen, O., New English Grammar Part. I.

Jónsson, Finnur, Tilnavne i den islandske oldlitteratur i Aarbøger för nord. Oldkynd. ö. Hist. II. Række, 22 bind. Kjøbenhavn 1907.

Keary, Ch. F. and Grueber, H. A., A Cataloque of English coins in the British Museum. 2 vols. London 1887, 1893.

Lilienberg, V. E., Olof Skötkonungs mynt i Numismat. meddel. 1910.

Digitized by Google

Lind, E. H., Norsk- isländska dopnamn o. fingerade namn från medeltiden.

Luick, K., Historische Grammatik der engl. Sprache. Zweite Lieferung. Leipzig 1914.

Lundgren, M. F., Personnamn från medeltiden i Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen X. Stockholm 1892—1896.

—— Fornsvenska personnamn på -ing, -ung i årsredogörel. för nya Elementarskol. Stockholm 1887.

—— Spår af hednisk tro och kult i fornsvenska personnamnen; Uppsala universitets årsskrift 1880.

—— Språkliga intyg om hednisk gudatro i Sverige, Göteborgs Vetenskapssamhälles handl. Göteborg 1878.

—— Bidrag till svensk namnforskning i Uppsala Studier, tillegnade Sophus Bugge. Uppsala 1892.

Macbain, A., An etymological Dictionary of the Gaelic language. Stirling 1911.

Meyer, H., Zur Sprache der jüngeren Teile der Chronik von Peterborough, Diss. Jena 1889.

Munch, P. A., Om betydningen af vore nationale Navne tilligemed Vink angaaende deres rette Skrivemaade og Udtale i Samlede Afhandl. IV. Christiania 1876.

Müller, R., Über die Namen des North. Liber Vitæ, Palaestra IX. Berlin 1901.

Noreen, Adolf, Altisländische und altnordische Grammatik. Halle 1903.

—— Altschwedische Grammatik. Halle 1904.

—— Mytiska beståndsdelar i Ynglingatal i Uppsala Studier.

Pott, A. F., Die Personennamen, Leipzig 1859.

Rygh, K., Norske og islandske tilnavne fra oldtiden og middelalderen, Inbjudningsskrift. Throndhjem 1871.

Schröder, M. J., Numismata Anglo-Saxonica in Numophylacio Academico adservata. Uppsala 1825.

—— Numismata Angliæ vetusta in museo regiæ acad. Upsal. adservata. Uppsala 1833.

—— Numismata Anglo-Saxonica etc. Suppl. I. Diss. 1834.

Searle, W. G., Onomasticon Anglo-Saxonicum. Cambridge 1897.

Sievers, E., Angelsächsische Grammatik. Halle 1898.

—— Zum i-umlaut im angel-sächsischen i Paul und Braunes Beiträge 27. Halle 1902.

Digitized by Google

Stark, F., Die Kosenamen der Germanen. Wien 1868.

Sweet, H., History of English Sounds. Oxford 1888.

—— The Oldest English texts. Earl. Engl. Text.-Soc. 83. London 1875. (Sw.)

The Survey Gazetteer of the British Isles, by J. G. Bartholomew. London 1904.

Vitterhets-, Hist. och Antiqvit. Acad. Handl. 7. p. 107 (Blad). Stockholm 1802.

Wrede, F., Über die Sprache der Ostgoten i Quell. u. Forsch. 68. Strassburg 1891.

Wright, J., Old English Grammar. London 1908.

Zachrisson, R. E., A Contribution to the Study of Anglo-Norm. Influence on English Place-Names; Lunds Univ. Årsskrift. N. F. 1 Afd. Bd. 4. n:r 3. Lund 1909.

Digitized by Google

Burgred (853—874).

1. Adv. + BVR□RED REX — + Rev. + M-ϕ-N / HYSSA / ETA

Keary's typ d p. 47.

Edward *I* (901—925).

2. Adv. + EADYYEARD R[X Rev. ∴ / YYLF□ / + + + / ARHO / ∵

Gruebers typ II. p. 84. Pl. VII. 3.

Aethelstan (925—940).

Scrobbesbyrig = Shrewsbury.

3. Adv. + EDEL∫TAN REX TO BRIT Rev. + FRO□□ER M$\bar{o}$ ∫[ROB
Gruebers typ V. p. 103. Pl. IX. 14.

4. Adv. + EDEL∫TAN REX Rev. RIHA / + + + / RDMO

Gruebers typ I. p. 103.

Eadmund (940—946).

5. Adv. EADMVND R Rev. DORY / LFEM

Sönderbrutet!

Gruebers typ I. p. 123.

Anlaf Quaran (941—944) (949—952).

6. Adv. + A·NLA·F CYHYHL ∵ Rev. + ΓADELFERÞ MINETRE

Keary's typ 2. p. 234. Genomborradt!

Digitized by Google

Eadred (946—955).

7. Adv. + EADRED REX Rev. ∴ DADI + + + ⊏ M ō ∴ ∴ Gruebers typ I. p. 143

8. Adv. + EADRED REX Rev. MAN + + + IN·M¯O Gruebers typ I. p. 144

Eadwig (955—959).

9. Adv. + EADYYI⊏ REX Rev. ∴ YYIL ⊙⊏+TO ZIDM

Gruebers typ II. p. 157. Pl. XII. 9.

Eadgar (959—975).

Exanceaster = Exeter.

10. Adv. + EAD⊏AR REX AN⊏LO⋊ Rev. + ꞒLFSTAN M ō EXAN. Typ. C. 2.

Grantanbrycge = *Cambridge.*

11. Adv. + EAD⊏AR REX AN⊏LO⋊ Rev. + LIFINiE M¯O ⊏RAN·T C. 2.

Utan myntortsnamn:

12. Adv. + EAD⊏AR REXT Rev. + EOFERARD MOT Typ. B. var.

Eadweard II.

Wintanceaster = Winchester.

13. Adv. + EADPEARD REXAN⊏LO⋊ Rev. + BYRNELM M¯O PINTA Typ. A

Myntmästarnamnet ej hos Hild. el. Gr. under Edw. II.

Aethelred II.

Beardanig = Bardney.

14. Adv. ꞒDEL..ED REX ·A·N⊏LA Rev. + BYRHSIE ON BEARDAI Typ. A

15. Adv. + ꞒDELRꞒD REXAN⊏LO⋊ Rev. + BYRHSI⊏E M¯O BEARDA Typ. B.

Baðan = Bath.

16. Adv. + ꞒDELRꞒD REX NI⊏LO⋊ Rev. + PYNZTAN M¯O BAD Typ. C.

Digitized by Google

Cadanbyrig = Cadbury.

17. Adv. + ÆDELRÆD REXANC Rev. + PVLPEL·IION CADAN Typ A.

Cantwarab = Canterbury.

18. Adv. + ÆDELRED REX ANCLOᚷ Rev. + ÆLFRYD MOO CÆNT Typ D.
19. Adv. + ÆDELRED REXANCLOᚷ Rev. + EADPOLD M⁻O CÆNT Typ C.
20. Adv + ÆDLRED REX ANCLOᚷ Rev. + EADPOLD M⁻O CÆNT Typ C.
21. Adv. + — — — — — — Rev. + — — — — — — —
22. Adv. + ÆDEL·· ··D REX ᚪNCLO Rev. + EDPOLD ⊙N CᚪNT PA Typ A.
23. Adv. + ÆDEL⁻RED REX ANCL·· Rev. + CODPINE ON CANTPA Typ A.
24. Adv. + ÆDELRED REX ᚪNCLOᚷ Rev. + CODPINE MO CÆNT Typ D.
25. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNCLO Rev. + LEOFRIC MO⊙ CÆNT Typ D.
26. + — — — — + — — — —
27. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNCLO Rev. + LEOFRIC MO⊙ CÆNT Typ D.
28. Adv. + ÆDELRÆD REX ANCLOᚷ Rev. + LEOFZTAN M⁻O CÆNT Typ C.
29. + — — — — + — — — —
30. + — — — — + — — -- —
31. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOᚷ Rev. + LIFINC M⁻OCÆNT Typ C var. a.
32. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOᚷ Rev. + PVLEPIM⁻OCÆNT Typ C var. b.
33. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNGLOᚷ Rev. + PVLFPICMOOCÆNT Typ D.

Cice- eller *Cisanceaster* = Chichester.

34. Adv. + ÆDELRÆDREX ᚪNGLO Rev. + ÆDEZTAN MiO CIZE Typ D.

Colen-, *Colneceaster* = Colchester.

35. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪN Rev. + BYFHTNOD MO CO Typ E.
Byrhtnoð ej hos Hild. el. Gr. under denna myntort.
36. Adv. + ÆDELRED REX ᚪNCLO Rev. + EDPINEMOONCOLEN Typ A var. f.
37. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNGLOᚷ Rev. + CODPINE M⁻O C OLEC Typ C, var. a.
38. Adv. + ÆDELRED REX ᚪNCLOX Rev. + ZPETINC II⁻O COLNE Typ C, var. a.
39. Adv. + ÆDELRED REX ᚪNCLOX Rev. + PVLFPINE M⁻O COLE Typ C, var. a.

Digitized by Google

Dyflin = Dublin.

40. Adv. + ÆDELRED REX ΛNOO Rev. + F·ÆREMIN MiO DYFLI Typ. D.
41. Adv. + ÆDELRED REX ΛIGMNO Rev. + FÆREMINMO · DYFL Typ D.

Doferan = Dover.

42. Adv. + EDELRED REX ΛHOLO Rev. + LEOFHOZE MiO DOFR Typ E.
43. Adv. + EDELRED REX ΛNOLO Rev. + MΛNNINO ON DOFER Typ A.

Dorceaster = Dorchester.

44. Adv. + EDELRED REX ANOLO Rev. + PVLFNOD MoO DOR Typ. D.

Eaxeceaster = Exeter.

45. Adv. + ÆDELRED REX ANOL Rev. + ÆLFRIO MoO EAXE Typ. E.
46. + — — — + — — — —
47. Adv. + ÆDELRÆD REX ANOLOX Rev. + ÆLFSTAN MoO EAXEO Typ B. 1
48. Adv. + ÆDELRED REX ANOLOX Rev. + ÆLFSTAN MTO EAXE Typ C.
49. Adv. + ·ÆDELRÆD REX ANOLOX Rev. + ·ÆDESTA·N ON EA·XEO Typ A.
50. Adv. + ÆDELROD REX ANOLO Rev. + BYRHSTAN ON EAX Typ A.
51. Adv. + ·ÆDEL·RÆD REXA·· Rev. + OΛRLA ON EAXOE··· Typ A.
52. Adv. + ÆDELRED REX ANOL Rev. + OARLΛ M·O EAXE Typ D.
53. Adv. + ÆDELRED REX ANOLO Rev. + DVNSTAN M·O EAXE Typ D.
54. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛNOL Rev. + DVNSTAN M·O EAX Typ D.
55. Adv. + Æ·DELRÆD REX ANOLOX Rev. + EDRIO MTO EAXE Typ C.
56. Adv. + ÆDELRÆD REX ANOLOX Rev. + EDRIO MTO EAXEO Typ C.
57. Adv. + EDELRED REX ANOL Rev. + EDPINE MO EΛXE Typ E.
58. Adv. + EDFLRED REX NOLO Rev. + ELF···AN MTO OAXE Typ C.
59. Adv. + ÆDELRED REX ΛNOLO Rev. + OOD MoO EAXEO Typ D.
60. Adv. + ÆDELRED REX ΛNOL Rev. + OOD M·O EAXEOESTR Typ E.
61. Adv. + ÆDELRED REX ANOLOX Rev. + OODA MTO EAXEO Typ C.
62. Adv. + ÆDELRÆD REX ANOL·OX Rev. + OODA MTO EAXEO Typ C.
63. Adv. + ÆDELRÆD REX ANOLOX Rev. + H.VNEPINE MTO EAXE Typ C.

Digitized by Google

64. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + LVDA MO EAXEC Typ C.
65. + — — — — + — — — — —
66. Adv. + ÆDELRÆD REX AN Rev. + MANN·A MiO EAXX Typ D.
67. Adv. + ÆDELRÆD REX ANC· Rev. + SÆPINE ON EAXECESTR Typ A.
68. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + TVNA MO EAXEC Typ C.
69. Adv. otolkbar, barbarisk bröstbild Rev. + TVNA MO EAXE Typ E, var c.
70. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + PVLFSIGE M·O EAXE Typ D.
71. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + PYLFSIGE M·O EAXE Typ E.
72. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + PYNSIGE Mo·O EAXE Typ D.

Eoforwic = York.

73. Adv. + EDELRED REX ANGLORo Rev. + ARNDOR M=O EOFRPI Typ A.
74. Adv. + ÆDELRÆDRED REX ANGL Rev. + ARNDYR MiO EOFR Typ D.
75. Adv. + EDELRED REX ANGLOI Rev. + ASOLF: M=O EOFRP Typ A.
76. Adv. + EDEL REX ANG·L·ORV Rev. + DAHFIN MO EOIFRPI Typ A.
77. Adv. + EDELRED REX ANGL·OR Rev. + DAHFINX M=O EOFRI Typ A.
78. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGL Rev. + DIR VLF MO EO:FR P Typ D.
79. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + EADRIC MiO EOFR Typ D.
80. Adv. + EDELRED REX ANCLORV.· Rev. + ELFSTAN M=O EOFRPIC Typ A.
81. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + FROSTVLF MiO EOFR Typ D.
82. Adv. + EDELRED REX ANGLOR Rev. + HILDOLF M=O EOFR Typ A.
83. Adv. + ÆD ··LRÆD REX ANGL· Rev. + HILDVLF MiO EOFR Typ E.
84. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + LEOFZTAN MiO EOFR Typ D.
ZR i ena korsvinkeln å reversen!
85. Adv. + ÆDELRED REX ANGL· Rev. + OBAN Mo O E:OFRI Typ D.
86. Adv. + EDELRED REX ANGLOX Rev. + ODDAZ M—O EOFR Typ C.
87. Adv. + ÆDELED REX ANGNGLOX Rev. + ODDA·L MOO EOGR Typ C.
88. Adv. + EDELRED REX ANGLORVI Rev. + OZGOT M—ON EOFRPIC Typ A.
89. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + ODVLF MO EOFR Typ C.
90. Adv. + DELREDR .... LORVM Rev. + OVDGRIMM .... RP Typ A.
obs. Fragment!
91. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + ZTEORCER M·O EOFR Typ D.
92. + — — — — + — — — — —

Digitized by Google

93. Adv. + EDELRED REX· AN[LOR Rev. + ZVMERLEDI M¯O EOFR Typ A.
94. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□LO Rev. + ZVMERLIDA ·MiO EOFR Typ D.
95. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO Rev. + ZVMERLID⊼ MiO EOFR. Typ D.
96. Adv. + ÆDELRED REX AN□LO Rev. + ZVMERLID⊼ ·M·O E:R Typ D.

Genomborradt!

97. Adv. + EDELRED REX AN□LO⋊ Rev. + ZPRT[AR M¯O EOFI Typ C.
98. Adv. + EDELRED REX AN[LORV: Rev. + DOROLF M¯O EOFRPI Typ A.
99. Adv. + EDELRED REX AN□LO. Rev. + D:⊙RZTAN M:_O ·EOFI Typ A.
100. Adv. + ÆDELRED REX AN□LO Rev. + DORZTAN M¯O EOF Typ B. 1.
101. Adv. + EDELRED REX ⊼⊙□O Rev. + D.VRZTAN M⊙ EOFR Typ D.

Gifelceaster = Ilchester.

102. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊ Rev. + □OD M¯O □IFELE[EZ Typ B. 2.
103. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊ Rev. + □OD M¯O □IFEL·[Typ C.
104. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□LO Rev. + □OD MΩ⊙ □IFEL[Typ D.
105. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊ Rev. + ·LEOFZI□·F M¯O □IFEL Typ C.
106. Adv. + ÆDELRED REX AN□LO⋊ Rev. + LEOFZI□E M¯O □IIE Typ C.

Gipeswic = Ipswich.

107. Adv. + EDELRED REX ⊼□L Rev. + EDEIΓBЯI[.L·W⊙[IP[. Typ E.
108. Adv. + ÆDEL·RED R[X ⊼□I Rev. + □I⊙D[I□ M⊙ [IPEZ Typ E.
109. Adv. + ÆDELRÆD PEX AN□LO° Rev. + □ODPINE M¯O □IPEZ Typ C.
110. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊ Rev. + LEOFZI□E M¯O □IPEZ Typ C.
111. Adv. + ÆDELRD REX AN□LO⋊ Rev. + LVTELMAN M¯O □IPEZ Typ B. 2.
112. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊ Rev. + LYTL·MAN M-O □IPEZ Typ C.
113. Adv. + ÆD[RLED REX A·N□·ΓI Rev. + OIDE ON PIF·EZPI[Typ A.

Gleaweceaster = Gloucester.

114. Adv. + ÆDELRED REX ⊼N: Rev. + ZNRED ⊙N □LE⊼PE: Typ A.

Myntpräglarnamnet säkerligen Sired. Jfr. Hild. p. 70, n:r 1127!

Digitized by Google

Grantebrycge = Cambridge.

115. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊ Rev. + ÆLFRI[M‾O [RANT Typ C.
116. Adv. + EDELRED REX AN□LOR Rev. + ÆLFPI ON □RANTN Typ A.
117. Adv. + ÆDELRÆD REX AI□ Rev. + [NIT M·⊙ □RANTE Typ E.
118. Adv. + ÆDELR·ED R··X ⊼N□LO Rev. + PVLFZI□ ·MON □R⊼N Typ A.
119. Adv. + ÆDELRED REX ⊼N Sev. + PVLFZI□E MiO □RA Typ D.

Hamtune = Southampton.

120. Adv. + ÆDELRED REX ⊼NIL· Rev. + ÆDELNOD MiO H⊼M Typ D.
121. Adv. + EDELRÆD REX AN□L Rev. + LEOFPOLD M‾O HAM Typ A.
122. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□L⊙ Rev. + ZPILEMAN M·⊙ HIM Typ D.
123. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□L⊙ Rev. + PVLFN⊙D Mo·⊙ H⊼·M Typ E.
124. Adv. + ÆDELRED REX [NE Rev. + PVLFRI[Mo·⊙ H⊼M Typ D.

»*Hamwic.*»

125. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊ Rev. + IZE□EL M‾O HAMPI Typ C.

Heortford = Hertford.

126. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊ Rev. + ÆDELPERD M‾O HEORT Typ C.

Hereford.

127. Adv. + ÆDELRED REX ⊼N□LO⋊ Rev. + ÆLF□ET MΩO HERE Typ D.
128. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□LOX Rev. + ÆDELPI MoO HERE Typ D.
129. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO Rev. + LEOF□AR M‾O HEREF Typ B.1, var. a.
130. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□L· Rev. + LEOF□AR Mo⊙ HERE Typ D.

Huntandune = Huntingdon.

131. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□L Rev. + ÆLFR·I·[MiO NVN Typ D.
132. Adv. + EDELRÆD REX ⊼N□LO Rev. + OZ□VT Mo⊙ NVNT Typ D.
133. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N Rev. + ⊙Z□VT M·⊙ VNTD Typ E.

Digitized by Google

Læwes = Lewes.

134.	Adv. + ÆDELRED REX ⊼N□L⊙	Rev. + ÆL□⊼R Mi⊙ LÆPE	Typ D.
135.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + ÆLFNOD M¯O LÆPE	Typ C.
136.	Adv. + EDELRÆD REX ⊼N□LOX	Rev. + GODEFERD ON LÆP□E	Typ A.
137.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + LEOFNOD M¯O LÆPE	Typ C.
138.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LOX	Rev. + LEOFNOD Mo̱O LÆPE	Typ D.
139.	Adv. + ÆDELRED REX AN□LO⋊	Rev. + PVLFZTAN M¯O LÆPE	Typ C.

Lege-, Leigeceaster = Chester[1].

140.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□L	Rev. + ÆLEPINE M·o̱ O LEI□	Typ E.
141.	Adv. + ÆDELRED REX ⊼N□L⊙	Rev. + .ÆLEPINE Mi⊙ LEI□	Typ D.
142.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L⊙	Rev. + ÆLFN⊙D Mo̱⊙ LEI□	Typ D.
143.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L⊙	Rev. + ÆLFZTAN M⊙ LEI□	Typ D.
144.	Adv. + ÆDEL RE···· EX NN	Rev. + ÆLFZTAN ⊙N L····E	Typ A.

Fragment!

145.	Adv. + EDEIRIEDXAO	Rev. + ELEPNE MO L·E[	Typ D.
146.	Adv. + EÆDÆDXAO	Rev. + ELEPNE M⊙ L·E[	Typ D.
147.	Adv. + ÆDEL·RED RE·X AN□	Rev. + L·E·OFPINE ⊙N L·E□[	Typ A.
148.	Adv. + ·ÆDELRÆD REX ⊼N□LO	Rev. + ·LEOFPINE Mi⊙ LE□[	Typ D.
149.	Adv. + ÆDEL·RED RE:X AN□	Rev. + ⊢ÆL·IN⊙D ON LE□	Typ A.
150.	Adv. + ÆDELRED REX ⊼·N□L	Rev. + LEOFPINE ⊙N LEI□.	Typ A.
151.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L⊙	Rev. + ODVLF Mo̱O LEI□	Typ D.

Lihre- Lehraceaster = Leicester.

152.	Adv. + ·ÆDELRÆD REX ·A·N□L·OI	Rev. + ÆDEL·PI□ ⊙N LIHR·A·	Typ A.
153.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□I	Rev. + DVRVLF M⊙ LEHR⊼	Typ E.

---

[1] *Lega-*, *Lege-*, *Leigeceaster* är identiskt med *Chester*, ej, såsom Hild. pp. 82, 498 anser, med *Leicester*. Jfr. S. C. a. 894: »on anre westre ceastre on Wirhealum, seo is Legaceaster gehaten». Wirhealum är nämligen det nuvarande Wiural i Cheshire. Jfr. äfven Wilh. af Malmesbury: »Legionum civitas quae nunc simpliciter *Cestra* vocatur». Leicester i S. C. a. 914 = *Ligereceastre*.

Digitized by Google

Limanea = Lympne.

154. Adv. + ÆDELRED REX ANGLORUM Rev. + LEOFRIC M⁻O LIMNN Typ B. 2.

Lincolne el. Lincollu = Lincoln.

155. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGL Rev. + ÆLFZIG MOO LINC Typ D.
156. Adv. + ÆDELRED REX ÆNG· Rev. + ÆLFZIGE MON LINC Typ A.
157. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGL Rev. + ÆLPZIGE MiO LINC Typ D.
158. Adv. + ÆDELRED REX AIG Rev. + ÆZCMA··I M⁻O LINC Typ A.
159. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNCL Rev. + ÆDELNOD MOO ···INC Typ E.
160. Adv. + ÆDEL·····DRX··· GLO Rev. + ÆDELNOD MO INC Typ D.
161. Adv. + ÆDELRED REX NGI Rev. + BRVNTAT M⁻O LIN Typ A.

Jfr. Hild. 1687.

162. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGL· Rev. + COLGRIM MO·O LINC Typ D.
163. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNGLO Rev. + GOLRIM MO LINC Typ D.
164. Adv. + EDEL·R···ENX ÆNGL Rev. + CYTLERN MO LINC Typ A.
165. Adv. + ÆDELRED REX ANGL· Rev. + DRENG M—O LINCOL· Typ A var. b.

Ett + inom den innersta cirkeln å reversen.

166. Adv. + ÆDELRED REX AHL Rev. + EDLNOD M⁻ON LINCOL Typ A.
167. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLORUM Rev. + GARFIN M⁻O LINCOL Typ C.
168. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLORUM Rev. + GIFE M-O LINCOL Typ C.
169. Adv + EDELRED REX ANC Rev. + GODPINE M⁻O LINCO Typ A.
170. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + GRIM MOO LINCOL Typ D.
171. Adv. + ÆDELREDOEX ANGL Rev. + ·GVOSTAN MOO LNCO Typ A.

Genomborradt!

172. Adv. + EDELRÆD REX Æ Rev. + OSFERD M·O LINC Typ E.
173. Adv. + ÆDELRED REX ANG: Rev. + OSFERD M⁻O LINGL Typ A.
174. Adv. + EDELRED REX ÆNGOX Rev. + OSGVT MOO LINC Typ D.
175. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNCL Rev. + OSGVT MOO LINC Typ E.
176. Adv. + ÆDELRDE REX ÆNGLO Rev. + OSMVND M·O LINC· Typ D.

Genomborradt! L i Linc är stympadt och kan äfven tolkas som P. Hild. känner dock ej namnet *Osmund* under Winchester.

177. Adv. + EDELRED REX ÆN Rev. + OSMVND MiO LIINC Typ D.
178. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + OVDGRIMMLO LIN Typ E.
179. Adv. + EDELRE··REX AN Rev. + SVNEL·OD··OLINC: Typ A.

Digitized by Google

180. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + DEOD□ELD M¯O LIN Typ C.
181. Adv. + ÆDELRDE REX ⊼N□LO Rev. + VLF[ETL Mo⊙ L·IN[Typ I
182. Adv. + ÆDELRÆD REX A□LO⟩X Rev. + VNBE□N M¯O LIN Typ C
183. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + VNBE□N M¯O LIN□OL Typ C
184. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO Rev. + VNBEIN MΩ·O LIN[Typ D.
185. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□O Rev. + VNBEIN M·Ω·O LIN[Typ D.
186. Adv. + ··DERÆD REX AN□LO⟩X Rev. + VNB·EN M¯O LIN[Typ C.
Denna form af myntmästarnamnet ej hos Hild. el. Gr.
187. Adv. + ÆD[LRÆD REX AN□ Rev. + PULFRI[MO LIN[O Typ A.

Lundene = London.

188. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + ÆLF□AR M¯O LVN Typ C.
189. Adv. + ÆDELRED REX AN□LO⟩X Rev + ÆLF□ET M¯O LVND Typ C.
190. Adv. + EDELRÆD RÆX AN□L Rev. + ÆLFNOD ON LVNDENE: Typ A.
191. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + ÆLFNOD M¯O LVND Typ C.
192. Adv. + EDELRED REX AN□ Rev. + ÆLFRI[MO¯LVNDE Typ A.
193. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + ÆLFPERD M¯O LVND Typ B 2.
194. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + ÆLFPERD M¯O LVN Typ C.
195. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + ÆLFPI M¯O LVND Typ C.
196. Rev. + EDELRÆD REX AN□LORVi Rev. + ÆL·FPI□ MiON LVNDENNEE A.
197. Rev. + ÆDELRED REX AN□LO⟩X Rev. + ÆLFPINNE M¯O LVN Typ C.
198. Rev. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L Rev. + ÆLFPINE M⊙ LVND Typ D.
199. Rev. + ÆDLRÆD REX ⊼N□ Rev. + ÆLFPINE MiO LVN Typ D.
200. Rev. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + ÆLFPINE M¯O LVNI Typ C.
201. Rev. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L Rev. + ÆL·EPINE Mo·O LVND Typ E.
202. Rev. + ÆDELRED RE·X ⊼N□L· Rev. + ÆDELMÆR M·⊙ LVNDE Typ E.
203. Rev. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L·. Rev. + ÆDEL·MÆR· M⊙ LVND Typ E.
204. Rev. + ÆDELRÆD REX ⊼I□L. Rev. + ÆDELPERD M¯O LVN Typ C.
205. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□LO⟩X Rev. + ÆDEL·PERD Mi⊙ LVND Typ D.
206. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L⊙ Rev. + ÆDELPERD Mi⊙ LVND Typ D.
207. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L. Rev. + ÆDELPRD NO LVN Typ D.
208. Adv. + ÆDERÆD REX AN□LOX Rev. + ÆDERED M¯⊙ LVND Typ C.
209. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⟩X Rev. + ÆDERÆD M¯O LVNDO Typ B. 1

Digitized by Google

210. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + ÆDERED M⁻O LVNDO Typ C.
211. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + BRIHTLAF MiO LVND Typ D.
212. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + BRVNZTAN MiO LVND Typ D.
213. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + BYRHTLAF M⁻O LVN Typ C.
214. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + BYRHTMÆR M⁻O LVN Typ C.
215. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + CEOLNOD M-O LVN Typ C.
216. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + DEORZIGE M-O LVN Typ C.
217. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EADLAF M⁻O LVNDONI. Typ B.1.
218. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EADMVND M⁻O LVN Typ C.
219. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EADMVND MiO LVND Typ D.
220. Adv. + ÆDELRED ANGLOX Rev. + EADMVND M⁻O LVD Typ C.
221. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EADNOD M-O LVN Typ B. 2.
222. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + EADZIGE MiO LVND: Typ A.
223. Adv. + ÆDELR·ED EX ANG Rev. + EADZME MONE LVN·E: Typ A.
224. Adv. + ÆDELRED REX ANGLX Rev. + EADPI M-O LVNDO Typ B. 2.
225. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EADPINE M⁻O LVN Typ C.
226. Adv. + ÆDELRED REX ANGL Rev. + EADPOLD MON LVND Typ A.
227. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EADPOLD M-O LVNDO· Typ B. 1.
228. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EADPOLD M⁻O LVN Typ C.
229. Adv. + — — — — Rev. + — — — —
230. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EADPOLD MiO LVND Typ D.
231. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + EADPOLD MiO·O LVIID Typ D.
232. Adv. + ÆDELRED RE ANGLO Rev. + EADPOLD MOIVND Typ E.
233. Adv. + ÆDELRED REX ANG Rev. + EA·DPOLD MO LVN Typ E.
234. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EALHZTAN M-O LVN Typ B. 2.
235. Adv. + ÆDEL·RED REX ANGLOX Rev. + EDZIGE M-O LVND Typ C.
236. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + EDZIGE MiO LVND Typ D.
237. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EDPINE M⁻O LVND Typ B. 2.
238. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + EDPINE M⁻O LVND Typ C.
239. Adv. + ÆDELRED REX ANGL· Rev. + EDPINE MOO LVND Typ E.
240. Adv. + ÆDELRED REX ·ANG Rev. + EDPINE M·o·O LVND Typ E.
241. Adv. + ÆDELRED REX ANGLOX Rev. + GOD M⁻O LVNDO Typ C.
242. Adv. + ÆDELRED REX ANG Rev. + GODA MO LVNEi Typ A.
243. Adv. + ÆDELRED REX ANGL·O· Rev. + GODA ON·LVNDE: Typ A.

Digitized by Google

244. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNGL Rev. + GODA MON LVNDENE:· Typ A
245. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNGLO Rev. + GODEMAN MIO LVND Typ D
246. Adv. + EDELRÆD REX ÆNGLORVM Rev. + GODRIE MOOH LVNDENEY A
247. Adv. + ÆDELÆD REX ANGLOX Rev. GODRIC M-O LVND Typ C
248. Adv. + ÆDELRED REX ÆNG Rev. + ·G·ODRIC MIO LVND Typ D.
249. Adv. + EDELRÆD REX Æ·NGL· Rev. + GODRIC MO LVNDENE Typ E.
250. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + GODPINE MO LVND Typ D.
251. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + GOLDPINE M-O LVN Typ C.
252. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + GODPINE M⁻O LVN Typ C.
253. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNGLO Rev. + LEOFNOD MIO LVND Typ D.
254. Adv. + ÆDELRÆD REX ANG Rev. + LEOFRIC MIO LVND Typ D.
255. Adv. + ÆDELRE..R·EX ÆNGLO Rev. + — — — —
256. Adv. + EDEL·RÆD REX ÆNGLO Rev. + L·EOFRYD MIO LVND Typ D.
257. Adv. + GDEL·RÆD REX ANGLO Rev. + L·EOFZTAIIo LVID Typ A.
258. Adv. + ÆDELRÆDREX ANGLOX Rev. + LEOFZTAN M⁻O LVN Typ C.
259. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNGLO Rev. + LEOFZTÆN M·O LVND Typ D.
260. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNGLO Rev. + LEOFZTÆN MIO LVND Typ D.
261. Adv. + EDELRÆD REX ÆNGL·O Rev. + L·EOFVVNE IIoON L·VN Typ A.
262. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + LEOFPINE M-O LVN Typ C.
263. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNGLO Rev. + LEOFPINNE MIO LVND Typ D.
264. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGL· Rev. + — — — —
265. Adv. + ÆDELRÆD REX ÆNGL Rev. + LEOFPINE MIO LVND Typ D.
266. Adv. + EDELRÆD REX ANGLOX Rev. + LIFINC M⁻O LVND Typ C.
267. Adv. + ÆDELRED REX ÆNGL Rev. + LYFINC MIO LVND Typ D.
268. Adv. + ÆDELRÆD REX AN···LV Rev. + OZCYTEL M⁻O LVND Typ B. 2.
269. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + OZCYTEL M⁻O LVNDO Typ B. 2.
270. Adv. + — — — — Rev. + OZCYTEL M-O LVND Typ C.
271. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + OZLVF M-O LVNDONI Typ B. 1.
272. Adv. + ÆDELRÆD RÆX Æ·NGLO Rev. + OZMYND ·ON LVNDENE Typ A.
273. Adv. + ÆDELRÆD REX ·Æ·NGLOO Rev. + ·OZVLF MoOII LVNDE Typ A.
274. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + OZVLF M-O LVNDO Typ B. 2.
275. Adv. · · · ELRÆD REX ANGLO Rev. + OZVLF MIO LVND Typ D.
276. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGI Rev. + OZ.VLF MIO LVND Typ D.

Digitized by Google

277. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛN·□∴·OƆX Rev. + OZYLF∴N LVNDEN Typ A.

Genomborradt!

278. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛN□LOX Rev. + ZIBPINE Mi⊙ LVND Typ D.

279. Adv. + EDELRED REX AN□LOX Rev. + ZPETIN□ M‾O LVN Typ C.

280. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LOƆX Rev. + — — — —

281. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛN□L Rev. + ·ZPETIN□ MiO LVND Typ D.

282. Adv. + ÆDELRÆD REX‾N□LOX Rev. + ZPETIN□ MiO LVND Typ D.

283. Adv. + ÆDELRÆD REX Λ·N□L Rev. + TO□A MO LVNDE Typ E.

284. Adv. + ÆDELRED REX Λ·N□L Rev + TO·□A M-O LVNDENE Typ E.

285. Adv. + ÆDELRED REX ΛN□L Rev. + PINZI□E Mi⊙ LVN□ Typ A.

286. Adv. + ÆDELRÆD R·X AN∴LX Rev. + PULFRI□ M‾O∴VND: Typ B. 1.

Genomborradt!

287. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛN□L Rev. + PVLFZTAN Mi⊙ LVND Typ D.

288. Adv. + ED·· ··ED REX AN□LO Rev. + PI··FZTEN MO LVND A var f.

Myntmästarenamnet säkerligen Wvlfsten.

289. Adv. + ·····ELRÆD REXI Rev. ·······ERD MO LVI Typ A.

Endast halft!

Lydanford = Lydford.

290. Adv. + ÆDELRÆD R·EX AN□LO Rev. + BRVNA ON LVDANFORD Typ A.

291. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛN□LO Rev. + □ODΛ MΩO LYDΛ Typ D.

Mældun = Maldon.

292. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LX Rev. + ÆLFPINE M‾O MÆ Typ C.

293. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LI Rev. + ÆLFPINE M‾O MÆLD Typ C.

Norðwic = Norwich.

294. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛN□LO Rev. + ÆLFRI□ MoO NO⊙R·D Typ D.

295. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛN□L Rev. + ÆLFRI□ M.L·O NOR Typ E.

296. Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LOƆX Rev. + EADMVND M‾O NOÐ Typ C.

297. Adv. + EDELRÆD REX AN□ Rev. + EADPINE MO NOPÐ Typ A.

298. Adv. + ÆDELRÆD REX ΛN□LO Rev. + EDIRI□ M⊙ N·ORÐ Typ E.

Digitized by Google

299.	Adv. + EDELRED REAN□	Rev. + EDPA[R ⊙ NORDP	Typ A
300.	Adv. + ÆDELRED REX AL	Rev. + EDPINE MiO NO	Typ E
301.	Adv. + EDELRED REX ⊼I	Rev. + OZPOLD M⊙ NONRD	Typ A
302.	Adv. + ÆDELRED REX ⊼N□LO⋊	Rev. + ZPEARTIN[Mo NORDPI	B. 1 v. c
303.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L	Rev. + ZPERTIN□ M:O NOR	Typ E
304.	Adv. + EDELRED R·EX AN□L	Rev. + PVLFMR ON NORDPI	Typ A

Oxnaford = Oxford.

305.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□LO⋊	Rev. + ÆLFMÆR MΩ·O OXNA	Typ D
306.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + ÆLFPINE M¯O· ⊙XNA	Typ C
307.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + ÆDELPINE M¯O OXNA	Typ C
308.	Adv. + ·ÆDELRÆD REX ⊼N□L·⊙	Rev. + ÆDELPINE M⊙·⊙N OXN	Typ D
309.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□	Rev. + ALFP⊙L·D ⊙N ⊙XNA	Typ A
310.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LOX	Rev. + EDELMÆR MoO OXNA	Typ D
311.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + □ODIN[MiO ⊙XANI	Typ B. 2
312.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□LOX	Rev. + □ODIN[MiO ·OXNA	Typ D
313.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L	Rev. + LEOFMAN MoO ⊙XNLA	Typ E
314.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□L⊙	Rev. + PVLFPINE Mi⊙⊙N OXN	Typ D

Rofesceastre = Rochester.

315.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□L⊙:	Rev. + EADNOD Mi⊙N ROF	Typ A
316.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + EADZI□E M¯O ROFE	Typ C
317.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO.V	Rev. + EADPERD MoO ROFE	Typ D
318.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LOX	Rev. + EDZI□E M¯O ROFE	Typ C
319.	Adv. + ÆDELRED REX AN□LO	Rev. + EDZI□E MoO ROF	Typ D
320.	Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N□LO	Rev. + □⊙DPINE M⊙N ROFE[:	Typ A
321.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + ZIDPINE M¯O ROFE	Typ C
322.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + ZIDPINE M-O ROFE[	Typ C

Sceftesbyrig = Shaftesbury.

323.	Adv. + ÆDELRÆD REX AN□LO⋊	Rev. + □ODA M¯O [EFTEN	Typ C
324.	Adv. + — — — —	Rev. + LVFA M¯O Z[EFT	Typ C

Digitized by Google

Serebyrig = Salisbury.

325. Adv. + ÆDEL·RÆD R·EX· ANG Rev. + ZÆMAN ON ZERBVR Typ A.

»*Situ*».

326. Adv. + EDERED EX AIGOLX Rev. + NHTINC ZITV Typ D.

Snotingaham = Nottingham.

327. Adv. + ÆDELRÆD REX ANG Rev. + OZPOLD M⁻⊙ ZNOTI Typ A.

Stæðford = Stafford.

328. Adv. + ÆDEL·RÆD REX ANGL Rev. + ALFP⊙LD Mi⊙ ZT ·· D Typ E.
Genomborradt!

Stanford = Stamford.

329. Adv. + ÆDELRÆD REX AIGLO Rev. + AZCPIG M·O ZTA Typ D.
330. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGL Rev. + EZCPIC Mo⊙ ZTAN Typ E.
331. Adv. + ÆDELRÆD REX ANG Rev. + CRIZTINE Mo⊙ ZTN Typ D.
332. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + GODÆG M·⊙ ZTAN Typ D.
333. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLL⊙ Rev. + GODELEOF Mi⊙ ZTAN Typ D.
334. Adv. + ÆDELRÆD REX A·NG Rev. + ZPARTGAR Mo O ZTA Typ E.
335. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGL⊙ Rev. + ZPERTGAR Mi⊙ ZTAN Typ D.

Suðbyrig = Sudbury i Suffolk.

336. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + ÆLFRIC M⁻⊙ ZVDBY Typ C.
337. Adv. + ÆDEL ·· ÆD REX ANGLOX Rev. + BYR·HTLAF M-⊙ ZVDBY Typ C.
338. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + EADPI M-O ZVDBY Typ C.
339. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + — — — —
340. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + GODRIC M⁻O ZVDBY Typ C.
341. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + HEAPVLF M⁻O ZVDBY Typ C.
342. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + L·E⊙FPINE Mi⊙ ZVDB Typ D.

Digitized by Google

343. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLORVM Rev. + TVNEMAN M⁻O ZVDBY Typ C.
344. Adv. + — — — — Rev. + TVNEMAN M⁻O ZVDBY Typ C.

Suðgeweorc = Southwark.

345. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLORVM Rev. + BYRHTRIC M-O ZVDG Typ C.
346. Adv. + — — — Rev. + HEAPVLF M⁻O ZVDGE Typ C.

Theodford = Thetford.

347. Adv. + EDELRÆD REX ANGLO Rev. + DYREPINE MiO DEOD Typ E.
348. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + EDRIC MǪON DEODF Typ A.
Myntmästarenamnet kan tolkas Edric el. Edwig.
349. Adv. + EDELRED REX ANO Rev. + EDPI··E MǪON DEODF. Typ A.
Försedt med 2 större ō. 2 mindre hål.
350. Adv. + EDELRÆD R·EX· A·NGL· Rev. + ELFPINE ON DEODF. Typ A. v. C.
351. Adv. + EDELRÆD REX ANGLORVM Rev. + FOLCARD M⁻O DEOD Typ C.
352. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLORVM Rev. + GODPINE M⁻O DEO Typ C.
353. Adv. + ÆDEL·RÆD REX ANGLoRVM Rev. + LEOFPINE M⁻O DEOD Typ C.
354. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + MANA MǪO DEOD Typ D.
355. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLORVM Rev. + OZBER M·O DEOD Typ C.
356. Adv. + IIºEDNZOICDIO Rev. + OZBERN NO DEO Typ D.
357. Adv. EDELRED REX ANG Rev. + ZVMERLID ON DEOD Typ A.

Totannes = Totness.

358. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLORVM Rev. + ÆLEZTAN M⁻O TOTA Typ C.
359. Adv. + — — — Rev. + — MǪO — — Typ D.
360. Adv. + — — — Rev. + DODDA M⁻O TOTANÆ Typ B. 1.
361. Adv. + — — — Rev. + MANNA M⁻O TOTAN Typ B. 1.
362. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLO Rev. + PVLFMÆR MiO TOTA Typ D.

Wæringwic = Warwick.

363. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOX Rev. + ÆDEZTAN MiO PÆRI Typ D.
364. Adv. + ÆDELRED REX ANGLO Rev. + BYRHZICE MǪO PÆRI Typ D.

Digitized by Google

Weced(port) = Watchet.

365. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGL·O Rev. + HVNEPINE MiO PEGED Typ D.

Wealingaford = Wallingford.

366. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOᚹ Rev. ÆLFRIC M⁻⊙ PELIG Typ C.

Werham = Wareham.

367. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOᚹ Rev. + ÆLFGAR M-O PERI Typ C.
368. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNGLOᚹ Rev. + ÆLFᛉIGE MΩ⊙ PER C var b.
369. Adv. + — — — — Rev. + BYRHᛉIGE M⁻O PER Typ C.

Wiltun = Wilton.

370. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNGLOX Rev. + LE⊙FPINE Mi⊙ PILT Typ D.
371. Adv. + — — ANGLOᚹ Rev. + ᛉÆPINE M⁻O PILTV Typ C.
372. Adv. + — — ᚪNGLOᚹ Rev. + ᛉÆPINE Mo⊙ PILT Typ D.

Wincaster eller *Wintonia* = Winchester.

373. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNGL Rev. + ÆLFᛉIGE ON PINGᛉT Typ A.
374. Adv. + ÆDELR·ÆD REX ANGLOᚹ Rev. + ÆLFᛉIGE M⁻O PINT Typ C.
375. Adv. + — — — — Rev. + ÆLPᛉIGE M⁻O PINT Typ C.
376. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNGLO Rev. + ÆLFᛉTAN ON PINGᛉR Typ A.
377. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOᚹ Rev. + ÆDELGAR M⁻O PIN Typ C.
378. Adv. + — — — Rev. + — — — —
Genomborradt!
379. Adv. + ÆDELRÆD REX ANGLOᚹ Rev. + ÆDELGAR M⁻O PINT Typ C.
380. Adv. + ÆDELREDR··X ANGLO Rev. + ALFPOLD ON PINGᛉT Typ A.
381. Adv. + ÆDEL··ÆD REX ᚪNGL⊙ Rev. + ᚪLFPOLD ON PINGᛉTR Typ A.
Endast fragment af R i kunganamnet.
382. Adv. + ÆDELRÆD REX ᚪNGL Rev. + ᚪL·FP⊙LD Mo⊙ PINT Typ E.
383. Adv. + EDELRÆD REX ANGLOᚹ Rev. + BERHTNAD M⁻O PNG Typ C.

Digitized by Google

384. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N⊏LO Rev. + BRVNST⊼N ON PINT⊏ Typ A
385. Adv. + ÆDELRÆD REX AN⊏LO⋊ Rev. + BVRHZI⊏E M¯O PINTO B 1
386. Adv. + ÆDELRÆD REX AN⊏LO⋊ Rev. + BYRHZI⊏E M¯O PIN Typ C
387. Adv. + — — — — Rev. + — — — PINT Typ C
388. Adv. + — — — — Rev. + BYRHTMÆR M¯O PIN Typ C
389. Adv. + — — AN⊏LOX Rev. + BYRHTMÆR M·Ω·O PIN Typ D
390. Adv. + — — AN⊏LO⋊ Rev. + BYRHTNOD M¯O PINT Typ C
391. Adv. + — — — — Rev. + BYRHTRED M¯O PINTO B. 1.
392. Adv. + — — ⊼N⊏LO Rev. + BYRVNZAN ON PIN Typ A

Första bokstafven i myntmästarnamnet är mycket otydlig; troligen ett sammanskrifvet BY. Jfr Hild. p. 160 n:r 4180!

393. Adv. + ÆDELRÆD REX AN⊏LO⋊ Rev. + EADZI⊏E M¯O PINT⊙ Typ B. 2
394. Adv. + — — ⊼N⊏LO Rev. + ⊏ODEM⊼N MoO PINT Typ D
395. Adv. + ÆDELRÆ⁘ REX ⊼N⊏L· Rev. + — — MO — Typ E.

Genomborradt!

396. Adv. + ÆDELRÆD REX AN⊏LO⋊ Rev. + ⊏ODPINE M¯O — Typ C.
397. Adv. + — — — — Rev. + ⊏ODPINE M¯O — Typ C
398. Adv. + — — — — Rev. + IN⊏ELRI M¯O PINTO B. 1.
399. Adv. + — — — — Rev. + LEOFPOLD M¯O PIN Typ C.
400. Adv. + — — — — Rev. + — — PINT Typ C.
401. Adv. + — — — — Rev. + — MΩO PIN Typ D.
402. Adv. + ÆDELRÆD REX ⊼N⊏L· Rev. + ⊙RDBRIHT ON PIN⊏Z Typ A.
403. Adv. + — — ⊼N⊏L Rev. + ZIBOD⊼ ON PIN⊏ZT Typ A.
404. Adv. + — — ⊼N⊏L Rev. + ZPILEM⊼N Mi⊙ PINT Typ E.
405. Adv. + — — ⊼N⊏L⊙ Rev. + PULFN⊙D Mi⊙ PINT Typ D.
406. Adv. + — — AN⊏LO⋊ Rev. + PYNZTAN M¯O PIN Typ C.

Digitized by Google

Fragment.

»Siðestebyrig»[1].

07. Adv. ····[DEL·RED RƎX ⊼I Rev. ···I⊙LNODON ZIDE·· Typ A.
Myntmästarnamnet otvifvelaktigt Ciolnoð. Jfr. Hild. p. 137 n:r 3407.

Wiltun = Wilton.

08. Adv. ····EX ⊼N[LO⋊ Rev. ·····ΩO PILTVN Typ C.

Wintonia.

09. Adv. + ·····O⋊ Rev. + BY·····PINT Typ D.

Osäkra mynt.

10. Adv. + EDELRƎD REX AN⊏LO⋊ Rev. + ⁘i ·· L[ELTOEO M EORII Typ A.
Genomborradt!

11. Adv. + EDELRED REX AN⊏IOX Rev. + A·NIEOL·IIO⊏°POII· Typ A.

12. Adv + ƎDELRƎD REX AN⊏L⊙ Rev. + LEOFZI⊏E Mi⊙ LƎP
Ortnamnet obestämbart, möjligen Læwe.

13. Adv. + EDELRIED ANO Rev. + °LEFV X LIN[Typ D.
Adv. barbarisk!

14. Adv. ƎDEL····· EX AN⊏O⋊ Rev. + ƎDELPERD M¯O ····· Typ C.
Fragmentariskt!

Cnut.

Baðan = Bath.

15. Adv. + [NVT RE[X ⊼: Rev. + ⊼LFOLD ON B⊼D⊼N Typ G.

16. Adv. + — REX A·N⊏ Rev. + ƎZT⊼N — B⊼DANN: Typ G.

---

[1] Jfr. Siðesteb Gr. p. 234, Hild. p. 137. Grueber identifierar detta ortnamns-agment med *Sidbury* i Devonshire. De äldsta beläggen å denna ort *Sidebirig* KCD 40 (odateradt), *Sideberie* D. B. tala emot ett sådant antagande. Man vore frestad ppsätta som grundform ett * *Sidestansbyrig*, möjligen identiskt med *Sidestan* D. B. i incolnshire.

Digitized by Google

Bedanford = Bedford.

417. Adv. + ⊏NYT REX ⅄II□LOR Rev. + L□LI□T ⊙NBEDF· Typ
Första bokstafven i myntmästarnamnet kan tolkas som E. Jfr. Hild. p. 205. n:r 54.

Bricgstow = Bristol.

418. Adv. + ⊏NVT RE⊏X AN□LOR Rev. + ⅂LFPINE: ON BRI⊏ E. var.
419. Adv. + ⊏NVT REX ⅄N□LOR: Rev. + PYNZI□E ON BRI⊏ E. var.

Briuton = Bruton.

420. Adv. + ⊏NVT R·E⊏X···· Rev. + ⅂LFFELM ON BRIVT Typ
421. Adv. + ⊏NVT REX ⅄N□LORV Rev. + ⅂LFPINE ON BRIV Typ
422. Adv. + ⊏NVT REX AN□LORV: Rev. + ELFPIN:E ON: BRIV E. var.
423. Adv. + — -- AN□LORV Rev. + EL·□PIN:E ON BRIY E. var.

Cæntwarabyrig = Canterbury.

424. Adv. + ⊏NVT REX ANELORV Rev. + □ODRI⊏ ON⊏ENT Typ
425. Adv. + ⊏NVT REX A: Rev. + PINEDE□IION ⊏ENT Typ
Delvis endast halfva bokstäfver i myntmästarnamnet.

Colenceaster = Colchester.

426. Adv. + ⊏NVT REX AII□LO⋊ Rev. + ⅂L□PI NE M ⊏OL Typ
Genomborradt!
427. Adv. + ⊏NVT REX ⅄N□L⊙: Rev. + BRVNM⅄N ⊙ ⊏OL· Typ
428. Adv. + ⊏NVT — AN□LO Rev. + BRVNM⅄N ⊏OLE Typ
429. Adv. + ⊏NVT — AN□LORI Rev. + ZV·NOLF M⁻O ⊏OL Typ
Detta myntmästarnamn ej hos Gr. eller Hild. under Colchester.
430. Adv. + ⊏NVT ·RE⊏X ⅄·· Rev. + PVLFPINE ON··OL·⅄ Typ
⊏ i Cnut otydligt!
431. Adv. + ⊏NVT RE⊏X Rev. + PVLEPIIIE ON ⊏OL·· Typ

Digitized by Google

Croc(ge)lade = Cricklad.

32. Adv. + [NVT REX ⅄N□L⊙RVM Rev. + Ɛ□:ELPINE ON [RO Typ E.

Crucern = Crewkern.

33. Adv. + [NVT R·EX AN□LOR·VMI Rev. + PINAZ ON [RV[E. var. d.

Doferan = Dofer.

34. Adv. + [NVT ·RE[X Rev. + BO□⅄ ON DOFR·· Typ H.
35. Adv. + [NVT: RE[X. Rev. + [INSI□E ⊙H DOFR Typ H.
36. Adv. + [NV·T R[[X: Rev. + ETSI□E ON DOFR: Typ H.

Dorceaster = Dorchester.

37. Adv. + [NVT REX AN□LORVM· Rev. + OZ□AR MO DORE Typ E.
38. Adv. + [·NV: ·R ·· X ⅄N: Rev. + SPET: ON D⊙R·[[ST Typ G.

D i myntortsnamnet otydligt!

Eaxceaster = Exeter.

39. Adv. + [N····RE[X. Rev. + EDSI□EPARE ON E[Typ H.

Jfr. Hild. p. 216. n:r 383.

40. Adv. + [N···T RE[X A Rev. + ED···EE ON E[X[E: Typ G.

ED···EE = korruption af *Edsige*. Jfr. Hild p. 216 n:r 279.

41. Adv. + [NVI REX AN□LORVI Rev. + □OD ONEAX[EZTRE· Typ E.
42. Adv. + [NVT REX A·N·□LOR Rev. + IZE□OD ON EAX Typ E.
43. Adv. + [NVT REX AN□ORI Rev. + ÐVR□OD ON EAX Typ E.

Durgod ej å samma myntort hos Hild. el. Gr. under Cnut, men väl under Aethelred.

Eoferwic = York.

44. Adv. + [NVT ·RE[·X Rev. + Ɛ□ELPINE ON EO[Typ H.
45. Adv. + [NVT R···· Rev. + AR[ILON EOFERPI Typ H.

Bokstafven I i myntpräglarnamnet sammanskrifvet med l och därför otydligt!

Digitized by Google

446. Adv. + — REX ANGLORVM Rev. + ITEL· ⊙ EOFRP Typ F
Hild. p. 219 har ETEL.

447. Adv. + NVT REX A·NGLORV Rev. + OLGRIM MO E⊙ Typ F

448. Adv. + NVT REX ANGL Rev. + RINAN M⁻O EOFRP Typ G

449. Adv. + NVT RELX: Rev. + EARNGRIM ON EO Typ H

450. Adv. + NVT· REX: Rev. + FERDEIN ON EOFE Typ H

451. Adv. + NVT: REX ANG Rev. + FRGRIM⁻O EOFR Typ G

452. Adv. + NVT -- ANGLOR· Rev. + FRIDOL·OEO Typ E

453. Adv. + NVT· REOFE· Rev. + GODMAN ONEOFER: Typ H
Med afseende på inskriften å adv. se Hild. p. 202, n:r 161!

454. Adv. + NV·T REL Rev. + GOL·GRIM ON EOFE Typ H

455. Adv. + NVT·T REX Rev. + GRVNN ON EOFER: Typ H

456. Adv. + NVT· REX A: Rev. + ODIN ON EOFER Typ H

457. Adv. + ··VT REX ANGLO Rev. + OVZTMANN⁻O EOFI Typ G

458. Adv. + NVT RX Rev. + REFEN ON EOFE Typ H

459. Adv. + — REX ANGLORI Rev. + ZVNOL··N⁻ :O EOI Typ E.

460. Adv. + — — ANL Rev. + ZVNOLF M⁻O OE: Typ G.

461. Adv. + — — ANGLORVM Rev. + ZPERTINL O EO Typ E.

462. Adv. + — REEX ANGL Rev. + TOL⊙LA M⁻O EOFR. Typ G.

463. Adv. + — REX AN· Rev. + PVLZTAN M⁻O EOF Typ G.

Gifelceaster = Ilchester.

464. Adv. + NVT REX NGLORV Rev. + ELFZIGE ON GIF Typ E

465. Adv. + — — NGLOR Rev. + ELFPINE ON GIFE Typ E.

466. Adv. + NVT REX ANGLOR Rev. + ELFPINE ONLIFELL Typ E.

467. Adv. + — — NGLORVM Rev. + ELFPINE ON GIFEL Typ E.

468. Adv. + — — ANGLORV Rev. + OZPI ON GIFEL Typ E.

469. Adv. + NUT REX ANGLORV Rev. + OZPIG ON GIFLL Typ E.

Gleawceaster = Gloucester.

470. Adv. + NVT REX ANGLOR Rev. + BOLLA O:N GLEPE Typ E.

471. Adv. + — — NGLOR: Rev. + GEOFZIGE ON GLE Typ E.

Digitized by Google

172. Adv. + ⊏NVT: RE⊏X ⊼: Rev. + ⊏ODRI⊏ ON ⊏LEPE⊏ Typ G.
173. Adv. + ⊏NVT REX ⊼N⊏LOR Rev. + SIRED ON ⊏LEP Typ E.
Ett ω framför ansiktet å adv.

Grantabricge = Cambridge.

174. Adv. + ⊏NV·T REX: Rev. + ⊼ELFPI⊏ ON ⊏R⊼NT Typ H.

Hamtun = Southampton.

175. Adv. + ⊏NVT REX ⊼N⊏LORU: Rev. + ⊼ELFPERD ONH⊼MT Typ E.
176. Adv. + ⊏NVT REX ⊼N⊏LORV: Rev. + LIOFNE ON H⊼MT Typ E.
177. Adv. + — R·EX ⊼·N⊏LORV Rev. + ZIB⊙D⊼ ON H⊼MT Typ E.

Hereford.

178. Adv. + ⊏NVT REX AN·⊏LO: Rev. + ETZ:TAN .ON NERE· Typ E.
179. Adv. + — — ANLORV Rev. + LEOF⊏A· ON H⊏RE: Typ E.

Hyðe = Hythe.

180. Adv. + ⊏NUT REX AN⊏LOR Rev. + Z⊼EPINE OL HYD Typ E.
Jfr. Gr. p. 274. n:r 253.

Læwe = Lewes.

181. Adv. + ⊏N·VT RE⊏X⊼ Rev. + ⊏ODEFRID ON L⊼EPE Typ H.

Leigeceaster = Chester i Cheshire.

182. Adv. + ⊏NVT R·EX ⊼N Rev. + ⊼EL·FSI⊏E ⊙N L·EI⊏E Typ G.
183. Adv. + — REX ⊼N⊏LORV Rev. + ⊏VNLEOF ON LE⊏ Typ E.
184. Adv. + — RE⊏X ⊼N Rev. + ⊏VNL·E⊙F ON L·EI⊏E· Typ G.
185. Adv. + ⊏NVT REX ⊼N⊏LOR Rev. + LEOPI ONLE⊏EEZ Typ E.
186. Adv. + — :REX AN Rev. + S·PE⊼RTIN⊏ ON L·EI⊏ Typ G.

Digitized by Google

487.	Adv. + — REX ⊼N□LOR	Rev. + TROT⊼ ON LE□	Typ E
488.	Adv. + — REX AN□L	Rev. + :PVILZ□E ON LEI⊙I	Typ G
489.	Adv. + — — AN□LOR	Rev. + PVLZI ⊙N LEL	Typ E

Lincolne = Lincoln.

490.	Adv. + [NV·T RE[X:·	Rev. + ƎLFNOD ON LIN[O.	Typ H
491.	Adv. + [NVT R·EX AN□LORV	Rev. + ƎDELMƎR M⊙ LIᴺ	Typ E
492.	Adv. + — REX —	Rev. + AZLA[MO LIN[O	E. var. c
493.	Adv. + — ·RE[X:·	Rev. + BRIHTRI[ON LIN[·	Typ H
494.	Adv. + — RE[X A	Rev. + □ODPINE ON LIN[·	Typ G
495.	Adv. + [NVT REX AN[LORV	Rev. + IVZTA·N MO LIN[	Typ E
496.	Adv. + [NVFT R··X AN[	Rev. + IVZTAN MO LIN[OL	Typ G
497.	Adv. + [NVT REX AH□LORVᴺ	Rev. + LEOFPINEI O LIN	Typ E
498.	Adv. + — EX AN□LORVM:	Rev. + LE·OFPINE MO LI: N[	Typ E.
499.	Adv. + — ·RE[X·.·	Rev. + L·IFIN[ON LIN[OL·M	Typ H.
500.	Adv. + — R·E[X ⊼N	Rev. + M⊼TAD⊼N ON L·IN:	Typ G.
501.	Adv. + — REX AN□LORV	Rev. + OZ□VT MO LIN[O	Typ E.
502.	Adv. + [N··T REX	Rev. + OSLA[OH··IN[O	Typ H.
503.	Adv + [NVT REX AN□LORVM·	Rev. + ZVMERLD MO LIᴺ[1]	Typ E.
504.	Adv. + [NVT REX AN□LORVI	Rev. + ZVNE□:OD MO LIN	Typ E.
505.	Adv. + [NVT REX AN□LORV	Rev. + PVLBERN MO LIN[	Typ E.

[1] Å adv. ett + bakom hufvudet!

Lunden = London.

506.	Adv. + [NVT R·E·X ⊼N	Rev. + ƎL·F□·ET: ON LVNDE	Typ G.
507.	Adv. + — RE[X A:	Rev. + ƎLF□AR ON LVNDN	Typ G.
508.	Adv. + [NUT REX AN	Rev. + ƎLFRED ON LVNDE	Typ I.
509.	Adv. + [NVT R[L·X ⊼	Rev. + ƎLFRI[ON LVNDE	Typ G.
510.	Adv. + [NVT REX ⊼N□L	Rev. + ƎLFPER·D .ON LVD	Typ G.
511.	Adv. + — REX AN□LOI	Rev. + ƎLFPI OII ꟻVIIDE	Typ E.

F i myntpräglarnamnet otydligt!

512.	Adv. + [NV. REX ⊼N□	Rev. + ƎL·FPI□ ON LVND:	Typ G.
513.	Adv. + [NVT RE[X AN	Rev. + ƎLFPI□ ON LVNDE:	Typ G.

Digitized by Google

514. Adv. + CNVT REX ANG — Rev. + ÆL·PERD ON LVNDE — Typ G.
515. Adv. + CNVT RECX A — Rev. + ÆLPERD ON LVN — Typ G.
516. Adv. + — R·EX A·NG: — Rev. + ÆLPERD ON LVNDE — Typ G.
517. Adv. + CNV·T RE:X — Rev. + BRIHTRED OH LVN· — Typ H.
518. Adv. + CNVT RECX A — Rev. + .BRVNGAR·ON LVND· — Typ G.
519. Adv. + CNV·T REX — Rev. + EADMVND ON LVN — Typ H.
520. Adv. + CNUT REX ANGLOR — Rev. + EADPOLD ON LVND — Typ E.
521. Adv. + CNVT — ANGLO: — Rev. + EADPOLD M LVN — Typ E.
522. Adv. + CNVT R·EX ANG — Rev. + EAD·PΘL·D ON LVND — Typ G.
523. Adv. + — REX ANGLOR — Rev. + EARDNOÐ ONLVND — Typ E.

Första bokstafven i myntmästarnamnet mycket otydlig; troligen E Jfr. Hild. p. 266 n:r 2221.

524. Adv. + CNUT REX··NGLO· — Rev. + EA··RDMOD O LUN — Typ E.

Fragmentariskt!

525. Adv. + CNVT REX ANGLO — Rev. + EDPERD OILUND — Typ E.
526. Adv. + — — ANGLΘ· — Rev. + EDPERD ON LVN — Typ E.
527. Adv. + CNVT:· R·EXAN — Rev. + ETSIG·E: ON LVN·DE· — Typ G.
528. Adv. + CNVT REX ANGLORV — Rev. + FREÐI ρᚨ LUNDENE: — Typ E.
529. Adv. + CNVT: AREXAᚨ·· — Rev. + ···GELPERD ON LVN: — Typ G.

Myntmästarnamnet antagligen *Aegelwerd*. Jfr. Hild. p. 257 n:r 1856.

530. Adv. + CNVT REX ANGLOR· — Rev. + GODERE LVND — Typ E.
531. Adv. + CNVT RECX: — Rev. + GODERE ON LVND: — Typ H.
532. Adv. + — REX ANGLOR — Rev. + GODMAN LUNDE — Typ E.
533. Adv. + CNUT R··X ANGL· — Rev. + GODNAM ONLVIDE — Typ E.
534. Adv. + CNVT REX AN — Rev. + GODMAN MΘN LVN: — Typ G.
535. Adv. + CNVT·.· ·RECX — Rev. + GODHAN ON LVND — Typ H.
536. Adv. + CNVT REX ANGLORV — Rev. + GODRIC ΘN LVNDE: — Typ E.
537. Adv. + — EX A·NGL· — Rev. + GODRIC ON LVDDEN· — Typ G.
538. Adv. + — R·ECX· — Rev. + — — LVNDE — Typ G.
539. Adv. + CNVT RECX A: — Rev. + GODPINE ON LVN· — Typ G.
540. Adv. + CNV:T RE··AN:· — Rev. + GODPINE ON LVND — Typ G.
541. Adv. + CNVT RECX A: — Rev. + LEOFSTAN ON LVN — Typ G.
542. Adv. + — R··CX.·. — Rev. + LEOFZTAN — — — Typ G.
543. Adv. + — REX ANGLOR — Rev. + LEOFPIN LUND — Typ E.

544.	Adv. + ⊏NVT: E⊏X A··	Rev. + LEOFPOLD ON LVN:.	Typ G.
545.	Adv. + ⊏NVT ·RE⊏X A	Rev. + L·EOFPOL·D ··N LV:	Typ H.
546.	Adv. + ⊏ ·····R	Rev. + L EOFPOLD ON LV:	Typ H.

Inskriften å adv. delvis utplånad.

547.	Adv. + ⊏N:VT REX ⅄	Rev. + LEOFPOLD ON LV	Typ H.
548.	Adv. + ⊏NVT R·EX A·N⊐:	Rev. + L·IFIN⊏: ON LVNDE:	Typ G.
549.	Adv. + ⊏NVT R·E⊏X A:	Rev. + LIFIN⊏ ON LVNDN:	Typ G.
550.	Adv. + ⊏NUT REX AN⊐LO	Rev. + LIOFRI⊐ ON LUND	Typ E.
551.	Adv. + ⊏IIVT REX AN···LORV	Rev. + ⊙ZU·F ⊙N LUND	Typ E.
552.	Adv. + ⊏NUT REX AN⊐LOR·V	Rev. + OZULF ON LUNDENEA	Typ E.
553.	Adv. + ⊏NVT — AN⊐LORV	Rev. + OZVLF ON LVNDEN	Typ E.
554.	Adv. + ⊏NV·T RE·.	Rev. + SP⅄N ON LUNDDI	Typ H.
555.	Adv. + ⊏NUT REX AN⊐LOR	Rev. + ZPETIN⊏ ⊙NL V NDE:	Typ E.
556.	Adv. + ⊏NUT REX AN⊐LO	Rev. + PULF····LUIID	Typ E.
557.	Adv. + ⊏NVT REX ⅄N⊐LOR	Rev. + PVLFNOOD LVN	Typ E.
558.	Adv. + — REX AN⊐LO	Rev. + PULFRED ONLUND	Typ E.
559.	Adv. + — ·EX ··N⊐L⊙	Rev. + PVLFRI⊏ ON I··UN	Typ E

Fragment i 3 bitar!

560.	Adv. + ⊏NVT REX ⅄N⊐LORV	Rev. + PULFPINE LUND	Typ E.
561.	Adv. + — RE⊏X	Rev. + PYNSI⊐E ON LVND:	Typ H.
562.	Adv. + — R·EX ⅄N⊐	Rev. + PYNST⅄N ⊙N LVN:	Typ G.

Mældun = Maldon.

563.	Adv. + ⊏NVT REX AN⊐LOR	Rev. + ƐLPINE OII MƐLDY	Typ E.
564.	Adv. + ⊏NVT: R·EX ⅄N⊐	Rev. + ⊏EOL·HOD ON MƐLD:	Typ G.

Norðwic = Norwich.

565.	Adv. + ⊏NVT REX AN⊐L⊙RV	Rev. + EDP⅄ER M: NOD	Typ E.
566.	Adv. + ⊏NUIT REX AH⊐LO	Rev. + EFI⊏ ⊙N N⊙RDP	Typ E.
567.	Adv. + ⊏NIUT RIX AN⊐LO	Rev. + EEI⊐ ON H⊙RDP	Typ E.

Digitized by Google

Oxnaford = Oxford.

568. Adv. + CNVT REX ANGLORVM Rev. + CO·LEMANON OXE Typ E.
569. Adv. + CNVT R·EX ANGLORV: Rev. + ZEPINE OXENA Typ E.
570. Adv. + — RE AIIGLORV Rev. + — ON OXN Typ E.

»*Rinhe*»[1].

571. Adv. + CNUT REX ANCLO Rev. + ZIRIC OON RINHE Typ E.

Rofeceaster = Rochester.

572. Adv. + CNVT REX ANGLO Rev. + LIOFPINNE MO ROC·· Typ B.

Sceftesbyrig = Shaftesbury.

573. Adv. + CNV·T REX Rev. + EGELRIC ON SCE Typ H.

Scrofesbyrig = Shrewsbury.

574. Adv. + CNVT REX ANGLORVM Rev. + ELFEL·M ON ZRO Typ E.
575. Adv. + — REX AN Rev. + ETS·IGE ONI ZRO Typ G.
»ONI» äfven Hild. p. 292 n:r 3131.
576. Adv. + CNVT REX ANGLOX Rev. + ····FHEH MO ZCR.. Typ B.
Myntmästarnamnet säkerligen *Aelfheh*. Jfr. Hild. p. 291 n:r 3118.

---

[1] Hos Hild. p. 289 sju mynt med följande ortnamnsfragment: Ricyebll, Ric...ll, Rihbllr, Rinhe, Rieb, Rinhe, Gr. pp. 289, 422: Ric. Dessa fragment hänföras af Hild. till Richborough i Buckinghamshire eller till Rising Castle i Norfolk, skrifn. »Ric» af Grueber till ett Richborough i Kent, hvilka förslag af filologiska skäl äro föga öfvertygande. Något Richborough finns ej belagdt i D. B. eller i tillgängliga nedeltida källor och bör därför vara af tämligen sent datum. Däremot kunna anförda skrifn. föreställa *Ringhborgh*, *-burgh* i Yorkshire, North Riding, funnet i D. B. Skrifn. »Ricssa», Hild. p. 289 ser ut att föreställa en särskild myntort, möjligen »Risinga» (D. B.) = Rising Castle i Norfolk.

Digitized by Google

Serebyrig = Salisbury.

577.	Adv. + [NUT REX ⅄N□L⊙RVM	Rev. + ƎLFNOD ON ZƎRB	Typ E
578.	Adv. + [NVT: R·EX ⅄·N	Rev. + ƎL·FNOD ⊙N S·ERE:	Typ G
579.	Adv. + [NV.T REX ⅄N□LORVM:·	Rev. + [RIN⅄N ON ZEREB	Typ E
580.	Adv. + [IVT REX.·.	Rev. + □ODPINE ON SERE·.·	Typ H
581.	Adv. + [NVT RE[X·	Rev. + PINEMA·N ON SERE	Typ I
582.	Adv. + [NVT REX ⅄·N□LORV	Rev. + PINZ⅄N ⊙N ZEAR	Typ E
583.	Adv. + — — ⅄N□LORVMo̱	Rev. + PINZT⅄N ON ZERBY	Typ E

Snotingaham = Nottingham.

584.	Adv. + [N\T R·EEX ⅄	Rev. + ⊙SP⊙LD ⊙N SN⊙TIN	Typ G

Stanford = Stamford.

585.	Adv. + [NYT RE[X ⅄N	Rev. + ƎISM⅄N ⊙N STANF⊙	Typ G
586.	Adv. + [NVT R·E[X ⅄:	Rev. + ƎDEDZTAN MO ZTAN	Typ G
587.	Adv. + [IIUT REX AN□LORV	Rev. + EADPINE MO STA	Typ E
588.	Adv. + [NV·T REX.··	Rev. + F⅄R□RIM ⊙NI STAN	Typ H
589.	Adv. + [NVT REX AN□LORVM	Rev. + □ODPINE MiO ZTA·	Typ E
590.	Adv. + — — AN□LORVI	Rev. + ZPERT⊙ROID O ZTA	Typ E

Suðgeweorc = Southwark.

591.	Adv. + [NVT REX ANELORVM:	Rev. + Ɛ·LZI□· M ZVD□E	Typ E

Tantun = Taunton.

592.	Adv. + [NVT RE AN□L⊙··VM	Rev. + EDRI[O TAMT··	Typ E

Fragmentariskt!

Ðeodford = Thetford.

593.	Adv. + [ENVT REX AN□L·	Rev. + EDPINE ON ÐEO	Typ E
594.	Adv. + [NVT — AN□LORVI	Rev. + ZVMRLD IIO ÐEO	Typ I

Digitized by Google

Tor(e)ces-, Turecesige = Torksey.

595. Adv. + ⊏NVT REX AN□LORVM·· Rev. + ÐVR⊏E·TEL O TOR Typ E.

»*Ustinu*»[1].

596. Adv. + ⊏NVT REX AN□ Rev. + O Z □OT M·O U Z TINV Typ G.

Wealingaford = Wallingford.

597. Adv. + ⊏NVT: :R·EX ⅄N: Rev. + ÆLFPINE ON PELIN Typ G.
598. Adv. + ⊏NVT REX ⅄N□LORVM: Rev. + BVREPINE ⊙N PEIN⅄· Typ E.

Winceaster = Winchester.

599. Adv. + ⊏NVT· RE⊏X ⅄N Rev. + ÆÐEST⅄N ON PIN⊏ Typ H.
600. Adv. + ⊏NVT: R·EX AN Rev. + BVRPOL·D ON PIN Typ G.
601. Adv. + ⊏NVT· R·EX ⅄N□LORVM Rev. + ⊏INNA ON PI·N⊏ Z T Typ E.
602. Adv. + ⊏NVT REX Rev. + ····N⅄ ON PIN Typ E.
Halft!
603. Adv. + ⊏NVT REX ⅄N□LORVM· Rev. + ORDBRIHT ON PIN⊏ Z T E.
604. Adv. + ⊏NVT RE⊏X Rev. + PIDIA ON PIN⊏ESTR Typ I.
605. Adv. + ⊏NUT REX ⅄N□L·ORVM Rev. + PIHT Z I □E ON PIN⊏ Z T Typ E.
606. Adv. + ⊏NVT: EX AN□L· Rev. + PVLNOD ON PIN⊏: Typ G.

Osäkra Cnut-mynt.

607. Adv. + ⊏NV⊓ RE⊏X Rev. + BRVNIN□ OH PIH Typ H.
608. Adv. + ⊏IIVT REX AII□LO Rev. + □OD··· OMN PIN⊏ Typ E.
Ortnamnet mycket svårläst; därför tolkningen osäker.

---

[1] Utan motsvarighet i myntkatalogerna, möjligen att hänföra till *æt Austin* i BCS. 75. a. 691., hvilket Baddeley (Gl. pl. names) identifierar med *Aust* (Gloucestershire) < Augusta. Ustinu ev. < *Augustinum.

Digitized by Google

609. Adv. + [NUT REX AN□LOR: Rev. + PVLFEN M LÆE Typ E.
Ortnamnet otydligt!

610. Adv. + [···IODA REX II□ΓD Rev. + HIL·DR·· MO [R Typ E.
Inskriften å adv. utan motstycke. Rev. möjligen att tolka som *Hildred or Crocglade.* Jfr. Hild. p. 211 n:r 252.

Fragment af Cnut- mynt.

611. Rev. + DEOR Typ H.

612. Adv. + [NV: ···· Rev. LE⊙F·····ΛN: Typ G.

613. Adv. + [NUT REX···I[LO Rev. + LIOFPOLD··· UND Typ E.
Sönder, i flera bitar, af hvilka en fattas.

Harold I.

Doferan = Dover.

614. Adv. HAROLD RE·.·X Rev. + ·EDPINEE ON DOFR Typ A.

Eoferwic = York.

615. Adv. + HAROLDR·.· Rev. + BEORN ON EOFER Typ A.

616. Adv. + HAROLD RE[Rev. + ERN□RIM O:N E·O B. var. a.

617. Adv. + HAROL·D REX Rev. + ODIN ON EOFERPI Typ A.

618. Adv. + HAROLD RÆ· Rev. + SP·E□E·H ON EOF Typ B.

Gipeswic = Ipswich.

619. Adv. + HAROLD REFX· Rev. + ÆLBRIHT ON □IP: Typ B.

Lincolne = Lincoln.

620. Adv. + HAROL·D REXA Rev. + ΛLDVF ONN LINN[O Typ A.

621. Adv. + HAROLD RE[·X Rev. + ÆL·FNOD ON L·IN[O: Typ A.

Digitized by Google

Lunden = London.

622. Adv. + HAR·OL·D REC Rev. + BRVNGAR· ONLV Typ B.

623. Adv. + HAROLD REC Rev. + GODMAN ON LUN B. var. a.

624. Adv. + HПROLD REX Rev. + LEDST:ᚪN: O LV Typ B.

Jfr. Hild. p. 363 n:r 699.

625. Adv. + HAR:OL·D RCE Rev. + PIDIGE ON LVNDE: Typ A.

Mældmesbyrig = Malmesbury.

626. Adv. + HᚪROL·D REX A Rev. + HVNNA ON MEL·MES: Typ A.

Scrobesbyrig = Shrewsbury.

627. Adv. + HᚪROLD REX Rev. + PVL·FGET OHN SCROB Typ A.

Ðeodford = Thetford.

628. Adv. + HᚪROLD RECXᚪ: Rev. + BRVNSTAN O ÐEO Typ B.

Winceaster = Winchester.

629. Adv. + HᚪRO·LD RECX Rev. + LEFSTᚪN ON PINE Typ B.

Osäkert Harold- mynt.

630. Adv. + HAROLD RECX Rev. + OHVINOЧHƎ⅃Ǝ Typ B.

Rev. läst fr. höger till vänster Elmer on IVHO möjligen = Aelfmær on Lundo.

Eadweard III Confessor.

Colenceaster = Colchester.

631. Adv. + EDPERD REX A Rev. + LEOFPERRD ON COL Typ A.

Eoferwic = York.

632. Adv. + EADPᚪRD REX: Rev. + ALEIE ON EOFRPIEC Typ I.

633. Adv. + EDPA·RD R Rev. + ᚪRNGRIM ON EOFER Typ F.

Å rev. ett O i korsvinkeln.

Digitized by Google

634.	Adv. + ·EADPARD REX·:·	Rev. + IO[TEL ON EOFRPI	A var. c
635.	Adv. + DPER·.·D REX:	Rev. + ODIN ON EOFER·.·	Typ C
636.	Adv. + EDPE:D REX:	Rev. + STIR[OL·L ON EOFE:	Typ A
637.	Adv. + EDPA·RD REX	Rev. + DORR ON EOFRPI[	Typ E

Hamtun = Southampton.

638.	Adv. + EDPARD REX	Rev. + LL·FPIHE ON H·ATVH	Typ A

Första bokstafven i myntpräglarnamnet delvis utplånad o. förstörd; antagligen = Ɛ Jfr. Hild. p. 438!

Hereford.

639.	Adv. + ·EDPERD REX ⊼	Rev. + PVLPINE ON HE·	Typ A

Sista delen af myntmästarnamnet ytterst svårläst. Tolkningen ej säker.

Legesceaster = Chester.

640.	Adv. + E⊼DP⊼RD REX	Rev. + DI[NNI□: ON LE□E ᔕ	Typ G

Lincolne = Lincoln.

641.	Adv. + EDPARD RR	Rev. + □ODRI[ON LIN[O	Typ F
642.	Adv. + EDPAP REX:	Rev. + LEFPNE ON LIN[	Typ A
643.	Adv. + E·ADRPA PE[X	Rev. + DUR□RIN ONLI[	Typ A
644.	Adv. + EDPERD REX.	Rev. + PVLF OH LIN[OLEI	Typ C

Lunden = London.

645.	Adv. + EDPNER ER:·X	Rev. + ELFRED ON LUNDE:	Typ C
646.	Adv. + EDPE:RD REX:	Rev. + DVDIH□[ON LVN	Typ A
647.	Adv. + EDPIRD RE	Rev. + PVLFPI ON LV·	Typ B

Winceaster = Winchester.

648.	Adv. + EDPARD RE	Rev. + ƐL·PINE ON PINE	Typ B
649.	Adv. + EDPARD REX	Rev. + IFIN[OIIN: PINE	D. var a

Digitized by Google

50. Adv. + EDPERD R Rev. + L·A·DMER ON PINCE Typ C.

51. Adv. + EI···ERD·· Rev. + LIF·HC ONN PIN Typ D.
Myntet stämmer så till vida ej med Edw. Conf. D-typ, som å rev. ej står »pace» utan snarare »crux,» i synnerhet är R tydligt.

Utan myntortsnamn.

52. Adv. + E·····RD REX Rev. + CYLDEPINE···· Typ B.
Myntortsnamnet utplånadt.

Med obestämbart myntortsnamn.

53. Adv. + EDPERD REX: A Rev. + BEORNOEFR ON CU Typ A.
Näst sista bokstafven i myntortsnamnet kan äfven tolkas E.

Harold II.

Eoferwic = York.

54. Adv. + HARO··REX ANGO Rev. + OUDCRIN ON EOFR
Typ: Gr. Tab. XXXII: n:r 10, närmast Hild. typ A.

Sihtric.

Dyfelin = Dublin.

55. Adv. + ZIHTRC REX DYFLIN Rev. + F·ENEMIN M·O DYEH Typ D.

56. Adv. + ZIHTRC REX DIFLM Rev. + FEREMIN M·O D··IFLI Typ D.

57. Adv. + ZIHTRIC REX DYFLIN Rev. + — M⊙ DYFLI Typ D.

58. Adv. + ZIHTRC REX DYFLNI· Rev. + — — — Typ D.

59. Adv. + ZIHTRC REX DYFLI Rev. + IIDREIHN MO DYFLH Typ A.

60. Adv. + ZIHTRC REX DIFLNI Rev. + ZIEEL ⊙ DYELNIEIMTIII D.
Jfr. Hild. p. 488 n:r 72.

Lunden = London.

61. Adv. + ZIHTRC REX DYFLN M Rev. + DCDO·AH O LVNDRIK:

Digitized by Google

Winceeaster = Winchester.

662. Adv. + ZIHTR[REX DIFLMN Rev. + BHNZI□ o PIN· ΩNB Typ

663. Adv. + ZIHTRI[[VNIN[DIFL Rev. + □ODPINE MiO PINT Typ

Mynt med otolkbar advers.

664. Rev. + PVLFPI UBI ON N□IF
Cnuts I-typ (Harthacnuts B-typ).

Obestämbara mynt.

665. Advers: Bröstbild med diadem Revers: Inskrift mellan två cirklar; ett enl kors inom den innersta cirkeln.

Adv. + EDUIOIIER + IUOEHDF Rev. + EOI⚡IIOEOFI⚡VOEHNPIMI

666. Fyrkantigt (Silfverklipping). Å adv. bröstbild med diadem.

+ EOPLI + ONL[OL⊙ Rev. + LEOFDANT.

Digitized by Google

Studier öfver personnamnen å mynten i Uppsala Universitets Anglosaxiska myntsamling.

Digitized by Google

Digitized by Google

Aegelric å mynt. 573.

Aethelred II: Aegelric Hild. pp. 38, 135. *Cnut:* Hild. pp. 231, 241, 217, 290, 299, 308, Gr. p. 298. *Harold I:* Hild. pp. 349, 367, 374, Gr. p. 317. *Harthacnut:* Hild. pp. 398, 404, 407. *Edw. Conf.:* Hild. p. 450, Gr. p. 387, *Egelric* Gr. p. 400, *Aglric,* Gr. p. 388, *Aeielric* Gr. p. 373, *Ailric* Hild. p. 437.

BCS 117. *a. 701: Ailricus.

Aegel- är ett svårbestämbart namnprefix. I S.C. och i kartularierna står nämligen Aegel- mycket ofta för Aeðel-. Några exempel må här anföras: *Aeðelward* ealdorman S.C. a. 994 E = *Aegelword* ealdorman ib. F., *Aeðelnoð* arcbiscop S.C. a. 1023 = *Aegelnoð* arb. a. 1023 F, BCS. a. 961 *Agelredus* rex = *Aethelred* II. I BCS. 495. a. 858 däremot står Egel- för *Ecg*: *Egelberhtus* rex = »avus» till Aeðelbald, kung i West-Saxen, alltså = *Ecgbeorht*. Detta egendomliga förhållande har föranledt Napier & Stevensson (Anecdota Ox. p. 150) att förklara Aegel- som en fonetisk utveckling af Aeðel- genom bortfall af intervokalt *ð*. Zachrisson åter (Norm. Infl. pp. 101—102) påstår, att öfvergången Aeðel- > Aegel- beror på norm. inflytande och kan ha ägt rum först efter a. 1066. Då en öfvergång Aeðel > Aegel- enligt min mening är med fe. ljudlagar oförenligt, anser jag Zachrissons förklaring vara den riktiga, hvarför jag drar den slutsatsen, att när Aeðel- står för Aegel- i källor daterade före a. 1066, måste detta förhållande bero på, att handskrifterna i själfva verket äro af långt senare datum. Aegel- å mynt (tidigast hos Aethelred II 975—1016) tror Zachrisson vara ett inhemskt suffix att förklara på samma sätt som Müller Egil- (Egilmund i Lib. Vit.) ur »æge» = fruktan, utvidgadt med suffixet -il. Det fe. ordet för »skräck, fruktan» är emellertid ege (i -omljud af a, Bülbr. El. § 168) och förklarar sålunda ej Aegel-. Detta stöder Forrsners uppfattning, att alla Aegel-, Egil- äro inkomna från kontinenten. Se Forrsners vidlyftiga framställning härom (Cont. Pers. N. p. 11)!

Digitized by Google

-ric = det fe. adj. *rice* = »powerful». Den konstanta frånvaron af -e torde bero på, att detta ord äfven haft o-st.-böjning. Jfr. got. reik-s o. Müller § 76, Bruckm. § 79. Anm. 3.1.

Aegelwerd

å mynt 529 i den stympade formen GELPERD. Hos Hild. (p. 257. n:r 1856) finns ett mynt med för öfrigt lika inskrift, äfven samma mynttyp och myntort.

Cnut: *Aegelwerd* Hild. p. 257, Gr. p. 282, *Aegelward*, *Aegelvard* Hild. p. 257. *Harthacnut: Aegelward* Gr. p. 326, *Edw. Conf.: Aeglwerd* Hild. p. 444, *Aegelward* Gr. p. 406, BCS, 687. a. 931 of *ægelwardes* mearce (orig.?)

Aegel- se *Aegelric.*

-werd, *-ward* = fe. v.s. *weard* = »guard», watcher», fht. *-wart*, *-ward* i *Liupwart, Raginward.* — *ea* blir ofta *a*, *o* eller *e* i svagtonig ställning: *toward, towerd, hlaford, -weald* > *-wald, -wold, -beald* > *-bald*, *-bold* (Sievers § 43. 2. b. 3 och anm. 3. § 51, Bülbring El. § 367 C.).

Aegelwine

å mynt 432, 444.

Aethelred II: Aegelwine Hild. p. 97. *Cnut: Aegelwine* Hild. pp. 204, 205, 217, 245, 257, 299, 307, Gr. pp. 257, 267, 282, 285, *Egelwine* Gr. p. 267. *Harold I: Aegelwine* Hild. pp. 341, 344, 346, 349, 352, 373, *Egælwine* Hild. p. 342. *Harthacnut: Aegelwine* Hild. pp. 396, 397, 399, 401, 408, Gr. p. 327. *Edw. Conf.: Aegelwine* Hild. pp. 429, 456, Gr. p. 434, *Aegelwne* Gr. p. 440, *Aeielwine, Aeilwinf* Gr. p. 351, *Eielwine* Gr. p. 421, *Aglwine* Gr. pp. 371, 388, *Aegewine* Gr. p. 440. *Harold II: Aeglwine* Gr. p. 464, 467, *Aegewine* ib. p. 474.

BCS 970 *a. 956: *Ailwine*, ib. 1061 *Ailwinus* (odat.), ib. 1062: *Ailwynus* (odat.), ib. 1310. *a. 974: *Aylwynus*. KCD. 811. *a 1061: *Aegeluin*.

Aegel- se *Aegelric*!

-wine = fe. sbst. *wine* = vän. — Å mynt 530 förekommer detta namnsuffix under formen *-win: Leofwin.* Samma skrifn. äfven annorstädes: *Aelfwyn* episcopus BCS 632. a. 878, *Aelfwyn* BCS. 603. a. 903. *Godwin* abbas ib. 1264. a. 969, *Aelfwin* KCD 904 Edw. Conf. De båda sista kartularierna äro att betrakta som oäkta, då i dem finnas me. skrifningar. I BCS. 603 låter sig icke af-

Digitized by Google

göra, om *Aelfwyn* är mans- eller kvinnonamn, och om således *-wyn(n)* = »glädje» föreligger eller icke. Återstår ett enda exempel. Det är möjligt, att en form *-win*, fastän sällsynt, existerat i fe., att förklara i likhet med *-sig* i *Hunsig*, *Wulfsig* och appellat. *wlit*, *sig*, *styd* för *wlite*, *sige*, *styde* i *north*. (Siev. § 262. Anm. 5).

Aeisman

å mynt 585.

Cnut: Aeisman Hild. p. 295, Gr. p. 293, *Aegisman* Hild. p. 295. Belagdt endast å mynt och utan motsvarigheter i andra germanska språk. Förmodligen att betrakta som lån från kontinenten, fast det tillfälligtvis ej är belagdt där. Jfr den liknande växlingen i de kontinentala *Agisbert*, *Eisbert*, *Aishere*, *Eishere*.[1] Ej hos Forssner (Contin. Pers. Names).

Aelbriht

å mynt 619.

Cnut: Aelbriht, *Aelbrht* Hild. p. 230, *Harold I: Aelbriht* Hild. p. 349. Annorstädes: *Aelberct* Lib. Vit. p. 530.

Ael- vanligen = *Aelf-*, ibland = *Aeðel-*. Jag anger här alla de fall i kartularierna, jag påträffat, där *Ael-* står för *Aelf-*:

Aelfstan Lund. eccl. episc. i BCS. 1221 a 968 = *Aelstan* Lund. eccl. episc. ib. 1422 a. 968, *Aelfric* episc. BCS. 1265. a. 970 = *Aelric* episc. ib. 1266. a. 970., *Aelsie* Wulfstanes feder o. *Aelfsie* i BCS. 1131. *Aelsinus* presul i BCS. 997. a. 957 = *Aelfsinus* presul ib. 998. a. 957, *Aelwine* episcopus, MS.B. = *Aelfw.* i BCS. 683. a. 931. *Aelfstan* S.C. a. 1019 D = *Aelstanus* ib. a. 1020 F (lat.).

Men *Ael-* kan äfven stå för *Aeðel-*: *Aelredi* regis Merciorum (BCS. 131. a. 714); här måste afses *Aethel*red, kung i Mercien † a. 716., Cing *Aethelstan*, *Aelstan* cyning i BCS. 649. a. 925—941, *Aeðelfledc*, *Aelfleda* virgo i BCS. 251. a. 787.

Naturligt är, att den tonande spiranten v (tecknad f) faller på grund af dissimilation framför besläktade konsonanter: *Wulwine* < *Wulfwine*, *Wulwig* < *Wulfwig*, *Aelwerd* < *Aelfwerd*, *Aelwine* < *Aelfwine;* men den faller äfven framför andra konsonanter: *vulsig* redan i Lib. Vit. (Jfr. Müller § 23, anm. 1), *Wulred*, *Wulnoð*,

[1] I *Egisberht*, *Egesnoth* (Birch Index) kan fe. sbst. *egesa*, *egsa* = »fear» ingå som första led.

Digitized by Google

Wulgar (i Index till Birch). — Något *Aelfbriht* el. *Aelfbeorht* finnes ej belagdt!

En öfvergång *Aeðel-* > *Ael-* är fonetiskt tänkbar, i synnerhet i namn: *Aeðelstan* > *Aeðlstan* > *Aeðstan* eller *Aelstan*. Jfr. fht. *Al-* < *Athal* (Grape p. 28).

Hvad slutligen *Aelbriht* speciellt å detta mynt beträffar, kunde det tänkas, att *Ael-* här = *Aeðel-*, då å Cnut-mynt från samma myntort både *Aelbriht* o. *Aeðelbriht* finnas.

-briht = fe. *beorht* eg. glänsande; berömd (got. *bairhts*, fht. *beraht*), förekommer i namn både som första och andra led under formerna: *beorht*, *bearht*, *berht*, *breht*, *berict*, *briht*, *birht*, *byrht* *bryht*; *beorht* är den v.s. formen, berht den angliska; mellan *r* och det stafvelseslutande *ht* bildas en ny vokal *e* eller *i*: bereht, *beriht* (Bülbr. § 447); i sen-merc. blir *breht* > *briht*. *Birht-* o. *Byrht-* torde ha uppkommit genom metates ur *Briht-*.

Aelfelm

å 574, 420 ÆLFFELM. Denna skrifn. att jämföra med Hild. p. 206, n:r 106, 107: *Aelffelm*, en af de å mynt så vanliga dubbelskrifningarna.

BCS. 677. a. 931: *Aelfhelm*, ib. 1209. a. 967: *Aelfelm*.

Aelf- = fe. *ælf*, pl. *ielfe*, *ylfe* = älfva; fht. *alp*, *alf*, nord. *alfr*. *Aelf-* förekommer i namn endast under formerna *Aelf-*, *Elf*, *Alf-*, såvida man bortser från några enstaka skrifningar å mynt: *Ielfwine*: Gr. p. 350, 372, (2 gngr), 452 (4 gngr), *Ielfgeht*, *Iefgeht* Gr. p. 396. Dessa kunna dock tolkas som felskrifningar för *Aelf-*.[1] *Aelf-* anses i allmänhet vara den angl. formen af en *i*-st. **albiz*. Det underliga förhållandet, att *Aelf-* är det vanliga namnprefixet äfven i rent v.s. texter (*Aelfred*, *Aelfric*), beror enligt Prof. Björkmans uttalande därpå, att *Aelf-* ursprungligen hört hemma på angliskt område, men att den sedan på grund af sin stora frekvens inlånats äfven i v.s. och där blifvit den vanliga i alla namn på *Aelf-*. Härtill må endast tilläggas, att Luick (Gr. § 188. 1, 198, a) omnämner en annan möjlighet att förklara æ-vokalen, nämligen såsom ett æ af samma art som i *ædeling*, *æðeling*, alltså ur ett supponeradt **aluði-*.

Skrifn. *Alf-*, som i kartularierna är oerhördt vanlig (äfven å mynt, där man alltid kan laborera med felprägling för Æ) kan jag

[1] För Æ präglades IE.

Digitized by Google

icke förklara annat än som latinismer (*Adelricus*, *Agelwinus*) eller i de talrika oäkta manuskripten som me. skrifningar.[1]

-elm = fe. *helm*, »hjälm», förekommer i fe. både som första o. andra led. h faller ofta i helm: *Aldelm*, *Beorhtelm*, *Beornelm* *Wulfelm* liksom äfven i andra suffix, som börja med h: *Aelfere* (Bülbr. El. § 526).

Aelfgar

å 188, 507, *Aelgar* å 125, skrifn. *Aelfcar* å 358.

BCS. 648. a. 925—941: *Aelfgar*, ib. 1310. *a. 974 *Aelfgarus*, ib. 871. *a. 948: *Aelgar*, ib. 383. *a. 825: *Algarus*.

Aelf- se *Aelfelm!*

-gār = fe. *gār* = dart, javelin, egent. u-st., böjes som 2:a led i namn vanl. som ō-st.: *Aelfgare* minum sunu BCS. 1306., *Alfgares* ib. 1012 (Siev. Gr. § 273. anm. 2. o. 4).

Aelfget

å 127, 189, 506.

Aelfget Hild. p. 98, 257, *Aelfgeat* Gr. p. 467 (Harold II).

Aelfget Thorpe D. p. 301. a. 1006, *Aelfgæat* BCS. 1288. a. 972.

Aelf- se *Aelfelm.*

-get, *-geat*, *-gæat* = sing. till folknamnet *Geatas* = gauter. Antagligen först som självständigt namn *Geat* (Deors klag. S.C. a. 855 A). Jfr. sv. *Göter*, isl. *Gautr* = eg. en götisk man (Lundgren, Språkliga intyg, p. 37). Ej ovanligt, att ett folknamn blir personnamn: *Finn*, *Dene*. (Jfr. Grape p. 32—34). Förekommer som första led i *Geatfleda* i BCS. 1254, som andra led dessutom i *Earngeat* KCD. 823, *Mergeat* KCD. 912 och i det vanliga namnet *Wulfget*.

-geat > *get* är antingen en utveckling af *ēa* > *ē* genom föregående palatal i sen v.s. eller snarare en öfvergång, som beror på svagtonighet.

Aelfmær

å 305, 630 *Elmer*. — Inskriften å 630 är otydlig och retrograd men möjligen att tolka som *Elmer*. Dock är att märka, att hvar-

[1] Skrifn. *Ealf-* funnen 10 gngr hos Birch, men alltid i som oäkta misstänkta kartul. torde bero på sammanblandn. med *Eald-*.

Digitized by Google

ken Hild. el. Grueber upptar något myntmästarnamn Aelfmær eller Elmær under Harold I, hvarför tolkningen ingalunda kan betraktas som säker.

Aelfmær BCS. 934. a. 956, *Aelfmer* ib. 974. a. 956, *Aelmær*, ib. 1241. a. 969, *Almarus*, ib. *1061. omkr. a. 960.

Aelf- se *Aelfelm!*

-mær = fe. adj. *mære* angl. *mēre* = »great, excellent», förekommer äfven som första led: *Mærheard* i BCS. 197. *-mær* > > *mer* beror på svagtonighet liksom *-ræd* > *-red* (Bülbr. § 379. a.).

Aelfnoð

å 135, 142, 191, 490, 577—578, 621, *Aelfnod* å 190, ᛗELI·ᛗOᚦ å 149. — Sist anförda skrifn. anser jag vara en korruption af *Aelfnoð*.

Aelfnoð BCS. 677. a. 931, *Aelfnod* ib. 689. a. 932, *Elfnoð*, ib. 692. a. 932, *Aelfnotus*, ib. 812 a. 944—946 (orig.?). *Alfnod* ib. 1044. *a. 958. *Aelfnothus* ib. 1310. *a. 974.

Aelf- se *Aelfelm!*

-noð (*-nað*) = fe. *nōð* = presumption, temerity, boldness (B-T)., hörande till samma stam som *nēðan* = våga, got. *ananaÞjan*, isl. *nenna*, motsvarar det fht. *-nand* (*Ferdinand*, *Adalnand*).

-nað är en svagtonig utveckling af fe. *ō* < *a* + nasal: *berað* < -onþi (Bülbr. § 366 b). Jfr. äfven *innoð*, *innað*, *monoð*, *monað!*

Aelfred

å 508, *Aelfryd* å 18, *Elfred* å 645.

Aelfred BCS. 139 a. 718. *Aelfredus* ib. 217. a. 774. *Aelfreth*, fil. reg. ib. 472. a. 854, *Aelred* fil. reg. ib. 481 *a. 854, *Elfred* fil. reg. ib. 467. a. 855, *Aelfræd*, ib. 491. a. 856., *Alfredus* ib. 517 a. 862—868, *Alfred* ib. 568. *a. 890., *Aelfryd* ib. 964. a. 956 (i samma »charter» Aeðylmær.).

Aelf- se *Aelfelm!*

-red, *-ræd*, *-ryd* = fe. *rǣd* = counsel, prudence (B-T), förekommer i pers. namn både som första och andra led.

Skrifn. *Aelfryd* å mynt, som förekommer äfven hos Hild. p. 41 och p. 207, kan icke bero på sammanblandn. af Ꝼ eller E och Y utan är att sammanställa med *Aelfryd* hos Birch, som antingen beror därpå, att svagtonigt e i sen- v.s. texter återges med y

Digitized by Google

(Bülbr. § 360 anm.), eller att man förväxlat *Aelfriđ* (-ferđ), *-fređ* med *Aelfred*.

Aelfric

å 45—46, 115, 131, 192, 294, 336, 366, 496, *Aelfrics* å 295. *Alricus* fil. reg. BCS. 91. a. 696—716 (orig.?), *Aelfric* ib. 393. a. 826, *Elric* a. 507. *a 863, *Aefric*, ib. 659. a. 926, *Elfric* ib. 683. a. 931., *Alfric* ib. 695. a. 933, *Aefric* ib. 699. a. 934. *Aelric* ib. 648. a. 925—941, *Aefric* ib. 1120. a. 963.

Skrifn. *Aelfrics* torde stå för *Aelfrices* och vara att sammanställa med alla andra genitiver å mynt, särskildt talrika under Eadmund, Eadwig o. Eadred men äfven förekommande under Aethelred II: *Oddas*, *Oban* Hild. p. 61. Grueber (introd. p. CVI) ger härpå den förklaringen, att på äldre mynt utan myntortsnamn stod moneta ej = »monetarius» utan = »mynt», och att sålunda *Torhtvlf moneta* betydde *Torhtulfs mynt*, vare sig *s* stod utsatt eller icke. Det är möjligt, att detta beteckningssätt lefver kvar under Aethelred II, sedan myntortsnamn tillkommit och »moneta» ytterligare förkortats eller ersatts med »on».

Af kartularierna att döma ser det ut, som om l i *Aelf-* och *Wulf-* visade tendenser att falla i fe. Utom de ofvan anförda ex. har jag funnit följande: *Aefstan* BCS. 452. *a. 848, *Wufhere*, ib. 505. a. 862, *Wufric* ib. 1292. a. 973, *Wufsige* ib., *Wufnoð* ib. 639. a. 925, *Wustan* ib. 884. a. 949. Jfr. under *Aeðelred* bortfall af l: *Aeðered*, *Aeðebald*. Möjligen äro de alla att betrakta som rena felskrifningar.

Aelfsige

å 156, 368, 373—374, 464, 482, *Aelfsig* å 146, *Aelsig* å 591, *AelPsige* å 157, 375.

Aelfsige BCS. 599. a. 902, *Aelsige* ib. 610. a. 904, *Aelfsig* ib. 1344. a.* 930, *Aelfsi*, ib. 762. a. 940, *Aelfsinus* presul ib. 925. a. 956. *Elfsige* ib. 832. a.* 947, *Alsige* ib. 775. a.* 942, *Aelfsie* episc. Wint. ib. 917. a. 955. *Aelfsige*, Wint. presul ib. 924. a. 956, *Aelsinus* ib. 997. a.* 957, *Aelsie* ib. 1131. omkr. a. 960.

Aelf- se *Aelfelm!*

-sige, *-sig* = fe. *sige*, *sig* = »seger». — Angående *-sig* för *-sige* se *Aegelwine*. — Formerna *-sie* å mynt och i kartularierna torde vara autentiska och att betrakta som senvästsachsiska (Bülbr. § 531). Mycket troligt är också, att *-sig*, *-wig* (se exempel under Aelfwig, Wulfwig) i sen fe. blifvit *-si*, *-wi* därigenom, att ȝ vokaliserats och resultatet blifvit ī. (Jfr. Bülbr. §§ 505, 530, 565!)

Digitized by Google

Aelfstan

å 10, 48–49, 143—144, 376, *Elfstan* å 80, *Aelestan* 358—359, *Elf..an* å 58.

Alstanus BCS. 410. a.* 833, *Aelfstan* ib. 503. a. 862, *Alfstan* ib. 775. a.* 942, *Alfstanus*, *Elstanus*, ib. 1179. a.* 966, *Aelstan* episc. Lund. ib. 1222. a. 968, *Aelfstan* episc. Lund. (odat.).

Skrifn. *Aelestan* å mynt äro felpräglingar för *Aelfstan* (E för F). Hos Hild. p. 150 finnes *Aelfstan* under samma myntort.

-stan = fe. *stān*, fht. *stain*, isl. *steinn* = sten; förekommer som namnelement i alla germanska språk. I många fall har helt säkert »den heliga offerstenen» ursprungligen legat till grund (Lundgren, Spår af hednisk tro p. 48).

Aelfwerd

å 193—194, 475, 510, *Aelwerd* å 514—516.

Aelfwerd Hild. p. 99., *Aelwerd* Hild. p. 260.

Aelfweard BCS. 625. a. 909, *Aelfwerd* ib. 624. a. 909, *Aelfuuardus* ib. 1070 (kung Eadgar † a. 975), *Alfuuerd* ib. 1227. a. 968, *Elfwerd* ib. 1220. a. 968., *Elfward* ib. 1313. a.* 975.

Aelf- se *Aelfelm!*

-weard, *-werd* se *Aegelwerd!*

Aelfwig

å 196, 474, 512—513. Hit hänför jag *Aelfwi* å 116, 195 (Aethelred Grant., Lund.) och 511 (Cnut Lund.), ehuru de äfven kunna tänkas vara förkortningar för *Aelfwine*. Å motsvarande myntorter finnas både namnen *Aelfwig* och *Aelfwine* hos Hild.

Aelfwi, *Elfwig*, Hild. pp. 71, 72, *Aelfwi*, *Aelfwig* Lund. Hild. pp. 99—100, *Aelfwi*, *Aelfwig* Cnut Lund. Hild. p. 259.

Aelfwig BCS. 902. a. 953—955, *Aelfwic* ib. 1004. a. 957, *Alfwig* ib. 1033. a.* 958, *Aelfwi* Thorpe p. 320. a. 1023.

Aelf- se *Aelfelm!*

-wig = fe. *wīg* = »kamp, strid.» — Skrifn. med *c* i *-wic*, som förekommer här och där i kartularierna, måste vara felskrifn. Ett i alla dialekter palatalt *g* kan ej bli *k*.

Aelfwine

å 198—200, 292—293, 306, 418, 421, 465—467, 597, *Aelfwinne* å 197, skrifn. *Aelewine* 140—141, *Elgwine* å 423, *Aelgwine* 426, *Aelwine* 648, 563, *Elfwine* 350, 422, *Elewne* 145—146.

Digitized by Google

Aelfwuni Lib. Vit. Sw. 144., *Aelfwyn* episcopus Thorpe. p. 175. a. 915—922, *Aelfwine* ib., *Aelwinus*, *Aelfwinus* Thorpe. p. 307. a.* 1018, *Alfwine* ib. p. 335. a. 1035, *Elfwine* ib. p. 198. *a. 959.

Aelf- se *Aelfelm!*

-wine, -wyn se *Aegelwine!*

Aescman

å 158.

Eadgar: *Aescman* Gr. p. 173, Edw. II: *Aesc-*, *Escman* Gr. p. 195. *Aethelred II: Aescman* Hild. pp. 86, 138, Gr. p. 222. *Cnut: Aescman* Hild. p. 295. Hit hör väl också skrifn. *Asman* Hild. p. 87. — Annorstädes endast i æt *Aescmannes* yre BCS. 1269. a. 970.

Aesc-, *Esc-* = fe. *æsc* = eg. trädet ask; hvad som är gjordt af ask, *spjut*, båt; rätt vanligt som första led i namn (*Ascferð*, *Aescbriht*, *Aescwig* etc.). — Växlingen *Asc-*, *Aesc-*, *Esc-* å mynt (320, 321) kan bero på felprägling; den förekommer dock äfven i kartularierna[1] (*Ascwig* BCS. 1169) och är fonetiskt förklarlig, om man med Luick (Gr. § 188, anm. 1) antar, att vokalen i *æsc* är »Aufhellung» af a (ej, såsom Sievers Gr. § 89,2 o. Bülbr. § 169 anse, i-omljud af a framför konsonantgrupp), hvarigenom växling uppkommer i paradigmet (sing. *æsc*. pl. **ascas*.).

Aescman finnes äfven som appell. i betyd. »shipman», »sailor», sedan »pirate» (B-T.). Egennamnet kan sålunda äfven ha utgått ur appell. och ursprungl. varit binamn.

Aestan

å 416.

Cnut: Aestan Hild. p. 204, 309, *Estan* Gr. p. 256; *Harold I: Aestan*, *Estan* Hild. p. 374. *Edw. Conf.: Aestanr* Hild. p. 457. (*Estin* Gr. p. 423), *Astan*, Gr. p. 436, *Aestan* p. 444, 445, *Estan*, *Aestann* p. 445, *Aestan* p. 446.

Angående detta namn låter Björkman (Nord. Personennam. p. 65) förmoda, att det icke är nordiskt utan inhemskt. Denna uppfattning får ett stöd däri, att i kartularierna hos Birch *Aestan* synes stå för *Aeðelstan*. Granskar man nämligen vittnenas namn i BCS. 1166 o. 1167 (det senare en annan form af det förra),

[1] *Escmer* BCS. 705, *Escbryht* ib. 690., *Escwig*, ib. 1143.

Digitized by Google

så finner man, att alla 12 namnen i 1167 finnas upptagna i 1161 (som har 16 namn), med det enda undantaget, att i stället för »*Aestan primus*» står »*Aeðelstan primus*». Liknande iakttagelser kan göras hos BCS. 1202 o. 1203 och (dock mindre påtagligt) i BCS. 1112 och 1113. Jag tror därför, att *Aestan* har utvecklats ur *Aeðelstan*: *Aeðelstan* > *Aeðestan* (Bülbr. § 571) > *Aeðstan* (blott å Edw. Conf.-mynt Hild. p. 310; jfr. *Aeðferd* i Birch) > *Aestan*.

Aeðelgar

å 377—379.

Aeðelgar Thorpe. p. 187. a. 938, *Ethelgar*, ib. p. 247. a.* 971. *Adelgar* BCS. 1297. a. 973, *Adelgarus* BCS. 737. (Kung *Aeðelstan* † 941).

Aeðel- = fe. *æðele* = ädel, »generosus».

Aeðel- uppträder i denna myntsamling äfven under formen *Eðel-*, *Aedel-*, *Aðel-*, som alla kunna förklaras som felpräglingar för *Aeðel-*. *Eðel-* är emellertid en vanlig form äfven annorstädes. I vår tillförlitligaste namnkälla Liber Vitæ (north.) uppträder (enligt Müller § 1, 7. a.) *Aeðil-* endast 4 gngr mot 91 *Eðil-*, *Ethil-*. Denna e-vokal är svårförklarlig. Müller säger, att vi här ha i-omljud af a, som ibland uppträder som æ, mest som e. Sievers (§ 50 anm.) förklarar, att *æ* i *æðele* är ett omljud förorsakadt af ett »*i*» i 3:je stafvelsen (st. *aðuli-* fs. *adali-*). Detta omljud uppträder i alla dialekter som æ och förklarar icke e-vokalen i Lib. Vit. Luick (Gr. § 188 anm.) anser i motsats till Sievers, att æ i æðele är uppkommet genom »Aufhellung» af a, ity att endast ljudföljden *a- u- i-* (ej *a- a- i-*) kan åstadkomma omljud (ib. § 198). Utvecklingen har enligt Luick varit: *aðali* > *æðæli* (§ 301,3) > *æðeli* (§ 302,4). Detta förklarar lika litet e-vokalen i Lib. Vit., ty »Aufhellung» af a uppträder som æ i north. Ej heller kan prefixet *Eðel-* fs. *ōdil* föreligga, då detta heter *æðel-* i samma dialekt. Jag måste därför tillgripa den förklaringen, att suffixbytet *-æl*, *-el* > *il* (Luick Gr. § 303, anm. 3) inträdt så tidigt, att det verkat i-omljud af æ, att detta suffixbyte icke alltid inträdt, så att växling uppstått mellan *æ* och *e*. Jfr. *monig*, *menig!* Bos Beda Hist. är *Aedil-* den vanliga formen, *Edil-* förekommer enstaka.

-gar se *Aelfgar!*

Digitized by Google

Aethelmær

å 202—203, 491, *Eðelmær* å 310.

aedilmaeri (gen.) KCD. 16. a. 679., *Aeðelmær*, Thorpe. p. 218. a. 966. *Athelmere* Thorpe p. 269 a. *981. —

Aeðel- se *Aethelgar!*

-mær se *Aelfmær!*

Aeðelnoð

å 120, 150, *Aedelnod* å 160, *Eðlnod* å 166.

Aethelnothus, Thorpe p. 61. a. 811., *Aeðelnoð*, Thorpe p. 462. a. 804—829, *Aeðelnoð*, ib. p. 170. a. 901—924., *Eðelnoð* ib. p. 357.

Aeðel- se *Aethelgar!*

-noð, -nað se *Aelfnoð!*

Aeðelred

i formen *Aeðered* å 208, *Aeðeræd* å 209—210.

Aethelred Thorpe p. 23. a. 736—737. *Aðelred*, ib. p. 107. a. *854. *Eðelred.*, ib. p. 478. a. *837., *Aeðered*, *Aeðred* BCS. 505. a. 862. *Aeðerred* ib. 506. a. 862. *Aeðerædus* ib. 539. a. 875.

Aeðel- se *Aethelgar!*

-red se *Aelfred!*

l i *Aeðel-* faller ofta (Bülbr. § 571). Jfr. *Aeðebald* BCS. 474, *Aeðeheah*, ib. 340, *Aeðemundus* ib. 267, *Aeðestan*, ib. 931, *Aeðewald*, ib. 426, *Aeðeweard*, ib. 663. — I *Aeðerred* har *lr* > *rr* (Bülbr. § 552 a.).

Aeðelstan

å 4, *Eðelstan* å 3, *Aeðestan* å 34, 49, 363, 599, *Aeðeðstan* å 586.

Aethelstanus Thorpe p. 79. a. 827., KCD. 705. a. 1001: *æðestan.*

Aeðel- se *Aeðelgar!*

-stan se *Aelfstan!*

Napier och Stevensson (Anecdota Ox. p. 109) daterar bortfall af l till 1000-talet. — Den underliga formen *Aeðeðstan* (äfven hos Hild. p. 295 under samma myntort) är väl en korruption för *Aeðestan.*

Digitized by Google

Aethelwerd

å 205—206, 414, *Aedelwerd* å 126, 204, *Aedelwrd* å 207.

Aeðeluuard Thorpe p. 15. a. 716—717., *Aðelwardus* ib. p. 16, *716—717, *Aeðelweard* ib. p. 144, a. 900., *Aeðelwerd* BCS. 624, a. 909.

Aeðel- se *Aethelgar!*

-werd, -weard se *Aegelwerd!*

Aeðelwig

å 152, *Aeðelwi* å 128.

Aðelwig Thorpe p. 291. a. 995., *Aeðeluuig* ib., *Aeðelwig* BCS. 1212. a. 968.

Aeðel- se *Aethelgar!*

-wig se *Aelfwig!*

Aeðelwine

å 307—308.

Eðiluuini i Lib. Vit. Sw. 121, 154 m. fl., *Aediluini*, Beda Hist. p. 149. *Ediluini* ib. p. 192, 229. *Aeðelwine*, Thorpe p. 218. a. 966. *Aethiluuinus* BCS. 250. a. *787.

Aeðel- se *Aethelgar!*

-wine se *Aegelwine!*

Aldvf

å 620 vill man närmast tyda som *Aldulf*. Fjärde bokstafven kan möjligen tolkas äfven som þ = P: *Aldwf* = *Aldwulf*. Anmärkningsvärdt är emellertid, att hvarken Grueber el. Hild. belägger något namn *Aldulf* eller *Ealdwulf* å mynt. Annorstädes är *Alduulf* belagdt flera gånger: *Ealdulf* Thorpe. p. 24. a. 738, *Alduulf* ib. p. 22. a. 734, senast *Ealdulf* i KCD 679. a. 972—992.

Aleie

å 632 är otvifvelaktigt det från norden inlånade namnet *Aleif* (E felprägling för F), som under formen *Anlaf* förekommer å n:r 6. (Se Björkman Nordische Pers. namen p. 4—5). Gr. p. 369 upptar å samma myntort *Aleif*, *Aleof* under Edw. Conf.

Etymologien i den första leden är omtvistad (Freudenthal p. 41). Den äldsta formen anses vara *An-leifr* (*An-* belagdt endast i England). Enligt Munch (Samlade Afhandl. IV p. 148) föreligger i *An-*

Digitized by Google

samma stam som i nht. *Ahn* < fht. *ano* = stamfader pl. förfäder. (Jfr. nord st. formen **Anulaiðaʀ*). Jfr. fht. *Aniala* motsvarande fn. *Áli*.

-laf, *-leifr* = isl. *leifr*, fe. *läf* (got. *laiba*) = lämning: »remnant»; i fe. *Eadlaf*, *Wiglaf*, fht. *Adalleib*, *Regin-leib*. Munch öfversätter namnet med »en Levning fra forfædrene», »Oldefaders Efterladenskap».

Alfwold

å 309, 328, 380—381, Alfold å 415.

Aelfuald i North. Lib. Vit. Sw. 8 etc., *Aelfwald* Thorpe p. 165. a. 909. *Alfwold* ib. p. 187. a. 938., *Aelwold* ib. p. 323. a. *1015—1032.

Aelf-, *Alf-* se *Aelfelm!*

wold-, *-weald*, *-wald* = fe. v.s. *weald* = »power»; en vanlig namnled äfven i Norden o. på kontinenten.

Någon form *Alfold* med bortfallet *w* finns ej annat än å mynt, där den antagligen står för *Alfwold*. En form med fallet *w* dock ej otänkbar. Jfr. *hlaford*, *ærendraca*. (Bülbr. § 562.).

Arcil

å 445. — Nordiskt namn (Björkman, Nord. Pers. n. p. 8, Zur eng. Namenk. p. 6—11). — *Arcil* förekommer visserligen icke å Cnut-mynten under Eoferwic hos Hild. och Gr. men däremot den längre formen *Arncitel*, *Arncetel*.

Ar-[1] < *Arn* = fn. *arn* fe. *earn* = örn (*Earngeat*, *Earnred*), *-cil*, *-citel*, *cetel* = fn. *katill* fe. *cietel* (got. *katils*) = kittel; ett vanligt namnelement i Norden, uppkommet därigenom, att kitteln, som användes vid de hedniska offren, ansågs som ett heligt ting (Lundgren Spår af hednisk tro p. 48).

Arnðor

å 73, *Arnðyr* å 74. — Nordiskt namn. (Björkman, Nord. Pers. nam. p. 8—9.)

Arn- se *Arcil!*

-ðor, *-ðyr* = fn. *þórr*, *þur* = fornnordiska namnet på åskans gud; fht. *Thunar*, *Donar* fe, *þunor*; förekommer ofta i Norden både som första och andra led. — Formen *Arnðyr*, som eljest

[1] Arn- > Ar- se Noreen, Altschw. Gr § 317. 1.

Digitized by Google

icke återfinnes å mynt, torde vara felprägling för *-ður*. — Angående växlingen *þorr, þur* se Björkman, Zur dialekt. Prov. p. 25.

Ascwig

å 329, *Escwig* å 330.

Aescwig Thorpe p. 194, a. 959. *Escwius* ib. p. 200. a. *959 *Aescwi* ib. 266. efter a. 975., *Æscwius* An. Ox. VI. 157. a. 969. *Escwi* S.C. 963 E., *Ascwig* BCS. 1169. a. 965 (orig.?), *Ascuui* ib. 1201. a. 967.

Aesc-, Asc-, Esc- se *Aescman!*

-wig, -wi se *Aelfwig!*

Aslac

å 492. Nordiskt namn (Björkman Nord, Pers. nam. p. 20, Zur. engl. Nam. kunde p. 17).

As- = fn. *áss* = gud; fe. *ōs* (*Osweard, Osferð*)

-lac = fn. *leikr* = game, sport; fe. *-lac* = äfven »offer», fht. *-laig, -leih.* — Angående öfvergången *-leikr* > *-lácr* se Noreen Altist. Gr. § 54, 3 b!

Asolf

å 75. — Nordiskt namn. (Björkman, Nord. Pers. nam. p. 21, Zur engl. Nam.-kunde. p. 19).

As- se *Aslac.*

-olf < nord. *-ólfr, ulfr*, fe. *wulf* = varg. Angående växlingen *-ulfr, -olfr* i isl. se Noreen, Altisl. Gr. § 154 2!

Aðelferð

å 6.

Beda: *Aedilfrid., Aethelfrith*, Thorpe. p. 28. a. 742. *Aeðelferð* ib. p. 132. a. 883, *Eðelferdus*, ib. p. 498. a. 940—946., *Aeðelferð* (= *Aedilfrid* hos Beda) S.C. a. 670 A, *Aeðelfrið* ib. a. 593 A. *Adelferd* BCS. 1112. a. 963 (orig.?).

Aðel-, Aeðel- se *Aethelgar!*

-ferð, -frið = fe. *friðu, friodu, frið* = »peace, security» (B-T); det fht. *-frid, -fred* (*Athalfrid, Baldefred*), isl. *friðr* (fsv. *Sighfriper*). Ordet är ursprungligen u-st.[1] men kvarstår som sådan endast i första ledet af namnsammansättningar: Friðugeorn, Friðubald; här

[1] got. friðus.

Digitized by Google

är det neutr. o-stam. — Genom metates fås *-fird* (run. Tidfirð Sw. p. 128) och genom öfvergång af *i* > *e* i svagtonig ställning *-ferd*. (Bülbr. § 572).

Beorn

å 615.

Å mynt hos Cnut Hild. p. 218, Harold I ib. Edw. Conf. ib. p. 434. — Lib. Vit. (north.) Sw. 15 m. fl., BCS. 185. a. 758.

Beorn = fe. sbst. *beorn* = vir, princeps, vir nobilis, miles (B-T); förekommer både som simplex o. i sammansättningar; motsvarar det isl. *Biorn*.

»Beornoefr».

Å mynt 653 står å reversen:[1] BEORNOEFRON□V. Tolkas nu ortnamnet som on □V = *on Gyldeforda* (Jfr Gr. p. 375) kvarstår som personnamnsfragment »*Beornoefr*» som jag icke kan tyda. Nu upptar både Hild. och Gr. namnet *Beorn* under *Eoferwic*.

-e-

Det troligaste är därför, att man bör läsa *Beorn o Efrongu*, och att det underliga »*Efrongu*» är att betrakta som korruption för *Eoferwic*.

Berhtnað

å 383, *Byrhtnoð* 390, BYFHTNOD 35 (Colch. Aeth. II) Hild. p. 159 (Aethelred II): *Beorhtnoð*, *Berhtnað*, *Brehtnoð*, *Brihtnað*, *Brihtnoð*, *Byrhtnað*, *-noð* (p. 160).

Byrhtnoð, Thorpe p. 191. a. 956. *Beorhtnod*, ib. p. 210. a. 962. *Bryhtnoðus*, ib. p. 213. a. *964, *Brihtnoð*, ib. p. 215. a. *964, *Brihtnoð* S.C. a. 991 E, ib. D: *Byrihtnoð*, *Berhtnoð* BCS. 318 a. 805—831.

Berht-, *Beorht-* etc. se *Aelbriht*.

-noð, *-nað* se *Aelfnoð*!

»Bhnsig»

å 662. — Under Winchester upptar Hild. p. 490 å Sihtricsmynten blott *Byrhtmær* och *Godwine*. Möjligen är denna stympning att tolka som *Burhsige* eller *Byrnsige*.

[1] Schröder Numismata Angl. a. 1833 p. 30 läser Beornoefr on Lev.

Digitized by Google

Boga

å 434. Å mynt:

Aelfred: Boga, Gr. p. 61, *Edw. the Elder: Boiga* Gr. p. 98, Aethelstan: *Boiga* Gr. p. 105, *Eadmund: Boiga* Gr. p. 128, *Eadred: Boga, Boigaes* Gr. p. 146, *Eadwig: Boiga* Gr. p. 158 *Eadgar: Boga, Bogea* Hild. p. 10, 11. *Edward II: Boga Boiaea* Hild. p. 19, *Aethelred II: Boga* Hild. pp 76, 82, 87, 103, 144, *Boia* Hild. pp. 42, 76, 88, 139, 155, *Boge, Boie*, p. 88, *Cnut: Boga*, Hild. p. 213, *Harald I: Boga* Hild. p. 345, 365, *Harthacnut: Boga* Hild. p. 397, *Edw. Conf.; Boia* Hild. p. 454, *Boga*, ib. p. 433.

Annorstädes: Edwig *boga* (obs. binamn) BCS. 1244. a. 970, *boia* ib. 1130 a. 972—992, *Boia* KCD. 922.

Boga eller *Boia* (skrifn. *Bogea Boiga* visa, att *g* är palatalt) torde vara att sammanställa med det fht. *Boio* (Försteman) och i ostgoternas språk[1]. Detta i sin tur härleder man från *bojerna*, ett keltiskt folk, som voro bosatta dels i norra Italien, där de besegrades af romarne a. 191 före Kr., dels mellan alperna o. Donau. Det gick under på folkvandringarnas tid. I fe. har namnet inkommit, antingen medan anglo-sachsarna ännu voro bosatta å kontinenten eller senare genom lån därifrån. Äldsta belägget är å mynt från Alfred den stores tid († 901). *Boii* öfversättes med »terribles» och härledes hos Holder från kyrko-slav. boja = »sich fürchten» fir. *bhága -te* = »erschrecken».

Skrifn. *Boge* och *Boie* å mynt fattar jag såsom ofullbordade skrifn. för *Bogea*, *Boiea*. Se äfven Forssner, Cont. Pers. N. p. 51!

Bolla

å 470.

Förekommer å mynt endast hos Cnut: *Bolla* Hild. pp. 231, 291, Gr. p. 271, *Beola* Hild. p. 291. Annorstädes: i ortnamnet *bollan ea* BCS. 144. a. 725. *Bola* BCS. 378. a. 824., ib. 379. a. 824., ib. 384. a. 825. Hit höra väl också *Bolam* BCS. 386. a. 825 och *Bolam* tre ib. 439. a. 842.

Vid etymologisering af *Bola* kan man tänka på flera stammar. Sammanställer man *Bolla* med *Bella* i *Bellan ford* (BCS. 454) och *Bulla* i *Bula ham* (BCS. 213), ligger det nära till hands att anta, det alla dessa namn äro olika afljudsstadier af vrbt. *bellan* pret. plur, *bullon* pret. part. *bollen* = to make a hollow noise,

[1] Wrede, Die Sprache der Ostgoten Quell. u. Forsch. 68.

Digitized by Google

to bark, to roar; släkt med *bell* = klocka. (Jfr. sv. namnen »*Klinga*», »*Klang*»!) Men det skulle också kunna tänkas, att det från början varit ett vedernamn och uppkommet ur fe. appell. *bolla* = urspr. beteckning på något rundt; sedan »round vessel». Jfr. binamnet *Bola*, som Rygh (p. 7) öfversätter med »bule, hævelse». — Slutligen kan det sammanställas med det fht. *Bolo*, *Pollo*, *Buolo*, som Försteman hänför till mht. *buole*, mnd. *bôle* (urspr. långt *ō* alltså) = broder, vän.

Beola, som säkerligen är identiskt med *Bolla* (de förekomma båda under samma myntort) är i enlighet med den första teorien (som är den antagligaste) att betrakta som *a*/*å*-omljud af *e*(< **Bella*). Jfr. *seolla* seolla = v.s. sellan. Eller också är *Beola* präglingsfel för *Bolla*.

I *Bolam* (som vittnesnamn och i ortnamnet *Bolamtre*) torde väl *m* vara felskrifning för *n*.

Brihtlaf

å 211, *Byrhtlaf* å 213, 337.

Brihtlaf Hild. p. 103, *Byrhtlaf* Hild. p. 104. p. 143.

Brihtlaf BCS. 1298 a. 974, *Biarhtlaf*, BCS. 519. a. 868.

Briht-, *Byrht-*, *Biarht-* se *Aelbriht!*

laf- se *Aleif*.

Brihtric

å 493, *Byrhtric* å 345.

Byrhtric Hild. pp. 53, 143, 146, 153 m. fl. (Aethelred II). *Brihtric*, skrifn. *Brihric* Hild. p. 247. (Cnut).

Brihtric, Thorpe p. 195. a. 959, *Birhtric*, ib. p. 239. a. 970, *Byrhtric*, ib. p. 265. a. 975. *Brihtricus* ib. p. 397. a. 1062. *Beorhtric* (King of the West-Saxons) a. 784 A = *Brihtric* ib. a. 784 E, *Breohtric*, ib. a. 787 E, *Byrhtric*. a. 836 E.

Byrht-, *Briht-* se *Aelbriht!*

-ric se *Aegelric*!

Bruna

å 290. Sparsamt belagdt. Å mynt: *Bruna* Gr. p. 230, Hild. p. 125 (Aethelred II). Annorstädes: i latiniserad form: Signum manus *Bruno* abbatis BCS. 194. a. 759—765, i ortn. to *Brunan* byrig S.C. a. 937, of *brunan* hylle BCS. 625. a. 909.

Digitized by Google

Bruna är egentl. det svaga flexionsstadiet af fe. adj. *brūn* = »brun»; således = »Den brune», Ett sådant namnbildningssätt är rätt vanligt: *Huita* = den hvite, *Coena* = den djärfve, *Alda* = den gamle, förträfflige (Müller. § 87, 2. c) Jfr. också de i lat. morfologiskt motsvarande *Cato*, *Rufo*, *Silo* till adj. catus, rufus, silus. (Wright Gr. § 421).

Brungar

å 518, 622. Rikligt belagdt å mynt: Aethelred II: *Brungar* Hild. p. 135, *Cnut: Brungar* Gr. pp. 283, 285, 287, 291 Hild. pp. 263, 291 *Harold I: Bruncar* Gr. p. 314. *Brungar* Hild. p. 359. Edw. Conf.: *Brungar* Gr. pp. 409, 423, Hild. p. 445.

Brun- = fe. adj. *brun* = brun, förekommer som namnelement i alla germanska språk.

-gar se *Aelfgar!*

Bruning

å 607. Å mynt: *Eadgar*: *Bruninc* Gr. p. 190, *Aethelred II: Bruninc* Gr. p. 218. Hild. p. 74, *Bruning*, Hild. p. 74, *Cnut: Bruninc* Gr. p. 283, Hild. p. 263, 294, m. fl. *Edw. Conf.: Bruninc* Gr. p. 372, 389, 434, etc.

Annorstädes: *Bruning* Thorpe pp. 617. 535.

Bruning är ett patronymikon till namnet *Brun* (belagdt flera gngr i fe.), alltså eg. son eller afkomling af *Brun*. — Den å mynt ofta förekommande stafn. *-inc* kan dels bero på felprägling (⊏ för ⊐ o. vice- versa är mycket vanligt) dels därpå, att *-ng* i slutljud ibland blir *-nc* (Bülbr. § 504).

Brunman

å 428—429. Å mynt: *Aethelred II: Bruman* Hild. p. 103, *Cnut: Brunman* Gr. p. 285, 287 Hild. 263, 210, *Bruman* Gr. p. 281, *Harold I: Brunman* Hild. p. 359. *Edw. Conf.; Brunman* Hild. pp. 431, 445, *Brumman* Hild. p. 431.

Brun- se *Brungar!*

-man = fe. *mann*, *monn* = man.

Brumman antingen felprägling eller en assimilationsform.

Brunstan

å 212, 628. Å mynt: Aethelred II: *Brunstan* Gr. p. 227, 240, Hild. p. 104, 159, skrifn. *Brunsan* Gr. p. 229 Hild. pp. 104, 159, *Cnut*: *Brunstan* Gr. p. 300 Hild. p. 295, 301, 310, *Harold I*:

Digitized by Google

Brunstan Gr. p. 317, Hild. p. 372, *Harthacnut: Brunstan* Hild. p. 406, *Edw. Conf.*: *Brunstan* Gr. p. 454, Hild. p. 454.

Enligt Scearle i Hyde Lib. Vit. Birch.

Brun- se *Brungar.*

-stan se *Aelfstan.*

Bruntat

ä 161. Belagdt endast å mynt: *Aethelred II:* Gr. p. 221, Hild. p. 88 (17 gngr), p. 159, *Cnut*: Hild. p. 248 (7 gngr).

Brun- se *Brungar.*

-tat = fe. adj. *tat* (belagdt blott i namn) i fe. *Tathelm -mon, -hyse, -uini,* som 2:ra led utom i detta namn endast i *Mantat* (KCD 1329) och å mynt Eadgar, Edw. II). *-tat* hör samman med vrbt *tǣtan* = to gladden, make cheerful (B-T.) < st. **taitjan*, isl. *teita*; jfr. isl. adj. *teitr.* = det inlånade me. *teit* = joyous, lively (Björkman Scand. Loanwords p. 50, Müller § 56) och det fht. *Zeiz, -zeiz* (*Alazeiz, Adalzeiz*).

›Burewine‹

å 598 är troligen en korruption; förekommer endast å mynt och under samma myntort Wallingford: Cnut: *Burewine* Hild. p. 306, Harold I: *Burwiine* Hild. p. 373, Harthacnut: *Burwine* Hild. p. 406, *Edw. Conf.: Burewine* Gr. pp. 437, 438. Visserligen belägger Bardsley ett namnprefix *Bur-, Bure, Bour-* < fe. *būr* = ne. *bower* i t. ex. *Burman* a. 1273, men det torde vara enklast, att förklara *Bure-, Bur-* å mynt som präglingsfel för *Burg-* (E och G mycket lika), i synnerhet som, *Burgwine* förekommer under Wallingford hos Harold II (Gr. p. 471.

Burgred

å 1 som namn å konung Burgred i Mercien (853—874); äldsta belägget Thorpe. p. 106. a. 852.; *Burhredus* BCS. 267. a. 793, *Burhred* ib. 488. a. 855.

Burg- Burh- = fe. *burg, burh* = borg, motsvarande det fht. *Burg-*. Angående växlingen mellan *g* och *h* se Bülbr. § 488, 489.

-red se *Aelfred!*

Burhsige

å 385 finns hvarken hos Hild. eller Gr., däremot under samma myntort *Byrhsige*. Det är därför troligt, att *v* här står för *y*, och att *Burhsige* o. *Byrhsige* äro identiska. — *Burhsige* finns belagdt hos BCS. 683. a. 931.

Digitized by Google

Burwold

å 600. Cnut: *Burwold*, *Burhwold* Hild. p. 310. — *Burhwold* KCD. 728. a. 1018.

Burwold står för *Burhwold*, som hos Hild. förekommer under samma myntort. — *Burh-* se *Burgred!*

-wold se *Alfwold!*

Byrhsige

å 15, 364, 386–387, *Byrhsie* å 14. Rikligt belagdt å mynt: *Aethelred II: Byrhsige* Gr. pp. 208, 225, 239, Hild. p. 38 (16 gngr), p. 160 (15 gngr), pp. 154, 52, 104, 151, *Byrhsie* Hild. p. 38, 154, *Birhsge* Hild. p. 38.

Byrhsige anser jag vara samma namn som *Byrhtsige*; *t* har fallit i kons.-grupp af 3 konsonanter: *Byrhtsige* S.C. a. 905 A, *Beorhtsige* ib. 905 D = *Byrhsige*, ib. B, *Beorhsige* C., *Bryhsige*, *Byrechtsige* i Thorpe p. 626. Hos Birch finnas dessutom *Beorhtsige*, *Beorhsige*, *Byrhtsige*, *Byrhsige*.

Byrhstan

å 50. Å mynt dessutom: *Aethelred II: Byrhstan* (15 gngr) Hild. p. 53, p. 77, Gr. pp. 213, 219 *Cnut: Brihstan*, *Bricstan* Hild. p. 284, *Byrihstan*, skrifn. *Byrihsan* Hild, p. 300, *Brehstan* Gr. p. 158. — Annorstädes: *Byrhstan* BCS. 993. a. 957, *Berhstan* ib. 1089. a. 962., *Brihstan* ib. 1108. a. 963. *Bryxstan* ib. 1121. a. 963 (on *bryxtanes* garan), *Byrhtstan* ib. 1236. a. 969.

Byrhstan = *Byrhtstan* (se *Byhrsige*); *Byrht-*, *Brih-* etc. se *Aelbriht!* — *Bryxstan* < *Bryhstan*, där *hs* > *cs*, tecknadt *x* (Bülbr. § 482). Likaså *Bricstan* å mynt < *Brihstan*.

-stan se *Aelfstan!*

Byrhtmær

å 214, 388—389. *Byrhtmær* Hild. pp. 104, 160, *Brihtmær* Hild. p. 103, 159, p. 133, *Berhtmær* Hild. p. 132. (Aeth. II). Äfven under Cnut o. Harold I hos Hild.

Brihtmær, Thorpe p. 294. a. 998, *Bryhtmær*, *Brihtmær* ib. p. 297. a. 998. BCS, 1303. a. 974: *Byrhtmær*.

Byrht-, *Briht-* se *Aelbriht!*

-mær se *Aelfmær!*

Digitized by Google

Byrhtred

å 391, *Brihtred* å 517.

Å mynt: *Aeth. II: Byrhtred*, Hild. p. 160. *Cnut: Brihtred* Hild. pp. 208, 262., skrifn. *Brhtred* Gr. p. 258, *Harold I: Brihtred* Hild. p. 342, *Edw. Conf.: Brihtred* Gr. pp. 399, 403, 407, Hild. p. 445.

Beorhtredes BCS. 421. a. 838, *Berhtred* ib. 433. a. 841, *Beorhtred* ib. 433. a. 848, *Byrhtred* Thorpe p. 118. a. 857.

Byrnelm

å 13.

Alfred: Byrnelm Gr. p. 62., *Edw. the Eld.:* skrifn. *Byrnelim* Gr. p. 89. — *Byrnhelm* Thorpe p. 34. a. 749, *Byrnelm* BCS. 597. a. 901.

Byrn- = fe. *byrne* = brynja; i *Byrnwald, Byrnstan, Byrnric* m. fl.; motsvarande *Bryn-* i de nord. *Brynhild, Brynjulf, Bryngerd* (Munch).

-elm = *helm*, se *Aelfelm!*

Byrvnsan

å 392 (Aeth II Winch.) är att tolka antingen som *Brvnstan* eller, då y och v å ena sidan och N och H å den andra ofta växla å mynt, för *Buruhstan* (Jfr. *Buruhric* BCS. 746 o. Bülbr. § 447). Både *Brunstan* och *Burgstan* upptar Hild. under samma myntort. Hos Hild. p. 160 finns skrifn. *Byrvnstan.*

Carla

å 51—52 är en anglisering af det nord. *Karli* (an-stam) (Björkman Nord. Pers. nam. p. 77, Zur engl. Nam. kunde p. 51). *Karli, Karle* är en afledning till appell. fn. *karl*, fht. *karal* = karl; släkt med fe. *ceorl.*

Ceolnoð

å 215, . . *iolnoð* å 407. Å mynt: *Aethelred II: Ceolnoð* Hild. p. 105, *Ciolnoð* Gr. p. 234, Hild. p. 137. *Cnut: Ceolnoð* Gr. p. 277, Hild. pp. 242, 283, *Ciolnoð* Hild. p. 283, 284. Annorstädes: *Celnothus* Thorpe p. 86. a. 833, *Ciolnoð.* ib. p. 464. a. 824. *Cialnoð*, ib. p. 472. a. 835. *Ceolnoð*, ib. a. 836. p. 89.

Digitized by Google

Ceol- fe. *cēol* = köl, skepp; ett vanligt första namnelement *Ceolbald*, *-berect*, *-friđ -gar* etc. i North. Lib. Vit.

Angående växlingen *eo*, *io*, *ia* se Bülbr. § 112 anm. 1, § 114! *-noð* se *Aelfnoð!*

Cinna

å 601 — *Aethelred II: Cynna* Hild. p. 45, p. 161, (10 gngr), *Cina* Hild. p. 160., antagl. *Cvna* Hild. p. 45, *Cvnna* Hild. p. 161 Gr. p. 238. *Cnut: Cynna* Hild. p. 310.

. *Cyna* North. Lib. Vit. Sw. 130.

Detta i fe. relativt sällsynta namn härleder Müller från fe. *cyn(n)* = släkt, familj, stam, got. *kuni*; en vanlig första namnled i fe.: *Cynhelm*, *-heard*, *-laf*, *-red* etc. Jfr. likartade denominativa namnbildningar: *Ceolla* till *Ceol-*, *Ecga* till *Ecg-*, *Guða* till *Guð-* (Müller § 87 2. b).

De ofvan anförda skrifn. *Cvna*, *Cvnna*, som alltid förekomma jämte *Cynna* el. *Cina* under samma myntort, höra säkerligen hit, och V är sålunda att betrakta som felskrifn. för Y. Dock finnes ett *Cuna* belagdt i North. Lib. Vit.

Cinsige

å 435. — Å mynt: *Eadgar*: *Cynsige* Hild. p. 10. *Aethelred II: Cynsige* Hild. pp. 50, 105, *Cinsige* Hild. p. 50, *Cvnsige* ib.

Annorstädes: *Cynsius* ep. Thorpe. p. 499. a. 944—946. *Cynesige* An. Ox. V. 32. a. 957., *Cynsige*, Thorpe. p. 510, a. 958. *Kynsige* S.C. a. 1053 C, *Kynsie* ib. a. 1055 D., *Cynesig* BCS. 1112. a. 963. *Cynesie* BCS. 1108. a. 963 m. fl.

. *Cin-*, *Cyne-*, *Cyn-* = fe. *cyn(n)*, se *Cinna*! — I sammansättningar kvarstår i allmänhet *-i*, *-e* uti *i-* och *jō-* st. med kort rotstafvelse (*cynn* är en analogiserad form). Dock faller det ibland framför biton: *Aynesige*, *Cynsige*, *Hildgar*, *Hildeuuine* etc. — Hit höra väl också skrifn. *Censie*, *Censige*[1] Hild. p. 49—50 under *Dofer*, som Searle normaliserar till *Coensige* (< adj. *cōen*, *cēn* = djärf). De äro snarare att betrakta som kent. former af *Cynsige*, i synnerhet som något *Coensige* ej finns belagdt.

---

[1] Jämte Cynsige.

Digitized by Google

Citel

å 446. Angående läsningen af detta namn bör anmärkas, att andra bokstafven äfven kan vara ett förstördt E. Hild. och Gr. uppta under samma myntort endast formen *Cetel*. *Citel* dock tänkbart, uppkommet liksom *Cytel* genom assoc. med det fe. appel. *čietel, čytel*. — Inlånadt från Norden. (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 79). Angående betyd. se *Arcil*.

Cnit

å 117. Andra belägg å mynt: *Aeth. II: Cnit* Hild. p. 71, skrifn. *Cynt* ib. *Cnut: Cnht, Cniht* Hild. p. 233, *Cyniht* ib. — För öfrigt ingenstädes belagdt i fe. tid.

Det är dock tydligt, att här föreligger ett namn *Cniht*, **Cneoht* ur appel. *cniht* = boy, youth; *servant*. Jfr. *Hiordi* urspr. = »custos», och det nord. namnet *Dreng*. Samma stam förekommer dessutom i fht.: *Aat-chnect, Chnecte*-lin (Förstemann). I me. uppträder det som tillnamn äldst år 1273: John le *Cnitht* (Bardsley). — *Cyniht* med »Einschubvokal» bör förklaras i likhet med *wyrihte* = *wyrhte, fyrihto* = *fyrhto* (Bülbr. § 447). Cnit är felpräglig för *Cniht*.

Cnut

i denna myntsamling som namn å konung Knut (1014—1035). Nordiskt namn (Björkman, Nord. Pers. Namen, p. 82, Zur engl. Nam.-kunde p. 56). Namnet är identiskt med det fn. appell. *knutr* = knut och har enligt en legend från Danmark uppkommit så, att man uppkallat ett barn funnet i en skog invecklad i en linneduk, efter den *knut*, hvari duken var lagd. (Munch, Freudenthal).

Coleman

å 568. Å mynt: *Aethelred II: Coleman* Hild. p. 132, *Cnut: Colaman, Coleman* Hild. p. 288, *Coleman* Gr. p. 296, *Harold I: Colaman* Hild. p. 366. Annorstädes: *Colmanus, Colman* Beda Hist., *Colman* S.C. a. 664 A. *Coleman* ib. a. 664 E.

Detta namn förekommer äldst hos Beda (Hist. eccl.) som namn på biskopen af Lindisfarne, enligt Beda »missus a Scotia». Redan detta tyder på, att mannen var irer till börden. Namnet är nämligen af iriskt ursprung och hette i sin äldsta form (enligt Holder)

Digitized by Google

Collumagnus, senare *Colmanus*, en diminutivbildning till namnet *Colum*, som är utgånget från det fir. *colum* = dufva (wales. *colomen*, gael. *columan*). Den hos Beda Hist. nämnde biskop *Columbanus*[1] identifieras också af Plummer (i ed. af Hist. vol. II p. 112) med *Colman* mac Ui Telduib. Se äfven Forssner (Cont. Pers. Names p. 55)!

Colgrim

å 162, 447, *Golgrim* å 163, 454. Nordiskt namn (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 84).

Col- härledes från det fn. subst. *col* = kol, nht. *Kohle*, hvarvid man vid namnbildningen företrädesvis tänkt på den svarta färgen: *Kolskeggr*, *Kolbrúnn*.

-grim hör antingen tillsammans med fn. adj. *grimmr* = grym eller med fn. subst. *grīma* = hätta, mask; sedan »grimma».

Crinan

å 448, 579 är af keltiskt ursprung. Hos krönikeskrifvarna Marianus o. Tighernach (enligt Plum. ed. af Sax. Chron. vol. II. p. 243) nämnes *Crinan* som fader till *Donnchad* = *Duncan.*: »*Donnchad mac Crinan* etc». Säkerligen hör det tillsamman med de hos Holder citerade *Crinas* och *Crinuo*. Etymologien är okänd. Kanske är det samma ord som gael. och ir. adj. *crionna* = vis, klok.

Cristine

å 331 är tydligen att sammanföra med skrifn. *Cristgin*, *Crisðin*, *Cristin* hos Hild. under samma myntort. Searle normaliserar dessa tillika med *Cristign* hos Aethelstan Gr. p. 116 till *Crist-ðegn*. Men *-ðegn* kan svårligen förklara den konstant förekommande i-vokalen. Jag föredrar därför tolkningen *Crist-wine* (Jfr. *Cristuin* hos Förstemann).

Cytlern

å 164 är en skrifn. för *Cytelbern*, *Cetelbern*, inkommet från Norden (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 79. Zur engl. Nam. kunde p. 54).

Cetel- Cytel- se *Arcil*.

-bern < fn. *-biorn* = björn. Jfr. fe. *Beorn* < fe. appell. *beorn* = hjälte, krigare.

[1] Latiniseradt < lat. columba = dufva.

Digitized by Google

Dahfin

å 76, Dahfinx å 77. Ett nordiskt namn. (Björkman Nord. Pers. nam. p. 31).

Dah- = fn. dagr. = dag; ett i alla germanska språk vanligt namnbildningselement: fe. Dægbald, -beorht etc. fht. Dagobert, Liofdag; -fin är en speciellt nordisk namnled och är ursprungligen ett folknamn, namnet på inbyggarne i Finnmarken. Användes i Norden både som simplex och i sammansättningar.

Deorsige

å 216. Förekommer i fe. blott å mynt: *Aethelred II: Deorsige* Hild. p. 105, *Cnut: Deorsige* Hild. p. 237., Gr. p. 267, 273, *Dyrsige* Hild. p. 237, *Harold I: Deorsige, Deorsig* Hild. p. 351 *Edw. Conf.: Deorsige* Hild. p. 438, Gr. p. 379.

Deor- Dyr-[1] = fe. v.s. *dīere, dȳre,* angl. kent. *dēore, diore* = dyr, kär; motsvarar det fht. *Thiur-, Dior-: Thiurhilt, Deorowald* (Försteman). *-e* är fakultativt. Jfr *Cyn- Cyne* i *Cin-sige!*

-sige se *Aelfsige!*

Dicnnig

å 640 (Edw. Conf. Chester) är helt säkert en namnkorruption. Hvad som döljer sig härunder, är svårt att exakt afgöra. Rättast är kanske att läsa första bokstafven D som P = W och tolka namnet som *Wicinng* el. *Wicing,* ett namn, som likväl ej återfinnes hos Hild. eller Gr. under samma myntort men däremot under Worcester o. York. — Angående *Wicing* se Björkman Nord. Nam. p. 176!

Dgdoan < D□DOAH

å 661 är en annan namnkorruption. Samma skrifn. finns på ett liknande mynt hos Hild. p. 489 ej mindre än 5 gngr, skrifn. Dgoan 1 gång. Möjligen är Hildebrands antagande, att det skulle vara *Godman,* riktigt.

Dodda

å 360. — *Aethelred II: Dodda* Hild. p. 50. p. 150., *Doda,* ib. p. 150. *Cnut: Dodda* Hild. p. 215, *Harthacnut: Dodda* Hild. p. 398. — *Dodda* BCS. a. 824, *Doddes* (gen.) ib. 1130. a. 972

Skrifn. *Dyr-* visar, att här ej föreligger fe. *dēor* = djur.

Digitized by Google

(orig.?), i ortnamn: on *doddan* læw KCD 751. a. 1033, *Dodda* KCD. 764, a. 1042, ib. 670. a. 1044. ib. 787. a. 1049, *Dodda* Aethelmær KCD 767 a. 1043, *Dodda* æt Curi KCD 897 King Edw. Conf., *Doddo* princeps KCD 813. a. 1062.

Dodda har karaktären af ett »Kosename» med etymologiskt oåtkomlig stambildning och är förmodligen besläktadt med den i fe. synnerligen utbredda namnstammen *Dud-* (se *Dudig*). I flt. finns *Dodo*, *Toto*, *Tozzo* etc., som Förstemann hänför till flt. appell. *tota* = patrinus, *tota* = admater.

Dorvlf

å 5. Inskriften å detta mynts revers är *Dorvlf em*, där EM väl är tolka som ME = *moneta*. Samma inskrift förekommer hos Gr. p. 129. n:r 44.

Dorvlf förekommer utom å detta mynt två gånger hos Gr. p. 129 under Eadmund och 1 gång hos Eadred (Gr. p. 147) men därjämte *Deorulf*. Det är därför möjligt att förklara *Dor-* som felskrifn. för *Deor-*. Nu finns emellertid ett *Dorulf episcopus* belagdt hos BCS. 222. a. 777, som, om skrifn. är äkta, torde vara att förklara som lån från det kontinentala *Dorolf* (Förstemann).

Dreng

å 165. Ett nordiskt namn (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 31, Zur engl. Nam. kunde p. 29).

Dreng är utgånget från det fn. appel. *drengr* = ung man, förmodligen ursprungligen som binamn. Rygh (p. 11) upptar tre ex. på *Drengr* som binamn o. öfversätter det med »edel og dygtig mand».

Dudig

å 7 i formen *Dadig* och *Dudingc* å 646.

Då något namn »*Dadig*» ej finns, men däremot *Dudig* förekommer två gånger å Eadred-mynt hos Gr p. 147, är helt säkert A i *Dadig* att tolka som ett upp- och nervändt V.

Å mynt: *Aelfred* (871—901): *Dvdig* Gr. p. 65, 80, *Edw. the Elder: Dudig* Gr. p. 95, *Eadmund: Dudig* Gr. p. 130, *Eadred:* Gr. p. 147. Annorstädes: *Dudig* BCS. 543. a. 871—877, ib. 568. a. 892, ib. 595. a. 901. ib. 585. a. 901.

Namn på ig- äro i fe. mycket sällsynta. Dem, jag funnit äro af nordiskt ursprung: Tostig, Tofig, Thurig, Carig, Mannig, Pallig

Digitized by Google

< motsvarande nord. namn på -i. Att det emellertid i fe. fanns namnbildningar på *-ig*, utgångna ur adj. suffixet *-ig*, som utmärker en egenskap (*modig*, *cræftig* etc.), visar just denna förändring el. anglisering af de nordiska namnen på *-i* till *-ig*. Ett af dessa inhemska namn på *-ig* är *Dudig*, som är belagdt så många gånger, dels å mynt dels annorstädes, att man icke får betvifla dess existens, eller att det skulle vara felskrifning för *Duding* eller en fonetisk utveckling däraf (Jfr. *cynig* < *cyning* Bülbr. § 561). Stammen är *Dud-*, som finns bl. a. i *Duda*, *Dudda*, *Dud*, *Dudd*, *Duddo*, i dim. bildn. *Duduc*, *Dudac*, *Dudocc*, *Duddel*, i *Dudeman* (alla i Birch's Index), och som jag tror vara besläktad med fe. vrbt. *don* pret. *dyde* < **dudi*. Jfr. *Deduc*, *Deda*, *Dedhaeth* *Ded-uini* (Müller p. 73). Jfr äfven Forssner (Cont. Pers. p. 61!)

Dudinc är ett patrynomikon bildadt till samma stam, belagdt endast å mynt: *Harold I:* *Dvddinc* Hild. p. 360, *Edw. Conf.:* *Dudinc* Gr. p. 382, 397, 407, Hild. p. 445, *Dvdincc* Hild. p. 445.

Dvnstan

å 53—54. Å mynt: *Aethelred II*: *Dunstan*, Hild. pp. 45, 53, 73 Gr. p. 214, *Cnut:* *Dunstan* Hild. p. 264. Annorstädes: äldst hos BCS. 562. a. 889, öfriga belägg se Searle.

Dvn- = fe. adj. *dun* = a colour partaking of brown and black (B—T). Jfr. *Brun-*, *Brunstan*. Förekommer som simplex *Dun*, *Dunn*, BCS. 486, 496, under formerna *Dunna* (BCS. 91), *Dunnicg* BCS. 497, som första led äfven i *Dunmere*, *Dunnewine*, *Dunweald*, *-wealh*. — Enligt NED. *dun(n)* möjl. inlånadt från keltiskan. Jfr. härtill kelt. namn. *Donnchad* = angliser. *Duncan*; första leden gael. ir. adj. *donn* = brun (Macbain).

-stan se *Aelfstan!*

Dyrevine

å 347. Å mynt: *Aethelred II*: Skrifn. *Dorwine* Hild. p. 40, *Direwine*, *Dyrewine* Hild. p. 146, *Cnut:* skrifn. *Derwine*, *Drwine* Hild. p. 301. Annorstädes: *Dyrewine* BCS. 599. a. 902, Thorpe. p. 152.

Dyre- se *Deorsige!*

-wine se *Aegelwine!*

Eadgar

å 10—12 som namn å kung Eadgar (959—975). Som myntmästarnamn flera gånger, t. ex. *Eadgar* Gr. p. 220, Hild. pp. 105,

Digitized by Google

146, (Aeth. II), *Edgar* Gr. p. 283, Hild. p. 266 (Cnut), *Edgar* Gr. p. 342, *Eadgar* Hild. p. 430, 445 (Edw. Conf.). Annorstädes: *Eadgar* BCS. 82. a. 693. *Eadgar*, *Edgar* a. 962, Thorpe p. 210. *Etgar* rex Thorpe p. 628, Eatgari regis ib. p. 630.

Ead-, *Ed-* = fe. *êad* = opes, divitiæ, prosperitas (B—T) isl. auðr fht. *Aud-*: *Autbald*, *Audabert*, fn. *Auðfinnr -gisl*, *-grim* etc. — Växlingen *Ead- Ed-* förekommer icke blott å mynt utan redan så tidigt som hos Beda Hist.: *Aeduini*, *Aedgils* (*ae* enligt Luick Gr. § 194. anm. 2 endast äldre north. skrifn. för *ē*) jämte *Ead-Eadhelm*, *Eadlac* och *Eedric*, *Eedgils*, *Eduini*. Detta *ē* beror därpå att *i* komposita ett *i* uti 2:ra ledens stamstafvelse kunde verka omljud, enlikt Luick, »wenn der zweite Hauptakzent eine Minderung erfahren hatte» (Gram. § 182. Anm. 2). Jfr. äfven Siev. Paul. o. Braun. Beitr. 27. p. 206. *Ed-* har sedan inkommit äfven i namn, utan i uti stamstafvelsen för *Ead-* och vice-versa: Därför växlingen:: *Edgar*, *Edmund*, *Eadvine*, *Eadsige*. — Skrifn. *Etgar*, *Eadgar* anförda här ofvan äro helt säkert me. skrifn. influerade af normaniskan (kartulariet oäkta) och icke att sammanställa med öfvergången *Ead* > *Eat*, *Ed* > *Et-* framför tonlös konsonant (Müller § 25, anm.?).

-gar se *Aelfgar!*

Eadlaf

å 217. Belagdt dessutom endast å ett mynt Hild. p. 105 och BCS. 648. a. 925 -941.

Ead- se *Eadgar.*

Angående etymologien å *-laf* se under *Aleif!*

Eadmund

å 5, 218—220, 287, 519. Rikligt belagdt å mynt under Edw. I, Aethelstan, Eadmund, Eadred, Eadwig, Eadgar, Aethelred II, Cnut, Edw. Conf. Annorstädes äldst *Eadmund* BCS. 82. a. 693, *Edmund* Thorpe. p. 112. a. 855, *Eodmund* ib. p. 157. a. 901—909. — *Eōd-* är den sydnorth. formen af *Eād-* (Bülbr. § 108).

-mund = fe. sbst. *mund* = skydd, fht. *-mund*, *-munt.*

Eadnoð

å 221, 315. Å mynt: *Edw. II* Hild. p. 19, *Aeth. II. Eadnoð* Gr. p. 211, Hild. pp. 41, 45, 58, 106, 133, 161, *Eadnod* Hild. p. 41, *Aeadnoð* Hild. p. 40. *Cnut: Eadnoð* Hild. p. 239, 264, 290, *Ednod* Hild. p. 239, *Aeadnoð* Hild. pp. 235, 239. Annorstädes:

Digitized by Google

Eadnoð BCS. 537. a. 872—874 *Eadnað* BCS. 607. a. 901. *Ednoð* ej belagdt annat än på mynt; därför antagl. präglingsfel för *Ead-*.

Ead- se *Eadgar!*

-noð se *Aelfnoð!*

Eadred

å 7—8 som namn å kung Eadred (946—955). Äfven som myntmästarnamn: *Aethelstan: Edred* Gr. p. 113, *Eadmund: Eadred* Gr. p. 130, *Cnut: Eadred* Hild. p. 264, *Edred* Gr. p. 285, Hild. p. 267 etc. *Edw. Conf. Edred* Gr. p. 407, 410, Hild. p. 446. Annorstädes: *Eadred* BCS. 111 a. 704, North. Lib. Vit. Sw. p. 154, *Aedred* BCS. 316 a. 804. *Edred* rex, ib. 606. a. 904. Öfriga belägg se Searle!

Ead- se *Eadgar!*

-red se *Aelfred!*

Eadric

å 79, *Edric* å 55—56, 592. Rikligt belagdt å mynt under Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf.: *Eadric* Hild. pp. 58, 71, 82, 106, 145, 146, 203, 264, 446, Gr. p. 215, 404, *Edric* Hild. pp. 49, 53, 68, 72, 109, 146, 153, 230, 238, 248, 300, 302, skrifn. *Aeadric* Hild. p. 256 m. fl. Annorstädes: North. Lib. Vit.: *Eedric, Aedricus* rex BCS. 63. a. 683. *Eadric* ib. 393. a. 826 m. fl.

Ead- se *Eadgar!*

-ric se *Aegelric!*

Eadsige

å 222, 316, 393, *Edsige* å 235—236, 318—319, 439, *Etsige* å 436, 527, 575. För öfrigt å mynt under Aeth. II, Cnut, Harold I, Edw. Conf.: *Eadsige* Hild. pp. 74, 107, 133, 135, 161, Gr. p. 238, *Eadsig* Hild. p. 74, 161, *Eadsi*, Hild. p. 51, 107, *Edsige* Hild. pp. 50, 74, 109, 133, 161, *Etsige* Hild. 214, 216, 269, 291, 292, 345 etc.

Annorstädes: *Eadsige* BCS. 674. a. 931, *Eadsige* S.C. a. 1043. ib. F.: *Edsinus*.

Eadsme

å 223. Förekommer dessutom 4 gånger hos Hild. p. 107 och och 1 gång hos Gr. p. 223, alla under Lond. o. Aeth. II. Säkerligen en korruption af *Eadsige* som förekommer under samma myntort.

Digitized by Google

Eadweard

Som namn å Edw. I, Edw. II o. Edw. III, som myntmästarnamn under formen *Eadwerd* å 317, *Edwerd* å 525—526. Dessutom å mynt under Eadmund, Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf.: *Eaduueard* Gr. p. 131, *Eadweard* Hild. pp. 107, 133, 146, Gr. pp. 223, 232, *Edwerd* Hild. pp. 86, 109, 147, 267, 295, 306, 310, Gr. pp. 281, 285, 293, 296 m. fl., *Eadweard* Gr. pp. 346. 457, *Eadward* Gr. 345, 359, 385. Annorstädes: *Eadwardus* BCS, a. 860—865, *Eadweard* ib. 553. a. 880—885, *Eadwerd*, *Edwardus*, ib. 597, a. 901, *Edward*, ib. 598, a. 901, *Adward*, ib. 331. a. 871.

Ead-, *Ed-* se *Eadgar!*

-weard, *-ward*, *werd*, se *Aegelwerd!*

Eadwig

Som namn å kung Eadwig (955—959). Huruvida skrifn. *Aeadwi* å 224 (Aeth. II Lond.) och *Eadwi* å 338—339 (Aeth. II Sudbur.) äro = *Eadwig* eller förkortn. af *Eadwine*, kan icke exakt afgöras. I första fallet upptar Hild. o. Gr. både *Eadwine* och *Edwig*, i senare fallet finns ingendera hos Hild. o. Gr. *Eadwig* som myntmästarnamn hos Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf.: *Edwig* Hild. pp. 268, 288, 302, 366, Gr. pp. 289, 327, *Edwie* Gr. p. 444. Annorstädes *Eadwig* BCS. 811. a.* 946 (enl. Birch falskt årtal, dateras af honom efter a. 955), *Aedwie*, *Aedwig*, ib. 927 a. 956, *Eadwi*, ib. 921. a. 956, *Eadwic*, *Eadwig*, ib. 917. a. 955, *Edwi*, ib. 933. a. 956.

Ead- se *Eadgar!* *-wig* se *Aelfwig!*

Eadwine

å 225, 297, 587, *Edwine* å 36, 57, 237—240, 300, 349, 593, *Edwinee* å 614. För öfrigt belägg å mynt under Eadgar, Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw, Conf., Harold II: *Eadwine* Hild. pp. 13, 20, 213, 240, 268, 269, 295, 300, 302, 446, *Edwine* Hild. pp. 72, 110, 139, 439, 442, 446, Gr. pp. 384, 385, 400, 404, 407, 410, 414, 415 m. fl.

Annorstädes: ep. *Eadwine* Wids. 74, 98, 117, *Aeduine*, *Eduini* Beda Hist., *Eduine* i North. Lib. Vit. Sw. p. 154, *Eduinus* BCS. 259. a. 790 etc. (Se Searle)!

Ead- se *Eadgar!*

-wine se *Aegelwine!*

Digitized by Google

Eadwold

å 19—21, 226—233, 520—522, *Edwold* å 22. Belagdt å mynt dessutom under Aeth. II., Cnut, Harold I, Edw. Conf.: *Eadwold* Hild. pp. 42, 108, 126, 146, 208, 265, Gr. pp. 210, 211, 224, 226, 227, 229, 397, 410, 412, *Edwold* Hild. pp. 360, 361, Gr. p. 314, *Eadwold* Hild. p. 267.

Annorstädes: *Eaduuald* BCS. 76. a. 691—692, Signum *Aeaduualdi* ib. 89. a. 696, *Eaduald* i North. Lib. Vit. Sw. p. 155, *Eadwold* BCS. 648. a. 925—941.

Ead- se *Eadgar!*

-wold, -wald se *Alfwold!*

Ealhstan

å 234. Belägg å mynt: *Edw. Eld.: Ealhstan*, Gr. pp. 91, 95, *Alhstan* Gr. p. 99. *Aeth. II: Ealhstan* Hild. p. 109, Gr. pp. 224, 225, 226. Annorstädes: *Ealhstan* episc. Thorpe p. 67. a. 823, *Alhstan* BCS. 384. a. 825, North. Lib. Vit. Sw. p. 168, *Aealhstan* BCS. 406. a. 833, *Aelhstan*, ib. 471. a. 874.

Ealh-, Alh- = fe. v.s. kent. *ealh*, angl. *alh* = tempel, fht. *alah*, got. *alhs*. Jfr. fht. *Alahold, Alahwin.*

-stan se *Aelfstan!*

Eardnoð

å 523. Hit hör också skrifn. *Eardmod* å 511 (Cnut London). Ett namn **Eardmod* är visserligen tänkbart, men finns ingenstädes belagdt, hvarför Eardmod här säkerligen står för *Eardnoð*, som hos Hild. förekommer under samma myntort. — Endast belagdt å mynt: *Aeth. II: Eardnod* Hild. p. 109, skrifn. *Eadrnoð*, Hild. p. 106, *Cnut: Eardnoð*, Hild. pp. 266, 290, *Erdnoð* Hild. p. 269.

Eard- = fe. *eard* = »solum nativum», hem, gods., fs. *ard*, ett rätt sparsamt förekommande namnprefix i fe.: *Eardberthus, Eardvlf, Eardræd, Eardgyth;* äfven langobard.: *Ardo, Ardemannus, Arduinus* (Bruckner, p. 226).

-noð se *Aelfnoð!*

Edelbriot

å 107 (6 bokstäfver upp- och nervända) är tydligen en korruption af *Aeðelbriht*. Något sådant myntmästarnamn förekommer dock icke hos Aethelred under samma myntort men väl hos Cnut (Hild. p. 230).

Digitized by Google

Ediric

å 298 är väl en skrifning för *Edric* (mindre troligt *Aeðelric*). Samma skrifning finns hos Hild., dock ej under samma myntort som denna utan under Hereford å ett Cnut-mynt (Hild. p. 238). Under Hereford finns äfven namnet *Edric*.

Edwacr

å 299, *Edwaer* å 565. Öfriga belägg å mynt: *Aeth. II: Eadwacer, Eadwaer, Edwacr, Edwecær, Edwecr* Hild. p. 128, *Cnut: Edwacr* Hild. p. 285, *Harold I: Edwacer* Hild. p. 350, Gr. p. 310. Belägg utom å mynt mycket sparsamt. Searle upptar ett namn *Eadwacer* i Grein p. 184. rad 16, där det dock äfven kan tolkas som appellat. I Greins Sprachschatz öfversättes det med »Wächter des gutes».

Ead-, Ed- se *Eadgar!*

-wacer, -wecer = fe. adj. *wacor, wæcer* = »watchful, vigilant» (B—T), fht. *wacher* nht. *wacker* (Jfr. fht. *Odovacar, Otacar*). Förekommer dessutom äfven i *Euerwacer* KCD 811 (a. 1061). I fht. både som simplex o. första led: *Wacar, Wacarolf*. Möjligen är *Eadwacer*, som Forssner (Cont. Pers. N. p. 85) tror, endast en angliserad form af det kont. *Odoacer, Otacar*.

Växlingen *-wacer, -wecer* beror på att palatal o. guttural vokal växlade i flexionen, hvarför ibland »Tonerhöhung» inträdde, ibland icke *(-wæcer > -wecer)* i svagtonig ställning. — *-waer* = felprägling för *-wacer*.

Efic

å 565. Hit hör också skrifn. *Eeig* å 567 under samma myntort, där E o. ⊏ stå för F o. ⊏.

Å mynt: *Aethelred II: Aefic* Hild. p. 135, Cnut: *Aefic* Hild. p. 284, skrifn. *Aeficc* Hild. p. 215, Gr. p. 262. *Efic* Hild. p. 285, *Harold I:* skrifn. *Aeficc* Hild. p. 365. Annorstädes: *Aefic* Thorpe p. 289 före a. 995, *Æfic* KCD 693 Aethelred II:s tid, præfectum meum *Aeficum* KCD 719. a. 1012, monacho nomine *Aeuic* KCD 736. a.* 1021—23, *Euich* ib. 1316. a. *1020, *Aefic* ealdormann S.C. a. 1002, *Aefic* = dean of Evesham ib. a. 1037 C.

Aefic är en dim. bildning, liksom alla namn på *-ic*, till stammen i namnet *Afa* (BCS. 1248) < got. *aba* = man. Dessa bildningar måste vara relativt sena, ty *-ic* har icke verkat omljud: *Dunic* till *Dun, Ufic* till *Ufa*. *Ae-* kan således icke ha uppkommit

Digitized by Google

genom *i*-omljud af *a* utan torde vara analogisk »Tonerhöhung» framför palatal vokal.

Egligt

å 417. Första bokstafven är otydlig, närmast lik L, men kan också tolkas E, hvilket torde vara riktigast i betraktande af, att Hild. p. 205 upptar namnet *Egligt* å ett Cnut-mynt under samma myntort. Utom dessa båda ex. finnas inga belägg. Det är därför svårt att fastställa, om här föreligger en namnkorruption eller ej. Det kunde föreställa *Aegelbriht*, *Egelbriht* eller kanske ett ej belagdt namn *Ecg-liht: ecg* = egg, svärd, ett vanligt namnprefix och *liht*, *lēoht* (sällsynt som namnled: *Lictuald* Lib. Vit. Sw. p. 160., *Liht-winus* i D.B.).

Eoferard

å 12. Förekommer äfven hos *Aethelstan: Efrard* Gr. pp. 109, 110, skrifn. *Frard* Gr. p. 110. *Eadwig: Efrard* Gr. p. 161.

Eofer- = fe. *eofor, eofer* = galt, fht. *ebur, eber,* fn. *jofurr*. Som namnled i fe. relativt sällsynt: *Eoforhuæt, -uulf* (Lib. Vit.) Beträffande ett ev. kontinentalt inflytande se Forssner (Cont. Pers. N. p. 63.)

-ard = *heard* = hård (eller möjligen *-weard* = väktare).

Erngrim

å 616, *Arngrim* å 633, *Earngrim* å 449. Ett nordiskt namn (Björkman, Pers. Namen p. 7, Namenkunde p. 14.)

Ern-, *Arn-* se *Arcil! Earn-* är angliseradt med brytning framför *r* + kons.

-grim se *Colgrim!*

Etstan

å 478. Förekommer dessutom å mynt: *Aethelred II: Eadstan* Hild. p. 37., *Eadstan, Eatstan* (Eoferwic) Hild. p. 58, *Eadstan, Eatstan* Hild. p. 85—86 (Liman) *Edstan* Hild. p. 39, *Eatstan* Hild. p. 53, *Cnut: Etstan* Hild. p. 238 (Hereford), p. 292, *Edw. Conf.: Edstan, Etstan* Hild. p. 437.

Annorstädes: *Eadstan* BCS. 596. a. 901. *Etstan(es)* Thorpe omkr. a. 995, p. 537. *Eatstan* KCD. 764. a. 1042.

Etstan, Eatstan < resp. *Edstan* och *Eadstan* se under *Eadgar! -stan* se *Aelfstan!*

Digitized by Google

Færemin

å 40—41, 656—658 är identiskt med det från Norden inlånade *Farman*, som ofta förekommer å fe. mynt, äldst hos Olof Quaran (se Björkman, Nord. Namen p. 39). Hild. p. 487 ha vi *Færeman* jämte *Færemin*. Huruvida Færemin är en irisk omstöpning af *Farman* (*Færemin* förekommer nämligen endast hos Aethelred II under Difelin och å Sihtric-mynten), är svårt att exakt afgöra, då någon form *Færemin* ej är funnen i andra källor. Kanske är det ren felprägling; de iriska mynten äro i allmänhet mycket vårdslöst präglade.

Hit hänför jag också *Fœnemin* å 640, som återfinnes Hild. pp. 49, 486, alltid jämte *Færemin*. Jag fattar därför *Fœnemin* som en skrifn. för *Færemin*, *Farman*.

Farman som namn är utgånget ur det fn. appell. *farmaðr* = sjöfarare, köpman (< vrbet fn. *fara* fe. *faran*). Har väl ursprungligen varit binamn: *Bjǫrn farmaðr* (F. Jonsson p. 279). Jfr. också Ulfr *fari*, *Englandsfari*, *Holmgaardsfari*, *Jorsalafari* som binamn (Fin. Jonsson). I sammansättningar förekommer *Far-* i Norden dessutom endast i *Farðegn* och *Fargrim*, i fe. icke alls.

Færðein

å 450. Nordiskt namn (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 39), — *Fær-*, *Far-* se *Færemin!*

-ðein = fn. *þegn* = freeman, thane (Vigfus.), fe. *ðegn*, fht. *degen*, en vanlig namnled i fe. och fht: fe. *þegen-wine* (mon. Gr. p. 262), *Altþegn*, *Leofðegn*, *Tilðegn*, fht. *Thegan*, *Herithegen* etc.

Fargrim

å 451, 588. Nordiskt namn. Se Björkman Nord. Pers. Nam. p. 38!

Far- se *Færemin!* *-grim* se *Colgrim!*

Folcard

å 351. Förekommer dessutom å mynt: *Aethelred II: Folceard* Gr. p. 231, *Folcard*, *Folchard* Hild. p. 128, *Folcard*, skrifn. *Foleard* Hild. p. 147, *Cnut:* skrifn. *Folchrd* Hild. p. 230, *Edw. Conf.: Folcerd* Gr. p. 455. Annorstädes: *Folcard* Thorpe pp. 633, 634.

Folc- = fe. *folc* fht. *folc* = populus, förekommer som namnled i alla germanska språk: fe. *Folcberht*, *-burgis*, *-here*, *-merus*, *-uine*.

-ard, *-hard*, *-eard*: fe. *heard* = hård i fe. både som första och 2:ra led: *Heardberct*, *Beornheard*.

Digitized by Google

Freði

å 528. Belagdt endast å mynt: Cnut: *Fredi* (6 gngr), *Freði* (4 gngr), Hild. p. 269, *Freði* Gr. p. 282, *Freði* (Harthacnut) Gr. p. 327. Freði är säkerligen en namnkorruption, antingen en bildning på *-ig* eller *-ic* till sbst. *friðu, frioðu, freoðu* = pax. Ett *Fredic* är belagdt i gen.-formerna *Freði-es, Fredic-es* å mynt hos Eadred, Eadwig (Gr. pp. 148, 161).

Växlingen *i* och *e* i stam-stafvelsen torde, om skrifn. äro autentiska och icke stå för *Freo-, Frio-*, bero på en urgermansk växling af *i* och *e*, uppkommen genom ett *-o* i flexionsändelsen: nom. **friðuz* > *friðu*, gen. **friðauz* > **friðō* > *freðo* (enl. Bülbr. § 81, d.) Jfr. appel. *freðo* = pax i Gen. 1487 och *Friðeric, Freðeric* abbas BCS. 442. Samma växling har också satt spår i isländskan: *-freðr* jämte sbst. *friðr* (Noreen Altisl. Gr. § 74,3 154,1., Bugge, Arkiv II. 251).

Fridcol

å 452 är nordiskt namn (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 43 och Kahle i Arkiv 27. p. 381).

Frogger

å 3 (Aethelstan). Hit höra de likaledes under Aethelstan förekommande namnen *Frotger* Gr. p. 113 och skrifn. *Frotier* ib. p. 120. — *Frogger* är otvifvelaktigt identiskt med *Frotger*, (å samma myntort) som är lån från kontinenten. Kriterium är dels *Frot* = fht. adj. *frot* = vis, dels *-ger* = fht. *ger* isl. *geirr* fe. *gār* = spjut. Dessutom finns assimilerade former äfven hos Förstemann: *Frodegar, Frodgar, Frotgar, Frutgar, Frogær, Frocar.* Den inhemska formen heter *Frodgar*, belagd å mynt hos Eadwig en gång (Gr. p. 158). Möjligen är detta att betrakta som anglisering af det fht. namnet. Se äfven Forssner (Cont. Pers. N. p. 95).

Frostulf

å 81, som är belagdt endast å mynt under Aethelred II, anses af Björkman vara af nordiskt ursprung (Nordische Pers. Nam. p. 44), ehuru man ej funnit något motsvarande namn i nordiska källor. Försteman upptar emellertid ett *Forstulf*, som väl är att uppfatta som en metatiserad form af ett icke belagdt **Frostulf* (< fht. *frost*). Möjligen kan Frostulf ha inkommit på denna väg.

Digitized by Google

Garfin

å 167, en anglisering af det nord. *Geirfinnr.* (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 47).

Gar- se *Aelfgar! -fin* se *Dahfin!*

Geofsige

å 471 (Cnut Gloucest.) är felprägling för *Leofsige.* Hild. p. 232 upptar nämligen under Gloucester (Aeth. II) *Leofsige* å ett mynt af samma typ, äfven detta försedt med ett + framför ansiktet.

Gife

å 168. Utom i denna myntsamling endast hos Hild. p. 90. — Detta namn är en bildning på *-i, -e* (se Müller § 38, § 87,4), bildad till sbst. *gifu, geofu* = gåfva eller namnet *Gifa* (ofer *gifan* feld BCS. 1071 a. 961). Utom de hos Müller § 68 angifna namnen af denna stam må här anföras: *Gifemund* S.C. a. 693, i BCS. kallad *Gebmund* eller *Gemmund, Gifered* min. BCS. 1044. a. 958, ortnamnet to *Gifican* cumbe KCD 641. a. 984. Jfr. hos Förstemann namnen *Gebo, Gebi, Geua, Gibica, Geuica* och det ep. *Gifica* (Widsid) = *Gibicho* = burgunderkonung.

Giodeig

å 108 måste vara en namnkorruption; står säkerligen för *Godwic* (= *Godwig*), som förekommer under samma myntort Hild. p. 68. Jfr också *Giodwine* = *Godwine* Hild. p. 48 och *Gioðman* = *Godman* Hild. p. 489. — *Godwig* är belagdt i Byrhtnoð's död.

God

å 59—60, 102—104, 241, 441. För öfrigt å mynt: Aelfred: *God* Gr. p. 80, Aethelred II: *God* Hild. p. 41, *54*, 67, *111*, 143 Gr. p. 216, 217, *225*, *Cnut*: Hild. pp. 216, 229, 269, *270*, 307, *310*, *Godd* Hild. p. 270, *Godgod* Hild. p. 271, *Harold I: God* Gr. p. 314, *Godd* Hild. p. *372*, 361, Gr. p. 316. Annorstädes: *God* min. Thorpe p. 270, KCD 629 a. 981 (samma »charter»).

Då *God* utom på mynt är belagdt endast en gång i ett kartularium, som af Kemble betecknas som oäkta (antagligen på grund af en skrifn. *Alchere*, som dock kan tolkas *Alc-here*), kan det sättas i tvifvelsmål, huruvida ett *God* existerat, och om icke *God*

Digitized by Google

å mynt och hos Kemble är skriffel för *Goda*. Om ett namn *God* har funnits, måste detta naturligen ha utgått från adj. *gōd* (ej från sbst. *God* = gud, som är otänkbart som namn). Det visar sig vid en undersökning, att det i fe. finns rätt många namn bildade af adj. i stark flexionsform: *Bercht*, *Frood*, *Eðilu* (kvinnonamn) i North. Lib. Vit., *Wid* KCD. 940 omkr. a. 1060, *Brun* BCS. 1244 a. 970. Mindre säkra belägg: Signum manus *Cæn* (möjl. korrumperadt) BCS. 108. a. 704, *Swet* (mon. Hild. p. 207). De anförda exemplen anser jag i hög grad stödja antagandet, att ett namn God existerat i fe. tid. I de å mynt uppräknade exemplen kan gifvetvis *God* ibland stå för *Goda*. De kursiverade siffrorna angifva, att jämte *God* äfven finns *Goda* under samma myntort.

Goda

61—62, 242—244, 291, 323. Förekommer dessutom å mynt: Aelfred: *Goda* Gr. p. 71, *Aeth. II: Goda* Hild. pp. 54, 111, 125, 135, 150, Gr. pp. 213, 229, 230, 233, 236, *Godda* Hild. p. 54, *Cnut: Goda* Hild. pp. 270, 291, 310, Gr. pp. 290, 291, *Godan* Hild. p. 216. *Harold I: Goda* Hild. pp. 343, 372, *Godan* Hild. p. 374. Annorstädes: *Goda* BCS. 319 a. 805. Det latin. *Godo* BCS. 1065 a. 961. Öfriga belägg se Searle!

Goda är det svaga flexionsstadiet af adj. *gōd* = god, eg. *den gode*. Jfr. fht. *Goda* och tillnamnet *þordr Goddi* (Jonsson, F. p. 265).

Godæg

å 332 förekommer endast å mynt: Aethelred II: *Godæg* Hild. pp. 139, 140, Gr. p. 234, *Godeg*, skrifn. *Godieg* Hild. p. 140.

God- = *gōd* = god eller sbst. *gŏd* = gud. Att det senare ordet varit ett namnbildningselement i fe., är svårt att å ljudhistorisk väg visa. Uttalet i de moderna *Godmanschester* (*ˈgɒmsistə*) *Goodwin*, *Goodrich* (*gud-*) går tillbaka på ett fe. *ō*. Men Godman, Godwin, Goderich, Godmer, Godalming (< Godalmingum) med uttalet *gɔd* kan gå tillbaka på såväl ett fe. *Gōd-* (genom förkortning) som *Gŏd-*. Å andra sidan vet man, att *Gud-* varit ett icke ovanligt namnbildningselement i nordiskan och antagligen också i fht. (Lundgren, Språkliga intyg pp. 9—12). Det vore därför underligt, om icke detta varit fallet äfven i fe.

-æg = fe. *dæg*, se *Dahfin;* sålunda eg. **God-dæg* > Godæg.

Digitized by Google

Godere

å 530—531. För öfrigt å mynt: *Aeth. II: Godere* Hild. pp. 111, 140, *Goderæ* Hild. p. 111, Gr. p. 224, skrifn. *Goder* Hild. p. 111, *Cnut*: *Godere* Hild. p. 271 (24 gngr), p. 284, Gr. pp. 284, 286, 287, skrifn. *Goddere* Gr. p. 284 o. *Goere* Gr. p. 286. Annorstädes: gean *Godere* BCS. 1306 (odateradt!).

-ere = *here*, eg. krigshär, i namn = »hörande till krigshär». I fe. både som första och andra led: *Herebald*, *-berht*, *Eadhere* m. fl.

Godeferð

å 136, *Godefrið* å 481. För öfrigt å mynt: Eadwig: *Godeferð* Gr. p. 161, *Aeth. II: Godeferð*, *Godefrið*, *Godefryð*, *Godferð* Hild. p. 80, *Godefryd* Hild. pp. 41, 80, *Cnut*: *Godefrið* Hild. p. 241 (5 gngr), Gr. p. 275, *Godefreð* Gr. p. 274, skrifn. *Godefrð* Hild. p. 241. Annorstädes: *Godefrið* Thorpe p. 617. *Godeferð* har säkerligen införts i England från kontinenten. Se Forssner (Cont. Pers. N. p. 118).

Godeleof

å 333. För öfrigt endast å mynt: *Aeth. II: Godeleof* Hild. pp. 140, 156, Gr. p. 235, *Godleof* Hild. p. 140, skrifn. *Godeleoe* Hild. p. 140, Gr. p. 234, *Godelof*, *GodeleoP*, *Godelcoe*, *Cnut: Godeleof* (6 gngr) Hild. pp. 240, 270, *Godleof* Hild. p. 240, Gr. p. 274, skrifn. *Godeleoe* Hild. p. 240.

God-, *Gode-* se *Godæg!*

Anmärkningsvärda äro de ofta förekommande formerna *Gode-* med ett oorganiskt *-e-*. Jfr härmed *Goderic*, *Sidewine*, *Tuneman!* Detta *-e* kan tänkas ha inkommit analogiskt från andra prefix t. ex. *Sige-*, *Hilde-*, *Dyre-*, *Wine-*. Åfven kunna de många i England förekommande kontinentala namnen, där ett dylikt *-e* är långt vanligare än i de fe. namnen, ha influerat. Se utförligare härröfver Forssner (Cont. Pers. N. p. 262).

-lēof = fe. *lēof* fht. *liub* = kär, dyr, en mycket vanlig första namnled i fe. Som 2:ra led endast i *Gvnleof* (Hild. p. 243), *Manleof* (Hild. p. 346) i kvinnonamnet *Eadleofu* BCS. a. 969.

Godeman

å 245, 394—395, *Godman* å 453, 532—535, 623. För öfrigt å mynt: *Aeth. II: Godeman* Hild. pp. 48, 70, 80, 90, 111, 147, 162, Gr. pp. 227, 240, *Godman* Hild. pp. 42, 50, 76, 77, 112 (16 gngr),

Digitized by Google

147, 162, Gr. pp. 210, 211, 212, 224, 227, 229, 238, *Cnut:* skrifn. *Goaman* Hild. p. 206, *Godaman* Hild. p. 270, Gr. 286, *Godeman* Hild. pp. 240, 241, Gr. p. 260, 286, 299, *Godman* Hild. pp. 208, 214, 222, 223, 241, 271 (23 gngr), 288, 290, 302, 311, Gr. pp. 260, 264, 268, 282, 286, 289, 299, skrifn. *Goman* Hild. p. 273, Gr. p. 286.

Annorstädes: *Godeman* Thorpe p. 281 o. KCD 684 *a. 993, *Godemannus* abbas KCD 710. a. 1004, Ego *godeman* An. Ox. XI 89, a. 1007, *Godemannus* abbas KCD 1307. a. 1012, *Godeman* ib. 1308. a.* 1013, *Godeman* presbyter ib. 767, a. 1043. *Godemannus* KCD 791 a.* 1050, *Godman* KCD 1334. a. 1046.

Skrifningarna *Gode-*, *Goda-* och namnets sena uppträdande tyder på, att det icke är inhemskt utan inkommet från kontinenten. Se härom Forssner (Cont. Pers. N. p. 122).

Godinc

ä 311—312. För öfrigt å mynt: *Aeth. II: Goding* Hild. p. 90, *Godinc* Hild. p. 132, Gr. p. 232, *Cnut: Godinc* Hild. p. 271. Annorstädes: *Goding* diaconus BCS. 1166, 1167 a. 965, BCS. 1184 a. 960—972, *Godincg* BCS. 1205 a. 967, ib. 1299 a. 974, KCD 683. a. 978—992, ib. 625. a. 980. Något *Goding* i BCS. 430, såsom Searle uppger, kan jag ej finna.

Goding är ett patronymikon, bildadt till *God* (< adj. *gōd*), liksom *Herding* till *heard*, *Lefing* till *lēof*.

Godric

å 247—249, 340, 424, 472, 536—538, 641, skrifn. *Godric* å 246. För öfrigt rikligt belagdt å mynt under Aeth. II. Cnut, Harold I, Hårthacnut, Edw. Conf., Harold II. Följande må här vara tillfyllest: *Godric* Hild. pp. 40, 41, 43, 205, 208, 210, 343—344, 349, 399, 400, 405, 437, 440, 451, 457, Gr. pp. 468, 470, 474, *Goderic* Gr. p. 428. Annorstädes: *Godric* min. An. Ox. XI. 97. a. 1007. Öfriga belägg se Searle!

God-, *Gode-* se *Godæg*, *Godeleof!*

-ric se *Aegelric!*

Godwine

å 23—24, 37, 109, 160, 250, 169, 352, 396—397, 494, 539—540, 580, 589, skrifn. *Godwine* å 252. — Ett mycket vanligt namn

Digitized by Google

å mynt: *Aeth.* II: *Godwine* Hild. pp. 43, 46, 48, 50, 54, 140—141, m. fl., *Cnut*: *Godwine* Hild. pp. 205, 208, 211, 229, 231, 241, 243, 272—273 etc., *Harold I*: Hild. pp. 345, 361, 368, 377 etc., *Harthacnut*: *Godwine* Hild. pp. 398, 402, 404, 405, 406, 407, *Edw. Conf.*: Hild. pp. 433, 435, 438, 447 etc., *Sihtric: Godwine* Hild. p. 490, *Harold II*: *Godwine* Gr. pp. 462, 466. Annorstädes: Beda Hist.: *Goduine*. Öfriga belägg se Searle!

God- se *Godæg*, *-wine* se *Aegelwine!*

Goldwine

å 251. För öfrigt å mynt hos *Aeth. II*: *Goldwine* Hild. pp. 43, 114, 133, 162, Gr. pp. 226, 233, skrifn. *Coldwine* Hild. p. 42, *Goldwne* Hild. p. 114, *Edw. Conf.*: *Goldewine* Hild. p. 457, *Goldwine* Gr. pp. 380, 383, 404, 453. *Harold II: Goldwine* Gr. p. 473. — Annorstädes enligt Searle belagdt i D.B. och a. 1130 i Lib. Vit. Hyde.

Goldwine är ursprungligen ett appell. betydande »a liberal and kindly prince» (B-T), »amicus aurum donans» (Grein), och har sedan blifvit namn. *Gold-* har antagligen på denna väg öfvergått till ett namnprefix: *Goldman*, *Goldstan Goldsige* (Gr. o. Hild.), *Golda*, Gr. p. 325, tydligen besläktadt med *Geld- Gylde-*, *Geld-* (se *Gyldewine*).

Grim

å 170. Nordiskt namn. (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 50, Zur engl. Nam. kunde. p. 38). Ang. betydelse se *Colgrim.*

Gruca(n)

å 455. Å mynt: Cnut: *Crucan* (16 gngr) Hild. p. 220, Gr. pp. 264, 267, *Grucan* Hild. p. 222 (2 gngr), Gr. p. 267, *Harold I*: *Crucan*, *Crucann* Hild. p. 3. Annorstädes: *Crucan* i Ellis B. — Formen i D.B med *C* visar, att namnet är *Crucan* och att *Grucan* sålunda är felprägling (G för C). Den konstant förekommande *n*-ändelsen tyder på, att namnet är af keltiskt ursprung.

Gvnleof

å 483—484. Se Björkman Nord. Pers. Nam. p. 57.

Gun = isl. *gunnr* = strid fe. *gūð* fht. *gund*, ett vanligt namnelement i de germanska språken: fe. *Guðred*, *Guðweald* fht. *Gunthere*, *Gundhelm* isl. *Gunnhilde* fsv. *Gunnar.*

Digitized by Google

Gustan

å 171, *Iustan* å 495—496. *Gustan* är en skrifn. för *Iustan*, en anglisering af det nord. *Iósteinn* (Björkman Nord. Pers. nam. p. 74).

Ió- är enligt Munch det fn. *iór* (fe. eoh) = häst; ingår äfven i namnen *Iókel*, *Iólfr*.

Gyldewine

å 652. Äfven *Harold I*: *Gyldewine* Hild. p. 342, Gr. p. 308, skrifn. *Cyldewine* Hild. p. 342, *Edw. Conf.*: *Gyldewine* Hild. p. 431, Gr. pp. 344, 345, *Geldewine* Hild. p. 431, Gr. p. 346, *Gyldewine* Hild. p. 431, skrifn. *Guldewine* Hild. p. 431, Gr. pp. 344, 346, *Gildewine* Gr. p. 347, skrifn. *Guldewne* Gr. p. 344, *Gudewine*, ib. p. 346, *Guldewinne* Hild. p. 431, □*LLDEPINE* Gr. p. 387. Inga belägg annorstädes.

Gylde-, *Gilde-*, *Gelde-* till stammen i fe. *gield gyld*, *gild*, angl. *geld* = eg. »payment»; sacrificium fn. *gilde*, fht. *geld*, *gelt*. I fe. vanligen som 2:ra led: *Eadgild* (mon. Aethelstan, Eadm.), *Ingeld*, *-gild*, *Feologeld* i North. Lib. Vit., *Þeodgeld*, *Wingeld* BCS. 99 a. 699. — Det oorganiska *-e* i detta fall troligen beroende på kont. inflytande: hos Förste man: *Gildiwin*, *Gildemir*. Hos Hild. p. 342 finns jämte Gyldewine *Caldewine* (som äfven kan tolkas *Galdewine*), tydligen en kontinental form af *Gyldewine*. Jfr hos Förste man *Galdemar*, *Caldemar* jämte *Geltmar*, *Giltmir*. Lägger man härtill, att prefixet *Gelde- Gylde-* icke kan påvisas i andra fe. namn, ser det ut, som om *Gildewine* etc. voro angliserade former af ett inlånadt kont. *Gildiwin*, **Caldewin*. Jfr äfven *Goldosige* (å mynt hos Harthacnut Hild. p. 402), *Goltsige* Hild. p. 362 med fht. *Goltserud*, *Goltrun*, *Gildo-idis*. — -wine se Aegelwine!

Harold

som namn å konung Harold I (1035—1039). Nordiskt namn: Björkman Nord. Pers. Nam. p. 63.

I *Harold* ingår som första led stam. i got. *harjis* = krigshär, i sammansättningar *Harja-*, urnor. **Harja -waldōr* > *Haraldor* (gen.). Angående dubbelformer med *i*-omljud och utan sådant samt bortfall af *w* i andra leden *-wald*, fe. *weald* = makt (härskare) se Noreen Altisländ. Gr. §§ 66, 141, 227, Anm. 4!

Digitized by Google

Heawulf

å 341, 346. För öfrigt å mynt: *Aelfred*: *Heaeuulf* Gr. p. 80, *Heauulf* ib. p. 71, *Aeth. II*: *Heawulf* Hild. pp. 46, 114—115, 143, 144, 162, Gr. p. 228, *Hewulf* Hild. p. 46.

Annorstädes: *Heahulf* BCS. 539 a. 875, *Hehulf* ib. 585 a. 901, *Heahwulf* ib. 873, a. 948.

Hea-, He-, Heah-, Heh- = fe. *hēah*, angl. *hēh*.; ett samgermanskt namnelement: fe. *Aeðelheah, Beorn-*, fht. *Hoholf, Regenhoh*, fsv. *Hasten, Hamunder*. — Anmärkningsvärdt, att formerna å mynt visa bortfall af *h* och bibehållande af *w*, formerna annorstädes däremot bibehållande af *h* och bortfall af *w*. Att emellertid äfven de förra formerna äro autentiska, visa *Heaberht, Heamund, Heaburga* (Birch's Index), *Heared* (Sw. p. 663). Jfr. Bülbr. § 528.

Hildolf

å 82, *Hildulf* å 83. Nordiskt namn (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 68.)

Hild- = fn. *hildr* = strid, fe. hild.

-ulf, -olf se *Asolf*.

Hunewine

å 63. För öfrigt å mynt hos *Aeth. II*: *Hunewine* Hild. pp. 54, 67, 150, Gr. pp. 236, *Cnut*: Hild. pp. 216, 306, Gr. p. 261, skrifn. *Huwine* Hild. p. 273. *Edw. Conf.*: *Hunewine* Gr. p. 357. — Annorstädes: *Hunuini* North. Lib. Vit. Sw. p. 155, *Hunwine* BCS. 1244. a. 970, *Hunewine* Thorpe p. 347 a. 1040, KCD 1334. a. 1046, Thorpe. p. 638 (odat.).

Hun-, Hune- är en i fe. rikligt företrädd namnstam: *Hunbald, -berct, -ferd, -friđ, -gils, -gyđ, -red, -sig, -uald, Huna, Aldhun, Buđhun* (North. Lib. Vit.), men förekommer äfven i fht., langobardiskan o. nordiskan. Etymologien är omstridd. Müller hänför *Hun-* antingen till fn. *hūnn* = »ursus» eller till folknamnet *Hūnas*, Bruckner (Qu. u. For. 75. p. 269) till fn. *hūnn*, Försteman till folknam. *Hun, Hunnus*, »vielleicht auch schon mit dem Sinne von gigas». Munch (Saml. afhandl. bd IV p. 113) säger, att fn. *hūnn*, som betydde dels »påle, bjälke», dels »björnunge», ursprungligen gifvit upphof[1] till folknamnet Hunnerna, hvarmed menades först ett

[1] Hunnerna = »starka som björnar».

Digitized by Google

mytiskt urfolk liktydigt med grekernas giganter, hvilken benämning sedan skulle ha öfverförts på det historiska hunnerfolket.

Hunna

å 626. Åfven hos *Cnut*: *Hunna, Huna* Hild. p. 284, *Harold I*: *Hunna* Hild. p. 403. Annorstädes: *Huna* i North. Lib. Vit. Sw. p. 158, rad. 160. *Huna* BCS. 1245. a. 970. *Hunan* (dat.) ib. 995 a. 957.

Hunna en »koseform» bildad till st. *Hūn-* (se ofvan) med hypokoristisk konsonantfördubbling.

Hyssa

å 1 (Burgred) torde vara identiskt med *Hvssa*, som förekommer ej mindre än 10 gånger som myntpräglarnamn hos Burgred (Keary p. 61). V och Y förväxlas ofta. Jfr. EadYYeard (Edw. the Elder)!

Hussa i List of Kings Sw. p. 148, rad 4, *Hussan* sunu S.C. a. 603 E., *Husa* episc. BCS. 416, a. 836, i ortn. *Husan* treow ib. 1282 p. 585 a. 972.

Husa är en kortform bildad till en namnstam *Hūs-* = »hem, hus», som för öfrigt ej finns belagd i fe., och som därför kunde misstänkas ha kommit från kontinenten. Jfr. fht. *Huso, Husi, Husinc*. Ursprungligen har väl *Hus-* ingått som led i ur appellativer utvecklade namn såsom fht. *Huswald*, nord. *Huscarl*. Jfr. den besläktade namnstammen *Oeðil-, Eðil-* i *Oeðilburg, -uald* (North. Lib. Vit.) < fe. *oeðel, ēðel* = stamgods, hem. — Åfven *Hyssa* finns i fe., i north. Lib. Vit. (Müller § p. 56.).

Ifinc

å 649. För öfrigt å mynt hos *Edw: Conf.*: *Ifinc, Ifincc* Hild. p. 457. Annorstädes endast *Yvingus* Thorpe. p. 397 a. 1062. Till samma namnstam höra väl också *Yffe, Yffing* S.C. 560 B C, *Yffi* Beda Hist. och *If-woldus* BCS. 412. Denna stam *Yf-, If* (med hypokoristisk kons. fördubbling *Yff-*) är troligen besläktad med den icke *i*-omljudda st. *Uf-, Uff-* i fe. *Ufa, Ufic, Uffa*, fht. *Uffo, Uffa*,[1] *Uffing* och slutligen det nord. *Ufi*. Är nu sammanställningen af det nord. *Ufi* med den kontinent. och fe. st. *Uf-* riktig,

[1] Förslagsvis hänföres denna st. af Försteman till got. ufjo = abundantia.

Digitized by Google

torde Linds etymologisering af det förra äfven få gälla om de senare. Denne förklarar nämligen *Ufi* såsom den svaga flexionsformen af det fn. adj. *úfr* = fientlig, ovänlig, enl. v. Friesen (Mediageminat. p. 20) eg. utstående, ojämn, hvaraf denom. fvn. o. nisl. *ýfa* = »gjøre, ojevn, ophidse, provocere». Till en dylik *i*-omljudd stam anser jag det fe. patronymik. *Yfinc*, *Ifinc* (med »festes» y) bildadt. — I nära anslutning till ofvannämnda namngrupp står äfven det i fe. inlånade fnord. *Ubbi* (se nedan!), som af Lind sammanställs med ett i nno. dial. förekommande adj. *ubben* = barsk, ybben = bister nisl. *ybbin* = trätsam, grällysten. Enligt v. Friesen (samma arbete p. 20) stå dessa adj. nämligen »formellt och semasiologiskt i närmaste förbindelse med *úfr* = fientlig». Växlingen fe. *Ufa*, *Ubba* fht. *Ubo*, *Ubbi*[1] förklaras sålunda enligt samma urgerm. ljudlagar (se v. Friesen om Mediageminatorna) som fn. *úfr* nisl. *ybbin*. Nu hänför emellertid v. Friesen (i samma arbete) hela denna ordgrupp till ett supponeradt urg. adj. **ūbena-*, **ŭbana-*, **obana-*, **ŭpna-* med växling af *u* och o. Af *o*-formen kan då på samma sätt som namnstammen *Uf-* en st. *Ob-* föreliggande i de fe. namnen *Ofa*, *Oba* (se nedan!) och ur *Ofa* med kons. fördubbling *Offa* fht. *Offo* ha uppkommit.

Ingelri

å 398. Förekommer äfven hos *Aethelstan: Ingelri* Gr. p. 112, *Aethelred II: Ingelri* Gr. p. 238, Hild. p. 162, *Inglri* Hild. p. 162. — Är att sammanställa med *Ingelric*, *Engelric* i D.B. — Namn på *Ingel-* äro mycket sällsynta i fe. Utom föreliggande namn har jag endast funnit *Ingelgar* (Gr. p. 133, 150, Keary p. 236, 237, 238) Ingelberd, Gr. p. 185, skrifn. *Engibred*, *Englbred*, ib. p. 148, *Ingelram* BCS. a. 1102. Däremot äro namn på *Ingel-* (*Engel-*, *Angel-*) oerhördt vanliga på kontinenten. Sammanställer man denna omständighet därmed, att *Ingelberd*, *Ingelbred* äro kontinentala namn (kriterium: *-berd* för *-berht*, växling af *e* och *i*: *Engel*, *Ingel-*), har man rätt att förmoda, att äfven de öfriga namnen på *Ingel-* äro inlånade. Jfr hos Förstemann *Ingel-* (*Angil-*, *Engel*) *bert*, *Ingilgar*, *Ingal-*, *Angal*, *Engel-*, *Ingalrid*, *Engil-*, *Angel-*. Se äfven Forssner (Cont. Pers. N. pp. 70, 71, 74)!

[1] Förstemann hänför fht. Ubbo, Ubbi till ett fn. adj. »ubbi» = vild. Något sådant adj. finns ej upptaget i ordböckerna.

Digitized by Google

Ingel-, Ingal är det med *l*-suffix utvidgade i alla germanska språk förekommande namnprefixet *Ing-*, etymologiskt omstridt. Noreen (Uppsala-studier p. 223) sammanställer det med gr. *ἔγχος* = spjut.

Isegel

å 125. Äfven Hild. p. 77 (2 gngr.). Säkerligen en korruption för *Isegeld*, ingenstädes belagdt.

Namnen på *Is-, Isen-* förmodas af Björkman (Nord. Pers. Nam. p. 194) vara inlånade. Det inhemska suffixet heter nämligen *Isern-* föreliggande i *Isernuulf* (Lib. Vit.). Dock är äfven ett inhemskt suffix *Isen-* tänkbart; B—T upptar flera sammansättningar med *Isen-* = järn. *Ise-, Is-* å mynt kan vara felprägling för *Isen-*. Man kan därför icke anse ett prefix *Is-, Ise-, Isen-* å mynt i och för sig som kriterium på lån. Följande namn å *Is-, Ise-, Isen* finnas i fe.: *Isgod* Gr. p. 213, Hild. p. 54, *Isegod, Isengod, Isngod* Hild. p. 54 (Aeth. II), *Isegod* Hild. p. 216 (Cnut). *Isembert* Gr. p. 181, skrifn. *Isewawd* antagl. = *Iseuuardus* i D.B. Utaf dessa är *Isembert* säkert lån fr. fht. *Isembert, Isenbert, Isanbret* (Förnsteman). Namnen på *-god* i fe. äro näppeligen inhemska[1], vanligen af nordiskt ursprung (*Sigod, Wigod, Asgod* etc.), men ett fe. *-god* kan också teoretiskt gå tillbaka på ett fht. *-gaud, -gaut.* För detta alternativ talar i fråga om *Ise-Isengod*, dels *Isen- Ise-*, som ej finnes i nord. men båda i fht., dels det hos Förnsteman belagda motsvarande *Isingaud, Isengaud.* Lån från kontinenten förmodar jag likaledes föreligga i **Isegeld*, då vi hos Förnsteman möta det motsvarande kvinnonamnet *Isegildis, Isgildis.* Jfr. Forssner (Cont. Pers. N. p. 166).

Isegod

å 442. Se föregående!

Ladmær

å 650. Dessutom *Ladmær* Gr. p. 298, Hild. p. 311 (10 gngr) (Cnut), Gr. p. 318, Hild. p. 374 (Harold I), Hild. p. 407 (Harthacnut), Gr. p. 443, 447, 448, Hild. p. 443, 457. (Edw. Conf.), *Ladmer* Hild. p. 457 (Edw. Conf.); alla under Winchester så när som på *Ladmer* Hild. p. 443 under Lincoln.

Ladmær skulle man kunna misstänka vara en korrumperad form antingen *Eadmær* eller *Lead-* < Leodmær (det senare före-

[1] Se härom Forssner (Cont. Pers N. p. 187)!

Digitized by Google

kommer jämte Ladmer å samma myntort), men namnets konstanta uppträdande under olika monarker gör sannolikt, att det är autentiskt. Man har då att ta sin tillflykt till en namnst. *Lad-* föreliggande endast i *Ladulf* i D.B och förklara den som en anglisering af ett nord. *Leiðmarr* eller ett fht. *Leidmar* i *Leidmaresheim* hos Försteman. Stam. antagligen = fht. *leitjan*, fe. *lædan*, sbst. *lād* = väg.

»Lefv»

å 413 är utan motsvarighet i myntkatalogerna. Myntet, å hvilket *Lefv* står, gör för öfrigt intryck af att vara falskmynt: adversen: *Ededrich Ano;* å reversen saknas *on* el. *Mon*, hvilket är mycket sällsynt, och i st. står ett × mellan person- och ortnamnet. Möjligen kan *Lefr*, om man fattar sista bokstafven som upp- och nervänd, tolkas *Lefa* = *Leofa*, som dock hvarken Gr. eller Hild. uppta under Lincoln.

Leofgar

å 129—130., skrifn. *Leofga* å 479. Å mynt äfven hos *Aeth. II: Leofgar* Hild. pp. 77—78, *Cnut:* Leofgar Hild. p. 238, Leofgær ib. p. 304. Annorstädes: *Leofgar* bisceop, Thorpe p. 373 omkr. a. 1050. *Leofgar, Lefegar* S.C. a. 1056 C, D., *Leofgarus* (Leofgari), *Leofgar (Leofgares)* KCD 904 Edw. Conf.

Leof- se *Godeleof!*

-gar se *Aelfgar*. *-gær* = felprägling för *-gar*.

Leofhese

å 42. För öfrigt: Aeth. II: *Leofhese*, *Leofhvse*, *Leofhysse* Hild. p. 50 (Dofer).

Leof- se *Godeleof*.

-hese är identiskt med fe. *hyse* = »young man, warrior» (B—T), som andra led äfven i *Adhysi*, *Tathysi* (North. Lib. Vit.), *Hwithyse* (a. 836 chart. 47 Sw. p. 453), som första led i *Hysimonn*, *-wulf*, *-beorht* m. fl. — *-hese* är den kent. formen af *-hyse* eller en svagtonig utveckling af *y*. Jfr. fe. *ymbhwerft* jämte *ymbhwyrft* (Bülbr. § 376).

Leofman

å 313. För öfrigt å mynt hos *Aeth. II: Leofman* Hild. pp. 91, 132, *Leoman* Hild. pp. 69, 91, 132, *Leofmon* Hild. p. 83,

Digitized by Google

Leommen Hild. p. 84, *Cnut: Lemman* Hild. p. 284, *Leomman* Hild. p. 276, *Liofman* Hild. p. 277, *Edw. Conf.: Lefman* Gr. p. 384. — Annorstädes: *Leofmon* BCS. 490. a. 855, *Leofmannes* ib. 1287 (odat.), *Leman* i D.B.

Formerna *Leomman*, ehuru blott å mynt, förmodligen autentiska. Assimilation af fe. *mm* < *fm* är i fe. ingenting ovanligt: *wimman*, *hlammesse* < resp. *wifman*, *hlāfmesse* (Bülbr. § 552 d).

Leofnoð

å 137—138, 253. Å mynt under Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf.: *Leofnoð* Hild. pp. 40, 43, 72, 80—81, 115, 127, 135, 208, 236, 243, 312, m. fl., 432, 435, 439, *Liofnoð* Hild. pp. 44, 209, *Leofnað* Hild. p. 439, *Leofenoð* Hild. p. 400, Gr. pp. 363, 365, *Liofenoð* Gr. pp. 381.

Annorstädes: *Leofenoð* KCD. 670. a. 989, *Leofenað* ib. 695 a. 996, *Leafnað* min. ib. 714. a. 1005, *Leofnoð* KCD 1313. a. 1017, *Leofenotus* KCD. 950. a. 1049—1052, æt *Leofnoðes* etc. BCS. 1317.

Angående *Leofe-* med oorganiskt *-e* se *Godeleof!* — Ang. *Leaf-* se Bülbr. § 112. anm. 1.

Leofric

å 25—26, 254—255, skrifn. *Leofrig* å 27, 154, *Liofrig* å 550. Å mynt under Eadmund, Eadred, Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf.: *Leofric* Gr. pp. 134, 150, Hild. pp. 43—44, 54, 67, 68, 133, 145, 207, 208, 210, 345, 370, 453, 455, m. fl., *Liofric* Hild. pp. 80, 91, 118, Gr. p. 383. — Annorstädes: *Liofric* BCS. 538. a. 874, *Leofric* min. ib. 959, a. 956, *Leoffric* Thorpe p. 436 (odat.), *Lifricus*, Thorpe p. 327. (öfriga belägg se Searle!)

Leofryd

å 256 tolkas som *Leofred*. Under samma myntort upptar Hild. *Leofred*, *Liofred*. Ett namn *Leofrith* belagdt i Lib. Vit. Ang. skrifn. *-ryd* se *Aelfryd*! — *Leofred* å mynt hos Aeth. II: *Leofred* Hild. pp. 46, 115, 143, *Liofred* Hild. p. 118, *Leofryd* Hild. p. 116, 476, Gr. p. 228, *Cnut: Leofred* Hild. p. 274, Gr. p. 286, *Liofred* Hild. p. 277, *Harold I: Leofred* Hild. p. 362, skrifn. *Lefred* Hild. p. 362, *Lifred* Hild. p. 363, Gr. p. 314, *Leoored* Gr. p. 314, *Harthacnut: Leofred* Hild. p. 403, *Edw. Conf.: Leofred* Hild. pp. 447—448, Gr. pp. 352, 397, 408, 411, 433, *Liofred* Hild. pp. 448, Gr. pp. 352, 411, skrifn. *Lifred* Hild. p. 448, Gr. pp. 401, 404, *Leofrede*

Digitized by Google

Gr. p. 453. — För öfrigt endast i D.B: *Leured*, enl. Searle *Lyfred* i Lib. Vit. Hyde.

Leof-, *Liof-* se *Godeleof.*

-ryd, *-red* se *Aelfryd!*

Leofsige

å 106, 110, 412, skrifn. *Leofsigf* å 105. Å mynt under Eadgar, Aeth. II, Cnut, Edw. Conf., Harold II: *Leofsige* Hild. pp. 67—68, 70, 72, 75, 229, 230, 232, 452, m. fl., *Liofsige* Hild. p. 277, *Liofsi*, Hild. pp. 205, 233, 241, 277, Gr. p. 460., *Leofsig* Gr. p. 170. — Annorstädes: *Leofsinus*, *Leofsius* BCS. 812. a. 944—946, *Leofsi*, *Leofsie* ib. 1130. a. 972—992, *Leofsi*, Thorpe p. 404. a. 1066, *Leofsige* BCS. 667. a. 930. Öfriga belägg se Searle!

Leof- se *Godeleof*, *-sige*, *-sie* se *Aelfsige!*

Leofstan

å 28—30, 84, 257—260, 541—542, skrifn. *Ledstan* å 624, *Lefstan* å 629. — För öfrigt å mynt hos Eadwig, Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf., Harold II: *Leofstan* Hild. pp. 37, 44, 46, 60, 69, 75, 208, 274, 292, 343, 363, 367, 403, 431, 436, 448, Gr. pp. 158, 466, 470, *Liofstan* Hild. pp. 44, 81, 118, 209, 277, m. fl., skrifn. *Leostan* Hild. p. 363, *Lefstan* Hild. pp. 403, 407. — Annorstädes: *Leofstan* BCS 562. a. 889, *Liofstan* Thorpe p. 510 a. 958, *Leofstanus* BCS. 1065. a. 961. (Öfriga belägg se Searle). — *Leostan*, *Lefstan* anser jag vara skrifn. för *Leofstan.*

Leof-, *Liof-* se *Godeleof!* -stan se *Aelfstan!*

Leofwerrd

å 631. Å mynt äfven hos *Cnut: Liofwerd* Hild. p. 277, skrifn. *Lewerd* Hild. p. 276, *Edw. Conf.: Leofwerd* Hild. p. 432, *Leofward* Gr. p. 350, *Leofword* Gr. pp. 351, 386, skrifn. *Leofwird* Hild. p. 432, *Liofwærd* Gr. p. 386, *Harold II: Leofward* Gr. p. 466. — Annorstädes: *Leofward* KCD. 661. a. 987., *Leowerdes* Thorpe p. *633., *Leofwærdes* Thorpe p. 640.

Leof-, *Liof-* se *Godeleof! -werrd* = felprägling för *-werd*, se *Aelfwerd!*

Leofwine

å 147—148, 150, 262, 265, 342, 353, 370, 498, Leofwinne å 263—264, *Liofwinne* å 572, *Leofwin* å 543, *Leofvvne* å 261, *Liofne*

Digitized by Google

å 476, *Lefwne* å 642, *Leofwinei* å 497. Skrifn. *Leowi* å 485 kan betyda *Leofwig* eller *Leofwine*, Hild. p. 244 upptar båda namnen under samma myntort. — Synnerligen rikligt med belägg å mynt under Edw. II, Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf., Harold II, hvaraf följande må anföras: *Leofwine* Hild. pp. 39, 40, 50, 203, 205, 206, 229, 341, 342, 366, 397, 429, 430, 443, Gr. pp. 461, 471, *Liofwine* Hild. pp. 81, 141, 205, 210, 251, skrifn. *Leowine* Hild. pp. 244, 250, 286, *Leofwin* Hild. p. 250, *Lefwne* Hild. p. 351. — Annorstädes: *Leofuuini* North. Lib. Vit. Sw. 87, *Liofwynne* (on east *liofwynne* mearc) BCS. 502. a. 860—862, *Leofwinus* ib. 812 (*Leofwino* nepoti) a. 944—946, *Leofwine* ib. 917. a. 955, *Leouuine*[1] BCS. 949. a. 956. Öfriga belägg se Searle!

Leowine liksom *Leowerd* å mynt kunna vara autentiska: den tonande spiranten *f* bör lätt kunna falla framför det bilabiala *w*.

Leof-, *Liof-* se *Godeleof*. *-wine* se *Aegelwine!*

Leofwold

å 121, 399—400, 544—545, *Liofwold* å 613. — Å mynt äfven hos Eadgar: *Leofwald* Hild. p. 13, *Aeth. II: Leofwald* Hild. pp. 44, 46, 73, 75, 118, 151, 156, 163, Gr. p. 239, *Liofwold* Hild. p. 119, Gr. p. 224, skrifn. *Leofwod* Hild. p. 163, *Leoewold* Hild. p. 155, *Cnut: Leofwold* Hild. pp. 237, 276, 293, 297, 312, Gr. pp. 284, 286, 293, 298, *Liofwold* Hild. pp. 237, 278, 312, (skrifn.) *Leowold* Hild. p. 312, *Leowold* Hild. pp. 237, 276, *Edw. Conf.: Leofwold* Gr. pp. 272, 396, 451—452, *Liofwold* Hild. p. 436, Gr. p. 450. Skrifn. *Leofwolld*, Gr. p. 452, *Harold II: Leofwold* Gr. p. 464. — Annorstädes: *Lefolt*, *Leuold* i D.B.

Lifinc

å 11, 31, 266, 499, 548—549, *Lyfinc* å 267, skrifn. *Lifng* å 651. Å mynt under Aethelstan, Eadred, Eadmund, Eadgar, Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf., Harold II, hvaraf följande exempel: *Lifinc* Gr. p. 150, Hild. pp. 44, 69, 75, 211, 216, 231, 343, 349, 371, 399, 404, 434, 448, Gr. p. 471, *Lyfinc*, Hild. pp. 40, 69, 119, *Lifing* Gr. p. 121, *Liafinc* Gr. p. 134, *Lefinc* Hild. p. 91, *Lefing* Hild. pp. 91, 129, *Leofinc* Hild. pp. 237, 250, 300. Annorstädes: *Lefincg* Lib. Vit. Sw. 235, *Leofincg* BCS. 638. a. 914, *Lyfing* min. ib. 994. a. 957, *Lefincg* min. ib. 1046. a. 959, *Liofing* BCS. 1010. a. 958, *Lifing* ib. 1212. a. 968. Öfriga belägg se Searle!

[1] Såvida ej = *Hleowine*, belagdt hos Sw. 443 (Lib. Vit.).

Digitized by Google

Lifing är ett patronymikon till adj. *lêof* = kär (vg. *eu.*) Genom i-omljud fås v.s. *Liefing*, *Lifing*, *Lyfing*, angl. kent. *Liofing*, *Leofing*, *Liafing* (Bülbr. §§ 112. anm., 188, 189). Därjämte uppträder den underliga formen *Lefincg* (Lib. Vit. BCS. 1046, 1047). Müller (§ 13 b. anm.) sätter denna form i samband med ett *e* för *i*-omljud af *ēo*, som uppträder sporadiskt Corp. Gl., Rit. och St. Mark, men omnämner samtidigt, att *Lefincg* kan deriveras från en namnstam vg. **laubi* fe. *lēafa* och vrbt. v.s. *liefan* (got. *galaubjan*) Jfr. Langobard. *Laubastus* (Bruckner Qu. u. Forsch. 75. p. 276.). Möjligen ha vi här, i betraktande af att *Lefing* är så pass sällsynt, blott att göra med en omvänd skrifning. (Jfr. Luick § 191, anm. 2). I Blickl. Hom. t. ex. uppträder *gelēofan* = »tro» jämte *gelyfan* (Bülbr. § 189, Anm. 2).

Lvda

å 64—65. För öfrigt å mynt hos *Aeth. II: Lvda* (10 gngr) Hild. pp. 54—55, *Lvdda*, skrifn. *Lvdia* Hild. p. 55. — Annorstädes: *Lvda* BCS. 551. a. 883., i ortnamn: on *ludan* beorh, of *ludan* beorge BCS 1004. a. 956. Till samma stam synas också höra: *Ludæca* BCS. 378. a. 824, *Ludeca* dux. ib. 379. a. 844, *Ludecha* rex. ib. 267. a. 793., *Lude* mon. Keary p. 62, *Ludig* ib., *Ludhere* BCS. 91 a. 696—716, *Ludes* cumb, ib. 936. a. 955—959, *Hludes* beorh ib. 741. a. 937.

Denna stam torde vara att sammanställa med *Hlud-*, *Hlod-* i fht. *(H)ludvig*, *Hludovicus* mon. Keary p. 119 etc., besläktad med fe. adj. *hlūd* ne. *loud* fht. *hlūt;* i namn »noget hvorom man hører, eller hvortill man lytter, noget berømt» (Munch p. 138); Jfr. gr. *κλυτός*. Frånvaron af *h* kan förklaras dels enl. Bülbr. El. § 480 anm., dels därigenom att namn i allmänhet lättare än andra ord äro underkastade förändringar. Bruckner p. 281 hänför *Lutto*, *Ludigerius*, *Lotharius*, *Luduinus*, *Ludolphus* i langobard. till samma st. och ett tema *hlŭda-*.

Lvfa

å 324. För öfrigt å mynt hos *Aeth. II: Lvfa* Hild. p. 135, *Cnut: Lvfa* Hild. p. 291, Gr. p. 290. — Annorstädes: *Lufa* Thorpe p. 639; i ortnamn: into *lufan* mere BCS. 216. a. 774.: *lufandun* BCS. 476. a. 854.

Lufa är en kortform bildad till fe. *lufu* = love. Samma namnstam i kvinnonamnet *Lufa* ancilla Dei (*Lufa* för *Lufu*) och *Lufe*

Digitized by Google

and hire ðreo bearn, BCS. 599. a. 902. Möjligen ingår Luf- äfven i myntmästarnamnen *Lvferic* (Hild. p. 307) och *Lvfestan* Hild. p. 293, *Lvfwine* Hild. p. 214, för så vidt de icke äro skrifn. för *Leof-*, *Liof-* (Jfr. *Lyofwine*, *Lvofwine*, Aeth. II. Hild.). Som 2:ra led ingår *-lufu* i kvinnonamnet *Herelufu* S.C. a. 982 C. Jfr. de fht. mansnamnen *Lupo*, *Luppo*, kvinnonamnen *Luba*, *Lupa* till fht. *luba* = kärlek.

Lytelman

å 111, *Lytlman* å 112. Å mynt äfven hos *Aeth. II: Litilman* Gr. p. 117, *Eadmund: Litilman* Gr. p. 134, *Aethelstan:* skrifn. *Litman*, *Lyteman*, *Lytelman* Hild. p. 69, *Lytlman* Hild. p. 69, Gr. p. 217. — Inga belägg annorstädes.

Lytel-, *Litil-* fe. adj. *lytil* = liten; betyd. sålunda »liten man» väl ursprungligen som binamn.

Manna

å 66, 361, *Mana* å 354. För öfrigt å mynt hos Aethelwulf: *Manna* Gr. pp. 15, 16, 17, 19, *Eadmund: Mana* Gr. p. 135, *Eadred: Manna* Gr. p. 144, *Eadgar: Manna* Gr. p. 169, *Edw. II: Mana* Hild. pp. 20, 474. *Aeth. II: Manna* Hild. pp. 55, 134, 148, 150—151, Gr. pp. 214, 236, *Mana* Hild. pp. 91, 148, skrifn. *Mna* Hild. p. 148, *Cnut: Manna* Hild. pp. 216, 251, 286, *Mana* Hild. pp. 251, 286, 303, Gr. p. 288, *Harold I: Manna* Hild. pp. 366, *Mana* Hild. p. 366, Gr. p. 315, *Edw. Conf.: Manna* Hild. pp. 431, 443, Gr. pp. 346, 347, 394, 395, 470, *Mana* Hild. pp. 431, 443, 450, 455, Gr. pp. 344, 347. — Annorstädes: *Monna* BCS. 319. a. 805, ib. 400. a. 831, *Manna* KCD 1354 (odat.), Thorpe p. 650.; i ortnamn: on *mannan* mearc BCS. 1082. a. 962.

Manna bildadt till fe. *monn*, *mann*. Jfr den nord. motsvarigheten *Manni* (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 90), *Karli* till resp. *mann*, *karl*.

Manin

å 8 (Eadred) är i och för sig närmast att tolka som *Manning*, ett namn, som dock ej Gr. upptar under Eadred. Däremot finns hos Gr. *Mannecin*. Det kan därför tänkas, att *Manin* står för *Mannecin*.

Digitized by Google

Manninc

å 43. För öfrigt å mynt hos *Aethelwulf: Maninc* Gr. pp. 13, 18, *Aethelbearht: Maninc* Gr. p. 25, *Aeth. I: Manninc* Gr. p. 30, *Aelfred:* skrifn. *Mannin* Gr. p. 56, *Manninc* Gr. p. 57, *Eadgar: Maning* Gr. p. 183, *Aeth. II: Manninc* Hild. pp. 50, 130, *Maninc, Manning* Hild. p. 130, *Maning* Hild. pp. 130, Gr. p. 230., skrifn. *Mannic* Hild. p. 50.

Patronymikon till st. *monn-, mann-.*

Mataðan

å 500. Åfven hos *Cnut: Mataðan* (6 gngr), *Mateðan* Hild. p. 251, Gr. p. 278. Hit höra också skrifn. *Mateðn, Matan* Hild. p. 250, *Matðan* Hild. p. 251—252, Gr. p. 280, *Maðan* Hild. pp. 251, 479, Gr. p. 280. Samtliga å Cnut-mynt under Lincoln.

Mataðan knappast af germanskt ursprung; kanske att sammanställa med fht. namnst. *Matha* i *Matto, Maducho, Mathelin, Mathasuenta,* som af Försteman förmodas höra till kelt. *matu* = god. En annan kelt. st. *Matu-* till ir. *math* = björn ingår enligt Holder i kelt. *Matuus, Matucus* m. fl. Holder upptar slutligen ett *Mattatus, Matattas,* som till formen mest liknar det fe. *Mataðan.*

IIDRЄIHN

å 659 (Sihtric). Jfr. härtill hos Hild. p. 488 de liknande skrifn. IIDREMIN, NDREMI□LN, NDREMIN, NDREMIOELN, NDREN, som i sin tur äro att betrakta som skrifn. för *Færemin, Fænemin.*

Oban

å 85. Å mynt hos Cœnwulf (796—822): *oba,* Keary p. 36, Ecgbeorht (802—832): *oba* Gr. p. 6, *Aeth. II: Oban* (18 gngr) Hild. p. 61, Gr. pp. 215, 216, *Cnut:* skrifn. *Obn* Hild. p. 278. Annorstädes: *Oba* BCS. 101. a. 699, Signum manus *Oban* ib. 149 a. 732, ib. 150 o. 152. a. 734, *Oba* BCS. 507. a. 862. m. fl. belägg hos Searle.

Så sent som på Aethelred II:s och Cnuts tid måste *b* i inljud vara = *bb.* Men å de äldsta mynten och kartularierna är det tänkbart att *b* = *f.* Ännu hos Ecgbeorht uppträder *Liabing, Liaba* = *Liafing, Liafa.*

Oua (BCS 138. 146), Ova (ib. 168) som Searle normaliserar *oba,* äro tydligen me. skrifningar för *Ofa.*

Ang. etymologien se under *Ifinc.* — *Oban* med slut-*n* å mynt är gen. (se under *Aelfric!*).

Digitized by Google

Oddas

å 86. Öfriga belägg å mynt: *Aethelstan: Oda* Gr. p. 118, *Eadmund: Oda* Gr. p. 136, *Eadgar:* Fastolf *Oda*, Gr. p. 189, *Aeth. II: Oda* Hild. pp. 61, 120, 153, 154, 163, Gr. pp. 215, 238. *Odda* Hild. pp. 61, 153, 477, *Oddas* Hild. p. 61, antagl. skrifn. *Odea* Hild. pp. 69, 153, 163 och *Odv* Hild. p. 61. — Annorstädes: *Oda* episc., *Oda* dux BCS. 393. a. 826, *Odda* min. ib. 539. a. 875, (cum) *Odano* ib. 666. a. 929, *Oddano* (lat. abl.) ib. 665. a. 929, *Odo* ib. 675. a. 931, *Oddo* miles BCS. 757. a. 940, *Odono* (abl.) ib. 823. a. 947.

Angående detta namns härstamning se Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 99! — Hit är väl också att föra skrifn. *Oddal* å 79, en korruption för *Oddas* (l för r). *Oddas* är en av de å mynt ofta förekommande gen. Se under *Aelfrics!*

Oide = OIDE ON PIFEZPIC

å 113. Både personnamn o. ortnamn å detta mynt ytterst svårlästa. *Oide* antagligen = *Ode*, som finns som myntmästarnamn under Gipeswic. *Ode* i sin tur = *Odea* (Hild. ib.) = *Odda*. Ett namn *Ode* finns belagdt i BCS. 1011, där *Ode* dock torde vara den me. formen af ett fe. *Oda*. BCS. 1011 är nämligen en senare afskrift af BCS. 1010, där vi ha formen *Oda*.

Ordbriht

å 402, 603. För öfrigt å mynt hos *Aeth. II*: *Ordbriht* Hild. p. 163, Gr. p. 238, *Cnut*: *Ordbriht*, skrifn. *Ordbrit* Hild. p. 312. — Annorstädes: *Ordbrihto* (abl.) BCS. 245. a.* 785, *Orbrith* (MS. *K*: Ordbriht) BCS. 460. a. 850, *Ordbriht* BCS. 1143. a. 964, *Ordbyrht* ib. 1175. a. 966, *Ordbyriht* ib. 1190. a. 1166, *Ordberht*, ib. 1283. a. 972.

Ord-, en i fe. rätt vanlig namnst., endast som första led: *Ordeah*, *-ferð*, *-gar*, *-laf*, *-nod* etc. är = fe. *ord* = spets, slagordning, krigshär, fht. *ort*, isl. *oddr*.

-byrht, *-briht*, *-byriht* se *Aelbriht*.

Osbern

å 356, *Osber* 355. Å mynt dessutom hos *Aeth. II*: *Osbern* Hild. pp. 148, 156, skrifn. *Osberen*, *Osber*, *Osbrn*, Hild. p. 148,

[1] *Oddas* för *Oddan* att förklara enligt Sievers, Gr. § 276, anm. 5.

Digitized by Google

Cnut: *Osbarn* Hild. p. 224, *Osbern* Hild. p. 215, Gr. p. 261, *Harthacnut*: *Osbrn* Hild. p. 405. — Möjligen anglisering af ett Nord. *Asbiorn* (se Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 10).

Oscytel

å 268—269. Nordiskt namn. Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 16, Zur engl. Nam. kunde p. 16.

Osferð

å 172—173 (Lincoln). Hos Hild. upptas under Aeth. å samma myntort endast *Osferð*, under Cnut däremot jämte *Osferð*, *-ferð* äfven *Asferð*. Äro nu dessa namn identiska, ha vi sålunda rätt att i *Osferð* se en anglisering af det nord. *Asfreðr*, *Asfriðr* (Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 11). Dock finns äfven ett inhemskt *Osfrið*, *Osferð*: *Osfrith* KCD 32. a. 691 el. 692, *Osfrid* ib. 75. a. 727., Beda. Hist. *Osferð* min. Thorpe p. 144. a. 900.

Os- = fe. *ōs* = gud. *-ferð* se *Aðelferð!*

Osgar

å 437. Å mynt äfven: *Aeth. II: Osgar* Hild. pp. 40, 48, *Cnut: Osgar* Hild. p. 215. — Annorstädes: *Osgar* abbas BCS. 562. a. 963—975., *Osgarus* abbas ib. 1191 a. 966. m. fl. hos Searle. — Jfr. Björkman, Nord. Nam. p. 13.

Osgot

å 88, 596, *Osgvt* å 132—133, 174—175, 501. Nordiskt namn: Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 14.

Oslac

å 502. Dessutom å mynt hos: Aethelstan: *Oslac* Gr. p. 110, Eadmund: *Oslac* Gr. p. 136. *Eadgar: Oslac* Hild. p. 12. *Cnut: Oslac* Hild. pp. 252—253 (Linc. 15 gngr) *Aslac* (9 gngr) Gr. pp. 279, 280 (Lincoln).

Under *Oslac* (Cnut, Lincoln) kan dölja sig en angliserad form af det nord *Aslac*, som förekommer under samma myntort.

-lac se *Aslac*.

Osmvnd

å 176—177, skrifn. Osmynd å 272. Å mynt dessutom: *Ecgbeorht: Osmund* Gr. p. 6, Aethelwulf, Gr. pp. 14, 15, 17, skrifn.

Digitized by Google

Osmumd Gr. p. 15. *Aeth. II: Osmund* Hild. pp. 92, 120, 141, 476, skrifn. *Osmvd, Osmvn* Hild. p. 92. *Cnut: Osmund* Hild. p. 253. *Harold I: Osmund* Hild. p. 356. *Harthacnut: Osmund* Hild. pp. 402, 404. *Edw. Conf.: Osmvnd* Hild. pp. 440, 450, Gr. pp. 415, 433, skrifn. *Oshund* Gr. p. 384, *Osmvndd* ib. p. 419, *Osmand* Gr. p. 434. *Harold II: Osmvnd* Gr. pp. 469, 471. — Annorstädes: *Osmund* rex, *Osmundus* rex BCS. 145, 700-talet, *Osmundus* ib. 198. a. 762, *Osmund* North. Lib. Vit. Sw. 83, 278, *Osemund* Thorpe p. 570. a.* 1045.

-mund se *Eadmund!*

Osvlf

å 273—276, 552—553, skrifn. *Osylf* å 277, *Oslvf* å 271, *Osvf* å 551. — Å mynt äfven: *Aelfred: Osvvlf* Gr. p. 74, *Edw. the Elder: Osvlf* Gr. p. 99. *Eadgar: Osvlf* Gr. p. 169, *Edw. II: Osvlf* Gr. p. 193, *Aeth. II: Osvlf* Hild. pp. 62, 69, 120—121, Gr. pp. 226, 228, 229, 241, *Cnut: Osvlf* Hild. p. 278, Gr. p. 282, Hild. p. 303. — Annorstädes: *Osvlf* BCS. 201. a. 799—802, *Osuulf* North. Lib. Vit. Sw. 7, 89 m. fl., *Oswulf* BCS. 883. a. 949, *Oswolf* BCS. 920. *a 956.

Exemplen på *Osvlf* i denna myntsamling (alla under London) torde utgöra det inhemska namnet (*ōs* = gud; *wulf* = varg med bortfallet w). Däremot kan *Osvlf* Hild. p. 62 misstänkas vara identiskt med *Asulf, Asolf* (härom Björkman, Nord. Personennam. p. 21) och sålunda en anglisering af det nordiska namnet.

Oswig

å 469, *Oswi* å 468. Dessutom å mynt: *Aeth. II: Oswig* Hild. pp. 40, 121, *Oswi*, ib. pp. 40, 209, *Cnut: Oswig* Hild. p. 230, *Oswic* Hild. p. 230, Gr. p. 270, *Oswi* Hild. pp. 229—230, Gr. p. 270.

Annorstädes: *Oswige* (dat.) Thorpe p. 127 a. 860—866, *Oswig* abb. S.C. a. 1049 C = *Oswi* abb ib. a. 1050 D. m. fl. hos Searle!

Oswold

å 301, 327. Å mynt dessutom hos *Eadmund: Oswald* Gr. p. 123, *Eadred: Osvvald* Gr. p. 151, *Eadwig: Oswald* Gr. p. 162. *Aeth. II: Oswold* Hild. pp. 81, 121, 130, 131, 137, skrifn. *Oswod* Hild. p. 137. *Cnut: Oswold* Hild. pp. 286, 294, 298. *Edw. Conf.:*

Digitized by Google

Oswold Hild. p. 440, Gr. pp. 385—386. *Harold II:* Gr. p. 467. Annorstädes: *Osuald* Beda Hist., S.C. a. 617 E, *Oswold* ib. 634 E, *Osuald* North. Lib. Vit. Sw. 2, *Osweald* Thorpe p. 123 a. 863, *Oswealdus* BCS. 539 a. 875. *Oswaldus* episc. Thorpe p. 213 a.* 964. *Oswold* episc. Thorpe p. 234 a. 968, *Oswoldus* ib. p. 200 a. 959.

Oðin

å 456, 617, 635. Angående detta nord. namn hänvisas till Björkmans framställn. i Nord. Pers. Nam. p. 100.

Oðvlf

å 89, 151. Nordiskt namn: se Björkman Nord. Pers. Nam. p. 107.

Oð- < nord. *Auð-* = fn. *auðr* = rikedom, fe. *êad.*

Oustman

å 457. Nordiskt namn: se Björkman Nord. Pers. Nam. p. 107; motsvarar ett fvn. *Austmaðr*, af *Aust-* = isl. *austr* = öster, fe. *êast*, ursprungligen betecknande en person österifrån. Har sedan ingått som element äfven tillsammans med andra suffix: *Eastmund, Easthere.*

Ovðgrim

å 90, 178, 654. Nordiskt namn (Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 107). — *Ouð-* se *Oðulf! -grim* se *Colgrim!*

Ræfen

å 458 är en anglisering af det nord. *Hrafn*, ett namn bildadt till appellat. *hrafn*, fe. *hræfn* = korp, i fe. som 2:a led i *Wælræfen* och *Liadrafen.* Se Björkman Nord. Pers. Nam. p. 173.

Rinard

å 4. Dessutom endast i fe. tid *Rinardus* peccator BCS. 661. a. 918. — *Rinard*[1] är troligen lån från det kontinentala namnet

[1] Forrsner (Cont. Pers. N. p. 208) anser, att Rinard å mynt är felprägling för *Reinard. Rinardus* i BCS. 661 och de många namnen å *Rin-* på kontinenten tala, synes mig, emot ett dylikt antagande.

Digitized by Google

Rinhart nht. *Rienhart* (Försteman). En namnstam *Rin-* finns ej i fe., förekommer endast i *Rinvlf* (mon. Edw. Conf.), väl också lån från ett fht. *Rinulf, -olf.* Dessutom förekommer *Rinardus* som underskrift under en donationskartularium, upprättadt i Gent (territorio Gandensi) af Elstrud (fe. Aelfðryd), Aelfreds dotter, gift med Baldwin II »Le Chauve». — *Rin-*, som dessutom ingår i de kont. *Rinus, Rinpreht, Ringar, Rinfred* m. fl., är till sin etymologi omstridt. Grim härleder det från flodnamnet *Rin* = *Rhein*, Förstem. fr. fht. vrbt. *rinnan* = rinna. *-hard, -hart, -ard* = fht. *hart* = hård.

Sæman

å 325. Å mynt dessutom: *Aeth. II: Sæman, -mann* Hild. p. 136. *Cnut: Sæman* Hild. p. 293. Samtliga under »Serebyrig». — Annorstädes: *Sæmannes* (gen.) KCD. 820. a. 1060—1066. On *Sémannes* gewitnesse KCD. 937 (odat.).

Sæ- = ett i alla germanska språk förekommande namnprefix ident. med fe *sǣ*, fht. *se*, isl. *sær* got. *saios* = sjö.

Sæwine

å 67, 371—372, 480, 569—570. Dessutom å mynt: *Aeth. II: Sæwine* Hild. pp. 48, 55, 79, 135, 136, 156, Gr. pp. 237, 238, *Sewine* Hild. p. 79, skrifn. *Sæiwne* Hild. p .134, Sæwnie Hild. p. 79, *Cnut: Sæwine* Hild. pp. 206, 216—217, Gr. p. 262, Hild. pp. 283, 288, 291, Gr. pp. 274, 295, *Harold I: Sæwine* Hild. p. 342, Gr. p. 307, Hild. p. 354. *Harthacnut: Sæwine* Hild. pp. 396, 401, 408, Gr. p. 328, *Edw. Conf.: Sæwine* Hild. p. 440, Gr. pp. 358, 399, 383, 442. *Harold II: Sæwine* Gr. p. 465. — Annorstädes: *Sæuini* North. Lib. Vit. Sw. 118, 145 m. fl., *Sewine* Thorpe p. 572. a.* 1045, *Sawinus* presbyt. KCD 925. (oäkta), *Sæwine* Thorpe p. 610, *Sewinus* ib. p. 627, *Sewine* ib. p. 632.

Sæ- se *Sæman! -wine* se *Aegelwine!*

Siboda

å 403, 477. Å mynt äfven: *Aeth. II: Siboda, Sibeoda* Hild. p. 164, *Cnut: Siboda* Hild. pp. 237, 313, *Sigboda* Hild. p. 313, *Syboda* Hild. p. 237, skrifn. *Sibdoa* Hild. p. 313. *Edw. Conf.: Sieboda* Gr. p. 428. — Annorstädes enl. Searle endast i Lib. Vit. Hyde a. 1100.

Digitized by Google

Si-, *Sig-*, *Sy-* = fe. *sige* = »seger» med i allmänhet bortfallet *g*. Jfr. *Siferd* och *Sigeferð*, *Sielm* och *Sigehelm*, *Sigar* och *Sigegar*, *Sibriht* och *Segeberht*, *Sired* och *Sigered*, *Siric* och *Sigeric*. Palatalt *g* visar således tendenser att falla ej blott framför dental (Bülbr. § 530) utan framför andra kons. i *Sige-*. Jfr. *ligeð* > *lið*. Angående växlingen *Sig-*, *Sige-* se under *Aegelwine*.

-boda = fe. *boda* = messenger. *Siboda* alltså = segerbudbärare. Jfr. *Boda* som simplex i D.B., *Bodeca* i on *bodeca* leie BCS. 300. a. 801, som 2:a led i *Anderboda* (mon. Gr. p. 449) och fht. *Sigibodo*, isl. *Hlom-boði*, *Ve-boði* (isl. *boði* = budbärare). *-boda* eg. svagt afljudsstadium af fe. *bēodan* = (1) förkunna (2) befalla. Härtill namnen *Beda*, *Bieda*, *Biedca*. — Möjligen är *Sigboda* liksom *Anderboda*, såsom Forrsner (Cont. Pers. N. p. 225) anser, inkommet från kontinenten.

Sibwine

å 278. Å mynt äfven: *Aeth. II*: *Sibwine* Hild. p. 121, Gr. p. 228, *Cnut*: *Sibwine* Hild. p. 288, skrifn. *Sibwne* Hild. p. 289. Ej belagdt annorstädes.

Sib- = fe. *sibb*. fht. *sibbi* = släktskap; frid, endräkt (got. *sibja*), en i fe. sparsamt företrädd namnstam: *Siba* BCS. 91 a, 716, *Sibba* ib. 343. a. 814. *Sibbanus* ib. 358. a. 816. I fht. något talrikare: *Sibja*, *Sibico*, *Sibigelt*. — *-wine* se *Aegelwine!*

Sidwine

å 321—322. Dessutom å mynt. *Aeth. II: Sidwine* Hild. pp. 46, 73, 121, 133, *Sidewine* Hild. p. 133, Gr. p. 232, *Sidwin* Hild. p. 133, skrifn. *Siðwine* Hild. p. 121. *Cnut: Sidewine* Hild. p. 211, skrifn. *Sidewne* Hild. p. 211. — Annorstädes: *Sidewine* Thorpe p. 303 före a. 1011.

Sid- *Side-* synas närmast böra hänföras till fe. adj. *sid* = stor, vid; frikostig (spacious, large B-T.), jämförligt med fe. adj. *wīd* i *Widmund*. *Side-* vore då att sammanställa med *Gode-*, *Leofe-* och andra dylika oorganiska *e* (exempel under Godeferð). I detta fall gifves dock en annan möjlighet, den nämligen att hänföra *Side-* till fe. sbst. *sidu*, *siodo* = »sed; good conduct, morality, honesty», motsvarande en fht. st. *Sit-* < fht. *situ* = *Sitte (Situ-wit, Sitipoto)* och en ostgotisk st. *Sid-* i *Sido* (Quell. u. Forsch 68, p. 134), got. *sidus* fs. *sidu* och fn. *siðr*. Utaf denna st. finnas näm-

Digitized by Google

ligen sammansättningar med *-e* i fe.: *side-ful* = honest, sbst. *sidefullness*, *sidelic* = sober (nht. sittlich). — *Side-* äfven i *Sideflæd* (KCD 1351) och *Sideman* (BCS. 538).

Sieel

å 660. Liknande skrifn. hos Hild. p. 488: *Siel.* Dessa skrifningar närmast att tolka som *Sielm* = *Sigelm* = *Sigehelm.* Detta namn belagdt: *Sigelm* S.C. a. 905 A, *Sihelm* ib. D., *Sigelm* BCS. 658 a. 926, *Sigehelm* ib. 562. a. 889, *Sielm*, ib. 1010. a. 958. — Tar man i betraktande den vårdslösa prägel, som de iriska mynten i allmänhet utvisa, kunde man också fatta *Siel, Sieel* som skrifn. för *Siulf* (Hild. p. 49, Aethelred II under Difelin) = *Sigewulf.*

Sihtric

som namn å konung Sihtric III i Dublin. Nordiskt namn motsvarande ett fvn. *Sigtryggr:* Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 120. — *Sig-* = fn. *sigr* = seger, fe. *sige.* *-tryggr* = trygg got. *triggws;* som namn enl. Munch (p. 181 Saml. Afhandl. IV) = fn. trūr = pålitlig.

Sired

å 114, 473. Å mynt dessutom: *Aeth: II: Sired* Hild. p. 70. *Cnut: Sired* Hild. pp. 232, 278, Gr. p. 271, skrifn. *Siredd* Hild. p. 278, *Edw. Conf.: Sired* Gr. pp. 347, 411, 418, skrifn. *Siredd* Gr. p. 418. — Annorstädes *Sired* dux BCS. 79. a. 692, *Sigiraed* rex Cant. ib. 193. a. 762, *Sigiredus* rex ib 194, a. 759—765, *Sigredum* regem Occ. Sax., *Siredus* rex Occ. Sax. ib. 338. a. 811 m. fl. hos Searle.

Sired alltså = *Sigered;* Jfr. *Siboda!*

-ræd, -red se *Aelfred!*

Siric

å 571. Å mynt dessutom: *Aeth. II: Sigeric* Hild. p. 152, Gr. p. 236, *Siric* Hild. p. 164. *Cnut: Siric* Hild. p. 287, Gr. p. 288. — Annorstädes: *Sigricus* dux BCS. 280 a. 796, *Siric* ib. 590 a. 900, *Sigric* miles ib. 600 a. 903 (MS.B: *Sigeric*), *Sigirico* abbate ib. 735. a. 940, *Sigerico* ministro ib. 797. a. 944, *Sigeric* ib. a.

Digitized by Google

904, *Siric* (abp. of Cantb.) S.C.a. 989 E., F., *Sigeric* ib. a. 990 C., *Siric* arceb. ib. a. 991 E.

Si-, Sige- se *Siboda* o. *Aelfsige! -ric* se *Aegelric!*

Spileman

å 122, 404. Å mynt dessutom: *Spileman* Hild. pp. 75, 164, Gr. p. 238, *Spilman* Hild. p. 164, *Cnut: Spileman* Hild. p. 313, Gr. p. 299, *Spilemann* Hild. p. 313, Gr. p. 299, *Spilemman*, skrifn. Spleman Hild. p. 313, *Harold I: Spileman* Hild. p. 375, *Edw. Conf.: Spileman* Hild. p. 458.

Hild. och Gr. tolka detta namn som *Swileman* (Þ och Ƿ = w äro så godt som lika å mynt). Någon stam *Swil-* finns dock ej. Jag läser därför *Spileman* och fattar det som den fe. formen för det me. *Spillman, Spellman*. Af beläggen hos Bardsley att döma, ser det ut, som om det i me. varit ett rätt vanligt namn. Till sin etymologi kan *Spileman* ej gärna vara något annat än ett inlånadt fht. *spila-, spille, spilo-, spilman*, som i fht. äldst glosseras med »scurro», »istrio» och senare blef det vanliga namnet på de s. k. »joculatores», som idkade »Spielmansdichtung». Som appell. finns ordet hvarken i fe. eller fn., ej heller i ne. Egendomligt nog finns det ej belagdt som namn å kontinenten. Däremot upptar Förstemann andra sammansättn. med *Spil- : Spili-gern, -hard*, och hänför *Spili-* till fht. fs. *spilon* fe. *spilian* = to sport, to play.

Searle upptar ett Swileman (spilemon) (1000-talet) i Hearne Heming Chart. Eccl. Vigornensi Oxf. 1727.

Steorcer

å 91—92. Nordiskt namn: Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 132; motsvarar ett fvn. *Styrkárr* fsv. *Styrkar, Sterkar; eo* = brytning af *e* framför .r + kons., analogiskt införd på grund af fe. ljudlagar.

Styr- = isl. *styrr* = orolighet; krig (Styrbiorn, Styrleif). *-kárr* < isl. *kærr* fsv. *kær* = kär (Lundgren, Uppsala stud. p. 17, Noreen, Altisl. Gr. § 61, Munch, Saml. Afhand. p. 175).

Stircoll

å 636. Nordiskt namn. Se Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 132.

Digitized by Google

Svmerleði

å 93, *Svmerlida* å 94—96, *Svmerlid* å 357, skrifn. *Svmerlð* å 503, *Svmerld* å 594. — Nordiskt namn (Björkman Nord. Pers. Nam. p. 133).

-leði, *-lida* < fn. *liði* = gångare, vandrare (fe. *lida* till fe. *líðan* fn. *liða* = gå; *Sumerliði* = sommarvandrare, användt om vikingarna (Munch Suppl. afh. IV. p. 133).

Svnegod

å 504, skifn. *Sunelod* (L = fragment af □) å 179. Å mynt dessutom: *Aeth. II: Svnegod* Hild. pp. 94—95 (12 gngr.), p. 121. *Cnut: Svnegod* Hild. pp. 253—254, 278. — Ett ytterst märkligt namn; inga motsvarigheter i Norden eller på kontinenten. De fe. namnen på *-god* äro i allmänhet ej inhemska (se under *Isegel*).

Forssner (Cont. Pers. N. p. 226) anser också, att *Sunegod* stammar från ett kontinentalt **Sunigaut*.

Ett namnprefix *Sunn-*, *Sune-*, *Suni-* finns i alla germanska språk, hänförd till olika stammar af olika forskare. Freudenthal härleder sv.-finsk. namnet *Sone* run. *Suni* från isl. *sunr*, *sonr* = »son» och jämför det med *Faðir*, *Móðir* som namn, Munch från *són* fht. suona = försoning. Förstemann upptar *Sunno*, *Sunniulf*, *Sunhilt* under en st. fht. *sunna* fe. *sunne* = sol, däremot fht. *Sunicho*, *Sunjafrithus*, *Sunifred* under *Suni-* < got. *sunja* = sanning. Hvad fe. beträffar, torde *-sunu* i *Blacsunu*, *Leofsunu*, *Godsunu* betyda *sunu* = son. Som prefix är *Sun-* relativt sällsynt: *Suneman*, *Sunwine* i D.B.

Svnolf

å 429, 460, skrifn. *Svnol* å 459. Växlingen *-ulf*, *-olf* tyder väl på nordiskt ursprung (Björkman, Zur engl. Namenkunde p. 81) från ett nord. *Sunnulfr*.

Swan

å 554, *Swegen* 618.

Björkman (Nord. Nam. p. 139) har visat, att *Swan* står för *Swegen* < ett nord. *Sveinn* = appel. nord. *sveinn* = sven; ā i *Swan* sålunda uppkommet genom ljudsubstitution. Det vore emellertid tänkbart, att vid sidan af detta Swān äfven ett annat *Swan* = fe.

Digitized by Google

swan isl. *svanr* = »svan» existerat, en namnstam, som finns både i nordiskan och flt., och som lefver kvar i me. ne. namnet Swan. Jfr. Suanild (Hyde Reg.).

Swartgar

å 334, *Swertgar* å 335, skrifn. *Swrtcar* å 97. Angående härstamn. och betydelse se Björkman Nord. Nam. p. 136.

Swerting

å 303, *Swertinc* å 461, *Sweartinc* å 302, 486. Nordiskt namn: isl. *Svertingr*, fsv. *Swærtinger*, *Swartunger* (Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 137), som är ett patronymikon bildadt till fvn. *Svartr* (eller *Svarti*) = »den svarte». Växlingen e, æ, a i stamstafvelsen i isl. och fsv. beror på suffixafljudet -ing, -ung (Lundgren, Om fsv. personnamn på -ing, -ung.).

Swet

å 438. Å mynt dessutom: *Cnut*: *Swet* Hild. pp. 207, 215. — Annorstädes: *Swet* i D.B.

Swet är bildadt till adj. *swete* = sweet; agreeable, pleasant. I svagt flexionsstadium finnes *Sweta* (Hild. p. 215); samma st. äfven i patronymikonet *Sweting* och i *Swetman* (å mynt Hild. p. 122 Aeth. II), *Swetric* (Gr. p. 257 Cnut). Den icke *i*-omljudda formen fe. adj. *swot* (bildadt till adv. *swote*) föreligger i *Swota* (mon. Gr. p. 257) och i *Swot* (som binamn Godric *Swot* Gr. p. 280 Cnut). *Swot* äfven Hild. p. 396 Harthacnut, *Swotric* Hild. p. 430.

Swetinc

å 38, 279—282, 555. Å mynt dessutom: *Aeth. II*: *Swetinc* Hild. pp. 47, 120—122, Gr. p. 228, *Sweting* Hild. p. 122, *Swetig* Hild. p. 121, *Cnut*: *Swetinc* Hild. pp. 279, 289, *Swetic* Hild. p. 279. — Ang. betyd. se föregående namn!

Swertoroid

å 655 saknar motsvarighet i myntkatalogerna. Schröder (Numismuta Anglosax, Upps. 1833) läser »Swerterold».

Digitized by Google

Antingen ha vi här en korruption för Swartcol, Swertcol (Gr. p. 432 upptar under samma myntort ett *Swarcolf* antagl. = *Swartcol*), eller böra vi läsa *Swert Rold* och tolka Rold (Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 69) som binamn till *Swert* (ib. p. 135), som förekommer hos Hild. som myntpräglarnamn under Stanford.

Toca

å 283—284, *Tooca* å 462, är en anglisering af det fvn. *Tóki*, fda. *Toki*, *Tuki* etc. (se Björkman, Nord. Pers. Nam, p. 142). — Ang. etymologien se Jonsson, F. Aarbøger f. Nord. Oldkynd. p. 356. o. Noreen Vårt språk Bd. III. 2. p. 90!

Trota

å 487. Å mynt dessutom: *Cnut: Trotan* Hild. p. 245, Gr. p. 277. Ej annorstädes! — Då någon stam *Trot-* ej finns i fe., torde väl Trota vara att härleda från ett kontinentalt *Trocta* > *Trotta* (Förstemann) ur en stam *Truht- Druht-*, *Troct- Droht-* < got. *draúht* fn. *drótt* = skara, folk (fe. *dryht*). Jfr. äfven *Truohtolf*, *Trohtolf*, *Trottolf* hos Förstemann.[1]

Tuna

å 68, 69. — Å mynt dessutom: Aeth. II: *Tvna* Hild. p. 55, Gr. p. 213. — Annorstädes: *Tunna* abbot i *Tunnacæstir* Beda Hist., *Tunna* North. Lib. Vit. Sw. 115, 207, *Tuna* BCS. 91. a. 696—716, Signum manus *Tunan* BCS. 159. a. 738, *Tuna* clericus ib. 1139. a. 961—970. Dessutom belagdt 12 gngr i 2:a hälften af 900-talet hos BCS. — *Tuna*, *Tunna* är helt säkert, såsom Müller (Palæstra IX. p. 51) anser, en kortform till *Tun-* (i *Tunfrith*, *-berct*, *-gils*, *-uald* i North. Lib. Vit., *Tuneman*) = fe. *tūn* = »enclosure, habitation». *Tunna* uppkommet genom hypokoristisk kons. fördubbling.[2]

Tvneman

å 343—344. Å mynt dessutom: *Aeth. II: Tvneman* Hild. pp. 144, 145, skrifn. *Tvnena* Hild. p. 144. Ej belagdt annorstädes före

[1] Lefver kvar i de me. *Troht*, *Trote*, *Trout*, *Trut*, *Trot* ne. *Trott* (Bardsley p. 765).

[2] Förstemann upptar *Tuno*, *Tunno* o. kvinnonamnen *Tuna*, *Tunna*, som hänföras till adj. *dunn* = brun el. fn. *duna* = donnern.

Digitized by Google

år 1066 men uppträder under formen *Tuneman* i D.B. och har fått sin fortsättning i det me. *Tunman, Tounman, Tuneman*, ne. *Townman* (Bardsley p. 761).

Tune- = fe. *tūn* = »town, enclosure». *Tune-* med oorganiskt *e* är att jämföra med *Gode-* i *Godeferð, Godeman* etc. (se under *Godeleof*).

Finns äfven som appell. i fe.: *tūn-mann* = a man belonging to a »tun»; villanus and tūnes-man = a man living on a manor.

Þeodgeld

å 180. Å mynt dessutom: *Aeth. II: Þeoðgeld, -gild, -gyld*, skrifn. *Þeodged* Hild. p. 95 (Lincoln). Annorstädes icke belagdt.

Þeod- = fe. *þēod* = folk, ett vanligt prefix i fe.: *Þeodred, -gar, -ulf* etc. och i fht.: *Theotbert, Teutburg, Theotgelt.*

-geld, -gild, -gyld se *Gyldewine!*

Þorolf

å 98, *Þurulf* å 153 är ett nordiskt namn: Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 162. *Þor-, Þur-* = se under Arndor!

-olf, -ulf = fn. *ulf* = varg.

Þorr

å 637. Nordiskt namn: Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 146, Zur engl. Nam-kunde p. 84.

Þorstan

å 99—100, *Þurstan* å 101. Nordiskt namn: Björkman: Nord. Person. Nam. p. 161, Zur engl. Nam.-kunde p. 87.

Þurcetel

å 595. Nordiskt namn: Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 151, Zur engl. Nam-kunde p. 85.

Þurgod

å 443. Nordiskt namn: Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 157, Zur engl. Nam-kunde p. 87.

Digitized by Google

Durgrim

å 643. Björkman: Nord. Pers. Nam. p. 158, Zur engl. Namenkunde p. 87.

Ubi

å 664 som binamn åt Wulfwi = Wulfwig. I inledn. till sitt arbete Anglo-Sachs. mynt sammanställer Hildebrand de å mynt förekommande dubbelnamnen och uppräknar där ej mindre än 22 fall. I dessa är det andra namnet att uppfatta som binamn till det första (se Hild. inledn. p. VII). P. VIII not i samma arbete omnämnes, att det i en privat myntsamling funnits ett Cnut-mynt med samma inskrift som å detta mynt: *Wulwi Ubi*. Denna omständighet låter förmoda, att äfven ifrågavarande mynt, hvars advers är oläslig, är ett Cnut-mynt.

Ubi, belagdt endast å detta mynt, är lån från det fn. *Ubbi*, som finns flera gånger i vn. urkunder och ingår i norska gårdsnamn (Lind). Kriterium för lån är den fvn. svaga n-stamsändelsen *-i* (Jfr. Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 164, Zur engl. Namenkunde p. 89). Ang. etymologien se under *Ifinc!*

Ulfcetl

å 181. Nordiskt lån: Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 168, Zur engl. Nam.-kunde p. 91.

Unbegn

å 182—183, *Unbein* å 184—185, *Unben* å 186. Nordiskt namn: Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 169.

Ware

som binamn till Edsige å 439; för öfrigt endast å Cnut-mynt från Exeter: Hild. p. 216, Gr. p. 263.

Jag fattar namnet som en bildning på *-i* > *e* (Müller p. 63) till namnstammen *-waru* = fe. sbst. *waru* = »watchful care, custodia, protectio, defensio», som 2:ra led i kvinnonamn: *Berctuaru*, *Ecg-*, *Hroth-*, *Sig-* i North. Lib. Vit. Jfr. *Gife* till sbst. *geofu* = gåfva. Äfven formen *-ware* förekommer som 2:a led: *Ringware* KCD 759 (Kung Cnut), *Wulfware* ib. 614. a. 977, ib. 678. a. 991. Att dessa namn, såsom Müller p. 128 påstår, äro kvinnonamn, torde icke vara bevisadt. I kartularierna finnes intet, som tyder därpå.

Digitized by Google

Widia

å 604, *Widige* å 625. Å mynt dessutom: *Cnut: Widia* Hild. p. 294, *Widiia, Wvdia* Hild. p. 294, *Harold I: Widia* Hild. pp. 363—364, 375, *Widige, Widiia* Hild. p. 364, *Wydia* Hild. p. 375, *Wvdia* Gr. p. 317, *Widig* Hild. p. 375, Gr. p. 318. *Edw. Conf.: Wiidiia* Hild. p. 458, *God widia* (3 gngr) Gr. p. 447, *Godwine Widia* (2 gngr) ib., *Wida, Widia* Gr. p. 448. *Harthacnut: Godwine Wvdi* Gr. p. 328. — Annorstädes: *Wudiandun, Uuidiandun* BCS. 217. a. 774, ep. *Widian* (dat.), *Widia, Welandes* bearn i Waldere II. 4. 9. *Wudgan, Wudga* i Widsið 124, 130 = *Witege* = »Wielands Sohn.» KCD 633: of *widian* byrig = Woodbury i Hants.

Widia, Wudia är ett af de i fe. sällsynta namnen på *-ia, -iga* och är bildadt till fe. adj. *wudig* = ne. woody = skogig och är närmast att öfversätta med »skogmannen». *u*-vokalen i *wudig* har inkommit analogiskt från sbst. *wudu* (vrbt. *wudian*), fht. *witu*, fs. *widu* isl. *viðr*; stammens *i* bör ge ett ljudlagsenligt **widig*, därför växling mellan *i* och *u* i namnet. Jfr. ftys. *Witigo, Widigo*, isl. fing. namn. *Viðr* (Lind). — Utom de hos Müller p. 75 nämnda namnen på *-iga, -ia* har jag funnit följande å mynt: *Idiga* (Keary p. 62) till *idig* = active, busy, *Hunia, Huniga* (Hild. p. 38), skrifn. *Sigodia* (Gr. p. 297) antagl. = *Sigbodia* (till *-bodig?*).

Wihtsige

å 605. Å mynt dessutom: *Eadgar: Wihtsige* Hild. p. 13, *Edw. II*: *Wihtsige* Hild. p. 20, Gr. p. 196, *Aeth. II: Wihtsige* Hild. p. 70, *Cnut: Wihtsige* Gr. p. 297 (Winch.).

Annorstädes: *Wihtsige* BCS. 910. a. 956, *Uuihtsige* Thorpe p. 292 a. 995.

Wiht- är ett i fe. mycket vanligt namnelement, i synnerhet som första led: *Wihtbaldus, -brond, -gar, Uictberct, -burg*, som 2:ra led i *Ceoluht* (< *-wuht* med fallet *w*), men å kontinenten och i Norden relativt sällsynt. Müller (p. 91) hänför *Wiht-* till ett af Bruckner (Q. u. F. 15. p. 320) uppställdt tema *wihti-* afledt från fht. *wehan* = kämpa. Denna förklaring förefaller mig sökt. Vida naturligare är väl att identifiera *Wiht-* med fe. sbst. *wiht* (fht. fs. *wiht*, isl. *vettr*), som betyder »varelse, Geschöpf, creature», således i det närmaste = Beorn-, Hyssi- i namn, hvarför sammanställningen *Wihtelm, Wihtmund* ej bör förvåna mer än t. ex. *Beorn-*

Digitized by Google

helm, Beornmund. Härtill kommer, att mytologiska föreställningar på grund av *wiht's* betydelse af »öfvernaturligt väsen» äfven spelat in vid namngifningen. Lind anser isl. *vettr* ingå i *Véttleifr* och Förstеman fht. *wiht* uti *Wihto.*

-sige se *Aelfsige!*

YYILZID

å 9 är säkerligen felprägling för *Wilsig* och identiskt med myntpräglarnamnet *Wilsig* under konung Eadgar (Gr. p. 190). — Annorstädes finns namnet: *uilsig* North. Lib. Vit. Sw. 424, *Wilsige* KCD 934 (odat.). Enligt Searle dessutom i Lib. Vit. Hyde.

Wil- till fe. *willa* (isl. *vili*, got. *vilja*) = »önskan, lust», enligt Munch i namn = »noget, som er overenstemmende med Ens Vilje, behageligt», förekommer som namnprefix i alla germanska språk: fe. *Uuilfriđ, Wilgar, Wilnođ*, m. fl.

-sige se *Aelfsige!*

Winas

å 433. Å mynt dessutom: *Aeth. II: Winas* Hild. p. 41 (Cadanbyr. 2 gngr), p. 48 (Cruc 1 gng), p. 68 (Gifel 1 gng), *Vinas* Hild. p. 48 (Cruc 1 gng.), *Cnut: Winas* Hild. p. 207 (Cadanb. 1 gng), p. 212 (Cruc 6 gngr), *Winvs* Hild. p. 221 (Cruc 2 gngr), Gr. p. 260 (Cruc 1 gng), *Edw. Conf.: Winvs* (2 gngr) Gr. p. 443, *Harold II: Winvs* (2 gngr) Gr. p. 473 (Wilt.). — Jfr. annorstädes: *Uuina* BCS. 426. a. 839, *Wyna* Lund. episc. BCS. 22 a. 664, säkerligen ident. med biskop *Uuni*, som nämnes hos Beda. — *Winhus* KCD 741. a. 1024, *Winus* KCD 1318 a. 1033, ib. 1322 a. 1035.

Svårigheten med afseende å detta namn är att afgöra, hvilket namn egentligen föreligger. Här finnas nämligen åtminstone två möjligheter: antingen *Wyna, Wina* = en kortform bildadt till *Wyn(n)-* = fe. *wynn* = glädje (eller till *Wine-* = vän) med tillagd gen. ändelse i likhet med Oddas, Oban m. fl. I så fall torde *Winvs* åtminstone, där under samma myntort *Winvs* förekommer jämte *Winas*, vara felskrifn. för det senare. Men *Winas* skulle också kunna vara felprägling för *Winus* = *Winhus*, ett namn, som faktiskt är belagdt tre gånger hos Kemble. För det senare alternativet talar 1) att endast skrifn. *Winas* finnes (ej Wina) 2) att denna egendomliga gen. ändelse är under Aeth. II o. Cnut tämligen sällsynt. För det förra alternativet åter talar, att *Winas* förekommer 13 gngr mot *Winus* 7 gngr. Slutligen är

Digitized by Google

det möjligt, att både *Winas* o. *Winus* existerat som myntmästarenamn. — Det underliga namnet *Winus* skulle man, om icke skrifn. med *h* funnes, kunna förklara som en latinisering af *Wine* (Jfr. *Aeðelwine*, *Aeðelwinus*), men nu tycks skrifn. *Winhus* tyda på, att man i fe. kunnat bilda namn med *-hūs* som 2:ra led! Jfr också *Goldvs* Hild. p. 136 (2 gngr.) p. 135 (4 gngr) under Aeth. II, Hild. p. 293 (8 gngr.) under Cnut. Är månne detta Goldus att normalisera *Goldhus?*

Winedæg

å 425. Å mynt dessutom: *Cnut: Winedæg, Winedæig, Winedæi* Hild. p. 209, *Winedœi* Gr. p. 258, skrifn. *Wiinedæg, Wineidæii, Winedige* Hild. p. 209. *Harold I: Winedæig* Hild. p. 343. *Harthacnut:* skrifn. *Winedi* Hild. p. 343. Ej annorstädes.

Wine- = vän, förekommer äfven som första led: *Wineman, Winemundus.* — *-dæg* se under *Dahfin!*

Ang. skrifn. *-dæig, -dæi* se Bülbr. § 505.

Wineman

å 581. Å mynt dessutom: *Cnut: Wineman* Hild. pp. 293, 303, Gr. p. 300, skrifn. *Winean* Hild. p. 303, *Edw. Conf.: Wineman* Hild. p. 452. — Annorstädes: *Winemen* presbyter BCS. 1228 a. 969, ib. 1264. a. 970. *Winemannus* ib. 812. a. 944 –946.

Wine- se föreg. Jfr. fht. *Winiman, Winoman, Wineman* och Forssner (Cont. Pers. N. p. 258)!

Winsige

å 285, *Wynsige* å 419, 561. Å mynt dessutom under Eadgar, Aeth. II, Cnut, Harold I: *Wynsige* Hild. pp. 11, 206, 364, *Winsige* Hild. pp. 123, 136, *Wynsig* Hild. p. 364, *Wynsie* Hild. p. 364, *Wensige* Hild. p. 156, *Winsi* Hild. p. 180. Annorstädes: *Wynsige* BCS. 519. a. 868, *Winsige* ib. 641. a. 925, *Wensige* ib. 658. a. 926, *Wynsigio* (abl.) ib. 665. a. 929, *Winsi* ib. 719. a. 930, *Winsie* episc. ib. 701 a. 930, *Winsinus* ib. 1135. a. 964.

Wynn-, Win- = fe. *wyn(n)* < **wunja* = glädje, fht. *wunna,* rätt vanligt i fe. som första led: *Wynstan, -helm, -here, -berht* etc., ftysk. *Wunnibald, -heri, -ger;* som 2:a led i fe. kvinnonamn: *Ealawynn* Sw. ct. 39, 4. — *Wensige* är den kent. formen.

-sige se *Aelfsige!*

Digitized by Google

Winstan

å 583, *Wynstan* å 16, 406, 562, skrifn. *Winsan* å 582. — Å mynt dessutom: *Aeth. II: Wynstan* Hild. p. 39, p. 165, Gr. p. 239. *Cnut: Wynstan* Hild. p. 282, Gr. p. 285, *Winstan* Hild. p. 293, skrifn. *Winsan* Hild. p. 239. *Harold I: Winstan* Hild. p. 368. *Edw. Conf.: Wynstan* Gr. p. 446. Annorstädes: *Winstan* BCS. 617. a. 879—908, *Wynstan* ib. 1105. a. 963, *Winstanus* ib. 1286. a. 972, *Wynstan* dessutom 10 gngr. o. *Winstan* 2 gngr. i BCS.

Win-, *Wyn-* se föregående namn. — *-stan* se *Aelfstan!*

Wvilsge[1]

å 488 (Cnut, »Leioi»). Liknande inskrift finns å ett Cnut-mynt, hänfördt till Legeceaster hos Hild. p. 245, n:r 1434: PVILƵIE ON LEIOI. Dessa skrifn. äro tydligen korruptioner af *Wulsie* = *Wulfsige;* under samma myntort återfinnas nämligen Hild. p. 245 *Wulsi*, *Wulsie* (se nedan!).

Wulbern

å 505. Dessutom å mynt: *Aeth. II: Wvlfbeorn*, *Wvlbern*, *Wvlfbern* Hild. p. 96 (Linc.), *Cnut*: *Vlfbeorn* Hild. p. 254 Linc., *Wvlbern* Hild. p. 255 Linc., Gr. p. 281. Linc., p. 298 Winch., *Wvlbarn*, *Wvlbeorn*, *Wvlberen* Hild. p. 255 Linc., *Harold I*: *Wvlbeorn* Hild. p. 357, skrifn. *Wvlbrn* Hild. p. 357, Gr. p. 313 Linc. *Harthacnut: Wvlbern* Hild. p. 402 Linc., *Edw. Conf.: Wvlbren* Hild. p. 444 Linc., *Wvlbeorn*, *Wvlberen* Gr. p. 396 Linc., *Wvlbren*, ib. p. 397 Linc.

Ang. detta namn se Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 166.

Wvlf

å 556 är stympadt, sista delen af namnet utplånadt; å 630 (Linc. Edw. Conf.). Å motsvarande ställe hos Hild.: *Wvlf*, (2 gngr), *Vlf* 4 gngr Hild. p. 444; *Vlf* Gr. pp. 393, 394—395, 396, *Vllf* ib. p. 391, *Wulf* ib. p. 393; alla under Edw. Conf., myntort Lincoln.

Om *Wvlf* och *Vlf* under Lincoln äro identiska, är *Wulf* en anglisering af ett nord. *Ulfr*. Obs. också den hybrida formen *Wulfr*, Thorpe p. 269 a.* 981. (Jfr. Björkman, Nord. Pers. Nam. pp. 165, 166 och not[2] 1.).

[1] Schröder läser *Wvilsine*.

Digitized by Google

Wvlfelm

å 17. Å mynt dessutom: *Aeth. II: Wvlfelm* Hild. pp. 41, 68, Gr. p. 216, skrifn. *Wvlflm* Hild. p. 68, *Cnut: Wvlfelm* Hild p. 230, Gr. p. 270. m. fl. — För öfrigt rikligt belagdt. Här endast följande: *Wvlfhelm* Sw. p. 174, omkr. a. 870, *Wlfhelm*, *Wlhelm* BCS. 585. a. 901, *Wulfhelm* ib. 635. a. 921, *Wulfelmus* ib. 680. a. 931.

Wulf- = fe. *wulf* = »varg», mycket vanligt både som första och andra namnled i de germ. språken.

-helm, -elm se *Aelfelm!*

Wvlfen

å 609 är en namnkorruption, som är så mycket svårare att tolka, som myntortsnamnet å detta mynt är så godt som obestämbart. Det kan nämligen tydas LÆE = Læwes eller möjligen □LE = Gleawceaster. Tolkas sista bokstafven å myntpräglarnamnet som *H*, fås *Wulfch* (= *Wulfheah*), som förekommer Hild. p. 22 under Deoraby, tolkas den åter M skulle »Wvlfem» kunna vara en skrifn. för *Wvlfhelm*. Ingendera af dessa namn förekomma emellertid i myntkatalogerna hvarken under Gleawcester eller Læwes. Schröder läser *Wvlfen M Gle.*

Wulfgar

å 2. Å mynt dessutom: *Edw. the Elder: VVlfgar* Gr. p. 99, *Eadmund: Wvlfgares* Gr. p. 139, *Eadred: Wvlgares* Gr. p. 153, *Eadgar: Wvlgar* Gr. p. 173. *Edw. II: Wvlfgar, Wvlgar* Gr. p. 196. *Aeth. II: Wvlfgar* Gr. p. 219, Hild. pp. 73, 96, 123, 142, 156, *Wvlgar* Hild. p. 142, *Cnut: Wvlfgar* Hild. p. 280, *Wvlgar* Gr. p. 287, Hild. p. 281. *Harold I: Wvlgar* Gr. pp. 313, 364. *Edw. Conf.: Wvlfgar* Gr. p. 413, Hild. p. 449, *Wvlgar* Gr. pp. 356, 393, 412, 413, *Wvlfger* Gr. p. 415. Harold II: *Wvlgar* Gr. p. 469. Annorstädes: ep. *Wvlfgar* Beow. 348, *Wvlfgar* i North. Lib. Vit. Sw. 365, BCS. 560 a. 889, *Wvlgar* ib 695. a. 933, *Wvlgarus* ib. 812. a. 944—946, *Wvfgar* ib. 1205. a. 967. m. fl.

Wvlf- se *Wvlfelm. Wvf-* se under *Aelfric!*

f i Wulf- faller ofta framför kons.: *Uulsige* (redan i North. Lib. Vit), *Wulgetus, Wulhardus, Wulhere, Wulmer, Wulnoð, Wulred, Wulricus, Wulsige, Wulstan, Wulwine* i BCS. Jfr. north. *Þorlēas* för *Þorflēas* (Bülbr. § 533 g.) och Müller § 23 Anm. 1.!

Skrifn. *Wvlfger* hos Edw. Conf. väl att betrakta som skriffel för *-gar.*

Digitized by Google

Wvlfget

å 627. Dessutom å mynt: *Aeth. II: Wvlfgeat, Wvlfget, Wvlfgit* Hild. p. 85, skrifn. *Wvlfgat* Hild. p. 96, *Wvleget* Hild. p. 85, *Cnut: Wvlfget* Hild. p. 292, skrifn. *Wvlgat* Hild. p. 256., *Wvlfeet* Hild. p. 292, *Wvfgat* Hild. p. 255, *Harold I: Wvlfget* Hild. p. 368, *Edw. Conf.: Wvlfget* Gr. pp. 373, 430, *Wvlget* Hild. p. 452, Gr. p. 430. *Harold II*: skrifn. PNLF□E∧T Gr. p. 465. — Annorstädes: *Wvlgeti* (lat. gen.) BCS. 409 a* 833, *Wulfget* ib. 400. a. 963, *Wulfgeat* ib. 1130. p. 370. a. 972— 992, *Wlgeat* ib. 1297. a. 974, *Wvfgates* BCS. 1317 (odat.).

Wvlf- se *Wulfelm! -get, -geat* se *Aelfget!*

Skrifn. *Wvlfgit*, såvida icke ren felprägling, är att förklara i enlighet med Bülbr. § 360 Anm.

Wvlfmær

å 362, skrifn. *Wvlfmr* å 304. — Dessutom å mynt hos Edw. II, Aeth. II., Cnut, Edw. Conf., Harold II: t. ex. *Wvlfmær* Gr. p. 194, Hild. pp. 38, 71, 123, 151, 232, 280, 304, *Wvlmær* Hild. pp. 71, 97, 136, 281, 308, 434, 452, Gr. pp. 440, 467. Annorstädes: *Wulfmer* BCS. 674 a. 931, *Wulfmær* ib. 677 a. 931, *Wulmer* ib. 689 a. 932, *Wulmær* ib. 694 a. 933, *Wulfmar* ib. 695 a. 933, *Wlmer* ib. 1015 (odat.) m. fl. hos Searle!

Wvlf- se *Wulfelm! -mær* se *Aelfmær!*

Wvlfnoð

å 44, 123, 405, *Wvlfnooð* å 557, *Wvlnoð* å 606. Dessutom å mynt under Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf., hvaraf följande: *Wvlfnoð* Hild. pp. 47, 51, 75, 228, 245—246, 256, Gr. p. 379, *Wvlfnooð* Hild. p. 280, *Wvlnoð* Gr. p. 267, Hild. pp. 343, 346, 398, 405, 440, 452, *Wvlnað* Hild. p. 246, Gr. p. 387. Annorstädes: *Wulfnoð* BCS. 639 a. 928, *Wulfnað*, ib. 702. a. 934, *Wvlnoð* ib. 689, a. 932 m. fl. hos Searle. *-noð, -nað* se *Aelfnoð!*

Wulfred

å 558. Å mynt dessutom: *Aelfred: vvlfred* Gr. pp. 77—78, *Edw. the Eld.: WVlfred* Gr. p. 94, p. 96. *Aeth. II* af North. (841—849): *VVlfred* Keary pp. 182, 183. *Aeth. II: Wulfræd, Wulfred, Wulfryd* Hild. p. 123. *Cnut: Wulfred* Hild. pp. 280, 292,

Digitized by Google

Gr. pp. 287, 291, *Wulfryd* Hild. p. 280., *Wvfred* Hild. p. 280, *Harold I: Wvlfred* Hild. p. 368. *Harthacnut: Wvlfred* Hild. pp. 399, 403. *Edw. Conf.: Wvlfred* Hild. p. 449, Gr. p. 345, *Wvlred* Hild. p. 449 etc. — Annorstädes: *Uulfred* North. Lib. Vit. Sw. 15, *Uulfræd* BCS. 395 a. 828, *Wulredus* ib. 557 a. 888, *Wulred* ib. 567 a. 892 m. fl. hos Searle! — *-red-*, *-ræd* se *Aelfred!*

Wvlfric

å 124, 187, 286, 559. Dessutom å mynt under Eadgar, Aeth. II, Cnut, Harold I, Edw. Conf.: *Wvlfric* Hild. pp. 10, 47, 75—76, 85, 217, 237—238, 256, 357, 367, 436, 444, 451 m. fl., *Wvlric* Hild. p. 281. — Annorstädes: *Wulfric* BCS. 560 a. 889, *Wulfricum* BCS 751 a. 940, *Wulricus* ib. 557 a. 888, *Wufric* BCS. 1292 a. 973.

Wulf- se *Wulfelm!* Angående *Wuf-* se under *Aelfric! -ric* se *Aegelric!*

Wvlfsige

å 70, *Wvlfsig* å 119, *Wvlsi* å 489, skrifn. *Wylfsige* å 71. — Å mynt dessutom under Aethelstan, Aeth. II., Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf.: *vvlfsige* Hild. p. 120, *Wvlfsige* Hild. pp. 48, 55, 66, 234, 298, *Wvlfsig* Hild. p. 234, *Wvlfsi* Hild p. 234, Gr. p. 420, *Wvlsige* Hild. p. 352, Gr. p. 397, *Wvlsig* Hild. p. 48, *Wvlsie* Hild. p. 364, *Wvlsi* Hild. p. 245. — Annorstädes: *uulfsig* i North. Lib. Vit. Sw. 55, *uulsig* ib. Sw. 96, *Wlfsige, Uulfsige* BCS. 514. a. 866, *Uulfsius* ib. 1098. (odat.), *Wulfsig* ib. 503. a. 862, *Wulfsie*, ib. 600. a. 903., *Wlfsi* BCS. 871. a. 948., *Wulfsigio* (abl.), ib. 665. a. 929. *Wufsige* ib. 1292 a. 973. Öfriga belägg se Searle!

Wulf- se *Wulfelm! -sige-*, *-sie*, *-si* se *Aelfsige!*

Wvlfstan

å 139, 287, *Wvlstan* å 463, PI···FZTEN å 288. — Å mynt dessutom under Aethelstan, Eadmund, Eadred, Eadgar, Edw. II, Aeth. II, Cnut, Harold I, Edw. Conf.: *Wulfstan* Gr. pp. 109, 110, 119, 138, 153, Hild. pp. 11, 20, 37, 45, 48, 209, 217, 300 m. fl., *Wvlstan* Gr. pp. 196, 234, Hild. pp. 206, 343, 449, *Wvfstan* Hild. p. 448, *Wvlfsten* Hild p. 124, *Wvlsten* Hild. p. 124., *Wvlfstin* Hild. p. 209. — Annorstädes: *Wulfstan* BCS. 505. a. 862., *Wulfstanus* ib. 635. a. 921, *Wulstan* ib. 872. a.* 948 m. fl. hos Searle.

Digitized by Google

Wulf- se *Wulfelm*, *-stan* se *Aelfstan!* — Ang. *-sten*, *-stin* se Björkman, Nord. Pers. Nam. p. 169!

Wvlfwig

å 33, *Wvlfwi* å 647, 664, skrifn. *Wvlewi* å 321. Å mynt dessutom: *Aeth. II*: *Wvlfwig*, *Wvlfwi* Hild. p. 45. *Cnut*: *Wvlfwig* Hild. p. 209, *Wvlwi* (Oxnaford) p. 289. *Harold I*: *Wvlfwii*, *Wvlwig* Hild. p. 343. *Edw. Conf*: *Wvlwig* Gr. p. 373, *Wvlfwig* ib. p. 382, *Wvlfwi* Hild. pp. 430, ,437, 439, 456, Gr. p. 341, p. 422. — Annorstädes: *Wulfwig* KCD. 1313. a. 1017., *Wulwi*, Thorpe p. 368. a. 1053., *Wlwig* ib. p. 370. a. 1053., *Wulfwi* S.C. a. 1053 C., *Wulfius* abbas BCS. 1178. a.* 966.

Wulf- se *Wulfelm! -wig* se *Aelfwig!*

Wvlfwine

å 39, 314, 430, 560, *Wvlwine* å 625, skrifn. *Wulewine* å 639. — Dessutom talrikt belagdt å mynt under Aeth. II, Cnut, Harold I, Harthacnut, Edw. Conf.: t. ex. *Wvlfwine* Hild. pp. 47, 68, 97, 124, 132, 206, 211, 212, 342, 344, 350, 401, 430, 432, *Wvlwine* Gr. p. 257, Hild. pp. 342, 344. m. fl. — Annorstädes: *Wulfinus* BCS. 703. a. 930, *Wulfwine* ib. 1166. a. 965, KCD. 695. a. 996, ib. 1351, ib. 1313. a. 1017, *Wulfinus* KCD 950. a. 1049—1052., *Wlfwyne* BCS. 1020.

Digitized by Google

Förkortningar.

eg. = egentligen.
fda. = forndanska.
fe. = fornengelska.
fht. = fornhögtyska.
fir. = forniriska.
fn. = fornnordiska.
fsv. = fornsvenska.
fvn. = fornvästnordiska.
Gen. = Genesis.
gen. = genitiv.
got. = gotiska.
isl. = fornisländska.
M. S. = handskrift.
nht. = nyhögtyska.
nis. = nyisländska.
nno. = nynorska.
Pl. = plansch.
pl. = pluralis.
st. = stam.
sv. = svenska.
vg. = västgermanska.
v.s. = västsachsiska.

Digitized by Google

STUDIEN

ZUM

BEDEUTUNGSWANDEL IM DEUTSCHEN

ERSTER TEIL

VON

ERIK WELLANDER.

UPPSALA
EDV. BERLINGS BOKTRYCKERI
1917.

Digitized by Google

Digitized by Google

Inhalt.

Seite.

Einleitung 1

Kap. I. Bedeutung.

Gegenstand der semasiologischen Forschung 3
Gemeinte und erfasste Bedeutung 9
Individuelle und lexikalische Bedeutung 12
Vermittelte und unvermittelte Bedeutung 18
Der Mechanisierungsprozess 25
Standpunkt der jetzigen Forschung 34
Assoziationsgehalt des Wortes 40

Kap. II. Bedeutungswandel.

Begriff und Ursache 45
Klassifikationen: Paul, Wundt 47
Gesichtspunkte für eine genetische Klassifikation . . . 52
Der eigentliche Bedeutungswandel 64

Kap. III. Bedeutungsunterschiebung.

Allgemeine Gesichtspunkte 70
Wundt 72
»Urbedeutung« und Bedeutungswandel 80
Rückschlüsse aus der Bedeutungsgeschichte der Wörter 83
»Sprachforschung — Sachforschung« 89
Zusammenfassung 94

Kap. IV. Bedeutungsentlehnung.

Beeinflussung der inneren Sprachform durch ein fremdes Idiom 103
Klassifikationen 107
Wesen der Bedeutungsentlehnung 113
Spezielle Bemerkungen zur Charakteristik 123
»Parallele Bedeutungsübergänge in anderen Sprachen« 129
Terminologisches 136

Digitized by Google

Seite.

Kap. V. Namengebung.

Allgemeiner Charakter 138
Bedeutungsübertragung und Namengebung . . . 147
Metapher 153
Wundt 164
Hyperbel 174
Euphemismus 184
Andere Tropen 192

Digitized by Google

Einleitung.

Der Lautwandel ist aus Gründen, auf die wir hier nicht einzugehen brauchen, schon lange ein beliebter Gegenstand der Forschung. Vor allen Dingen ist man bestrebt gewesen, die grössere oder geringere Gesetzmässigkeit der lautgeschichtlichen Vorgänge klarzumachen. Ein heftiger Streit ist über die sog. Lautgesetzfrage entbrannt, über die Frage, ob und inwiefern man überhaupt von Lautgesetzen sprechen könne und ob den Lautgesetzen »Ausnahmslosigkeit» zukomme.

Der Bedeutungswandel ist erst später Gegenstand der Aufmerksamkeit geworden. In den letzten Jahren aber haben sich nicht wenige Forscher, namentlich durch die Arbeiten von Hermann Paul angeregt, diesem interessanten Gebiete der Sprachforschung zugewendet. Es liegt jetzt eine stattliche Zahl von Untersuchungen über einzelne Erscheinungen vor; auch zusammenfassende Darstellungen des Bedeutungswandels im Deutschen sowie prinzipielle Erörterungen über das Wesen und die Arten des Bedeutungswandels überhaupt sind Früchte der Bestrebungen dieser Forscher. Wie im Lautwandel, wie in allem Geschehen, hat man auch im Bedeutungswandel das Walten allgemeiner Gesetze sehen wollen, und so gehen die prinzipiellen Untersuchungen in erster Linie darauf aus, »Bedeutungsgesetze» festzustellen.

Dass der Bedeutungswandel irgendwie durch Gesetze geregelt ist, hat so viel ich weiss niemand bezweifelt. »Bedeutungsgesetze» zu formulieren, die nur annähernd den Lautgesetzen entsprächen, ist aber eine sehr schwierige Aufgabe. Man hat daher meistens ganz darauf verzichtet, einzelne Bedeutungsgesetze — wenn ich den Ausdruck benutzen darf — aufzustellen; man hat sich statt dessen darauf beschränkt, die bunte Fülle der Bedeutungsveränderungen nach allgemeinen Gesichtspunkten zu ordnen, die allgemeinen Grundgesetze des Bedeutungswandels darzustellen

Digitized by Google

und mit Beispielen zu belegen. Ob dabei die Bezeichnung »Gesetze» zur Verwendung kommt oder nicht, kann ja gleichgültig sein.

Es ist der Hauptzweck der vorliegenden Arbeit, zu untersuchen, ob und inwiefern von Bedeutungsgesetzen die Rede sein kann. Wenn nicht andere klare Beispiele gerade nahe liegen, beschränke ich mich, so weit es mir möglich ist, auf die Betrachtung der modernen hochdeutschen Sprache; ich will also versuchen, festzustellen, inwiefern der Bedeutungswandel im heutigen Deutsch durch Gesetze geregelt ist.

Digitized by Google

Kap. I.

Bedeutung.

Gegenstand der semasiologischen Forschung.

Wenn der nächste Gegenstand der Sprachforschung kurz alles das ist, was einerseits gesprochen, geschrieben, gedruckt, anderseits gehört oder gelesen wird, so ist der Gegenstand der semasiologischen Forschung die Bedeutung des Gesprochenen, Geschriebenen oder Gedruckten, bzw. des Gehörten oder Gelesenen.

Den unvergleichlich wichtigsten Gegenstand der Sprachforschung bildet immer noch die gesprochene—gehörte Sprache. Sie ist die primäre, wichtigste, ich möchte sagen, die normale Sprache. Wenn im folgenden also nur vom Gesprochenen—Gehörten die Rede sein wird, so geschieht dies der Kürze halber; das Geschriebene—Gelesene usw. ist in dieser Bezeichnung mit eingeschlossen. Wenn für die Schriftsprache andere Verhältnisse sich geltend machen, wird das besonders hervorgehoben.

Meistens versteht man unter Sprache, wie der Name andeutet, nur das, was gesprochen wird. Was gehört wird, lässt man dabei ausser acht. Auch in der sprachwissenschaftlichen und psychologischen Literatur begegnet man auf Schritt und Tritt dieser Anschauung, die vielfach zu gänzlich falschen Auffassungen führt.

So findet z. B. Meumann (Entstehung der ersten Wortbed. beim Kinde 18) es direkt lächerlich, »die Entwicklung des Sprachverständnisses zur Entwicklung der Sprache zu rechnen und als erste Stufe der Sprachentwicklung zu bezeichnen. Es ist doch unmöglich, von einer Stufe der Sprachentwicklung zu reden, wo noch keine Sprache da ist!«

Nach meiner Auffassung muss auch diese Stufe mit zur Sprachentwicklung gerechnet und nicht als eine Vorstufe betrachtet werden. Die Sprache ist ja da, auch für das Kind, wenn

Digitized by Google

es die Sprache versteht. Es beteiligt sich daran, aber nur passiv, als Hörer. Meumann denkt hier nur an die gesprochene Sprache: »Niemand spricht von der 'Sprache' eines Hörstummen, obwohl er Sprachverständnis besitzt». Wie er zu dieser einseitigen Auffassung kommt, die mit seiner ganzen Darstellung im Widerspruch steht, ist mir unverständlich. Ein Hörstummer hat doch sicher eine Muttersprache, beherrscht unter Umständen auch andere Sprachen, wenn er sie auch nicht spricht. Von einer «Sprache» des Hörstummen lässt sich also ganz gut sprechen.

Gegen die landläufige Auffassung wendet sich mit aller Schärfe Noreen, indem er die Wichtigkeit der gehörten Sprache hervorhebt. Dabei geht er aber in seiner Polemik so weit, dass er die gehörte Sprache sogar als die wichtigere betont. Das ist natürlicherweise insofern richtig, als man erst dann von einer Mitteilung reden kann, wenn das Gesprochene wirklich gehört und aufgefasst worden ist. Etwas anders hat er mit seiner — allerdings ziemlich kategorisch abgefassten — Definition[1] wohl nicht sagen wollen. Für die Sprachforschung wie für die Sprache als Mittel des geistigen Verkehrs sind das Gesprochene und das Gehörte — und ebenso der Sprechende und der Hörende — selbstverständlich von gleicher Wichtigkeit, und mit allem Recht betont Dittrich (Probl. der Sprachpsychol. 11 ff. und 20 f.) »die mögliche Nur-Zweiheit aber doch Mindestens-Zweiheit von Individuen als psychologische Grundbedingung der Sprache».

In der Telegraphie spielen zwei Apparate die Hauptrolle, der »Sender» oder »Geber» und der »Empfänger». Jedem Aufgabeapparat entspricht ein Aufnahmeapparat. Wollte man die müssige Frage aufwerfen, welcher Apparat für die Telegraphie der wichtigere ist, so würde sicher die Antwort lauten: beide sind gleich wichtig, denn sie sind beide unumgänglich notwendig. Ohne den Senderapparat würde ein Telegramm (d. h. eine Mitteilung) ebenso wenig zu stande kommen wie ohne den Empfangsapparat. Dementsprechend ist für die sprachliche Mitteilung der Sprechende ebenso wichtig wie der Hörende. Die Träger der Sprache sind die menschlichen Individuen, und diese beteiligen sich an der Sprache

[1] Vårt Språk V, S. 14: »'Betydelsen' är därför icke väsentligen hvad som fått uttryck, utan hvad som blifvit verkligt meddeladt, liksom öfverhufvud just det till material och innehåll meddelade är språket par préférence, således icke så mycket de talade ljuden som de hörda, icke så mycket det menade innehållet som det förstådda (rätt uppfattade).»

Digitized by Google

als Sprecher und als Hörer. Beides muss in der Sprachforschung ins Auge gefasst werden.[1]

Da nun aber alles Gesprochene—Gehörte nicht auf einmal zur Untersuchung herangezogen werden kann, muss man das Material in kleinere Teile zerlegen, und zwar in so kleine wie

[1] Wundt hat bald das eine, bald das andere im Auge. Wenn er z. B. Sprache II, 239 sagt: »Wenn jemand ein Wort oder auch einige Wörter eines Satzes in der Rede unterdrückt, so stehen wir in der Tat nicht an, das Gehörte trotzdem als Satz anzuerkennen», so ist im Nebensatze vom gesprochenen, im Hauptsatze aber vom gehörten Satz die Rede. Ferner: »Ein unvollständiger Satz bleibt immer nur da anzuerkennen, wo die Bedeutung fehlender Wörter unzweideutig aus dem Inhalt des Gesprochenen ersehen wird, nicht da, wo ich die allerverschiedensten Gedanken zu dem Gesprochenen hinzudenken könnte». Hier denkt Wundt wieder nur an den Hörenden. Für den Sprechenden wird die Bedeutung doch ohne weiteres klar sein; er hat gar keinen Grund, die verschiedensten Gedanken hinzuzudenken. Ob der Hörende wirklich im gegebenen Falle eine solche Veranlassung hat, lasse ich dahingestellt sein. Ich glaube es kaum. Zwar hat z. B. das Wort »Feuer» an und für sich keinen unzweideutigen Sinn; »es ist eine einzelne Vorstellung, die in den allerverschiedensten Gedankenzusammenhängen vorkommen kann» (Wundt a. a. O.). Selbstverständlich. Im einzelnen Falle kommt es aber nur in einem ganz bestimmten Zusammenhang vor, und die jedesmalige Bedeutung ist deshalb für den Hörenden wie für den Sprechenden eine ganz bestimmte, wenn auch nicht für beide ganz dieselbe.

So tritt in seiner Kritik der älteren Definitionen des Satzes bald der eine, bald der andere Gesichtspunkt in den Vordergrund. In seiner eigenen Definition beachtet Wundt ausschliesslich den gesprochenen Satz. Der Satz ist nach ihm (II, 243) »die Zerlegung eines im Bewusstsein vorhandenen Ganzen in seine Teile». Dies kann natürlich nicht von dem Hörenden gelten. S. 248 A erklärt Wundt sogar die Aufnahme des Hörenden für eine »unzulässige Verengerung des Begriffs».

Die Schwierigkeit ist freilich in diesem Falle keine geringe. So weit ich sehe, giebt es nur zwei Auswege. Entweder muss man die Definition so allgemein formulieren, dass sie sowohl den gesprochenen als den gehörten Satz umfasst, oder man muss zwei Definitionen geben. Letzterer Weg ist leichter, aber für den praktischen Gebrauch weniger befriedigend.

Diesen Weg hat Paul eingeschlagen. Seine Definiton (Prinz. § 85) zerfällt eigentlich in zwei Definitionen: 1. Der gesprochene Satz »ist der sprachliche Ausdruck, das Symbol dafür, dass sich die Verbindung mehrerer Vorstellungen oder Vorstellungsgruppen in der Seele des Sprechenden vollzogen hat»; 2. der gehörte Satz ist »das Mittel dazu, die nämliche Verbindung der nämlichen Vorstellungen in der Seele des Hörenden zu erzeugen». Ähnlich — in dieser Hinsicht — auch Dittrich. Probl. der Sprachps. 20 ff.

Digitized by Google

möglich, um es der Untersuchung leichter zugänglich zu machen. Es ist dies keine leichte Aufgabe. Zumal wenn es sich um die Bedeutung handelt, so gilt es, die Teile in seiner Hand zu haben, ohne den Geist herauszutreiben. Es empfiehlt sich daher, das einzelne Wort[1] für sich zu betrachten, wie man es in den Wörterbüchern zu tun pflegt; dabei muss aber immer festgehalten werden, dass das Wort nie isoliert auftritt, sondern immer in einem bestimmten Zusammenhang steht. Dieser Zusammenhang ist wohl meistens ein sprachlicher, kann aber auch ein nur psychologischer oder durch die äussere Situation gegebener sein. Nur im Zusammenhang hat das Wort eine bestimmte Bedeutung, gänzlich isoliert würde es keine haben.

Ehe wir uns an die Untersuchung der Bedeutung des einzelnen Wortes wenden, muss aber der Sinn des Wortes »Bedeutung» einer vorläufigen Analyse unterworfen werden, auf deren Grund

---

Den anderen Weg hat Noreen gewählt. Ich finde seine Definition des Satzes (Vårt Språk V, 51), den er »mening» nennt, deshalb überlegen, weil sie beide Arten des Satzes umfasst. »Med mening eller enkelt yttrande förstås här ett sådant, hvars betydelse utgöres af en enkel tanke, d. v. s. ett enda omdöme. Meningen innebär alltså en skeende förknippning af ett tankeelement med ett annat, d. v. s. den psykiska process, i och genom hvilken en idé uppfattas såsom förbunden med (utgörande bestämning hos, varande bestämd af, stående i förhållande till) en annan.» Der sonstige Unterschied in der Auffassung kommt augenblicklich nicht in Betracht. Ich habe hier nur die Notwendigkeit der stetigen Beachtung der gesprochenen wie der gehörten Sprache mit einem Beispiele zeigen wollen.

[1] Über den Terminus Wort s. Noreen, Vårt Språk VII, 13: »Ord eller vokabel är ett självständigt morfem, som i fråga om ljud och betydelse af vårt språksinne uppfattas som en enhet, vare sig emedan det icke alls kan upplösas i smärre morfemer — — — eller emedan, om det också kan det, man dock icke reflekterar eller åtminstone icke vill reflektera på dessa smärre morfemers speciella betydelse — — —. Enhetligheten beror sålunda icke, såsom åtskilliga förmenat, på enkelheten af den föreställning eller idé, som ordet betecknar, utan helt och hållet på det sätt, hvarpå idéinnehållet betecknas — den form hvarigenom betydelsen aktualiseras — i det att ordet så att säga serverar idén i en enda dosis (t. ex. *triangel*), icke droppvis så att hvarje dess moment får tillfälle att göra sig särskildt gällande (t. ex. *tresidig rätlinig figur*).» Hier sind also auch Zusammensetzungen im weitesten Sinne dieses Wortes mit einbegriffen. S. auch Noreens ausführliche Behandlung der terminologischen Frage (a. a. O. Kap. 2), wo er die älteren Definitionen einer eingehenden Kritik unterzieht. Ob die von Noreen geschilderte Einheit wirklich eine morphologische ist, mag hier dahingestellt bleiben.

Digitized by Google

eine provisorische Definition aufgestellt werden kann. Also zuerst: was ist Bedeutung?

Zunächst die allgemeine, landläufige Auffassung, die bei der grossen Masse des Volkes herrscht und die auch in den Wörterbüchern zum Ausdruck kommt. Adelung, der die Wortbedeutungen scharf analysiert und oft sehr treffende Definitionen formuliert, gibt in seinem Wörterbuche für *Bedeutung* in diesem Sinne folgende Definition: »Der Begriff, der durch ein Wort oder Zeichen erregt werden soll». Das ist die alte und wohl immer noch die populäre Auffassung: »Worte sind Zeichen für Begriffe».

Gegen diese Auffassung polemisiert Erdmann[1] sehr scharf, aber kaum mit vollem Recht. In diesem einzigen Falle scheint Erdmann wirklich eine Zweideutigkeit übersehen zu haben. Jedenfalls wird Adelung von seiner Kritik nicht getroffen. Denn wenn man im Wörterbuch Adelungs unter *Begriff* sucht, findet man folgende Definition, die auch mit dem allgemeinen Sprachgebrauch im Einklang zu stehen scheint: »Eine jede Vorstellung in der Seele», während Erdmann vom Standpunkt der Logik fordert, dass die Begriffe »eine unzweideutige, klare Grenze aufweisen, dass sie einen bestimmten Inhalt und Umfang haben». Auch diese Polemik ist also nur »auf Grund einer Vieldeutigkeit der Ausdrucksweise möglich».[2] Im Grunde stimmt Erdmann mit Adelung vollkommen überein. Ich finde auch diese Auffassung im grossen und ganzen richtig. Nur möchte ich die Definition etwas weiter fassen, und zwar in der Weise, dass sie sowohl den Sprechenden als den Hörenden berücksichtigt.

Die Bedeutung eines Wortes ist die Vorstellung, die ein Individuum mit diesem Worte verbindet.

---

[1] Die Bedeutung des Wortes 4 f.: »Man sagt: Worte sind Zeichen für Begriffe. Richtiger ist es wohl zu behaupten, dass Worte auch als Zeichen für Begriffe dienen müssen. Denn welche Theorien über Wesen, Bedeutung und Entstehung der Begriffe man auch vertreten mag: vom Standpunkt der Logik wird man immer fordern müssen, dass sie eine unzweideutige, klare Grenze aufweisen, dass sie einen bestimmten Inhalt und Umfang haben. Und Begriffe dieser Art werden durch Worte nicht ohne weiteres bezeichnet. Worte sind vielmehr im allgemeinen Zeichen für ziemlich unbestimmte Komplexe von Vorstellungen, die in mehr oder minder loser Weise zusammenhängen.»

[2] Erdmann a. a. O. 11.

Digitized by Google

Diese Definition stimmt teilweise mit den von Paul gegebenen überein. Paul unterscheidet aber von vornherein die usuelle und die okkasionelle Bedeutung. Unter usueller Bedeutung versteht er (Prinz. § 51) »den gesamten Vorstellungsinhalt, der sich für den Angehörigen einer Sprachgenossenschaft mit einem Worte verbindet». Hiergegen ist nichts einzuwenden. Unter okkasioneller Bedeutung will er aber den Vorstellungsinhalt verstehen, »welchen der Redende, indem er das Wort ausspricht, damit verbindet und von welchem er erwartet, dass ihn auch der Hörende damit verbinde». Diese Definition berücksichtigt scheinbar auch den Hörenden, in der Tat aber nur den Redenden und die von ihm gemeinte Bedeutung. Die vom Hörenden aufgefasste Bedeutung ist tatsächlich oft eine ziemlich verschiedene, auch wenn der Redende — mit mehr oder weniger Recht — erwartet, dass der Hörende mit dem betreffenden Worte gerade den gemeinten Vorstellungsinhalt verbinde. Die vom Hörenden aufgefasste Bedeutung ist aber auch in dem Falle, wenn sie sich gar nicht mit der gemeinten deckt, ebensogut wie diese eine okkasionelle Bedeutung.

Umgekehrt zieht Noreen nur die vom Hörenden erfasste Bedeutung in Betracht. Seine Definition lautet (Vårt Språk V, 17): »Den idé eller de idéer, som hos en individ aktualiseras (bringas till medvetande) på grund af ett af en annan individ produceradt fonem (eller eventuellt ett eller flera skriftecken), kallas dettas betydelse i sträng och egentlig mening». Diese Auffassung, die prinzipiell den Schwerpunkt der Sprache nach der Seite des Hörenden hin verlegt und die auch sonst bei Noreen zum Ausdruck kommt, kann ich aus Gründen, die ich schon oben erörtert habe, nicht teilen.

Die hier vorgeschlagene Definition vermeidet diese Fehler und scheint deshalb vorläufig und für den praktischen Gebrauch genügend zu sein.

Wenn nun Adelung die Bedeutung des Wortes *Mühle* folgendermassen angibt: »Eine Maschine, wo vermittelst eines Räderwerkes andere Körper gemahlen, d. i. zermalmet, werden», so ist das also so zu verstehen, dass ein Individuum mit dem Worte *Mühle* die Vorstellung von einer Maschine verbindet, wo vermittelst eines Räderwerkes andere Körper gemahlen werden.

Es sind verschiedene Faktoren beteiligt. Für uns kommen drei in Betracht: das Wort, die Vorstellung und die Sache.

Digitized by Google

Erstens das Wort *Mühle*, das vom Redenden gesprochen oder vom Hörenden gehört wird; zweitens die Vorstellung von einer Mühle, die den Sprechenden zum Aussprechen des Wortes veranlasst oder im Hörenden durch das gehörte Wort hervorgerufen wird; drittens die wirkliche Mühle, von der sich der Sprechende oder der Hörende eine mit dem Worte *Mühle* verknüpfte Vorstellung gebildet hat.

Das Wort, das vom Redenden ausgesprochen wird, ist nicht mit dem Worte identisch, das der Hörende hört. Dies muss scharf betont werden, auch wenn es dem gewöhnlichen Sprachgebrauch zuwider läuft. Das Wort ist vom psychologischen Standpunkte nicht ein bestimmter Komplex von Schallwellen, sondern die Tätigkeit des Sprechers, diese einen bestimmten Sinn tragenden Schallwellen zu erzeugen, oder die entsprechende Tätigkeit des Hörenden, diese Schallwellen als Zeichen für einen psychischen Inhalt aufzufassen.

Die Vorstellung (z. B. von einer Mühle) ist keine einfache Vorstellung, sondern vielmehr eine sehr komplizierte. Wenn dies besonders betont werden muss, spricht man daher von einer Summe, einem Komplex von Vorstellungen oder, einfacher, von einer Gesamtvorstellung, die sich in mehrere Einzel- oder Teilvorstellungen zerlegen lässt. Jede Teilvorstellung kann auf das Wort führen, und umgekehrt kann das Wort jede einzelne darauf bezogene Teilvorstellung ins Bewusstsein rufen; tatsächlich wird vom Hörenden eine Auswahl getroffen, indem aus dem gesamten Komplex jedesmal eine bestimmte Teilvorstellung, die vom Zusammenhang bevorzugte, wirklich ins Bewusstsein tritt.

Die Sache, von der der Sprechende oder Hörende eine Vorstellung hat, kann ein Gegenstand sein, aber auch eine Eigenschaft, ein Grössenverhältnis, ein Zeitverhältnis, eine Handlung, ein Vorgang, ein Zustand und alles mögliche, wovon eine Vorstellung gewonnen werden kann. Der Kürze wegen fasse ich das alles unter der Bezeichnung Sache zusammen.

Gemeinte und erfasste Bedeutung.

Jedes gesprochene (bzw. geschriebene, gedruckte) Wort kann als ein Individuum angesehen werden, ein Wortindividuum, das aus bestimmten individuellen Sprachlauten (bzw. Schriftzeichen) besteht und seine eigene individuelle Bedeutung hat. Diese Be-

Digitized by Google

deutung ist die vom Sprechenden gemeinte, gewollte, die vom Hörenden aufgefasst, verstanden werden soll. Diese Bedeutung des gesprochenen Wortes möchte ich die gemeinte Bedeutung nennen.

Jedes gehörte (gelesene) Wort kann dem entsprechend auch als ein Wortindividuum betrachtet werden, das aus bestimmten gehörten Sprachlauten (bzw. gelesenen Schriftzeichen) besteht und auch seine eigene Bedeutung hat. Diese Bedeutung ist die vom Hörenden tatsächlich aufgefasste, verstandene, die mit der vom Sprechenden gemeinten identisch sein soll. Diese Bedeutung des gehörten Wortes möchte ich die erfasste Bedeutung nennen.

Die erfasste Bedeutung soll, wenn nicht eine Zweideutigkeit beabsichtigt ist, in jedem einzelnen Fall mit der entsprechenden gemeinten identisch sein; in der Tat gehen sie oft sehr stark auseinander. Vollkommen identisch sind sie wohl nie. Wenn ich sage *ich gehe nach Hause,* so decken sich in diesem Falle die Vorstellungen, die ich z. B. mit dem Worte *ich* verbinde, nicht mit denen, die ein Hörender mit demselben Wort verknüpft. Im Wesentlichen aber stimmen sie überein, und das genügt für das richtige Erfassen des Gesprochenen. Das Wort wird vom Hörenden wie vom Sprechenden auf dieselbe Sache, in diesem Falle auf meine Person, bezogen, obgleich die Vorstellungen von dieser Sache selbstverständlich stark von einander abweichen.

Ich unterscheide also das gesprochene und das gehörte Wort als zwei verschiedene Wortindividuen. Ich gehe dabei von der Voraussetzung aus, dass die Sprache vornehmlich ein Mittel des geistigen Verkehres zwischen den Menschen ist. Ein Wort als Sprachelement, als sprachliches Ausdrucksmittel, ist nur in dem Falle vorhanden, wenn ein Mensch irgendwie beteiligt ist, als Sprecher oder Schreiber, als Hörer oder Leser. Die Grenzlinie, die ich zwischen dem gesprochenen Wort und dem gehörten ziehe, ist also keine künstliche, sondern eine natürliche. Die Grenzlinie — übrigens eine sehr breite — bildet das Physische, das den Verkehr zwischen den einzelnen Menschen vermittelt.[1] Die Schallwellen, die Tintenstriche bilden an und für sich kein Wort. Von einem Wort wie von Sprache überhaupt kann nur dann die Rede sein, wenn das Physische auf physiologischem

[1] Vgl. Paul, Prinz. S. 12.

Digitized by Google

Wege mit den Vorstellungen eines menschlichen Individuums verknüpft wird. Und zwar geschieht das so, dass bei dem Sprechenden das Psychische primär ist und das Physische sekundär, während bei dem Hörenden das Umgekehrte der Fall ist.

Im gewöhnlichen Sprachgebrauch fasst man die Wortindividuen in der Weise zusammen, dass von ihnen je zwei ein Wort ausmachen, das (praktisch genommen) gleichzeitig ausgesprochene und gehörte Wort. Diese populäre Bezeichnung für ein Paar von Wortindividuen ist im wissenschaftlichen Gebrauch in gewissen Fällen nicht scharf genug. Bei dem gesprochenen--gehörten Worte fällt der Unterschied zwischen den beiden Wortindividuen ja meistens nicht auf, obgleich er auch in diesem Falle ganz bedeutend sein kann; dagegen, wenn jetzt von einem Forscher ein Wort gelesen wird, das z. B. ums Jahr 800 von einem Mönch in Fulda geschrieben wurde, so liegt es auf der Hand, dass der Unterschied ein ganz gewaltiger sein muss. Die Vorstellungen, die der Fuldaer Mönch mit dem Worte verknüpfte, decken sich weder lautlich noch semasiologisch mit denen des jetzigen Forschers. Zwischen diesen Extremen liegt nun der durchaus normale Fall, dass der moderne Mensch seine Bibel oder seinen Goethe liest. Die Übereinstimmung zwischen der von Goethe gemeinten Bedeutung und der vom Durchschnittsleser erfassten ist wohl im grossen und ganzen leidlich, bei einzelnen Wörtern aber wenig genügend.

Wenn hier also nur von einem Paar von einander entsprechenden Wortindividuen gesprochen wird, so wird absichtlich davon abgesehen, dass z. B. mehrere Hörer gleichzeitig vorhanden sein können, dass also einem gesprochenen Worte mehrere gehörte entsprechen können. Einer gemeinten Bedeutung stehen dann mehrere erfasste gegenüber. Dieser Fall ist bei dem gesprochenen Worte natürlich sehr gewöhnlich, bei dem gedruckten aber der normale. Diese Verhältnisse spielen aber in den Vorgängen, die wir untersuchen wollen, meistens keine Rolle; sie werden im folgenden nur nötigenfalls in Betracht gezogen.

Bei der semasiologischen Analyse muss immer nur das einzelne menschliche Individuum ins Auge gefasst werden. Dies hat besonders Paul in seinen »Prinzipien« hervorgehoben; es wird aber fast nie genug beachtet. Wenn man das sprachliche Material für die Analyse zerlegen will, muss man die einzelnen Teile

Digitized by Google

so auseinanderlegen, dass die Beteiligung des menschlichen Individuums an der Sprache dadurch klar wird. Jeder Teil muss dem Anteil eines Individuums entsprechen. Eine Einheit wie das von einem Sprechenden erzeugte und von einem Hörenden aufgefasste Wort, das also schon Wechselbeziehungen zwischen mindestens zwei Individuen voraussetzt, kann nur irre führen. Die Dittrich'sche »Mindestens-Zweiheit von Individuen» muss als psychologische Grundbedingung der Sprache gelten; die Sprachpsychologie darf aber bei dieser Zweiheit nicht stehen bleiben. Gerade um die Wechselwirkung innerhalb der Zweiheit aufzudecken, muss sie die einzelnen Individuen jedes für sich ins Auge fassen. Das Material muss konsequent nach der jedesmaligen Beteiligung des menschlichen Individuums auseinandergelegt werden. Deshalb wird dieser prinzipiell wichtige Unterschied zwischen gesprochenem und gehörtem Worte, zwischen gemeinter und erfasster Bedeutung gemacht, der vielleicht auf den ersten Blick befremden wird, der aber für eine klare Beurteilung der semasiologischen Grundverhältnisse notwendig ist.[1]

Individuelle und lexikalische Bedeutung.

Jedem Wortindividuum entspricht ein semasiologisches Individuum, nämlich die Bedeutung, die das Wort in dem jeweiligen Zusammanhang hat. Diese Bedeutung will ich die individuelle Bedeutung des Wortes nennen. Sie kann entweder eine gemeinte oder eine erfasste sein, je nach dem Verhältnis des menschlichen Individuums, das durch seine Betätigung als Sprecher oder Hörer das betreffende Wort erzeugt,[2] d. h. zum sprachlichen Ausdrucksmittel macht.

[1] Die Diskrepanz zwischen Gesprochenem und Gehörtem ist, dies sei nur nebenbei bemerkt, für jeden Zweig der historischen Sprachforschung von nicht zu unterschätzender Bedeutung. In der mangelhaften Übereinstimmung zwischen dem sprechenden und dem hörenden Individuum in Bezug auf die Auffassung von Laut, Form und Bedeutung des Mitgeteilten liegt die Erklärung der meisten sprachlichen Veränderungen.

[2] Es hat einen sehr guten Sinn, auch vom Hörenden zu sagen, dass er das gehörte Wort erzeugt. Er erzeugt die Vorstellungen, die von den aufgefassten Lauten angeregt werden. Erst durch seine Tätigkeit kommt das Wort als Zeichen für eine sinnvolle Vorstellung für ihn zu stande. Nur sind die Vorstellungen bei ihm sekundär, während sie beim Sprechenden, wie schon oben angedeutet, primär sind.

Digitized by Google

Wenn ein Mensch ein Wort hört, werden in seiner Seele durch die Gehörsempfindungen Vorstellungen angeregt, die den Laut betreffen, die sich aber auch, wenn er das Wort richtig auffasst, auf die Sache beziehen, die der Sprechende im Auge hatte. Die erregten Vorstellungen beziehen sich also einerseits auf das Wort, andererseits auf die Sache. Es entstehen im Bewusstsein Beziehungen zwischen Wort- und Sachvorstellungen, die zunächst nur indirekte, durch eine ganze Kette von Assoziationen vermittelte sind.

Diese Vorstellungen, welche die psychische Seite des Wortindividuums bilden, verschwinden nicht spurlos, sondern hinterlassen in demjenigen, der die Vorstellungen erzeugt hat, eine Spur. Wie man sich diese Spur zu denken hat, lasse ich hier dahingestellt sein.[1] Für uns wichtig ist die Tatsache, dass diese

[1] Vgl. hierüber Wundt, Sprache I, 459 ff.: »Dispositionen unserer Seele, denen irgend welche physische Dispositionen in den Sinneszentren entsprechen werden», die aber »zugleich latente psychische Kräfte sind»; ib. 590 ff.: Die Disposition ist »selbst kein wirklicher psychischer Vorgang, sondern bloss die Anlage zu einem solchen». Hinsichtlich der Natur dieser Dispositionen betont Meumann (Vorlesungen 397 f.) »die Tatsache, dass alle Vorgänge oder Tätigkeiten, die in der organischen Materie (z. B. in den Nerven, den Muskeln oder selbst in einfachen Zellen und Zellenkomplexen) einmal ausgeführt worden sind, eine Disposition oder Nachwirkung hinterlassen, auf Grund deren die gleiche oder eine ähnliche Tätigkeit bei einer Wiederholung leichter und mit vermindertem Kraftaufwande (und ebenso in qualitativ veränderter Form) ausgeführt wird. Dieses Hinterbleiben von dispositionellen Nachwirkungen jeder Tätigkeit ist zugleich die Grundlage aller Übungseffekte, und das Gedächtnis wird dadurch in Zusammenhang mit allen Übungserscheinungen gebracht. Nun liegt wahrscheinlich auch den Gedächtnisvorgängen des menschlichen und tierischen Bewusstseins die körperliche Erscheinung zugrunde, dass frühere Eindrücke oder Vorstellungen (genauer gesagt, die körperlichen Parallelvorgänge derselben) eine solche Disposition zu ihrer leichteren Wiedererneuerung hinterlassen. Es ist keine Frage, dass in diesem Punkte die menschliche Gedächtnistätigkeit auf allgemeinen Eigenschaften der organischen Materie beruht.» Dagegen betont Meumann (ib. 399), dass wir »nicht in demselben Sinne von psychischen Dispositionen reden können wie von physischen. Psychische Dispositionen müssen vielmehr ausschliesslich darin bestehen, dass geistige Vorgänge durch wiederholte Ausführungen in anderer Weise verlaufen oder ausgeführt werden.»

Auf diese wichtige Tatsache, dass geistige Vorgänge nach wiederholter Übung in anderer Weise verlaufen, leichter, mit geringerem Kraftaufwande und in qualitativ veränderter Form ausgeführt werden, komme ich bald in einem anderen Zusammenhang zurück.

Digitized by Google

Spur ermöglicht, dass die einmal erzeugten Vorstellungen auf gegebene Veranlassung leicht wieder ins Bewusstsein treten können, und zwar werden sie das zweite oder dritte Mal infolge der vorangegangenen Übung nicht nur leichter und schneller wachgerufen, sondern auch wiedererkannt, d. h. als mit den früheren identisch erkannt.

Auch andere Ursachen als das Auffassen gewisser Sprachlaute führen die nämlichen Vorstellungen ins Bewusstsein. Namentlich können durch verschiedene Anregungen die Vorstellungen von der Sache erweckt werden. Diese verknüpfen sich dann wieder mit den Vorstellungen von dem Worte, das vorher auf die gleiche Sache bezogen wurde; dadurch wird das Individuum in stand gesetzt, das gehörte Wort auch selbst zu produzieren, um in einem andern Individuum die Vorstellung von der betreffenden Sache zu erwecken. Meistens wird das Aussprechen des Wortes erst nach mehrmaligem Hören erfolgen, aber oft wird das Wort schon nach einmaligem Hören für Mitteilungen benutzt. Viele Personen, Erwachsene sowohl wie Kinder, scheinen sogar für neue Ausdrücke eine besondere Vorliebe zu haben, was zum falschen Gebrauch der oft mangelhaft aufgefassten Ausdrücke wesentlich beiträgt.

Bei widerholtem Gebrauch desselben Wortes verknüpft sich in der Seele des Individuums das Wort immer wieder mit den gleichen Vorstellungen, die jedesmal die individuelle Bedeutung bilden. Diese individuellen Bedeutungen sind nicht ganz identisch mit einander; sehr weit können sie aber auch nicht auseinanderfallen, wenn die neu erzeugten Vorstellungen im stande sein sollen, sich mit den älteren zu assoziieren, die früher im Bewusstsein waren. Wächst der Unterschied über ein gewisses Mass hinaus, so werden nämlich die älteren Vorstellungen nicht erweckt; sie treten gar nicht ins Bewusstsein, geschweige denn dass sie sich mit den neu hinzugekommenen assoziieren. Es wird gleichsam eine neue, abweichende Spur eingefahren. In solchem Falle wird das Wort nicht mehr als dasselbe empfunden, sondern wird als ein ganz anderes, neues Wort aufgefasst, mit einer besonderen Bedeutung.

Schwankungen der individuellen Bedeutungen sind also nur innerhalb gewisser Grenzen möglich, wenn sie als im Wesentlichen identisch sollen erkannt werden können. Diejenigen individuellen Bedeutungen eines Wortes, die von einem Individuum als wesentlich identisch empfunden werden, assoziieren sich aber in seiner

Digitized by Google

Seele, und mit jeder neuen Anwendung des gesprochenen oder gehörten Wortes in einer solchen Bedeutung verdichtet sich der Bedeutungskern; das Geltungsgebiet hebt sich schärfer ab, es erstarkt das Gefühl für die Grenzen, innerhalb welcher das Wort brauchbar ist. Das sichere Gefühl für die richtige Verwendung des Wortes bildet sich in dem Individuum allmählich aus und korrigiert sich dadurch, dass das Individuum erstens das Wort fast nur innerhalb gewisser Grenzen benutzen hört, zweitens beim eigenen Sprechen nur dann richtig verstanden wird, wenn es den Gebrauch auf dasselbe Gebiet beschränkt. Das Gefühl für die richtige Verwendung, die Anwendbarkeit des Wortes in einer gewissen Bedeutung, das nach mehrmaligem Sprechen und Hören in der Seele bleibt, wird gewöhnlich das Sprachgefühl genannt.[1]

In der Wirklichkeit existieren nur Wortindividuen. Das Wort, von dem man in dem Wörterbuch oder in der Grammatik spricht, ist eine Abstraktion aus vielen Wortindividuen, die zu verschiedenen Zeiten gesprochen und gehört worden sind. Nur Wortindividuen werden gesprochen und gehört. Wenn oben von einem »mehrmaligen« Hören »desselben Wortes« die Rede war, so bedeutet das nur, dass zu verschiedenen Zeiten Wortindividuen gehört werden, die erstens in lautlicher, dann aber auch in begrifflicher Beziehung einander so ähnlich sind, dass sie als identisch aufgefasst werden. »Dasselbe Wort«, das A spricht und B hört, ist schon eine Abstraktion: es ist, wie schon angedeutet worden, ein Paar von Wortindividuen, die ziemlich stark von einander abweichen können, das Wort für A und das Wort für B.

Wort hat also in diesem Falle zwei Bedeutungen, erstens 'Wortindividuum', zweitens 'Wort im lexikalischen Sinn', d. h. eine Abstraktion aus einer Reihe von Wortindividuen, die einander so ähnlich sind, dass sie als identisch empfunden werden. Wie dem Wortindividuum eine individuelle Bedeutung zukommt, so entspricht der Abstraktion aus vielen gleichlautenden Wort-

[1] Vgl. Noreen, Vårt Språk V, 32: »vi kränka språkkänslan (= das Sprachgefühl), den inre språkformen, betydelsesystemet, när vi söka tillägga ett visst morfem en annan »funktion» än den, hvartill dess bildning naturligt och otvunget ger anledning. — — — Då de allra flesta morfemer ju äro polysema, så kunna de alltså ha olika funktion vid olika tillfällen, äga sålunda en viss, ofta mycket betydlig, funktionslatitud — — —. När denna latitud öfverskrides, bryter man mot 'språkets lagar'».

Digitized by Google

individuen, die wir das lexikalische Wort nennen können, eine Bedeutung, die aus den individuellen Bedeutungen der nämlichen Wortindividuen abstrahiert ist. Solche Bedeutungen sind es, die in den Wörterbüchern verzeichnet werden. Eine Bedeutung dieser Art will ich daher als eine lexikalische Bedeutung bezeichnen. Damit soll betont werden, dass die lexikalische Bedeutung keine wirklich existierende ist, sondern eine aus mehreren Einzelfällen abstrahierte. Es kommt ja vor, dass auch eine individuelle Bedeutung, die z. B. von einem namhaften Verfasser einem Worte beigelegt wird, gelegentlich im Wörterbuch Aufnahme findet. Die Aufgabe, solche Bedeutungen zu verzeichnen, fällt aber eigentlich den Spezialglossaren zu, nicht dem Wörterbuche.

Die lexikalische Bedeutung ist eine Abstraktion, die in der Weise gewonnen wird, dass man von den Verschiedenheiten, die den individuellen Bedeutungen anhaften, absieht und bloss das Gleiche und Gemeinsame ins Auge fasst, das ihnen allen zukommt. Der Lexikograph leistet also mit bewusster Absicht dieselbe Arbeit, die sich im einzelnen Individuum mehr oder weniger mechanisch vollzieht, indem gleichlautende Wortindividuen, welche die gleiche Bedeutung haben, als im Wesentlichen identisch erkannt und im Bewusstsein mit einander assoziiert werden.[1]

[1] Rosenstein unterscheidet (Die psychol. Bedingungen des Bed.-wechsels 10) eine lexikalische und eine »wirkliche» Bedeutung des Wortes. Was er unter wirklicher Bedeutung versteht, ist mir aber nicht ganz klar. Er sagt a. a. O.: »Der Grund dieser Verschiedenheit von lexikalischer und wirklicher Bedeutung beruht im Wesentlichen darauf, dass das Wort des Lexikons ein aus dem lebendigen Zusammenhange gelöstes Glied ist, dessen Funktionswert durch ein annähernd gleiches einer fremden Sprache oder durch begriffliche Darlegung in derselben Sprache bestimmt wird, während hingegen die Bedeutung des Wortes in der gesprochenen Sprache bestimmt wird durch die Gesammtheit aller Verbindungen, in denen wir es kennen gelernt haben, denn aus diesen, auf die Anschauung sich beziehenden Verbindungen ist (für uns) dem Wort seine Bedeutung zugeflossen. Diese Verbindungen liefern eben so viele Elemente, aus denen sich die Bedeutung des Wortes constituirt, Elemente, von denen bald die einen, bald die anderen im Vordergrund des Bewusstseins stehen, je nachdem der Zusammenhang des Gesprochenen oder Geschriebenen mehr diese oder jene zu reproduzieren anregt, die aber insgesammt auf dem Boden unserer Erfahrung gesammelt sein müssen, wenn sie unser Eigentum sein sollen.»

Wenn Rosenstein unter der wirklichen Bedeutung die im einzelnen Falle gegebene, individuelle Bedeutung versteht, so ist der Unterschied ja ganz klar. Wenn er dagegen wirklich die Bedeutung meint, die »durch die Gesammtheit aller Verbindungen, in denen wir es kennen gelernt ha-

Digitized by Google

Der lexikalischen Bedeutung entspricht beim Individuum das Gefühl für die Anwendbarkeit eines Wortes innerhalb gewisser Grenzen. Paul drückt (Aufg. der wiss. Lexikographie 61) die Sache so aus, dass im Sprachgefühl »unmittelbar die usuelle Bedeutung der Wörter und Wortverbindungen gegeben ist». Mit Recht betont auch Paul (ib. 70), dass im Wörterbuch »die verschiedenen Bedeutungen eines Wortes so geschieden werden müssen, wie sie das Sprachgefühl scheidet, nicht nach logischen Kategorien».

Es ist nicht die Aufgabe des Lexikographen, individuelle Bedeutungen zu verzeichnen; es ist aber auch nicht seine Aufgabe, auf das Sprachgefühl eines einzelnen Individuums Rücksicht zu nehmen. Die lexikalische Bedeutung setzt eine ziemliche Übereinstimmung im Sprachgefühl mehrerer durch regen Verkehr zusammengeschlossenen Individuen voraus. Die Zahl der Individuen kann ausserordentlich verschieden sein. Eine solche Übereinstimmung im Sprachgefühl kann zwischen Millionen bestehen, es kann sich aber auch um einen ganz kleinen Kreis etwa von einigen wenigen Gelehrten handeln. In beiden Fällen muss eine lexikalische Bedeutung konstatiert und verzeichnet werden. Wenn eine Bedeutung nur einem gewissen engeren Kreis zukommt, wird das besonders hervorgehoben (»wissenschaftlich», »technisch», »Gaunersprache», u. dgl.). Eine Bedeutung ist lexikalisch, wenn die Angehörigen eines solchen Verkehrskreises sich berechtigt fühlen, das betreffende Wort in dieser Bedeutung zu verwenden mit Anspruch, von anderen Angehörigen desselben Kreises richtig verstanden zu werden.

Die individuelle Bedeutung ist also, kurz ausgedrückt, die tatsächliche Bedeutung eines Wortindividuums.

Die lexikalische Bedeutung ist eine Abstraktion aus mehreren individuellen Bedeutungen, die von den Angehörigen eines Verkehrskreises als identisch empfunden werden. Dieser Abstraktion entspricht in der Wirklichkeit das übereinstimmende Gefühl mehrerer Individuen für die Anwendbarkeit des Wortes.

---

ben, bestimmt wird», so ist dies gerade die unserem Sprachgefühl entsprechende lexikalische Bedeutung, d. h. gerade die Bedeutung, die das Lexikon angeben soll. Dass das Lexikon diese Bedeutung nicht scharf präzisieren kann sondern nur annähernd und oft sehr mangelhaft andeutet, macht ja keinen prinzipiellen Unterschied.

Digitized by Google

Die in der semasiologischen Terminologie üblichen Bezeichnungen usuell und okkasionell vermeide ich, weil ihre Mehrdeutigkeit sie für den wissenschaftlichen Gebrauch weniger geeignet macht. Die Mehrdeutigkeit dieser Fachausdrücke hat Marty (Grundl. 498 ff., 763) ausführlich dargetan. Die hier vorgeschlagenen Bezeichnungen sind, hoffe ich, verhältnismässig eindeutig und leichtverständlich. Sie bieten auch den Vorteil, dass sie das Wort nie als etwas Selbständiges, für sich Existierendes hervortreten lassen, sondern immer auf die Träger der sprachlichen Erscheinungen, die einzelnen Individuen, Rücksicht nehmen. Auch die Bedeutung von Wörtern wie *ich*, die sonst Schwierigkeiten machen, lässt sich nach dieser Terminologie leicht charakterisieren. Die individuelle Bedeutung des Wortes *ich* ist die — meistens ausserordentlich flüchtige — Vorstellung, die z. B. ich selbst mit einem von mir bei einer bestimmten Gelegenheit gesprochenen oder gehörten *ich* verbinde. Wenn ich, wie hier, selbst das Wort gebrauche, so verbinde ich damit die Vorstellung von mir selbst, wenn ich es von einem anderen höre, knüpft sich an das gehörte Wort die Vorstellung von dem Sprechenden. Die lexikalische Bedeutung des Wortes ist eine Abstraktion, die aus vielen individuellen Bedeutungen gewonnen ist und nur das für sie alle Gleiche und Gemeinsame enthält; in diesem Falle also die Vorstellung, dass jeder Sprechende das Wort auf sich selbst bezieht, jeder Hörende auf den Sprechenden.

Vermittelte und unvermittelte Bedeutung.

In bezug auf die Bedeutung ist noch ein prinzipiell wichtiger Umstand zu bemerken. Das Erzeugen gewisser Vorstellungen auf eine bestimmte Anregung hin, das Erwecken der Vorstellung von der Sache durch die Vorstellung vom Worte und umgekehrt, vollzieht sich bei jeder Wiederholung desselben Prozesses leichter und schneller. Die Tätigkeit des Hörens und des Sprechens verhält sich in dieser Hinsicht wie jede andere physische oder psychische Tätigkeit des Menschen: die Übung macht den Meister. Viele Vorstellungen, ganze Reihen von Vorstellungskomplexen, die bei dem ersten oder zweiten Hören eines Wortes nötig waren, um die Sachvorstellung herbeizuführen, treten bei wiederholtem Hören immer mehr zurück; nach hundert- oder tausendmaligem Hören treten sie gar nicht ins Bewusstsein, und dementsprechend stellt die Vorstellung von der Sache unmittelbar das Wort zur Ver-

Digitized by Google

fügung; es liegt bereit, fertig, von den Lippen zu springen. Die Beziehung zwischen Wort- und Sachvorstellung wird ohne vermittelnde Glieder hergestellt; sie ist eine direkte geworden, indem die beim Hörer erregte akustische (oder akustisch-motorische) Wortvorstellung unmittelbar die Sachvorstellung ins Bewusstsein ruft, bzw. beim Sprechenden die Sachvorstellung unmittelbar die motorische (oder motorisch-akustische) Wortvorstellung erweckt, die das Aussprechen des für die Mitteilung nötigen Wortes ermöglicht.

Die Entwicklung, deren Schlusspunkt beim Individuum die zustandegebrachte direkte Beziehung bezeichnet, vollzieht sich als eine allmähliche Verkürzung der Assoziationsbahn zwischen Wort- und Sachvorstellung, indem die Vorstellungen, die bei dem ersten Hören des Wortes, bzw. im Falle der ersten Verwendung beim Sprechen, die betreffende Beziehung vermittelten, eine nach der anderen ausbleiben.[1] Das Anknüpfen der Vorstellungen von der Sache an die Vorstellungen von dem Worte, das zuerst manchmal eine langsame und schwere psychische Arbeit war, vollzieht sich nach zureichender Übung mechanisch und augenblicklich. Von dem ganzen Prozesse, der sich zuerst im Bewusstsein abspielte, bleibt nur das Resultat des Verknüpfens bewusst: das Wort wird auf die Sache bezogen. Alles andere bleibt unbewusst, d. h. geschieht rein mechanisch.[2]

---

[1] Auf die Frage, inwiefern bei wohlbekannten Wörtern überhaupt von einer von der Wortvorstellung geschiedenen Sachvorstellung die Rede sein kann, werde ich später eingehen.

[2] Über mechanisch als Gegensatz zum Bewussten vgl. E. Herzog Das mechanische Moment in der Sprachentwickelung (ZföG. 1907) 588: »wenn man psychisch und mechanisch einander entgegensetzt, wie man gewöhnlich tut und wohl auch ich gelegentlich getan habe, begeht man einen Denkfehler. Das Mechanische ist ja nicht der Gegensatz zum Psychischen, sondern zum Bewussten. Nicht alles was in der Psyche vorgeht, ist dem Menschen auch bewusst, und völlig richtig bezeichnen wir schon im gewöhnlichen Leben auch Akte, die ganz gewiss in der Psyche ihren Ursprung haben, als mechanisch, sobald man sich ihrer nicht bewusst wird: wir nehmen mechanisch den Hut ab, wenn wir in ein Zimmer, in die Kirche treten — — —». Ähnlich Messer (Apperzeption 3): »Es scheint deshalb unzulässig, den Begriff des 'Psychischen' — wie das zahlreiche angesehene Psychologen tun — mit dem des 'Bewussten' gleichzusetzen; vielmehr lässt sich die Annahme eines Unbewusst-Psychischen wohl begründen.»

In diesem Sinne möchte ich das Wort »mechanisch» aufgefasst wissen. Wundt hat eine grundsätzlich andere Auffassung, indem er »nur Be-

Digitized by Google

Beim Sprechen findet dieselbe Entwicklung statt, nur in entgegengesetzter Richtung, so dass nach vielmaliger Verwendung eines Wortes in einer gewissen Bedeutung die Beziehung zwischen Sache und Wort eine direkte wird. Auf die Vorstellung von der Sache stellt sich das Wort unmittelbar, rein mechanisch ein.[1]

---

wusstseinsvorgänge» als »wirkliche psychische Vorgänge» gelten lässt (Sprache I, 591). Auf diese Frage näher einzugehen, finde ich hier nicht nötig. Sie wurzelt im Grunde in der rein terminologischen Frage, was unter »wirklich psychisch» verstanden werden soll. Über die Natur der Übungserscheinungen s. Meumann, Vorlesungen 397 f., 429 ff.

Die durch Übung gewonnene Sprechfertigkeit lässt sich mit jeder anderen durch lange Übung erworbenen Fertigkeit vergleichen. Man denke nur an die psychischen Vorgänge beim Klavierspielen des Anfängers und des Virtuosen. Bei einem geübten Klavierspieler rufen die einzelnen Notenzeichen ganz unmittelbar, unbewusst, automatisch, mechanisch, die entsprechenden Fingerbewegungen hervor; höchstens können neue, fremdartige Kombinationen eine bewusste psychische Arbeit auch in bezug auf Einzelheiten erforderlich machen. Eine analoge Erscheinung liegt in unserer mechanischen Beherrschung der gewöhnlichen sprachlichen Ausdrucksmittel vor. Im Gebrauche des alltäglichen Wortschatzes sind wir alle Virtuosen. Nur ist die Zahl der in der Musik gebrauchten Zeichen eine relativ beschränkte; eine ziemlich vollkommene Beherrschung dieser Zeichen lässt sich deshalb erzielen, während der gesamte Wortschatz einer Sprache nie von einem Menschen beherrscht wird. Der Grad der Vollkommenheit hängt aber von der Übung ab; »je häufiger eine Leistung vollzogen wird, um so weniger Energieentfaltung und Bewusstheit verlangt sie, und schliesslich ist sie ganz 'mechanisiert', d. h., sie läuft mit einem Maximum von Selbstverständlichkeit und einem Minimum von Kraft- und Bewusstseinsaufwand ab» (Stern, Psych. der frühen Kindheit 22).

[1] Auf diese Tatsache hat schon Rosenstein (a. a. O., S. 23) hingewiesen: »Die Zerlegung des Gedankens selbst ist natürlich kein Werk des absichtlich, planvoll, verfahrenden Bewusstseins, sondern einer höchst kunstvollen mit der Entwickelung der Sprache ausgebildeten, durch die Sprachaneignung von jedem einzelnen Individuum erworbenen Mechanik. Jeder, ob gebildet oder ungebildet, dem ein Gedanke vor dem Bewusstsein steht, sucht nicht erst lange nach den Wörtern, die er zur Widergabe desselben verwenden will, sondern er verlässt sich darauf, dass sie sogleich sich einstellen und die Ordnung annehmen werden, die die sprachgewohnte ist. Andrerseits arbeitet auch das Bewusstsein des Hörers, an den die Worte gerichtet sind, an dem Wiederaufbau eben der Vorstellung, die der Sprechende zerlegte, und sicherlich wirkt auch hier eine Art Mechanik mit.» Leider verzichtet er auf die Behandlung der genetischen Frage dieser »kunstvollen Mechanik», obwohl er (S. 24) hervorhebt, dass eine »völlig erschöpfende Theorie der Mechanik des Sprechens und Verstehens» viel zum psychologischen Verständnis der Sprachentwicklung beitragen würde.

Digitized by Google

Es handelt sich also um die Einübung von zwei verschiedenen psychischen Tätigkeiten, die sich gewissermassen parallel, aber in entgegengesetzten Richtungen abspielen. Der Verkürzungs- und Mechanisierungsprozess der psychischen Vorgänge, der sich bei wiederholtem Hören vollzieht, ist mit dem bei wiederholtem Sprechen nicht identisch. Übung in der einen Hinsicht gibt direkt, an und für sich, keine Fertigkeit in der anderen. So findet man z. B. oft Personen, die eine fremde Sprache vollkommen unbehindert lesen können, die aber dieselbe Sprache nur mit der grössten Schwierigkeit sprechen oder schreiben. Jedes gelesene Wort wird von ihnen sofort verstanden, d. h. augenblicklich, vollkommen mechanisch, auf die entsprechende Sache bezogen; die Übung hat sie in dieser Hinsicht zu Meistern gemacht. Aber umgekehrt haben sie sich zu keiner direkten Beziehung zwischen Sache und Wort gesprochen. Auf die Vorstellung von der Sache erfolgt die Vorstellung von dem zu benutzenden Wort vielleicht gar nicht oder erst nach langer psychischer Arbeit.

Nehmen wir einen konkreten Fall, um uns den psychischen Vorgang zu veranschaulichen, der uns das Verstehen eines neuen, unbekannten Wortes ermöglicht. Ich nehme aufs Geratewohl ein verhältnismässig neues deutsches Wort, das für den Gebildeten, wenigstens den sportlich uninteressierten, ziemlich neu ist:

Vor einigen Jahren stand in den Zeitungen unter den Mitteilungen von einem Rennplatz zu lesen, dass ein Bürgermeister als *Buchmacher* verhaftet worden sei. Der Fernstehende, der die sportsmännische Terminologie nicht kennt, fragt sich unwillkürlich: Was hatte der arme Bürgermeister verbrochen? Ist das so gefährlich, Bücher zu machen? Was ist überhaupt ein Buchmacher? Ist er ein Verfasser, der Bücher schreibt, oder ein Buchbinder oder ein Buchdrucker? Das deutsche Wort an und für sich gibt uns darüber keinen Aufschluss, was für eine gefährliche Art von Buchmacherei der verhaftete Bürgermeister getrieben hatte. Wenn man aber an die Situation denkt — es handelt sich um Vorfälle auf einem Rennplatz —, so fällt einem wohl ein englisches Wort ein, das dem fraglichen deutschen sehr ähnlich ist: *book-maker,* 'geschäftsmässiger Wetter bei Pferderennen'. Das geschäftsmässige Wetten bei Pferderennen ist verboten; die Bedeutung des englischen Wortes würde also hier ganz vorzüglich passen. Sie ist auch ohne Zweifel in diesem Falle die richtige, die vom Berichterstatter gemeinte. Das Verstehen

Digitized by Google

des deutschen Wortes setzt also die Vorstellung von einem fremden Worte voraus. Von dieser ist das Verstehen zunächst bedingt; ohne sie würde das Wort bei dem ersten Hören oder Lesen kaum verstanden werden. Die Beziehung zwischen Wort und Sache ist also hier keine direkte, sondern eine durch die Vorstellung von einem fremden Worte und dessen Bedeutung vermittelte.

Wenn die Beziehung zwischen Wort und Sache in dieser Weise erst durch die Vermittlung bestimmter Vorstellungen zustandegebracht wird, nenne ich die Bedeutung des Wortes eine vermittelte Bedeutung.

Für das Individuum ist zuerst jede Bedeutung eine vermittelte.[1] In jedem Individuum vollzieht sich aber bei häufigem Gebrauch des Wortes der oben geschilderte Mechanisierungsprozess, dessen Resultat ist, dass die vermittelnden Vorstellungen nicht mehr ins Bewusstein treten, dass also die Beziehung zwischen Wort und Sache eine direkte, unvermittelte wird. Ich nenne dann die Bedeutung des Wortes unvermittelt.

Der Unterschied zwischen vermittelter und unvermittelter Bedeutung ist eine Tatsache von grösster Tragweite, deren gehörige Berücksichtigung für das Verstehen der semasiologischen Entwicklung unumgänglich notwendig ist. Es ist deshalb wichtig, über das Wesen der psychischen Prozesse, die den Übergang von jener zu dieser Bedeutung bilden, Klarheit zu gewinnen.

Die unvermittelte Bedeutung eines Wortes ist mit der früheren vermittelten insofern identisch, als die Vorstellung von der Sache, die gewissermassen den Kern und Hauptgegenstand, den begrifflichen Inhalt der Bedeutung bildet, die gleiche bleibt. Als *Buch-*

[1] Bei der ersten Sprachaneignung des Kindes spielt als vermittelndes Glied namentlich die Gebärde eine wichtige Rolle. Vgl. hierüber Wundt, Sprache I 309 f.

Nachher werden die Bedeutungen neuer Wörter wieder durch andere Wörter erklärt. Dies ist bei dem Erlernen fremder Sprachen durchaus der normale Vorgang. Als vermittelndes Glied dient dann die Vorstellung von dem bekannten muttersprachlichen Worte und dessen Bedeutung. Ein Hauptzweck der sog. neuen Methode im Sprachunterricht ist es, im Schüler eine direkte Beziehung zwischen Wort und Sache zu schaffen anstatt der durch die Muttersprache vermittelten. Es ist aber klar, dass die erstrebte direkte Beziehung erst allmählich durch Übung gewonnen werden kann. Ob dies Ziel mit der neuen, »direkten» Methode schneller und leichter erreicht wird, ist sehr zweifelhaft.

Digitized by Google

macher bezeichnete derjenige, der in einem deutschen Sportkreise das Wort zum erstenmal aussprach, schon bei dieser ersten Verwendung einen geschäftsmässigen Wetter bei Pferderennen, einen *book-maker*. Der Unterschied liegt also nicht in der Vorstellung von der Sache, sondern vielmehr in der Art und Weise, wie diese Vorstellung ins Bewusstsein gerufen wird.[1] Die vermittelte Bedeutung enthält ausser der Vorstellung von der Sache auch begleitende Nebenvorstellungen, die der unvermittelten Bedeutung abgehen, Nebenvorstellungen, die, ohne die Bedeutung zu sein, doch das Verständnis der Bedeutung herbeiführen. Diese

[1] Zu vergleichen ist hier die Auseinandersetzung von Martinak (Psychol. Unters. zur Bed.-lehre 24 f.) über das Verstehen von Zeichen überhaupt (auch nicht-sprachlichen): »Hierbei geht die Absicht des Zeichenschöpfers jedenfalls dahin, die erste gedächtnismässige Aneignung von Seite der Zeichenempfänger zu erleichtern, und jeder, der z. B. mit dem Wörterbuche von Sachs-Villatte zu thun hat, dürfte an sich selbst die Erfahrung gemacht haben, dass die in der Sache liegenden Zusammenhänge seiner bildlichen Zeichen thatsächlich diese ihre Aufgabe auch recht gut erfüllen. Sowie aber bei einigermaassen häufigerem Gebrauche eine gewisse Fertigkeit erlangt ist, zeigt sich, dass man die vom Schöpfer oft so geschickt herangezogenen inneren oder äusseren Zusammenhänge nicht mehr braucht; das Zeichen bedeutet schlechtweg die Sache und zwar gerade so gut wie rein conventionelle künstliche Zeichen ohne jenen sachlichen Zusammenhang (wie etwa Sachs-Villatte's Zeichen □ nach Adjectiven, welches bedeutet, dass deren Adverb regelmässig gebildet wird). Aus dem natürlichen Zeichen wird mit der Zeit ein rein conventionelles in dem Sinne, dass der Zeichenempfänger des inneren Zusammenhanges eben durchaus nicht mehr bewusst zu werden braucht.« Auch die Gebärden gehen ja in eingeübte und konventionelle Zeichen über, wie überhaupt bei jedem häufig gebrauchten Zeichen »ein analoger Übergang ursprünglich psychisch vermittelter Vorgänge in gewohnheitsmässige automatische Verbindungen nachzuweisen ist« (Wundt, Sprache I 369).

Auch anderswo gibt Wundt dieser wichtigen Beobachtung Ausdruck, z. B. Sprache II 247: »Hier macht sich bei der Sprache naturgemäss die nämliche auf den allgemeinen Gesetzen der Funktionsübung beruhende Tendenz zum Übergang in automatische Bewegungen oder in rein äussere Assoziationen geltend wie bei allen andern menschlichen Handlungen.« Die grundlegende Bedeutung dieser Erkenntnis für das Verstehen der psychologischen Bedingungen der Sprachentwicklung im einzelnen Individuum hat Wundt aber nicht gesehen. Wenigstens hat er die daraus sich ergebende Konsequenz in bezug auf den Bedeutungswandel nicht gezogen; darin muss ich einen Hauptfehler seiner Darstellung erblicken. Auf eine eingehende Kritik muss ich jetzt verzichten. Ich hoffe aber, später auf diese Frage zurückkommen zu können.

Digitized by Google

begleitenden Nebenvorstellungen sind es nämlich, die bei dem ersten Hören eines Wortes einen Fingerzeig geben, nach welcher Richtung hin man die Bedeutung zu suchen hat. Ohne dieselben würde das Wort zunächst gar nicht verstanden werden, durch ihr Hinzukommen wird das Beziehen des Wortes auf die Sache ermöglicht. Bei häufigem Gebrauch treten diese begleitenden Vorstellungen immer mehr in den Hintergrund und kommen schliesslich gar nicht ins Bewusstsein. Die Beziehung zwischen Wort und Sache stellt sich ohne ihre Vermittlung her, und für das richtige Verstehen des Wortes genügt die Vorstellung von dem allgemeinen Zusammenhang, in dem das Wort vorkommt.

Bei dem natürlichen Erlernen des vorhandenen Sprachmaterials lernt man individuelle Bedeutungen kennen, die zunächst in dem Masse verstanden werden, als sie von begleitenden Vorstellungen vermittelt werden. Diese vermittelnden Vorstellungen wechseln aber bei den verschiedenen Individuen ausserordentlich, je nach dem verschiedenen Zusammenhang, in dem das Wort zuerst verstanden wurde. Das wiederholte Hören und Sprechen des Wortes führt allmählich zu der Einsicht, dass andere Individuen nicht diese begleitenden Vorstellungen mit dem Worte verknüpfen, sondern andere, oder gar keine, indem sie das Wort direkt auf die Sache beziehen. Allmählich bildet sich in der Weise das Gefühl für die eigentliche Bedeutung des Wortes heraus; die begleitenden Vorstellungen, die zuerst für das Verstehen notwendig waren, werden nicht mehr bewusst.

Mehrmals wurde betont, dass der häufige Gebrauch die treibende Kraft ist in diesen Vorgängen, die oben als ein Mechanisierungsprozess bezeichnet wurden. Wenn ein Wort nicht häufig gebraucht wird, bleibt selbstverständlich auch der Mechanisierungsprozess aus, oder er vollzieht sich nur teilweise. Da die Entwicklung der unvermittelten Bedeutung aus der vermittelten eine allmählich fortschreitende ist, so erhellt daraus, dass keine scharfe

---

Meumann betont (Vorlesungen 399, 538 f.), dass geistige Vorgänge durch wiederholte Ausführungen in anderer Weise verlaufen oder ausgeführt werden (vgl. oben S. 13 A). S. auch Wegener, Unters. über die Grundfr. des Sprachlebens 73: »Es ist ein allgemeines psychisches Gesetz, dass complicierte Schlussreihen durch Häufigkeit und Gewöhnung schliesslich so schnell ablaufen, dass das Bewusstsein für die einzelnen Schlüsse vollständig verloren geht und die Schlusskomponenten erst durch reflectierte Analyse wieder gefunden werden können. - - - Ebenso allgemein gültig ist das Gesetz, dass ursprünglich spontane und bewusste Mittel allmählich automatisch und unbewusst verwendet werden.»

Digitized by Google

Grenzlinie gezogen werden kann. Die Grenze ist eine fliessende, während zwischen der gemeinten und der erfassten Bedeutung, wie auch zwischen der individuellen und der lexikalischen, scharfe, klare Grenzlinien gezogen werden müssen.

Zwischen den Endstationen, wo die Beziehung eine indirekte bzw. eine direkte ist, gibt es eine unbegrenzte Anzahl von Zwischenstufen. Wenn also im folgenden eine Bedeutung als unvermittelt bezeichnet wird, so ist dies kein absoluter Begriff, sondern ein relativer, der nur besagen soll, dass die betreffende Bedeutung der letzten Stufe des Entwicklungsprozesses, wo die Beziehung eine direkte ist, näher steht als der ersten. Ob wirklich diese letzte Stufe je erreicht wird, ist bei dem nach intensiver Übung ausserordentlich beschleunigten Tempo der psychischen Vorgänge schwer zu entscheiden. Für uns genügt die Tatsache, dass nach reichlich wiederholter Übung die Beziehung zwischen Wort und Sache praktisch genommen augenblicklich zustandegebracht wird; vermittelnde Vorstellungen treten dabei nicht ins Bewusstsein. Da dieser einzige psychische Akt durch allmähliche Zusammenschrumpfung eines längeren psychischen Prozesses entstanden ist, so ist von vornherein anzunehmen, dass auch dieser Akt eine gewisse, wenn auch verschwindend kurze Zeit in Anspruch nimmt. Praktisch genommen vollzieht sich der Akt, wie gesagt, augenblicklich, d. h. in einer für uns unwahrnehmbaren Zeitfolge.

Der Mechanisierungsprozess.

Jedes Wort, das in häufigem Gebrauch steht, wird eingeübt und ist also dem Mechanisierungsprozess anheimgefallen, der sich im einzelnen Individuum vollzieht. Die Bedeutung ist in allmählicher Gleitung begriffen: sie ist zuerst vermittelt, sie wird allmählich unvermittelt. Es ist damit natürlich nicht gesagt, dass alle Wörter für alle Individuen wirklich diese letzte Stufe erreichen. Das hängt davon ab, wie weit die treibende Kraft sie führt. Viele bleiben auf halbem Wege stehen, andere werden ganz selten gebraucht; ihre Bedeutungen bleiben deshalb entschieden vermittelt.

Wenn die Bedeutung eines Wortes für sämtliche Individuen einer Sprachgenossenschaft vermittelt ist, d. h. wenn bestimmte, für alle Angehörigen der Sprachgenossenschaft gemeinsame Vorstellungen die eigentliche Bedeutung des Wortes ins Bewusstsein führen, so muss natürlich auch die lexikalische Bedeutung als eine vermittelte angesetzt werden. »Vermittelt» ist aber auch

Digitized by Google

ein sehr relativer Begriff; die Individuen verhalten sich ja in bezug auf ein bestimmtes Wort in sehr verschiedener Weise. In diesem Falle ist selbstverständlich nur auf die Erwachsenen Rücksicht zu nehmen, die den Usus einigermassen beherrschen. Die ganze Sprachgemeinschaft steht dann auf der Stufe des Lernens. Lange wird aber ein solcher Zustand nicht dauern können. Entweder wird die neue Bedeutung — denn um eine solche handelt es sich wohl in diesem Falle immer — eingebürgert, d. h. sie bekommt ihre besondere abgegrenzte Bedeutung, die ohne Beihülfe begleitender Vorstellungen erfasst wird; oder sie wird wieder vergessen, d. h. nicht gebraucht.

Ein paar Beispiele: *Durst* bedeutet nach Adelung eigentlich »die unangenehme Empfindung der Dürre in der Speiseröhre, und das dadurch erregte Verlangen nach einem Getränke». Da der etymologische Zusammenhang mit *dürr* sicherlich nicht mehr bewusst ist, kann man als die jetzige Bedeutung angeben 'Verlangen zu trinken': *Durst nach einem Trunk, nach Wasser, nach Wein.* Das Wort tritt aber auch in übertragener Verwendung auf: *Durst nach Gold, nach Rache.* Hier bedeutet *Durst* nicht mehr 'Verlangen nach einem Getränk' sondern 'ein heftiges Verlangen' überhaupt, 'eine brennende Begierde'. Es bezeichnet also nicht ganz allgemein eine beliebige Begierde, sondern eine ganz besonders qualifizierte, nämlich eine, die so heiss, so brennend ist wie die eines Dürstenden, der nach Wasser lechzt, und dann überhaupt 'jede auf Befriedigung dringende, brennende Begierde nach etwas'. Diese allgemeine Bedeutung des Wortes ist aber immer noch metaphorisch, durch die eigentliche vermittelt, wird nur durch sie verstanden. Das Wort wird nicht direkt auf die Sache, 'brennende Begierde', bezogen; diese Beziehung wird erst durch die vermittelnde Vorstellung von einem 'Verlangen zu trinken' hergestellt. Bei metaphorischem Gebrauch wird nämlich davon abgesehen, dass das Verlangen der eigentlichen Bedeutung nach nur von einem Trunk gelten kann. Durch die Zusammenstellung *Durst nach Gold, nach Rache* wird genügend angedeutet, dass von Durst im eigentlichen Sinne (nach einem Trunk) nicht die Rede ist; aber trotzdem spielt die Vorstellung davon mit. Die Metapher ist noch eine lebende.

Durst hat also heutzutage zwei lexikalische Bedeutungen, eine eigentliche: 'Verlangen zu trinken' und eine übertragene: 'heftiges Verlangen'. Durch das Hinzufügen der Bemerkung,

Digitized by Google

dass letztere Bedeutung »bildlich», »uneigentlich», »übertragen», »metaphorisch» oder dgl. ist, deutet der Lexikograph an, dass diese Bedeutung eine vermittelte ist, die durch die andere verstanden wird.

Damit ist natürlich nicht gesagt, dass die Vorstellung von einem Verlangen zu trinken immer ganz klar ins Bewusstsein tritt. Im Gegenteil. Die metaphorische Bedeutung kommt ziemlich oft vor: sie ist im Gleiten. Gelegentlich wird es sich wohl sogar treffen, dass ein Individuum sie früher kennen lernt als die ursprüngliche. Diese wird dann für ihn, wenigstens wenn er sie zum erstenmal hört, auf der gleichen Linie stehen mit jener anderen; *Durst nach Wasser* wird für ihn eine aus der allgemeinen Bedeutung des Wortes abgeleitete Verwendung sein wie jede andere, *Durst nach Rache* oder dergleichen. Die Grundbedeutung wird dann von Anfang an nicht als vermittelndes Glied herbeigezogen.

Es brauchen auch nicht alle metaphorischen Verwendungen eines Ausdrucks auf der gleichen Stufe zu stehen. Die Häufigkeit ihres Vorkommens ist verschieden. Die syntaktischen Verhältnisse müssen auch beachtet werden. Mir scheinen z. B. gewisse Zusammensetzungen weiter geglitten zu sein: *Blutdurst, Golddurst, Rachedurst.*[1] Es kann selbstverständlich diese Me-

[1] Je öfter ein Wort in genau demselben syntaktischen Gefüge auftritt, desto leichter verlieren sich in der durch das Gefüge erweckten Gesamtvorstellung die einzelnen Teilvorstellungen, die zuerst das Verstehen des Ganzen vermittelten. Das Ganze wird nämlich nach mehrmaligem Gebrauch direkt auf die Sache bezogen, ohne Vermittlung der Vorstellungen, die durch die einzelnen Glieder erweckt wurden und die im Falle der ersten Anwendung zusammen die Gesamtvorstellung hervorriefen. Die Komposition, wo die einzelnen Glieder immer in demselben leicht wiedererkannten Gefüge auftreten, ist deshalb besonders geeignet, diejenigen Vorstellungen in den Hintergrund treten zu lassen, die nicht als Teile der Gesamtvorstellung im Bewusstsein bleiben.

So hat z. B. *Blutdurst* entschieden nur eine lexikaliche Bedeutung: »Die heftige Begierde nach Blut, d. i. nach dem gewaltsamen Tode anderer». *Durst* steht — für den Gebildeten wenigstens, der den Usus beherrscht — in dieser Zusammensetzung auf einer sehr späten Stufe des Überganges der vermittelten Bedeutung in die unvermittelte. Die Vorstellung von dem 'Verlangen zu trinken' klingt hier höchstens als leise Assoziation an. Da die einzelnen Glieder des Kompositums aber phonologisch und morphologisch noch ganz klar unterschieden werden können, kann sie bei schärferer Analyse natürlich zu jeder Zeit wieder ins Bewusstsein gerufen werden.

Digitized by Google

tapher, wie so manche andere, allmählich verblassen, so dass das Wort ohne Vermittlung der ursprünglich damit verknüpften Vorstellungen direkt auf die Sache bezogen wird. Der ursprüngliche Zusammenhang mit der älteren Bedeutung wird dann kein bewusster, sondern ein bloss historischer sein, gerade wie jetzt der Zusammenhang mit *dürr,* der ja nicht für das natürliche Sprachgefühl, sondern nur für die etymologische Betrachtung existiert. *Durst* wird dann nur eine lexikalische Bedeutung haben '(heftiges) Verlangen nach etwas'. Dies »etwas» wird sich dann lediglich aus dem Zusammenhang ergeben. — Ob es nun wirklich dazu kommen wird, bleibt ja noch abzuwarten.

Im Mhd. wurden die Jünger Jesu vorzugsweise die *zwelfboten* genannt. Die Bezeichnung hebt besonders ein für die Jünger Jesu charakteristisches Merkmal hervor: ihre Zahl. Die Beziehung zwischen Wort und Sache war also zunächst unter anderem durch die Vorstellung von der Zahl der Jünger vermittelt. Der Ausdruck konnte demnach nur dann zur Verwendung kommen, wenn es sich um alle Jünger zusammen handelte, wie in *der zwelfboten buoch* (= die Apostelgeschichte) Suochenw. 41, 765, oder *der zwelfboten tac* (= dies divisionis apostolorum) Oberl. 2141. Von zwei Jüngern heisst es *daz der zwelfboten sîn zwêne zuo mir quâmen* Silv. 1613. Allmählich trat aber die Vorstellung von ihrer Anzahl, die zunächst die Beziehung zwischen Wort und Sache hergestellt hatte, zurück; das Wort wurde unmittelbar auf die Sache bezogen. Es wurde dann mit 'Jünger' vollkommen gleichbedeutend. So ist es wohl zu verstehen in *donoch got durch sant Johans baptisten und sine ander zwelfbotten und junger satte uf den dirten touf in dem wasser* Chr. 8, 250, 22. Das Wort konnte dann auch benutzt werden, wenn nicht alle zwölf Jünger ins Auge gefasst wurden. Ebenso gut wie *der zwelfboten tac* klingt dann *Sant Thomas aubent des hailigen zwelffbotten* Chr. 4, 186, 21. Die Verwendung der Einzahl zeigt deutlich, dass jede Vorstellung von der Zahl der Apostel verschwunden ist; in *Petrus der zwelfbote besas den priesterstuol in den Osterlanden* Chr. 8, 15, 17 hat das Wort lediglich die unvermittelte Bedeutung 'Jünger'.

Hier ist eins zu bemerken: da das Wort ursprünglich die Gesamtzahl der Apostel bezeichnete, konnte es selbstverständlich nur im Plural benutzt werden: *die zwelfboten.* Es war ein Pluraletantum. Jeder, für den die Vorstellung der Zahl als die Be-

Digitized by Google

ziehung zwischen Wort und Sache vermittelndes Glied bewusst war oder wenigstens bewusst gewesen war, kannte die Grenzen der Anwendbarkeit nach dieser Seite hin und gebrauchte nur den Plural. Für andere dagegen, welche die Bedeutung des vielbenutzten Wortes aus dem jeweiligen Zusammenhang gelernt, hatten vielleicht ganz andere Vorstellungen die Beziehung herbeigeführt. Die Vorstellung von der durch das erste Kompositionsglied ausgedrückten Zahl hatte sich dann nicht an das Wort geknüpft; für sie bezeichnete das Wort von vornherein einfach die wohlbekannten Begleiter des Heilands. Sie fühlten deshalb diese Grenze der Anwendbarkeit nicht, fühlten sich vielmehr berechtigt, das Wort auch im Singular zu verwenden. Diese Erweiterung des Gebrauches, die logisch natürlicherweise unstatthaft ist, kann um so weniger befremden, wenn man bedenkt, dass man ja immer mit einer Mehrzahl von Individuen rechnen muss, die den Usus nicht oder jedenfalls nur unzulänglich beherrschen; in einem Belege wie *Petrus der zwelfbote* ist also aus der singularischen Konstruktion ersichtlich, dass die Beziehung zwischen Wort und Sache nicht mehr durch die Vorstellung von der Zahl vermittelt ist. Die Bedeutung ist eine unvermittelte. Damit ist keineswegs ausgeschlossen, dass bei Analyse des Wortes, dessen Bestandteile ja immer noch ganz klar sind, die Vorstellung von der Zahl wieder ins Bewusstsein treten könnte. Dann ist aber diese Vorstellung nicht mehr vermittelnd, sondern vermittelt.

Ein anderes Beispiel: *Rot* ist aus historischen Gründen die Farbe der Revolution, der Republik geworden. *Die neue Rebellion! und uns're Fahn' ist roth!* ruft Freiligrath. Die Bezeichnung wurde selbstverständlich zuerst nur von Fahnen und dergleichen Abzeichen benutzt. Darauf blieb sie aber nicht beschränkt, sondern wurde durch Erweiterung des Gebrauches auch als unterscheidende Parteifarbe auf Parteien und einzelne Personen übertragen. Die Beziehung zwischen Wort und Sache vermittelte dann zunächst natürlich die Vorstellung von den roten Fahnen und Abzeichen der betreffenden Parteien. Diese Vorstellung ist deutlich vorhanden in *die rothe Monarchie sei besser als der schwarzrothgoldne Dusel* (Ruge, Revolutionsnovellen). Bei häufigem Gebrauch trat diese Vorstellung aber immer weniger ins Bewusstsein, etwa in *die rote Republik, ein roter Republikaner,* und in einem Satze wie *er ist ein Roter* hat *rot* einfach die unvermittelte Bedeutung 'radikal', 'freisinnig' und dergleichen, je nach

Digitized by Google

Zeit und Ort. Das Wort wird hier direkt auf die bezeichnete Sache bezogen, und wenn die Vorstellung von der Farbe der roten Fahnen oder anderer Abzeichen erweckt wird, so ist sie erst sekundär, entstanden, um den Zusammenhang mit der gewöhnlichen Farbenbezeichnung zu erklären oder wieder herzustellen. Dass *rot* = 'radikal' oft mit dem Grundworte gar nicht assoziiert, sondern als ein ganz verschiedenes, selbständiges Wort aufgefasst wird, zeigt die Tatsache, dass *rot,* das im eigentlichen Sinn nur *röter* steigert, in der übertragenen politischen Bedeutung auch den Komparativ *roter* bildet.[1] Auch in diesem Falle lässt uns also die äussere Gestalt des Wortes auf die psychischen Vorgänge schliessen, die sich in den einzelnen Individuen abgespielt haben. Wenn die Vorstellung von der ursprünglichen Bedeutung des Wortes bewusst mit im Spiele wäre, so würde bei der Verwendung des Komparativs sicher auch die Vorstellung von der landläufigen Steigerungsform des Wortes ins Bewusstsein treten. Das Wort kommt ja in der übertragenen Bedeutung wohl nur unter Erwachsenen, die den Usus ziemlich beherrschen, zur Verwendung. Die Veränderung der Flexion kann nur ein Zeichen dafür sein, dass die neue Bedeutung ohne Vermittlung der ursprünglichen verstanden wird, also eine unvermittelte ist.

Der Unterschied zwischen vermittelter und unvermittelter Bedeutung liegt, wie schon ausdrücklich hervorgehoben wurde, in der Art und Weise, wie im Bewusstsein Wort und Sache mit einander verknüpft werden. Eine vorzügliche Illustration zu diesem Unterschiede liefern die sog. verhüllenden Ausdrücke: aus Schamgefühl wird der normale Ausdruck vermieden und durch einen bloss andeutenden ersetzt. Eins muss hier betont werden: das Anstössige, das verhüllt werden muss, ist nicht das Wort, sondern die Sache. Kein Wort ist an und für sich anstössig. Es gibt aber Sachen, deren Existenz in guter Gesellschaft ignoriert werden muss; wir können sie anstössig nennen. Wörter, die solche Sachen direkt bezeichnen, werden auch als anstössig betrachtet, da sie zu unumwunden die Vorstellung von der Sache erregen. Der gute Ton verlangt, dass alle Ausdrücke vermieden werden, die Vorstellungen von dergleichen Dingen erwecken können. Dies gilt nicht nur von allen Ausdrücken, die

[1] Erdmann a. a. O. S. 30.

Digitized by Google

an und für sich solche Sachen bezeichnen, sondern auch von Wörtern, die z. B. durch rein zufällige Lautähnlichkeit derartige Vorstellungen hervorrufen können. So ist *scheusslich* in vielen Gegenden ein verpöntes Wort, das durch *schauderhaft* oder dgl. ersetzt werden muss, selbstverständlich aber nur in solchen Gegenden, wo der Diphthong *eu* entrundet gesprochen wird. Ähnliche Ausdrücke zu vermeiden, die unangenehme Vorstellungen erwecken oder sogar das Schamgefühl verletzen können, bietet ja keine Schwierigkeit. Dagegen können vielfach die Umstände dazu zwingen, auch in guter Gesellschaft Sachen zu erwähnen, deren normale Bezeichnungen nach den Anschauungen der feineren Kreise Anstoss erregen, weil sie zu schroff und direkt die Gedanken auf die betreffenden Sachen führen. Man umgeht dann diese Bezeichnungen und behilft sich mit Umschreibungen und Andeutungen. Das aus Rücksicht auf das Zartgefühl des Hörenden gewählte, umschreibende, andeutende, »verhüllende« Wort bezeichnet schon im Falle der ersten Anwendung die Sache, weder mehr noch weniger. Die Vorstellung von der Sache ist es, die im Hörenden aktualisiert werden soll. Dies ist also die gemeinte Bedeutung des Wortes, und, wenn es richtig verstanden wird, auch die erfasste. *Beinkleid* bedeutet 'Hose', weder mehr noch weniger; es wird aber ein Wort gewählt, das zunächst auf die Sache keine direkte Beziehung hat, sondern nur eine indirekte. Das »Verhüllende« liegt darin, dass man den Hörenden so zu sagen einen Umweg machen lässt; man schont sein Zartgefühl dadurch, dass man ein Wort verwendet, das in ihm die Vorstellung von der Sache erst durch die Vermittlung gewisser anderer Vorstellungen erweckt. Man gibt ihm gewissermassen ein Rätsel, das er lösen muss, um die Bedeutung zu erfassen. Oder, nach der hier vorgeschlagenen Terminologie: die Sache ist die gleiche. Der Unterschied liegt in der Art und Weise, wie die Vorstellung von dieser Sache erweckt wird. Man vermeidet Wörter mit unvermittelter Bedeutung, bevorzugt Wörter mit vermittelter.

Aus dem oben Gesagten erhellt, dass ein Ausdruck nur so lange verhüllend, »euphemistisch« bleibt, als die Bedeutung vermittelt bleibt. Wenn das Wort häufig gebraucht wird, ist es wie jedes andere dem Mechanisierungsprozess ausgesetzt; es verliert seinen bloss andeutenden Charakter und wird direkt, ohne Vermittlung anderer Vorstellungen auf die Sache bezogen. Die

Digitized by Google

Sache ist es aber, die Anstoss erregt, und jedes Wort, das unvermittelt auf die Sache bezogen wird, ist daher auch anstössig. Der Zweck, für den der verhüllende Ausdruck geschaffen wurde, ist dann verfehlt, und ein neuer muss erfunden werden. Deshalb bieten diese Ausdrücke den Anblick eines beständigen semasiologischen Gleitens. Sie folgen sich auf Schritt und Tritt und lösen sich ab in schnellem Tempo.

Eine Veränderung der Bedeutung ist hier also nur insofern festzustellen, als aus der vermittelten Bedeutung sich allmählich eine unvermittelte entwickelt. *Beinkleid* bedeutete, schon als das Wort zum erstenmal ausgesprochen wurde, 'Hose', aber nur vermittelt. Das vermittelnde Glied war die allgemeine Vorstellung von einem das Bein bedeckenden Kleide, die durch das Kompositum erregt wurde. Aus dem Zusammenhang, in dem das Wort gesprochen wurde, ging hervor, dass nur die Hose gemeint sein konnte. Vermittelt, also verhüllend, war das Wort sicher noch für Adelung: »*Die Beinkleider*, in anständigen Ausdrücken die Bekleidung der Hüften und Dickbeine. Es ist dieses ein neues Wort, welches man eingeführet hat, seitdem die Benennung der Hosen für niedrig und unanständig gehalten worden.» Jetzt ist die lexikalische Bedeutung wohl rein unvermittelt. Der Unterschied zwischen *Beinkleid* und *Hose* ist lediglich ein durch den verschiedenen Assoziationsgehalt bedingter: die beiden Wörter gehören verschiedenen sozialen Schichten an.

Zuletzt einige allgemeine Bemerkungen über den psychologischen Verlauf des im Individuum sich vollziehenden Mechanisierungsprozesses:

Nach vielmals wiederholter Übung erfolgt die Verknüpfung von Wortvorstellung und Sachvorstellung augenblicklich. Es fragt sich dann, ob man auf dieser Stufe überhaupt von einer von der Wortvorstellung geschiedenen Sachvorstellung reden kann. Ich glaube diese Frage mit nein beantworten zu können. Durch häufiges unvermitteltes Zusammentreten sind die beiden Vorstellungen so mit einander verschmolzen, dass sie nicht mehr geschieden sind, sondern einen einheitlichen Vorstellungskomplex bilden, von dem bei dem jedesmaligen Gebrauche des Wortes nur so viel ins Bewusstsein tritt, als für das Aussprechen bzw. Verstehen des Ganzen nötig ist. Und zwar dominiert bei Erwachsenen die Wortvorstellung dermassen, dass wir uns bei vielen Wörtern überhaupt keinen konkreten Inhalt mehr vorstellen; bloss die Vorstellung des Wortes (z. B. als Gesichtsbildoder Gehörs-

Digitized by Google

bild) ist im Bewusstsein vorhanden. Man begnügt sich bei dem blossen Wiedererkennen des Wortes mit dem Gefühl, dass man nötigenfalls auch die entsprechende Sachvorstellung wachrufen kann. Hiermit will ich natürlich nicht gesagt haben, dass die Wortvorstellungen immer klar hervortreten. Im Gegenteil. Bei schnellem Lesen z. B. treten auch die einzelnen Wortvorstellungen im Bewusstsein stark zurück; sie erreichen nur ein Minimum von Bewusstheit, oder sie werden gar nicht bewusst. Das Lesen vollzieht sich dann für den geübten Leser rein mechanisch. Bewusst wird nur der Inhalt des Gelesenen, der Gedankengang. Wenn man mehrere Sprachen beherrscht, kann man ja sogar den Inhalt eines ganzen gelesenen Aufsatzes erfassen und behalten, ohne nachher zu wissen, in welcher Sprache er abgefasst war. Zu bemerken ist aber, dass in solchem Falle an die einzelnen Wörter geknüpfte Sachvorstellungen noch weniger ins Bewusstsein kommen.

Die Wörter spielen also in der Sprache der geistig Entwickelten dieselbe Rolle, wie etwa in der Mathematik die Buchstabengrössen, mit denen man rechnet, deren Zahlwert man sich aber nur nötigenfalls vergegenwärtigt. Die Wortvorstellung ist auf dieser letzten Stufe der sprachlichen Entwicklung des Individuums repräsentativ: sie vertritt im Bewusstsein die Sachvorstellung. Dieser repräsentative Charakter der Wortvorstellungen, der das Resultat langer und intensiver Übung ist, verleiht unserem Denken das abstrakte Gepräge, das im Gegensatz zu nicht sprachfertigen Individuen den Erwachsenen und vor allen Dingen den geistig hoch Entwickelten kennzeichnet.[1]

[1] Diese für die Sprachforschung wichtige Frage ist in der sprachpsychologischen Literatur reichlich erörtert worden. Einige zur vorläufigen Orientierung dienende Hinweise, die auf Vollständigkeit keinen Anspruch machen, mögen hier Platz finden (es wird dabei hauptsächlich die psychologische Literatur berücksichtigt, welche sich ausschliesslich oder doch vorzugsweise der Erforschung der sprachpsychologischen Probleme widmet): Bréal, Essai de Sémantique[6] 249 f.; Dittrich, Probleme 51 f.; Ebbinghaus, Abriss der Psychologie[2] 91 f., 117 ff.; Flagstad, Psychologie der Sprachpädagogik 131 f.; Ganzmann, Sprach- und Sachvorstellungen 6 ff.; Mauthner, Kritik der Sprache I 426 ff., 439 ff., II 590 ff.; Messer, Apperzeption 51 und passim; ders., Kritische Untersuchungen 26 ff.; Messmer, Kritik der Lehre von der Unterrichtsmethode 106 ff.; Rozwadowski, Wortbildung und Wortbedeutung 24 ff.; Stern, Psychologie der frühen Kindheit 21 ff.; Stout. Thought and Language (Mind XVI) 182 ff.; Wundt, Sprache I 558 ff.

Digitized by Google

Standpunkt der jetzigen Forschung.

Über die Erscheinung, die wir hier als einen Mechanisierungsprozess in der Seele des Menschen, als ein allmähliches Unbewusstwerden der psychischen Vorgänge, die zum Verständnis der einzelnen sprachlichen Ausdrucksmittel führen, kennen gelernt haben, findet sich in der semasiologischen Literatur, so viel ich sehe, wenig. Gelegentliche Bemerkungen über eine Entwicklung vermittelter Bedeutungen zu unvermittelten finden sich in französischen und französisch beeinflussten semasiologischen Arbeiten anlässlich der sog. Katachrese; so vor allem bei Darmesteter (La vie des mots[7] 67 ff). Sie beschränken sich aber leider auf die besonders in die Augen springenden Fälle, wo ein vom logischen oder wenigstens vom etymologischen Standpunkt fehlerhafter Gebrauch des Wortes vorliegt; die für die allgemeine Semasiologie wichtigsten Schlüsse werden trotz scharfsinniger Beobachtungen nicht gezogen, vieles daher auch unrichtig interpretiert.[1]

Auch in der sprachpsychologischen Literatur finden diese Tatsachen wenig Beachtung. Eine Ausnahme bildet in dieser Hinsicht Marty; die psychologischen Vorgänge bei der Namengebung geben ihm zu folgenden trefflichen Ausführungen Anlass:

»Die begriffliche Auffassung eines gewissen Gegenstands (z. B. als Wein) vermittelt als Bedeutung dessen Nennung durch einen Namen, womit auch sonst Gegenstände, die unter diesen Begriff fallen, bezeichnet werden. Etwas ganz anderes aber ist der Umstand, dass, als Mittel um den Hörer auf diesen Begriff zu führen, durch Übertragung und Äquivokation eine Bezeichnung gewählt wird, die zunächst die Idee des Sorgenbrechers oder des Blutes der Reben oder des perlenden Nass erweckt oder was dergleichen Vorstellungen mehr sind, die ohne die Bedeutung zu sein, auf welche es ankommt, sie doch nach den Gesetzen der Assoziation zu vermitteln vermögen.« (Unters. 450 A.). Ebenso: »eigentlich (oder ursprünglich) bedeute z. B. Löwe ein bekanntes Raubtier, uneigentlich einen Kavalier, der sich als Herzenseroberer hervortut. Es ist gemeint: zunächst erwecke der Name die Vorstellung jenes kühnen Raubtiers, durch Vermittlung desselben die Vorstellung eines jungen Mannes von bestimmten Qualitäten. Die sog. uneigentliche Bedeutung ist hier also die, welche eigentlich zu erwecken intendiert ist. Die andere ist gar nicht als Bedeutung sondern als Vermittlerin für sie intendiert. So werden beim übertragenen Gebrauch des Wortes, wenn die »Übertragung« noch lebendig ist, zwei Vorstellungen ins Bewusstsein gerufen, und diejenige, welche zunächst

[1] S. ferner unten.

Digitized by Google

erweckt wird (die hier sog. eigentliche Bedeutung) hat nur als Band der Assoziation zu dienen für die »übertragene», d. h. die durch den übertragenen Gebrauch zu erweckende.» (ib. 461 f.). »Durch einen onomatopoetischen Laut wird z. B. mehr oder weniger glücklich die Stimme eines Tieres nachgeahmt. Aber nicht bloss für sie wurde nun jener Laut gebraucht, sondern durch Synekdoche auch für den Träger dieser Stimme, z. B. für das Pferd oder den Hund. In diesem Falle bildete die Vorstellung der Stimme des Tieres, die zunächst erweckt wurde, nicht mehr die Bedeutung, sondern nur eine zu ihrer Vermittlung und Erweckung dienende sprachliche Hilfsvorstellung.» (ib. 139).

Genau genommen ist also hier die übertragene die eigentliche Bedeutung im Sinne von der »gemeinten». Was man gewöhnlich die »eigentliche» Bedeutung nennt im Gegensatz zur übertragenen, ist die historisch ältere, ursprüngliche. Die Zweideutigkeit des Ausdrucks hat aber keine schlimmen Folgen und kann ruhig stehen bleiben.

Eine Andeutung auf den gleichen Vorgang bei der Bedeutungsentlehnung findet sich bei Mauthner, Wörterbuch der Philosophie, Einl. XCI:

»Ich möchte aber zeigen, dass die Lehnübersetzungen philosophischer Begriffe immer nur Versionen sind, niemals Traduktionen sein können, dass also diese Lehnübersetzungen ihren Erfindern selbst nur durch die Modellwörter verständlich sind, den Schülern und der Nachwelt jedoch durch häufige Einübung zwar geläufiger werden können als die Modellwörter, aber um nichts verständlicher».

Dass es sich in der Tat um einen in jedem einzelnen Individuum sich vollziehenden Einübungs- und Mechanisierungsprozess handelt, der sich auf den ganzen beherrschten Sprachschatz erstreckt, finde ich nirgends ausgesprochen.

Um so gewöhnlicher ist es, dass der wichtige Unterschied zwischen vermittelter und unvermittelter Bedeutung nicht beachtet wird.

Ein paar Beispiele:

Fast in der ganzen Welt herrscht die Anschauung, dass die deutsche Sprache sehr dunkel sei; besonders leide die Sprache der deutschen Wissenschaft, vor allem die der Philosophie an Unklarheit. Darmesteter versucht einmal, die Sache zu erklären und wissenschaftlich zu formulieren (La vie des mots [7], S. 71 f.); seine Ausführung ist lehrreich:

»Une des principales causes, à notre avis, de l'obscurité qu'on reproche à la philosophie allemande, c'est la valeur trop métaphorique de son language. Comparez des mots pittoresques et sensibles, tels

Digitized by Google

que *Anschauung, Empfindung, Vorstellung, Begriff,* à ces termes si abstraits, si nus de notre langue, ***intuition, perception, représentation, idée,*** etc. Ici, des termes représentant exactement des abstractions pures: là des termes métaphoriques qui frappent le lecteur de sensations particulières. Ici, des idées; là, des impressions subjectives et personnelles. Ici, il n'y a qu'à comprendre; là, il faut traduire, et traduire d'après le tour propre de son imagination, telle que l'ont faite la naissance et la vie morale vécue.»

Nach der hier benutzten Terminologie bedeutet das: Ein Franzose hat die deutschen Wörter nicht so lange, so oft gebraucht, dass ihre Bedeutung für ihn unvermittelt geworden ist. Er muss sie »übersetzen», entweder mit den entsprechenden Wörtern seiner eigenen Sprache, die »exakt reine Abstraktionen repräsentieren»: dann bilden also die französichen Termini die nötigen, das Verständnis vermittelnden Vorstellungen; oder — was natürlich viel langsamer geht — mit Hilfe der eigenen Phantasie, unter Heranziehen der Grundwörter, aus denen die Ableitungen gebildet sind: *an-schauen, begreifen* oder gar *be-greifen* usf. Die Hauptrolle spielen in jedem Falle die entsprechenden Termini der eigenen Sprache, an welche die ausgebildeten Abstraktionen, die »reinen Begriffe» angeknüpft sind. Es findet ein wirkliches Übersetzen statt, was natürlich anfangs sehr stark hemmend wirkt.

Eine solche Hemmung existiert aber selbstverständlich nicht für einen Deutschen, der diese Terminologie lange Zeit benutzt hat. Für ihn ist die Beziehung zwischen Wort und Sache eine direkte, der Ausdruck bezeichnet für ihn ganz exakt die reine, nackte Abstraktion. Für den Anfänger besteht möglicherweise ein gewisser Unterschied zwischen deutscher und französischer Terminologie, derselbe Unterschied ungefähr, den wir oben (S. 23 A.) nach Martinak zwischen den bildlichen, natürlichen Zeichen (Fahrrad für 'Radfahrsport') und den konventionellen, künstlichen (Quadrat für regelmässige Adverbableitung) im Wörterbuche von Sachs-Villatte konstatiert haben. Dieser Unterschied, der im Grunde nur ein Unterschied im mnemotechnischen Verfahren ist, schwindet bei längerem Gebrauch der Terminologie ganz — gerade wie bei häufigerem Gebrauche des Wörterbuches. Er wurzelt in den puristischen Bestrebungen der deutschen Gelehrten, die soweit möglich eine deutsche Terminologie schaffen wollten. Diese deutschen Termini gestatten alle möglichen Assoziationen, die den entsprechenden französischen

Digitized by Google

abgehen. Bei häufiger Benutzung verschwindet dieser sinnliche metaphorische Wert, nur die reine Abstraktion bleibt. Darmesteter hat im Französischen selbstverständlich direkte Beziehungen zwischen Wort und Sache, im Deutschen stören ihn Assoziationen etymologischer Art.[1]

Ein anderes Beispiel für die relative Unwichtigkeit der Terminologie: nachdem Delbrück in seiner Abhandlung über die »Grundfragen der Sprachforschung« das sprachpsychologische System Wundts mit dem Pauls verglichen hat, geht er zu der für die Linguistik wichtigen Frage über (S. 42 f.),

»ob einem Sprachforscher, der etwa von Steinthal zu Wundt übergehen wollte, nicht an irgend einem Punkte seines wissenschaftlichen Betriebes aus der neuen Lehre ernstliche Schwierigkeiten erwachsen würden. Geraten wir nicht, so könnte ein Anhänger von Paul fragen, in Bedrängnis, wenn wir die ganze Anschauung von den im Unbewussten vorhandenen Einzelvorstellungen, Reihen und Systemen aufgeben, welche uns doch in der Sprachwissenschaft nachweislich so gute Dienste leisten? Diese Besorgnis wäre unbegründet. In der Praxis leisten nämlich dem Sprachforscher der Wundt'sche dunklere Teil des Bewusstseins und die »Anlagen« ungefähr dasselbe wie der dunkle Raum des Unbewussten mit seinen aufbewahrten Gebilden in der früheren Anschauung. - - - Man sieht: für den Praktiker lässt sich mit beiden Theorien leben.«

Man kann verstehen, dass Delbrücks klare und durchaus verständnisvolle aber zugleich kritisch abwägende Darstellung, wörtlich aufgefasst, für Wundt etwas beinahe Beleidigendes enthalten muss: Wie die Herren Psychologen die Sache interpretieren

---

[1] Gegen die hier angeführte Stelle bei Darmesteter wenden sich Erdmann (Bed. des Wortes[2] 63 f.) und Wundt (Sprache II 567 A.), jeder nach der Art seiner Gesichtspunkte. S. auch die lesenswerte Ausführung von Mauthner in der Einleitung zum Wb. der Philosophie LXXXIX ff.

Es ist eigentümlich, dass gerade Darmesteter, der besonders an die sog. Katachrese scharfe Beobachtungen knüpft, diesen Fehler begeht; es steht doch in klarem Widerspruch zu dem, was er kurz vorher (a. a. O. 69) über eine vollkommen analoge Erscheinung äussert:

»Il suit de là cette importante conséquence que les expressions figurées peuvent, pour certaines personnes, de par la catachrèse, être devenues des expressions adéquates d'objets nouveaux, alors que pour d'autres elles ont conservé toute la transparence de leur valeur étymologique.

Pour un Français, *cornet* éveille l'image simple d'un papier enroulé en pointe; un étranger, étudiant notre langue, y verra une *petite corne.*

L'allemand *Würfel*, pour les Allemands, est le correspondant exact de notre mot *dé (à jouer).* Pour un Français apprenant l'allemand, il éveillera l'image d'un objet que l'on jette *(werfen)*« etc.

Digitized by Google

wollen, das ist für uns Praktiker im Grunde ganz egal. Es läss sich leben so oder so.

Wundts Antwort liess nicht lange auf sich warten. Seine Schrift »Sprachgeschichte und Sprachpsychologie mit Rücksicht auf B. Delbrücks 'Grundfragen der Sprachforschung'» trägt dieselbe Jahreszahl (1901). Seine Einwände richten sich vor allem gerade gegen jenen Punkt:

»Wie es aber nur eine geschichtliche Wahrheit gibt, so kann es auch nur eine psychologische Wahrheit geben. Zwei abweichende psychologische Interpretationen einer Erscheinung können möglicher Weise beide falsch sein. Dass beide zugleich wahr, oder auch dass sie, wie es Delbrück formuliert, beide gleich brauchbar seien, das scheint mir unmöglich» (usw. S. 11 ff.).

Die Sache ist aber eigentlich sehr einfach. Delbrück nimmt zum Streite zwischen den Psychologen vom Fache eine ganz korrekte, abwartende Stellung ein. Der Streit geht ihn im Grunde wenig an. Die Theorien sind als Arbeitshypothesen gleichwertig; es handelt sich für ihn gar nicht um einen Übergang von der alten Lehre zur neuen; er vergleicht einfach die neue Terminologie mit der alten in bezug auf den praktischen Wert. Denn das ist doch ohne weiteres klar: als alter Praktiker hat Delbrück selbstverständlich ganz bestimmte Vorstellungen von dem psychischen Mechanismus der Sprechtätigkeit. Es kann für ihn nicht die Rede davon sein, diese Auffassung zu verändern; für ihn gilt es vielmehr, seine reiche Erfahrung, die an die Terminologie einer alten Interpretation angeknüpft ist, mit einer neuen Terminologie in Einklang zu bringen, die fertigen Abstraktionen mit neuen Etiketten zu versehen. Die Vorstellungen von der Sache bleiben die gleichen; es gilt nur zu prüfen, ob sie ebenso gut durch andere Wörter ausgedrückt werden können.

Dies geht ganz gut. Das zeigt nun kaum, dass die beiden Anschauungen im Grunde einander ziemlich ähnlich wären. Dagegen zeigt es zur Evidenz, dass ein Individuum in verschiedene Wörter die gleiche Bedeutung hineinlegen kann. Delbrücks »rein praktische Betrachtungsweise» ist deshalb nicht »oberflächlich», wie Wundt (a. a. O. S. 15) und neuerdings auch Dittrich (Probl. der Sprachpsych. 6) gemeint haben. Er betrachtet beide Terminologien als Versuche, gewisse psychische Vorgänge bildlich[1]

[1] Herbart selbst bezeichnet ausdrücklich seine Terminologie als eine bildliche, geschaffen auf Grund der Ähnlichkeit der Verdunkelung und Erhellung der Vorstellungen mit einer Bewegung (Psychologie als Wissenschaft § 40).

Digitized by Google

auszudrücken; er meint aber in beiden Fällen genau dasselbe, während Wundt und Dittrich in die verschiedenen Termini einen ganz anderen Sinn hineinlegen, jede Terminologie als den adäquaten Ausdruck eines anderen Systemes betrachten; der einen Terminologie sei der Vorzug zu geben, weil sie einen richtigen oder wenigstens richtigeren Begriff von den wirklichen Vorgängen gebe.

Ähnlich liegt die Frage für den Anfänger. Für ihn ist die Terminologie in gewissem Grade der Weg zur Erkenntnis der Sache, in ihm wirken die schon bekannten eigentlichen Bedeutungen der terminologischen Ausdrücke apperzipierend; sie können eventuell dem allmählichen Abstraktionsprozess von vornherein eine andere Richtung geben, so dass das ganze System sich anders aufbaut und gliedert. Für den angehenden Psychologen kann es nicht gleichgültig sein, welche Ausdrücke zuerst seine Vorstellungen von den psychischen Vorgängen der Sprechtätigkeit vermitteln, ob von »aufbewahrten Gebilden im dunklen Raume des Unbewussten» die Rede ist, oder von »latenten Kräften», von »Anlagen» und »Dispositionen». Die ganze Anschauung kann eine andere werden. Psychisches können wir so wie so nicht direkt, nur symbolisch, metaphorisch bezeichnen, aber die sprachlichen Bilder können so gewählt werden, dass sie nach einer gewisser Richtung hin suggerieren und so die Auffassung beeinflussen.

An und für sich könnte es sonst gleichgültig sein, welche terminologischen Ausdrücke in der Wissenschaft gewählt werden; wird doch das Verständnis zunächst gewöhnlich durch Definitionen und Beispiele vermittelt. Der suggestiven Kraft des Wortes muss aber Rechnung getragen werden.

Die hier vorgeschlagenen Ausdrücke sind, glaube ich, so einfach, dass sie durch ihre Form kaum irre führen können. Sie sind übrigens nur als provisorische Andeutungen zu fassen. Die weitere Ausgestaltung der historisch-semasiologischen Terminologie muss der Zukunft vorbehalten bleiben. Hier können nur die unentbehrlichsten, gröbsten Distinktionen gemacht werden. Eine Stellungnahme in den rein psychologischen Streitfragen ist selbstverständlich nicht beabsichtigt; die psychologische Terminologie wird auf das Allernotwendigste beschränkt. Die benutzten Termini sind die in der sprachpsychologischen Literatur üblichen und werden in ihrer jedem Sprachforscher geläufigen Bedeutung gebraucht.

Digitized by Google

Assoziationsgehalt des Wortes.

Bis jetzt ist vom begrifflichen Inhalt der Wortbedeutung die Rede gewesen; wir haben gesehen, wie sich beim Individuum der eigentliche Kern der Wortbedeutung durch den Gebrauch allmählich verdichtet und von zufälligen, assoziativ verbundenen Nebenvorstellungen loslöst. Vermittelnde Assoziationsreihen schwinden aus dem Bewusstsein oder klingen höchstens als schwach empfundene Obertöne leise mit.

Diese Obertöne, die bei dem Aussprechen oder Hören manches wohlbekannten Wortes stärker oder schwächer mitschwingen, sind aber für die Wirksamkeit des Sprachgefühls von entscheidender Wichtigkeit, besonders wenn es sich um feinere Nuancen handelt und namentlich bei künstlerischer Behandlung der Sprache.

Wenn die assoziativen Prozesse, die zunächst zum Verständnis des gehörtes Wortes führten bzw. das Finden des zu benutzenden Wortes ermöglichten, sich nicht mehr im Bewusstsein abspielen, wenn also der psychische Vorgang des Verstehens und des sinnvollen Sprechens so glatt abläuft, dass vermittelnde Vorstellungen nicht mehr bewusst werden, dann bleibt in der Seele wie eine ausgefahrene Spur die Fähigkeit, Wort- und Sachvorstellung augenblicklich aufeinander zu beziehen. Die Gedächtnisvorstellung, welche die Bedeutung des Wortes ausmacht, hört immer mehr auf, eine an bestimmte Erlebnisse geknüpfte Erinnerung zu sein; und sie wird in demselben Masse zur blossen Kenntnis.

Aber nur die gewöhnlichen Wörter des alltäglichen Gebrauches gehören zu dem ganz frei verfügbaren »Inventar des seelischen Besitzstandes». Die meisten Wörter unseres Wortschatzes sind nicht ganz frei, sondern sind gewissermassen an eine bestimmte Vorstellungssphäre gebunden, darunter auch recht fleissig benutzte Wörter. Der begriffliche Inhalt wird ohne Vermittlung begleitender Vorstellungen erfasst, aber schwache Nebenvorstellungen machen sich trotzdem geltend, vage Vorstellungen von dem Zusammenhang, in dem das Wort gehört worden ist, von dem geistigen Milieu, in dem es vorgekommen, von Gefühlen und Affekten, mit denen es verbunden gewesen usw. Kurz, das Wort ist nicht ganz frei, sondern gehört zu einem bestimmten assoziativen Komplex, der beim Gebrauche des Wortes ins Blickfeld des geistigen Auges sich zu drängen neigt. Und zwar

Digitized by Google

ist es das Gefühl für eine gewisse derartige Zugehörigkeit des Wortes, das am längsten und am zähesten im Bewusstsein bleibt und den Gebrauch auf ein engeres Gebiet beschränkt, als die rein begriffliche Bedeutung an und für sich nötig macht. Wenn das Wort ins Bewusstsein tritt, so wird dadurch ein bestimmter Vorstellungskomplex dem Bewusstwerden nahegebracht, und man hat ein dunkleres oder klareres Gefühl von dem Herannahen eben dieses Vorstellungskomplexes.

»Alle diese Werte aber, die sich eng mit der Sprache verketten, diese halb unbewussten und nur leise mitschwingenden Nebenvorstellungen, diese Begleitgefühle und Stimmungen, diese Obertöne, die unwillkürlich mit anklingen, wenn ein Wort ertönt, gehören natürlich ebenso zur Bedeutung des Wortes, wie der begriffliche Inhalt, den es bezeichnet. Sie sind ein unentbehrliches Mittel des sprachlichen Ausdrucks, auf dem alle feineren Wirkungen des Stils beruhen.

Ich unterscheide also am Worte dreierlei:

1. den begrifflichen Inhalt . . .,
2. den Nebensinn,
3. den Gefühlswert (oder Stimmungsgehalt).

Und ich verstehe unter dem Nebensinn alle Begleit- und Nebenvorstellungen, die ein Wort gewohnheitsmässig und unwillkürlich in uns auslöst; unter dem Gefühlswert oder Stimmungsgehalt alle reaktiven Gefühle und Stimmungen, die es erzeugt.« (Erdmann, Bed. des Wortes 106 f.).

Über terminologische Fragen soll man nicht streiten, wenn man in der Sache einig ist; Erdmanns Ausführungen im 4. Aufsatz seines geschätzten Buches sind vortrefflich; es könnte genügen, auf diesen zu verweisen. Ich kann nur nicht umhin, hervorzuheben, dass »Nebensinn« und »Gefühlswert« so eng mit einander verwoben sind, dass es manchmal unmöglich und, ich möchte sagen, unrichtig, jedenfalls unpraktisch wäre, beides auseinanderhalten zu wollen. Ich möchte daher lieber dem begrifflichen Inhalt nur eins entgegenstellen, was sich wohl am besten als Assoziationsgehalt charakterisieren liesse. Unter Assoziationsgehalt wäre dann zu verstehen jene spezifische Zugehörigkeit des Wortes zu einem bestimmten Vorstellungskreis, welche gerade diese assoziativ verbundenen Vorstellungen dem Bewusstsein nahebringt. Dieser Vorstellungskreis kann ein stark gefühlsbetonter sein: das Herannahen des Komplexes ist dann mit Lust- oder Unlustgefühlen verbunden. Es kann aber auch ein hinsichtlich des Gefühlstons indifferenter sein: dem Worte geht dann auch jede Gefühlsbetonung ab.

Digitized by Google

Der Gefühlston beruht immer auf den persönlichen Erlebnissen und Erfahrungen des einzelnen Individuums und kann deshalb ausserordentlich verschieden sein. Im Hause des Gehenkten vermeidet man, vom Strick zu reden, nicht weil das Wort *Strick* an sich anstössig oder unlustbetont wäre, sondern weil es in diesem Hause geeignet ist, einen stark unlustbetonten Vorstellungskreis zu aktualisieren. Nach dem Examen haben *Prüfung, Examen* und ähnliche Wörter für den Glücklichen, der seine Prüfung gut bestanden hat, meistens einen angenehmen Gefühlston, für den Durchgefallenen aber einen entschieden unangenehmen. Und so wechselt der Gefühlston für die Einzelnen je nach den individuellen Erfahrungen. Für die gesamte Sprachgenossenschaft aber bestimmen sich Gefühlston und Stimmungsgehalt durch die für alle gemeinsamen Erlebnisse. So ist wohl für das ganze gebildete Deutschland *Minne* ein poetisches Wort, das allerlei lustvolle Reminiszenzen anklingen lässt, gerade weil man es nur aus poetischen Werken kennt. Vor einigen Jahrhunderten war es ein verpöntes Wort, weil es nur in unziemlichem Zusammenhang vorkam.

Wenn die vermittelnden Vorstellungen schon verschwunden sind, bleibt noch eine geraume Zeit ein gewisses Gefühl von dem Milieu, in dem das Wort bekannt wurde und noch ausschliesslich oder vorzugsweise vorkommt. Ein Deutscher, der in der französischen Übersetzung von Hauptmanns »Hannele» *Fliederduft* durch *parfum des lilas* wiedergegeben fand, fühlte sich »mit einem Male in einen Friseurladen versetzt» (Erdmann a. a. O. 134), was von seinem Standpunkte aus natürlich ganz verständlich ist. Die französische Übersetzung weckte bei ihm wohl nicht gerade die Vorstellung von einzelnen Gegenständen (Parfümflaschen, Seifenschaum u. dgl.) oder vom Geruch derselben oder vom Besuch beim Friseur überhaupt; dieser ganze Vorstellungskreis wurde nur dem Bewusstsein nahe gebracht — zu nahe, um nicht störend zu wirken.

Selbstverständlich kann man die Sache so erklären, dass die Bedeutung noch durch bestimmte Erinnerungen vermittelt war; das ist aber gar nicht nötig. Das Milieu, in dem das Wort vorkommt, ist für seinen Assoziationsgehalt überhaupt massgebend. Namentlich spielt die »soziale Stellung» des Wortes eine wichtige Rolle. *Beinkleid* bedeutet 'Hose' schlechtweg, aber man fühlt sich trotzdem in guter Gesellschaft, weil das Wort ein

Digitized by Google

»gewähltes» ist. *Lenz* bedeutet nur 'Frühling', aber man weiss, dass es der Frühling der Dichter ist. *Gesäss* klingt sachlich und unanstössig, nicht weil es »eine nicht zu beanstandende Verrichtung dieses Körperteils — das Sitzen — in den Vordergrund hebt»[1] — das wäre denkbar, wenn die Etymologie des Wortes bewusst wäre und also die Vorstellung vom »Sitzteil» des Körpers das Verständnis vermittelte, was aber durchaus nicht der Fall ist —, sondern eben weil das Wort amtlich ist. Eine entschieden unvermittelte und deshalb anstössige Bedeutung hat das Wort *Abort;* es ist natürlich unter Umständen verpönt, aber so tief wie andere gleichbedeutende Wörter kann es nicht sinken, eben weil es das amtliche Wort ist. Es ist gewissermassen staatlich anerkannt und deshalb erlaubt. Es führt den Gedanken auf die betreffende Sache, aber im Vorstellungskreis des rein Offiziellen. Die lateinischen Wörter (z. B. *anus*) haben einen wissenschaftlichen, die französischen und englischen *(toilette, watercloset)* vielfach einen feineren, vornehmeren Klang, weil sie nur oder hauptsächlich in gewissen Kreisen vorkommen, und diesen »Klang», d. h. diesen Assoziationsgehalt, behalten sie lange.

Aber nicht für immer. Der intensiven Abnutzung widersteht kein Gefühlston, und der alle Nebenvorstellungen abschleifende alltägliche Gebrauch lässt schliesslich überhaupt jeden Assoziationsgehalt schwinden. *Stuhl, Buch, Weg* und ähnliche Wörter sind so gewöhnlich, dass sie unter normalen Umständen keinen Assoziationsgehalt haben; dies gilt in noch höherem Grade von abstrakteren Wörtern wie *weiss, gehen, fort, drei, und, zu* u. dgl. Eine Ausnahme bilden möglicherweise Wörter, deren begrifflicher Inhalt an und für sich ein Werturteil einschliesst oder normalerweise Gefühle auslöst, Wörter wie *gut* und *böse, Hunger, Mord, Glück* usw., welche eine persönliche Stellungnahme erheischen oder wenigstens ein ganz uninteressiertes Erwähnen ausschliessen.

Sonst verliert sich, wie gesagt, bei häufigem Gebrauch im alltäglichen Verkehr der Assoziationsgehalt vollständig: das gelehrte Wort verliert seinen wissenschaftlichen Charakter, das Fremdwort büsst seinen vornehmeren, feineren Klang ein und

[1] Erdmann ib. 114. E. macht sich auch sonst zuweilen einer unzulässig etymologisierenden Betrachtungsweise schuldig. So hat z. B. das fr. *se promener* für das natürliche Sprachbewusstsein keinen »Beigeschmack von Theatralik» (S. 133).

Digitized by Google

wird eingebürgert, das poetische Wort wird prosaisch, das edle Wort gewöhnlich, das dialektale Wort streift seinen lieblich-anmutigen oder derb-bäurischen Anstrich, seinen »Bodengeruch», ab, sogar das pöbelhafte Wort wird salonfähig, wenn der Beigeschmack des »Populären» verschwunden ist; es wird zum Normalwort. Das Normalwort ist farblos und tonlos, weil es einem so weiten und so vertrauten Vorstellungskreis angehört — gerade dem des alltäglichen Lebens —, dass das Herannahen desselben gar nicht gefühlt wird. Er ist vielmehr immer gewissermassen gegenwärtig; und im Gegensatz zu ihm werden andere Vorstellungskreise als etwas Besonderes, Eigenartiges gefühlt.

Ein paar Beispiele mögen eine Vorstellung geben von den unwägbaren Werten, um die es sich hier handelt:

Der Goethe-Biograf Ed. Engel verlangt:

»Man höre auf, vom Knittelvers des Faust zu sprechen, denn mit diesem Wortklang verbindet sich unwillkürlich etwas Geringschätziges. Man sage fortan: deutscher Vers, und sei sich bewusst, dass man damit sagt: freiester, reichster Vers aller Literaturen!»

Gegen den begrifflichen Inhalt hat Engel also nichts einzuwenden; es sind wirklich Knittelverse, und sie wurden von Goethe selbst als solche bezeichnet (s. ZfdW. 4,291). Es wirkt aber der Assoziationsgehalt des Wortes störend; auch als Terminus technicus scheint es E. ein Werturteil zu enthalten, die Vorstellung von holperigen, unbeholfenen Versen zu implizieren. Dieser Assoziationsgehalt würde dem Wort selbstverständlich bald abgehen, wenn es oft genug in bezug auf den Faust zur Verwendung käme. Es kann ja sogar ein ursprünglicher Spitzname unter Umständen zum Ehrennamen werden:

»Die Pioniere, die seit Jahren Spaten und Beilpickel handhaben, führten den Spitznamen »Pickel», und es fällt keinem Soldaten ein, sie anders zu benennen; nur dass es jetzt mit einem starken Unterton grösster Hochachtung geschieht.» (Tovote, Aus einer deutschen Festung im Kriege S. 154).

Der begriffliche Inhalt ist der gleiche geblieben; der Assoziationsgehalt färbt sich aber anders je nach dem Zusammenhang, in dem man das Wort kennen lernt. Zum farblosen Normalwort kann aber *Pickel* unter den jetzigen Umständen nicht herabsinken; der Vorstellungskreis, dem es angehört, ist noch für das ganze Volk ein Gegenstand des allerlebhaftesten Interesses.

Diese Andeutungen genügen für unseren Zweck. Weitere Beispiele findet man bei Erdmann.

Digitized by Google

Kap. II.

Bedeutungswandel.

Begriff und Ursache.

Wenn man von Bedeutungswandel spricht, geht man immer von einer Vergleichung aus. Man vergleicht mit einander zwei Wörter derselben Sprache oder verschiedener Sprachen, die bei noch bestehender bzw. einstmaliger lautlicher Identität verschiedene Bedeutungen aufweisen, und behauptet, es sei »eigentlich» oder »ursprünglich» dasselbe Wort gewesen oder es sei immer noch dasselbe Wort, nur sei die Bedeutung auseinandergegangen. Aus verschiedenen Gründen bezeichnet man dann eine Bedeutung als die ältere, aus der sich die andere entwickelt habe, entweder direkt oder indirekt durch die Vermittelung einer dritten Bedeutung; oder man nimmt an, beide seien — direkt oder indirekt — aus einer dritten, älteren, entstanden. Ausgeschieden werden natürlich solche Fälle, wo lautlicher Zusammenfall ganz zufällig zu Stande gekommen ist, wo also kein Grund vorliegt, ursprüngliche semasiologische Identität anzunehmen, z. B. im Nhd. *Acht* (= Aufmerksamkeit): *acht* (= 8), *Strauss* (= Vogel): *Strauss* (= Kampf) und dgl. Man erkennt in solchen Fällen keinen Bedeutungswandel an, sondern betrachtet die beiden Wörter als von Anfang an verschiedene Bildungen, von denen jede ihre eigene Bedeutung hat und die auch historisch nichts gemein haben; vielfach waren sie ja in früherer Zeit auch lautlich verschieden, wie z. B. ahd. *ahta: ahto.*

Aufgabe der historischen Semasiologie ist es natürlich, nicht nur Ursachen und Bedingungen des Bedeutungswandels zu erforschen, sondern auch, was nicht weniger wichtig ist, zu untersuchen, warum und unter welchen Umständen die Bedeutungen unverändert bleiben. In Anbetracht der unzähligen Ver-

Digitized by Google

änderungen der Bedeutungen liegt tatsächlich die Frage nahe, wie es denn möglich sei, dass bei vielen Wörtern die Bedeutung im Wechsel der Generationen die gleiche bleibe oder doch nur geringfügige Veränderungen erleide.

Die Antwort dürfte wohl klar sein: die Erklärung liegt in der gewöhnlichen Sprechtätigkeit. Durch sie lernt die heranwachsende Generation die Bedeutungen der im Verkehr zwischen den Sprachgenossen vorkommenden Wörter, und sie verwendet dann ihrerseits die Wörter in eben derselben gewohnten Bedeutung, die also in dieser Weise kontinuiert wird.

Fragt man nun aber, warum die Bedeutung eines Wortes nicht immer die gleiche bleibe, warum sie sich vielfach verändere, so ist die Antwort weniger selbstverständlich. Die Frage ist in der Tat eine sehr umstrittene. Klar und scharf formuliert Paul in seiner für alle Bedeutungsforschung grundlegenden Arbeit die Antwort: »Die eigentliche Ursache für die Veränderung des Usus ist nichts anderes als die gewöhnliche Sprechtätigkeit. Bei dieser ist jede absichtliche Einwirkung auf den Usus ausgeschlossen. Es wirkt dabei keine andere Absicht als die auf das augenblickliche Bedürfnis gerichtete Absicht seine Wünsche und Gedanken anderen verständlich zu machen» (Prinz. § 16).

Diese »gewöhnliche Sprechtätigkeit» ist aber, wie eben hervorgehoben wurde, die notwendige Voraussetzung auch für die Erhaltung der Sprache. Ohne sie würde ja keine Sprache existieren. Die Veränderung der Sprache muss also aus derselben Ursache erklärt werden wie die Erhaltung der Sprache. Im Grunde ist es auch ein und dasselbe Problem, das Fortbestehen der Sprache. Dass dies Fortbestehen nicht ohne Veränderungen abgehen kann, ist bei der grossen Verschiedenheit der unzähligen Individuen, welche die Träger der durch die Generationen fortlebenden Sprache sind, durchaus leichtverständlich. Wenn wir trotzdem auf Grund der Erfahrung wie aus theoretischen Erwägungen das Gleichbleiben der Sprache als das gewissermassen Normale ansehen, so müssen wir, wo wir das Eintreten einer Veränderung konstatieren, besondere Bedingungen voraussetzen, die eben diese Veränderung erklären. Die zitierten Worte von Paul sind also in der Weise zu verstehen, dass die Bedingungen, die eine bestimmte Veränderung des Usus hervorrufen, lediglich in der gewöhnlichen Sprechtätigkeit begründet sein müssen.

Digitized by Google

Um zu unserem Gebiet zurückzukommen: eine Veränderung der Bedeutung eines Wortes muss aus besonderen Bedingungen erklärt werden, die sich in der Anwendung gerade dieses Wortes bei der gewöhnlichen Sprechtätigkeit geltend machen.

Die Sonderbedingungen zu untersuchen, die im gegebenen Falle die Bedeutungsveränderung veranlasst haben, ist Aufgabe der Einzelforschung. Für eine prinzipielle Betrachtung handelt es sich aber darum, zu untersuchen, wie die gewöhnliche Sprechtätigkeit überhaupt für ein Wort ganz besondere Bedingungen schaffen kann, die dessen Bedeutung beeinflussen, während ein anderes semasiologisch unverändert bleibt. Diese besonderen, die fragliche semasiologische Veränderung verursachenden Bedingungen müssen irgendwie von der Art und Weise abhängen, wie das betreffende Wort beim gewöhnlichen Sprechen verwendet wird. Sie müssen etwa damit zusammenhängen, ob das Wort schnell oder langsam gesprochen wird, ob es oft oder selten vorkommt, von Männern, Frauen oder Kindern benutzt wird; in welchem Zusammenhang es auftritt; ob es ein Verbum ist oder ein Substantiv; ob es als Subjekt oder Objekt, im Singular oder im Plural gebraucht wird; ob es in Angst oder in Zorn, in feierlicher Rede oder alltäglichem Verkehr, unter Gebildeten oder Ungebildeten zur Anwendung kommt. Eins steht aber nach dem von Paul Gesagten fest: bei diesen langsamen, ungewollten und unbewussten Veränderungen des Usus, die wir unter dem Namen Bedeutungswandel zusammenzufassen pflegen, ist jede absichtliche Einwirkung auf den Usus ausgeschlossen. Sie müssen lediglich aus der Art des Gebrauches der betreffenden Wörter im Verkehr erklärt werden.

Diese Forderung gibt uns einen festen Ausgangspunkt für die folgenden Auseinandersetzungen.

Klassifikationen: Paul, Wundt.

Um das weite Feld des Bedeutungswandels überblicken zu können, pflegt man die Fülle der bedeutungsgeschichtlichen Vorgänge nach verschiedenen allgemeinen Gesichtspunkten zu zerlegen und dann innerhalb der einzelnen Gruppen das Material wieder möglichst nach innerer Zusammengehörigkeit oder äusserer Übereinstimmung zu ordnen, damit die Einzelfälle sich gegenseitig stützen und aufhellen. Es sind vor allem zwei solche

Digitized by Google

Klassifikationen zu erwähnen: eine gibt Paul in seinen »Prinzipien der Sprachgeschichte»; die andere Wundt in seiner »Völkerpsychologie».

Das Verdienst, zuerst Ordnung und Klarheit in die wissenschaftliche Behandlung des Bedeutungswandels gebracht zu haben, gehört Paul. Er verfolgt in seiner Darstellung hauptsächlich praktische Zwecke. Namentlich sucht er die Mannigfaltigkeit der Erscheinungen möglichst klar und übersichtlich zu ordnen, um ein leichteres Zurechtfinden in der Masse der Einzelheiten zu ermöglichen und zugleich den Zusammenhang der letzteren unter einander vor Augen zu legen. Sein Einteilungsprinzip ist das logische Verhältnis der neu entstandenen Bedeutung zur älteren. Es ergeben sich daraus zunächst drei klar geschiedene Kategorien:

1. Die neue Bedeutung steht zur alten im logischen Verhältnis der Unterordnung; die Bedeutung des Wortes hat sich dann durch Verengung des Umfangs und Bereicherung des Inhalts spezialisiert: *Schirm* = 'Regenschirm'.

2. Die neue Bedeutung steht zur alten im logischen Verhältnis der Überordnung; die Bedeutung des Wortes hat durch Beschränkung des Vorstellungsinhalts ihren Umfang erweitert: *gehen* = 'sich bewegen'.

3. Die neue und die alte Bedeutung stehen nicht in logisch charakterisierbarem Verhältnis zu einander; sie sind aber räumlich, zeitlich oder kausal mit einander verknüpft. Die Bedeutung des Wortes ist eine übertragene: *Segel* = 'Schiff'.

Dazu kommt noch eine vierte Gruppe, wo einige Modifikationen der Bedeutung zusammengeführt sind, »die sich nicht einfach unter eine der drei Hauptklassen unterordnen lassen». Es sind dies Veränderungen der Bedeutung, wo bewusste Absicht des Sprechenden normalerweise mitspielt. Unter dieser Gruppe werden behandelt Übertreibungen und Derbheiten, die Litotes, der Euphemismus, die Ironie und ähnliches.

Das Paul'sche System ist, wie man sieht, kein natürliches, sondern ein künstliches. Es besitzt die Vorteile und die Nachteile eines jeden künstlichen Systems. Es ist hauptsächlich nach logischen Gesichtspunkten geordnet. Dies verleiht der Einteilung Klarheit und Übersichtlichkeit, erleichtert das Zurechtfinden in dem aufgespeicherten Material und ermöglicht ein sicheres Einordnen neu hinzukommenden Stoffes. Man könnte sagen, Paul hat auf diesem Gebiete das geleistet, was für eine andere

Digitized by Google

Wissenschaft Linné mit seinem Sexualsystem erreicht hat: ein unzweideutiges und einfaches Beschreiben und Identifizieren der einzelnen Erscheinungen, die den Gegenstand der wissenschaftlichen Betrachtung bilden. Dies Verdienst ist kein geringes; im Gegenteil, es kann nicht hoch genug geschätzt werden. Erst durch ein solches System wird eine weitere wissenschaftliche Bearbeitung des Stoffes unter tätigem Zusammenwirken vieler Kräfte ermöglicht. Dass es sich auch in diesem Falle so verhält, wird an der semasiologischen Literatur mit jedem Jahr immer mehr erkenntlich. Eine solche Klassifikation ist natürlich nicht als eine »bloss» logische abzufertigen. Gerade darauf, dass das logische Verhältnis der beiden Bedeutungen in den Vordergrund tritt und als ausschlaggebendes Merkmal ins Auge gefasst wird, gerade darauf beruht die Klarheit und Eindeutigkeit der Paul'schen Einteilung. Sie ist für den praktischen Gebrauch unerreicht.

Wenn man bei einer Einteilung von einem einzigen Merkmale ausgeht, bleiben selbstverständlich andere weniger berücksichtigt. Das liegt in der Natur der Sache. Daraus erklärt sich, dass die entwicklungsgeschichtlichen — vorzugsweise psychischen — Faktoren, die Paul bei der Behandlung der einzelnen Gruppen des Bedeutungswandels bespricht, bei der Einteilung nicht zu ihrem vollen Recht kommen. Bei der Behandlung brauchen »die psychischen Motive» deshalb nicht »im Dunkeln» zu bleiben.[1] Schwerer zu verteidigen ist der Umstand, dass sich eine ganze Reihe von Bedeutungsveränderungen nicht unter die drei Hauptklassen unterordnen lässt, sondern gewissermassen als Anhang nachgetragen wird. Hierin muss ich eine Schwäche der Paul'schen Klassifikation sehen. Sie zeigt, dass der Einteilungsgrund nicht einwandfrei ist, auch wenn man davon absieht, dass schon bei der dritten Hauptklasse das Prinzip der logischen Klassifikation tatsächlich verlassen ist. Der Fehler liegt, scheint mir, darin, dass die Einteilung ein logisch leicht charakterisierbares Verhältnis zwischen der älteren und der neueren Bedeutung als ihren Grund voraussetzt. Nun muss man aber eine Menge von Bedeutungsübergängen annehmen, wo die beiden Bedeutungen in keinem logisch irgendwie charakterisierbaren Verhältnis zu einander stehen. Für solche Fälle passt diese Einteilung offenbar nicht; sie müssen

[1] Wundt, Sprache II 484.

Digitized by Google

nachgetragen werden und bilden eine Gruppe, die scheinbar durch kein anderes gemeinsames Merkmal zusammengehalten wird, als dass sie in keine der drei Hauptklassen hineinpasst.

Der theoretische Wert der Klassifikation hängt aber nicht davon ab, ob das gewählte Merkmal, das logische Verhältnis zwischen der alten und der neuen Bedeutung, ein eindeutiges, klares und deshalb sehr brauchbares Einteilungsprinzip abgibt, sondern davon, ob es das für die Richtung der Bedeutungsentwicklung entscheidende Moment ist. Nun scheint aber das logische Verhältnis der Bedeutungen für das System der Bedeutungsentwicklung kaum wichtiger zu sein als etwa die Zahl der Staubgefässe für das natürliche System der Pflanzen. Darauf deutet schon der Umstand, dass der durch das logische System gebotene Rahmen zu eng ist, um alle Fälle des Bedeutungswandels umschliessen zu können.

Das Paul'sche System ist im Grunde auch kein »System» im eigentlichen Sinne dieses Wortes. Es ist keine »logische» Klassifikation, sondern vielmehr eine nach praktischen Gesichtspunkten der Übersichtlichkeit gegliederte deskriptive Darstellung.

Eine solche bezeichnet natürlich nie den Höhepunkt einer wissenschaftlichen Darstellung. Wir müssen aber bedenken, dass die Bedeutungsforschung noch in ihren Anfängen steht; tatsächlich hat auf diesem Gebiet Pauls Arbeit wie keine andere fördernd gewirkt.

Wundt sieht den Hauptfehler der »logischen» Klassifikation, deren namhaftester Vertreter Paul ist, darin, dass bei der Subsumption der Fälle die psychischen Motive des Bedeutungswandels im Dunkeln bleiben. Eine Untersuchung des Bedeutungswandels sei in letzter Instanz immer auf die psychologische Interpretation der Vorgänge angewiesen. Wundt will also an die Stelle der »logischen» Einteilung eine psychologische setzen. Die psychischen Vorgänge, die den einzelnen Erscheinungen zugrunde liegen, müssen untersucht werden, und auf Grund der sich aus dieser Untersuchung ergebenden Resultate werden sich die richtigen Gesichtspunkte für die Klassifikation finden lassen.

Hier kann nun wieder der Einwand erhoben werden, dass auch diese Einteilung nur ein bestimmtes Merkmal — wenn auch ein sehr wichtiges — berücksichtigt. Es handelt sich ja um geschichtliche Vorgänge. Die psychischen Vorgänge, die Gegen-

Digitized by Google

stand der von Wundt geforderten psychologischen Interpretation sind, bilden selbstverständlich nur einen Teil dieser geschichtlichen Vorgänge, deren Untersuchung Aufgabe der Bedeutungsforschung ist. Die Wundt'sche Klassifikation ist deshalb auch eine künstliche. Dies würde ihren Wert wenig beeinträchtigen. Nun ist man aber über die psychologische Interpretation der verschiedenen Bedeutungsveränderungen nichts weniger als einig; in der Tat muss man auf dem Standpunkt der Wundt'schen Psychologie stehen, um diese Einteilung verwerten zu können. Dies erschwert den praktischen Gebrauch des Wundt'schen Systems von Seiten der Sprachforscher verschiedener Standpunkte. Für praktische Zwecke ist eine Einteilung besser, je weniger über das Prinzip der Einteilung gestritten werden kann. Eine rein logische Einteilung ist deshalb in dieser Beziehung überlegen. Dagegen hat Wundt gerade durch die strenge Durchführung des psychologischen Gesichtspunktes bei der Klassifikation den Blick für diese Seite der Vorgänge geschärft und unsere Kenntnisse der psychischen Motive bereichert und vertieft.

Ein Referat der Wundt'schen Klassifikation des Bedeutungswandels lässt sich nicht in wenigen Zeilen geben. Ich muss darauf verzichten und weise auf die reiche Literatur über diesen Gegenstand hin. Ein kürzeres, von Wundt selbst als objektiv gelobtes und empfohlenes Referat findet sich in Delbrück's »Grundfragen der Sprachforschung» 164 ff.; eine ausführliche Kritik gibt Marty in seinen »Untersuchungen» 543 ff. In der weiteren Behandlung der verschiedenen Fragen wird sich auch hier reichliche Gelegenheit bieten, auf Wundts Darstellung in einzelnen Punkten des näheren einzugehen.

Es wären noch andere Klassifikationen zu erwähnen; einige hat schon Wundt (Sprache II 477 ff.) besprochen. Zu seiner Darstellung macht Marty a. a. O. treffende kritische Bemerkungen. Die beiden oben berührten Klassifikationen spielen aber in der jetzigen Forschung die weitaus grösste Rolle.

Beide haben grosse Vorzüge; beide haben zur Aufklärung der bedeutungsgeschichtlichen Vorgänge Wichtiges beigetragen. Wenn ich mich im folgenden trotzdem keiner der vorliegenden Einteilungen anschliesse, sondern den Versuch wage, auf einem andern Grund eine Klassifikation der verschiedenen Arten des Bedeutungswandels zu schaffen, so geschieht dies in dem bestimmten Gefühl, dass bei allen bisherigen Klassifikationen das Ein-

Digitized by Google

teilungsprinzip mehr oder weniger willkürlich gewählt worden ist. Man hat ein bestimmtes Merkmal ins Auge gefasst, worauf sich das System aufgebaut hat. Aus einem solchen Verfahren kann sich nur ein mehr oder weniger künstliches System ergeben. Wer ein natürliches System der Bedeutungsübergänge zurechtlegen will, muss so weit möglich alle Bedingungen ihrer Entstehung in Betracht ziehen.

Gesichtspunkte für eine genetische Klassifikation.

Ein Bedeutungsübergang ist ein geschichtlicher Vorgang, der nur in der Weise eine genügende Erklärung findet, dass der tatsächliche Verlauf seiner Entstehung nachgewiesen wird. Der Gesichtspunkt, der sich uns demnach für die Interpretation der Bedeutungsübergänge bietet, ist der historische im weitesten Sinne dieses Wortes. Wir wollen uns die Frage stellen: wie entsteht eine neue Wortbedeutung? Zu untersuchen ist also der geschichtliche Verlauf, dessen Resultat in einer neuen Wortbedeutung vorliegt. Die Vorgänge, die zu diesem Resultat geführt haben, sie mögen psychischer oder kulturgeschichtlicher, sprachlicher oder nicht sprachlicher Art sein, müssen erforscht, die neuen Wortbedeutungen also auf ihre Genesis hin untersucht werden. Nur in der Weise können wir hoffen, feste Anhaltspunkte für eine natürliche Einteilung des Stoffes zu finden. Wir suchen das geschichtliche Werden neuer Wortbedeutungen festzustellen, um sie nach ihrer Genesis klassifizieren zu können. Die gewählte historische Betrachtungsweise ist eine genetische.

Wir wollen also immer die genetische Frage ins Auge fassen. Die Frage lautet also, um gleich ein Beispiel zu nehmen: Wie ist das Wort *Horn* zu der Bedeutung 'Trinkgefäss' gekommen, oder, anders ausgedrückt, wie ist ein Mensch zum ersten Mal dazu gekommen, das Wort *Horn* in dieser Bedeutung zu verwenden? Warum wurde ein Trinkgefäss *Horn* genannt? Es genügt, das wird stillschweigend vorausgesetzt, zu erklären, wie ein Mensch dazu gekommen ist, dem Worte die neue Bedeutung beizulegen. Es ist ja klar, dass auch andere auf denselben Gedanken verfallen können, wenn man nur diesem einen Individuum keine besonderen, ungewöhnlichen Fähigkeiten oder Neigungen zuschreibt. Dagegen muss natürlich unter Umständen in Betracht gezogen werden, dass eine hervorragende Persönlichkei

Digitized by Google

auch auf sprachlichem Gebiete vorbildlich wirkt, dass also eine von einer solchen zum ersten Mal gebrauchte Bedeutung in allgemeine Verwendung kommen kann, auch wenn kein spontanes Entgegenkommen von Seiten der Sprachgenossen vorhanden ist. Zu betonen ist aber zugleich, dass für eine prinzipielle genetische Untersuchung der Erfolg, d. h. das Durchdringen einer neuen Bedeutung, von keinem Belang ist. Ob die neue Bedeutung tatsächlich fortlebt und sich verbreitet, oder ob sie untergeht, hat mit ihrer Genesis nichts zu tun. Nur so viel ist selbstverständlich klar, dass ein besonders leicht sich einstellender Bedeutungsübergang grössere Aussichten hat, in den allgemeinen Gebrauch durchzudringen, als einer, der nur unter sehr komplizierten oder weniger gewöhnlichen Umständen eintritt.

Mit dieser Anschauung hängt es auch zusammen, dass ich aus der Entwicklung der neuen Bedeutung nur den Moment der Entstehung heraushebe und als den entscheidenden ins Auge fasse. Die weitere Entwicklung der Bedeutung vollzieht sich nach dem gewöhnlichen bekannten Schema: die Bedeutung ist zunächst für die gesamte Sprachgemeinschaft, die hinsichtlich derselben auf der Stufe des Lernens steht, eine durch bestimmte begleitende Vorstellungen vermittelte; sie wird allmählich, wenn sie häufig genug zur Verwendung kommt, unvermittelt. Diese spätere Entwicklung braucht nicht in jedem einzelnen Falle hervorgehoben zu werden. Sie vollzieht sich vollkommen mechanisch durch die treibende Kraft der blossen Sprechtätigkeit. Ihre Richtung ist aber schon im Entstehungsmoment bestimmt gegeben, gerade wie die Zugehörigkeit zu einer gewissen Wortklasse u. dgl.

Nun gibt es aber auch Bedeutungsübergänge, die sich durch eine allmähliche, oft sehr langsame Verschiebung der mit dem betreffenden Worte verknüpften Vorstellungen vollziehen. In solchem Falle kann man natürlich nicht von einem Entstehungsmoment sprechen, wo die neue Bedeutung einsetzen sollte. Die Bedeutung des Wortes ist vielmehr im Gleiten begriffen; es gilt dann, diesen Gleitprozess auf Ursprung und Wesen hin zu betrachten und von dem Punkte, wo man die ältere Bedeutung konstatiert hat, bis zu einem Punkte, wo die neue Bedeutung festgestellt werden kann, zu verfolgen. Nur in der Weise kann die Genesis der neuen verschobenen Bedeutung ermittelt werden.

Digitized by Google

Welche Faktoren sind nun bei der Entstehung einer neuen Bedeutung wirksam? An welche hat man zu denken, mit welchen zu rechnen?

Wir wollen uns zunächst unsre Definition der Bedeutung noch einmal vergegenwärtigen. Die Bedeutung eines Wortes ist die Vorstellung, die ein Individuum — ein Mensch, können wir hier sagen — mit diesem Worte verbindet. Und zwar pflegt sich diese Vorstellung sowohl auf das Lautbild als auf die Sache zu beziehen. Eine Bedeutungsveränderung muss demnach darin bestehen, dass die an ein bestimmtes Lautbild geknüpfte Vorstellung sich verändert oder, richtiger ausgedrückt, dass sich an das betreffende Lautbild eine — ganz oder teilweise — neue Vorstellung knüpft. Das Wort wird auf eine andere Sache bezogen, oder es wird wenigstens die Sache anders aufgefasst. Welche Ursachen sind es nun, die eine solche Veränderung der mit einem Worte verbundenen Vorstellungen herbeiführen?

Als die eigentliche Ursache der Veränderungen des Usus gibt Paul die gewöhnliche Sprechtätigkeit an. Nun räumt er aber hier gewisse sehr erhebliche Ausnahmen ein.

1. »Indem der Vorstellungskreis eines jeden Einzelnen sich an die zu Gebote stehenden Wörter anheftet, so muss sich auch die Bedeutung des gesamten Wortschatzes einer Sprache nach der Gesamtheit der in dem Volke vorhandenen Vorstellungen richten und sich mit diesen verschieben. Die Wortbedeutung bequemt sich immer der jeweiligen Kulturstufe an. Dies geschieht nicht bloss so, dass für neue Gegenstände und Verhältnisse neue Wörter geschaffen oder dass auf sie alte Wörter von nur ähnlichen, aber doch deutlich verschiedenen Gegenständen und Verhältnissen übertragen werden, wie z. B. *(Stahl)feder*, sondern es gibt hier eine Menge unmerklicher Verschiebungen, die zunächst gar nicht als Bedeutungswandel beachtet zu werden pflegen und die eine unmittelbare Folge des Wandels in den Kulturverhältnissen sind. So kann z. B. eine Bezeichnung für Schiff entstanden sein zu einer Zeit, wo es nur erst die allerprimitivste Art von Schiffen gab, und dann geblieben sein, auch nachdem man bis zu den grössten und kompliziertesten Fahrzeugen fortgeschritten war. Wir setzen in einem solchen Falle keinen Bedeutungswandel an, aber doch ist es keine Frage, dass die an das Wort Schiff angeknüpften Vorstellungen andere geworden sind. Und so verhält es sich überhaupt mit den Bezeichnungen von Geräten, Kleidungsstücken, Gebäuden etc. Man vgl. ferner die Bezeichnungen von Ämtern wie *Aedilis, Quæstor, Herzog, Graf, Bischof;* oder von Instituten wie *Lyceum, Akademie.* Und vollends in beständiger Umwandlung begriffen ist der Bedeutungsinhalt, wo es sich um ethische, ästhetische, religiöse, philosophische Vorstellungen handelt» (Prinz. 104 f.).

Digitized by Google

Es ist klar, dass solche Bedeutungsveränderungen, die z. B. »eine unmittelbare Folge des Wandels in den Kulturverhältnissen» sind, nicht aus der gewöhnlichen Sprechtätigkeit erklärt werden können. In diesem Falle ist es offenbar ganz gleichgültig, wie das Wort gebraucht wird, wenn es nur überhaupt für die dem Wandel der Kulturverhältnisse unterworfene Sache verwendet wird. Die Veränderung braucht aber nicht immer durch allmähliche unmerkliche Verschiebung einzutreten. Geschichtliche Ereignisse können mit einem Schlage die Sache verändern und dadurch die Wortbedeutung beeinflussen. *Deutschland* bedeutet nach dem Friedensschluss von 1871 etwas anderes als vor diesem Zeitpunkt. Eine solche Veränderung hat mit der gewöhnlichen Sprechtätigkeit nichts zu tun. Ebenso verbindet sich mit dem Lautbilde *Heidelberger Schloss* eine andere Vorstellung nach dem Brande als vor demselben. Diese Veränderung hat sich offenbar auch vollkommen unabhängig von der Sprechtätigkeit vollzogen.

Es können sich aber unsere Vorstellungen von einer Sache verändern, auch wenn diese Sache an und für sich die gleiche bleibt, z. B. dadurch, dass unsere Kenntnisse bereichert werden oder unsere sittlichen Anschauungen sich verschieben. Unter *Elektrizität* versteht man heutzutage etwas ganz anderes als vor fünfzig Jahren, und das Wort *Pranger* erregt in einem modernen Menschen entschieden andere Vorstellungen als diejenigen, die ein mittelalterliches Publikum daran knüpfte. Die Sache an und für sich ist die gleiche; wir machen uns aber ganz andere Vorstellungen von derselben. Dem auf dieselbe Sache bezogenen Worte hat sich eine neue Bedeutung untergeschoben.

Wir müssen also eine Reihe von Bedeutungsveränderungen anerkennen, die von der gewöhnlichen Sprechtätigkeit ganz unabhängig sind, die aber unmittelbar auf geschichtlichen Vorgängen nicht sprachlicher Art beruhen. Es fragt sich nun, ob hier die Bezeichnung »Bedeutungswandel» angebracht ist. Wir sind ja gewohnt, uns unter dieser Bezeichnung einen sprachgeschichtlichen Vorgang vorzustellen. Nun liegt aber der Schwerpunkt, das entscheidende Moment des hier besprochenen Verlaufs, auf einem anderen Gebiet als dem sprachgeschichtlichen, nämlich auf dem rein geschichtlichen, vor allem auf dem sog. kulturgeschichtlichen. Ursache und Verlauf dieser Ereignisse zu ermitteln ist Aufgabe der historischen Forschung, wenn auch die historische Bedeutungsforschung dazu Erhebliches beitragen kann. Die Bedeutungsüber-

Digitized by Google

gänge sind in diesem Falle, das muss festgehalten werden, nur sekundäre Begleiterscheinungen, die, wenn andere Quellen fehlen, einiges Licht über die stattgefundenen geschichtlichen Vorgänge werfen können, die aber nicht etwa mit diesen verwechselt werden dürfen. Ihre Genesis kann nicht isoliert aus ihrem eigenen Verlauf heraus erklärt und verstanden werden. Sie sind eben nur Reflexe auf sprachlichem Gebiet von primären Ereignissen, die mit den sprachlichen Ausdrucksmitteln gar nichts zu tun haben. Daraus erhellt auch, dass Regeln oder Gesetze, die etwa aus hiehergehörigen Bedeutungsveränderungen abstrahiert werden können, nur für analoge Fälle Geltung haben. Bedeutungsveränderungen dieser Art dürfen also nicht als Belege oder Stützen für Bedeutungsübergänge anderer Art herangezogen werden.

Wenn es sich darum handelt, eine Gesetzmässigkeit oder Gleichförmigkeit im Auftreten gewisser Erscheinungen darzutun, muss es natürlich als eine erste und unerlässliche Forderung gelten, dass als Beweismaterial nur solche Fälle herangezogen werden, die nach Ursprung und Verlauf wirklich gleich sind. Fehlerquellen gibt es genug, und unser Wissen ist ja auf diesem Gebiete meistens unzureichend. Aber so viel kann wenigstens in manchem Falle schon auf dem jetzigen Standpunkte der Bedeutungsforschung verhütet werden, dass die gesuchte Gesetzmässigkeit oder Gleichförmigkeit des Bedeutungswandels auf blosse äussere Ähnlichkeiten und zufällige Übereinstimmungen gegründet wird. Bei der Behandlung des eigentlichen Bedeutungswandels, wo wir als einheitliche Ursache die gewöhnliche Sprechtätigkeit annehmen, werden also alle hiehergehörigen Fälle ausgeschieden. Ich stehe hier in hauptsächlicher Übereinstimmung mit der üblichen Praxis; so sagt ja z. B. Paul a. a. O.: »Wir setzen in einem solchen Falle keinen Bedeutungswandel an». Nur will ich in dieser Hinsicht bemerken, dass nach meiner Auffassung die Grenzlinien dieser Kategorie von Bedeutungsveränderungen enger gezogen werden müssen als dies oft geschehen ist. Diese Bedeutungsveränderungen auf Grund geschichtlicher Vorgänge nicht sprachlicher Art werden hier von den Fällen des eigentlichen Bedeutungswandels ausgeschieden und zuerst als eine besondere Gruppe für sich behandelt werden, und zwar unter dem Titel Bedeutungsunterschiebung.

Digitized by Google

2. »Beeinflussung in Bezug auf die innere Sprachform erfährt eine Sprache, wie schon hervorgehoben, namentlich durch diejenigen, von denen sie als eine fremde gesprochen wird. Doch keineswegs ausschliesslich. Für die Literatursprache kommt in dieser Hinsicht besonders der Einfluss von Übersetzungen in Betracht.

Wo ein Wort aus einer fremden Sprache sich in seiner Bedeutung nur teilweise mit einem Worte der eigenen Sprache deckt, da wird man leicht dazu verführt, jenem den vollen Umfang der Bedeutung beizulegen, die diesem zukommt. Es ist dies ja bei Übersetzungsübungen einer der häufigsten Fehler. Solche Fehler können in zweisprachigen Gebieten leicht usuell werden. — — — Ein wesentlich davon verschiedener Vorgang ist es, wenn für einen Begriff, für den es bisher an einer Bezeichnung gefehlt hat, ein Wort nach dem Muster einer fremden Sprache geschaffen oder mit einem schon bestehenden Worte eine Bedeutungsübertragung nach diesem Muster vorgenommen wird. Dieser Vorgang ist in der wissenschaftlichen und technischen Sprache neben der direkten Herübernahme fremden Materials üblich. Man vergleiche z. B. die Versuche die lateinischen grammatischen Termini durch deutsche wiederzugeben. Jene sind ihrerseits Nachbildungen der griechischen. Eine tiefer in alle Schichten der Bevölkerung eindringende Wirkung hat auch nach dieser Richtung die Einführung einer fremden Religion; man vgl. z. B. Wörter wie *Beichte*, *Busse*, *Gewissen*, *Abendmahl*, *erbauen*, *Gevatter*. Und so sind es überhaupt dieselben Kultureinflüsse, welche die Einführung von fremdem Wortmaterial veranlassen, die auch fremdes Gedankenmaterial, in einheimisches Gewand gekleidet, zuführen.» (Paul, Prinz. 401).

Hier haben wir also wieder eine Reihe von Bedeutungsveränderungen, die in der gewöhnlichen Sprechtätigkeit keine Erklärung finden. Sie setzen Beeinflussungen einer fremden Sprache voraus. Einheimischen Wörtern werden neue Bedeutungen beigelegt, die nicht dem eigenen Boden entwachsen, sondern der fremden Sprache entlehnt sind. So hat *Geist* durch Einfluss des spätlat. *spiritus* die dem deutschen Worte vollkommen fremde Bedeutung 'Alkohol' angenommen; das lat. Wort vertritt beide Bedeutungen. Ein Bedeutungswandel auf deutschem Boden ist hier nicht anzunehmen. Die neue Bedeutung ist einfach entlehnt. Ebenso liegt in *schneiden* = 'gesellschaftlich ignorieren' keine Entwicklung der Bedeutung des deutschen Verbums vor, sondern Entlehnung aus dem Engl., wo *cut* sowohl 'schneiden' als 'absichtlich nicht beachten' bedeutet.

Ausdrücke einer fremden Sprache werden sklavisch nachgebildet; die neue Bildung übernimmt dann möglichst genau die semasiologische Funktion des fremden Ausdruckes. Es ist dabei ganz gleichgültig, ob die betreffende Bildung in der eigenen

Digitized by Google

Sprache schon existiert oder nicht. Wenn sie existiert oder wenigstens ohne fremdes Muster gebildet werden kann, was im Deutschen durchaus das Normale ist — es handelt sich hier fast ausschliesslich um Zusammensetzungen im weitesten Sinne dieses Wortes —, so hat die der einheimischen Bildung entsprechende Bedeutung keinen Einfluss auf den semasiologischen Inhalt der neuen Bildung. Dieser ist dem fremden Muster entnommen.

So wird im Deutschen eine unterirdische Eisenbahn *Untergrundbahn* genannt. Das Wort ist dem engl. *underground-railway* oder *underground-line* nachgebildet und hat offenbar semasiologisch mit dem deutschen *Untergrund* (= subsoil) nichts zu tun. Es ist fraglich, ob derjenige, der die deutsche Zusammensetzung *Untergrundbahn* zuerst bildete, sich bewusst war, dass das erste Glied der Zusammensetzung schon existierte. Jedenfalls hat es keinen Einfluss auf den Bildungsprozess ausgeübt. Wenn einerseits das Vorhandensein des deutschen Wortes die Neuschöpfung erleichtern könnte, so würde wohl andererseits das Gefühl für die hier wenig zutreffende Bedeutung desselben hemmend einwirken. Von diesen Möglichkeiten kann man aber ruhig absehen. Die Nachbildung des englischen Wortes hätte dasselbe Resultat ergeben, wenn das deutsche Wort *Untergrund* nie existiert hätte.

Ebenso ist das schon erwähnte *Buchmacher* eine Nachbildung des engl. *bookmaker*, eigens geschaffen, um die Bedeutung des englischen Wortes wiederzugeben. Sie hat ihrer Genesis nach also mit der alten deutschen Zusammensetzung *Buchmacher* (= Buchschmierer) nichts zu tun.

Wenn man einen Bedeutungswandel überall ansetzen will, wo bei einem Lautbild zwei verschiedene Bedeutungen festgestellt sind, so kann man selbstverständlich auch hier einen Fall des Bedeutungswandels konstatieren. Wenn man sich aber mit dieser oberflächlichen Betrachtungsweise nicht begnügt, sondern das Werden der jüngeren Bedeutung näher ins Auge fasst, so ist es ohne Weiteres klar, dass hier ein Bedeutungswandel ebensowenig angenommen werden kann wie in den Fällen, wo ganz zufälliger lautlicher Zusammenfall vorliegt (*Acht* = 'Aufmerksamkeit' und '8'). An eine ursprüngliche semasiologische Einheit ist auch hier nicht zu denken; die Nachbildung des fremden Musters vollzieht sich ganz unabhängig von der gleichlautenden einheimischen Zusammensetzung. Ob eine solche existiert oder nicht,

Digitized by Google

spielt bei dem Entstehen der neuen Bildung keine Rolle. Wenn sie existiert, erhält das betreffende Lautbild nach der Entlehnung zwei Bedeutungen, eine echt deutsche und eine entlehnte. Daraus erwächst dann die Frage, wie sich diese Bedeutungen zu einander verhalten. Da aber die Genesis eine ganz verschiedene ist, indem jede unabhängig von der Existenz der anderen entstehen kann, so könnte man sagen, sie stehen in gar keinem Verhältnis zu einander. Jede muss für sich erklärt werden, je nach ihrem Ursprung, und zwar ist die fremde Bildung semasiologisch immer in der gleichen Weise zu interpretieren, abgesehen davon, ob ihr eine gleichlautende einheimische Bildung zur Seite steht oder nicht.

Etwas anders liegt die Sache scheinbar in den Fällen, wo einem deutschen Simplex eine neue Bedeutung beigelegt wird, die einem in irgend einer Hinsicht entsprechenden fremden Worte zukommt. In solchen Fällen existiert das deutsche Wort selbstverständlich in einer gewissen Bedeutung, die also die ältere ist. Die neue, entlehnte Bedeutung steht dann zur älteren bloss in dem rein äusserlichen und zufälligen Verhältnis, dass beide in einer anderen Sprache durch dasselbe Wort wiedergegeben werden. Die neue Bedeutung setzt also hier notwendigerweise die Existenz der älteren voraus; sie ist von ihr bedingt, aber keineswegs aus ihr entstanden.

Auch hier wäre es wenig angebracht, von einem Bedeutungswandel zu reden. Eigentlich kann man gar nicht von einer Veränderung, nur von einer Doppelheit der Bedeutung sprechen. Die Erklärung der Neuerung aus der gewöhnlichen Sprechtätigkeit lässt uns hier im Stich. Eine absichtliche Einwirkung auf den Usus ist nichts weniger als ausgeschlossen. In der Tat handelt es sich um eine Übertragung fremder Bedeutungsinhalte auf schon existierende oder eigens für diesen Zweck geschaffene deutsche Ausdrücke. Diese Erscheinung berührt sich insofern mit der oben besprochenen, als auch hier (kultur-)geschichtliche Einflüsse eine Rolle spielen; von ihnen hängt es ab, aus welchen Sprachen, zu welcher Zeit und auf welchen Gebieten die Bedeutungsentlehnungen stattfinden. Sie unterscheidet sich aber dadurch, dass die Vorgänge, deren Resultat in der neuen Bedeutung vorliegt, rein sprachlicher Art sind. Die Bedeutungsentlehnung ist wie die Wortentlehnung eine Folge der gegenseitigen Berührung zweier Völker; ihr geschichtlicher Verlauf erklärt sich

Digitized by Google

bloss aus der unmittelbaren Berührung und teilweisen Übereinstimmung der beiden Sprachen. Sie setzt eine gewisse Zweisprachigkeit des neuschöpfenden Individuums voraus.

Aus den ganz eigentümlichen Bedingungen — Beeinflussung durch die Wortbedeutungen einer fremden Sprache —, die hier das Entstehen neuer Bedeutungen erklären, erhellt, dass auf diesem Gebiete gewonnene prinzipielle Gesichtspunkte nur auf einschlägige Fälle verwendet werden können. Auf andere Erscheinungen, namentlich auf den Bedeutungswandel im eigentlichen Sinne, dürfen sie nicht übertragen werden. Es ist deshalb notwendig, alle Fälle, wo eine neue Bedeutung auf fremdsprachlichen Einfluss zurückzuführen ist, von vornherein auszuscheiden und für sich zu behandeln. Sie werden also hier in einer besonderen Gruppe zusammengestellt unter dem Namen Bedeutungsentlehnung.

3. Bei der gewöhnlichen Sprechtätigkeit, die nach Paul die eigentliche Ursache der Veränderungen des Usus sein soll, »ist jede absichtliche Einwirkung auf den Usus ausgeschlossen. Es wirkt dabei keine andere Absicht, als die auf das augenblickliche Bedürfnis gerichtete Absicht seine Wünsche und Gedanken anderen verständlich zu machen.» (Paul, Prinz. 32).

Auch in bezug auf die Absichtlichkeit der sprachlichen Veränderungen gibt aber Paul wichtige Ausnahmen zu:

»Veränderungen, welche durch die bewusste Absicht einzelner Individuen zu Stande kommen, sind nicht absolut ausgeschlossen. Grammatiker haben an der Fixierung der Schriftsprachen gearbeitet. Die Terminologie der Wissenschaften, Künste und Gewerbe ist durch Lehrmeister, Forscher und Entdecker geregelt und bereichert. In einem despotischen Reiche mag die Laune des Monarchen hie und da in einem Punkte eingegriffen haben. Überwiegend aber hat es sich dabei nicht um die Schöpfung von etwas ganz Neuem gehandelt, sondern nur um die Regelung eines Punktes, in welchem der Gebrauch noch schwankte, und die Bedeutung dieser willkürlichen Festsetzung ist verschwindend gegenüber den langsamen, ungewollten und unbewussten Veränderungen, denen der Sprachusus fortwährend ausgesetzt ist.» (a. a. O. 32).

Dass aber dies willkürliche Einwirken auf den Sprachusus auf dem Gebiete der semasiologischen Veränderungen keineswegs von geringer Bedeutung ist, zeigt Pauls Darstellung des Bedeutungswandels, wo verschiedentlich auf die Einwirkung bewusster Absicht aufmerksam gemacht wird, z. B.:

Digitized by Google

»Bei weitem in den meisten Fällen entspringt also der Wandel der usuellen Bedeutung aus den Modifikationen in der okkasionellen Anwendung, ohne dass dabei eine auf Veränderung des Usus gerichtete Absicht mitwirkt. Doch ist es daneben nicht ausgeschlossen, dass Einzelne mit Bewusstsein einen bestimmten Sinn an ein Wort anzuknüpfen suchen, und dass solche Bemühungen zum Teil Erfolg haben. Dies bewusste Eingreifen spielt namentlich eine Rolle bei der Ausbildung der Terminologie in Gewerbe, Kunst und Wissenschaft.» (a. a. O. 87).

»Eines der gewöhnlichsten Mittel zur Schaffung technischer Ausdrücke besteht einfach darin, dass gewissen Wörtern und Wortverbindungen der allgemeinen Sprache ein bestimmterer Sinn untergelegt wird.» (ib. 89).

»Auch viele Zusammensetzungen sind erst zur Anwendung gelangt, indem man mit ihnen, durch das Bedürfnis veranlasst, einen spezielleren Sinn verband, als er durch die Bestandteile an sich gegeben ist, vgl. *Eisenbahn*, *Pferdebahn*, *Drahtbericht*, *Fernsprecher*, *Radfahrer*, *Zweirad*, *Standesamt* etc. Die Schöpfung solcher Ableitungen und Zusammensetzungen mit spezialisiertem Sinne ist das sich am bequemsten darbietende und am häufigsten angewendete Mittel, um das Bedürfnis nach Bezeichnung neu auftretender Begriffe zu befriedigen. Auf diesem Gebiete spielt auch bewusste Absicht eine nicht geringe Rolle, eine grössere vielleicht als auf irgend einem andern der Sprachentwickelung.» (90 f.).

»In den bisher (S. 91—93) besprochenen Fällen handelt es sich um einen allmählich ohne Bewusstsein sich vollziehenden Prozess. Es kann aber ein Wort auch mit Bewusstsein gebraucht werden, wo nur ein Teil seines Bedeutungsinhaltes anwendbar ist, während der andere unberücksichtigt bleibt. Dies ist häufig innerhalb einer Zusammensetzung, vgl. *Erdapfel* - - -» (93).

Das Zitierte genügt vorläufig, um zu zeigen, dass in zahlreichen Fällen eine auf die Veränderung der Wortbedeutung gerichtete bewusste Absicht des Sprechenden in Betracht gezogen werden muss. Es kommen noch einige wichtige Typen hinzu, wo eine solche Absicht nicht ausgeschlossen, sondern vielmehr als die normale Ursache der Bedeutungsveränderung angesehen werden muss: die Metapher, die Ironie, der Euphemismus und dgl. Dies wird auch von Paul betont:

»Die Methaper ist eines der wichtigsten Mittel zur Schöpfung von Benennungen für Vorstellungskomplexe, für die noch keine adäquaten Bezeichnungen existieren. Ihre Anwendung beschränkt sich aber nicht auf die Fälle, in denen eine solche äussere Nötigung vorliegt. Auch da, wo eine schon bestehende Benennung zur Verfügung steht, treibt oft ein innerer Drang zur Bevorzugung eines metaphorischen Ausdrucks.» (94).

Digitized by Google

In allen diesen Fällen lässt uns die gewöhnliche Erklärung der sprachlichen Veränderungen ganz im Stich. Wenn z. B. dem Worte *Esel* die Bedeutung 'einfältiger Mensch' beigelegt wird, so ist es ohne weiteres klar, dass eine solche Veränderung der Bedeutung nicht aus der blossen Sprechtätigkeit erklärt werden kann. Ein Mensch könnte das Wort tausendmal und aber tausendmal benutzen in jeder denkbaren Stellung und in allen möglichen Zusammenhängen, ohne je auf den Gedanken zu verfallen, an das Wort eine andere Vorstellung zu knüpfen als die von dem betreffenden Tiere, das mit diesem Namen bezeichnet wird. Wenn trotzdem mit dem Worte eine andere Bedeutung verbunden wurde, so geschah dies vollkommen willkürlich. Die eigentliche Bedeutung war dem Sprechenden wohl bewusst. Es standen ihm wahrscheinlich mehrere andere Ausdrucksmittel zur Verfügung, die ungefähr denselben Gedanken wiedergeben könnten und die gewohnheitsmässig dazu benutzt werden, gerade die auszudrückende Vorstellung zu erwecken. Der Sprechende vermied aber diese Ausdrücke, weil sie ihm für den vorliegenden Fall nicht zutreffend — wahrscheinlich nicht kräftig genug — schienen, und wählte mit mehr oder weniger klar bewusster Absicht, also willkürlich, ein für die Sprachgemeinschaft in der betreffenden gemeinten Bedeutung neues Wort, um in dem Hörenden die gewünschte Vorstellung zu erregen. Dies ist bei den sog. verhüllenden Ausdrücken durchaus der normale Fall. *Enden, bleiben, heimgehen, entschlafen* (und dgl. mehr) werden ganz willkürlich für den normalen Ausdruck *sterben* gebraucht, um die Gefühle des Hörenden zu schonen. Es wirkt hier also auch eine andere Absicht als die bloss auf das augenblickliche Bedürfnis gerichtete, sich verständlich zu machen. Die Aufmerksamkeit des Sprechenden ist nicht bloss auf den Inhalt, sondern auch auf die sprachliche Form der Mitteilung gerichtet. Er denkt nicht nur an das Mitzuteilende, sondern auch daran, wie dies dem Hörenden beigebracht werden soll. *Angströhre* ist eine mit bewusster Absicht geschaffene Bezeichnung für den Zylinderhut; die Absicht ist natürlich ausser der normalen, die Vorstellung von dem betreffenden Hut zu erwecken, die ganz bestimmte und bewusste, durch eine originelle Bezeichnung eine komische Wirkung zu erzielen.

Es kann aber auch eine Vorstellung auftauchen, für die sich kein genau entsprechender Ausdruck findet, z. B. die Vor

Digitized by Google

stellung von einer Sache, die für den Sprechenden oder für die ganze Sprachgemeinschaft eine neue, unbekannte ist und deshalb keinen Namen, keine Bezeichnung hat. Wenn sich nun das Bedürfnis einstellt — was notwendigerweise früher oder später geschehen muss —, diese Sache zu erwähnen, so wird ein Ausdruck willkürlich erfunden, um bei dem Hörenden die Vorstellung von der betreffenden Sache wachzurufen. So bezeichnet *Eisenbahn* nicht jede beliebige »Eisenbahn», sondern eine ganz bestimmte, für einen besonderen Zweck hergerichtete Bahn aus Eisen. Die Zusammensetzung von *Eisen* + *Bahn* kann an und für sich verschiedene Arten von Bahnen bedeuten. Diese Zusammensetzung ist aber eigens zu dem Zwecke geschaffen, die bewusste Schienenbahn zu bezeichnen; mit der Schöpfung des Kompositums ist also eine willkürliche Beschränkung der Bedeutung verbunden.

Alle diese Fälle, wo ein Individuum mit bewusster Absicht einem geläufigen Worte einen neuen, von dem herrschenden Usus abweichenden Sinn beilegt,[1] können selbstverständlich nicht zu den »langsamen, ungewollten und unbewussten Veränderungen, denen der Sprachusus fortwährend ausgesetzt ist», gerechnet werden. Von einem Bedeutungswandel im eigentlichen Sinne dieses Wortes kann hier nicht die Rede sein. Sie verlangen eine gesonderte Darstellung.

Der Sprechende wählt mit mehr oder weniger klar bewusster Absicht, willkürlich, ein für die Sprachgemeinschaft in der betreffenden gemeinten Bedeutung neues Wort, um dadurch bei dem Hörenden eine Vorstellung zu erwecken, für die der zu seiner Verfügung stehende Wortschatz kein passendes Wort bietet. Es erhellt daraus, dass in dieser Gruppe, wo die Bedeutungsveränderung das Resultat eines willkürlichen Eingreifens einzelner Individuen in die Sprachentwicklung ist, eine wirkliche Gesetzmässigkeit nicht zu finden sein kann. Es liegt hier keine in bestimmten Bahnen verlaufende Bedeutungsentwicklung vor, sondern vielmehr eine von einzelnen Individuen vorgenommene Namengebung.

[1] Von den Fällen, wo für eine Vorstellung eine Neubildung, z. B. ein neues Kompositum, geschaffen wird, kann hier abgesehen werden. Von einer Veränderung der Bedeutung kann man ja jedenfalls nur dann reden, wenn vor der neuen Bedeutung auch eine an dasselbe Wort geknüpfte ältere Bedeutung schon existiert. Vgl. Dittrich, Probleme 180 ff.

Digitized by Google

Es ist klar, dass eine solche Namengebung ganz eigentümliche Bedingungen voraussetzt; hiehergehörige Fälle können bei der Behandlung andersartiger Bedeutungsveränderungen nicht als stützende Belege dienen. Hier werden sie in einer besonderen Gruppe zusammengestellt unter dem Titel Namengebung.

Die oben erwähnten drei Gruppen möchte ich also zunächst ausscheiden, um sie einer gesonderten Betrachtung zu unterziehen. Leider bin ich nicht in der Lage, nur eine ungefähre Vorstellung von der relativen Häufigkeit der zu diesen Gruppen gehörenden Bedeutungsveränderungen geben zu können. In den meisten semasiologischen Arbeiten bilden die der dritten Gruppe den ungleich grösseren Teil des gesammelten Materials. Dies erklärt sich daraus, dass viele von diesen Erscheinungen stark auffallen; zum grossen Teil sind sie ja schon seit alter Zeit ein beliebter Gegenstand der Aufmerksamkeit der Sprachforscher. Viele sind auch besonders interessant und zugleich verhältnismässig leichtverständlich und haben dadurch für den Forscher etwas Verlockendes. In der Entwicklung der Sprache überhaupt spielen diese Veränderungen der Bedeutung doch kaum eine so grosse Rolle wie die unbewusst und ungewollt sich vollziehenden semasiologischen Veränderungen, die ihre Ursache in der gewöhnlichen Sprechtätigkeit haben und die hier unter der Bezeichnung Bedeutungswandel im eigentlichen Sinne zusammengefasst werden.

Der eigentliche Bedeutungswandel.

Der Bedeutungswandel umfasst alle semasiologischen Veränderungen, die gewissermassen mechanisch durch die blosse gewöhnliche Anwendung der Sprache im Verkehr zwischen den Menschen entstehen. Die verschiedenen Arten des Bedeutungswandels erklären sich aus den besonderen Bedingungen, unter denen die verschiedenen Wörter im alltäglichen Gebrauche zur Verwendung kommen.

Um eine Vorstellung vom eigentlichen Bedeutungswandel zu geben, will ich schon hier ein paar Beispiele anführen:

Gelehrt ist der Bildung nach selbstverständlich das Part. Prät. des Verbums *lehren* und bedeutet dementsprechend 'unterrichtet', 'der Lehre empfangen hat'. Das Gebiet des Gebrauches ist also ein sehr beschränktes. Die Grenzen sind ganz klar. Das Wort kann nur von einer Person (oder höchstens von einem

Digitized by Google

Tiere) angewendet werden, um auszudrücken, dass diese in einer gewissen Beziehung unterrichtet worden ist, Lehre empfangen hat. So wird das Wort benutzt in Parzival 639,8: *dâ was werder knappen vil, wol gelêrt ûf seitspil;* ebenso von Zwingli: *die gelerter sind im Aristotele dann evangelio oder Paulo,* und von Logau: *ein student, gelehrt zum pferde putzen.* Es ist hier mehr oder weniger klar als Part. Prät. zu *lehren* gemeint und gefühlt.

Das Part. stellt die Eigenschaft, die es bezeichnet, als das Resultat einer vorausgegangenen Handlung dar. Die Tätigkeit des Lehrens wird als eine schon vollzogene vorgestellt, die dominierende Vorstellung ist der aus dieser Tätigkeit sich ergebende Zustand. Die vorausgegangene Tätigkeit des Lehrens bildet aber bei der ersten Anwendung des abgeleiteten Partizips die Brücke, die vermittelnde Vorstellung, die das richtige Verstehen des Wortes ermöglicht. Bei häufigem Gebrauch schwindet aber diese vermittelnde Vorstellung, und als unvermittelte Bedeutung bleibt der eigentliche Kern, die nicht mehr als Resultat der Tätigkeit sondern an und für sich gedachte Eigenschaft. Damit sind aber die Schranken gefallen, die das Gebiet der Anwendbarkeit begrenzten. Früher konnte man nur von *gelehrten Menschen* u. dgl. sprechen, jetzt kann das Wort auf alles Mögliche bezogen werden, was mit den Gelehrten nur irgendwie zu tun hat: *gelehrter Mann, Richter, gelehrtes Richtertum, gelehrte Kreise, Gesellschaft, Welt, Stadt, Nation; gelehrte Zunge, Hand, Feder, Schrift, Arbeit, Studien, Beschäftigungen, Fragen, Gespräche, Erörterungen, Neubildung, Rede, Vorrede, Räubereien, Fehde, Streitigkeiten, Reisen, Anwandlung, Grobheit, Grille, Schrulle, gelehrter Hochmut, gelehrtes Wissen, gelehrte Bildung, Erziehung, Laufbahn, Schule, Bildungsanstalt, Zeitungen, Bücher, Sprache, Ämter, Titel, Tracht.*

Das Gebiet der Anwendbarkeit hat sich also ausserordentlich erweitert, indem jetzt überhaupt alles *gelehrt* heisst, was sich irgendwie auf den Gelehrten bezieht. Diese Entwicklung hat sich natürlich nicht auf einmal vollzogen; als die Bedeutung nicht mehr durch die Vorstellung von der vorausgegangenen Tätigkeit des Lehrens vermitttelt und das Wort also nicht länger als die Partizipialform des Verbums aufgefasst wurde, blieb vielleicht trotzdem einige Zeit bei denjenigen, die den Usus beherrschten, das Gefühl für die richtige Anwendung des Wortes fest, und die

Digitized by Google

alten Grenzen wurden so lange eingehalten. Auch wurden nicht sogleich die kühnsten Verbindungen gewagt, wie *gelehrte Bücher, gelehrte Tracht* u. dgl., sondern die Grenzen verschoben sich allmählich. Von *gelehrter Richter* zu *gelehrtes Richtertum* ist ein kurzer Schritt. Ein Ausdruck wie *gelehrte Männer* führt leicht auf den ungefähr gleichbedeutenden *gelehrte Gesellschaft, gelehrte Kreise;* wer von einem *gelehrten Mann* spricht, kommt leicht darauf, von seiner *gelehrten Zunge* oder *gelehrten Feder* zu reden usw.

Interessant und charakteristisch ist, dass die verschobene Bedeutung nicht von jeder beliebigen persönlichen Verwendung des Partizips ausgeht, sondern von einer ganz bestimmten. *Gelehrt* in der persönlichen Verwendung, aus der sich die oben besprochene entwickelt hat, ist nämlich weder *gelêrt ûf seitspil* noch *gelehrt zum pferde putzen,* sondern *gelehrt im Aristotele* oder *evangelio* und *Paulo.* Dies erklärt sich selbstverständlich daraus, dass das Wort in den beiden ersten Bedeutungen nicht so häufig benutzt wurde, dass die Bedeutung unvermittelt werden konnte. Mit der Erweiterung des Umfangs (*gelehrt* von Personen und Sachen) ist also nach einer anderen Seite hin eine Verengung des Umfangs aufs Nächste verbunden (*gelehrt* nur im Hinblick auf das Wissenschaftliche).

Aufziehen bedeutet in bezug auf Uhren u. dgl. ursprünglich (das zum Werke gehörende Gewicht) 'in die Höhe ziehen' (damit es von neuem ablaufen kann). Das Verbum kann eigentlich nur von dem Gewicht gebraucht werden; die Uhr oder das Rad, wovon das Gewicht abläuft, wird ja nicht in die Höhe gezogen. Die betreffende Tätigkeit wird gewohnheitsmässig durch das Kompositum ausgedrückt; die Bedeutung, die zuerst durch den semasiologischen Inhalt der beiden Kompositionsglieder *auf* (='in die Höhe') + *ziehen* vermittelt wurde, wird eine unvermittelte. Diese vereinheitlichte Bedeutung enthält ausser der Vorstellung, dass etwas in die Höhe gezogen wird, die im Kompositum zum Ausdruck kommt, auch andere, z. B. vom Umdrehen des Rades, vom Zweck usw.; kurz, sie ist die Gesamtvorstellung von der ganzen Bewegung, die nötig ist, um dem Uhrwerk wieder die erforderliche Treibkraft zu geben. Als Objekt dieser Tätigkeit wird nun nicht nur das Gewicht, sondern das Rad und die ganze Uhr aufgefasst. Man sagt also *die Uhr aufziehen,* und auch *die Maschine, das Werk, das Rad* usw. *aufziehen.* Zunächst ist

Digitized by Google

diese neue, verschobene Bedeutung wohl noch mit der Vorstellung verbunden, dass wirklich etwas in die Höhe gezogen wird. Allmählich schwindet aber diese begleitende Vorstellung als nebensächlich, und das Wort wird direkt auf die für einen bestimmten Zweck stattfindende Tätigkeit des Drehens bezogen. Auf dieser Stufe ist es natürlich ganz gleichgültig, ob ein Gewicht da ist oder nicht; man fühlt sich dann ebensogut berechtigt zu sagen *die Taschenuhr aufziehen* und sogar *die Feder aufziehen.*

Der Verbalausdruck ist auf eine in bestimmter Form verlaufende Tätigkeit gemünzt. Der Gebrauch dieses Ausdrucks erfährt dann eine zweimalige Erweiterung seines Gebietes, indem die Vorstellung, dass etwas in die Höhe gezogen wird, die zuerst dominierte, allmählich als schwach gefühlte Nebenvorstellung in den Hintergrund tritt *(die Uhr aufziehen)* und dann aus der Gesamtanschauung ganz schwindet *(die Taschenuhr aufziehen).*

Limburger nennt man natürlich einen Einwohner der Stadt oder Provinz Limburg. Das Wort hat aber auch eine andere Bedeutung; wenn z. B. ein Kellner fragt, ob man *Gorgonzola oder Limburger* wünsche, so meint er sicher nicht einen Mann, sondern eine bestimmte Art von Käse, die man als *Limburger Käse* zu bezeichnen pflegt. In Fällen wie dem oben angedeuteten bleibt das Wort *Käse* als selbstverständlich weg, und *Limburger* wird dadurch zum Träger der sonst durch beide Wörter ausgedrückten Bedeutung.

Die neue Bedeutung ist also keineswegs aus der älteren entstanden; sie erklärt sich einfach aus der Eigentümlichkeit der Sprache, dass in gewissen Fällen ein Wort im Satzgefüge wegbleiben kann, ohne dass die Bedeutung des Ganzen dadurch beeinflusst wird. Ein Wort übernimmt ausser seiner eigenen Funktion auch die des weggelassenen Wortes.

Wenn man nach der treibenden Kraft fragt, welche die hier besprochenen Bedeutungsübergänge herbeigeführt hat, so muss man antworten: die treibende Kraft kann in diesen Fällen nur in der gewöhnlichen Sprechtätigkeit gesucht werden. Die Ursache der Veränderungen liegt lediglich darin, dass die Wörter im Verkehr zwischen den Menschen benutzt, immer wieder benutzt worden sind. Man kann zeigen, dass die Bedeutungsentwicklung des Wortes *gelehrt* davon abhängt, mit welchen Substantiven es sich in der lebendigen Sprache, im Satze, verbunden hat; dass die Bedeutung von *aufziehen* sich verändert hat je nach

Digitized by Google

dem Wort, das als Objekt im Satze auftritt; dass *Limburger* unter Umständen in gewissen Sätzen die Bedeutung 'Limburger Käse' annimmt. Die Veränderungen lassen sich restlos aus der natürlichen Anwendung der Wörter beim Sprechen erklären.

Kulturgeschichtliche oder sonst irgendwie geschichtliche Einwirkungen brauchen nicht angenommen zu werden. Zwar bedeutet *ein gelehrter Mann* heutzutage etwas anderes als vor hundert oder dreihundert Jahren; eine Uhr sieht anders aus und wird auch anders aufgezogen als vor Jahren; vielleicht hat sich auch der Limburger Käse in der Zeit verändert, so dass sich jetzt andere Vorstellungen an die Wörter knüpfen. Um diese Veränderungen handelt es sich aber hier nicht.

Es liegt auch kein Grund vor, fremdsprachlichen Einfluss (etwa von lat. *doctus,* fr. *monter*) anzunehmen. Die Entwicklung hätte sicher die gleiche sein können, wenn das deutsche Volk sprachlich ganz isoliert gelebt hätte.

Eine willkürliche und absichtliche Einwirkung auf den Gebrauch von Seiten einzelner Individuen dürfte auch ausgeschlossen sein. Wenn überhaupt bewusste Reflexion mit im Spiele wäre, hätte sie aller Wahrscheinlichkeit nach in der entgegengesetzten Richtung gewirkt. Nachdenken, sprachliche Analyse der Ausdrücke, wirkt in der Regel konservierend, hemmt die sprachliche Entwicklung und bekämpft Neuerungen jeder Art. Bei näherer Reflexion hätte man doch sicher gedacht: »*Gelehrte Studien, gelehrte Bildung,* das ist ja Unsinn». »*Das Uhrwerk aufziehen,* das kann man nicht sagen. Nur das Gewicht wird aufgezogen» usw.

Die hier behandelten Fälle rechne ich zum Bedeutungswandel im eigentlichen Sinne dieses Wortes. Die Ursache für die Veränderung des Usus ist hier nichts anderes als die gewöhnliche Sprechtätigkeit. Hier ist man berechtigt, eine gewisse Gesetzmässigkeit in Eintritt und Verlauf der einzelnen Vorgänge zu suchen. Wenn man nämlich alle Fälle ausschliesst, wo ausserhalb der eigenen Sprache liegende Faktoren — aussersprachliche oder fremdsprachliche Einwirkungen, individuelle Willkür — die Entstehung der neuen Bedeutung bewirken oder beeinflussen, und bloss die Fälle ins Auge fasst, wo Faktoren, die bei allem Sprechen sich geltend machen, den Bedeutungsübergang verursachen, hat man das Recht, anzunehmen, dass unter den gleichen sprachlichen Bedingungen immer dieselben semasiologischen Veränderungen

Digitized by Google

eintreten müssen. Für den eigentlichen Bedeutungswandel können also Gesetze aufgestellt werden, welche die Gleichmässigkeit innerhalb einer Gruppe bestimmter Bedeutungsübergänge konstatieren.

Die Bezeichnung »Gesetz» ist nicht besonders zutreffend. Die »Bedeutungsgesetze» sagen nicht aus, was unter gewissen allgemeinen Bedingungen immer wieder eintreten muss, sondern sie haben, wie die Lautgesetze, eine sehr verschiedene, bedingte und oft sehr beschränkte Geltung. Viele gelten nur für Wörter in gewissen syntaktischen Gefügen und können also nur so weit wirken, als diese Gefüge in der gleichen Form bestehen. Andere können genereller formuliert werden, sind aber dann weniger als Gesetze zu betrachten denn als Tendenzen, die sich aus der allgemeinen Natur des sprachlichen Materials und der menschlichen Psyche ergeben.

Der Vergleich mit dem Lautwandel darf auch nicht weit geführt werden. Die Sache liegt beim Bedeutungswandel ganz anders; die Verhältnisse sind zu verschieden. Die Zahl der in einer Sprache existierenden Laute und Lautverbindungen ist gross, aber immerhin eine beschränkte. Die Zahl der faktisch vorhandenen Wortbedeutungen ist aber, auch wenn man von Schattierungen absieht, eine fast unbegrenzte, die Verbindungen derselben dementsprechend buchstäblich genommen zahllos. Dazu kommt, dass die Vorgänge des Bedeutungswandels teilweise sehr komplizierter Natur sind; die semasiologische Forschung wird auch um ein Beträchtliches erschwert dadurch, dass die neue Bedeutung nicht in der Weise aus der älteren entsteht, dass diese zugleich aufhört zu existieren. Die Entstehung des Neuen schliesst keinesfalls die Erhaltung des Alten aus; oft ist es deshalb sehr schwer, vielfach ganz unmöglich, zu entscheiden, welche von zwei belegten Bedeutungen die ältere ist. Ein System des Bedeutungswandels aufzustellen ist demnach immer eine ausserordentlich schwierige Aufgabe. Die folgenden Auseinandersetzungen wollen auch kein fertiges System des Bedeutungswandels geben; ich hoffe nur, in der folgenden Untersuchung einige neue Gesichtspunkte für die Gruppierung und Behandlung des Stoffes gewinnen zu können.

Digitized by Google

Kap. III.

Bedeutungsunterschiebung.

Allgemeine Gesichtspunkte.

In Schnitzlers Drama »Der junge Medardus», das in Wien im Jahre 1809 spielt, findet sich (4. Aufl., Berlin 1910, S. 205) folgender Herzenserguss des alten Drechslermeisters Berger:

»Ja, man kommt nicht zur Ruhe, es ist schrecklich. Hast schon der Frau Klähr erzählt, dass wir grad in der Reitschul waren bei der Anna — in der Reitschul, haha - - - das ist jetzt ein ganz neues Wörterbuch, Reitschul sagt man und meint Spital, Hofstallung sagt man und meint Gefängnis, Kapuzinerkirchen sagt man und meint Wachstuben.»

Verschiedene Gebäude in Wien wurden also unter der französischen Herrschaft für andere Zwecke verwendet als sonst. Die Bevölkerung hat aber selbstverständlich die alten Namen oder Benennungen der betreffenden Gebäude beibehalten; die Veränderungen waren ja nicht so gross, dass sie eine neue Namengebung erforderlich erscheinen liessen. Ebenso selbstverständlich haben sich aber die Vorstellungen, welche die Wiener an die gewohnten Namen knüpften, wesentlich verändert. Unter *Reitschul* verstand man tatsächlich 'Spital' usw. Die spätere Entwicklung geht uns hier nichts an; wir wollen vorläufig nur feststellen, dass geschichtliche Ereignisse die Bedeutung geläufiger Wörter verändern können, und zwar dadurch, dass die Sachen, auf welche die betreffenden Wörter sich beziehen, für neue Zwecke abgeändert werden. Die Veränderung der Sache, die sich als ein rein geschichtlicher Vorgang abspielt, ist hier das primäre, für die weitere Entwicklung entscheidende Moment; eine sekundäre Begleiterscheinung ist dann, dass die Bedeutung des die Sache bezeichnenden Wortes eine entsprechende Veränderung erfährt; dem Worte wird eine teilweise neue Bedeutung untergeschoben. Eine derartige Begriffsunterschiebung hat z. B. das Wort *Gewandhaus,* besonders in Leipzig, erlitten.

Digitized by Google

Man lese im DWb. die Erörterungen von Wunderlich über die semasiologische Entwicklung dieses Wortes, die durchaus als typisch gelten kann.

Voraussetzung für diesen semasiologischen Wandel ist nur dass das Wort wirklich fortwährend als Benennung der den betreffenden geschichtlichen Veränderungen unterworfenen Sache benutzt wird. Im Grunde handelt es sich ja hier nicht um einen Bedeutungswandel des Wortes, der sich etwa durch veränderten Gebrauch kundgäbe, sondern um eine real bedingte Verschiebung der Vorstellungen, die mit dem Worte verknüpft sind, eine Unterschiebung neuer Begriffe, die sich auf neue Erfahrungen gründen.

Das oben angeführte Beispiel ist in mehreren Hinsichten lehrreich. Es wurde hier vorangestellt, um verschiedene Tatsachen hervorzuheben, die in der semasiologischen Literatur zu wenig oder gar nicht beachtet werden. Erstens sind Bedeutungsveränderungen dieser Art nicht immer gerade auf kulturhistorische Einflüsse zurückzuführen. Es handelt sich nämlich hier um geschichtliche Vorgänge im allerweitesten Sinne. »Die Wortbedeutung bequemt sich immer der jeweiligen Kulturstufe an« (Paul, Prinz. 104), und viele, vielleicht die meisten hiehergehörigen semasiologischen Unterschiebungen sind eine unmittelbare Folge des Wandels der Kulturverhältnisse. Aber die Veränderungen sind durchaus nicht auf das eigentlich kulturgeschichtliche Gebiet beschränkt.

Zweitens laufen diese geschichtlichen Vorgänge nicht immer als langsame, stufenweise Abänderungen der betreffenden Sachen ab, sondern treten vielmehr sehr oft plötzlich, sprungweise, auf. Die Launen eines Einzelnen können ebenso wie grössere historische Ereignisse auf einmal die Sache umgestalten, worauf natürlich die entsprechende Veränderung der Wortbedeutung automatisch erfolgt, vorausgesetzt nämlich, dass die Veränderung nicht so durchgreifend ist, dass die Sache als etwas ganz Neues erscheint und eine neue Namengebung deshalb als nötig empfunden wird. Wortvorstellung und Sachvorstellung dürfen selbstverständlich, nicht so stark auseinandergehen, dass sie nicht mehr auf einander bezogen werden.

Drittens vollzieht sich die Unterschiebung der neuen Bedeutung insofern ungewollt und unabsichtlich, als sie nur eine notwendige Begleiterscheinung der schon stattgefundenen Veränderung der äusseren Sachlage ist. Die Wortbedeutung richtet sich

Digitized by Google

nach der Erfahrung des Einzelnen und der ganzen Sprachgemeinschaft; die Beobachtung der veränderten Sache schiebt der entsprechenden Bezeichnung eine teilweise andere Bedeutung unter. Unbewusst braucht der semasiologische Wandel des Wortes deshalb nicht zu sein, zumal wenn es sich um plötzliche Übergänge handelt, die das Anknüpfen ganz neuer Vorstellungen an das Wort hervorzwingen.

Viertens können die historischen Vorgänge, welche die Veränderung einer Wortbedeutung veranlassen, so verwickelter und zufälliger Natur sein, dass wir nachher auch mit dem vollständigsten wissenschaftlichen Apparat nicht mehr imstande sind, sie zu enträtseln oder nur annähernd zu deuten. Oft genug sieht der Etymologe aus lautlichen Gründen, dass zwei Wörter irgendwie mit einander in Verbindung gesetzt werden können, aber die Bedeutungen lassen sich nicht gut zusammenbringen. Man kann dann auf Grund sicherer Analogien Vermutungen aufstellen, aber das sind, wenn das uns zur Verfügung stehende Tatsachenmaterial unzureichend ist, eben nur Vermutungen, denen keine Beweiskraft zukommt. Wenn wir von den historischen Tatsachen, die einen bestimmten Bedeutungsübergang herbeigeführt haben, nichts wissen, dann sind wir eben nicht in der Lage, über den konstatierten Bedeutungsübergang zu wissenschaftlich stichhaltigen Resultaten zu gelangen. Und erschliessen lassen sich derartige Tatsachen meistens nicht. Das Wort *Hofstallung* hat mit dem Begriff 'Gefängnis' nur so viel gemein, dass zu einer gewissen Zeit die Hofstallung in Wien als Gefängnis benutzt wurde. Dass sich diese neue Bedeutung des Wortes *Hofstallung* nicht festgesetzt hat, spielt für die prinzipielle Beurteilung der Erscheinung keine Rolle. In *Gewandhaus* hat sich die Entwicklung bis zum Schlusse vollzogen; es bedeutet in Leipzig heutzutage einfach 'Konzerthaus'.

Wundt.

Wenn die historische Bedeutungsforschung gewöhnlichen wissenschaftlichen Anforderungen entsprechen will, muss sie aufhören, die Grenze des Wissbaren überschreiten zu wollen. Wenigstens sollten in den prinzipiellen Darstellungen keine Beispiele Platz finden, die zu dunkel sind, um als Stützen für neue Hypothesen und Theorien dienen zu können, Beispiele, von denen wir zu wenig wissen, um überhaupt etwas Sicheres aussagen zu

Digitized by Google

können. Die Bedeutungsforschung muss aufhören, Kuriositäten nachzugehen; die lebenden Sprachen und die älteren Sprachen, die durch reiche Literatur vertreten sind, bieten Material die Hülle und Fülle. Und auf diesen Gebieten lassen sich für eine prinzipielle Untersuchung vollkommen sichere Resultate gewinnen.

So hat, um gleich ein Beispiel zu nennen, die Bedeutungsentwicklung des Wortes *Münze* in der semasiologischen Literatur eine viel zu grosse Rolle gespielt. Die älteste Bedeutungsentwicklung dieses Wortes ist dunkel. Nur so viel wissen wir, dass wenigstens einmal rein zufällige Beziehungen ausschlaggebend gewesen sind, gerade wie in dem Falle *Hofstallung* = 'Gefängnis'. Zu einer gewissen Zeit soll sich die römische Münzstätte in der Nähe des Tempels der Juno Moneta befunden haben, welche wahrscheinlich zufällige räumliche Nähe eine diesbezügliche Benennung veranlasste. Ferner können wir annehmen, dass wiederholt Ellipsen stattgefunden haben, die die weitere Entwicklung ermöglichten. Wenn man nun überhaupt von einer Entwicklungslinie 'Mahnerin' > 'Münze' reden will, so muss man festhalten, dass diese Linie eine sehr dunkle und sonderbar gebrochene ist. Wenn Wundt trotzdem die Geschichte dieses Wortes als typisches Beispiel einer bestimmten Art des Bedeutungswandels (»der singuläre Bedeutungswandel», Sprache II 470 f.) gelten lässt, so zeigt das nur, dass er die Schwierigkeiten übersehen hat. Es handelt sich hier nicht um eine Bedeutungsverschiebung, sondern um mehrere, die sich teilweise unserer Untersuchung entziehen. Von den (kultur)geschichtlichen Ereignissen, die diese Verschiebungen bedingt haben, wissen wir sehr wenig, und von den psychischen Vorgängen, die sich als Folgen jener Ereignisse abgespielt haben müssen, wissen wir demnach noch weniger.

Dass Wundt trotzdem in seinen prinzipiellen psychologischen Ausführungen mit solchen Beispielen arbeiten kann, beruht darauf, dass er einen im besten Falle richtig angesetzten Anfangspunkt und einen meistens leichter konstatierten Endpunkt herausgreift; zwischen diesen soll nun die zu interpretierende Bedeutungsentwicklung liegen. Entscheidend für die Klassifikation wird, wenn es sich z. B. um den »assimilativen Bedeutungswandel» handelt, das logische Verhältnis zwischen der älteren und der jüngeren Bedeutung. Wenn diese sich teilweise noch decken, liegt ein »Bedeutungswandel mit konstanter dominierender Vorstellung» vor; decken sie sich gar nicht mehr, will Wundt darin

Digitized by Google

einen »Bedeutungswandel mit wechselnder dominierender Vorstellung« sehen. Und nach diesem Gesichtspunkte werden dann die stattgefundenen psychischen Vorgänge rekonstruiert. Natürlicher wäre es, scheint mir, hier im ersten Falle von einem einmaligen Bedeutungsübergang, im andern von einem zwei- bzw. mehrmaligen zu reden. Die Beispiele, die Wundt heranzieht, scheinen eine solche Auffassung zu bestätigen.

Pauls Behandlung des Bedeutungswandels ist von vielen Seiten, namentlich von der sprachpsychologischen, verkannt worden. Besonders wird ihm vorgeworfen, dass seine Einteilung eine bloss logische ist. Daran ist wahr, dass der Hauptgesichtspunkt, nach dem bei Paul die Gruppierung erfolgt, ein logischer ist; das ist gerade der Vorteil dieser Einteilung für den praktischen Gebrauch der Sprachforscher.

Dagegen ist bei Wundt der grosse einheitliche Gesichtspunkt, von dem aus er das Ganze sieht und nach dem er seine Darstellung gliedert, ein psychologischer. Es ist ihm aber nicht gelungen, eine wirklich psychologische Klassifikation durchzuführen; bei der Gruppierung der Einzelfälle drängen sich immer wieder rein logische Vorstellungen in den Vordergrund, welche die psychischen Vorgänge teilweise verdecken und eine Deutung derselben hervorzwingen, die Zusammengehöriges auseinanderreisst. Es klingt sonderbar, aber ich möchte behaupten: logische Gesichtspunkte haben in der Wundtschen Darstellung des Bedeutungswandels mehr Unheil gestiftet als in der Pauls. Hier sind sie bewusst und absichtlich verwendet, haben eine bestimmte Mission: das leichtere Zurechtfinden in der deskriptiven Darstellung der Einzelfälle. Dort werden sie versteckt durch die rein psychologisch gefasste Terminologie. Wenigstens kann ich mich beim Studium der Wundtschen Darstellung dieses Eindrucks nicht erwehren; es würde mich wundernehmen, wenn nicht andere Forscher denselben Eindruck empfingen.

Noch ein Beispiel:

»Im allgemeinen sind es kulturgeschichtliche Vorgänge, die dem von aussen veranlassten Bedeutungswandel zugrunde liegen. Doch vollziehen sich diese oft so verborgen und allmählich, dass sie nicht selten erst aus den Erfolgen selbst zu erschliessen sind. So haben die romanischen Sprachen aus dem mittellat. *adripare* an das Ufer treiben ein Zeitwort *arrivare,* franz. *arriver* »ankommen«, gebildet. Dies war natürlich nur möglich, indem ursprüngliche Küstenbewohner,

Digitized by Google

für die jede Ankunft aus grösserer Ferne eine Ankunft zu Schiff ist, allmählich zu Binnenbewohnern wurden, die nun jenen von der See mitgebrachten Ausdruck fortan gebrauchten. - - - *Arracher* entreissen entstammt dem lat. *exradicare* »mit der Wurzel ausreissen»: es deutet auf eine Kultur hin, in der die Rodung der Wälder noch eine hervorragende Form der Beschäftigung bildete - - -.» Usw. »In allen diesen Beispielen setzen die Urbedeutungen Lebensverhältnisse voraus, die durch ihr Verschwinden das ihnen entnommene Wort in wesentlich verändertem Sinne zurückliessen. Kam dann hinzu, dass der so modifizierte Begriff die Wirkungen neu eintretender Verhältnisse in sich aufnahm, so musste die Bedeutung mehr und mehr von ihrem Ursprungspunkt entfernt werden.» (Wundt, Sprache II 548 f.).

Wenn dem wirklich so wäre, dann hätten wir hier Paradebeispiele der kulturhistorisch bedingten Bedeutungsunterschiebung. Wir könnten sogar aus der Bedeutungsentwicklung einzelner Wörter sehr wichtige Rückschlüsse auf Kultur und Wohnplatz des betreffenden Volkes ziehen. Nun lassen sich aber derartige Bedeutungsübergänge viel einfacher und natürlicher als ursprüngliche Metaphern erklären, die zu jeder Zeit üblich werden können, bei jedem Volke, das nur eine Ahnung hat von Schifffahrt, bzw. von Landwirtschaft; und je grösseren Raum diese Verhältnisse im Interesse des betreffenden Volkes einnehmen, desto leichter können sich die Metaphern festsetzen. Das fr. *arriver* deutet also gar nicht auf einen allmählichen Übergang einer romanischen Sprachgenossenschaft von Küstenbewohnern zu Binnenbewohnern. Mit demselben Recht könnte man aus dem Vorhandensein übertragener Ausdrücke wie *vom Stapel laufen, vor einem die Segel streichen* u. dgl. auf eine ähnliche Übersiedelung einer deutschen Bevölkerung schliessen. Dies wäre aber offenbar falsch; eigentlich kann man nur schliessen, dass derartige Ausdrücke, ihrem allgemeinen Charakter nach, wahrscheinlich an der See unter Küstenbewohnern aufgekommen und üblich geworden sind.

Wenn es gilt, einen kulturgeschichtlichen Einfluss auf die Bedeutungsentwicklung festzustellen, ist die grösste Vorsicht geboten. Vor allen Dingen muss die Untersuchung konstatieren, ob und inwiefern eine Kulturentwicklung wirklich zugrunde liegt. Aus der Tatsache, dass ein Bedeutungsübergang kulturhistorisch bedingt ist, darf man nicht schliessen, dass die ganze semasiologische Entwicklung des betreffenden Wortes derselben Art sein müsse. Die verschiedenen Bedeutungsübergänge müssen streng

Digitized by Google

auseinandergehalten werden. Aus der Nichtbeachtung dieser eigentlich selbstverständlichen Forderung erklären sich die meisten Irrtümer der üblichen Interpretationen.

So wird die Bedeutungsentwicklung des Wortes *Feder* gewöhnlich etwa folgendermassen dargestellt: Durch die Verwendung der zugeschnittenen *Schwungfeder* zum Schreiben habe sich »der Begriff der *Schreibfeder* entwickelt, der durch die Übertragung auf ähnliche Hilfsmittel aus anderem Material, in der *Stahlfeder, Goldfeder, Bleifeder,* auf Objekte, die mit der Feder des Vogels gar nichts mehr zu tun haben, überging» (Wundt, Sprache II 540). Wenn wir davon absehen, dass in diesem Falle — wie sehr oft in hiehergehörigen Fällen — die interne deutschsprachliche Entwicklung in Frage gesetzt werden kann, da hier fremdsprachlicher Einfluss nichts weniger als ausgeschlossen ist, so bleibt doch Verschiedenes einzuwenden. Nur so viel ist sicher, dass der Name der Schreibfeder aus der bekannten Tatsache zu erklären ist, dass die Vogelfeder zum Schreiben benutzt wurde. Dies erklärt aber nur die erste Benennung, nicht die spätere Entwicklung. Ungewiss ist ferner, wie man die für diesen bestimmten Zweck zugeschnittene Feder zuerst benannt hat; wahrschienlich nicht bloss *Feder,* sondern etwa *Schreibfeder* oder *Feder zum Schreiben* oder dergleichen. Jedenfalls handelt es sich hier nicht um eine »kulturgeschichtlich bedingte Bedeutungsübertragung», sondern vielmehr um eine Namengebung, die allerdings real bedingt ist. Allmählich wurde die nähere Bestimmung überflüssig; das einfache Wort *Feder,* ausgesprochen in gewissem Zusammenhang, in bestimmtem Milieu, genügte, um die Vorstellung 'Schreibfeder' zu erwecken. Die Bedeutung ist dann eine unvermittelte. Auf dieser Stufe der Entwicklung gruppieren sich für die heranwachsende Generation die diesbezüglichen Vorstellungen von vornherein anders. *Feder* bedeutet einerseits 'Feder des Vogels', andererseits 'Schreibfeder'; beide Bedeutungen sind von einander unabhängig, unvermittelt. Dann ist eine neue Namengebung erfolgt, veranlasst durch das Auftreten eines neuen Kulturproduktes, des metallenen Schreibmittels. Die neue Benennung schliesst sich an die alte an, nur wird die auffallendste Veränderung, das Material, durch eine Zusammensetzung angedeutet. Das neue Kulturerzeugnis ist keine Feder im gewöhnlichen Sinne dieses Wortes, sondern eine *Stahlfeder.* Wenn nun mit wiederholter Ellipse des ersten Kompositionsgliedes auch die Stahlfeder bloss *Feder*

Digitized by Google

genannt wird, so kann diese Bedeutung des Wortes durch Einübung ebenso eine unvermittelte werden. Kulturgeschichtlich bedingt ist also hier die Namengebung; sprachlich zu erklären ist aber das Ausbleiben des ersten Kompositionsgliedes, welches Ursache des lautlichen Zusammenfalls und demnach auch der Polysemie ist. Eine reine Bedeutungsentwicklung, etwa 'Feder' (einer Gans) > 'Feder' (zugeschnitten, zum Schreiben) > 'Feder' (aus Metall) existiert nicht, ebensowenig wie eine etwa kulturhistorisch bedingte Bedeutungsentwicklung 'Mühle' (= Handmühle) > 'Mühle' (= Wassermühle) > 'Mühle' (= Sägemühle). Das Neue wird nicht als mit dem Alten identisch aufgefasst; das würde nämlich gerade ein geschichtlich bedingter Bedeutungsübergang, eine Bedeutungsunterschiebung, sein; sondern der Unterschied wird ganz genau empfunden und deshalb auch ausgedrückt. Die Benennung des Neuen erfolgt auf Grund der für die Sprachgenossenschaft gemeinsamen Erfahrung. Das Neue, zu Benennende, ist z. B. keine Mühle, aber es erinnert zunächst lebhaft an eine solche; es ist nämlich — um mit Adelung zu reden — »eine von dem Wasser oder Winde getriebene Anstalt, wo» (hier hört aber die Ähnlichkeit auf) »die Sägeblöcke zu Bretern, Pfosten oder Latten zersäget werden»; am besten könnte es eine *Sägemühle* genannt werden. Eine solche Benennung ist jedem verständlich, aber es liegt auf der Hand, dass hier keine Identifikation stattfindet, sondern gerade eine in gewissem Grade willkürliche Namengebung, die auf Grund einer wahrgenommenen Ähnlichkeit und einer ebenso beobachteten Verschiedenheit vorgenommen wird.

Von einem »von aussen veranlassten Bedeutungswandel», einer Bedeutungsunterschiebung, kann, scheint mir, nur dann mit Recht gesprochen werden, wenn infolge geschichtlicher Entwicklung die Sache oder die Vorstellungen von der Sache sich bei gleich bleibender Benennung verändert haben. Sonst ist ja nicht von einer Bedeutungsentwicklung des Wortes die Rede. Wenn ein Wort wie z. B. *Rohr* in allen möglichen willkürlich gebildeten Zusammensetzungen auftritt, wie *Blas-, Pfeifen-, Wasser-, Gas-, Hör-, Seh-, Sprachrohr* (Waag[3] 60), so führt das an und für sich keinen Bedeutungsübergang des Simplex herbei. Dagegen kann selbstverständlich ein solcher sekundär eintreten, entweder so, dass später durch bewusste Reflexion aus den verschiedenen Zusammensetzungen ein Wort *Rohr* mit einer ganz allgemeinen Bedeutung herausabstrahiert wird — was aber in diesem Falle bei den sehr disparaten Bedeutungen der betref-

Digitized by Google

fenden Komposita wenig wahrscheinlich ist —, oder so, dass nach Ellipse des ersten Kompositionsgliedes das zweite allein als Träger der gesamten Bedeutung der Zusammensetzung zurückbleibt. In beiden Fällen erhält natürlich das Simplex eine neue, von der ursprünglichen abweichende Bedeutung, deren Entstehung aber keineswegs direkt auf den Wandel in den Kulturverhältnissen zurückzuführen ist.

Unstreitig herrscht auf diesem Gebiete der Forschung eine gewisse Verwirrung, die in einer ziemlichen Unklarheit in bezug auf Ziel und Methode ihren Grund hat. Das Ziel ist hier ein zweifaches; die Methode muss je nachdem eine verschiedene sein. Genau genommen handelt es sich einerseits um Sprachforschung, andererseits um Sachforschung. Wir bewegen uns eben auf einem Grenzgebiet. Für die Sprachforschung prinzipiell wichtig ist u. a. zu untersuchen, inwiefern die äussere historische Entwicklung die einzelnen Wortbedeutungen beeinflussen kann, und welcher psychische Mechanismus dabei wirksam ist. Für die Sachforschung gilt es aber vor allem, zu untersuchen, welche Rückschlüsse auf ältere Kulturzustände und dergleichen aus der Geschichte einzelner Wörter oder Gruppen von Wörtern gezogen werden können. Die Ergebnisse beider können sich gegenseitig stützen und aufhellen; eine Wortforschung, die beide Aufgaben zu vereinen sucht, läuft aber Gefahr, sich ins Ungewisse zu verirren. Diese Gefahr wird um so grösser, je weniger wir von dem morphologischen Bau der betreffenden Sprache und von dem wirklichen Gebrauche des in Frage stehenden Wortes in dieser Sprache wissen.

Es liegt vor allem eine grosse Gefahr darin, in jedem Bedeutungswandel, in jedem etymologischen Zusammenhang ein Stück Kulturgeschichte sehen zu wollen.[1] Es ist klar, dass man

[1] Derartige Meinungen werden oft ausgesprochen, z. B. von Mauthner im Wb. der Philosophie, Einl. XIV: »Man wird sich daran gewöhnen müssen, in jeder Wortgeschichte eine Monographie zur Kulturgeschichte der Menschheit zu erblicken».

Dies kann nun in gewissem Sinne richtig sein, zumal wenn es sich, wie für Mauthner, mehr um die Geschichte der Begriffe als um die der Wörter handelt; in seinem Sinne kann man natürlich sagen: »Sprachgeschichte, Wortgeschichte ist immer Kulturgeschichte, wenn wir den Stoff betrachten; eine besondere Sprach- oder Wortgeschichte gibt es nur für die Form» (ib.). In letzter Hand kommt es nur auf die richtige Verwertung des Tatsachenmaterials an. Vor allem muss man sich klar machen, woher unser Wissen im gegebenen Falle stammt, ob aus der Geschichte eines Wortes oder ob anderswoher.

Digitized by Google

in jeder Wissenschaft zu möglichst wichtigen und bedeutsamen Ergebnissen kommen will, und besonders erfreulich ist es natürlich, wenn die auf einem wissenschaftlichen Gebiete gewonnenen Resultate für eine andere Disziplin wertvolle Aufschlüsse geben können. Man ist daher oft bestrebt, gerade solche Ergebnisse vorzuführen, die für die Forschung auf anderen Gebieten von Belang sind; die Bedeutung der eigenen Wissenschaft leuchtet dadurch auch anderen ein.

Nun verhält sich in dieser Hinsicht die historische Semasiologie so, dass sie in einzelnen Fällen einiges Licht auf vorgeschichtliche Zustände werfen kann, indem Bildung und Bedeutungsentwicklung einzelner Wörter und Wortgruppen in gewissen Fällen Rückschlüsse auf vorliterarische Verhältnisse gestatten. Dies ist aber nur in den seltensten Fällen möglich; immer und überall ist die grösste Vorsicht geboten. Überhaupt wird die ältere Bedeutungsgeschichte wie die mit ihr verknüpfte Etymologie erst dann mit einer gewissen Sicherheit arbeiten können, wenn die bedeutungsgeschichtlichen Vorgänge an lebenden oder durch reiche Literatur der Untersuchung zugänglichen Sprachen einigermassen klargelegt worden sind. Und auch dann wird die Bedeutungsgeschichte des Wortschatzes unsere Kenntnisse älterer Kulturzustände eher bestätigen als bereichern. Was aus der Geschichte eines Wortes als solches gewonnen werden kann, ist meistens nicht viel, wird aber oft überschätzt.

Ein Beispiel:

»Wenn das Wort 'König' mit dem gotischen Wort 'Kuni', Geschlecht, zusammenhängt und danach, die Endung patronymisch gefasst, einen 'Mann von Geschlecht' bedeutet, so mag dies für den Historiker insofern bedeutsam sein, als es auf eine Urzeit zurückweist, in welcher ein Geburtsadel die Herrschaft führte« (Wundt, Probl. der Völkerpsych. 28).

Was wir auf Grund dieser Etymologie von jener unbestimmten »Urzeit« aussagen können, ist verzweifelt wenig und darf für den Historiker auf keinen Fall bedeutsam sein. Erstens wissen wir nämlich nicht, wann, wo und wie diese Bildung aufgekommen ist, zweitens wissen wir gar nicht, wie viele und welche Bedeutungsveränderungen das Wort nach dem Zeitpunkt der ersten Anwendung durchlaufen hat. Es können deren mehrere sein, die vielleicht alle in jene Urzeit fallen; nur für die erste ist die Bildungsweise massgebend. Zwischen den Bedeutungen 'Mann von Geschlecht' und 'regierender Fürst' liegen wahrschein-

Digitized by Google

lich mehrere Glieder der Entwicklungskette, die wir jetzt nicht imstande sind, genauer festzustellen. Was wir aus der Bildung des betreffenden Wortes in diesem Falle schliessen können, beschränkt sich also darauf, dass eine wahrscheinlich mit dem Wort *kuni* (= 'Geschlecht') zusammenhängende *-ing*-Ableitung in einer unbestimmten Urzeit, wo das Wort gebildet wurde, eine der Bildung irgendwie entsprechende Bedeutung gehabt hat, aus der sich später die Bedeutung 'König' entwickelte. Die Vorstellung von der Herrschaft eines Geburtsadels ist anderswoher genommen und in die Geschichte des Wortes hineingedeutet, die an sich über diese Dinge gar keinen Aufschluss gibt. Ausserdem ist, das muss schliesslich auch betont werden, der semasiologische Ausgangspunkt, die Urbedeutung, die Wundt wahrscheinlich nach Kluge als 'ein Mann von Geschlecht' ansetzt, sehr unsicher. Abgesehen von anderen Bedenken hat Kluge mit seinen vorsichtigen[1] Worten (Etym. Wb.[7]) »*-ing* als Endung der Patronymika gefasst, ergäbe sich die Bedeutung 'ein Mann von Geschlecht, d. h. aus einem vornehmen Geschlecht, ex nobilitate ortus' (Tacitus Germ. VII)» nur die ungefähre Begriffssphäre andeuten wollen, der *König* der vorausgesetzten Bildung gemäss angehören muss. Die wirkliche Urbedeutung war sicher eine ganz bestimmte; die Etymologie kann aber nur ganz allgemein andeuten, nach welcher Richtung hin sie zu suchen ist. Wundt hat selbst ausdrücklich davor gewarnt, die auf Grund der Etymologie angesetzte »Urbedeutung» als eine einmal wirklich existierende zu betrachten: »Die *consules,* der *prætor,* der *tribunus,* die M. Bréal als Beispiele anführt, sind Wörter, die wahrscheinlich niemals in den ihnen zugeschriebenen allgemeineren Bedeutungen der 'Zusammensitzenden', des 'Vorausgehenden', des 'Mannes aus dem Tribus' gebraucht worden sind.. (Wundt, Sprache II 483).

»Urbedeutung» und Bedeutungswandel.

Die Urbedeutung eines Wortes ist die Bedeutung, die dem Worte tatsächlich bei dem ersten Gebrauche beigelegt wurde. Diese Urbedeutung ist der Ausgangspunkt der gesamten späteren Bedeutungsentwicklung, nicht eine etymologisch angesetzte, ganz allgemeine Bedeutung, die im wirklichen Sprachleben nie existiert hat.

[1] In der 8. Auflage ist der Artikel gerade in bezug auf die Bedeutung der *-ing*-Ableitung noch vorsichtiger abgefasst.

Digitized by Google

Es ist also eine Hauptaufgabe der historischen Semasiologie, die Urbedeutung eines Wortes richtig anzusetzen. Es hat keinen Zweck, eine etymologisch begründete Urbedeutung anzunehmen, nur um den Übergang derselben in die älteste belegte Bedeutung erklären zu müssen. Das heisst die Aufgabe schwerer als nötig machen; es verschiebt den Ausgangspunkt und führt zur Annahme psychischer Vorgänge, die sicher nie stattgefunden haben.

Mit Recht hebt Dittrich (Probl. der Sprachpsychologie 132 ff.) gegen Darmesteter hervor, dass man bei einem Worte wie *pomme de terre* nicht von einer — nicht nachgewiesenen aber etymologisch leicht erschlossenen — ersten Bedeutung 'pomme (ou fruit semblable à une pomme) recueillie dans la terre' auszugehen habe, aus der sich die jetzige Bedeutung durch Verblassen des etymologischen Bewusstseins für die Teile der syntaktischen Verbindung allmählich entwickelt habe. Für Dittrich liegt die Sache vielmehr so:

»Das Nominandum steht von allem Anfang an in seiner Gänze als Bedeutungsgrundlage des Konglutinates da; es wird als *pomme* einerseits und *de terre* anderseits aufgefasst, und es ist nur eine natürliche Folge der Totalimpression, in der diese beiden Auffassungen gemeinsam verankert sind, dass *pomme de terre* von allem Anfang an trotz noch heute vorhandener klarer Etymologisierbarkeit die Kartoffel als Ganzes bedeutet hat. Nur so konnte aber auch gelegentlich das etymologische Bewusstsein beim Gebrauche des Wortes zurücktreten: es ist nicht nötig, auf die Teile zu rekurrieren, sobald man das Ganze hat.«

Nach der oben vorgeschlagenen Terminologie liegt die Sache einfach so: Eine »etymologische Bedeutung« der Zusammensetzung hat nie existiert, oder höchstens für den reflektierenden Verstand des Sprachforschers. *Pomme de terre* bedeutet schon bei der ersten Verwendung des Wortes 'Kartoffel'. Das ist nämlich gerade was der Schöpfer der Benennung hat ausdrücken wollen, das ist also zunächst die gemeinte Bedeutung. Er hat aber den Namen so gebildet, d. h. die beiden Glieder des Kompositums so gewählt und zusammengefügt, dass ein Hörender die Bezeichnung auf dieselbe Sache beziehen möge. Darin, dass diese besondere *pomme,* von der die Rede ist, keine *pomme* im gewöhnlichen Sinn dieses Wortes ist, sondern irgendwie *de terre* sein soll, liegt ein Fingerzeig, nach welcher Richtung hin man die Bedeutung zu suchen hat. Der Hörende wird auch meistens,

Digitized by Google

durch Anschauung oder Zusammenhang geleitet, das Wort richtig beziehen; die von ihm erfasste Bedeutung ist somit auch 'Kartoffel'. Diese Bedeutung ist aber zunächst eine durch verschiedene unwesentliche Vorstellungen (von der eigentlichen Bedeutung des Wortes *pomme* und deren Beziehung zur Bestimmung *de terre* u. dgl.) vermittelte; sie wird nun allmählich — sehr schnell sogar — unvermittelt, da die Wiederholung der ersten Analyse bald für das Verstehen unnötig ist. Die neue Bezeichnung wird direkt auf das Bezeichnete bezogen. *Pomme de terre* hat demnach gar keine Bedeutungsentwicklung durchlaufen. Es ist nur eine neue Bezeichnung wohlbekannt und allgemein, ihre Bedeutung somit eine unvermittelte geworden. Der Gebrauch von *pomme* in diesem Kompositum ist ein uneigentlicher; Übertragungen dieser Art nennt man Methaphern, worüber später (Kap. V.) ausführlich die Rede sein wird.

Festzuhalten ist also, dass hier gar kein Bedeutungswandel vorliegt. Weder das einzelne Wort *pomme,* das keine neue Bedeutung erhält, noch die Zusammensetzung *pomme de terre,* die nie eine andere Bedeutung gehabt hat, erleidet eine Veränderung in bezug auf den semasiologischen Inhalt durch die metaphorische Verwendung des Kompositums, abgesehen von der gewöhnlichen mechanisierenden Wirkung fortgesetzter Übung, die hier zur Vereinheitlichung der Bedeutung und damit zum Verblassen der Metapher führt.

Zweifelhaft ist, ob das Wort *Henker* jemals die reine Bedeutung des nomen actionis 'einer der henkt' gehabt hat. Wahrscheinlicher ist, dass das Wort von Anfang an etwa 'Scharfrichter' bedeutet hat, wenn man auch bei der Namengebung, wie gewöhnlich, ein bestimmtes Merkmal ins Auge gefasst hat. Es wird ein charakteristisches Merkmal gesetzt, vielleicht das wichtigste, um den Mann in seiner ganzen Tätigkeit zu bezeichnen. Die Bezeichnung genügt, um die Vorstellung von dem betreffenden Manne zu erwecken; die Vorstellung, die in der Benennung zum Ausdruck gekommen ist, braucht nicht den gesamten Bedeutungsinhalt des Wortes zu bilden, tut es auch meistens nicht.

Ebenso hat man einmal ein kleines Messer, das in der Tasche getragen werden konnte und das sich zum Beschneiden der Feder eignete, *Federmesser* genannt. Aus diesem Zwecke, der also für den Schöpfer der Bezeichnung wohl das entscheidende Merkmal war, erklärt sich die Namengebung. Das Mes-

Digitized by Google

ser konnte aber auch für andere Zwecke verwendet werden, und so blieb die Vorstellung von dem Zwecke, der dem Namengeber als der wichtigste erschienen war, nicht immer bewusst; das Wort bezeichnete eben die Sache, weiter nichts. Sobald die Bedeutung eine unvermittelte geworden war, wurde die Vorstellung vom Beschneiden der Feder zur — ich möchte sagen — potentiellen Nebenvorstellung, die jedesmal aktualisiert werden konnte, wenn die Aufmerksamkeit sich gelegentlich auf das erste Kompositionsglied richtete. Ein real bedingter Bedeutungswandel ist hier nur insofern gegeben, als auch diese Nebenvorstellung, die sich bei bewusster Reflexion an das erste Kompositionsglied knüpfte, mit dem Verschwinden der Gänsefeder verloren gegangen ist. Der Ursprung des Namens ist jetzt ohne Sachkenntnis nicht zu erklären, und das Lernen der Bedeutung erfolgt unter Hilfe anderer vermittelnden Vorstellungen, vor allem durch Anschauung. Eine Bedeutungsübertragung hat nicht stattgefunden; das Federmesser erfuhr keine Veränderung dadurch, dass es nicht mehr zum Federschneiden benutzt wurde, und die Bezeichnung ist geblieben, obgleich sie nunmehr unberechtigt ist — für den Etymologen. Für das Volk bedeutet *Federmesser* heutzutage wie früher nur eine besondere Art von Messer.

Rückschlüsse aus der Bedeutungsgeschichte der Wörter.

Wenn man mit vorgefassten Meinungen die Geschichte der einzelnen Wörter betrachtet und zugleich die Darstellung möglichst interessant zu gestalten sucht, kann man zu den überraschendsten Resultaten kommen. Als abschreckendes Beispiel sei hier die Ausführung von Söhns (Wort und Sinn 1) über *albern* angeführt. Söhns gibt in seinem Buche nicht wenig neues Material und macht interessante Beobachtungen; er will aber vor allem solche Wortbegriffe aufnehmen, »die einen besonders tiefen Blick in das Seelenleben unserer Sprache tun lassen, ein Stück Kulturgeschichte dem Auge entrollen« (Vorwort III). Dies Bestreben verschiebt die Fragestellung und macht die Betrachtung schief:

»Es liegt ein Stück Kulturgeschichte in dem Worte« (*albern*). »Von Haus aus hiess es *alawâri*, d. h. ganz wahr, und bedeutete somit eine recht gute, wenn nicht überhaupt die edelste Eigenschaft, wie sie dem Menschen seinesgleichen und seinem Gott gegenüber einzig geziemt. Allein das goldene Zeitalter der unbedingten Wahrheit schwand, und es kam eine Zeit, in der es nicht mehr angebracht war, in allen

Digitized by Google

Lebenslagen die ganze, ungeschminkte Wahrheit zu sagen, in der die Wahrheit mancherlei Unannehmlichkeiten nach sich zu ziehen begann: das eiserne Zeitalter. »Es flohen so Scham, wie Wahrheit und Treue», sagt der alte römische Dichter Ovid von ihm. Was ehedem eine hohe sittliche Tat war, wurde zur Unklugheit, zur Torheit, zum Unverstand. das alte *alawâri*, allwahr, wurde zum mitleidig-ironischen *alwære*, das aber bedeutete nunmehr unverständig.»

Abgesehen von der wenig zutreffenden Auffassung der Kulturentwicklung — der Wahrheitsager hat heutzutage entschieden weniger zu befürchten als jemals, während er in dem goldenen Zeitalter der unbedingten Wahrheit, das auffälligerweise mit der ahd. Sprachperiode zusammenzufallen scheint (*alawâri* ist ja ahd.), sicher beträchtliche Unannehmlichkeiten riskierte — muss der unbefangene Forscher konstatieren, erstens dass der betreffende Bedeutungswandel auf ganz anderen Ursachen beruht, die mit der Kulturgeschichte gar nichts zu tun haben, zweitens dass ein ähnlicher Bedeutungswandel bei verschiedenen Wörtern in den verschiedensten Zeiten stattgefunden hat. Die innere Geschichte des Wortes *albern* berechtigt uns also nicht, auf einen Umschwung der moralischen Auffassung der Wahrheit zu schliessen, der in der Übergangszeit zwischen Ahd. und Mhd. eingetreten sein sollte.

Es könnte zwecklos scheinen, sich hier gegen die Söhns'sche Erörterung zu wenden, die wohl doch nur eine wissenschaftliche Causerie sein will, ohne Anspruch auf Wissenschaftlichkeit im strengeren Sinn. Die Darstellung Söhns' beruht aber nicht auf Zufall, sondern ist vielmehr ein Ausfluss einer auch unter Philologen weit verbreiteten Anschauung, die sich in der letzten Zeit einer wachsenden Schar von Anhängern zu erfreuen scheint. Ein typisches Beispiel bietet in dieser Hinsicht die an R. Hildebrands Behandlung im DWb. sich anschliessende Ausführung von Friedrich Kauffmann über die Bedeutungsentwicklung des Wortes *gemein* (Wörter und Sachen II 17 f.):

»Seitdem damals das gemeine Wesen sich in die absolutistische Spitze und in die Gelehrtenaristokratie bildungsstolzer »Individuen» aufzulösen schien, ist uns der Begriff der »Gemeinheit» so gründlich abhanden gekommen, dass diesem edlen Wort wie auch dem Grundwort »gemein» *(communis)* eine entehrende Degradation widerfuhr. Ein gewaltiger bildungsgeschichtlicher Vorgang spiegelt sich in der auffallenden bedeutungsgeschichtlichen Wandlung des Wortes »gemein» und seiner Sippe wider. Noch im Mittelalter war unser deutsches Volk, in seiner Gesamtheit betrachtet, nicht ein Volk von Denkern, also nicht

Digitized by Google

eine Summe von Individuen, sondern von »Gemeinheiten», d. h. Gesellschaften oder Genossenschaften, deren jede gegen die andere sich standesmässig abschloss. Im 16. Jahrhundert wurde die Genossenschaftsbewegung durch das neue Evangelium von der Selbstherrlichkeit des Individuums zum Stillstand gebracht. Es währte nicht mehr lang und die Genossenschaften wurden aus der Stadt auf das platte Land und aus der Öffentlichkeit in die dumpfige Luft der Zunft- und Kneipstuben verbannt. Die angestrengtesten Bemühungen, sie schonungslos zu vernichten, sind aber doch nicht zum Ziel gelangt. Nur das edle Wort »gemein» wurde zum Schandmal . . . Im Gegensatz zum privilegierten Adel und zum geweihten Klerus hatte der »gemeine» Mensch seit alters niedereren Rang besessen; aber erst als im 16. Jahrhundert der dünkelhafte Gelehrte (namentlich vom Typus des Romanisten) und als im 17. Jahrhundert auch noch der bildungseifrige Kavalier sich über den durch altväterische und barbarische Rechtsordnungen in seiner Lebensführung nicht bloss geschützten, sondern auch beschränkten Gemeindegenossen erhoben hat, erschien den Vertretern einer einseitig intellektualistischen Kultur jeder Bildungsmangel, wie seinerzeit im Narrenschiff des Sebastian Brant, als moralisch verwerflich, so erhielt der »gemeine» Mensch sein neues Gepräge. Der ehemals dem Volksgenossen gebührende Ehrentitel eines »gemeinen Kerls» entartete zum Schimpfwort.»

Kauffmann glaubt sogar den Vorgang datieren zu können:

»Man darf sagen, dass, wie in der Geschichte unseres deutschen Volkstums überhaupt, so auch in diesem Einzelfall, die furchtbare Katastrophe des Jahres 1525, der Bauernkrieg, eine Grenzscheide zwischen altem und neuem deutschen Wesen bildet. Wer mochte nun noch zum »gemeinen» Volke gehören? Was bisher in breiten Schichten »als Masstab und Ziel für alles einzelne Leben» gegolten hatte (R. Hildebrand), wurde »gemein» und »commun» und »ordinär»; der Gebildete musste aus der als Gemeinschaft organisierten Menge des Volkes, in der er nicht mehr aufgehen und zu der er nicht mehr gehören wollte, heraustreten. So ist das Lebensideal der deutschen Vergangenheit in sein Gegenteil verkehrt worden. Hinter den Männern einer neuen Zeit lag in der Tat das Gemeine, das die Volksgenossen ehemals alle gesittet und gebändigt hatte, in wesenlosem Scheine.

So zeigt die Geschichte des Wortes »gemein», wie breit und wie tief die Kluft geworden ist, die die Deutschen der Gegenwart von ihrem älteren Volkstum trennt.»

Hier ist nun Verschiedenes einzuwenden: Erstens hatte das Wort *gemein* schon vor der von Kauffmann hervorgehobenen Epoche eine geringschätzige oder verächtliche Bedeutung; K. gibt selbst zu, dass »im Gegensatz zum privilegierten Adel und zum geweihten Klerus der »gemeine» Mensch seit alters niedereren Rang besessen». Diese geringschätzige Bedeutung lässt

Digitized by Google

sich auch in anderen Fällen belegen, wo nicht gerade der Gegensatz zum Adel oder zum Klerus vorliegt oder vorschwebt. z. B. in den im Mhd.Wb. angeführten Fällen: *nu ist ein vrâge, ab di sêle in eime gemeinen grâde der gnâden daz êwige wort gebern muge, oder ab si bedorfe eines sunderlîchen grâdis darzu* Myst. 22, 34; *etelîche sprechen, unser vrowe die lege noch in deme gemeinen hûse, dô si unsen herren inne gebar, wan si alsô arm was daz si keine herberge gehaben mochte* ib. 51, 12. Ich gebe zu, dass die pejorative Bedeutungsentwicklung in diesen Belegen noch nicht ihren Abschluss gefunden hat. Das Mhd. Wb. übersetzt im ersten Satze *gemein* mit 'gewöhnlichen', 'niedern'; im zweiten Belege »kann *gemeine* nur 'ärmlich, niedrig' heissen», was sicher zu viel gesagt ist (vgl. DWb. *gemein* Sp. 3180); die Belege zeigen aber deutlich die Richtung der Bedeutungsentwicklung, die wieder in einer anderen Färbung noch deutlicher hervortritt in Fällen wie *ir traget veil iuwern lîp als ein gemeiniz vrouwelîn* Apoll. 215. So gewöhnlich: *gemeine frawen* Tuch. 328,4; *wiewol die gemeinen weiber frei und nach irem namen gemein sein sollen, so haben sich doch etlich der selben gemeinen weiber understanden, sundere bulschaft zu haben* Np. 121.

Diese ältere pejorative Bedeutungsentwicklung zieht Kauffmann nicht in Betracht, sondern schiebt auf die armen Gelehrten des 16. und 17. Jahrhunderts die ganze Schuld der Degradation des vermeintlich edlen Wortes: »Nur dem Bildungsstolz hat die Gemeinheit nicht stand gehalten, nur bei den »Gebildeten» ist dieses in den ehrwürdigsten Überlieferungen wurzelnde Attribut übel heruntergekommen» (a. a. O. S. 18). Die Gebildeten dieser Zeit wollten nämlich nicht mehr zum »gemeinen» Volke gehören. Sie unterscheiden sich aber in dieser Beziehung auf keine Weise von ihren Kollegen in anderen Zeiten. Es ist wohl doch entschieden als eine allgemeinmenschliche Schwäche anzuerkennen, dass jeder lieber zu einem bevorzugten Stande gehören will als zu der grossen Masse. Die psychologische Erklärung auf jene Zeit zu beschränken ist deshalb unstatthaft.

Zweitens ist diese pejorative Bedeutungsentwicklung keineswegs dem Worte *gemein* eigentümlich. Sie erfolgt bei allen möglichen gleichbedeutenden Wörtern in verschiedenen Sprachen zu verschiedenen Perioden, z. B. im Deutschen *gewöhnlich: ein Mann gewöhnlichen Standes; es war ein sehr gewöhnlicher Ausdruck, so dass D. errötete.* Die gleiche Entwicklung zeigen die

Digitized by Google

Fremdwörter *ordinär* und *populär: ein ordinärer Ausdruck; lass doch das populäre Benehmen.* Denselben »Hang zum Pejorativen» zeigen übrigens früher oder später überhaupt alle Wörter mit der Bedeutung 'allgemein', 'verbreitet', 'gewöhnlich', 'sich durch nichts Besonderes auszeichnend', also auch Wörter wie *durchschnittlich, mittlere, mittelmässig, schlecht* (ursprünglich = 'eben', 'glatt', 'gerade', dann auch 'gewöhnlich', wie noch Schillers *ein schlechter geringer Bürgersmann*), bei denen ja auch eine entgegengesetzte Entwicklung der Bedeutung denkbar wäre. *Durchschnittlich* tendiert zur Bedeutung 'unter dem Durchschnitt stehend', die andern ebenso: *auch mittlere Künstler wurden als lehrende und nachhelfende beschäftigt* (Goe); *mittelmässige Lehrer* (Lessing); *schlecht* hat heutzutage die ältere Bedeutung ganz eingebüsst. Zu erklären bleibt nur die Frage, weshalb *gemein* (= 'gemeinsam') die Bedeutung 'allgemein', 'gewöhnlich' angenommen hat. Diese Veränderung hat sich aber viel früher vollzogen und hat mit den von Kauffmann erwähnten kulturgeschichtlichen Vorgängen nichts zu tun. Ähnliche Bedeutungsentwicklung findet man bei entsprechenden Wörtern in anderen Sprachen: engl. *common,* fr. *commun,* lat. *communis,* gr. *κοινός* usw. Inwiefern direkte Beeinflussung vorliegt, ist schwer zu entscheiden.

Wir fassen zusammen: Kauffmann konstatiert einen bedeutungsgeschichtlichen Vorgang und bringt diesen mit einem — meinetwegen vielleicht ungefähr gleichzeitigen — (bildungs-) geschichtlichen in Kausalzusammenhang. Nun kann sich aber der betreffende Bedeutungsübergang zu jeder Zeit vollzichen, ganz unabhängig von der jeweiligen Kulturepoche. Wenn man nun die beiden Vorgänge zusammenstellt und den Bedeutungswandel des Wortes *gemein* gewissermassen als »Spiegel» oder Symbol des angenommenen Wandels in der Anschauung dienen lässt, um die Darstellung konkreter und lebendiger zu gestalten, so ist dagegen natürlich nichts einzuwenden. Nur muss man sich dabei immer bewusst bleiben, dass es sich nur um eine metaphorische Ausdrucksweise, ein geistreiches Spiel mit Gedanken und Worten handelt; ein wirklicher Kausalzusammenhang kann hier nicht angenommen werden.

Auf die weiteren Auseinandersetzungen Kauffmanns über altdeutsche Genossenschaften des näheren einzugehen ist hier nicht der Platz. Nebenbei sei nur bemerkt, dass man der Bildungsweise und der daraus erschlossenen ersten Bedeutung der verschie-

Digitized by Google

denen Wörter für 'Genosse' und 'Genossenschaft' nicht allzugrossen Wert beilegen darf, wenn es sich darum handelt, das Wesen und die Ausdrucksformen der ältesten deutschen oder germanischen Genossenschaften zu erforschen. Die einzelnen Wörter, die Kauffmann heranzieht, um die von ihm angenommenen verschiedenen Arten der Genossenschaft gewissermassen zu belegen oder zu illustrieren, dürfen nicht isoliert betrachtet werden, sondern im Zusammenhang mit anderen Wörtern von gleicher Bildung. Wenn man nur Wörter wie got. *gahlaiba*, ahd. *gimazzo*, aisl. *mǫtunautr* aufzuweisen hätte, so könnte man allerdings mit einem gewissen Recht annehmen, dass zu jener Zeit »die gemeinsame Nahrungsaufnahme» als »das wichtigste Symbol einer Genossenschaft»[1] gegolten, oder wenigstens dass bei der ersten Benennung einer Gesamtheit von Menschen das gemeinsame Essen als ein entscheidendes Merkmal im Blickpunkt des Interesses gestanden habe. Eine solche Wertschätzung kann um so weniger wunder nehmen, wenn man bedenkt, dass auf jener früheren Kulturstufe das Essen (und Trinken) sicher eine relativ grössere Rolle spielte. Dies kann uns aber trotzdem nicht berechtigen, die Genossenschaft vorzugsweise als eine »Speisegemeinschaft» aufzufassen. Den angeführten Genossenschaftsbezeichnungen *gahlaiba, gimazzo, mǫtunautr* kann man andere gleich gebildete zur Seite stellen, wie got. *galaista, gasinþa*, ahd. *giferto, gisindo*, aisl. *fǫrunautr*. Wenn jene Bezeichnungen, die eigentlich 'Brot-, Tischgenossen' u. dgl. bedeuten, wirklich zeigen, dass »eine Genossenschaft eo ipso eine Speisegemeinschaft» sei, so lassen diese Bildungen ebenso sicher und unzweideutig durchblicken, dass auch die Reisegemeinschaft mit zum Wesen der Genossenschaft gehört; sie bedeuten ja 'Reisegefährte' u. Ä.

Ich will die Richtigkeit der Anschauung Kauffmanns in bezug auf das Wesen der altdeutschen Genossenschaften nicht bestreiten. Ich will nur betonen, dass die Bildung und die ursprüngliche Bedeutung der angeführten Wörter an und für sich uns nicht gestatten, auf ein genossenschaftlich organisiertes Leben zu schliessen. Diese Auffassung ist anderswoher gewonnen und in die betreffenden Wörter hineingedeutet worden. Die Tatsache, dass die Bildungen mit *ge-* (wie *gemein, Genosse, Gesinde*) zweifellos ursprünglich pluralisch oder kollektivisch waren, braucht nicht eine genossen-

[1] Kauffmann a. a. O. S. 20.

Digitized by Google

schaftliche Organisation des Lebens zu bedeuten. As. Bildungen wie *gibeddio, gibenkio* bezeugen für die betreffende Zeit nicht eine festere Gemeinschaft oder eine andere Anschauung in bezug auf die Ehe. Der Umstand, dass die ursprünglich an pluralische Begriffe geknüpften Wörter später auch im Singular von einzelnen Angehörigen einer »Genossenschaft» gebraucht werden, beruht nur auf rein syntaktisch-semasiologischen Verhältnissen, auf die ich später zurückkommen werde, nicht etwa darauf, dass eine bestehende genossenschaftliche Organisation mit der Zeit lockerer wird.[1]

»Sprachforschung — Sachforschung».

Wenn also aus der Bedeutungsgeschichte einzelner Wörter (kultur)historische Rückschlüsse nur mit der grössten Vorsicht zu ziehen sind, so bedarf die Wortgeschichte andererseits dringend geschichtlicher Aufklärung; Bréal hebt mit allem Recht hervor »combien il est nécessaire que notre connaissance d'une langue soit étayée sur l'histoire. L'histoire peut seule donner aux mots le degré de précision dont nous avons besoin pour les bien comprendre. Supposons, par exemple, que pour connaître les magistratures romaines nous n'ayons d'autre secours que l'étymologie. Nous aurons: ceux qui siègent ensemble *(consules),* celui qui marche en avant *(prætor),* l'homme de la tribu *(tribunus)* - - -. En même temps que l'histoire explique ses mots, elle y fait entrer une quantité de notions accessoires qui ne sont pas exprimées» (Sémantique[6] 113 f.). Die Sachforschung gibt der eigentlichen Bedeutungsforschung unentbehrliche Hilfsmittel in die Hände zum Verständnis vieler Wortbedeutungen, aber die Bedeutungsforschung kann ihr diesen Dienst kaum, oder nur indirekt, vergelten.

Wenn z. B. das deutsche Wort *Wand* mit *winden* zusammenhängt und demnach als Urbedeutung etwa 'Flechtwerk' anzusetzen ist, so kann diese Annahme nur durch eingehende Sachforschung wahrscheinlich gemacht werden; volle Sicherheit lässt sich in dieser Weise überhaupt nicht gewinnen, da die ältere Geschichte des Wortes sich der Untersuchung entzieht. Über

[1] In Kauffmanns Darstellung ist mir übrigens vieles dunkel, und namentlich sein prinzipieller Ausgangspunkt. Wie kann man z. B. die Einzelseele eine »einen Menschenschwarm in seine Komponenten auflösende Abstraktion» (ib. 11) nennen? Das heisst wohl doch alle Erfahrung auf den Kopf stellen.

Digitized by Google

allgemeine Vermutungen in bezug auf den angenommenen etymologischen Zusammenhang kommen wir nicht hinaus, und von den psychischen Vorgängen, die den Bedeutungsübergang 'Flechtwerk' > 'Wand' (etwa aus Holz) herbeiführten, wissen wir gar nichts. Gründliche Sachforschung, genaue Kenntnis älterer Kulturzustände kann also die Wortforschung wesentlich fördern und zur Aufstellung von Etymologien helfen. Aus der Lautform und der späteren, belegten Bedeutung des Wortes, also aus der eigentlichen Wortgeschichte an und für sich, lassen sich aber Schlüsse auf ältere Kulturverhältnisse kaum ziehen. Das Wort *Wand* lässt, auch wenn man den Zusammenhang mit dem Verbum *winden* als sicher und dessen Bedeutung als alt annimmt, verschiedene Deutungen zu und gibt uns daher keineswegs das Recht, gerade 'Flechtwerk' als Urbedeutung anzusetzen.

Die Kenntnis, dass man in Deutschland früher an kleinen Tischen speiste, die nach beendetem Mahl beiseite gestellt oder weggetragen wurden, setzt uns in stand, den Ausdruck *den Tisch, die Tafel aufheben* zu erklären. Umgekehrt würden uns aber diese Redensarten nicht berechtigen, auf eine frühere Sitte, die Tische nach dem Essen wegzutragen, zu schliessen. Wohl könnte man, besonders wenn man die ältere Bedeutung von *Tisch* und *Tafel*, '(Tisch-)platte', die aus anderen Quellen bekannt ist, in Betracht zöge, mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit das frühere Vorhandensein einer derartigen Sitte annehmen, aber Sicherheit könnte uns die Geschichte der Wörter nicht geben. Die Redensart bedeutet heutzutage 'das Mahl schliessen', 'vom Tisch aufstehen' oder (besonders von der Hausfrau) 'das Zeichen zur Beendigung der Mahlzeit geben'; die eigentliche Bedeutung wird nicht mehr empfunden. Der Übergang wird gewöhnlich so dargestellt wie im DWb. (Art. *Tisch*, d): »die Redensart blieb auch später, als an schweren unaufgehobenen Tischen gespeist wurde, bedeutet aber dann 'das Mahl schliessen, vom Tisch aufstehen'». Wenn dem so wäre, wenn also bei bleibender Bezeichnung der Vorgang sich verändert hätte unter dem Einfluss neuer Kulturgegenstände und Kulturverhältnisse, dann hätten wir hier einen Prachtbeleg für einen »kulturgeschichtlich bedingten Bedeutungswechsel». Die Sache ist aber nicht so einfach; sie verhält sich in der Tat so: *den Tisch, die Tafel aufheben* hatte schon die neue Bedeutung angenommen, die Vorstellung von dem Beseitigen des Tisches war verschwunden oder wenigstens ganz in

Digitized by Google

den Hintergrund getreten, als die Redensart auf andere Fälle übertragen wurde, wo an festen Tischen gespeist wurde. Wenn die eigentliche Bedeutung von *aufheben* noch bewusst gewesen wäre, so hätte man nicht diesen sehr wenig passenden Ausdruck gewählt. Die Redensart als ein Ganzes hatte aber eine einheitliche Bedeutung angenommen, welche den Bedeutungsinhalt des Verbums ganz verdeckte, und diese Gesamtbedeutung der Redensart schien für die neuen Verhältnisse ebensogut zu passen wie für die alten, auf welche der ganze Ausdruck gemünzt war. Es liegt also hier keine »Adäquation der Bedeutung vor, veranlasst durch die Veränderung des Objekts« (Stöcklein).

Damit will ich natürlich nicht jeden kulturgeschichtlich bedingten Bedeutungswandel leugnen. Es gibt eine Adäquation der Bedeutung, veranlasst durch die Veränderung des Objekts, einen Bedeutungswechsel, der sich als eine Unterschiebung neuer Vorstellungen darstellt, die sich an das veränderte Objekt anschmiegen. Ich will auch nicht gesagt haben, dass sich nicht die Geschichte eines wichtigen Kulturproduktes z. B. in der Bedeutungsgeschichte des Wortes *Feder (Gänsefeder, Schreibfeder, Stahlfeder)* abspiegelte. Die verschiedenen Zusammensetzungen zeigen uns drei Stufen der Entwicklung eines Kulturerzeugnisses und eignen sich deshalb vortrefflich dazu, die Geschichte dieses Erzeugnisses lebendig vor Augen zu führen, und mit dem Ausdruck *die Tafel aufheben* kann der Lehrer, der sich für dergleichen interessiert, leicht und einfach eine Sitte unserer Vorfahren illustrieren. Dagegen ist nichts einzuwenden. Aber wenn es sich darum handelt, die psychischen Vorgänge des Bedeutungswandels klarzulegen, dann kann man sich nicht damit begnügen, interessante Zusammenstellungen von Wörtern und Sachen zu machen, ohne das Kausalitätsverhältnis näher zu untersuchen. Für den Bedeutungsforscher, der die psychischen Bedingungen des Bedeutungswechsels klar machen will, darf es keineswegs gleichgültig sein, ob die neue Bedeutung von allem Anfang an dem einfachen Worte zukommt oder zuerst nur einer Zusammensetzung, ob die neue Bedeutung schon vor oder gleichzeitig mit oder erst nach der entsprechenden Veränderung des Objektes auftritt usw. Solange derartige selbstverständliche Forderungen nicht beachtet werden, können die psychischen Motive nur falsch oder oberflächlich interpretiert werden. Es kann sich die Bedeutung eines Wortes verändern, weil es von neuen Kulturerscheinungen

Digitized by Google

gebraucht wird; es kann aber auch ein Wort zum Ausdruck neuer Kulturerscheinungen verwendet werden, weil es schon eine allgemeinere Bedeutung angenommen hat, die auch den neuen Begriff umfasst. Dieser schon vollzogene Bedeutungsübergang kann verschiedener Art und von dem Wandel der Kulturverhältnisse vollkommen unabhängig sein, was ja besonders klar einleuchtet, wenn er zeitlich vorangeht.

Der Wortschatz kann mit Recht als »ein Spiegel der Gesittung» angesehen werden, aber nur als ein Ganzes betrachtet. Die Schlüsse, die man aus der Geschichte einzelner Wörter zieht, sind oft willkürlich und verfehlt, dann und wann für den unkritischen Leser sogar irreführend. In Schriften und Lehrbüchern, die die Sprache auf wissenschaftlicher Grundlage aber zugleich allgemeinverständlich und anregend behandeln wollen, begegnet man nur zu oft Ausführungen, die sich am einfachsten durch ein Beispiel charakterisieren lassen. O. Weise schildert, vermeintlich auf Grund des Wortschatzes, das Leben der alten Deutschen (Unsere Muttersprache[8] 103 f.) folgendermassen:

»Die Luft war feucht und kalt. Im Ahd. bezeichnet das Wort Winter wie in indogermanischer Vorzeit auch das ganze Jahr; denn es war den grössten Teil des Jahres rauhe Witterung. Daher kleidete man sich, um vor Frost geschützt zu sein, in Tierfelle und lag, um auszuruhen, 'auf der Bärenhaut'. - - - Dass es Freude bereitete, das Vieh zur Weide zu führen, sagt das Wort 'Wonne' = Weide, grünes Wiesenland (vgl. Wonnemonat: Weidemonat)». (S. 106): »Dem überwundenen Feinde 'setzte man den Fuss auf den Nacken', sein Haupt schlug man vom Rumpfe und benutzte es oftmals auch als Schale zum Trinken (vgl. Hirnschale)». Usw.

Dies sind gerade Schlüsse, wie man sie aus dem Wortschatz nicht ziehen darf. Vielleicht ist es nicht gerade so gemeint; es soll wohl vielmehr nur ein geistreiches Spiel mit Wörtern sein; dies Phantasiespiel ist für die Wissenschaft wertlos, für den Unterricht aber wahrscheinlich schädlich, denn für den Unterricht muss wohl doch die Wahrheit Hauptsache sein, und eine derartige Darstellung kann ja nur zu falschen Vorstellungen von sowohl Wörtern als Sachen leiten. Man trifft aber die gleiche Anschauung in Arbeiten mit weit höheren wissenschaftlichen Ansprüchen. Man bekommt wirklich den Eindruck, als wäre es unmöglich, zugleich wissenschaftlich und anregend zu sein.[1] Die

[1] Dem nicht gerade seltenen Streben der semasiologischen Forschung, nicht nur gründlich sondern auch womöglich anregend und unterhaltend zu sein, dem Wunsche vieler Forscher, die Darstellung semasiologischer

Digitized by Google

sog. Sachforschung scheint mir, wenn sie nicht von wirklich ernsten und gut geschulten Kräften betrieben wird, ganz besonders leicht aus dem Wissenschaftlichen ins Anregende und Leichtverständliche zu verfallen. Wenn beides nicht vereint werden kann, lässt man in der Wahl am besten das Anregende fahren.

Je mehr man sich mit Bedeutungsforschung beschäftigt, desto dringender erscheint einem die Notwendigkeit, über die Prinzipien der Bedeutungsgeschichte Klarheit zu erlangen, vor allen Dingen Klarheit darüber, was interne sprachliche Entwicklung ist und was von kulturgeschichtlichen Tatsachen abhängt.

Die Meringer'sche Losung »ohne Sachforschung keine Sprachforschung mehr» hat ohne Zweifel viele Forscher zu resultatreichen Untersuchungen angeregt. Man muss sich aber sehr hüten, in jeder Bedeutungsänderung ein Stück Kulturgeschichte zu vermuten. Die »Losung» enthält im Grunde genommen auch nichts anderes als die nie bestrittene Forderung, dass der Bedeutungsforscher und Etymologe stets bestrebt sein muss, den durch das überlieferte Sprachmaterial repräsentierten Vorstellungsinhalt wirklich zu verstehen. Wenn dieser Kulturerscheinungen betrifft, muss die Bedeutungsforschung natürlich auch auf diese Seite der Sache eingehen. Diese Forderung war für die älteren deutschen Philologen selbstverständlich; unter ihnen trifft man auch vorzügliche Kenner der älteren deutschen Kultur.[1]

Tatsachen soweit möglich geistreich und auch für das breitere Publikum verständlich und fesselnd zu gestalten, verdankt die Semasiologie die allgemeine Geringschätzung, die ihr von Seiten der älteren »ernsteren» oder »eigentlichen Sprachwissenschaft» fast durchgängig zu Teil wird. »Der breite Betrieb der vergleichenden Sprachwissenschaft hat sich - - - auf das Studium des Lautwandels festgelegt - - -; das Studium des ungleich wichtigeren Bedeutungswandels galt in den letzten Jahrzehnten nicht für streng wissenschaftlich» (Mauthner, Wb. der Philosophie, Einl. LXXXIV, A.).

[1] Die Anschauung, die dem Meringer'schen Losungswort zu Grunde liegt, ist übrigens alles andere als neu. Nicht einmal die Übertreibungen des an und für sich richtigen Gesichtspunktes sind neu. Beides findet man klar ausgesprochen z. B. bei Darmesteter in seiner geistreichen und für seine Zeit epochemachenden Schrift »La vie des mots» § 46 ff.; einige Zeilen als Beleg: »Nous retrouvons ailleurs la trace que l'histoire de la pensée francaise a laissée dans sa langue. Nous pouvons interroger une quantité de mots qui, muets pour la conscience actuelle du langage, se réveillent sous le regard scrutateur de l'historien, et, révélant leur histoire, révèlent du même coup les mœurs et la civilisation passées.

Le mot *parole*, au sens actuel, ne nous dit rien. Consultons l'étymologie, et tout à coup la *parabole* chrétienne, la prédication évangélique

Digitized by Google

Zusammenfassung.

Als geschichtlich bedingte Bedeutungsveränderungen möchte ich solche Fälle anerkennen, wo nachweislich infolge geschichtlicher Ereignisse der gleich bleibenden Benennung sich andere Vorstellungen von der Sache unterschieben. Voraussetzung ist also, dass die Vorstellungen, die sich an die bezeichnete Sache knüpfen, nicht eine so plötzliche und durchgreifende Veränderung erfahren, dass sie nicht mehr mit dem entsprechenden Worte assoziiert werden. Dann erfolgt nämlich ein anderer Vorgang, den wir Namengebung nennen.

Die Veränderung der Vorstellungen kann zwar, wie wir oben gesehen haben, plötzlich eintreten; sie darf aber dann nicht eine allzugrosse sein. Andererseits kann die Veränderung durchgreifend sein; sie muss sich aber dann als eine allmähliche vollziehen.

Die psychischen Vorgänge, die zu einer derartigen Veränderung einer Wortbedeutung führen, sind nicht schwer zu verstehen. Unsere Vorstellungen, die sich an die einzelnen Wörter knüpfen, verschieben sich mit unserer Erfahrung und passen sich den beobachteten Tatsachen an. Die Sache kann sich im Lauf

---

et le rajeunissement merveilleux d'un monde en décadence reparaissent à nos yeux. - - -

Toute la royauté antique et guerrière des Mérovingiens paraît dans la *cour*, c'est-à-dire la *court*, la *cortem* mérovingienne, la *cohortem* ou basse-cour des Romains - - -.

Toutes les misères du moyen âge se révèlent dans le *chétif*, c'est-à-dire le *captivum*, le prisonnier, le faible incapable de résister - - -.

On voit la féodalité décliner avec le *vasselet* ou *vaslet*, le jeune *vassal* qui se dégrade au point de devenir le *valet* moderne, et la bourgeoisie s'élever avec l'humble *minister* ou serviteur, qui devient le *ministre* de l'Etat. - - -

L'histoire des mœurs se retrouve dans les changements de sens que présentent des mots, comme *libertin*, *honnête homme*, *dame*, *demoiselle*, *maîtresse*, *amant*. Le progrès dans les conditions matérielles de l'existence paraît avec le sens nouveau de *viande*, qui, de nourriture en général, arrive à désigner spécialement la nourriture de la chair des animaux.» etc.

Vergleicht man hiermit z. B. die oben zitierten Erörterungen von Kauffmann oder Weise, so wird man zugeben müssen, dass es genau dieselbe Anschauung ist, die in beiden Fällen zu Grunde liegt. Es ist unverkennbar der gleiche Geist. Aber, wenn dies alles etwas anderes sein will als eine blosse bildliche Ausdrucksweise, so ist es eben falsch und irreführend.

Digitized by Google

der Zeit verändern. Preussen hat wiederholt seine Grenzen verschoben; die Bezeichnung ist geblieben, und so hat das deutsche Volk mit dem Wort *Preussen* immer wieder neue, teilweise abweichende Vorstellungen verbunden. Berlin verändert sich mit jedem Tage, und damit verschieben sich auch, obwohl unmerklich, die Vorstellungen, die der Einzelne mit dem Worte *Berlin* verknüpft. Ebenso hat ein König heutzutage eine ganz andere Stellung, andere Kennzeichen und Befugnisse als vor hundert oder fünfhundert Jahren, und die Vorstellungen, die sich an das Wort *König* knüpfen und dessen Bedeutung bilden, haben sich demnach immer den jeweiligen Verhältnissen angepasst, je nach der Erfahrung des Einzelnen. Es schiebt sich eine neue Bedeutung unter. *Fahren* weckt in einem Satz wie *ich fahre morgen nach Berlin* heutzutage wohl meistens die Vorstellung von einer Eisenbahnfahrt; diese Bedeutung des Wortes ist selbstverständlich nicht alt, jedenfalls jünger als die Eisenbahnen.[1] Und die Bedeutung des Verbums *mahlen* ist im Laufe der Jahrhunderte im grossen und ganzen die gleiche geblieben, aber die Einzelvorstellungen von der mit dem Verbum gemeinten Tätigkeit sind mit der Zeit und der Entwicklung der betreffenden technischen Hilfsmittel ganz andere geworden, ohne dass man jemals das Bedürfnis empfunden hätte, eine neue Bezeichnung einzuführen. Mit der allmählichen Entwicklung der Universitäten hat sich natürlich eine entsprechende Veränderung der Bedeutung des Wortes *Universität* vollzogen. Auch abstraktere Wörter schmiegen sich in ihrem Bedeutungsinhalt an die veränderten Gegenstände und Begriffe der jeweiligen Kulturstufe an. Das Wort *Krieg* erregt heutzutage ganz andere Vorstellungen als vor Jahren; *Freiheit, Vaterland* u. dgl. bedeutet etwas anderes jetzt als früher, wenn der Bedeutungskern auch im grossen und ganzen derselbe geblieben ist. Eigenschaftswörter wie *elegant, schick* behalten im wesentlichen ihren alten Sinn; die lexikalische Bedeutung lässt sich kaum anders

[1] Ausgeschlossen ist hier doch keineswegs, dass diese neue Bedeutung aus einer Ellipse zu erklären ist, indem ein verdeutlichender Ausdruck, etwa *mit der Eisenbahn (fahren)*, als in vielen Fällen selbstverständlich allmählich ausgelassen worden ist. Zu völliger Sicherheit in dieser Hinsicht wird man meistens nicht kommen können. Eine scharfe Grenzlinie kann überhaupt nicht gezogen werden. Für unsere Zwecke genügt es hier, die Aufmerksamkeit auf die verschiedenen Faktoren zu lenken, die beteiligt sein können.

Digitized by Google

definieren, und doch unterliegt es keinem Zweifel, dass die Vorstellungen, die sich in Verbindungen wie *elegante Wohnung, schicke Dame* an die betreffenden Wörter knüpfen, sich mit der jeweilig herrschenden Mode beträchtlich verschieben. Namentlich kann sich der Assoziationsgehalt verändern. So ist bei dem Wort *englisch* der begriffliche Inhalt unverändert geblieben; der Assoziationsgehalt ist aber infolge der Ereignisse der letzten Jahre ein ganz anderer geworden. Vor dem Kriege bedeutete *englisch* (z. B. *echt englisch,* in bezug auf Stoff, Mode u. dgl.) implizite auch 'vornehm', 'elegant', 'modern' und war für das breite Publikum entschieden lustbetont. Jetzt wird das Wort eher mit Vorstellungen von etwas Schlechtem, moralisch Verwerflichem verbunden.

Es kann sich also die Bedeutung eines Wortes verändern, ohne dass die damit bezeichnete Sache an und für sich eine Veränderung erfahren hätte. Unsere Vorstellungen von der Sache, die eben die Wortbedeutung bilden, richten sich in jedem einzelnen Falle nach der Erfahrung, nach dem allgemeinen Standpunkt der Wissenschaft und der Kultur; wir fassen also vielfach die Sache anders auf als unsere Vorfahren. »Gewiss hat sich auch die Wirklichkeit während der Jahrtausende menschlicher Kulturentwicklung gewandelt, aber noch viel durchgreifender hat sich gewandelt die menschliche Weltauffassung, auch gegenüber den Gebieten der Wirklichkeit, die sich während dieser Jahrtausende gleichgeblieben sind.»[1] »Das Wort 'Erde' ist seit Jahrhunderten unverändert geblieben, der Begriff ist aber von Geschlecht zu Geschlecht reicher geworden. . . . Ebenso in der Individualsprache etwa eines Menschen, der zu drei Jahren zu wissen glaubte, was Erde bedeutet und der später ein Geologe oder ein Astronom geworden ist. So verhält es sich mit den meisten Dingworten unserer Sprache, da die kleinen Lautveränderungen, die oft Jahrhunderte brauchen, gegen die rasche Vermehrung des Wissens kaum in Betracht kommen.»[2] *Blitz* und *Donnerschlag, Regen* und *Sonne* haben für den modernen gebildeten Menschen einen teilweise anderen Bedeutungsinhalt als etwa in den höfischen Kreisen des 13. Jahrhunderts. Wir denken uns die Sache anders; der Unterschied ist wohl nicht sehr gross und berührt kaum das Wesentliche, den begrifflichen Inhalt, aber ein Unterschied ist sicher da. *Die Sonne nähert sich den Ber-*

[1] Messer, Apperzeption 13.

[2] Mauthner, Kritik der Sprache I 192; s. auch II 346.

Digitized by Google

gen, die Sonne schwebt dicht über dem Waldrande, die Sonne tritt hinter den Berg, das alles sind für uns bildliche Ausdrücke und Redensarten; sie waren es aber nicht. Wenn wir jetzt überhaupt Vorstellungen an die einzelnen Wörter knüpfen und an den realen Vorgang denken — was wohl meistens nicht der Fall ist — so stellen wir uns diesen etwas anders vor. Die Gesamterfahrung des Volkes ist reicher geworden; im Einzelnen haben sich die Anschauungen verändert, mehr oder weniger. Starken abändernden Einflüssen in bezug auf die Bedeutung sind deshalb gerade solche Wörter ausgesetzt, die ethische, ästhetische oder religiöse Begriffe ausdrücken.

Dass viele Bedeutungsveränderungen in geschichtlichen Vorgängen nicht sprachlicher Art ihren Grund haben, ist also unleugbar; diese Fälle genauer festzustellen und die Grenzen der Erscheinung abzustecken, ist aber sehr schwer. Es ist hier die grösste Vorsicht von nöten; eine Bedeutungsveränderung dieser Art kann nur in der Weise konstatiert werden, dass man erweist 1. eine ältere Wortbedeutung und eine jüngere, die sich aus jener entwickelt hat; 2. ein geschichtliches Geschehen, das jener Bedeutungsentwicklung des Wortes genau entspricht; 3. ein Kausalitätsverhältnis zwischen diesen beiden Vorgängen: der sprachliche Vorgang, die Bedeutungsveränderung, soll sich als eine direkte Folge des geschichtlichen vollziehen. Dies alles unzweideutig zu zeigen ist nicht leicht. Oft sind auch die Fälle, die hieher gerechnet werden, prinzipiell von ganz anderer Art. Vor allen Dingen werden hier aufgeführt Bedeutungsübertragungen, die auf individueller Willkür beruhen, und solche, die auf fremdsprachlichen Einfluss zurückzuführen sind. Die Bedeutungsunterschiebung berührt sich nämlich sehr nahe einerseits mit der reinen Namengebung, andererseits mit der Bedeutungsentlehnung, und in vielen Fällen ist es unmöglich, eine scharfe Grenzlinie zu ziehen.

Die individuelle Willkür kann zweifellos die Sache abändern oder nur die Vorstellungen von der Sache beeinflussen und dadurch dem Worte eine neue Bedeutung unterschieben. Aber sie kann auch mit bewusster Absicht dem Worte eine andere Bedeutung beilegen, indem sie dasselbe als Bezeichnung einer neuen Sache verwendet. Es ist nicht immer leicht, beides auseinanderzuhalten. Beides kann z. B. durch amtliche Vorschrift geschehen; es ist dann oft eine Geschmacksache, welchen Vorgang man als den

Digitized by Google

entscheidenden anerkennen will. »Anpassung an die Kulturverhältnisse» liegt nach Waag (Bedeutungswandel[3] 166 f.) vor in einem Falle wie *Mark:*

»Ebenso können uns die Benennungen der Münzen davon erzählen, wie sie ihren Begriff später aufkommenden Münzarten und Münzformen angepasst haben. So ist die *Mark* (aus Mhd. *marke*) anfänglich ein Geldstück aus einem halben Pfund Edelmetall, aber der Name blieb, auch als die Münze allmählich kleiner wurde, lange erhalten, am längsten in Hamburg, bis er dann im Deutschen Reiche wieder aufgenommen wurde.»

Hier kann man doch, wenigstens im letzten Falle, ganz ruhig eine willkürliche Namengebung ansetzen. Es verhält sich ja keineswegs so, dass sich etwa die Mark verändert hätte bei gleich bleibender Benennung. Vielmehr schreibt das deutsche Reichsgesetz vom 9. Juli 1873 für das Silberstück, das in Deutschland nunmehr die Rechnungseinheit bildet, ausdrücklich den Namen *Mark* vor. Der Name ist selbstverständlich willkürlich gewählt, und es ist höchst zweifelhaft, ob dem Publikum ohne diese Vorschrift gerade die Benennung *Mark* eingefallen wäre; die Münze hätte ja ebenso gut *Krone* oder *Taler* oder *Frank* oder *Gulden* genannt werden können. Der Gebrauch des Wortes ist nicht einfach fortgesetzt worden, sondern die Entwicklung setzt plötzlich mit einem bewussten Schöpfungsakt wieder ein. Waag hat nur das vorhandene Resultat ins Auge gefasst und kommt daher zu einer falschen Interpretation der stattgefundenen geschichtlichen Vorgänge. Die neue Bedeutung hat ihren Ursprung in einem bewussten Akt der Namengebung.

Viele einschlägige Bedeutungsveränderungen vollziehen sich parallel und ungefähr gleichzeitig in verschiedenen Sprachen. Es muss dann untersucht werden, ob die Veränderung der Wortbedeutung in jeder Sprache direkt auf den Einfluss gemeinsamer Kulturverhältnisse oder geschichtlicher Ereignisse zurückzuführen ist, oder ob rein sprachliche Beeinflussung der einen Sprache durch die andere vorliegt. Beides ist möglich und gewöhnlich. Einerseits haben mehrere Völker mit verschiedenen Sprachen die Geschichte — und noch mehr die Kulturgeschichte — gemein; die gleiche Ursache ruft dann in jeder einzelnen Sprache die gleichen Wirkungen hervor. Andererseits berühren sich die Sprachen gegenseitig, in gewissen Zeiten sogar sehr lebhaft. Auf eine schon eingetretene semasiologische Veränderung in der einen

Digitized by Google

Sprache erfolgt dann bald die gleiche oder eine entsprechende Veränderung in der anderen Sprache. So zeigen z. B. die Benennungen für Ämter und Berufe im Laufe der Zeiten in verschiedenen Sprachen einen ganz parallelen Bedeutungswandel. Unverkennbar ist doch hier in vielen Fällen der rein sprachliche Einfluss der romanischen und lateinischen Sprachen auf das Deutsche. So scheint *Grossherzog* eine rein wörtliche Übersetzung von ital. *granduca* zu sein (s. Kluge, Et. Wb.), und in ähnlicher Weise haben andere Bezeichnungen für Ämter und Würden wie *Graf* und *Herzog* dazu gedient, den Bedeutungsinhalt bestimmter fremder Titel wiederzugeben. Dieser Vorgang ist in der Tat ein sehr gewöhnlicher; viele von den Beispielen, die Waag anführt, um die »Anpassung an die Kulturverhältnisse« zu belegen, beruhen auf fremdsprachlichem Einfluss. Dagegen ist eigentlich nichts zu sagen. Der Einfluss einer fremden Sprache ist schon an und für sich eine (kultur)geschichtliche Erscheinung von grösster Wichtigkeit, und daraus entspringende Bedeutungsveränderungen sind gewiss »kulturgeschichtlich bedingt«, aber nur indirekt. Die unmittelbare Ursache ist eine andere, und das ist für eine Untersuchung, die das Genetische als entscheidendes Moment ins Auge fasst, ausschlaggebend. Solche Fälle gehören ihrer Entstehung nach zu einer anderen Kategorie, die sich mit der hier behandelten berührt, deren Wesen aber in dem Namen Bedeutungsentlehnung zum Ausdruck kommt.

Ein bestimmter prinzipieller Unterschied zwischen dieser Gruppe der von aussen veranlassten Bedeutungsveränderungen, der Bedeutungsunterschiebung einerseits und den beiden sich teilweise damit berührenden Kategorien der Namengebung und der Bedeutungsentlehnung andererseits ist aber in dem verschiedenen Verhältnis zum gesamten Wortschatz gegeben. Die Namengebung erstreckt wie die Bedeutungsentlehnung ihre verändernden Einwirkungen über das ganze Gebiet des Wortschatzes, wohl nicht gleichförmig, aber doch so, dass jeder Teil desselben mehr oder weniger betroffen wird. Dagegen liegt es in der Natur der hier behandelten Kategorie, dass die Wortbedeutung durch den Einfluss geschichtlicher Ereignisse oder kulturhistorischer Verhältnisse um so leichter verändert wird, eine je konkretere Bedeutung das Wort hat. Die reinen Eigennamen werden daher am leichtesten betroffen; hier ist es auch meistens sehr

Digitized by Google

einfach, die semasiologische Veränderung zu konstatieren. Sie ist ja in der Regel ganz klar. Ähnlich bei Bezeichnungen für konkrete Sachen. Unter dem Eindruck des geschichtlichen Wandels verschiedener Einzelerscheinungen verändert sich auch die allgemeine Vorstellung von dieser Erscheinung: die ausserordentlich schnelle Entwicklung vieler einzelnen Städte hat z. B. bewirkt, dass der allgemeine Begriff *Stadt* sich sehr schnell verschoben hat, so dass er heutzutage auch die moderne Grosstadt mit umfasst, was ohne Zweifel eine beträchtliche Veränderung darstellt. Eine solche Veränderung des abstrakten Wortbegriffes ist natürlich nur dadurch möglich, dass die an das betreffende Wort geknüpften Sachvorstellungen sich immer wieder den einzelnen beobachteten, konkreten Gegenständen anpassen. Anders liegt die Sache in Fällen, wo Vorstellungen von konkreten Einzeldingen eine geringere Rolle spielen. Je allgemeiner und abstrakter die Begriffe sind, um die es sich handelt, desto weniger werden sie von den Veränderungen in der uns umgebenden Welt oder in unseren Vorstellungen von derselben beeinflusst. Der Bedeutungsunterschiebung ganz und gar entzogen sind die sog. reinen Beziehungswörter, deren Bedeutungen dagegen dem Einflusse persönlicher Willkür oder fremdsprachlicher Einwirkungen nicht selten ausgesetzt sind.[1] Nehmen wir als Beispiel die Partikel *als,* sagen wir als temporale Konjunktion. Sicher ist in der Übersetzungsliteratur vielmals dieser Partikel eine Bedeutung beigelegt worden, die eigentlich nur einer entsprechenden fremden Partikel zukommt. Sicher ist ihre Anwendung durch Grammatiker und Schulmeister willkürlich geregelt worden. Aber keine geschichtlichen Ereignisse der Welt können direkt, an und für sich, die Bedeutung verändern. *Als* dient, um mit Adelung zu sprechen, »eine Zeitfolge anzudeuten», und die Vorstellungen von dieser Zeitfolge, die sich mit dem Wort *als* verknüpfen, sind

[1] In dem Vorwort der Herausgeber im ersten Bande der Zeitschrift »Wörter und Sachen» steht u. a. folgendes: »Mit den Veränderungen der Kultur verändern die Wörter ihren Sinn. Wir verlangen, dass die Erklärung der Bedeutungsveränderungen nicht auf rein spekulativem Wege versucht wird, sondern dieser Tatsache gerecht wird.» Dies ist natürlich alles ganz richtig und sollte eigentlich selbstverständlich sein. Nur ist der erste Satz zu weit formuliert. Die Veränderungen der »Kultur» (wenn dies Wort auch im allerweitesten Sinne genommen wird) können nur die Bedeutung bezüglicher Wörter verändern.

Digitized by Google

ganz unabhängig von der jeweiligen Kulturstufe und entziehen sich jeder Einwirkung geschichtlicher Ereignisse.

Wenn Meringer (Wörter und Sachen III 26) sagt: »Bedeutungswandel ist Sachwandel — von den »Sinnverschiebungen» abgesehen, von denen ich unten sprechen will — und Sachwandel ist Kulturwandel», so ist das in der Tat eine ungeheure Übertreibung, die sich kaum als eine heilsame erweisen wird. Diese Übertreibung wäre aber gar nicht möglich, wenn das weite Feld des Bedeutungswandels etwas mehr bearbeitet wäre. Eine sorgfältige Durchforschung des Materials wird nämlich zeigen, dass eine beträchtliche Zahl von Bedeutungsveränderungen geschichtlich, vor allem kulturgeschichtlich, bedingt ist. Dieser Bedeutungswandel ist natürlich in grossem Umfang Sachwandel oder ist wenigstens von diesem abhängig. Es wird sich aber auch zeigen, dass die grosse Masse der Bedeutungsübergänge, wozu die semasiologischen Veränderungen abstrakterer Wörter und reiner Beziehungswörter gehören, ganz anderer Art ist. Sie haben mit dem Sachwandel gar nichts zu tun und vollziehen sich vollkommen unabhängig von jedem Kulturwandel. Wenn Meringer (ib. 29) bei allen Bedeutungsübergängen etwas Historisches findet, so beruht das lediglich darauf, dass er hauptsächlich nur real bedingte Bedeutungsübergänge gesammelt, weil gerade diese Seite für ihn ein besonders lebhaftes Interesse hat; eine mitwirkende Ursache ist wohl auch, dass gerade die gewöhnlichsten, einfachsten, alltäglichsten Bedeutungsveränderungen meistens übersehen werden und in der einschlägigen Literatur wenig Beachtung finden. Wäre dies nicht der Fall, hätte Meringer kaum zu dieser Übertreibung kommen können.

Viele Bedeutungsübergänge sind, wie gesagt, auf »Sachwandel» zurückzuführen. Aus einem geschichtlichen Ereignis, das darin besteht, dass eine Sache oder nur die Vorstellung von einer Sache sich verändert, entspringt als sekundäre Begleiterscheinung auf sprachlichem Gebiete eine Sinnveränderung des entsprechenden Wortes, das die Sache bezeichnet. Dies ist sicher sehr oft der Fall. Mit dieser Möglichkeit rechnet man auch; es scheint ein derartiger Bedeutungswandel heutzutage ganz allgemein angenommen zu sein. Deshalb habe ich mich hinsichtlich dieser Frage gewissermassen auf die negative Seite beschränken können, d. h. ich habe die Tatsache als allgemein anerkannt betrachtet und auf eine ausführliche Behandlung verzichtet. Nur gegen

Digitized by Google

gewisse Übertreibungen, die sich auf diesem Gebiete der Forschung geltend machen, habe ich mich wenden wollen, weil ich glaube, dass eine Überschätzung der hier behandelten Möglichkeit zur Erklärung des Bedeutungswandels sehr nahe liegt. An Beispielen einer solchen Überschätzung fehlt es nicht; sie führt aber leicht zu vorschnellen Verallgemeinerungen und damit zu einer falschen und verkehrten Methode, die das Lösen des Problems nicht befördern kann.

Das Hauptziel dieser Untersuchung ist aber, den Bedeutungswandel zu beschreiben und zu erklären, insofern er auf intern sprachlicher, mechanischer Entwicklung beruht. Für diese Art der Bedeutungsveränderungen möchte ich die Bezeichnung Bedeutungswandel vorbehalten. Bei der Behandlung des Bedeutungswandels in diesem engeren Sinne des Wortes müssen alle anderen Arten von Bedeutungsveränderungen, auch diese sachlich bedingten Sinnverschiebungen, als Fehlerquellen betrachtet werden, die stets im Auge behalten und nach Möglichkeit beseitigt werden müssen. Nur aus diesem Gesichtspunkte ist diese an und für sich ausserordentlich interessante Gruppe hier besprochen worden.

Digitized by Google

Kap. IV.

Die Bedeutungsentlehnung.

Beeinflussung der inneren Sprachform durch ein fremdes Idiom.

Die Bedeutungsentlehnung ist eine Form der wichtigen sprachgeschichtlichen Erscheinung, die Paul in seinen Prinzipien (390 ff.) unter dem Namen Sprachmischung behandelt. »Sprachmischung in diesem engern Sinne ist zunächst die Beeinflussung einer Sprache durch eine andere, die entweder ganz unverwandt ist oder zwar urverwandt, aber so stark differenziert, dass sie besonders erlernt werden muss». Es handelt sich also hier, im Gegensatz zu der eben besprochenen Kategorie, um Vorgänge rein sprachlicher Art. Und zwar müssen wir nach Paul (Prinz. 392) »zwei Hauptarten der Beeinflussung durch ein fremdes Idiom unterscheiden. Erstens kann fremdes Material aufgenommen werden. Zweitens kann, ohne dass anderes als einheimisches Material verwendet wird, doch die Zusammenfügung desselben und seine Anpassung an den Vorstellungsinhalt nach fremdem Muster gemacht werden; die Beeinflussung erstreckt sich dann nur auf das, was Humboldt und Steinthal innere Sprachform genannt haben.»

Diese zweite Art der Beeinflussung durch eine fremde Sprache ist es, die hier mit dem zusammenfassenden Namen Bedeutungsentlehnung bezeichnet wird. Zwar ist das, was Humboldt und Steinthal unter der inneren Sprachform verstehen, alles andere als klar. Man vergleiche hierüber die ausführliche Kritik von Noreen (Vårt Språk V 27 ff.) und die von Flagstad (Psychologie der Sprachpäd. 154 ff.); nur scheinen mir die von diesen Gelehrten vorgeschlagenen Termini »das Bedeutungssystem» oder »das System der Bedeutungskategorien» (Noreen

Digitized by Google

a. a. O. 26) und »Ausdrucksgestaltung» (Flagstad a. a. O. 163), welche die umstrittene »innere Sprachform» ersetzen sollen, kaum klarer zu sein. »Die Ausdrucksgestaltung» nach Flagstad ist, wenn ich seine Ausführungen richtig verstanden habe, ein hauptsächlich morphologischer Begriff, wenn sie auch — selbstverständlich — für die Zusammensetzung und Gruppierung des Wortschatzes eine dominierende Rolle spielt. Der Noreensche Terminus »Bedeutungssystem» soll aber einen rein oder wenigstens vorzugsweise semasiologischen Begriff ausdrücken. Die S. 31 angeführten Beispiele[1] zeigen aber, dass der Begriff im Grunde als ein morphologischer gefasst wird, wenn man nämlich dem Terminus Morphologie den weiten Sinn beilegt, den Noreen (z. B. Vårt Språk VII 5) damit verknüpft wissen will. So eng möchte ich den Begriff der inneren Sprachform nicht fassen, sondern vielmehr ausdrücklich das Semasiologische im ganzen Umfang des Wortes mit einbegreifen. Wenn man unter der inneren Sprachform »nichts anderes als den gesamten Bestand der mit den akustisch-motorischen Worten und Wortformen assoziierten Bedeutung»,[2] d. h. den der lautlichen Seite entsprechenden geistigen Inhalt versteht, so ist vom semasiologischen Standpunkt aus jede fremdsprachliche Beeinflussung eines Idioms in bezug auf die innere Sprachform[3] im Grunde genommen eine Bedeutungsentlehnung. Sprachmischung liegt insofern vor, als der geistige Inhalt eines fremden Wortes einem irgendwie entsprechenden einheimischen Worte beigelegt wird.

Die Bedeutungsentlehnung hat zum Teil dieselbe Ursache wie die gewöhnliche Wortentlehnung. Wenn eine fremde Kultur an ein Volk herantritt, entsteht natürlich das Bedürfnis, die

---

[1] Noreen führt als »semologiska missgrepp» an *kärare* und *svarare* für *kärande* und *svarande* u. dgl. Ein semasiologischer Missgriff wäre es natürlich, wenn man *kärande* mit *svarande* verwechselte und die Wörter also verkehrt gebrauchte. Falsche Neubildungen wie *kärare*, *vänsterstyre* u. dgl. sind aber selbstverständlich in erster Linie und wesentlich morphologische Fehlgriffe. Wie könnten sie morphologisch richtig gebildet (»morfologiskt oklanderliga») sein, wenn sie nach der Art ihrer Bildung unrichtig assoziiert werden?

[2] Wechssler, Gibt es Lautgesetze? (Halle 1900) S. 37.

[3] Eine wesentlich abweichende Auffassung von der inneren Sprachform hat Marty; auf seine Definition einzugehen würde zu weit führen. Ich verweise auf seine ausserordentlich wertvollen und anregenden Erörterungen, Unters. 134 ff.

Digitized by Google

Errungenschaften dieser Kultur zu verwerten, die neue Vorstellungswelt zu assimilieren. Diese Vorstellungswelt ist aber an eine fremde Sprache geknüpft. Die Aufnahme einer fremden Kultur ist deshalb notwendigerweise mit der Entlehnung fremden Sprachmaterials verbunden. Aus der Sprache, die die betreffende Vorstellungswelt zum Ausdruck bringt, wird entlehnt. Die Aufnahme des fremden Sprachmaterials kann aber in zweifacher Weise geschehen. Erstens kann das Lautmaterial samt dem damit verknüpften geistigen Inhalt aufgenommen werden: die gewöhnliche Wortentlehnung. Oder es kann der geistige Inhalt auf einheimisches Sprachgut übertragen werden; es entsteht so eine Zwitterbildung mit einheimischer Lautform und entlehnter Bedeutung: diesen Vorgang nennt man am besten Bedeutungsentlehnung.

Wie man sieht, führen beide Wege ebenso gut zum Ziele. Die Aufnahme der fremden Kultur, die Assimilierung der fremden Vorstellungswelt oder einzelner Elemente derselben erfolgt ebenso sicher in der einen wie in der anderen Weise, wahrscheinlich auch ebenso rasch. Es ist ein Irrtum — übrigens ein sehr verbreiteter — wenn man glaubt, das Verständnis eines neuen Begriffes dadurch erleichtern zu können, dass man ein fremdes Wort durch ein einheimisches ersetzt. Der Begriff ist es, der Schwierigkeiten bereitet, nicht die Benennung. Wenn in einigen Fällen eine eigentümliche fremde Lautform das Einlernen erschwert, so üben im entgegengesetzten Falle unzutreffende oder sogar irreführende Assoziationen mit einheimischen Wörtern einen hemmenden und störenden Einfluss aus. Das Verständnis des Verbalbegriffes wird nicht dadurch gefördert, dass man statt des lat. Wortes *Verbum* ein deutsches, z. B. *Zeitwort,* benutzt und die Erklärung an dies anknüpft. Dagegen bietet das deutsche Wort in der einfacheren Flexion einen Vorteil, der bei einer Wahl eventuell den Ausschlag geben könnte. Der Begriff ist aber in beiden Fällen derselbe, für den Anfänger vollkommen gleich schwerverständlich. Den Zweck, den betreffenden Begriff auszudrücken, erreichen beide Wörter ebenso gut. Es ist demnach eine reine Geschmacksache, welcher Methode in bezug auf die Aneignung fremder Begriffe man den Vorzug einräumen will. Die Kulturvölker haben auch zu verschiedenen Zeiten verschiedene Wege eingeschlagen oder bevorzugt. Die Entscheidung hängt hier von allen möglichen Umständen ab, von denen die

Digitized by Google

rein persönliche Willkür eine hervorragende Rolle spielt. Leitende Persönlichkeiten haben auf diesem Gebiete vielleicht grössere Bedeutung für die sprachliche Entwicklung gehabt als sonst.[1] Männer in führender Stellung haben die Aufnahme der fremden Kultur vermittelt und der neuen Gedankenwelt wie deren sprachlichem Ausdruck ihr Gepräge aufgedrückt. Aber auch das ungelehrte Volk hat ganz unbewusst seine Muttersprache unter dem Eindrucke einer fremden Sprache umgemodelt. Mannigfaltige Einflüsse kreuzen sich auf diesem Gebiete; es ist schwer, ein einheitliches Bild von dem Ganzen zu gewinnen. Seiler äussert in Hinsicht auf die Lehnwörter:

»Die Griechen haben für die Gegenstände und Begriffe, die sie aus dem Orient erhielten, mit Vorliebe eigene griechische Worte gebildet, die Römer dagegen liessen den ihnen von den Griechen zukommenden Begriffen in der Regel auch die griechische Benennung. Auch wir Deutschen haben gewöhnlich mit den fremden Dingen die fremden Namen übernommen. Die Kultureinflüsse, denen wir im Laufe der zwei Jahrtausende, auf die wir zurückblicken können, von anderen Völkern her ausgesetzt gewesen sind, haben daher in unserer Sprache ihre deutlichen Niederschläge zurückgelassen, und wir können an der Hand der Lehnwörter unserer Sprache einen Einblick in die Reihenfolge und Art der ausländischen Einflüsse gewinnen, denen wir im Verlauf unserer Volksgeschichte ausgesetzt gewesen sind.» (Die Entw. der deutschen Kultur I, 1 f.).

Die Häufigkeit der Bedeutungsentlehnungen wird aber meistens unterschätzt. Auch in der Geschichte der deutschen Sprache findet sich bewusster Purismus an der Seite mechanischer Nachbildung fremden Sprachstoffes; die Niederschläge dieser Erscheinungen sind weniger leicht erkenntlich, aber sie sind nicht desto weniger von grösster Bedeutung. Sicherlich hat die Bedeutungsentlehnung dem deutschen Wortschatz im ganzen weit mehr an geistigem Inhalt zugeführt als die gesamte Wortentlehnung, wenn es auch unmöglich ist, dies im einzelnen nachzuweisen. Ein Lehnwort kann meistens aus rein äusseren Gründen als solches erkannt werden; eine nicht ganz neue Bedeutungsentlehnung kann nur unter günstigen Umständen mit Sicherheit konstatiert werden. Und doch muss man bei der Bedeutungsforschung immer diese Möglichkeit im Auge behalten.

In Deutschland hat man immer für das Fremdartige, Ausländische geschwärmt; daher sind Fremdwörter auch ohne Not

[1] Vgl. doch unten Kap. V.

Digitized by Google

aufgenommen worden. Wie man sich heutzutage in vornehmen Sportkreisen fürs Englische begeistert hat, so hat man früher z. B. zur Zeit Wolframs und Gottfrieds das Französische bewundert und bevorzugt. Aber noch älter als Wolfram und Gottfried, deren Schwäche für die fremden Wörter uns fast komisch vorkommt, ist Notker, der grosse Übersetzer und Verdeutscher, und »der Kampf gegen das Fremdwort» ist wohl fast ebenso alt wie das Fremdwort selbst. Jedenfalls ist die Bedeutungsentlehnung eine ebenso einfache und nahe liegende Art der Aufnahme fremder Begriffe wie die gewöhnliche Wortentlehnung.

Da die Bedeutungsentlehnung in gewissem Grade die gewöhnliche Wortentlehnung unnötig macht, so ist es ohne weiteres klar, dass Sprachen, die Fremdwörtern abhold sind, sich in desto ausgedehnterem Masse dieses anderen Mittels bedienen, fremde Kulturen zu assimilieren. Das Deutsche hat sich in dieser Hinsicht zu verschiedenen Zeiten in sehr verschiedener Weise verhalten.

Klassifikationen.

Der erste, der den Plan zu einer wissenschaftlichen Untersuchung dieser Fragen entwarf, ist wohl R. Heinzel, dessen Interesse für dies Problem in der Einleitung zum »Stil der altgermanischen Poesie» (1875) zum Ausdruck kommt:

»Nur die Vergleichung älterer Sprachzustände, in denen weniger Berührung zwischen den verschiedenen Nationen herrschte, kann lehren, ob 'Gefahr laufen' und *encourir danger,* 'Gnade finden' und *trouver merci,* 'Dank wissen' und *savoir gré,* 'Wein abziehen' und *tirer le vin* auf derselben Auffassung beruhen, welche Deutsche und Franzosen denselben geistigen und sinnlichen Vorgängen entgegenbringen, oder ob die Deutschen einfach aus der fremden Sprache übersetzt haben. Bei der Phrase 'den Hof machen' zweifeln wir gar nicht, dass der deutsche Ausdruck nicht ursprünglich sei. Es wäre nicht uninteressant, durch umfassende Sammlungen und eingehende Untersuchungen darzuthun, welche Sphären des geistigen und sinnlichen Lebens vorzugsweise mit fremden Phrasen bedacht worden sind.»

Die wertvollen Anregungen, die Heinzel in diesem knappen Programm gibt, sind lange ohne Frucht geblieben. Als Singer i. J. 1902 die Frage von neuem aufnahm, geschah dies nach seiner eigenen Angabe[1] unabhängig von Heinzel.

[1] Singer, Aufsätze und Vorträge 106 A.

Digitized by Google

Nach dem Erscheinen des Aufsatzes von Singer in der Zeitschrift für deutsche Wortforschung (III, S. 220 ff.) haben die Forscher dem Problem der Bedeutungsentlehnung mehr Aufmerksamkeit zugewandt. Wie Singer richtig hervorgehoben hat, »kann man keine wissenschaftliche Bedeutungsgeschichte schreiben, bevor man sich nicht der Wichtigkeit der Bedeutungsentlehnung bewusst geworden ist, so wenig, als man eine Wortgeschichte schreiben könnte, ohne zu wissen, dass *Vater* mit *pater* urverwandt, *Papa* mit lat. *papa* zufällig übereinstimmend, *Pfund* aber aus *pondo* entlehnt ist» (a. a. O. 220). Singers Aufsatz will keine systematische Untersuchung sein, sondern nur eine Beispielsammlung, und hat hauptsächlich den Zweck, die Forschung anzuregen und die Diskussion in Fluss zu bringen. Singer verzichtet daher auf jede sachliche Ordnung des Stoffes; seine ziemlich umfangreiche Sammlung ist rein alphabetisch geordnet, wie auch die Nachträge in derselben Zeitschrift (IV, 125 ff.).

Eine systematische wissenschaftliche Behandlung ist aber dem Problem durch Kr. Sandfeld Jensen zuteil geworden. In seinem Aufsatz »Notes sur les calques linguistiques» (Festschrift für Vilhelm Thomsen, Leipzig 1912, S. 166 ff.) teilt er die Fälle der Bedeutungsentlehnung in drei verschiedene Kategorien:

»1. Le sens d'un mot s'élargit d'après les significations du mot correspondant d'une autre langue (emprunt sémantique). - - - Citons en dernier lieu ***canard,*** all. ***Ente,*** dan. ***and*** 'fausse nouvelle débitée par un journal'; quelle que soit l'origine de cette expression, il est impossible d'admettre un développement indépendant pour chacune des trois langues. - - -

2. La traduction sert à la formation de mots nouveaux, p. ex. ***découvrir*** > all. ***entdecken, révéler*** > all. ***entschleiern.*** Cette catégorie comprend des mots composés ou dérivés. - - -

3. On traduit des tournures de phrase et des locutions p. ex. - - - ***faire la cour*** > all. ***den Hof machen.***«

Zwischen der zweiten Kategorie und der dritten existiert indessen kein prinzipieller Unterschied. Es handelt sich in beiden Fällen um Zusammensetzungen im semasiologischen Sinne, d. h. um morphologisch mehr oder weniger fest zusammengeschlossene Redensarten mit einheitlicher Bedeutung. Damit will ich natürlich nicht gesagt haben, dass es gar keinen Unterschied gäbe zwischen einer Zusammensetzung oder Ableitung und einer freieren Zusammenfügung. Zwischen extremen Fällen ist der Unterschied gross, aber eine klare Grenzlinie zwischen bei-

Digitized by Google

den Arten kann nicht gezogen werden; und vor allen Dingen, in bezug auf den psychologischen Verlauf und das Ergebnis der Bedeutungsentlehnung existiert kein Unterschied zwischen der zweiten und dritten Kategorie Sandfeld Jensens, zwischen d. *überhaupt* > dän. *overhovedet* (a. a. O. 168) einerseits und d. *Dank sei* > dän. *takket være* (ib. 173) anderseits.

Eine besondere Gruppe bilden die Fälle, wo eine freiere Wiedergabe des fremden Wortes stattfindet; in solchen Fällen kann man aber nicht von Bedeutungsentlehnung reden, sondern nur von Namengebung im Sinne der gewöhnlichen Wortschöpfung. Wenn *purgatorium* mit *Fegefeuer* wiedergegeben wird, erfährt die innere Sprachform des Deutschen dadurch keine Vergewaltigung. Die Bildung dieses Wortes hätte ebensogut ohne jede fremde Einwirkung erfolgen können. Der Wunsch, der betreffenden Vorstellung Ausdruck zu geben, kann ganz unabhängig von jedem fremden Muster zu demselben Resultat führen.

Eine andere Dreiteilung des Stoffes gibt Weise in der achten Auflage seines Buches »Unsere Muttersprache« (1912). Er geht, wie es scheint, von der Vorstellung aus, dass die hierher gehörenden Worte den lebenden Volksmundarten im ganzen fremd und von relativ geringem Alter sind, und stellt den Vorgang folgendermassen dar (208 f.):

»Aber auch die höheren Stände haben nicht immer mit den fremden Gegenständen zugleich die fremden Ausdrücke übernommen, sondern vielfach deutsche Worte dafür eingesetzt. Man entlehnte also nur den Begriff und spricht daher von Begriffslehnwörtern. Deren gibt es drei Arten:

1. Ersatzlehnwörter, d. h. freigeschaffene Ersatzwörter wie Umwelt für Milieu, die ziemlich selten sind.

2. Bedeutungslehnwörter, d. h. solche deutsche Ausdrücke, die unter fremdem Einflusse einen andern Sinn erhalten, z. B. Kammer für Volksvertretung (nach frz. chambre) - - -.

3. Bildungs- oder Übersetzungslehnwörter, bei denen der Fremdling sinn- und wortgetreu durch einfache Übertragung wiedergegeben wird. - - - Hierher gehören Ausdrücke wie Schöngeist (frz. bel esprit), schöne Seele (belle âme).«

Was die erste Art der sog. Begriffslehnwörter, die »Ersatzlehnwörter«, betrifft, so ist hier schon bemerkt worden, dass durch die Bildung solcher Ersatzwörter die innere Sprachform von seiten des fremden Idioms gar nicht beeinflusst wird. Der Begriff hat zwar zuerst in einer anderen Sprache Ausdruck gefunden,

Digitized by Google

aber die Form dieses Ausdrucks ist für die Bildung des Ersatzwortes nicht massgebend. Die sprachliche Aufnahme eines solchen Begriffes übt auf die innere Sprachform keinen anderen abändernden Einfluss aus als jeder andere neue Begriff, der zum Ausdruck kommt. Einen gewissen Einfluss hat natürlich jede Neuschöpfung auf die sprachliche Vorstellungswelt, wenn auch einen geringen. Das Ersatzwort[1] unterscheidet sich in dieser Hinsicht auf keine Weise von jedem andern neugebildeten Wort; es kommt deshalb für uns hier nicht in Betracht, wo wir auf das Problem der Wortschöpfung nur in dem Falle eingehen wollen, wenn fremdsprachliche Einwirkungen nachgewiesen werden können. Solche liegen vor, wenn das Wort vom Standpunkt des jeweiligen Usus aus falsch verwendet wird, in einer Bedeutung, die ihm an und für sich nicht zukommt, die aber von dem entsprechenden fremden Worte auf das einheimische übertragen wird.

Ein direkt falscher Gebrauch des deutschen Wortes liegt vor in den von Weise unter 2. und 3. angeführten Fällen. Weises 3. Kategorie entspricht den beiden Kategorien 2.[2] und 3. bei Sandfeld Jensen, während Weises Gruppe 2. der ersten Gruppe Sandfeld Jensens (»emprunt sémantique«) entspricht. Dass zwischen Zusammensetzungen (im gewöhnlichen Sinn) und Redensarten, Phrasen, kein prinzipieller Unterschied existiert, jedenfalls kein Unterschied, der hier beachtet werden müsste, ist schon hervorgehoben worden; dieser Tatsache hat Weise bei seiner Einteilung auch Rechnung getragen. Weises erste Gruppe scheidet von vornherein aus: sie gehört kulturgeschichtlich gesehen mit zur Begriffsentlehnung, sprachlich betrachtet fällt sie unter den Begriff der gewöhnlichen selbständigen (also nicht fremdsprachlich bedingten) Wortschöpfung.

---

[1] Woher Weise die Angabe hat, dass diese freigeschaffenen Ersatzwörter »ziemlich selten« sein sollen, ist mir unbekannt. Jedes Verdeutschungswörterbuch gibt Hunderte von Beispielen (*Rolladen* für *Jalousie*, *Verruf(serklärung)* für *Boykott*, *Arbeitseinstellung* für *Strike*, *Netzspiel* für *Tennis* usw. ins Unendliche), von denen sehr viele in den allgemeinen Gebrauch eingedrungen sind, z. B. *Fahrkarte* für *Billet*, *Bahnsteig* für *Perron*, *Kraftwagen* für *Automobil* usw. Unter den Ersatzwörtern aus älterer Zeit sei z. B. das von Lessing vorgeschlagene *empfindsam* für engl. *sentimental* erwähnt (Näheres im DWb. unter *empfindsam*).

[2] Insofern nämlich hier nicht von freigeschaffenen Ersatzwörtern (z. B. *Fegefeuer*) die Rede ist.

Digitized by Google

Es erübrigt dann zu untersuchen, ob zwischen Weises Kategorie 2. und 3., also zwischen »Bedeutungslehnwörtern» und »Bildungs- oder Übersetzungslehnwörtern» ein prinzipieller Unterschied besteht. Dieser Unterschied sollte nach Weise und wohl auch nach Sandfeld Jensen darin liegen, dass gewisse deutsche Wörter bei dem normalen Sprechen der Muttersprache unter fremdem Einflusse einen andern Sinn erhalten (die »Bedeutungslehnwörter»), während andere Ausdrücke eigens dazu geschaffen werden, die fremden Ausdrücke wiederzugeben, denen sie sklavisch nachgebildet sind (die »Bildungs- oder Übersetzungslehnwörter»). Es ist aber schwer, einen solchen Unterschied zu fassen. Im ersten Falle sollte das muttersprachliche Wort gewissermassen primär sein und die fremde Bedeutung sekundär hinzukommen; im zweiten Falle sollte das Fremdwort primär sein und die einheimische Nachbildung sekundär. Hierin liegt scheinbar eine gewisse Wahrheit. In der Rede wird aber ein Wort immer nur gewählt und ausgesprochen, um einen bestimmten Sinn wiederzugeben; wenn nun der Sinn eines fremden Wortes vorschwebt, wird ein Wort gewählt, um eben diesen Sinn auszudrücken. Wenn ein einheimisches Wort als Träger der fremden Bedeutung auftritt, so ist diese immer primär im Verhältnis zum gewählten Wort, so dass »der Fremdling sinn- und wortgetreu durch einfache Übertragung wiedergegeben wird». Der Unterschied zwischen den beiden Kategorien sollte demnach einfach darin stecken, dass das »Bedeutungslehnwort» ein einfaches Wort ist, während das »Bildungslehnwort» eine feste Wortverbindung, ein Kompositum oder eine erstarrte Redensart mit einheitlicher Bedeutung ausmacht. Man denkt sich wohl die Sache so, dass das einfache Wort gewissermassen von einem fremdsprachlichen semasiologisch attrahiert wird; eine Zusammensetzung dagegen wird Glied für Glied sinn- und wortgetreu durch einfache Übertragung wiedergegeben.[1] Praktisch genommen gehören aber alle Fälle

[1] Diese Auffassung findet sich überall in der einschlägigen Literatur, wenn diese Frage zur Behandlung kommt, z. B. bei van Ginneken, Het gevoel II (Leuvensche Bijdr. X), 29: »Soms ontstonden zoo heele nieuwe woorden, maar dikwijls bestonden dezelfde woorden reeds en kregen ze slechts een nieuwe beteekenis»; bei Kauffmann, Das Problem der hd. Lautverschiebung (ZfdPh. 1915), 342: »vollkommener wird die Nationalisierung - - - durch Übersetzung der fremdsprachlichen Bezeichnungen (Komposita; neuere Art der Wortschöpfung) oder schliesslich auch durch Umdeutung heimischer Ausdrücke»; bei Behaghel, Die deutsche Sprache[2], 168:

Digitized by Google

der ersten Kategorie zur zweiten. Es dürfte schwer sein, mit Belegen nachzuweisen, dass ein Wort zur ersten Kategorie gehörte, dass es also in seiner Bedeutung von einem fremden Worte attrahiert worden wäre oder unter fremdem Einfluss einen andern Sinn erhalten hätte. Die von Weise angeführten Beispiele deuten entschieden darauf, dass der Unterschied ein rein äusserlicher und zufälliger, jedenfalls ein sekundärer ist. Als Bedeutungslehnwörter (2) werden nämlich hauptsächlich solche Wörter aufgeführt, die in der betreffenden entlehnten Bedeutung für sich allein vorkommen oder wenigstens vorkommen können, als Bildungs- oder Übersetzungslehnwörter (3) dagegen (mit einer Ausnahme) nur solche Zusammensetzungen oder erstarrte Redensarten, die immer als zwei- oder mehrgliedrige Bildungen auftreten. Ein prinzipieller Unterschied zwischen *Löwe des Tages* < *lion du jour* oder *lion of the day* (2) und *Kampf ums Dasein* < *struggle for life* (3), zwischen *schreiende Farbe* < *couleur criarde* (2) und *öffentliche Meinung* < *opinion publique* (3) ist aber schwer zu finden. Wenn *kreuzen (jemandes Pläne)* auf fr. *croiser* beruht und *rühren (jemandes Herz)* auf fr. *toucher* (Weises Gruppe 2), so kann man sich kaum vorstellen, dass diese Verben in den betreffenden Bedeutungen hätten zur Verwendung kommen können ohne diese oder ähnliche Objekte; dann stehen sie aber genau auf der gleichen Linie mit *Geld machen* < *to make money*, ein Beispiel, das nach Weise zu den Bildungslehnwörtern (Gruppe 3) gehört.

Die in der einschlägigen Literatur übliche Einteilung des Stoffes lässt sich also weder prinzipiell noch geschichtlich rechtfertigen. Woher sie ursprünglich stammt, ist mir unbekannt.

»wenn zwar der sprachliche Stoff rein aus dem Born der heimischen Sprache geschöpft ist, aber trotzdem die fremde Sprache einen massgebenden Einfluss geübt hat; sei es, dass ein Wort geschaffen wird, in engerer oder freierer Nachahmung, um einen fremden Begriff zu ersetzen, sei es, dass ein bereits vorhandenes, heimisches Wort unter der Einwirkung eines fremden seine Bedeutung verändert, oder endlich, dass deutsche Wörter nach dem Muster ausländischer Satzverbindungen zusammengefügt werden«. Ähnlich Paul, Prinz.[4], 401: »wenn für einen Begriff, für den es bisher an einer Bezeichnung gefehlt hat, ein Wort nach dem Muster einer fremden Sprache geschaffen oder mit einem schon bestehenden Worte eine Bedeutungsübertragung nach diesem Muster vorgenommen wird.» Wie man sieht, ziemlich genau die Auffassung, die bei Sandfeld Jensen und Weise wiederkehrt.

Digitized by Google

Wesen der Bedeutungsentlehnung.

Der für alle diese Fälle gemeinsame charakteristische Zug ist aber, dass ein Gedanke, der in einer Sprache einen zwei- oder mehrgliedrigen Ausdruck gefunden hat, in einer anderen Sprache auf die Weise wiedergegeben wird, dass das betreffende Gefüge Glied für Glied buchstäblich übersetzt wird und zwar nach der Bedeutung, die jedem einzelnen Gliede sonst meistens oder normalerweise zukommt, die aber in diesem Zusammenhang gar nicht oder nur annähernd passt. Der Vorgang ist also sprachlich gesehen eine durch fremdsprachliche Vorstellungen bedingte analogische Erweiterung des Gebrauches der einzelnen Wörter, eine Erweiterung, die sich auf dem Gefühl gründet, dass sich die einzelnen Wörter der verschiedenen Sprachen im Gebrauche ungefähr entsprechen. Nun decken sich gleichbedeutende Wörter verschiedener Sprachen nie ganz in bezug auf den Gebrauch, d. h. die Bedeutung ist nie ganz identisch. Sie können einen gemeinsamen Bedeutungskern haben, wie d. *rot* und fr. *rouge;* die Grenzen der Anwendbarkeit fallen aber nicht zusammen, indem das deutsche Wort z. B. auch von der Haarfarbe benutzt werden kann, was bei dem französischen nicht möglich ist. Da sich die Vorstellungen des Individuums dem bekannten Wortschatz anpassen und sich in gewissem Grade nach den Bedeutungen der einzelnen Wörter verteilen, müssen sich die sprachlichen Vorstellungen des Deutschen bzw. des Franzosen in bezug auf den Begriff 'rot' und dessen Ausdruck etwas anders gestalten und gruppieren. Wer den Usus der fremden Sprache nicht beherrscht, wird daher geneigt sein, seine muttersprachliche Gruppierung der Vorstellungen auf den fremden Sprachstoff zu übertragen. Der Deutsche glaubt sich berechtigt, *rot* in allen Fällen mit *rouge* zu übersetzen, auch wenn es sich um die Haarfarbe handelt, der Franzose dagegen wird geneigt sein, in diesem Falle auch im Deutschen ein anderes Wort als *rot* zu suchen. Da es an einem solchen fehlt, wird er die mangelhafte Übereinstimmung als eine Hemmung empfinden; zu einer falschen Übersetzung kann es an und für sich kaum führen, höchstens zu einem Nichtübersetzenkönnen. Für den Deutschen aber, der mit dem Worte *rot* den weiteren Begriff verbindet, liegt ein Fehlgreifen nahe. Psychologisch erklärt sich dies Fehlgreifen aus einer Art »falscher Analogie«: weil dem deutschen Wort *rot*

Digitized by Google

in verschiedenen bekannten Fällen das fr. *rouge* entspricht, so müsse auch hier, wo von der Haarfarbe die Rede ist, *rot* mit *rouge* übersetzt werden können. Dieser Schluss kann natürlich bewusst oder unbewusst gezogen werden; das Ergebnis wird das gleiche sein. Voraussetzung ist immer nur mangelhafte Kenntnis der fremden Sprache. In der Muttersprache können natürlich einerseits die gewöhnliche Unsicherheit in bezug auf den richtigen Gebrauch der Wörter, die man immer auch bei Gebildeten beobachten kann, und die nachlässige Gleichgültigkeit, die auf Usus und Sprachrichtigkeit nicht achtet, anderseits bewusste Absicht zu demselben Resultat führen.

Scheinbar liegt die Sache etwas anders, wenn einem einheimischen Wort mit einem klaren Bedeutungskern ein fremdsprachliches mit zwei scharf geschiedenen Bedeutungszentren gegenübersteht, von denen das eine dem Sinn des muttersprachlichen Wortes entspricht, während das andere z. B. eine übertragene Verwendung des Wortes darstellt. Es liegt dann nahe, den weiteren Gebrauch des fremden Wortes auf das teilweise entsprechende der eigenen Sprache zu übertragen. So hat man das fr. *cour,* das in den meisten Fällen durch *Hof* übersetzt wird, auch in der übertragenen Verwendung im Ausdrucke *faire la cour* mit *Hof* wiedergegeben: *den Hof machen,* eine Bedeutung, die dem deutschen Worte sonst fremd ist. Auch hier liegt also ein mehr oder weniger bewusster Analogieschluss vor, wenn auch die analogische Erweiterung des Gebrauches hier eine kühnere und folgereichere ist, indem sich an das deutsche Wort ein ganz neuer Bedeutungskern knüpft. Ein prinzipieller Unterschied zwischen den beiden Arten der Bedeutungsübertragung besteht demnach nicht. Der psychische Mechanismus, der bei der Schöpfung des Neuen, vom einheimischen Sprachusus Abweichenden funktioniert, ist in beiden Fällen derselbe.

Ein psychologischer und deshalb auch prinzipiell wichtiger Unterschied liegt aber darin, dass die Neuschöpfungen einerseits bewusst und absichtlich vorgenommen werden, anderseits auch unbewusst und unabsichtlich zu stande kommen. Diese beiden Arten fliessen aber so allmählich in einander, die Grenzlinie ist dermassen verschwommen, dass es unmöglich ist, eine konsequente Trennung durchzuführen; es ist auch nicht nötig, denn das Endergebnis ist in beiden Fällen das gleiche. Dies beruht darauf, dass die bewusste und absichtliche Nachbildung genau

Digitized by Google

nach demselben Schema erfolgen muss, wenn sie auf Verständnis und spontanes Entgegenkommen von seiten der Sprachgenossen rechnen will.

Meistens handelt es sich um Übertragungen semasiologisch vereinheitlichter Zusammensetzungen und Phrasen, wie *Herrenreiter < gentleman-rider, Gardinenpredigt < curtain-lecture, Jungfernrede < maiden-speech, Kriegspfad < warpath, Schrittmacher < pace-maker, Selbstverwaltung < selfgovernment, Tagesordnung < ordre du jour, Halbwelt < demimonde, Kampf ums Dasein < struggle for life, em. den Hof machen < faire la cour à q., auf dem Laufenden sein < être au courant* usw. In solchen Verbindungen haben die einzelnen Glieder der betreffenden Bildung ganz bestimmte Bedeutungen angenommen, die ihnen sonst nicht zukommen sondern nur als Teilvorstellungen in diesem besonderen semasiologischen Ganzen existieren. Dies ist in der als Vorbild dienenden Sprache der Fall, und dies Verhältnis spiegelt sich in der nachbildenden Sprache ab. Die einzelnen Glieder haben eigentlich keine besondere Bedeutung an sich, stehen auch zu einander in keiner dem einheimischen Usus entsprechenden Beziehung, das Ganze ist dem fremden Ausdruck nachgebildet worden, um dessen schon fertigen Sinn, dessen vereinheitlichte Gesamtbedeutung zu repräsentieren; die Bedeutung ist zunächst durch die Vorstellung von dem fremden Worte vermittelt.

Dies schliesst aber keineswegs aus, dass nachher, wenn ein solcher nachgebildeter Ausdruck sich eingebürgert hat, die einzelnen Glieder, jedes für sich, zur Verwendung kommen in der speziellen Bedeutung, die sie in der nach fremdem Muster geschaffenen Verbindung angenommen haben. So wird z. B. in der Schweiz im Sinn von 'Ladenmädchen' das Wort *Ladentochter* gebraucht, das ohne Zweifel dem fr. *fille de boutique* nachgebildet ist. Ebenso wird südwestd., besonders in der Schweiz, ein Mädchen vielfach *eine junge Tochter (< jeune fille)* genannt; Gottfried Keller erwähnt im Grünen Heinrich eine *Erbauungsschrift junger Töchter,* und *Töchterschule (< école de filles)* ist »ein etwa seit hundert Jahren aus der Schweiz vorgedrungenes Wort« (DWb.). Diese und derartige Ausdrücke bilden zunächst feste Verbindungen mit bestimmter, einheitlicher Bedeutung. Wenn die Aufmerksamkeit auf die einzelnen Glieder des Ganzen gelenkt wird, was zu jeder Zeit geschehen kann, so

Digitized by Google

muss sich die Gesamtbedeutung irgendwie auf die verschiedenen Glieder verteilen. *Tochter* wird dann notwendigerweise als Träger der Bedeutung 'Mädchen' aufgefasst. Wenn diese Vorstellung auch nicht zu ganz klarem Bewusstsein kommt, so fühlt man sich doch berechtigt, *Tochter* analogisch auch in anderen Verbindungen als den ursprünglichen zu gebrauchen; so bei Gotthelf *die alten Töchter.*[1] Wenn man schliesslich das Wort *Tochter* mit der Bedeutung 'Mädchen' in allen möglichen Verbindungen antrifft, bei denen ein direkter Einfluss des Französischen ganz ausgeschlossen ist, bekommt man natürlich den Eindruck, als wäre das deutsche Simplex in seinem Gebrauche und seiner Bedeutung direkt durch das teilweise entsprechende fr. Wort beeinflusst worden. Dies ist aber wahrscheinlich nur ausnahmsweise der Fall. Direkte semasiologische Beeinflussung eines einzelnen Wortes durch ein Wort einer fremden Sprache findet nämlich nur dann statt, wenn zu der semasiologischen Ähnlichkeit auch eine lautliche kommt. So hat z. B. im 18. Jahrhundert das deutsche Modewort *Ton* unter dem Einfluss des fr. *ton* sehr schnell alle Schattierungen der Bedeutung dieses Wortes angenommen. Dies ist ohne Zweifel besonders leicht vor sich gegangen, weil man die beiden Wörter als identisch empfand. Ein grösserer lautlicher und graphischer Unterschied hätte diese parallele Entwicklung erschwert; man hätte in solchem Falle eine Wahl zwischen verschiedenen mehr oder weniger passenden Ausdrücken treffen müssen, während hier in der Tat kein Zögern, keine Wahl stattfand. *Ton* steht lautlich — und noch mehr graphisch — dem fr. Worte so nahe, dass es augenblicklich und unwillkürlich ins Bewusstsein tritt. Und doch waren es auch hier sicher zunächst zwei- oder mehrgliedrige, aber semasiologisch einheitliche Ausdrücke, welche die Übertragung vermittelten; Zusammensetzungen und Phrasen wie *der gute Ton (< le bon ton), Farbenton (< ton de couleur), den Ton angeben (< donner le ton)* u. ä. haben Gebrauch und Bedeutung festgelegt, ehe *Ton* im allgemeinen Sinn von 'Art und Weise' (des mündlichen oder schriftlichen Ausdrucks, des ganzen Benehmens etc.) zur Verwendung kam[2].

[1] *Alte Tochter* kann natürlich auch direkt auf fr. *vieille fille* zurückgehen.

[2] Über Bedeutungsübertragungen auf Grund äusserlicher, rein lautlicher Assoziation s. unten S. 127.

Digitized by Google

Und in dieser Weise erfolgt die Bedeutungsentlehnung überall, wo es sich überhaupt um eine unbewusste und unabsichtliche Bedeutungsübertragung handelt oder wenigstens handeln kann. *Der gute Geschmack* übersetzt das fr. *bon goût*, span. *buen gusto;* der absolute Gebrauch von *Geschmack* im Sinne von 'Gefühl für das Schöne' *(= goût)* ist erst sekundär. Man darf sich nicht einmal vorstellen, dass deutsche Wörter wie *Kammer* und *Haus*, die von dem etymologischen Sprachgefühl nicht nur semasiologisch sondern auch lautlich als dem fr. *chambre* bzw. dem engl. *house* entsprechend empfunden werden, in der Bedeutung ganz allgemein durch diese beeinflusst worden wären. Vielmehr ist die Bedeutung 'Körperschaft der Landes- oder Volksvertretung' erst in bestimmten Zusammensetzungen und Verbindungen entstanden, die nach bestimmten Mustern in den betreffenden Sprachen gebildet worden sind, wie z. B. *erste Kammer, zweite Kammer, Abgeordnetenkammer, Deputiertenkammer, Einkammersystem, die Kammer vertagen, Herrenhaus, Abgeordnetenhaus* usf. Aus derartigen festen Verbindungen hat sich dann nachträglich ein einfaches *Haus, Kammer* losgelöst, dem selbstverständlich die Bedeutung des entsprechenden englischen oder französischen Simplex zufällt, da es in der Verbindung dessen Stelle vertritt.

Viele von diesen Ausdrücken sind sicher mit bewusster Absicht geschaffene Neubildungen, die nach einem bestimmten Musterwort geformt sind um dessen Bedeutung wiederzugeben. So wenn lat. *progressus* (oder fr. *progrès*) in allen möglichen Sprachen nachgebildet wird: d. *Fortschritt*, dän. *fremskridt*, schw. *framsteg* usw. Oder wenn Lessing schreibt: *seine Schreibart übrigens schmeckt ein wenig nach der kostbaren Art (< manière précieuse)*. Lessing kämpfte ja für die Sprachreinigung, wollte aber zugleich das Deutsche verschönern und bereichern; zu dem Zwecke hat er verschiedene Verdeutschungen vorgeschlagen.[1]

[1] Hat er sich doch eine Zeit mit dem Plan getragen, ein vergleichendes Wörterbuch zu schreiben; ein 1759 angefangenes Manuskript hat die Überschrift: »Über die Ähnlichkeit der griechischen und deutschen Sprache, zur Erleichterung der erstern und Verbesserung der letztern». Er macht wiederholt auf derartige Entsprechungen aufmerksam, z. B.: »*aus der ersten Hand etwas kaufen*, d. i. von dem kaufen, der es zuerst verkauft. Der Franzose bedient sich des nämlichen Ausdrucks: *prendre, acheter une marchandise de la première main*» etc. »Ich wünschte», schreibt er, »dass

Digitized by Google

Sicher war er sich wohl bewusst, dass die hier vorliegende Bedeutung dem Worte *kostbar* nach deutschem Sprachgebrauche fremd war. *Gemeinplatz* soll 1770 von Wieland gebildet sein[1], nach dem engl. *common-place,* wofür man früher auch *Gemeinort* gebrauchte; Adelung bezeichnet dies Wort als »eine buchstäbliche und daher sehr ungeschickte Übersetzung des Lateinischen *locus communis.* Noch verwerflicher ist das von andern dafür gewagte Gemeinplatz.» *Tatsache* ist nach dem Muster des engl. *matter of fact* gebildet worden, wohl zuerst von dem Berliner Prediger J. J. Spalding in seiner Übersetzung des theologischen Werkes »The Analogy of Religion» etc. des englischen Bischofs Jos. Butler.[2]

Ebenso wurden die lat. mathematischen Termini ins Deutsche übertragen, z. B. *sectio aurea* > *goldener Schnitt, numerus fractus* > *gebrochene Zahl* usw.[3] Umgekehrt sind im Französischen terminologische Ausdrücke wie *la déclinaison faible, les verbes forts* selbstverständlich dem Deutschen nachgebildet; auch Schlagwörter wie *sur-homme* < *Übermensch* u. dgl.

Meistens aber beruhen die Nachbildungen wirklich auf Unsicherheit in bezug auf den Usus. Bei zweisprachigen Individuen entstehen nämlich ganz besondere, von den Sachvorstellungen unabhängige Assoziationen zwischen den zu verschiedenen Sprachen gehörenden Wortvorstellungen, die sich in einer gewissen Unsicherheit hinsichtlich der Ausdrucksmöglichkeiten in den beiden Sprachen äussern. Wenn im Südwestd. *es gibt* vielfach durch *es hat (< il y a)* wiedergegeben wird oder im Fersental (entsprechend der rom. Passivbildung mit *venire*) *sein dartret'n kemmen* gesagt wird *(= sind zertreten worden)*[4], so sind solche Fälle in gewissem Grade als Kontaminationen zu betrachten; ein morphologisches Gefüge der betreffenden rom. Sprache tritt in deutschem Gewande auf. Diese Erscheinung ist nur so zu

---

wir Deutschen diejenigen Sprichwörter, die aus dem Französischen zur Zeit noch nicht geborgt sind, noch borgten». Was er empfahl, war also gerade eine absichtliche, planmässige Nachbildung. S. Lessings Nachlass, Deutsche Nat. Lit. 70, S. 90 ff.

[1] Kluge, Etym. Wb.[8] 165.

[2] Walz, ZfdW. 14,9 ff.

[3] S. ferner A. Schirmer, Wortschatz der Mathematik, ZfdW. 14, Beiheft.

[4] Behaghel, Geschichte der deutschen Sprache[3]. 29; Beispiele aus verschiedenen schw. Mundarten im Schw. Id. III 268; s. auch ib. 270.

Digitized by Google

erklären, dass ein gewisser Ausdruck der fremden rom. Sprache im Moment der Satzbildung der Seele des Sprechenden so lebendig vorschwebt, dass die Vorstellung von der entsprechenden richtigen deutschen Konstruktion gar nicht ins Bewusstsein kommt; die einzelnen Glieder werden jedes für sich übersetzt nach Massgabe der stärksten, d. h. am schnellsten wirkenden Assoziation, in diesem Falle durch die inhaltlich nächstentsprechenden Wörter. Eine solche rein »wörtliche» Übertragung wäre nicht möglich, wenn an die einzelnen Wörter der Verbindung geknüpfte Sachvorstellungen überhaupt ins Bewusstsein kämen oder nur vorschwebten. Aber die einheitliche Gesamtbedeutung des ganzen Gefüges verdeckt die Bedeutung der Einzelglieder, verhindert das Auftreten mit ihnen verbundener Sachvorstellungen und ermöglicht dadurch das Walten reiner Wortassoziationen. Denn solche spielen bei zweisprachigen Individuen eine nicht geringe Rolle. Einer Sachvorstellung entspricht bei dem gewöhnlichen Menschen eine Wortvorstellung, bei dem doppelsprachigen Individuum aber zwei verschiedene Wortvorstellungen, eine in jeder Sprache. Diese assoziieren sich selbstverständlich auch mit einander direkt, so dass die eine unmittelbar die andere wachrufen kann.

Dies scheint nun allerdings für die Annahme zu sprechen, dass ein Wort der einen Sprache ein teilweise entsprechendes in der anderen Sprache semasiologisch direkt beeinflussen könnte. Dem ist aber nicht so, was psychologisch leicht verständlich ist. Die an ein einzelnes bedeutungstragendes Wort geknüpfte Sachvorstellung ruft bei dem Redenden natürlich jedesmal die ihr entsprechende Wortvorstellung hervor. Auf das Auftreten der Sachvorstellung kommt es also an. Sie begünstigt eine sachliche, hinsichtlich der Bedeutung richtige Übersetzung.

Anders liegt die Sache bei festen Verbindungen. Hier knüpft sich eine Sachvorstellung nur an das Gefüge als Ganzes; die einzelnen Glieder enthalten nur reine Wortvorstellungen. Es darf nicht wunder nehmen, wenn gelegentlich diese direkt die entsprechenden Wortvorstellungen der anderen Sprache erwecken, da keine an das einzelne Wort geknüpften Sachvorstellungen diese als falsch oder unpassend oder nur weniger zutreffend erscheinen lassen. Man hat gewissermassen in einer Sprache fertige morphologische Schablonen, schematische Ausdrucksformen erlernt, und man fühlt sich berechtigt, diese Scha-

Digitized by Google

blonen auch in der anderen Sprache zu gebrauchen, diese Ausdrucksformen mit dem Stoffe eines anderen Idioms auszufüllen. Oft hat man keine Ahnung davon, dass man etwas Neues schafft oder vom Usus abweicht. Flagstad, der über das »Verhältnis zwischen mehreren Sprachen innerhalb desselben Bewusstseins« treffende Beobachtungen macht, führt ein lehrreiches Beispiel an, das sehr deutlich zeigt, wie in der Seele eines doppelsprachigen Individuums eine der einen Sprache gehörende Ausdrucksform aktualisiert werden kann, ohne an das Wortmaterial dieser selben Sprache geknüpft zu werden: »Das Bewusstsein davon, was der einen oder der anderen Sprache gehört, kann momentan ganz verschwinden, so wenn z. B. ein Däne einen Deutschen fragt: 'Kann man auch auf Deutsch sagen: *Er ist nicht auf den Kopf gefallen,* um zu bezeichnen, dass jemand einen offenen Kopf hat'. Der Ausdruck existiert aber gar nicht im Dänischen» (Psych. der Sprachpäd. 173). Und ähnliche Erfahrungen hat sicher jeder gemacht, der sich mit fremden Sprachen abgegeben hat.

Die oben angeführten Beispiele *es hat, sein dartreten kommen* und ähnliche, die z. B. in der Sprache der Deutschen in Amerika massenhaft vorkommen, sind natürlich ohne jede Absicht, ungewollt und unbewusst ins Leben getreten. In gewöhnlichen Übersetzungen von Romanen, Novellen oder Zeitungsartikeln, überhaupt in allen Übersetzungen, die nicht von hervorragenden Meistern der Kunst mit ganz ausserordentlich feinem Sprachgefühl ausgeführt worden sind, trifft man immer wieder Ausdrücke, die fremde Beeinflussung verraten, Anglizismen, Gallizismen, Latinismen usw., die dem Einsichtigen sofort zeigen, aus welcher Sprache übersetzt worden ist und welches Ausdrucks sich der Autor in dieser Sprache bedient hat.

In diesen Tagen wird das Schwedische mit allen möglichen dergleichen Bedeutungsentlehnungen z. B. auf dem Gebiete der Kriegsterminologie bereichert; und ich glaube nicht, dass die Journalisten — denn diese sind es, die in den meisten Fällen dem Publikum die Neuerungen übermitteln — eine Ahnung davon haben, dass sie im Schwedischen noch nie Dagewesenes schaffen. So ist in den letzten Jahren der Ausdruck *göra en framstöt* (< *einen Vorstoss machen*) gebräuchlich geworden; meines Wissens ist das Wort *framstöt* wie die ganze Phrase neu; das Verständnis wurde für mich zunächst durch die Vor-

Digitized by Google

stellung des deutschen Wortes vermittelt. Ebenso wird jetzt *Überseehandel* durch *bortomhafshandel* wiedergegeben, was früher immer *transatlantisk* oder — weniger oft — *transmarin* oder *transoccan handel* hiess. Wir sind nämlich gewöhnt, die aus dem Lat. stammenden Ausdrücke zu behalten bzw. zu entlehnen, die entsprechenden deutschen aber, die sich leicht nachbilden lassen, zu übertragen.

Viele, ich möchte sagen alle solchen Nachbildungen sind ursprünglich in einer bestimmten Standes- oder Berufssprache entstanden. Die Zeitungs- oder Journalistensprache ist ja im Grunde eine solche Berufssprache. Die Sprache der Eisenbahn ist eine sehr internationale. In ihr treffen wir, neben vielen Lehnwörtern, eine noch grössere Zahl von Bedeutungsentlehnungen. Im Schwedischen haben wir z. B. *fri plats, besatt plats (< frei, besetzt), rundresebiljett (< Rundreisefahrkarte), delsträcka (< Teilstrecke)* usw. Das Deutsche hat hier aus dem Französischen entlehnt, vor allem aber aus dem Englischen: *Untergrundbahn (< underground-railway), Schlafwagen (< sleeping car), Schnellzug (< fast train), Übergewicht (< overweight,* vgl. auch *surpoids)* u. dgl. Oft ist es unmöglich zu entscheiden, welche Sprache die gebende und welche die entlehnende ist.

In den meisten Fällen dieser Art hat man nicht das Bewusstsein, etwas der eigenen Sprache Fremdes zu schaffen; die Nachbildung vollzieht sich rein mechanisch in der Form der gewöhnlichen Analogie. Man hat das Gefühl, dass das Wort die neue Bedeutung gewissermassen potentiell hat, also die Fähigkeit besitzt, die betreffende Vorstellung zum Ausdruck zu bringen; dies erklärt, dass man oft im Falle des ersten Gebrauches kaum den Eindruck von etwas Neuem empfängt, auch wenn man das Wort in der betreffenden entlehnten Bedeutung nie gehört hat.

Deshalb wird man annehmen können, dass auch in vielen anderen weniger bekannten und kontrollierbaren Fällen die Entlehnung mehr oder weniger unbewusst vor sich gegangen ist. So wenn im Ahd. *abutimur* durch *wir abebiderben* (Graff V, 220) oder im Mhd. *describere* durch *abeschrîben* wiedergegeben wird. *Spiritus sanctus,* welcher Ausdruck selbst eine Übertragung des gr. *τὸ ἅγιον πνεῦμα* ist, hat im Deutschen zu verschiedenen Bildungen Anlass gegeben, *wîhêr âtum* und das an das Ags. sich näher anschliessende *heilager geist,* schw. *den helige ande* usw. Später ist das lat. *spiritus* wieder in einer spezialisierten

Digitized by Google

Bedeutung übertragen worden, in der Verbindung *spiritus vini*, die d. *Weingeist* heisst; aus dieser und analogen Zusammensetzungen — *Kirschgeist* u. ä. — hat sich das Simplex *Geist* losgelöst und also die Bedeutung 'Alkohol' angenommen. Und, um schliesslich ein ganz modernes Beispiel zu nehmen, der speziell englische Ausdruck für 'beim Begegnen nicht sehen oder kennen wollen' *to cut a person (dead)* hat im Deutschen die Bildung *eine Person schneiden* veranlasst. Es wäre sehr interessant zu wissen, wie, in welcher Form und in welchen Kreisen diese Bedeutungsentlehnung stattgefunden hat. Sie muss verhältnismässig jungen Datums sein.[1] Wahrscheinlich ist die Bedeutung in vornehmen, englischsprechenden Kreisen entstanden, wo das Wort zunächst in bestimmten Verbindungen benutzt wurde, welche die Bedeutung jedem, der Englisch versteht, ohne weiteres einleuchten liessen.[2]

Wie man sieht, ist es schwer, ein einzelnes Wort zu finden, das »unter fremdem Einflusse einen andern Sinn erhalten» hätte; es handelt sich immer um mehr oder weniger feste Wortverbindungen, die Glied für Glied sklavisch übertragen werden. Es verhält sich also nicht etwa so, dass einerseits neue Wörter (Zusammensetzungen) gebildet werden, anderseits schon bestehende Wörter neue Bedeutungen annehmen. Die einzelnen Glieder existieren schon in ihren alten Bedeutungen, die Verbindung eventuell auch. Die Verbindung ist aber in der entlehnten Bedeutung neu, und neu ist auch die Bedeutung, die in dieser Verbindung dem einzelnen Gliede zukommt. Hierin unterscheidet sich die Bedeutungsentlehnung von der normalen, richtigen Übersetzung, die nicht wort-, sondern sinngetreu ist. Diese kann natürlich auch wortgetreu sein, aber nicht immer, wenn sie der »inneren Wortform» gerecht werden will. Jene vergewaltigt die innere Wortform; das ist das Wesen der Bedeutungsentlehnung.

[1] Die Erklärung des DWb. (*schneiden* Sp. 1267), diese Bedeutung 'absichtlich übersehen, unbeachtet lassen' sei eine übertragene, die auf den beim Billardspiel gewöhnlichen Ausdruck *einen Ball schneiden* zurückzuführen sei, ist zu gekünstelt und erklärt nicht den eigentümlichen Sinn und Gebrauch des Verbums; diese sind nach der hier gegebenen Erklärung selbstverständlich. Auffallend ist, dass Paul in seinem Wörterbuch die Erklärung des DWb. (mit einem »vielleicht») aufgenommen hat.

[2] Vgl. Gombert, ZfdW. 8, 133 f.

Digitized by Google

Spezielle Bemerkungen zur Charakteristik.

Wenn man die Bedeutungsgeschichte des oben erwähnten Wortes *geist* studiert, so findet man, dass sich diese Geschichte unausgesetzt unter dem Einflusse fremder Wörter abgespielt hat. So spiegelt die Bedeutungsentwicklung des deutschen Wortes im 18. Jahrhundert ziemlich genau die ungefähr gleichzeitige des fr. Wortes *esprit* ab, und man bekommt den Eindruck, als hätte sich das deutsche Wort immer wieder dem Begriffsinhalt des fr. Wortes angepasst. Untersucht man aber die Sache des näheren, so ergibt sich, dass jede besondere Verbindung des fr. Wortes im Deutschen eine entsprechende Nachahmung veranlasst hat, also *Geist des Jahrhunderts* < *esprit du siècle, Unternehmungsgeist* < *esprit d'entreprise, schöner Geist* oder *Schöngeist* < *bel esprit, Schöpfergeist* oder *Geistschöpfer* oder *schöpferischer Geist* < *esprit créateur* usw. Es ist demnach klar, dass d. *Geist* allmählich die ganze Bedeutungsentwicklung des fr. Wortes mitmacht, aber diese Entwicklung ist im Deutschen erst sekundär. Primär sind im Deutschen die Nachbildungen der fremden Ausdrücke; dem einfachen Worte *Geist* fällt erst sekundär eine modifizierte Bedeutung zu. Mit einem kurzen und bequemen Terminus kann man natürlich dann sagen, *Geist* habe unter französischem Einfluss, näher bestimmt unter dem Einfluss des fr. *esprit*, verschiedene neue Bedeutungen angenommen. Das ist ja tatsächlich das schliessliche Resultat. Aber wenn man die Genesis dieser neuen Bedeutung erforschen will, so muss man sich klar machen, dass sie erst das Ergebnis eines ziemlich komplizierten Vorgangs ist. Ein fr. Gefüge veranlasst im Deutschen eine sklavische Nachbildung, einen undeutschen Ausdruck, einen Gallizismus, der die einheitliche Bedeutung des Musters wiedergibt. Der Gallizismus ist eine Zusammensetzung oder eine Redensart, die aus mindestens zwei Gliedern besteht, deren Verbindung in dieser Weise nach echt deutscher Art entweder nicht möglich ist oder nicht die vom Redenden gemeinte Bedeutung ergeben würde. Nachher werden die einzelnen Glieder jedes für sich in der Bedeutung gebraucht, die ihnen in dieser bestimmten Verbindung zukommt. Dies letzte Stadium durchlaufen selbstverständlich nicht alle Bedeutungsentlehnungen; viele, vielleicht die meisten bleiben auf der ersten Stufe, d. h. sie kommen nur in der ursprünglichen Verbindung vor. Der Un-

Digitized by Google

terschied zwischen beiden Arten ist also lediglich ein historischer, kein prinzipieller.

Die Bedeutungsentlehnung berührt sich in dieser Hinsicht mit der oben besprochenen realgeschichtlich bedingten Bedeutungsunterschiebung. Wie wir dort gesehen haben, veranlassen die historischen Verhältnisse oft eine neue Namengebung, indem z. B. ein neues Kulturerzeugnis eine zweigliedrige Benennung hervorzwingt, etwa vom Typus *Stahlfeder*. Wenn nun infolge von Ellipse das eine Glied ausfällt, so sieht es aus, als ob die äussere historische Entwicklung direkt das zurückbleibende Glied semasiologisch beeinflusst hätte (*Feder = Stahlfeder*). So auch hier. Zwei- oder mehrgliedrige Ausdrücke einer fremden Sprache werden nachgebildet: *Geistschöpfer, Buchmacher, ich habe kalt, es macht warm, das meiste daraus machen (< to make the most of it)* u. dgl. Wenn nachher das einzelne Glied ausser der Verbindung, der es seine neue Bedeutung verdankt, zur Verwendung kommt, so sieht es natürlich aus, als ob dies einzelne Wort in seiner Bedeutung direkt durch das entsprechende fremde Wort beeinflusst worden wäre. Das Übersehen der ersten Stufe in den Fällen, wo die zweite erreicht wird, hat zu der irrigen Anschauung geführt, die in der einschlägigen Literatur die herrschende ist. Man hat die spätere Entwicklung und das Resultat ins Auge gefasst und deshalb das erste, den weiteren Verlauf bedingende, grundlegende Stadium nicht beachtet. Daraus erklärt sich die übliche Zweiteilung des Stoffes in »Bildungslehnwörter« und »Bedeutungslehnwörter«; »soms ontstonden zoo heele nieuwe woorden, maar dikwijls bestonden dezelfde woorden reeds en kregen ze slechts een nieuwe beteekenis». Jene repräsentieren die erste Stufe der Entwicklung, diese die zweite. Denn die Bedeutungsentlehnung ist im Grunde immer eine Nachbildung, d. h. eine nach bestimmtem fremdem Muster erfolgende Wortbildung. Die spätere Entwicklung kann das Resultat verschieben und dessen Ursprung verdecken; der psychische Vorgang, der die sprachliche Erscheinung ins Leben ruft und die gesamte Entwicklung ermöglicht, ist immer derselbe.

Es liegt mir fern, die Möglichkeit leugnen zu wollen, dass ein einfaches Wort direkt unter fremdem Einflusse einen andern Sinn erhalten könnte. In einem Falle wie *setzen* für *ponere* in der philosophischen Terminologie kann ja eine willkürliche Namengebung vorliegen, die einen eingliedrigen fremden Ausdruck

Digitized by Google

mit einem ungefähr entsprechenden deutschen ersetzt hätte. Einen solchen Vorgang mit Sicherheit nachzuweisen wird schwer sein, aber ausgeschlossen ist er nicht; in der mit bewusster Absicht geschaffenen Terminologie verschiedener Wissenschaften findet man parallele Ausdrücke in verschiedenen Sprachen, die mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit auf einen derartigen Vorgang schliessen lassen. Es liegt aber immer der Verdacht nahe, dass auch diese einfachen Wörter zunächst nur in solchen Verbindungen gebraucht wurden, die den Kundigen sofort auf die Vorstellung von dem entsprechenden fremden Terminus führten. Die allgemeine Ähnlichkeit des ganzen Zusammenhangs, des gesamten Milieus, kann unter Umständen das Verständnis vermitteln und in gewissem Grade die genaue wörtliche Übereinstimmung in dem engeren syntaktischen Gefüge ersetzen und unnötig machen.

In einem Fall ist die semasiologische Beeinflussung einer Sprache durch eine andere durchaus normal: wenn man eine Sprache spricht oder schreibt, die man gar nicht beherrscht. Man bewegt sich dann hauptsächlich in den Anschauungs- und Ausdrucksformen der eigenen Sprache, man spricht die fremden Sätze mit fremden Vokabeln aber nach der Art der Muttersprache, füllt die muttersprachlichen Schablonen mit fremdem Wortmaterial aus. Auch einzelne Wörter werden verwendet innerhalb der Grenzen des Gebrauches, die für die lexikalisch ungefähr entsprechenden einheimischen gelten. So wenn z. B. d. *neu* mit *nouveau* wiedergegeben wird, wo der Franzose nur *neuf* verwendet, oder wenn *gehen* mit *aller* übersetzt wird, wo das Französische *marcher* verlangt. Psychologisch sind diese Fälle ähnlich wie die oben behandelten zu betrachten, insofern nämlich, als die grössere oder geringere Beherrschung des Usus an und für sich keinen prinzipiellen Unterschied ausmacht. Praktisch genommen besteht aber ein gewaltiger Unterschied: eine derartige Misshandlung einer fremden Sprache, deren Usus man nicht beherrscht, hat für die Entwicklung der betreffenden Sprache normaler Weise keine weiteren Folgen. Der fehlerhafte Gebrauch wird nicht nachgeahmt sondern bleibt eben ein Fehler. Nur in zweisprachigen Gegenden, wo eine intensive Sprachmischung stattfindet, wo also viele Individuen genau zu dem gleichen fehlerhaften Gebrauche desselben bestimmten Wortes neigen, können derartige Bedeutungsübertragungen usuell werden und unter

Digitized by Google

günstigen Umständen auch von denen aufgenommen werden, für welche die betreffende Sprache die Muttersprache ist.[1] Dieser Vorgang ist dann sekundär. Die sprachgeschichtlich wichtige Erscheinung, die wir mit dem Namen Bedeutungsentlehnung belegen, vollzieht sich aber, wie schon hervorgehoben wurde, sonst immer so, dass aus einer fremden (schlechter beherrschten) Sprache neue Ausdrücke in die Muttersprache aufgenommen werden. Dies ist ein für die Bedeutungsentlehnung so charakteristischer Zug, dass man ihn als einen konstitutiven betrachten kann.

Noch ein paar Bemerkungen sind in diesem Zusammenhang zu machen. Oft kommt es vor, dass ein fremder Ausdruck sowohl eine reine Wortentlehnung wie eine Bedeutungsentlehnung veranlasst. Man findet dann zunächst das Fremdwort an der Seite der einheimischen Nachbildung. Allmählich wird dann jenes durch diese verdrängt; wenigstens scheint dies heutzutage im Deutschen durchaus der Fall zu sein, was wohl hauptsächlich auf den energischen Bestrebungen der Puristen beruht. So ist *Kampf ums Dasein* heute der einzige übliche Terminus technicus; *struggle for life* ist vergessen, ebenso wie *den Hof machen* die halb fremde Redensart *die Cour machen* verdrängt. Um die Mitte des 18. Jahrhunderts gebrauchte man noch den französischen Ausdruck *esprit créateur*, z. B. *dass Herr Klopstock sich als einen rechten esprit créateur characterisiert hat* (vgl. DWb. *Geist* Sp. 2711), und verschiedene Übertragungen *(Schöpfergeist, Geistschöpfer)* wurden versucht, ehe der Ausdruck *schöpferischer Geist* durchdrang. Oft findet man noch heute das Fremdwort und die Nachbildung nebeneinander, z. B. *Expropriation* und *Enteignung, kontrasignieren* und *gegenzeichnen, dechiffrieren* und *entziffern, mein Visavis* und *mein Gegenüber, Envoyé* und *Gesandter*. In den meisten Fällen kann es keinem Zweifel unterliegen, welcher Ausdruck den Sieg davontragen wird. Das Fremdwort wird mit immer grösserem Eifer und Erfolg bekämpft und verdrängt. In der Konkurrenz mit einem einheimischen Worte oder Ausdrucke kann das Fremdwort, scheint es, nur dann sein Dasein fristen, wenn die Bedeutungen auseinandergehen, wenn es also eine besondere, eigene Funktion bekommt. So kommt es vor, dass sich das Fremdwort als Terminus technicus in einer bestimmten Standes- oder Be-

[1] Siehe Sandfeld Jensen, Sprogvidenskapen 164 ff.

Digitized by Google

rufssprache behauptet, wenn es auch sonst überall von der Nachbildung verdrängt wird, vgl. z. B. *Satisfaktion* und *Genugtuung*. Zu bemerken ist, dass auch eingebürgerte Fremdwörter, Lehnwörter im beschränkten Sinne dieses Wortes, Nachbildungen veranlassen. Derartige Nachbildungen werden wohl nur mit bewusster Absicht aus puristischen Gründen geschaffen. Beispiele findet man die Hülle und Fülle in den Verdeutschungswörterbüchern und in jeder Nummer der Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins.

Eine Ausnahme bilden in gewisser Hinsicht — in bezug auf den psychologischen Vorgang bei der Entlehnung — die Bedeutungsübertragungen, bei denen rein äusserliche, lautliche Assoziationen sich geltend machen. Diese nehmen nämlich insofern eine Sonderstellung ein, als sie auf der Grenze zwischen der Bedeutungsentlehnung und der gewöhnlichen Wortentlehnung stehen. Sie bilden keine geschlossene Gruppe, sondern vereinen in sich charakteristische Züge beider Erscheinungen; einige stehen der reinen Wortentlehnung sehr nahe, andere sind wesentlich als Bedeutungsentlehnungen zu betrachten. Die Grenze ist selbstverständlich fliessend. Wenn der Deutsch-Amerikaner *das bietet alles (< this beats everything)* oder *Fünfdollarbild (five-dollar-bill)* sagt, oder wenn ein Deutscher in Australien eine Wurzel *Rute* und eine Schlange *Schnecke* nennt, oder wenn der Schwede in Amerika *krossa Atlanten* sagt, so ist das natürlich als reine Wortentlehnung zu verstehen, die sich von der gewöhnlichen nur darin unterscheidet, dass ein ähnlichlautendes Wort in der entlehnenden Sprache schon existiert. Dies ist aber nicht ganz ohne Bedeutung für den Verlauf der Entlehnung. Sie vollzieht sich in diesem Falle leichter als sonst; die Vorstellung des schon vorhandenen muttersprachlichen Wortes begünstigt die Übernahme des fremden, weil durch diese Vorstellung die lautliche und morphologische Anpassung des fremden Wortes an muttersprachliche Gewohnheiten ohne Hemmungen augenblicklich erreicht wird. Die Wörter *bieten, Bild, Rute, Schnecke* erhalten in dieser Weise eine neue Bedeutung, die mit der älteren gar nichts zu tun hat. Sie decken sich in keinem Falle; semasiologisch entsprechen die englischen Wörter gar nicht und in keiner Verwendung den betreffenden deutschen. Die Assoziation, die diese wachgerufen hat, ist rein äusserlicher, lautlicher Natur. Hierin unterscheiden sich diese Fälle bestimmt und prinzipiell von der Bedeutungs-

Digitized by Google

entlehnung, wo die Assoziation ganz oder wenigstens hauptsächlich semasiologischer Art und in den teilweise entsprechenden Sachvorstellungen begründet ist. Das Ergebnis ist aber dasselbe: ein einheimisches Wort mit zwei Bedeutungen, von denen eine alt, die andere entlehnt ist. Etwas anders liegt die Sache in den Fällen, wo semasiologische Assoziation auch mitspielt. Es kann hier die lautliche Ähnlichkeit entweder die Hauptrolle spielen oder nur als förderndes Moment hinzukommen. Im ersten Falle ist sie also die wesentliche Ursache der Bedeutungsübertragung, im zweiten Falle eine nicht unwesentliche. Denn die Erfahrung zeigt, dass schon eine geringere lautliche Ähnlichkeit den Vorgang der Bedeutungsentlehnung ausserordentlich erleichtert. Natürlich kann d. *Ring*, schw. *ring* (< engl. *ring* = 'geschlossene Gruppe von Industriellen oder Kaufleuten zur rücksichtslosen Ausbeutung des Marktes') als Ergebnis reiner Bedeutungsentlehnung erklärt werden, und zwar aus dem Gebrauche in Verbindungen wie *Kohlenring, Petroleumring* u. dgl. Man kann aber ruhig annehmen, dass ausser der Bedeutungsverwandtschaft auch die lautliche und graphische Gleichheit kräftig mitgewirkt hat. Für das einzelne Individuum kann die eine oder die andere Ursache den Ausschlag geben, die endgültige Rezeption des Ausdruckes von seiten der ganzen Sprachgemeinschaft erfolgte sicher unter tätiger Mitwirkung beider Faktoren. Ebenso können *unternehmen, unterfangen (< entreprendre, undertake), unterhalten (< entretenir)*, schw. *oförskämd* (< d. *unverschämt;* schw. *förskämd* = 'faul'), *stråhatt (< Strohhut;* schw. sonst *halmhatt)* und solche Wörter reine Bedeutungsentlehnungen sein; sie sind es auch teilweise, z. B. *-nehmen, -fangen = -prendre (-take), -halten = -tenir;* ohne Zweifel hat aber bei der Wahl von *unter-* für *entre-*, von *-förskämd* für *-verschämt, strå-* für *Stroh-* die rein lautliche Assoziation eine wichtigere Rolle gespielt. *Schwindel* (< engl. *swindle* = 'unreelles Treiben'), *Schwindler* (< *swindler* = 'Industrieritter', 'Betrüger'), d. *harmlos*, schw. *harmlös* (< engl. *harmless*) verdanken die entlehnten Bedeutungen wesentlich, wenn nicht ausschliesslich, der Lautähnlichkeit, da die sonstigen Bedeutungen, wenn auch verwandt, doch stark auseinanderfallen. Richtiger wäre wohl, in allen diesen Fällen nicht von Bedeutungsentlehnung zu reden, sondern von Wortentlehnung[1] unter

[1] Kluge bezeichnet (Bunte Blätter S. 143) *Schwindler* direkt als Fremdwort.

Digitized by Google

gleichzeitiger Assimilation mit einem schon vorhandenen einheimischen Worte. Diese Assimilation begreift selbstverständlich eine vollständige lautliche und morphologische Anpassung an muttersprachliche Gewohnheiten mit ein, und daraus erklärt sich, dass dieser Vorgang sich äusserlich von der Bedeutungsentlehnung gar nicht unterscheidet. Genetisch, vor allen Dingen psychologisch, liegt aber ein prinzipieller Unterschied vor. Da das Resultat das gleiche ist, so versteht es sich von selbst, dass eine reinliche Scheidung schwer, im Einzelfalle oft unmöglich ist.

»Parallele Bedeutungsübergänge in anderen Sprachen.«

Aus der Natur der Bedeutungsentlehnung erhellt, dass sie mit dem eigentlichen Bedeutungswandel genetisch nichts gemein hat. Die Resultate dagegen berühren sich sehr nahe, indem das Ergebnis in beiden Fällen eine gewisse Polysemie ist. Ein Wort erhält eine erweiterte oder auch zwei verschiedene Bedeutungen. Bei der Bedeutungsentlehnung ist die neue Bedeutung aber keineswegs aus der alten entstanden, sondern sie entstammt einem bestimmten fremden Wort, das in einer bestimmten Verbindung vorbildlich gewirkt hat. Die alte Bedeutung wirkt selbstverständlich auch mit, aber nicht bestimmend auf den Sinn. Die Bedeutungsentlehnung vollzieht sich in der Form eines (falschen) Analogieschlusses: Gegeben ist das fremde Wort in der Bedeutung A. Da das fremde Wort aber auch die Bedeutung B hat, so wird ein einheimisches Wort mit der Bedeutung B auch in der Bedeutung A benutzt. Die Wahl des einheimischen Wortes erfolgt also — wenn nicht lautliche Assoziationen mitspielen — nach Massgabe der teilweise übereinstimmenden Bedeutung. Entscheidend ist die stärkste semasiologische Assoziation; die alte Bedeutung des muttersprachlichen Wortes bedingt die Wahl gerade dieses Wortes. Dessen neue Bedeutung ergibt sich aber aus dem vorschwebenden fremden Worte; sie ist zunächst eine durch die Vorstellung von dem fremden Worte und dessen Sinn vermittelte Bedeutung.

Der Ursprung der Polysemie ist also hier ein ganz eigenartiger; hiehergehörige Fälle können nicht auf eine Linie mit anderen gestellt werden. Regeln oder Gesetze, die etwa aus solchen fremdsprachlich bedingten Bedeutungsveränderungen abstrahiert

Digitized by Google

werden, haben nur für analoge Fälle Geltung und dürfen nicht auf andere semasiologischen Übergänge übertragen werden.

Vor allen Dingen muss man sich hüten, die Richtigkeit oder Regelmässigkeit eines angesetzten Bedeutungsüberganges daraus zu folgern, dass genau derselbe Übergang sich in verschiedenen Sprachen findet. Dieselbe Veränderung kann natürlich spontan in verschiedenen Sprachen eintreten; im grossen und ganzen beruht aber die auffallende Übereinstimmung im Wortgebrauch zwischen den europäischen Kultursprachen auf Bedeutungsentlehnung.

Die europäische Kultur ist sprachlich sehr einheitlich: die Literatursprachen stehen einander ziemlich nahe, die grammatischen Erscheinungen bieten — bei aller Verschiedenheit — grosse Ähnlichkeit, dieselben Metaphern tauchen überall auf, dieselben Gedanken kommen in ähnlicher Form zum Ausdruck. Die Übereinstimmung, die in der ursprünglichen Einheit wurzelt, ist trotz aller Sprachspaltung nie ganz verloren gegangen; der Verkehr ist nie ganz abgebrochen worden, sondern eine gewisse Sprachmischung und Sprachausgleichung hat immer stattgefunden, direkt oder indirekt. Den Literatursprachen hat die lateinische Weltsprache mehr oder weniger gewaltsam ihr Gepräge aufgedrückt; nachher hat eine lebhafte gegenseitige Beeinflussung die ursprüngliche Ähnlichkeit verstärkt. Die unauffälligste aber vielleicht wirksamste Form dieser allmählichen Annäherung ist gerade die Bedeutungsentlehnung. Sie bewirkt nämlich, dass der psychische Inhalt sich immer noch in ungefähr gleicher Weise auf den Wortschatz der verschiedenen Sprachen verteilt, dass also »die innere Wortform» sich nicht allzu stark nach verschiedenen Richtungen hin entwickelt.[1] Gute Beispiele geben in dieser Hinsicht Sandfeld Jensen in seiner schon zitierten Schrift »Notes sur les calques linguistiques» und Singer in seinen Beiträgen zur Frage in der ZfdW. wie in seinem Vortrag »Die deutsche Kultur im Spiegel des Bedeutungslehnwortes» (Zürich 1903). Eine reichhaltige, alphabetisch geordnete Sammlung gibt Mauthner in der Einleitung zu seinem »Wörterbuch der Philosophie», S. LXIII ff. Diese Beispiele, deren Zahl ohne Mühe verzehnfacht werden könnte,

[1] Vgl. was Rud. Hildebrand z. B. über das Wort ***Kammer*** sagt (DWb. V, Sp. 114): «die Cultursprachen halten in solchen Wörtern, die man europäische nennen kann, gewöhnlich Schritt mit einander»; ferner auch Schwyzer, »Genealogische und kulturelle Sprachverwandtschaft» (Festg. d. Univ. Zürich 1914). Für das Verhältnis des Lat. zum Griech. s. Mauthner, Wb. der Philosophie, Einl. LVI ff.

Digitized by Google

zeigen deutlich, wie der zeitweise sehr intime Kontakt zwischen den europäischen Kultursprachen ausgleichend und annähernd wirkt, wie die Bedeutungsentlehnung die auseinandergehenden Ausdrucksformen vielfach wieder in parallele Bahnen lenkt.

Nichts ist in der semasiologischen Literatur gewöhnlicher, als dass man die Annahme eines Bedeutungsübergangs dadurch zu stützen sucht, dass man einen parallelen in einer anderen Sprache heranzieht. Wenn mehrere parallele Fälle vorliegen, will man unter Umständen sogar eine gewisse Gesetzmässigkeit in dieser Bedeutungsentwicklung sehen. Dabei muss aber immer zuerst untersucht werden, ob der analoge Übergang in jeder einzelnen Sprache spontan eingetreten ist. Sehr oft — ich möchte sagen meistens — ist das nicht der Fall, zumal wenn es sich um eigenartige, »singuläre» Sinnverschiebungen handelt. Das Wort für 'Ente' hat in allen möglichen Sprachen die Bedeutung 'Zeitungslüge', 'erfundene Nachricht' angenommen; dies beweist aber keineswegs, dass das Wort *Ente* etwa die »Tendenz» hätte, die Bedeutung 'Zeitungslüge' anzunehmen oder sich besonders dazu eignete, diesen Sinn auszudrücken. Die wörtliche Übereinstimmung zwischen dem fr. *tirer les marrons du feu,* dem engl. *to pull the chestnuts out of the fire,* dem d. *die Kastanien aus dem Feuer holen* und dem schw. *kratsa kastanjerna ur elden,* wozu man noch verschiedene Sprachen anführen könnte, zeigt höchstens, dass die Anspielung auf die bekannte Fabel in allen betreffenden Ländern verstanden wurde. In dem übertragenen Sinn ist der Ausdruck zuerst von einem bestimmten Verfasser in einer bestimmten Sprache gebraucht worden und ist dann durch stilistische Beeinflussung weiter gewandert. Für die Gesetzmässigkeit des Überganges beweisen fünf oder zehn derartige parallele Fälle, zusammengenommen, nicht mehr als ein einziger, der erste. In diesem soll der Bedeutungsübergang erklärt werden, in allen späteren die Bedeutungsentlehnung.

Viele von diesen Ausdrücken sind zu einer gewissen Zeit mit einem Schlage Mode geworden. Von einem namhaften Verfasser geprägt, haben sie sich als Schlagwörter sehr schnell verbreitet und sind aus der einen Sprache in die andere aufgenommen worden. Die Geschichte des Wortes *Steckenpferd* (DWb. s. v., 2 und Walz, ZfdW. 13, 124 f.) ist in dieser Hinsicht lehrreich und kann eine Vorstellung von dem Vorgang geben, der sich in der entlehnenden Sprache vollzieht.

Digitized by Google

Wenn in der einschlägigen Literatur nur allzu oft ein Bedeutungsübergang angesetzt und interpretiert wird, wo einfache Bedeutungsentlehnung vorliegt, so ist dies ein Ausfluss der gewöhnlichen Anschauung in dieser Frage, der Alfred Götze in einem Aufsatz über »Wortübersetzungen» (ZfdW. 11, 248 ff.) klaren Ausdruck gibt. Götze macht einen — übrigens sehr lesenswerten — Versuch,

»an einigen Beispielen den Gang solcher Entwicklungen im einzelnen aufzuzeigen. Dabei werden sich ungesucht einige Grundeigenschaften der behandelten Wortkategorie herausstellen, es wird sich namentlich ergeben, dass die hieher gehörenden Worte den lebenden Volksmundarten im ganzen fremd und von relativ geringem Alter sind, dass sich Zeit und Ort ihrer Entstehung leidlich sicher eingrenzen lassen und dass nur bestimmte Sphären des Sprachlebens, die der Wissenschaft und Bildung, solchen Entwicklungen günstig sind.»

Dies ist nicht richtig, nicht einmal wenn man ausschliesslich die mit bewusster Absicht geschaffenen technischen Ausdrücke ins Auge fasst. Das zeigen unzweideutig schon die Singer'schen Sammlungen. Die Schwierigkeit liegt gerade darin, dass viele Bedeutungsentlehnungen sehr alt sind und dass sich Zeit und Ort ihrer Entstehung oft gar nicht ausfindig machen lassen. In Anbetracht der grossen Rolle, welche die Bedeutungsentlehnung heutzutage spielt, muss man von vornherein eher annehmen, dass sie eine mindestens ebenso grosse gespielt hat in Zeiten, wo auf Sprachrichtigkeit weniger geachtet wurde. Die einzige Hemmung, die einer ungenierten Bedeutungsentlehnung im Wege steht, ist ja ein entwickeltes, feines Sprachgefühl bei einer grösseren Zahl von Individuen der Sprachgenossenschaft; und diese Hemmung ist mit jedem Jahrhunderte stärker geworden. Dagegen herrschte früher zu verschiedenen Zeiten in vielen Gegenden und in massgebenden Kreisen eine ausgedehnte Zweisprachigkeit, gerade die günstigste Voraussetzung für eine recht lebhafte Bedeutungsentlehnung.

Man hat deshalb allen Grund anzunehmen, dass diese Entlehnung, z. B. ins Deutsche, mit der Zeit eher abgenommen als zugenommen hat, relativ natürlich, d. h. im Verhältnis zum Gesamtbestand des jeweiligen Wortschatzes.

Die Tatsache, dass wir in bezug auf die ältere Sprache meistens nicht in der Lage sind, die Wege der Bedeutungsentlehnung im einzelnen verfolgen zu können, berechtigt uns also nicht, für ältere Zeiten eine selbständige, einheimische Bedeutungsent-

Digitized by Google

wicklung anzunehmen. Aus einem Nichtwissen können keine positiven Schlüsse gezogen werden. Wenn man aber, das sei nochmals betont, einerseits die grosse Häufigkeit des Vorganges in moderner Zeit bedenkt, anderseits die günstigen Vorbedingungen, die wir für ältere Zeiten voraussetzen müssen, in Betracht zieht, wird man geneigt sein, in sehr vielen Fällen Bedeutungsentlehnung anzusetzen, wo man sonst spontane Sinnverschiebung vermutet. Wie die Geschichte des Wortes *Steckenpferd* zeigt, hängt es von einem günstigen Zufall ab, ob man den Gang der Entwicklung in der überlieferten Literatur verfolgen kann. Für ältere Sprachperioden wird das normalerweise nicht gelingen. Man wird nur selten zu völliger Sicherheit kommen; meistens muss man sich mit einem grösseren oder geringeren Grad der Wahrscheinlichkeit begnügen müssen.

Singer betrachtet das oben in anderem Zusammenhang erwähnte *Feder* in der Bedeutung 'Schreibfeder' als entlehnt, aus spätlat. *penna*. »Wo die Stahlfeder erfunden wurde, dort hat man dem Wort, das zuerst nur Kielfeder bedeutete, zuerst die neue Bedeutung beigelegt, von dort ist diese mit der Erfindung weiter gewandert» (Die deutsche Kultur 11). Für diese Annahme spricht Verschiedenes, z. B. die fr. Wiedergabe durch *plume*, aber auch — in anderer Weise — der Umstand, dass wieder andere Sprachen den Ausweg gewählt haben, mit dem Begriff auch das Wort zu entlehnen, engl. *pen*, schw. *penna*. Paul setzt hier merkwürdigerweise eine deutsche »Spezialisierung» an (Wb. s. v., Prinz.[4] 88), was wohl als ein Übersehen betrachtet werden muss. Ein solches geschieht nur zu leicht; zu vielen in dieser Arbeit angeführten Bedeutungsübergängen sollte eigentlich auch die Bemerkung hinzugefügt werden: »falls nicht hier eine Bedeutungsentlehnung vorliegt». Man muss immer diese Möglichkeit im Auge behalten. Besonders muss man in einer genetischen Untersuchung genau darauf achten, dass ein angesetzter Bedeutungsübergang, falls er schon in einer anderen, vorbildlich wirkenden Sprache stattgefunden haben sollte, wirklich derselben Art ist, dass sich also der angenommene Verlauf in beiden Sprachen in der gleichen Weise abspielen kann. Wenn eigenartige, z. B. syntaktische Verhältnisse mitspielen, kann man natürlich feststellen, in welcher Sprache sich ein bestimmter Übergang vollzogen hat, nämlich wenn das belegte oder als Bedingung vorauszusetzende syntaktische Gefüge nur in einer gewissen Sprache vorliegt. »

Digitized by Google

Bei *lesen* (= Geschriebenes lesen) nimmt Paul dagegen (Wb. s. v.) Entlehnung an: die Bedeutung »ist wahrscheinlich unter dem Einfluss von lat. *legere* enstanden, welches beide Bedeutungen in sich vereinigte». Die Annahme (von M. Heyne im DWb.), dass *lesen* dadurch zu der neuen Bedeutung gelangt sei, »dass es zunächst das Auflesen der zur Weissagung ausgestreuten Stäbchen (nach Tacitus, Germania 10) bezeichnet habe, hat wenig Wahrscheinlichkeit». Dem kann man getrost beistimmen. Singer lässt im ersten Aufsatz (in der ZfdW. 3,231) die Frage unentschieden: »ob vom Auflesen der Runenstäbchen; oder Übersetzung?» Im Vortrage (S. 11) wie in der Neuauflage desselben (Aufsätze und Vorträge 113) stellt er sich dagegen bestimmt auf Pauls Standpunkt: »*Lesen* ist sicher nicht so genannt weil man die Buchenstäbchen beim Orakel auflas, sondern einfach Übersetzung von *legere,* die das alte *raten,* engl. *read,* ebenso verdrängt hat wie das Fremdwort *schreiben* das alte *reissen,* engl. *write*».

Selbständige deutsche (oder germanische) Bedeutungsentwicklung nimmt dagegen Stöcklein (Bed-wandel 22 f.) an; er stützt diese Annahme gerade durch den Hinweis auf die analoge Entwicklung in anderen Sprachen. Stöcklein stellt den Vorgang bei *lesen* folgendermassen dar:

»Die Bedeutung desselben ist in den Verbindungen ***Holz, Ähren lesen*** und ***eine Schrift lesen*** eine ganz verschiedene. Aber offenbar liegt hier die Bedeutung ***sammeln*** zu grunde. Ist ja gerade bei der Erlernung des Lesens das Sammeln der einzelnen Buchstaben notwendig, so dass sich wohl begreifen lässt, wie die Handlung von dieser Seite aufgefasst und ausgedrückt sein kann. Und im Lateinischen begegnet uns im Worte *legere* dieselbe Erscheinung; ***ligna legere — litteras legere.*** Auch im Griechischen kommt diese Auffassung bei dem Worte ***ἀναλέγεσθαι*** zur Geltung (***γράμματα*** Plut.). Wenn uns aber jetzt in der Verbindung: ***Buchstaben, Worte etc. lesen*** in der Regel die erste Bedeutung gar nicht mehr ins Bewusstsein tritt, so ist dies ein klarer Beweis dafür, wie sich die Bedeutung an die eigentümliche Handlung, welche durch das Wort ausgedrückt ist, adäquiert hat. Die Weiterentwicklung ***ein Buch lesen, librum legere*** ist wohl ähnlich der oben genannten: ***das Kind ausziehen*** gegenüber: ***das Kleid ausziehen,*** worüber weiter unten gehandelt wird.»

Abgesehen davon, dass die vorausgesetzte Vorstufe *Buchstaben lesen* sich im Germanischen wohl kaum belegen lässt, sind die herangezogenen Parallelen gar zu gut; es nimmt wunder, dass Stöcklein nicht an dieser regelmässig wiederkehrenden Entwicklung Anstoss genommen hat.

Digitized by Google

Auf Stöckleins Standpunkt hat sich neuerdings auch Meringer gestellt (Wörter und Sachen 3, 45). Ich kann in seinen Ausführungen hierüber keinen Fortschritt sehen. Wie die Annahme lateinischen Einflusses ohne weiteres als »unglaublich» zurückgewiesen werden kann, ist mir unbegreiflich. Meringer gibt aber eigentlich gar keine Erklärung, sondern verweist nur auf eine vorauszusetzende allgemeine Unsicherheit in bezug auf die Auffassung der Vorgänge beim Lesen:

»Solche Sinnverschiebungen sind durch keine mir bekannte Erklärungsart von Bedeutungsübergängen aufzuhellen. Ich kann mir sie nur so zurechtlegen, dass ich annehme, dass nur Wenige ganz klare Vorstellungen von dem Hergange beim Runenlesen hatten.»

Mit welchem Recht diese Unklarheit gerade für den Begriff 'lesen' angenommen wird, lasse ich dahingestellt. Es deutet doch alles zusammen nur darauf, dass die ganze Problemstellung schief ist. Die neue Bedeutung des Wortes *lesen* soll gar nicht aus dem Germanischen heraus erklärt werden. Dass die Bedeutung (Geschriebenes) 'lesen' aus einer älteren 'sammeln' entstanden ist, lässt sich wohl denken, aber wo sich diese eventuelle Entwicklung vollzogen hat, ob im Griechischen oder in einer noch älteren, der griechischen kulturell überlegenen Sprache, davon wissen wir nichts. Und es verträgt sich schlecht mit einer ernsten Wissenschaft, mehr erklären zu wollen, als wir wissen können.

So ist es auch verlorene Liebesmühe, wenn Stöcklein (a. a. O. 31) versucht, die Ausbildung einer neuen selbständigen Bedeutung bei dem deutschen Worte *Gesandter* aus dem ursprünglichen — wohl partizipialen — Begriffe zu erklären. Eine solche Entwicklung aus einer älteren, allgemeineren Bedeutung hat nämlich nie stattgefunden, sondern das deutsche Wort *Gesandter* ist gerade mit dieser bestimmten, in einer anderen Sprache fertig geprägten Bedeutung direkt ins Leben getreten.

Vielmehr scheint mir A. Schirmer das Richtige zu treffen, wenn er in der Einleitung zu seiner Spezialuntersuchung über den Wortschatz der Mathematik (ZfdW. 14, Beiheft, S. VI) äussert: »Doch möchte ich den Hinweis nicht unterdrücken, wie auffällig in der Geschichte des mathematischen Wortschatzes das Wirken der Lehnübersetzung ist (eine polygénésie, wie Cantor[3] I 15 f. in Betracht zieht, möchte ich doch auf ganz vereinzelte Fälle beschränken). An nicht wenigen Wörtern wird der Leser meines Wörterbuchs staunend sehen, wie unser heutiger Ausdruck in

Digitized by Google

einer Kette von Übersetzungen in das Lateinische und von da ins Griechische, oder gar durch das Mittellateinische in das Arabische und von da ins Indische zurückgeht. Und wer weiss, ob wir da wirklich am Urquell angelangt sind.»

Diese Worte haben bekanntlich auch für die grammatische Terminologie volle Geltung, und wir können ruhig annehmen, dass dieselbe Entwicklung auch auf anderen Gebieten der Kultur und der Wissenschaft sich abgespielt hat.

Terminologisches.

Eine feste Terminologie hat sich auf diesem Gebiete nicht herausgebildet. Gewöhnlich spricht man einfach von »Übersetzungen» aus dem Lateinischen, aus dem Englischen, von Latinismen, Gallizismen, Anglizismen usf. Jellinek liefert (ZfdW. 13, 81 ff.) Beiträge zur Geschichte der »Verdeutschung» der grammatischen Kunstwörter. Singer redet sowohl von »direkten Übersetzungen aus dem Lateinischen» wie auch von »Verdeutschungen der bereits aufgenommenen Fremdwörter» (Die deutsche Kultur 117). Karl Bergmann behandelt in seiner besonders für Lehrer sehr empfehlenswerten Abhandlung »Die gegenseitigen Beziehungen der deutschen, englischen und französischen Sprache auf lexikologischem Gebiete» auch »die Frage nach den Nachbildungen und Bedeutungsbeeinflussungen» (S. 13). Paul verwendet die Ausdrücke »Nachbildung» und »Bedeutungsübertragung» (Prinz.[4] 401), die aber nicht direkt terminologisch zu fassen sind. Behaghel spricht (Die deutsche Sprache[5] 168 und 178) ganz allgemein von »Nachahmung» verschiedener Art, oder (Geschichte der d. Sprache 29) von »Beeinflussung durch die fremde Sprache», »auch in der Behandlung des heimischen Sprachstoffs». Götze gibt seinem Aufsatz über einige derartige Erscheinungen (ZfdW. 11, 248) die Überschrift »Wortübersetzungen»; auch Kluge verwendet in seinem etymologischen Wörterbuche den Ausdruck »Wortübersetzung»; Wundt hat den Terminus »wörtliche Übersetzungen» (z. B. Sprache I, 622 ff., II, 479). Mauthner verwendet den Ausdruck »Lehnübersetzungen» (Wb. der Philosophie, Einl. S. XIII, LVI); Brüch (Der Einfluss der germ. Sprachen auf das Vulgärlatein 81) benutzt den Ausdruck »innere Lehnwörter»; und noch andere Bezeichnungen für diese »Begriffsübertragung» könnten angeführt werden.

Digitized by Google

Rein terminologisch sind wohl zu fassen die von Singer (ZfdW. 3, 221) vorgeschlagenen Ausdrücke »Bedeutungslehnwörter« und »Bildungslehnwörter«. Diese sollen eine besondere Gruppe unter jenen bilden. Den Ausdruck »Bedeutungslehnwort« hat Singer wohl u. a. aus dem Grunde gewählt, um den Parallelismus mit dem gewöhnlichen »Lehnwort« hervorzuheben, was ja noch deutlicher aus dem Titel des Vortrages: »Die deutsche Kultur im Spiegel des Bedeutungslehnwortes« hervorgeht. Dieser ist nach dem Titel der bekannten Arbeit von Seiler gebildet, gerade um die Ähnlichkeit und zugleich die Verschiedenheit der Verhältnisse zu betonen. Diese Terminologie hat Weise (Unsere Muttersprache[8], 208) weiter ausgebaut. Er unterscheidet unter den »Begriffslehnwörtern« 1. »Ersatzlehnwörter«, 2. »Bedeutungslehnwörter« und 3. »Bildungs- oder Übersetzungslehnwörter«. Über den praktischen Wert dieser Einteilung habe ich mich schon oben geäussert; es erübrigt, die Terminologie zu besprechen. Die Form erregt schon an und für sich Bedenken. Sie erweckt nämlich entschieden die Vorstellung, dass es sich um irgend eine Art von Lehnwörtern handelt. Das Charakteristische für alle diese »Begriffslehnwörter« ist aber gerade, dass sie keine Lehnwörter sind. Der Wortkörper ist gut deutsch, nur die Seele, die ihn belebt, ist fremd.

In meiner Abhandlung über »Die Bedeutungsentwicklung der Partikel *ab*« (S. 114) habe ich einen anderen Terminus vorgeschlagen, der wenigstens logisch unanfechtbar ist und in der üblichen Terminologie eine klare Analogie hat. Über die Sache ist man ja schon lange einig: es handelt sich im Gegensatz zur gewöhnlichen Wortentlehnung um eine Bedeutungsentlehnung. Wenn nun das Resultat einer Wortentlehnung gewöhnlich Lehnwort genannt wird, so scheint es mir praktisch, für das Resultat einer Bedeutungsentlehnung die Benennung Lehnbedeutung einzuführen.

Digitized by Google

Kap. V.

Namengebung.

Allgemeiner Charakter.

Eine willkürliche Schöpfung neuer Benennungen für Dinge oder Vorgänge, von der Art, die wir hier als Namengebung bezeichnen wollen, kann aus zwei Gründen erfolgen: Entweder kennt man die Benennung des zu Bezeichnenden nicht und muss deshalb eine erfinden, oder man kennt sie, aber wünscht aus irgend einem Motive sie zu vermeiden. Auf der Grenze stehen Fälle, wo man zwar einen oder gar mehrere Ausdrücke kennt, aber keinen ganz zutreffenden, wenigstens keinen, der für das augenblickliche Bedürfnis, z. B. für die subjektive Stimmung, genau passend erschiene. Charakteristisch ist aber für alle diese Fälle, dass eine Wahl stattfindet. Mit mehr oder weniger bewusster Absicht wird ein Ausdruck gewählt, der geeignet scheint, den in Frage stehenden Vorstellungsinhalt zu repräsentieren.

Eine derartige Wahl findet nun auch in anderen Fällen statt. Die eigentliche Wortschöpfung oder Wortbildung vollzieht sich vielfach in der Form einer willkürlichen Namengebung. Es wird ein für die gesamte Sprachgenossenschaft neues Wort gewählt, um eine bestimmte Vorstellung auszudrücken. So bildet man im Deutschen heutzutage nach englischem oder amerikanischem Muster Wörter wie *Hapag* (aus den Anfangsbuchstaben des Namens der Hamburg-Amerikanischen Paketfahrt-Aktiengesellschaft). Diese ursprünglich rein graphische Abkürzung ist natürlich willkürlich, mit bewusster Absicht gemacht, wie man in der Umgangssprache mit willkürlicher Ellipse Wörter wie *Auto, Kino* bildet. Ähnliche Abkürzungen finden sich im Franz., z. B. *auto, vélo, métro,* und im Engl., z. B. *vet, bus;* im Dänischen ist neuerdings für *automobil* die Abkürzung *bil* vor-

Digitized by Google

geschlagen und eingeführt worden. Jespersen bildet aus dem Stamm des dän. *betyde* im Anschluss an und als Gegensatz zu *lyd* (= 'Laut') ein neues Wort *tyd* = 'Bedeutung'. »Turnvater» Jahn bildete in Anlehnung an mhd. *turnei* (Kluge, Etym. Wb.) oder als vermeintliches Grundwort zu *turnieren* (Paul, Wb.), jedenfalls als retrograde Ableitung zu einem Worte mit dem bedeutungstragenden Stamm *turn-* das neue Verbum *turnen* mit den daraus abgeleiteten Formen. Gewöhnlich aber werden Zusammensetzungen gebildet, deren Glieder so gewählt werden, dass sie durch ihr Zusammentreten möglichst ungesucht die gemeinte Vorstellung erwecken. Vielfach wird fremdes Wortmaterial benutzt, wie in *Kinematograph, Velociped;* im Deutschen wird aber heutzutage fast durchweg nur einheimisches Sprachgut für Neuschöpfungen verwendet, auch in den Fällen, wo eine fremde Bezeichnung schon geläufig geworden ist, z. B. *Fahrkarte, Kraftwagen.*

In allen diesen Fällen verursacht das neue Wort dem Bedeutungsforscher keine Schwierigkeiten. Die Neuschöpfungen verhalten sich semasiologisch genau wie Fremdwörter; sie tauchen auf in einer von Anfang an ganz bestimmten Bedeutung und haben zunächst keine andere. Erst wenn bei einem Lautkörper zwei Bedeutungen konstatiert werden, wird unser Problem aktuell, das zentrale Problem der historischen Semasiologie: wie verhalten sich diese beiden Bedeutungen zu einander?

Die Bedeutungsentlehnung geschieht auch sehr oft in der Form der willkürlichen Namengebung; nicht selten führt sie zur Polysemie der betroffenen Wörter. Die Willkür gehört aber nicht mit zur Natur der Bedeutungsentlehnung: wie wir oben gesehen haben, kann sie auch unbewusst und unabsichtlich vor sich gehen und trotzdem dasselbe Resultat herbeiführen. Wenn sie sich willkürlich vollzieht, so ist die Wahl des einheimischen Wortes nichts weniger als frei; sie ist durch die eigentümlichen semasiologischen Beziehungen zwischen den beiden Sprachen beschränkt, oft auf einen einzigen Ausdruck, den eine lebhafte Assoziation ohne Konkurrenz ins Bewusstsein ruft. Von einer Wahl kann dann höchstens insofern die Rede sein, als man zwischen dem fremden Worte und einem einheimischen wählt.

Die Namengebung in dem engeren Sinne, den wir im folgenden dem Worte beilegen wollen, unterscheidet sich von den jetzt besprochenen Erscheinungen dadurch, dass unter Benutzung des vorhandenen Wortschatzes, unabhängig von fremd-

Digitized by Google

sprachlichen Einflüssen, eine wirkliche Wahl getroffen wird. Es wirkt dabei eine andere Absicht mit als »die auf das augenblickliche Bedürfnis gerichtete Absicht, seine Wünsche und Gedanken anderen verständlich zu machen». Der Redende denkt nicht nur daran, was er mitteilen will, sondern auch an die Art und Weise, wie dies mitgeteilt werden soll. Diese Erscheinung nennt Marty (Unters. 632) mit einem sehr guten Terminus »die bewusste Übertragung». Bei ihr müsse vorhanden sein:

»1. das Bewusstsein der neuen Bedeutung im Unterschied von der früheren;

2. die Absicht, sie durch das alte Bezeichnungsmittel mitzuteilen;

3. ein Anlass dafür, gerade dieses Mittel zu wählen, trotzdem dessen frühere Bedeutung nicht mit der ihm neu zugedachten verwechselt wurde.»

Es handelt sich hier um »bewusste Äquivokation» (a. a. O. 520). »Der Sprechende hält die zu bezeichnenden Inhalte wohl auseinander, belegt sie aber gleichwohl mit demselben Zeichen, wenn dasselbe mit genügender Wahrscheinlichkeit verspricht, unter den gegebenen Umständen auf die jedesmal gewünschte Bedeutung zu führen. Und er tut dies teils a) aus Bequemlichkeit und um sich die Erfindung und Einbürgerung eines völlig neuen zu ersparen, teils b) aus ästhetischen Rücksichten. Letzteres, weil die neuartige Verwendung von Zeichen, die in gewissen Bedeutungen schon gebräuchlich sind, dem Vorstellungsleben grösseren Reichtum oder anderen Reiz zu geben verspricht.»

Eine weniger begabte Person wird nicht einfach *einfältiger Mensch* oder *dummer Kerl* genannt, sondern *armer Teufel* oder *Esel* oder *Schaf* oder gar *Schafskopf*. Dem so gewählten Worte wird also eine Bedeutung beigelegt, die von der üblichen abweicht. An das Lautbild knüpfen sich zwei Bedeutungen, die alte und eine neue, die aber nicht aus der alten entstanden ist. Es findet keine Identifizierung statt, sondern eine Vergleichung; die zu bezeichnende einfältige Person wird nicht als ein Schaf aufgefasst, sondern mit einem Schafe verglichen. Die sprachliche Gleichsetzung ist rein willkürlich, macht aber den Ausdruck kürzer, kerniger, kräftiger, und das ist gerade die Absicht. Deshalb wird das Wort *Schaf* gewählt, das normale *dummer Kerl* vermieden. Die Polysemie wurzelt in dem Wunsch des Redenden, einen recht kräftigen Ausdruck zu verwenden. Die neue Bedeutung erklärt sich nicht ohne weiteres aus der älteren; diese wirkt aber als induzierendes Element mit. Die Namengebung erinnert in dieser Hinsicht an die Bedeutungsentlehnung. Das Wort wird gewählt, weil die einen sprachlichen

Digitized by Google

Ausdruck suchende Vorstellung es durch eine bestimmte lebhafte Assoziation ins Bewusstsein ruft. Die neue Bedeutung erwächst nicht aus der früheren, sondern aus dem Vorstellungsinhalt, den der Redende mit dem gewählten Worte auszudrücken sucht. Für den Hörenden ist sie aber zunächst durch die alte Bedeutung vermittelt.

Die Bedeutungsübertragung vollzieht sich entweder nach einer bestehenden Konvention, die für die Sprachgenossenschaft ermöglicht, das Wort in der gemeinten Bedeutung aufzufassen, oder nach der freien Willkür des Sprechenden: der Zusammenhang oder die in jedem einzelnen Falle vorwaltenden Assoziationen müssen dann den Fingerzeig geben, nach welcher Richtung hin die gemeinte Bedeutung zu suchen ist. Wenn es sich, wie hier, um Schimpfwörter handelt, ist die Übertragung rein konventionell. Jede Benennung eines Tieres wird unter gewissen Umständen, wenn sie auf einen Menschen bezogen wird, ohne weiteres als Schimpfname aufgefasst. Eine übertragene Bedeutung wird aber auch ohne Hilfe einer derartigen Konvention richtig erfasst. Das Verständnis ist dann zunächst durch den alten, üblichen Sinn des Wortes vermittelt, wird aber immer durch begleitende Umstände, durch Ton, Miene, Gebärde, Zusammenhang und Milieu erleichtert, gewöhnlich auch durch gleiche psychische Konstitution und — was sehr schwer ins Gewicht fällt — durch gemeinsame Kenntnisse, Erlebnisse oder Erfahrungen unterstützt. Am besten lässt sich dies durch ein Beispiel zeigen.

Thomas Mann lässt in seinem grossen, durch psychologischen Scharfblick ausgezeichneten Roman »Buddenbrooks« den Leser das allmähliche Festwerden der übertragenen Bedeutung eines Ausdrucks Schritt für Schritt verfolgen.

Tony, die Tochter eines vornehmen Lübecker Patrizierhauses, hat in der Sommerfrische die Bekanntschaft eines jungen Mannes gemacht, der nicht zu ihren Kreisen gehört. Morten Schwarzkopf ist der Sohn des Lotsenkommandeurs, in dessen Hause sie wohnt. Sie begegnen auf einem Spaziergang einer Gesellschaft; Morten äussert (Buddenbrooks[58], Berlin 1911, S. 164 f.):

»'Nun erlauben Sie, dass ich Ihnen Adieu sage. Ich setze mich dahinten auf die Steine.'

'Soll ich Sie nicht vorstellen, Herr Schwarzkopf?' fragte Tony mit Wichtigkeit.

'Nein, ach nein' - - - sagte Morten eilig, 'ich danke sehr. Ich gehöre doch wohl kaum dazu, wissen Sie. Ich setze mich dahinten auf die Steine.'

Digitized by Google

Es war eine grössere Gesellschaft, auf die Tony zuschritt, während Morten Schwarzkopf sich rechter Hand zu den grossen Steinblöcken begab, die neben der Badeanstalt vom Wasser bespült wurden.»

S. 168: »als man an den Steinen vorüberkam, wo Morten Schwarzkopf mit seinem Buche sass, nickte Tony ihm aus der Ferne mehrmals mit rascher Kopfbewegung zu», während Morten »seinerseits mit einer gewissen Melancholie die elegante Gesellschaft musterte.» S. 169 f.: »Es konnte nicht fehlen, dass Tony oftmals mit ihrer städtischen Bekanntschaft am Strande oder im Kurgarten verkehrte, dass sie zu dieser oder jener Reunion und Segelpartie hinzugezogen wurde. Dann sass Morten 'auf den Steinen'. Diese Steine waren seit dem ersten Tage zwischen den beiden zur stehenden Redewendung geworden. 'Auf den Steinen sitzen' das bedeutete: 'Vereinsamt sein und sich langweilen'. Kam ein Regentag, - - - dann sagte Tony: 'Heute müssen wir beide auf den Steinen sitzen - - - das heisst in der Veranda oder im Wohnzimmer' - - -. 'Ja', sagte Morten, 'setzen wir uns. Aber wissen Sie, wenn Sie dabei sind, so sind es keine Steine mehr.'» Und S. 175: »Wenn Sie wieder in Ihren Kreis der Bevorzugten und Auserwählten treten, dann kann man auf den Steinen sitzen» usw.

Der Ausdruck *auf den Steinen sitzen* ist also zur stehenden Redewendung zwischen den beiden geworden und zwar in der willkürlich hineingelegten Bedeutung 'vereinsamt sein und sich langweilen'. Ob diese neue Bedeutung des Ausdruckes weitere Verbreitung gefunden hat, weiss ich nicht; ich halte es aber bei der ausserordentlichen Popularität des Mann'schen Romanes nicht für ausgeschlossen. Verdanken doch die Redensarten *auf seinem Steckenpferd reiten, jeder Mensch hat sein Steckenpferd* usf. ihre Verbreitung einzig und allein der grossen Beliebtheit der deutschen Übersetzung von Sternes Tristram Shandy. Dies Buch bedeutete in der Tat für das ganze gebildete Deutschland ein gemeinsames Erlebnis, worauf jeder anspielen konnte mit dem sicheren Anspruch, verstanden zu werden. Ein tonangebendes Individuum, z. B. ein bedeutender Dichter, kann nämlich ganz allein die für die allgemeine Aufnahme günstigen Voraussetzungen schaffen; ein literarisches Werk, ein Lied, ein geflügeltes Wort kann für ein ganzes Volk ein Erlebnis sein, das frisch und lebendig und voll Interesse vor dem Auge jedes einzelnen steht. Eine Anspielung auf ein solches literarisches »Erlebnis» wird oft sogar leichter verstanden und geschätzt als eine ähnliche auf etwas Selbsterlebtes, weil jenes sprachlich fixiert ist und demzufolge bei jedem in genau derselben Form aktualisiert wird, während man vieles Selbsterlebte nie in Worte gekleidet hat.

Digitized by Google

Eine in neuen Worten gegebene Anspielung auf Selbsterlebtes wird deshalb weniger leicht auf das Gemeinte richtig bezogen.[1]

Für den Erfolg entscheidend ist also nicht nur die Frage, ob der neue Ausdruck schlagend, geistvoll, witzig sei; die Aufnahme des Neuen von seiten der Sprachgenossenschaft hängt auch davon ab, ob gemeinsame Erfahrung das Verständnis ermöglicht und den Ausdruck zusagend macht. Der Mangel an gemeinsamer Erfahrung ist es, der ein Gespräch zwischen einander fern stehenden Menschen oft so geistlos werden lässt. Es fehlt gerade an den gleichen »apperzipierenden Vorstellungsmassen», die den geistigen Anschluss erleichtern könnten. Es ist auch kein Zufall, dass in vielen Sprachen eine ganze Reihe von Bildern und Wendungen aus der Sprache der Bibel geholt ist; die Bibel bildet gerade ein für die ganze Sprachgenossenschaft gemeinsames Erlebnis, einen gemeinschaftlichen Gedankenkreis, an den man bei jeder Gelegenheit anknüpfen kann, der bei jedem in gleicher Weise apperzipierend wirkt.

Aus der Wahl der Bilder und Redewendungen, die zu einer gewissen Zeit in einem bestimmten Kreise gang und gäbe waren, kann man sogar mit ziemlicher Sicherheit schliessen, welche Gedanken zu dieser Zeit und in diesem Kreise aktuell, welche Interessen rege waren. Im Englischen findet man ausserordentlich viele Anspielungen auf verschiedene Arten von Sport: Englands Volk begeistert sich wie kein anderes für sportliche Leistungen. Heutzutage bereichert sich die deutsche Sprache wie die englische hauptsächlich aus der Terminologie des Krieges. Jeder Zeitungsartikel bringt neue Beispiele von solchen Ausdrücken in übertragener Bedeutung: der Krieg steht bei allen im Vordergrunde des Interesses.

Und so ist es natürlich immer gewesen. Je reger das Interesse ist, das sich an einen gewissen Gegenstand oder Vorgang knüpft, desto leichter treten die darauf bezüglichen Wörter und Ausdrücke ins Bewusstsein, desto mehr werden sie auch zur Anwendung in übertragener Bedeutung herangezogen. Die Bedingungen für die weitere Verbreitung und das Festwerden eines Ausdrucks in übertragener Bedeutung sind also um so günstiger, wenn er einem Vorstellungskreis entnommen ist, der für die ge-

[1] Über die »gemeinsame Situation» interessante Bemerkungen bei Mauthner, Kritik der Sprache III, 236 ff.

Digitized by Google

samte Sprachgenossenschaft oder einen beträchtlichen Teil derselben ein Gegenstand des lebhaftesten Interesses ist.

Wenn die Übertragung nicht nach einer allgemein gültigen Konvention erfolgt, wie dies bei den Schimpfnamen (*Schaf* u. dgl.) der Fall war, wenn der übertragene Sinn des Ausdrucks also nur auf Grund bestimmter Kenntnisse verständlich ist, dann müssen diese Kenntnisse wenigstens für einen gewissen Teil der Sprachgenossenschaft gemeinsam sein. Unter solchen Bedingungen kann aber ein neugeprägter Ausdruck auf williges Entgegenkommen von seiten des Publikums rechnen: er schlägt durch.

Für eine genetische Untersuchung spielt der Erfolg einer Neuerung, ihre weitere Verbreitung, an und für sich keine Rolle Die Aufnahme einer Neuerung in den allgemeinen Sprachgebrauch zeugt nur von dem starken Einfluss eines Einzelnen, oder davon, dass sie überhaupt eine leicht eintretende ist. Dies wurde schon oben (S. 53) hervorgehoben, es sei aber hier wiederholt.

Dass man bei der Untersuchung immer von der Betrachtung des einzelnen Individuums ausgehen muss, leuchtet ja besonders klar ein, wenn es sich wie hier um willkürlich und absichtlich vorgenommene Neuschöpfungen einzelner Individuen handelt. Die Sprache ist hier weniger als je als eine »blosse Schöpfung des Gesamtgeistes» zu begreifen;[1] wenn man sie in dieser Weise auffasst, wird man sie nie richtig verstehen. Der »Gesamtgeist» als Schöpfer der Sprache ist gerade eine und zwar die gefährlichste jener Abstraktionen, die sich »störend zwischen das Auge des Beobachters und die wirklichen Dinge stellen» (Paul, Pr. 11 A.). Die Sprache gibt ein vorzügliches und überaus reiches Material ab, »aus dem auf das geistige Leben der einzelnen zurückgeschlossen werden kann» (Wundt, Probl. 25), aber nicht als Erzeugnis des Gesamtgeistes, sondern gerade als Schöpfung der einzelnen Individuen. Viele Erscheinungen der Sprache können »ein helles Licht auf das individuelle Denken werfen», eben weil sie in der individuellen Psyche ihren Ursprung haben. Die Betrachtung muss daher immer eine individualpsychologische bleiben, wenn man zu sicheren Resultaten kommen will.

Dass in dem individuellen Denken und Sprachschöpfen eine gewisse Gesetzmässigkeit herrscht, ist klar. Dass z. B. ein ver-

[1] Wundt, Probleme der Völkerpsychologie 26 und öfter.

Digitized by Google

liebtes junges Paar eine besondere Sprache ausbildet, ist also eine regelmässig wiederkehrende Erscheinung. Th. Mann hat nur in einem einzelnen Falle den Verlauf gewissermassen photographisch fixiert, in vortrefflicher Weise. Belege aus der Literatur könnte man häufen. Die Literatur bietet ja für viele Gebiete der Psychologie ein wertvolles Material; nur muss man genau sichten: scharfe Beobachter sind nicht gerade zahlreich. Eine gute Schilderung des ganzen Phänomens gibt Gustaf Hellström in seiner Erzählung »Kring en kvinna» (Stockholm 1914, S. 293):

»Och så kunde man se tillbaka på en sommar, under hvilken man hunnit med en hel del. Man hade — likt det första människoparet och förmodligen de flesta andra efter det första — lärt sig att tala. Man — eller tillfälliga situationer — hade skapat ett nytt språk, ett språk, som ingen annan på jorden förstod mer än hon och han, och som ingen människa på jorden skulle tala, när de två en gång för alltid slutit ögonen. Det var visserligen gamla ord, hämtade från en tre, fyra språk, men uttalade af deras läppar hade de en helt ny och frisk betydelse, voro skarpare och bestämdare än den strängaste och mest logiska definition, därför att de födts ur en för dem båda gemensam erfarenhet, skapats i en viss oförglömlig situation. Det var ord, inför hvilka de brusto i högljudt skratt, ord, som tvungo fram ett ömt leende, ord, som kommo kinderna att bränna.»

Dies alles ist ohne Zweifel richtig beobachtet, der Wirklichkeit abgelauscht. Dass hier eine psychologische Gesetzmässigkeit herrscht, steht ausser jedem Zweifel. Wenn ein verliebtes Paar instinktiv das Bedürfnis fühlt, eine eigene Sprache auszubilden, wo jede bekannte Sprache zu schwach oder nichtssagend oder indiskret erscheint, so steht es ohne Frage unter dem Zwange eines allgemeinen psychischen Gesetzes. Der zu neuen Bezeichnungen führende Vorstellungsablauf im einzelnen Individuum vollzieht sich natürlich auch nach den allgemeinen Gesetzen der Assoziation. Daraus folgt aber keineswegs, dass die Wahl der Wörter sich etwa durch allgemeine psychische Gesetze bestimmen liesse, dass demnach die sich daraus ergebende Bedeutungsveränderung der betreffenden Wörter irgendwie durch Gesetze geregelt wäre. Im Gegenteil. Gewisse allgemeine psychische Neigungen und Gewohnheiten können konstatiert werden. Diese können natürlich als Regeln formuliert werden; eine derartige Regelmässigkeit im psychischen Geschehen stellt kein Mensch in Abrede. Die Wahl der Wörter erfolgt aber rein willkürlich, nach zufälligen Assoziationen der allerverschiedensten Art; der

Digitized by Google

Bedeutungsübergang ist demgemäss in gewissem Grade regellos.

Dass der Ausdruck *auf den Steinen sitzen* die Bedeutung 'vereinsamt sein' annimmt, ist psychologisch sehr leicht verständlich — wenn man die Vorgeschichte des Ausdrucks kennt, die Situation, aus der sie entsprungen. Es kann aber daraus kein psychologisches und kein sprachhistorisches Gesetz formuliert werden, kein »Bedeutungsgesetz», das etwa besagen sollte: Aus der Bedeutung 'auf den Steinen sitzen' entwickelt sich unter diesen oder jenen Umständen die Bedeutung 'vereinsamt sein'. Die Übertragung ist rein zufällig, von verschiedenen Ursachen bedingt. Wenn man diese nicht kennt — und in dieser Lage ist der Wortforscher nur zu oft — dann kann man über den Bedeutungsübergang eben nichts aussagen. Vermutungen, aber weiter nichts. Das ist der Fall mit der älteren Geschichte des Wortes *Münze*, die oben (S. 73) besprochen wurde, und mit einer Unzahl anderer, unklarer Bedeutungsübergänge. Wir kennen die Umstände bei der Bedeutungsübertragung nicht, und wir können sie nicht eruieren. Für die historische Semasiologie wie für jede andere Wissenschaft gilt es vor allem, die Grenze des Wissbaren zu erkennen. Hier ist eine solche Grenze gesteckt, die wir auch in den günstigsten Fällen nicht im stande sind zu überschreiten, wenn das überlieferte Material uns im Stiche lässt.

Dies ist ohne weiteres klar, wenn wir konkrete Beispiele betrachten. »Zufällige Situationen», um mit Hellström zu reden, »hatten eine neue Sprache geschaffen; es waren freilich alte Wörter, aus drei, vier Sprachen geholt, aber, von ihren Lippen ausgesprochen, hatten sie eine neue und frische Bedeutung, waren schärfer und bestimmter als die strengste logische Definition, weil sie aus einer für sie beide gemeinsamen Erfahrung geboren, in einer gewissen, unvergesslichen Situation geschaffen waren.»

Die meisten dieser Wörter und Ausdrücke leben in ihrer neu geprägten Bedeutung nur auf den Lippen des Schöpfers und einen kurzen Augenblick in der Seele des Hörenden, vielleicht nur so lange, bis dieser den Sinn des Ganzen erfasst hat. Sie verklingen und werden nie mehr ausgesprochen. Aber viele werden zu stehenden Redewendungen, zunächst »zwischen den beiden», wie Mann sagt, oder in einem kleineren Kreise, dann in einem grösseren usf., bis der neue Ausdruck in der ganzen Sprachgemeinschaft gang und gäbe ist.

Digitized by Google

Die typische Form der Bedeutungsübertragung ist, kurz ausgedrückt, diese: Man sagt *A* und meint *B*. Man sagt *auf den Steinen sitzen*, meint aber 'vereinsamt sein' oder 'sich langweilen' oder 'sich sehnen' oder dies alles auf einmal. Ein solcher frischer Ausdruck hat nämlich zunächst einen sehr reichen Bedeutungsinhalt, gegen den kein usueller aufkommen kann. Jener enthält mehr als die blosse Vorstellung von der eigentlich gemeinten Sache. Vorstellungen von der ganzen Situation, welche die Prägung des Ausdruckes veranlasst hat, werden wachgerufen und schwingen mit, wenn auch nur als mehr oder weniger bewusste Nebenvorstellungen. Dieser gesamte Vorstellungskomplex, der bei dem ersten Gebrauche des Wortes das Verständnis vermittelt und den Assoziationsgehalt desselben bestimmt, schwindet bei häufiger Verwendung allmählich aus dem Bewusstsein. Der eigentliche Bedeutungskern löst sich heraus, macht sich frei von den vermittelnden Vorstellungen, isoliert sich gegenüber der ursprünglichen Bedeutung, wird selbständig, unvermittelt.

Bedeutungsübertragung und Namengebung.

Eine neue Richtung in der Wissenschaft gibt sich meistens durch eine neue Terminologie kund: neue Benennungen werden eingeführt und alten Termini werden neue Begriffe beigelegt. Man könnte beinahe sagen, die Geschichte einer Wissenschaft sei die Geschichte ihrer Namengebung. Auch hier spielt die persönliche Willkür leitender Geister eine entscheidende Rolle. Die neuen Ausdrücke werden meistens der herrschenden Terminologie, dem »vorwissenschaftlichen Sprachgebrauch« (Ziehen), oder der Alltagssprache entlehnt; sie werden aber ihrem Inhalt und ihrem Anwendungsbereich nach schärfer oder auch anders bestimmt. Eine neue Namengebung impliziert in solchem Falle also immer eine willkürliche Beschränkung oder Veränderung des Bedeutungsinhaltes des entlehnten Wortes, das also zwei Bedeutungen erhält, eine ältere, »populäre«, und eine neue, »streng wissenschaftliche«. Die neue Bedeutung verdankt das Wort der persönlichen Willkür eines Individuums, das gewissermassen als Gesetzgeber auftritt. Beispiele sind hier überflüssig. Unter *Seele* oder *Apperzeption* will jede psychologische Richtung, beinahe jeder einzelne Verfasser etwas anderes verstanden wissen, und Wörtern wie *Satz* und *perfektiv* wird immer wieder ein neuer, zuweilen sehr abweichender Begriff untergeschoben.

Digitized by Google

Eine ähnliche Rolle wie für die Begriffsbildung der Wissenschaft spielt die Namengebung für praktische Zwecke z. B. auf dem Gebiete der Gesetzgebung. Neue Namen werden amtlich vorgeschrieben, neue Bedeutungen festgestellt, die mit dem allgemeinen Sprachgebrauche nur teilweise oder gar nicht übereinstimmen. Solche willkürliche Begriffsabgrenzungen »geben z. B. die Veröffentlichungen der Reichspost, nach denen unter *Nacht* die Zeit von 6 Uhr abends bis 6 Uhr morgens zu verstehen ist; oder die Strafprozessordnung, welche zu anderen Zwecken ausdrücklich festsetzt: '*Nachtzeit* umfasst in dem Zeitraume vom 1. April bis 30. September die Stunden von 9 Uhr abends bis 5 Uhr morgens'«[1] etc. Weitere Beispiele gibt Erdmann im ersten und dritten Aufsatze seines Buches. Ihre Zahl kann ohne Mühe verhundertfacht werden.

Bei diesen Bedeutungsveränderungen, die für wissenschaftliche oder praktische Zwecke mit bewusster Absicht vorgenommen werden, wird das Verständnis des neuen Sinnes zunächst durch ausdrückliche Vorschrift oder durch eine Definition vermittelt. Die Termini können deshalb eigentlich ganz willkürlich gewählt werden. Vielfach wird auch ein neues Wort oder eine Zusammensetzung eigens geschaffen, um den betreffenden Begriff wiederzugeben; meistens wird aber ein vorhandenes Wort mit ähnlicher Bedeutung gebraucht, wodurch das Verständnis für die Sprachgenossenschaft erleichtert wird.

Die Ursache zur Abweichung von der üblichen Bedeutung liegt in allen diesen Fällen auf der Hand. Das Verständnis erfolgt auch ohne Schwierigkeiten, wenngleich die Bedeutungsübertragung keine konventionelle ist, sondern rein willkürlich geschieht.

Ganz anders liegt die Sache bei freien Umschreibungen, zumal wenn keine Erklärung gegeben wird. Dann führt erst eine lange Assoziationskette das richtige Verstehen herbei. Ein gutes Beispiel in dieser Hinsicht gibt K. Aram in seinem Buche »Nach Sibirien mit hunderttausend Deutschen«:

Als Zivilkriegsgefangener in Russland bekam Aram einen Brief aus Berlin mit einem »undeutlich hingekritzelten Nachsatz, der lautete: 'Mit unseren landwirtschaftlichen Maschinen haben wir Glück gehabt. Es wird Sie vor allem interessieren, zu erfahren, dass unsere Dreschmaschine tadellos funktioniert.' Wieder stutzte ich einen Augenblick.

[1] Erdmann, Die Bed. des Wortes,[2] 95.

Digitized by Google

Mit landwirtschaftlichen Maschinen hatte weder der Briefschreiber noch ich etwas zu tun. Ach so, jetzt verstand ich. Die 'Dreschmaschine' war das deutsche Heer. Damit der Überbringer des Briefes, falls das Skriptum in die Hände russischer Behörden fiel, keine Unannehmlichkeiten hätte, hatte mein Freund das so eingekleidet . . . Nun verstand ich, was er mir mitteilen wollte. Die Dreschmaschine funktionierte tadellos» (S. 86).

Das Begreifen bereitet sich hier relativ langsam vor, da die Schwierigkeiten grösser als gewöhnlich sind und der Zusammenhang keinen Fingerzeig gibt; es tritt aber dann mit einem Schlage ein. Die Erfahrung zwingt zu der Annahme, dass der Ausdruck nicht wörtlich zu verstehen ist; verschiedene Assoziationen führen die Vorstellung von der deutschen Heeresorganisation herbei, die Assoziation mit *dreschen* = 'prügeln' gibt den Ausschlag, und die gemeinte Bedeutung wird mit einem Mal erfasst.

Umschreibungen dieser Art, deren direkte Aufgabe es ist, Unbefugte irrezuführen, kommen aber in der Sprachentwicklung im ganzen wenig in Betracht. In den weitaus meisten Fällen der willkürlichen Bedeutungsübertragung wird die gemeinte Bedeutung viel leichter erfasst; eine Vorschrift oder Definition, wie wir sie in der Namengebung der wissenschaftlichen und praktischen Terminologie gesehen haben, ist auch nicht nötig. Dies erklärt sich daraus, dass sich in unseren Sprachen in dieser Hinsicht gewisse Traditionen ausgebildet haben; die Begriffsübertragung folgt gewissen traditionellen Linien, vollzieht sich nach bestimmten allgemein bekannten Mustern. Dies ermöglicht ein rasches, ja augenblickliches Verstehen. Die Namengebung ist in diesen Fällen also nicht so frei und willkürlich wie in den eben besprochenen; sie bewegt sich innerhalb gewisser Grenzen, sie ist durch eine stilistische Konvention beschränkt.

Als stilistische Konventionen können jene Formen der Begriffsübertragung betrachtet werden, denen wir in der Grammatik unter den Namen Figuren und Tropen begegnen. Es ist dies seit jeher ein beliebter Gegenstand der Sprachforschung; in der modernen Semasiologie spielen sie eine Hauptrolle. Diese Beliebtheit erklärt sich wohl nicht nur daraus, dass die sog. Tropen und rhetorischen Figuren für die Bedeutungsentwicklung des gesamten Wortschatzes wirklich von grösstem Belang sind, sondern auch und nicht zum mindesten aus der Tatsache, dass die hiehergehörigen Bedeutungsübergänge einerseits sehr interessant und fesselnd, andererseits verhältnismässig einfach und

Digitized by Google

leichtverständlich sind. Sie lassen sich auch sehr hübsch nach gewissen allgemeinen, gewöhnlich logischen oder stilistischen Gesichtspunkten ordnen und gruppieren. Kein Wunder dann, wenn gerade derartige Bedeutungsveränderungen in den meisten semasiologischen Arbeiten den hauptsächlichen Stoff bilden, ja, bei der Klassifikation und der psychologischen Interpretation den Ausschlag geben.

Es kann kühn, sogar willkürlich scheinen, diese aus stilistischen Gründen vorgenommenen Bedeutungsveränderungen auf eine Linie stellen zu wollen mit jenen eben behandelten, die — vielfach durch ausdrücklich formulierte Definitionen — für wissenschaftliche oder praktische Zwecke an einzelnen Wörtern vollzogen werden. Man lese aber die geistreiche Schilderung bei Keller, wo der junge Heinrich sich über den Jargon seines Freundes Lys ärgert:

»Die Art seiner Einrichtung, versetzte ich, werde vielleicht mit einem andern Wesen zusammenhängen, das ich seit einiger Zeit beobachtet habe, nämlich die wunderliche Manier, in welcher die verschiedenen Künste ihre technische Ausdrucksweise vertauschen. So hätte ich kürzlich die Kritik einer Sinfonie gelesen, worin nur von der Wärme des Kolorites, Verteilung des Lichtes, von dem tiefen Schlagschatten der Bässe, vom verschwimmenden Horizonte der begleitenden Stimmen, vom durchsichtigen Helldunkel der Mittelpartien, von den gewagten Konturen des Schlussatzes und dergleichen die Rede sei, so dass man durchaus die Rezension eines Bildes zu lesen glaube; gleich darauf hätte ich den rhetorischen Vortrag eines Naturforschers, der den tierischen Verdauungsprozess beschrieb, mit einer gewaltigen Sinfonie, ja mit einem Gesange der göttlichen Komödie vergleichen hören, während an einem anderen Tische des öffentlichen Lokales einige Maler die neue historische Komposition des berühmten Akademiedirektors besprochen und von der logischen Anordnung, der schneidenden Sprache, der dialektischen Auseinanderhaltung der begrifflichen Gegensätze, der polemischen Technik bei einem dennoch harmonischen Ausklingen der Skepsis in der bejahenden Tendenz des Gesamttones zu reden gewusst hätten, kurz, es scheine keiner Zunft mehr wohl in ihrer Haut zu sein und jede im Habitus der andern einherziehen zu wollen. Wahrscheinlich handle es sich um das Ermitteln und Feststellen eines neuen Inhaltes für sämtliche Wissenschaften und Künste, wobei man sich beeilen müsse, nicht zu kurz zu kommen.» (Der grüne Heinrich, Ed. Cotta 1912, III, 148).

Also eine Häufung von Metaphern im Jargon der verschiedenen Zünfte. Man vergleiche hiermit was Herbart über seine psychologische Terminologie äussert:

Digitized by Google

»Die Verdunkelung der Vorstellungen, vollends wenn sie successiv durch verschiedene Grade fortläuft, hat so viel Ähnlichkeit mit einer *Bewegung*, dass es gar nicht befremdend sein kann, wenn die Theorie von den Gesetzen der Verdunkelung, und der ihr entgegenstehenden Erhellung, oder dem Wieder-Hervortreten der Vorstellungen ins Bewusstsein, sich der Theorie von den Bewegungsgesetzen der Körper im Ganzen ähnlich gestaltet. Wenigstens die Sprache muss von da her ihre Ausdrücke entlehnen, falls nicht eine neue, und deshalb unverständliche Sprache unnützer Weise soll erfunden werden. Nur einige Benennungen, welche als Metaphern neu sind, wird man sich müssen gefallen lassen, damit die neuen Begriffe eine Bezeichnung erhalten können.

Zu allererst werden wir den Unterschied der *Statik* und *Mechanik*, welcher die Lehre von den räumlichen Kräften beherrscht, auch hier wieder finden. Denn das *Gleichgewicht*» etc. (Psych. als Wiss. § 40).

Die Grenze zwischen dieser streng wissenschaftlichen Namengebung und der gewöhnlichen stilistisch bedingten Bedeutungsübertragung ist, wie man sieht, eine recht fliessende. Die Ähnlichkeit in Ursprung und Wesen ist aber auffallend. Zwar liegen die extremen Fälle weit auseinander — so könnte man besonders die amtlich festgestellten, also ausdrücklich vorgeschriebenen Bedeutungsveränderungen als einen gesonderten Typus für sich ausscheiden — aber nirgends findet sich eine scharfe Grenzlinie. Der Übergang vom einen Typus zum andern ist ein ganz allmählicher.

Das alte Wort *Mark* erfuhr durch das deutsche Reichsgesetz vom 9. Juli 1873 eine willkürliche Veränderung der Bedeutung, oder, richtiger ausgedrückt, dem neugeprägten Silberstück, das in Deutschland die Rechnungseinheit bildet, wurde durch staatliche Vorschrift der Namen *Mark* gegeben. Das Wort erhielt dadurch zu den verschiedenen schon vorhandenen oder vorhanden gewesenen Bedeutungen noch eine neue. Für diesen Vorgang passt der von mir gewählte Terminus Namengebung vorzüglich. Je mehr man sich aber von diesem Gebiete entfernt, je mehr man sich den gewöhnlichen, althergebrachten Formen der stilistischen Bedeutungsübertragung nähert, desto weniger passt der Terminus. Ich habe ihn aber gewählt, um die Aufmerksamkeit gerade nach dieser Seite hin zu lenken, um die Ähnlichkeit, ja Wesensgleichheit der vielbehandelten »Begriffsübertragung» mit jenem Vorgang, den jeder als Namengebung zu bezeichnen gewillt ist, hervorzuheben. Zugleich möchte ich den

Digitized by Google

prinzipiellen Unterschied zwischen den hier behandelten Erscheinungen und dem eigentlichen Bedeutungswandel unterstreichen. Bei dem Bedeutungswandel im engeren Sinn kann die neue Bedeutung in der Seele des Hörenden oder des Sprechenden auftauchen, sie kann zuerst eine erfasste sein oder eine gemeinte. Die Wortvorstellung kann primär sein und die — historisch falsche oder neue — Sachvorstellung sekundär, oder umgekehrt. Bei der Namengebung ist die Sachvorstellung immer primär, die Vorstellung von dem zu benutzenden Worte tritt sekundär auf, die Bedeutung des gewählten Wortes ist demnach im Falle des ersten Gebrauches immer eine gemeinte. Und zwar weiss der Sprechende, wenn er für eine auszudrückende Vorstellung etwa aus stilistischen Gründen ein neues Wort wählt, dass er etwas Neues schafft, vom Usus abweicht, während bei dem Bedeutungswandel der Urheber einer Neuerung normalerweise in gutem Glauben darauf los spricht. Deshalb wurde die Willkürlichkeit des Vorgangs als wichtigstes Kriterium in den Vordergrund gerückt. Das neue Wort, das die Sache bezeichnen soll, wird mit mehr oder weniger bewusster Absicht willkürlich gewählt.

Gegen diese Auffassung der in Rede stehenden Erscheinungen können nun verschiedene Einwände erhoben werden. Vom psychologischen Standpunkte aus kann eingewendet werden, dass die assoziative Abfolge der Vorstellungen keine eigentliche Wahl gestattet, dass in vielen Fällen überhaupt keine Zeit für eine Wahl übrig bleibt u. dgl. Wenn man den Ausdruck nicht allzu hart presst, kann man aber ruhig zugeben, dass eine wirkliche Wahl stattfindet; in vielen Fällen kann man sogar beobachten, wie mehrere sozusagen vorgeschlagene Wörter genau gemustert und auf ihre Wirkung hin verglichen werden, ehe die Wahl erfolgt. Und man kann konstatieren, wie ein Mensch gerade im stärksten Affekt, wo man erwarten könnte, dass gar keine Zeit für eine Wahl übrig wäre, lange und angestrengt innehält, um nach einem zutreffenden Worte zu suchen, z. B. wo es gilt, ein Schimpfwort zu finden, das genug beleidigend und grob wäre, oder einen Kosenamen, der hinreichend zärtlich und effektvoll erschiene.

Vom sprachgeschichtlichen Gesichtspunkte aus kann natürlich geltend gemacht werden, dass das Kriterium der Willkürlichkeit zu unsicher ist, dass man in der Praxis in den meisten

Digitized by Google

Fällen gar nicht weiss, ob einem Worte die neue Bedeutung willkürlich beigelegt worden ist oder nicht; ein solches Kriterium habe deshalb keinen praktischen Wert. Demgegenüber kann man nur sagen, dass der Typus tatsächlich existiert als ein von dem gewöhnlichen Bedeutungswandel prinzipiell verschiedener. Der Typus muss deshalb aufgestellt und für sich behandelt werden, wenn ein sicheres Entscheiden und Einordnen auch im einzelnen gegebenen Falle schwierig, ja oft unmöglich ist.

Wer in der semasiologischen Wissenschaft vorwärts kommen will, wer diese trotz aller Arbeit immer noch vernachlässigte Disziplin ernstlich fördern will, muss vor allen Dingen distinguieren. Nichts hat wohl der Entwicklung der Semasiologie so geschadet wie voreilige Verallgemeinerungen. Diese Untersuchung fasst daher als vornehmstes Ziel ins Auge, die allerersten, gröbsten und notwendigsten Unterscheidungen zu machen, das Material demnach systematisch zu zerlegen und die gesonderten Typen mit Belegen zu exemplifizieren.

Eine eingehende Behandlung der verschiedenen Tropen und rhetorischen Figuren ist hier nicht beabsichtigt; sie sind in der älteren und modernen semasiologischen Literatur zur Genüge erörtert. Es brauchen nur einige typische Beispiele herausgegriffen und von dem hier besprochenen Gesichtspunkte aus beleuchtet zu werden.

Metapher.

Wenden wir uns zunächst dem wichtigsten derartiger stilistischer Hilfsmittel, der Metapher[1], zu, so leuchtet die Richtigkeit unserer Problemstellung ohne weiteres ein. Die neue, metaphorische Bedeutung eines Wortes »entwickelt« sich nicht allmählich aus der älteren, sondern sie entsteht plötzlich, durch einen momentanen Schöpfungsakt eines Individuums. Die alte Bedeutung vermittelt zunächst das Verständnis der neuen, sie gibt dieser eine lebhafte, frische Farbe, einen Reiz des Neuen, des Ungewöhnlichen, aber sie ist in dem neugeschaffenen Zusammenhang eben nur ein untergeordnetes Mittel zur Erlangung eines anderen Zieles, eine Vorstellung, die erregt wird nur um eine andere wachzurufen, ein blosses Zwischenglied in der asso-

[1] Geistreiche Erörterungen über die Metapher finden sich bei Mauthner (Kritik der Sprache II, 465 ff.), der jedoch dem Worte einen so weiten Sinn beilegt, dass die Metapher nicht nur alle rhetorischen Figuren sondern schliesslich alle denkbaren Arten von Bedeutungswandel umfasst.

Digitized by Google

ziativen Kette, die zu der wirklich gemeinten Bedeutung hinüberführt.

Die Metapher ist ihrem Wesen nach ein abgekürzter Vergleich, ein sprachliches Bild, das in der Weise gezeichnet wird, dass statt der gewöhnlichen, normalen Bezeichnung für das Gemeinte der Ausdruck für das Verglichene eingesetzt wird. Man sagt also nicht *der Krieg fing an* oder *brach aus wie ein Feuer auflodert*, nicht einmal *wie ein Feuer loderte der Krieg auf*, sondern einfach *der Krieg — loderte auf.* Man sagt nicht *er ist dumm wie ein Esel*, sondern nur *er ist — ein Esel.* Man erzielt dadurch eine Verdichtung des Bedeutungsinhaltes, die ausserordentlich effektvoll wirkt. Der stark zusammengepresste, gedrungene, prägnante Ausdruck gewinnt an Intensität dadurch, dass der kurze Wortlaut erstens einen ungewöhnlich reichen Vorstellungsinhalt erregt und zweitens die erregten Sachvorstellungen in einer neuen, eigenartigen, vom Usuellen abweichenden Weise verbindet. Der Sprechende weckt bei dem Hörenden die zu erzeugenden Vorstellungen nicht direkt, durch die normale Bezeichnung, sondern gibt die Mitteilung in der Form eines kunstvollen Rätsels, dessen Lösung mit Lustgefühl verbunden ist, ästhetisches Vergnügen schafft. Die Wirkung der Metapher erklärt sich vor allem aus der bedeutenden Verstärkung des Gefühlseindrucks.

Ein besonderer Vorzug der Metapher und der anderen stilistischen Kunstgriffe liegt gerade in ihrem Charakter von Namengebung. Das Wort, das die zu bezeichnende Sache ausdrücken soll, wird willkürlich gewählt; es kann also ein Wort mit einem beliebigen Assoziationsgehalt gewählt werden, ein Wort, dessen gefälliger Bedeutungsinhalt angenehme Erinnerungen wachruft, oder ein Wort, dessen gehässiger Gefühlston die unangenehmsten Assoziationen erweckt, oder aber ein Wort, dessen poetischer Klang einen stimmungsvollen Vorstellungskomplex zum Mitschwingen bringt. »Da sich solche Assoziationen schon an eine einzelne Vorstellung anschliessen können, so bedarf es eben auch durchaus nicht notwendig ausgeführter Bilder, um jene Wirkung hervorzubringen, sondern ein einzelnes Wort genügt, um eine ganze Reihe von Vorstellungen und Gefühlen in uns anklingen zu lassen.»[1]

[1] Wundt, Sprache II, 604. S. auch Boucke. Wort und Bed. in Goethes Sprache 219 f.

Digitized by Google

Der Hauptzweck der metaphorischen Namengebung ist nämlich, durch die gewählte Form der Darstellung ästhetisches Vergnügen zu erwecken, und mit Recht spricht Marty (Unters. 177) von »Verschönerungsmitteln», zu denen man greift, indem man z. B. »statt prosaisch von *roten* lieber von *Rosenwangen* spricht; nicht weil man die Vorstellungen von Wangen erwecken will, die mit Rosen identisch wären, sondern weil das Bild von der Rose geeignet ist, den Reiz der Vorstellung, die eigentlich erweckt werden soll (derjenigen der roten Wangen), zu erhöhen».

Zwischen dem abgekürzten Vergleich, der Methapher, und dem ausgeführten Bilde, dem Gleichnis, gibt es keine bestimmte Grenze. Betrachten wir z. B. einige Ausdrücke der sog. »anthropomorphistischen Auffassung» der Natur. Es muss dann zunächst hervorgehoben werden, dass die uns umgebende Natur, sei es die organische oder die unorganische, nicht irgendwie als belebt oder beseelt aufgefasst wird; sie wird nicht als Mensch gedacht, sondern mit dem Menschen verglichen. Das Resultat des Vergleichens ist, dass das, was vom Menschen ausgesagt werden kann, auch von leblosen Dingen, insbesondere von beweglichen, ausgesagt wird. Die Darstellung wird dadurch lebendiger, frischer, anschaulicher. Einige Beispiele aus »Dem grünen Heinrich» mögen dies verdeutlichen.

1. *Von diesem zog sich ein stehengebliebener Saum von Eichbäumen einen höheren Grat entlang und stieg aus demselben ins Tal herunter an einen schäumenden Waldbach, wie ein Zug schreitender Riesen, die sich unten sammeln und Rat halten* (Cotta 1912, IV, 36). Hier wird die Metapher gewissermassen nachträglich zum ausgeführten Gleichnis gemacht, indem die Vorstellung vom Verglichenen, welche die Wahl der metaphorischen Prädikate veranlasst hat, schliesslich auch sprachlichen Ausdruck erhält.

2. *Von fernem Bergrücken schienen einige schlanke Eichen, die in die himmelhohe Sonntagsluft stiegen, mir zuzuwinken* (I, 221). Hier wird durch das Verbum *scheinen* angedeutet, dass es sich um eine übertragene Ausdrucksweise handelt, dass die Prädikate nicht buchstäblich, nur bildlich zu verstehen sind.

3. *Eine reizende Wildnis, wo der Wald von beiden Seiten an das Gewässer niederstieg und dasselbe kühl und dunkel überschattete* (ib. 215); *Aus der gegenüberliegenden Seite des Wassers stieg eine Felswand empor* (ib. 254). Hier weist nichts mehr

Digitized by Google

darauf hin, dass die Verben metaphorisch gefasst werden müssen. Dies ist auch gar nicht nötig. Für denjenigen, der z. B. den Ausdruck *die Felswand steigt aus dem Wasser empor* zum ersten Mal hört, ist das Bild ohne weiteres ganz verständlich, man sieht den Felsen aus dem Wasser aufragen, mächtig, drohend, wie ein gewaltiger Riese oder dergleichen. Dies sind alles Nebenvorstellungen, die durch ihren Gefühlswert oder Stimmungsgehalt ausserordentlich effektvoll wirken können, aber immerhin nur Nebenvorstellungen, Zwischenglieder in der assoziativen Kette, deren Schlussglied die Sachvorstellung ist, die ins Bewusstsein treten soll, die gemeinte Bedeutung: (eine Felswand) 'erhebt sich'[1].

Das durchgeführte Gleichnis führt an und für sich keine Bedeutungsveränderung der einzelnen Wörter herbei: so lange man »im Bilde bleibt», so lange behalten auch die einzelnen Glieder des Gefüges ihren ursprünglichen Sinn. Das Ganze hat eine übertragene Bedeutung, das einzelne Wort eigentlich nicht. Wenn die Methaphern sich häufen, knüpfen sich auch schwerlich übertragene Bedeutungen an die verschiedenen Wörter; eine klare Grenze zwischen diesen Formen gibt es, wie gesagt, nicht. Auf der Grenze stehen Fälle wie: *Die Hippogryphen waren zu diesem Ritt kostbar gesattelt worden, und vom grossen Stall der Metaphern war, was Beine hatte, mitgelaufen; ebenso oft, als sie dem Kaplane Gelegenheit gab, zu glänzen, verlockte sie seine Eitelkeit auf das Eis, wo sein Witz das Bein brach.* Einzelne metaphorische Ausdrücke nehmen aber ziemlich schnell die ihnen beigelegte übertragene Bedeutung an, wenn sie nur Anklang

[1] Diese »Begleitvorstellungen der Bedeutung», welche als Vermittler des Verständnisses dienen, sind es vorzugsweise, die Marty mit dem Terminus »figürliche innere Sprachform» bezeichnet wissen will (Unters. 139). In diesem Sinne kann er von der »Macht der durch das Vorausgehende begründeten Vorstellungs- und Sprechgewohnheiten» eines Volkes reden. »So kann man ja aus den figürlichen inneren Formen einer Sprache (insbesondere einer primitiven) unter Umständen erkennen, ob das Volk, das sie gebildet hat, Ackerbau treibt oder mehr der Jagd und dem Kriege (obliegt), ob es am Meere oder im Gebirge lebte usw.» (ib. S. 142).

Das ist natürlich etwas ganz anderes als wenn Kauffmann aus der Bildung gewisser Kollektivbezeichnungen weitgehende Schlüsse in bezug auf altgermanische gesellschaftliche Organisationsformen ziehen will (vgl. oben S. 84 ff.), oder wenn Wundt aus vereinzelten Bildungen und metaphorischen Ausdrücken (kultur)geschichtliche Vorgänge zu erschliessen sucht, die sich jeder ernsten Sachforschung verschliessen (oben S. 74 f. und. 79).

Digitized by Google

finden und dementsprechend oft benutzt werden. In *malen* oder *ausmalen (Lautgebilde, die die ganze Sachlage ausmalten)* ist die eigentliche Bedeutung noch ziemlich bewusst, bei *schildern* dagegen, das ursprünglich ungefähr dasselbe bedeutet, ist seit einem Jahrhundert »keine Erinnerung an die eigentliche Bedeutung des Wortes mehr wirksam, selbst nicht, wenn die Zusätze dieser entsprechen *(in lebhaften Farben, mit wenigen Zügen schildern* u. ähnl.)« (DWb. unter *schildern*). Die Bedeutung von *ausmalen* ist also noch für die grosse Masse der Sprachgenossenschaft durch die ältere Bedeutung vermittelt, bei *schildern* dagegen ist die übertragene Bedeutung rein unvermittelt; die ursprüngliche Bedeutung ist kaum lebendig. Ganz unvermittelt ist wohl auch nunmehr die Bedeutung der Verben in *wenn jedes Kreisblatt Nachrichten aus allen Winkeln auftischen muss; seine Briefe an die Braut atmeten nur Liebe und Glück; der Kunstgenuss, der hier vom Stapel lief,* wenn auch hier durch geeignete Zusätze die Vorstellung von der eigentlichen Bedeutung wachgerufen werden kann.

Die Veränderungen der Bedeutung, welche als unausbleibliche Folge des metaphorischen Gebrauches der Wörter eintreten, sind verschiedener Art. Hier können nur ein paar Beispiele hervorgehoben werden: Ein Zustand wird bildlich in der Form eines Vorgangs geschildert. Es wird also ein Verbum des Vorgangs, etwa ein perfektives Verbum der Bewegung, gewählt, um die Vorstellung des betreffenden Zustandes anschaulich zu erwecken. Wenn das Verbum in diesem Bilde oft gebraucht wird, so schwindet allmählich die Nebenvorstellung von der Bewegung; es drückt dann einfach den Zustand aus, wird also der gemeinten Bedeutung gemäss ein imperfektives Verbum der Ruhe. Einige Beispiele mögen den Vorgang verdeutlichen: *Zur Rechten des Einganges erhob sich ein altarartiger Schrein, auf welchem - - - eine bemalte Heiligenfigur ihre Hände ausbreitete.* Das erste Verbum wird kaum metaphorisch aufgefasst; das Bild ist zu abgenutzt. Man hat nicht mehr die Vorstellung von einer Bewegung; der Schrein steht schon da, sozusagen. Das andere Prädikat wird mehr nach seiner eigentlichen Bedeutung verstanden, aber kaum als perfektives Verbum der Bewegung. Die Bewegung hat sich gewissermassen schon vollzogen, nur deren bestehendes Resultat wird ins Auge gefasst, ungefähr wie in

Digitized by Google

dem Satze *(es brannten) die Gasarme, die aus den Wänden hervorkamen.*

Alles kommt auf die Häufigkeit des Gebrauches an. In vielen Fällen ist es unmöglich zu entscheiden, ob die Metapher eine lebendige oder eine tote ist; ein Individuum fasst den Ausdruck entschieden bildlich auf, ein anderes ist mehr geneigt, ihn direkt zu verstehen. Es ist Geschmacksache, welcher Auffassung man den Vorzug geben will. Die Metapher nimmt eben eine Doppelstellung ein. Die eigentlich gemeinte Bedeutung — die Vorstellung von einem Zustand, von etwas Ruhendem — wurde ursprünglich dadurch anschaulich und lebendig gemacht, dass der Zustand als ein Vorgang, das Seiende als ein erst Werdendes dargestellt wurde. Die Phantasie wurde angespornt, die Aufmerksamkeit auf gewisse charakteristische Züge des zu schildernden Zustandes gerichtet. Das Verbum bezeichnete also an sich eine Bewegung, drückt aber jetzt tatsächlich gewohnheitsmässig einen Zustand der Ruhe aus. Hier kann man mit gewissem Recht von einer Adäquation[1] der Bedeutung reden. Hier »schmiegen sich die Vorstellungen gleichsam an das Bezeichnete an». Dieser Adäquationsprozess besteht in einer allmählichen Ausschleifung der Assoziationsbahn zwischen Wort- und Sachvorstellung, die das Ergebnis wiederholter Übung ist.

Entschieden lebend und frisch, weil verhältnismässig wenig gebraucht, aber ihrem konventionellen Typus nach leicht abgenutzt ist die Metapher in Belegen wie: *Von unserem Hotelzimmer sieht man die Altstadt langsam bis zur Bahn und den dahinter liegenden Hügeln emporklettern; Die Stadt lag vor ihnen. Jenseits des Flusses ragten Schlöte in die Höhe, langgestreckte - - - Häuser reihten sich aneinander, Türme stiegen auf.* Dagegen sind die Bilder vom Gehen und Laufen, Steigen und Fallen eines Weges oder einer Strasse so abgenutzt, dass die Vorstellung von einer Bewegung nicht mehr ins Bewusstsein kommt. Höchstens wenn die Bilder sich häufen, wird der metaphorische Wert der Ausdrücke wieder bewusst: *die Hauptstrasse von Marburg, die hinter der Elisabethkirche am Steinweg in die Höhe stieg, dann eine Strecke lang horizontal hinlief und jenseits sich wieder senkte, um schliesslich in die Ebene zurückzulaufen und in die Ockershausener Landstrasse zu münden.* Sonst hat man nur die Vorstellung von

[1] Stöcklein, Bedeutungswandel S. 20 ff.

Digitized by Google

einer Strecke Weges, steigend, horizontal oder fallend, je nach dem sonstigen Inhalt des gebrauchten Verbums, aber der Begriff der Bewegung ist geschwunden. Die Adäquation hat sich bis zum Schlusse vollzogen: *Ein Pfad, der sich nach kurzem Gehen zu Tale senkte; diese Strasse, die steil zur Trave hin abfiel; die stark abfallende Fischergrube; der Weg begann steil anzusteigen; die Holzbrücke, die vom Strande schräg zur Badeanstalt anstieg; senkrecht aufsteigende Felsen; wo der Weg durch den Wald ging; der Weg lief durch die Tannen; die Eisenbahn führt durch den Wald; ein Korridor, welcher auf eine Tür zulief, die gegen einen kleinen Vorbau führte;* ähnlich auch: *die Tafel, die sich von den Fenstern fast bis zur Türe zog; ringsum den Stamm läuft eine Holzbank.*

Mit diesen Beispielen berühren sich sehr nahe die folgenden Ausdrücke, die eine zweidimensionale Ausdehnung schildern; der metaphorische Wert ist auch hier geschwunden: *Von der Anhöhe herab liefen die Felder durch die Ebene; der Garten, der sich schräg abfallend bis zur Trave hinunterzog; wo das Meer sich unabsehbar dem verwischten Horizont entgegendehnte; still dehnten sich die ebenen Felder; den tiefen Garten, der sich zu Füssen der Veranda breitete; das Meer, das sich tief unten breitete; über den Einmarschierenden wölbte sich nun der Eichenwald; der Garten, der die Villa von drei Seiten umschloss.*

Oft ist es, wie gesagt, Geschmacksache, ob ein Ausdruck als Bild empfunden wird oder nicht. Einige fühlen den bildlichen Charakter, andere betrachten das Wort lediglich als den adäquaten Ausdruck der gemeinten Vorstellung. *Die Nase biegt sich fein und aristokratisch* lässt sich m. E. leichter als eine Bewegung anschauen als etwa *sein Bart, der von einem Ohr zum andern lief,* wo der Gebrauch des Verbums sich lediglich aus analogen Fällen erklärt, wo eine methaphorische Auffassung möglich ist. Bei partizipialem Gebrauch des Verbums tritt der metaphorische Wert natürlich mehr zurück: *Es waren die gleichen tief liegenden Augen, die gleiche stark hervorspringende und gebogene Nase; die grosse, gebogene Nase sprang noch schärfer hervor.*

In anderen Fällen, wo die Adäquation ebenso weit gediehen ist, wo also eine direkte, unvermittelte Bedeutung ohne feste Nebenvorstellungen vorliegt, kann man im Zweifel sein, ob diese Bedeutung überhaupt auf metaphorischen Gebrauch zurückzuführen ist oder ob ein allmählicher Bedeutungswandel, wie er oben

Digitized by Google

(S. 65) bei *gelehrt* angenommen wurde, konstatiert werden soll. Wenn man ein isoliertes Beispiel wie *der Hals einer Flasche guckte aus der Tasche hervor* betrachtet, so ist man geneigt, ohne weiteres eine Metapher anzusetzen. Wie ein Hund aus seiner Hütte oder ein Kind unter einem Tischtuch hervorguckt, so guckt der Hals der Flasche aus der Tasche hervor; und wenn man dann auch ein Beispiel wie *Zwischen dem Grün der Fichten guckten kleine Häuser hervor* zum Vergleich heranzieht, so kann man mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit von »belebter« oder »beseelter Natur« und »anthropomorphistischer Art der Apperzeption« reden. Betrachtet man dagegen eine ganze Reihe derartiger Belege vergleichend, so wird man unschlüssig. Es gibt nämlich hier Fälle, die eine doppelte Auffassung erlauben: jemand 'guckt hervor' und 'kommt zum Vorschein'; beide Vorstellungen können geweckt werden, die eine oder die andere kann beim Hörenden zur vorzugsweisen oder absoluten Geltung kommen. Wenn die zweite Vorstellung dominiert, wird der Hörende unter Umständen wohl auch geneigt sein, die Grenze des Gebrauches nach dieser Seite hin zu überschreiten und das Wort in Fällen anzuwenden, wo die eigentliche Bedeutung 'hervorgucken' nicht mehr möglich ist. Die Erweiterung des Gebrauches ist dann lediglich eine Folge der gewöhnlichen Sprechtätigkeit, keine Namengebung; eine willkürliche Veränderung des Usus hat dann nicht stattgefunden. Dies schliesst natürlich nicht aus, dass nachher die schon vorhandenen Ausdrücke eine metaphorische Deutung erfahren können. Schliesslich können auch beide Vorgänge zu demselben Ergebnis mitwirken, eine Möglichkeit, die in der Sprachforschung zu wenig beachtet wird. Eine und dieselbe Erscheinung kann historisch einen doppelten Ursprung haben.

Ich führe einige Beispiele an, die den möglichen Gang der Entwicklung andeuten, ohne die Frage nach dem metaphorischen oder rein mechanischen Ursprung der neuen Bedeutung damit entscheiden zu wollen: *Unter ihrem Sessel kuckt Amor schadenfroh hervor; an einem Fenster öffnete sich inmitten der weissen Gardinen ein Spalt: ein verschlafenes Köpfchen lugte einen Augenblick hervor; das Gesicht der Köchin sah heraus in den Vorraum; aus den Dachluken selbst lugten hellgewandete Mädchengestalten; das Ohr, das unter einem verschobenen Kattunkäppchen hervorguckte; ein Badekleid, aus dem der Hals und*

Digitized by Google

die Arme hervorschauten; Kinn und Hals, die aus dem weissen Fichukragen des Kleides hervorsahen; der weisse Hals, der zwischen dem gestickten Überwurf durchsah; seine Hände, die aus den zu kurzen Ärmeln hervorsahen; die Hand in der Tiefe des Bohnengebirges versteckt, sah sie mich über dasselbe her neckisch an, indessen sie hier eine Fingerspitze hervorgucken liess, dort die Bohnen bewegte (Keller); *dass die Spitze eines Schuhs unter dem Rocksaum hervorschaute; dass ein weisses Band unter der Weste hervorgesehen habe* (Goe.); *du hast so Dinger unter den Hosen, Gamaschen, herausgucken; ein Licht, das blinzelnd durch das dichte Schneegeflimmer lugte; aus dem Gebüsch blickt ein Licht hervor; das Griffmesser, das ein wenig aus dem Stiefelschafte herausguckt.*

In den meisten Fällen lassen sich die semasiologischen Folgen des metaphorischen Gebrauches nicht in einheitliche Gruppen einordnen. Sie sind singulärer Natur. Die gewöhnlichen Gruppierungen nach der Art der Übertragung — Lebendes auf Lebloses, Physisches auf Psychisches, Räumliches auf Zeitliches u. dgl. — haben für die historische Bedeutungsforschung wenig Wert, da sie weder logisch noch psychologisch einwandfrei sind.

Eins muss aber streng festgehalten werden, wenn man den ursprünglich metaphorischen Charakter einer Bedeutung konstatieren will: ein gewisser Grad von Verschiedenheit zwischen der älteren Bedeutung und der neueren zeigt an und für sich nicht, dass diese gerade metaphorisch sein muss. Eine neue Bedeutung, die z. B. genau demselben Sinnesgebiet wie die eigentliche angehört, kann eine metaphorische sein, und umgekehrt kann eine Übertragung unbewusst und unabsichtlich vor sich gehen, wo zwischen den beiden Begriffen eine unüberbrückbare Kluft zu bestehen scheint.

Metaphorisch ist wohl sicher die Verwendung von *zerfallen* in dem Satze *der Festzug zerfiel in drei Hauptzüge;* metaphorisch zu verstehen ist auch das Verbum in *mit einer Überlast von Schulden habe ich mich vor den Betrieb gespannt;* ebenso in *(Sie sehen sehr schlecht aus.) wollen Sie nicht eine Zeitlang ausspannen?* Metaphorisch zu fassen ist wohl auch *Der Sanitätsrat spitzte die Ohren wie ein Detektive*, obgleich der Zusatz *wie ein Detektive* zeigt, dass die Metapher für den Verfasser nicht mehr bewusst war. Ebenso *Mit hängenden Ohren schlich Werner zu seinem Platze.* Dagegen liegt in einem Ausdruck wie *des of-*

Digitized by Google

ficiers partaient ventre à terre[1] sicher keine Metapher vor, sondern nur eine gedankenlose Erweiterung des Gebrauches einer Verbindung, die schon vorher die Bedeutung 'in gestrecktem Galopp' oder einfach 'sehr schnell' angenommen hat. Man muss nämlich immer versuchen, genau festzustellen, welche Bedeutung dem Redenden vorschwebte, als er die — vom Gesichtspunkte der etymologisierenden Reflexion kühne — Übertragung vornahm. In *Berge, die vom Scheitel bis zur Sohle mit Fichten bekleidet waren* oder in *ein stattlicher Rittersitz, feudal vom Scheitel bis zur Sohle* hat der Ausdruck *vom Scheitel bis zur Sohle* eine Bedeutung, die ohne jeden Zweifel von der eigentlichen durch »eine unüberbrückbare Kluft«[2] geschieden ist; sie braucht aber trotzdem nicht notwendig metaphorisch zu sein, was gegen Marty ausdrücklich hervorzuheben ist. Der Ausdruck hat nämlich schon in Verbindungen, wo keine Übertragung anzunehmen ist, die einheitliche Bedeutung 'durch und durch', 'von Anfang bis zu Ende', 'ganz und gar' erhalten, welche einheitliche Bedeutung des Ganzen den wörtlichen Sinn der einzelnen Glieder verdeckt.

Ebenso erklären sich viele Redewendungen wie *die ganze Wohnung auf den Kopf stellen, die Koffer wurden Hals über Kopf gepackt* usw. nicht als Metaphern sondern als gedankenlose, unbewusste und unabsichtliche Erweiterungen des Gebrauches. Auf diese Erscheinung werden wir später zurückkommen, in den Erörterungen über den eigentlichen Bedeutungswandel.

In vielen Fällen ist es aber, wie gesagt, unmöglich zu entscheiden, ob metaphorische Übertragung oder gedankenlose Erweiterung eines an und für sich natürlichen Gebrauches vorliegt; so in Ausdrücken wie *Sonst kommt Euch die Polizei über den Hals; während eine ganze Serie höchst peinlicher Vorgesetzten einem ständig auf dem Halse sass.* Wenn man schreibt, dass *die meisten Opfer sich nicht aus den Reihen der erwachsenen, kampffähigen Individuen rekrutieren, sondern aus Eiern und Larven,* so braucht diese Verwendung des Verbums nicht metaphorisch zu sein; *sich rekrutieren* kann ganz mechanisch durch wiederholten Gebrauch die abgeschwächte, verblasste Bedeutung 'sich ergänzen', 'bestehen aus', 'sein' angenommen haben. Derselbe Verdacht liegt auch in Fällen wie *eintönige Landschaft, eingewurzelte Krebsschäden, Gewohnheiten* u. dgl. vor.

[1] Sandfeld Jensen, Sprogvidenskaben 88. [2] Marty, Unters. 565.

Digitized by Google

Als Metaphern anzuerkennen sind aber, um schliesslich einige klare und unzweideutige Beispiele zu nehmen, Ausdrücke wie *der starre Wald von Schiffen; das hoch wogende, prasselnde Meer von Flammen; Bein des Tisches; Goldhaar, die zarten Rosen der Wangen, der Purpur des Mundes* (Keller); *die Erde trinkt die Feuchtigkeit; was habe ich nun davon, dieser Bank ein Vermögen in den Rachen geschmissen zu haben; die Notizen, an der Hand derer er ihr sagen wollte was er besass; seine ersten literarischen Sporen hat sich G. als Kunstschriftsteller verdient; dass die Schüler vor jedem Kellner die Segel streichen müssen; die Kritik war in ihrem Urteil eitel Honigseim; das kleine Gespräch wuchs zur Lawine; diese (meine Erzählung) fiel ganz unerwartet und unbefangen aus dem blauen Himmel meines sonstigen Schweigens;* etc.

»Es ist selbstverständlich, dass zur Erzeugung der Metapher, soweit sie natürlich und volkstümlich ist, in der Regel diejenigen Vorstellungskreise herangezogen werden, die in der Seele am mächtigsten sind. Das dem Verständnis und Interesse ferner Liegende wird dabei durch etwas Näherliegendes anschaulicher und vertrauter gemacht. In der Wahl des metaphorischen Ausdruckes prägt sich daher die individuelle Verschiedenheit des Interesses aus, und an der Gesamtheit der in einer Sprache usuell gewordenen Metaphern erkennt man, welche Interessen in dem Volke besonders mächtig gewesen sind.» Diese besonnenen und massvollen Worte über den Wert der Metapher als Erkenntnisquelle, wenn es gilt, die treibenden Kräfte in der Seele eines einzelnen Dichters oder in der Seele eines ganzen Volkes zu erforschen, finden sich bei Paul in den Prinzipien (S. 95); sie sollten für die Forschung in dieser Hinsicht massgebend sein. Die neueste Forschung, die gerade auf dem Gebiete der Metapher und verwandter Erscheinungen Erstaunliches leistet, hat nichts Besseres geschaffen, wohl aber Verschiedenes, was schlechter genannt werden könnte. Über die von Paul zugegebenen allgemeinen Schlüsse kommen wir nämlich nicht hinaus, wenn wir im Bereich des wissenschaftlich Anerkennbaren bleiben wollen.

Umgekehrt kann man auch nicht aus der Entwicklung eines Volkes schliessen, dass gerade diese oder jene Übertragungen stattfinden müssen. Es ist in gewissem Grade richtig, wenn Wundt (Sprache II, 478), im Hinblick auf die Entwicklung des ursprünglich von Ackerbau und Viehzucht lebenden römischen

Digitized by Google

Volkes zu einem Militär- und Rechtsstaat mit ausgebildeter Geldwirtschaft, auf Grund von übertragenen Bedeutungen wie *cohors, cornu, manipulus, stipulatio, confarreatio,* glaubt feststellen zu können, dass »diese Bezeichnungen einem regulären Bedeutungswandel angehören, der sich bei dem Wechsel der Kulturbedingungen mit Notwendigkeit einstellen musste»; es ist zu erwarten, dass bei einem ackerbautreibenden Volke derartige Übertragungen alter Bezeichnungen auf neue Begriffe erfolgen sollen. Es ist aber gar nicht notwendig, dass gerade diese Veränderungen eintreten, oder dass gerade diese Ausdrücke metaphorisch verwendet werden und nicht irgendwelche andere.

Auf Grund einer noch so eingehenden Kenntnis der Geschichte und Kulturgeschichte eines Volkes lassen sich keine Bedeutungsgesetze aufstellen, die für die metaphorische Bedeutungsübertragung Geltung hätten. Die »Sachforschung» kann in dieser Hinsicht wie die »Wortforschung» nur zu einer ungefähren Kenntnis kommen von »der allgemeinen Richtung der Phantasie und der Vorstellungsgewohnheiten und den gemeinsamen Erfahrungen, die dem einen sprachbildenden Volk vor dem andern eigentümlich sind und als Frucht dieses gemeinsamen Bodens entsprechende Verwandtschaft zeigen» (Marty, Unters. 143).

Wundt.

Wundt will unter keinen Umständen die Metapher als ein »verkürztes Gleichnis» gelten lassen. Er polemisiert immer wieder gegen die übliche Auffassung, besonders Sprache II 600 ff., doch, scheint es mir, ohne viel Glück. U. a. führt er an, diese Bezeichnung müsse »die Meinung erwecken, das Gleichnis sei früher, die Metapher später». Das ist aber in der Tat oft der Fall, was sich leicht nachweisen lässt. Ein Ausdruck wie *Da schiessen nun die gewerblichen Anstalten und die technischen Anstalten und die Handelsschulen aus der Erde* (Mann, Buddenbrooks) kann sich doch nur aus dem vorschwebenden — sicher vielmals gehörten — Gleichnis erklären, das aber nicht ausgeführt, sondern bloss angedeutet zu werden braucht. Das ganze Bild tritt ins Bewusstsein, sowohl für den Hörenden wie für den Redenden, aber nicht alles wird sprachlich ausgedrückt. Ausgelassen werden hier einerseits das Prädikat, das den gemeinten Vorgang ausdrücken sollte, anderseits das verglichene Subjekt, von dem das

Digitized by Google

gewählte Prädikat eigentlich gilt. Das gemeinte Subjekt und das metaphorische Prädikat werden direkt auf einander bezogen. Also nicht das tatsächlich gemeinte: *da entstehen nun die Handelsschulen* (etwa *so zahlreich und schnell) wie Pilze aus der Erde schiessen*, nicht einmal: *da schiessen die Handelsschulen wie Pilze aus der Erde*, sondern einfach: *die Handelsschulen — schiessen aus der Erde*, »so dass sich syntaktisch der metaphorische den übrigen Teilen gleichartig einfügt».[1]

Das Beispiel zeigt klar, welch vorzügliches Stilmittel die Metapher darstellt, wie viel sie mit wenigen Worten sagt, welche reichen Vorstellungsmassen durch kurze aber geschickt gewählte Andeutungen erregt werden können.

Nach wiederholtem Gebrauch der Metapher wird aber die gemeinte Bedeutung schneller erfasst; man folgt der schon vielmals befahrenen Assoziationsbahn und gelangt leichter zum Ziele, die vermittelnden Vorstellungen treten immer weniger klar ins Bewusstsein, der Assoziationsgehalt schwächt sich in demselben Grade ab, und der zunächst an dem neuen Worte haftende Gefühlswert schwindet allmählich. Das Bild nützt sich durch fortwährenden Gebrauch ab, die Bedeutung wird eine direkte, die Metapher verblasst.

»Es gibt daher lebendige und verblasste Metaphern. Auch die letzteren wird man aber hinsichtlich ihrer Entstehungsweise den eigentlichen Metaphern zuzählen dürfen, um so mehr, da nach dem Prinzip der Mechanisierung eingeübter psychischer Vorgänge alle Metaphern allmählich verblassen, wenn sie häufig gebraucht werden.» (Wundt, Sprache II 569). Die sich daraus ergebenden Konsequenzen in bezug auf unsere Auffassung älterer Sprachzustände will Wundt aber nicht ziehen, sondern glaubt, auf Grund einer logischen Begriffsanalyse im einzelnen Falle feststellen zu können, was alte Metapher ist und was auf anderartigem Bedeutungswandel beruht.

Zwischen der frischen, lebendigen Metapher und der abgebrauchten, verblassten, ist nur ein historischer, durch den Gebrauch bedingter Unterschied. Bei dieser ist die Assoziationsbahn für die gesamte Sprachgenossenschaft ausgefahrener als bei jener. Ein prinzipieller Unterschied existiert nicht. Andererseits existiert für das moderne Sprachbewusstsein kein Unterschied zwischen

[1] Wundt, Sprache II 598; ähnlich Marty, Unters. 635. A. 2.

Digitized by Google

einer verblassten Metapher und einem beliebigen nicht metaphorischen Ausdruck. Daraus folgt natürlich, dass wir meistens nicht feststellen können, welche Wortbedeutungen als alte Metaphern zu betrachten sind. Wenn die historische Entwicklung sich nicht in überlieferter Literatur verfolgen lässt, können wir von alten Wortbedeutungen in dieser Hinsicht wenig oder nichts mit Bestimmtheit sagen. Wir wissen also nicht, ob Ausdrücke wie *der Wagen geht, der Fluss läuft, eine Stadt liegt, die Blätter und Früchte sitzen auf Zweigen*, als sie zum ersten Mal zur Verwendung kamen, Metaphern waren oder ob die Bedeutungen der betreffenden Verben schon damals so weit, so konturlos waren, dass die Anwendung in diesen Fällen eine kaum merkbare Erweiterung des Gebrauches darstellte. Letzteres ist nach Wundt (Sprache II 533) der Fall. Es liegt nach ihm hier ein »assimilativer Bedeutungswandel mit konstanter dominierender Vorstellung» vor.

Diese Auffassung halte ich für unrichtig. Wenn die historische Entwicklung, die zum völligen Schwinden des methaphorischen Wertes eines Ausdrucks führt, sich bis zum Schluss vollzogen hat, dann fehlt es uns, wie gesagt, an objektiv gültigen Kriterien bei der Beurteilung. Aber wenn man nach der Analogie schliessen darf, so ist es wahrscheinlich, dass es gerade derartige metaphorische Verwendungen sind, die diesen überaus gewöhnlichen Verben die unbestimmte, konturlose Bedeutung gegeben haben.

Wenig überzeugend sind besonders die Ausführungen, wo Wundt versucht, den Vorgang, in dem wir eine willkürliche Bedeutungsübertragung sehen, als eine Assimilationswirkung zu erklären:

»Für das Bewusstsein desjenigen, der zum erstenmal einem toten äusseren Objekt Beine und Füsse zusprach, waren diese Teile wirkliche Beine und Füsse, natürlich verschieden von denen des Menschen und der Tiere, aber im wesentlichen doch nicht verschiedener, als es die gleichen Teile bei verschiedenen lebenden Geschöpfen auch sind: das herrschende Merkmal wurde von ihm als das gleiche apperzipiert. Ebenso bestand in dem Bewusstsein dessen, der zum erstenmal den Wagen gehen, den Fluss laufen und den Baum stehen liess, zwischen den so benannten Zuständen dieser Objekte und den entsprechenden von Menschen und Tieren kein Unterschied. Hierin verraten sich eben diese Erscheinungen als Assimilationswirkungen, die von den do-

Digitized by Google

minierenden Begriffselementen ausgehen, und bei denen diese selbst unverändert bleiben, während die übrigen Begriffsinhalte wechseln.»[1] (Sprache II 534).

Das heisst doch demjenigen, »der zum erstenmal einem toten äusseren Objekt Beine und Füsse zusprach», eine allzu geringe Beobachtungsgabe zuzuschreiben. Es sollte eine wirkliche und ziemlich unbedingte Identifikation stattfinden; eine solche ist aber, wenigstens auf einer primitiveren Stufe, vollkommen undenkbar. Hier ist Wundts Betrachtungsweise in der Tat mehr eine logische als eine psychologische, er operiert mit abstrakten Wortbedeutungen, die von logischem Gesichtspunkte aus eine ungefähre Subsumtion erlauben, die aber im konkreten Falle gar nicht existieren. Man muss hier der »Macht des Wortes über den Gedanken» Rechnung tragen. Für uns hat sich die Bedeutung des Wortes *Bein* nach dem jetzigen Gebrauche abgegrenzt, für uns stellt sich die Verwendung in einem Ausdruck wie *Bein des Tisches* oder gar *Tischbein* als etwas durchaus Natürliches dar. Nichts berechtigt uns aber dazu, diese Betrachtungsweise für eine frühere Stufe vorauszusetzen.

Wenn eine Identifikation stattfände, könnte man auch erwarten, dass dieselbe in verschiedenen Sprachen in gleicher Richtung ausfallen sollte. Dies ist aber keineswegs der Fall. Im Lateinischen hat der Berg keinen *Fuss* sondern *radices*, und im Schwedischen ist ein Ausdruck, der dem deutschen *der Fluss läuft* wörtlich entspräche, unmöglich. Dass die verschiedenen europäischen Sprachen in dieser Hinsicht nicht noch viel weiter auseinandergehen, beruht aber auf Bedeutungsentlehnung.

Tatsächlich ist die Wundtsche »dominierende Vorstellung», die »konstant» bleibt und also die teilweise Identifikation ermöglicht, eine logische Abstraktion: das für die beiden in Rede stehenden Bedeutungen (die alte und die neue, übertragene) Gemeinsame ist von Wundt herausgegriffen worden; ob diese Vorstellung bei der alten Bedeutung im konkreten Falle wirklich dominierte, ist zweifelhaft. Wundt bleibt uns den Nachweis schuldig. Und gerade dies müsste mit Belegen gezeigt werden, wenn dieser assimilative Bedeutungswandel mit konstanter dominierender Vorstellung» als eine unwillkürliche Folge der gewöhnlichen

[1] Ausführliche Kritik bei Marty, Unters. 572 ff.; vgl. auch Rozwadowski, Wortbildung und Wortbed. 26.

Digitized by Google

Sprechtätigkeit sollte gelten können. Bis dieser Beweis erbracht wird, können wir ruhig bei der alten Anschauung festhalten und Übertragungen wie *Fuss des Berges, der Fluss läuft* als Metaphern ansehen.

Überblickt man das weite Feld der noch lebenden und eben werdenden Metaphern, so wird man geneigt sein, anzunehmen, dass die Metapher auch in früheren Zeiten eine ähnliche Rolle gespielt hat. Und man wird Jean Pauls bekannte Worte von der Sprache als einem Wörterbuch verblasster Metaphern kaum übertrieben finden, zumal wenn man mit ihm die Worte auf »geistige Beziehungen» beschränkt.

Die Metapher verblasst, das wurde schon wiederholt betont, bei häufiger Benutzung; die verschiedenen vermittelnden, oft sehr stark gefühlsbetonten Nebenvorstellungen treten nicht mehr ins Bewusstsein, sondern das Wort wird direkt auf die Sache bezogen. Die übertragene, metaphorische Bedeutung ist dann eine gewöhnliche unvermittelte. Ausdrücke wie *der Fuss des Berges, des Baumes, im Fuss des Schrankes* haben jeden anthropomorphistischen Anstrich abgestreift. *Fuss* bedeutet einzig und allein 'der unterste Teil' des betreffenden Gegenstandes; die frische Anschaulichkeit ist geschwunden, ebenso der Gefühlston; es bleibt nur als die eigentliche und von allem Anfang an gemeinte Bedeutung die abstrakte Vorstellung von einem relativen Platze im Raume. Ebenso verliert sich der metaphorische Wert z. B. von *säen* und *ernten*, der in der sprichwörtlichen Redensart *Wer Wind sät, wird Sturm ernten* wie in Schillers *Nicht hoffe, wer des Drachen Zähne sä't, Erfreuliches zu ernten* noch recht deutlich gefühlt wird, allmählich mehr und mehr in gewöhnlichen Ausdrücken wie *Misstrauen, Hass säen, ein vertrauliches Nicken von ihr ernten, donnernden Applaus, den Spott seiner Kollegen ernten* u. dgl. Ganz verloren ist der bildliche Charakter hier noch nicht; die verblichene Farbe kann zu jeder Zeit wieder aufgefrischt werden durch geeignete Hilfsmittel, die der Stilistik zur Verfügung stehen. So wird schon durch die Zusammenstellung der beiden Verben das Bild wieder lebendig vor das Auge geführt; so disponiert auch jedes weitere Ausführen des Bildes für eine indirekte, metaphorische Auffassung: *Misstrauen in ihr junges Herz säen* wird eher bildlich gefasst als z. B. *Misstrauen gegen den Geliebten säen*. Diese Ausdrücke stehen demnach in der historischen Entwicklung der einzelnen Metapher nicht auf einer Stufe mit jenen, die

Digitized by Google

oben durch das Beispiel *Fuss des Berges* belegt wurden; sie sind nicht so weit gekommen, zeigen aber daher um so besser den Gang der Entwicklung. Ausdrücke wie *Fuss des Berges, der Fluss läuft* können jetzt nicht mehr bildlich anschauliche Vorstellungen erwecken; das ist ohne Zweifel der Grund, weshalb Wundt ihnen einen gesonderten Platz in seinem System angewiesen hat. Allein das völlige Schwinden des anschaulichen Charakters beweist nur, dass sie alt und durch massenhaften Gebrauch abgenutzt sind, nicht aber, dass sie genetisch anders zu erklären wären.

Wundts Absicht ist es nun nicht, die Existenz »verblasster« Metaphern zu leugnen. Er will aber das Gebiet der Metapher auf ein Minimum beschränken, aus Gründen, die mir unverständlich sind.[1]

Er behauptet also, »dass zahlreiche Erscheinungen, die man in der Regel hierher rechnet, in Wahrheit mit Metaphern gar nichts zu tun haben, sondern Bedeutungsänderungen sind, die unmittelbar aus den natürlichen Komplikationen der Vorstellungen hervorgehen, so dass sie in keinem Stadium ihrer Entwicklung als wirkliche Metaphern aufgefasst werden» (Sprache II, 552). So soll in der Übertragung »eines eine Empfindung ausdrückenden Wortes von einem Sinnesgebiet auf ein anderes» keine Metapher vorliegen, sondern ein »Bedeutungswandel durch primäre Komplikationen». »Die Temperaturempfindungen werden . . . in den *warmen* und *kalten* Farben der Maler auf die Lichtempfindungen angewandt, und in den Ausdrücken *Farbenton* und *Klangfarbe* ist die Qualitätsbezeichnung im ersten Fall vom Ton auf die Farbe, im zweiten von der Farbe auf den Ton übergegangen» (S. 554).

Es ist doch schwer zu verstehen, wie derartige Übertragungen auf ein anderes Sinnesgebiet »unwillkürlich und unbemerkt» (S. 555) eintreten könnten; trotz der übereinstimmenden oder verwandten Gefühle, welche die disparaten Sinnesqualitäten wachrufen, bilden sich doch nicht so auffallende Zusammensetzungen wie *Klangfarbe* und *Farbenton* von selbst, »unwillkürlich und unbemerkt». Hier liegt doch sicher willkürliche und bewusste Namengebung vor. Es ist übrigens fraglich, inwiefern die verschiedenen Sinneseindrücke an und für sich als verwandte empfunden werden. Unsere Auffassung von der Entsprechung oder Überein-

[1] Man will doch nicht annehmen, die Erklärung liege einfach in dem Umstande, dass sonst die ganz überwiegende Hauptmasse aller von Wundt behandelten Bedeutungsveränderungen dem singulären Bedeutungswandel zuzuzählen wäre.

Digitized by Google

stimmung der verschiedenen Sinneseindrücke ist wahrscheinlich in hohem Grade sekundär, beeinflusst gerade durch derartige metaphorisch übertragene Ausdrücke.

Die Bedeutungsgeschichte von z. B. *hell* und *dumpf* ist zu dunkel; wir wagen darüber keine bestimmten Vermutungen. Über die einmal stattgefundenen psychischen Vorgänge kann man doch nur ex analogia schliessen; da kann man aber ebenso gut neue, frische Beispiele heranziehen, wo man in der Lage ist, ein lebendiges Sprachgefühl um Rat angehen zu können. Über viele von Wundt herangezogene Bedeutungsübergänge muss man deshalb jede Auseinandersetzung ablehnen. Sie passen in einer prinzipiellen Darstellung gar nicht, weil wir über ihre Gründe zu wenig wissen. Die frischen Beispiele, die Wundt aus dem heutigen Deutsch anführt, deuten aber eher auf metaphorische Übertragung als auf irgend einen anderen Vorgang. Sie entsprechen wenigstens nach meiner Meinung sehr gut den beiden Erfordernissen, die Wundt für die Metapher festgehalten wissen will: »erstens muss eine wirkliche Übertragung einer Vorstellung oder einer Verbindung von Vorstellungen auf ein anderes Begriffsgebiet vorliegen; und zweitens muss mindestens im Moment der Entstehung das Bewusstsein des Aktes der Übertragung vorhanden, diese selbst muss also eine willkürliche, zum Zweck der stärkeren sinnlichen Gefühlsbetonung eines Begriffs geschaffene sein» (S. 568). Objektive Kriterien gibt es ja hier nicht. Ausserordentlich wenig wahrscheinlich ist es aber, dass Begriffsübertragungen, wie sie in *warme Farbe, Farbenton* vorliegen, »unmittelbar aus den natürlichen Komplikationen der Vorstellungen» hervorgegangen sein sollten.

Dasselbe gilt von anderen Fällen, die Wundt zu dem komplikativen Bedeutungswandel stellt, von *heisser* Begierde, von *bitterem* Ärger, von einer *kühlen* Aufnahme (S. 561); *lastende* Sorge, *nagende* Reue (S. 563) lassen sich auch viel natürlicher als metaphorische Ausdrücke erklären.[1] Andere Wörter erklären sich besser als Bedeutungsentlehnungen: so beruht wohl *erwägen* (S. 562) auf lat. *deliberare, überlegen* (ib.) ist unklar; es ist mir jedenfalls unbegreiflich, wie ihnen »die Vorstellungen des Legens und Wägens unmittelbar anhaften» sollten. Für die etymologi-

[1] S. hierüber die trefflichen Bemerkungen von Marty, Unters. 564 f.

Digitized by Google

sierende Betrachtung möglicherweise, aber die Betrachtung sollte ja eine rein psychologische sein[1].

Dass es keine scharfe Grenzlinie gibt zwischen dem gewöhnlichen, durch die blosse Sprechtätigkeit verursachten Bedeutungswandel und der metaphorischen Übertragung, das wird auch von Wundt ausdrücklich zugegeben. Die Entscheidung ist oft »zweifelhaft«.

»Wenn z. B. der Hecht franz. *brochet* genannt wird, was ursprünglich einen 'kleinen Spiess' (altfr. *broche*) bedeutet, oder die Ente *canard* 'ein kleines Schiff' (altfr. *cane*), so sind hier die Ähnlichkeiten der Form jedenfalls grösser als die zwischen einem Liebesbrief *(poulet)* und einem Hühnchen; demnach wird aber auch die Frage der individuellen oder generellen Entstehung in der Regel eine offene bleiben« (S. 588).

In der Tat ist es auch schwer zu verstehen, weshalb wir in Fällen wie *Fuss des Berges, Hals der Flasche, Tischbein, Kehlkopf, Thronhimmel* (S. 532 f.) einen »assimilativen Bedeutungswandel mit konstanter dominierender Vorstellung« sehen sollen, in *Kelch, Krone der Blüten, Nähte der Knochen* (S. 588) aber eine »Namengebung nach singulären Assoziationen«, in *Perlen des Kummers, der Zahn der Zeit, der Schleier der Nacht, geflügelte Worte*[2] (S. 607) wieder metaphorische Übertragungen. Das entscheidende Kriterium scheint für Wundt tatsächlich die grössere oder geringere Kühnheit oder Originalität der Übertragung zu sein. Ein gewisser Grad von Eigentümlichkeit eines Ausdrucks zeuge von dessen individuellem Ursprung:

»die Seltsamkeit der Vergleichung lässt - - - einen individuellen Ursprung vermuten« (Sprache II 606; vgl. auch 620, 625 u. ö.). Dagegen »wenn wir von den 'Füssen' eines Tisches sprechen, den Kum-

[1] In anderen Fällen hat der von Wundt angesetzte Bedeutungsübergang nie stattgefunden. Die Begriffe *begreifen, verstehen, enthalten* sind nicht aus »den sinnlichen des *greifens, stehens, haltens* — — — entstanden« (S. 568), sondern die Bedeutung der betreffenden Komposita ergibt sich in jedem einzelnen Falle aus der Zusammenfügung der beiden Glieder, deren jedes eine ganz bestimmte Vorstellung ausdrückte; die Bedeutung der Zusammensetzung ist demnach von vorn herein eine ganz andere als die des Simplex.

[2] Die meisten derartigen Ausdrücke und Redensarten sind übrigens nicht in deutscher Sprache geprägt sondern verdanken ihre eigentümliche Form fremden Mustern (Shakespeares *tooth of time*, Homers ἔπεα πτερόεντα usw.), was natürlich an und für sich nicht ausschliesst, dass die Wundt'sche Interpretatation für die verschiedenen Musterwörter zutreffen kann. Miss-

Digitized by Google

mer eine 'Last', die Not 'bitter', eine Arbeit 'hart', eine Sorge 'schwer' nennen, so empfinden wir alle diese Wörter nicht als Übertragungen, sondern als adäquate Ausdrücke für die Gegenstände und Seelenzustände selbst; und es liegt kein Grund vor anzunehmen, dass dies anders gewesen sei, als jene Benennungen zuerst entstanden» (S. 596).

Es ist dies eine unhistorische Betrachtungsweise, aber auch eine unpsychologische, auf die eine Äusserung Wundts (S. 588) ein scharfes Licht wirft:

»Bezeichnend für den singulären Ursprung ist bei diesen Ausdrücken (*Kelch* der Blüten etc.) ihre verhältnismässig späte Entstehung. So findet sich das Wort *Kelch* (calix) für den 'Blütenkelch' erst seit dem 17. Jahrhundert.»

Also, wo die Metapher frisch und lebendig ist, wo die Übertragung noch als eine solche empfunden wird, dann ist der Ursprung individuell, der Schöpfungsakt ein willkürlicher. Wo die Übertragung nicht mehr empfunden wird und nicht einmal nachempfunden werden kann, wo also die Mechanisierung des Vorstellungsverlaufes sich bis zum Schlusse vollzogen hat, wo die Bedeutung eine rein unvermittelte geworden ist, dort hat auch keine Übertragung stattgefunden; der Bedeutungsübergang ist dann genetisch anders zu erklären, als ein Fall des gewöhnlichen Bedeutungswandels.

Dass diese Auffassung nicht richtig sein kann, liegt auf der Hand. Am besten bleiben wir deshalb bei der alten, in der sprachwissenschaftlichen Literatur üblichen Auffassung der Metapher; wir behalten also den weiteren Begriff dieses Wortes und nehmen an, dass die psychologischen Bedingungen der metaphorischen Begriffsübertragung immer ungefähr dieselben gewesen sind, die wir jetzt in ganz frischen Fällen feststellen können. Wir nehmen aber zugleich an, dass die spätere Entwicklung, namentlich die Einübung der Ausdrücke und das damit folgende Schwinden des metaphorischen Wertes, für uns den früheren Sprachzustand verdeckt, so dass wir nur in günstigen Fällen mit Bestimmtheit konstatieren können, ob eine neue Bedeutung das Ergebnis metaphorischer Übertragung ist oder nicht. In Anbetracht der ausserordentlich häufigen Verwendung der

licher und unsicherer wird die psychologische Interpretation aber jedenfalls, wenn man nicht weiss, für welche Sprache und für welche Periode sie gelten soll. Nur eine auf logischer Begriffsanalyse fussende Betrachtungsweise kann von diesen Schwierigkeiten absehen.

Digitized by Google

Metapher in der heutigen Sprache sind wir aber geneigt, der Metapher eine ähnliche Bedeutung auch für frühere Sprachperioden zuzuschreiben.

Die Unklarheit, Unsicherheit und teilweise Unrichtigkeit der von Wundt angesetzten Bedeutungsübergänge[1] erschweren für den Sprachforscher in hohem Grade das Verständnis seiner Darstellung des Bedeutungswandels und die praktische Verwertung seines Systems. Der grosse Wert, der seinen theoretischen Ausführungen, nicht zum mindesten über die Metapher, zukommt, wird dadurch stark beeinträchtigt, dass die Beispiele oft nicht eindeutig sind oder zu den psychischen Vorgängen, die sie exemplifizieren sollen, nicht stimmen. Oft bekommt man den Eindruck, dass das Wundtsche System des Bedeutungswandels sich nach anderswoher gewonnenen Gesichtspunkten gliedert: das sprachliche Belegmaterial muss sich eben fügen. Dies ist nicht nur ein Fehler; es ist von einer anderen Seite betrachtet ein Vorzug. Gerade dadurch tritt der Unterschied zwischen diesem System und den gewöhnlichen von Linguisten vom Fache aufgestellten so grell hervor. Und gerade dieser Gegensatz in bezug auf Arbeitsmethode und Ergebnis ist lehrreich; er stellt die Möglichkeit einer Synthese in Aussicht, die die Verdienste bei-

[1] So spricht Wundt z. B. von *furchtbarem Glück*, von *schrecklicher Freude* (S. 575); es sollen hier »reine Gefühlsassoziationen» vorliegen, die den eigentümlichen Gebrauch der beiden Adjektiva veranlassen. Diese Ausdrücke sind aber erst sekundär, abgeleitet aus den entsprechenden primären *furchtbar glücklich, schrecklich froh;* Wundts Erörterungen können höchstens von diesen gelten. Die Bedeutungsveränderungen von *Gunst, Tadel, Rat* und von *Laster, sicher* (S. 577 f.) werden auf »Gefühlsassoziationen in »objektiv-subjektiver» bzw. »subjektiv-objektiver Richtung» zurückgeführt; es werden aber keine Belege angeführt. Derartige Bedeutungsübergänge lassen sich aber gar nicht aus den isolierten Wörtern und deren Sinn erklären. Mit der abstrakten Wortbedeutung und gewissen angenommenen, an und für sich ganz denkbaren Gefühlsassoziationen kann man nichts anfangen. Wenn die Bedeutung des Wortes sich unbewusst und ungewollt in einer bestimmten Richtung verändert hat, so hat sich diese Entwicklung in einem bestimmten Zusammenhang vollzogen; dann muss aber dieser Zusammenhang aufgewiesen werden. Hier, wo man nur mit einer sorgfältigen Untersuchung der verschiedenen Bedeutungsschattierungen im Zusammenhang des syntaktischen Gefüges vorwärts kommen kann, hier bietet Wundt eine durch eine psychologische Terminologie maskierte logische Begriffsanalyse.

Digitized by Google

der Richtungen vereinigt und die Fehler vermeidet. Eine solche Synthese würde eine gewaltige Förderung unserer Wissenschaft bedeuten.

Zu diesem Zwecke muss man aber beide Richtungen kennen lernen. Übertriebene Skepsis nützt hier ebensowenig wie kritiklose Bewunderung. Hier können nur unbefangenes Lernen und fleissige Arbeit fördern und zum Ziele führen.

Hyperbel.

Eine andere Art der bewussten Übertragung, die sowohl in der dichterischen und rednerischen Kunstsprache als in der gewöhnlichen Alltagssprache eine bedeutende Rolle spielt, ist die sog. Hyperbel. Diese berührt sich als Stilmittel in gewisser Hinsicht sehr nahe mit der Metapher; beide bezwecken eine Vertiefung des Gefühlseindruckes. Aber während die Metapher dies Ziel auf einem Umwege zu erreichen sucht, indem statt der normalen Ausdrücke neue mit anderem, frischerem, reicherem, schönerem Assoziationsgehalt zur Verwendung kommen, so ist die Hyperbel ein »Wurf übers Ziel hinaus». Die Wirkung, die sie erstrebt, ist ausschliesslich eine Verstärkung der Intensität des Gefühlseindruckes. Durch die Metapher will der Redende den Eindruck nach verschiedenen Seiten hin steigern und bereichern; er will sich nicht nur verständlich machen, er wünscht auch, den Ausdruck seiner Gedanken so edel, so schön, so klar, so lebendig, so wirkungsvoll, so fesselnd wie möglich zu gestalten. Durch die Hyperbel will der Redende den Eindruck nur nach einer bestimmten Richtung hin verstärken; er sucht nur den kräftigsten, überwältigendsten Ausdruck für seine Gedanken, er übertreibt über das wirkliche oder mögliche Mass hinaus. Die Metapher ist ein Beleben, Beseelen, Erklären, Verschönern der Wirklichkeit; die Hyperbel ist bloss ein Vergrössern der Dimensionen, mitunter sogar ein massloses Verzerren der Proportionen.

Metaphorisch wird die Bewegung eines leblosen Gegenstandes durch die Luft als etwas dem Fliegen des Vogels Ähnliches aufgefasst und dementsprechend ausgedrückt: *Pfeile, Schneeflocken fliegen durch die Luft, der Staub fliegt in die Augen, die Mützen flogen von den Köpfen, der Pulverturm flog in die Luft* usw. Die gemeinte Bedeutung wurde hier ursprünglich durch die durch das Verbum erregte Vorstellung schnell fliegender

Digitized by Google

oder langsam flatternder Vögel vermittelt. Hyperbolisch wird jede schnelle Bewegung als ein Fliegen dargestellt: *Das junge Volk fliegt zum Tanz, sie flog in seine Arme.* Hier wird nur ein einzelnes Merkmal der Bewegung, die Geschwindigkeit, ins Auge gefasst und ins Masslose übertrieben. Die Vorstellung von einem Vogel vermittelt auch hier zunächst das Verständnis, es wird aber nur der schnelle Flug vorgestellt. Die Hyperbel ist demnach einseitiger als die Metapher, der Vorstellungsinhalt von vornherein ärmer; die assoziative Tätigkeit ist auf eine bestimmte Richtung beschränkt. Der Vorstellungsablauf vollzieht sich deshalb viel leichter, der Assoziationsgehalt ist von allem Anfang an weniger reich. Daraus folgt, dass bei häufiger Verwendung der Mechanisierungsprozess viel schneller seinen Abschluss findet als bei der Metapher. Die Bedeutung wird schon nach kurzem Gebrauche unvermittelt, das Wort drückt nur den tatsächlich gemeinten begrifflichen Inhalt aus, ohne jeden subjektiven Zusatz.

Die Hyperbel ist wie die Metapher ein konventionelles Stilmittel, das ohne besondere Voraussetzungen von jedem verstanden wird. Charakteristisch ist ein gewisser Gefühlston, der sich gewöhnlich viel stärker geltend macht als bei der Metapher. Die Hyperbel fügt nämlich dem gemeinten begrifflichen Inhalt, welchem auch das normale Wort Ausdruck geben könnte, etwas Subjektives hinzu: »es ist gross, schnell, klein etc., und das finde ich zu gross, riesig schnell, furchtbar klein« und dergleichen. Ein Satz wie *ganze Berge von Rechnungen gingen ein* konstatiert nicht nur kalt und nüchtern den tatsächlichen Eingang vieler Rechnungen, sondern besagt dazu, dass der Redende die Zahl der Rechnungen als etwas Ausserordentliches empfindet. Dieser Gefühlston verflüchtigt sich aber sehr rasch, während der begriffliche Inhalt am Worte haften bleibt. So viel bleibt aber zunächst auch vom hyperbolischen Assoziationsgehalt, dass das Wort noch eine Zeit lang als ein neues, frisches, kräftiges Wort aufgefasst wird; der Ausdruck wird, bei allmählich schwindendem Gefühlston, zum Schlagwort, zum Modewort; wenn es als solches durchgedrungen ist, so ist auch der Gefühlston vollständig geschwunden.

Einige Beispiele mögen den Vorgang illustrieren: *In den tiefen Räumen waren Berge von Betten und Hausgeräten übereinander geschichtet* (Keller); *auf dem Teppich lag nun ein Berg von zerknülltem Papier* (hier zeugt das Verbum davon, dass die

Digitized by Google

Vorstellung von einem Berge ganz in den Hintergrund getreten ist: der Berg liegt nicht, sondern das zerknüllte Papier); *bei dem Mahle, welches aus wahren Bergen auf den Schüsseln bestand* (Immerman; hier zeigt das Hinzufügen der Bestimmung *wahr*, dass die Hyperbel verblasst ist: der verblichene Farbenton muss durch einen besonderen bekräftigenden Zusatz wieder aufgefrischt werden); *Berge von Kränzen und Palmen waren in die Wohnung geschickt worden* (das Verbum deutet auf gewohnheitsmässigen Gebrauch der Hyperbel); frischer ist die Hyperbel in *wie die Damen ganze Blumengärten auf den Hüten trugen.*

Sehr gewöhnlich und abgenutzt ist der Gebrauch des Verbums *fliegen. Lotte flog sofort an den Schreibtisch* bedeutet einfach 'setzte sich schnell'; der hyperbolische Nebenton wird so schwach empfunden, dass weitere übertreibende Zusätze nötig sind, um der Hyperbel wieder ihre volle Geltung zu geben: *das Schiffchen flog wie ein Pfeil dahin; pfeilschnell flog sie durch die Strassen; wie rasend flogen die Pferde über die aufgeweichte Strasse hin.* So abgeschwächt ist in der Tat die Wirkung dieser verblassten Hyperbel, dass in einem Satze wie *Im Galopp flog der leichte Jagdwagen den Hang hinunter* die eine bestimmte Gangart ausdrückende Bestimmung *im Galopp* tatsächlich eine Verstärkung des Eindruckes bedeutet.

Während die Metapher die Begriffssphäre, in welcher sich die Rede bewegt, nach jeder Seite überschreiten kann, so bleibt die Hyperbel eigentlich immer in der nämlichen Begriffssphäre, wenn sie auch innerhalb dieser die Grenze des Wirklichen oder Möglichen überschreitet. Das Grosse wird als unermesslich gross, das Schnelle als übermässig schnell dargestellt usw. Ein Stoss von Rechnungen wird als *Berge von Rechnungen*, ein Haufe von Kränzen als *Berge von Kränzen* beschrieben, und eine schnelle Bewegung wird als die schnellste bekannte und benannte Bewegung geschildert, als ein *Fliegen*. Man *weint* nicht *laut* oder *heftig*, sondern man *heult* oder *badet in Tränen* oder *ist in Tränen aufgelöst*, man *blutet* nicht *aus tiefen Wunden* sondern man *schwimmt in seinem Blute*. Etwas Metaphorisches ist vielfach auch daran, aber das ist nicht wesentlich für die Hyperbel. Ein Berg wird nur als ein über alle Massen grosser Haufe gedacht, das Fliegen nur als eine sehr schnelle Bewegung; es wird also davon abgesehen, dass ein Berg nicht aus Papieren oder Blumen besteht, dass ein Mensch nicht durch die Luft fliegen kann. Man

Digitized by Google

badet in den Tränen, *schwimmt* im Blute; der Gebrauch dieser Verben ist metaphorisch, und sie sind gewählt, um die hyperbolische Bedeutung (in Tränen, im Blut) 'versenkt sein' recht anschaulich hervorzuheben. Diese mit Metaphern verbundenen Hyperbeln scheinen sich auch länger frisch und lebendig zu erhalten; ihr Assoziationsgehalt ist von vornherein reicher als bei reinen Übertreibungen, welche schnell verblassen und sehr bald nur durch neue Verstärkungen oder durch emphatische Aussprache wieder belebt werden können,

Da die Hyperbel ein unvergleichliches Mittel ist, der Rede einen starken Gefühlston zu verleihen, so ist es selbstverständlich, dass dies Stilmittel besonders in der Rede derjenigen zur Verwendung kommt, bei denen das Gefühlsleben die Sprache beherrscht, also vorzüglich bei Kindern und Frauen. In der normalen Sprache erwachsener Männer, wo eine gewisse verstandesmässige Ruhe überwiegt, kommt die Hyperbel viel seltener vor, und wenn sie gebraucht wird, macht sie eben deshalb einen um so tieferen Eindruck. Die konventionelle Hyperbel in der Sprache junger Damen wird aber ohne weiteres auf das richtige Mass herabgesetzt. In einem Satze wie *Alle Augenblicke kam der Depeschenbote mit Glückwunschtelegrammen, das Telephon klingelte beständig* (Tovote) steht *alle Augenblicke* offenbar vollkommen parallel und auf der gleichen Linie mit *beständig*. Dieser Ausdruck ist sehr abgenutzt; er wird nicht nur in solchen Fällen verwendet, wo von einem Vorgang die Rede ist, der sich jeden Augenblick wiederholen kann: *das Gepäck droht jeden Augenblick aus dem viel zu schmalen Netze herabzustürzen* (Tovote); *jeden Augenblick fürchten wir, sie sterben uns unter den Händen* (Aram), wo also nur eine gewisse Übertreibung vorliegt, sondern auch in Fällen, wo ein jeden Augenblick wiederholtes Geschehen ganz ausgeschlossen ist, z. B. *alle Augenblicke muss der Zug halten wegen Schneeverwehungen* (Aram); *es geht immer so hoch bei dir her, alle Augenblicke fährst du 'runter in die Stadt* (Bilse). Das Bedürfnis einer weiteren Verstärkung wird auch sehr lebhaft empfunden, wie in *ich denke jeden Augenblick tausendmal*[1] *an dich* (Otto Ludwig). J. van Ginneken führt eine Anekdote aus den Fliegenden Blättern an, die beleuchtend

[1] Das Wort *tausend* spielt in hyperbolischen Ausdrücken überhaupt eine hervorragende Rolle; es kommt als reiner Gefühlsausdruck in den unglaublichsten Zusammenhängen vor, wie im Schillerschen *Ich höre mit tausend Ohren* (Räuber II, 1).

Digitized by Google

ist: *Sakra, bis es Samstag wird und man seinen Lohn kriegt, das dauert eine Ewigkeit! Aber der »Erste» wo man Miete zahlen muss — der ist alle Augenblick' da* (Leuv. Bijdr. X 89).

Das Wort *Ewigkeit* ist als Hyperbel so ausgedient (*seit Ewigkeiten wohnen hier Korpsbrüder von uns; wir haben uns doch Ewigkeiten nicht gesehen; eine Ewigkeit stehe ich hier und warte; das dauert doch ewig, ehe der anfängt* und dergleichen mehr), dass es eigentlich gar nicht überraschend wirkt, wenn auf ein leidenschaftliches *wir haben uns wieder eine Ewigkeit nicht gesehen* die Antwort augenblicklich lautet *seit Mitte vorigen Monats nicht;* und wenn ein moderner Verfasser (Aram) schreibt: *Es dauert eine Ewigkeit, bis drei Wägelchen zur Stelle sind, um unser Gepäck aufzunehmen* und gleich nachher fortfährt: *Endlich ist es so weit - - -*, so wird das vom Leser ohne weiteres so verstanden, dass die an und für sich wohl nicht sehr lange Zeit dem ungeduldig Wartenden endlos lang erscheint. Im Affekt greift man nach den stärksten Worten, also schliesst man umgekehrt aus dem Gebrauche der starken Worte, dass der Redende im Affekt ist. Die Erzählung enthält ausser der objektiven Mitteilung, dass das Warten eine lange Zeit dauerte, auch eine Angabe über die subjektive Stimmung der Wartenden. Man hört gleichsam das Zittern der Stimme des Redenden, die eigenen Gefühle werden zum Mitschwingen gebracht, der Leser fühlt in gewissem Grade die bebende Angst der unruhig Wartenden mit. Die durch den hyperbolischen Ausdruck gewonnene Vertiefung des Gefühlseindruckes ist ohne Zweifel bedeutend; die Wirkung des kurzen Wortlautes, der ausser dem objektiven Sachverhalt auch die subjektive Stimmung angibt, ist entschieden viel stärker als diejenige, die eine vollständig ausgeführte Schilderung beider Tatsachen ausüben könnte.

Trotz des häufigen Gebrauches hört man also noch in derartigen Fällen dem Worte den starken Gefühlston an; er schwächt sich aber schnell ab. Kein Gefühlston kann dem andauernden Gebrauche standhalten; bei gewohnheitsmässiger Anwendung verblasst jede Hyperbel. Daraus erklärt sich das beständige Suchen nach neuen, kräftigeren Ausdrücken, der ewige Wechsel der Hyperbeln. Die alten Wörter verlieren ihre Wirkung, erscheinen matt und farblos; man muss immer wieder zu unverbrauchten, frischen Wörtern greifen, um die gewünschte Steigerung des Gefühlseindruckes zu erzielen.

Digitized by Google

Bei der Hyperbel macht sich eine gewisse Abstufung geltend. Das Hauptgewicht kann auf der Mitteilung des tatsächlichen Sachverhaltes liegen; es kann aber auch das Mitteilen der eigenen subjektiven Auffassung Hauptsache sein. *Dies Konzert ist aber endlos* bedeutet natürlich auch, dass das betreffende Konzert verhältnismässig lang dauert, oder es kann wenigstens diese Bedeutung vorliegen. Das Wichtigste der Mitteilung ist aber jedenfalls, dass der Redende das Konzert unausstehlich lang findet. *Endlos* schliesst also in der hyperbolischen Anwendung die Bedeutung 'langweilig' mit ein. Inwiefern dieser Sinn dominiert, lässt sich natürlich nicht generell bestimmen; im konkreten Falle lassen Ton, Miene, Gebärde, Zusammenhang u. dgl. keinen Zweifel aufkommen. Die Bedeutung des Wortes ist eine sehr bestimmte. Aus dem Wortgefüge an und für sich lassen sich aber nur in dem Falle bestimmte Schlüsse ziehen, wenn besondere Zusätze den Sinn des Ausdruckes und die Stimmung des Redenden beleuchten: in *Das ist ein bischen endlos* deutet die adverbiale Bestimmung des Adjektivs normalerweise auf gewohnheitsmässigen Gebrauch der Hyperbel und sehr abgeschwächte Gefühlswirkung.

Wenn *ewig* und *endlos* nicht mehr ausreichen, greift man zu Wörtern, die eine bestimmte lange Zeitdauer ausdrücken, z. B. *Sonderbare Idee! Theoretische Gespräche über Kunst zu führen, wenn man sich hundert Jahre lang nicht gesehen hat.* Oder man leugnet überhaupt das Aufhören des allzu langwierig Scheinenden ab. Keller war ein allzu grosser Künstler, um sich dergleichen Übertreibungen zu gestatten; typisch für seine Ausdrucksweise ist z. B.: *Der Andrang schien kein Ende nehmen zu wollen, denn nicht nur das ganze Dorf, sondern auch viele Frauen aus der Umgegend waren erschienen,* wo das Verbum *scheinen* den subjektiven Eindruck von der objektiven Schilderung abhebt. Ähnlich: *Die Stirn hörte scheinbar überhaupt nicht auf* (Bierbaum). Aber moderne Verfasser schreiben ganz ungeniert im Tone der gewöhnlichen Umgangssprache: *Ich hab's vor Sehnsucht nach dir nicht mehr länger ausgehalten* oder *R. konnte es nicht erwarten, bis der Zug ging. Der Boden brannte ihm unter den Füssen* oder *Voller Unruhe konnte er das Ende des Diners gar nicht erwarten* (Tovote), auch wenn die Erzählung unmittelbar fortfährt, etwa mit einem: *Als sie endlich aufstanden - - -.*

Digitized by Google

Das schnelle Verblassen dieser Art Übertreibungen erklärt sich wohl vornehmlich daraus, dass sie rein hyperbolischer Natur sind, demnach nicht den gesteigerten Reiz besitzen, welcher den mit Metapher verbundenen Hyperbeln zukommt. *Da hört doch alles auf* ist schon zu matt geworden; wenn die Entrüstung kräftig genug ist, muss es wenigstens heissen: *Da hört doch die Weltgeschichte auf* — wobei allerdings in dem hyper-hyperbolischen Ausdruck ein gewisser Humor sich äussert. Dies kommt übrigens gar häufig vor, dass die Übertreibung selbst bewusst und absichtlich übertrieben wird; der Reiz liegt dann mehr nach der humoristischen Seite hin, ohne dass deshalb die gewöhnliche Wirkung, der gesteigerte Gefühlseindruck, ausbliebe; vgl. Ausdrücke wie *vorsündflutliche Postkutsche* u. dgl. Th. Mann beschreibt eine Dame *die auf den Hofbällen eine Welt von Busen zu entblössen pflegte.*

Viele Hyperbeln verraten französischen Einfluss; einige sind wohl zunächst nur in Übersetzungen aus dem Französischen zu Hause, z. B. *alle Welt;* jetzt allgemein gebräuchlich: *Alle Welt wohnte diesmal in Schöneberg; jener Wechsel in der Bezirkskommandantur, der alle Welt in Erregung versetzte; verliess die Schule, um Kaufmann zu werden, wie in seinen Kreisen alle Welt es war* (Th. Mann). Die französische Sprache — oder richtiger ausgedrückt das französische Volk — neigt sehr zum Gebrauche der Hyperbel als Stilmittel, nicht zum mindesten in der Umgangssprache. Ch. Bally hat in seiner elegant geschriebenen Arbeit »Le Langage et la Vie» die Aufmerksamkeit besonders auf jene Seite der Sprache hin gelenkt, und ohne Zweifel gibt seine Muttersprache gerade auf diesem Gebiete ein gewaltiges Material ab. Das Deutsche scheint in dieser Hinsicht verhältnismässig arm zu sein. Die relativ wenigen Beispiele, die man in der modernen Literatur findet oder im Umgang mit gewöhnlichen Durchschnittsmenschen hört, haben bei weitem nicht die ausdrucksvolle Abwechslung, welche das Französische bietet. Es heisst also ziemlich stereotyp: *wir haben uns krank (schief, halb tot* etc.*) gelacht, wir haben uns wundtelephoniert nach Ihnen, ich habe Sie halb tot geschwatzt, man kann sich halb tot lärmen* usw.; *ich schäme mich zu Tod; (komm mit ins Caft,) ich sterbe vor Durst; sie lag in einem Fauteuil und langweilte sich zu Tode; ein einsames Bad, wo ich umkomme vor Langeweile.* Besonders gewöhnlich und demnach sehr abgebraucht sind die rein

Digitized by Google

verstärkenden Ausdrücke: *riesig nett, furchtbar eng, tötlich langweilig, blödsinnig heiss, entsetzlich froh, wahnsinnig lieb, fabelhaft tüchtig, unendlich gleichgültig, grenzenlos borniert,* welche sehr leicht in intensiven Gebrauch geraten, weil sie als blosse Verstärkungen zu jedem beliebigen Adjektiv treten können und also die jeweilige Erfindung einer für den bestimmten Fall zutreffenden Hyperbel ersparen. Aus derartigen Verbindungen werden wieder die entsprechenden substantivischen abgeleitet: *tötliche Langweile, blödsinnige Hitze* usw. Ganz ausgedient ist heutzutage eine Verstärkung, die vielleicht noch für Keller einen gewissen hyperbolischen Wert hatte:[1] *wenn die wunderbarsten Dinge von der Welt zur Sprache kamen; ich musste mich in der unbequemsten und lächerlichsten Lage von der Welt zum Schlafe zusammenkauern.* Jetzt sehr verblasst: *der ordentlichste Mensch, die natürlichste Sache, das liebenswürdigste Gesicht, die schmutzigsten Hände, der gemütlichste Ausflug von der Welt.*

Ähnlich bei Flüchen: »Die derbsten und kräftigsten Flüche, die nach ihrem Wortlaute unheimliche Folgen heraufbeschwören müssten, werden mit Vorliebe von harmlosen und gutmütigen Menschen ausgestossen, ohne dass die Bedeutungsschwere dieser Formeln recht zum Bewusstsein kommt.«[2] Andere Hyperbeln sind weniger ausgenutzt, aber doch rein konventionell: *Ich war zu Eis erstarrt vor Schreck, kochte inwendig vor Wut* usw. In *Mit seinen schmalen Augen verschlang er förmlich die leichte Gestalt* zeigt *förmlich,* dass die blasse Farbe der Hyperbel wieder aufgefrischt werden muss. Kräftiger sind etwa: *der Tanzsaal gähnte vor Leere; Geld hab' ich jetzt wie Heu; K., über dessen Gemälde ganz Weimar auf dem Kopf steht; er kam als halbe Leiche hieher, hat sich aber so erholt; die Bauern lachten, dass die Hofesmauern hätten Risse bekommen mögen* (Immermann); *kennen Sie die Geschichte nicht? Die Spatzen pfeifen sie schon von den Dächern.*

---

[1] Nach verschiedenen Belegen zu urteilen; sicher ist dies natürlich nicht. Schon zur Zeit Adelungs »wird dieses Wort im gemeinen Leben als ein verstärkender Ausdruck gebraucht«: *Unsere Sache ist auf dem besten Wege von der Welt.* Ebenso: *er ist die wohlmeinendste Seele von der Welt.*

[2] Wunderlich, Unsere Umgangssprache 52.

Digitized by Google

Inwiefern hier fremder, besonders französischer Einfluss vorliegt, ist selbstverständlich im einzelnen Falle schwer zu sagen. Dass der Stil der französischen Schriftsprache und der französischen Umgangssprache das Deutsche in dieser Hinsicht im ganzen beeinflusst und die Frequenz der Hyperbeln vermehrt hat, ist sicher. Das Französische hat aber auf diesem Gebiete der sprachschöpferischen Tätigkeit immer noch einen gewaltigen Vorsprung; man vergleiche die Beispiele bei Bally (26 ff., 76 ff.). Der verschiedene Gebrauch hyperbolischer Ausdrücke beruht natürlich vor allem auf der abweichenden Veranlagung der betreffenden Völker; die Frequenz hängt aber auch von den Anschauungen und Moden verschiedener sozialen Schichten ab. So gilt es in Schweden in weitesten Kreisen für unfein, seinen Affekten Ausdruck zu geben; der spezifische sprachliche Ausdruck des Affekts, die Hyperbel, ist deshalb in gewissem Grade verpönt, und die Kinder werden oft dazu angehalten, die von ihnen geliebten Übertreibungen zu vermeiden.

Die Hyperbel ist eine eigentümliche Art willkürlicher Namengebung, deren spezieller Charakter dadurch bestimmt wird, dass der Redende dem gewählten Worte eigentlich keine neue Bedeutung beilegen will. Er will vielmehr das Wort so weit möglich nach dem üblichen Sinn aufgefasst wissen. Je mehr dies gelingt, desto stärker wird der Gefühlseindruck — gerade die vom Redenden bezweckte Wirkung. Sein mehr oder weniger affektisch aufgeregter Zustand lässt ihm das hyperbolische Wort als ein in gewissem Grade adäquater Ausdruck für das Gemeinte erscheinen. Er sagt *Berg* und meint 'grosser Haufe', er sagt *endlos* und meint 'sehr lang', wobei selbstverständlich die auffallende Übertreibung dem Ausdruck ein stark subjektives Gepräge verleiht. Hier ist also ein Fall, wo die Auffassung des Hörenden von der des Sprechenden sehr häufig abweicht, wo also gemeinte und erfasste Bedeutung erheblich auseinandergehen können. Die Grösse des Unterschiedes hängt natürlich davon ab, wie weit der Hörende sich von der affektbetonten Rede hinreissen lässt. Der Redner, der *nur noch zwei Worte hinzufügen will*, sucht in der Angst, vor leeren Bänken predigen zu müssen, den Abschluss seiner Rede so kurz als möglich darzustellen; es kommt aber auf die suggestive Kraft seiner Person an, ob und inwiefern das Publikum die subjektive Richtigkeit seiner Worte anerkennen will; objektiv stimmen sie ja jeden-

Digitized by Google

falls nicht mit den Tatsachen. Die subjektive Stimmung verdeckt im Augenblick des Mitteilens für den Blick des Redners den objektiven Sachverhalt, und er findet das Wort vollkommen zutreffend; jedenfalls würde er das normale, objektiv richtige Wort viel zu schwach, zu leer, zu ausdruckslos finden. Dies schliesst aber keineswegs aus, dass hier eine willkürliche Namengebung vorliegt, wie sie oben S. 140 charakterisiert wurde. Das Bewusstsein der neuen Bedeutung des gewählten Wortes im Unterschied von der früheren ist trotz allem vorhanden, ebenso die Absicht, sie durch das alte Bezeichnungsmittel mitzuteilen. Dies sind eben die Voraussetzungen für die hyperbolische Auffassung des Ausdruckes. Der Anlass dafür, gerade dieses Mittel zu wählen, trotzdem dessen frühere Bedeutung nicht mit der ihm neu zugedachten verwechselt wurde, liegt »in der wirklichen Gefühlssteigerung im Affekt», die den Redenden zu einem Wort greifen lässt, das wohl dem auszudrückenden Gefühlswert aber nicht dem objektiven Sachverhalt entspricht. »War es nun aber auch subjektiv in dem Moment, wo es zuerst angewandt wurde, ein adäquater Ausdruck des gesteigerten Gefühls, so kann diese Wertung nicht andauern. Fixiert sich daher gleichwohl das im Affekt gebrauchte Wort, so ist die Abnahme der ihm innewohnenden Gefühlsstärke die Folge.»[1] Als Resultat des oft wiederholten hyperbolischen Gebrauches bleibt dem Worte nur der begriffliche Inhalt, der schon im Falle der ersten Verwendung dem Worte beigelegt wurde: *Berg* bedeutet 'grosser Haufe', *endlos* bedeutet 'sehr lang', 'langweilig'.

Wie bei der Metapher kann man also auch hier zwischen lebendigen und erstarrten Hyperbeln unterscheiden. Eine erstarrte Hyperbel hat für die gesamte Sprachgemeinschaft einfach die unvermittelte begriffliche Bedeutung; das Wort kommt dann auch in ruhiger, verstandesmässiger Rede zur Verwendung, und vermittelnde Vorstellungen vom aufgeregten Gemütszustande des Redenden treten selbstverständlich nicht ins Bewusstsein, um den Wert der Mitteilung auf das objektiv richtige Mass herabzusetzen. So bei der alten, ursprünglich hyperbolischen Verstärkung *sehr,* in vielen Gegenden auch bei *arg (sich arg freuen),* wohl auch in stereotypen Fällen wie *wir haben uns halb tot gelacht* u. dgl. »Ursprünglich Produkte jugendlicher

[1] Wundt, Sprache II 574.

Digitized by Google

Affektsteigerung, haben diese Attribute durch gewohnheitsmässigen Gebrauch ihren intensiven Gefühlswert verloren.»[1]

Aus dem eigentümlichen Charakter der Hyperbel erhellt, dass die Bedeutungsveränderungen einzelner Wörter, welche auf hyperbolischem Gebrauch beruhen, ganz eigenartiger Natur sind. Sie lassen sich nicht auf eine Linie stellen mit anderen, die auf verschiedenartige Ursachen zurückzuführen sind; Schlüsse, die auf diesem Gebiete gezogen werden, dürfen nicht voreilig verallgemeinert werden. Namentlich wäre es ganz verfehlt, aus der Tatsache, dass der Affekt hier offenbar eine entscheidende Rolle spielt, schliessen zu wollen, dass der Affekt auch bei andersartigen Bedeutungsveränderungen eine entsprechende Rolle spielte. Es fehlt in der Literatur nicht an Beispielen derartiger Überschätzung der Bedeutung des Affekts als Ursache der sprachlichen, vor allem der semasiologischen Veränderungen. Selbst Ballys geistreich geschriebene Arbeit leidet unter dem einseitigen Hervorheben des »Affektiven» und des »Expressiven» in der Sprache.

Von der natürlichen, durch den Affekt bedingten Übertreibung, deren Gebrauch in gewissem Sinne unwillkürlich ist, unterscheidet sich die künstliche Hyperbel als traditionelles rhetorisches oder poetisches Ausdrucksmittel. Diese ist in verschiedenen Stilarten künstlerisch fein ausgebildet, die unmittelbare Affektwirkung ist aber um so geringer. Als rein konventionelles Kunstmittel wird der hyperbolische Ausdruck ohne weiteres in der gemeinten Bedeutung gefasst; inwiefern die Vorstellungen von der eigentlichen Bedeutung der benutzten Wörter eine das Verständnis vermittelnde Rolle spielen, ist im einzelnen Falle fraglich.[2]

Euphemismus.

Eine wichtige Form der bewussten Namenübertragung ist der Euphemismus, die Bezeichnung einer unangenehmen oder anstössigen Sache, die man beim rechten Namen zu nennen sich scheut, mit einem umschreibenden, mildernden oder beschönigenden Ausdruck. Der Euphemismus wurzelt im Grunde in einer Art religiösen oder gesellschaftlichen »Tabus». Man kennt ganz genau die gewöhnliche, normale Bezeichnung der Sache,

[1] Wundt ib. 575.

[2] Vgl. die Ausführungen Erdmanns über eine Hyperbel Bürgers (Bed. des Wortes 224 f.).

Digitized by Google

aber man vermeidet sie aus gewissen Rücksichten und behilft sich mit einer Umschreibung, welche dieselbe Vorstellung erregt, aber nicht direkt, sondern durch die Vermittlung einer anderen, einwandfreien Vorstellung.

Auch beim Euphemismus hat man also auseinanderzuhalten 1. die alte, sog. eigentliche Bedeutung des umschreibenden Wortes, die das Verstehen der neuen vermittelt, und 2. die neue, übertragene, tatsächlich gemeinte Bedeutung, die dem umschreibenden Worte beigelegt wird. Diese ist hier, beim euphemistischen Gebrauch, genau genommen die »eigentliche» Bedeutung, die durch Vermittlung der früheren erfasst wird. Es findet also keine allmähliche Bedeutungsentwicklung statt, kein Übergang von der alten Bedeutung zur neuen. Dies muss hier besonders kräftig betont werden, da es der gewöhnlichen Auffassung in der einschlägigen Literatur widerspricht. Euphemistisch gebrauchte Wörter sinken nicht in ihrer Bedeutung »infolge der häufigen Anwendung unter sieghaftem Durchbruch des wirklich Gemeinten»[1], sondern das Wort behält, wenn es überhaupt im alten Sinne benutzt wird, diese »eigentliche» Bedeutung; wenn es oft als verhüllender Ausdruck zur Verwendung kommt, so wird auch die neue Bedeutung allmählich eine unvermittelte. Es findet kein Schwanken zwischen beiden Bedeutungen statt, keine allmähliche Entwicklung der neuen aus der alten, sondern die neue Bedeutung wird plötzlich, durch einen bewussten Akt der Namengebung, dem betreffenden Worte beigelegt. Der normale Ausdruck wird vermieden und durch einen andeutenden ersetzt. *Entschlafen* bedeutete noch im 18. Jh. »in den Schlaf geraten, in der edleren Schreibart, für das niedrigere *einschlafen*» (Adelung). Es wurde aber seit langem euphemistisch für 'sterben' gebraucht, und dieser Gebrauch wurde für das Wort in der alten Bedeutung verhängnisvoll. An und für sich hätte das Wort natürlich ganz gut beide Bedeutungen vereinen können; bei dem immer häufigeren Gebrauch des Euphemismus verband sich aber ein gewisser edler, ernster, halb religiöser Klang mitfühlender Teilnahme und scheuer Rücksicht so nahe mit dem Wortlaut, dass der Assoziationsgehalt des Wortes auch im alten Sinne dadurch beeinflusst wurde. Das Wort erhielt überhaupt einen ernsten, traurigen Anstrich, der auf den Gebrauch eine störende Wir-

[1] Waag, Bed.-entw.[2] 117.

Digitized by Google

kung ausübte: in der alten historischen Bedeutung wurde es durch das gleichbedeutende *einschlafen* verdrängt, zunächst in der ungezwungenen Umgangssprache, später auch in der edleren Sprache.

Diese beiden Tatsachen, das allmähliche Aussterben der älteren Bedeutung und das sukzessive Vordringen der neuen, stehen also in einem bestimmten Zusammenhang; diese bedingt kausal jene. Dies ist aber keineswegs so zu verstehen, dass etwa das Wort allmählich seinen Sinn verändert hätte. Es ist ja überhaupt kein Schwanken zwischen diesen beiden Bedeutungen möglich; das Wort bedeutet im wirklichen Gebrauch jedesmal nur eins, entweder 'einschlafen' oder 'sterben'. Ein allmähliches Hinübergleiten vom wörtlichen Begriff zum übertragenen ist logisch ausgeschlossen, ein »schrittweiser« oder »stufenweiser« Übergang ist undenkbar. Der neue Usus setzt mit einem bewussten Akt der Bedeutungsübertragung ein, der alte Gebrauch fährt ununterbrochen fort; ist die alte Bedeutung doch zunächst Voraussetzung für das Verständnis der neuen. Erst dann wird die Polysemie des Wortes störend, wenn in weiteren Kreisen die Bedeutung 'sterben' nicht länger durch die Vorstellung des 'Einschlafens' (im Tod, im Herrn etc.) vermittelt, sondern direkt verstanden wird. Dann knüpfen sich an das Wort zwei unvermittelte Bedeutungen, mit sehr verschiedenem Assoziationsgehalt aber begrifflich so nahe mit einander verwandt, dass ein assoziationsloses Auseinanderhalten unmöglich ist. Um die leicht ins Bewusstsein tretende Vorstellung von der feierlichen, unheimlichen übertragenen Bedeutung nicht wachzurufen, vermeidet man deshalb seit langem das Wort *entschlafen* und benutzt das assoziativ freier stehende *einschlafen*.

Die natürliche, halb abergläubische Scheu vor dem Tode umgibt das Sterben und alles, was damit zusammenhängt, mit einem geheimnisvollen Schleier; dies Tabu umfasst auch alle Wörter, die sich direkt und unvermittelt auf den Tod beziehen. Dazu kommt bei Todesfällen, wo auf den Tod bezügliche Mitteilungen unumgänglich sind, die schonende Rücksicht auf die Gefühle der Leidtragenden. Diese Umstände erklären die grosse Zahl verhüllender Ausdrücke gerade auf diesem Gebiete. Geläufige Euphemismen führen die gemeinte Bedeutung allzu schroff und unvermittelt ins Bewusstsein und müssen durch neue ersetzt werden. Diese bleiben auch nicht lange lebendig und frisch; nach kurzem Gebrauch werden sie auch erstarrte, stereotype

Digitized by Google

Ausdrücke für das Gemeinte, ihre Bedeutung wird unvermittelt, und neue Umschreibungen müssen erfunden werden. Für 'sterben' finden sich also, um nur einige Beispiele im heutigen Deutsch zu nennen, ausser *entschlafen* folgende ursprünglich verhüllende Ausdrücke, die auf verschiedenen Stufen der Abgenutztheit stehen: *abscheiden, verscheiden, hinscheiden, von hinnen scheiden, dahingehen, heimgehen, enden, seinen letzten Seufzer aushauchen, den Weg alles Fleisches gehen;* die letzten Redensarten sind allerdings reine Umschreibungen, die keine andere Bedeutung gehabt haben. Mehr scherzhaft und respektlos ist *um die Ecke gehen;* dem entspricht das transitive *um die Ecke bringen.* Ähnlich *unter den Boden bringen* usw. *Leiche* wird euphemistisch durch *irdische Hülle* oder *Staub* oder *Asche* u. dgl. ersetzt. Auch die Namen schwererer Krankheiten erregen Anstoss und werden nach Möglichkeit vermieden. In »Buddenbrooks» lässt Th. Mann den Arzt folgenden andeutenden Ausdruck wählen:

»'Man muss sich wohl mit der vertrackten Tatsache abfinden, dass die Lunge ein bisschen affiziert ist - - -' 'Lungenentzündung also?' fragte der Senator. 'Allerdings, eine kleine, rechtsseitige Lungenentzündung', antwortete der Hausarzt» (II, 216).

Mit dem andeutenden Charakter des Euphemismus hängt es zusammen, dass man gern einen allgemeinen, umfassenden Ausdruck wählt, wo man etwas ganz Bestimmtes im Auge hat. So erklärt sich die euphemistische Bedeutung des Wortes *entschlafen* aus dem ursprünglichen volleren Ausdruck *im Tode* (oder *in Christo, im Herrn*) *entschlafen.* Gerade das Wort für das unterscheidende Merkmal wird absichtlich weggelassen und durch einen vielsagenden Ton, einen bedeutsamen Blick, eine Miene voll Einverständnis ersetzt — haben doch die Damen auf diesem Gebiete der Sprache eine Erfindungsgabe, eine schöpferische Kraft wie sonst nirgends. Einige Beispiele: *Ein Ehemann, zu dessen Frau er in Beziehungen stand* (es handelt sich entschieden nur um unerlaubte Beziehungen); *Madame vergeht sich schon seit langer Zeit mit Herrn L.* (die beiden Bestimmungen zeigen zur Genüge den stereotypen Charakter des Euphemismus; die Bedeutung des Verbums ist für den Sprechenden offenbar vollkommen unvermittelt und zwar imperfektiv, trotz der eigentlichen Bedeutung); *sie solle ein Verhältnis mit einem Studenten gehabt haben, das nicht ohne Folgen geblieben sei* (das Verhältnis

Digitized by Google

ist ein unerlaubtes, und man denkt an ganz bestimmte Folgen). *Eine Frau von etwas zweideutigem Rufe* ist schon ein ganz eindeutiger Ausdruck, und in *Doch waren diese Hüter der öffentlichen Sicherheit selbst recht fragwürdiger Natur* bedeutet *fragwürdig* einfach 'bedenklich', 'verdächtig'. *Eine Weinwirtschaft, deren Ruf nicht immer der beste war,* hatte eben einen schlechten Ruf. Th. Mann schreibt: *Die Nachrichten aus Travemünde waren nicht die besten. Stürme in allen Küsten,* das heisst sehr schlimme Nachrichten für den Reeder. Wenn *die Ordnung in der Klasse zu wünschen übrig lässt,* so ist sie sicher ziemlich schlecht. Der bekannte Euphemismus *strategischer Rückzug* ist klassisch geworden; die Bedeutung ist unvermittelt = 'Flucht'; wenn der Ausdruck trotzdem im eigentlichen Sinne zur Verwendung kommt, muss sich der Berichterstatter gegen die landläufige Bedeutung ausdrücklich verwahren: *Der strategische Rückzug hatte jedoch mit einer Niederlage nichts gemein.* Ähnlich *taktische Umgruppierung.*[1]

In bezug auf die pekuniären Verhältnisse des Einzelnen verlangt die höhere Gesellschaft grösste Diskretion. Geldangelegenheiten werden mit dem feinsten Taktgefühl behandelt, auch wo schonende Rücksicht an und für sich unnötig ist, und Wörter mit unvermittelter Bedeutung werden daher vermieden. Auf diesem Gebiete finden sich auch die lächerlichsten Umschreibungen für die einfachsten Dinge von der Welt. Wenn Bierbaum die Bestechlichkeit des Dienstpersonals mit dem eleganten Ausdruck: *die Dienerschaft war metallisch zu beeinflussen* umschreibt, so ist das begreiflich; es handelt sich um eine heikle Sache. Auch die Armut wird mit schonenden Euphemismen angedeutet: *Die Witwe blieb in beschränkten Verhältnissen zurück, sie lebt in bedrückten, bescheidenen Verhältnissen; Die Verhältnisse scheinen da sehr klein zu sein, denn es handelt sich meist nur um 5 Frank* (Höcker); *Sie war materiell nicht in der Lage, einen solchen Salon zu haben.* Der Reichtum erfreut sich aber einer ähnlichen feinfühlenden Rücksicht in der Wortwahl: *ein Offizier in guten, geordneten Verhältnissen; Offenbar befand sie sich in angenehmen Verhältnissen.* (*Sie besass ein geräumiges Haus vor der Stadt und eine Villa an der See* - - - Th. Mann); *Die wirtschaftlichen Verhältnisse des Herrn erfahren eine vertrauensvolle Beurteilung,* d. h. der Mensch hat Geld.

[1] Hieher gehören die oben S. 87 besprochenen Bedeutungsübergänge.

Digitized by Google

Für das eventuell eintretende Erstarren des Euphemismus spielt es eigentlich keine Rolle, ob er durch ein Wort oder durch mehrere Worte ausgedrückt wird. Die Bedeutung wird allmählich unvermittelt, wenn der Euphemismus nur häufig genug als einheitlicher Ausdruck in dem gleichen Sinne zur Verwendung kommt. Dagegen, wenn der ganze Satz ein verhüllender, verschönernder Ausdruck für die gemeinte Sache ist, so fällt dem einzelnen Wort keine euphemistische Bedeutung zu. Der Euphemismus verhält sich in dieser Hinsicht wie die Metapher und die Hyperbel: je kürzer und einheitlicher die übertragene Redensart ist, desto leichter fixiert sich die ihr beigelegte übertragene Bedeutung. Die eben angeführten Beispiele sind natürlich euphemistischer Art, haben aber wesentlich den Charakter allgemeiner Andeutungen; sie sind verhüllende oder verschönernde Umschreibungen für die gemeinte Sache, aber jedes einzelne Wort behält so ziemlich die eigentliche Bedeutung. Das weniger zierliche, mehr studentische *Ich bin ein wenig in der Klemme, Tantchen rückt mit nichts heraus* ist natürlich als Ganzes euphemistisch, aber eine neue Bedeutung des Wortes *Klemme* liegt hier nicht vor. *Sie soll aus ganz untergeordneten Verhältnissen hervorgegangen sein* deutet diskret einen sozialen Unterschied an; der Ausdruck ist aber zu allgemein, zu wenig einheitlich, um gerade in diesem Sinne usuell werden zu können. In Sätzen wie *Dabei war er sehr altfränkisch, ungefähr wie man sich ums Jahr Eintausend siebenhundert und zwanzig bis dreissig trug, gekleidet* (E. T. A. Hoffman) oder *Einige Verwandte der Frau W. konnten ihre provinziale Herkunft nicht verleugnen* dagegen ist das Euphemistische an ein bestimmtes Wort geknüpft *(altfränkisch* bzw. *provinzial),* das auch in anderem Zusammenhang als Träger der betreffenden Bedeutung auftreten kann. Ähnlich liegt die Sache in: *Zuweilen hetzen die Zeitungen sogar gegeneinander, werden sehr deutlich und werfen sich die grössten Dummheiten vor; die Mutter ist sehr energisch mit dem Kinde.* Hier kann der Euphemismus viel leichter usuell werden, wie bei *altfränkisch* der Fall ist,[1] in gewissem Grade auch bei *provinziell* und *energisch; deutlich* in der Bedeutung 'unhöflich' kommt wohl nur mehr sporadisch vor. In *gefällige Damen* liegt der Euphemismus wieder mehr im gesamten Ausdruck, der als ein-

[1] Hierüber des näheren ZfdW. VII 15 ff.

Digitized by Google

heitliches Ganze leicht geläufig werden kann. Dies schliesst selbstverständlich nicht aus, dass nachher eine Verteilung der Bedeutung auf die beiden Glieder des semasiologisch einheitlichen Ausdrucks stattfinden kann, wobei die neue, im Euphemismus wurzelnde Bedeutung begreiflicherweise dem Adjektiv zufällt, eine sekundäre Entwicklung, die also der oben anlässlich der Bedeutungsunterschiebung und der Bedeutungsentlehnung behandelten gleichzustellen ist.[1]

In dieser Weise ist dem vielbesprochenen fr. Worte *grève* = 'Strand' die Bedeutung 'Streik' zu teil geworden: aus halb scherzhaft euphemistischen Ausdrücken wie *faire grève, être en grève* für 'Arbeit suchen', 'ohne Arbeit sein' hat sich das Wort *grève* losgelöst in der Bedeutung 'Arbeitslosigkeit', heutzutage auch 'Streik'.[2]

Der Euphemismus stimmt insofern mit der Metapher überein, als der Sprechende den Hörenden einen Umweg machen lässt, um auf das wirklich Gemeinte zu kommen; der gewählte Ausdruck führt erst durch allerlei Assoziationen zur Vorstellung von der gemeinten Sache. Die Absicht ist aber eine ganz andere. Die Metapher will ästhetisches Vergnügen schaffen, den Gefühlseindruck verstärken und verschönern, die Auffassung beleben und vertiefen. Der Euphemismus will womöglich vermeiden, Unlust zu schaffen oder will wenigstens den oft unvermeidlichen unangenehmen Gefühlseindruck abschwächen, die Auffassung weniger eindringend gestalten. Er steht demgemäss im scharfen Gegensatz auch zur Hyperbel, die eine intensive Gefühlswirkung bezweckt. Die Hyperbel hat ihren tiefsten Grund im Affekt; der Redende will bei dem Hörenden dieselben Gefühle hervorrufen, die ihn selbst beseelen und denen er möglichst kräftigen Ausdruck zu geben sucht. Der Euphemismus entspringt der ruhigen Überlegung; der Redende will jeden Affekt vermeiden und weicht dem Ausdruck jedes stärkeren Gefühls aus: daher der allgemeine, abstrakte, bloss andeutende Charakter, der meistenteils dem euphemistischen Ausdruck eigen ist. Beleuchtend sind in dieser Hinsicht gerade die Fälle, wo die ruhige Überlegung mit immer neuen verhüllenden Andeutungen und verschönernden

---

[1] S. oben 76 und besonders 124.

[2] S. Nyrop, Grammaire hist. IV. 184 und Das Leben der Wörter, zit. bei Erdmann, Bed. des Wortes[2], S. 24 f.

Digitized by Google

Umschreibungen das gewöhnliche Wort für die gemeinte Sache zu umgehen sucht, bis schliesslich der Affekt siegt und das vorschwebende starke Wort zum Durchbruch kommt, z. B. in einer Zeitung: *Diese Anfrage ist eine Ungehörigkeit allerersten Ranges, eine gesellschaftliche Formlosigkeit schlimmster Art, ein Skandal.*

Während die Metapher und noch mehr die Hyperbel die Vorstellung von der gemeinten Sache hervorheben, betonen und unterstreichen wollen, so ist die Absicht des Euphemismus dagegen, die Vorstellung so unbemerkt und unauffällig wie möglich zu erwecken. Damit hängt es zusammen, dass der Euphemismus mit Fremdwörtern vortrefflich auskommt, was bei der Hyperbel nur in gewissem Grade, bei der Metapher selten der Fall ist. Die Metapher vermeidet das normale Wort, weil es zu alltäglich ist, die Hyperbel weil es zu schwach, der Euphemismus aber weil es zu stark, zu deutlich oder zu kräftig ist.

»Unaussprechlich» sind nicht nur die Bezeichnungen gewisser Körperteile und der Verrichtungen derselben, sondern auch die natürlichen Ausdrücke für den Schauplatz dieser Verrichtungen, üfr die betreffenden Geräte, für die intimeren Kleidungsstücke usw., je nach der konventionellen Anschauung der verschiedenen Kreise und der sozialen Schichten. »Im Krakerschen Hause galt das Wort *Hose* nur im Umkreise der kindlichen Garderobe für anständig»; »*Bettgewand* war im Krakerschen Idiotikon die Bezeichnung für das erwachsene Nachthemd» usw. (Bierbaum). Zahllos sind die euphemistischen Umschreibungen für den an und für sich harmlosen *Zufluchtsort,* der offiziell *Abort,* im privaten Leben aber *die stille Klause* und alles andere heisst, nur nicht was er eigentlich heissen sollte. Der menschliche Körper, besonders der weibliche, wird mit grösster Zurückhaltung besprochen, zumal wenn es sich um Unvollkommenheiten handelt. Eine Dame ist nicht *dick,* nicht einmal *stark,* sie hat einen *Embonpoint,* sie ist *korpulent* oder höchstens *beleibt* oder *wohlgenährt.* Wenn sie mager ist, hat sie etwa *einen dürftigen Oberkörper.* Ihre Locken sind nicht *rot,* sondern *feuerblond,* ihr Kleid ist nicht *zu stark ausgeschnitten* sondern *schrecklich mitteilsam.* Wenn ihr übel wird, kann sie *die Speise nicht behalten; ihr Magen entledigt sich seines Inhaltes* (Mann). Für viele Begriffe gibt es überhaupt nur euphemistische Ausdrücke, für andere werden wenigstens in den höheren Kreisen nur solche verwen-

Digitized by Google

det, vgl. z. B. *in die Wochen kommen, stillen* u. dgl. mehr. Typisch für den umschreibenden, bloss andeutenden Charakter des Euphemismus ist ein Beispiel aus Roseggers »Wirt an der Mahr«, das Wunderlich in seiner »Umgangssprache« (S. 118) anführt: »*Wenn wir uns all zwei miteinand gern haben, bin ich schon zufrieden.*« »*Gern haben? Wie meinst du das?*« »*Na ja, gern haben. Halt so gern haben, wie zwei verliebte Leut' sich halt gern haben.*« »*Mensch*«, *begehrte die Hanai auf,* »*du bist doch grundverdorben.*«

Auf den verschiedenen Ursachen, die den Gebrauch der verhüllenden Worte bedingen, könnten selbstverständlich Klassifikationen der verschiedenen Arten des Euphemismus gegründet werden. Eine derartige Arbeit wäre nützlich, wie auch auf dem Gebiete der Metapher und der Hyperbel eine klassifizierende Untersuchung sehr förderlich wäre. Sie liegt aber ausser dem Rahmen dieser Studien, welche die Tropen nur aus gewissen, bisher wenig beachteten Gesichtspunkten aus beleuchten wollen.

Andere Tropen.

Es wären noch andere Tropen zu besprechen, die in der Bedeutungsgeschichte der einzelnen Wörter eine beträchtliche Rolle spielen, wenn sie in ihren Wirkungen auch keinenfalls mit den oben behandelten zu vergleichen sind. Ein näheres Eingehen auf Einzelheiten würde zu weit führen; einige Andeutungen über wichtigere Erscheinungen mögen doch hier Platz finden.

Eine der Hyperbel verwandte Erscheinung ist die Litotes, die Figur, welche durch einen scheinbar verkleinernden Ausdruck für das Gemeinte den Eindruck zu erhöhen sucht.[1] In bezug auf den Zweck steht die Litotes also der Hyperbel nahe, das Mittel, dessen sie sich bedient, ist aber das entgegengesetzte. Ihre Wirkung erklärt sich auch nicht zum mindesten aus dem auffallenden Kontrast zur übertriebenen Ausdrucksweise des Affekts. Die gemeinte Bedeutung wird zunächst durch Zusammenhang und Ton, eventuell auch durch Miene oder Gebärde anschaulich gemacht. *Ein leidlicher Verdienst* ist schon ein ziemlich guter, und *ein trinkbarer Wein* steht nicht auf der Grenze zum Un-

[1] Die Grenze gegen andere Tropen — namentlich die Emphase — wird von verschiedenen Verfassern anders gezogen. Auf eine genaue Abgrenzung kommt es aber hier nicht an.

Digitized by Google

trinkbaren; es nimmt demnach auch nicht wunder, wenn die Eigenschaft durch Bestimmungen hervorgehoben wird, wie in *eine Flasche sehr trinkbaren Weins* (Immermann). Unter Umständen kann sogar ein Ausdruck wie *nach Verlauf einer geraumen Viertelstunde* auf die Hörer einen stärkeren Eindruck machen, als wenn der Redende das Warten etwa *endlos* oder *eine Ewigkeit* hätte dauern lassen. Auch dieser Tropus verliert bei andauerndem Gebrauche seine Wirkung; die gemeinte Bedeutung tritt ganz unvermittelt ins Bewusstsein.

So scheinen die in der mhd. Dichtersprache gewöhnlichen »schwachen» Ausdrücke (wie *genuoc, selten*) durchaus die tatsächlich gemeinte stärkere Bedeutung ('viel', 'niemals') angenommen zu haben; ein besonderer »vielsagender», halb ironischer Ton war wohl kaum nötig, um diesen häufig vorkommenden Formeln volles Verständnis zuzusichern; anderseits wurde die Bedeutung wohl nicht mehr als emphatisch empfunden. Die Zahl der semasiologischen Veränderungen, die auf diese Figur zurückzuführen sind, ist aber verhältnismässig sehr unbedeutend.

Inwiefern neue Wortbedeutungen den Wirkungen der Ironie zuzuschreiben sind, ist im einzelnen Falle schwer zu entscheiden. In bezug auf neue Ausdrücke dieser Art, wo der ironische Ton noch deutlich herausgehört oder gefühlt wird, besteht ja kein Zweifel, aber ältere Belege und jetzt gebräuchliche Wörter mit unvermittelter Bedeutung, wo also der gemeinte Begriff ohne Vermittlung der älteren, ironisch negierten Bedeutung erfasst wird, bereiten grosse Schwierigkeiten bei der Beurteilung, zumal wenn Unklarheit darüber herrscht, welche ältere Bedeutung der abgeleiteten zu grunde liegt. Die für die Bedeutungsentwicklung wichtige Ironie besteht bekanntlich in der Negierung des Sinnes eines Wortes durch scheinbares Geltenlassen. Dem Hörenden wird die Negierung des tatsächlich Ausgesagten durch verschiedene Hilfsmittel, vor allem durch den Ton, angezeigt. Verschiedentlich haben wir auf die Bedeutung des Tones für die semasiologische Entwicklung aufmerksam gemacht; auf keinem Gebiete der Sprache spielt er aber eine so hervortretende Rolle wie gerade hier. »Für die Ironie wäre die ganze Untersuchung des Tons von vorne anzustellen. Es ist offenbar, dass da ein inneres Lachen mittönt, welches (in der Judensprache z. B. häufig durch eine Geste unterstützt) das Wort in seinen Gegensinn verkehrt. Es ist nicht schwer die Möglichkeit einzusehen, dass diese Ver-

Digitized by Google

kehrung, die jedesmal nur ein momentaner Sprachgebrauch ist, unter Umständen die Bedeutung der Laute dauernd ändern kann.»[1] Bei häufiger Verwendung eines ironischen Ausdruckes schwindet aber der spezifische Ton, der zunächst für das Verständnis notwendig war, und die gemeinte Bedeutung wird trotzdem richtig erfasst. Die Schwierigkeit für die Bedeutungsforschung liegt nun gerade im Fehlen dieses Tones bei älteren, schon erstarrten Ausdrücken dieser Art und vor allen Dingen bei nur schriftlicher Überlieferung. Hier ist der Semasiologe mehr als je auf das lebendige Sprachgefühl hingewiesen; nur eine genaue Untersuchung gleichzeitiger Sprachzustände kann hier für die Beurteilung älterer Belege ausschlaggebend sein.

Nach Stöckleins Darstellung ist das Wort *danken* durch ironischen Gebrauch zu der Bedeutung 'ablehnen', 'zurückweisen' gekommen. Es ist dies sehr wohl möglich. Nach Adelung »wird dieses Wort auch zuweilen gebraucht, wenn man etwas auf eine höfliche oder auch auf eine spöttliche Art abschlagen will». Ähnlich auch DWb. (danken 8), wo als Beispiel angeführt wird: *Ich danke für ein Geschenk aus solchen Händen.* Ob der ironische Gebrauch des Wortes der einzige Grund der neuen Bedeutung ist, bleibt aber zweifelhaft. Wahrscheinlicher ist, dass diese Bedeutung einen anderen (euphemistischen) Ursprung hat und dass die Ironie früher nur in solchen Fällen mitgespielt hat, wo auch heutzutage der ironische Ton gefühlt wird.

In den gewöhnlichen Beispielen, die in der einschlägigen Literatur angeführt werden (*schöne Geschichte, feiner Patron* u. dgl.), empfindet man noch ganz deutlich den ironischen Klang. Man kan demnach kaum behaupten, dass bei den betreffenden Wörtern (*schön, fein, sauber, erbaulich* usw.) die neue Bedeutung unvermittelt wäre. Ohne diesen besonderen, den Wortsinn negierenden Ton hat z. B. *schön* kaum die Bedeutung 'unangenehm'. Eine Ausnahme scheint *nett* zu bilden, dessen Assoziationsgehalt, nach Waag (Bedeutungsentw.[3] 123) zu urteilen, vom ironischen Gebrauche so stark beeinflusst ist, dass das Wort in weiten Kreisen auch gegen die Absicht des Redners im ironischen Sinn aufgefasst wird. Ähnlich hat sich im Schwedischen *härlig* ('herrlich', jetzt = 'lächerlich') entwickelt.[1] Die

[1] Mauthner, Kritik der Sprache II 532; vgl. auch ib. 265 f.

[2] Runebergs Worte (Soldatgossen): »*Nej, aldrig går det ur min syn, hur härlig han såg ut*» müssen heutzutage mit ausserordentlicher Vorsicht deklamiert werden, um nicht lächerlich zu wirken.

Digitized by Google

verhältnismässig geringe Zahl der Wörter, deren neue Bedeutung zweifellos auf ironische Verwendung zurückzuführen ist, macht aber in der Annahme ironischer Nachwirkungen in der Bedeutungsgeschichte der einzelnen Wörter die grösste Vorsicht nötig. Die Ironie ist nicht oft die wirkende Ursache der Bedeutungsspaltung; der eigentümliche »Gegensinn« mancher Wörter muss meistens anders erklärt werden, was gegen Mauthner (Kritik der Sprache II 266) hervorzuheben ist. Dagegen wäre es wohl kaum zu kühn, die vielbesprochene Bedeutungsveränderung des Wortes *albern* hieher zu stellen, wobei allerdings zu beachten ist, dass in dieser Entwicklung auch euphemistische Motive mitgespielt haben. Die Ironie kommt nämlich sehr oft in solchen Fällen zur Anwendung, wo man aus schonender Rücksicht sich scheut, die schroffe Wahrheit in unverblümten Worten zu sagen. Die Ironie ist in derartigen Fällen aber im Grunde nur eine Spielart des Euphemismus, ein besonderes stilistisches Hilfsmittel, dessen sich dieser für seine Zwecke bedient.

Mit der Ironie berührt sich sehr nahe die Derbheit im Ausdrucke, indem auch bei dieser der übliche Sinn des benutzten Wortes durch Miene, Gebärde u. dgl., namentlich aber durch den Ton wenn nicht negiert, so doch wesentlich modifiziert wird, und zwar so, dass die gesamte Affektstärke des derben Ausdrückes der neuen Bedeutung zu gute kommt. Die Affektbetonung wird sogar durch den auffallenden Gegensatz zwischen dem gewählten Wort und der gemeinten Bedeutung wesentlich erhöht. Der Redende will seinen Gefühlen Luft machen, etwa der Geliebten gegenüber, er sucht nach einem Wort, das dem Affekt Ausdruck geben könnte, und er verfällt auf die in gewissem Sinne kräftigsten Wörter der Sprache, die Schimpfwörter, und benutzt diese als — Kosenamen. So erklärt sich der eigentümliche Gebrauch von *Schelm, Schalk, Spitzbube, Aas, Racker, Vieh, Maus,* auch *Kerl* als Schmeichelnamen. »Es ist dies - - - ein vollständiges Analogon der Drohungen mit lachender Miene oder der scheinbaren Misshandlungen durch bloss markiertes Beissen, Schlagen, die in Wahrheit als Liebesbezeugungen gemeint sind. Wie hier das, was wie ein Schmerzzufügen aussieht, nicht wirklich wehetut, so gesellen sich dort zu der scheinbaren psychischen Misshandlung begleitende Mienen, welche durch die Gefühlsfarbe, die sie der Gesamtäusserung geben, jene Verbalinjurien in ihr Gegenteil verkehren. Und hier wie dort wirkt das Spiel

Digitized by Google

mit dem Gegenteil dessen, was man ernstlich fühlt, der Kontrast zwischen Schein und Wirklichkeit, erheiternd und wohlgefällig; wie denn ja der Gegensatz, durch Spannung und Lösung, ein Element ist, das allgemein beim Komischen und Scherzhaften eine prominente Rolle spielt.»[1]

Gerade der Abstand zwischen Gemeintem und Gesagtem wirkt überraschend und fesselnd und verstärkt dadurch den Gefühlseindruck. Die Derbheit steht demnach in gewisser Beziehung der Hyperbel sehr nahe; sie bezweckt wie diese eine möglichst starke Vertiefung des Gefühlseindruckes. Ihr Mittel ist aber ein anderes; während die Hyperbel innerhalb derselben Begriffssphäre nach den kräftigsten Wörtern sucht, so äussert sich die Derbheit in der Wahl grober Wörter überhaupt, die oft nicht nur im entferntesten Zusammenhang mit dem Gemeinten stehen. Je grösser der Abstand, desto stärker die Wirkung.

Eigentümlicherweise berührt sich die Derbheit andererseits auch mit dem Euphemismus: die Ursache der schnellen Verbreitung und des Festwerdens mancher Derbheit liegt nämlich auch in einer Art Tabu. Sobald eine neue Derbheit erfunden und bekannt geworden ist, so wird das normale Wort, das bisher dem betreffenden Begriffe Ausdruck gegeben hat, in gewissen Altersklassen und gewissen Kreisen tabu. Es klingt feierlich, gezwungen, gekünstelt, affektiert und muss deshalb durch den derberen Ausdruck ersetzt werden. Die ältere Generation und besonders die Gebildeten sträuben sich fast immer gegen derartige sprachliche Neuerungen, und fast immer vergebens. Die Zukunft gehört den derberen Ausdrücken — man muss sich mit dem Gedanken trösten, dass die Bedeutung der Derbheit mit der Zeit unvermittelt wird; die Derbheit verliert allmählich ihren Charakter, hört auf, eine Derbheit zu sein.

Eine reich fliessende Quelle der willkürlichen Namengebung ist auch der Witz. Im Scherz kann man sich ja alles erlauben, auch auf sprachlichem Gebiet; für die Wortwahl der scherzhaften Namengebung lässt sich demnach überhaupt gar keine Regel aufstellen. Die allerverschiedensten Assoziationen können zu einer humoristischen Bezeichnung der gemeinten Sache Anlass geben; wenn man die näheren Umstände bei der Namengebung nicht kennt, hat man überhaupt gar kein Mittel, die Entstehungsgeschichte eines eingebürgerten Ausdrucks mit unvermittelter Be-

[1] Marty, Unters. 660 A., vgl. auch Wundt, Sprache II 575 ff.

Digitized by Google

deutung ausfindig zu machen. Oft liegt der Namengebung eine ehemals beliebte und im ganzen Volke wohlbekannte Anekdote zu grunde; wenn diese in Vergessenheit geraten ist, so fehlt eben der Schlüssel des Rätsels, und es hat gar keinen wissenschaftlichen Zweck, aufs geratewohl nach einer Lösung zu suchen. Prinzipiell ist der Vorgang ja ganz klar und wohlbekannt aus unzähligen Fällen. Es ist also vollkommen nutzlos, psychologische oder quasi-psychologische Betrachtungen über die Entstehungsweise und die weitere Entwicklung einzelner neuen Bedeutungen dieser Art anzustellen, wie sie z. B. Waag (Bedeutungsentw. S. 146) über das Wort *Schwager* = 'Postillion' versucht:

»Kein Wunder übrigens, dass sich bei dem oft engen Zusammensein und den gemeinschaftlich erduldeten Erschütterungen in der einstmaligen Postkutsche das Gefühl verwandtschaftlicher Zusammengehörigkeit einstellen konnte!«

Aber warum gerade Schwager? Derartige allgemeine Erörterungen, welche einen für das jetzige Sprachbewusstsein zur Not annehmbaren Zusammenhang zwischen der eigentlichen Bedeutung und der übertragenen zu schaffen suchen, können zu keiner Einsicht führen, wie überhaupt keine Analyse der beiden Bedeutungen den Vorgang bei der Namengebung rekonstruieren kann. Es wirken dabei auch andere Faktoren mit, die sich unserem Blicke entziehen, wenn sie nicht zufälligerweise an der Hand der überlieferten Literatur klargelegt werden können (Vgl. oben S. 141 f). — Übrigens weist Waag selbst auf die Tatsache hin, dass *Schwager* schon früher als vertrauliche Anrede unter guten Bekannten gebraucht wurde.[1]

Ursprünglich scherzhaft sind wohl sicher die willkürlichen Verdrehungen normaler Wörter wie *Polyp* für 'Polizist'. *Pomeranze* für ein Mädchen vom Lande, ursprünglich wohl aus Pommern, ist allgemein bekannt. *Witwe (sie können zwei Witwen auf Eis stellen)* ist zu kühn, um durch natürliche Ellipse entstanden sein zu können; die Benennung ist auf scherzhafte Willkür zurückzuführen. *M.* wird absichtlich falsch gelesen: *Von seinen zweihundert Metern monatlich leben.* Alle diese Wörter existieren schon vorher in der Sprache und erhalten also durch die scherzhafte Laune einzelner Individuen eine neue Bedeutung, die keineswegs aus

[1] Vgl. des näheren DWb., *Schwager* 3.

Digitized by Google

der alten entstanden ist sondern den betreffenden Wörtern durch bewusste Willkür beigelegt wird.

Sehr beliebt sind namentlich unter der männlichen Jugend etwas derbere Ausdrücke wie *Besen* für 'Dienstmädchen', *Kasten* für 'Gefängnis' (vgl. fr. *boîte*), auch für 'Schiff', *Buckel* für 'Rücken' usw.; Spiegelbergs Ausdruck in den »Räubern» *die Nonnen könnten jetzt in den Federn sein* heisst heutzutage unter Studenten *in der Falle, in der Klappe liegen* u. dgl. Die Geziertheit des Euphemismus wird gern scherzhaft übertrieben oder parodiert; Ausdrücke wie die oben (S. 191) angeführten *stille Klause, feuerblond* und ähnliche sind wohl nie recht ernstlich gemeint gewesen. Sehr gewöhnlich sind scherzhafte Wortbildungen wie *Löschhorn, Glimmstengel, Pferdeäpfel, Nachtkönig* (= 'Kanalräumer', Wien); in den letzten Fällen liegt ja keine Polysemie vor, da diese Wörter sonst wohl kaum existieren. In den überaus zahlreichen Fällen aber, wo ein gleichlautendes Wort schon vorhanden ist, sieht man das souveräne Walten des Zufalls und der Laune; von einer gesetzmässigen Entwicklung der Bedeutung ist hier noch weniger als sonst auf dem Gebiete der Namengebung die Rede.

Schliesslich sei noch ein Tropus erwähnt, der in der semasiologischen Literatur eine hervortretende Rolle spielt, die Metonymie. Die gewöhnliche Definition der Metonymie ist bekanntlich: »die rhetorische Figur, welche für einen Gegenstand einen anderen setzt, nicht auf Grund der zwischen beiden Gegenständen obwaltenden Ähnlichkeit, sondern auf Grund der nahen und leicht sich aufdrängenden sachlichen Beziehungen, in welchen beide zu einander stehen». Das Gebiet der Metonymie wird aber in den semasiologischen Darstellungen vielfach auf Erscheinungen ausgedehnt, wo zwar »sachliche Beziehungen» zwischen der alten und der neuen Bedeutung bestehen, die aber gar nicht tropischer Natur sind. Der Metonymie wird dadurch eine Bedeutung, ihren semasiologischen Wirkungen eine Frequenz beigemessen, die den Tatsachen gar nicht entsprechen. Es muss aber zugestanden werden, dass es vielleicht auf diesem Gebiete schwieriger ist als sonstwo, die Grenze zwischen Tropus und unbewusster Erweiterung des geltenden Gebrauches abzustecken. Der Unterschied zwischen willkürlicher, absichtlich vorgenommener Namengebung und ungewolltem, unbewusstem Bedeutungswandel ist psychologisch sehr gross; beide können aber zu demselben Er-

Digitized by Google

gebnis führen, und es ist deshalb im einzelnen Falle oft unmöglich, aus dem herbeigeführten Resultate, dem Bedeutungsübergang, auf diesen oder jenen Vorgang als wirkende Ursache zu schliessen. Dem neuen Usus können auch beide Vorgänge zu grunde liegen.

So brauchen die vielbesprochenen Bezeichnungen von Personen nach charakteristischen Teilen des Körpers oder der Bekleidung nicht notwendigerweise tropischer Natur zu sein. Meistens sind sie es wohl, aber nicht immer. *(Sie malen) gekrönte Häupter* ist wohl noch metonymisch zu fassen, ebenso *die helleren Köpfe (werden es schon verstehen)*, aber *(lange Perioden, von denen) die beste Lunge (kaum die kürzeste in einem Atem lesen könnte)* kann ganz natürlicher Sprachgebrauch sein, obgleich *Lunge* hier offenbar für 'Mensch' steht, nach dem Prädikate zu urteilen. Es wird aber als Subjekt gesetzt nicht das Ganze, sondern der Teil, worauf es augenblicklich ankommt, was selbstverständlich nicht ausschliesst, dass ein Hörender das Wort rein tropisch auffassen kann, also = 'Mensch (mit guten Lungen)'. In *ein paar Gleichnisse zu finden, um tausend gesteifte Vorhemden zu rühren* steht *Vorhemd* für 'Herr (im Frack)' ohne Zweifel absichtlich metonymisch. Aber in *Du hättest mal sehen sollen, als die roten Hosen in wüstester Flucht davonjagten* kann *Hose* ganz gut im eigentlichen und buchstäblichen Sinne gemeint sein — was das Auge am stärksten fesselte, wird einfach als Subjekt eingesetzt, obgleich das verwendete Prädikat streng genommen ein anderes Subjekt verlangt. Beim unreflektierten Sprachgebrauche nimmt man es eben nicht sehr streng; besonders das psychologische Verhältnis zwischen Subjekt und Prädikat führt oft zu Gebilden, die jeder Grammatik und jeder Logik spotten.[1] Die Bezeichnung für das bei der betreffenden Gelegenheit am meisten in die Augen springende Kleidungsstück kann also für das Wort *Mensch* eintreten; das logische Verhältnis zwischen alter und neuer Bedeutung kann genau dasselbe sein, und der psychische Vorgang, der den Bedeutungsübergang bedingt, braucht trotzdem nicht identisch zu sein. *Vorhemd* = 'Mensch' beruht entschieden auf bewusster Metonymie, ist also traditionell-tropischer Natur, *Hose* = 'Mann (in

[1] Von dieser Erscheinung wird im folgenden ausführlich die Rede sein.

Digitized by Google

roter Hose)' aber kann in dem hier angeführten Falle ganz buchstäblich gemeint sein, wenn das Wort auch vom Hörer anders aufgefasst wird, nach Analogie der vielen metonymischen Ausdrücke vom Typus *Rotbart, Schmerbauch* und *Schwarzmütze, Buntmütze, Rothose, redcoat* u. dgl.[1]

Metonymisch sind wohl sicher Ausdrücke wie *seine glänzende, fruchtbare Feder, (in seinen Lokalnachrichten war er) eine gewandte Feder geworden; hoffentlich können Sie die Pfote* (Derbheit für *Hand*) *lesen* usw. Tropisch ist auch der Gebrauch von *Tropfen* in *belieben, ein Glas dieses artigen Tropfens mit mir zu leeren* (Th. Mann), ebenso *Schon mancher Rausch ist seitdem auf den Bergen gewachsen* (Hebel) oder *es liegt, ich seh's dem Keller an, ein guter Jahrgang drinnen* (Scheffel).

Im letzten Beispiele muss aber eine andere Möglichkeit mit in Rechnung gezogen werden: die Ellipse. Es handelt sich hier nicht um die gewöhnliche, syntaktisch bedingte und logisch gestattete Ellipse, sondern um eine freiere, psychologisch begründete Ellipse, die sich sprachgeschichtlich vielleicht aus jener entwickelt hat. Dass eine solche in vielen Fällen der angenommenen »Metonymie» zu grunde liegt, ist sicher. So führt Waag (Bed.-entw. 98) als ein Beispiel der Art von Metonymie, wo eine Eigenschaft zur Bezeichnung dessen wird, dem die Eigenschaft anhaftet, das Wort *Kunst* an in den Bedeutungen 'Wasserkunst' und 'grosser Ofen, der von der Küche in das Zimmer reicht'. Es ist offenbar, dass das Wort *Kunst* die Bedeutung 'Wasserkunst' nicht der Metonymie verdankt, sondern der Ellipse. Ähnlich sind auch viele andere Maschinen und technische Einrichtungen *Kunst* genannt worden (s. DWb. *Kunst* 5); dabei ist aber immer die neue Bedeutung dem Worte dadurch zu Teil geworden, dass in einer Zusammensetzung mit *Kunst* das unterscheidende Glied weggelassen worden ist. Dies ist auch bei der anderen von Waag angeführten Bedeutung der Fall; er weist selbst auf den betreffenden Artikel des Schweizerischen Idiotikon hin,

[1] Auf diese einzugehen ist nicht nötig, da hier kein Bedeutungswandel vorliegt. Auffallend ist, dass Paul diese und ähnliche Ausdrücke als Beispiele der dritten Art des Bedeutungswandels anführt. Da in diesen Fällen keine Polysemie vorliegt, kann auch von Bedeutungsentwicklung nicht die Rede sein. Es handelt sich hier um analogische Neuschöpfungen von Wörtern in bestimmten Bedeutungen, die von vorn herein gegeben sind. Vgl. Stöcklein, Bed. 70 und Dittrich, Probl. 133 f.

Digitized by Google

wonach der Ofen ursprünglich *Holzersparungskunst* hiess. Die Ursache, auf welche der Bedeutungsübergang zurückzuführen ist, muss also die Ellipse sein, nicht die Metonymie. Und es ist wahrscheinlich, dass auch in vielen anderen Fällen, die nach der herrschenden Anschauung als metonymisch verzeichnet werden, eine ähnliche Art von Ellipse die wirkliche Ursache des Bedeutungsüberganges ist. In extremen Fällen ist dies schwer zu konstatieren; es ist auch wahrscheinlich, dass ein Ausdruck wie *die Gunst des weiblichen Dorfes* (Keller) wirklich ein bewusster Tropus metonymischer Art ist. Ähnlich *Das halbe Tal lief für das Fest zusammen* (Keller); *er weiss, dass die Augen des ganzen Theaters auf seinem Rücken liegen* (Th. Mann); *den ganzen Maskenball zum Niesen bringen; heute ging das ganze Haus zur Kirche* (Keller). Es ist aber sehr fraglich, wo die Grenze zwischen bewusstem Tropus und ungewollter analogischer Erweiterung des Gebrauches infolge der natürlichen Verschiebung der Aufmerksamkeit zu ziehen ist. Die eingehende Erforschung dieser Erscheinung muss aber dem zweiten Teile dieser Studien vorbehalten bleiben. Mit der Behandlung der Ellipse und der »Vertauschung» betreten wir nämlich den Boden des eigentlichen Bedeutungswandels.

Digitized by Google

Digitized by Google

Verzeichnis der mit gekürztem Titel zitierten Werke.

Bréal, M., Essai de Sémantique, Paris 1897.

Darmesteter, A., La vie des mots[7], Paris.

Delbrück, B., Grundfragen der Sprachforschung, Strassburg 1901.

Dittrich, O., Die Probleme der Sprachpsychologie, Leipzig 1913.

Erdmann, Karl Otto, Die Bedeutung des Wortes[3], Leipzig 1910.

Flagstad, Chr. B., Psychologie der Sprachpädagogik, Leipzig und Berlin 1913.

Ganzmann, O., Über Sprach- und Sachvorstellungen. Ein Beitrag zur Methodik des Sprachunterrichts, Berlin 1901.

Jespersen, O., Sprogets Logik, København 1913.

Martinak, E., Psychologische Untersuchungen zur Bedeutungslehre, Leipzig 1901.

Marty, A., Untersuchungen zur Grundlegung der allgemeinen Grammatik und Sprachphilosophie I, Halle 1908.

Mauthner, Fritz, Beiträge zu einer Kritik der Sprache, I—III, Stuttgart 1901—02.

» » Wörterbuch der Philosophie, München u. Leipzig 1910.

Messer, August, Die Apperzeption als Grundbegriff der pädagogischen Psychologie, Berlin 1915.

» » Kritische Untersuchungen über Denken, Sprechen und Sprachunterricht, Berlin 1900.

Meumann, Ernst, Die Entstehung der ersten Wortbedeutungen beim Kinde[2], Leipzig 1908.

» » Vorlesungen zur Einführung in die experimentelle Pädagogik und ihre psychologischen Grundlagen I[2], Leipzig 1911.

Noreen, A., Vårt Språk, Lund 1903 ff.

Paul H., Prinzipien der Sprachgeschichte[4], Halle 1909.

» » Über die Aufgaben der wissenschaftlichen Lexikographie (Sitzungsber. der philos.-philol. Classe der bayer. Akad. der Wiss. 1894 S. 53 ff.).

Ries, John, Was ist Syntax? Marburg 1894.

Digitized by Google

Rosenstein, Alfred, Die psychologischen Bedingungen des Bedeutungswechsels der Wörter, Leipziger Diss., Danzig 1884.
v. Rozwadowski, Jan, Wortbildung und Wortbedeutung, Heidelberg 1904.
Sandfeld Jensen, Kr., Sprogvidenskaben, Kjøbenhavn 1913.
Stöcklein, J., Bedeutungswandel der Wörter, München 1898.
» » Untersuchungen zur Bedeutungslehre, Diss. München 1897.
Stout, G. F., Thought and Language, Mind XVI, 181 ff.
Waag, A., Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes[3], Lahr i. B. 1915.
Wegener, Ph., Untersuchungen über die Grundfragen des Sprachlebens, Halle 1885.
Wundt, W., Probleme der Völkerpsychologie, Leipzig 1911.
» » Sprachgeschichte und Sprachpsychologie, Leipzig 1901.
» » Völkerpsychologie[2], Die Sprache I—II, Leipzig 1911—12.
Ziehen, Th., Das Verhältnis der Herbartschen Psychologie zur physiologisch-experimentellen Psychologie[2], Berlin 1911.

Digitized by Google

STUDIA TERTULLIANEA

SCRIPSIT

G. THÖRNELL

UPSALA 1918
AKADEMISKA BOKTRYCKERIET
EDV. BERLING.

Digitized by Google

Digitized by Google

Apologeticum.

Apol. 8, 5 (O.[1] I, 141) *Qui ista* (i. e. flagitia, quorum Christiani infamantur) *credis de homine, potes et facere; homo es et ipse, quod et Christianus. Qui non potes facere, non debes credere. Homo est enim et Christianus et quod et tu.*

et ante *quod* in postrema sententia habent recensionis vulgatae libri vetustiores, omittunt alii, Fuld.(?)[2], quos secutus est Rauschenius[3]. Quod ego quidem primigenium esse mihi persuadeo, licet et in sententia illa, cui haec respondet, *quod* solum ponatur et sic in brevissima verborum complexione eadem particula ter repetatur. Nam nec inconcinnitas eiusmodi nec coacervatio Tertullianeae consuetudinis vel mediocriter perito movet offensionem. Est autem h. l. *et* explicativae significationis, qua iam apud melioris aetatis scriptores hic et illic praedita invenitur. Vide Kühn.-Stegm., Ausf. Gr. II, 2, p. 25 et cfr. ex. gr. Cic. Verr. V, 72, 184 *dignum Capitolio atque ista arce omnium nationum;* Tac. Ann. XIV, 8 *nunc solitudinem ac repentinos strepitus et extremi mali indicia*, al. Apud Tertullianum vero prorsus similiter atque h. l. ponitur Hermog. 9 (Kr.[4] 136, 3) *Sic enim Hermogeni respondendum est, cum ex dominio defendit deum materia usum et de re non sua, scilicet non facta ab ipso.* Atque hunc quidem locum viri docti intactum relinquunt, sed multifariam in eodem usu sine causa offendunt:

---

[1] O. = Fr. Oehler, Quinti Septimii Florentis Tertulliani quae supersunt omnia, Lipsiae 1853—54.

[2] De duabus recensionibus huius operis, Vulgata, quae dicitur, (= omnes libri ms., quae adhuc exstant) et Fuldensi (= indiculo, vel indiculis, lectionum discrepantium codicis Fuldensis nunc deperditi), vide quae nuper egi in libello: Kritiska studier till Tertullianus' Apologeticum, Upsala 1917 (Eranos XVI. p. 82 sqq.). — Tacet h. l. Fuld., sed om. *et* ed. De la Barre, ad quam indiculus factus.

[3] G. Rauschen, Florilegium patristicum, Fasc. VI: Tertulliani Apologetici recensio nova, ed. altera emendata, Bonnae 1912.

[4] Kr. = Aem. Kroymann, Q. Sept. Florent. Tertulliani opera, pars III (Corpus script. eccles. lat. vol. XXXXVII), 1906.

Digitized by Google

Ie. 7 (RW[1] 282, 15) *Semper inedia maeroris sequela est sicut laetitia accessio saginae. Per hanc maeroris sequelam et inediam etiam civitas illa peccatrix Ninive de exitio praedicato liberatur.*

Pro *et* Reifferscheidius in apparatu proposuit *id est;* Hartelius[2] autem, probante Kroymanno[3], *et inediam* ut spurium seclusit, quamquam eiusmodi additamenta rarissimi exempli esse ipse concedit. Sed traditam scripturam tuetur et ipse inde defenditur similis locus Pud. 9, 4 (RW 236, 9). Tractavit supra parabolas domini de ove et drachma perditis, quas cum interpretandas censeret ex re illa, quae eas provocavisset, dixerat c. 7 (RW 230, 27) *Provocabat, ut opinor, quod Pharisaei publicanos et peccatores ethnicos admittentem dominum et cum illis de victu communicantem indignati mussitabant;* et paulo infra (231, 9), adversarii increpans sententiam: *Ergo nihil ad Pharisaeorum mussitationem respondisse vis dominum, sed ad tuam praesumptionem?* Tum pergit ad parabolam de filio perdito similem in modum explicandam: *Et duo utique filii illuc spectabunt, quo et drachma et ovis. Quibus enim cohaerent, eandem habent causam eandemque utique mussitationem Pharisaeorum erga commercium domini et ethnicorum.* Et RW et Rauschenius *eandem* edunt, *que* deleto. Sed ut in superiore loco *et*, ita h. l. *que* particula vi explicativa posita nullam habet offensionem.

In eodem eius particulae usu erraverunt vel librarii vel viri docti his locis: Prax. 15 (Kr. 255, 6, O. II, 673) *ostendit et ipse* (i. e. Paulus) *visibilem deum filium, id est sermonem dei, quia qui caro factus est Christus dictus est. De patre autem ad Timotheum: 'quem nemo vidit hominum, sed nec videre potest', exaggerans amplius: 'qui solus habet immortalitatem et lucem habitat inaccessibilem' . . . ut et contraria ipsi filio adscriberemus, mortalitatem, accessibilitatem, quem mortuum contestatur secundum scripturas et a se novissime visum, per accessibilem utique lucem, quamquam et illam neque ipse sine periculo luminis expertus est, neque Petrus et Iohannes et Iacobus sine rationis et amentia, qui, si non passuri filii gloriam, sed patrem vidissent, credo, morituri ibidem.* Sic ex Rhenani ed. III vetustiorum plurimi edebant, et recte quidem. Nam quod codd. omnes *ratione* exhibent,

[1] RW = Reifferscheid et Wissowa, Q. Sept. Florent. Tertulliani opera, pars I (Corpus script. eccles. lat. vol. XX), 1890.

[2] v. Hartel, Patristische Studien (Sitzungsberichte der Akademie der Wiss. zu Wien, phil.-hist. Kl., Bd. 120—121, 1890), IV, p. 44.

[3] Aem. Kroymann, Quaestiones Tertullianeae criticae. Oeniponte 1894. p. 95.

Digitized by Google

sine dubio ex errore librariorum ortum est, qui in genetivo post *sine* posito haererent[1]. Quid mente supplendum esset, RIGALTIUS[2] perspexit ille quidem, sed minus scite interpretatus est: »Hoc est, neque sine periculo rationis neque sine amentia. 'Periculum rationis' dicit ut supra 'periculum lucis', hoc est damnum». Namque *periculum rationis* et *amentia* idem fere significare in aperto est. Si *et* explicativo sensu intellegimus, omnia constant, et patet iam KROYMANNUM in editione sua illud *rationis et* sine causa seclusisse.

Pud. 20 (RW 267, 22 sqq.). Ut demonstret moechiam post baptisma commissam veniam non habere, affert legis divinae (in Levitico 14, 36 sqq.) de domo leprosa praeceptum: '*Si quae maculae et cavositates adnuntiatae in parietibus sacerdoti fuissent, priusquam introiret ad inspiciendam eam, iubet auferri de domo omnia, ita immunda non futura, quae domus essent. Dehinc introgressus sacerdos si invenisset cavositates viridicantes vel rubescentes, et aspectum earum humiliorem citra parietinam formam, exiret ad ianuam et secerneret domum illam septem diebus. Dehinc die septima regressus si animadvertisset diffusum in parietibus tactum illum, imperaret exterminari eos lapides, in quibus tactus leprae fuisset, et abici extra civitatem in locum immundum, et sumi alios lapides politos et solidos et reponi loco pristinorum et pulvere alio inliniri domum.*' Quod sic allegorice interpretatur: *Oportet enim, cum pervenitur ad summum sacerdotem patris Christum, de domo hominis nostri in tempore hebdomadis auferri omnia impedimenta prius, ut munda sit quae remanet domus, caro et anima, et ubi*

[1] De genetivo nudo cfr. Cult. Fem. II, 2 (O. I, 717) *iam non tantum confictae et elaboratae pulchritudinis suggestum recusandum a vobis sciatis, sed etiam naturalis speciositatis* (sc. suggestum) *oblitterandum dissimulatione et incuria.* — Prax. 12 (Kr. 245, 25) *Denique sequens scriptura distinguit inter personas: '<et fecit> deus hominem, ad imaginem dei fecit illum'. Cur non 'suam', si unus, qui faciebat, et non erat, ad cuius* (sc. imaginem) *faciebat?*' — Marc. II, 10 (Kr. 349, 7) *et cetera, quae ad suggillationem angeli, non ad illius principis proprie pertinere manifestum est.* — Ibid. IV, 4 (Kr. 429, 10) *Quod ergo pertinet ad evangelium interim Lucae, quatenus communio eius inter nos et Marcionem de veritate disceptat, adeo antiquius Marcionis* (sc. evangelio) *est quod est secundum nos, ut et ipse illi Marcion aliquando crediderit.* (*Marcionis* cod. Florent. N. *Marcio* Montepessulanus M. *Marcione* ed. pr. RHENANI). — Ibid. IV, 5 (Kr. 431, 9) *Itaque et de his* (i. e. ceteris evangeliis) *Marcion flagitandus, quod omissis eis Lucae* (sc. evangelio) *potius institerit.*

[2] N. RIGALTIUS, Q. Sept. Florent. Tertulliani opera. Lutetiae 1634.

Digitized by Google

introierit eam sermo dei et invenerit maculas ruboris et viroris, extrahi statim et abici foras sensus mortiferos et cruentos . . . proque illis politos et in compaginem aptos et firmos substrui lapides, quales in Abrahae filios fiunt, ut ita homo habilis deo sit. Quod si post recuperationem et reformationem rursus sacerdos animadverterit in eadem domo de pristinis cavis aliquid et maculis, immundam eam pronuntiavit, et iussit deponi materias et lapides et omnem structuram eius et abici in locum immundum. Hic erit homo, caro atque anima, qui post baptisma et introitum sacerdotum reformatus denuo resumit scabra et maculas carnis, et abicitur extra civitatem in locum immundum, deditus scilicet satanae in carnis interitum, nec amplius reaedificatur in ecclesia post ruinam. KROYMANNUS[1] scribi voluit *post baptisma, id est introitum sacerdotum,* nulla necessitate, cum notio, quam requirit, explicativa iam in vocula *et* adsit. At vero utique *sacerdotis* reponendum censeo pro *sacerdotum*, quia et supra vox illa singulari numero posita est et hic quoque Tert. sine dubio Christum vult intellegi. Scilicet librarius h. l., ut saepius, vocem proximae accommodavit.

Id. 9 (RW 38, 16). Cum negasset astrologian Christianis licere, fingit ex altera parte sibi obici: *Sed magi et astrologi ab Oriente venerunt.* Quae sententia ex sacra scriptura (Mt. 2, 1) desumpta est exceptis vocabulis *et astrologi.* Quare illa vocabula RW tollere ausi sunt. Sed ut mea fert opinio, aptissime h. l. inseruntur, quippe quibus vox illa *magi* explicetur et ad rem, de qua agitur, accommodetur. Nempe hoc dicitur: 'Sed magi, id est astrologi, ab Oriente venerunt'. Cui sensui bene concinunt, quae ipse statim subicit: *Scimus magiae et astrologiae inter se societatem. Primi igitur stellarum interpretes natum Christum annuntiaverunt, primi muneraverunt. Hoc nomine Christum, opinor, sibi obligaverunt.* — Quod si recte explicavimus, patet etiam GOMPERZIUM[2] plane ex supervacuo correxisse: *magi ut astrologi.*

In libro illo Adv. omnes haereses, quem nostris temporibus vulgo Tertulliano abiudicant (rectene an non, h. l. inquirere omitto), duo huius generis exempla satis inter se similia reperiuntur:

Haer. 2 (Kr. 217, 4). Ophitarum, qui vocabantur, sententiam refert. *Sic rursum Ialdabaoth istum in indignationem conversum*

[1] Quaest. Tert. p. 93.

[2] H. GOMPERZ, Tertullianea, Vindobonae 1895, p. 22.

Digitized by Google

ex semetipso edidisse virtutem et similitudinem serpentis, et hanc fuisse virtutem in paradiso, id est istum fuisse serpentem, cui Eva quasi filio deo crediderat. — *Virtus* igitur illa (concrete autem dicitur = 'kraft') adiecta locutione *similitudo serpentis* (= 'ett ormliknande väsen') describitur, ut sit *et* pro *id est*.

Ibid. 1 (Kr. 214, 5) *Secutus est post haec et Saturninus, et hic similiter dicens innoscibilem Virtutem, id est deum, in summis et infinitis illis partibus et in superioribus manere, longe autem distanter et ab hoc angelos inferiores mundum fecisse. Et quia splendor quidam luminis desursum in inferioribus refulsisset, ad similitudinem illius luminis angelos hominem instituere curasse. Hunc super terram iacuisse reptantem; cuius lumen illud et (id est* KROYMANNUS) *virtutem illam superiorem propter misericordiam scintillam salvam esse, cetera hominis perire.* Qui locus quomodo ceteroquin explendus sit vel emendandus, ad praesens non curo, nisi quod hoc monitum velim, KROYMANNI coniecturam, *id est* pro *et* explicativo substituentis, inutilem esse.

Addo denique locos nonnullos, ubi tali *et* tota sententia inducitur:

Apol. 42, 1 (O. I, 273) *Sed alio adhuc iniuriarum titulo postulamur et infructuosi negotiis dicimur.* Interpunxit RAUSCHENIUS *postulamur: et,* ut *et* fiat = *etiam,* minus apte, ut opinor. Nam multo simplicius particulam significatione explicativa accipimus, ut ipsa pro illa interpunctionis nota sit. Verte: »Men vi anklagas äfven med en annan beskyllning för skadligt handlingssätt: vi betecknas som onyttiga för samhällslifvet». Cfr. Apol. 23, 11 (O. I, 214) *etiam illud in continenti cognoscetis, qui sit vere deus, et an ille et an unicus, quem Christiani profitemur.* — Prax. 28 (Kr. 283, 23) *sic et Paulus ubique deum patrem ponit et dominum nostrum Iesum Christum. Cum ad Romanos scribit, gratias agit deo per dominum nostrum Iesum Christum; cum ad Galatas, non ab hominibus se apostolum praefert nec per hominem, sed per Iesum Christum et deum patrem. Et habes ⟨per⟩ totum instrumentum eius, quae in hunc modum pronuntiant et duos proponunt, deum patrem et dominum nostrum Iesum Christum.*

Apol. 16, 11 (O. I, 180) *Aeque si diem solis laetitiae indulgemus, alia longe ratione quam de religione solis, secundo loco ab eis sumus, qui diem Saturni otio et victui decernunt.*

Digitized by Google

Sic cod. Fuldensis solus; *ratione quam religione* vulgatae recensionis libri et edd. fere omnes. Sed et praepositionis *de* usum Tertullianus valde amat[1] et huiusmodi casuum vel praepositionum variatio frequentius apud illum reperitur, ubi vel minima vel nulla sensus subest diversitas, velut:

Apol. 46, 1 (O. I, 280) *Quis nos revincere audebit, non arte verborum, sed eadem forma, qua probationem constituimus, de veritate?*[2]

An. 2 (RW 300, 24) *Sed et natura pleraque suggeruntur, quasi de publico sensu.*

Pud. 5 (RW 226, 31) *Quis eam* (sc. moechiam) *... a cohaerentium corpore divellet, de vicinorum criminum nexu, de propinquorum scelerum complexu?*

Apol. 2, 14 (O. I, 120) *Suspecta sit vobis ista perversitas, ne qua vis lateat in occulto, quae vos adversus formam, adversus naturam indicandi, contra ipsas quoque leges ministret.*

Cast. 11 in. (O. I, 753) *Duplex enim rubor est, quia in secundo matrimonio duae uxores eundem circumstant maritum, una spiritu, altera in carne.* — Sic recte ex cod. Agobardino Oehlerus; edd. vetustissimi *in* omittunt, aequalitatis, ut videtur, studio adducti.

Cult. fem. II, 6 (O. I, 722) *Crocum capiti suo mulier Christiana ingeret, ut in aram?*

Pat. 9 (Kr. 14, 19) *Credentes enim resurrectionem Christi in nostram quoque credimus.*

Hermog. 9 (Kr. 136, 3) *Sic enim Hermogeni respondendum est, cum ex dominio defendit deum materia usum et de re non sua.*

Marc. II, 22 (Kr. 365, 18) *Sed animus simplex ... gratiae apud deum deputabatur, non quae fiebant exigentem, sed illud, propter quod fiebant, ob honorem dei scilicet.*

Ibid. III, 17 (Kr. 404, 26) = Iud. 9 (O. II, 725) *Neque enim ulli hominum universitas spiritalium documentorum competebat, nisi in Christum*[3]*, flori quidem... adaequatum, ex stirpe autem Iesse deputatum* e. q. s.

---

[1] Vide H. Hoppe, Syntax und Stil des Tertullian, Leipzig 1903, p. 33 sqq.; 38.

[2] Sic Vulgata, nisi quod optimi eius recensionis libri pro *quis* habent *qui*. quod non temere erit abiiciendum. In Fuldensi est: *Existat, qui nos revincere audebit. Non arte verborum, sed eadem forma ..., de veritate debebit renidi* (h. e. *reniti*), ubi correctoris manum merito edd. agnovisse monui l. l. Eran. XVI, p. 149 sq.

[3] In Iud. 9 quidem testes discrepant, cum libri ms. ab Oehlero adhibiti (i. e. Fuldensis et deterioris notae Leidensis) atque Rhenani ed. I habeant

Digitized by Google

Cor. 11 (O. I, 444) *Mortuus etiam tuba inquietabitur aeneatoris, qui excitari a tuba angeli exspectat?*

Similis variatio tenenda esse videtur vel restituenda in his locis, qui vel librariorum incuria vel virorum doctorum putida diligentia vexati sunt:

Apol. 21, 7 (O. I, 197) *Huius igitur gratiae disciplinaeque arbiter et magister ... filius dei adnuntiabatur, non quidem ita genitus, ut erubescat in filii nomine aut de patris semine.* Sic vulgata memoria et plerique edd.; *de filii nomine* Fuldensis, quem RAUSCHENIUS, novissimus editor, secutus est, parum, ut videtur, hac Tertulliani consuetudine perspecta[1].

Ibid. 48, 11 (O. I, 294) *Quae ratio universitatem ex diversitate composuit, ut omnia aemulis substantiis sub unitate constarent, ex vacuo et solido, ex animali et inanimali, ex comprehensibili et incomprehensibili, ex luce et tenebris, ex ipsa vita et morte* e. q. s. Sic cum Vulgata plurimi, etiam RAUSCHENIUS. *ex aemulis substantiis* ex Fuldensi unus et alter vetus editor.

Ibid. 46, 2 (O. I, 280) *Sed dum unicuique manifestatur veritas nostra, interim incredulitas, dum de bono sectae huius obducitur, quod usui iam et de commercio innotuit, non utique divinum negotium existimat, sed magis philosophiae genus.*

usui ex codicum fere omnium auctoritate OEHLERUS et RAUSCHENIUS. Sed quid h. l. dativus agat, non video. Itaque revertor ad lectionem vetustissimorum edd., cum quibus solus facit liber deterioris notae F. (Erlangensis): *usu;* quod quam facile ante *iam* in *usui* potuerit abire, nemo est, quin videat. Sunt igitur *usu* et *de commercio* ex aequo posita, ut vertendum sit: 'vår läroriktnings förträfflighet, som blifvit känd genom den dagliga umgängelsen och i följd af samfärdseln'.

Hermog. 24 (Kr. 152, 13) Putabat Hermogenes in Genes. 1, 2: *'terra autem erat invisibilis et rudis'* vocabulo *terrae* materiam illam aeternam significari. Quam interpretationem sic Tertullianus refellere conatur: *Quaero ergo, cum materiae nominatio non exstet in scriptura, quomodo ei etiam terrae appellatio adcommodetur, in alio iam genere substantiae nota. Quo magis materiae quoque nominatio exstitisse debuerat consecuta etiam terrae appellationem,*

Christo, sed *adaequatum, deputatum* (Fuld. tacet), rell. vett. edd. *in Christum.*

[1] De varia rectione verbi *erubescere* vide KREBS-SCHMALZ, Antibarb.[7] I, p. 514.

Digitized by Google

ut scirem terram commune cum materia esse nomen, ne illud ei soli substantiae vindicarem, cuius et proprium ⟨et⟩ in qua magis notum est, vel ne illud in quamcumque aliam speciem nec utique omni materia communicare possem, si vellem. Sic KROYMANNUS ex codicibus, nisi quod ante verba *nec utique omni materia* crucem posuit, confessus in apparatu critico se, quid sibi vellent illa verba, non intelligere. Tollitur vero omnis difficultas, si scripturam RHENANI vulgo receptam secuti legimus *materia⟨e⟩*. Ita enim sibi respondent haec: *in . . speciem — omni materiae*, ut vertendum sit: 'Desto mer hade jämväl benämningen 'materia' bort vara utsatt, då den erhållit äfven beteckningen 'jord', på det att jag skulle kunna veta, att 'jord' var ett med materien gemensamt namn, för att jag icke skulle taga det i anspråk allenast för den substans, som det egentligen tillhör och om hvilken det är mest kändt, eller för att jag ej skulle kunna, om jag ville, tillika använda det på hvilket annat särskildt ämne som helst och icke ovillkorligen på materien i dess helhet'.

Marc. IV, 33 (Kr. 530, 19) *Quale est enim, ut qui mamonam dominum dixerat et cum deo iunxerat, vere ipsorum dominum taceret, id est de creatore?*

Ita cum libris melioribus legendum. Quos veteres cum notos non haberent, ex suis testibus ediderunt: *id est creatorem*, KROYMANNUS, qui inspexisset, non agnita veritate per coniecturam rescripsit: *id est deum creatorem*, sicut etiam aliter hunc locum corrigendo depravavit; vide infra.

Triplex est variatio in his locis:

Res. 22 (Kr. 54, 26) *vota nostra suspirant saeculi huius occasum, in transitum mundi quoque, ad diem domini magnum.* Restituit KROYMANNUS. Ante edebatur fere ⟨*in*⟩ *s. h. occasum.*

Apol. 10, 9 (O. I, 156) *Tamen si homo Saturnus, utique ex homine, et quia ab homine, non utique de* (sic Vulg. *e* Fuld.) *caelo et terra.*

Item fortasse Marc. IV, 22 (Kr. 494, 23) Agitur de voce dei in monte clarificationis audita: *'Hic est filius meus dilectus, hunc audite'. Itaque et si facta translatio sit auditionis a Moyse et Helia in Christo, sed non ut ab alio deo nec ad alium Christum, sed a creatore in Christum eius.* Pro *in Christo*, quod testium consensu nititur, KROYMANNUS correctionem URSINI recepit: *in Christum.* Sed de huiusmodi casuum accusativi et ablativi apud Tert. promiscuo usu vide HOPPE p. 40 sq.

Digitized by Google

Digna est notatione etiam illa casuum variatio, qua fit, ut dativo verbo subiecto in membro opposito respondeat genetivus ad substantivum relatus. Cuius figurae ignari editores aequalitatem plerumque restituere conati sunt, sed exempla invicem sibi sunt adminiculo:

Hermog. 27 (Kr. 155, 10). Agitur hic quoque, ut in loco modo allato, de illa sententia Genes. 1, 2: *'terra erat invisibilis et rudis'*, in qua sententia cum Hermogenes *erat* sic accipi voluisset, quasi semper fuisset terra, ut innata et infecta et idcirco materia credenda esset, Tertullianus: *At ego*, inquit, . . . *simpliciter respondebo, de omni re posse dici 'erat', etiam de ea, quae facta, quae nata sit, quae aliquando non fuerit et quae materia non sit. Omne enim, quod habet esse, undeunde habet, sive per initium, sive sine initio, hoc ipso, quod 'est', etiam 'erat' dicetur. Cui competit prima verbi positio in definitionem, eiusdem* (sic libri, *eidem* KROYMANNUS) *etiam declinatio verbi decurret in relationem. 'Est' definitionis caput, 'erat' relationis facit.* Verto correcto KELLNERO[1]: »Wenn bei einem Dinge die erste Form eines Zeitwortes wohlangebracht ist, um eine Erklärung darüber zu geben, so werden auch die Beugungsformen des Zeitwortes am Platze sein, um die Beziehungen desselben auszudrücken. *Est* bildet die Grundform der Zeitbestimmung, *erat* die der fernern Beziehung«.

Marc. III, 9 (Kr. 390, 26) *Si enim difficile non fuit illi* (sc. creatori) *putativae carnis veros et sensus et actus exhibere, multo facilius habuit veris et sensibus et actibus veram dedisse substantiam carnis. — putativae carni* mavult KELLNERUS et edit KROYMANNUS, nulla iusta de causa. Nam de *exhibere* sine dativo posito, significatione 'proferre' seu 'ostendere', cfr., si tanti est: Res. 12 (Kr. 41, 8) *Quippe etiam terrae de caelo disciplina est: arbores vestire post spolia, flores denuo colorare, herbas rursus imponere, exhibere eadem, quam absumpta sint, semina nec prius exhibere quam absumpta.* — Apol. 48, 4 (O. I, 292) *Certe quia ratio restitutionis destinatio iudicii est, necessario idem ipse, qui fuerat, exhibebitur.* — Carn. Chr. 3 (O. II, 429) *Quid tanti fuit, edoce, quod sciens Christus, quid esset, id se, quod non erat, exhiberet?*

Marc. IV, 15 (Kr. 465, 3) *Itaque si creatori deputabitur maledictio in divites, eiusdem defendetur benedictio in mendicos, et*

[1] K. A. H. KELLNER, Tertullians sämtliche Schriften, aus dem Lateinischen übersetzt, Köln 1882.

Digitized by Google

totum iam opus Christi creatoris est. Si deo Marcionis adscribetur benedictio in mendicos, eiusdem imponetur et maledictio in divites, et erit par iam creatoris. — eidem imponetur KROYMANNUS, quod primo aspectu forsitan probabile videri possit. Sed refragatur antecedens sententia, cui haec opponitur, eandem casuum variationem exhibens. Vide etiam quod de genetivo pro dativo per attractionem posito dicturus sum infra p. 31 sqq. Ponitur autem etiam alias *imponere* cum solo accusativo sensu fere eius quod est 'statuere', 'instituere', velut Monog. 3 (O. I, 765) *Igitur si omnia ista obliterant licentiam nubendi, et condicione licentiae inspecta et praelatione continentiae imposita...* — Ibid. 9 (O. I, 774) *Hoc quantum ad dei voluntatem non destruendam et initii formam restruendam. Ceterum et alia ratio conspirat, immo non alia, sed quae initii formam imposuit et voluntatem dei movit ad prohibitionem repudii.* — Item alio sensu Ap. 48, 7 (O. I, 293) *Dubitabitur, credo, de dei viribus, qui tantum corpus hoc mundi de eo, quod non fuerat, non minus quam de morte vacationis et inanitatis imposuit* »der diesen so grossen Körper der Welt aus dem Nichtsein ... hervorgezogen und hingestellt hat», KELLNERUS. Cfr. etiam quem locum supra attuli, Res. 12 (Kr, 41, 8): *herbas rursus imponere.*

An. 6 (RW 306, 6) *Unde haec vis incorporalis animae, unde vacuae rei solida propellere?* Sic optimus testis B. (ed. MESNARTI); *incorporali* post GELENIUM vulgo substituunt, dativo sententiae sequentis accommodantes.

Marc. II, 16 (Kr. 356, 3) *Debita enim omnia haec sunt severitati, sicut severitas debitum est iustitiae.* Correxit IUNIUS: *severitatis*, quod recepit KROYMANNUS. »Nam haec», inquit, »debet severitas ut iustitia severitatem». At enim simili variatione, atque in locis iam tractatis novimus, in priore membro *debita* pro adjectivo positum dativum regit, in posteriore *debitum* substantivi fungens munere coniungitur cum genetivo. Est autem h. l. *debitus* fere 'necessarius', 'proprius', sensu paulo latiore; cfr. An. 9 (RW 310, 3) *profitebimur sollemniora quaeque et omnimodo debita corpulentiae adesse animae quoque, ut habitum, ut terminum.* — Cult. fem. II, 12 (O. I, 732) *Quamquam lenocinia formae numquam non prostituto corpori coniuncta et debita etiam scripturae suggerunt.*

Comparanda sunt aliquatenus ad hoc genus etiam Nat. 16 (RW. 87, 9) *Imprimis cum infantes vestros alienae misericordiae exponitis aut in adoptionem melioribus parentibus, obliviscimini,*

Digitized by Google

quanta materia incesti subministratur, quanta occasio casibus aperitur? — An. 51 (RW. 383, 1) *Alia est autem ratio pietatis istius, non reliquiis animae adulatrix, sed crudelitatis etiam corporis nomine aversatrix.* — Iud. 7 (O. II, 713) *retro omnes prophetae de eo praedicaverunt, ut Esaias: 'Sic dicit dominus deus Christo meo domino, cuius tenui dexteram, ut exaudiant illum gentes . . .' Quod ipsum adimpletum videmus. Cui enim dexteram tenet pater deus, nisi Christo, filio suo?*

Apol. 23, 8 (O. I, 214) Adversarios illudens quaerit, quomodo fieri possit, ut spiritus illi, quos ethnici ut deos colant, Christianis iubentibus ipsi sese daemonas confiteantur: *Si altera parte vere dei sunt, cur sese daemonia*[1] *mentiuntur? an ut nobis obsequantur? Iam ergo subiecta est Christianis divinitas vestra; nec utique*[2] *divinitas deputanda est, quae subdita est homini et, si quid ad dedecus facit, aemulis suis.*

Sic Oehlerus extrema verba recte dedit ex Vulgata recteque distinxit. Sensus videlicet hic fere: *nec utique divinitas deputanda est, quae subdita est homini et, si quid ad dedecus facit,* (sc. amplius addo) *aemulis suis,* i. e. 'et quidem, quod aliquantum ad dedecus istius divinitatis augendum valet, aemulis suis'.

Rauschenius, cum in breviloquentia illa satis pervagata haereret et ex cod. Fuldensi adnotatum videret *aemulo suo*, singulari numero, id cum *homini* pro attributo coniungens scripsit: *nec utique divinitas deputanda est, quae subdita est homini, etsi quid ad dedecus facit, aemulo suo.* Sed ita et gradatio illa paene necessaria tollitur, et mire friget interiecta sententia. Quod vero Kellnerus vetere coniectura *(si quid ad decus facit aemulis suis)* deceptus somniat: »Dann wäre Eure Gottheit ja schon den Christen unterworfen, und was einem Menschen untergeben ist, selbst dann, wenn er etwas zur Ehre ihrer Wiedersacher thut, das ist nicht für eine Gottheit anzusehen», id haud opus erit refellere, praesertim cum verus loci sensus iam repertus sit.

---

[1] *daemonia*, Vulg., *daemonas*, Fuld., quod a correctore substitutum puto aequalitatis causa, quia in proximis sententiis haec forma pluries occurrit. At tamen uno loco (§ 10) legitur *daemoniis;* hic tacet Fuld., sed in duobus codd. deterioribus vulgatae recensionis correctum est *daemonibus*. Utitur autem omnino Tert. utraque forma promiscue.

[2] *utique* Fuld., om. Vulg. Est autem vox Tertulliano mire adamata.

Digitized by Google

Sed quod Fuldensis *pro aemulis suis* habet *aemulo suo,* sine dubio librarius, sive sensum perspexit sive non, numerum ei, quod antecedit, *homini* accommodavit. Nam haud raro illi talia committunt: Apol. 29, 1 *Constet igitur prius, si isti, quibus sacrificatur, salutem imperatoribus vel cuilibet homini impertire possunt.* Sic Vulg. praet. F., *imperatori* F., Fuld.(?) — Ibid. 4 *Ideo ergo committimus in maiestatem imperatoris* (sic Vulg. praet. F., *imperatorum* F. et, ut videtur, Fuld.) *quia illos non subicimus rebus suis,* ubi idem RAUSCHENIUS edit *imperatorum,* sed quamquam h. l. durior videtur numeri mutatio, tamen lectio difficilior tenenda videtur. Cfr. ex. gr. Id. 8 (RW. 36, 25) *Sunt et aliae complurium artium species, quae, etsi non contingunt idolorum fabricationem, tamen ea, sine quibus idola nil possunt, eodem crimine expediunt. Nec enim differt, an extruas vel exornes, si templum, si aram, si aediculam eius instruxeris* e. q. s.[1]

Apol. 46, 6 sq. (O. I, 282) *In quantum odium flagrat veritas, in tantum, qui eam ex fide praestat, offendit; qui autem adulterat et adfectat, hoc maxime nomine gratiam pangit apud insectatores veritatis. Quam inlusores et conruptores inimice philosophi adfectant veritatem et adfectando conrumpunt, ut qui gloriam captant, Christiani et necessario adpetunt et integre praestant, ut qui saluti suae curant.*

inimice vulgatae traditionis pars melior (cod. Par. 1623, al.); *inimici* Fuldensis; *mimice* ex marg. codicis E. (Gothani) post veteres plerosque edd. RAUSCHENIUS. Hae lectiones, *inimice* dico et *mimice* (nam *inimici* ex *inimice* natum puto), cum scriptura nihil fere inter se differant, sensus, utram eligamus, diiudicet necesse est. Et quis non videt, hoc *mimice adfectant* abundantiam habere ut plane ferendam ita minime necessariam, cum iam per se *adfectant* 'nachäffen' significet, ut ex sententia superiore probatur. Rursus *inimice adfectant* audacius dictum est et prorsus ex more Tertullianeo, qui amat sic contrariis ludere. Cfr. An. 2 (RW 302, 5) *Nec ignoro, quanta sit silva materiae istius apud philosophos . . ., quot varietates sententiarum, quot palaestrae*

[1] De eiusmodi numeri variatione in pron. relativo cfr. exempla, quae KÜHN.-STEGM. congesserunt II, 1, p. 31; neque aliter in pron. demonstrativo, Ter. Eunuch. 168 *eunuchum dixti velle te, quia solae utuntur his reginae.*

Digitized by Google

opinionum, quot propagines quaestionum, quot implicationes expeditionum; Res. 13 (Kr. 42, 5) *Illum dico alitem orientis peculiarem, de singularitate famosum, de posteritate monstruosum, qui semetipsum libenter funerans renovat, natali fine decedens atque succedens, iterum phoenix, ubi nemo iam, iterum ipse, qui non iam, alius idem.* Ad hunc autem locum, de quo agimus, imprimis comparandum est An. 57 (RW 391, 19) *Sed ratio fallaciae solos non fugit Christianos, qui spiritalia nequitiae, non quidem socia conscientia, sed inimica scientia novimus.*

Iisdem autem verbis vel similibus comparantur philosophi et Christiani in fine huius capitis 46, 18 (O. I, 285) *Adeo quid simile philosophus et Christianus, Graeciae discipulus et caeli, famae negotiator et vitae, verborum et factorum operator et rerum aedificator et destructor, amicus et inimicus erroris, veritatis interpolator et integrator, ⟨adulterator⟩ et expressor et furator eius et custos?* Sic enim h. l. Vulgatam expleri velim. Nam cum per totam hanc enumerationem singula verba singulis respondeant, certe etiam *expressor* peculiare vocabulum, cui opponatur, requirit. Porro si *expressor veritatis* recte a Rauschenio enarratur 'qui verbis et operibus eam exprimit', quid est, quod ei melius contraponatur quam *adulterator?* Cfr. praeter 46, 6 etiam 47, 9 *Nec mirum, si vetus instrumentum ingenia philosophorum interverterunt. Ex horum semine etiam nostram hanc novitiolam paraturam viri quidam suis opinionibus ad philosophicas sententias adulteraverunt.* — Ibid. 10 *Expedite autem praescribimus adulteris nostris, illam esse regulam veritatis.* — Ibid. 11 *Omnia adversus veritatem de ipsa veritate constructa sunt, operantibus aemulationem istam spiritibus erroris. Ab his adulteria huiusmodi salutaris disciplinae subornata, ab his quaedam etiam fabulae inmissae, quae de similitudine fidem infirmarent veritatis.* — Item Praescr. 30 (O. II, 28) *Hos ut insigniores et frequentiores adulteros veritatis nominamus.*

Apol. 50, 4 (O. I, 298) Postquam ostendit Christianos sua in cruciatibus ferendis constantia adversus ethnicos persecutores victoriam obtinere, sic pergit:

Digitized by Google

Merito itaque victis non placemus; propterea enim[1] *desperati et perditi existimamur. Sed haec desperatio et perditio penes vos in causa* (sic Vulg., *in causam* Fuld.) *gloriae et famae vexillum virtutis extollunt. Mucius dexteram suam libens in ara reliquit: o sublimitas animi! Empedocles totum sese Aetnaeis incendiis donavit: o vigor mentis!* e. q. s.

Edd. omnes *in causa* ex Vulgata receperunt, Fuldensis scripturam tacite respuentes. Quorum consensum KELLNERUS secutus ita vertit: »Allein in Sachen des Ruhmes und der Ehre, da sind es bei Euch ja gerade die Aufgegebenen und verloren Geglaubten, welche die Fahne der Tugend erheben».

At vero et sensum loci huius et Tertulliani sermonem diligentius perspicientibus haud ita facile nobis erit inter illas lectiones diiudicare, utra utri sit anteferenda. Ac primum quidem compares velim Mart. 4 (O. I, 11) *Timebit forsitan caro gladium gravem et crucem excelsam et rabiem bestiarum et summam ignium poenam et omne carnificis ingenium in tormentis, sed spiritus contraponat sibi et carni acerba licet ista, a multis tamen aequo animo excepta, immo et ultro appetita famae et gloriae causa, nec a viris tantam, sed etiam a feminis . . .*, ubi sequitur eorundem fere exemplorum enumeratio atque Apol. 50, 5. Unde concludere in promptu est, hoc loco, de quo agimus, vocabulis *in causa(-m) gloriae et famae* idem significari atque in illo vocabulis *famae et gloriae causa*, ut vertendum potius sit: »Allein gerade solche Aufgegebenen und Verlorenen erheben auch bei Euch um des Ruhmes und der Ehre willen die Fahne der Tugend». Nam huic sensui bene concinunt etiam quae infra § 10 sequuntur: *O gloriam licitam, quia humanam, cui nec praesumptio perdita nec persuasio desperata reputatur in contemptu mortis et atrocitatis omnimodae, cui tantum pro patria, pro agro, pro imperio, pro amicitia pati permissum est, quantum pro deo non licet!*

Sensu igitur considerato iam de locutionibus quaerendum est, utrum soleat Tertullianus pro ablativo *causa* cum genetivo ponere *in causa* an *in causam* an utrumlibet.

Ac primum illud *in causa alicuius rei* interdum ad hunc sensum, quem quaerimus, prope accedit, velut Pat. 7 (Kr. 12, 7)

[1] Pro *propterea enim*, Vulg., edd., in Fuldensi est *merito*, quod verum puto propter anaphoram, qua constat Tertullianum mire delectatum esse. Vide HOPPE, p. 146 sq., et cfr. de hac figura a librariis emendandi cupidis remota quae dixi l. l. Eran. XVI, p. 127 sq.

Digitized by Google

Iam qui minutum sibi aliquid aut furto aut vi aut etiam ignavia non constanter sustinere constituit, nescio an facile vel ex animo ipse rei suae manum inferre possit in causa elemosynae ('då det är fråga om en allmosa', i. e. 'för en allmosas skull'). — Marc. IV, 12 (Kr. 455, 9) *Opus autem salutis et incolumitatis non est hominis, sed dei proprium, sicut et rursus in lege: 'Non facies', inquit, 'omne opus in ea* (sc. sabbato), *nisi quod fiet omni animae', id est in causa animae liberandae, quia opus dei etiam per hominem fieri potest in salutem animae, a deo tamen.* — Paen. 11, 4 (O. I, 662) *Sed enim illos, qui ambitum obeunt capessendi magistratus, neque pudet neque piget incommodis animae et corporis . . . eniti in causa votorum suorum.*

Rursus *in causam* hoc sensu usitatum esse Tertulliano ex pluribus exemplis elucet[1]: Res. 37 (Kr. 79, 11) *Itaque sermonem constituens vivificatorem, quia spiritus et vita sermo, eundem etiam carnem suam dixit* (sc. dominus), *quia et sermo caro erat factus, proinde in causam vitae* ('zum Zwecke des Lebens', KELLNERUS) *adpetendus.* — An. 51 (RW 383, 18). Narravit supra feminam quandam morte functam, cum ante sepulturam interim oratione presbyteri componeretur, manus a lateribus dimotas in habitum supplicem conformasse: *Si et apud ethnicos tale quid traditur, ubique deus potestatis suae signa proponit, suis in solacium, extraneis in testimonium. Magis enim credam in testimonium ex deo factum quam ex ullis animae reliquiis, quae si inessent, alia quoque membra movissent, et si manus tantum, sed non in causam orationis.* — Ie. 12 (RW. 290, 13) *Ut ab Iohanne paracletus obmutuisset, et ipsi nobis prophetae in hanc maxime causam extitissemus, iam non dico ad exorandam dei iram nec ad impetrandam tutelam eius aut gratiam, sed ad praemuniendam per nosmetipsos novissimorum temporum condicionem.* — Marc. I, 28 in. (Kr. 329, 19) *Exitus autem illi abiecto quis? 'Ab igni', inquiunt, 'creatoris deprehendetur'. Adeone nullum habet* (sc. deus Marcionis) *elementum vel in hanc causam provisum, quo peccatores suos vel sine saevitia releget, ne illos dedat creatori?*

Cfr. *ad causam:* Cast. 9 (O. I, 750) *Et cum haec etiam de primis et unis nuptiis praetendi ad causam continentiae possint, quanto magis secundo matrimonio recusando praeiudi-*

[1] De hoc usu Thes. L. Lat. tacet. HOPPIUS unum ex. huc pertinens attulit ille quidem p. 41 (Id. 15 dico, de quo vide infra), sed non exquisita locutionis ratione.

Digitized by Google

cabunt? — Nat. I, 7 (RW 70, 20) *Vitam aeternam sectatoribus et conservatoribus suis spondet, e contrario profanis et aemulis supplicium aeternum aeterno igni comminatur; ad utramque causam mortuorum resurrectio praedicatur.*

Quae cum ita sint, in hoc loco, quem tractamus, Ap. 50, 4, utraque lectio, et *in causa* et *in causam*, admitti posse videtur, ut. si eligere opus erit[1], plane me haerere confitear.

Ceterum non solum ubi finalis subest vis — sicut in exemplis illis, quae inspeximus — sed etiam alias hic illic utraque locutio fere loco praepositionum *ob, propter* adhibita invenitur. Velut *in causa alicuius* et *alicuius causa* ex aequo ponuntur Mart. 6 (O. I, 14) *Nemo non etiam hominis causa pati potest, quod in causa dei pati dubitat* (= 'för Guds skull', proprie: 'då det gäller Guds sak'). At vero *in causam alicuius* (proprie: 'med hänsyn till ngns sak', i. e. 'för ngns skull') ex omnium testium fide tenendum esse videtur his duobus locis, ubi quisbusdam movit offensionem:

Pud. 14, 26 (RW 249, 28) *Age iam, si non tot personas prima epistola* (sc. apostoli ad Corinthios) *contristasset, . . . si solum incestum cecidisset, si nullum in causam eius in pavorem misisset, inflatum consternasset, nonne melius suspicareris et fidelius argumentareris, aliquem potius longe alium apud Corinthios tunc in eadem causa fuisse, ut increpitus et territus et maerore saucius propterea permittente modulo delicti veniam postea ceperit, quam ut eam incesto fornicatori interpretareris?*

Sic olim vulgo edebatur, et recte vertit Kellnerus: »Also denn: wenn die Zahl der Personen, welche der erste Brief in Betrübnis versetzte, auch nicht so gross wäre, . . . wenn er bloss den Blutschänder allein geschlagen, wenn er niemanden seinetwegen (proprie: 'im Hinblick auf seine Sache') in Schrecken gesetzt und keinen sich selbst Überhebenden niedergeschmettert hätte, würde dann nicht besser die Vermutung, nicht viel sicherer die Argumentation sein, derzeit sei noch jemand in Corinth, nämlich ein ganz anderer, in demselben Falle gewesen, dass er zurechtgewiesen und in Schrecken versetzt werden musste?« Editores autem recentiores Tertullianei usus ignari mutandum censuerunt, velut

[1] Non opus erit, si cum Schrörs (Zur Textgeschichte und Erklärung von Tertullians Apologeticum, Leipzig 1914, Texte u. Untersuchungen 40, 4) Apologeticum bis a Tertulliano editum esse statuerimus. De hac sententia, quam. ut parum firmatam, ita non plane refutatam duco, egi l. l. Eran. XVI, p. 88, al.

Digitized by Google

Reifferscheidius in apparatu dubitans proposuit *in causa* vel, quod exemplo caret, *inter causam*, Preuschenius[1] vero et Rauschenius[2] *in causa* in textum receperunt, eo fortasse confidentius, quia infra sequi uidebant *in eadem causa*, quod nihil sane ad rem pertinet, quia illic alius est verborum contextus.

Eundem sensum habet illa locutio etiam Idol. 15 (RW 47, 13), ubi damnat Tertullianus morem illum domus lucernis vel laureis ornandi, sive id in honorem fiat idolorum, sive hominum: *De ista quoque specie quid videtur? Si idoli honor est, sine dubio idoli honor idololatria est. Si hominis causa est, recogitemus omnem idololatrian in hominis causam esse.*

Löfstedtius[3], qui de Apol. 40, 1 agens[4] hunc quoque locum attigit, aperte corruptum iudicat: »Ich brauche sie nur etwas ausführlicher zu zitieren: *Si hominis causa est, recogitemus omnem idololatrian in hominis causam esse. Recogitemus omnem idololatrian in homines esse culturam, cum ipsos deos nationum homines retro fuisse etiam apud suos constet. Itaque nihil interest, superioris an huius saeculi viris superstitio ista praestetur.* So schreiben sowohl Öhler wie Reifferscheid-Wissowa mit der Überlieferung, ohne auch nur das geringste Bedenken zu äussern. Mir scheint es offenbar, dass der ganze erste Satz *recogitemus ... esse* eine aus den unmittelbar folgenden und unmittelbar vorhergehenden Worten zusammengeschweisste falsche Variante ist». Sed hic, ut saepe, magnopere cavendum est, ne consuetudine sermonis parum perspecta sensum tantummodo nostrum in iudicando ducem sequentes fallamur. Nam sententiam illam prima specie supervacaneam ac molestam tuetur et orationis concinnitas, cui mire Tertullianum constat studuisse (sicut enim in primo membro

[1] E. Preuschen, Tertullian De paen. De pud. (Sammlung ausgewählter kirchen- und dogmengeschichtlicher Quellenschriften von G. Krüger, I, 2), ed. II, Tub. 1910.

[2] G. Rauschen, Florilegium patristicum, Fasc. X: Tertulliani De paenitentia et De pudicitia recensio nova, Bonnae 1915.

[3] E. Löfstedt: Tertullians Apologeticum, textkritisch untersucht (Lunds Univ. årsskrift 1915), p. 114.

[4] Quod illo loco Fuldensis scripturam: *quod existiment omnis publicae cladis, omnis popularis incommodi... Christianos esse in causa* defendit contra vulgatae recensionis lectionem: *in causam*, haud equidem refragabor, quia illic alia est ratio. Nisi quod illud semper tenendum est — id quod monuit Hoppius, p. 41, atque ipse infra, ad An. 5, aliis exemplis demonstrabo — interdum Tert. post *in* ablativum vel accusativum fere sine discrimine posuisse.

Digitized by Google

sibi respondent *idoli honor — idoli honor*, sic in posteriore *hominis causa — in hominis causam)*, et ipsum hoc *in causam*, quod quo magis locutio est vere Tertullianea, eo minus a librario videtur originem traxisse. Puto autem KELLNERUM recte interpretatum esse: »Welcher Ansicht bist du in betreff dieses Falles? Soll das eine Ehrenbezeigung für ein Idol sein, so unterliegt es keinem Zweifel, dass ein Idol ehren Idololatrie ist. Geschieht es aber eines Menschen wegen, so erinnern wir uns, dass alle Idololatrie eines Menschen wegen geschieht».

De virginibus velandis.

Virg. 4 in. (O. I, 887) *Quatenus autem et de scripturis adversus veritatem argumentari consuetudo est, statim opponitur nobis nullam mentionem virginum ab apostolo factam, ubi de velamine praefinit* (i. e. I Cor. 11, 5 sqq.), *sed tantum mulieres nominatas, cum, si voluisset et virgines tegi, de virginibus quoque cum mulieribus nominatis pronuntiasset, 'quomodo illic', inquit, 'ubi de nuptiis tractat* (i. e. I Cor. 7, 25 sqq.), *quid observandum sit etiam de virginibus declarat'. Itaque non contineri eas lege velandi capitis, ut non nominatas in hac lege, immo ex hoc revelari, qua non iubentur, quae nec nominantur. Sed et nos eandem argumentationem retorquemus. Qui enim sciebat alias utriusque generis facere mentionem, virginis dico et mulieris, id est non virginis, ex causa distinctionis, in his, in quibus non nominat virginem, non faciens distinctionem ostendit condicionis communionem. Ceterum potuit hic quoque constituere differentiam inter virginem et mulierem, sicut alibi dicit: 'Divisa est mulier et virgo'. Igitur quas non divisit, tacendo in altera iniit.*

in altera iniit ed. I BEATI RHENANI et libri ms., quos RIGALTIUS inspexit; *in altera nuit* codd. parvi pretii Vindobonensis et Leidensis (sed *in altera innuit* Vindob. m. sec.); *inalteravit* Rhenani ed. III, quod edd. deinceps omnes in textum receperunt, RIGALTIUS quidem sic explicans: »*Inalteravit*, indidit alteri, coniunxit, confudit, ut iam ambo una sint ac sese mutuo contineant», OEHLERUS autem dubitationem indicans, cum adnotaret: »Scripturam *inalteravit* utrum ex codice suo Gorziensi hauserit BEATUS RHENANUS, an ex ingenio invexerit, nescitur. Certe, cum libri scripti omnes, uti videtur, habeant *in altera iniit*, facilius rescripseris *in altera alteram indidit*».

Digitized by Google

Quid in archetypo fuerit, ut mea quidem fert opinio, pro certo iudicari non poterit, antequam plures et meliores codd. adhibiti erunt. Ut nunc res est, haud negaverim *inalteravit* (quamquam vox est plane inaudita) a Tertulliano scribi potuisse. Hoc tantum monitum velim, aliud remedium suppetere: *in altera uniit*, quod cum facillime restituitur, tum ad sensum videtur aptissimum; nempe *uniit* bene opponitur ei, quod antecedit, *divisit*. Interpretandum igitur erit: 'Diejenigen also, die er nicht unterschieden hat, hat er, indem er schweigt, in der einen vereinigt'.

Cfr. paulo infra: *spiritus sanctus uno nomine mulieris etiam virginem intellegi voluit, quam proprie non nominando a muliere non separavit et non separando coniunxit ei, a qua non separavit. Novum est nunc ergo principali vocabulo uti et cetera nihilominus in eo vocabulo intellegi, ubi nulla est necessitas singillatim distinguendae universitatis?* — Item c. 8 (O. I, 894) *Itaque cum de viro et muliere apostolus tractet, cur illam oporteat velari, illum vero non, apparet, cur et virginis silentium fecerit, eadem ratione scilicet virginem in muliere intellegendam sinens, qua et puerum, ut in viro deputandum, non nominavit, totum ordinem utriusque sexus propriis vocabulis complexus, mulieris er viri.* — Iud. 9 (O. II, 724) *'Sed si Christus', inquiunt, 'qui venturus dicitur, non Iesus dicitur, quare is qui venit Iesus Christus appellatur?' Constabit autem utrumque nomen in Christo dei, in quo invenitur etiam Iesus appellatus.* — Marc. I, 5 (Kr. 297, 5) *Ecce enim duos intuens deos tam pares quam duo summa magna, quid facerem? Si ambos colerem, vererer, ne abundantia officii superstitio potius quam religio existimaretur, quia duos tam pares et in altero ambos possem in uno demereri, hoc ipsum testimonio praestans parilitati et unitati eorum, dum alterum in altero venerarer, dum in uno mihi duo sunt.*

De verbis denique *dividendi* et *uniendi* oppositis comparare licet An. 27 (RW 346, 8) *Cum igitur in primordio duo diversa atque divisa, limus et flatus, unum hominem coegissent, confusae substantiae ambae iam in uno semina quoque sua miscuerunt atque exinde generi propagando formam tradiderunt, ut et nunc duo, licet diversa, etiam unita pariter effluant;* Val. 29 (Kr. 204, 18) *Triformen naturam primordio professi et tamen inunitam in Adam, inde iam dividunt per singulares generum proprietates.*

Digitized by Google

De oratione.

Etiam in huius operis capp. 21 sq. agit de virginibus velandis.

Or. 22 (RW 194, 16). Docet hic quoque sicut eo loco, quem supra tractavi, Virg. 4 (O. I, 887 sq.), cum mulieres ab apostolo (I Kor. 11, 5 sqq.) velari iubeantur, illo praecepto etiam virgines contineri.

Nempe propter angelos ait velari oportere, quod angeli propter filias hominum desciverunt a deo. Quis ergo contendat solas mulieres, id est nuptas iam et virginitate defunctas, concupiscentiae esse, nisi si non licet et virgines specie praestare et amatores invenire? Immo videamus, ne virgines solas concupierint, cum dicat scriptura 'filias hominum', quia potuit uxores hominum nominasse vel feminas indifferenter. Etiam quod ait (Gen. 6, 2): *'et acceperunt sibi in uxores', eo facit, quod accipiuntur in uxores quae vacant scilicet. De non vacantibus autem aliter enuntiasset. Itaque vacant tam viduitate quam et virginitate. Adeo sexum nominando generaliter filias et species in genere commiscuit.*

Dicit Hartelius (Patr. stud. IV, p. 6) voce *itaque* sensum obscurari, »indem ja hier nicht eine Schlussfolgerung, sondern eine weiterführende Erklärung am Platze ist. Der Satz *de non vacantibus autem aliter enuntiasset* ist also entweder als Parenthese zu fassen und dann zu schreiben: *ita quae vacant tam viduitate quam et virginitate* (sc. *in uxores accipiuntur*) oder, was dem Fortschritt der Rede angemessener ist, es ist *atqui* für *itaque* zu setzen«. Sed parum attendit vir doctus fieri interdum hoc apud Tertullianum, ut *itaque* ponatur, ubi *atqui* exspectes; non quasi *itaque* per se idem significet quod *atqui*, sed quia confunduntur quodammodo propositio minor, quam dicunt, syllogismi et conclusio, ut in illa haec intellegatur vel mente praecipiatur. Velut h. l., si plena orationis forma usus esset, dixisset: 'Accipiuntur in uxores quae vacant scilicet. Atqui vacant tam viduitate quam et virginitate. Itaque quae in uxores acceptae dicuntur vel viduas vel etiam virgines fuisse necesse est'. Nunc vero conclusionem omittens, cum iam in assumptione audiretur, illuc *itaque* transtulit.

Digitized by Google

Idem compendium est eademque confusio in his locis:

Res. 14 (Kr. 43, 21). Defendit carnis resurrectionem ex necessitate divini iudicii, quod ut plenum et perfectum sit, oportere totum hominem, et animam et carnem, resurgere. *Dicimus plenum primo perfectumque credendum iudicium dei, ut ultimum iam atque exinde perpetuum, ut sic quoque iustum, dum non in aliquo minus, ut sic quoque deo dignum, dum pro tanta eius patientia plenum atque perfectum. Itaque plenitudinem perfectionemque iudicii non nisi de totius hominis repraesentatione constare.*

Pro *Itaque* KROYMANNUS *Atquin* supposuit; sed particula conclusiva hic quoque eo vindicatur, quod in assumptione conclusio intellegitur. Plene enim diceretur: 'Atqui plenitudinem perfectionemque iudicii non nisi de totius hominis repraesentatione constare. Itaque totus homo iudicio repraesentetur necesse esse'.

Praescr. 8, 7 sqq. (O. II, 10). Quod haeretici ad suam curiositatem defendendam abutebantur verbis illis dominicis: *'quaerite et invenietis'*, docet ea verba ad Iudaeos tantummodo pertinere. *Nam et sequentia in Iudaeos competere manifestum est: 'pulsate et aperietur vobis'. Iudaei retro penes deum fuerant, dehinc eiecti ob delicta extra deum esse coeperunt. Nationes vero numquam penes deum, nisi 'stillicidium de situla et pulvis ex area' et foris semper. Itaque qui foris semper, quomodo pulsabit eo, ubi numquam fuit? Quam ianuam novit, in quam nec receptus nec eiectus aliquando? An qui scit se intus fuisse et foras actum, is potius pulsabit, et ostium novit?*

Itaque qui edd. vetustissimae; *Itaque* codd. Seletstadiensis S. et Leidensis L.; *Qui* cod. optimus Agobardinus A. teste RAUSCHENIO, qui nuper contulit et sic edidit[1]; sed secundum collationem HILDEBRANDI, OEHLERI aequalis, habuit *I.. qui*, quod nescio an verius sit; nam et potest *I* illud, quod H. in codice vidit, postea evanuisse et RAUSCHENIUM saepius minus accurate lectiones adnotasse constat[2]. Certe ab usu sermonis nihil obstat, quominus Tertullianus scripserit vel *Ita qui* (sicut OEHLERUS coniecit) vel, ut veteres illi edebant, *Itaque qui*, ut hic quoque *Itaque* positum sit pro *Atqui*, eadem confusione, ac supra vidimus. Immo possumus etiam, quo ego maxime inclino, codicum LS testimonium sequi (a quo minime recedit Agobardini scriptura; facillime enim litterae *e* et *i* confunduntur), ut legamus: *Itaque foris semper* (sc. ὢν) =

[1] G. RAUSCHEN, Florilegium patristicum, Fasc. IV, Bonnae 1906.

[2] Cfr. SCHRÖRS l. l. p. 10.

Digitized by Google

'Itaque qui foris semper fuit' e. q. s. De huiusmodi brevitate loquendi vide Hoppe l. l. p. 142, ubi cum alia multa tum haec habet exempla: Marc. II, 23 *exhibe bonum semper ... exhibe malum semper* (= 'aliquem, qui semper bonus [malus] sit'); Pat. 7 *non de nostro amissum dolentes* (= 'quod non de nostro est a. d.')[1].

Fit etiam, ut in pleno syllogismo particula conclusiva et in assumptione ponatur et in conclusione, videlicet quia scriptor ad eventum properans hanc iam in illa mente praecipit.

Prax. 27 (Kr. 280, 11). Contendebant Praxeae sectatores sic unum eundemque esse patrem et filium, ut in una persona Iesu Christi filius caro esset, pater spiritus. »*Ecce*», *inquiunt*, »*ab angelo praedicatum est: 'propterea quod nascetur sanctum vocabitur filius dei'. Caro itaque nata est, caro itaque erit filius dei*». Exspectares sine dubio: *Atqui caro nata est*, sed id quominus substituamus obstat ordo verborum. Quare Kroymannus prius *itaque* seclusit, sed repugnat anaphorae figura, Tertulliano usitatissima[2]; quae valet etiam nonnihil ad leniendam locutionis duritatem, cum parataxin quendam efficiat.

Ex eodem genere est etiam quod traditur Res. 16 (Kr. 46, 26). Docet h. l., sicut animam, ita et carnem subiectam esse iudicio, quippe quae non ut vasculum quoddam seu instrumentum serviat animae, sed ut ministra et socia. *Nam etsi vas vocatur apud apostolum, ... eadem tamen ab eodem homo appellatur exterior, ille scilicet limus, qui prior titulo hominis incisus est, non calicis aut gladii aut vasculi ullius. Vas enim capacitatis nomine dicta est, qua animam capit et continet, homo vero de communione naturae, quae eam non instrumentum in operationibus praestat, sed ministerium. Ita et ministerium tenebitur iudicio, ut de suo nihil sapiat, quia portio est eius, quae sapit, non suppellex.* Kroymannus *ministerium* altero loco seclusit, sed falso; subest enim syllogismus: 'Vas non instrumentum est animae, sed ministerium; atqui ministerium tenebitur iudicio; ita et caro iudicio tenebitur'. Cfr. An. 38 (RW 366, 2) *Desiderabit igitur cibos anima sibi quidem ex causa necessitatis, carni vero ex natura proprietatis. Certe enim domus animae caro est, et inquilinus carnis anima. Desiderabit itaque inquilinus ex causa et necessitate huius nominis profutura domui toto inquilinatus sui tempore*, ubi plenius diceretur: 'Atqui desiderabit inquilinus pro-

[1] Cfr. etiam quae ex. infra ad Pud. 10, 9 afferam.

[2] Cfr. supra p. 14 n.

Digitized by Google

futura domui; itaque et anima profutura corpori desiderabit'. Simile quoddam invenio etiam in loco paulo aliter comparato An. 9 (RW 311, 7) *Si enim corpus anima, sine dubio inter illa, quae supra sumus professi, perinde et coloris proprietas omni corpori aderit. Quem igitur alium animae aestimabis colorem quam aërium et lucidum?* Haec tradita scriptura. In enuntiato priore haeserunt viri docti, cum post *professi* gravius distinguerent, et alius aliud ad emendandum temptavit. Primus Gomperzius, l. l. p. 64, falsa distinctione sublata docuit omnia servari posse: »Dicere enim vult auctor animae inter ceteras corporum proprietates colorem quoque tribuendum esse. Et quia de ceteris animae corporalis proprietatibus iam supra capite ineunte disseruit, hic scripsit: *inter illa* (parvula emendatione usus *alia* pro *illa* scribat cui lubet!), *quae supra sumus professi, perinde et coloris proprietas omni corpori aderit.* Mente enim supplendum est: ergo et animae». Quod vero quasi dubitans subicit: »si autem corrigere aliquid velis, scribas: ⟨*ut*⟩ *omni corpori*», patet iam, credo, nihil opus esse correctura, quia similis subest confusio atque in locis supra tractatis.

Or. 22 (RW 195, 15) *Nulla virgo est, ex quo potest nubere, quoniam aetas iam in ea nupsit suo viro, id est tempori. Sed aliqua se deo vovit. Tamen et crinem exinde transfigurat et omnem habitum ad mulieris convertit. Totum ergo asseveret et totum virginis praestet: quod propter deum abscondit, plene obumbret.*

De privilegio illo virginum devotarum, quo in ecclesia sine velamento versabantur, egit etiam Virg. 9 (O. I, 896) *Quid praerogativae meretur adversus condicionem suam, si qua virgo est et carnem suam sanctificare proposuit? Idcirco velaminis venia fit illi, ut in ecclesiam notabilis et insignis introeat, ut honorem sanctitatis in libertate capitis ostendat?* Ibid. 12 (O. I, 901) *Quid? quod etiam hae nostrae etiam habitu mutationem aetatis confitentur, simulque se mulieres intellexerunt, de virginibus educantur, a capite quidem ipso deponentes quod fuerunt: vertunt capillum et acu lasciviore comam sibi inserunt, crinibus a fronte divisis apertam professae mulieritatem. . . . Quid singula persequar? Solae autem manifestae paraturae totam circumferunt mulieritatem, sed virginari volunt sola capitis nuditate, uno ha-*

Digitized by Google

bitu negantes quod toto suggestu profitentur. Pergit c. 13: *Si propter homines habitu abutuntur, impleant illum etiam in hoc, et ut apud ethnicos caput velant, certe in ecclesia virginitatem suam abscondant, quam extra ecclesiam celant.* Ad haec vide quae RIGALTIUS adnotavit: »Christianae virgines quamvis in ecclesia capite essent intecto, tamen apud ethnicos et in vicis incedebant velatae caput. Dicebant autem se abuti habitu, hoc est se ambulare in alieno habitu, ne scilicet in virginali suo ab ethnicis appeterentur ardentius. Laudat consilium Tertullianus, sed praeterea requirit, ut in hoc etiam impleant habitum illum non suum, cum in ecclesiam ventitant. Nimirum propter fratres, qui etiam homines sunt».

Praeter cetera autem attendas velim quae prope finem illius libelli (Virg. 16, 907) habet: *Oro te, sive mater, sive soror, sive filia virgo, secundum annorum nomina dixerim, vela caput: si mater, propter filios, si soror, propter fratres, si filia, propter patres.... Indue armaturam pudoris, circumduc vallum verecundiae, murum sexui tuo strue, qui nec tuos emittat oculos nec admittat alienos. Adimple habitum mulieris, ut statum virginis serves. Mentire aliquid ex his, quae intus sunt, ut soli deo exhibeas veritatem.* Dicit igitur illo loco virgines deo devotas debere toto habitu, i. e. etiam velamento, speciem praeferre mulierum, ut vere et soli deo virgines sint. Nec dubium est eandem subesse sententiam etiam in loco gemello, a quo orsi sumus: *Totum ergo asseveret et totum virginis praestet: quod propter deum abscondit, plene obumbret.* Quam sentiam plane evertit KELLNERUS, sic enarrans: »Dann sollte sie auch das Ganze beibehalten und ganz die Erscheinung einer Jungfrau darbieten: was sie aus Rücksicht auf Gott verbirgt, das sollte sie auch gänzlich verhüllen». Quin etiam in verbis singulis erravit; neque enim usquam, quod sciam, *asseverare* est *retinere* ('beibehalten'), sed *affirmare* et quidem saepe, apud Tertullianum dumtaxat, ponitur de eo, qui falso quid affirmet. Cfr. Spect. 23 (RW 23, 25) *Non amat falsum auctor veritatis; adulterium est apud illum omne, quod fingitur. Proinde vocem sexus aetates mentientem, amores iras gemitus lacrimas asseverantem non probabit: omnem enim hypocrisin damnat.* — An. 75 (RW 393, 2) *Absit alioquin, ut animam cuiuslibet sancti, nedum prophetae, a daemonio credamus extractam, edocti quod 'ipse satanas transfiguretur in angelum lucis', nedum in hominem lucis, etiam deum se asseveraturus in fine.* — Iud. 2 (O. II, 703) *a furto quoque abstinuissent* (sc.

Digitized by Google

Adam et Eva), *si de fructu arboris clam non degustassent, nec a conspectu domini dei sui sub arbore delitescere gestissent, nec falsum asseveranti diabolo participes efficerentur.* Etiam Tac. Ann. XIII, 18 *gravitatem asseverare* est 'zur Schau tragen' (vide DRAEGERI adnotationem)[1]. Qua re considerata si quis sententias Or. 22 *Totum ergo asseveret et totum virginis praestet* et Virg. 16 *Adimple habitum mulieris, ut statum virginis serves* inter se comparaverit, haud, credo, facere poterit, quin suspicetur, illam sic esse supplendam: *Totum ergo ⟨mulieris⟩ asseveret et totum virginis praestet*, i. e. suetice: 'Må hon låtsa allt hvad en kvinna tillhörer och fullgöra allt, hvad en jungfru tillhörer'. Videtur autem hoc *mulieris* (mulier°) haud ita difficile post *totum ergo* excidere potuisse.

Adversus Hermogenem.

Hermog. 7 (Kr. 134, 3; O. II, 346). Contendit, si materiae aeternitas tribuatur, qua totus divinitatis status contineatur, pares prorsus fieri materiam atque deum. *Igitur ex duobus aeternis, ut innatis, ut infectis, deo atque materia, ob eandem rationem communis status ex aequo habentibus id, quod neque diminui nec subici admittit, id est aeternitatem, neutrum dicimus altero esse minorem sive maiorem, neutrum altero humiliorem sive superiorem, sed stare ambo ex pari magna, ex pari sublimia, ex pari solidae et perfectae felicitatis, quae censetur aeternitas. Neque enim proximi erimus opinionibus nationum, quae, si quando coguntur deum confiteri, tamen et alios infra illum volunt. Divinitas autem gradum non habet, utpote unica. Quae si et in materia erit, ut proinde innata et infecta et aeternae aderit utrobique, quia minor se nusquam poterit esse. Quomodo ergo discernere audebit Hermogenes atque ita subicere deo materiam, aeternam aeterno, innatam innato, auctricem auctori?*

Pro eo, quod in codd. traditur, *aeternae aderit*, post RHENANUM usque ad nostra tempora vulgo edebatur *aeterna, aderit*. Sed ita in sententia condicionali et eius apodosi plane idem dicitur, nec causalis, quae adicitur, sententia: *quia minor se nusquam poterit esse* ullam habet rationem. Quare ENGELBRECHTIUS

[1] Praeterea vide Thes. L. Lat. ad v.

Digitized by Google

eumque secutus KROYMANNUS, cum deesse aliquid merito suspicarentur, emendaverunt: *Quae si et in materia erit, ut proinde innata et infecta et aeterna[e], aderit ⟨tota⟩ utrobique, quia minor se nusquam poterit esse.* Sed nescio an ex ipsa codicum scriptura id quod desideratur erui possit. Nam si scribimus: *Quae si et in materia erit, ut proinde innata et infecta et aeterna, e⟨adē⟩ aderit utrobique* e. q. s., nulla nova littera adiecta probabilis sententia eveniet: 'sollte sich aber auch bei der Materie Göttlichkeit vorfinden... dann ist sie auf beiden Seiten als dieselbe (d. h. in völliger Identität) vorhanden, weil sie nirgends geringer sein kann als sie selbst'. Cfr. Marc. I, 5 (Kr. 296, 23) *Iam nunc duo summa magna, duo paria, cui operae pretio, cui emolumento deputarentur? Quid interfuit numeri, cum duo paria non differant uno? Una enim res est, quae eadem in duobus est.*

De carnis resurrectione.

Res. 2. Resurrectionem carnis eos potissimum negare docet, qui alterum deum inducerent praeter creatorem. Quos sicut dominum carnis, ita etiam carnem ipsam aspernari, ut et carnis Christi, ut alieni a creatore, veritatem tollerent et omnem carnem a salute excluderent. Quibus ita occurrendum esse monet, ut, cum demonstratum esset nullum alium deum credendum praeter creatorem, deinde etiam de carnis resurrectione convincerentur, ut a creatore disposita et promissa. Ceterum illos haereticos ita potissimum conari fideles in suam sententiam trahere, ut primum fidem carnalis resurrectionis labefactarent, deinde a creatore, eius spei auctore, ad alteram divinitatem credendam eos perducerent: (Kr. 27, 19; O. II, 469) *Deiectus enim unusquisque vel motus de gradu eius spei, quam susceperat apud creatorem, facile iam declinatur ad alterius spei auctorem etiam ultro suspicandum. . . . Sic multos inretitos videmus, dum ante de resurrectione carnis eliduntur quam de unione divinitatis elidunt.* His ita expositis sic pergit: *Igitur quantum ad haereticos demonstravimus, quo cuneo occurrendum sit a nobis. Et occursum est iam suo quoque titulo: de deo quidem unico et Christo eius adversus Marcionem, de carne vero domini etiam adversus quatuor haereses, ad hanc maxime quaestionem praestruendam; uti nunc de sola carnis resurrectione*

Digitized by Google

ita digerendum sit, tamquam penes nos quoque incerta, id est penes creatorem — nam et multi rudes et plerique sua fide dubii et simplices plures, quos instrui, dirigi, muniri oportebit — quia et hoc latere unio divinitatis defendetur.

tamquam penes nos quoque incerta, id est penes creatorem ex ed. MESNARTI B. a plurimis editur. Et placere haec possent, quia sententiam habent satis probabilem, si non obstaret librorum auctoritas. Quorum qui fide sunt digni (Montepessulanum M. dico et Paterniacensem P.) atque ed. princeps RHENANI sic scriptum habent: *tamquam penes nos incertum, dum sit quoque certum penes creatorem*, quam scripturam vix ex illa per incuriam librarii natam esse putaverim, praesertim cum in ea quaedam Tertullianeae manus indicia videar agnoscere. Itaque in archetypo sic scriptum fuisse mihi persuasi: *uti nunc de sola carnis resurrectione ita digerendum sit, tamquam penes nos quoque incerta, dum sic quoque certa penes creatorem*[1]. Quod videlicet in exscribendo diversarum propaginum librarii ita corruperunt, ut alter vel forte vel de industria prius *quoque* omitteret, alter vero in simillimis scripturis: *quoque incerta — quoque certa* aberrans legeret: *tamquam penes nos quoque incerta penes creatorem*, unde ut sensus tolerabilis restitueretur, postea ante *penes creatorem* inseruerunt alii *id est*, ut legitur in B., alii *vel;* nam hoc exstat in cod. Florentino F.: *tamquam penes nos quoque incertam vel penes creatorem.*

Vult autem Tertullianus hoc dicere: 'Agamus de carnis resurrectione tamquam de re penes nos quoque incerta: tamen sic quoque certa est (vel esse convincitur) penes creatorem'. — *penes nos,* hoc est 'penes nostram fidem'; cfr. Carn. Chr. 4 (O. II, 433) *Et tamen apud illam* (sc. sapientiam saecularem) *facilius creditur Iuppiter taurus factus aut cycnus quam vere homo Christus penes Marcionem.* Rursus *penes creatorem* est fere 'in institutione creatoris'; cfr. Res. 36 (Kr. 78, 11) *confirmando esse quod negabatur, id est resurrectionem mortuorum apud deum vivo-*

[1] IUNIUS scripturam ed. principis integram teneri iussit, nulla ratione subiecta, nisi quod haec adnotat: »Dicit autem *incertum*, ἄδηλον, pro re incerta more Graeco.» Atque hoc quidem non plane negaverim, servari neutrum posse, unde forsitan quispiam suspicetur scripsisse Tertullianum: *tamquam penes nos quoque incertum* (sc. sit), *dum sic quoque certum* (sc. sit) *penes creatorem.* Cfr. infra ad An. 5, *obnoxium;* de ellipsi HOPPE, p. 144. Sed tamen necessario durior videtur eiusmodi structura, ut multo praeferendam existimem levissimam litterulae mutationem.

Digitized by Google

rum; Marc. IV, 25 (Kr. 508, 5) *Denique si de vita longaeva et ille consuluit et Christus respondit, quae sit penes creatorem, non de aeterna, quae sit penes Marcionis deum, quomodo consequetur aeternam?* — Praecipue vero comparanda sunt haec, ubi quaedam contrarii subest ratio: Cult. fem. I, 5 (O. I, 707) *Sed et ferri et aeris et aliarum vilissimarum materiarum par* (sc. auro et argento) *condicio est et terreni generis et metallici operis, quo nihilo generosior iudicari possit auri et argenti substantia penes naturam* (auditur contrarium: 'sicut generosior est penes homines', i. e. 'in hominum aestimatione'); Spect. 21 (RW 21, 27) *Omnia autem penes veritatem dei fixa sunt. Ethnici, quos penes nulla est veritatis plenitudo, quia nec doctor veritatis deus, malum et bonum pro arbitrio et libidine interpretantur.* — Similiter in hoc loco, quem tractamus, sic fere opponuntur *penes nos — penes creatorem* quemadmodum 'penes nostram fidem' — 'penes creatoris veritatem'.

De *sic quoque*, locutione apud Tertullianum frequentissima, cfr. locum similem Pud. 7 (RW 232, 12) *Decedam nunc paulisper de gradu isto, quo magis eum etiam decedendo commendem, cum sic quoque obduxero diversae partis praesumptionem;* item Nat. I, 3 (RW 63, 3) *Christianum vero nomen, quantum significatio est, de unctione interpretatur. Etiam cum corrupte a vobis Chrestiani pronuntiamur . . ., sic quoque de suavitate vel bonitate modulatum est;* Pud. 22 (RW 273, 17); An. 10 (RW 313, 17); ibid. 37 (RW 364, 18); Marc. II, 1 (Kr. 333, 17); Cor. 11 (O. I, 443).

Denique *dum (dummodo, dum tamen)* saepius Tertullianus ponit ad id inducendum, quod, ut alia concedantur vel in medio relinquantur, utique constet[1], velut:

Marc. IV, 21 (Kr. 488, 5) *Haec Marcion deleat, dum sensui salva sint* = Haec M. deleat: certe sensu salva sunt'.

Ibid. V, 1 (Kr. 569, 20) *Sit et Christus, sit apostolus ut alterius* (sc. dei), *dum non probantur nisi de instrumento creatoris.*

Ibid. V, 7 (Kr. 593, 4) *Viderit et quomodo dixerit: 'in interitum carnis, ut spiritus salvus sit in die domini', dum et de carnis interitu et de salute spiritus iudicarit.*

Cor. 11 (O. I, 444) *Plane, si quos militia praeventos fides posterior invenit, alia condicio est . . . dum tamen suscepta fide*

[1] Cfr. quae de usu liberiore particulae *dum* apud Tert. exposuit Hoppius p. 79.

Digitized by Google

atque signata aut deserendum statim sit ... aut omnibus modis cavillandum ...

Praescr. 34, 6 (O. II, 32) *Eligant igitur sibi tempora universae haereses, quae quando fuerit, dum non intersit, quae quando, dum de veritate non sint.*

Ibid. 35, 1 (O. II, 33) *His definitionibus provocatae a nobis et revictae haereses omnes, sive quae posterae, sive quae coaetaneae apostolorum, dummodo diversae, sive generaliter, sive specialiter notatae ab eis, dummodo praedamnatae, audeant respondere et ipsae aliquas eiusmodi praescriptiones adversus nostram disciplinam.*

Id. 5 (RW 35, 2) *Sed ait quidam adversus similitudinis interdictae propositionem: 'Cur ergo Moses in eremo simulacrum serpentis ex aere fecit?' Seorsum figurae, quae dispositioni alicui arcanae praestruebantur, non ad erogationem legis, sed ad exemplarium causae suae... Si quis autem dissimulat illam effigiem aerei serpentis suspensi in modum figuram designasse dominicae crucis ... sive quae alia figurae istius expositio dignioribus revelata est, dummodo apostolus affirmet omnia tunc figurate populo accidisse, bene quod idem deus et lege vetuit similitudinem fieri et extraordinario praecepto serpentis similitudinem indixit.* Reifferscheidius ante *bene quod* plene distinxit. Cui adstipulans Hartelius (Patr. stud. I, p. 40 sq.): »Diese schwierige Stelle hat R. dadurch, dass er mit *bene* einen neuen Satz beginnen liess, in einfachster Weise ins Reine gebracht. Der vorausgehende Satz entbehrt nun freilich der Apodosis, aber diese ergänzt sich bei der gedrängten Ausdrucksweise des Autors leicht: wenn jemand in Abrede stellt, dass jenes Bild das Kreuz des Herrn bedeutet habe oder aber, wenn Würdigeren eine andere Bedeutung jenes Bildes enthüllt worden ist, so mag das sein, wenn man nur an der Versicherung des Apostels festhält, dass alles, was damals geschah, für das Volk eine sinnbildliche Bedeutung hatte. Mit *bene* oder *plane* wird, wie hier, öfter ein neuer Gedanke eingeleitet«. Haec ille, parum recte, ut opinor. Neque enim sententiae: *si quis.. dissimulat* et *sive... revelata est* ex aequo ponuntur, ut ad illarum apodosin, mente supplendam, *dummodo* pertineat. Sed sententiam: *si quis.. dissimulat* excipit apodosis verbis *bene quod... indixit* prolata[1], et quidem eadem prorsus ratione ac

[1] Monuit Kroymannus quoque (l. l. p. 25) a *bene quod* apodosin incipere, sed nihil profecit, cum nec rationem subiceret neque omnino, ut, videtur, expositionem Hartelii cognovisset.

Digitized by Google

Marc. IV, 14 (Kr. 460, 26) *Nam et si putas creatoris quidem terrenas promissiones fuisse, Christi vero caelestes, bene quod caelum nullius alterius usque adhuc dei apparet, nisi cuius et terra. dummodo* autem pertinet ad sententiam: *sive... revelata est,* quae appensa est huic verborum comprehensioni: *illam effigiem... figuram designasse dominicae crucis.* Sic igitur erat interpretandum: 'Wenn jemand in Abrede stellt, dass jenes Bild das Kreuz des Herrn bedeutet habe, oder was sonst noch für eine andere Erklärung jenes Vorbildes geoffenbart worden sein mag — denn das ist einerlei, nur dass an der Versicherung des Apostels festgehalten werden muss, das alles, was damals dem Volke geschah, vorbildlich war — wenn also jemand dies in Abrede stellt, so ist glücklicherweise noch dies zur Stütze meiner Ansicht (d. h. von der Unerlaubtheit der Bildnisse) anzuführen, dass es derselbe Gott war, der einerseits im Gesetz verbot ein Bild anzufertigen, andererseits aber durch ein ausserordentliches Gebot das Bild einer Schlange zu errichten anbefahl'.

Eadem prorsus breviloquentia dicitur Hermog. 15 (Kr. 142, 11) *auctor mali habebitur deus, qui, cum eadem virtute et voluntate debuisset omnia bona ex materia protulisse aut tantum bona, non omnia tamen bona protulit, sed etiam mala, utique aut volens esse mala, si poterat efficere, ne essent, aut non valens efficere omnia bona, si voluit et non fecit, dum nihil intersit per infirmitatem dominus auctor mali extiterit an per voluntatem.* Lacunam ante *dum* KROYMANNUS signavit, cum excidisse putaret: *turpiter utrumque* vel simile aliquid. Sed nihil prorsus desideratur. Namque in hoc ipso: *aut volens... aut non valens... dum nihil intersit* inest illud: 'utrumvis statuamus, aut voluisse eum aut non valuisse, dummodo nihil interesse credamus, utrum voluerit an non valuerit'.

Res. 16 (Kr. 45, 23). Haereticorum affert ratiocinationem, qua dicebant omnium, quae homo in vita fecisset, rationem ab anima sola reposci posse: *carnem autem nihil sapientem, nihil sentientem per semetipsam, non velle non nolle de suo habentem, vice potius vasculi apparere animae, ut instrumentum, non ut ministerium. Itaque animae solius iudicium praesidere, qualiter usa sit vasculo carnis, vasculum vero ipsum non esse sententiae obnoxium.*

Digitized by Google

In vocibus *animae solius iudicium praesidere* haeserunt Engelbrechtius et Kroymannus. Atque ille quidem emendari vult *animae solius iudicio ⟨iudice⟩m praesidere*, hic vero in apparatu critico proposuit *animae soli iudic⟨andae divinum iudic⟩ium praesidere*, conferri iubens similem locum huius libri c. 14 (Kr. 43, 18) *De cuius* (sc. iudicii) *dispositione dispicias, an utrique substantiae humanae diiudicandae censura divina praesideat.* Quo satis ille quidem demonstrasse videtur hoc *iudicium praesidere* nihil habere offensionis. Sed etiam ceteroquin codicum scripturam nulla iusta causa temptari mihi persuasi. Nam ut concesserim rem leviter spectanti dativum, qui substituitur, *animae soli*, h. l. aptiorem videri posse, tamen genetivus ab usu Tertullianeo minime abhorret. Quippe et *praesidere* apud illum etiam alibi interdum absolute ponitur, ut in simili verborum contextu An. 33 (RW 356, 4) *volo iudicii utique divini iustitiam gravitatem maiestatem dignitatem recensere, si non sublimiore fastigio praesidet humana censura*, et, id quod maxime animadvertas velim, constat eum frequenter genetivum substantivo subiectum ibi adhibuisse, ubi dativum potius exspectamus ad verbum relatum[1]. Cfr. Iud. 2 (O. II, 704) *Nec adimamus hanc dei potestatem pro temporum condicione legis praecepta reformantem in hominis salutem.* — An. 43 (RW 370, 23) *Superest, si forte, cum Stoicis resolutionem sensualis vigoris somnum determinemus, quia corporis solius quietem procuret, non et animae.* — Ibid. 15 (RW 320, 3) *ita abstulerunt principale, dum in animo ipso volunt esse sensus, quorum vindicatur principale* (Kellnerus: »haben das Oberste dadurch beseitigt, dass sie die Sinne, für welche eben ein Oberstes behauptet wird, in den *animus* selbst verlegen»). — Res. 34 (Kr. 73, 25) *Aut quam indignum deo dimidium hominem redigere in salutem, paene minus facere, cum etiam saecularium principum plena semper indulgentia vindicetur.* — Ibid. 14 (Kr. 42, 26) *etsi caro capax restitui, etsi divinitas idonea restituendi, et sic causa restitutionis praeesse debebit.* — Apol. 48, 2 (O. I, 291) *Si quaecumque ratio praeest animarum humanarum reciprocandarum in corpora, cur non in eandem substantiam redeant?*[2]

In nonnullis autem huiusmodi locis, sicut in illo, a quo exorsi sumus, fuere qui falso dativum reponerent:

[1] De eodem usu apud Arnobium aliosque posterioris aevi scriptores nuper egit Löfstedt, Arnobiana, Lunds Univ. årsskrift 1917, p. 99 sqq.

[2] De *praeesse* absolute posito cfr. Hoppe p. 136.

Digitized by Google

Hermog. 22 (Kr. 151, 4) *si tantam curam instructionis nostrae insumpsit spiritus sanctus* e. q. s. — *instructioni* KROYMANNUS.

Marc. IV, 14 (Kr. 460, 29) *bene quod creator vel minora promisit, ut facilius illi et de maioribus credam quam qui numquam de minoribus prius fidem liberalitatis suae struxit.* — »*liberalitati* fort.» in apparatu KROYMANNUS.

Pall. 2 (O. I, 921) *Mutat et nunc localiter habitus* (sc. orbis), *cum situs laeditur, cum inter insulas nulla iam Delos, ... cum Italiae quondam latus Hadria Tyrrhenoque quassantibus mediotenus interceptum reliquias Siciliam facit, cum tota illa plaga discidii contentiosos aequorum coitus angustis retorquens norum vitii maris imbuit, non exspuentis naufragia, sed devorantis.* — *maris imbuit* cod. Vindobonensis solus; *mari imbuit* ceteri libri scripti adhuc collati (Leidensis, Vaticani) et ed. princeps RHENANI; *mari induit* ed. MESNARTI, al., quas secutus est OEHLERUS. Vertit KELLNERUS: »Er ändert auch stellenweise seine Gestalt, wenn irgend eine Gegend Schaden leidet, da es unter den Inseln kein Delos mehr gibt ... da das ehemalige Seitenteil von Italien, durch den Andrang des Adriatischen und Tyrrhenischen Meeres zur Hälfte verschlungen, aus den Resten die Insel Sicilien entstehen liess und die ganze Wunde des Risses, welche den kämpfenden Zusammensturz der Gewässer in die Enge treibt, dem Meere eine ganz neue fehlerhafte Eigenschaft mitteilte, nämlich die, die Schiffstrümmer nicht auszuwerfen, sondern hinabzuschlingen.» Atque huiusmodi fere sensus erit, seu *imbuit* seu *induit* legerimus. Sed ut illud eligamus, suadet praeter cetera verbi *imbuere* frequens apud Tertullianum ac liberior usus. Atque est ubi cum dativo iungatur *(imbuere alicui aliquid* fere = *inducere, imponere),* velut Carn. Chr. 19 (O. II, 456) *Sic enim scriptum esse contendunt: 'non ex sanguine nec ex carnis voluntate ... sed ex deo nati sunt', quasi supra dictos credentes in nomine eius designet, ut ostendat esse semen illud arcanum electorum et spiritalium, quod sibi imbuunt.* — Ie. 1 (RW 274, 10) *Agnosco igitur animalem fidem studio carnis, qua tota constat, tam multivorantiae quam multinubentiae pronam, ut merito spiritalem disciplinam pro substantia aemulam in hac quoque specie continentiae accuset perinde gulae frenos imbuentem (induentem* coni. HARRISIUS) *per nullas interdum vel seras vel aridas escas, quemadmodum et libidini per unicas nuptias.* Sed etiam sine dativo interdum poni HOPPIUS docuit l. l. p. 188 allatis exemplis, ut Pud. 21 (RW 270, 11)

Digitized by Google

In ipso (sc. Petro) *ecclesia exstructa est, id est per ipsum, ipse clavem imbuit* (»hat den Schlüssel eingeweiht, d. h. zuerst gebraucht«). — Ie. 5 (RW 279, 3) *Denique ubi iam et familiaris populus allegi deo coepit et restitutio hominis imbui potuit* (»konnte begonnen, eingeleitet werden«), *tunc leges disciplinaeque omnes impositae.* Quae cum ita sint, videtur mihi Tertullianus in hoc, quem tractamus, loco utrumvis scribere potuisse, vel *mari imbuit* vel *maris imbuit.* Malim tamen cum Vindobonensi — quamvis omnino is codex parvi sit pretii — legere: *novum vitii maris imbuit* (fere = induxit) et propter speciem illam attractionis, de qua iam vidimus, et quia ea, quae sequuntur: *non exspuentis naufragia, sed devorantis* melius ad *maris* referri videntur. Quod si quis in genetivorum coacervatione offendit, haud multo duriorem arbitror quam ex. gr. Cult. fem. II, 10 (O. I, 729) *artibus autem per angelos peccatores, qui et ipsas materias prodiderunt, inductis operositas cum raritate commissa pretiositatem et ex ea libidinem possidendae pretiositatis feminarum excitavit*[1].

Docebant haeretici, ut ex parte iam vidimus (Res. 16, Kr. 45, 26) *animae solius iudicium praesidere, qualiter usa sit vasculo carnis, vasculum vero ipsum non esse sententiae obnoxium, quia nec calicem damnari, si quis eum veneno temperarit, nec gladium ad bestias pronuntiari, si quis eo latrocinium fuerit operatus.* Respondet interim Tertullianus, id nec de calice nec de gladio verum esse; utrumque enim, prout recte utantur homines aut abutantur, una cum ipsis aut damnari aut honorari: (p. 46, 7) *Et tamen calicem, non dico venenarium, in quem mors aliqua ructarit, sed frictricis vel archigalli vel gladiatoris aut carnificis spiritu infectum, quaero, an minus damnes quam oscula ipsorum.... Gladium vero latrociniis ebrium quis non a domo tota ... relegabit ...? At enim et calix bene sibi conscius et de diligentia ministerii commendatus de coronis quoque potatoris sui inornabitur aut aspergine florum honorabitur, et gladius bene de bello cruentus et melior homicida laudem suam consecratione pensabit.*

Kroymannus *bene* seclusit, cum ex l. 16 *At enim et calix bene sibi conscius* irrepsisse putaret. Sed ut retineatur suadet iam ipsa

[1] Ad totum hoc genus cfr. etiam quae de genetivo et dativo alternatim positis dixi p. 9 sqq.

Digitized by Google

membrorum aequalitas et allitterationis figura *(bene de bello)*: cfr. Hoppe l. l. p. 148 sqq. Accedit, quod huiusmodi adverbiorum, maxime *bene* et *male*, usus, quo ponuntur ad significandum, quid de universa actione vel re aliqua (sicut h. l. de illo *de bello cruentus*) iudicetur[1], apud Tertullianum satis late patet. Cfr. Marc. II, 7 (Kr. 344, 9) *Sed et si praescierat male hominem institutione sua usurum, quid tam dignum deo quam gravitas, quam fides institutionum qualiumcumque? Vidisset homo, si non bene dispunxisset, quod bene acceperat.* — Cult. fem. I, 2 (O. I, 703) *Nam cum et materias quasdam bene occultas et artes plerasque non bene revelatas saeculo multo magis (= melius) imperito prodidissent* (sc. angeli) e. q. s. — Nat. I, 16 (RW 88, 15) *Investigatur venaliciarius, infeliciter invenitur. Revelato scelere parentes sibi laqueo medentur, bona filio male superstiti praefectus adscribit.*

Interdum tali munere fungens adverbium laxiore vinculo adnectitur, sententia insuper subiecta, velut Nat. II, 12 (RW 117, 22) *Itaque filios virili sexu devorabat* (sc. Saturnus); *melius ipse quam lupi, si exponeret.* — Hermog. 10 (Kr. 137, 16) *Malum pro bono sustinendo et non potius eradicando adsertor eius inventus est* (sc. deus Hermogenis), *male, si per voluntatem, turpiter, si per necessitatem* (Vertit Kellnerus: »Indem er das Böse, als wäre es gut, duldete, anstatt es zu vernichten, steht er als dessen Begünstiger da. Geschah dies von ihm freiwillig, so ist es ein Schimpf für ihn, geschah es aus Zwang, so ist das erbärmlich«). — Prax. 23 (Kr. 273, 9) *Sed Praxeas ipsum vult patrem de semetipso exisse et ad semetipsum abisse, ut diabolus in cor Iudae non filii traditionem, sed patris ipsius immiserit; nec diabolo bene nec haeretico, quia nec in filio bono suo diabolus operatus est traditionem* (Kellnerus: »Praxeas aber will, dass der Vater aus sich selbst ausgegangen und von (zu?) sich selbst weggegangen sei, so dass der Teufel dem Judas den Gedanken eingegeben hätte, nicht den Sohn, sondern den Vater selbst zu überliefern. Das kommt weder dem Teufel zu gute noch dem Häretiker. Denn der Teufel bewirkte nicht einmal beim Sohne dessen Auslieferung zu seinem Nutzen«).

Talia exempla respicienti servanda mihi videtur codicum scriptura etiam Prax. 3 (Kr. 231, 16) *Quale est, ut deus divisionem et dispersionem pati videatur in filio et in spiritu sancto, secundum*

[1] Cfr. Schmalz, Lat. Grammatik[4], p. 684; Kühn.-Stegm. II, 1, p. 795.

Digitized by Google

et tertium sortitis locum, tam consortibus substantiae patris . . .? Membra et pignora et instrumenta et ipsam vim ac totum censum monarchiae eversionem deputas eius? Non recte. Malo te ad sensum rei quam ad sonum vocabuli exerceas. Eversio enim monarchiae illa est tibi intelligenda, cum alia dominatio suae condicionis et proprii status ac per hoc aemula superducitur, cum alius deus infertur adversus creatorem; tunc male, cum plures, secundum Valentinos et Prodicos, tunc in monarchiae eversionem, cum in creatoris destructionem. In verbis illis *tunc male* inde ab OEHLERO offenditur. Atque hic quidem edidit: *cum alius deus infertur adversus creatorem, cum Marcione, cum plures, secundum Valentinos et Prodicos; tunc* e. q. s.[1]; ENGELBRECHTIUS autem scribi vult *tunc mage* (= magis); KROYMANNUS denique totum locum inde a verbis *cum alius deus* suppositicium esse iudicat. At vero omnia Tertullianei sermonis notam prae se ferunt, et concisa brevitas orationis et anaphorae figura[2] et ipsum iudicantis adverbium. Quod licet hic plane solute ponatur nec certum verbum aliquod, quo referatur, ex superioribus mente suppleri queat, tamen ex toto orationis contextu notio aliqua generalis facile intellegitur. Vult nempe Tertullianus dicere: *tunc male* dispensatio fit divinitatis, *cum plures dei* inferuntur *secundum Valentinos et Prodicos, tunc in monarchiae eversionem* numerus inducitur, *cum in creatoris destructionem.*

Res. 16 (Kr. 46, 20) Quae supra demonstravit, sic complectitur: *Estne ergo et in vascula et in instrumenta sententiam figere, ut dominorum et auctorum meritis et ipsa communicent? — ut huic quoque argumentationi satisfecerim, licet ab exemplo vacet diversitas rerum.*

Ita ex libris scribendum est itaque distinguendum. Nihil enim erat causae, cur *ne* illud verbo *est* appensum ab editoribus inde a PAMELIO tolleretur. Namque interrogandi forma vis quaedam et contentio accrescit orationi, cum eorum, qui legunt, assensionem scriptor quasi expostulet. Cfr. An. 18 (RW 327, 15) ubi relata Platonis de ideis sententia sic pergit: *Relucentne iam haeretica*

[1] »Ita», inquit in adnotatione, »rescribendum videbatur. Nam quid sibi vellet pristina illa et vulgata scriptura *Tunc male*, nemo adhuc interpretari potuit».

[2] Cfr. supra p. 14 n.

Digitized by Google

semina Gnosticorum et Valentinianorum? Hinc enim arripiunt differentiam corporalium sensuum et intellectualium virium. — Cast. 3 (O. I, 741) *Vult nos deus agere quaedam placita sibi, in quibus non indulgentia patrocinatur, sed disciplina dominatur. Si tamen alia istis praeposuit, utique quae magis vult, dubiumne est ea nobis sectanda esse, quae mavult?*[1]

Res. 16 (Kr. 47, 7) Contendit eo magis carnem obnoxiam esse iudicio, quod re ipsa non instrumentum sit animae, sed ministerium. *Ita et ministerium tenebitur iudicio, ut de suo nihil sapiat, quia portio est eius, quae sapit, non suppellex. Hoc et apostolus sciens, nihil carnem agere per semetipsam, quod non animae deputetur, nihilominus peccatricem iudicat carnem, ne eo, quod ab anima videatur impelli, iudicio liberata credatur. Sic et cum aliquas laudis operas carni indicit: 'glorificate, tollite deum in corpore vestro', certus et hos conatus ab anima agi, idcirco tamen et carni eos mandat, quia et illi fructum repromittunt.*

Pro *repromittunt* veteres omnes atque Oehlerus (ex uno codice deterioris notae Vindobonensi) edebant *repromittit*, singulari numero, ut ad apostolum referretur, quam scripturam recepit etiam Kroymannus, quamquam meliorum librorum aditum habuit, qui omnes pluralem exhibent. Quem tuetur usus quoque scriptoris huius, qui cum omnino impersonalia subiecti loco ponere valde amat, tum saepius ipsam actionem vel causam sive effectum instrumentumve actionis pro eo, qui agit, substituit[2]. Atque ad hunc locum, de quo agimus, potissimum comparanda sunt Apol. 8, 1 (O. I, 140) *ecce proponimus horum facinorum mercedem: vitam aeternam repromittunt.* — Ibid. 3, 8 (O. I, 126) *nomen detinetur, nomen expugnatur, et ignotam sectam, ignotum et auctorem vox sola praedamnat, quia nominantur, non quia revincuntur.* — Marc. IV, 15 (Kr. 465, 22) *accidentia divitiis vitia illa in evangelio quoque 'vae' divitibus adscribunt.* — Ie. 7 (RW 283, 7) *sacramentorum agnitionem ieiunia de deo merebuntur.*

Paulo aliter comparatus, eiusdem tamen generis est is locus, quem supra attigi, p. 45, 26 *animae solius iudicium praesidere*

---

[1] Vide praeterea Schmalz, p. 468.

[2] De simili usu apud optimi aevi scriptores cfr. Nägelsbach, Lat. stilistik[9], p. 611 sqq.

Digitized by Google

pro *animae solius iudicio iudicem praesidere*, cum gemello p. 43, 19.

Addo praeterea locos aliquot, ubi in eiusmodi vel simili figura viri docti frustra offenderint:

Ie. 7 (RW 282, 16) *Per hanc maeroris sequelam et inediam etiam civitas illa peccatrix Ninive de exitio praedicato liberatur. Satis enim paenitentia scelerum commendaverit* (sc. eam) *ieiunium triduo functa.* — *functam* RW, ad *civitatem* referentes. At enim hoc *paenitentia ieiunium functa* pro *paenitentia, qua ieiunium functa est* (sc. civitas), vix durius dicitur quam An. 33 (RW 358, 14) *ut pendulâ exspectatione sollicitudo fidei probetur, semper diem observans, dum semper ignorat, cotidie timens, quod cotidie sperat.* — Ie. 10 (RW 288, 27) *Haec erit statio sera, quae ad vesperam ieiunans pinguiorem orationem deo immolat* (Kellnerus: »Das würde also ein spätes Stationsfasten sein, wobei man, bis zum Abend fastend, Gott ein inniges Gebet als Opfer darbringt«). — Ap. 4, 9 (O. I, 129) *bonorum adhibita proscriptio suffundere maluit hominis sanguinem quam effundere.* — Marc. I, 29 (Kr. 331, 6) *Non ideo autem et cibi damnabuntur, quia operosius exquisiti in gulam committunt, nec vestitus ideo accusabuntur, quia pretiosius comparati in ambitionem tumescunt.*

Pat. 8 (Kr. 13, 7; O. I, 602) *Si manu quis temptaverit provocare, praesto est dominica monela: 'Verberanti te', inquit, 'in faciem etiam alteram genam obverte'. Fatigetur improbitas patientia tua. Quivis ictus ille sit, dolore et contumelia constrictus, gravius a domino vapulaturus*[1]. *Plus improbum illum caedis sustinendo; ab eo enim vapulabit, cuius gratia sustines.* — Traditum verborum ordinem Kroymannus sic transposuit: *Fatigetur improbitas patientia tua; quivis ictus illi sit, dolore et contumelia constric-*

[1] *vapulaturus* codd. a Kroymanno adhibiti. Antea edd. ex suis testibus (ed. I Rhenani et ed. Mesnarti) vulgo edebant *vapulat* (*vapulabit* Latinius). Ceterum de Tertulliani in usu ellipsis libertate vide Hoppe p. 143 sq.; Hartel, Patr. stud, II, 41 n. 3. Cfr. etiam Marc. IV, 40 (Kr. 561, 1) *Multo manifestius Genesis in benedictione Iudae, ex cuius tribu carnis census Christi processurus, iam tunc Christum in Iuda deliniabat.* — Prax. 15 (Kr. 255, 18, O. II, 674, 1) *qui si non passuri filii gloriam, sed patrem vidissent, credo, morituri ibidem*, quod nescio an sine causa Kroymannus temptaverit. Fortasse huc pertinet etiam An. 43 (RW 370, 29) *Denique corpori, cui mortalitas competit, ei soli quies finem operis adlatura.* — *adlatura* RW ex coniectura Merceri. *adlatur* cod. Agobardinus. *adulatur* ed. Mesnarti.

Digitized by Google

tus. Plus improbum illum caedis sustinendo, gravius a domino vapulaturum; ab eo enim vapulabit, cuius gratia sustines, quod primo forsitan aspectu blandiri possit. At tamen ita et sententia *quivis—sit* plane pendet et putide vox *plus* continuo voce *gravius* excipitur. Rursus librorum scriptura antithesin habet satis aptam, quam bene KELLNERUS expressit vertendo: »Wie schwer der Schlag durch die Wucht des Schmerzes und des Schimpfes auch sein mag, er wird noch schwerer vom Herrn zurückgegeben. Du schlägst jenen Nichtswürdigen mehr durch deine Gelassenheit; er wird nämlich dann von demjenigen geschlagen werden, um dessentwillen du gelassen bleibst». Figuram agnovit OEHLERUS, cum adnotaret: »*Vapulare ictum* dicit ipsum, cum proprie dicendum esset eum vapulare, qui ictum inflixerit». Cfr. Apol. 50, 7 (O. I, 300) *Ecce enim et tormentorum certamina coronantur a vobis.* — Fug. 8 (O. I, 475) *nec auxilium a patre angelorum exercituum desideravit* (sc. dominus), *increpito etiam Petri gladio.* — Item Ie. 16 (RW 295, 14) *Sed nec apud inferos admonitio cessavit, ubi in divite epulone quidem convivia cruciantur, in paupere vero ieiunia recreantur, habentia praeceptores Moysen et prophetas,* quamquam hoc quidem loco magis in ipsa re quam in forma figura posita est.

Hermog. 20 (Kr. 148, 17) *In Sophia enim primo fecit* (sc. deus caelum et terram), *in qua cogitando et disponendo iam fecerat... quia cogitatio et dispositio prima sophiae sit operatio, de cogitatu viam operibus instituens.* Recte vertit KELLNERUS: »Denn in der Sophia schuf er zuerst, in ihr hatte er zuerst denkend und planend geschaffen... weil das Denken und den Plan machen die erste Tätigkeit der Sophia ist, und sie mit dem Nachdenken den Weg zum Wirken eröffnet.» Quod autem KROYMANNUS substituit *instituentis,* nihil opus erat; ponitur enim *operatio—instituens* pro *operatio, qua—instituit,* simili relationis permutatione atque e. gr. Iud. 2 (O. II, 704) *Nec adimamus hanc dei potestatem, pro temporum condicione legis praecepta reformantem in hominis salutem* (= potestatem, qua reformat); Pud. 21 (RW 270, 1) *Si, quia dixerit Petro dominus: '... tibi dedi claves regni caelestis', vel 'quaecumque alligaveris vel solveris in terra, erunt alligata vel soluta in caelis', idcirco praesumis et ad te derivasse solvendi et alligandi potestatem, id est ad omnem ecclesiam Petri propinquam, qualis es evertens atque commutans manifestam domini intentionem personaliter hoc Petro conferentem,* ubi

Digitized by Google

exspectet quis *conferentis*, ad *domini* relatum. Sed nec mutandum est, et recte vertit KELLNERUS: »Wie kommst du mir vor, dass du die offenkundige Absicht des Herrn, der dieses dem Petrus nur persönlich überträgt, umstössest und verdrehest!» Transfertur nempe praedicatum a persona, quae intentionem habet, ad intentionem ipsam.

Eadem est ratio Marc. II, 22 (Kr. 364, 23) *Proinde et similitudinem vetans fieri omnium ... ostendit et causas, idololatriae scilicet substantiam cohibentes. Subicit enim: 'non adorabitis ea neque servietis illis'.* URSINUS pro *cohibentes* rescripsit *cohibens*, ut ad subiectum verbi *ostendit* referretur. KROYMANNUS vero totum hoc *idololatriae—cohibentes* seclusit, cum diceret: »neque enim causae cohibent idololatriam, sed praeceptum dei». Sed quemadmodum in loco proxime allato ad *intentionem*, ita h. l. ad *causas* participium refertur, cum proprie diceretur: ... 'ostendit et causas, quae scilicet ad hoc pertinent, ut idololatriae substantiam cohibeat'. Id enim commune est causis illis, quae posthac distincte significantur allatis praeceptis: *non adorabitis ea neque servietis illis.*

Similiter *causa* liberius pro subiecto ponitur An. 17 (RW 324, 26) *Igitur hoc modo nulla sensuum frustratio causa carebit. Quodsi causae fallunt sensus ..., iam nec in sensibus constituenda fallacia est, qui causas secuntur.* Neque enim *causae* proprie fallere dicuntur, sed res, quae in causa sunt frustrationis. — Marc. II, 11 (Kr. 350, 22) *Ita prior bonitas dei secundum naturam, severitas posterior secundum causam. Illa ingenita, haec accidens ... Nec natura enim inoperatam debuit continuisse bonitatem, nec causa dissimulatam evasisse severitatem. Alteram sibi, alteram rei deus praestitit.* (KELLNERUS: »Denn seine Wesenheit durfte ihre Güte nicht unwirksam bei sich behalten und bei vorkommender Veranlassung der Schuldige nicht mit einer bloss scheinbaren Strenge davonkommen. Erstere übte Gott um seinetwillen, die zweite wegen der Sache»). — Cor. 13 (O. I, 449) *Coronant et publicos ordines laureis publicae causae.* — Ibid. 7 (O. I, 430) *ceteras quoque rationes dispiciant, quae nostro privatim capiti coronamentis et quidem omnibus interdicunt* (KELLNERUS: die sonstigen Gründe, um derentwillen ... alle Kränze von unsern Häuptern fern bleiben sollen).

Eadem figura fit, ut *causa* subiecti munus suscipiat Hermog. 34, licet fortasse illic alia sit vocis significatio. Cuius capitis in initio (Kr. 163, 9) haec leguntur: *Ceterum omne ex nihilo constitisse*

Digitized by Google

illa postremo divina dispositio suadebit, quae omnia in nihilum redactura est. Allatis deinde pluribus Scripturae locis, qui mundum periturum confirmant, sic pergitur (p. 164, 9): *Revertor igitur ad causam definientem omnia ex nihilo edita*[1] *in nihilum perventura.* KROYMANNUS emendavit *definiens*, nulla necessitate. Nam ex usu Tertullianeo, de quo supra vidimus, nihil obstat, quominus traditam scripturam servemus, sic cum KELLNERO enarrantes: »Ich kehre nun zur Sache zurück, welche in dem Satze besteht, alles, was zu nichts werden wird, ist auch aus nichts hervorgegangen». Quamquam non plane absurdum erat hic quoque *causa* pro re efficiente, suet. 'orsak', accipere, ut interpretandum esset: 'Revertor igitur ad causam exponendam, qua cogimur statuere omnia ex nihilo edita, quia in nihilum sint perventura'. Cfr. Res. 14 (Kr. 42, 23) *velim etiam de causa requiras, an sit aliqua tam digna, quae resurrectionem carnis necessariam et rationi certe omni modo debitam vindicet.* — Marc. I, 5 (Kr. 296, 10) *Aut quae ratio duo summa magna composuit?*

Eadem sermonis consuetudine vindicatur codicum scriptura etiam in his locis, quos viri docti coniecturis vexarunt:

An. 14 (RW 318, 23) *Dividitur autem in partes* (sc. anima), *nunc in duas a Platone, nunc in tres a Zenone ... sed et in duodecim apud quosdam Stoicorum et in duas amplius apud Posidonium, qui a duobus exorsus titulis ... in decem et septem exinde prosecuit; ita aliae ex aliis species dividunt animam.* Sic solus codex idemque fidissimus testis Agobardinus A., cuius testimonium RIGALTIUS et OEHLERUS secuti sunt. Reliqui omnes edd. ex B. (ed. Mesnartiana) pro *aliae* exhibent *in alias*, ut *dividunt* ad philosophos ante enumeratos referatur, levamine minime necessario.

Ibid. 47 (RW 378, 20) *Tertia species erunt somnia, quae sibimet ipsa anima videtur inducere ex intentione circumstantiarum. Porro quam*[2] *non est ex arbitrio somniare ... quomodo ipsa erit sibi causa alicuius visionis? Num ergo haec species naturali formae* (*forma* A.) *relinquenda est, servans animae etiam in ecstasi res suas perpeti?* De hoc loco KROYMANNUS l. l. p. 116: »Participium *servans* nullo modo coniungi posse cum subiecto *species* in aperto est. Quamvis difficilis sit medela, tamen adhi-

[1] *ut* ante *in* inseruit KROYMANNUS, non necessario.

[2] Sic AB., quorum scripturam recte KROYMANNUS defendit contra coniecturam REIFFERSCHEIDI: *quia*.

Digitized by Google

benda est: *naturali formae servanti animae etiam in ecstasi res suas perpeti*». Medela non tam difficilis illa quidem mihi videtur; potuit enim in A. altera corruptela *(forma)* alteram traxisse. Sed tamen dubito an non fuerit omnino adhibenda. Est enim *species —servans = species, qua servatur,* ut interpretandum sit: 'Sollte also diese Spezies, bei der es der Seele bewahrt wird, selbst in der Ekstase die ihr eigentümlichen Vorgänge zu erleben, der natürlichen Form überlassen werden müssen?»

Ibid. 18 (RW 329, 6) *Sit nunc et potior sensu intellectus et potior cognitor sacramentorum, dummodo et ipse propria vis animae, quod et sensus. Nihil mea interest, nisi cum idcirco praefertur sensui intellectus, ut ex hoc quoque separatior habeatur, quo potior affirmatur. Tunc mihi post differentiam etiam praelatio retundenda est, perventura usque ad potioris dei persuasionem. — perventura* A. *perventura quoque* B. Emendant edd. *perventuro quoque* (Oehlerus) vel *perventuro* (Rigaltius, Reifferscheidius), et vertit Kellnerus: »Mir ist an der Sache nichts gelegen, als insofern der Intellekt aus dem Grunde über die Sinneswahrnehmung gestellt wird, damit sein Abstand von ihr um so grösser erscheine und ihm ein höherer Rang beigelegt werde. In diesem Falle müsste ich mit der Verschiedenheit auch seinen höhern Rang abweisen, indem ich sonst bis zur Annahme eines Gottes höherer Art gelangen würde». Nihil autem erat, cur scriptura illa *perventura,* utriusque testis auctoritate firmata, offensionem moveret. Est enim *praelatio ... perventura = praelatio, qua perveniremus. Praelatio* autem h. l. significat non 'der höhere Rang', sed 'die Voranstellung im Range'[1]. Ceterum nescio an *quoque* ex B. assumendum sit ut sensui aptissimum, cum obiter altera ratio (praeter *differentiam*) inferatur, cur praelatio sit retundenda. Potuit autem *quoque* facile ante *usque* excidere, librario propter similem exitum aberrante. Quare sic enarrare velim: '... damit er um so mehr verschieden erscheine, indem ihm ein höherer Rang beigelegt wird. In diesem Falle müsste ich mit der Verschiedenheit auch die Voranstellung im Range abweisen, durch welche wir auch bis zur Annahme eines höhern Gottes gelangen würden', d. h. 'die auch bis zur Annahme eines höhern Gottes

[1] Cfr., si tanti est, Ux. I, 3 (O. I, 673) *Praelatio enim superiorum dissuasio est infimorum.* — Apol. 13, 2 (O. I, 164) *Praelatio alterius sine alterius contumelia non potest procedere.*

Digitized by Google

führen würde'. Cfr. Cast. 2 (O. I, 739) *Ceterum excusabitur omne delictum, si contenderimus nihil fieri a nobis sine dei voluntate, et ibit definitio ista in destructionem totius disciplinae, etiam ipsius dei.*

Res. 36 (Kr. 78, 14) Docet Christum illo ad Sadducaeos responso (Lc. 20, 34 sqq.) adeo non negasse carnis resurrectionem, ut potius confirmaverit: *Neque enim, si nupturos tunc negavit, ideo nec resurrecturos demonstravit. Atquin filios resurrectionis appellat, ut per eam quodammodo nasci habentes, post quam non nubent, sed resuscitati. 'Similes enim erunt angelis'* e. q. s.

Laudi Kroymanno tribuendum est, quod hunc locum recte distinxit[1]. Quod vero idem ante vocabula *sed resuscitati* crucem posuit, coniectans in apparatu critico: *scilicet resuscitati*, non attendit in huiusmodi appendiculis, quibus res haud negligenda cum vi quadam subicitur, *sed* et apud alios, posterioris maxime Latinitatis, auctores haud raro poni[2] et ab ipso Tertulliano vel saepissime usurpari, ut qui omnino appositionis formae multum indulserit[3]. Atque in pluribus huiusmodi locis, quos adnotavi, etiam contrarii quaedam ratio subest, velut h. l. sic fere sensus est enarrandus: 'Ty om han vid detta tillfälle förklarade, att de ej skulle gifta sig, så har han därmed icke visat, att de ej heller skola uppstå. Tvärtom kallar han dem 'uppståndelsens barn', såsom de där i viss mening hafva att födas genom denna tilldragelse, efter hvilken de ej skola ingå äktenskap — men märk väl, såsom redan uppståndna'. Ergo post verba illa domini: *'non nubent'*, quae prave intelligebant, quasi ad carnis resurrectionem tollendam valerent, statim cum quadam abundantia[4] inculcat, quomodo vere accipienda sint, id est de iam resuscitatis.

---

[1] Nam Oehlerus quidem vocabula *sed resuscitati* ad ea, quae sequuntur, traxit scribens: *per eam quodammodo nasci habentes; post quam non nubent, sed resuscitati Similes enim erunt angelis* e. q. s., quod sic vertit Kellnerus: »so dass sie also durch dieselbe gewissermassen geboren werden, obwohl sie nach derselben nicht heiraten, sondern auferweckt den Engeln gleich sein werden». In eadem sententia Engelbrechtius reperitur, nisi quod *enim* secludendum putavit.

[2] Vide Schmalz, p. 500, Kühn.-Stegm. II, 2, p. 77; Löfstedt, Phil. Komment. zur Peregrinatio Aetheriae, Upsala—Leipzig 1911, p. 179 sq.

[3] De hoc genere cfr. quae dixi l. l. Eran. XVI, p. 147 sq.

[4] Quam amet Tertullianus ante dicta denuo inculcare, ex parte in fine operis huius docebo.

Digitized by Google

Idem est usus coniunctionis *tamen* in sententia subsequenti: *'Similes enim erunt angelis', qua non nupturi, quia nec morituri, sed qua transituri in statum angelicum per indumentum illud incorruptibilitatis, per substantiae, resuscitatae tamen, demutationem* (= genom substansens, men märk väl, den uppståndnas, förvandling); item particulae *sed* in loco simillimo Marc. V, 10 (Kr. 609, 12) *Resurgere itaque dicimus carnem, sed mutatam consequi regnum. 'Resurgent enim mortui incorrupti ... et nos mutabimur in atomo, in oculi momentaneo motu; oportet enim corruptivum hoc' — tenens utique carnem suam dicebat apostolus — 'induere incorruptelam et mortale hoc immortalitatem' — ut scilicet habilis substantia efficiatur regno dei; 'erimus enim sicut angeli' —: haec erit demutatio carnis, sed resuscitatae* (= 'detta skall blifva köttets förvandling, men märk väl, det uppståndnas', i. e. 'men märk väl, att det därmed förutsättes som uppstândet'; sequitur enim): *Aut si nulla erit, quomodo induet incorruptelam et immortalitatem? —* Ibid. 12 (Kr. 616, 8) *Et illi enim resurgent incorrupti ... et hi propter temporis ultimum iam momentum et propter merita vexationum Antichristi compendium mortis, sed*[1] *mutati, consequentur.* — Ibid. 15 (Kr. 628, 5) *Hunc autem locum* (i. e. I Thess. 4, 4, ubi abstinere iubentur Christiani a stupro, non a matrimonio) *salva alterius, id est plenioris sanctitatis praelatione tractaverim, continentiam et virginitatem nuptiis anteponens, sed non prohibitis,* ubi minus subtiliter, sed prorsus ex suo more Tertullianus participium vocabulo *nuptiis* adnexuit brevitati consulens, cum plenius et concinnius dicere posset: *sed non prohibitas esse eas* (i. e. nuptias) *contendens.*

De tali verborum structura egit Hartelius (Patr. stud. III, p. 5) ad Nat. I, 3 (RW 64, 7) *'Virorum', inquit* (sc. Pythius) *'omnium Socrates sapientissimus'. Vicit Apollinem veritas, ut ipse adversus se pronuntiaret; confessus est enim se deum non esse, sed* (del. Wissowa) *eum quoque sapientissimum affirmans, qui deos abnuebat.* Dicit enim: »Einen weiteren Anstoss nahm Wissowa an *sed,* das man allerdings nicht vermissen würde. Aber wie soll die Partikel in den Text gedrungen sein? Und eine Möglichkeit der Erklärung ist vorhanden. Wie der Satz glatt abliefe, wenn es hiesse *confessus est se deum non esse, sed eum quoque sapientissimum affirmavit,* so steht es, wenn wir *confessus est* zu *affir-*

[1] Sic recte post ed. Rhenani III vulgo edd.; *et* cod. Montepessulanus, ed. Rhenani I, origine mendi aperta.

Digitized by Google

mans ergänzen, d. h. durch seinen Ausspruch bekannte Apollo, dass er kein Gott sei, aber er bekannte es, indem er auch bestätigte, dass der Gottesleugner Socrates der weiseste sei. Vgl. scorpiace c. 11, p. 170, 12 *perdet autem eam ad praesens, qui confessus occiditur, sed et inventurus eam in vitam aeternam* (sc. *perdet*); de anima c. 48 p. 380, 1 *Daniel rursus trium hebdomadum statione aruit victu, sed ut deum inliceret humiliationis officiis* (sc. *aruit*); de pudic. c. 7, p. 232, 15 *cum dico (condico* Gel.) *Christianum iam peccatorem in parabola utraque portendi, non tamen* (sc. *dico*) *ideo eum adfirmandum, qui de facinore moechiae et fornicationis restitui per paenitentiam possit*». Haec ille. Cui facile equidem astipulor, nisi quod hoc monitum velim, in nullo loco eorum, quos attulit, nisi in postremo fortasse (qui nescio an huc non pertineat), veram ellipsin subesse; sed verborum complexiones per particulam *sed* adiunctae pro appositis vel id genus appendicibus accipiendae sunt, sicut in locis illis, quos supra tractavimus.

Eadem est ratio Apol. 40, 10 (O. I, 269) *Semper humana gens male de deo meruit; primo quidem ut inofficiosa eius, quem cum intellegeret ex parte, non requisivit, sed et alios insuper sibi commentata, quos coleret; dehinc quod* e. q. s., ubi aliquot veteres edd. post *commentata* inseruerunt *est;* quod nec addendum est nec mente supplendum. Namque *commentata* subiecto, quod ad *requisivit* intellegitur, pro apposito adnectitur, ut proprie vertendum sit: 'i det att det därjämte äfven uppfann åt sig nya gudar att dyrka'. *sed* igitur h. l. inservit exaggerationi.

Eam, quam commemoravi, orationis formam in corrupta librorum scriptura latere suspicor Marc. IV, 22 (Kr. 492, 21; O. II, 215). De transfiguratione Christi in monte (Lc. 9, 28 sqq.) agitur. *Igitur et Petrus . . . suggerit consilium: 'bonum est hic nos esse . . . et faciamus hic tria tabernacula, unum tibi et Moysi unum et Heliae unum'; sed 'nesciens, quid diceret'. Quomodo nesciens? Utrumne simplici errore, an ratione, qua defendimus in causa novae prophetiae gratiae ecstasin, id est amentiam, convenire? In spiritu enim homo constitutus . . . necesse est excidat sensu . . . De quo cum inter nos et psychicos quaestio est, interim facile est amentiam Petri probare. Quomodo enim Moysen et Heliam cognovisset, nisi in spiritu, . . . nisi quia in spiritu viderat? Et ita quod dixisset in spiritu, non in sensu constitutus, scire non poterat.* In plusquamperfecto coniunctivi *dixisset* haud sine causa

Digitized by Google

offendens KROYMANNUS substituit: *Et ita quod dixit, scilicet in spiritu, non in sensu constitutus.* Sed multo malim equidem: *Et ita quod dixit, sed in spiritu, non in sensu constitutus, scire non poterat* = 'Och hvad han sade, men märk väl, stadd i anden och ej vid sina sinnen, kunde han sålunda icke veta'.

Eundem loquendi modum agnosco in loco multum addubitato Marc. V, 14. Docet in hoc capite, quod apostolus (Rom. 8, 3) dixerit, Christum a patre missum esse 'in similitudinem carnis peccati', non ideo phantasma dicendam esse carnem, quae in illo visa esset. Similitudinem enim illam ad titulum peccati pertinere, non ad substantiae mendacium. Qua re exposita quasi ex abundanti haec addit (Kr. 623, 4; O. II, 315): *Puta nunc similitudinem substantiae dictam: non ideo negabitur substantiae veritas. 'Cur ergo similis vera?' Quia vera quidem, sed non ex semine de statu simili sed vera de censu non vero dissimilis.*

Sic traditur. Editores et critici varias interpungendi et emendandi rationes temptarunt. LATINIUS quidem IUNIO probante scripsit: *Quia vera quidem, sed non ex semine de statu similis, et vera de censu, non vera de simili,* nimis intricato sensu ac potius nullo; nec minus contorte OEHLERUS: *Quia vera quidem, sed non ex semine de statu simili, sed vera de censu non vero dissimili,* ut mirer sane, quomodo addere potuerit: »Sententia est aperta». KROYMANNUS denique edidit: *Quia vera quidem, sed non ex semine: de statu similis et vera, de censu non vero dissimilis,* multo simplicius ille quidem, sed vereor, ne ad sensum parum apte. Illud enim quaeritur, quomodo similis esse possit, cum vera sit. Quare et interrogationi congruentius et omnino significantius respondetur, si littera duplicata legimus: *'Cur ergo similis vera* (sc. *οὖσα*[1])*?' Quia vera quidem, sed non ex semine: de statu simili⟨s⟩, sed vera* (sc. *οὖσα*), *de censu* (= ortu) *non vero dissimilis.* Est igitur totus hic locus sic fere enarrandus: »Antag nu, att här är taladt om substansens likhet; därmed förnekas icke substansens verklighet. 'Hvarför säges den då ha varit lik, om den var verklig?' Jo, emedan den visserligen var verklig, men ej af säd kommen (ut alia omnis humanae carnis substantia): alltså lik med hänsyn till beskaffenheten, men märk väl, i det att den var verklig (i. e. 'quae erat, quod videbatur', i. e. 'non ficta'), olik däremot med hänsyn till sin härstamning, som ej var verklig (i. e. 'qui non erat, quod videbatur', i. e. 'non humanae carnis proprius')».

[1] *si* ante *vera* inseruit KROYMANNUS, nulla necessitate. Vide infra p. 52.

Digitized by Google

Nescio tamen, an ne in hac quidem emendatione sit acquiescendum. Certe salvo sensu perfectior erit antithesis, si litterula adhuc mutata restituerimus: *de statu simili⟨s⟩, sed vero, de censu non vero dissimilis*, i. e. 'alltså lik med hänsyn till beskaffenheten, men märk väl, så tillvida som denna var verklig, olik däremot med hänsyn till härstamningen, så tillvida som denna ej var verklig'.

Utramcumque igitur lectionem elegeris, omnia constabunt. Quippe controversia illa inter haereticos et Tertullianum in hoc posita erat, quod illi similitudinem, de qua scriptura loquebatur, intelligebant veritati oppositam, hic vero dissimilitudini. Quare cum illi veritatem excludi similitudine vellent, hic alteram pariter cum altera constare demonstrat, immo hanc in illa consistere. Nam hoc ipsum docet in sequentibus: *Ceterum similitudo in contrariis nulla est. Spiritus non diceretur carnis similitudo — quia nec caro similitudinem spiritus caperet — sed phantasma diceretur, si id, quod non erat, videbatur. Similitudo autem dicitur, cum est, quod videtur. Est enim, dum alterius par est. Phantasma autem, qua hoc tantum est, non est similitudo.*

Non solum appositis, sed etiam aliis appendiculis *sed (tamen)* anteponitur, ut vidimus iam in exemplo illo ab Hartelio adscito An. 48 (RW 379, 25), quod h. l. in rem erit plenius exscribere: *Sic enim et daemonia expostulant eam* (i. e. sobrietatem) *a suis somniatoribus ad lenocinium scilicet divinitatis, quia familiarem dei norunt, quia et Daniel rursus trium hebdomadum statione aruit victu, sed ut deum inliceret humiliationis officiis, non ut animae somniaturae sensum et sapientiam strueret, quasi non in ecstasi acturae.* Ponit *sed*, quia in Danielis exemplo refutat vulgatam illam, quam supra commemoravit, opinionem, qua putabant cibis esse abstinendum, ut 'animae somniaturae sensum et sapientiam struerent'.

Reddendus est Tertulliano is usus etiam in his locis, quos viri docti prave temptarunt:

Marc. II, 25 (Kr. 370, 14). Contendit deum, cum Gen. 3, 9 interrogat: »*Adam, ubi es?*», non ex inscitia interrogasse, sed alia de causa. *Interrogat deus quasi incertus, ut, et hic liberi arbitrii probans hominem, in causa aut negationis aut confessionis daret ei locum sponte confitendi delictum et hoc nomine relevandi, sicut de Cain sciscitatur, ubinam frater eius, quasi non iam vociferatum a terra sanguinem Abelis audisset, sed ut et ille ha-*

Digitized by Google

beret potestatem ex eadem arbitrii potestate sponte negandi delicti et hoc nomine gravandi. — *sed* uncis inclusit KROYMANNUS auctore ENGELBRECHTIO. Sed hic quoque particulae adversativae eadem est ratio atque in loco supra tractato. Neque enim, ut primo aspectu forsitan putet aliquis, plane inter se respondent *quasi* et *sed* (quod si ita esset, scribendum fuit: *non quasi non — sed);* atqui sententia illa finalis a *sed* incipiens eodem modo toti complexioni verborum *sciscitatur, quasi non... audisset* adiungitur, quemadmodum supra complexioni illi *interrogat quasi incertus* sententia finalis sine *sed,* nisi quod h. l. particula addita per se pertinet ad veram interrogationis causam speciei opponendam, qua in altero Scripturae loco decepti haeretici putabant ex inscitia deum interrogasse[1].

Ibid. V, 3 (Kr. 576, 19) *De cetero pergat apostolus negans ex operibus legis iustificari hominem, sed ex fide, eiusdem tamen dei, cuius et lex* (intellige: non alterius dei, sicut vult Marcion). Interpretandum est: 'Vidare må aposteln gärna för mig i fortsättningen förklara, att människan ej rättfärdiggöres af lagens gärningar utan af tron, dock väl att märka tron på samme Gud, som ock lagen tillhör'. *tamen* igitur h. l. in appendice positum eandem habet vim oblique oppositivam, quam supra et in hac ipsa particula et maxime in *sed* notavimus. Cfr. etiam Marc. II, 28 (Kr. 375, 11) *Mandavit fraudem deus noster, sed auri et argenti,* ubi sequitur oppositum: *Quanto autem homo pretiosior auro et argento, tanto fraudulentior deus vester, qui hominem domino et factori suo eripit.* — Quare h. l. nulla necessitate KROYMANNUS emendavit: *eius dumtamen dei*[2].

Res. 10 (Kr. 38, 25) *Apostolum quoque ne de uno stilo noris, quo carnem plerumque compungit. Nam etsi negat habitare boni quicquam in carne sua, etsi adfirmat eos, qui in carne sint, deo placere non posse, quia concupiscat adversus spiritum, et si qua alia ita ponit, ut carnis, non tamen substantia, sed actus inhonoretur, dicemus quidem alibi nihil proprie carni exprobrari*

[1] Sententiam bene reddit KELLNERUS: »So wird auch Kain gefragt, wo sein Bruder sei. Das klingt, als wennn Gott das Blut Abels noch nicht von der Erde zum Himmel hätte schreien hören. Es geschah aber, damit Kain Gelegenheit hätte kraft desselben freien Willens seine Sünde zu leugnen und dadurch zu erschweren».

[2] Quamquam per se illa lectio prorsus ex consuetudine Tertulliani est. Cfr. quae de eiusmodi *dum* egi supra p. 28 sqq.

Digitized by Google

oportere, nisi in animae suggillationem, quae carnem ministerio sibi subigit e. q. s. KROYMANNUS mutato ordine rescripsit: *ut carnis non tam actus, sed substantia inhonoretur*, sed ita Tertullianus ipse sibi contradiceret. Cfr. enim Marc. V, 14 (Kr. 623, 13) *Et hic autem ipse edisserens, quomodo nolit nos esse in carne ... ut scilicet non simus in operibus carnis, ostendit hac ratione scripsisse: 'caro et sanguis regnum dei non consequentur', non substantiam damnans, sed opera eius.* — Ibid. V, 10 (Kr. 608, 17 sqq.). — Ie. 17 (RW 297, 11) *Nos certi sumus eos. 'qui in carne sunt, deo placere non posse', non utique in substantia carnis, sed in cura, sed in affectione, sed in operatione, sed in voluntate.* Accedit, quo magis codicum scripturam servandam putemus, *tamen* illud vere Tertullianeum. Sic enim sententia erit reddenda: 'Och om han tilläfventyrs eljest fäller några yttranden af sådan art, att köttet, dock märk väl ej dess substans, utan dess handlingar, nedsättes'.

His exemplis instructi aggrediamur ad expediendum locum satis implicatum Prax. 12 (Kr. 246, 21). Duas divinitatis personas, et patrem et filium, in opere creandi versatos esse concludit ex Scripturae verbis Gen. 1, 6—7: *'Et dixit deus: fiat firmamentum, et fecit deus firmamentum'* cet. Dicit igitur: *alium dicam oportet ex necessitate sensus eum, qui iubet, et eum, qui facit. Nam nec iuberet, si ipse faceret, dum iuberet fieri per eum tamen iubebat, aut sibi iussurus, si unus esset, aut sine iussu facturus, quia non exspectasset, ut sibi iuberet.*

Sic codices, nisi quod Paterniacensis P. *haud* (pro *aut*) *sibi iussurus*, quam scripturam ante KROYMANNUM vulgo habebant, sic distinguentes: *Nam nec iuberet, si ipse faceret, dum iuberet fieri per eum. Tamen iubebat, haud sibi iussurus, si unus esset, aut sine iussu facturus* e. q. s., haud sane probabiliter. Nam ita *eum* non habet, quo referatur, si quidem id ipsum erat demonstrandum, alterum praeter deum patrem tunc adfuisse. Melius ad sensum KROYMANNUS: *Nam nec iuberet, si ipse faceret dum iuberet, fieri per eum, ⟨cui⟩ tum iubebat, aut sibi iussurus* e. q. s. Sed idem fere sensus et significantius et magis ex more Tertullianeo exprimetur, si leviore remedio restituerimus: *Nam nec iuberet, si ipse faceret, dum iuberet fieri, per eum tamen, ⟨cui⟩ iubebat, aut sibi iussurus* e. q. s. Ita appendicula illa per *tamen* inducta graviter monetur, quid insit in eo, quod *iubebat* fieri, illud scilicet, ut fieret per eum, cui iubebat, i. e. per alterum, non

Digitized by Google

per ipsum; quare per alterum necessario, id amplius nec sine iteratione quadam, a Tertulliano non aliena, exponitur in sequentibus: *aut sibi iussurus, si unus esset* e. q. s. Vertendum est igitur suetice sic fere: 'Ty han skulle ej hafva befallt, om han själf hade utfört saken, under det att han befallde, att den skulle utföras, men märk väl utföras genom den, till hvilken befallningen riktades (d. v. s. genom en annan). Ty om han hade varit ensam, skulle han antingen ha måst befalla sig själf eller också ha utfört saken utan befallning, eftersom han ej skulle ha invântat befallning af sig själf.' De particula autem adversativa in tali appendice cfr. praeter exx. supra allata etiam Prax. 23 (Kr. 271, 21) *Ceterum scimus deum etiam intra abyssos esse et ubique consistere, sed vi et potestate.* — Res. 37 (Kr. 79, 4) *ut in spiritum disponeret statum salutis, praemisit* (sc. dominus): *'spiritus est, qui vivificat', atque ita subiunxit: 'caro nihil prodest', sed ad-vivificandum scilicet,* ubi recte aliquando KROYMANNUS ex libris *sed* restituit, a prioribus post GELENIUM omissum.

De anima.

An. 5 (RW 304, 23) *Vult et Cleanthes non solum corporis lineamentis, sed et animae notis similitudinem parentibus in filios respondere, de speculo scilicet morum et ingeniorum et adfectuum, corporis autem similitudinem et dissimilitudinem capere et animam. Itaque corpus similitudini vel dissimilitudini obnoxium. Item corporalium et incorporalium passiones inter se non communicare. Porro et animam compati corpori, cui laeso ictibus, vulneribus, ulceribus condolescit, et corpus animae, cui adflictae cura, angore, amore coaegrescit per detrimentum socii et vigoris, cuius pudorem et pavorem rubore atque pallore testetur. Igitur anima corpus ex corporalium passionum communione.*

Sic testis optimus ed. MESNARTI B., nisi quod in sententia paenultima *cohaerescit* habet pro *coaegrescit*, aperta corruptela. Vanissimas REIFFERSCHEIDI coniecturas satis iam refutavit HARTELIUS, qui de universo hoc loco egregie disseruit Patr. stud. IV, 51 sq. Restant tamen quaedam adhuc dubia. Atque in prima quidem sententia cum REIFFERSCHEID-WISSOWA, IUNIO auctore, reposuissent

Digitized by Google

in filiis, HARTELIUS, ut tradita retineret, sic interpungendum censuit: *Vult et Cleanthes non solum corporis lineamentis, sed et animae notis similitudinem parentibus in filios* (sc. esse), *respondere* (= inter se similes esse) *de speculo scilicet* cet. Sed et offendit structurae duritas et refragatur locus gemellus, quem ipse advocavit, c. 25 (RW 343, 15) *Unde, oro te, similitudine animae quoque parentibus de ingeniis respondemus secundum Cleanthis testimonium?* Unde verisimile fit h. l. quoque dativum illum *parentibus* verbo *respondere* subiectum esse, ut sensus sit: 'Vult et Cl. similitudine parentibus filios respondere', quod ipsum bene exprimitur illa scriptura: *Vult et Cleanthes ... similitudinem parentibus in filiis respondere.* Nam quod negat HARTELIUS dici posse *similitudinem respondere*, parum novit figuram illam vere Tertullianeam, qua fit, ut res vel actio pro eo, qui agit, ponatur subiectum. De hoc genere vide, quae disputavi ad Res. 16 (Kr. 47, 7) p. 36 sqq., et cfr. praecipue Ie. 16 (RW 295, 19) *apostolos et prophetas sancituros ieiunium et praedicaturos officia curantia deum* (= officia, quibus deus curatur). — Pud. 6 (RW 228, 5) *ad hanc iam lineam dimicabit nostra congressio.* — An. 45 (RW 374, 22) *Hoc erit proprietas amentiae huius, quia non fit ex corruptela bonae valetudinis, sed ex ratione naturae; nec enim exterminat, sed avocat mentem.* — Prax. 20 (Kr. 263, 16) *Regula autem omni rei ab initio constituta in prioribus et in posteriora praescribit utique.*

Videmus igitur tautologiam illam intolerabilem, quam HARTELIUS arguit, in proprietate sermonis Tertullianei positam esse. Sed etiamsi distinctio vulgata retinetur, ut prorsus retinenda est, nescio tamen an id quod traditur, *in filios*, ferri possit. Constat enim apud Tertullianum et omnino usum praepositionis *in* cum accusativo iunctae latius patere et interdum post *in* accusativum et ablativum promiscue fere poni. Cfr. HOPPE p. 40 sq.; praeterea Iud. 13 (O. II, 736) *Indubitate non recipiendo Christum, fontem aquae vitae, lacus contritos coeperunt habere, id est synagogas in dispersiones gentium, in quibus iam spiritus sanctus non immoratur, ut in praeteritum in templo commorabatur ante adventum Christi, qui est verum dei templum.* — Cast. 6 (O. I, 746) *Puto autem etiam in humanas constitutiones atque decreta posteriora pristinis praevalere.* Eodem pertinet Res. 24 (Kr. 59, 2), ubi duo Scripturae loci (I Thess. 2, 19; 3, 13) citantur: *'Quae enim spes nostra vel gaudium vel exsultationis corona,*

Digitized by Google

quam ut et vos coram domino nostro Iesu Christo in adventum ipsius?' item: 'coram deo et patre nostro in adventum domini nostri Iesu Christi cum universis sanctis eius'. Nam quamquam utroque loco vulgo edunt *in adventu*, tamen ex codicum auctoritate, illic omnium, hic plurium, accusativus est restituendus.

Secundam sententiam HARTELIUS sic interpretatus est: »*Itaque corpus — obnoxium* (sc. *est*), wozu als Subjekt *anima* oder, indem wir den Satz noch von *Cleanthes vult* abhängen lassen, *animam esse* zu ergänzen ist». Adversus haec haud inconsiderate GOMPERZIUS l. l. p. 63: »Verum si animadvertas», inquit, »amborum Cleanthis argumentorum singula membra accuratissime sibi respondere, alteriusque finem hunc esse: *igitur anima corpus, ex corporalium passionum communione*, forsitan tibi persuadeas verba *similitudini — obnoxium* rationem contineant necesse esse, cur corpus anima sit». Quam ob rem restitui vult: *Itaque corpus* (sc. est anima), ⟨*si*⟩ *similitudini vel dissimilitudini obnoxia.* Sed ut ei de mutatione illa *obnoxia* fortasse concedam[1], certe nihil opus est *si* addito; idem enim sensus evadet, si simpliciter scripserimus: *Itaque corpus* (sc. anima), *similitudini vel dissimilitudini obnoxia* (sc. *οὖσα*)[2]. Namque id genus appositionis a Tertulliano frequentari — et quidem vel posita coniunctione vel omissa — et HOPPIUS (p. 142; 144) aliquatenus docuit et ipse ego alias (Eran. XVI, p. 132) monui; praeterea cfr. haec:

Apol. 14, 6 (O. I, 169) *Haec neque vera* (sc. *ὄντα*) *prodi neque falsa confingi apud religiosissimos oportebat.* — Ibid. 35, 1 (O. I, 241) *Propterea igitur publici hostes Christiani, quia imperatoribus neque vanos neque mentientes.. honores dicant, quia verae religionis homines* (sc. *ὄντες*) *etiam sollemnia eorum conscientia potius quam lascivia celebrant.* — Ibid. 2, 13 (O. I, 120); 42, 1 (O. I, 273). — Ie. 17 (RW 297, 5) *Merito homines solius animae et carnis spiritalia recusatis.* — Pat. 8 (Kr. 13, 16) *Igitur dominum servi consequamur et maledicamur patienter.* — Res. 15 (Kr. 45, 5) *Et illi quidem delinquentias carnis enume-*

[1] Ipse tamen GOMPERZIUS in additamento dubitans dicit: »Forsitan servari possit *obnoxium*, coll. p. 345, v. 3: *contrarium morti, vita*».

[2] Est tamen etiam alia explicandi via, qua nihil omnino mutari necesse sit. Nam si supra (p. 20 sqq.) vere docuimus, interdum apud Tertullianum *itaque* per confusionem quandam brevitatemque orationis fere pro *atqui* esse, hic quoque forsitan interpretari liceat: 'Atqui corpus est, quod similitudini vel dissimilitudini obnoxium est'. Intellege: 'ergo anima corpus'.

Digitized by Google

rant: ergo peccatrix (sc. οὐσα) *tenebitur supplicio.* — An. 51 (RW 383, 1) *Alia est autem ratio pietatis istius, non reliquiis animae adulatrix, sed crudelitatis etiam corporis nomine aversatrix, quod et ipsum homo* (sc. ὄν)[1] *non utique mereatur poenali exitu impendi.* — Marc. I, 23 (Kr. 321, 14) *Igitur cum prima bonitatis ratio sit in rem suam exhiberi ex iustitia, secunda autem in alienam ex redundantia iustitiae... quale est secundam ei rationem referri, cui deficit prima, non habenti proprium hominem ac per hoc quoque exiguae? Porro exigua* (sc. οὖσα), *quae suum non habuit, quomodo in alienum redundavit?* — Ibid. 17 (Kr. 312, 20 sqq.).

Addo locum temptatum Marc. V, 14 (Kr. 623, 4) *Puta nunc similitudinem substantiae dictam: non ideo negabitur substantiae veritas. 'Cur ergo similis vera* (sc. οὖσα)?' — ⟨*si*⟩ *vera* falso Kroymannus[2].

In quarta denique sententia patet illud *socii et vigoris* mendo laborare. Atque ego quidem pro certo habeo Tertullianum scripsisse: *suci et vigoris.* Cfr. Ter. Eunuch. 318: *color verus, corpus solidum et suci plenum* cum Donati adnotatione: »*Sucus est humor in corpore, quo abundant bene valentes.*» Sunt igitur *sucus* et *vigor* eiusdem fere significationis; porro id ipsum valet ad hanc scripturam confirmandam; eiusmodi enim abundantiam in deliciis Tertulliano esse satis videor dudum demonstrasse[3]. Vero igitur iam reperto vix operae pretium erit refellere, quae ante me ad emendandum temptarunt: *socii vigoris,* Gelenius, *scilicet vigoris,* Ursinus (quod receperunt RW) *saucii vigoris,* Hartelius.

An. 24 (RW 338, 29) Docebant haeretici cum Platone animam ante corpus fuisse, corpus autem eam ingressam oblivisci eorum, in quibus antea fuisset. Quaerit igitur Tertullianus, quaenam causa eius oblivionis. Respondetur ex altera parte: 'Multitudo temporis'. Ad haec ille (post alia nonnulla): *Si tempus in causa est oblivionis, cur ex quo anima corpori inducitur, memoria delabitur, quasi exinde tempus anima sustineat, quae sine dubio prior corpore non fuit utique sine tempore? Ingressa vero*

[1] Vide Hartel, Patr. Stud. IV, p. 86.

[2] Vide etiam quae de illis, quae sequuntur, dixi supra p. 45.

[3] Eran. XVI, p. 96.

Digitized by Google

corpus statimne obliviscitur, an aliquanto post? Si statim, et quae erit temporis nondum subputandi multitudo? Infantia scilicet.

et quae erit B.; *et quaerit* A., pervagato mendo. Corrigunt edd. nostrorum temporum (Oehlerus, Reifferscheidius): *ecquae erit.* Sed magnopere cavendum est, ne facilitate correctionis decepti Tertulliano suum eripiamus. Est nempe *et* h. l. prorsus eiusdem generis atque in altero orationis membro, quod huic respondet; pergit enim sic: *Si aliquanto post, ergo illo in spatio ante tempora oblivionis memor adhuc aget anima? Et quale est, ut postea obliviscatur et rursus postea recordetur?* modo ut illic *et* non in apodosi ponatur, sed in sententia soluta. Atque ita saepissime apud Tertullianum per *et* quaestio adnectitur ad absurditatem rei vel opinionis alicuius indicandam. Maxime autem id fit in soluta sententia[1], velut:

An. 7 (RW 308, 5) *Imaginem existimas exitum illum pauperis laetantis et divitis maerentis? Et quid illic Lazari nomen, si non in veritate res est?* — Ibid. 17 (RW 324, 2) *Absciderunt et opinionem a sensu et sensum ab anima. Et unde opinio, si non a sensu?* — *Et unde* etiam Apol. 7, 7 (O. I, 138). — An. 27 (RW 345, 10) *Tunc si alteri* (i. e. aut corpori aut animae) *primatum damus, alteri secundatum, seminis quoque discernenda sunt tempora pro statu ordinis. Et quando collocabitur corporis semen, quando animae?* — Res. 24 (Kr. 59, 21) *sed aut mortui erunt iam corporaliter, ut resurrexerint, et quomodo vivunt? aut in nubes erepti, et quomodo hic sunt?* — Carn. Chr. 4 (O. II, 431) *Hanc venerationem naturae, Marcion, despuis, et quomodo natus es? Odisti nascentem hominem, et quomodo diligis aliquem?* — Pud. 15, 6 (RW 251, 9) *Nonne constanter audire debebit* (sc. apostolus): *Et quomodo discernis, quae supra ... iunxisti?* — Marc. V, 6 (Kr. 590, 22) *Sed vis adhuc gloriam nostram dei tui esse et apud eum in occulto fuisse. Et quare adhuc eodem et deus instrumento et apostolus nititur?*[2]

[1] De hoc quidem usu (i. e. *et quis* cet. in sententia soluta) satis copiose egit Löfstedtius in Arnobianis suis (p. 44 sqq.), qui libellus mihi, cum haec iam concepissem, in manum venit. Ubi cum aliquot apud Arnobium huiusmodi locos editorum correcturis vexatos restituit tum etiam ex Tertulliano nonnulla advocavit exempla.

[2] Eodem modo *-que* usus est Pud. 16, 23 (RW 255, 21), si testi optimo, ed. Mesnarti B., credimus: *Nihil tale Paulus indulsit, qui totam carnis necessitatem de probis etiam titulis obliterare conatur. Indulget sane non*

Digitized by Google

Sed etiam in apodosi huiusmodi *et* pluries occurrit, quamquam ubique edd. vel interpungendo vel emendando veram scripturam depravarunt:

Marc. IV, 20 (Kr. 486, 21; O. II, 210). Agitur de muliere illa sanguine fluitanti (ev. Lc. 8, 43—48), quae cum dominum tetigisset salva facta insuper testimonium accepit: *'Fides tua te salvam fecit'*. Quaenam autem illa fides fuerit, disceptatur: *Sed hanc vis mulieris fidem constituere, qua contempserat legem. Et cui credibile, ut mulier nullius adhuc ⟨novi⟩ dei conscia, nullius adhuc novae legis initiata, legem inrumperet eam, cui adhuc tenebatur? Qua denique fide inrupit? In quem deum credens? Cui spernens creatorem? Certe enim ex fide tetigit. Si ex fide creatoris, quae alium deum ignorabat, et quomodo legem eius inrupit?* Pro *et quomodo* Oehlerus *ecquomodo*, Kroymannus *et* deleto *quomodo* scripsit. Sed sicut supra *et cui* in sententia soluta, ita h. l. *et quomodo* in apodosi ex more Tertullianeo ponitur.

Ibid. 25 (Kr. 505, 16; O. II, 226) *Certe mendicissimus* (sc. deus Marcionis), *qui nec filium unde ditaret habuit, nisi de alieno. Aut si nihil de creatoris traditum est ei a patre, et quomodo (ecquomodo,* Oehl., *quomodo* Kroym.*) hominem creatoris sibi vindicat?*

Ibid. V, 5 (Kr. 585, 18; O. II, 287) *Aut si creator, qua aemulus, idcirco sapientiam abstulit, ut crux Christi, scilicet adversarii, stultitia deputetur, et quomodo (ecquomodo* Oehl., Kroym.*) potest aliquid ad crucem Christi non sui creator pronuntiasse, quem ignorabat, cum praedicabat?*

Ibid. IV, 36 (Kr. 547, 4; O. II, 258) *Nam si, ⟨quia⟩ aliquando David in recuperatione Sionis offenderant caeci, resistentes, quominus admitteretur, ... ideo Christus ex diverso caeco subvenit, ut ... ex animi diversitate bonus caecis, quos ille iusserat caedi, et cur fidei et quidem pravae, praestitisse se dixit? — quia* addidit

---

adulteria, sed nuptias. Parcit sane matrimoniis, non stupris. Temptat ne naturae quidem ignoscere; quique culpae blandiatur? Studet compescere benedictionis concubitum, ne maledictionis excusetur. — quique posteriores, quod sciam, omnes respuunt. *ne* ex Gelenio substituentes (nisi quod *quine* dubitans coniecit in apparatu Reifferscheidius). Quod ut per se optimum est, ita quomodo in *quique* potuerit abire, non video. Itaque dubitare cogor (nam nihil pro certo affirmare ausim), an *quique* sit pro *et qui* (= et quomodo) recipiendum et sic interpretandum: 'Er strebt nicht einmal der Natur zu vergeben, und wie sollte er (= wie sollte er denn) der Sünde schmeicheln'?

Digitized by Google

KROYMANNUS, et flagitat contextus. Quod vero idem pro *et cur* substituit *id cur*, iam errasse eum manifestum est.

Hunc autem particulae *et* usum eo minus est, cur miremur, quod coniunctiones proprie adversativas (ad quarum significationem *et* in talibus quaestionibus proxime accedit) apud Tertullianum liberius in apodosi usurpari iam constat. Vide HOPPE p. 108, ubi id multis exemplis allatis docuit in *sed* et *ceterum*[1]. Addo *atqui* sic positum Marc. V, 7 (Kr. 596, 12), qui locus eo magis hic annotandus est, quod illic *et* et *atqui* invicem sibi respondent. Sic enim est interpungendum: *Passurus autem a quo ero? Si a creatore, qualia infligere ipsius est, et quale erit, ut peccatorem aemuli sui puniat magis quam e contrario foveat deus Zelotes? si ab illo deo, atquin punire non novit*[2].

Similiter *et* et *ergo* in apodosi posita vicissim se excipiunt Marc. IV, 3 (Kr. 428, 13; O. II, 163) *Aut si tam funditus deletum est* (sc. evangelium apostolorum), . . . *iam ergo nec Marcion habet verum. Aut si ipsum erit verum, id est apostolorum, quod Marcion habet solus, et quomodo nostro consonat, quod non apostolorum, sed Lucae refertur? Aut si non statim Lucae deputandum est, quo Marcion utitur, quia nostro consonat, scilicet adulterato etiam circa titulum, ceterum apostolorum est, iam ergo et nostrum, quod illi consonat, aeque apostolorum est,* ubi in medio membro falso OEHLERUS signo interrogationis post *solus* posito sententias distraxit, KROYMANNUS autem, cum recte interpungeret, *id quomodo* scripsit pro *et quomodo*.

---

[1] *At* apud optimos scriptores saepius similiter poni constat. — Cfr. quae LÖFSTEDTIUS de *et* in diversi generis apodosi apud infimae et vulgaris Latinitatis scriptores disputat Peregr. Aeth. p. 201 sqq., ubi etiam Tertullianeum illud *sed* in comparationem vocavit.

[2] KROYMANNUS distinxit: *Si a creatore, qualia infligere ipsius est? Et quale erit . . . ? Si ab illo deo, — atquin punire non novit*, depravato sensu et turbata membrorum aequalitate. OEHLERUS vero sic sententias discerpsit: *Si a creatore, qualia infligere ipsius est? Et quale erit . . . ? Si ab illo deo? Atquin punire non novit*, putide sane ac nescio an contra Tertulliani consuetudinem, qui, si HOPPIO (p. 73, n. 1) credimus, numquam *si* hoc modo in directa interrogatione usus est, nisi in uno loco, Res. 29 (Kr. 66, 19); illic autem non de suo loquitur, sed citat Scripturam.

Digitized by Google

An. 53 (RW 385, 10) *Plane ad immortalitatem animae hic quoque protegendam, in mentione mortis, aliquid de eiuscemodi exitu interstruam, in quo paulatim ac minutatim anima dilabitur; habitum enim sustinens defectionis abducitur, dum absumi videtur, et coniecturam praestat interitus de excessus temperatura. Tota autem in corpore et ex corpore est ratio. Nam quisquis ille exitus mortis, sine dubio aut materiarum aut regionum aut viarum vitalium eversio est.... Dum igitur haec ex propria quaque iniuriae causa vastantur in corpore.... necessario et anima dilabentibus paulatim instrumentis et domiciliis et spatiis suis paulatim et ipsa migrare compulsa deducitur in diminutionis effigiem non alio modo, quam quo et aurigam ipsum quoque defecisse praesumitur, cum vires equorum defatigatio denegavit, quantum de dispositione destituti hominis, non de passionis veritate. Perinde auriga corporis, spiritus animalis, deficientis vectaculi nomine, non suo deficit, opere decedens, non vigore, actu elanguens, non statu, constantiam, non substantiam decoquens, quia comparere cessat, non quia esse.*

Sic postremam sententiam ex ed. Mesnarti B. edebant omnes, interpretante Kellnero: »Ebenso steht der Fuhrmann des Körpers, der Lebensodem, still, nicht an sich, sondern wegen des stillstehenden Fuhrwerks, er lässt ab von seinem Thun, nicht von seiner Lebenskraft, er wird matt in seinem Handeln, nicht in seinem Sein, er verzehrt seine Beständigkeit, nicht seine Ständigkeit, weil er aufhört, nicht — zu sein, sondern zu erscheinen». Sed displicet illud *deficientis* substantivo *vectaculi* adiunctum, cum et ad sensum prorsus superfluat sequente *deficit* et membrorum oppositorum turbet aequalitatem. Neque id mirum; nam quae in A. (cod. Agobardino) exstant, *deficiens vectaculis*, satis indicant re vera Tertullianum scripsisse: *Perinde auriga corporis, spiritus animalis, deficiens* (= cum deficit) *vectaculi nomine, non suo deficit.* Ita solito distinctionis acumine solitaque antithesis aequalitate exponit, quomodo defectio illa, quae minus proprie dicitur, animae, re ipsa sit intellegenda. Cfr. supra c. 11 (RW 314, 28) *Hoc* (i. e. spirare) *dum animae vindicamus, quam uniformem et simplicem agnoscimus, spiritum necesse est certa condicione dicamus, non status nomine, sed actus, nec substantiae titulo, sed operae, quia spirat, non quia spiritus proprie est.* Prax. 12 (Kr. 246, 16) *Qui* (i. e. sermo dei, per quem omnia facta sunt) *si ipse deus est secundum Iohannem: 'deus erat sermo', habes duos, alium*

Digitized by Google

dicentem, ut fiat, alium facientem. Alium autem quomodo accipere debeas, iam professus sum, personae, non substantiae nomine, ad distinctionem, non ad divisionem. — Ibid. 18 (Kr. 260, 4) *Non enim desinit esse, qui habet filium, ipse unicus, suo scilicet nomine, quotiens sine filio nominatur.* — Marc. II, 14 (Kr. 354, 13) *De his ergo creator profitetur malis, quae congruunt iudici. Quae quidem illis mala sunt, quibus rependuntur, ceterum suo nomine bona, qua iusta.*

Atque in his quidem locis *nomine* cum genetivo vel pronomine coniunctum limitandi habet vim (= 'i anseende till', 'för ngns vidkommande'), saepius vero in causalem abit sensum, cuius generis multa exempla collegit Hoppius p. 30[1], in quo numero posuit etiam illud, unde exorsi sumus, An. 53, cum significationem illam limitativam omnino non attendisset. Ex reliquo acervo h. l. satis habeo unum delibare, quod quasi in confinio utriusque significationis, limitativam dico et causalem, positum est, Res. 46 (Kr. 95, 11) *Et ideo habitare ait delinquentiam in carne, quia et anima, a qua delinquentia inducitur, inquilina est carnis, mortificatae quidem, sed non suo, verum delinquentiae nomine.*

Monuit idem locutionem *hoc nomine* usitatam Tertulliano esse sensu causali vel instrumentali (= 'hac de causa' vel 'hac re') ascriptis pluribus exemplis, velut: Marc. I, 15 (Kr. 310, 17) *materiam... innatam et infectam et hoc nomine aeternam.* — Hermog. 41 (Kr. 171, 6) *ut ex hoc quoque materiam determinabilem adpareat, cuius motus nec malo nec bono pronus, eo, quod in neutrum vertebat, inter utrumque ab utroque censebatur et hoc nomine ab utroque determinabatur.*

Inde sumpta medela facile succurritur loco adhuc laboranti Fug. I (O. I, 462). Docet persecutionem dignam deo esse et quasi necessariam, ad probationem scilicet servorum eius sive reprobationem. *Quis est enim exitus persecutionis, quis effectus alius, nisi probatio et reprobatio fidei, qua suos utique dominus examinabit? Et hoc nomen iudicium est persecutio, per quam quis aut probatus aut reprobatus iudicatur.* — *Et hoc nomen iudicium* libri ms. ab Oehlero adhibiti (nisi quod *Hoc nomen iudicum* Laurentianus); *Hoc nomen iudicium* edd. fere vetustissimae (Rhenani I, Mesnarti, Geleni). Ad emendandum alius aliud temptavit, et quidem *Hoc nomen iudicii* vel *Hoc nonne iudicium* Rhenanus in ed.

[1] De eodem usu apud optimi quoque aevi scriptores vide Krebz-Schmalz, Antibarb.[7] II, p. 155.

Digitized by Google

II, *Hoc omne iudicium* URSINUS probante HARRISIO, *Hoc domini iudicium* PAMELIUS, quem OEHLERUS secutus est. Sed scripsit procul dubio Tertullianus: *Et hoc nomine iudicium est persecutio, per quam quis aut probatus aut reprobatus iudicatur. — hoc nomine* i. e. 'fördenskull' vel 'så till vida' (sc. 'quatenus ad probationem aut reprobationem fidei persecutio pertinet').

Adversus Marcionem.

Marc. II, 13 (Kr. 353, 11) Contendit tolli dei omnipotentiam, si boni tantum auctor habeatur, non etiam mali punitor: *Sic denique omnipotens, quia et iurandi et laedendi potens. Minus est tantummodo prodesse, quia non aliud quid possit cum prodesse.*

Pro vocula *cum*, codicis Montepessulani et editionis principis consensu munita, ex RHENANI ed. III vulgo edunt *quam*, quod equidem correctione esse natum mihi persuadeo, eaque minime necessaria. Nam et infinitivum interdum apud Tertullianum, ut fere apud posteros[1], cum praepositione coniungi vel casus obliqui munus sustinere iam HOPPIUS docuit (p. 42) et *cum* similiter ponitur (fere pro *simul cum, praeter)* Pall. 3 (O. I, 926) *Chamaeleontem qui audieris, haud ante gnarus, iam timebis aliquid amplius cum leone*, ubi *cum* adversus SCALIGERUM, qui deleri iussit, recte defendit OEHLERUS, interpretans: »Hoc est praeter leonem». Accedit, quod etiam alibi frequenter haec praepositio notione paulo pleniore vel graviore ponitur apud Tertullianum, velut Hermog. 5 (Kr. 132, 10) *Materiae autem proprium facit, quod cum deo habet* (= pariter cum). — Ibid. 31 (Kr. 160, 7) *Quia non et has species edixerim factas a civitate, non erunt ab ea cum circo et theatro* (= sicut circus cet.)? — Cor, I (O. I, 416) *Negavit ille sibi cum ceteris licere* (= idem cum ceteris). — Marc. III, 13 (Kr. 398, 23) *Hoc itaque usu magos quoque Samaritarum appellatione titulavit* (sc. creator), *despoliatos, quod habuerant cum Samaritis* (= sicut Samaritae) . . . *idololatriam.* — Ibid. IV, 15 (Kr. 463, 26) *Sed, puto, iam et non optimus* (sc. deus Marcionis), *iam aliquid et cum creatore moratus* (= sicut creator). — Ibid. IV, 20 (Kr. 486, 12) *Habes et creatorem cum Christo* (= non minus quam Christum)

[1] Vide KÜHN.-STEGM. II. 1 p. 666.

Digitized by Google

excusatum et Christum creatori adaequatum. — An. 5 (RW 304, 17) *etiam Stoicos allego, qui spiritum praedicantes animam paene nobiscum* (= sicut nos)... *tamen corpus animam facile persuadebunt.* — Res. 3 (Kr. 29, 21) *Aufer denique haereticis, quae cum ethnicis sapiunt* (»die Anschauungen, die sie mit den Heiden gemein haben», KELLNERUS). — Virg. 9 (O. I, 896) *Quaeramus, an aliquid horum virgini liceat. Si virgini non licet, sed in omnibus eadem condicione subicitur, et necessitas humilitatis cum muliere censetur* (»und in der Notwendigkeit der Demut gleich steht mit dem Weibe», KELLNERUS), *unde illi unum hoc licebit, quod omni feminae non licet?* Plura exempla in Thes. L. Lat. invenias.

Marc. IV, 11 (Kr. 452, 1) Contendit Christum, quod parabolis illis de vetere vestimento ac novo additamento deque veteribus utribus ac novo vino (Lc. 5, 36—37) nova a veteribus discerneret, eo ipso ostendisse sua esse et vetera et nova: *Nam et vinum novum is non committit in veteres utres, qui et veteres utres habuerit, et novum additamentum nemo inicit veteri vestimento, nisi cui non defuerit et vetus vestimentum. Ille non facit quid, si faciendum non est, qui habeat, unde faciat, si faciendum esset.*

qui et veteres utres habuerit]qui et veteres utres ⟨non⟩ habuerit post GELENIUM veteres edd., etiam OEHLERUS. *qui nec veteres utres habuerit* ENGELBRECHTIO auctore KROYMANNUS. — *qui habeat] qui ⟨non⟩ habeat* MIGNIUS, KROYMANNUS.

Quam perverse editores in hoc loco emendando egerint, facillime, credo, elucebit, si sententiarum, quae temptantur, vim ex codicum scriptura breviter explicaverimus et cum sensu totius loci comparaverimus. Atque in prima quidem sententia haec dicta vult Tertullianus: 'Qui dicitur vinum novum non committere in veteres utres, is sit necesse est, qui et veteres utres habuerit, quia scilicet qui non habuerit, in eo nulla mentio fieri potest committendi aut non committendi'. Similiter postrema sententia sic enarranda est: 'Eius est non facere quid, si faciendum non est, qui habeat, unde faciat, si faciendum esset, quia videlicet qui non habet, ei non liberum relinquitur, utrum faciat necne'.

Patet iam viros doctos fefellisse, illic *non committere,* hic *non facere* unam esse notionem, ut figura illa sit hyphen, quae dicitur,

Digitized by Google

Tertulliano usitatissima[1]. Quod ita esse docet ipse contextus; agitur enim de Christo non immiscente veteribus nova atque inde concluditur eius esse utraque. Namque statim sequitur: *Itaque si in hoc dirigebat similitudinem, ut ostenderet se evangelii novitatem separare a legis vetustate, suam demonstrabat et illam, a qua separabat. Alienorum separatio non fuisset notanda, quia nemo alienis sua adiungit, ut ab alienis separare possit.* Ad formam autem orationis cfr. locum simillimum eiusdem libri c. 26 (Kr. 511, 6), ubi ad Lc. 11, 11 sqq. spectans haec habet: *Agnosce igitur et patrem, quem etiam appellas creatorem. Ipse est, qui scit, quae filii postulent. Nam et panem petentibus de caelo dedit manna et carnem desiderantibus emisit ortygometram, non serpentem pro pisce nec scorpium pro ovo. Illius autem erit non dare malum pro bono, cuius utrumque sit. Ceterum deus Marcionis, non habens scorpium, non poterat id se dicere non daturum, quod non habebat, sed ille qui, habens et scorpium, non dat.* — Item Pat. 10 (Kr. 16, 8) *Cum enim dicit* (sc. dominus): *'nolite iudicare, ne iudicemini', nonne patientiam flagitat? Quis enim non iudicabit alium, nisi qui patiens erit non defendendi?*

Reliquum est, ut illam sententiam consideremus, quae inter eas, quas iam explicavimus, media interposita est. Quam viri docti intactam relinquunt; sed hic quidem, sententiarum, quibus circumdata est, ratione habita, haud sine causa suspicari possis *non* post *nemo* inserendum esse, ut eadem figura Tertullianus dixerit: *et novum additamentum nemo ⟨non⟩ inicit veteri vestimento, nisi cui non defuerit et vetus vestimentum*, i. e. 'ut quis dici possit novum additamentum non inicere veteri vestimento, necesse est habuerit et vetus vestimentum, quia scilicet alioquin in cassum diceretur'[2].

Ita uno remedio eoque levissimo sensus ab omni parte congruens evadet. Quae vero alii legi volunt, cum difficilius restitu-

[1] Vide Hoppe p. 107.

[2] Nec tamen haec medela plane est necessaria. Fieri enim potest, ut Tertullianus quasi ex diversa parte idem dixerit. Nam cum ait: *novum additamentum nemo inicit veteri vestimento, nisi cui non defuerit et vetus vestimentum*, praesto est conclusio: 'ergo ex supervacuo quis dicatur non adicere additamentum veteri vestimento, si vetus vestimentum non habuerit'. Cfr. sententiam illam sequentem: *Alienorum separatio non fuisset notanda, quia nemo alienis sua adiungit, ut ab alienis separare possit.*

Digitized by Google

untur, tum, in postrema saltim sententia, contextui repugnant. Nam si illic *non* ante *habeat* suppleverimus, voces illae *si faciendum non est* nullam prorsus habebunt rationem.

Marc. IV, 13 (Kr. 457, 16) Marcionis sententiam, qua putabat Christum ab altero deo, non a creatore, missum, refutat, cum docet dicta eius et facta a creatore vel verbis vel figuris praenotata esse. Ad quod probandum cum alia dicit tum haec: *Cur autem duodecim apostolos elegit et non alium quemlibet numerum, ne et ex hoc meum Christum interpretari possem, non tantum vocibus prophetarum, sed et argumentis rerum praedicatum?*

Sic interpungendum est. Editores ante KROYMANNUM omnes scripserunt *numerum? Nae ... praedicatum*, hic autem *numerum? Ne ⟨non⟩ ... praedicatum,* in structura haerentes utrique et necessitate, ut sibi videbantur, coacti, cum non intelligerent, quomodo *ne* tolerabili sensu superiori interrogationi adiungi posset. Pertinet autem sententia finalis non ad totam interrogationem, sed tantummodo ad negatam eius partem, i. e. ad hoc: *Cur ... non alium quemlibet numerum* (sc. elegit)? Dicit enim: 'Cur Christus (sc. si alterius dei erat) non alium quemlibet numerum quam duodecim elegit, ne ex hoc numero, utpote qui a creatore praesignatus esset, meum Christum interpretari possem?' vel, quod idem est: 'Debuit Christus (sc. si non creatoris erat) alium quemlibet numerum quam duodecim eligere, quo caveret, ne e. q. s.' Sic igitur suetice vertendum est: »Hvarför utvalde han tolf apostlar och icke ett annat antal, lika godt hvilket, för att ej behöfva riskera, att jag skulle tolka honom såsom min Kristus, förebådad ej blott genom profeternas ord utan äfven genom betecknande omständigheter?'

Prorsus similiter dicitur Marc. III, 10 (Kr. 392, 23) *Cur enim* (sc. Christus, si ab altero deo venit, non a creatore) *non in aliqua alia digniore substantia venit et inprimis sua, ne et indigna et aliena videretur eguisse?* = 'debuit in aliqua alia digniore substantia venire, ne' e. q. s. Suetice: 'Ty hvarför kom han icke i någon annan mer värdig och framför allt för honom egendomlig substans, för att ej behöfva riskera att synas ha behöft anlita en ovärdig och främmande?'

Item Marc. IV, 40 (Kr. 559, 10) *Poterat et ab extraneo quolibet tradi* (sc. Christus, si alienus erat a creatore), *ne dicerem*

Digitized by Google

et in hoc psalmum expunctum: 'qui mecum panem edit, levavit in me plantam.' = 'Han kunde ju också ha låtit förråda sig af en utomstående för att ej behöfva riskera, att jag skulle säga, att äfven härutinnan psalmens ord gått i uppfyllelse: den som åt bröd med mig, han lyfte mot mig sin häl'. H. l. KROYMANNUS recte distinxit. Ex prioribus OEHLERUS scripsit: *tradi. Ne*, nec desunt alia conamina.

Comparandus est etiam locus in Marc. IV, 28 (Kr. 519, 3), ubi cum commemorasset Moysen rixantibus fratribus intercedentem ab altero eorum responsum tulisse: *'Quis te constituit magistrum aut iudicem super nos?'*, rursus Christum rogatum a quodam, ut inter se atque fratrem suum litem componeret, responsum reddidisse: *'Quis me iudicem constituit super vos?'* — post haec igitur quasi Christum reprehendens exclamat: *Aliam vocem excusationis invenire non potuit, ne ea uteretur, qua improbus vir et impius frater adsertorem probitatis atque pietatis excusserat?* = 'Kunde han icke ha funnit ett annat skäl för att slippa att använda detsamma, hvarmed en dålig man och kärlekslös broder hade afvisat rättskaffenhetens och ömhetens målsman?'

Non aliter denique iudicandum est de Apol. 25, 5 sq. (O. I, 221) *Itaque maiestatis suae in urbem conlatae grande documentum nostra etiam aetate proposuit* (sc. dea Cybele), *cum Marco Aurelio apud Sirmium reipublicae exempto die sexto decimo Kalendarum Aprilium archigallus ille sanctissimus die nono Kalendarum earundem ... pro salute imperatoris Marci iam intercepti solita aeque imperia mandavit. O nuntios tardos, o somniculosa diplomata, quorum vitio excessum imperatoris non ante Cybele cognovit, ne deam talem riderent Christiani!* Sic OEHLERUS distinxit. Reliqui fere edd., etiam RAUSCHENIUS: *cognovit! Nae.* Sed hic quoque finalis est sententia, pertinens ad id, quod cum reprehensione negatur: *ante cognovit.* Dicit enim non esse factum, quod fieri debuit, ne deam ob malam praescientiam riderent Christiani. Vertas: 'Ack hvilka senfärdiga budbärare, hvilka sömnaktiga depescher, genom hvilkas förvållande det inträffade, att Cybele ej förr fick kännedom om kejsarens bortgång, för att de kristna ej skulle få tillfälle att bele en sådan gudinna!'

Digitized by Google

Marc. IV, 17 (Kr. 474, 4) Docet verbis Iesu: *'Et si feneraveritis, a quibus speratis vos recepturos, quae gratia est vobis?'* similia in creatoris instrumento inveniri, velut hoc in Deuteronomio: *'Dimittes omne debitum, quod tibi proximus debet, et fratrem tuum non reposces, quoniam remissio domini dei tui invocata est.'* Dicit enim: *Porro cum debitum dimitti iubet, utique non exsoluturo — plus enim est, et si exsoluturo —, cum reposci vetat, quid aliud docet quam: non exsoluturo feneremus, qui tantum detrimentum fenori indixit?*[1]

Pro hoc *est, et si exsoluturo* Kroymannus auctore Engelbrechtio substituit *esset, si exsoluturo* et *plus* enarravit 'zu viel'. At vero qui consuetudinem Tertulliani melius noverit, codicis Montepessulani et ed. principis scripturam integram iudicabit, sic fere interpretans: 'cum debitum dimitti iubet, utique ei, qui non sit solvendo, — nam si etiam ei, qui solvendo sit (sc. dimitti iubet), id maius est, ut videlicet tanto magis ei, qui non sit solvendo, iubeat dimitti, si etiam ei, qui solvendo sit', hoc est, si in nostram linguam vertas: 'då han befaller att efterskänka skuld, gifvetvis åt den, som icke kan betala — ty om han menar äfven åt den, som kan betala, vill det blott säga så mycket mer' etc. Ad sensum cfr. hunc locum capitis antecedentis (Kr. 470, 21), ubi praecepto Christi Lc. 6, 30 interpretationem subicit: *'Omni petenti te dato', utique indigenti, vel tanto magis indigenti, si etiam abundanti;* nec non quae sequuntur, in quibus, quemadmodum hic, creatoris praeceptum cum Christi comparatur: *Ne quis ergo indigeat datorem, imperatam habes in Deuteronomio formam creatoris: 'non erit', inquit, 'in te indigens, uti benedicens benedicat te dominus deus tuus', datorem scilicet, qui fecerit non esse indigentem. Et plus hic* (= et maius hic, i. e. creator, praecipit). *Non enim petenti iubet dari, sed 'non sit', inquit, 'indigens in te', id est 'cura ultro, ne sit'. Quo magis petenti praeiudicat dandum.* Item quod in simillimo contextu legitur eiusdem libri c. 35 (Kr. 539, 12)

[1] Distinctio Kroymanni est. Oehlerus edidit: *Porro cum debitum dimitti iubet, utique non exsoluturo (plus enim est, etsi exsoluturo, cum reposci vetat), quid* e. q. s. Qui quod *etsi* scripsit, minus sententiam perspexisse videtur (explicare autem supersedit), quod vero hoc: *cum reposci vetat* verbis parenthesi inclusis adiunxit, nescio an is distinguendi modus haud sane absurdus, immo fortasse etiam melior sit ad sensum. Ita enim enarrandum erit: 'då han befaller att efterskänka skuld, gifvetvis åt den som icke kan betala — ty om han befaller att efterskänka äfven åt den, som kan betala, i det han ju förbjuder att fordra igen, vill det blott säga så mycket mer' o. s. v.

Digitized by Google

Sed et veniam des fratri in te delinquenti iubet (sc. Christus), *etiam septies. Parum plane. Plus est enim apud creatorem, qui nec modum statuit, in infinitum pronuntians: 'fratris malitiae memor ne sis', nec petenti eam praestes mandet, sed et non petenti*, i. e. 'Amplius etiam praecipit creator (sc. quam Christus)'.

Maxime vero comparandum est hoc c. 37 (Kr. 547, 22), ubi quaeritur, quo merito Zaccheus consecutus sit salutem: *Enimvero Zacchaeus, etsi allophylus, fortasse tamen aliqua notitia scripturarum ex commercio Iudaico adflatus — plus est autem, si et ignorans Esaiam — praeceptа eius impleverat: 'confringito', inquit, 'panem tuum esurienti et non habentes tectum in domum tuam inducito' — hoc cum maxime agebat, exceptum domo sua pascens dominum* e. q. s., hoc est: 'si etiam ignorans Esaiam praecepta eius impleverat, maius hoc erat, quam si aliqua notitia scripturarum imbutus idem fecerat'. Annotandum est autem h. l. *si et* a Kroymanno ex Rhenani coniectura receptum esse pro solo *et*, quod traditum erat. Unde suspicari licet, si omnino *si* suppleri oportet, scribendum forte esse: *plus est autem, et ⟨si⟩ ignorans Esaiam*, leviore medela eodemque particulae positu atque in eo loco, a quo exorsi sumus. In quo si quis offendit — ut offendisse videntur, qui emendationem temptarunt — illud monitum velim, et alias *et* apud Tertullianum liberius collocari[1] et in simili verborum coniunctione Praescr. 3, 10 sqq. (O. II, 5), si codici optimo (Agobardino) credimus, qui sic habet: *Nonne ab ipso domino quidam discentium scandalizati deverterunt? ... Minus est, et si* (*etsi* cod.) *apostolum eius aliqui ... reliquerunt;* editores autem omnes ex reliquis testibus scribunt *si et.*

---

[1] Cfr. Marc. III, 19 (Kr. 408, 1; O. II, 147) *Age nunc, si legisti penes David: 'dominus regnavit a ligno', exspecto, quid intellegas. Nisi forte lignarium aliquem regem significari Iudaeorum, et non Christum, qui exinde a passione ligni superata morte regnavit. Et si enim mors ab Adam regnavit usque ad Christum, cur Christus non regnasse dicatur a ligno, ex quo crucis ligno mortuus regnum mortis exclusit?* Ita discerpenda censeo ea quae traduntur, *etsi enim* (sic vulgo edd.), quia nullus est h. l. particulae concessivae locus; quod vero Kroymannus transponendo effecit: *etenim si* ob nimiam remedii violentiam respuendum. — Hermog. 4 (Kr. 130, 15; O. II, 343) *Hoc si dei est proprium, solius dei erit, cuius est proprium, scilicet* (sic Oehlerus, *sed* codd.) *quia, et si alii adscribatur, iam non erit dei proprium, sed commune cum eo, cui et adscribitur.* — *et si* libri, *si et* ex Ursino edd., Tertullianum, puto, corrigentes. Sed de toto hoc genere fortasse alias videro.

Digitized by Google

Ceterum hac locutione: *plus est, si (quod)*. passim Tertullianus paene formulae instar utitur et quidem semper, ut videtur, de eo, quod alio amplius est vel maioris momenti, non de eo, quod nimium. Cfr. Marc. II, 21 (Kr. 364, 13) *Quod et ipsum quid significaret, edissererem, nisi longum esset figuras argumentorum omnium creatoris expandere, quas forsitan nec admittis. Sed plus est, si de absolutis revincamini* ('Von grösserem Belang ist es, wenn Ihr in ausgemachten Sachen des Irrtums überwiesen werdet', KELLNERUS). -- Pud. 9, 11 (RW 237, 12) *Plus est igitur, si nec expedit in Christianum convenire ordinem filii prodigi.* — Res. 22 (Kr. 55, 3) *Evolverem prophetias, si dominus ipse tacuisset, — nisi quod et prophetiae vox erant domini — sed plus est, quod illas suo ore consignat.* — Prax. 13 (Kr. 247, 10) *Et hic enim* (i. e. Esaias in prophetia, 45, 14 sq.) *dicendo 'deus in te' et 'tu deus' duos proponit: qui erat in Christo et Christum*[1] *ipsum. Plus est, quod in evangelio totidem invenies.* — Item Pud. 9, 21 (RW 238, 23); Scorp. 9 (RW 165, 23); An. 43 (RW 370, 18), al.

Similes sunt locutiones:

Minus est, si, vide supra.

Multum est, si Apol. 21, 26 (O. I, 204) *Sed monstrabimus vobis idoneos testes Christi ipsos illos, quos adoratis. Multum est, si eos adhibeam, ut credatis Christianis, propter quos non creditis Christianis.*

Parum est, si Apol. 6, 3 (O. I, 134) *Video enim ... in lances — parum est, si senatorum et non libertinorum vel adhuc flagra rumpentium — argentaria metalla producta;* praeterea passim; cfr. quae exempla OEHLERUS ad illum locum adnotavit.

Praecipue commemoranda videtur, quia non semper recte est intellecta, formula *aliud est, si,* quae plerumque ponitur fere pro *nisi forte, nisi vero,* cum ei, quod modo dixit vel conclusit, absurdi quid obicit adversarium illudens, velut:

Marc. I, 27 (Kr. 329, 1) *Age itaque, qui deum non times quasi bonum, quid non in omnem libidinem ebullis ...? 'Absit', inquis, 'absit!' Ergo iam times delictum et timendo probasti illum timeri, qui prohibet delictum. Aliud est, si eadem dei tui per-*

[1] *Christum* restituendum censeo ex *spiritum*, codd., mendo ex similitudine siglorum (*xp̃s* et *sp̃s*) orto. Ante alii aliter. Cfr. KROYMANNI adnotationem ad Marc. IV, 42 (Kr. 565, 13), ubi contraria est corruptelae ratio.

Digitized by Google

versitate, quem[1] *non times, observas, qua et ille, quod non vindicat, prohibet.* Vertit KELLNERUS: »Mithin fürchtest du dich vor der Sünde und lieferst durch deine Furcht den Beweis dafür, dass der, welcher die Sünde verboten hat, Furcht einflösse. Ist es denn aber etwas anderes, wenn du mit derselben Verkehrtheit, wie dein Gott, einem gehorchst, den du doch nicht fürchtest, als wenn er verbietet und doch nicht ahndet?» Cuius interpretationis hanc in adnotatione reddit rationem: »Mir scheint, dass dieser Satz notwendig als Frage gefasst werden muss, sonst würden *aliud* und *eadem* sich direkt aufheben». Sed eo minus se invicem excludere possunt illa vocabula, quod re vera eodem non spectant. Dicit enim, ut breviter complectar: 'Cum a dei praeceptis recedere vereris, probas te deum timere; nisi forte eadem perversitate laboras, qua deus tuus, ut, sicut ille, quod non vindicat, prohibet, ita tu, quem non times, observes'. Vertendum erat igitur: 'Es möchte denn sein, dass du mit derselben Verkehrtheit wie dein Gott einem gehorchst, den du doch nicht fürchtest, gerade wie er verbietet, was er doch nicht ahndet'.

Similiter locutio illa erit accipienda his locis:

Marc. V, 13 (Kr. 619, 15) Docet Paulum apostolum dicendo (Rm. 1, 18) *'iram dei revelari super impietatem et iniustitiam hominum, qui veritatem iniustitia detineant'* necessario eiusdem dei veritatem significare, cuius ira in ultionem veritatis sit revelanda, i. e. creatoris: *Aliud est, si veritatem dei alterius in iniustitia detentam creator iratus ulciscitur.*

Ibid. IV, 9 (Kr. 440, 18) Quaerens, cur piscatores Christus apostolos elegerit, invenit factum esse ad implendam prophetiam Hieremiae: *'Ecce ego mittam piscatores multos'* e. q. s. Deinde adversarium irridens addit: *Aliud est, si adfectavit de naviculariorum collegio adlegere, habiturus apostolum quandoque nauclerum Marcionem.*

Ibid. IV, 3 (Kr. 427, 13) Cum Marcion solum evangelium Lucae, idque mutilatum, recepisset, docet ei evangelio, nisi auctoritate apostolorum niteretur, fidem constare non posse. Addit ironice: *Aliud est, si penes Marcionem a discipulatu Lucae coepit religionis Christianae sacramentum. Ceterum si et retro decucurrit, habuit utique authenticam paraturam, per quam ad Lucam usque pervenit, cuius testimonio adsistente Lucas quoque possit admitti.*

[1] *quae* KROYMANNUS substituit, minime necessario. Cfr. interpretationem.

Digitized by Google

Ibid. III, 13 (Kr. 396, 18) Ostendit, quam absurde Marcion prophetiam Es. 8, 4: *'Quoniam priusquam cognoscat ⟨puer⟩ vocare patrem et matrem, accipiet virtutem Damasci et spolia Samariae adversus regem Assyriorum'* sic accipiat, quasi bellatorem portendat Christum creatoris: *Scilicet vagitu ad arma esset convocaturus infans et signa belli non tuba, sed crepitacillo daturus ... atque ita Damascum et Samariam pro mammillis subacturus!* Tum oblique personam adversarii perstringens: *Aliud est, si penes Ponticos* (i. e. cives Marcionis) *barbaricae gentis infantes in proelium erumpunt, credo, ad solem uncti prius, dehinc pannis armati et butyro stipendiati, qui ante norint lanceare quam lancinare.*

Monog. 16 (O. I, 786) *Quid, si de posteritate quis cogitet ... ut ideo quis repetat matrimonium, quia de priore liberos non habuit? Haeredes scilicet Christianus quaeret saeculi totius exhaeres. Habet fratres, habet ecclesiam matrem. Aliud est, si et apud Christum legibus Iuliis agi credunt et existimant caelibes et orbos ex testamento dei solidum non posse capere.*

Marc. IV, 33 (Kr. 530, 10; O. II, 245) Tractans verba Christi Lc. 16, 13: *'Nemo potest duobus dominis servire ... non potestis deo servire et mamonae'* docet mamonam de nummo dictum, *ne quis existimet in mamona creatorem intellegendum et Christum a creatoris illos servitute revocasse. Quid nunc? Potius ex hoc disce unum a Christo deum ostensum. Duos enim dominos nominavit, deum et mamonam, creatorem et nummum: denique 'non potestis deo servire', utique ei, cui videbantur servire, 'et mamonae', cui magis destinabantur. Quodsi ipse alium se ageret, non duos dominos, sed tres demonstrasset. Et creator enim dominus, quia deus, et utique magis dominus quam mamonas magisque non observandus, quo magis dominus. Quale est enim, ut qui mamonam dominum dixerat et cum deo iunxerat, vere ipsorum dominum taceret, id est de creatore?*

Sic ex libris fide dignis scribendum censeo, Oehleri secutus interpunctionem. Orationis contextus facilius, credo, elucebit sublatis verborum singulorum scrupulis. Primum igitur in *non* ante *observandus* vulgo offenditur, et secludunt fere priores; Kroymannus in *homini* mutat. Fugit illos ex adversariae sententiae ratione

Digitized by Google

negandi particulam positam esse. Dicit enim, si Christus, ut volebat Marcion, alterum deum praedicasset adversus creatorem, a creatoris magis observatione homines ei revocandos fuisse quam a mamonae, quia ille (i. e. creator) utique magis dominus ideoque magis alterius dei aemulus esset quam hic.

Mox in fine sententiae sequentis pro hoc *de creatore* ante KROYMANNUM ex illis testibus, qui tunc praesto erant, edebant *creatorem*, hic vero totam sententiam audacter mutavit scribens: *Quale est enim, ut qui mamonam dominum dixerat et cum domino iunxerat vero, ipsum dominum taceret, id est deum creatorem?* Sed nihil omnino est, cur a fide meliore discedamus. Nam primum illud *cum deo iunxerat* tuetur locus ipse, qui tractatur, Scripturae: *'non potestis deo servire et mamonae'*. Deinde *vere ipsorum dominum* prorsus Tertullianee dicitur pro hoc: 'eum, qui vere ipsorum dominus erat'. De breviloquentia vide infra ad Pud. 10, 9, p. 71. Vere autem utique creator Iudaeorum erat dominus, cum mamonas tantummodo per figuram sic appellari posset. Quod denique in variata structura *dominum—de creatore* offenditur, id nulla iusta causa fieri docui supra, p. 8.

Erunt igitur hae sententiae nostra lingua sic fere reddendae: 'Ty äfven skaparen var herre, eftersom han var gud, och utan all fråga mer herre än mammon, och därför var det ju så mycket angelägnare (sc. från den andre gudens synpunkt), att han ej fick tjänas, i samma mån han var mer herre. Hvad kan det då ligga för rimlighet däri, att den som förklarat mammon för herre och sammanställt honom med Gud, icke skulle säga ett ord om den, som i verkligheten var just deras herre, d. v. s. om skaparen?'

Sequitur conclusio (Kr. 530, 23): *Ita cum unum deum ponit, nominaturus et creatorem, si alius esset ipse, creatorem nominavit, quem dominum sine alio deo non posuit,* ubi sententiam relativam Kroymannus ita mutilavit: *quem [dominum] sine alio [deo non] posuit,* nulla probabilitate. Forsitan teneri omnia possint, ut hoc *sine alio deo* breviter dictum sit pro eo quod est: *si alius deus non esset.* Suetice: 'Då han alltså framställer blott en gud, medan han dock skulle ha nämnt äfven skaparen, i fall han själf vore en annan, så är det skaparen, som han nämnt, alldenstund han ej framställt denne såsom den där skulle vara herre, i fall ej en annan gud vore att räkna med'. — Quod si hoc quidem durius iudicatur, quam quod ipsi Tertulliano tribui possit, solo *non*

Digitized by Google

secluso sensui satisfiet. Tunc erit vertendum: 'Då han alltså framställer blott en gud, medan han dock skulle ha nämnt äfven skaparen, om han själf vore en annan, så är det skaparen som han nämnt i och med den, som han framställt som herre utan att omnämna någon annan gud'.

De pudicitia.

Pud. 10, 9 (RW 240, 1) *Age tu, funambule pudicitiae et castitatis et omnis circa sexum sanctitatis, qui tenuissimum filum disciplina eiusmodi veri a vere via pendentem vestigio ingrederis, carnem spiritu librans, animam fide moderans, oculum metu temperans. Quid itaque in gradu totus es? Pergesne, si potueris, si volueris, dum tamen securus et quasi in solido es. Nam si qua te carnis vacillatio, animi avocatio, oculi evagatio de tenore decusserit, deus bonus est. Suis, non ethnicis, sinum subicit; secunda te paenitentia excipiet; eris iterum de moccho Christianus.*

Sic ed. princeps Mesnartiana B., manifestis scribendi erroribus remotis[1]. Cuius scripturam sic quoque mendis laborare inter omnes constat; quam longe autem corruptela serpserit, magna adhuc quaestio est. Ac vulgo quidem edd. Gelenium secuti habent: *qui tenuissimum filum disciplina eiusmodi veri avia pendente vestigio ingrederis... Quid itaque in gradu totus es? Perge sane, si potueris, si volueris, dum tam securus et quasi in solido es* e. q. s., nisi quod in prima sententia Reifferscheidius *disciplinae eiusmodi veri avia*, Rauschenius *disciplinae eiusmodi veri alienae* edunt; Hartelius vero propriam, ut fere assolet, viam ingressus proponit (Patr. stud. IV, p. 27): *qui tenuissimum filum disciplinae eiusmodi veri a via pendente vestigio ingrederis... Quid itaque in gradu tutus es?* de cetero et ipse cum Gelenio faciens.

In tanta lectionum discrepantia hactenus quidem omnes consentire videntur, quod putant haec omnia, vel saltim maiore ex parte, ab ipso Tertulliano in adversarium dicta esse. Velut Hartelius l. l. dicit: »Tertullian apostrophiert mit folgenden Worten

[1] Habet enim in prima sententia *filium* pro *filum*, in postrema *excepi caeteris* pro *excipiet; eris*.

Digitized by Google

seinen Gegner». RAUSCHENIUS autem in editione, p. 57, n. 11: »Secundum Gerardum Esser (Der Adressat der Schrift Tertullians De pudicitia squ., Bonnae 1914, p. 4 ss.) Tert. hoc loco aliisque non episcopum Romanum, sed Carthaginiensem adloquitur». At vero re diligentius inspecta nescio an ex adversarii potius persona pronuntiata illa accipere cogamur. Statim enim sequitur: *Haec tu mihi benignissime dei interpres.* Quaenam *haec*, nisi omnia, quae antecedunt, inde a verbis *Age tu?* Nam proximam solum sententiam spectari, cui RAUSCHENIUS notas citandi apposuit, nihil prorsus est in contextu, quod indicet. Accedit, quod ipsa verba et locutiones, qualia sunt *funambule, tenuissimum filum disciplinae, carnem spiritu librans, oculum metu temperans* cet., multo magis apta esse videntur ad significandam disciplinae Montani, cuius sectator erat Tertullianus, anxiam sanctitatem quam psychicorum, quam arguit, laxam levitatem. Atque haec de universa sententia habui, quae dicerem[1]; iam ad verborum singulorum difficultates expediendas accedamus.

Primum igitur elucere mihi videtur hoc: *qui tenuissimum filum disciplinae eiusmodi ... pendente vestigio ingrederis* recte restitutum esse. Deinde puto HARTELIUM ex parte verum vidisse, cum *veri a via* ex B. recipiens sic enarrat: »Du verlässest den Weg der Wahrheit und betrittst das Seil solcher Irrlehre». Apte enim psychicus ille, qui h. l. loquens fingitur, disciplinae Tertulliani, quam ob artissima et subtilissima sanctitatis praecepta tenuissimo filo comparat, opponit suam tamquam vere viam, ut in qua commodius homines incedere possint. Itaque nescio an ipso sensu

[1] Cfr. tamen Marc. I, 27 (Kr. 329, 1), ubi in contextu haud absimili Tertullianus adversarium sic adloquitur: *Age itaque, qui deum non times quasi bonum, quid non in omnem libidinem ebullis?* e. q. s., qui locus vulgatam interpretationem nonnihil commendare videri possit. Sed etiamsi illam recipimus, tamen singulis locis legendum est, quemadmodum supra docui, licet sensu diverso. Ita enim *tenuissimus filus* accipiendus est de laxa psychicorum disciplina, quae tam arto confinio ab effusa libidine seiuncta esset, ut facillime eius sectatores velut *funambuli* in praeceps labi possent. Cui suam sectam omnimodae continentiae praeceptis munitam opponit tamquam *veri vere viam*, in qua tutiores a temptationum periculis homines incederent. In secunda deinde et tertia sententia quaerit ironice ab adversario, curnam, si tam indulgentem haberet deum, tamen ita diligenter incederet ac non potius audacter porro pergeret, quocumque impelleret voluntas, quocumque occasio invitaret, cum *tamen* — sc. etsi velut in tenuissimo filo ambularet — *securus et quasi in solido* esset.

Digitized by Google

deducamur ad integram editionis B. scripturam amplexandam: *veri a vere via*, h. e. 'ab ea, quae veri est vere via'.

Quae quidem etiam consuetudine Tertullianei eloquii valde commendatur. Cfr. de compendiosa orationis forma: Marc. I, 1 (Kr. 290, 8) *Hanc quoque* (sc. compositionem) *nondum exemplariis suffectam fraude tunc fratris, dehinc apostatae amisi* = hominis, qui tunc frater erat, dehinc apostata factus est. — Ibid. V, 13 (Kr. 621, 8) *et eius erit Christus, ex cuius fide iustificabimur, ad cuius pacem competit redigi hostes eius aliquando* = eos, qui hostes eius aliquando fuerant (cfr. supra!). Praecipue vero ibid. IV, 33 (Kr. 530, 19) *Quale est enim, ut qui mamonam dominum dixerat et cum deo iunxerat, vere ipsorum dominum taceret, id est de creatore?* = eum, qui vere erat ipsorum dominum[1]. — Ibid. V, 8 (Kr. 598, 24) *nos ostendens filios hominum, id est vere hominum, apostolorum*[2].

De figura autem, quae est *veri a vere via*, cfr. Apol. 24, 2 (O. I, 217) *At e contrario in vos exprobratio ista resultabit, qui mendacium colentes veram religionem veri dei non modo neglegendo, quin insuper expugnando, in verum committitis crimen verae inreligiositatis.* — Nat. II, 12 (RW 120, 11) *Sibylla veri vera vates.* — Ibid. I, 12 (RW 82, 7) *integra est religio vobis integrae crucis.* — Marc. II, 16 (Kr. 356, 2) *Item cetera bona, per quae opus bonum currit bonae severitatis.* — ibid. III, 19 (Kr. 408, 12) *Sed solus novus rex novorum aevorum Christus Iesus novae gloriae et potestatem et sublimitatem suam humero extulit, crucem scilicet.* — Ibid. IV, 20 (Kr. 484, 23) *Age nunc, qui militarem et armatum bellatorem praedicari putas, non figurate nec allegorice, qui bellum spiritale adversus spiritales hostes spiritali militia et spiritalibus armis spiritaliter debellaturus esset.*

In sententia sequenti Hartelius traditam in B. scripturam sic interpretatus est: »Was bleibst du demnach ganz in deiner Stellung?« Quod cum minus aptum iudicaret, pro *totus* substituit *tutus*, tamquam diceretur: »Wie kannst du demnach dich in deiner gefahrvollen Lage so sicher fühlen?« Sed hoc quidem sensui illi, quem statuimus, prorsus repugnare nemo non videt, praesertim cum proxime antecedat: *oculum metu temperans.* Contra tradita lectio (ad quam tacite rediit Rauschenius) nullam habet offensionem,

[1] Vide supra p. 68.

[2] Cfr. praeterea Hoppe, p. 142, Kühn.-Stegm. II, 1, p. 218.

Digitized by Google

modo recte interpretemur: *Quid itaque* — sc. cum tanta sit dei erga lapsos indulgentia — *in gradu totus es* (= tota mente attendis, quomodo incedas)? De hoc usu vocis *totus (omnis)* cfr. Ovid. Fast. 6, 251 *in prece totus eram;* Hor. Sat. I, 9, 2 *Nescio quid meditans nugarum, totus in illis;* id. Ep. I, 1, 11: *Quid verum atque decens, curo et rogo et omnis in hoc sum,* et apud Tertullianum Cast. 10 (O. I, 751) *Si scripturis incumbit, totus illic est.*

In tertia denique sententia, ut mea fert opinio, et *pergesne* et *tamen* recte se habent. *Pergesne* enim (= quin pergis?) interrogatio est iubentis seu incitantis. Exhortatur quippe anxium illum, ut audacter porro pergat; quamvis enim in tenuissimo disciplinae filo velut funambulus incedat, sollicitus, ne cadat, tamen re vera ob dei indulgentiam securum (i. e. sine periculo) et quasi in solido esse: *Nam si qua te carnis vacillatio, animi avocatio, oculi evagatio de tenore decusserit, deus bonus est* e. q. s.

Digitized by Google

De repetitione apud Tertullianum.

Amat Tertullianus, in argumentando praecipue, quae modo dixit inculcandi gratia repetere et hac quidem maxime forma, ut quae ad probandum sumpta sunt, post conclusionem vel iisdem vel aliis, ad illam magis accommodatis, verbis in memoriam revocet. Quem usum iam antea, Eran. XVI (1916) p. 124 sq., breviter attigi ad Apol. 12, 7, ubi vulgatae recensionis scripturam: *Quod non est, nihil ab ullo patitur, quia non est* defendi allatis his locis, quos in rem erit rursus exscribere: Hermog. 2 (Kr. 127, 24) *Si enim esset, non fieret, esset enim; si vero non esset, non faceret, quia nihil esset.* — Carn. Chr. 10 (O. II, 445) *Porro si non nostram liberavit, quia carneam liberavit, nihil ad nos, quia non nostram liberavit.* — An. 12 (RW 317, 9) *aut si non per animum nec cum animo patietur anima, non erit concreta illi, cum quo nihil et cui nihil patitur.* — Ibid. 32 (RW 355, 14) *Ipsum enim quod hominem similem bestiae iudicas, confiteris animam non eandem, similem dicendo, non ipsam.* — Apol. 11, 3 *Ceterum si nemo esset, qui deos faceret, frustra praesumitis deos factos auferendo factorem.*

Addo Res. 15 (Kr. 44, 26) *Numquam anima sine carne est; nihil non cum illa agit, sine qua non est*[1]. — Hermog. 4 (Kr. 130, 15) *Hoc si dei est proprium, solius dei erit, cuius est proprium.* — An. 30 (RW 349, 15) *Priores enim mortuis vivi, dehinc mortui ex vivis et rursus ex mortuis vivi. Et dum hoc semper ex isdem, ita totidem semper, qui ex isdem.* — Ibid. 56 (RW 390, 6) *Aut si non sunt constituta* (sc. tempora vitae), *nulla erit reliquatio temporum non constitutorum.* — Spect. 8 (RW 10, 23) *Propterea autem commemoramus, quibus eiusmodi loca dicentur,*

[1] Sic codicum consensus et ed. princeps. Vulgo autem edd. ex Gelenio post vocabula *sine carne est* inserunt: *quamdiu in carne est.*

Digitized by Google

ut eorum demonstremus esse, quae in iis locis fiunt, quibus ista loca dicantur.

Haud multo secus dicitur An. 21 in. (RW 333, 22) *Quodsi uniformis natura animae ab initio in Adam ante tot ingenia, ergo non multiformis, quia uniformis, per tot ingenia* e. q. s. Sic cum ed. MESNARTI B. legendum est. Nam quod in cod. A. (Agobardino) vocabula *quia uniformis* desunt, facillime excidere potuerunt socordia librarii ob similem exitum aberrantis. HARTELI autem coniectura (Patr. Stud. IV, p. 62): *quia multiformis per tot ingenia* evertit sententiam. Quippe illud inculcare vult Tertullianus, quia semel in initio uniformis facta sit animi natura, nullo modo postea multiformem fieri potuisse. Nam quod tanta post Adam varietas ingeniorum exstitisset, illorum proprietates non species esse, sed sortes naturae et substantiae unius iam supra in fine capitis 20 docuit.

Marc. II, 11 (Kr. 351, 10) *Igitur quanto malum iniustitia, tanto bonum iustitia. Nec species solummodo, sed tutela reputanda bonitatis, quia bonitas, nisi iustitia regatur, ut iusta sit, non erit bonitas, si iniusta sit.* Est locus inter illos huiusce operis, ubi KROYMANNUS duas recensiones commixtas esse putet. Sed quemadmodum omnino eos locos videtur falso habuisse suspectos[1], ita h. l. nulla iusta causa in repetita sententia condicionali offendit. Nam ut ad nostrum sensum fortasse paulo durius, ita nec praeter morem, quem supra exemplis demonstravimus, nec sine ratione repetitur, quia forma posteriore loco leviter immutata *(si iniusta sit)* exaggeratio quaedam efficitur eius, quod ante dictum est *(nisi iustitia regatur)*, quo magis appareat sententiae diversae absurditas, cum in hoc evadat: *bonitas iniusta.*

---

[1] Cfr. A. BILL: Zur Erklärung und Textkritik des 1. Buches Tertullians »Adversus Marcionem», Leipzig 1911 (Texte u. Untersuchungen 38, 2), ubi cum in singulis locis librorum I et II KROYMANNI hypothesin redarguere haud inscite conatus est, tum in uno atque altero vel iteratione quadam Tertulliani propria (ut qui argumenta eadem in expositionis progressu iterum atque iterum in memoriam revocare soleat; p. 25 al.) vel ipsa argumentationis amplitudine (p. 88, agens de loco, II, 26, Kr. p. 327, 15, huic speciei, quam tractamus, similiter comparato) deceptum esse eum demonstravit. Sed in hoc quidem loco, de quo disputamus, et ipse in duabus sententiis condicionalibus ad eandem apodosin relatis offendens emendare voluit: *cum iniusta sit* (p. 98). — Ceterum ad universum hoc genus molestae in argumentando abundantiae cfr. etiam quae l. l. Eran. XVI, p. 156 sqq. dixi.

Digitized by Google

Similis fit repetitio in paulo longiore verborum complexu:

Cast. 3 (O. I, 740) *Quae* (sc. indulgentia) *etsi sine voluntate non est, quia tamen aliquam habet causam in illo, cui indulgetur, quasi de invita venit voluntate, passa causam sui, quae cogit voluntatem.*

Marc. II, 22 (Kr. 365, 4) *Sic et Cherubin et Seraphin aurea, in arcae figuratum exemplum, certe simplex ornamentum accommodata suggestui, longe diversas habendo causas ab idololatriae condicione, ob quam similitudo prohibetur, non videntur similitudinum prohibitarum legi refragari, non in eo similitudinis statu deprehensa, ob quem similitudo prohibetur.*

Ibid. III, 9 (Kr. 391, 28) *Quo magis angeli, neque ad moriendum pro nobis dispositi, brevem carnis commeatum non debuerunt nascendo sumpsisse, quia nec moriendo deposituri eam fuerant.*

Ibid. IV, 14 (Kr. 460, 23) *Cui tantus adfectus in omnem condicionem humilitatis [creatoris] est, cius erit et regnum, quod a Christo repromittitur, ad cuius adfectum iam dudum pertinent ii, quibus repromittitur.* KROYMANNUS posteriorem sententiam relativam: *ad cuius adfectum* cet. plene interpungendo seiunxit, velut si in illa novi quid afferretur. Sed meram habet repetitionem eius, quod in priore sumptum est, nisi quod forma ad apodosin accommodata (quippe respondent inter se haec: *quod ... repromittitur — quibus repromittitur)* concinnior et gravior fit argumentatio.

Paulo difficilior intellectu, neque tamen aliter comparatus est locus in Res. 18. Contendit Scripturam ipso hoc titulo: *resurrectio mortuorum* carnalem ostendere resurrectionem. Nam primum vocabulum *resurrectionis* docet necessario ad carnem pertinere, quia nihil resurgere dicatur, nisi quod ante ceciderit, porro cadere caro sola possit, non anima. Deinde vocabulum *mortuorum* aeque dispici iubet, cui substantiae insidat: (Kr. 50, 20) *Iam quidem eo ipso, quod resurrectio caducae rei est, id est carnis, eadem erit et in nomine mortui, quia caducae rei est resurrectio, quae dicitur mortuorum.* KROYMANNUS vocabula *quia ... mortuorum* uncis inclusit. Sed eo magis sunt retinenda, quod addita demum sententia relativa: *quae dicitur mortuorum* argumentum plenum fit ac perfectum. Sic enim concluditur: 'Resurrectio carnis est; porro eadem mortuorum vocatur; caro ergo et in nomine mortui'. Quare minus recte KELLNERUS vertit: »weil

Digitized by Google

aufstehen Sache eines hingefallenen Wesens ist, nämlich des Leibes, so wird letzterer auch in dem Namen 'Toter' stecken, weil es sich um das Aufstehen hingefallener Wesen handelt, und das sind eben die Toten». Potius verteret: 'weil aufstehen Sache eines hingefallenen Wesens ist, nämlich des Leibes, so wird letzterer auch in dem Namen "Toter' stecken, weil aufstehen Sache eines hingefallenen Wesens ist, andererseits aber von den Toten ausgesagt wird'.

In simili specie haeserunt viri docti Marc. III, 19 (Kr. 409, 19) *Et mortem autem et sepulturam et resurrectionem Christi mei una voce Esaiae volo ostendere dicentis: 'Sepultura eius sublata de medio est'. Nec sepultus enim esset nisi mortuus, nec sepultura eius sublata de medio nisi per resurrectionem. Denique subiecit: 'Propterea multos ipse hereditati habebit et multorum dividet spolia pro eo, quod tradita est anima eius in mortem'. Ostensa enim causa gratiae huius, pro iniuria scilicet mortis repensandae, pariter ostensum est haec illum propter mortem consecuturum post mortem, utique per resurrectionem, consecuturum.* Ita postremam sententiam ex fide cod. Montepessulani[1] legendam censeo itaque distinguendam. Edd. plerique, deterioris notae testibus usi, scribebant: *Ostensa est enim ... repensandae. Pariter ostensum est* cet., ut duae fierent sententiae; Kroymannus autem textum, quem dedi, interpunctionemque exhibet ille quidem, sed vocabula *propter mortem consecuturum*, Iunio morem gerens, uncis inclusit.

Sed haud probabilius hic quam illi. Neque enim illa verba: *Ostensa ... repensandae* apte seorsum ponuntur, ut quae sensu sequentibus sint subiuncta rationemque subiciunt, et haec: *propter mortem consecuturum*, pronomini *illum* vice appositi adiuncta, haud praeter morem, de quo agimus, illorum sensum repetunt forma strictiore et ad conclusionem accommodata, licet h. l. repetitio conclusionem antecedat, quemadmodum fit etiam, ut exemplum afferam, Pat. 5 (Kr. 8, 21) *Nam si prima deliquit, consequens est, ut, quia prima, idcirco et sola sit matrix in omne delictum.* — Dicit igitur: 'Ostenso enim, eum mortis repensandae causa illam gratiam consecuturum esse, pariter ostensum est, haec illum, quia propter mortem, idcirco etiam post mortem consecuturum, si autem post mortem, utique per resurrectio-

[1] Nisi quod et ille et edd. vetustissimae *consecuturus* habent posteriore loco, quod iure vulgo respuunt.

Digitized by Google

nem'. Suetice sic reddas: 'Ty i och med det att orsaken till denna nådesbevisning angifvits, nämligen att den skulle tjäna till ersättning för dödens lidande, i och med detta har det ock angifvits, att han, eftersom han skulle erhålla detta för dödens skull, tydligtvis också skulle erhålla det efter döden och naturligtvis då genom uppståndelsen'. — Accedit ad hanc scripturam firmandam locus gemellus Iud. 10 (O. II, 730), in una vocula discrepans, si testibus OEHLERI credimus: *Ostensa enim causa gratiae eius, pro iniuria scilicet mortis repensandae, pariter ostensum est haec illum propter mortem consecuturum post mortem, utique post resurrectionem, consecuturum*, ubi haud scio an recte IUNIUS rescripserit: *per resurrectionem*.

Est etiam, ubi plura membra argumentationis repetat, ut cum quasi per gradus ad conclusionem ascenderit, inde rursus eisdem, sed inverso ordine, descendat, velut:

Marc. I, 22 (Kr. 319, 18) *Sed cessavit aliquando in deo Marcionis de opere bonitas: ergo non fuit naturalis bonitas, quae potuit aliquando cessasse, quod naturalibus non licet; et si non erit naturalis, iam nec aeterna credenda nec deo par, quia non aeterna, dum non naturalis* e. q. s.

Res. 33 (Kr. 72, 9) *Quodsi ad Iudaeos in parabolis* (sc. Christus loquebatur), *iam non ad omnes; si ⟨non⟩ ad omnes in parabolis, iam non semper, nec omnia parabolae, sed quaedam, cum ad quosdam, ad quosdam autem, dum ad Iudaeos.*

Quae cum ita sint, non dubito Tertulliano adiudicare quod ab uno teste ab eoque haud sine dubitatione traditur simile An. 43, ubi somnum naturale esse docet contra quosdam philosophos, qui *ex his eum deputant causis, quae praeter naturam haberi videntur:*

(RW 371, 8) *Credimus enim, si quid est natura, rationale aliquod opus dei esse. Porro somnum ratio praeit, tam aptum, tam utilem, tam necessarium, ut absque illo nulla anima sufficiat, recreatorem corporum, redintegratorem virium, probatorem valetudinum, pacatorem operum, medicum laborum, cui legitime fruendo dies cedit, nox legem facit, auferens rerum etiam colorem. Quod si vitale, salutare, auxiliare somnus, nihil eiusmodi non rationale, nihil non naturale rationale, quod rationale.*

Extrema sex verba in B. (ed. MESNARTIANA) uncinis inclusa leguntur, addita in margine nota: 'al. desunt'; in codice vero, quem solum habemus, Agobardino A., et in ed. GELENI non comparent.

Digitized by Google

Patet autem facillime excidere potuisse. Atque omnino deesse propter orationis contextum vix possunt; sequitur enim: *Sic et medici omne contrarium vitali, salutari, auxiliari extra naturales cardines relegant.* Itaque ex parte recepit PAMELIUS, cum scriberet *nihil non naturale* ceteris omissis, quem posteriores omnes, quod sciam, secuti sunt. At vero omnia retineri et possunt et debent; sensus autem erit dilucidior, si dumtaxat explicandi gratia verborum ordinem leviter mutaverimus: 'Quod si vitale, salutare, auxiliare somnus, nihil eiusmodi non rationale, nihil rationale non naturale, quod rationale'. Duplex igitur h. l. est repetitio, primum universi argumenti, quod inde a vocibus *quod si* per eosdem gradus eo ascendit, unde in superioribus descendit (ut contraria sit ratio ei, quam in exemplis supra allatis esse vidimus), qui gradus sunt: *naturale > rationale > vitale, salutare, auxiliare < rationale < naturale,* deinde in extremo eius argumenti membro notionis *rationale*, cum illud inculcetur, omne rationale naturale esse eo ipso, quod rationale sit.

Satis iam, puto, elucet omnino cautionem adhibendam nobis esse, ne ob repetitam sententiam statim scripturam traditam interpolatam iudicemus. Velut id temere fecit KROYMANNUS etiam Res. 5 (Kr. 32, 9).

Quantum homo ceteris creaturis dignatione antecedat, ex eo concludit, quod illae quidem sermone dei factae sint, hic vero etiam manu dei: *Minora enim, quae fiebant, eo, cui fiebant, si quidem homini fiebant, cui mox a deo addicta sunt. Merito igitur, ut famula, iussu et imperio et sola vocali potestate universa processerant, contra homo, ut dominus eorum, in hoc ab ipso deo exstructus est, ut dominus esse possit, dum fit a domino.* Verba *ut dominus esse possit, dum fit a domino* KROYMANNUS seclusit, rationem subiungens: »*in hoc* intellege: ut dominus esse possit». Sed manum Tertulliani arguit vel ipsa artificiosa vocis *domini* duplicatio, qua toto argumento vis et acumen additur. Verte: 'Med rätta hade alltså alla skapade ting, såsom afsedda att tjäna, tillkommit genom befallning och påbud och allenast genom ordets makt; människan däremot, såsom deras herre, skapades af Gud själf därtill, för att hon skulle kunna bli herre, i och med det att hon skapades af Herren'.

Alia est ratio An. 44 (RW 373, 16). Agitur de quodam Hermotimo, cuius animam dicebant in somno secedere ac per se versari solitam esse. Quod Tertullianus negat fieri potuisse, cum di-

Digitized by Google

cit, quod illi animae et corporis divortium putarent, id reapse genus aliquod gravioris soporis fuisse. Tum sic pergit: *Omnia magis coniectes quam istam licentiam animae sine morte fugitivae, et quidem ex forma continuam. Si enim tale quid semel accidere dicatur, ut deliquium solis aut lunae, ita et animae, sane persuaderer divinitus factum — congruere enim hominem seu moneri seu terreri a deo, velut fulgure rapido, momentaneae mortis ictu — si non magis in proximo esset somnium credi quod vigilanti potius accidere deberet, si non somnium magis credi oporteret.*

Extrema verba: *si non somnium magis credi oporteret* Rigaltius omisit, Hartelius (Patr. Stud. IV, p. 79) aperte mendosa iudicavit, quia duabus sententiis condicionalibus: *si . . . credi* et *si . . . oporteret* prorsus idem efferretur. Itaque scribi iussit *nisi non somnium*, sic interpretans: »wenn es nicht gar zu nahe läge an ein Hirngespinst, das bei einem Wachen sich einstellen konnte, zu glauben, wenn man nicht weit eher an ein *non somnium*, d. i. an einen Betrug glauben müsste», quo esse putidius nihil potest. Nihil autem erat in codicum scriptura, quod moveret suspicionem. Nam quod in mera repetitione, quam putat, offendit Hartelius (quae si vere esset, non tamen ideo traditam lectionem temere damnari oportebat), hic quidem neque ex aequo ponuntur sententiae condicionales nec prorsus idem significant. Dicit enim hoc: 'Si eiusmodi animi secessio semel accidisse diceretur, sane persuaderi mihi posset divinitus factum esse. Attamen magis in proximo esset mihi somnium illud interpretari, ratiocinanti potius a deo vigilanti immitti debuisse, si miraculum ac non magis somnium credi oporteret'. Verto suetice: 'Om ett sådant bortvikande af själen omtalades som ett enstaka fall, . . . skulle jag visserligen kunna öfvertygas om att det skett på gudomlig tillskyndelse . . ., såvida det inte låge mycket närmare till hands att uppfatta som en dröm en tilldragelse, som hellre bort inträffa i vaket tillstånd, ifall den ej snarare borde uppfattas som en dröm'. Cfr. Prax. 22 (Kr. 271, 1) *Adeo totum hoc perseverabat inducere, ut duo tamen crederentur in una virtute, quia aliter filius credi non posset, nisi duo crederentur.* — Carn. Chr. 19 (O. II, 457) *Ergo ex illa accepit, quia si non ex illa accepit, sine causa in illam descendit.*

Notanda est denique illa repetendi vel potius explicandi species, qua breviori verborum comprehensioni vel uni verbo superadditur sententia fusius idem exprimens, velut:

Digitized by Google

Res. 20 (Kr. 52, 9) *primam praestructionem eorum depellam, qua volunt omnia prophetas per imagines contionatos; quando, si ita esset, ne ipsae quidem imagines distingui potuissent, si non et veritates praedicatae fuissent, ex quibus imagines deliniarentur.*

Ibid. 50 (Kr. 104, 9) *Sed quorum adire regnum dei, induere oportebit vim incorruptibilitatis et immortalitatis, sine qua regnum dei adire non possunt, antequam consequi eam possint.*

Ibid. 17 (Kr. 48, 25) *Denique haec erit ratio in ultimum finem destinati iudicii, ut exhibitione carnis omnis divina censura perfici possit. Alioquin non sustineretur in finem, quod et nunc animae decerpuntur apud inferos, si solis animabus destinaretur.* Vocabula *si ... destinaretur* monente ENGELBRECHTIO seclusit KROYMANNUS, »ut interpretamentum vocabuli *alioquin*», sed haud aliter ipsi huic voci additur epexegesis Pat. 7 (Kr. 12, 12) *Patientia in detrimentis exercitatio est largiendi et communicandi. Non piget donare eum, qui non timet perdere. Alioquin quomodo duas habens tunicas alteram earum nudo dabit, nisi idem sit, qui auferenti tunicam etiam pallium offerre possit?* — Hermog. 26 (Kr. 154, 18) *Et utique sic decet narrationem inire: praefari primo, postea prosequi; nominare, deinde describere. Alioquin vanum, si eius rei, cuius nullam praemiserat mentionem ... subito formam et habitum promulgavit.* — Item An. 48 (RW 379, 11); Res. 10 (Kr. 47, 15), al.

Eidem perspicuitatis studio tribuendum est, quod fere saepius necessario res ipsa, qua de agitur, cum in argumentationis progressu pronomine vel circumlocutione significata est, adiecta per formulam *id est, scilicet*, sim. explicatione in memoriam revocatur, velut:

Carn. Chr. 11 (O. II, 446) *Et hoc autem quale erat, ut per carnem demonstraretur anima sibi aut nobis, quae per carnem non poterat agnosci, ut sic ostenderetur, dum id fit, cui latebat, id est caro?* — Marc. II, 5 (Kr. 339, 20) *Quod si evenit, absolutum est e contrario deum neque bonum credendum neque praescium neque potentem; siquidem in quantum nihil tale evenisset, si talis deus, id est bonus et praescius et potens, in tantum ideo evenit, quia non talis deus.* — Ibid. 24 (Kr. 368, 3) *Si enim optimus, qui talis, de isto prius cessisse debebis, non competere*

Digitized by Google

in talem, id est in optimum, etiam malitiae concursum. — Ibid. III, 1 (Kr. 377, 8) *Satis etenim praeiudicatum est Christum non alterius dei intellegendum quam creatoris, cum determinatum est alium deum non credendum praeter creatorem, quem adeo Christus praedicaverit et deinceps apostoli non alterius Christum adnuntiaverint quam eius dei, quem Christus praedicavit, id est creatoris.*

Huiusmodi intelligendi interposita adminicula hic illic KROYMANNUS perperam sustulit, ut:

Marc. I, 23 (Kr. 321, 12) *Antecedit autem debita* (sc. bonitas) *indebitam, ut principalis, ut dignior, ut ministra et comite sua, id est indebita, prior.* Interpretamentum illud KROYMANNUS seclusit[1] ut molestum, cum ita videretur pro ratione subici fere idem, quod demonstrandum erat. Sed breviter dictum est pro hoc: 'Antecedit debita bonitas indebitam, quia oportet scilicet priorem esse ministra et comite sua; ea autem est indebita'.

Alio modo idem emendare conatus est Marc. V, 9 (Kr. 601, 16) *Si ergo carnis resurrectionem negantes apostolus retundit, utique adversus illos tuetur, quod illi negabant, carnis scilicet resurrectionem,* ubi *carnis* priore loco seclusit. Sed h. l. in eadem notione repetita vis quaedam inest, cum illud demonstrandum sit, idem necessario fuisse, quod oppugnabatur quodque defendebatur.

Durius est quod legitur Res. 25 (Kr. 61, 12), ubi eos impugnat, qui spiritalem modo credebant resurrectionem, in agnitione scilicet sacramenti positam: *Cum igitur et status temporum ultimorum scripturae notent et totam Christianae spei frugem in exodio saeculi collocent, apparet aut tunc adimpleri totum, quodcumque nobis a deo repromittitur, — et vacat, quod hic iam ab haereticis vindicatur — aut, si et agnitio sacramenti resurrectio, salva utique illa creditur, quae in ultimo praedicatur; et sequitur, ut eo ipso, quo haec spiritalis vindicatur, illa corporalis praeiudicetur; quia, si nulla tunc adnuntiaretur, merito sola haec et tantummodo spiritalis vindicaretur, cum vero et in ultimum tempus edicitur, corporalis agnoscitur, quia non et tunc spiritalis adnuntiaretur resurrectio, eiusdem condicionis, id est spiritalis, cum aut nunc eam deceret expungi sine ulla differentia temporum aut tunc sub omni clausula temporum.* KROYMANNUS edidit: *quia*

[1] Antea fere ex RHENANO edebatur: *ut dignior ministra et comite sua, id est indebita. Prior* e. q. s. Sed ne sic distinguamus obstat, praeter *ut* illud, quod in codd. ante *ministra* traditur, etiam sententiae sequentis contextus.

Digitized by Google

non et tunc [spiritalis] adnuntiaretur resurrectio cet[1]. Sed ne vocem *spiritalis* tollamus, obstat ipsa collocatio verborum satis apta et antithesis eius, quod antecedit, *corporalis*. Quid autem illa vox valeat, explicatur addito appositionis vice genetivo *eiusdem condicionis*, cui, ut alterum in altero positum esse magis intelligatur, invicem subicitur hoc *id est spiritalis*, simili abundantiae specie ac si scriptum esset ea conformatione, quam iam novimus: 'quia non et tunc spiritalis adnuntiaretur resurrectio eiusdemque condicionis, quia spiritalis'. Namque in hoc genere quid sibi permiserit Tertullianus, ad postremum doceat hic locus: Marc. II, 6 (Kr. 341, 26) *bonus natura deus solus. Qui enim quod est sine initio habet, non institutione habet illud, sed natura. Homo autem, qui totus ex institutione est, habens initium, cum initio sortitus est formam, qua esset, atque ita non natura in bonum dispositus est, sed institutione, non suum habens bonus esse, quia non natura in bonum dispositus est, sed institutione, secundum institutorem bonum, scilicet bonorum conditorem.*

Addendum ad p. 55. Cum haec iam typis mandassem, incidi in Baehrensii disputationem: Beiträge zur lateinischen Syntax (Philologus, Supplbd. XII, 2, 1912), p. 430, ubi in Marc. IV, 3 (Kr. 428, 13); 20 (Kr. 486, 21); 25 (Kr. 505, 16), V, 5 (Kr. 585, 18) et ipse *et quomodo* in apodosi defendit.

---

[1] Priores ex Gelenio vulgo scribebant: *quia non et tunc spiritalis <adnuntiatur. Cur enim iterum> adnuntiaretur resurrectio eiusdem condicionis, id est spiritalis*, quod si codicis alicuius auctoritate niteretur, haud scio an reciperem.

Digitized by Google

Index locorum.

An. 5 (RW 304, 23) . . . . . p. 49
6 (RW 306, 6) 10
9 (RW 311, 7) 23
14 (RW 318, 23) 40
18 (RW 329, 6) 41
21 (RW 333, 22) 74
24 (RW 338, 29) 52
43 (RW 371, 8) 77
44 (RW 373, 16) 78
47 (RW 378, 20) 40
53 (RW 385, 10) 56

Apol. 8, 5 (O. I, 141) 1
16, 11 (O. I, 180) 5
21, 7 (O. I, 197) 7
23, 8 (O. I, 214) 11
25, 5 sq. (O. I, 221) 62
29, 4 (O. I, 230) 12
40, 10 (O. I, 269) 44
42, 1 (O. I, 273) 5
46, 2 (O. I, 280) 7
46, 6 sq. (O. I, 282) 12
46, 18 (O. I, 285) 13
48, 11 (O. I, 294) 7
50, 4 (O. I, 298) 13

Fug. 1 (O. I, 462) 57

Haer. 1 (Kr. 214, 5) 5
2 (Kr. 217, 4) 4

Hermog. 4 (Kr. 130, 15) . . . . 64 n.
7 (Kr. 134, 3) 25
15 (Kr. 142, 11) 30
20 (Kr. 148, 17) 38
22 (Kr. 151, 4) 32
24 (Kr. 152, 13) 7
27 (Kr. 155, 10) 9
34 (Kr. 164, 9) 39

Idol. 5 (RW 35, 2) . . . . . p. 29
9 (RW 38, 16) 4
15 (RW 47, 13) 17

Ie. 7 (RW 282, 15 sqq.) 2; 37

Marc. I, 23 (Kr. 321, 12) 81
I, 27 (Kr. 329, 1) 65
II, 11 (Kr. 351, 10) 74
II, 13 (Kr. 353, 11) 58
II, 16 (Kr. 356, 3) 10
II, 22 (Kr. 364, 23) 39
II, 25 (Kr. 370, 14) 46
III, 9 (Kr. 390, 27) 9
III, 19 (Kr. 408, 1) . . . . 64 n.
III, 19 (Kr. 409, 19) 76
IV, 3 (Kr. 428, 13) 55
IV, 11 (Kr. 452, 1) 59
IV, 13 (Kr. 457, 16) 61
IV, 14 (Kr. 460, 23) 75
IV, 14 (Kr. 460, 29) 32
IV, 17 (Kr. 474, 4) 63
IV, 20 (Kr. 486, 21) 54
IV, 22 (Kr. 492, 21) 44
IV, 22 (Kr. 494, 23) 8
IV, 25 (Kr. 505, 16) 54
IV, 33 (Kr. 530, 10 sqq.) . 8; 67
IV, 36 (Kr. 547, 4) 54
IV, 37 (Kr. 547, 22) 64
V, 3 (Kr. 576, 19) 47
V, 5 (Kr. 585, 18) 54
V, 7 (Kr. 596, 12) 55
V, 9 (Kr. 601. 16) 81
V, 14 (Kr. 623, 4) . . . 45; 52

Or. 22 (RW 194, 16) 20
22 (RW 195, 15) 23

Pall. 2 (O. I, 921) 32

Digitized by Google

Pat. 8 (Kr. 13, 7). . . . . p. 37

Praescr. 3, 10 sqq. (O. II, 5) . . 64
8, 7 sqq. (O. II, 10) . . 21

Prax. 12 (Kr. 246, 21) 48
13 (Kr. 247, 10) . . . . . 65, n.
15 (Kr. 255, 6 sqq.) . 2; 37, n.
27 (Kr. 280, 11) 22

Pud. 9 (RW 236, 9). 2
10 (RW 240, 1). 69
14 (RW 249, 28) 16
16 (RW 255, 21) . . . . . 53, n. 2
20 (RW 267, 22 sqq.) . . . 3

Res. 2 (Kr. 27, 19) . . . . . p. 26
5 (Kr. 32, 9). 78
10 (Kr. 38, 25) 47
14 (Kr. 43, 21) 21
16 (Kr. 45, 23) 30
16 (Kr. 46, 7). 33
16 (Kr. 46, 20) 35
16 (Kr. 46, 26) 22
16 (Kr. 47, 7). 36
17 (Kr. 48, 25) 80
18 (Kr. 50, 20) 75
26 (Kr. 78, 14) 42

Virg. 4 (O. I, 887) 18

Digitized by Google

Index rerum et verborum.

Ablativus pro accusativo . . . . . p. 8.
Abundantia orationis . . . . . 42; 73 sqq.
Accusativus pro ablativo . . . . . 17 n. 4; 50 sq.
Actio ipsa pro eo, qui agit . . . . . 36 sqq.; 50.
adulterator veritatis . . . . . 13.
Adverbia (maxime *bene*, *male*) ad iudicium significandum inserta vel laxius adnexa . . . . . 34.
Aequalitas et concinnitas orationis . . . . . 10; 13; 17; 25; 34; 53; 56; 60; 75; 76; 78.
aliud est, si . . . . . 65 sqq.
Allitteratio . . . . . 34.
Anaphora . . . . . 14 n.; 22; 35.
Antithesis . . . . . 13; 19; 28; 38; 46; 56; 82.

Appositionis forma Tertulliano adamata . . . . . 42.
Appositum subest, non ellipsis . . . . . 44.
» participio verbi *esse* intellecto . . . . . 51 sq.
asseverare . . . . . 24.
atqui in apodosi . . . . . 55.

bene quod in apodosi . . . . . 30.
Breviloquentia . . . . . 21; 30; 35; 68; 71.

causa . . . . . 39 sq.
cum = simul cum, praeter . . . . . 58 sq.

debitus fere = *necessarius, proprius* . . . . . 10.
dum, dummodo, dum tamen fere pro *certe*, de eo, quod utique constat . . . . . 28 sqq.; 47 n. 2.

Eiusdem verbi diversae formae coacervantur . . . . . 71.
Ellipsis verbi *esse* in coniugatione periphrastica . . . . . 37 n.
erubescere in vel *de aliquo* . . . . . 7.
et explicativum . . . . . 1 sqq.
et liberius collocatum . . . . . 64 cum n.
et quis cet. in interrogatione adnexa . . . . . 52 sqq.
exhibere = proferre vel *ostendere* . . . . . 9.
Explicatio praeter necessitatem addita . . . . . 79 sqq.
Fuldensis codicis memoria melior . . . . . 6; 11 n. 2; 14 n.
» » » deterior . . . . . 6 n. 3; 7; 8; 11 et n. 1; 12.

Digitized by Google

Utriusque recensionis, et Vulgatae et Fuldensis, lectio consuetudine Tertullianea commendatur . . . . . p. 16.

Genetivus nudus . . . . . 3 n. 1.
» et dativus alternatim positi . . . . . 9 sqq.
» pro dativo . . . . . 31 sqq.
Genetivorum coacervatio . . . . . 33.

Hyphen . . . . . 59 sq.

id est, sim. . . . . 80 sqq.
imponere cum solo accusativo . . . . . 10.
imbuere . . . . . 32.
in causa vel *in causam alicuius (rei)* = *alicuius (rei) causa* . . . . . 14 sqq.
Infinitivus praepositioni subiectus . . . . . 58.
Interrogandi forma vis additur orationi . . . . . 35.
Interrogatio iubentis vel incitantis . . . . . 72.
itaque (ita) fere pro *atqui* . . . . . 20 sqq.; 51 n. 2.

Lusus in verbis contrariae notionis . . . . . 12.

ne finale falso temptatur . . . . . 61 sq.
nomine cum genetivo vel pronomine coniunctum . . . . . 56 sq.

Participium verbi *esse* mente supplendum . . . . . 21, 45; 51 sq.
penes . . . . . 27 sq.
plus est, si cet. . . . . 63 sqq.
praelatio . . . . . 41 n.
praesidere absolute positum . . . . . 31.

-que in interrogatione adnexa . . . . . 53 n. 2.

Repetitio . . . . . 42; 73 sqq.

sed (tamen) rem haud negligendam inducit . . . . . 42 sqq.
sic quoque . . . . . 28.
sucus . . . . . 52.
Syllogismus abbreviatus vel confusus . . . . . 20 sqq.
Synonyma . . . . . 52.

tamen v. *sed*
totum esse in aliqua re . . . . . 72.

Variatio casuum vel praepositionum . . . . . 5 sqq.
» numeri . . . . . 12.

Digitized by Google

UTBREDNINGEN AV VOKAL-BALANSEN *a:å* I MEDELSVENSKAN.

AV

ERIK NEUMAN

UPSALA 1918
AKADEMISKA BOKTRYCKERIET
EDV. BERLING

Digitized by Google

Digitized by Google

Förord.

Föreliggande avhandling, som från början ej var tänkt som avhandling utan blott som en kortare uppsats, lider på grund av den knappa tid, som stått mig till buds för dess utarbetande, av stora formella brister. Att jag överhuvud vågar lämna den till tryckning, beror därpå, att jag tror, att dess innehåll i någon ringa mån skall kunna gagna vetenskapen.

Till mina lärare professorerna Noreen, v. Friesen och Hesselman vill jag vid detta tillfälle uttala mitt varma tack för allt, vad de givit av väckande och sunt kritisk undervisning.

Till professor v. Friesen står jag i ytterligare tacksamhetsskuld, därför att han ansett det mödan värt att taga del av mitt arbete i manuskript och därvid givit mig tillfälle att sakligt dryfta en del med denna min avhandling sammanhängande frågor.

Universitetsbibliotekets och landsmålsarkivets tjänstemän är jag mycket förbunden för deras aldrig svikande tillmötesgående och tjänstvillighet.

Till sist mitt varma tack till förste bibliotekarien A. Grape och fil. kandidaten S. Ågren för all kamratlig hjälp med läsning av korrektur.

Upsala i maj 1918.

Erik Neuman.

Digitized by Google

Digitized by Google

Innehåll:

Inledning . . . . . 1.
Handskrifter från Västmanland . . . . . 6.
Handskrift från Uppland . . . . . 61.
Diplom . . . . . 76.
Diplom från Dalarna och Västmanland . . . . . 77.
Diplom från Östergötland . . . . . 80.
Diplom från Södermanland . . . . . 85.
Diplom från Småland . . . . . 86.
Slutord . . . . . 88.

Digitized by Google

Litteratur.

A. Handskrifter.

Kungl. Biblioteket, Stockholm.

Cod. Holm. B 23.
» » B 24.
» » B 32.
» » K 45.

Riksarkivet, Stockholm. (RA)

Pergamentsbrevsamlingen. Cod. Skokl. n:o 115, 116. 4:o.

Uppsala Universitets Bibliotek.

B 16.
C 20.
R 632. Säve, C., Dal-målet samladt under en resa 1843.

Landsmålsarkivet, Uppsala.

Typordslistor.

B. Tryckt litteratur.

(Ordböcker och åtskillig annan välbekant litteratur medtas i regel icke i nedanstående förteckning).

a. Texter.

Diplomatarium, Svenskt, [Ny följd] f. o. m. år 1401. Utg... genom *C. Silfverstolpe.* D. 1 — Sthm 1875 —

Hertig Fredrik af Normandie. Utg. av *J. A. Ahlstrand* [o: *G. E. Klemming*]. Sthm 1853. (Saml. utg. av Sv. fornskr. Sällsk., 11).

Konung Christoffers landslag. Utg. av *C. J. Schlyter.* Lund 1869. (Saml. av Sveriges gamla lagar, 12.).

Sagan om Didrik av Bern. Utg. av *G. O. Hyltén-Cavallius.* Sthm 1850—54. (Saml. utg. av Sv. fornskr.-sällsk., 10.).

Själens tröst. Utgiven av *G. E. Klemming.* Sthm 1871—73. (Saml. utg. av Sv. fornskr.-sällsk., 19.).

Småstycken på fornsvenska. Saml. av *G. E. Klemming.* [Bd 1.] Sthm 1868—81. (Sv. fornskr.-sällsk.).

Upplandslagen efter Ängsöhandskriften. Utg. av *O. von Friesen.* Upps. 1902. (Saml. utg. av Sv. fornskr.-sällsk., 35.).

Digitized by Google

b. Arbeten.

Axelson, M., Vesterdalarna. Sthm 1855.

Beckman, N., Till vokalbalangsen *a : å (o)* i fornsvenskans sydligare dialekter. (I: Arkiv f. nord. filol., Bd 9, 1893, s. 92—95.).

——— Studier i outgivna fornsvenska handskrifter. Sthm 1917. (Saml. utg. av Sv. fornskr.-sällskapet, 44).

Bergman, G., Alundamålets formlära. Sthm 1893. (Sv. landsmålen, Bd 12: 6).

Brate, E., Äldre Vestmannalagens ljudlära. Akad. avh. Ups. 1887. (Ur: Ups. univ:s årsskr., 1887).

Columbus, S., En svensk orde-skötsel. Utg. av B. Hesselman. Upps. 1908.

Ericsson, E., Rättviks-dialekten. (I: Dalarnes fornminnesfören:s årsskrift, 1, 1867).

Ericsson, T., Grundlinjer till undersökningen av Södermanlands folkmål. Inledning och historik, ljud- och formlära. Sthm (1913—)1914. (Sv. landsmål, Bih. 8).

Grip, E., Skuttungemålets ljudlära. Akad. avh. (Upps.). Sthm 1901. (Sv. landsmålen, Bd 18: 6).

Hesselman, B., Sveamålen och de svenska dialekternas indelning. Upps. 1905.

——— De korta vokalerna *i* och *y* i svenskan. Undersökningar i nordisk ljudhistoria. Upps. 1909—10. (Ur: Upps. univ:s årsskr., 1909).

——— Uppländskan som skriftspråk. (I: Uppland, skildring av land och folk, Bd 2, Sthm—Upps. 1908, s. 505—536).

——— Ordbok över Upplands folkmål. H. 1 (A—arm). Sthm 1915.

Hofberg, H., Allmoge-ord i vestra Nerikes bygdemål. (I: Fören:s för Nerikes folkspråk o. fornminnen verksamhet 1859—60. Örebro 1861).

Karlsson, K. H., Dialektisk övergång *a* > *o* i ändelsen hos fornsvenska ord med kort rotstavelse. (I: Arkiv f. nord. filol., Bd 5, 1889, s. 166 f.).

Kock, A., Långa ändelsevokaler i det nordiska fornspråket. (I: Arkiv f. nord. filol.. Bd 4, 1888, s. 87—94).

———, Svensk ljudhistoria. D. 1—2 Lund 1906—11.

Lundell, J. A., Det svenska landsmålsalfabetet. Sthm 1879. (Sv. landsmålen Bd 1: 2).

Magnevill, A., Bjursåsmålets ordförråd. Sthm 1913. (Sv. landsmål, Bih. 10).

Digitized by Google

Neuman, E., Till frågan om vokalbalansen *a* : *å* i fornsvenskan. (I: Språkvet. sällskapets i Uppsala förhandlingar, 1910—1912, s. 99 ff.).

Noreen, A., Altschwedische grammatik mit einschluss des Altgutnischen. Halle 1904.

———, Altschwedisches Lesebuch. Halle (tr. i Ups.) 1904.

———, Inledning till dalmålet. Sthm 1881. (Sv. landsmålen, Bd 4: 1).

———, Ordlista över dalmålet i Ovansiljans fögderi. Sthm 1882 (Ibid. Bd 4: 2).

Palmér, J., Studier över de starktoniga vokalerna i 1500-talets svenska. Akad. avh. Lund 1917. (Ur : Lunds univ:s årsskr., N. F.: Avd. 1: Bd 13).

Schagerström, A., Upplysningar om Vätömålet i Roslagen. Sthm 1882. (Sv. landsmålen, Bd 2: 4).

———, Ordlista öfver Vätömålet i Roslagen. Sthm 1889. (Ibid. Bd 10: 1).

Studier, Nordiska, tillägnade *Adolf Noreen*. Upps. 1904.

Tiselius, G. A., Ljud- och formlära för Fasternamålet i Roslagen. Sthm 1902—03. (Sv. landsmålen, Bd 18: 5).

Ur Västmanlands-Dala landsmålsfören:s samlingar till en ordbok över landsmålet i Västmanland och Dalarne 1—3. Gefle & Ups. 1877—81.

Digitized by Google

I våra dagar begränsas vokalbalansen *a : å* på svenskt område i huvudsak till landskapen Härjedalen och Dalarna.

I det egentliga dalmålet lever motsatsen *lĭvă : brinna* (< äldre *lĭvă : brinnă*) ännu med friskt liv. Utom dalmålets område förekommer nämnda vokalbalans även i Västerdalarna, såsom mycket riktigt antydes av Axelsson i hans, vad behandlingen av dialekten beträffar, visserligen otidsenliga men ej alldeles förtjänstlösa arbete Västerdalarna. Förf. säger s. 155: »Såsom slutvokal i infinitiven övergår det[1] ofta till *o* eller *å*, t. ex. *bjaro, jätto, stjalo, gläjmå[!]* för *bära, äta, stjäla, glömma*».

Jag har för fastställande av företeelsens utbredning genomgått förefintliga typordslistor från Dalarna.

I Transtrand och Lima finna vi *gnǡo* 'gnaga', *swǡro* 'svara' *tǡlo (tȧ̀lo)* 'tala', *kȧ̀mma* 'komma', *sȧ̀mmar* 'sommar' men *brĭnna* 'brinna', *dræ̀kka* 'dricka' etc. I Malung och Åppelbo: *gnǡgo, svȧ̀ro, tȧ̀lo (tȧ̀lo), kòmo, sòmor ~ bĭnda, dræ̀kka*. I Floda däremot *gnȧ̀va, svàra* etc. För Nås och Järna saknas listor.

Från Rättvik upptager Säve (R 632, 1) några få exempel: *gåmålt* 'gammalt' och de från Vätömålet i Uppland bekanta orden *jädo (o = å?)* 'härifrån' (hädan), *dädo* 'därifrån' (dådan). Dessutom åtskilliga, där ett i rotstavelsen av *ă* genom tilljämning uppkommet *å* vittnar om att *å (o)* förr i någon form av ordet förekommit i ändelsen. Så t. ex. *klåsi* 'klase', *råpa* 'rapa', *svåli* 'svale', *åri* 'hare'. E. Ericsson, Rättviksdialekten[2] har flera exempel, såsom *Bråkå* 'braka', *Råkå* 'raka', *Skåka* 'skaka', *Skåti* 'skate', *Sömår* 'sommar', *Åmår* 'hammare'.

Med dessa exempel för ögonen var jag överraskad att i den enda typordslistan från Rättvik — Bingsjö kapellförsamling —

[1] a nämligen.

[2] Dalarnas fornminnesförenings årsskrift, I, s. 80 ff.

Digitized by Google

blott finna några torftiga rester av den äldre växlingen. Ty som sådana rester betraktar jag de enstaka formerna *kòpar* 'koppar', *sòmar* 'sommar' med slutet *a* i ändelsen i motsats till *kòm̥v* 'komma', *spòrvr* pl. 'sporrar' o. d. former med det i Bingsjö regelrätta ändelse *-v*.

Det i Bingsjö konstaterade förhållandet innebär emellertid ingenting märkvärdigt. Docent Geijer har nämligen godhetsfullt meddelat mig, att gränsen för vokalbalansen *a : å* som fullt levande företeelse i Rättvik torde sammanfalla med Enån, så att trakterna väster om denna å i detta avseende följa Mora, men trakterna i öster (Bingsjö!) sakna växlingen.

Från Leksand har Säve ett enda exempel: *gapå* 'ropa, gapa'. Något stöd för formen har jag visserligen ej funnit i ordlistorna från Leksand, men då ingen av dem förskriver sig från den nordvästra delen åt Mora till, har jag ej skäl betvivla, att formen är riktig.

Vad beträffar listorna från Bjursås, Gagnef, Stora Tuna, Norrbärke och Söderbärke, har jag ej i dem funnit något spår av växlingen.

Den förste, som påvisade tillvaron av vokalbalansen *a : å* i fornsvensk litteratur var Kock, som (Ark. IV, s. 87 ff.), efter att i fråga om den i Helige Bernhards skrifter[1] s. 277—281 avtryckta delen av Cod. Ups. Cat. Benz. 23 ha konstaterat, att *aa* i rotstavelser betecknade *å*, även framdrog några fall *(talaadhe, skipaat)*, där *aa* i handskriften förekom efter kort rotstavelse.

Ej långt därefter kommo nya bidrag till frågan. I Ark. V, s. 166, 167, lämnade K. H. Karlsson ur fem av biskop Ingemar i Växjö åren 1506—1510 skrivna brev[2] språkligt material, som otvetydigt bevisade förekomsten av nämnda vokalbalans. Förf. påpekade även, att Schlyter i företalet till Kristoffers landslag s. XVIII nämner en handskrift Cod. Holm. B 24, där »*o* ofta förekommer i stället för *a*, även i verber, såsom *bæro, dræpo, giffwo, giffuos, göro, göros, göronde hawo, hawos, komo, lifuo, lighot, lowo, skodo, varo, ægo* etc.» Ytterligare en handskrift med *o* för *a* efter kort rotstavelse anfördes av Karlsson, nämligen en i Annotationes hi-

[1] Svenska fornskriftsällskapets samlingar.

[2] C. G. Styffe, Bidrag till Skandinaviens historia V, numren 86, 99, 164, 319, 329.

Digitized by Google

storicæ et juridicæ[1] omkring år 1500 gjord avskrift av 1414 års Växjö stadga.

Synnerligen värdefullt för frågan om vokalbalansen *a : å* i fornsvenskan var Karlssons bidrag, i främsta rummet därför, att man nu fick den första fasta punkten för lokaliseringen av ifrågavarande vokalbalans. Om — såsom förf. antog — breven innehölle biskopens eget språk, skulle de närmast avspegla språkförhållandena i en del av Konga härad i Småland, närmare bestämt Väckelsångs socken, som var biskopens hemort.

I en not till Karlssons artikel tillfogade A. Noreen ännu en handskrift, en kodex av Stadslagen, Cod. Holm. Lag 82.

I Ark. IX, s. 92—95 påvisade Beckman vokalbalansen *a : å (o)* i den i Birgittas uppenbarelser[2] V, s. 129—139 avtryckta Stadga för Vadstena kloster, utfärdad 1455 av Linköpingsbiskopen Nicolaus Köning. Då biskop Nils — såsom Beckman påpekar — enligt Linköpings biskopskrönika var född i Kalmar och där vistades mycket också under sin senare tid, lades alltså, vad vokalbalansen angår, till dess område ytterligare en del av Möre.

Det sista bidrag, som lämnats till nämnda språkliga företeelses utbredning, härrör även från Beckman.

I sitt stort anlagda, uppslagsrika och banbrytande arbete Studier i outgivna fornsvenska handskrifter, har förf. vid sin behandling av medeltida lagcodices begagnat tillfället att också komma in på denna fråga.

Ej mindre än tre skrifter med vokalbalansen *a : å* hava av Beckman behandlats: Stockholms jordebok[3] (hand 1) samt de båda (av Karlsson och Noreen förut framdragna) laghandskrifterna Cod. Holm. B 24 och Cod. Holm. Lag. 82.

I fråga om Stockholms jordebok har förf. haft lätt arbete, då ju nämnda handskrift såväl daterar som lokaliserar sig själv. Själva faktum, att en stockholmsskrivare år 1420 i sitt språk tilllämpar berörda vokalbalans är ju av intresse, men den möjligheten ligger ju i fråga om huvudstaden — mer än någon annan stad — nära, att skrivaren kan vara inflyttad, och att hans språk snarare representerar hans hembygds dialekt än huvudstadens. Någon egentlig beviskraft för vokalbalansens tillvaro i stockholms-

[1] Tillhörande Kungl. biblioteket i Stockholm.
[2] Svenska fornskriftsällskapets samlingar.
[3] Avtryckt av Hildebrand i De svenska stadsböckerna, I.

Digitized by Google

dialekten får jordebokens utsago, först om den stödes av andra dylika.

De båda laghandskrifterna Cod. Holm. B 24 och Cod. Holm. Lag 82 lokaliseras av Beckman »på boktekniska och andra skäl» till området »Östergötland och Småland».

Förf. yttrar s. 41 i inledningen till sitt arbete följande: »De handskrifter, som ha vokalbalansen *a : å*, skulle man ju vilja förlägga till Möre, från vilket område denna företeelse är styrkt under vår medeltid. Men man torde i detta avseende icke böra vara för hastig, ty det kan säkert med föga risk påstås, att denna vokalbalans haft vida större[1] utbredning, än våra otillräckliga källor ge vid handen».

Då jag läste dessa förf:s ord, trodde jag till en början, att han här uttalade en åsikt, i huvudsak överensstämmande med den, som undertecknad några år förut hävdat i artikeln Till frågan om vokalbalansen *a : å* i fornsvenskan, Språkvetenskapliga sällskapets förhandlingar 1910—1912, s. 99 ff.

Efter att ha visat, att Kocks uppfattning av formerna *komo* 'komma', *sidhon* 'sedan' och andra dylika i Didrikssagan[2] såsom beroende på den runsvenska nasaleringens fortlevande i fornsvenskt litteraturspråk saknade grund, framställde jag s. 108 med stöd dels av vokalbalansens tillvaro i Dalarna, dels även av de spår, den lämnat i orden *ęda* 'hädan' *dęda* 'dädan' (till vilka jag f. ö. lade ännu ett par: *jęnlats* 'enfärgadt' och *sęmər* 'sommar') i Vätömålet i Uppland, den hypotesen, att vokalbalansen *a : å* en gång gällt för »hela det rent svenska området».

Att Beckmans ståndpunkt ej överensstämmer med min, synes emellertid framgå av s. 224 i hans ovan nämnda Studier. I det han här på grundvalen av sitt ringa språkliga material går att lokalisera Cod. Holm. B 24, yttrar han nämligen: »Ovan[3] ha vi antytt, att företeelsen, som är alldeles främmande för textfränderna, synes få förläggas till någon ort inom eller nära det östgötska rättsområdet[1]. Därvid erinras, att den förut bestyrkts i brev från tvenne biskopar, den ene i Växjö, den andre i Linköping, båda bördiga från södra Småland. Om det än mer, än som förut skett, bör hävdas, att språkets detaljer väl mer berott på skrivarna än

[1] Spärrat av E. N.
[2] Av Hyltén-Cavallius utgiven i Svenska fornskriftsällskapets samlingar.
[3] Förf. menar väl det av mig nyss citerade stället.

Digitized by Google

på de beseglande prelaterna, så måste väl sägas, att det nya resultatet står i god överensstämmelse med det förut vunna».

Det förefaller av ovanstående, som om förf. ej accepterat undertecknads hypotes om »hela det rent svenska området», utan inskränker förekomsten av vokalbalansen *a : å* till »inom eller nära det östgötska rättsområdet». Han tycks med dessa ord mena så gott som hela Götaland, att döma av det försök, han s. 232 ff. gör, att sätta ifrågavarande vokalbalans i samklang med nuvarande ändelsevokalförhållanden i Västergötland, Möre, Skåne (Bleking). Att förf. på detta sätt, samtidigt med att han åt söder (Skåne!) utvidgar det av undertecknad antagna området, däremot åt norr reducerar det, är så mycket märkligare, som han ju själv s. 136 i sitt arbete uppvisat, att ändelseväxlingen *a : å* (visserligen på retur) förekommer i en handskrift av så nordlig proveniens som Stockholms jordebok.

Det är min uppgift att i föreliggande arbete lämna bevis för att den hypotes, jag i ovan nämnda artikel en gång framställde, endast stödd på moderna dialekters (Dalarna, Vätömålet) mera sporadiska vittnesbörd, ej blott är ett lösligt antagande utan i huvudsak i överensstämmelse med verkligheten.

För detta ändamål betjänar jag mig dels av redan språkligt behandlade men felaktigt lokaliserade handskrifter och i tryck utgivna texter, dels — sist men icke minst — av handskrifter, som varken varit föremål för språklig behandling eller hittills utgivits i tryck.

Digitized by Google

Handskrifter från Västmanland.

En handskrift, i fråga om vars lokalisering Beckman i sina ovannämnda Studier varit mindre lycklig, är Cod. Holm. B 24, synonym med Kristoffers landslag Q. Denna handskrift förlägges av Beckman till Götaland. Skälen äro, så vitt jag kan finna, tre.

För det första ha vid handskriftens inbindning använts blad av ett fragment av Östgötalagen (Ög: D). För det andra står på det första av de i handskriftens slut tillagda, mestadels oskrivna pappersbladen namnet Margreta påsse, skrivet »med hand från 1500-talet», och denna Margreta påsse identifieras — till en början tveksamt — av förf. med drottning Gunilla Bjelkes mor Margareta Axelsdotter Posse, som efter giftermålet hade sitt hem i Häradssäter, Tryserums socken, norra Tjust. För det tredje uppvisar handskriften sådana former som *velia*, *skelias*, *bedia rödias*, *flötia*.

Beträffande det första skälet, betyder det nog ej så särdeles mycket. Jag kan visserligen underskriva Beckmans yttrande s. 220: »Det ligger väl i sakens natur, att tillgången på handskrifter av denna lag[1] varit störst i de trakter, som icke legat alltför långt bort från lagens forna giltighetsområde». Men jag framhåller också, att förf., när han nämner, var fyra östgötalaghandskrifter »slutat sitt liv som fullständiga böcker», måste konstatera, att en gjort det i Småland och en t. o. m. i Danmark.

Det andra skälet skulle jag tillerkänna större betydelse, om det nämligen vore faktiskt bevisat, att den Margreta påsse, vars namnteckning vi återfinna i handskriften, är den Margareta Axelsdotter Posse, som förf. antager. Förf:s tveksamhet sid. 220 not 2 (»Man kunde tänka på Margareta Axelsdotter Posse» etc.) har visserligen i Rättelser och tillägg, sid. 256, lämnat rum för det

[1] Östgötalagen.

Digitized by Google

mera positiva »Det torde knappast behöva betvivlas, att den föreslagna identifikationen av Margreta påsse är riktig. Därmed är också B 24 med stor sannolikhet lokaliserad till nuv. Kalmar län». Men så länge man ej vet, vad som bragt förf. till denna ökade visshet (inga som helst nya fakta anföras!), äger man giltig anledning att ställa sig tvivlande. Detta så mycket mer, som ett studium av Anrep, Svenska adelns ättartavlor, visar, att andra möjligheter ej äro uteslutna. Även om man på grund av den barnsligt oskolade stil, varmed namnet i B 24 är skrivet, utmönstrar så sent levande medlemmar av ätten Posse som Margareta Helena f. 1672, † 1742, (a. arb. III, s. 230) och Ingeborg Margareta, † 1737 (a. arb. III, s. 240) — ännu senare Margaretor att förtiga — så återstår dock en, som a priori torde kunna lika väl ifrågakomma som den av Beckman antagna. Denna Margareta (a. arb. III, s. 230) var dotter till Lage Axelsson Posse, herre till Ängsö i Västmanland, Aspenäs i Östervåla och Näs i Harbo socken i Upplandsdelen av Västmanlands län, Frötuna i Götlunda socken, Närke, samt Maltorp och Ed (Var?). Hon gifte sig 1603 med major Olov Bosson Oxehuvud till Hov och Skattmansö i Vittinge socken, Upplandsdelen av Västmanlands län, Ullnäs i Grythytte socken, Västmanland, Sandbro i Björklinge socken, Uppland, samt Ed (Var?). De flesta av Margaretas fars och makes gods lågo, som vi se, i Uppland och Västmanland. Ett faktum, som likaledes synes mig böra påpekas, är att Lage Axelsson Posse nämnes som häradshövding i Rasbo härad i Uppland år 1594.

Det tredje skälet var de i handskriften påvisade övergångarna *i* > *e* och *y* > *ö* i ord som *skelias*, *flötia* m. fl. Om dem gäller ju emellertid, att de förekomma ej blott i Östergötland utan även norr därom i inre Södermanland (av förf. också påpekat) samt Närke och Västmanland (Dalarna)[1]. Förf. säger f. ö. själv om dessa skrivningar s. 221: »Det är nog icke mycket att bygga härpå, då handskrifter av KrLL förete liknande drag, även då de bevisligen eller troligen härröra från uppländskt område, t. ex. textkodex eller den stockholmska Cod. Holm. B 23». Så mycket mera förvånad blir man, då förf. s. 232 utan tvekan lokaliserar Cod. Holm. B 24 till Götaland.

Det just anförda språkliga lokaliseringstecknet utesluter ju ej delar av Svealand. Om beviskraften av namnet Margreta påsse

[1] Se nedan!

Digitized by Google

är förf. till en början långt ifrån själv övertygad (»Man kunde tänka på» etc.). Återstår då till sist som faktum, att blad av Östgötalagen använts till förstärkning av bokbandet, men man torde — efter vad jag ovan påpekat — medgiva, att detta bevis blott kan räknas som sannolikhetsbevis och knappast ens det. Men ej nog med att svagheten är påtaglig i den bevisföring, som av förf. presteras för hans åsikt — det finnes också ett faktum, som snarast talar mot.

Förf. säger själv s. 221 efter att ha andragit sina bevis: »Under sådana förhållanden får texttypen en viss betydelse». När han omedelbart därefter — enligt Schlyter — konstaterar, att en av de närmaste textfränderna, Cod. Ups. B 16, har kyrkobalk från Södermanland, och att en annan är Cod. Holm. B 23, som av honom själv i det föregående, s. 125 ff., lokaliserats till Stockholm, tycker man, att dessa fakta borde ha gjort honom en smula tveksam gentemot lokaliseringen till Götaland, men så har ej varit fallet.

För att nu börja med textfrändskapen, visar Cod. Holm. B 23 (= Schlyters KrLL: C) åtskilliga avvikelser från Cod. Holm. B 32 (= Schlyters KrLL: 15), Cod. Holm. B 24 (= Schlyters Kr LL: Q) och Cod. Ups. B 16 (= Schlyters KrLL: 26), som tillsammans bilda en synnerligen homogen grupp.

Av Cod. Holm. B 23:s avvikelser från textfränderna må här nämnas följande.

Den tillägger vid slutet av KgB Upplandslagens KgB 10 och vid slutet av TjB MELL:s TjB 39[1].

Den har som GB ind. 2: *Huru the scula festas oc wiigias*, och som ind. 3: *Sak hans* etc., vilket senare i textfränderna ingår i ind. 2. På detta sätt skulle B 23 fått ett indexnummer mer. men i ind. 16/15 har i B 23 i förkortad form indragits de andra handskrifternas ind. 16.

I BB 18 § 3 utelämnar den på första stället *hugger man fierde böte III marc.* I samma paragraf motsvaras textfrändernas *Hugger man lass eller batzfarm böte VI öra, swa for annan oc tridia; hugger man fierde, böte III marc* i B 23 av *Hugger man las eller batzfarm böte III mark. swa för annan och tridhia. ey wardher the boot mere.*

[1] Anmärkt av Schlyter.

Digitized by Google

I BB 50 (B 23 : 51) pr. *Huilken bonde eller landbo ey hauir humbla gaardh meth XL humbla stangom* äro orden *humbla gaard meth XL humbla stangom* överhoppade.

I TgB 9, slutet, motsvaras textfrändernas *j Abo die beate*[1] *barnabe apostoli* i B 23 av *j Abo daghin eppter Sancti barnabe apostoli dagh.*

Handskriften har textfrändernas DrVd ind. 7 sammanförd med DrVd ind. 6, SVl ind. 15 sammanförd med SVl. ind. 14, alltså i dessa båda fall resp. 16 och 19 indexnummer mot resp. 17 och 20 i textkodex och textfränder.

I TjB ind. 18/19 utelämnas textfrändernas *oc wingan* och i TjB ind. 30/31 textfrändernas *w hefftom.*

Det *jncipit processus*, som i textfränderna står över EdsB 21 och har avseende på de följande flockarna, förekommer ej i B 23.

Som vi finna, förekomma i B 23 en del ej så oviktiga avvikelser från textfränderna, vilket omöjliggör ett antagande, att någon av textfränderna skulle kunna vara avskrift av B 23. Antagandet av motsatsen är uteslutet redan därför, att B 23 av Schlyter dateras till »medlet af 15:de århundradet», under det att textfränderna av honom förläggas till »början af 16:de århundradet», en datering som åtminstone har fog för sig så tillvida, att B 23 både med hänsyn till den vårdade omsorgsfulla stilen och de prydligt utarbetade initialerna synes härröra från en något tidigare period än textfränderna.

Vad dessa angår, har jag efter noggrann undersökning av deras text att börja med konstaterat, att starka skäl tala för att B 32 direkt eller indirekt ligger till grund för de andra bägge.

1) GB 18 pr. i B 24: *Äro flere giptor men mz bondhanom en een.* Formen *men* beror på felläsning av B 32:s *inne* som har ett nasalstreck, som sträcker sig över hela ordet, vilket därför av den tanklöse skrivaren missuppfattats. B 16 har *inne.*

2) JB ind. 16 i B 24: *tha säli til luta.* B 32: *bät* med förkortningstecken för *ra* (l. *a.*), men detta *bät* är så otydligt skrivet, att felläsningen *lut* (*lyt*) ej är utesluten. B 16: *bätre.*

3) JB 2 i B 24: *köpte ey innan nat ok ar.* I B 32 (tillskrivet i marginalen med samma hand): *köp*[2] *the ey innan nat ok aar.* B. 16: *köpa the ey.*

---

[1] Utelämnat i B 16.

[2] *a* i *köpa* bortskuret troligen vid bokens bindning liksom bistapeln på *k* i det följande, i raden under stående *ok.*

Digitized by Google

4) JB 12 i B 24: *böthe then III marker the*[1] *mult*[1] *saalde*[1] *som ohemolt saldhe.* Förklaringen till de mystiska överstrukna orden få vi vid granskning av B 32. Ordet *ohemulth* är där avdelat på två rader *ohe / multh . o* är en smula suddigt, och skillnaden är ej så synnerligen stor mellan ordets *oh* och *th* i ett *tha*, som står raden ovanför i B 32. Om B 24:s skrivare i sitt språk haft formen *ohemolt* med *o* i slutstavelsen, kan ju detta ha bidragit till att han först missuppfattat förläggets form.

5) BB 18 § 8 i B 24: *standhe thz a thes widzordom som aff tekthe äro gyordhe.* B 16: *som afftekthe äro giordh.* Hur skrivfelet uppkommit, förstå vi av B 32: *som afftekthe / na giordhe . na* har tydligen av skrivaren uppfattats som *era.* (Märk att *är* ofta i B 32 skrives *er.* Så t. ex. KgB 13 § 1, ÅB 19 § 1, ÅB 22 o. a.)

6) HgB 12 i B 32: *wäri sik mz luch / tre häradznempd.* Avstavningen (utan bindestreck) har i B 24 orsakat det meningslösa *luth tree .* B 16: *lwth / thre.*

7) KpB ind. 5 i B 24: *Hwru then skal sik vrtiufua göra som thz köper a torge hustrv*[1] *ok*[1] *hans*[1] *som sidhan klandas.* I B 32 har ind. 4 först överhoppats men sedan tillskrivits i marginalen så, att orden *hustrv oc hans* kommit att stå i fortlöpande rad med *köper a torge.* Härav i B 24 de sedan överstrukna orden.

8) TgB 8 i B 24: *Thri skolo tingx tima wara om aareth j VIII hwario laghsagha.* Det märkvärdiga *VIII* återfinnes även i B 16. Gåtan löses av B 32, där flocknumret *VIII* står i högermarginalen nära *j.* Ett likartat fall finna vi TgB 11, som i B 24 börjar så: *Hwar laghman j laghsaghu sinne ägher lagh XII*[2] *manz tingh halda.* Även här har B 32 flocknumret i högermarginalen invid *lagh.* Saken blir visserligen en smula mer komplicerad därigenom, att ju flocknumret är *XI* och ej *XII*, men torde kunna förklaras därmed, att B 24:s skrivare, som känt till 12-talets frekvens i lagbestämmelser, uppfattat *XI* som skrivfel och 'förbättrat' det till *XII.*

Flera exempel kunde andragas, men det sagda torde vara nog för att visa, att B 24 och B 16 återgå på B 32 — direkt eller indirekt.

Ett enda faktum synes tala mot detta antagande, nämligen att B 32 saknar flockarna 17 och 18 av TgB. Motsägelsen före-

[1] Överstruket av skrivaren.

[2] Överstruket, men säkerligen av senare hand, ty dels är bläcket mörkare, dels förekommer *XII* även i B 16.

Digitized by Google

ligger dock endast vid ytligt betraktande. Ser man närmare efter i handskriften, finner man, att mellan flockarna 16 och 19 går ett långt åtskiljande streck med en klammer ute i högermarginalen. Antingen har skrivaren, då han redan börjat med flock 19 märkt överhoppningen, eller också har denna förekommit redan i hans förlägg[1]. I varje fall har han sedan (troligen i slutet av balken) tillskrivit det felande. Att detta åtminstone varit hans avsikt framgår även därav, att han här »numrerat» flockarna. Vid flock 16 står ett A vid 19 ett d och vid 20 ett e. B 32 saknar tyvärr just slutet av TgB (senare hälften av TgB 43 jämte förteckningen till den följande EdsB), men då här tre blad äro bortskurna, och det, som saknas, i B 24 rymmes på 2 ½ och i B 16 på 3 sidor, är intet, som hindrar, att de felande flockarna 17 och 18 skulle ha varit tillskrivna just här.

Beträffande B 24, så talar en del av det ovan anförda för att denna handskrift skulle vara en direkt avskrift av B 32. Om det funnits något mellanled, kan man knappast förklara, hur de i mom. 4 och 7 omnämnda överstrukna orden, som i så fall måste ha förekommit i denna mellanliggande handskrift och naturligtvis där redan borde ha varit överstrukna, kunnat komma vidare till B 24.

Ännu en likartad omständighet, som talar för direkt avskrift! B 24 har BB 21 § 4 *enstik / kwi qwinnor*, men skrivaren har sedan strukit över *kwi*. I B 32 finna vi förklaringen till det egendomliga *enstik / kwi*. Där har från början stått *eenstikka*, men *ka* har av skrivaren bortskrapats så, att nu endast övra delen av *k*-stapeln är fullt synlig[2]. Denna kvarleva liknar i hög grad det förkortningstecken, som brukas för *ri*, *ui* etc. Avskrivaren har först upplöst det förmodade förkortningstecknet, men sedan insett sitt misstag och strukit över upplösningen. Att avskrivaren varit identisk med B 24:s skrivare ligger nära till hands. Om någon handskrift utgjort mellanled, så skulle i denna ha stått *enstikkwi*, med *kwi* antingen överstruket eller oöverstruket. I förra fallet

[1] Ett dylikt slaviskt följande av förlägget illustreras av B 24, vars skrivare i BB 18 § 3 insatt ett hänvisningstecken, som återfinnes nederst på sidan jämte orden *Hwgger man lass eller badzfarm böte VI öra swa för annan ok tridia hugger man fiärda böte III marker*. Här föreligger en kopiering av B 32.

[2] Troligen har det varit skrivarens avsikt att skrapa bort endast ordets överflödiga *k*, men i hastigheten har han låtit det följande *a* göra sällskap.

Digitized by Google

förstår man ej, varför de överstrukna bokstäverna kommit med i B 24, i senare fallet är det osannolikt, att skrivaren ändrat den felaktiga formen *enstikkwi* till det ävenledes felaktiga *enstik*. Det enda sättet att komma ifrån dessa svårigheter är att antaga, att B 24:s skrivare haft B 32 som förlägg. Han har först tolkat *k*-fragmentet som förkortningstecken och upplöst det i *wi*. Det av honom fabricerade ordet har emellertid ej tillfredsställt honom, utan han har närmare granskat sitt förlägg och då funnit, att det förmodade förkortningstecknet varit återstoden av ett *k*, som B 32:s skrivare velat utplåna. Han har då med stöd av förlägget strukit över *kwi* utan att observera, att i B 32 efter det halvt bortskrapade *k*-et följde ett ävenledes halvt utplånat *a*. Troligen har ordet *enstika* varit honom alldeles obekant.

Då B 32 i varje fall är den primära i förhållande till B 24, får hypotesen, att B 24 skulle vara direkt avskrift av B 32, även ett visst stöd därav, att de båda handskrifterna äro tillkomna på samma tid och ort. Den hand, som skrivit randnoterna i B 24 är nämligen identisk med hand 3 i B 32.

Schlyter anmärker i sin inledning s. XIII: »EdsB. och allt det följande av den äldre handskriften, med undantag av HgB 16 och förteckningarna till DrVl, SVl och SVd, är skrifvet af annan hand än det föregående».

Det är möjligt, men långtifrån säkert, att en ny hand vidtager i och med EdsB, men i så fall är det hand 4 och ej hand 2.

Att registret i början av handskriften och förteckningen över TjB i slutet (båda av samma hand) ej härröra från den skrivare, som skrivit KgB, är uppenbart redan på grund av stilens allmänna karaktär. F. ö. förekomma i registret och förteckningen över TgB åtskilliga exempel på vokalbalansen *a : å*, som handskriften annars saknar. — Men en tydlig gräns går även mellan TgB 3 och TgB 4. Man behöver blott påpeka det olika sätt, varpå *w* i det följande skrives. De 18 sidor, som ligga mellan TgB 3 och EdsB äro även skrivna med ett bläck av betydligt blekare färgton än föregående och efterföljande partier av handskriften. Den av Schlyter omnämnda flock 16 av HgB härrör otvivelaktigt från hand 3. Likaså samtliga i B 32 förekommande förteckningar över balkarna utom den över TjB, som jag redan omnämnt. Då de flesta förteckningarna, troligen av utrymmesskäl, äro skrivna med synnerligen fin stil, får man kanske ej vid flyktigt ögnande intrycket, att de härröra från hand 3, men granskar man närmare, finner man många likheter.

Digitized by Google

Blott en må i förbigående nämnas. Det i förteckningarna ofta figurerande ordet *vm* har ett mycket karaktäristiskt *v*, skrivet som ett *b* med bred ögla upptill. Detta *v* återfinnes rätt ofta hos hand 3, exempelvis i *vm* TgB 14 (4 g.), *vp/ sätia*, *vp vnder* TgB 25.

Tyvärr förekommer i randnoterna i B 24 med undantag av en enda gång — *vitis* bl. 123 r[1] — en annan mera färglös *v*-typ (f. ö. alternativt begagnad också av hand 3 i B 32; så t. ex. i *vpa* TgB 9, *vm* TgB 13).

Andra gynnsammare jämförelsepunkter finnas dock här, främst de ofta i randnoterna förekommande versalerna.

Jämför så t. ex. med varandra *A* i B 24:s *Adhrolat* bl. 72 v och B 32:s *Abo* TgB 9 (slutet), *All* TgB 14. — *B* i B 24:s *Bata / leedh* bl. 68 r, *Brand / studh* bl. 70 r och B 32:s *Bryter* TgB 27 § 2. — *R* i 24:s *Rydhscogh* bl. 66 r, *Remissio* bl. 87 v och B 32:s *Rikesens* TgB 10 pr. — *S* i B 24:s *Ste[m]pning* bl. 85 v och B 32:s *Swa* TgB 27 § 2. — *T* i B 24:s *Tompta raa* bl. 48 r, *Torff skyrdh* bl. 56 r och B 32:s *Thzta* TgB 19 § 1 (slutet), *Thoc* TgB 41 § 1. — Den mest individuellt tecknade versalen av alla är dock *M*, skrivet i två drag, först ett *a*, sedan en därmed sammanfogad *j*-liknande tillsats. Jämför B 24:s *Mortuus* bl. 106 v, *Mordgeld* bl. 109 v och B 32:s *Manadaghen (efftер sancti johannis dagh)* TgB 9, *Medh* GB ind. 5.

Av slut-s användas såväl i randnoterna i B 24 som av hand 3 i B 32 tvenne olika typer. Det största intresset erbjuder det i Sverige under senare hälften av 1400-talet i bruk komna *ð*-liknande *s*-et. Jämför med avseende härpå B 24:s *mätas* bl. 90 r och B 32:s *mätas* TgB 30, B 24:s *bötas* bl. 90 r och B 32:s *bötis* TgB 26 § 2.

I ögonen fallande är det sätt, varpå *e* med nasalstreck tecknas (randnoternas och hand 3:s *e* överhuvud äro förresten ej någon vanlig typ). Nasalstrecket är ej fristående utan bildar en kraftig uppåtböjd båglinjig fortsättning av den punkt som annars brukar utgöra högerdelen av *e*. Man jämföre blott B 24:s *almenningiom* bl. 83 v och B 32:s *almenningia* TgB 4.

Åvenså anmärkningsvärt är hopskrivningen av *f* och *e*, såsom i B 24:s *hyfer* bl. 101 r, *Refer* bl. 103 r, och B 32:s *lyfe* TgB 7.

En likhet med avseende på ortografien utgöra de ofta i B 24:s randnoter och hos hand 3 i B 32 begagnade skrivningarna

[1] Numreringen i det följande avser bladen i resp. handskrifter (bl. 1 r, v = blad 1 recto, verso).

Digitized by Google

sch och *sc* för *sk*, t. ex. *scholo* bl. 63 v, 65 r i B 24, TgB 5, 6. ÅB ind. 1 i B 32; *schadha* bl. 68 r, 108 r i B 24; *scal* bl. 84 r, 106 r i B 24, TgB 16 (2 g.), 20 i B 32.

Allt som allt är det mycket sannolikt, att B 24 är direkt avskrift av B 32, ett antagande, som f. ö. ej på något sätt motsäges av en närmare jämförelse av handskrifterna. Den enda skillnaden dem emellan tycks vara, att något ord i B 24 understundom överhoppats eller missförståtts.

Men hur ställer sig saken med B 16?

Nämnts har redan, att den i likhet med B 24 återgår på B 32, men har sistnämnda handskrift i så fall varit direkt förlägg — såsom gjorts troligt rörande B 24 — eller har mellan dem båda funnits något förbindelseled?

Frågan om B 16 är vida mer komplicerad än om B 24. Moment 1—3 av ovan anförda 8 peka mot B 32, medan mom. 5, 6 och de två under mom. 8 citerade häntyda på B 24.

Någon skulle kanske vara böjd för att icke desto mindre antaga B 24 som direkt förlägg och vilja förklara avvikelserna i mom. 1—3 därmed, att skrivaren tack vare sitt sunda förstånd ändrat nämnda i B 24 uppkomna felaktigheter.

Ett sådant antagande skulle möjligen kunna upprätthållas i fråga om mom. 1, ehuru det förefaller osannolikt, att en avskrivare, som visat så föga förmåga av reflexion, att han behåller fel sådana som i mom. 8, skulle rättat det i mom. 1. Inför mom. 2 och 3 faller emellertid detta antagande fullständigt till marken. Om det i 3 anförda *köpte ey innan nat oc ar* hade 'rättats', skulle väl efter all sannolikhet i bästa fall resultatet blivit ett *köpte the ey* etc. Att avskrivaren skulle kunnat inse, att förläggets *luta (säli til luta)* borde ändras till *bätra*, torde få anses totalt uteslutet.

Vad beträffar antagandet, att B 16 skulle utgå från ett förlägg, som i skilda delar gått tillbaka direkt på B 32 och B 24, är detta antagande en nödfallsutväg, som bör tillgripas, endast om det vid noggrann undersökning skulle framkomma fakta, som rentav tala mot att B 16 själv i olika partier direkt utgår från B 32 och B 24. Så är emellertid ej förhållandet.

Jag har under ständig jämförelse med de båda textfränderna genomgått av B 16 att börja med samtliga förteckningar över de olika balkarna. Vidare hela KgB, JB och BB t. o. m. 19; sedan flockarna 27, 28, 36—39, 50—53. Av KpB 1—4, 12, 13. Av TgB 21, 30—33. Av EdsB 1—5, 19—21, 35—37, 43, 44. Av

Digitized by Google

HgB 5—7, 15, 16. Från och med DrVl har jag i de följande balkarna ej överhoppat någon flock.

Undersökningen har i någon mån försvårats av luckorna i textfränderna, särskilt i B 32.

För att börja med det i alla tre handskrifterna förekommande registret, så överensstämmer B 16 i fråga om detta med B 24 i de fall, där denna handskrift avviker från B 32.

B 24 bl. 131 r: *brinder by eller folk;* så B 16 bl. 16 r.
B 32 bl. 1 r: *bränner galin by.*

B 24 bl. 132 r: *brudgumme sigi sex witnum för til;* så B 16 bl. 16 v.
B 32 bl. 1 v: *wikur.*

B 24 bl. 132 r: *brotsaki köper[!] brot;* så B 16 bl. 16 v.
B 32 bl. 1 v: *lopir[!].*

B 24 bl. 134 v: *ffä biitz aff hund.*
ffää henger a garde döt; så B 16 bl. 19 v.
B 32 har omvänd ordning.

B 24 bl. 135 r: *festninga iord;* så B 16 bl. 20 r.
B 32 bl. 5 r: *festninga ordh.*

B 32 bl. 5 r har efter *festning oc wigning oc lysnigh for wigning* följande: *fester sängganger owigdher böte 3 marker*, vilket saknas i B 24 och B 16.

B 24 bl. 138 r: *hugger wid[!]*[1] *j*nfra *sar;* så B 16, 23 r.
B 32: *hugger vide j*nfra *saar.*

Följande ställen tala rätt starkt för direkt avskrift av B 24.

B 24 bl. 131 v: *bollops[!] koster barna mellom.*
B 16 bl. 16 v: *bo*[2] *bröllops koster.*

B 24 bl. 136 r: *fförffa[!] laga förfall.*
B 16 bl. 20 v: *fforffa* etc.
B 32 bl. 6 r: *forfal* etc.

B 24 bl. 141 r: *wen dy[!] ok siger ey wingat hafuo.*
B 16 bl. 33 r: *wyn dy* etc.
B 32 bl. 17 v: *wen dyl* etc.

B 24 bl. 138 r: *welle[!] humble hemptis*
B 16 bl. 23 r: *wille humble,* med *i* tydligen av skrivaren ändrat från *e.*

Ett enda ställe i registret talar i någon mån emot direkt avskrift av B 24, ty här överensstämmer B 16 med B 32 mot B 24.

[1] Förläggets ord har tydligen av skrivaren tagits för svenska *('ved')*.
[2] Överstruket av skrivaren.

Digitized by Google

I motsats mot B 24 bl. 136 v: *garda haller ey hiordwaller* mot *aker* har B 16: *garda hardha ey* etc., detta i likhet med B 32 Emellertid är det ej här nödvändigt att antaga påverkan av sistnämnda handskrift, ty en partiell upprepning av föregående ord *(garda)* är något, som ju bägge skrivarna kunnat råka ut för. Mot antagandet, att B 16:s skrivare i detta parti av registret skulle haft B 32 som förlägg, talar i någon mån det faktum, att han å denna sida, liksom f. ö. i allmänhet, i fråga om radernas anordning följer B 24. I B 32 (bl. 6 v) börjar med en rads mellanrum ny avdelning vid *Geldh skyldogher*, som följer några rader nedanför ovannämnda *garda*, men detta mellanrum återfinnes ej i B 24 och B 16.

Jag tror, som sagt, ej, att vi för registret behöva förutsätta annat förlägg än B 24.

Den i B 16 efter registret förekommande kyrkobalken (Södermannalagens) och de därefter följande latinska anteckningarna upptagas ej här till behandling, då de saknas i bägge textfränderna.

Vad landslagen beträffar, meddelas här jämförelsematerial från samtliga balkar.

KgB 4 i B 32, där skrivaren (ev. »bokaprydaren») glömt flockens begynnelsebokstav *(N)*, står: *w a sama dagh.* B 16 har mycket riktigt *Nw A sama dagh*, varemot B 24:s skrivare uppfattat de båda fristående bokstäverna såsom hörande till samma ord och därför supplerat felaktig initial, varav läsarten: *Swa[!] samo dagh.*

KgB 19 i B 32 äro orden *ey ägher husbondhe then hästh athergäldha som swennin eller hans drängher mz forsymelsom siälfwer fördärfwar ok ey the aff soth dödhe bliffwa ää hwar the döö äller the[m] swennen fordärfwar i wädhialop eller i andre fafenghe ränningh* understreckade och likaledes slutorden *soth eller ränningh for forscr[ifuat] staar*, vilka partier saknas i textkodex och en del andra hskr (Se Schlyter XII, s. 36 not. 13 och 24). B 24:s skrivare har ej observerat eller förstått understrykningen och medtager alltså båda partierna, men B 16 utelämnar dem bägge. Naturligtvis förekommer ej i B 24 någon understrykning.

KgB 28 (slutet) i B 32 tillägges hänvisningen *Xl c* et *se.*

B 16: *Xl capitulo et sequenti.*

Saknas i B 24.

Digitized by Google

GB 4 pr. i B 32: *tha häthe widher Xl marker*; så B 16.
B 24: *böthe vidher.*

GB 18 pr. i B 32: *giptor inne*; se ovan s. 9, mom. 1!

ÄB 2 § 2 i B 32: *ok om samsyskene eth eller flere äpther liffua;* så B 16.
B 24 saknar *äpther.*

ÄB 15 pr. (slutet) i B 32: *ath the kunno ey iämpnare skipta en nw är skipt;* så B 16
B 24 saknar *skipta.*

JB ind. 16 i B 32: *säli til bätra;* se ovan s. 9, mom. 2!

JB 2 i B 32: *köp / the ey*; se ovan s. 9, mom. 3!

JB 15 § 1 i B 32: *eller hans wissa vm/budh*; så B 16.
B 24: *bud.*

JB 18 § 1 i B 32: *behalde tha then iordh.*
B 16: *behalle.*
B 24: *bethale.*

JB 28 i B 32: *hafui then wald sälia som*[1] *hema*[1] *sitir*[1] *hwat han wil.*

De ovan raden tillskrivna orden ha ej observerats av B 16:s skrivare, men däremot av B 24:s, som medtagit dem.

Beträffande Byggningabalken saknas, som ovan nämnts, i B 32 de 17 första flockarna, varför vi här endast ha B 24 och B 16 som jämförelseobjekt.

BB ind. 25 i B 24: *hwar som förderffuar fiske annars.*
B 16: *fiske tool.*

BB 3 § 3 i B 16: *Sitther by qwar och wil ey byggya mz häradhe böte III marker til treskiptis;* saknas i B 24.

BB 10 § 4 i B 16: *otampt fää thz gärdhadhan gardh brythe*r *äller rifuer yfuer flygher.*
B 24 saknar *rifuer.*

BB 15 § 4 i B 16: *een aff pingisdaghom och til martins mässo Annor thzdhan och til pingisdagha.*
B 24 saknar orden *pingisdaghom* t. o. m. det senare *til.* Skrivaren har tydligen vid avskrivningen halkat ner från *pingisdaghom* till det raden under stående *pingisdagha.*

BB 18 § 2 i B 32: *lather qwart i skoghe standha*; så B 16.
B 24: *liggia.*

[1] Tillskrivet ovanför raden.

Digitized by Google

BB 18 § 2 i B 32: *hweem thollik saak withis*; så B 16.
B 24: *tolghit skal withas.*

BB 18 § 3 (slutet) i B 32: *ey wardher the both mere*; så B 16.
B 24: *the bööther.*

BB 18 § 6 i B 32: *huggher man fierdhe böte III marker.*
B 24, B 16: *flere.*

BB 18 § 8 i B 32: *som afftekthe/na giordhe;* se ovan s. 10, mom. 5!

BB 21 § 4 i B 32: *eenstikka;* se ovan s. 11 f!

BB 27 § 3 i B 32: *ther skulu alle iordh/äghanda i sama by lagligha wara til kalladhe.*
B 24: *liggia.*
B 16: *bigghia.*

BB 50 pr. i B 32: *humbla stanghom som humble vexer widher.*
B 24: *wppa ok wndher;* så B 16.

TgB ind. 10 i B 32: *huru the skulu haldas mz rättarom nempd oc kost.*
B 24, B 16: *retthenom.*

TgB 3 § 1 i B 32: *böthe som sakt är.*
B 24, B 16: *sak.*

TgB 5 i B 32: *än heradzhöfdinge hafde a thinge warit.*
B 24, B 16 sakna *a thinge.*

TgB 8 i B 24: *j VIII hwario laghsaghu;* se ovan s. 10, mom. 8!

TgB 11 pr. i B 24: *lagh XII manz tingh;* se ovan s. 10, mom. 8!

TgB 14 i B 32: *ffierdhe wm han ey kan for fegd sculd thing sökia.*
B 24, B 16 sakna orden *kan* och *fegd.*

TgB 21 pr. i B 32: *swa at engen thera höre hwat annar witnar.*
B 24, B 16 sakna *hwat.*

TgB 41 § 1 i B 24: *Tog ma konunger om al maal sannind witha ok wtletha;* så B 16.
B 32 saknar *witha ok.*

EdsB 3 i B 32: *a tompt eller j gardhe.*
B 24, B 16: *a garde.*

EdsB 19 i B 24: *eller annars thes som konungx dom hafuer inne;* så B 16.
B 32 saknar *inne.*

EdsB 21 § 1 i B 32: *Räkker egh gotzet til gielda oc malseghanda rät.*
B 24, B 16: *at.*

Digitized by Google

HgB 6 i B 32: *man skall stegla oc konu bränna.*
B 24, B 16: *steglas ... brennas.*
HgB 12 i B 32: *luch/tre;* se ovan s. 10, mom. 6!
DrVl ind. 6 i B 32: *vm draparen rymer ... huru tha är görande.*
B 24: *hwru tha äger göronde,* vilket i B 16 förbättrats till *hwro tha ägher görandhe wara.*
DrVl 5 i B 32: *thz scal liggia thil heradznempd.*
B 24, B 16: *ligge thz.*
DrVl 12 pr. (slutet) i B 32: *medh hwat skielom han trängde draparen sik dräpa.*
B 24, B 16: *til at dräpo* (B 16: *dräpa*) *sik.*
DrVl 23 i B 24: *tha geldhen ä gelden ok sakena aff lut thes som bröt;* så B 16.
B 32 utelämnar *ok sakena.*
DrVl 24 i B 32: *äpter thz gerningen war gör;* så B 16.
B 24: *giord.*
DrVl 25 i B 32: *wtan heradhe sannan drapara wisä.*
B 16: *vise.*
B 24: *wisar.*
DrVl 26 § 1 i B 32: *Mördhes oc noghor then ey böter mordgeld.*
B 16: *Myrdhis oc noghor then ey böther morghäldh.*
B 24: *Mördhös ok nagre the ey böta mördgeldh.*
DrVd 5 i B 32: *Nw hugga twe trä;* så B 16.
B 24: *the.*
DrVd 12 i B 32: *böte III marker ensak malseghanden;* så B 16.
B 24: *malsäghanden ensak.*
DrVd 15 pr. i B 32: *oc han eller hona j hefftom hafua;* så B 16.
B 24: *haffuo j hektom.*
SVl ind. 16 (B 16: ind. 17) i B 32: *oc lengre än swa widherbör;* så B 16.
B 24: *widher törff.*
SVl 10 i B 32: *Wardher man slaghin eller skurin minna saar;* så B 16.
B 24 utelämnar *skurin.*
SVl 12 i B 32: *innan nesta XIIII nätter;* så B 16.
B 24: *daga.*

Digitized by Google

SVl 15 i B 32: *wtan hon wardhe swa bardh eller huggen at hon födhe döt barn;* så B 16.

B 24 utelämnar *bardh eller.*

SVd ind. 5 i B 32: *Nu kastar man oc komber hwargen widher för än skadhi skeer;* så B 16.

B 24: *kastar man eller skiwter ok komber* etc.

SVd 1 tillägger B 32 efter orden *Ranzsake heradz nempd vm th: wadhe eller wilia werk är effter thy som skils j drapa malum mz wadha* hänvisningen *primo c.* I B 16 (skrivaren har tydligen ej förstått eller kunnat läsa sitt förlägg): *primus c.*

B 24 saknar hänvisningen.

TjB ind. 22 i B 32: *Then som klandas fore siger sik haffuo lene* (B 16: *lane*) *tagit;* så B 16.

B 24: *siger haffuo legt eller läne tagit.*

TjB ind. 33 i B 32: *hwar* (B 16: *hwa*) *man scal ägha aff findh eller hitter eller han griper alth lysnigha withnom oc fälz at them;* så B 16.

B 24: *hwat man skal äga aff fiind*[1] *eller hutt*[2] *hitto*[2] *som hitter eller han at lysninga witnom ok falz at them.*

Stället är intressant, emedan det klart och tydligt visar, att B 32 varit förlägg såväl för B 16 (*alth!*) som B 24, ehuru denna senares skrivare ej förstått B 32 (märk de olika sedan överstrukna formerna *hutt, hitto*) utan slutligen skrivit efter eget huvud.

Vad själva TjB beträffar, saknas i B 32 den ursprungliga texten, varför vi här få nöja oss med B 24 och B 16 som jämförelseobjekt.

TjB 8 i B 16: *tha skal häradzhöffdinghe aff honom döma.*

B 24 utelämnar *skal.*

TjB 25 § 1 i B 16: *och alth ogilth som hin fik som til kom.*

B 24 utelämnar *alth.*

TjB 37/36 § 1 i B 16: *tha ägher han halffua bothn/findh.*

B 24 utelämnar *bothn.*

Av ovanstående material framgår med önskvärd tydlighet, att B 16:s skrivare från och med början av KgB t. o. m. BB 18 § 3 (eller åtminstone § 2) haft B 32 som förlägg.

---

[1] Eller: *fund.*

[2] Överstruket av skrivaren.

Digitized by Google

Från och med BB 18 § 6 följer han emellertid lika troget B 24. Därmed fortfar han t. o. m. Dr Vl 25 (eller åtminstone Dr Vl 23), varefter han åter begagnar sig av B 32.

I fråga om de större partier[1], som saknas i B 32, är ju omöjligt avgöra, huruvida B 16:s skrivare här följt förstnämnda handskrift eller någon för oss okänd. Då vi emellertid kunna konstatera, att han i dessa delar ej följt B 24, och att han i andra delar av handskriften, där B 24 ej varit förlägg, begagnat sig av B 32, finnes mycket fog för antagandet, att B 32 även i fråga om dessa partier varit förlägg. Det är ju i och för sig föga troligt, att förläggen varit fler än två.

Som stöd för att B 24 skulle vara direkt avskrift av B 32, anförde jag, att B 32:s hand 3 skrivit en del randnoter i B 24. Men B 32 har även en skrivare gemensam med B 16.

Beträffande sistnämnda handskrift har Schlyter, IV s. XXIII, anmärkt, att registret och de fyra första flockarna av Södermannalagens kyrkobalk äro skrivna av samma hand, men att i och med flock 5 av KkB en ny hand tar vid, som även skrivit landslagen.

Att en ny hand börjar vid KkB 5, är så uppenbart, att det torde vara onödigt prestera några bevis härför. Att denna hand är identisk med den, som skrivit landslagen, är däremot något, som jag i det längsta betvivlade, detta företrädesvis på grund av de olika typerna av *g* och *w*.

Under det att skrivaren av KkB 5 ff. skriver *g* med kraftigt utförd nederdel och upptill sedan utökar det med en lodrät tillsats, har landslagens skrivare ett *g* med slappt tecknad nederdel och utan den lodräta tillsatsen upptill. Särskilt typiskt framträder det bl. 59 v, 60 r, där nederdelen understundom krymper ihop till ett minimum.

Vad *w* beträffar, är den typ, som landslagens skrivare att börja med använder, himmelsvitt skild från den, som återfinnes i KkB 5 ff.

Men redan bl. 104 v i landslagen börja i B 16 *g*- och *w*-typer uppträda, som alltmer likna dem i KkB 15 ff., och komma vi längre bort, såsom t. ex. bl. 119 r, 141 r, är likheten i ögonen fallande.

Vi kunna alltså tryggt — i överensstämmelse med Schlyter — antaga, att huvuddelen av landslagen härrör från samma hand

[1] De 17 första flockarna av BB samt TjB, undantagandes förteckningen.

Digitized by Google

som KkB 5 ff. Huvuddelen sade jag, ty smärre partier finnas, som troligen härröra från en tredje hand. Schlyter (XII s. XX) säger: »En del af BB 36 är skrifven av annan hand än det öfriga, men samtidigt därmed». Säkerligen har Schlyter menat: »BB 36 jämte en del av BB 35 och 37», ty att de sista två raderna av 35 och de första två av 37, vilka tillsammans med 36 rymmas på bl. 106 v äro skrivna av samma hand, är uppenbart. Att denna hand skulle vara en annan än huvudhanden, är jag emellertid ej så säker på. Visserligen sticker sidan betydligt av från de omgivande, men den (på grund av den raskare takten?) synnerligen spatiösa stilen visar i fråga om typer ej några egentliga skiljaktigheter gentemot huvudhanden.

Detta är däremot fallet med tre andra partier i handskriften vilka samtliga äro skrivna av samma hand.

Det första sträcker sig från bl. 96 v, rad 3, t. o. m. bl. 99 r och innefattar BB 18 (utom de två första raderna)—22 (utom de tre sista raderna), det andra omfattar bl. 113 r och v, KpB 3—6 (utom de fem sista raderna), det tredje bl. 115 r och v, KpB 11—13/14 (t. o. m. *Nu kan ey gotz*, § 1).

Utmärkande för alla dessa partier gentemot huvudhanden (hand 2) är bl. a.: 1) *w* skrives genomgående med två tydliga öglor upptill. 2) *n* och *u* skrivas lika, såvida ej *n* står i slutet av ett ord, då den andra *n*-stapeln drages ett gott stycke nedanför raden. 3) Det diakritiska *ö*-tecknet består ej såsom hos huvudhanden av en liten »kvist» uppe i högra hörnet av *o* utan av ett långt, lodrätt eller diagonalt genom *o* gående streck (detta gäller dock ej första sidan — bl. 96 v — av parti 1).

På grund av dessa typologiska olikheter jämte stilarnas skiljaktiga allmänna karaktär är jag böjd för att antaga, att dessa partier ej härröra från hand 2.

Jag nämnde ovan, att B 32 äger en hand gemensam även med B 16.

Jag syftar på hand 1, som skrivit registret i början av handskriften och förteckningen till TjB. Denna hand är nämligen identisk med huvudhanden (hand 2) i B 16.

Tydligast framträder likheten, om vi jämföra hand 1 i B 32 med KkB 5 ff. i B 16.

I ögonen fallande överensstämmelser i typologiskt avseende äro: 1) *g* har ovan nämnda vertikala lilla tillökning upptill. 2)

Digitized by Google

Såväl *n* som *m* äro upptill avrundade och alltså lätta att skilja från resp. *u* och *ui* (*iu*). 3) *w*-en äro förvillande lika.

Då stilarnas allmänna utseende också är lika, finnes ingen som helst anledning betvivla, att hand 1 i B 32 är samma hand, som skrivit huvuddelen av B 16. Härmed stämmer även det faktum, att hand 1 är den enda av B 32:s skrivare, som tillämpar vokalbalansen *a : å*.

Vi äro alltså i det lyckliga läget kunna konstatera, att två av de skrivare, som medverkat vid utarbetandet av B 32 — helt eller delvis direkt förlägg för B 24 och B 16 — även haft sin hand med i de båda textfränderna, den ene t. o. m. som huvudskrivare (B 16).

Jag vill nu övergå till den språkliga behandlingen av B 24, B 16 och (i någon ringa mån även) B 32 i nu nämnd ordning.

B 24:s »mest framträdande språkliga egendomlighet» är enligt Beckman vokalbalansen *a : å*,

Synnerligen talrika äro exemplen med *o* (= *å*) i ändelsen efter kort rotstavelse.

Då det ju — för jämförelse med andra handskrifter — kan vara av intresse att veta proportionen mellan former med *o* och former med *a* i ändelsen av typen *tălā*, har jag medtagit material från KgB, DrVd, SVl, SVd och TjB, omfattande 31 ½ sid. i början och 32 ½ sid. i slutet av handskriften, alltså sammanlagt en fjärdedel av landslagens 256 sidor.

Exempel[1] med *o* i ändelsen: *bogo* obl. sg. 113 v, *bäro* inf. 119 r, 125 v, *wpbäro* inf. 120 v, *dräpo* inf. 114 v, *gewo* inf. 7 r, 7 v, *giffwo* inf. 5 r, 122 v, *gewos* inf. 7 r, *getho* 3 pl. pr. ind 12 r, *göro* inf. 1 v, 4 r, 6 r, 6 v, 8 v, 9 r, 10 r, 10 v, 13 r, 15 r, 112 v, 113 r, 113 v, 115 r, 119 r, 121 v, 128 r, *vtgöro* inf. 5 r, *göro* 3 pl. pr. ind. 13 r, *göros* 3 pl. pr. ind. 116 r, *radgeworom* d. pl. 8 v, *haffwo* o. d. inf. 4 r, 5 r (2 g.), 7 r, 7 v (2 g.), 8r, 8 v, 10 v, 15 r (2 g.), 15 v, 16 v, 114 v, 116 r, 121 r (2 g.), 125 v (2 g.), 126 r, 126 v (3 g.), 127 v, *hawos* inf. 7 v, *haffwo* o. d. 3 pl. pr. ind. 10 v, 16 r (2 g.), 118 v, 122 v, *holowid* n. pr. 6 r, *komo* inf. 6 r, 7 r, 7 v, 8 r, 8 v, 9 r (2 g.), 12 v, 14 r, 16 r, 115 r, 121 r, 125 v (5 g.), *framkomo* inf. 121 r, *komo* 3 pl. pr. ind. 1 v, 11 v, 12 v, 113 v, 116 r, 117 v, 121 r, 124 v, *kono* n. sg. f. 14 r,

[1] Citerade efter bladnumreringen (1 r, v etc. = blad 1 recto, verso) i respektive handskrifter.

Digitized by Google

I motsats mot B 24 bl. 136 v: *garda haller ey hiordwaller* mot *aker* har B 16: *garda hardha ey* etc., detta i likhet med B 32. Emellertid är det ej här nödvändigt att antaga påverkan av sistnämnda handskrift, ty en partiell upprepning av föregående ord *(garda)* är något, som ju bägge skrivarna kunnat råka ut för. Mot antagandet, att B 16:s skrivare i detta parti av registret skulle haft B 32 som förlägg, talar i någon mån det faktum, att han å denna sida, liksom f. ö. i allmänhet, i fråga om radernas anordning följer B 24. I B 32 (bl. 6 v) börjar med en rads mellanrum ny avdelning vid *Geldh skyldogher*, som följer några rader nedanför ovannämnda *garda*, men detta mellanrum återfinnes ej i B 24 och B 16.

Jag tror, som sagt, ej, att vi för registret behöva förutsätta annat förlägg än B 24.

Den i B 16 efter registret förekommande kyrkobalken (Södermannalagens) och de därefter följande latinska anteckningarna upptagas ej här till behandling, då de saknas i bägge textfränderna.

Vad landslagen beträffar, meddelas här jämförelsematerial från samtliga balkar.

KgB 4 i B 32, där skrivaren (ev. »bokaprydaren») glömt flockens begynnelsebokstav *(N)*, står: *w a sama dagh.* B 16 har mycket riktigt *Nw A sama dagh*, varemot B 24:s skrivare uppfattat de båda fristående bokstäverna såsom hörande till samma ord och därför supplerat felaktig initial, varav läsarten: *Swa[!] samo dagh.*

KgB 19 i B 32 äro orden *ey ägher husbondhe then hästh athergäldha som swennin eller hans drängher mz forsymelsom siälfwer fördärfwar ok ey the aff soth dödhe bliffwa ää hwar the döö äller the[m] swennen fordärfwar i wädhialop eller i andre fafenghe ränningh* understreckade och likaledes slutorden *soth eller ränningh for forscr[ifuat] staar*, vilka partier saknas i textkodex och en del andra hskr (Se Schlyter XII, s. 36 not. 13 och 24). B 24:s skrivare har ej observerat eller förstått understrykningen och medtager alltså båda partierna, men B 16 utelämnar dem bägge. Naturligtvis förekommer ej i B 24 någon understrykning.

KgB 28 (slutet) i B 32 tillägges hänvisningen *Xl c* et *se.*

B 16: *Xl capitulo et sequenti.*

Saknas i B 24.

Digitized by Google

GB 4 pr. i B 32: *tha häthe widher Xl marker*; så B 16.
B 24: *böthe vidher.*
GB 18 pr. i B 32: *giptor inne*; se ovan s. 9, mom. 1!
ÄB 2 § 2 i B 32: *ok om samsyskene eth eller flere äpther liffua;* så B 16.
B 24 saknar *äpther.*
ÄB 15 pr. (slutet) i B 32: *ath the kunno ey iämpnare skipta en nw är skipt;* så B 16
B 24 saknar *skipta.*
JB ind. 16 i B 32: *säli til bätra;* se ovan s. 9, mom. 2!
JB 2 i B 32: *köp / the ey*; se ovan s. 9, mom. 3!
JB 15 § 1 i B 32: *eller hans wissa vm/budh*; så B 16.
B 24: *bud.*
JB 18 § 1 i B 32: *behalde tha then iordh.*
B 16: *behalle.*
B 24: *bethale.*
JB 28 i B 32: *hafui then wald sälia som*[1] *hema*[1] *sitir*[1] *hwat han wil.*

De ovan raden tillskrivna orden ha ej observerats av B 16:s skrivare, men däremot av B 24:s, som medtagit dem.

Beträffande Byggningabalken saknas, som ovan nämnts, i B 32 de 17 första flockarna, varför vi här endast ha B 24 och B 16 som jämförelseobjekt.

BB ind. 25 i B 24: *hwar som förderffuar fiske annars.*
B 16: *fiske tool.*
BB 3 § 3 i B 16: *Sitther by qwar och wil ey byggya mz häradhe böte III marker til treskiptis;* saknas i B 24.
BB 10 § 4 i B 16: *otampt fää thz gärdhadhan gardh brythers äller rifuer yfuer flygher.*
B 24 saknar *rifuer.*
BB 15 § 4 i B 16: *een aff pingisdaghom och til martins mässo Annor thzdhan och til pingisdagha.*
B 24 saknar orden *pingisdaghom* t. o. m. det senare *til.* Skrivaren har tydligen vid avskrivningen halkat ner från *pingisdaghom* till det raden under stående *pingisdagha.*
BB 18 § 2 i B 32: *lather qwart i skoghe standha*; så B 16.
B 24: *liggia.*

[1] Tillskrivet ovanför raden.

Digitized by Google

BB 18 § 2 i B 32: *hweem thollik saak withis*; så B 16.
B 24: *tolghit skal withas.*

BB 18 § 3 (slutet) i B 32: *ey wardher the both mere*; så B 16.
B 24: *the bööther.*

BB 18 § 6 i B 32: *huggher man fierdhe böte III marker.*
B 24, B 16: *flere.*

BB 18 § 8 i B 32: *som afftekthe/na giordhe;* se ovan s. 10, mom. 5!

BB 21 § 4 i B 32: *eenstikka;* se ovan s. 11 f!

BB 27 § 3 i B 32: *ther skulu alle iordh/äghanda i sama by lagligha wara til kalladhe.*
B 24: *liggia.*
B 16: *bigghia.*

BB 50 pr. i B 32: *humbla stanghom som humble vexer widher.*
B 24: *wppa ok wndher;* så B 16.

TgB ind. 10 i B 32: *huru the skulu haldas mz rättarom nempd oc kost.*
B 24, B 16: *retthenom.*

TgB 3 § 1 i B 32: *böthe som sakt är.*
B 24, B 16: *sak.*

TgB 5 i B 32: *än heradzhöfdinge hafde* a *thinge warit.*
B 24, B 16 sakna *a thinge.*

TgB 8 i B 24: *j VIII hwario laghsaghu;* se ovan s. 10, mom. 8!

TgB 11 pr. i B 24: *lagh XII manz tingh;* se ovan s. 10, mom. 8!

TgB 14 i B 32: *ffierdhe wm han ey kan for fegd sculd thing sökia.*
B 24, B 16 sakna orden *kan* och *fegd.*

TgB 21 pr. i B 32: *swa at engen thera höre hwat annar witnar.*
B 24, B 16 sakna *hwat.*

TgB 41 § 1 i B 24: *Tog ma konunger om al maal sannind witha ok wtletha;* så B 16.
B 32 saknar *witha ok.*

EdsB 3 i B 32: *a tompt eller j gardhe.*
B 24, B 16: *a garde.*

EdsB 19 i B 24: *eller annars thes som konungx dom hafuer inne;* så B 16.
B 32 saknar *inne.*

EdsB 21 § 1 i B 32: *Räkker egh gotzet til gielda oc malseghanda rät.*
B 24, B 16: *at.*

Digitized by Google

IgB 6 i B 32: *man skall stegla oc konu bränna.*
B 24, B 16: *steglas ... brennas.*
IgB 12 i B 32: *luch/tre;* se ovan s. 10, mom. 6!
DrVl ind. 6 i B 32: *vm draparen rymer ... huru tha är görande.*
B 24: *hwru tha äger göronde,* vilket i B 16 förbättrats till *hwro tha ägher görandhe wara.*
DrVl 5 i B 32: *thz scal liggia thil heradznempd.*
B 24, B 16: *ligge thz.*
DrVl 12 pr. (slutet) i B 32: *medh hwat skielom han trängde draparen sik dräpa.*
B 24, B 16: *til at dräpo* (B 16: *dräpa*) *sik.*
DrVl 23 i B 24: *tha geldhen ä gelden ok sakena aff lut thes som bröt;* så B 16.
B 32 utelämnar *ok sakena.*
DrVl 24 i B 32: *äpter thz gerningen war gör;* så B 16.
B 24: *giord.*
DrVl 25 i B 32: *wtan heradhe sannan drapara wisä.*
B 16: *vise.*
B 24: *wisar.*
DrVl 26 § 1 i B 32: *Mördhes oc noghor then ey böter mordgeld.*
B 16: *Myrdhis oc noghor then ey böther morghäldh.*
B 24: *Mördhös ok nagre the ey böta mördgeldh.*
DrVd 5 i B 32: *Nw hugga twe trä;* så B 16.
B 24: *the.*
DrVd 12 i B 32: *böte III marker ensak malseghanden;* så B 16.
B 24: *malsäghanden ensak.*
DrVd 15 pr. i B 32: *oc han eller hona j hefftom hafua;* så B 16.
B 24: *haffuo j hektom.*
SVl ind. 16 (B 16: ind. 17) i B 32: *oc lengre än swa widherbör;* så B 16.
B 24: *widher törff.*
SVl 10 i B 32: *Wardher man slaghin eller skurin minna saar;* så B 16.
B 24 utelämnar *skurin.*
SVl 12 i B 32: *innan nesta XIIII nätter;* så B 16.
B 24: *daga.*

Digitized by Google

SVl 15 i B 32: *wtan hon wardhe swa bardh eller huggen at hon födhe döt barn;* så B 16.

B 24 utelämnar *bardh eller.*

SVd ind. 5 i B 32: *Nu kastar man oc komber hwargen widher för än skadhi skeer;* så B 16.

B 24: *kastar man eller skiwter ok komber* etc.

SVd 1 tillägger B 32 efter orden *Ranzsake heradz nempd vm thz wadhe eller wilia werk är effter thy som skils j drapa malum mz wadha* hänvisningen *primo c.* I B 16 (skrivaren har tydligen ej förstått eller kunnat läsa sitt förlägg): *primus c.*

B 24 saknar hänvisningen.

TjB ind. 22 i B 32: *Then som klandas fore siger sik haffuo lene* (B 16: *lane*) *tagit;* så B 16.

B 24: *siger haffuo legt eller läne tagit.*

TjB ind. 33 i B 32: *hwar* (B 16: *hwa*) *man scal ägha aff findh eller hitter eller han griper alth lysnigha withnom oc fälz at them;* så B 16.

B 24: *hwat man skal äga aff fiind*[1] *eller hutt*[2] *hitto*[2] *som hitter eller han at lysninga witnom ok falz at them.*

Stället är intressant, emedan det klart och tydligt visar, att B 32 varit förlägg såväl för B 16 (*alth!*) som B 24, ehuru denna senares skrivare ej förstått B 32 (märk de olika sedan överstrukna formerna *hutt, hitto*) utan slutligen skrivit efter eget huvud.

Vad själva TjB beträffar, saknas i B 32 den ursprungliga texten, varför vi här få nöja oss med B 24 och B 16 som jämförelseobjekt.

TjB 8 i B 16: *tha skal häradzhöffdinghe aff honom döma.*

B 24 utelämnar *skal.*

TjB 25 § 1 i B 16: *och alth ogilth som hin fik som til kom.*

B 24 utelämnar *alth.*

TjB 37/36 § 1 i B 16: *tha ägher han halffua bothn/findh.*

B 24 utelämnar *bothn.*

Av ovanstående material framgår med önskvärd tydlighet, att B 16:s skrivare från och med början av KgB t. o. m. BB 18 § 3 (eller åtminstone § 2) haft B 32 som förlägg.

---

[1] Eller: *fund.*

[2] Överstruket av skrivaren.

Digitized by Google

Från och med BB 18 § 6 följer han emellertid lika troget B 24. Därmed fortfar han t. o. m. Dr Vl 25 (eller åtminstone Dr Vl 23), varefter han åter begagnar sig av B 32.

I fråga om de större partier[1], som saknas i B 32, är ju omöjligt avgöra, huruvida B 16:s skrivare här följt förstnämnda handskrift eller någon för oss okänd. Då vi emellertid kunna konstatera, att han i dessa delar ej följt B 24, och att han i andra delar av handskriften, där B 24 ej varit förlägg, begagnat sig av B 32, finnes mycket fog för antagandet, att B 32 även i fråga om dessa partier varit förlägg. Det är ju i och för sig föga troligt, att förläggen varit fler än två.

Som stöd för att B 24 skulle vara direkt avskrift av B 32, anförde jag, att B 32:s hand 3 skrivit en del randnoter i B 24. Men B 32 har även en skrivare gemensam med B 16.

Beträffande sistnämnda handskrift har Schlyter, IV s. XXIII, anmärkt, att registret och de fyra första flockarna av Södermannalagens kyrkobalk äro skrivna av samma hand, men att i och med flock 5 av KkB en ny hand tar vid, som även skrivit landslagen.

Att en ny hand börjar vid KkB 5, är så uppenbart, att det torde vara onödigt prestera några bevis härför. Att denna hand är identisk med den, som skrivit landslagen, är däremot något, som jag i det längsta betvivlade, detta företrädesvis på grund av de olika typerna av *g* och *w*.

Under det att skrivaren av KkB 5 ff. skriver *g* med kraftigt utförd nederdel och upptill sedan utökar det med en lodrät tillsats, har landslagens skrivare ett *g* med slappt tecknad nederdel och utan den lodräta tillsatsen upptill. Särskilt typiskt framträder det bl. 59 v, 60 r, där nederdelen understundom krymper ihop till ett minimum.

Vad *w* beträffar, är den typ, som landslagens skrivare att börja med använder, himmelsvitt skild från den, som återfinnes i KkB 5 ff.

Men redan bl. 104 v i landslagen börja i B 16 *g*- och *w*-typer uppträda, som alltmer likna dem i KkB 15 ff., och komma vi längre bort, såsom t. ex. bl. 119 r, 141 r, är likheten i ögonen fallande.

Vi kunna alltså tryggt — i överensstämmelse med Schlyter — antaga, att huvuddelen av landslagen härrör från samma hand

[1] De 17 första flockarna av BB samt TjB, undantagandes förteckningen.

Digitized by Google

som KkB 5 ff. Huvuddelen sade jag, ty smärre partier finnas, som troligen härröra från en tredje hand. Schlyter (XII s. XX) säger: »En del af BB 36 är skrifven av annan hand än det öfriga, men samtidigt därmed». Säkerligen har Schlyter menat: »BB 36 jämte en del av BB 35 och 37», ty att de sista två raderna av 35 och de första två av 37, vilka tillsammans med 36 rymmas på bl. 106 v äro skrivna av samma hand, är uppenbart. Att denna hand skulle vara en annan än huvudhanden, är jag emellertid ej så säker på. Visserligen sticker sidan betydligt av från de omgivande, men den (på grund av den raskare takten?) synnerligen spatiösa stilen visar i fråga om typer ej några egentliga skiljaktigheter gentemot huvudhanden.

Detta är däremot fallet med tre andra partier i handskriften vilka samtliga äro skrivna av samma hand.

Det första sträcker sig från bl. 96 v, rad 3, t. o. m. bl. 99 r och innefattar BB 18 (utom de två första raderna)—22 (utom de tre sista raderna), det andra omfattar bl. 113 r och v, KpB 3—6 (utom de fem sista raderna), det tredje bl. 115 r och v, KpB 11—13/14 (t. o. m. *Nu kan ey gotz*, § 1).

Utmärkande för alla dessa partier gentemot huvudhanden (hand 2) är bl. a.: 1) *w* skrives genomgående med två tydliga öglor upptill. 2) *n* och *u* skrivas lika, såvida ej *n* står i slutet av ett ord, då den andra *n*-stapeln drages ett gott stycke nedanför raden. 3) Det diakritiska *ö*-tecknet består ej såsom hos huvudhanden av en liten »kvist» uppe i högra hörnet av *o* utan av ett långt, lodrätt eller diagonalt genom *o* gående streck (detta gäller dock ej första sidan — bl. 96 v — av parti 1).

På grund av dessa typologiska olikheter jämte stilarnas skiljaktiga allmänna karaktär är jag böjd för att antaga, att dessa partier ej härröra från hand 2.

Jag nämnde ovan, att B 32 äger en hand gemensam även med B 16.

Jag syftar på hand 1, som skrivit registret i början av handskriften och förteckningen till TjB. Denna hand är nämligen identisk med huvudhanden (hand 2) i B 16.

Tydligast framträder likheten, om vi jämföra hand 1 i B 32 med KkB 5 ff. i B 16.

I ögonen fallande överensstämmelser i typologiskt avseende äro: 1) *g* har ovan nämnda vertikala lilla tillökning upptill. 2)

Digitized by Google

Såväl *n* som *m* äro upptill avrundade och alltså lätta att skilja från resp. *u* och *ui* (*iu*). 3) *w*-en äro förvillande lika.

Då stilarnas allmänna utseende också är lika, finnes ingen som helst anledning betvivla, att hand 1 i B 32 är samma hand, som skrivit huvuddelen av B 16. Härmed stämmer även det faktum, att hand 1 är den enda av B 32:s skrivare, som tillämpar vokalbalansen *a : å*.

Vi äro alltså i det lyckliga läget kunna konstatera, att två av de skrivare, som medverkat vid utarbetandet av B 32 — helt eller delvis direkt förlägg för B 24 och B 16 — även haft sin hand med i de båda textfränderna, den ene t. o. m. som huvudskrivare (B 16).

Jag vill nu övergå till den språkliga behandlingen av B 24, B 16 och (i någon ringa mån även) B 32 i nu nämnd ordning.

B 24:s »mest framträdande språkliga egendomlighet» är enligt Beckman vokalbalansen *a : å*,

Synnerligen talrika äro exemplen med *o* (= *å*) i ändelsen efter kort rotstavelse.

Då det ju — för jämförelse med andra handskrifter — kan vara av intresse att veta proportionen mellan former med *o* och former med *a* i ändelsen av typen *tălă*, har jag medtagit material från KgB, DrVd, SVl, SVd och TjB, omfattande 31 ½ sid. i början och 32 ½ sid. i slutet av handskriften, alltså sammanlagt en fjärdedel av landslagens 256 sidor.

Exempel[1] med *o* i ändelsen: *bogo* obl. sg. 113 v, *bäro* inf. 119 r, 125 v, *wpbäro* inf. 120 v, *dräpo* inf. 114 v, *gewo* inf. 7 r, 7 v, *giffwo* inf. 5 r, 122 v, *gewos* inf. 7 r, *getho* 3 pl. pr. ind 12 r, *göro* inf. 1 v, 4 r, 6 r, 6 v, 8 v, 9 r, 10 r, 10 v, 13 r, 15 r, 112 v, 113 r, 113 v, 115 r, 119 r, 121 v, 128 r, *vtgöro* inf. 5 r, *göro* 3 pl. pr. ind. 13 r, *göros* 3 pl. pr. ind. 116 r, *radgeworom* d. pl. 8 v, *haffwo* o. d. inf. 4 r, 5 r (2 g.), 7 r, 7 v (2 g.), 8r, 8 v, 10 v, 15 r (2 g.), 15 v, 16 v, 114 v, 116 r, 121 r (2 g.), 125 v (2 g.), 126 r, 126 v (3 g.), 127 v, *hawos* inf. 7 v, *haffwo* o. d. 3 pl. pr. ind. 10 v, 16 r (2 g.), 118 v, 122 v, *holowid* n. pr. 6 r, *komo* inf. 6 r, 7 r, 7 v, 8 r, 8 v, 9 r (2 g.), 12 v, 14 r, 16 r, 115 r, 121 r, 125 v (5 g.), *framkomo* inf. 121 r, *komo* 3 pl. pr. ind. 1 v, 11 v, 12 v, 113 v, 116 r, 117 v, 121 r, 124 v, *kono* n. sg. f. 14 r,

[1] Citerade efter bladnumreringen (1 r, v etc. = blad 1 recto, verso) i respektive handskrifter.

Digitized by Google

118 r, 121 r, *lliffuo* 3 pl. pr. ind. 118 r, *loffwo* o. d. inf. 4 v, 5 v (2 g.), 6 r, *magho* 3 pl. pr. ind. 1 v, *medhon* adv. 7 v, 124 r (2 g.), *mädhon* 10 r, 11 r, *mathos* [!] (= *mäthos*) inf. 2 r, *rantzsakon* subst. 123 r, *samo* neutr. sg. 6 r, 7 v, 10 v, 13 r, *samo* obl. sg. m. 3 r, 13 r, *samon* 1 v, 9 r (2 g.), 12 v, *samonkomit* 1 r, 2 v, *sidon* adv. 4 v, *skado* obl. sg. m. 7 v, 10 r, *skodo* inf. 1 r, 8 r (2 g.), 8 v (2 g.), 9 r, 117 v, *skepo* inf. 12 v, *wpskäro* inf. 124 r, *tagho* inf. 12 r, *varo* o. d. inf. 10 r, 11 r, 120 r, *wito* inf. 114 v (2 g.), 125 r, *vägo* 3 pl. pr. ind. 4 r.

Sammanlagt 137 former med *o* i ändelsen.

Exempel med *a* i ändelsen: *anama* inf. 6 r, *apald* 121 v, 127 r, *bana* a. sg. m. 114 r (7 g.), *betala* 3 sg. pr. ind. 10 r, *bärande* 121 v, 127 r (2 g.), *daga* obl. pl. 7 v, 11 r, 16 r, 117 v, *dorat* perf. part. 125 r, *draghande* 14 r, *dräpa* inf. 115 r, *dräpa* 3 pl. pr. ind. 13 r, *fara* inf. 7 v, 124 r, 128 r, *vegfarande* o. d. 11 v (2 g.), 12 r, 127 v, *framan* o. d. adv. 115 v, 116 v, 120 r, *frida* inf. 4 r, *ofrida* 3 pl. pr. ind. 15 v, *gamal* 5 v, 8 r, *gamaltk* 4 r, 11 v, *aars gamalt* 122 r, *gita* 3 pl. pr ind. 115 r, *giffwa* o. d. inf. 1 r, 7 v, *ghota* n. pl. 2 v, *ghota* g. pl. 2 v (2 g.), *vesghota* n. pl. 2 v, *ösgotha* n. pl. 2 v, *göra* inf. 1 v, 4 r, *göra* 3 pl. pr. ind. 2 r, *hafwa* 3 pl. pr. ind. 11 v, *iäffuar* 3 sg. pr. ind. 2 v, *koma* inf. 117 v, 118 r, 126 v, *kona* n. sg. 114 v (3 g.), 115 r (2 g.), 118 r (2 g.), 122 r, *laga* g. pl. 3 r, 3 v, 5 r, 11 r, 115 r, 118 v, 119 r, 125 v (2 g.), 128 r, *lama* adj. a. sg. f. 119 r, *lata*[1] o. d. hjälpverb, inf. 3 r, 12 r, 15 r, 115 v, 117 v (2 g.), 122 r, 123 r (3 g.), *läta*[2] inf. 128 r, *lewa* inf. 3 v, 4 r, *liffwa* 3 pl. pr. ind. 115 r, *leffwandis* 10 v, *liffwandis* 10 v, *likama* obl. sg. 7 v, *lowat* perf. part. 5 v, *trolowande* 5 v, *trolowan* subst. 5 v, *maga* 3 pl. pr. ind. 1 v, 9 r, 124 v, *magandha* pres part. 114 v, *öfuermagha* obl. sg. 114 v (2 g.), *mäta* o. d. inf. 117 v (2 g.), 123 r, *ransaka* o. d. inf. 12 v, 113 r, 121 r, 124 r (2 g.), *rantzaka* 3 pl. pr. ind. 124 v, *rantzakade* 3 sg. impf. 124 v, *ranzakas* inf. 112 v, *rantzakan* subst. 124 r, 124 v, *saka* adj. a. sg. m. best. f. 13 v, *sakan* a. sg. m. obest. f. 15 v, *sama* a. sg. m. 13 v, *sama* obl. sg. f. 13 v, 120 r, *sama* n. sg. 113 r, *saman* 114 r, 115 v, 116 r, 118 r,

[1] BB ind. 19 förekommer *lato* inf., vilket visar att ordets rotvokal är kort.

[2] EdsB 39 pr. förekommer *läto* inf., vilket visar, att ordets rotvokal är kort.

Digitized by Google

125 r, 126 v, 128 v, *scara* n. pr. 2 v, *scriwada* perf. part. n. pl. m. 6 v, *sidhan* o. d. adv. 5 v, 9 r, 10 v, 15 r, 113 v, 114 r, 116 r, 118 v (2 g.), 122 v, 125 v, 128 r, 128 v, *skada* inf. 118 v, *skada* n. sg. m. 7 r, *skada* a. sg. m. 13 v, 112 v (3 g.), 113 r, 114 r, 115 r, 116 r (3 g.), 119 v, 120 r (3 g.), 120 v, *skadan* o. d. a. sg. best. f. 13 v, 14 v, 119 v, 122 v, 127 r (2 g.), *skepadhe* perf. part. n. pl. m. 15 v, *skepat* perf. part. 15 v, *skodha* inf. 115 v, 124 r, *skodas* inf. 1 r, 115 v, *spaka* adj. a. sg. m. 4 r, *swara* inf. 123 r, 127 v, *swena* n. pl. 1 v, 6 v, 7 r, 11 r, 120 v (2 g.), *taka* inf. 3 v (2 g.), 6 r, 7 v, *tagha* o. d. inf. 3 r, 6 v, 115 r, 117 v, 118 v, 124 r, 124 v, *wptaga* inf. 120 v, *wtthagas* 3 pl. pr. ind. 116 v, *talar* 3 sg. pr. ind. 1 r, 7 r (2 g.), *vpenbara* o. d. inf. 7 r, 15 v *vppsala* n. pr. 4 r, 6 r, *vrsaka* 3 pl. pr. ind. 1 v, *wara* o. d. inf. 1 r (2 g.), 2 v, 3 r, 5 r, 6 v, 7 r (2 g.), 7 v, 8 r, 11 v (2 g.), 13 v, 15 v, 16 r, 112 v, 114 v (2 g.), 117 v, 119 v (2 g.), 123 v, 124 v (3 g.), 125 r, 125 v (2 g.), *wa*ra inf. 114 r, *franwarande* 5 v, *franwarando*[!] 4 v, *närwarande* 4 v, 5 r, 5 v, *vetha* 3 pl. pr. ind. 6 v, *vitha* o. d. inf. 15 r, 116 r, 119 r, 125 v, 126 r, *witas* inf. 122 r, *affuita* o. d. adj. 112 v (2 g.), 114 v, 115 r (3 g.).

Sammanlagt 248 former med *a* i ändelsen.

I exempelsamlingen har jag ej medtagit verbet *ägha*. Att ordet haft lång rotstavelse, antydes nämligen av konjunktiven *äghe* o. d. 3 sg. och pl. GB 18, BB 33 § 2, 40/39 pr., 40/39 § 1.

Att *swena* medtagits, beror därpå, att det i andra handskrifter med vokalbalansen *a : å*, såsom Didrikssagan och biskop Ingemars brev, ofta uppträder med *o* i ändelsen, vilket visar, att rotvokalen eventuellt varit kort. Vad *vpenbara* angår, är ju mycket möjligt, att skrivarens dialekt haft lång rotvokal (Jfr Kock, Sv. ljudh. I s. 364).

I den av mig meddelade exempelsamlingen stå alltså 137 former med *o* i ändelsen mot 248 med *a*. Proportionen *o : a* är således ungefär 1 : 1,8.

Särskilja vi exemplen ur början av handskriften (KgB) från dem ur slutet (DrVd ff.), få vi följande siffror:

KgB 85 *o:* 105 *a* eller ungefär 1 : 1,2.

DrVd ff. 52 *o:* 143 *a* eller ungefär 1 : 2,8.

Som vi av dessa siffror se, är frekvensen av *o*-former betydligt större i början av handskriften än i slutet.

Digitized by Google

118 r, 121 r, *lliffuo* 3 pl. pr. ind. 118 r, *loffwo* o. d. inf. 4 v, 5 v (2 g.), 6 r, *magho* 3 pl. pr. ind. 1 v, *medhon* adv. 7 v, 124 v (2 g.), *mädhon* 10 r, 11 r, *mathos* [!] (= *mäthos*) inf. 2 r, *rantzsakon* subst. 123 r, *samo* neutr. sg. 6 r, 7 v, 10 v, 13 r, *samo* obl. sg. m. 3 r, 13 r, *samon* 1 v, 9 r (2 g.), 12 v, *samonkomit* 1 r, 2 v, *sidon* adv. 4 v, *skado* obl. sg. m. 7 v, 10 r, *skodo* inf. 1 r, 8 r (2 g.), 8 v (2 g.), 9 r, 117 v, *skepo* inf. 12 v, *wpskäro* inf. 124 r, *tagho* inf. 12 r, *varo* o. d. inf. 10 r, 11 r, 120 r, *wito* inf. 114 v (2 g.), 125 r, *vägo* 3 pl. pr. ind. 4 r.

Sammanlagt 137 former med *o* i ändelsen.

Exempel med *a* i ändelsen: *anama* inf. 6 r, *apald* 121 v, 127 r, *bana* a. sg. m. 114 r (7 g.), *betala* 3 sg. pr. ind. 10 r, *bärande* 121 v, 127 r (2 g.), *daga* obl. pl. 7 v, 11 r, 16 r, 117 v, *dorat* perf. part. 125 r, *draghande* 14 r, *dräpa* inf. 115 r, *dräpa* 3 pl. pr. ind. 13 r, *fara* inf. 7 v, 124 r, 128 r, *vegfarande* o. d. 11 v (2 g.), 12 r, 127 v, *framan* o. d. adv. 115 v, 116 v, 120 r, *frida* inf. 4 r, *ofrida* 3 pl. pr. ind. 15 v, *gamal* 5 v, 8 r, *gamalth* 4 r, 11 v, *aars gamalt* 122 r, *gita* 3 pl. pr ind. 115 r, *giffwa* o. d. inf. 1 r, 7 v, *ghota* n. pl. 2 v, *ghota* g. pl. 2 v (2 g.), *vesghota* n. pl. 2 v, *ösgotha* n. pl. 2 v, *göra* inf. 1 v, 4 r, *göra* 3 pl. pr. ind. 2 r, *hafwa* 3 pl. pr. ind. 11 v, *iäffuar* 3 sg. pr. ind. 2 v, *koma* inf. 117 v, 118 r, 126 v, *kona* n. sg. 114 v (3 g.), 115 r (2 g.), 118 r (2 g.), 122 r, *laga* g. pl. 3 r, 3 v, 5 r, 11 r, 115 r, 118 v, 119 r, 125 v (2 g.), 128 r, *lama* adj. a. sg. f. 119 r, *lata*[1] o. d. hjälpverb, inf. 3 r, 12 r, 15 r, 115 v, 117 v (2 g.), 122 r, 123 r (3 g.), *läta*[2] inf. 128 r, *lewa* inf. 3 v, 4 r, *liffwa* 3 pl. pr. ind. 115 r, *leffwandis* 10 v, *liffwandis* 10 v, *likama* obl. sg. 7 v, *lowat* perf. part. 5 v, *trolowande* 5 v, *trolowan* subst. 5 v, *maga* 3 pl. pr. ind. 1 v, 9 r, 124 v, *magandha* pres part. 114 v, *öfuermagha* obl. sg. 114 v (2 g.), *mäta* o. d. inf. 117 v (2 g.), 123 r, *ransaka* o. d. inf. 12 v, 113 r, 121 r, 124 r (2 g.), *rantzaka* 3 pl. pr. ind. 124 v, *rantzakade* 3 sg. impf. 124 v, *ranzakas* inf. 112 v, *rantzakan* subst. 124 r, 124 v, *saka* adj. a. sg. m. best. f. 13 v, *sakan* a. sg. m. obest. f. 15 v, *sama* a. sg. m. 13 v, *sama* obl. sg. f. 13 v, 120 r, *sama* n. sg. 113 r, *saman* 114 r, 115 v, 116 r, 118 r,

[1] BB ind. 19 förekommer *lato* inf., vilket visar att ordets rotvokal är kort.

[2] EdsB 39 pr. förekommer *läto* inf., vilket visar, att ordets rotvokal är kort.

Digitized by Google

125 r, 126 v, 128 v, *scara* n. pr. 2 v, *scriwada* perf. part. n. pl. m. 6 v, *sidhan* o. d. adv. 5 v, 9 r, 10 v, 15 r, 113 v, 114 r, 116 r, 118 v (2 g.), 122 v, 125 v, 128 r, 128 v, *skada* inf. 118 v, *skada* n. sg. m. 7 r, *skada* a. sg. m. 13 v, 112 v (3 g.), 113 r, 114 r, 115 r, 116 r (3 g.), 119 v, 120 r (3 g.), 120 v, *skadan* o. d. a. sg. best. f. 13 v, 14 v, 119 v, 122 v, 127 r (2 g.), *skepadhe* perf. part. n. pl. m. 15 v, *skepat* perf. part. 15 v, *skodha* inf. 115 v, 124 r, *skodas* inf. 1 r, 115 v, *spaka* adj. a. sg. m. 4 r, *swara* inf. 123 r, 127 v, *swena* n. pl. 1 v, 6 v, 7 r, 11 r, 120 v (2 g.), *taka* inf. 3 v (2 g.), 6 r, 7 v, *tagha* o. d. inf. 3 r, 6 v, 115 r, 117 v, 118 v, 124 r, 124 v, *wptaga* inf. 120 v, *wtthagas* 3 pl. pr. ind. 116 v, *talar* 3 sg. pr. ind. 1 r, 7 r (2 g.), *vpenbara* o. d. inf. 7 r, 15 v *vppsala* n. pr. 4 r, 6 r, *vrsaka* 3 pl. pr. ind. 1 v, *wara* o. d. inf. 1 r (2 g.), 2 v, 3 r, 5 r, 6 v, 7 r (2 g.), 7 v, 8 r, 11 v (2 g.), 13 v, 15 v, 16 r, 112 v, 114 v (2 g.), 117 v, 119 v (2 g.), 123 v, 124 v (3 g.), 125 r, 125 v (2 g.), *wa*ra inf. 114 r, *franwarande* 5 v, *franwarando*[!] 4 v, *närwarande* 4 v, 5 r, 5 v, *vetha* 3 pl. pr. ind. 6 v, *vitha* o. d. inf. 15 r, 116 r, 119 r, 125 v, 126 r, *witas* inf. 122 r, *affuita* o. d. adj. 112 v (2 g.), 114 v, 115 r (3 g.).

Sammanlagt 248 former med *a* i ändelsen.

I exempelsamlingen har jag ej medtagit verbet *ägha*. Att ordet haft lång rotstavelse, antydes nämligen av konjunktiven *ägha* o. d. 3 sg. och pl. GB 18, BB 33 § 2, 40/39 pr., 40/39 § 1.

Att *swena* medtagits, beror därpå, att det i andra handskrifter med vokalbalansen *a : å*, såsom Didrikssagan och biskop Ingemars brev, ofta uppträder med *o* i ändelsen, vilket visar, att rotvokalen eventuellt varit kort. Vad *vpenbara* angår, är ju mycket möjligt, att skrivarens dialekt haft lång rotvokal (Jfr Kock, Sv. ljudh. I s. 364).

I den av mig meddelade exempelsamlingen stå alltså 137 former med *o* i ändelsen mot 248 med *a*. Proportionen *o : a* är således ungefär 1 : 1,8.

Särskilja vi exemplen ur början av handskriften (KgB) från dem ur slutet (DrVd ff.), få vi följande siffror:

KgB 85 *o:* 105 *a* eller ungefär 1 : 1,2.

DrVd ff. 52 *o:* 143 *a* eller ungefär 1 : 2,8.

Som vi av dessa siffror se, är frekvensen av *o*-former betydligt större i början av handskriften än i slutet.

Digitized by Google

Med tanke på det i Didrikssagan — där vokalbalansen *a* : *å* är starkt på retur — konstaterade förhållandet, att *o*-formerna i de kortstaviga adverbens kategori (*sidhon* etc.) äro ej blott procentuellt talrikare än i någon annan kategori utan inom förstnämnda grupp t. o. m. tre gånger så talrika som *a*-formerna, (*sidhan* etc.), förefinnes ju anledning undersöka de kortstaviga adverben i B 24.

I ovanstående exempelsamling finna vi *medhon* 3 g., *mädhon* 2 g., *samon* 6 g., *sidon* 1 g. gentemot *framan* o. d. 3 g., *saman* 7 g., *sidan* 13 g. Alltså 12 *o*-former mot 23 *a*-former eller ungefär proportionen 1 : 2, en proportion, som ju i det närmaste gäller exempelsamlingen i sin helhet.

Beträffande dialektiska karakteristika i B 24 så företer handskriften föga, som kan motivera, att man lokaliserar den till Götaland eller — som Beckman i Rättelser och tillägg s. 256 gjort — rentav till »nuvarande Kalmar län».

1) Behandlingen av *y* framför *rd* talar långtifrån för götamål. Förf. säger visserligen s. 221: »Vid enstaka former som *mördher* HgB tab. 1 kan man ej fästa stor vikt». Granskar man emellertid materialet, skall man finna, att *ö*-formerna ej äro just så sällsynta.

ö-former: *hördhingia* obl. sg. BB 10 § 6, *mördher* o. d. 3 sg. pr. ind. HgB ind. 1, HgB 1, 2, *mörde* 3 sg. impf. HgB 2, *mördho* 3 pl. impf. ÅB 12 § 3, *mördhe* perf. part. n. pl. m. DrVl 26 § 1. *Mördhös* (*Mördhös ok nagre*[1]) DrVl 26 § 1, *wördis* 3 sg. pr. ind. BB 47/46 pr. (*wört* perf. part. TjB 15 § 1).

y-former: *byrdh* o. d. GB 22 pr., JB 3, 4, 6 pr. (2 g.), 6 § 1, JB 9 § 1, TgB 27 § 1, reg. 138 v, *wpbyrd* o. d. reg. 138 v, 141 v, *wtbyrda eller* BB 39/38 § 2, *byrdabudi* JB 3, reg. 139 r, *byrdhaman* o. d. JB ind. 8, JB 8 § 1 (2 g.), *byrdamanne* JB 9 § 1, *byrdhamen* o. d. KgB 32 § 1, JB ind. 3, JB 2 (2 g.), JB 7 (2 g.), reg. 138 v, *byrdh(a)-mannom* o. d. JB ind. 6, JB 9 § 1, JB 17, reg. 139 r, *byrdhe* o. d. BB 18 § 1, TjB 22, 27 § 1, reg. 137 r, *mandzbyrdhe* o. d. BB 18 § 1, § 3, *hyrdhe* reg. 129 r, *hyrdhinge* o. d, reg. 134 v, 137 v, *hyrdingia* obl. sg. reg. 137 v, *skyrd* reg. 136 v, *skyrdher* a pl. BB 34 § 4, *torff skyrd* o. d. BB ind. 14, 41/40 pr., reg. 140 v.

Såsom av ovanstående framgår, ha vi uteslutande *ö*-former av verben *mördha och wördha* och uteslutande *y*-former av *byrdh*,

[1] B 32: *Mördhes oc noghor.*

Digitized by Google

byrdhe, hyrdhe, skyrdh med sammansättningar. Att den dialekt, som haft övergången *y* > *ö* i *hyrdhinge* (se ovan *hördhingia!*), också haft den i *hyrdhe*, och att *y* här blott är en skrivning, ligger nära till hands att antaga. Påfallande är ju, att alla utskrivna former av *byrdh, byrdhe, skyrdh* med sammansättningar har *y*.

En förklaring, sådan som den av Palmér i hans arbete Starktoniga vokaler, sid. 43, givna, nämligen att »de labiala ljuden *b, w* fördröjt övergången *y* > *ö*», kan ej här tillgripas, då ju *skyrdh* med sammansättningar har *y*. F. ö. förstår jag ej riktigt författarens mening med avseende på *y*-skrivningarna hos Olaus Petri. Om han skulle anse, att utvecklingen fördröjts därhän, att former sådana som *byrda, wyrda* i Olaus Petris skrifter verkligen skulle varit närkiska talspråksformer på 1500-talet, kan detta ej vara möjligt. De synnerligen talrika *ö*-skrivningar, som förf. själv anför, vittna avgjort däremot. Om han å andra sidan skulle mena, att utvecklingen *y* > *ö* framför *rd* på grund av ett föregående *b, w* fördröjts i vissa för litteraturspråket betydelsefulla dialekter intill Olaus Petris författarskap, och att detta i (den religiösa?) litteraturen till synes komna drag påverkat O. P:s skrivvanor, anser jag, att förf. ur den medeltida litteraturen borde ha anfört något stöd för sin hypotes. Jag ställer mig förresten en smula skeptisk till antagandet av en dialekt, där *y* gått till *ö* efter det bilabiala *m* i *mörda* men ej efter de bilabiala *b, w* i *byrd(a), wyrda.* (Östergötland har ju, som bekant *y* i både *byla* och *myla*) Att man hos O. P. finner uteslutande *mörda, mördare, skörd* men omväxlande *ö* och *y* i ord med föregående *b* och *w*, beror nog helt enkelt därpå, att en stor del av dessa senare ord (i motsats mot *mörda, skörd)* voro litterära och för O. P. välkända, särskilt från det arkaiserande lagspråket, varmed han måste ha varit synnerligen förtrogen. — Man erinre sig blott hans Domareregler, Kommentar till stadslagen och anteckningarna i Ångsöhandskriften av Upplandslagen (v. Friesen, Upplandslagen efter Ångsöhandskriften[1] s. XVIII.). — Dylika ord äro de av Palmér anförda *byrdh* med sammansättningarna *vpbyrdh* och *witnesbyrd(h)* samt *byrdeman.* Vad orden *wyrda* och *wyrd(h)ning* angår, så äro de ju (Se Söderwall) ingalunda ovanliga i den medeltida religiösa litteraturen, som ju till största delen härrör från Vadstena.

[1] Svenska fornskriftsällskapets samlingar.

Digitized by Google

Beträffande B 24:s *y*-former *byrdh, byrdhe, skyrdh* torde det ej vara skäl med dem som grundval bygga upp en ljudlag, »att övergången *y* > *ö* fördröjts till följd av ett omedelbart föregående bilabialt *b* eller palatalt *k*». Hesselman, som undersökt ett större antal fsv. handskrifter, även från slutet av 1400-talet, säger (I & Y, s. 221) efter att ha framhållit den sega konservatism, som gör sig gällande i fråga om skrivningar med *i, y* för *e, ö*: »De 'skrifthistoriska' momenten äro svåra att bedöma, de ställa sig olika för hvarje enskildt ord[1] beroende på ordens frekvens i tal och skrift, deras stilistiska art, användning i olika litteraturarter och andra dylika omständigheter, ofta av tillfällig art och olika under olika tider[1]. De äro dessutom rätt litet studerade».

I fråga om B 24 ha vi en faktor, som på andra ställen (Se nedan kort vokal + kort kons.!) i betydande mån gjort sig gällande, nämligen förlägget B 32. Tyvärr saknas i detta på grund av bortskurna blad en del av de former, som i B 24 uppträda med *ö*. De som finnas *(mördho, mördhe, Mördhös, wördis)*, stämma emellertid med B 24:s. Beträffande de former, som i B 32 förekomma med *y*, skrives av dem ingen i B 24 med *ö*. Som vi se, har skrivaren i detta fall visat sig synnerligen konservativ i förhållande till förlägget.

Vi kunna alltså av de många *ö*-formerna i B 24 ej utan vidare sluta, att handskriften bör lokaliseras norr om Östergötland, men väl göres detta troligt i fråga om förlägget B 32.

2) En språklig företeelse, som i varje fall utesluter Götaland, är apokoperingen av 'bindevokalen' i sammansättningar.

Hesselman uppger i Sveamålen, s. 44, att bindevokalen bibehålles i Götaland och delvis även Närke, oberoende av rotstavelsens ursprungliga kvantitet i kompositionsformen — således ej blott i typen *vealass, flugeben* utan även i typen *oksatömm, klåkkestapel*. I regel apokoperas däremot enligt H. bindevokalen, oberoende av rotstavelsens kvantitet, i Uppland, Västmanland (»åtminstone Västerås län») och — så vitt förf. har sig bekant — i Södermanland. Om detta senare landskap yttrar Ericsson, Södermanlands folkmål s. 186: »Sammansättningar bildas i sdml. hällre utan än med bindevokal hos somliga substantiv . . ., hälst kanske norr och österut». Sid. 187 konstaterar förf., att bindevokal dock

[1] Spärrat av E. N.

Digitized by Google

brukas i några fall, »troligen mera västerut (ock möjligen sydligt) än på andra håll». Förf:s exempel äro mestadels ord med lång rotstavelse i kompositionsformen.

B 24 har talrika exempel med bortfallen bindevokal. I åtskilliga fall, såsom *arff tali* JB 6 pr., *handlös (wade)* SVd 6 pr., *sarmalom* o. d. SVl 3 § 1 (2 g.), SVl 9 pr. (3 g.) o. a. saknas bindevokal redan i förlägget, varför exemplen äro av ringa beviskraft (Jfr ovan *y* < *ö*!), i andra åter har skrivaren apokope av bindevokalen i strid mot förlägget.

Sådana fall äro: *bolstad skäl* reg. 131 v (B 32 : *boostadha skäl*), *bolstad syner* reg. 131 v (B 32 : *boolstada syner*), *byrdmannom* JB ind. 6 (B 32 : *byrdha mannom*), *handlöös* reg. 137 r. (B 32 : *handalööss*), *iord delor* BB 29 pr. (B 32 : *iorda delor*), *sarbot* SVl 9 § 1 (B 32 : *saraboot*), *sarmal* SVl ind. 1 (B 32 : *saramala*), SVl 1 (B 32 : *saramaala*), *saarmalen* SVl 4 (B 32 : *saramalän*), *skallfogata* BB 22 § 2 (B 32 : *skalla foghata*), *skalläghis* BB 22 § 2 (B 32 : *skalla läghis*).

Exemplen hava samtliga lång rotstavelse i kompositionsformen. Något exempel med bindevokalen bortfallen efter kort rotstavelse har jag ej antecknat. Av motsatsen : kortstaviga med bindevokal ~ långstaviga utan — en allmänt östsvensk företeelse! — finnas ännu åtminstone spår i Uppland (»mest i norr»), Västmanland och Södermanland (Sveamålen s. 44). Mycket troligt är, att de dialekter, som i nuvarande tid sakna bindevokal även i kortstaviga kompositionsformer, en gång stått på det stadium, som representeras av B 24.

3) Åtminstone med hänsyn till ljudförhållanden i nutida dialekter är förutom Götaland även en stor del av Södermanland uteslutet. I B 24 förekomma nämligen åtskilliga exempel på delabialiseringen *y* > *i*.

Exempel : *biggia* inf. reg. 132 r. (B 32 : *byggia*), *mikin* Kgb 10 pr. (B 32 : *mykin*), *skildaster* superl. GB ind. 21 (B 32 : *skyldaster*), *skildastom* GB 21 (B 32 : *skyldasthom*), *find* TjB 32 (2 g. ; s.[1] i B 32), TjB 34 (s. i B 32), TjB 37/36 § 1 (s. i B 32), reg. 136 r (2 g. = B 32), *findz* g. sg. TjB 32 (s. i B 32), *findher* n. pl. TjB ind. 32 (= B 32), TjB 33 pr. (s. i B 32), TjB 38/37 pr. (s. i B 32), *botn find* TjB 37/36 § 1 (s. i B 32), *findha lut* BB 40/39 pr. (B 32 : *fyndha/luth*), *thi* pron. d. sg. JB 19 § 1 (B 32 : *thy*), BB 10 § 1 (s. i B 32), *bia* n. pl. reg. 132 r. (B 32 : *bya*), *stoor biom* KgB 24 pr. (= B 32),

[1] s. i det följande = saknas.

Digitized by Google

förbriter 3 sg. pr. ind. GB ind. 11 (B 32: *forbryter*), *ridhaholm* KgB 11 § 1 (B 32: *rydhaholm*), *skifflas* inf. EdsB ind. 27 (s. i B 32), *litit* ('lytet') SVl 4 (B 32: *lytit*), *stokholms minth* TgB ind. 32 (s. i B 32), *tiffwer* o. d. 'tjuv' TjB ind. 5, ind. 6, *gortifwer* o. d. TjB ind. 3, ind. 4, ind. 5 (B 32 i samtliga fall: (-) *tiwfuer* o. d.).

Som vi se av ovanstående, motsvaras B 24:s flesta *i*-former i B 32 av *y*-former.

En del av exemplen skulle ju kunna förklaras genom specialförklaringar.

Orden *biggia* och *mikin* kunde således ha fått rotstavelsens *i*, på grund av att *i* följer i nästa stavelse (så Kock, Sv. ljudh. I s. 446), eller därför att ordet som sammansättningsled mist huvudtonen: »*biggia* nach *nȳbiggia*», Aschw. Gr. § 101: 2. I överensstämmelse därmed väl »*mikin* efter *ofmikin*», eller något dylikt. *Skilder (skildaster, skildastom)* genom analogi med *oskilder*, där *i* ljudlagsenligt kunde uppstått dels på grund av förlorad huvudton, dels på grund av omedelbart föregående palatalt *k* (så Kock, Sv. ljudh. I s. 446, i fråga om fornvästgötskan) eller ock kunde kommit ifrån former som *ōskildir* med förlorad huvudton och *i* i nästa stavelse (så Aschw. Gr. § 101: 1). *Find*, som i Aschw. Gr. § 101: 2 anföres ur St, förklaras av Noreen som analogiform, bildad efter *finna, thi* av Kock, Sv. Ljudh. I s. 483, som identiskt med got. *þei* och alltså strängt skilt från det i fsv. så gott som allenarådande *þy*. Beträffande några av de övriga orden, *stoor biom* och *ridhaholm*, är ju ej uteslutet att tänka sig *i* uppkommet i bitonig stavelse, men ifråga om de övriga verkar det alltför mycket konstruktion. Att t. ex. *lite* skulle fått sitt *i* från ett eventuellt *litisbot* eller *fingerslite*, förefaller mig lika osannolikt, som att ett *biggia* skulle fått sitt *i* från *nȳbiggia*. Att i handskrifter, som bevisligen härstamma från Götaland, genom speciella förklaringar söka komma till rätta med sporadiskt uppdykande former med *i* för väntat *y*, torde vara ett ur vetenskaplig synpunkt nödvändigt arbete. Ej så, när fråga är om ett större antal *i*-former i en handskrift, som ännu ej lokaliserats, eller som lokaliserats till trakter, som i närvarande tid ha övergången *y*>*i* utan någon bestämbar inskränkning[1].

[1] På dessa grunder kan jag ej ansluta mig till Noreens behandling av det i Aschw. Leseb. sid. 54—58 avtryckta fragmentet av KS. Där förekomma mot 17 former (28 g.) med väntat *y* sammanlagt 8 *i*-former (12 g.). Formerna med *i* äro: *digdh* 54: 23, 25; 56: 3, *digdhelighin* 54: 28,

Digitized by Google

digdhelige 55: 25; 56: 24, *digdheligha* 54: 24, *odigdhelikir* 55: 7, *biggia* 57: 14, *bigyas* 57: 16, *sislo(-u)* 56: 9, 11. I Aschw. Gr. § 101: 2 förklaras *digdhelighin* och *biggia* som analogiformer efter *odigdhelighin* och *nybiggia* (naturligtvis då *digdh* bildat efter *odigdh*), men för den sista formen står »Unklar bleibt *sisla*». Kan man ej tillfredsställande analogiledes förklara alla *i*-former, torde det vara bättre nöja sig med antagandet, att ljudlagsenlig utveckling föreligger, speciellt då exemplen äro så relativt talrika (12 st. på 4 sidor). Att övergången *y* > *i* varit vanlig i skrivarens dialekt, framgår f. ö. av formerna *ydka* 55: 9, 13, 17, *ydkeligha* 56: 31, *frydh* 56: 36; 57: 33, *rydha* 55: 8, *strydh* 55: 12, 18, vilka troligen böra betraktas som omvända skrivningar (tvivelaktigt är *mynska*, där ju en övergång *i* > *y* invid det labiala *m* ej är otänkbar, Aschw. Gr. § 108: 1).

Ehuru språkmaterialet är så obetydligt, finnas dock några indicier för att fragmentet ej härrör från det götiska språkområdet.

Ett sådant är ordet *flikrarum* (hskr. : *fliklarum*) *Flikrare* översättes av Noreen med »einschmeichelnder Mensch». Ordet tycks i närvarande tid finnas blott i norrländska dialekter. Rietz : *Flikkär* v. n. gäckas, göra narr av, Jtl. *Flikker* n. 1) gäckeri, gyckel, upptåg, skämt Mp., åm. *Flekker* n. id. Jtl. 2) smicker, Hs. (Rogsta, Tuna). Även hos Ihre (Dial-Lex.) finna vi substantivet *flikker* i betydelser, liknande ovan nämnda, anfört från Medelpad, Ångermanland och Jämtland. I den äldre nysvenskan användes dock ordet av författare, som härstamma från sydligare trakter, dock ej från Götaland. Sålunda anför Dahlgren i sitt Glossarium *flickra* i betydelsen *vifta* från Reyneke Fosz (Sthlm 1621) och i betydelsen *smekas* från sörmlänningen Schroderus (Mod. sk. 131). *Fläckra* med *ä*(?) i betydelsen *vifta* citeras från Tobie Comedia : »hunden flekradhe medh sijn rompo» (11: 9).

En företeelse ur formläran, som nu ej är livskraftig sydligare än i Ångermanland, är komparativen på *-ane* (Sveamålen s. 22). Hesselman har emellertid o. a. ställe visat spår därav i uppteckningar på gästrikska samt i en uppländsk bröllopsskrift från 1695. Han har ävenledes (Uppland II s. 509) påpekat förekomsten av talrika dylika komparativer i Gersons skrifter, Ars moriendi och Aff dyäffwlsens frästilse, båda översatta av upplänningen Ericus Olai. I vårt fragment upptäckte jag, då jag ögnade igenom det av Klemming i Småstycken på fornsvenska utgivna fotolitografiska avtrycket därav, orden *höuiſkane äller ohöuiſkane*. Förkortningstecknet — i båda fallen lika — har av utgivaren felaktigt återgivits med *r* (så efter honom i Aschw. Leseb. 55: 24, 25). Då det emellertid ej står mellan *a* och *e* utan utgör ett från ovandelen av *e* över detsamma i båge uppdraget streck, kan det enligt min mening ej ur paleografisk synpunkt upplösas med annat än nasal eller möjligen *re*, *ri*. På den förra upplösningsmöjligheten saknas i avtrycket exempel, men i fråga om den senare (låt vara att nasalen här följer efter vokalen) äro de talrika. Så t. ex. i nästa spalt i hskr. *täffen*, *mathen* (Aschw. Leseb. 56: 13, 14).

De båda komparativerna och ordet *flikrare* i förening med de relativt talrika *i*-formerna göra troligt, att fragmentet (eller dess förlägg!) ej är att lokalisera sydligare än till Uppland.

Digitized by Google

Sådana trakter äro (Sveamålen s. 57) Södertörn och delar av Dalarna[1], varjämte Hesselman (a. arb. s. 49) anser, att den »ej är alldeles främmande för Uppland». För äldre tid bevisas detta senare av Cod. Vikstad, där vi ha *bigning*, *sister luth* etc., samt ovannämnda översättningar av Gersons skrifter, där växlingen *y* ~ *i* förekommer delvis alldeles godtyckligt (Beckman, Studier s. 119).

Att ljudövergången förr gällt även Västmanland, tycks framgå av en del skrivningar i Västmannalagen. Sålunda i textkodex: *by anit* BB 17 rubrik, *byær anit* BB ind. 17, *skildoghær* KrB 5 § 3, *þilic* TgB 9 § 1. Som omvända skrivningar är jag benägen uppfatta *nyþær* ('ned') BB 18 § 1 och *brysta* inf. BB 23 § 5.

I hskr. C av Västmannalagen tyckas skrivningarna med *i* för väntat *y* vara talrikare. Schlyter upptager i företalet s. XXVII under ortografiska egenheter ett moment »*y* pro *i* et contra». Som exempel på detta senare anföras *lict*, *sint*, *þilicum*. Under genomgång av textkodex har jag ur noterna för C:s vidkommande antecknat följande exempel: *siscane* n. pl. Åb 6 § 4, *siscana* g. pl. Åb 6 § 4, *þiclare* BB 7 pr.

Ur Dalalagen anför Brate (Å. Vestmannalagens ljudlära, s. 19) exemplet »*lict* 1 gg jämte *lyct* 2 gg».

4) En språklig egendomlighet, som med avseende på sin geografiska utbredning stämmer rätt väl med övergången *y* > *i*, är bevarandet av den ursprungliga förbindelsen kort vokal + kort konsonant. Lundell var den, som först (Sv. landsm. I s. 141) påvisade företeelsen för en del norrländska mål, för Våmh., Mora, Orsa[2] och Rättvik i Dalarna samt Kumla i Västmanland. Hesselman har sedan (Sveamålen s. 7, 8) närmare kartlagt den och påvisat, att den beträffande tvåstaviga ord är livskraftig i ett stort område i v. och s. v. Uppland, en mindre del av östligaste Roslagen, östra Västmanland[3] samt Sorunda socken i Södertörn. Vad Dalarna angår, har jag vid genomgång av tillgängliga typordslistor

[1] Beträffande övre Dalarne gäller det (Noreen, Inl. t. dalmålet s. 9, 10) Venjan och östra Mora samt Orsa. I typordslistor har jag för Västerdalarna konstaterat det åtminstone i Transtrand, Lima, för Österdalarna i Rättvik och Djura kapellförsamling, Leksand, samt i Gagnef.

[2] Gäller enligt Noreen (Inl. t. Dalmålet s. 6) hela det egentliga dalmålet (utom på Sollerön).

[3] Enligt muntligt meddelande av T. Ericsson till Svartån i väster.

Digitized by Google

konstaterat motsatsen *sɐ̱n, sɐ̱v, rɐ̱g ~ sɐnən, sɐvi, rɐjən* så sydligt som i Leksand (Ullvi by). Beteckningen av dessa sist anförda former får stöd av enstaka former i Lmf., såsom *bǣkubrö* 'bakbulle', *brǣtæs* 'brottas' *bǣgæ* (*bŭga* no. Dal.) 'kosta på', alla från Leksand.

I ord av typen *koma* enkelskrives så gott som undantagslöst både vokal och konsonant. Då handskriften av Schlyter förlägges till början av 1500-talet, och förlängning åtminstone av *m* inträder redan omkring år 1400 (Aschw. Gr. § 300), är förhållandet anmärkningsvärt.

Undantagen äro: *ensammin* TgB 23, *framman* SVl ind. 4, SVd 2 § 1, reg. 136 r, *komma* 3 pl. TgB 10 pr., inf. TgB 6 § 1, TgB 16, *kommo* 3 pl. pr. ind. ÅB 11 pr., reg. 137 v, 141 v, *komme* 3 sg. pr. konj. TgB 12 § 1, *kommen* perf. part. ÅB 12 § 3, *samma* TgB 2 § 1, TgB 13, TgB 20 pr, TgB 21 § 2, reg. 141 r, *sammo* TgB 21 § 2, reg. 130 r, 131 v, *Akomma* reg. 129 r (2 g.), *brudgumme* GB ind. 6, GB 5 pr., GB 6 pr (3 g.), GB 7 pr., reg. 132 r (2 g.), *brudgumma* reg. 132 r.

Av dessa ord förklaras ju *ensammin, Akomma, brudgumme* enligt § 298 i Aschw. Gr., d. v. s. konsonantförlängning har inträtt i starkt bitonig stavelse. Man kunde vara böjd för att tycka, att de övriga exemplen äro tillräckligt många för att visa, att förlängning i huvudton inträtt i skrivarens dialekt — de i hundratal förekommande formerna med enkelskriven konsonant skulle då förklaras genom arkaiskt skrivsätt — men annorlunda ställer sig saken, då man vid en jämförelse med B 32 finner, att samtliga i B 24 förekommande former med dubbelskrivet *m* — på ett enda undantag när! — såvida de äro förhanden i B 32, också där geminera *m*. Det enda undantaget är *framman* SVd 2 § 1. Det är möjligt, att formen beror på tanklös missuppfattning av förlägget. I B 32 skrives ordet *framan* med nasalstreck över sista *a*. Måhända har skrivaren i hastigheten fattat nasalstrecket såsom hörande både till *m* och *a*. De ord, som till följd av B 32:s defekta tillstånd, i handskriften saknas, äro *akomma* reg. 129 r (2 g.) och *sammo* reg. 130 r. Då den förra formen kan förklaras i överensstämmelse med Aschw. Gr. § 298, återstår med skrivningen m*m* i huvudton blott ett ord, beträffande vilket vi ej kunna kontrollera, huruvida dubbelskrivningen härrör från förlägget. Är det för djärvt att med stöd av övriga talrika av B 32 influerade m*m*-former draga den slutsatsen, att även denna form härrör från för-

Digitized by Google

lägget? Ett förhållande, som i detta sammanhang bör påpekas, är, att samtliga B 24:s geminataformer — i överensstämmelse med i B 32! — tecknas med m*m* (enkelt *m* med nasalstreck över föregående vokal), och att i intet fall det förra av de båda *m* skrives ut. Även detta tyder i någon mån på oreflekterad avskrift.

Den enda tvåstaviga form, jag antecknat, med annan konsonant än *m* förlängd efter kort rotstavelse, är *skippadh* perf. part. GB 8 § 6, vars *pp* förekommer redan i förlägget.

5) Att ursprunglig lång vokal kvarstår framför *m* uppges av Hesselman (Sveamålen s. 20) som karakteristikum för »hela Uppland, troligen n. ö. Södermanland[1], ö. Västmanland (Västerås län), Dalarna, Gästrikland och Hälsingland».

I B 24 enkelskrives alltid labialen i typen *dom(a)*. Detta skulle kunna tänkas beroende på skrivtradition, ehuru det i så fall är underligt, att inga som helst undantag finnas, då ju förlängningen, såsom jag under mom. 3 påpekat, gör sig gällande redan i handskrifter från 1400-talets början. Emellertid hävas alla tvivel, att vokallängd i *dom* varit utmärkande för skrivarens dialekt, av det faktum, att vokalen framför *m* stundom dubbelskrives i fall, där förlagan (B 32) begagnar enkelskrivning. Så är förhållandet i *doom* KgB 26 § 2, 32 pr., 35 § 1, TgB 3 pr., DrVl ind. 3 m. fl. *heemsokn* EdsB 6 pr. (2 g.), EdsB 6 § 1, 21 § 1, 25 o. a.

I andra fall, såsom KgB 31, DrVl 12 pr., och många andra har redan B 32 dubbelskrivning, varför exemplen äro av mindre vikt.

6) Former med *e* för väntat *ä* (= *ā*) äro ej ovanliga i B 24. Sådana former äro: *hetthe (widher)* BB 3 § 7, *lensman* DrVl 11, DrVd ind. 2, *lent* 'lånat' KpB 8 § 1, TjB 22, *llestum*, *wlestum* perf. part. d. pl. TjB 13 § 2, *ner* 'nära' JB 8 pr., DrVd ind. 2, TjB 15 pr., *retter* o. d. n. sg. TgB ind. 4, DrVl 30, *ret(h)* a. sg. BB ind. 32/31, KpB 14 pr., *retthin* o. d. KpB 13, JB 30 § 4, *retthenom* o. d. KgB 29 § 1, KpB 14 § 1, TgB 43 pr., EdsB 18, (*til*) *rettha* KgB ind. 33, JB 30 § 4, *retta(s)* inf. EdsB ind. 35, ind. 39, TjB 1 § 1, *retthara ting(hom)* TgB 40 pr., 41 pr., *tretta* n. sg. f. SVl ind. 11.

Tvärtom finnas några enstaka skrivningar med *ä* för väntat *e* (= *ē*), såsom *ädh* TgB ind. 22, *wädemetz* SVd ind. 7.

---

[1] Sedermera bestyrkt av Ericsson, Södermanlands folkmål s. 74.

Digitized by Google

Palmér har (Starktoniga vok. s. 197) med stöd av Kock (Sv. ljudh. I s. 158) ifråga om en del i ovannämnda arbete behandlade upplandsurkunder formulerat en regel om att *ē* övergått till *ǟ* »framför dental konsonant samt *k* i urkunder, som påverkats av uppländskan», så t. ex. *lädas wid, lätandes, wäck* 'vek', *thornäring.* Men samtidigt har förf. med anledning av en massa skrivningar med *e* för väntat *ä*, förekommande även i just dessa upplandsurkunder, måst formulera diverse ljudlagar om övergången. *ä* > *e* i speciella ställningar. Det är dock a priori ej vidare sannolikt, att en dialekt, där *e* gått till *ä* i *lädas, lätandes, thornäring* (P. Brahe), samtidigt haft en ljudutveckling i rakt motsatt riktning i ord som *brede, letid*(*-ē-*?), *ner* (P. Brahe). Det ligger snubblande nära att sätta skrivningarna med *e* för *ä* och med *ä* för *e* i samband med varandra, detta så mycket mera som ju Hesselman (senast Sveamålen s. 15) just för Uppland (Gästrikland) konstaterat en övergång *ǟ* > *ē*. Då man vidare vet, att i samma landskap samnordiskt *ē* (i *knē, flētta* o. d.) kvarstår, torde man lämpligast böra tolka *ä*-skrivningarna hos P. Brahe blott såsom skrivformer, beroende på en lättförklarlig osäkerhet i fråga om stavningen. Detta så mycket hellre som — mig veterligt — i nutida upplandsdialekter ingenting talar för en ljudövergång *e* > *ä* enligt den av Palmér formulerade regeln.

Beträffande de få *ä*-formerna i B 24 tager jag för givet, att även de böra förklaras som blotta skrivformer och ej som bevis för något slags ljudövergång *e* > *ä*. Att i skrivarens dialekt samnordiskt *ē* kvarstått, är mycket troligt på grund av de talrika formerna *retter, retta, rettara* etc. Hesselman lokaliserar i Sveamålen (s. 19) kvarståendet av ursprungligt *ē* till (förutom Norrland och v. Sverige) Uppland och delar av Dalarna. Till detta område torde få läggas (exemplen sporadiska!) ö. och s. ö. Södermanland (Ericsson, Södermanlands folkm. s. 107).

Huruvida vi i ord som ovan anförda *hetthe (widher), lensman* o. a. ha att se den utveckling *ä* > *ē*, som ägt rum i Gästrikland, Uppland, ö. och s. ö. Södermanland[1], eller om dessa skrivningar endast äro 'stavfel', beroende på bevarandet av samnordiskt *ē* i skrivarens dialekt, är ej gott att avgöra.

7) En del i B 24 förekommande enstaka ord och former peka även på det dialektområde, till vilket vi hänvisats av ovan behandlade språkliga karakteristika.

[1] Osäkert. Se Ericsson s. 107!

Digitized by Google

a) *ä* i st. f. *a* i imperf. och perf. part. av verbet *sätta* är sålunda typiskt uppsvenskt.

I B 24 finna vi *setthe* 3 sg. imperf. JB 30 § 3 (s. i B 32) *seth* perf. part. KgB 12 (B 32: *säth)*, *wedsät* o. d. perf. part. JB 1 pr. (2 g. = B 32), JB 30 § 1 (s. i B 32), KpB 10 § 1 (= B 32), TjB 17 (s. i B 32), *wädsätna* g. sg. f. reg. 138 v. (B 32: *wädsatna*). Det sista exemplet visar, att *sätte, sätt* ej blott tillhört förlägget utan även haft hemortsrätt i skrivarens eget språk.

Redan i landskapslagarna framträda *ä*-formerna som uppsvenska. Under det Ög endast har *a*, förekommer *ä* såväl i U och Vm som även i Sdm.

Av de över 1500 diplom, som jag genomgått i SDNS, finns intet från Östergötland, som har formerna *sätte, sätt.* Däremot — särskilt i uttrycket *fore (a) sætto thinge* — många från Uppland och en del från Västmanland och Södermanland. Så t. ex. från Uppland: Uppsala n:o 1112, 1140, 1169, 1174, 1185, 1187, 1358, Håbo härads tingställe n:o 1357. Från Västmanland: Snävringe häradsting n:o 499, Västerås n:o 618, Öklutta (Åkerbo härad) n:o 850, Anundahögs tingställe n:o 982, 1325, Siende härads tingställe n:o 1456, Norrbo härads tingställe n:o 1208, 1324. Från Södermanland: Strängnäs n:o 1014, 1125 *(pantsæt).*

Vad beträffar den moderna sörmländskan, anföras imperf. *sätte* (»allmänt») och perf. part. *oppsätt* av Ericsson s. 170, resp. 174.

För Upplands vidkommande upptager Schagerström, Vätömålet § 29, *sæt̨ə* impf. Tiselius, Fasternamålet s. 138, har *sæt̨æ* impf. och *sæt̨e* perf. part. Bergman, Alundamålets formlära § 29: *sæt̨ə* impf., *sæt̨* perf. part.

Vad Västmanland angår, har jag antecknat *sæ̀t̨ə*, resp. *sàt̨æ* ur typordslistor från Romfartuna och Skinnskatteberg.

Även för Dalarna förekommer *ä*-vokal i så gott som samtliga typordslistor. Sålunda *sæt̨ə* o. d. i Söderbärke, Norrbärke, Bjursås, Leksand, Djura, Rättvik, Floda, *sæt̨* i Åppelbo, Malung, och *sat̨* i Lima, Transtrand. Den enda lista, som har *a*-vokal, är Stora Tuna, som ståtar med den troligen av rikspråket påverkade formen *sat̨æ.*

b) Ett ord, vars rotvokal också hänvisar till språkområdet norr om Östergötland, är *snäpa* 'snöpa'.

I B 24 förekommer tvenne gånger *snäper* 3 sg. pr. ind. EdsB ind. 39 (s. i B 32), EdsB 39 pr. (= B 32).

Digitized by Google

Såsom Kock (Sv. ljudh. II s. 276) påpekat, tillhör den delabialiserade formen de uppsvenska lagarna: *sneper*, H, Vm, *sneptir* perf. part. Sdm (B). Till dessa urkunder kan läggas den av Beckman (Studier s. 135) till Stockholm lokaliserade Cod. Holm. B 23, som i någon mån (Se ovan!) är textfrände till B 24.

F. ö. synes mig även den ej delabialiserade formen *snöpa* ha tillhört och ännu tillhöra snarare uppsvenskan än götamålen. Ordet saknas åtminstone i Ög och Vg, där det ersättes av verbet *gælla*. I Ög förekommer även substantivet *gældinger*. Vad de äldre nsv. lexikonen angår, så har Synonymorum libellus *Snöpt* och Schrod. Reg. *snöpa, snöpt, snöping (gälla, gälling* saknas!), vilket ju väl stämmer med förekomsten i lagarna.

I Lincopensen upptages såväl *gälla, (gälling)* som *snöpa (snöping)*. Möjligt är ju, att båda orden funnits i samma dialekt, men för sannolikare anser jag, att det ena *(gälla)* varit det gängse talspråksordet, men att lexikografen upptagit även det andra, emedan han känt till det från litteraturen — väl i detta fall företrädesvis bibeln (Jfr Spegel, Glossarium Sveo-Gothicum!). Detta mitt antagande stödes därav, att i nutida östgötadialekter *gälla* och ej *snöpa* tycks vara det rent folkliga ordet.[1]

I Södermanland fanns däremot åtminstone ännu vid mitten av 1800-talet *snepa*. Sålunda Hofberg, Allmogeord: *Gälla ('snepa'*, i Söderml.).

c) BB ind. 25 finna vi i B 24 *mer*, överstruket och ersatt av *myärdhom* (s. i B 32), BB 25 pr. formen *merdha*, genom överskrivet *i* ändrat till *mierdha* (= B 32). BB 25 § 5 har skrivaren följt B 32: *mierdhom*, men TjB 29 har naturen tagit ut sin rätt, och vi finna där *merdom* (s. i B 32), vilken form med all säkerhet tillhört skrivarens talspråk.

I Ög finns av detta ord endast brutna former: *miarþa* (B, C: *miarþra*) VB 39 pr., *miarþa* (B: *miardra)* BB 39. Likaså i Sdm: *miærþra* (B: *miærða*), *miærþrum* (B: *miærðum*).

Norr om Mälaren däremot äro de obrutna formerna vanliga, U: *mærþræ* (flera hskrr: *mærþæ;* andra: *miærda, myærdra)* KkB 14 § 9, VB 16 pr. 2 g. (F: *miærda)*. VML: *miærþa* (C, D: *mærþa)*, *miærþra* (D: *mærþa*) BB 16 pr., *mærþrom* BB 16 § 4. Da: *mærdræ, mærdra* BB 26.

Som vi finna av det ovan anförda, finnas obrutna former utan *r*-utvidgning endast i handskrifter av U och Vm (dock ej i textcodex av någondera).

[1] Enligt muntligt meddelande av fil. lic. F. Tydén.

Digitized by Google

Om vi gå till de moderna dialekterna, finna vi formen *mjärde* med *j* i samtliga typordslistor från Östergötland, där ordet överhuvud upptages.

För Södermanland uppges av Ericsson (Södermanlands folkmål s. 122) *märde* men i ett sammanhang, som visar, att förf. uppfattar formen såsom beroende på ett sent bortfall av *j*. »Mellan (vanligen) uddljudande konsonant ock betonad vokal är det[1] ofta mycket 'ostadigt' : *igſenö'r, ſefanér*» etc. Då bland exemplen förekomma ord som *fäder, färil*, o. a. är det möjligt, att vi även i fråga om *märde* ha att göra med *j*-bortfall i senare tid och ej utan vidare kunna uppfatta formen som identisk med den gamla obrutna. I varje fall är i Södermanland[2] formen med *j* den vanligare.

Vad Västmanland beträffar, upptages *mœlə* i typordlista från Romfartuna. Samma form har även för mig uppgivits från Västanfors[3].

Även i södra Dalarna och en del av Västerdalarna finna vi den obrutna formen. Sålunda *mœ̄la* i Söderbärke och Norrbärke och *mɑ̄lə* i Transtrand och Lima.

Däremot *mjœla* o. d. i Stora Tuna, Gagnef, Djura, Bjursås, Leksand (Västannor, Ullvi by) och Rättvik.

De språkdrag, jag i det föregående behandlat, äro utmärkande för hela det uppsvenska området eller spridda delar därav i både norr och söder. Intet har ännu framdragits, som direkt utesluter n. ö. Södermanland.

7) Norr om Mälaren tvingas vi emellertid, om vi taga tillbörlig hänsyn till en del i handskriften förekommande mera ovanliga *ö*-skrivningar. De former, jag antecknat, äro:

bröther[4] KgB 35 § 1, *brötlekin* KgB 32 § 1 (B 32 : *brotliken*), *flöt* 'flott' KpB 3 pr. (B 32 : *flut*), *flöt*[5] 'flöde' BB 3 § 4 (s. i B 32), *köörn* 'korn' KgB 26 pr. (B 32 : *korn*), *lööff* 'lov' BB 18 § 5, § 8 (B 32 : *loff*), *löffs withne* BB 5 pr. (s. i B 32), *mördgeld* DrVl 26 § 1 (B 32 : *mordhgeld*), *nörra* KgB 11 § 1 (B 32 : *norra*), *öptare* TgB 3 pr. (B 32 : *opthare*), *törff* s. neutr. BB 14 pr. (s. i B 32),

[1] *j* nämligen.

[2] Enligt benäget meddelande av T. Ericsson.

[3] Muntligt meddelande av stud. G. Segerström.

[4] Beroende på felläsning av förlägget. B 32 har *brotthr*, med *r* klumpigt ändrat till *i*.

[5] Söderwall upptager *vatnflot* 'ström, flod'.

Digitized by Google

törfua a. pl. f. KpB 6 § 2 (B 32 : *tharfua*), *törff* 3 sg. pr. ind. BB 39/38 pr. (B 32 : *thorff*), SVl ind. 16 (B 32 : *widherbör*), TjB 18, *törf(f)ua* 3 pl. pr. ind. BB 7 § 1 (s. i B 32), KpB 7 § 1 (B 32 : *thorfua*), *törfua* inf. BB 13 pr. (s. i B 32), *nödhtörfft* o. d. KpB 6 § 2 (2 g.; B 32 : *nödhtörfft* och *nödh torfffth*), *törge* d. sg. neutr. KpB 5 pr. (B 32 : *torghe*), reg. 139 v (B 32 : *torge*), *törgsdag* KgB 24 § 1 (B 32 : *torgs/dagh*).

Vid *bröther*, som fått sin slutkonsonant på grund av skrivarens felläsning, torde vara säkrast ej fästa för stor vikt. Formen *brötlekin* kan utgå från *brytlikin* (Se Söderwall), och ifråga om *mördgeld* ligger nära till hands att antaga påverkan av verbet *mörda*, som ju i B 24 alltid förekommer med *ö*-vokal. Beträffande *nörra*, *nödhtörfft* och *törffua* hänvisar jag till de förklaringar, som givits av Vendell, Språket i P. Swarts krönika s. 315, och Kock, Sv. ljudh. II s. 124 ff.).

Att komparativen *öptare* skulle fått *ö* på grund av gammalt *i*-omljud (Aschw. Gr. § 478) är ej antagligt, då former som *öpter* saknas såväl i fsv. som i fisl. (Kock. Sv. ljudh. II s. 124). Att å andra sidan antaga inverkan från ty. *öfter*, såsom Kock (o. a. ställe) med tvekan gjort, är också en nödfallsutväg.

Övriga ur B 24 anförda *ö*-former[1] kunna i varje fall uppfattas såsom bevis för att i skrivarens dialekt gammalt *ð* övergått till ett mellanljud mellan *å* och *ö*. Att talrika exempel på denna ljudlag förefinnas i åtskilliga fsv. skrifter, särskilt under 1400-talet, har på goda grunder hävdats av Kock (ovan anf. ställe).

Då ljudövergången, som enligt Hesselman (Sveamålen s. 47) förekommer i kortstaviga ord *(sŏn)* samt framför *r* och *l* (»delvis, i synnerhet i Roslagen liksom i Gästrikland och Dalarna, också i vissa andra ställningar»), ej gäller norra och östra Södermanland, södra och västra Uppland samt delar av östra Västmanland (där 'rent' å-ljud bevarats), få vi för vår skrivares vidkommande utesluta dessa trakter.

Vad Dalarna angår, som i detta sammanhang av Hesselman försetts med frågetecken, tycks övergången där i stort sett ha ägt rum, att döma av de typordslistor, jag genomgått.

I Söderbärke, Norrbärke, Stora Tuna, Bjursås, Leksand (Västannor, Ullvi by, Leksand), Rättvik (Bingsjö), Djura, Gagnef, Floda,

[1] Möjligen även *köörn*, för den händelse *o* varit kort. I annat fall torde skrivfel föreligga.

Digitized by Google

Åppelbo, Malung, Lima, Transtrand träffa vi alltså former sådana som *sǫn lǫv, tǫ̈la, tǫrp* o. d. Likaså i Orsa (Noreen, Ordlista över dalm.) *bǫrt* 'bort', *fǫs* 'fors', *lǫto* 'lotta' *sǫvo* 'sova', *tǫmt* 'tomt'. Däremot tycks rent *d*-ljud ha bevarats i Älvdalen och Mora, där vi finna (a. arb.) *loda, sovo, tomt* o. d.

Vad Västmanland beträffar visa de två ordlistorna från Skinnskatteberg *sǫn, lǫv, tǫ̈la, tǫrp* o. d., varemot listan från Romfartuna (ö. Västmanland. Se ovan!) har rent *d* bevarat.

Ofta förekomma i B 24 överstrykningar av halvskrivna ord. Det är ett faktum, att åtskilliga av dem kunna betraktas som goda talspråksformer, vilka (på grund av förlägget?) fått lämna rum för ord i mera skriftspråklig dräkt. Så t. ex. *halz*[1] *haldzbana* (B 32 : *haldz/bana*) DrVl ind. 20, *gus*[1] *gudsöfualag* (B 32 : *gudz-syua/lagh*), *stag*[1] *stadga* (B 32 : *stadga*) JB ind. 16, *tokk*[1] *tolkit* (B 32 : *tholkit*) KgB 30 pr.

8) En skrivning sådan som *ffös* GB 8 pr. (B 32 : *fforst*), vilken överstrukits och ersatts av det regelrätta *fförst*, får stöd av *ffösthe* KgB 5 § 1 (B 32 : *fförste*), *föskälom* KgB 4 § 6 (B 32 : *forskälom*), *skäskutat* TgB 17 (s. i B 32).

Det synes mig sannolikt, att vi här ha att göra med en assimilation av *rs* > *ss* — i fornsvenskan exemplifierad av Dalalagens *fysta* TjB 16 pr. och *fysta* ändrat till *fyrsta* MB 20 pr. — en företeelse, som i våra dagar huvudsakligen förekommer i Dalarna.

För det egentliga dalmålet anföres ovannämnda assimilation av Noreen, Inledning till dalmålet, s. 5 mom. 9, såsom karakteristikum, tillkommande hela området (Mora, Orsa Älvdalen).

Den förekommer dock även, såsom jag med tillhjälp av landsmålslistor konstaterat, långt utanför detsamma.

För Transtrand upptages endast *fǫst* 'först', varemot *kǫs* 'kors', *vaşt* 'värst' o. a., men från Floda, Rättvik, Bjursås, Djura och Leksand ha vi gott om exempel. I sistnämnda socken förekommer t. o. m. ett sådant fall som *mǫs* gen. av 'mor'. Även så långt söderut som i Gagnef och Stora Tuna finna vi *fǫşt* 'först', *kǫş* 'kors', *vaşt* 'värst o. d.

I upplandsmål finnas några få strödda exempel. Så *skòşa* 'skårsa' (Tiselius, Fasternamålet § 188); *fàşbrǫr* 'farbror', *moşk, skoşa* (Grip, Skuttungemålet § 130, 3.), *skoşa, ástuǵù* 'granngården' (Schagerström, Vätömålet § 148).

---

[1] Överstruket av skrivaren.

Digitized by Google

9) Andra överstrukna ord (resp. delar av ord), som likaledes böra betraktas som dialektiska talspråksformer äro: *haf* ÅB 2 pr.[1], BB 4 pr.[2], BB 46/45 § 3[3], EdsB ind. 40[2], EdsB 40[4], DrVl 26 § 1[5].

Vidare finna vi *hafue* ändrat till *halfue* TgB 37 (B 32 : *halff*), *haf* till *half* TgB 38 (B 32 : *halff*), *siäfuer* till *siälfuer* BB 26 § 7 (B 32 : *sielfu*er) samt *haf* till *half*, sedan överstruket, GB 1 § 1 (s. i B 32).

F. ö. finnas t. o. m. en del *l*-lösa former, som skrivaren ej strukit över eller ändrat genom att tillfoga ett *l*.

Så *hafua* BB 40/39 § 2 (B 32 : *halff*), *haffua* BB 46/45 § 3 (B 32 : *halfua*), *hafue* BB 27 § 2 (B 32 : *halfue*) *häfthena* TgB 10 § 1 (B 32 : *helfftena*), *siäfu*er BB 35 pr. (B 32 : *sielfu*er), TgB 41 pr. (B 32 : *sielu*er), *syäffra* BB 8 § 1 (2 g; s. i B 32), *siäfwiliandis* EdsB 16 (B 32 : *sielfwiliand*is).

Formerna — 19 stycken! — hänvisa otvetydigt på en dialekt, där *l* bortfallit framför *v(f)*.

En dylik dialekt representeras i äldre tid av Dalalagen: *hawir* BB 19 (2 g.), *siæfskut* BB 44 § 1 (Brate Å. Västmannalagens ljudlära s. 82), och Siälinna tröst, där vi i Rättelser s. 548 finna *'sölfwir* r. fr. *söfwir*, *sielfw*ir r. fr. *siefw*ir', s. 554 *'hwälft* r. fr. *hwäft*' (och s. 555 *'folkit* r. fr.: *fokit*'). Denna språkföreteelse är i våra dagar tillfinnandes blott i nordligaste Dalarna. Av Noreen anföres den, a. arb. s. 6 mom. 23, såsom utmärkande för dalmålet.

I detta mål faller *l* även framför *g* och *k*. Huruvida de i B 24 vardera en enstaka gång förekommande formerna *fögher* 3 sg. pr. ind. HgB 9 (B 32 : *fölghir*) och *tings mala bakenom* KgB 29 § 1 (B 32 : — *balkenom*) böra uppfattas som tecken på bortfall framför *g* och *k* är ju ovisst. Jfr dock nedan om skrivningen *foolk!*

10) DrVl 23 står i hskr. *masäghan*den, ändrat till *malsäghan*den (B 32 : *malsäghan*den. Uppfattningen av den ursprungliga formens karaktär av talspråksform får stöd av formerna *masägiandhe* KgB 31 (B 32 : *maalsäghiandhe*), och *sooskipt* BB 5 § 5 (s. i B 32). Dessa böra sammanställas med Dalalagens *mas-*

[1] Ersatt av *halft*. B 32 : *halfft*.
[2] Ersatt av *half*. s i B 32.
[3] Ersatt av *halff* B 32 : *half*.
[4] Ersatt av *halff*. B 32 : *haff* > *halff*.
[5] Ersatt av *halfuo*. B 32 : *haluo*.

Digitized by Google

eghande TjB 6, vilket av Brate (a. arb. s. 82, troligen med orätt, uppfattats såsom felskrivning.

Bortfall av *l* (= *l*) framför *s* förekommer, så vitt jag vet, nu ej utom Dalarna.

I ordlistor från Uppland och de få från Västmanland förekommer endast former som *hɑsn̥ (halsən)* 'halsen', *stɔsfɔt* (*stɔlsfɔt*) 'stolsfot' o. d. Så även för Söderbärke, Norrbärke, Bjursås, Rättvik, Leksand (Ullvi, Västannor), Äppelbo, Lima, Transtrand, Sollerön.

Däremot *hɑsn̥*, *stɔsfɔt* i Djura kapellförsamling (Leksand), *hɑsn̥* Stora Tuna, *hɒsn̥* Gagnef. Noreen, Ordlista över dalmålet, upptager *ɔs* 'hals', Älvdalen: och *härds-kläde? askla* 'kvinnohalsduk', Orsa.

11) Dubbelskrivningen av vokal i rotstavelser verkar i B 24 ofta överraskande.

Former som *miiste* 3 sg. pr. konj. EdsB ind. 40 (s. i B 32) *wriista* obl. sg. SVl 4 (= B 32), *baast* BB 50/49 pr. (B 32: *bast*) äro ju förklarliga, när vi befinna oss norr om Mälaren, där i nuvarande tid vokalen är förlängd framför *st* såväl i upplands- som västmanlandsmål. Förlängningen förekommer i äldre tid bl. a. i Arboga lagbok (Beckman, Studier s. 61).

Dubbelskrivningen i ordet *boort* BB 8 § 2 (s. i B 32), BB 53/52 (B 32: *bort*) TjB 1 § 1 (s. i B 32) har jag visserligen ej kunnat styrka ur nutida dialekter, men förlängning framför *-rt* i andra ord t. ex. *ʃɔta* 'skjorta' är vanlig litet varstädes.

Skrivningarna *goolff* BB 35 § 1 (B 32: *golf*) och *kaalff* BB 49/48 § 5 (B 32: *kalff*), 52/51 pr. (B 32: *kalf*) äro ej underliga, om man betänker, att handskriften uppvisar ett flertal exempel (Se ovan!) på att *l* fallit framför *v*, varvid ersättningsförlängning kunnat inträda. Jämför former som *gɔv* 'golv' Mora, Orsa, *kɔv* 'kalv' Älvdalen, Mora, Orsa (Noreen, Ordlista över dalm.). På liknande sätt kan man också uppfatta *foolk* SVl 19 § 1 och *eelg* BB ind. 23 (Noreen a. arb.: *fɔk* 'folk', *bɛg (bɛg)* 'bälg' o. d.

Beträffande *naat* 'natt' ÅB 23 § 1 (B 32: *nath*) vill jag påpeka, att Rietz i sammansättningen *nattvard* anför former med *å* från så skilda språkområden som Dalarna och Småland; dessutom *Nåts for* 'nattfoder' från Södermanland.

Förlängningen i *arfua looth* GB 3 pr (B 32: *arfua luth*) innebär intet överraskande, då ju formen är enstavig (Jfr *lut(h)i* a. pl. ÅB 3 § 3, § 9 pr., *luthat* perf. part. ÅB 14, 2 g.). Däremot verka

Digitized by Google

liifui 3 sg. pr. konj. ÅB 1 (s. i B 32) och *koopor* KpB 3 § 1 (B 32 : *kopar*) underliga i en handskrift, som i andra fall (Jfr ovan mom. 3) så noggrant iakttar enkelskrivning i fråga om den ursprungliga förbindelsen kort vokal + kort konsonant.

Än märkvärdigare förefaller vokalfördubblingen i *saargar* 3 sg. pr. ind. SVl ind. 17 (s. i B 32), SVl 15 (B 32 : *sarghar*), *beerg* BB 5 § 1 (s. i B 32), *toorff skyrd* BB ind. 14 (s. i B 32), *hoors* BB 9 § 1 (s. i B 32), 47/46 pr. (B 32 : *hors*), Tjb 35 § 1 (s. i B 32), *poors* BB 50/49 pr. (B 32 : *pors*), *laass* BB 18 pr. (s. i B 32), *fraam* TjB ind. 18, *stook* Tjb 11 pr.

Formen *saargar* skulle möjligen kunna förklaras genom anslutning till substantivet *saar* 'sår' (Så, med tvekan, Beckman. Studier s. 128), och i dalmålet (Noreen a. arb.) förekommer ju med lång vokal *brǣr (brǣr)* 'berg'. Beträffande formerna med dubbelskriven vokal framför *rs* vill jag påpeka vätömålets *tǭṣ* 'törs' (Schagerström, Vätömålet § 195 a). Vad övriga dubbelskrivningar angår, har jag ej funnit något stöd för dem i nutida dialekter.

Beträffande *toorff skyrd* vill jag emellertid påpeka, att Hälsingelagen två gånger har skrivningen *aarf* 'arv', och vad former som *laass*, *fraam*, *stook* angår, tyckas dylika i en del fsv. handskrifter vara ganska vanliga. Jfr med avseende härpå Hultman, Nya fall av fornsvensk vokalförlängning (Nordiska studier s. 219, 220) och där citerad litteratur. Då de handskrifter, ur vilka Hultman hämtat sina exempel, ännu ej lokaliserats, veta vi ej, i vilka fsv. dialekter dylik förlängning inträtt, men exemplen äro så talrika, att det ej synes föreligga anledning betvivla förlängningens existens.

12) Men det är ej blott i rotstavelser, som oväntad dubbelskrivning av vokal påträffas i B 24. Också ändelsevokaler efter lång rotstavelse dubbelskrivas understundom.

Exemplen äro : *bersaar* 3 sg. pr. ind. KgB ind. 34 (s. i B 32), *kastaar* 3 sg. pr. ind. BB 46/45 § 3 (B 32 : *kastar*), *Rymeer* 3 sg. pr. ind. JB 25 (B 32 : *Rymer*), *reseer* 3 sg. pr. ind. HgB 8 pr. (B 32 : *reeser*), DrVd 1 pr. (s. i B 32), *sakaar* a. pl. BB 25 § 2 (B 32 : *sakar*), *fleree* DrVd 2 (s. i B 32), *araa* g. pl. ÅB 11 § 1 (B 32 : *aar*).

Dessa skrivningar synas mig böra ställas i belysning av vad Hesselman (Sveamålen s. 55) yttrar om en utpräglad accentuering och i samband därmed halvlängd på ändelser, som i rikssprået äro obetonade och helkorta. Dylik betoning, som förekommer i

Digitized by Google

Fasterna och Skuttunge, är enligt H. särskilt framträdande i delar av n. Uppland och i Gästrikland, där ändelsen stundom får t. o. m. hellängd t. ex. *sékʒr* 'säker' Dannemora, *flika* 'flicka' Gästrikland. Enligt vad T. Ericsson meddelat mig, är dylik betoning och längd på ändelser, låt vara i mindre grad än i upplandsmålen, även karaktäristiskt för målen i Västmanland och s. Dalarna.

Huruvida den i äldre tider — Hesselman uppfattar den i det hela som ett arkaistiskt drag — haft ett betydligt större område än i våra dagar, är omöjligt avgöra, innan ett större antal fsv. handskrifter med dubbelskrivningar som ovanstående blivit lokaliserade. Hultman (a. arb. s. 242 not 1 och s. 246), nämner bl. a. exempel även ett *(barnaa)* från Hälsingelagen.

Genom mom. 7 ovan uteslöto vi från det uppsvenska område, där vår skrivare måste ha varit hemma, norra och östra Södermanland, södra och västra Uppland samt delar av östra Västmanland. Mom. 8 och 10 gjorde troligt, att vi hade att söka hans hemvist i Dalarna, och mom. 9 rentav, att det skulle varit i norra delen av detta landskap.

Vi må dock ej vara förhastade i våra slutsatser. Oberäknat den nära till hands liggande möjligheten, att ett dialektdrag sådant som förstummande av *l* framför *v* (resp. *s*) en gång kan ha härskat över ett betydligt vidsträcktare område än i våra dagar, varifrån det i senare tid utträngts antingen genom påverkan av närgränsande dialekter eller genom analogisk inverkan av former, där *l* kvarstått[1], så finns i handskriften åtminstone en ljudövergång, som direkt talar mot att lokalisera vår handskrift till norra Dalarna.

13) Först och främst övergångarna *ĭ* > *e*, *ў* > *ö*, som i vår handskrift förekomma i relativt stor utsträckning.

Exemplen äro — ordnade efter Hesselmans kategorier — följande.

a) Typen *til*.

Exempel på ljudövergången saknas.

---

[1] Man kan tänka sig, att *v* i sammansättningar, där det kommit att stå interkonsonantiskt, fallit bort så tidigt, att det ej hunnit öva någon inverkan på det föregående *l*. Sådana sammansättningar (*halfbrodher*, *halfsyster*, *halftunna* etc.) upptagas hos Söderwall till ett antal av 45. Från Mora, där ju i regeln *l* faller framför *v*, anföres av Noreen (a. arb.) en dylik med bevarat l : *alpart*. Det i samma dialekt förekommande *alv* har väl fått sitt *l* (tunt!) från riksspråket.

Digitized by Google

b) Typen *bit.*

Exempel: *ledh* BB 8 pr. (s. i B 32), *lember* SVl 9 pr. (B 32: *limber*), *skels* KgB 28, ÅB 2 § 2 (B 32: *skils*), *wen* TjB 19 (s. i B 32), reg. 139 r. (B 32: *ween*), 139 v (= B 32), 141 r (2 g. = B 32) *wenen* TjB ind. 20 (B 32: *winen*), *wenin* TjB 19 (2 g.), TjB 20 (s. i B 32), *owenom* TjB 18 (s. i B 32), *venskap* KgB 8 § 1 (B 32: *winskap*), TgB 21 pr. (= B 32).

karlköns DrVl 26 § 1 (B 32: *karlkyns*), *sön* 3 sg. pr. ind. BB 25 § 3 (= B 32), *söön* 3 sg. pr. ind. TjB 13 § 1 (s. i B 32), *söns* 3 sg. pr. ind. pass. GB ind. 4, GB 4 pr., reg. 132 r (= B 32).

c) Typen *liva.*

Exempel: *gewo* inf. KgB 10 pr., § 2 (B 32: *gifwa*), *gewos* inf. KgB 10 pr. (B 32: *gifwas*), *radgeworom* KgB 12 (B 32: *radhgifwarom*), *samonlegat* GB 6 § 1 (B 32: *saman lighat*), *getho* 3 pl. pr. ind. KgB 26 § 1 (B 32: *gita*), *lleffua* 3 pl. pr. ind. ÅB 2 § 1 (B 32: *llifua*), *lewa* inf. KgB 4 § 6 (B 32: *lifua*), § 7 (B 32: *lifwa*), *leffwandis* KgB 19 (B 33: *liffwandhis*), *lewande* ÅB 7 § 5 (B 32: *lifwandhe*), *selo* a. sg. BB 47/46 § 1 (B 32: *syla*), *skepo* inf. KgB 26 § 2 (B 32: *skipa*), *skepat* perf. part. KgB 35 pr. (B 32: *skipat*), *til skepadhe* perf. part. n. pl. KgB 35 pr. (B 32: *thil skipadhe*), *vetha* 3 pl. pr. ind. KgB 8 § 1 (B 32: *witha*), *vetha* inf. BB 25 § 3 (B 32: *wita*), *wetho* inf. JB 33 pr. (s. i B 32), BB 51/50 § 1 (B 32: *wita*).

gudsöfualag ÅB 20 (B 32: *gudzsyualagh*).

d) Typerna *bitin, viku.*

Exempel på ljudövergången saknas.

e) Typen *vidia.*

Exempel: *bedia* inf. GB 1 pr. (s. i B 32), TgB 21 pr. (B 32: *bidhia*), *skelias* 3 pl. pr. ind. KgB 15, ÅB 7 § 5 (B 32: *skilias*), *skelias* inf. KgB 13 pr., KgB 14 (B 32: *skilias*), *trediwngh* KgB 32 § 1 (B 32: *tridhiung*), *velia* obl. sg. KgB 5 § 4 (B 32: *vilia*), BB 4 § 1 (s. i B 32) *god velia* obl. sg. KgB 4 § 7, KgB 5 § 4 (B 32: *godhwilia*), *welia* o. d. 3 pl. pr. ind. BB 1 (2 g; s. i B 32), JB 23 § 1 (s. i B 32), TgB 1 pr., TgB 2 pr. (B 32: *wilia*).

böria inf. GB 1 pr. (s. i B 32), *boria*[!] TgB 6 § 1 (= B 32), *nötia fää* TjB 35 pr. (s. i B 32), *nötia* 3 pl. pr. ind. DrVd 6 pr. (= B 32), *onötias* 3 sg. pr. ind. SVl 8 (= B 32), *rödias* inf. BB ind. 3 (s. i B 32), *sonias* inf. (= *sönias*) GB 4 § 1 (= B 32).

f) Typen *sigel, sigla.*

Digitized by Google

Exempel: *beder* 3 sg. pr. ind. KgB 4 § 8, 27 pr., ÅB 15 pr. (B 32: *bidher*), *ghe*ter 3 sg. pr. ind. KgB 36 § 1 (B 32: *gitther*), *gew*er 3 sg. pr. ind. KgB 17 § 1 (B 32: *Giffwer*), *lefwer* o. d. 3 sg. pr. ind. KgB 18 § 1, ÅB 7 § 3 (B 32: *lifwer* o. d.), *sether* 3 sg. pr. ind. KgB 27 pr. (B 32: *sitther*), JB ind. 28 (s. i B 32), *gulsmedher* KpB 2 § 1 (2 g. B 32: *gul(d)smidher*), *wedher* prep. BB 7 § 1 (s. i B 32), reg. 139 r (B 32: *widher*).

sköflas DrVl 14 (= B 32), *sökendager* BB 30 (B 32: *sökn dagher*), *söpn herberghe* KgB 24 § 1 (B 32: *sompn herberghe[!]*), *öffre* BB 34 pr. (B 32: *yfre*).

g) Långstaviga ord, där *i y* ej efterföljas av *l*, v.

Exempel: *löfthe* subst. KpB 13 (= B 32), *töswar* TgB 29 (= B 32).

h) Långstaviga ord, där *i, y* efterföljas av *l*, *r*.

Exempel: *weld(h)* KgB 8 pr. (= B 32), TgB 1 § 1 (B 32: *weeldh*), TgB 21 pr. (= B 32), *weeldoghan* TgB 36 (= B 32), *wä[l]doghan* TgB ind. 36 (s. i B 32), *weldoghe* TgB 41 pr. (B 32: *weeldoghe*).

fölgia o. d. KgB ind. 6 (s. i B 32), KgB 6 (9 g.), KgB 35 pr., GB 4 § 1 (2 g.), 8 pr., TgB 1 § 1, SVl 7, SVd 7, TjB 32, *fulfölgia* o. d. inf. KgB ind. 35, KgB 14 pr, TgB 23, *lagfölgia(s)* o. d. JB ind. 17, KpB ind. 11, TgB ind. 12 (B 32 har *ö* i alla föreg. exempel), *fölgher* o. d. BB 22 § 2 (B 32: *fylgher*), BB 40/39 § 1 (= B 32), SVl 6, SVd 1 § 1 (= B 32), *fölge* 3 sg. pr. konj. reg. 129 r (s. i B 32), *lagfölge* 3 sg. pr. konj. JB 17 (= B 32), *fölgde* impf. BB 40/39 § 1 (= B 32), *lagfölgdher* TgB 28 (= B 32), *lagfölgdhan* TgB 29 (= B 32), *fölgdh* s. f. GB 12 (B 32: *fylgdh*), *hemfölgd(h)* GB ind. 12 (= B 32), GB 12 (B 32: *hemfylgdh*), GB 13 (B 32: *heemfylgd*), reg. 137 r (3 g. B 32: *hemföld* 2 g., *hemförld[!]* 1 g.), *mölnare* HgB ind. 10 (s. i B 32), HgB 10 pr. (= B 32), BB 38/37 pr. (= B 32), *mölnara* n. pl. SVd 7, (= B 32), *mölnostadher* o. d. BB 33 pr. (3 g. = B 32), *mölnostädher* BB ind. 34/33 (s. i B 32), *dör* s. f. GB 4 § 1, TgB 27 pr., EdsB 5 § 1 (= B 32), TjB ind. 13 (B 32: *döö!)*, *döör* TjB 13 § 1 (s. i B 32), *dörfwis* 3 sg. pr. ind. KgB 16 (B 32: *dyrfwis*), *för* adv. TgB 26 § 1, 37, EdsB ind. 27, ind. 32, EdsB 27, BB 2 pr., § 1, 3 § 5, 9 § 2, § 4, 22 pr., § 2, 24, 29 pr., 30, 34 pr., § 4, 40/39 § 1, HgB 4, 5, 8 § 1, 9, 10 § 1, DrVl ind. 22, DrVl 2, 12, 18, 22 § 1, 25, 26 pr., 29 § 1, 39 § 1, TjB 1 § 1, 6, 12, 15 § 1, 21, 26, 27, 28, reg. 130 r, 132 r (B 32 har i alla exempel, som förekomma,

Digitized by Google

ö l. o.), *förra* adv. ÅB 10 pr. (= B 32), BB 2 pr. (s. i B 32), DrVl 13 (B 32: *för*), DrVl 20 (= B 32), DrVd 2 (s. i B 32), SVl 3 (= B 32), *förre* adj. HgB ind. 5 (s. i B 32), HgB 5 § 1 (= B 32), *förra* adj. KpB 13 (B 32: *förre*), *först(h)* KgB 4 § 4, § 6, 8 § 1, 26 § 2, GB 16, ÅB 7 pr, § 4, JB 30 § 1, 31 § 1, BB 42/41 § 1 TgB ind. 1, 15, EdsB ind. 1, DrVl 33, SVl ind. 1, 16 § 1, TjB 3, 38/37 pr., *forst[!]* TgB 15 (3 g.), *fförsthe* KgB 4 § 1, JB ind. 14, *första* BB 8 § 2, reg. 140 r, *fforsta[!]* TgB 14, 19, (B 32 har *ö* l. *o* i alla exempel av *först, förste* (*-a*), som förekomma), *störkia* inf. KgB ind. 35 (s. i B 32), *örkia* inf. reg. 134 v (= B 32).

Av ovanstående exempelsamling framgå klart och tydligt tvenne fakta.

Pro primo, att det är i den sist behandlade kategorien, som exemplen på övergången äro talrikast.

Detta stämmer väl överens med vad Hesselman (I & Y s. 199 ff). uppvisat, nämligen att övergången framför *v* och *l* + konsonant är mera spridd i svenska dialekter än övergången i vilken som helst annan ställning. Enligt regeln, att »en övergång, som har större geografisk utbredning, är äldre än en likartad övergång med mindre utbredning», uppvisar också Hesselman (a. arb. s. 221 ff.), hurusom det är just framför *r* och *l* + konsonant, som exemplen med *ö* (*e*) först uppträda i fornsvenska handskrifter.

Vad B 24 angår, äro orden med bevarat *i*, *y* i denna ställning mycket få. Oberäknat *kirkia*, som överallt förekommer skrivet med *i*[1] eller *y*[2], äro exemplen följande:

*silfu*er[3] JB 8, KpB ind. 1, ind. 2, KpB 1, 2 pr., 2 § 1, § 2 (2 g.), TjB 15 § 1, reg, 139 v, *silfwers* GB 18 pr., *silfre* KpB 2 § 1, *skilnadher* GB 4 § 1, EdsB 9, 11, 18, SVl 17 § 1, *skilnade* d. sg. GB 2 § 5, *skilnad(h)* EdsB 13 pr., 17.

sylff[3] TjB 6, *sylfu*er TjB 16 pr., *ffylgis* 3 sg. pr. konj. KpB 9 § 1 (2 g.), *byrgia* inf. BB 14 § 4, *byrgd* BB 15 § 3, *styrkya* o. d. inf. KgB 4 § 1, § 2, § 7 (2 g.), § 8, KgB 5 § 1, § 5, KgB 8 § 1, *yrkia* inf. TjB 35 § 1, *yrther* TjB 27 pr., *yrthagard* TjB 27 pr.

Beträffande här anförda exempel vill jag påpeka, att *fylghia* (övervägande!) *styrkya* och *yrkia* också förekomma skrivna med *ö*

[1] Sammanlagt 18 g. Så t. ex. KpB 10 § 1, DrVl 7, 35, DrVd 4, SVl ind. 12 etc.

[2] Sammanlagt 9 g. Så t. ex. GB 4 pr., BB 3 § 1, TgB 16 etc.

[3] Osäkert om ordet hör hit (I & Y s. 223 not 2).

Digitized by Google

(Se ovan!), att *kyrkia* ännu i dag på grund av skriftspråkinverkan i vissa fall har uttal med *y*, samt att *yrt* enligt Hesselman troligen varit »en rituell glosa i klosterspråket» (a. arb. s. 216, 225).

Ett annat faktum — av stor betydelse för handskriftens lokalisering — som också otvetydigt framgår av ovanstående exempelsamlingar, är det, att B 24 har *e*, *ö* i ett flertal fall, där förlägget B 32 har *i*, *y*. I dessa fall tillhöra nämligen med all sannolikhet *e*-, *ö*-formerna avskrivarens dialekt.

Om så är fallet, kan ej norra Dalarna ha varit skrivarens hemort.

I det egentliga dalmålet kvarstår nämligen *i* och *y* i ovanligt stor utsträckning. Om vi gå till Noreen, Ordlista över dalmålet, finna vi former som *bɨk* 'beck', *lɨð* 'led', *tɨ* 'tenn'; *lɨvo* 'leva', *sɨlorɨəð* 'selared', *ʉtto* 'veta', *drɨgla*, 'dregla', *rɨmna* 'remna' o. d., vilka visa, att *i*, *(y)* kvarstår ej blott i typen *vidia* utan även i typerna *bit*, *liva*, *sigel*, *sigla*.

Från nordligaste Dalarna kan vår skrivare alltså ej vara. Däremot stöter ett antagande av Västerdalarna ej på några svårigheter, så vitt det nämligen är fråga om övergångarna *i* > *e*, *y* > *ö*. I Transtrand, Lima, Malung, Åppelbo och Floda träffa vi formerna *ʃælja* o. d. (överallt med *ä*), *smæɨa* l. *smèja*, *træɨa* l. *trèja* o. d.

Oavsett den synpunkten, att Västerdalarna på denna tid näppeligen varit en sådan kulturbygd, att det levererat ej mindre än två skrivare till en stad i Västmanland (Se nedan), så finnas en del språkliga företeelser, som omöjliggöra ett dylikt antagande.

Det är otänkbart, att hos en skrivare, som framvisar så starkt dialektiska drag som *ls*, *rs* > *s(s)*, och förstummande av *l* framför *v*, ej något av Västerdalarnas egendomliga vokalisation skulle komma till synes.

I Transtrand och Lima äro sålunda de gamla diftongerna *æi*, *øy* ännu bibehållna såsom diftonger (*øy* > *æi*), och rikssprákets *iu* motsvaras i dessa socknar (jämte Malungs) av *iö* (< *io*), t. ex. *ɨøs* 'ljus' *bɨø* 'bjuda'. Av dessa egenartade språkdrag uppvisar vår skrivare ej ett enda exempel.

Detta är, så vitt jag kunnat finna, ej heller fallet med ett annat för hela Västerdalarna utmärkande drag, nämligen att rikssprákets *u* i vissa ställningar motsvaras av *o* eller av ett mellanljud mellan *å* och *ö*, t. ex. *bònd* 'bundit' (Åppelbo, Floda: *bènd* o. d.), *brènn* o. d. 'brunnit', *drèʃʃa* o. d. 'druckit'.

Men ej nog med dessa »argumenta ex silentio», vilka i detta speciella fall (då vi ha att göra med en skrivare, som ej sparar

Digitized by Google

på 'dialektformer') torde böra tillerkännas större vikt än eljes — vi finna också en del språkdrag, som direkt tala mot Västerdalarna.

Den företeelse, med anledning av vilken vi skulle önska finna vår skrivares språkområde så tätt intill övre Österdalarna som möjligt, är väl förstummandet av *l* framför *v*, men detta språkdrag finna vi lika litet i Västerdalarna som i nedre Österdalarna och Bergslagen.

Kommer så därtill, att övergången *y* > *i* nu saknas i Malung, Åppelbo, Floda, assimilationen *rs* > *ss* i hela[1] Västerdalarna utom Floda samt övergången *ls* > *s(s)* i hela[1] Västerdalarna (även Floda), och man torde medge, att Västerdalarna i stort sett är uteslutet.

De trakter, som med hänsyn till ovan behandlade språkegenheters förekomst i nutida dialekter närmast skulle komma i fråga, äro Djura och Gagnef, som ha *y* > *i*, *rs* > *ss*, *ls* > *s(s)*. Stora Tuna har *rs* > *ss* och *ls* > *s(s)* men saknar *y* > *i*.

En ljudövergång, som emellertid skulle tala till förmån för Stora Tuna gentemot de nyssnämnda socknarna, är *a* > *å* framför *-ld*, exemplifierad av *holda* inf. KgB 5 § 5 (B 32: *haldha*). Ullvi by, Leksand, har *ɔ̀la* hålla (men *fal* 'fåll'), men Leksand f. ö., Rättvik, Bjursås, Djura och Gagnef ha *hala* o. d. 'hålla', *fal* o. d. 'fåll'. Först i Stora Tuna, Norrbärke och Söderbärke finna vi *hola*, *fol* o. d.

Ett konsonantbortfall i B 24, som jag att börja med betraktade såsom skrivfel, var bortfallet av *d* i *ior* 'jord' JB ind. 17, *iorägħandhe* 'jordägande BB 27 § 3.

Då jag emellertid fann, att de flesta andra av mig till en början som skrivfel uppfattade former (*fösthe*, *masägiandhe*, *siäfuer* o. a.) vid närmare undersökning visade sig vara goda dialektformer, undersökte jag, huruvida några exempel på *d*-bortfall efter *r* (som bekant en typiskt sydsvensk företeelse) kunde förekomma i Dalarna eller Västmanland. Förutsättningen för ett dylikt bortfall — att *r* och *d* ej övergått till *ɖ*, *d*, *l* — existerar (åtminstone i en del ord) i Floda, Leksand och Gagnef, särskilt ofta i sistnämnda socken, där vi sålunda finna *mɔ̀rdv* 'mörda' *ɣɔ̀rdæ* 'gjorde' o. d. Däremot ej nu söder om nämnda socknar, om man får döma av typordslistorna.

[1] Att döma av nu föreliggande material.

Digitized by Google

Som exempel på *d*-bortfall efter *r* skulle jag emellertid vilja uppfatta det i Lmf. från Hedemora anförda *atebäur* 'återflytande vatten'[1] och de i typordslistor från Floda förekommande *hèra* 'hörde', *jsèra* 'körde', såvida nämligen formerna äro tillförlitliga.

Att döma av ovanstående skulle vi närmast ha att söka vår skrivare i någon av socknarna ej långt söder om Siljan, men det torde böra framhållas, att språkgränserna under tidernas lopp hunnit växla rätt betydligt.

Så t. ex. har det meddelats mig, att i Enviken i Svärdsjö, där de yngre allmänt ha supradental för *rs*, en del personer av den äldre generationen ännu ha assimilationen *rs* > *ss*.

Det är ej otänkbart, att såväl övergången *rs* > *ss* (ännu sporadiskt förekommande i Uppland. Se ovan!) som *ls* > *ss* och *lr* > *r* förr varit utbredda över ett långt större område, än nu är fallet.

För att nu övergå till behandlingen av språket i B 16, så företer handskriften i fråga om språkliga karakteristika en väsentlig överensstämmelse med B 24.

Den uppvisar sålunda talrika exempel på vokalbalansen *a* : *å*.

Beckman säger i sina studier s. 224 om nämnda vokalbalans i B 24, att företeelsen är »alldeles främmande för textfränderna», men så är ej förhållandet, ty den förekommer i bägge. I B 16 finna vi exempel därpå såväl hos huvudskrivaren som i det av annan hand utarbetade registret. Att Beckman ej funnit några exempel, beror troligen därpå, att han blott genomgått början av landslagen, där *o*-formerna äro synnerligen sparsamma. I hela KgB har jag sålunda ej funnit något exempel, i GB blott två: *lighot* perf. part. 'legat', 62 v, *linlakon* 67 r, i ÅB ett: *sidhon* 'sedan' 68 v, i BB t. o. m. flock 17 blott tre: *apoldh* 'apel' 85 v, *tingxwägho* a. pl. 88 v, *skado* obl. sg. 95 v. I det följande bliva emellertid exemplen betydligt talrikare. Under det vi i de 17 första flockarna av BB, omfattande bl. 85 r—95 v, blott påträffa de ovannämnda trenne formerna, finna vi i de återstående flockarna, bl. 96 r—111, ej mindre än 25 *o*-former. Detta sammanhänger säkerligen med det förut av mig konstaterade förhållandet, att B 16:s skrivare här ömsat förlägg — övergått från B 32, där vokalbalansen *a* : *å* saknas (utom i registret) till B 24.

---

[1] Jfr Aasen, Norsk Ordbog: *Atterbera* f. Bagstrøm, tillbagegaaende Strømning.

Digitized by Google

För jämförelses skull meddelar jag här *o*-formerna i DrVd, SVl, SVd och TjB, d. v. s. samma balkar som från B 24 (I KgB saknas ju exempel med *o!)*.

o-former: *bäro* inf. 159 r, *giffuo* inf. 156 r, 159 v, *göro* inf. 146 v, 155 r, 162 r, 162 v, *göro* perf. part. n. pl. f. 146 v, *haffuo* o. d. inf. 154 v (2 g.), 159 r, 159 v, 160 r (3 g.), 161 v, *haffuo* 3 pl. pr. ind. 151 v, 155 v, *komo* inf. 154 v, 159 r (4 g.), 160 r, *komo* 3 pl. pr. ind. 146 r, *medhon* adv. 157 v, *mädhon* 158 r, *näso* a. pl. 148 r, *skadho* obl. sg. 148 v, *skodho* inf. 157 v, *witho* inf. 158 v.

Sammanlagt 31 former med *o* i ändelsen mot 52 i motsvarande parti i B 24.

Jag nämnde ovan, att *o*-formerna bliva talrikare från och med BB 18, där B 16:s skrivare bytt om förlägg.

Saken bör ej fattas så, att förhållandet blott varit, att en del av förläggets former vandrat över i B 16. Mot detta eventuella antagande talar det faktum, att B 16 även i de partier, där den återgår på B 24, uppvisar *o*-former, som saknas i förlägget, t. ex. *samon* BB 24, *skadhon* a. sg. best. f. BB 25 § 5, *mäthos* inf. TgB ind. 30 o. a.

Fastmer bör saken fattas så, att skrivaren, när han framför sig fick ett förlägg med *o*-former, ej längre (som förut varit förhållandet) konsekvent undvek dylika från hans skrivvanor avvikande former. Detta framgår klart därav, att B 16 även senare, när dess skrivare återgått till förlägget B 32, uppvisar relativt talrika *o*-former (Se ovanstående exempelsamling).

I fråga om de ur B 24 anförda dialektiska kännetecknen överensstämmer B 16 nära nog i samtliga.

1) *y* > *ö* framför *-rdh.*

Exempel *hördinghian* a. sg. BB 10 § 6, *mördher* 3 sg. pr. ind. HgB 2, *mördhe* 3 sg. impf. HgB 2, *wördhis* 3 sg. pr. ind. BB 47/46 pr. (*wörth* perf. part. TjB 15 § 1), *wordha[!]* inf. JB 7 (B 32 *wyrdha).*

Ur (det av annan hand skrivna) registret[1]: *mördher* 3 sg. pr. ind. s. 27 v, *mordher[!]* 3 sg. pr. ind. s. 27 v, *mörd* perf. part. f.

Ett särskilt omnämnande förtjäna formerna *birdaman* JB ind. 8, *birdhamen* JB ind. 3.

---

[1] Till vilket motsvarande delar saknas i B 24.

Digitized by Google

Att börja med var jag benägen att i dessa former se bevis för en ljudlagsenlig övergång *y* > *i* i icke huvudtonig stavelse, d. v. s. *byrdamán* > *birdamán*, under det att *byrd* blev *börd*, varefter man genom analogiska utjämningar skulle i olika trakter fått *ö* eller *i* såväl i huvudton som biton.

Mot detta antagande talar dock kraftigt det faktum, att vi, såvitt jag vet, ej i någon som helst svensk dialekt i närvarande tid ha dylika *i*-former.

Mera fotat på verklighetsgrund är nog antagandet, att *i*-formerna skulle vara blotta skrivformer. Man må ihågkomma, att i en del ord som *hirdhe*, *virdha* ljudlagsenligt *i* > *y* > *ö*. På grund av ortografisk konservatism skrevos dessa ord ofta med *i* och *y* även av skrivare, som i sitt språk hade övergången *y* > *ö* framför *-rdh*. Så i B 16: *wirth* perf. part. TjB 35 § 1. Det är då ej så märkvärdigt, om man med dessa skrivvanor någon gång råkade skriva *i* även i ord, där *ö* ej återgick på ursprungligt *i*.

2) *y* > *i*.

Beträffande denna ljudövergång gäller, att exemplen här äro mångfaldigt talrikare än i B 24. Jag nöjer mig med att anföra en del representativa fall, som ej förekomma i de delar av B 32 och B 24, som ligga till grund för B 16.

Exempel: *biggia* inf. BB 42/41 pr., *bigdher* perf. part. BB 26 § 3, *bigningha balker* o. d. som överskrift 20 g. bl. 85 v—111 v, *bristarff* ÄB ind. 4, *britha* inf. KgB ind. 35, *dili* 3 sg. pr. konj. BB 43/42, *wp filla* inf. BB 31 pr., *fille* 3 sg. pr. konj. BB 39/38 § 1, *findh* TjB 32 (2 g.), *ffligher* 3 sg. pr. ind. BB 40/39 § 1 *inflither* 'flyttar in' BB 27 § 2, *likther* perf. part. EdsB 43, *lithe* SVd 1 § 1, *lithit* b. f. SVl 3 pr., *nitther* KgB 13 pr., *nittho* obl. sg. BB 54/53, *sisther* ÅB 13 (2), *sisterbarn* ÅB 2 § 1, *skildh* a. sg. f. BB 29 § 2, *stirkya* TgB 8/9, *thi* d. sg. n. ÅB 6, *tidälagh* HgB ind. 14/13.

3) Enkelskrivet *m* i typen *koma*.

Gäller ej B 16. Visserligen enkelskrives i regeln *m*, men det finns också exempel med dubbelskrivning (nasalstreck + *m*), där resp. förlägg ha enkelskrivning.

Sådana exempel äro: *komma* KgB 3 pr., 13 pr., GB 10 § 1, JB 12, *kommen* TgB ind. 19, *samman* EdsB 21 pr., GB 19, *sammi* EdsB 11, *samma* EdsB 43, *sammaledh* BB 29 § 2.

Dessutom *gittha* 3 pl. pr. ind. BB 7/6.

4) Ursprungligen lång vokal kvarstår framför *m*.

Digitized by Google

Ord med dubbelskriven vokal framför *m* äro ganska vanliga, men de flesta äro ej bevisande, därför att dubbelskrivningen redan förekommer i förläggen.

Exempel, där detta ej är fallet: *doom* KgB 26 § 2 (2 g.), 27 pr., 32 pr. (2 g.), ÅB 16, TgB ind. 25, 38, 40 pr. HgB 4, *doombrwth* BB 33 § 2, *heem* GB ind. 6, BB 53/52, *heemfylgd(h)* GB ind. 12, ind. 13.

Två exempel, som tyckas tala mot ovanstående regel, äro *timmom* TgB 40 pr. och *hemma* EdsB 16 § 1 — dock endast vid första påseende. Gå vi till (förlägget) B 24 och granska EdsB 16 § 1, finna vi den väntade formen *heman (fran sin)*, skrivet *hema*, med ett nasalstreck, som sträcker sig även över *m*. Avskrivaren har tydligen uppfattat nasalstrecket såsom hörande just till *m*. Nära nog analogt är förhållandet med B 16:s *timmom*. B 24 har på motsvarande ställe *timo* med nasalstreck över *mo*. Avskrivaren har säkerligen trott nasalbeteckningen gälla både *m* och *o*, varav skrivningen *timmom*.

De båda formerna med geminerat *m* bero således blott på tanklös missuppfattning av förlägget och böra ej tolkas såsom bevis för att ursprungligen lång vokal framför *m* förkortats i skrivarens dialekt. Detta antagande vederlägges ju f. ö. av de ovan anförda talrika skrivningarna med dubbelskriven vokal, där förlägget har enkelskriven.

5) *e* för väntat *ä*.

Exemplen äro ej så få, men då de flesta redan förefinnas i förläggen (så t. ex. *ferre* BB 18 § 6, *lensman* TgB ind. 3, *rettara tingh* TgB 40 pr.), ha de ej någon större beviskraft.

Exempel med *e*, där förläggen ha *ä*, eller där formerna saknas i dessa: *fee* DrVd ind. 17 (s. i B 32), *fulserer* 3 sg. pr. ind. EdsB 18 (B 24: *fulsärer*), *her* adv. BB 23 § 2 (B 32: *här*), KpB 6 § 1 (B 24: *h*er l. *h*är), *heradhe* TgB 42 (B 24: *herade* l. *häradhe*), *leensmanne* TjB 31 (s. i B 32), *leesth* perf. part. KpB 1 (B 24: *läst*), *retta* adj. a. sg. f. BB 31 pr. (B 24: *rättha*).

Tvärtom finnas också skrivningar med *ä* för väntat *e*, och dessa äro i B 16 betydligt talrikare än i B 24.

Exempel: *däla* inf. BB 10 § 2, *fläre* BB 36 § 1, BB 45/44, *häther* 3 sg. pr. ind. BB 41/40 pr., *läkman* DrVl 31, 32, *räseer* o. d. 3 sg. pr. ind. DrVl 37/38 § 1, DrVd 1 pr., HgB ind. 8 (s. i B 32), *rädhskap* BB 38/37, *stäna* n. pl. m. BB 6 (s. i B 32), *sänna* adv. komp. GB 22 pr., *wäth* ÅB 7 § 3, *än* n. sg. f. GB 18 § 1 m. fl.

Digitized by Google

Samtliga ovanstående former skrivas i förlåggen — såvida de ej där saknas — med *e*.

6) Enstaka ord och former.

a) *sätte* 3 sg. impf. JB 30 § 3 (s. i B 32), *panth sätthis* 3 sg. impf. JB 8 pr. (B 32: *pantsatthis)*, *säth* perf. part. KgB 12 (= B 32). *wädh säth* perf. part. TjB 17 (s. i B 32).

b) *snöpher* 3 sg. pr. ind. EdsB 39 pr. (B 24: *snäper*), *snäper* 3 sg. pr. ind. reg. 30 r (s. i B 24), EdsB ind. 38/39 (= B 24).

c) *märdha* a. pl. BB 25 pr. (B 24: *mierdha*[1]), *miärdhom* d. pl BB ind. 25 (B 24: *myärdhom*[1]), *meerdhom* BB 25 § 5 (B 24: *mierdhom*), *merdhom* TjB 29 (s. i B 32).

Som vi se av ovanstående, har B 16 — delvis gentemot förlägget — såväl *ä* i imperf. av *sätta* som obrutna former av ordet *mjärde*. Däremot har handskriften — trots förlägget — en gång *ö*-vokal i formen *snöpa*. Huruvida denna form tillhört skrivarens dialekt, eller om den endast berott på en reminiscens från litteraturspråket, är ju omöjligt avgöra. Detta senare antaget, skulle formen väl snarast bero på inverkan från det religiösa språket. Söderwall anför visserligen ur den religiösa litteraturen inga exempel på verbet *snöpa*, men han har åtskilliga belägg för adverbet *snöpelika*.

7) *ö*-former för väntade *o*-former: *hörth* 'bort' JB 16, *götz* 'gods' GB 22 pr., ÅB 11 pr., *götze* d. sg. HgB 16, *götzit* DrVl 16, *iordha götz* EdsB ind. 32/33, *löff* 'lov' BB ind. 19, ind. 52/51, BB 18 § 4, 18 § 8, *möte* prep. 'mot' reg. 28 r (2 g.), 31 r, 32 v, *öxa* obl. sg. 'oxe' BB 46/45 § 3, 47/46 pr., *röffuo rydh* BB 17, *söthe sängh* KgB 16, *törff* 3 sg. pr. ind. TjB 18, *widher törffwa* 3 pl. pr. ind. KpB 7 § 1, *nödhtörffth* KpB 6 § 2, *öpthare* TgB 3 pr.

I de flesta av dessa former torde man böra betrakta *ö* som tecken för mellanljud mellan *å* och *ö*, såvida man ej föredrager de specialförklaringar, till vilka jag hänvisat s. 39.

Vad *ö* i *möte* angår, kanske det inkommit genom påverkan av verbet. Formen *röffuo* åter kan ha fått sitt *ö* antingen direkt från lågtyskan (Schiller und Lübben har en *ö*-skrivning) eller från en form med *å*-ljud, som inkommit från detta språk.

Beträffande de egendomliga skrivningarna *götz*, *öxa*, *söthe sängh* vill jag nu ej försöka någon förklaring. Jag nöjer mig med

[1] Jfr ovan s. 37 mom. c.

Digitized by Google

vad som i detta sammanhang är av det största intresset — att konstatera formernas tillvaro i den fsv. litteraturen.

Formerna *göz, gödz* anföras av Söderwall ur Vg II och ett diplom utfärdat av upplandslagmannen Israel Birgersson (SD V: n:o 3702), *öxa* ur Birgittas uppenbarelser (2: 96) och *sötta siäng* från Klosterläsning (113).

8) Assimilationen *rs* > *ss*.

Jag har blott antecknat tvänne exempel: *foste* ändrat till *forste* JB ind. 14 (B 32: *förste)* och *skäskutat* ändrat till *skärskutat* TgB 17 (B 24: *skäskutat)*.

9) Övergången *lv* > *v*.

*haffu*er BB 1 (s. i B 32), BB 5 § 1 (s. i B 32), *hafft* ÅB 23 § 1 (= B 32), TgB 37 (B 24: *halft)*, *siäffw*er KpB 13/14 § 1 (B 24: *siälffu*er), *siäfuo*m KgB 35 § 1 (B 32: *siälfwo*m).

10) Övergången *ls* > *ss*.

Jag har ej funnit mer än ett exempel: *faas* (= *fals*) KpB ind. 2 (B 24: *fals)*, men skrivningen *faalz* KpB 2 § 1 (B 24: *faals)* talar i någon mån för övergången.

11) Dubbelskrivning av vokal i rotstavelser.

a) *aal* 'all' KgB 3 § 8 (= B 32), 27 § 2 (= B 32), ÅB 7 pr. (B 32: *al)*, 7 § 1 (B 32: *al)*, 19 § 1 (B 32: *all)*, BB 3 § 3 (s. i B 32), *aax* BB 13 pr. (s. i B 32), *fraam* BB 7 pr. (s. i B 32), *hoors* BB 47/46 pr. (= B 24), TjB 35 § 1 (s. i B 32), *looth* BB ind. 28 (s. i B 32), *meen* n. pl. 'män' GB 13 (B 32: *men)*, BB 8 § 1 (2 g.; s. i B 32), KpB 7 § 1 (B 24: *men)*, TgB 28 (B 24: *me*n), *metzme*n BB 46/45 § 2 (B 24: *metzmen)*, *syna meen* BB 3 § 7 (s. i B 32), *naath* DrVl 24 (B 24: *nat)*, DrVl 25 (B 24: *nat)*, *laas* DrVd ind. 10 (s. i B 32), *saan* adj. a. pl. neutr. TjB 32 (s. i B 32), *saarghath* perf. part. SVl 15 pr. (B 32: *sarghat)*, *soom* GB 2 § 3 (B 32: *som)*, EdsB 39 § 1 (B 24: *so*m).

Beträffande *aax, fraam, hoors, looth, naat, saarghath* hänvisar jag till s. 42 mom. 11.

Formen *aal* anföres av Beckman, Studier s. 104, från Vm: E. (Nicles Diäkns lagbok). Detta stämmer väl med att jag funnit formen i diplom från Västmanland: SDNS n:o 201 Jönåkers häradsting, n:o 1208 Norrbro härads tingställe (2 g.), Västerås $^{5}/_{9}$ 1487 (RA), Arboga $^{17}/_{2}$ 1488 (RA). Den finns emellertid också i ett diplom från Södermanland: SDNS n:o 1265 Strängnäs, varjämte den av Beckman citeras ur Lösings lagbok (MELL: M).

Digitized by Google

Formen *soom* förekommer i Didrikssagan 289: 16 och *maan* sg. till det här anförda *meen* i diplomen (RA) Thorshälla $^{5}/_{8}$ 1486 (2 g.) och *lagmaan* Thorshälla $^{4}/_{10}$ 1486, vilka f. ö. ej ha några omöjliga dubbelskrivningar.

b) Orden *giil* n. sg. f. 'gill' GB 18 pr. (B 32: *gill)*, *swina waal* a. sg. m. BB 5 § 4 (s. i B 32) böra sammanställas med *alina skogh* BB 11 pr. (s. i B 32) och *skylaster* GB 20 (B 32: *skyldasther*).

Formerna böra säkerligen fattas som yttringar av den dialektala företeelsen, att rikssprakets förbindelse kort vokal + långt *l* motsvaras av förbindelsen lång vokal + kort *l*, ett språkdrag karakteristiskt för uppländskan, men även för granndialekterna i norr (Sveamålen s. 32).

En fsv. handskrift, som har talrika exempel på denna egenhet, är Arboga lagbok (Beckman, Studier s. 70 ff.).

c) *daala* 'Dalarna' BB 23 § 2 (B 24: *Dala)*, *faara* inf. TgB 27 pr. (B 24: *fara)*, *saaman* ÅB 2 § 2 (B 32: *saman*) böra säkerligen uppfattas som exempel på tilljämning.

Dylika former tyckas, att döma av de av Beckman anförda exemplen, vara rätt vanliga i den ovan nämnda Vm: E. Beckman synes här (Studier s. 104 f.) ha förbisett den omständigheten, att *aa* kan beteckna såväl *ā* som *å*, vilket gjort, att han onödigtvis uppfattat en del av dubbelskrivningarna såsom beroende av en diskrepens mellan skrivarens uttal och den ortografi, varav han varit påverkad.

12) Dubbelskrivning av ändelsevokalen.

Exemplen äro mångfaldigt talrikare än i B 24: *akee* 3 sg. pr. konj. BB 14 pr., *araa* g. pl. SVl 18 pr., *badhee* n. pl. neutr. EdsB 39 pr. (2 g.), *fellaa* inf. EdsB 39 § 1, *fölghiaa* inf. SVl 7, *föraas* inf. EdsB 40, *haffdee* 3 sg. impf. JB 4, *innee* adv. BB 41/40 § 1, *hösee* d. sg. m. EdsB 39 pr., *käree* 3 sg. pr. konj. TgB ind. 18, *lysaa* inf. TjB 32, *lyseer* 3 sg. pr. ind. BB 40/39 § 1, TgB 6/7, TjB 36 pr., *lysee* 3 sg. pr. konj. TjB 32, *löpaa* 3 pl. pr. ind. TgB 26 § 3, *löseer* 3 sg. pr. ind. BB 52/51, *nempneer* 3 sg. pr. ind. SVl 12, *rymeer* 3 sg. pr. ind. JB 23 pr., *sinaa* pron. a. sg. f. EdsB 39 pr., *sinnee* subst. DrVl 27, *slaee* 3 sg. pr. konj. TgB 27 § 1, *sleppeer* 3 sg. pr. ind. TjB 31, *stenee* d. sg. m. SVl ind. 14/13, *Tings malaa (balker)* som rubrik bl. 117 v, 118 v, 119 v, 120 v, 121 v, 122 v, *(drap mz) wiliaa* som rubrik bl. 143 r, 144 r, 144 v, *ymsää* BB 16 § 1.

Digitized by Google

13) Övergångarna *i* > *e*, *y* > *ö*.

a) Typen *til*.

Exempel på ljudövergången saknas.

b) Typen *bit*.

Exempel: *fredh* EdsB 12 § 2 (B 24: *frid*), *wenskap* TgB 21 pr. (= B 24).

döl 3 sg. pr. ind. BB 44/43 pr. (B 24: *dö*[1] *dyl*), *sön* 3 sg. pr. ind. BB 25 § 3 (= B 24).

c) Typen *liva*.

Exempel: *geffwa* inf. ÅB 23 § 1 (B 32: *gifua*), *seela* obl. sg. BB 47/46 § 1 (B 24: *selo*), *wetha* inf. KpB 3 pr. (B 24: *witha*), EdsB 12 pr. (B 24: *witha*).

guzöfwa lagh ÅB 20 (B 32: *gudzsyualagh*).

d) Typerna *bitin*, *viku*.

Exempel på ljudövergången saknas.

e) Typen *vidia*.

Exempel: *tredhia* BB 29 § 3 (B 24: *tridia*)

böria GB 1 pr. (s. i B 32), *börias* 3 sg. pr. ind. före HgB, *nöthia fä* TjB 35 pr. (s. i B 32), *onöthias* 3 sg. pr. ind. SVl 8 (= B 32).

f) Typen *sigel*, *sigla*.

Exempel: *wethna* 3 pl. pr. ind. JB 33 § 1 (s. i B 32), *vetra* 'vittra' KgB 3 pr. (B 32: *witra*).

öffra adj. BB 34 pr. (B 24: *yfra*).

g) Långstaviga ord där *i*, *y* ej efterföljas av *l*, *r*.

Exempel: *töswar* TgB 29 (= B 24).

h) Långstaviga ord, där *i*, *y* efterföljas av *l*, *r*.

Exempel: *weldh* TgB 21 pr. (= B 24), *weeldoghan* TgB 36 (= B 24), *wäldhoghe* TgB 41 pr. (B 24: *weldoghe*).

fölia inf. KgB 6 pr. (7 g. = B 32), BB 39/38 pr. (B 24: *fylgia*), *fulfölia* o. d. inf. TgB 23 (= B 24), *laghfölia* o. d. inf. KpB ind. 10 (= B 24), TgB ind. 12 (= B 24), *laghfölghe* 3 sg. pr. konj. JB 17 (= B 32), *laghföldher* TgB 28 (= B 24), *lagh fölgdhan* TgB 29 (= B 24), *mölnäre* HgB ind. 10 (= B 24), HgB 10 pr. (= B 24), *mölnostadher* o. d. BB 33 pr. (4 g. = B 24), *dör(r)* s. f. TgB 27 pr. (= B 24), EdsB 5 § 1 (= B 24), TjB ind. 13 (= B 24), *fö(ö)r* BB 22 § 2 (= B 24), 52/51 (B 24: *förra*), EdsB 21 § 1 (= B 24), *för[!]* adv. TgB 15, 18 (= B 24), *förra* adj. HgB ind. 4/5 (B 24:

[1] Överstruket av skrivaren.

Digitized by Google

förre), *först* o. d. TgB ind. 1 (= B 24), EdsB 21 § 1 (= B 24), *forst[!]* TgB 15 (3 g. = B 24), *förstha* adj BB 35 pr. (= B 24), 51/50 § 1 (= B 24), *storkia[!]* KgB ind. 35 (s. i B 32).[1]

Som vi se av exemplen i mom. b, c, e kan B 16:s skrivare lika litet som B 24:s ha haft sitt språkområde i nordligaste Dalarna.

Västerdalarna uteslutes av samma skäl som gällt om B 24. Även i B 16 finna vi övergången *hälda* > *hålla*. DrVl 17: *holdher* ändrat till *haldher* (B 24: *haldher*) och *holdher* (B 24: *halder*).

Förutom ovan behandlade dialektegenheter, som B 16 har gemensamma med B 24, träffa vi även andra.

14) Det i KkB 7 pr. överstrukna *käd* ersatt av *kidh* misstänkte jag att börja med vara inkommet från förlägget (Södermanlands kyrkobalk!), men ändrade mening, då jag i JB 33 pr. fann formen *vätha* inf. (*the skulu vätha hwru länghe thera bolagh skal standha*). Stället saknas i B 32, men om man får döma av skrivarens konservatism på andra ställen, torde formen ha varit *vita*.

Det tycks av de båda formerna att döma, som om i skrivarens dialekt gammalt *i* utvecklats ända till *ä̆*, en utveckling, som i nuvarande tid är utmärkande för Uppland och n. ö. Södermanland (Sveamålen s. 36).

För Västerdalarna, som dock ej för vår skrivares del kan komma ifråga, har jag antecknat *vätə* 'veta' (passim *lævə* 'leva') från Transtrand, Lima, Malung och Åppelbo, *sæ̆na* 'sena', *sæ̆la* 'sele' från Djura och *lævə* leva, *spælə* 'spela', *sælə* 'sele' från Gagnef.

15) I vår skrivares dialekt har tydligen *h*-bortfall ägt rum. Detta framgår dels av formerna *emul* 'hemul' TjB 17 (s. i B 32), *alle* ändrat till *halle* 3 sg. pr. konj. 'hålle' JB 22 § 1, *aldhe* ändrat till *haldhe* 3 sg. pr. konj. JB 25, dels även av former med oriktigt tillsatt *h*, t. ex. *(j) hwpsalom* 'Uppsala' KgB 1 § 1 och *hätha* inf. 'äta' BB 3 § 5, vars *h* dock sedan överstrukits av skrivaren.

Då *h*-bortfall förutom i s. ö. Uppland även (Sveamålen s. 38) förekommer i Södertörn och delar av Västmanland och Dalarna, kan det ej i och för sig hjälpa oss att lokalisera skrivarens dialekt.

Enstaka former, som jag emellertid tillerkänner ett visst värde i detta avseende äro *medher* 'med' BB 32 pr. (B 24: *mæ*), *dyrane*

[1] Exempelsamlingen gör ej anspråk på att vara fullständig.

Digitized by Google

'dyrare' KgB 24 § 1 (B 32 : *dyraren*), *vth görth* perf. part. BB 42/41 § 1 (B 24 : *vp giort*).

Den förra av dessa former anföres av Hesselman (Uppland II s. 509) som karakteristisk för de medeltida Upplandsdiplomen.

Vad komparativerna på *-ane* beträffar, tyckas de på det hela taget ej höra hemma i Västmanland (Dalarna). Jag har åtminstone ej funnit dylika varken i diplom eller i handskrifter från nämnda landskap[1], ej heller har Beckman i sina studier anfört några.

Förutom *dyrane* finna vi BB 39/38 pr. *widhandhe* 'vidare', men då denna form förekommer redan i förlägget (B 24 < B 32) saknar den beviskraft.

Till slut formen *görd*. Det enda belägg Söderwall har för denna form är ur SD V n:o 3702, alltså ovannämnda av Birgittas broder, upplandslagmannen, utfärdade diplom.

Detta stämmer utmärkt med skrivningen *götz* i samma diplom och *öxa* i Birgittas uppenbarelser.

Vi tvingas således att lokalisera vår skrivare närmare det uppländska språkområdet, än som förut varit fallet.

Visserligen strida övergångarna *lv* > *v*, *ls* > *s(s)*, som nu för tiden fullständigt saknas i Uppland och dess gränstrakter, mot denna lokalisering, men som jag ovan antytt kunna gränserna för dessa ljudövergångars utbredning ha växlat betydligt under århundradenas lopp.

Något som talar för att övergången *lv* > *v*'s område förr varit större än nu, är att den förekommer hos tre olika skrivare från samma stad i Västmanland (Se nedan!).

I B 32, vilken handskrift — varom vi kunna övertyga oss genom en granskning av parentesformerna vid B 24 och (delvis) B 16 — ju i så gott som alla ovan behandlade språkegenheter (med undantag av vokalbalansen *a : å!*) överensstämmer med textfränderna, förekommer även övergången *lv* > *v*.

Så finna vi ÅB 2 pr. *hafft* ändrat till *halfft*, ÅB 23 § 1 *haffl* överstruket och ersatt av *halfft*, BB 48 § 4 *haffgilde* ändrat till *halffgilde* och ÅB 23 § 1 *hafft* för *halfft*.

Jag nämnde ovan, att de tre skrivarna skulle haft sin verksamhet i en stad i Västmanland. Jag stöder mig härvidlag på

[1] Så t. ex. ej i Cod. Ups. C 20 (Västerås), med vars utgivande jag sedan några år tillbaka varit sysselsatt.

Digitized by Google

två namnteckningar i B 32. Bl. 114 v finna vi sålunda Jahan Dyrikson Vesmanus Anno 1546 och bl. 117 v Hindrick Mickellsson(!).

Beträffande den senare har jag i Gustav I:s registratur, del 17 s. 130, funnit »En open forschrifft för Henrich Michelson vm något arff honum[1] vdi Nyland tilfallit ähr». I brevet, som är daterat den 1 mars 1545 benämnes mannen »wår Vndersåthe och Borgere vdi Westheråårs».

Då den ene av de båda, vilkas namnteckningar vi finna i handskriften (troligen ägarna!), själv kallar sig Vesmanus och den andre varit borgare i Västerås, föreligga ju goda grunder för antagandet, att handskriften skulle vara utarbetad i denna stad. Det myckna samarbetet i B 32 och B 16 tyder på ett kloster eller domkapitel.

Antagandet Västerås stämmer utmärkt med namnteckningen Margreta påsse i B 24 (Se ovan!).

Ett av de Posse'ska godsen var ju Ängsö, ej långt från Västerås. Rimligtvis har handskriften tillhört Margaretas far, häradshövdingen, som haft god användning för densamma. Det sannolikaste är, att den genom köp kommit i hans ägo. Hypotesen 'arv' torde vara utesluten, då herr Lages far Axel (Anreps a. arb. III s. 225) tycks ha haft sina gods i Västergötland.

Sammanfattningen av ovanstående skulle vara, att den av Beckman, Studier s. 220 ff. till Götaland lokaliserade handskriften B 24 i stället bör förläggas till Västerås, dit den, jämte sina båda textfränder, hänvisas såväl av boktekniska som språkliga skäl.

Jag hoppas i ett annat sammanhang få uppvisa åtskilligt mer av vad Västerås under medeltiden betytt som kulturhärd ej blott för stiftet utan även för vårt land i dess helhet.

---

[1] Å hans hustrus vägnar.

Digitized by Google

Handskrift från Uppland.

I De korta vokalerna *i* och *y* i svenskan har Hesselman ägnat ett särskilt kapitel (kap. X) åt behandlingen av fsv. handskrifter. På grundval av ett mer eller mindre rikhaltigt material lokaliserar han till sist handskrifterna till resp. uppsvenskt, medelsvenskt eller sydsvenskt—västsvenskt område.

Didrikssagan A, hand 2, lokaliseras sålunda av förf. (s. 246) till det mellansvenska (»medelsvenska» Hesselman) området med anledning av formerna *j medio, bedia, tredia, brönia.* Hand 1 i samma handskrift jämte Didrikssagan B anser förf. (s. 247) på grund av skrivningar sådana som *dreffuit, redhu* ej ha hemortsrätt varken på uppsvenskt eller mellansvenskt område.

Jag vill i det följande med stöd av ett ur olika synpunkter hopbragt material söka lokalisera den av Hyltén-Cavallius utgivna handskriften A av Didrikssagan och närmast hand 2, som tillämpar vokalbalansen *a : å* (Se ovan s. 4).

För lokaliseringen av skrivarens dialekt har jag förutom av språkmaterial från hand 2 i Didrikssagan även begagnat mig av dylikt ur den i samma handskrift förekommande texten Hertig Fredrik av Normandie, vilken text, såsom framgår bl. a. av handstilen, härrör från samme skrivare, ehuru detta ej anmärkts av utgivaren.

Exempel på vokalbalansen *a : å,* som tillämpas av hand 2 (men ej hand 1!), förekomma även i Hertig Fredrik.

De äro av intresse så tillvida, som de visa riktigheten av de slutsatser, jag i min s. 4 nämnda artikel en gång drog rörande vokalbalansen *a : å* hos hand 2.

o-former av typen *sidhon* äro även här relativt talrika. Av de sammanlagt blott 12 *o*-formerna äro ej mindre än 5 av denna typ: *sidhon* 7 r, *samo*n 13 r (2 g.), 15 r, 20 v.

Att *o*-formerna just här äro så många, avspeglar, såsom jag i fråga om hand 2 i Didrikssagan framhållit, det för skrivarens

Digitized by Google

dialekt egendomliga förhållandet, att medan i de flesta andra kategorier *o* var på väg att analogice avlägsnas genom inverkan från långstaviga med ljudlagsenligt ändelse-*a* (*svaro* > *svara* genom påverkan av typen *skingra*), så har i stället inom kategorien »adverb med ändelsevokalen efterföljd av nasal», de kortstaviga (*sidhon* etc.), som varit i avgjord majoritet, ej blott hävdat sin ställning utan även inkräktat på de långstavigas (*undan* etc.) område, vilket framgår av det 4 g. hos hand 2 förekommande *vndhon*.

Övriga ur Hert. Fredr. antecknade *o*-former äro: *gamon* subst. 13 r, 19 r, *göro* inf. 25 r, *hawo* 3 pl. pr. ind. 4 v, *kopor stykke* 6 v, *sommor* 30 v, *soffuo* inf. 5 r, *Äthonde* subst. 20 v.

Av dessa former är särskilt *göro* av värde, emedan det var just inom gruppen kortstaviga med ändelsevokalen föregången av *r*, som Kock ville bortförklara som skrivfel det enda exempel *(sparo)*, där ändelsevokalen ej var åtföljd av nasal.

Utgångspunkten för mitt tvivel på den av Hesselman på grund av ett enda språkdrag gjorda lokaliseringen av hand 2 var iakttagelsen av några i fsv. litteratur mindre vanliga skrivningar med *ey* för väntat *e*.

1) Hesselman har (Uppland II s. 509) som karakteristiskt för medeltida Uppsalaspråk påvisat formerna *eingen*, *einkte* och (i någon mån) *Beinct*, som väl förutsätta en dialektisk övergång *æng*, *ænk* > *eing*, *eink*, av vilken emellertid ej tyckas finnas några spår i de moderna Upplandsdialekterna.

Förutom i den av Hesselman anförda litteraturen (diplom och de båda ovan nämnda i Uppsala tryckta översättningarna av Gerson) ha dylika former av Beckman, Studier s. 116, även konstaterats i laghandskriften Cod. Vikstad (Schlyters MELL: 42), härrörande från en skrivare född i Vikstad omkring tre mil norr om Uppsala.

Hos hand 2 förekommer skrivningen med diftong ej mindre än sju gånger: *eyncte* o. d. 276: 8[1], 277: 6, 291: 9, 293: 20, 294: 13, 316: 14 samt *eycthe* (med uteglömt nasalstreck) 290: 18.

De enda *ey (äy)*-skrivningar, jag f. ö. funnit hos hand 2, äro *weyda* 'jaga' inf. 294: 3, 8, *väydat* perf. part. 295: 38, 40, *väydith* 'innanmätet' 295: 23, samt *hogmeydh* »i muren på en förskansning utbyggd öppning, hvarifrån sköts på fienderna» 326: 8.

[1] Siffrorna i det följande avse kapitel och kapitelrad i den tryckta upplagan.

Digitized by Google

Ordet *hogmeydh* är inlånat från medellågtyskan (Schiller u. Lübben : *hogemeide* o. d.), och i nsv. dialekter (Se Rietz!) förekommer ordet i betydelsen »utbygge på ett tak med lucka eller fönster» ännu med diftong.

Beträffande *väyda*, *väyde* o. d. ligger ju, om man ej vill antaga lågtysk påverkan (Schiller u. Lübben : *weiden* jagen, *weide* Eingeweide), rätt nära att tänka på inverkan från det fornnorska förlägget (fno. *veiða*).

Detta går emellertid ej för sig med *eyncte*, då ju diftong i denna pronominalform ej är uppvisad i fornnorskan.

2) En företeelse ur formläran, som jag bl. a. i samband med fragmentet av KS (s. 31) redan berört, är komparativbildningen på *-ane*.

Den är ett språkdrag, som, att döma av Gersonskrifterna, är synnerligen karakteristiskt för Uppland. I nämnda skrifter förekomma komparativer på *-ane* så gott som undantagslöst, men f. ö. äro de i den medeltida litteraturen ganska sällsynta.

Beckman säger i sina Studier, s. 196 : »En böjningsform, som plägar anses huvudsakligen uppländsk, men som möter i östgötska skrifter från samma tid, är komparativen på *-ane*».

Om förf. — som det nästan förefaller — med dessa ord skulle mena, att komparativbildningen på *-ane* tillhört de östgötska avskrivarnas dialekt, tror jag, att han misstager sig. I varje fall äro de fåtaliga formerna i de handskrifter, Beckman framdragit, knappast bevisande.

De östgötska handskrifter, i vilka Beckman funnit några få dylika komparativer, äro Söderköpings lagbok (Schlyters St : B), Cod. Agricola (Schlyters St : C) samt Lösings lagbok (Schlyters MELL : M).

Beträffande nu först de östgötska textfränderna av Stadslagen, så är av dessa Söderköpings lagbok den äldsta, från vilken de övriga troligen (indirekt?) utgå. Om denna handskrift säger Beckman, a. arb. s. 195, efter att ha påpekat ett rätt belysande uttryck i dess text : »Därav kan slutas, att det exemplar, från vilket Cod. Söderköping, troligen på rätt nära håll, härstammar, närmast varit avsett för Stockholm».

Men är detta fallet, är ju ej att undra på om även språket företer en del uppsvenska drag. Åtminstone ett dylikt har jag själv konstaterat, övergången *y* > *ö* framför *rd*. GB 17 pr. träffa

Digitized by Google

vi nämligen 'nyckelordet' *byrde* skrivet med *ö: iac är mz barne oc börde bonda mins.*

Schlyter, XI s. V, anför även en del skrivningar med *e(e)* för *æ: fee, kere, neer, reet*[1].

Med dessa uppsvenska drag för ögonen göra vi klokast i att ej tillmäta de få komparativformerna på *-ane* alltför stor vikt — notabene såsom tillhörande den östgötske avskrivarens dialekt.

Vad Lösings lagbok angår, har Beckman, a. arb. s. 181, i fråga om de tre av honom anförda komparativformerna *krokuttane. rættane* BB 21, *vidhane* BB 28 själv framhållit, att alla tre förekomma i handskriften G, »tillhörande texttyp Uppsala.» Detta faktum bör sammanhållas med Schlyters uppgift, att båda handskrifterna i slutet av KgB ha såsom sista flock tillagd Upplandslagens KgB 10.

Ovanstående tyder på att de båda handskrifterna på något sätt ha samband med varandra, vare sig nu den ena är avskrift av den andra eller de båda utgå från samma uppsvenska original. Om Lösings lagbok torde således gälla alldeles samma omdöme, som jag med hänsyn till de få komparativerna på *-ane* fällt om texttyp Söderköping av Stadslagen.

Så länge ej starkare indicier för en vidsträcktare spridning av nämnda komparativbildning framkommit, torde vi göra klokast i att ej draga företeelsens sydgräns nedanför Mälaren, så mycket mer som vi i nuvarande tid ej finna det ringaste spår av den vare sig i Södermanland eller Götaland.

Hos hand 2 ändas nära halva antalet komparativer på *-ane* (4 på *-ane* o. d. mot 10 på *-are* o. d.).

I den tryckta upplagan finna vi visserligen endast en form: *manneligene* 274: 6, men gå vi till handskriften påträffa vi ytterligare tre: *gladhena, diärffuane* 362: 18 (150 v i hskr.), *raskane* 382: 13 (157 r i hskr.)[2].

Ur Hert. Fredr. har jag antecknat två komparativer på *-ane: rikane* 33 v[3], *mildane* 34 v.

---

[1] Det är möjligt, att många fler dylika drag finnas. Jag har endast haft tid att ägna en kort stund åt handskriften.

[2] För den händelse någon härav skulle vilja draga slutsatsen, att utgåvan av Didrikssagan på det hela taget skulle vara otillfredsställande, vill jag säga, att förf. i stort sett på ett mycket förtjänstfullt sätt tycks ha skilt sig från sin uppgift.

[3] Siffrorna ur Hert. Fredr. avse endast bladet i handskriften (1 r, v = 1 recto, verso).

Digitized by Google

3) Ett uppländskt språkdrag är säkerligen också förlängningen av *p* i fsv. *skipa* 'anskaffa, ställa i ordning'.

Hos hand 2 förekommer ordet blott en gång: *skippa* imper. sg. 339: 8, men i Hert. Fredr. förekomma *skippa* inf. 17 v, *skippadhe* 3 sg. imperf. 22 r (~ *skepade* 3 pl. imperf. 18 v).

Rietz anför *skepa* för såväl Södermanland och Närke som även Västmanland. Hesselman, I & Y s. 70 f., har *skieppa* o. d. endast från uppländska skrifter och *vɪdʃɐpəlsə* o. d. antecknat blott ur Upplandsmål.

Med förekomsten av *skippa* stämmer rätt väl formen *resse* n. sg. 'rese', som jag i Hert. Fredr. funnit en gång, bl. 12 v. Hos hand 2 skrivs ordet alltid med ett *s*, t. ex. *resa* (-*e*) a. sg. 380: 2, 10.

4) Av likaså utpräglat uppländsk karaktär äro orden *fiörton* 'fjorton' 7 v, *hiörth* 'hjort' 2 r, *tiökke* 'tjocka' adj. obl. pl. 2 r, alla ur Hert. Fredr.

Former med progressivt *i*-omljud på diftongen *io* i dylika ställningar äro på svenskt område påvisade endast för Uppland.

Vad fornsvenskan angår, finna vi i Upplandslagen formerna *iørþæ* (g. sg. av *iorþ*), *hiørþløt*, *hiørþvalder* och i Bir. 3 *thiøkkir*, *thiøk* (Kock, Sv. ljudh. II s. 410 f.).

Även i ä. nsv. tid är det blott hos upplänningar, som vi finna *ö* i sist anförda ord. Sålunda *tiökka* hos Bureus i Sumlen s. 27 och *tiöck* hos P. Petreius (»Upsaliensis»[1]) i Sciogr. II s. 96 (Kock ovan anf. ställe).

5) Som utslag av en specifikt uppländsk ljudutveckling är jag starkt benägen att uppfatta även följande former.

Hos hand 2: *appothen* 'abboten' 370: 24, *ekkiath* 'eggat' perf. part. 323: 13, *äkhgia sax* 381: 18 (= *ekkia sax* 360: 14 o. a.), *ägiasax* 335: 7. I Hert. Fredr.: *appbot* 35 r, *födther* 'fötter' 11 v, *likk*er 'ligger' 3 sg. pr. ind. 12 v, *likg*er 14 v.

Hesselman konstaterar i Sveamålen, s. 10 f., att en del mål i n. ö. Uppland (Olands och Frösåkers härader) ha förlust av stämtonen i talrika fall. Särskilt anmärker förf., att förbindelserna *bb*, *dd*, *gg* ha övergått till '*bp*, *dt*, *gk*' såväl i slutljud som i inljud mellan vokaler, t. ex. *gubpun* 'gubben', *lɪgkər* 'ligger!

Om ej dylik stämtonsförlust varit rådande i skrivarens dialekt, vet jag ej, hur man skall kunna förklara skrivningarna *appbot*,

[1] Biographiskt lexikon IX: 165.

Digitized by Google

ekkiat, *likg*er o. d. Om den å andra sidan funnits, ha ju *bb*, *dd* *gg* och *pp*, *kk*, *tt* kommit varandra betydligt närmare, än förhållandet är i rikssspråket, och det är kanske ej så underligt, om skrivaren, när t. ex. *tt* och *kk* förelegat, klumpigt återgivit dem med *dt*, *kg* o. d., vilket kunde förklara skrivningarna *födther*, *äkhgia sax* o. d., som sålunda skulle vara ett slags »omvända» skrivningar.

6) Ett uppländskt språkdrag — liksom det föregående karakteristiskt särskilt för den nordöstra delen av landskapet — är diftongiseringen av *i*, *g* framför *r*, så att *fira*, *myr* bli *fiera*, *myör* o. d. (I & Y s. 97, 217).

Genom denna ljudlag förklaras av Hesselman (a. arb. s. 97) de på uppländsk botten överraskande formerna *jærug*, *jærg* o. d. för 'girig'.

Hos hand 2 är sistnämnda ord, så vitt jag kunnat finna, det enda av typen *viku*, som har övergången *i* > *e* (*ä*) : *gerogher* 367: 34, *gerusth* superl. (< *gerugh(i)st*) 304: 11.

Men vi träffa också ett exempel på diftongiseringen *y* > *yö*, låt vara i till viss grad 'skyddande förklädnad'. Ett sådant är nämligen enligt mitt förmenande formen *störet* 'styret' 310: 18 hos hand 2. Hert. Fredr. har *störe man* 'styrman' 25 v.

Skrivningarna torde bero på att skrivaren själv haft uttalet *stygre* e. d. (kanske med svävande diftong) och på den grund varit osäker, huruvida ordet i rikssspråket stavades med *y* eller *ö* (310: 16 finna vi *styreth*).

7) Följande tämligen enstaka former synas mig även vara av specifikt uppländskt kynne: *mäder* 'med' 28 r, *qwälen* 'kvällen' 15 r i Hert. Fredr.

mædher anföres, som ovan s. 59 nämnts, av Hesselman som utmärkande för upplandsdiplom, åtminstone under de första årtiondena av 1400-talet. I Dyäff. Fräst. finna vi *här medher* s. 3, 42.

Om *qwälen* ej är skrivfel, skulle formen vara belägg för att rikssspråkets förbindelse kort vokal + långt *l* i skrivarens dialekt motsvarats av förbindelsen lång vokal + kort l. (Se ovan s. 56). En dylik utveckling uppges i Sveamålen (s. 32) för Roslagen och Trögd i Uppland samt Gästrikland och Hälsingland.

En medeltidsdialekt med denna språkegenhet återfinnes i Siälinna Tröst och Arboga lagbok, bägge utarbetade av samme skrivare (Beckman, Studier s. 70 f).

Digitized by Google

Språkdrag, som i nuvarande tid återfinnas i upplandsmål, ehuru de ej förekomma uteslutande i Uppland äro följande:

8) Namnet *Seveke(n)* förekommer hos hand 2 ej mindre än fem gånger med ö-vokal: *söwekin* o. d. 355: 6, 11, 27, 370: 4, 6.

Labialisering av *e (ä)* i dylik ställning är typiskt för Uppland. Hesselman uppger så t. ex., I & Y s. 65, 74, för nämnda landskap *ö*-formerna *lövva* 'leva' och *vötta* 'veta', och uppsalabor ha nog litet var hört formen *vödd* 'ved'.

Emellertid är denna labialisering ej inskränkt till Uppland. Den förekommer också i n. ö. Södermanland (Ericsson s. 91) och Dalarna. Vad sistnämnda landskap angår, har jag funnit *lèva* o. d. i typordslistor från Djura och Leksand, och i Rättvik (Bingsjö kapellförsamling) förekommer såväl *lèvv* som *vètv*.

Jag har ej hos Söderwall påträffat några dylika *ö*-skrivningar, men att labialiseringen under medeltiden varit genomförd åtminstone i delar af Uppland, torde framgå av infinitiven *löfwa* 'leva' i Ars moriendi s. 7.

9) *h*-bortfall, som enligt gängse lekmannauppfattning begränsas till Roslagen, förekommer enligt Sveamålen (s. 38) i s. ö. Uppland (»norrut till Singön, västligast i Långhundra och Seminghundra hder»), Södertörn, delar av Västmanland och Dalarna, samt möjligen (Beckman, Studier s. 203) sporadiskt i Östergötlands skärgård.

De enda exemplen på *h*-bortfall, som jag antecknat hos hand 2, äro egennamnen *Erdhink* 297: 1, *äreth* o. d. 340: 30, 36, 357: 18, *erath* 347: 4.

Det förra skrives annars alltid med *h* : *herding* o. d. 20: 7, 8, 299: 1 m. fl., det senare däremot blott en gång: *häredh* 290: 13, vilken form motsvarar det fno. *herað* 385: 22, 414: 3, 7[1].

Förutom de bägge orden med *h*-bortfall förekommer också ett med felaktigt tillsatt *h* nämligen *hii* (= I) 383: 1. — Samma ord finna vi i Ars moriendi s. 16 skrivet *hy*.

10) Att kort *u* blivit *å* framför *n*, *m* + kons. (samt framför *bb*) är enligt Hesselman (Sveamålen s. 15) utmärkande för »östra Uppland, i synnerhet mellersta Roslagen, i enstaka exempel (*sonder* 'sönder', *stonn* 'stund') vidsträcktare». Närbesläktade företeelser har av förf. också konstaterats i n. ö. Västmanland, Dalarna och en mängd norrländska mål. Såsom emellertid Beckman (Studier s. 32) uppvisat, förekommer nämnda övergång också i socknar av

[1] I Bertelsens upplaga (1910—11) av Didrikssagan.

Digitized by Google

västligaste Östergötland (Svanhals, Väversunda), ej långt från Alvastra och Vadstena.

Vad den medeltida uppländskan angår, har jag ur SDNS antecknat formerna *konno* 3 pl. pr. ind. i n:o 92 Stockholm, *kondhe* (2 g.) 3 sg. impf. i n:o 1354 Uppsala, *Konnby* (3 g.) i n:o 339 Kundby (Rimbo sn.), *konnugt* i n:o 92 Stockholm, 508 Enköping. I Dyäff. fräst. finna vi *fornomsth* s. 9, 32, *fornomstogha* s. 1, 4, *konna* inf. s. 34, *stondhom* 'stundom' s. 36.

Hos hand 2 har jag antecknat *fonno* 3 pl. impf. 272: 8 *konnom* 1 pl. pr. ind. 329: 17, *konne* 3 sg. impf. 286: 13, *konno* 3 pl. 273: 2. Ur Hert. Fredr.: *konne* 3 pl. pr. ind. 8 r., *konnucth* o. d. 'kunnigt' 8 r, 9 v, 15 r, 25 r, 30 r, 31 v.

11) Ursprungligt *ē* tycks i skrivarens dialekt ej ha övergått till *ǟ*. Därpå tyda skrivningar som *greth* 'grät' 288: 11, *her* 'här' 319: 27, *tree* 'trä' 332: 5, *thre* 361: 25 hos hand 2. I Hert. Fredr. förekomma också dylika skrivningar: *her* 13 r, *reth* adv. 8 r, *rette* adj. n. sg. 9 v, *oreth* a. sg. m. 9 r, m. fl.

Är det uppländska, vi ha att göra med, äro även skrivningar som *melte* 3 sg. impf. 9 r, *redis* 1 sg. pr. ind. 12 r, *wenist* 'vänast' 32 v, 33 r, (2 g.) m. fl. i Hert. Fredr. fullt ljudlagsenliga, ty i delar av Uppland (Sveamålen s. 15) övergår ju *ǟ* till *ē*.

Som omvända skrivningar böra säkerligen uppfattas *bäth* 3 sg. pr. ind. 'bet' 333: 4, *häther* 2 sg. pr. ind. 'heter' 275: 11, *skär* 3 sg. pr. ind. 'sker' hos hand 2 och *hämelik* 'hemligt' 9 r, *läkere* n. pl. 'lekare' 3 v, *mäne* inf. 'mena' 23 r (rim på *ene*) i Hert. Fredr.

12) Orden med övergången *y* > *i* i huvudtonig stavelse äro ej många.

Förutom de ofta förekommande formerna *hiner* n. pl. 320: 3, 322: 10, 324: 13, 325: 23, *hina* n. pl. 288: 9, *hinom* d. pl. 323: 29, *himalandh* o. d. 320: 8, 332: 24, 348: 27, 365: 1 träffas hos hand 2 blott orden *mikin* o. d. 292: 20, 354: 5, 370: 29 och *sindher* 'sönder' 351: 7. I Hert. Fredr. finna vi *mikit* 12 r och *tiwä* n. pl. 'tjuvar' 34 v.

I samband med övergången *y* > *i* må nämnas det enda i Hert. Fredrik förekommande exemplet på delabialisering av *ö*, nämligen det med infinitiven *löne* rimmande *grene* 'gröna' 5 r.

Ur SDNS har jag antecknat tvenne exempel på sistnämnda delabialisering: *breddirne* 'bröderna' n:o 1024 och *berdabudh* n:o 1317, bägge ur upplandsdiplom, f. ö. anförda av Kock, Sv. ljudh.

Digitized by Google

II s. 41. I Ars moriendi står *hegha* troligen för *högha (vil thu badhe löfwa ok dö y the hegha crisna tro)* s. 8.

13) Enskilda ord och former, som även ledes synas mig vara typiskt uppsvenska äro *järmeligh* adj. 11 v, 26 v, *järmelighä* adv. 15 v i Hert. Fredr., *vth taff* o. d. 1 v i Hert. Fredr., 268: 7, 286: 11 hos hand 2, *anan* 'annan' 386: 6, *anat* 'annat' 381: 20.

Formen *järmeligh* har på båda ställena ett nasalstreck över *ä*. Troligen härrör nasalstrecket från förlägget (*jämmerlig* e. d.) På ett ställe, 26 v, har skrivaren först skrivit *jär* men sedan (efter förlägget?) ändrat *r* till en *m*-stapel och tillagt ytterligare två dylika jämte nasalstreck över *ä*. Nu står alltså *jämmerligit*.

Rietz har *Järmäs* 'beklaga, jämra sig, låta illa' Vb.—mp. *Järmesam* 'jämrande, otålig' Vb, Magnevill, Bjursåsmålets ordförråd upptager *järm sä* 'beklaga sig i jämmerlig ton utan skäl'. Vad Uppland angår, säger Tiselius, Fasternamålet s. 82 not 10, apropå *jǣmra-sæ* 'jämra sig': »*jarma-sæ* uttalade åtminstone ibland en person född i Tuna s:n» [1].

Skrivningarna *vth taff* o. d. göra troligt, att skrivaren i sitt språk redan haft den dialektala formen *tåv* för *(ut)åv*. Jag tror att formen *tåv* är åtminstone företrädesvis uppsvensk. Hos Columbus förekommer den i hans Ordeskötsel titt och tätt, t. ex. s. 10, 14, 28, 32, 64. Vad uppländskan angår, är formen synnerligen vanlig redan i bröllopsdikter från 1600- och 1700-talen. Se t. ex. Upplands fornminnesförenings tidskrift IV s. 326, 331, 332, 336. För Södermanland anföres visserligen formen av Ericsson (s. 179) men det framgår, att den ej är särdeles vanlig.: »*å* av jämte sällsyntare *utå(v)* l. *tå(v)*». Från sydligare trakter har jag ej några belägg för den.

Beträffande *anan*, *anat* upptagas av Hesselman i provhäftet av hans Ordbok över Upplands folkmål *jan-an[!?]* 'en annan' från Börstil (strax sydväst om Östhammar) och *anat* 'annat' från Norrby och Veckholm i västra Uppland. Detta senare stämmer väl med T. Ericssons muntliga meddelande, att dylika former även äro vanliga i Västmanland.

Beträffande i det föregående anförda dialektiska karaktäristika ha de i mom. 1—4 behandlade, ej annat än vi veta, varit allmänt i Uppland förekommande. Mom. 5 och 6 åter peka mot en bestämd del av landskapet, nämligen den nordöstra, och formen

[1] Tuna ligger i sydligaste delen av Olands härad.

Digitized by Google

qwälen i mom. 7 hänvisar oss närmast till Roslagen. Med hypotesen »roslagsdialekt» stämma utmärkt mom. 9 och 10.

Men det finnes hos hand 2 och i Hert. Fredr. också drag, som man ej tycks kunna bringa i samklang med ovannämnda av åtskilliga språkdrag stödda antagande.

Skrivaren har rätt ofta undantag från lagen om vokalbalansen *i : e*, *u : o*.

Att vi träffa *e* i best. artikeln, då vi ha att göra med en 1500-tals handskrift, är ju helt naturligt. Så t. ex. *salen* 305: 34 o. a. *wägen* 339: 27, *resen* n. sg. 375: 21, 24, 26, (2 g.), 32, 37, *buken* 283: 26, *solen* 280: 29, *benen* a. pl. n. 361: 17, 18, *baneret* 281: 26, *landeth* 309: 9, 10, *liket* 296: 9, *styreth* 310: 16, *wineth* 323: 20.

Nästan mera att undra på är, att *i* så ofta bibehålles särskilt i best. form n. sg., men torde detta uteslutande bero på skrivtradition.

Betänkligare förefaller det vid första påseende, att vi finna former som *drake* n. sg. m. 301: 16, 359: 6, 361: 26, 363: 12, *loghe* n. sg. m. 286: 11, *rese* n. sg. m. 280: 24, *göre* 3 pl. pr. konj. 353: 27, *haffue* 3 sg. pr. konj. 346: 6, *som(m)e* n. pl. 'somliga 326: 3 (2 g.), 326: 4, 354: 22, 23, 357: 15, ty i Sveamålen s. 8 yttrar Hesselman på tal om vokalbalansen *i : e*, *u : o* följande: »Det heter sålunda i hela Uppland[1] ... 'ljudlagsenligt' *skadi* o. d. 'skada', *afto(n)-* l. *moro(n)-rūdi* l. *ruddi* o. d. 'afton- och morgon-rodnad' (: isl. *roði*), men *bonde* 'bonde' eller *trasu(n)* o. d. 'trasa(n)', *gatu(n)* o. d. 'gata(n)', men *kjörkjån* o. d., *stugur*, *kakur* o. d., men *kjörkjår* o. d.».

Den av Hesselman anförda ljudregeln har säkerligen en gång gällt för så gott som hela Uppland, men att det ursprungliga förhållandet nu analogiledes sönderbrutits, framgår av former som *stę̄gæ* 'stege', *svą̄o̧læ* 'svale' (Fasternamålet § 209: 2 b), vilka väl fått slutvokalen från de långstaviga maskulinerna. Att vi i nyss anförda exempel skulle ha att göra med oblikformer, är ju i och för sig ej osannolikt, då det gäller ett upplandsmål, men detta antagande stöter på betydande svårigheter. Dels begagnas den oblika formen som nominativform i regel ej av substantiv, som beteckna personer och högre djur[2] (Hesselman i Uppland II s. 517),

[1] Spärrat av E. N.

[2] Undantag från denna regel uppgivas av Hesselman (Sveamålen s. 17 not 2) endast för Väddö—Häverö och Bro—Vätö skeppslager.

Digitized by Google

under det att i Fasternamålet upptagas ej blott *à̱ǫræ* 'hare' o. d. utan även *ùr̥æ* 'härre' (§ 209: 2 b), *pèi̯kǽ* o. d., dels tycks äldre *-a* i målet motsvaras av *-a*; så t. ex. *ʃe̱ara* 'skära', *gà̱ǫta* 'gata', *la̱da* 'lada'.

Bortsett från Fasternamålets ljudförhållanden finnes *e (ə)* för *i* i ursprungligt slutljud åtminstone i Vätömålet i Roslagen. En antydan därom ger f. ö. Hesselman själv, då han (Sveamålen s. 30 not 2) anmärker: »Också Vätömålet synes ha *ə*, då *n* fallit t. ex. *ga̱lə*? f., och stundom äfven eljes[1]. I Schagerströms Ordlista över Vätömålet finna vi *a̱kə* 'hake' *a̱rə* 'hare' *lo̱gə* m. 'låga', *ska̱də* m. 'skada' och många andra dylika former.

Ej heller de hos hand 2 förekommande formerna *ensamen* 380: 6, *mangen* 281: 3, *myken* 289: 5, *wachen* 279: 2 bereda några svårigheter, ty i Ordlista över Vätömålet finna vi *jén̲sám̲ən* 'ensam', *ga̱lən* 'galen', *li̱t'n* 'liten', *rut̲'n* 'rutten' m. fl.

Vad beträffar verbformerna *(j) haffuen* 268: 16, *magän* 306: 11, *skikken* 308: 3, *skolen* 271: 20, *vilen* 306: 11, så innebära ju skrivningarna med *e* ej något förvånande, om vi ha att göra med en dialekt, som i vår tid har former som *nát̲à* 'natten', *gró̱pà* 'gropen' o. d. (Så Vätö- och Fasternamålen). Att bakom skrivningarna med *i* och *e* snarast ligger ett uttal med svårbestämbar nasalvokal, tycks framgå av *j förnimaan* 2 pl. pr. ind. 13 r i Hert. Fredr. Former med bortfallet *n* som *j haffua* 2 pl. pr. ind. 379: 13, *j döö* 270: 15, *I wethe* 269: 9, *j wiliä* 269: 8, *j skolo* o. d. 270: 21, 272: 2, 274: 10 m. fl. dylika tyda på samma förhållande.

Med anledning av perf. participerna *fallen* 301: 14, *faren* 343: 1 *gripen* 328: 2, *komen* 298: 22, 319: 6, *velkommen* 288: 5 o. a. (smnlagt 5 g.), *riffuen* 295: 33, *skoren* 378: 29, vill jag påpeka not 1 å sid. 111 i I & Y: : »Delvis, i sht i yttre Rosl., *bi̱tn̥, ri̱vən*». Förf. tycks vara böjd för antagandet, att formerna skulle vara relativt unga, men detta är långtifrån säkert. Av vad jag ovan anfört, framgår, att Roslagen (särskilt det yttre) i fråga om vokalbalansen på det hela taget skiljer sig från övriga delar av Uppland. Om så är förhållandet, behöva vi ju ej förklara formerna *bi̱tn̥, ri̱vən* på grund av riksspråksinflytande i senare tid.

Vad beträffar ändelse-*o* i former som *bitho* 3 pl. impf. 300: 5, *ridho* 3 pl. impf. 272: 7 o. a., *slitho* 3 pl. impf. 300: 6, *stigo* 3 pl. impf. 343: 25 m. fl., så har *-o* naturligtvis här inkommit analogi-

[1] Spärrat av E. N.

Digitized by Google

ledes från de långstaviga (I & Y s. 112) och innebär ingen avvikelse från vokalbalansen *u : o*.

Ett språkdrag, som vid ytligt betraktande tvingar oss utanför Uppland, är *o (= å)* framför *-nd*.

Emellertid förekommer nämnda vokalism endast i formerna *stonder* 3 sg. pr. ind. 327: 15, *stonda* o. d. 3 pl. pr. ind. 325: 8, inf. 378: 30, 380: 13, 381: 5, *stondit* perf. part. 287: 2, 290: 1, 295: 31, *op stondne* perf. part. n pl. 318: 24, *stondhondhe* pres. part. 384: 20, *hillebrondh* 347: 6 hos hand 2 samt *stondher* 3 sg. pr. ind. 32 v, *stondit* perf. part. 15 r i Hert. Fredr.

Däremot finna vi endast *a* i *brand* 2 g., *hand(a)* 14 g., *Hillebrand* (ofta), *land* 25 g.

stonda o. d. hos hand 2 har naturligtvis fått sitt *å* från verbet *stå*. Detsamma gäller om dylika former hos Columbus, i vars språk väl *a* ljudlagsenligt måste ha kvarstått framför *-nd*. I hans Ordeskötsel, s. 40, finna vi formerna *Nattståndit, åhr-ståndit* perf. part. neutr. Ur landsmålsarkivets ordsamling från Uppland har jag antecknat *bakstandaŋ'* del av ett årder' (bakre), Harbo.

Om det enstaka *hillebrondh* se nedan!

Det enda, som ej stämmer med hypotesen »roslagsdialekt» är just övergången *i* > *e*, *y* > *ö*, på vilka Hesselman stött sig vid sin lokalisering av handskriften till mellansvenskt område.

Två av de av H. anförda orden: *bedia* 302: 16 och *tredia* 301: 28, äro visserligen föga beviskraftiga, det förra, emedan det, som förf. själv, s. 130, påpekar kan ha fått sitt *e* från presens[1], det senare, emedan det förkortningstecken, som av utgivaren upplösts med *re*, av skrivaren begagnas promiscue för *re* och *ri* (det senare t. ex. i *stridh* 332: 24) men i stället måste jag till de återstående orden *j medio* 308: 19 *brönia* n. sg. f. 301: 13, 337: 17, 353: 9, 370: 21, *brönio* obl. sg. 332: 19, *brönian* n. sg. best. f. 332: 10, 351: 32, *brönia ringha* 337: 19 ur Hert. Fredrik tillfoga ytterligare två: *skelias* inf. 17 r, *welian* a. sg. best. f. 19 v, 20 r.

Beträffande det upprepade gånger förekommande *brönia (-o)* anser jag det ej omöjligt, att det kan ha tillhört skrivarens upplandsdialekt. Schroderus har ju i Jan. Reg. *mönia*. Formen *dröna (< drynia)* 'småråma' förekommer i hela Uppland utom den allra nordligaste delen (I & Y s. 117), och *sönjer (< synier)* uppges för Frötuna, Estuna, Malsta, alla i Roslagen, ej långt från Vätö (I & Y s. 107). Visserligen förklarar Hesselman (a. arb. s. 133) *ö* i den

[1] I Ars moriendi: *bedhia* (*-e*) inf. s. 8, 9.

Digitized by Google

förra formen uppkommet genom inverkan från presens och *sönjer* som en kompromissform mellan *synjer* och hsv. *sönner* l. *söner*, men i betraktande av formen *mönia* hos Schroderus, förefaller ljudlagsenlig utveckling ej alldeles otänkbar.

Föga sannolika i ett upplandsmål äro i varje fall de nästan enstaka formerna *j medio*, *skelias*, *welian*.

Men det är icke blott dessa former, som göra svårigheter. Vi finna hos hand 2 *e*-formen *westhe* 3 sg. impf. 361: 25 och *ö*-skrivningarna *löcth* perf. part. 326: 2, *löster* 3 sg. pr. ind. 'lyster' 283: 8, *förlöstha* inf. 'förlusta' 295: 5, 366: 2, *lösth* subst. 'lust' 354: 5, 358: 2, i Hert. Fredr. *Reddera* n. pl. 6 r, *redderskap* 21 v, 24 v och *öppersta* 'yppersta' 7 v, vilka visa övergången *i* > *e*, *y* > *ö* även i långstaviga ord.

Även om vi på mellansvenskt område i Närke eller Södermanland, dit vår handskrift i varje fall icke bör lokaliseras, finna övergången *y* > *ö* i dylika ställningar, så betvivlar jag, att vi på nämnda område kunna finna exempel på övergång i ord som *borth flödh* perf. part. 'bortflydd' 285: 2 och *lödde* 3 pl. impf. 'lydde' 322: 28. vilka båda förekomma hos hand 2. Hesselman har ifråga om den förra formen tveksamt antagit, att den skulle vara kompromiss mellan *lydde* och talspr. *löd*, men dylik förklaring är tydligen ej möjlig i fråga om *flödh*.

Jag tror, vi måste se dessa former och överhuvud vår handskrifts problem på ett annat sätt, än hittills skett.

Hesselman antog, att Didrikssagan A:s båda skrivare representerade, den förre en sydsvensk, den senare en mellansvensk dialekt.

Oberäknat det mindre tilltalande i hypotesen, att två skrivare, som på samma ort utarbeta en handskrift, härstamma från skilda språkområden, ha vi av ovanstående sett, att hand 2, som i det hela representerar östlig uppländska, dock även uppvisar några enstaka former hörande hemma dels *(j medio, skelias, welia)* på mellansvenskt, dels även *(borth, flödh, lödde)* på sydsvenskt (danskt) område.

Detta bör sammanställas med att hand 1, som i mångt och mycket uppvisar uppsvenska och t. o. m. uppländska dialektdrag (så t. ex. *y* > *i* : *beginnada* 3 sg. impf. 192: 1, *fliit* 'flytt' (= skaffat) 259: 11, *lid* perf. part. 'lytt' 188: 17; *e* för *ä* (exemplen talrika), t. ex. *flettat* perf. part 8: 11, *gret* 3 sg. impf. 241: 6, 256: 1, *lekia* o. d. inf. 254: 7, 17; *eynchte* 62: 19, 65: 3; *mäder* 'med' 125: 20; *o wäner* 166: 11, *hisung* för *jsung* 125: 14) jämte dessa också företer språkdrag, som höra hemma på götiskt eller t. o. m. sydsvenskt (danskt) område.

Digitized by Google

Så framför allt former, sådana som de, på vilka Hesselman grundat sin lokalisering: *bedit* 152: 6, 16, *dreffuit* 35: 4, 239: 10, *fordreffuen* 33: 15, *grepin* 147: 12, *screffuit* 227: 16, *klöffuen* 8: 22. För att tillhöra en sydsvensk skrivare äro däremot exemplen på övergång i typer *vidja* påfallande sällsynta. Jag har blott antecknat *welie* 1 pl. pr. ind 18: 14, 88: 8, 119: 21, 3 pl. pr. ind. 7: 19.

En form som *bonden* a. pl. n. 'banden' 189: 20 stämmer rätt väl med den enstaka hos hand 2 förekommande *hillebrondh*.

Skrivningarna *löffte* 3 sg. impf. 'lyfte' 32: 19, *löst* subst. 'lust' 7: 12 *römde* 'rymde' 33: 8, 42: 11, 87: 14, 88: 26 föra osökt tanken på formerna *löcth*, *löster* etc. hos hand 2.

Jag tror, att bägge skrivarna varit uppsvenskar, men att de framför sig haft ett sydsvenskt förlägg med talrika exempel på övergången *i* > *e*, *y* > *ö* såväl i typerna *vidja*, *bitin*, *viku* som även framför dubbelkonsonant och konsonantgrupp. Från detta förlägg härröra de *ö*-former, som ej ha hemortsrätt å skrivarnas eget språkområde. Att de hos den ena skrivaren, hand 1, äro talrikare än hos den andra, är ju ej att undra på. Snarare skulle det vara förunderligt, om hos två skrivare vid avskrivandet av en handskrift, vars språk väsentligt skilde sig från deras, från förlägget smugit sig in för deras eget språk främmande former i precis samma utsträckning.

Att hand 1 fått in ej mindre än 7 former av typen *betin* 'biten' men endast 4 av typen *vedia* 'vidja', under det att hand 2 lyckats fullständigt undvika förläggets *betin*-former, men däremot har lika många av typen *vedia* (om vi medräkna *brönia*, t. o. m. avsevärt flera), beror av för oss okända faktorer, som det torde vara omöjligt att få visshet om. Måhända har hand 2 konsekvent undvikit *betin*-formerna, eller kanske är det helt enkelt så, att de i den del av förlägget, som skrivaren avskrivit, varit sällsyntare (kanske oftare förkortningstecken?) än i andra delar.

Ett förhållande, som starkt bidragit till mitt uppställande av den ovan nämnda hypotesen, är, att även handskriften B av Didrikssagan — i likhet med de sist behandlade språkdragen hos hand 1 och 2 — pekar söderut.

Detta framgår redan av ett flyktigt ögnande i de av Hyltén—Cavallius s. 307 ff. anförda läsarterna. För säkerhets skull har jag av handskriften genomgått de 40 första sidorna och därvid fått förstärkt mitt intryck av att här föreligger en dialekt, starkt sydsvenskt färgad.

Digitized by Google

Utvecklingen *i* > *e*, *y* > *ö* förekommer sålunda ej blott i typen *vidia* : *media miö* 97 r (Jfr ovan *j medio!*), *skeliass* 112 v, *velie vy* 14 r, *i velien* 17 v m. fl., *brönia* (vanligt!) 2 v, 12 r (2 g.) utan även i typerna *bitin, viku* : *dreffuedh* 20 v, *ffordreffuen* 20 r, *redit* 11 v, *suekedh* 24 v, *möken* (regelb.) t. ex. 5 r, 10 v, 13 r (3 g.) *mökedh* (regelb.) t. ex. 4 v, 5 r (3 g.), 10 v, 14 r, 15 r.

Exemplen på övergång i de långstaviga, där *i*, *y* ej efterföljas av *l*, *r* äro synnerligen talrika : *beltug* 'biltog' 2 v, *feck* 8 v, 9 r, *geck* 12 r (3 g.), *meth* 'mitt' 6 r, 14 v, *seth* 'sitt' 5 r, 8 r, *reddare* (regelb. Jfr ovan!), *respa* 'Rispa' 11 r, *restade* 3 sg. impf. 7 v, *skepta* 2 pl. pr. ind. 11 r, *veste* (Jfr ovan!) 8 r, 9 v (2 g.) *köste* 'kysste' 19 v, *löffte* 'lyfte' 19 v, *röchte* subst. 'rykte' 13 r, 18 r, *stöcke*, 6 r, 10 r, (2 g.), *töckte* impf. 15 r, 18 v, 20 r.

Det anförda torde vara nog för att visa vår handskrifts språkliga karaktär. En form som *vigskaaren* 104 v för *vigskardhen* eller *wigskalen* (så A; *l*!) hänvisar oss till småländskt eller skånskt område. Skrivningarna *mandh* subst. 'man' 11 r, 11 v, och *vundeth* perf. part. 'vunnit' 5 v, 10 r verka ju närmast danska.

Att handskrifterna A och B av Didrikssagan av mig sättas i samband med varandra, får stöd av tvänne fakta. Det första är, att i Cod. Skokloster 115, 116 och i K 45 förekomma Hertig Fredrik av Normandie och Sagan om Didrik av Bern i nu nämnd ordning, det andra, att de båda redaktioner av Hert. Fredr., som förekomma i Skoklostershandskriften nr 115, 116 (innehållande Di : A) och i K 45 (innehållande Di : B) av Hert. Fredr:s utgivare J. A. Ahlstrand placerats omedelbart intill varandra som D och E. Förf. säger s. 227 om handskrifterna C D E F, att de »synas vara avskrifna led för led». Jag har ej haft tid närmare undersöka förhållandet, men förf.:s hypotes synes åtminstone ej kunna gälla D och E. I D, som är den äldre, saknas nämligen E:s begynnelserader : *Thzta æffuentyr thz børias her velen j høre hure thz ær*. Likalades fattas i D versraderna 2307—2310 (textkodex) vilka återfinnas i E.

Om altså ej E kan vara direkt avskrift av den på en del ställen mera förkortade D, så hindrar intet, att de båda handskrifterna, som onekligen förete stora likheter (Jfr t. ex. de av Ahlstrand anförda läsarterna s. 111 och 112!), kunna vara avskrifter av ett gemensamt förlägg. Med detta antagande får man ljus och sammanhang i de annars nog så dunkla och förvirrande språkföreteelserna i A och B av Didrikssagan.

Digitized by Google

Diplom.

Då jag en tid sysslat med frågan om utbredningen av vokalbalansen *a : å* i medelsvenskan, insåg jag klart och tydligt, att — huru mycket som än talade för sannolikheten av min hypotes »hela det rent svenska området» — skulle det dock vara förenat med rätt stora svårigheter att bevisa den.

Handskrifter, som tillämpade nämnda vokalbalans, fann jag visserligen snart nog, men att lokalisera dem var ej lätt, då beträffande en del varken språket företedde utpräglade dialektdrag, eller några som helst boktekniska skäl talade för en lokalisering till det ena eller andra språkområdet.

Jag kom då att tänka på det slags handskrifter, som i regel såväl datera som lokalisera sig själva, jag menar medeltidsdiplomen.

Att börja med undersökte jag SDNS, men när jag genomgått 1200 sidor av nämnda verk utan att finna mer än några enstaka *o*-former, ansåg jag rådligast lämna detta tidsödande och, som jag började tycka, föga lönande arbete. Den hittills utgivna serien av SDNS sträcker sig ju ej längre än till år 1420, och då skrivningar med *aa* eller *o* för *å* även i huvudtonig stavelse äro rätt ovanliga under förra hälften av 1400-talet, var det ju a priori ej troligt, att jag skulle påträffa något större antal tryckta brev med växlingen *a : o* i ändelsen.

Jag beslöt då att — alltunder det jag ägnade mig åt behandlingen av de handskrifter, som syntes mig erbjuda de största utsikterna att lokaliseras — undersöka de diplom, som ännu ej blivit utgivna i tryck.

Det är frukten av några veckors trägna forskningar i Riksarkivet, som föreligger i och med de i det följande avtryckta pärmebreven.

Digitized by Google

Diplom från Dalarna och Västmanland.

1) Falun den 23 juni 1449.

Allom them som thetta breff höra ällir see hilsar jak Erik skinnare borghare j västirars kerligha mz gudh, kännis jak oc fulkomlika til staar mz tesso mina opno breffe ath jak haffer mz kerlek godhom vilia oc beradhno [modhe] selth beskelikom man oc thenna breffuisare stora nissa thwa dela j ene thekth a koppar berghena som hethir hena arffidh liggiandis östhan vppa thisskenom som är wth kwmen aff hustrw ludzsio fornempda stora nissa hustrv byrdh fore halfth annath skippund koppar hulkin forskrifin koppar jak fornempde erik skinnare kännis mik fulkomlika vp buridh haffa alla ledhis epter minom enghom[!] oc mik ärlika oc vel betaladhan wara oc thy aff hendhir jak oc min hustrv oss oc warom arffom oc **epterkomondhom** thenna forskrifna thwa dela j fo[r] skrifne thekth oc til änghnar them forskriffna stora nissa honom oc hans arffom oc **epter komondhom** til åwerdhelike ägho frith oc fre[l]sth fore hwariom mane mz allom them til laghom som them aff allir til **ligoth** haffa Oc til sanindha her om oc thenna breffs mera visso tha bedhis jak fornempde eriker Erlikx mans jnsighle som är jönis jnghemarson oc andrisa jönisson a falone hengiandis fore thetta breff som skrifath är a falone om nestha manedaghin fore sancta johanesa baptisto dagh Anno dominj m° cd° xlix.

2) Västerås den 1 maj 1452.

Allom them som thetta breff höra ällir see hilsar jak nicles byörnsson kärligha mz gudh kännis jak oc fulkomligha til staar, mz tesso mino **när warondis** opno breffe at jak fulkomlika selth oc vp latiidh haffir, mz min[!] mins ffadhirs godh vilia oc flere mina fre[n]dirs oc wena radhe samtykio thwa wretha hulke wretha som kallas kölnara wrethana oc een wreth mz som är een hwmbla gardir ok tho gerdin wth aff them norra wrethenom hulka wretha som liggiandhe äro her nästh vestan[1] westanars oc är nith rättha arff, epthir mina modhir gudh henne siel nadhe som mangom dandhe mannom wäl vittirlikith är beskedelikom manne

[1] Över raden.

Digitized by Google

oc thenna brefuisara pädhar Eriikssoⁿ borgare j wästirars fore ena mark oc xx swa goth mynth som ix mark göra ena lödogha mark hulka forskrifna peningha jak fornempde nicles byörnssoⁿ kännis mik fulkomlica vp buridh haffa oc mik väl betaladha wara oc mik j godhe nöio giorth eptir minom enghnom wilia oc thy aff hendir jak mik oc minom arffom oc **eptir komondom** thenna forskrifna wretha oc ägha dela mz them til laghom som ther til liggia oc **ligodh** haffa til ewerdelike agho frith oc frelsth oc akäro lösth fore huariom manne oc til änghnar fornempda päthar eriksson honom oc hans arffom til ä werdelike agho hulke wretha som äro lagh standh[n]e oc laghbudhne oc mz allom räth ful fölgth som swirgis lagh wth visa Jtem til bindhir jak nicles byörnsson mik oc mina arffa ath kan swa ske som gudh for byudhe ath thenne forskrifne wretha konno j nokra matho mz lagum wngangha fornempda pädhare tha wiliom wj honom widher läghia hans peningha swa mangha oc swa goth mynth som nw fore skrifath staar wtan alla ghensenghen oc mothe talan oc til sanindha her om oc thenna breffs mera visso oc köpsins stadfestilse bedis jak nicles byrönsson[!] ärlix mans jnsigle fugil jönisson a wapn härodz dom **hafondhe** ower thw hundars härodhe mz mino enghna jnsigle hengiandis fore thetta breff som scrifat är j västiraars om sancta walborgha dagh Anno dominj m° cd° lij°.

3) Arboga den 23 november 1456.

Alla the män som thetta breff höra eller see Helsar jac margreta hanis dotther äwerdelica mz gwdh Gör jac vetherligit mz thesso myno närwarandis opno breffue oc fulleliga til staar at jac salt oc vpantwardat haffwer mz vilia och beradhno modhe oc mz myns modher brodher vilia oc radhe jon rybbingx oc myna systra samtöchkio Biskedelighom man Dydrik greffwensteen borgare j **arbogo** myn[1] gard mz hws iordh oc mz allo the ränto oc rättogheet som ther aff aller vndher lighat haffwer som är mit rätta mödherna fry oc vmbeuarat j **arbogo** ligiandis nordhan torghit j östra hörnit fore fyritighi marc swenska for vtan ena boodh som myn modher brodher til hörör jon rybbing lighiandis vesther pa gardin vidh gatwna, oc haffwer vnt oc vplathit fornempda dydrik een fierdung i horn bodena sönnan pa gardin vidh torgit atj geen

[1] Ändrat från een.

Digitized by Google

lösa som myn bonde hanis skräddare gud hans [siäl] nade salt haffde birgher laurisson fore fäm swenska marc hulka päninga summo jac kännis mik fwlleliga opburit haffua til godho nöghie swa at mik alla ledis aat nögher oc salde jac myn gard j storo nödh oc trang for thenna harda aar som nw är oc varit haffwer swa at kunne ey födha myn fatiga fadherlösa barn eller mik epter thz myn bonde lauris mwramestara sig forbruthit haffde mz swa dana mistgerningga[!] som dande mannom alla städis vetherligit är swa at han ey maa eller vara skal myn mals man eller fore myna barna Thy togh jac myn elskeliga modher brodher jon rybbing til myn mals man fore mik oc myna fadher lösa barn mz hans radh oc närwarande oc flere danda manna närwara oc myna systra samtöchkio oc thesse effther scrifne waro öffwer w[a]rt köp som är bertil mattisson olaff törbörnsson niels bänctzson hanis gwlsmedh Thy aff händher jac mik oc myna arffua fornempda gard til egnar dydrik greffwensteen hanom oc hans arffua bruka byta selia oc rada epter sinom egnom vilia oc forbiudher jag vener eller frändher ha the helstz vara kunno fornempda dydrik eller hans arffua hyndra eller quälia epter thenna dag for thy jac star hanom til om alt köp hwar thz kan helstz fore **komo**, oc then tiid jac tiäntte välborin man her magnus bänctzson riddare tha bödh jenis lang borgare j **arbogo** fornempda gard vp j radhstwgone j **arbogo** a myna vägna oc thy är han lagbudin oc lagstandin som stads lagh wtuisa Til thes breff mero visso oc yter meer forwarning tha bedis jac bertil mattisson olaff torbiörnsson niels bänctzson lauris gwlsmedh hanis gulsmedh theris jncigle at vetherlica hängia fore thetta breff mädhan margreta hanis donnes dotther ey sielff incigle haffwer Scriptum **Arbogo** die clementis pape Anno domini M°cd°l sexto.

Digitized by Google

Diplom från Östergötland.

1) Vadstena den 6 oktober 1474.

Alla the thetta breff höra äller see Hilsar Jach Swen laurensson a wapn kärligha mz gudh kennis Jach medh thetta mith opit breff swa for **äfftherkomondom** som them ther nw äro mik mz wilia och beraadhno modhe wäl fortenkther haffua saalt oc ginstan nw vplatidh warfru och sancte Birgitto clostre j watzstenum thessen min äfftheschriffna gooz och gaardha som fforst är en gaardh j harby och ther til eth ödhebooll medh enne qwärn hulken gaardh karll spaak nw sither vppa och ränthar xj mark gotniska mz qwärnene Jtem en gaardh ther när j bokkakulla affradhit är siex öra gotniska Jtem twa gaardha j krankalöso affradhit är siex mark gotniska Thetta forscriffna gooz är j liongby sokn och j sudhra häridh j möre liggiande Jtem j kirkiobynom j Mooratorp oc en gaardh affradhit är xx öra gotniska Jtem en gaardh ther när j trätthe gärdhe affradhit är twa mark gotniska Jtem j kirkiobynom j sudhrahaghaby en gaardh affradhit är xviij öra gotniska Jtem j jghelösa en gaardh affradhit är en mark gotniska, thetta fornempda gooz är alt j fornempdo sudhra heradh oc j möre liggiande Thessen gooz mz allom sinom tillaghom hws oc joordh Aakir och eng skoghom oc fiskewatnom qwärnom och qwärnaströmom torpom och torpastadhom j waatho oc thorro närby och fiärran engo vndan taghno som ther nw tilligger och aff allre tillighat haffuer oc rätteligha tilliggia bör ä hwadh nampn thz hälzst nempnas kan haffuer jak fornempde Swen laurensson saalt fornempda clostre watzstena ffore tw hundradh swenska mark stocholms mynt swa ath tre örtugher göro ören, och viij öra j markene hulka päninga jak kennis mik vpburidh haffua til godhe redho och wäl betaladh til nöghio Thy affhendir jak mik och mina (aff) arffua fornempda gooz mz theris tillaghom som forra är sakt Och tileeghnar thöm fornempda warfrw och sancte birgitto clostre j watzstenom til äwerdeligha ägho ohindrat oc oqwald for mik minom arffuom oc **äfftherkomondom** äffther thenna dagh Waare thz oc swa som gudh forbiwdhe ath thessen fornempda gooz oc gaardha all äller noghot aff them oc thera tillaaghom fornempda watzstena clostre affginge mz noghrom räth æller landzlaghom Tha tilbindir jach mik oc mina arffua oc **äfftherkomonda** clostreno swa gol

Digitized by Google

gooz, j swa godho läghe oc mz swa myklo rentho j gin giffuo jnnan siäx wikur äfftħer ath gozit är clostreno affgangit vtan all hielparädhe nya fund oc fortöffring vidh mina godha tro och sannind, Och giffuer jak häridzhöffdingen j fornempda häridh fulla makt och waald fornempda gooz fastfara och stadugt döma som landzlagh tilsäghia fornempda clostre til äwerdeligha ägho som forscriffuit staar Jtem thetta fornempda gooz mz allom thes tillaaghom ärffde min brodher här Jönis laurencij och jak äfftħer waara modhor, och hans deel aff fornempda gozom köpte jach aff honom som hans breff ther vppa lydha som jak oc nw strax jn antwardhar mz thesso sama breffue j fornempda watzstena clostre och thes forstandarom Til thessens breffs ytermere visso stadhfestilse och höghre forwaring henger jak her fore mith eeghit jncigle och haffuer bidhit hedherlighan man her Jönis laurensson min brodhor prebendatum her j watzstena closters kirkio, och wälborna men her lauris haraldsson riddara och benkt gylta aff wapn ath the oc hengin sin Jncigle her fore mädher mino Scriffuit j watzstenum Arom äfftħer gudz byrdh Thusendafyrahundradha siwtighi oc vppa fiärdha vppa nästa daghen fore sancte birgitto dagh om hösten som kallas canonizacionis.

2) Vadstena 10 oktober 1467.

Wij Borghamestara Raadhmen och all Menigheten j watzstena by görom witherligit mz thesso waaro breff ath äfftħer thz ath wj och waar stadher haffuom offta stadde waridh j myklom waadha och dröuilsom j thessom forlidhna aarom fore omilda manna skuld som oss och waara borghara haffua mz owerwaald slaghit tinghat och oforrätthat synderliga tha örlögh oc ofridher warit haffuer j Rikeno som nw är hulkit mykit är skeet oc tilbudhit for thy ath wj ey haffuom hafft groop äller noghot til wärn kring om wan stadh som andre städher j Rikeno haffua Thy haffuom wj nw alle mz enne eendräkt kärligha oc ödhmiwkligha bidhit waara kära frw Abbadissona Confessorem oc alla systra oc brödher j watzstena clostre j wälborna manna närwarw som är her Niels stwre her staffan wlffson riddara oc manga andra ath the oss kärligha wilden vnna och til städhia ath gräffua ena groop kring om stadhen oss til wärn oc tröst swa ath groopen waare tio alna breedh och tio alna gropa bakken jnnan fore och ey meer Ok skolom wj the gropena läggia oc gräffuo äfftħer thy oss wardher aff clostreno

Digitized by Google

wiist oc wth stikkadh hurw hon skal **waro** hulkit the oss kārligha oc mildeligha vnth oc tilstadt haffua j swa maattho so*m* her āffther fölgher fforst ath wj skolom hona graffua och kostwāria aff waaro eeghno och clostreno ther mz engen twnga **göro** och ey ther vti noghon skat āller rentho qwitta āller bedhas ok engen ther til nödha aff thōm j clostersens heghnadh byggia synderliga godha quinnor so*m* ther boo hulkit wj gerna **göro** wiliom Ok skolom wj sielffue fārdugha haalda broar och poortha ther so*m* gathur skolo wthgaa aff stadhenom fforst porthen och brona vidh skäningis lidh och annarstadz kring om stadhen ther som tarffuas hulke portha oc broar swa skolo byggias och forwaras ath clostersens Aker och säädh bliffuer j heghnadh Ok the poortha oc broar so*m* **waro** skolo j mellan konungx gaardhen och j nor till sion thōm haalde oc bygge clostridh och wi gräffuom och fārdugha haaldom gropena so*m* forescriffuat staar och hona wäriom tha thes tarffuas Alt thetta forscriffna loffuom wj alle fornempde fast och stadught haalda āwerdeligha aff oss oc waarom **āffthərkomondom** ā hwa the hälzst āro āller wardha kunna Til thessens breffs ytermere wisso och stadhfestilse bidhiom wj ödhmiwkligha wārdughan fadher oc herra her henrik electum confirmatum j lincöpunge och wälborna men her Niels stwra oc her staffan wlffson Riddara ath the sin jncigle wilen här fore **lätho** hengias mz waaro stadz jncigle til witnisbyrdh Scriffuit j watzstena Arom āffther gudz byrdh Mcd lxvij vppa lögherdaghen näst āffther sancte Birgitte dagh om hösten som kallas canonizacionis.

3) Linköping den 12 mars 1488.

Vii Henric mz gudz nad biscop j lincöpung görom vitirligid mz thetta vort breff at Aarom efftir gudz byrd tusanda fyrahundrada Aattatigi pa thed Aattande Syndagen nest effter huffudfasto synnedag j fastonne vaarom vii stadde j nörköpung mz herre Sten Stwra Swergis Rikis forstaandara med andra goda men rikissins raad herre gregis matzsson oc herre jwar green Riddara Arwid Trwlle lagman johan bese oc pedher ragaldzson väpnara Som ther tha forsamblade vaaro oc saathom for rätta Bar birger haakonsson borgamestere i forscriffne nörcöpung fram 1 breff incigladh mz theras stadz incigle oc vilde vinna ena tompt fran sancti johannis kirkio oc prestagaard jn til Sancti olafs kirkio oc ther var engen stempder som swara sculde Thy foro the aff forscriffne Sancti jo-

Digitized by Google

hannis soken til her Sten til dagxberg hwar the haffdo jngiort for honom gengerd mz androm oc wnno tomptena igen swa at hon scal liggia til sama sancti johannis prestagaardh swa nw som hon oc aff aller giort hawer til thenna dag Oc sände Arwid Trulle lagmannen naagra böndir til vitnisbyrd som for domenom vaaro bidiandis at vi sculdom dödha thz stadz breffuid som the swa siälffue inciglad haffdo Oc giffuo them nyt dombreff Tässe vaaro the godhe men som til os komo pa her Stens vägna oc A T lagmandzsins som ero Anders gwnnersson benct gwtormsson oc Niels bagge huilke alde hyldo mz sin edh at swa var giort j sannind Thy efter thed at thed lydher oc röror pa baada sidor pa the helge kirkio Oc er swa for the goda herra randzsacad, tha dömom vi thz mz them jn til offta forscriffne Sancti johannis prestagard biwdhandis allom vid then helge kirkio plikt oc näfst sama jord eller tompt liggiandis hart jnne vid prestagaarden efter thenna dag ytermer ey pa tala eller hindir vti göro j naagre maatho Giffuid i lincopung Aarum efter gudz byrd som forscriffuit staar fferia quarta proxima post dominicam oculi.

4) Troligen Linköping den 22 juli 1486.

Jak Lydecha olaffson aff wapn oc lagmanszdom Haffwandhis oppa Årligx oc Velborens mansz vägna Arffuedh Trolla kännis och vitherlikith gör Ath Aren äpther gudz byrdh Tusandafyrahundradha Attatie oppa thz Sietta om sancta Maria Magdalena dagh Var verdoge fadher i gudh Biscob henrich j lincöpungh begärandhe aff mik oppa forscriffna lagmanzsens vagna At velborna men Som är birger jönson oc bänct haralsom[!] väpnara Mädh Sex godha böndher aff landena oc Sex borgara aff Stadenom tilskikadhe mz mik Ath ransaka om ena trättho Som nakre aff menoghetene i lyncöpunghe haffdho kärith[?] for hans nadhe Äpther thz han stadhen aff Crononne j värio haffdhe Som är om stadzsens swinould som ligher mellan Sancti laurensa kirkiogardh oc Aanna nidh til byobastoffuona hulken gatho Som nw nylecha olaglica forbygd är oc minnes engom aff them som nw liffwer Ath thz nakontiidh til forena bygd var hulko trättho Vii forscriffne haffuom äpther gambla manna sägn oc vitnisbyrdh Som aff aller j stadenom both haffuo Granlica ransakath j saa mattho ath the hws oc kalgardha som oppa forsagdha vald olaglica bygdhe äro kunno oc magho ther thz[!] mz engho mattho standandhis bliffua kan[!] vthan menoc-

Digitized by Google

hetennas j stadenom **skadho** oc stort forfang Besynnerligha for theras fää oc Swyn vthgang oc jämwäl vinther oc **somor** them almennelica j stadhenom boa badhe lektho oc lärdho hindra j theras nödtorth sik vatn at fora[!] ffor thy thz görs alth behoff Ath almänningh är väl til vthrvme Ransakadhom vii oc om forscriffna gathos bredlek Oc fwnnom aff stangfalledh tha var hon fra sancti laurencii kirkiogardh twarth offwir stengatona Oc i sancti laurencii ladhoknwt then som nästh gatonne är vidh stadzsens porth Adherton alna bredh oc jw nämber thz nalkas til bastoffna thes mera vidhe sik vallen Oc **sidhon** mellan bägia akra gardana oppa Sudra sydona oc norra sa framdelis nidher i Ana oppa badha sidhor apther[!] gambla gardstodhena Alt then bygningh ther for jnnan är hws oc kalgardha Sagdhom vii op Oc budhom vii thom Ath väddhias vndher ena landzsyn hulket the nekadhe thy apther[!] nämddenna segn oc **ransakon** dömdhe jac Alla thenna forscriffna olaglica bygningh hws oc kalgardha hwariom som bygd haffde op ath riffua jnnan sex vikor Vidh huars[1] theras sex mark Til thesse[n]s breffz mera visso oc stadfästilse Ath alt thz forscriffna fasth bliffua skal hängiom vii forscriffne Som är lydeca olaffson birger jönson Oc bänct haralson var jncigle oppa nämdenna vagna nidher vndher thetta breff Som giffuedh är Aar och dagh Som forscriffuedh Star.

[1] Tillskrivet ovan raden.

Beträffande n:o 3 av ovan avtryckta brev vill jag påpeka, att biskop Henrik enligt J. Hähl, Linköpings stifts herdaminne, I s. 15, var född i byn Tolskepp, Vånga socken, några mil norr om Linköping.

I ett diplom (RA) daterat Vadstena den 3 januari 1468, utfärdat av »Gertrudh Hannissadotther foordhom Bertils skytta hustrv j Stocholm», förekomma formerna **äfftherkomondom** d. pl., **loffuot** perf. part. (2 g.), **tillighot** perf. part., **waro** inf. Ordet **byrdh** skrives i samma brev två gånger med **y**.

Ur SDNS har jag antecknat **göro** 3 pl. pr. ind. i n:o 44 Skenninge.

Digitized by Google

Diplom från Södermanland.

1) Strängnäs den 9 juli 1463.

Jak Grehers *cr*istiernsson gör wit*er*ligit mz th*etta* mith vpna breff At iak mz beradeno modhe haffu*er* saalt ok vplatidh welbornom manne Philpus Olss*on* en gaardh pa yt*r*aselo hetande Medelwalla i silboh*er*adhe liggiand*is* haflfämphte[!] ör*is* landh iordh mz allom tillagom Som th*er* aff all*er* **tillegot** haffu*er* for Sextigi mark päniga[?], Stokholms mi*n*th swa goth som nw gänkt ok gäff är i Rykeno huilka for*nempda* päniga su*m*mo iak kä*n*nis mik fulleligha **haffuo** vpburit swa at mik wel atnögher Thy haffhendh*er* iak mik oc mino*m* arffuo*m* for*nempda* gaardh oc gozt ok til ägnar thz philpus olss*on* ok hans arffuo*m* til äwärdeligha ägo mz swa skäl at naar mik äll*er* mino*m* Arffuo*m* täkk*is* thz for*nempda* gotz for swa ma*n*gha päniga igenlösa tha skal iak äll*er* the thess fulle*li*ka maakt haffua i saa got mi*n*t ok päni*gum* vtan alla nesagw ware thz oc sa so*m* gud forbiudhe at thz for*nempda* gotz kwnde philp*us* mz naagon rät fraa ganga tha tilbindh*er* iak mik äll*er* mina arffua honu*m* saa gotz[!] igen **giffuo** jnna*n* nästha sexwikor wiidh sa*nnin*dh ok godha thro Til thess mera wisso lat*er* iak hä*n*gia mith jnsigle for th*etta* b*r*eff och bed*is* iak ärlixmanzs h*er* hämi*n*gh domp*r*osth i Str*engenes* ok hedherlix manzs h*er* helg*is* Canik th*er* sama sthazt theras jncigle til witniss byrdh for th*etta* b*r*eff Datu*m* Str*engenes* Anno d*omi*ni m c d l x tercio jn oct*auo* visitac*i*onis b*eate* v*irginis*.

Ur SDNS har jag antecknat formerna *waro* inf. i n:o 105 Fogdö (Åkers härad), n:o 1142 Strängnäs, *æpterkomondom* (2 g.) d. pl. i n:o 1192 Strängnäs och *nærwaronde* i n:o 1229 Elfsta (Skyllinge s:n).

Digitized by Google

Diplom från Småland.

1) Kalmar den 21 mars 1462.

Alle the dande men thetta breff see älla hōra hilsa iak olaf bertalson kirkio prestar j mörlunda kärligha mz gudhi oc kännes iak mz myno närwarande opno brefue ath iak hawer anamat ena prebendam j kalmarna kirkio som är til vicht sancte marie och sanctis apostolis petro *et* paulo j swa dana mato ath iak skal halda alt thz fornempda prebenda hwodh breff vt visa Och hafwer iak louodh them dandemannom som ärw iuspaternati til fornempdo prebendo som är Henrik lasson pädher staz scriuare oc birghe giwrdhson at iak skal och vil lato mura en källera j fornempda prebendo gardh Ther näst skal iak hwarghens byggia ella bo vtan j fornempda prebendo gardhe oc enga andra prebendo hwarghin anama tesso prebendo til hinder älla skadha Är thz swa at iak andra prebendam anamer tha skal iak tessa prebendam ater antwarda heniko bäro slechte efter thy huwthbrefuen vt visar[1] Jtem är thz swa ath mik gaar alderdom oppa ellar krankdomber thorf iak naghon präst widh tha skal iak anama en klerk til myn aff thesse slechtene som mik hawo antwardath tesso prebendam om han til är[2] odhmiwkar[!] och dandes mik til son oc honom myk til fadher Til tessa forscrifna Articla stadhfestilse och bätre ath haldas bedhis iak dandemanna incighle for thetta breff som er hemming andersson borghamestare j kalmarna oc hanus[!] tälgh radhman j samo stadh mz myno eghno Datum *et* actum kalmarna anno domini mcdlxij jpso die beati benedicti abbatis.

2) Kalmar den 5 april 1472.

Alla the dandhe men som thetta närwarondis opna breeff hendher fore ath kommo hilsar iak Skyper wasthe Borgare i kalmarna kärligha mz gudh kungörondis mz samo breeff Ath iak mz mynna hustrv samtykkio hauer aff hälgelekomas brödherskap xx rynska gyllena Summerada pa cxx breues stakkota stykket til vi mark Til räntto penningum mz swa skäl ath iak skal gewo om

[1] r senare tillsatt?
[2] Orig. snarast ar.

Digitized by Google

aarith vi mark til räntto halfdhelyn wth ath **gewond*is*** xiiij **dagho** for pascha ok annan halfdhelyn xiiij **dago** for mikkelsmesso wthan hyndher ok hyälperadhe til wissan for thenna xv rynska gyllena ok affgangand*is* ränttho säther iak myn gardh hws ok lyggyand*is* grundh til panth ok wissan fore Som är belåghen nästh Cristofförs gildhestuwu mooth strandhene j kalmar stadh Ok mz swa skäl hauer iak the for*ranämpde* xx r*ynska* gyllena anamath Aff for*ranämpda* brödherskap Ath ware thz swa ath mik täktys thöm **bethalo** eller lösa tha hauer iak mik beplyctath ath säghya j aar til forendhe til och swa the mik om the wildhe thöm i gheen äskya for trangha skyldh eller nagra myna forsymelsse Och ware thz swa som gudh forbywdhe Ath mik wardhe for stakkoth eller mynne hustrv tha beplyctar jak myna nästha arffwa Ath omsörghya ok skäl **göro** for for*ranämpda* xx rynska gyllena ok aff gangand*is* ränttho Til tessens breeffs störra wisso ok ythermera forwaryngh tha bed*is* iak beskedeligha manna jnsigle Som är willam reyer borgamestara och Celar radhman mz myno eghno witherliga hänggyand*is* ffor th*etta* breeff Som scriwith är i kalmarna Anno d*omi*ni mcdlxxij D*omi*nica quasimo*do* geniti. . .[1]

[1] Sista ordet otydligt.

Digitized by Google

Såsom av det föregående klart och tydligt framgår, uppträder vokalbalansen *a : å* under medelsvensk tid i källor från så gott som »hela det rent svenska området».

Att vi hittills träffat den i så relativt få handskrifter, beror väl företrädesvis på vad jag i min ovan s. 4 nämnda artikel en gång framhållit, nämligen att *å*-ljudet i de flesta handskrifter återges med *a* varför här vokalbalansen *a : å* kan ha förelegat i latent form.

Ett annat förhållande, som ej bör glömmas, är, att det hittills företrädesvis varit de äldsta handskrifterna, 1300-talets, som varit föremål för ingående undersökning. Ju mer man börjar syssla med handskrifter från slutet av 1400- och början av 1500-talen, dess mer kommer nog också sanningen av vad jag här framvisat att understrykas av nya fakta. Ett undantag får man måhända i detta avseende dock göra med handskrifter från Vadstena, där väl en fastare skrivtradition än annorstädes gjort sig gällande. Jag torde inom kort återkomma till denna fråga.

Digitized by Google

Rättelser.

Sid.					
1	r. 8	uppifr.	står	Västerdalarne	läs Vesterdalarne.
9	r. 3	»	utgår	*humbla stangom*	
10	r. 15	nedifr.	står	*laghsagha*	» *laghsaghu.*
12	r. 13	»	»	TgB	» TjB.
21	r. 2	uppifr.	»	DrVl 25	» DrVl 24.
21	r. 4	nedifr.	»	KkB 15	» KkB 5.
23	r. 7	»	»	8 v.	» 8 r.
23	r. 10	»	»	4 r.	» 5 r.
37	r. 13	uppifr.	står	*gälling* resp. *snöping*	» *gällning* resp. *snöpning.*
47	r. 16	»	»	*v* och *l*	» *r* och *l.*
48	r. 3	nedifr.	»	*drȯfşa*	» *drȯfşa.*

Tillägg.

Sid.				
40	r. 14	uppifr.	är efter	(B 32 : gudzsyua/lagh) uteglömt ÄB 20.

E. Neuman.

Digitized by Google

Digitized by Google

PROGRAM

Digitized by Google

Digitized by Google

UPPSALA UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT 1917
PROGRAM 1

ÄLDRE SVENSKA BIOGRAFIER

6. NILS GRUBBS SJÄLFBIOGRAFI

UPPSALA 1917
ALMQVIST & WIKSELLS BOKTRYCKERI-A.-B.

Digitized by Google

Digitized by Google

NILS GRUBBS SJÄLFBIOGRAFI

Digitized by Google

Efterföljande självbiografi finnes i en Umeå landsförsamlings kyrkoarkiv tillhörig handskrift, i hvilken den upptager sid. 39—58. I aftrycket har endast kommateringen rättats, hvarjämte vid meningarnas början stora bokstäfver insatts i stället för de små, som brukas i handskriften.

Digitized by Google

Jag Nills Grubb, som emottog Uhmeo-Pastorat A:o 1712 om wåren i min frånwaro och kom först hit 1713 in Junio, är födder här i Uhmeo Stad 1681. Min fader war Råd- och Handelsmannen i Staden Nills Anderson Grubb, min farfader der samma städes hette Anders Nilson Grubb. Mina föräldrar ärnade mig i förstone at lära handelen i Stockholm, men genom guds skickelse kom iag till at studera, reste 1693 om hösten till Hernösand, frequenterade der uti 5 åhrs tid, reste 1698 in aug. till Upsala, war der i 3 åhr 1701. D. 20 aug. reste iag ifrån Stockholm till Dantzig och derifrån till Academien i Königsberg, der iag war i 3 åhr, och under den tiden 1702 om sommaren war iag en tid i Curland och sedan 1703 om sommaren war iag wid Thorn, den konung Carl den XII belägrat och lyckeligen eröfrade. Då wille Hans May:tt at iag äntel. under des Guardie skulle blifwa Soldat med nådig försäkring om en skyndsam befordring, lät och derföre af då under Guardie warande Capitain Nills Rosenstierna lära mig alla militairiska exercitier, för hwilken orsak skull iag mig der måste uppehålla ifrån aug. månad 1703 till febr. 1704 doch utan någon enrollering eller Soldattiänsts görande, och som iag hwarken af mig sielf eller andra kunde persuaderas och öfwertalas till detta hazarderliga ståndet, ty fick iag af Hans May:tt en nådig dimission och af den då hos Hans May:tt warande durchleutigste Prince Emanuel ifrån Wurtenberg en nådig recomendation till Wurtenbergska hofwet, hwarmed iag ärnade mig resa till Academien i Tybingen. När iag då på resan uphållit mig en tid wid Berlinska

Digitized by Google

hofwet tillika med nuwarande Hof Junkaren H:r Johan Franc, då iag åtskilliga gånger talte och confererade med S. D. Spener, som en liten tid dereffter blef död, reste iag 1705 in Jan. med bemälte H. Franc till Halle, der iag tenkte allenast blifwa et fierndehls åhr, emädan alla under wägen warnade oss för den Academien såsom den der wore inficierat med Pietistejr. I medlertid uppehölt iag mig der mäst för Politiska och Philosophiska studier (som der då fram för annorstädes i Tyskland florerade), till des Hans Kl. Maij:tt 1706 med sin arme kom till Sachsen, då iag hade den nåden at några gånger predika för May:tt i Alt-Ranstats slots kyrkia. I medlertid besökte iag och som offtast de kringliggiande Academier Leipzig, Jena och Wittenberg och reste äntel. 1707 in Junio ifrån Halle till Grypswald, då iag wid min resa genom Wittenberg blef persuaderat af H:r Doct. Neuman, som war Prim: Profess. Theol., at taga gradum magisterii in Cathedra Lutheri, hwartill iag wäl als ingen lust hade, doch på hans remonstration at iag eljest intet kunde få något employ wid någon academie på tyska bothn, det iag likwäl intenderade, lät iag öfwertale mig dertill och blef altså promoverat till magister under Doct. Röschell, som war Physices Professor och då Decanus. När iag då kom till Grypswald, disputerade iag straxt præsidendo de energia Exercitationum och sökte derpå den då effter Doct. Ritter vacante Adjuncturn i Philosophiska faculteten. Derwid fan iag alla Professorer (som intet wille hafwa någon Swänsk i sit collegio), men serdeles Doct. Mayer mig helt contraire. Doch brachte iag det så wida, at de alla ehuruwäl mot sin wilja måste sielfwa föreslå mig dertill. Under warande tijd presiderade iag för åtskilliga disputationer, disputerade ock twenne gånger uti Theologien, sub præsidio Mayeri, men skref disputationerne sielf.

1710 in mot wåren blef Paltenius, som war historie et moralium Professor, död. Då sökte iag denne profession, hwartill iag och stor förhopning hade, emedan iag och el-

Digitized by Google

jest ingen der å orten både uti historicis och moralibus icke allenast præsidendo disputerat, utan och många collegier cum applausu hållit, och ehuruwäl äfwen då icke allenast hela Concilium Academicum utan och fornembligast Doct. Mayer satte sig på det högsta emot mig med underliga intrigier, så blef iag doch samma åhr in Junio genom Kongl. fulmacht förordnat ordinarius Professor historiarum et moralium wid Kongl. Academien i Grypswald, hwilken function iag och straxt antredde. I medlertid kunde D. Mayers oroliga och hatfulla sinne emot mig ändå intet bli stillat, utan han gaf sig til at skrifwa Sub nomine et sigillo Concilii Academici en scandaleuse skrifft emot mig, som de andra Professores aldeles intet wiste af. Den sände han till kongl. senaten i Stockholm och mente så på en gång at störta mig ifrån all timelig welferd. Genom mycket beswär, konster och omkostning fick iag wetta derom och äntel. hemlig communication af hans lästerskrifft utaf Regeringz Råd Lagerström i Stetin. Den refuterade iag straxt med raisones, mina egna i trycket utgågne skriffter, och äntel. med mästa dehlen Professorernes attester, hwilket iag således öfwersende till Kl. senaten, hwarpå öfwersendes ifrån högbemelte Kl. senat en grym repriment till D. Mayer, den han med tårar måste sig föreläsa låta i Consilio Academico. I medler tid blef kyrkioherden Bille här i Umeo död in decembr 1710. Så snart min Sahl. bror Anders Grubb i Stockholm fik part deraf, sökte han för mig detta Pastorat, mig owitterligit, emedan han intet då kunde gie mig någon part deraf, i ty då ingen post gik emellan Pommern och Swerje. 1711 uti Jan. fik han och fulmacht för mig derpå. Samma åhr in Martio då första postjachten kom ifrån ystet till Stralsund, fik iag bref derom med copien af fulmachten, hwaröfwer iag helt bestört blef, emedan iag icke allenast slagit ur sinnet at bli Präst för det stora answar som iag fant derwid wara, utan och tyckte at iag war lika som natus ad vitam Academicam, hwartill iag en ogemen lust och inclination hade. Doch uptog iag det som

Digitized by Google

en guds skickelse och torde altså intet refuserat, ehuru offta och gerna iag det och tenchte och wille, resolverade mig altså uti Juni månad 1711 at resignera min profession och anwända den tiden iag ännu ledig hade till at resa genom åtskilliga fremande orter. Reste altså då ifrån Grypswald till Hamburg och fram genom Hannover och Westphalen till Holland och besåg der åtskilliga academier och städer, och sedan der ifrån till Engeland, war en tid i London och Oxfort och confererade allestäds med många lärde renomerade män, som min rese-Stambok utwisar. Sedan reste iag 1712 in Jan. tilbakas till Hamburg och derifrån till Lubeque, och som iag derifrån för wintren skull intet kunde komma öfwer Siön till Swerje, blef iag der till Martii månad hos min Bror Petter Grubb, och under den tiden skref iag och lät på trycket utgå en tractat under titel: Otium Lubecense. In martio reste iag derifrån till Rostok, der wåra fiender de danske lågo. Derföre reste iag med lübsch pass som en lübsch köpmans gesell och lät kalla mig Johan Adam Grube. I Rostok war iag i 5 wekor, emedan iag hade angelägit at conferera med de witberömbde Theologis Ecclesiæ Lutheranæ Doct: Fecht och Doct: Grape. Derifrån fik iag under ofwannembde character pass utaf den comenderande danska Brigardören till Stralsund, och reste straxt ifrån Stralsund med Postjachten till ystet med största fara, emädan hela siön war full med danska fartyg, som åtskilliga postjachter tilförne borttagit och denne redan en gång tilbaka drifwit. När wi kommo till ystet, sköto de med skarpa styckekulor hårt på oss ifrån wallen, menandes at wi woro danske. Ifrån ystet reste iag landwägen på 3 dagar till Stokholm ridandes och kom dit sist i May månad, då iag straxt blef berättat, at bref war ankommit ifrån Hans Kongl. May:t både till Kongl. Senaten och Archi Biskop Spegel, at iag intet skulle få träda till mit pastorat, förr än iag af bemälte Archi-Biskop wore på det nogaste och skarpaste förhörd och examinerat i Upsala Consistorio, emädan iag war angifwen, som wore iag en pietist, emädan

Digitized by Google

iag studerat i Halle. Då warande Cancelij-Råd Leyonstet berättade mig, at sådant herrörde af D. Mayer, som till at släckia sin harm på mig för den stora repriment han för min skull fik från senatu, hade genom en tysk prest, födder i Grypswald, wid nambn Mag. Würfell, som då war i Bender hos Konungen, låtit afmåla mig för Hans May:tt som den argaste kättare (: NB denne Würfell blef sedan olyckelig, kom i konungens onåde och förwistes landet, när konungen kom till Stralsund). Derpå kom iag 5:te dag Pingest 1712 till Upsala och uti alla 4 Professorum Theologiæ närwaro examinerades, men allenast af archi-episcopen Spegel, och effter några timars conference med honom, want en gunstigh approbation och fast oförtiänt beröm, det han och skref både till Kl. May:tt och till Kl. Senaten. Doch måste iag wänta till des swar kom tilbakas ifrån Konungen, som då war i Bender, hwilket skiedde först 1713 andra dag Påsk. Den derpå följande femte dag Pingest trädde iag i ächtenskap med min käraste Anna Charlotta Adelcrantz och reste med henne och mina brors Söhner samt deras præcepter hit till Uhmeo och blef under wägen i Hernösand ordinerat till präst af wår Biskop H:r Doct. Georg Wallin och kom så hit till Uhmeo in Junio 1713 och hölt andra bönedagen min introductionspredikan. Samma böndagz text war ψalm 130: 1 *utur diupen ropar iag till tig Herre.* Straxt derpå kom iag i disput med då warande H:r Landshöfdinge Mannerburg så wäl som åtskillige andra betiente, emädan iag wille uprätta den förfalna kyrkio-disciplin, men sedan kom iag i en uprichtig wänskap med bemälte landzhöfdinge, hwilken wid slutet på samma åhr reste herifrån, och kom i hans stelle H:r Landzhöfd. A. E. Ramse, med hwilken iag åter i begynnelsen hade åtskilliga förtreteligheter, som herrörde af en och annans betientes falska och arga berättelser, så at bemälte herre anklagade mig i V. Consistorio, hwar emot iag insende min förklaring, då V. Consist. rådde H:r Landzhöfd. att sökia förlikning, som och skiedde. Förnämbsta tilfälle till sådana klagomåhl togs

Digitized by Google

deraf, at iag höll en sträng disciplin i församblingen effter kyrkiolagen och sökte at uprätta den her förfalne Christendomen, både i lära och lefwerne, ty när iag hitkom, woro mesta dehlen ganska fåkunnige och oförståndige i de aldeles nödwändiga Christendombs stycken och förde et gudlöst lefwerne, serdeles med fylleri, swordom, hat och trätor etc. Sedermehra lefde iag i god harmonie med merbemälte H:r Landshöfdinge.

Följande tildrog sig i bemälte H:r Landzhöfd. tijd. 1714 d. 18 Sept: om en lördag blef et hastigt allarm om mårgonen at fienden (Ryssen) war i fierden. Alt folket flydde bort i byar och skogar. Fienden steg i land $^{3}/_{4}$ dehls mihl utom staden wid de så kallade Tulnärs fäbodarna och marcherade landwägen till Staden och kom in i Staden kl. 1 effter middagen. En Capitein under westerbottn regemente wid nambn Salomon Bohm comenderade 450 recreuter och bon(?) Capitain 160 bönder, men så snart fienden kom anmarcherande, drogo sig först Soldaterna undan och gingo till hambnen, och der satte de öfwer elfwen och stadnade först i Normaling. Bönderna gingo och fort. Derpå plundrade fienden (: som sades wara af sombl. 900, af andra 5 a 600 man, comenderat af Gollowin) Staden, och kl. 9 om aftonen tende han eld på den samma och brände honom up. Kl. 2 om natten for fienden derifrån. Kyrkian i Staden spolierade han och borttog ellofwa Cronor, men pengar war ganska litet. Doch brende han den icke up. Klockorna hade han försökt at få neder, men effter de med järn woro wäl beslagne, kunde han i hastighet intet få dem bort, utan blefwo qwar. Altså blef Staden med alt hwad i alla huuss war icke allenast upbränd, utan han brende och up borgerskapets med gods och dyra waror lastade farkoster, som mäst woro segelferdiga till Stockholm, så at borgerskapet i grund blefwo ruinerade, mistandes både sin lösa och fasta egendomb. Borgerskapet klagade öfwer sin olycka, men Rådman Pär Biurs änkia begynte action med H:r Landzhöfd. Ramse, som arresterat hennes farkost, at han derföre

Digitized by Google

intet kom bort för fiendens ankomst, och bragte sin sak så wida, at en inquisitions commission blef hit sender af Kl. högsta Ombudzman H:r Leijonstet om wåhren 1715 at inquirera öfwer H:r Landzhöfdingens och Capitain Bohms conduit wid det olyckl. fiendens infall, doch utan at dömma, utan inquisitions protocollet blef öfwersent till Kl. högsta Ombudzman.

Samma åhr uti Martio och april kom hela finska armeen hit till Uhmeo under General Major Armfelds commando, bestående af in mot 5000 man, och låg mästedehls här i Uhmeo inqwarterat till 1716 utj Julii och togo mestadehles sit uppehälle här. Deraf blef sochnen jämmerl. ruinerat, ty de foro illa fram med stiälande, röfwande och öfwerwåld, föga bättre än fienden. När armen marcherade herifrån Söderåth, lemnades här en postering af 500 man under öfwerst Lieutnant Fromhold von Essens comando.

1716 näst för Jul föllo Cossaquer in i Torneå, Calix Luleo och Piteå alt in till Åbyn i Schellefteå och plundrade hwad de utför kommo. Finska Ryttare lågo en 2 mihl derifrån allenast, men Piteå bönderna togo igen många lass af dem och sköto neder några och jagade dem bort. Sedan foro Cossaqueer jämmerl. fram i Torneå och Calix med mördande och röfwande.

Uti febr. samma åhr lade qwarken, då wi här woro i stor fruchtan, men war hon intet länge stadig, emedan stormen bröt henne. Först i Martio samma åhr blef H:r Landshöfdingen Ramse kallat herifrån till konungen at förklara sig på några efftertenkeliga klagomåhl (som orden lydde i konungens bref), och i hans ställe blef hit förordnat H:r General Major Cronberg, som warit Öfwerste för Westerbottns regemente, till Landshöfdinge.

Emädan iag förmerkte, at allmogen wid likens begrafwande 1) hade stor olägenhet med grefwande på kyrkiogården, särdeles om winteren i den frussna jorden, hwarwid de måste kosta mycket på dem som grofwo 2) kyrkien offta omkostnad med skyflars och yxors inkiöpande och

Digitized by Google

reparerande, som wid sådant tilfelle gemenl. sönderbrutos 3) kyrkiogården såg ohyggelig ut, i ty lijken sellan kommo litet neder under superficiem terræ, lijken i sina grafwar rubbades, kyrkiogården full med ben och håhl ut ur grafwarne, deraf stank om sommaren upsteg till mångens helsas skada, ty giorde iag 1716 den anstalt, at om hösten blef murat en stor wintergraf med huuss på på kyrkians omkostnad på kyrkiogården, deruti alla lik om winteren läggas, och om wåhren, när jorden blir tijden och kälen derutur, upgrefwes på et rent stelle en djup graf, hwaruti alla desse om winteren samlade lijken ordentl. och wackert nedsättes och igenfylles med fyra stora korss, et i hwart hörn med åhrtal på, at man må se, huru långt det går hwart åhr, och icke så snart på det stellet grefwes, förn alla liken äro aldeles förrotnade. Straxt der brede wid upkastes en annan lagom graf, deruti alla sommarlijk nedsättias och öfwerteckes med mull, at kistan intet synes, och sedan med bräder. Doch blifwa alla sommarlijk och först begrafne i den stora murade grafwen och sedan straxt derutur i sommargrafwen. Till deres betalning, som hwar wåhr och sommar grefwa och sättia om lijken, samtyckte allmogen at contribuera årl. af hwar rök 6 öre k:mt, då hwar och en är utan bekymmer både winter och sommar om grafwen för sina lijk. Och detta alt war allmogen ganska wäl till behag, emädan de derwid kunde bespara både beswär och omkostningar wid sina lijks begrafningar. Sedan lät iag fylla kyrkiogården hell jämn och ren, så at de dödas ben hereffter få liggia i roo i sina griffter.

1717 Om sommaren war 2 gånger ryska partier på Holmöhn och spolierade folket, senare gången som war d. 20 aug. woro der cossaquer, som då med spiut stucko ihäll Lars Erson, spolierade hans huuss och togo hans filium adoptivum bort med sig.

I Novembr. månad samma åhr blef Landzhöfdingen Ramse afsat ifrån sin tiänst och H:r General Majoren och Baron Cronberg ordinarie Landzhöfdinge i Westerbothn,

Digitized by Google

som med all ospard flit söker att uprätta det förfalna landet.

1718 uti Juni månad begyntes genom Baron Görtz tracteras om freden med Ryssen på Åland. Samma tid gick resten af finska armeen af 500 man härifrån till Jemtland under Öfwerstl. von Essen.

Utj Julij månad togos utur landet 500 hästar och deribland 90 af Umeo Sochen som gingo till Jemptland at skussa.

In aug. togos ut 600 slagtnöt af landet, som drefwos lefwandes till Jemptland och 400 ℔ Smör.

In Novembr. reste iag till Stockholm. Mädan iag war der, kommo tijdander at konung Carl den XII blifwit skuten genom hufwudet d. 30 Novembr. wid Fridriks Hall. Då blefwo Görtz och alla tyskar, som såto i deputation, i arest tagne. En riksdag utskrifwin till Juni månad 1719, som påstod till Maij månad, då iag war Herdagzman. Wårnu regerande allernådigste drotning blef då af Ständerna walder till drotning och Cröntes i Upsala in martio, souverainiteten blef afskaffat, mynteteken afsatte, Baron Görtz mistade sit hufwud på galgbacken.

Under riksdagen blef wår landzhöfdinge Cronberg transporterat till landzhöfdinge i Upsala lähn, och wi fingo åter till landzhöfdinge H:r Baron Otto Reinhold Strömfeld, som tilförne warit lagman, en wäl studerad Herre. Samma åhr woro trenne ryska partier ifrån Osterbothn i Januario af Cossaquer hit öfwer qwarken, som låg, Spolierade, hwad de utför kommo och togo några bönder bort med sig, som doch sluppo tilbaka om hösten derpå och kommo in September samtl. Tre gånger woro de här, men kommo tredie gången intet längre än till tefteå, sen de fingo höra, at finska ryttare woro här ankomne och wände så tilbakas. Andra gången de här woro, gorde bönderna någon resistence, och då blef läntzman Östen Olofson i Röbek i häl skuten af ryssarna.

Samma åhr in Novembr månad blef wår Landzhöfdinge, som ändå war i Stockholm förn han kom hit, trans-

Digitized by Google

porterat till Copparbärgz lähn, och wi fingo till Landzhöfdinge En Öfwerste H:r Jacob Grundell.

Ehuruwäl det här hördes altid någon oro och missförstånd i församlingen ibland åhörarne, alt sedan iag hitkom och begynte uprätta den förfalna kyrkiodisciplin effter kyrkiolagen samt predika tydel. guds rena ord effter guds ord, libros symbolicos och Lutheri lärdom, samt tilhålla åhörarna at rätt och grundel. lära och förstå sina Christendombs stycken effter Catechesn., hwilket kom mästadehlen, som sådant eij tilförne woro wahne, underligit före och sågo det an som en nyhet, deröf:r de offta gorde stort buller, särdeles sedan några begynte tro guds ord och sig dereffter rätta, just som derom står i wåra symboliska böcker p. 520 ubicunq. enim gentium etc. p. 567. tantum enim incipias etc. p. 468. alicunq. enim gentium probi agunt Christiani etc. Doch kunde sådant eij så fulkombl. utbrista publique, medan iag war tilstädes, emedan iag altid, när någon neophytos af swaghet och oförstånd råkade forsee sig och iag det förnam, straxt sökte den felande igen att underwisa och uprätta med sachtmodighet och lärdom. Men när iag A:o 1719 war borto på riksdagen alt in till Sept. månad, och sådana af swaghet felade, hwaraf de säkre togo förargelse, war ingen som med Christel. beskedelighet uprättade dem, utan en dehl förstodo sådant intet, många andra hade gerna set, at de swaga felande hade förset sig 10 resor wärre, at de hade hafft så mycket mehra at sqwalra och skrifwa auisor om, ty det blef både nårr och söder om oss wäl och tilförne, men då aldramäst utsprid, at i Uhmeo war en ny religion upkommen, den de kallade Uhmeo-religion.

När iag i septembr. månad hembkomb och hörde hela wägen ifrån Stockholm talas om sådant larm, begynte iag fråga dereffter och fant som förbemält är, at en och annan af swaghet och oförstånd fehlat, det iag då straxt rättade, så at det blef en tystnad till en liten stund. Men straxt dereffter kom Consistorii bref till Häradshöfdingen Bostadius, alla Caplaner i Uhmeo samt kyrkioherdarne näst norr och

Digitized by Google

söder om oss, at de skulle inkomma med sin berättelse om Uhmeo owäsende. Sedan desse giort sina berättelser, utferdade Consistorium en publication här och i nästgräntzande soknar, under titel af en warningzskrifft. Samma åhr in Nov. månad öfwersände de äfwen wäl en klagoskrifft till Kongl. May:tt öfwer et så kallad owäsende i religion och kyrkiodisciplin upkommit i Uhmeo. Detta blef 1720 på riksdagen i Stockholm comunicerad med Rijksen Clericie el:r Prästeståndet at inkomma med sit betenkiande.

Derpå resolverade Kl. May:tt at här skulle anstellas en inquisitions Commission öf:r bemälte klagomåhl af 2:ne Professorer i Upsala, nembl. D. Daniel Lundius Theol. Prof. och D. Joann. Steuch Metaph: et log. Prof., hwilka skulle adjungera sig 2 eller 3 Præpositos elr Pastores i orten. Så snart detta blef någorlunda kunnigt i Stockholm, woro några af mina bekanta der, som inrådde min bror kiöpman i Stockholm Michel Grubb, at hade [=han] lade in en suplique till Kl. May:tt, deruti han begierte, at som saken kanskie torde framdehls befinnas af någon sådan beskaffenhet, som än intet wore så kunnig, Kl. May:tt behagade jembte prästerna förordna några werldzliga både i gudz och werldzlig lag wäl erfarne män, som denne inquisitions Comision skulle förrätta. Detta blef af Kl. May:tt i nåder bewiliat, och derpå afgick bref ifrån Kl. May:tt till Swea Hoffret at constituera sådana lagfarne män, så at iag i följe deraf säkerligen wäntade den längst åstundade commission till Somaren 1720.

Men til all olycka hende sig, at samma åhr d. 21 Maj inföll fienden här ifrån Österbothn med 10000 en lördag, och söndagen derpå brände up hela Staden, Prästgården, alla böndernas kyrkbyshuss samt mestadehlen bondegålar på 2 mihl när kyrkian och deröfwer, samt Holmöhn undantagandes Stöksiön och tiälämark, hwilken by Capitain af Uhmeo Comp. von Schoten med sit lilla manskap emot Cossaquerne manligen förswarade, ty Cossaquerne woro 3 gånger på wägen dit åth, och worde repouserade. För samma orsak skull twifwels utan blef den förordnade Com-

Digitized by Google

mission den sommaren instelt, emedan här dehls intet war något hussrum, dehls fruchtan för widare infall.

In october samma åhr blef mig af en bekanter i Stockholm comunicerad Consistorii klagskrifft, insänt till Kl. May:tt 1719 d. 30 Nov. Derföre till at komma den utlofwade Commission till gångz, gorde iag en utförlig förklaring på den samma, den iag d. 18 Nov. 1720 hade ferdig och tänkte at öfwersända till Stockholm, men för wissa orsaker kom eij bort förn 1721 In februario.

Samma wåhr när fienden war här, Spolierade han och denne Uhmeo Sochen kyrkia, tog bort alla messingz liuss Croner, som likwäl woro i en graf nedlagde.

Samma 1720 åhr om hösten förehrade mina Brors söhner i Stockh. Joh. et And. Grubb tilhopa hit till kyrkian twenne små lius Cronor, på hwilka står deras nambn.

1721 d. 17 Martj Lät Konung Fridrik den I, bördig af Hessen, fira en allmen Jubelfest öfwer hela riket till åminnelse af Konung Gustavi I befriande ifrån Konung Christiern Tyrans Tyrannie öfwer Swea rike, hwilken och lade grunden till reformations werket, hwilket alt skiedde åhr 1521, hafwandes och konung Gustav Adolph samma åminelse firat A:o 1621 med en Almän Jubelfest. Texterna forbemälte 1721 d. 17 marti woro följande ottsång Malach. 4: 2. Högmässan prov. 2, 7, 8, 9 afftonsången Coll. 3: 15. Otsången predikade Comminister H. Anders Hernodius och afftonsången Cominist. H. Oluf Modin.

1721 d. 8 Juni kom åter fienden hit söderifrån sedan han bränt alt ifrån Hamnerunge wid Gefle, och då brände han åter up, hwad sedan förra åhret i Staden och byarna härikring war lemnat, jämwäl Stöksiö by, som förr war obränd, samt prästgården. Detta åhr war och en så stor wåhrflod, som förmentes ey warit på 150 åhr, förstörde alla laxwåhner, hölader samt ängiar och åkrar för somblingom.

Min ofwanomrörde förklaring om Uhmeo så kallade owäsende sende iag till Stockholm 1721 In februario tillika med en Supplique till Hans May:tt och lät genom mina

Digitized by Google

bekanta der inlefwerera henne hoos Hans May:tt, då hon straxt derpå i rådet för Hans May:tt blef upläsin. Sedan woro åtskilliga både andel. och werldsliga betiente i Stockholm, som anmodade min Broder Michel Grubb at befordra samma min berättelse till trycket. Derpå gaf han den till secretairn och censor librorum wälborne H. Joh. Upmark Rosenadler, som effter föregången censur gaf veniam imprimendi. Derpå blef denna berättelsen trykt, och som iag sedermehra förnummit till mångas stora missnöije, jämwäl och deras, som iag förmodat at de af rätsinnig nijt för Josephs skada hade bort tyckia wäl derom. Uti bemälte tractat berättas 1) Huru församblingens tilstånd i lärdom och kyrkiodisciplin war, när iag den emottog 1713. 2) Hwad iag derwid giort den tijden iag nu herwid sutit, och huru iag mig wid bäggie delarna förehållit. 3) at orsaken till det så kallade owäsendet warit, at i denne försambl. för min tijd och i de nästgräntzande församblingar ännu okunnighet i christendomen och kyrkiodisciplins förfall grasserar, deraf nödwändigt följer, at när iag i religion eller lärande går effter Guds ord i then hel. skrifft, symboliska böckerna och Lutheri lära samt i kyrkiodisciplin effter kyrkiolagen och kl. förordningar, så måste sådant synas för dem, som både i denna och nästgräntzande församblingar eij wahne warit, nyhet och altså förorsaka allehanda tahl och owäsende 4) uptager och beswarar iag de beskylningar, som de widrige angifware dehls muntel. dehls skrifftel. i Consistorio ingif:it och Consistorium i Hernösand sedan till May:tt berättat.

Denna berättelsen nödgades iag först upsättia och till May:tt ingifwa, derföre förnämbligast att en stor dehl folk serdeles här i försambl. begynte blifwa twehogse, om de skulle tro, hwad prästerna här lärde, effter det sades och i Consistorio och sedan hos drotningen angafs, at här war en ny religion upkommen, så at många trodde, at wij eij torde wara bekiän(?) hwad wi här lärde.

Denne min förswarsskrifft finnes här wid kyrkans bibliotek i förwar.

Digitized by Google

Att detta så kallade Uhmeo owäsende blef hos alla så kunnigt och satte folket i tanka, att här wore en ny religion, kom och mycket deraf, at ifrån Consistorio Hernösandensi war en relation öfwersent till Stockholm, som war utdragen af angifwarnes bref och gik fast ikring hos hwar man i Stockholm. Sedan begynte och Consistorii bref derom till hennes May:tt copialiter gå emellan folket, så at och en bonde i Normaling sende det hit till Räntmästar Krögers skrifware som en auis el:r nya tidender om Uhmeo religion. Detta förorsakade och, at iag nödgades utferda min berättelse.

Ehuruwäl iag mig altid bemödat at så laga i mit huuss, at tiänste folket skulle hafwa fulkombl. richtig maat och lön, emedan det kallas en hundskriande synd Jac. 5: 4 at förhålla arbetaren sin löhn och låta honom swälta, likwäl begynte mina hatare A:o 1720 och 1721 at utsprida rychtet ibland folket, at tiänstefolket hoos mig måste swälta, endast till den ändan at iag eij skulle få något tiänstefolk. Doch fik iag både drängar och pigor, så många iag behöfde, och wäl flera om iag welat, utan alt buller och twång, fast iag måste ibland för ofwanmälde rychtet wänta öfwer tiden och till effter Micheli. 1722 in Majo blef iag anmodat af H. Biskop Wallin at mig påtaga præsidium i Prästmöthe, som skulle hållas i Luleå nystad d. 27 och 28 Junj samma åhr, och det i stellet för Probsten Forbus i Torneå, som eljest borde præsidera. Detta skiedde och på förenembde dagar, då och Carl Grubb och Borgm. Thauonius följde mig dit. Articulus ventilatus war locus de Ecclesia ex Aug. Confess. och Haffenreff. Opponentes ordin. war Mag. Petr. Gran Rect. Schol. Pithens. och Comminister i neder Torneå Grap.

1722. I begynnelsen på åhret förspordes, at en dehl präster särdeles i Stockholm woro ganska missnögde med min berättelse, derföre de hissat åstad en Magister wid nambn Thelin, som den skulle refutera, hwilket och skiedde under titel af anmerkningar öf:r Probsten Grubbs berättelse.

Digitized by Google

Denne blef af H:r Archie Biskopen Steuch och Consistorio Holmensi approberad som wälgrundat och ordentel. fattad (fast hon war ganska äländig och swag), derföre de och wille befordra henne till tryck. Men H:r Censor librorum von Rosenadler remonstrerade skrifftens swaghet i Kl. Cancelij Collegio. Detta refererade saken till Hans Maij:tt, som med efftertänkel. termer förböde, at han eij skulle tryckias.

I medlertijd upsatte iag deremot min apologie, som med Borgmästar Thauonius öfwersändes till Stockholm 1723 in Jan.

1723 in Jan. fik iag kallelse ifrån Stockholms arfcollegio at komma dit at göra redo för min brors Anders Grubbs sterbhuuss, för hwilket iag war förmyndare, och reste så hemmifrån d. 30 Jan. och kom till Stockholm d. 4 febr.

Jag tänkte, at Consist. Holmense, som genom Thelins skriffts approberande förklarat mig för så mångfaldig kättare som Thelin, af embetes nijt straxt hade skolat gripa mig an. Men ehuruwäl iag war der i 4 Månader och både Biskopar och större dehlen präster woro missnögde med min närwaro, så talte mig doch ingen till, det iag doch så mycket mehra förmodade, som iag gaf både skrifftel:t och muntel:t tilfelle dertill, ty

Jag förfärdigade straxt en ny utförl. præf. till min apologie, deruti iag förnämbsta innehållet af Thelins skrifft förlade och hans ofog uptechte. Wid slutet satte iag och det, at iag påtogo mig lagl. at bewisa, at präster funnos och gordes till pastores, hwilka så fåkunniga woro i sina christendomsstycken, at om de woro i min försambling, satte iag dem ifrån H. Natward. Denne præfation gafs först till Cancelij rådet och censor librorum Rosenadler, som upwiste henne i Cancellie collegio. Sedan gaf iag et underskrifwit exemplar deraf genom H. Landtmarchalken Lagerberg in hos samtel. riksens stender med begäran, at denna disput, som och et helt Consist. tagit sig sak i, måtte af riksens

Digitized by Google

stender uptagas, undersökias och afgöras, då iag åstundade blifwa hörd och fingo så mehra muntel. föredraga.

Störste dehlen af Ridderskapet samt Borgareståndet, som genom den tryckta Berättelsen begynt efftersee och efftertänkia saken widare och funno af egen erfarenheet nog stora fehl hos större dehlen af präster, togo mit partie och derföre resolverade, at en deputation Ecclesiastique skulle sätias, som skulle undersökia Christendomens förfall och orsakerna dertill samt utwägar till dess upprättelse, item om disputen emellan Thelin och mig samt hwad grund larmet hade, som de gorde om det i Stockholm och eljest i riket warande pietisterie och hwad pietismus wore. Med denna deputation, som blef på Riddarhuset faststelt för påsk, iämwäl straxt dereffter i borgarståndet och hos bönderna trennerades doch till effter Pingst, då iag war bortrest, emedan iag icke hinte wänta ut den.

Medan iag war i Stockholm, predikade iag 3 gånger: långfredagen i Chatharina, hos gref Tessin om den goda Herden och hos gref Arvid Horn bönsöndagen, då iag och ex fundamento utlade doctrinam de justificatione.

Straxt effter Påsk lade samtel. riksens clericie in en supplique hos konungen, uti hwilken de begierte 1) at D. Vitte Biskop i Åbo skulle få med några andra prester hålla commission här i Uhmeo om det så kallade owäsendet 2) at Hans May:tt måtte befalla mig resa från Stockholm, effter iag der förwillade folket 3) at Telins skrifft, som hade approbation af archie Biskopen och Stockholms Consistorio, måtte få tryckas.

På det första allena följde swar, uti hwilket deras begäran rent af i eftertänckel. termer afslogs dem och faststeltes det, som för war resolverat, at Lagman Grönhagen med 2 Häradzhöfdingar och 2 Profess. skulle förrätta commission.

Medan iag war i Stockholm, lade iag in hos Ständerna et memorial, deruti iag med åtskilliga wichtiga skiäl förestelte 1) at plichtpallen borde afskaffas och annat straff i

Digitized by Google

des stelle för delinquenter dicteras, emedan dermed allenast skiedde guds hel. ords och nambns missbruk öfwer gemenl. palpable obotferdige syndare 2) at bränwin antingen in totum borde afskaffas, emedan dess rätta bruk ganska ringa nytta skaffade, men det grufwel. missbruket skedde så ganska många timel. och ewinnerl. [skadades], eller åtminstone borde de, som betreffades wara druckne, blifwa som andra missgärningar straffade.

Min proposition om plichtpallen blef i justitiæ deputation examinerat och approberat, men sedan denne approbation war i alla ståndin pleno upläsin, utferdade samptel. riksens clericie en deputation af 12 präster till de andre 3 ståndén, genom hwilken de både muntel. och skrifftel. protesterade emot hor- och tiufpallens afskaffande, föregifwandes at mina anförde raisoner borde så mycket mindre attenderas, som iag 1719 af Consistorio Hernosandensi woro angifwen för willfarande lära, (: som doch icke en gång war sant, ty Consist. hade aldrig directe skylt mig för det ringaste :) och at det war Swermares och novatorum maner at först kulkasta kyrkiodisciplin, på det de sedan så mycket lättare kunde gripa religionssatzerna an. Och med denna partiska utlåtelse lade de mig fult jäf emot sig i henderna, at de woro inhabile at någonsin wara eller blifwa mina censores, inquisitores eller domare, hwilket de likwäl både tilförne hos konungen och samma gång på Riddarhuset hade begärt.

Förn iag reste ifrån Stockholm, lade iag in i Kl. Cancelij Collegio en supplique och begärte, at iag måtte få på min egen bekostnad låta tryckia Telins anmärkningar tillika med min apologie, derpå iag och straxt reste och wäntade intet på swar.

[Tillägg] † 1724 d. 2 Oct. Ligger begrafven under en huggen sten nära södra kyrkoporten.

Digitized by Google

Digitized by Google

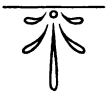
ETT FRAGMENT AF DEN TYSKA TROJASAGAN

I

DET WRANGELSKA BIBLIOTEKET PÅ SKOKLOSTER

AF

HJALMAR PSILANDER



UPPSALA 1917
AKADEMISKA BOKTRYCKERIET
EDV. BERLING.

Digitized by Google

Digitized by Google

Under forskningar i det Brahe-Wrangelska bibliotekets bokskatter på Skokloster sommaren 1911 upptäckte numera Riksbibliotekarien Dr Isak Collijn i pärmen af foliobandet I: 19, 60, tillhörigt Karl Gustaf Wrangels boksamling och innehållande Angelus de Clavasis, Summa angelica de casibus conscientiae, Strassburg, Martin Flach 1491, ett handskriftsfragment, omfattande två dubbla pergamentblad af en tysk medeltidshandskrift, hvilket vid närmare granskning af oss båda befanns tillhöra den äldsta kända versionen inom den tyska medeltidslitteraturen af den antika Trojasagan, ett verk från den medelhögtyska diktningens höjdperiod omkring år 1200, Herborts von Fritslar Liet von Troie. För detta handskriftsfynd, som utan tvifvel kan räknas till de mera värdefulla, så mycket mera som Herborts Trojadikt bevarats till vår tid blott i en relativt sen och allt annat än oklanderlig affattning samt i ett kortare fragment af något äldre datum, har jag senare, 1913, redogjort i en till Berlinakademiens handskriftsarkiv aflämnad beskrifning (se Bericht der deutschen Kommission af den 29 Jan. 1914). Det skänker oss en afsevärd, om ock i förhållande till diktens hela omfång ringa del af den äldre och fullständiga tyska Trojadikten — Konrad von Würzburgs vida mer beryktade epos blef som bekant ofullbordadt — i en tidigare och ursprungligare form än den hittills kända och som i jämförelse med denna företer rätt märkliga afvikelser.

Att ett brottstycke ur den kontinentala skönlitterära medeltidslitteraturen från dess bästa skede, därtill af ett verk, som trots ämnets popularitet aldrig synes ha fått någon vidsträcktare spridning,[1]

[1] Om det Brahe-Wrangelska biblioteket å Skokloster se, utom J. H. Schröders tryckta förteckning af 1824 öfver manuskripten (nu i riksarkivet), O Walde, Storhetstidens litterära krigsbyten, Upsala 1916, som afhandlar frågan om en del af bandens proveniens. Då den Wrangelska boksamlingen bildar ett helt med den Braheska och frågan om ursprunget af samlingens enskilda beståndsdelar icke är utredd, kvarstår alltid möjligheten, att boken äfven kan ha förvärfvats af t. ex. Nils Brahe d. ä. eller någon annan af Wrangels samtida.

Digitized by Google

kommit att förirra sig hit till Norden tillsammans med den berömde fältherrens eller hans samtidas bokliga krigsförvärf, är en slump, som skulle vara mindre i ögonen fallande, därest de nordiska biblioteken i allmänhet utmärkte sig genom någon större rikedom på handskrifter och fragment af den utomnordiska medeltidslitteraturens förnämligare alster. Detta är emellertid, att döma af de fynd, som hittills gjorts, långt ifrån fallet. Hvad i Sverige anträffats af vittra handskrifter från den medeltida bildningens och vetenskapens hufvudland, Frankrike, utgör en ringa bråkdel mot hvad t. ex. de engelska biblioteken ha att uppvisa och faller väl till sin öfvervägande del knappast inom den äldre medeltiden: likaså torde antalet engelska medeltidshandskrifter i svenska bibliotek vara lätt räknadt.[1] Det sammanlagda antalet skönlitterära medeltidsmanuskript af tysk härkomst, som redan under medeltiden funnits i Sverige eller senare förvärfvats, är säkerligen ej stort, och deras innehåll tillhör delvis en såväl litterärt som kronologiskt underlägsen provins, den lågtyska[2]; ej heller äro de tyska bestånds-

[1] De värdefullare bland de hskr. af engelsk proveniens, som Stephens (1847) uppräknar i sin »Förteckning öfver de förnämsta brittiska och fransyska handskrifterna i Kungl. Biblioteket i Stockholm» (inom båda kategorierna dyrbara förvärf genom Sparfvenfeldt) tillhöra icke den på engelska skrifna vittra medeltidslitteraturen; bland de talrikare af fransk figurera verk ss. Athis och Prophilias, Roman de Rou, Roman de la Rose, ballader och fabliaux, utan att detta förändrar samlingens grundkaraktär af relativt sena eller lärdt-encyklopediska hskr. (bland dessa t. ex. Gautier de Metz, Image du monde).

[2] I Upsala universitetsbiblioteks rika samling medeltidshskr., C (de af känd proveniens från Vadstena kloster, Riga, J. Scheffers samling o. s. v.) finnes bland de fåtaliga Codices Germanici (C 800 ff.) intet af större värde att förteckna, ifrån Skytteanum, Gyllenhielmska biblioteket, en fullständig hskr. (1400-t.) af Bruder Philipps Marienleben. Af Riksbibliotekets likaledes fåtaliga högtyska mskr. — bibliotekets äldre manuskriptsamling, till sitt omfång betydligt reducerad genom 1697 års slottsbrand, härstammar som bekant, utom från det Kungl. bibl., från det forna antikvitetsarkivet — förtjäna att nämnas en stor foliohskr., rikt illustrerad, från 1400-talet af den s. k. Christ-Herre-chronik eller Türingische Reimbibel, vidare en hskr. af Hugo von Trimbergs Renner samt en annan, sen hskr. »Blumen der Tugend», likaledes af kändt innehåll och flere gånger utlånad till tyska bibliotek. Ur Riksarkivets hskrsförråd, omfattande bl. a. de Braheska och Bielkeska samlingarne från Skokloster och de Oxenstiernska från Tidö, torde knappast något af egentlig vikt vara att anföra (jfr Schröders förteckning öfver de förra). För innehållet i de förnämsta medellågtyska hskrna i svenska bibliotek redogör C. Borchling, Nachr. der Gött. Ges. der Wissensch. Beiheft 1900: i Stockholm utom de kända samlingarna Mscr. Vitterhet Tysk 29,4° och 126,4°, hvilkas innehåll, öfvervägande episkt, dramatiskt eller novelli-

Digitized by Google

delarna i den rika skatt af den latinska medeltidslitteraturen från alla dess epoker, som hamnat i våra offentliga boksamlingar, af påfallande omfång eller värde.[1] Af det trettioåriga krigets bibliotheksskatter vänta ännu de flesta på en systematisk detaljundersökning, och det är ej uteslutet, att dessa bokband från den medelhögtyska litteraturens sammelorter i Sydtyskland, Franken, Böhmen och Mähren gömma åtskilliga öfverraskningar i fråga om oupptäckta medeltida handskriftsfragment; men det som tills dato, på olika vägar, under eller före de egentliga krigsbytenas tid, från Tyskland, Polen och Östersjöprovinserna, funnit vägen till våra samlingar och där uppspårats i pärmar och omslag, visar, äfven om prof på fynd af större värde icke helt och hållet saknas[2], en

stiskt, till större delen redan publicerats af W. Seelmann och äldre forskare (s. 8—48 i den senare hskr. 1902 i Nd. Jahrb. af Seelmann efter af honom och mig verkställda afskrifter) framför allt lat-lty. dikter i Mscr. Vitterhet Nylat. 105 från Michaelsklostret i Lüneburg; i Upsala framför allt i samlingen C 214, C 237 (Vadstena), C 474 och 496 dikter af företrädesvis religiöst-lyriskt innehåll.

[1] Rimmade helgonlegender (S. Katarina, Dorotea, Margareta, Barbara), cf. Schade, Geistliche Gedichte vom Niederrhein och Bodemanns katalog öfver hskr. i Hannover 627) i Upsalabibliotekets C 497; dessutom en dikt om Kristi lidande och död med noter i 640 (Vadstena) och i 226 (Vadstena) 8 blad pg. i 8°, 12. arh., af lat.-teol. innehåll: »Veritas de terra orta est etc. Χρς karissimi ideo uentus dicitur, quia» (tydligen predikofragm.), slutande med en rimmad mht. bikt, som utgifvits af K. v. Badher i Germania 31; slutligen, i 664, lat.-medicinsk pg.-hskr. från 12. eller snarare 11. arh., innehållande bl. a. Galeni *Θεραπευτικον*», skrifven med frankisk-karolingisk minuskel, men med italienska marginalglossor (13. arh.) hvilken ursprungligen tillhört J. Scheffers bibliotek: två mht. metriska besvärjelseformler, »Tobiassegen» och »Blutsegen», tryckta efter en efterlämnad afskrift af Scheffer i E. C. Reichenhardts Braunschw. Anzeigen 1755 och i Miscell. Observ. Crit. X Amsterdam 1759 samt efter en noggrann afskrift af A. Uppström i Müllenhoff-Scherers Denkm., var. till Tobiassegen, o. ib. i anmärkningarne till »Millstätter Blutsegen (se min utförligare beskrifning i »Handschriftenarchiv, Berlin). Från Stockholm kan antecknas ur den berömda sammelcodex, antikvitetsarkivets D 4 från 1400-talet, innehållande, utom latinska beståndsdelar och viktiga stycken på fornsvenska ss. Karlamagnussagan m. m., de s. k. Eufemiavisorna: Ivan lejonriddaren, Hertig Fredrik af Normandie, Flores och Blanzeflur samt Konung Alexander m. m., tvänne lågtyska besvärjelseformler, å bl. 108, tryckta af Stephens (1849) i Sv. Fornskriftssällsk. Saml. 13, s. 36 ff., samt i antikvitetsarkivets hskr. B 4 af Magnus Erikssons landslag bl. 103r en lty. »Blutsegen» på rim, tryckt ib. 90, s. 452.

[2] Bland sådana viktigare fynd må nämnas följande af mig undersökta och identifierade fragment: i Stockholm (pseudo-) Neidhart von Reuentals »Meerfahrt» och »Hosenschwank», funnet af Collijn i inkunabeln 33 (Collijns tryckta katalog) Reutlingen c. 1480, tryckt efter en afskrift af mig af R. Brill, Palæstra

Digitized by Google

oroväckande tendens att hålla sig inom ramen af rimmade världskrönikor och passional, om hvilka en kännare af den tyska medeltidslitteraturen i sin egenskap af redaktör för Tysklands förnämsta germanistiska organ yttrat, att upptäckter på detta gebit bereda den mera erfarne forskaren en medelmåttig glädje, ja att fragmentofferter af »Passional» och »Weltchronik» äro att räkna bland utgifvarens förskräckelseämnen (»zu den Schrecken des Redacteurs gehören»).[1] Det är a priori föga sannolikt, att nya handskriftsfynd af större omfattning någonsin skola förrycka proportionen mellan det de svenska biblioteken förvara af den fornisländska och fornsvenska litteraturens självständiga aflagring af den europeiska medeltidsvitterheten och de enstaka prof ur denna, som i äldre eller senare tid införlifvats med svenska boksamlingar.

Bekantgörandet af detta nya fragment af Herborts tyska trojadikt, — tills dato tillgänglig för forskningen endast genom Frommanns för sin tid förtjänstfulla edition af år 1837 (Herbort's von Fritzlar liet von Troye hgg. von G. Karl Frommann, Quedlingburg und Leipzig 1837) — infaller samtidigt med underrättelsen om ett nytt fynd äfven på den nordiska trojasagans område. I den tryckta katalogen öfver Johan Ihres handskriftssamling, deponerad å Upsala universitetsbibliotek, som är under utgifning af Förste bibliotekarien Dr A. Grape, upptages under N:o 76 ett hittills obekant fragment af en 1600-talsafskrift af den fornisländska

37 (1908); en poetisk dialog mellan munkar och nunnor m. m. (1400-talet), tryckt af mig under titeln Mhd. »Wechselstrophen und Scherzlieder» Zs f. d. Altertum 49 (1907); slutligen ett rätt omfångsrikt fragment af Jacob van Maerlants Spieghel Historiael del III. bok 7 och 8 (1300-talet) ur bokbandet Henrici Cornelii Agrippae ab Hettesheym, De occulta philosophia libri tres, 1583 fol.: i Upsala fragm. af en vacker mht.-lat. hskr. från 12. eller 13. årh., innehållande metriska och prosaiska böner efter kända lat. original, funnet af Collijn i ink. 35: 63 (Collijns katalog 1196) Nürnberg 1476, närmast ur G. M. de la Gardies boksamling och härstammande från domkyrkobiblioteket i Olmütz (tryckt af mig Zs. f. d. Alt. l. c.) samt af en episk dikt eller novell af samma art som de i v. d. Hagens Gesammtabenteuer publicerade, på tidig lty. dialekt med enstaka lty. former och rim (ordbyte mellan »vrouwe» och »maget») funnet af Collijn i ink. 31: 19 Lyon 1500 (Collijns katal. 1111).

[1] Edw. Schröder Zs. f. d. A. 40 (1896), 301; 49 (1908), 159. — Flere fragm. af det äldre och yngre passionalet i Stockholm och Upsala (se redogörelser af mig i Berlinakademiens handskriftsarkiv och jfr Collijns redogörelse angående äldre arkivalieomslag i kammararkivet och riksarkivet 1914). Af Christ-herrechronik två fragm. i Upsala, det ena, ur ink. 33: 55, 56 Basel 1485 från Bernhardinerklostret i Posen (Collijn 1433) af en mht. hskr. från 1300-talet.

Digitized by Google

Trojumannasagan, tillhörigt den utförligare af denna sagas tvänne kända versioner och efter allt att döma bokstafstroget afskrifvet ur en för kännedomen om den fornnordiska sagolitteraturen viktig isländsk handskrift från 1300-talet, som sedan gått förlorad, men ännu i sextonhundratalets senare hälft fanns i Sverige.

Herborts Liet von Troie har enligt en sakkunnigs omdöme icke varit en af de dikter från den medelhögtyska litteraturens glanstid, som förvärfvat sig en vidsträckt läsekrets och länge förmått behålla dess gunst[1], och ett direkt afhängighetsförhållande mellan den tyska dikten och den till tiden senare nordiska kan redan af denna anledning icke ifrågasättas. Icke desto mindre är kännedomen om den ena af stort intresse för den andra. Den nordiska och den tyska dikten utgå från samma allmänna litteraturhistoriska förutsättningar, och en del af den förras särskilda källproblem möta äfven i den tyska. Dessa gemensamma grundvalar tillhöra i sin tur ett speciellt, för frågan angående hela den medeltida trojadiktningens källor grundläggande spörsmål, som efter en temporär skenlösning i dogmatisk riktning ändtligen återförts till de diskuterbara fakta. Det torde därför ej vara öfverflödigt att ägna äfven den nordiska sagan en om ock flyktig och till enskilda punkter inskränkt granskning samt att i korthet erinra om den vidsträcktare miljö, inom hvilket vårt handskriftsfynd faller, och de lösta eller ovissa problem, som litteraturforskningen rörande den medeltida trojasagan i närvarande stund erbjuder.

Omkring midten af det tolfte århundradet, möjligen mellan åren 1155 och 1160[2], skref Bénoit de Sainte-Maure sin Troja-

[1] Edw. Schröder, Nachr. der Kgl. Ges. der Wissensch. zu Göttingen Phil. Hist. Kl. 1909, s. 102: » Herborts Werk hat sicherlich nicht zu denjenigen Dichtungen der Blütezeit gehört, welche sich einen weiten Kreis erobert und ihn lange beherrscht haben».

[2] Se L. Constans, Roman de Troie VI (1912), s. 182 ff. Denna tidsbestämning är likväl ej höjd öfver hvarje tvifvel. Framför allt synes C.-s antagande, att den anonyma Roman d'Enéas skulle vara till tiden senare, knappast ha sannolikheten för sig; icke häller förefaller det fullt säkert, att romanen är tidigare än Chrétien de Troie's första epos, Erec (c. 1168?). Hvad angår det kronologiska förhållandet mellan de tre antika romanerna, synes det otvifvelaktigt, att Roman de Thèbes är den äldsta (skrifven enl. Constans, dess utgifvare, c. 1150) samt att denna roman varit förebilden för såväl Troie som Enéas. I fråga om de talrika öfverensstämmelserna mellan de båda sista, är det antagligt, att prioriteten tillkommer Eneas (skrifven c. 1160[?]; af ungefär samma omfång som Thèbes, 10156 vers; utg. af J. Salverda de Grave 1891), såsom förr antagits af flere bemärkta romanister, äfven af Constans, och senast gjorts sannolikt af E. Faral, Contes et Romans Courtois, 1913. Jfr. E. Lang-

Digitized by Google

roman. Hvad medeltiden ägde af sagostoff och lärd tradition om det forntida Trojas öde och förhistorien till dess undergång, blef genom denna dikt och dess många bearbetningar, efterbildningar och förgreningar öfverglänst och till en del fördunkladt. Bénoît-roman spreds hastigt i talrika afskrifter öfver den medeltida kulturens hufvudländer, under det att dess stoff här och där fortfor att visa sin lifskraft i halfklassiska dikter på latinskt språk. Hvilken stor popularitet Le roman de Troie en gång åtnjutit, framgår såväl af mängden af hänsyftningar på densamma i den franska medeltidslitteraturen som af den rikedom på handskrifter och fragment däraf, som räddats till våra dagar. Léop. Constans, Trojaromanens moderne utgifvare (Le Roman de Troie par Bénoit de Sainte-Maure, publié d'après tous les manuscrits connus par Léopold Constans, Paris 1894—1912; det äldsta fullständiga manuskriptet i Milano, Ambros. D 55 (= M²) från slutet af 1100-talet; tidigare edition, med utförlig litteraturhistorisk inledning, på grundvalen af mskr. K: Paris, Bibl. nat., fr. 2181, 13. årh., af A. Joly, Paris 1871) uppräknar icke mindre än ett fyrtiotal handskrifter, hvilka bevarats fullständigt eller i fragment[1] och vittna om roma-

lois' träffande anmärkning i Zeitschr. f. Rom. Phil. 38 (1913), s. 370:» L'auteur d'Enéas dit que le couvercle d'un cercueil fut tout entier taillé dans une calcédoine; l'auteur de Troie dit que ce couvercle était taillé dans une pierre nommée »egetaine, beaucoup plus précieuse et plus riche que la calcédoine». Quel est celui des deux auteurs qui a renchéri sur l'autre? — Skildringen af bågskytten »le sagittaire» enl. Const. en kontamination af kentaurerna och de skytiska bågskyttarna till häst, enl. Faral l. c. 313 tillika influerad af ett motiv i 1000-talets franska arkitektur och hans strid, R(om.) 12353 fl., företer ett och annat drag, som förefaller lånadt från En. 2561 ff. (den mindre detaljerade framställningen af Cerberus o. s. v.) Det förefaller säkrast att datera Rom. de Troie efter Enéas, ehuru fullt viss bevisning ännu saknas.

[1] Constans VI 1—105. Ännu äldre än M² är fragm. B¹ (Basel och Bryssel) af en hskr. skrifven i England c. 1189. C.-s kritiska text är baserad på en fullständig kollation af M² med hsk.-na E (Paris Bibl. nat. fr 794 saec. XIII), F (Paris 821 s. XIV, från Italien), K (Paris 2181 s. XIII), M (Paris 19159 s. XIV), M¹ (Montpellier Fac. med. 251 s. XIII), N (Neapel Bibl. Naz. XIII c. 38 s. XIII inc.) samt på varianter ur alla de öfriga. Af intresse för textrekonstruktionen äro självfallet också romanens olika bearbetningar och förgreningar. I fråga om Herborts tyska bearbetning må här nämnas episoden (Frommanns edition) V. 6435—6453 = Rom. 10825—76 (mort de Boetès et d'Archilogus, hvilken saknas i M², E, K, M, M¹ och flere hss. från 13. årh., liksom i Jolys text, men med rätta af Constans upptagits såsom äkta efter ms. F, N, S (S. Petersb. fr. 3 s. XIV), S¹ (S. Petersb. fr. 6, fordom tillhörig Kejsar Karl V) m. fl. mss.; dessa verser finnas ock i Maerlants nederländska version (ed. v.

Digitized by Google

nens forna utbredning i Frankrike, Italien, Spanien, England och de tysktalande länderna, och ej mindre imponerande är antalet öfversättningar och friare bearbetningar af den franska dikten eller dess prosaupplösning från medlet af 1200-talet[1], hvilka från och med det trettonde århundradet sågo dagen i den medeltida litteraturens olika provinser. I Flandern, den franska kulturens nordliga gränsland, fann Bénoit tidigt, måhända redan omkring 1200 eller i århundradets början, möjligen först senare, en efterföljare i en eljes okänd diktare, Segher »dieregotgaf», som dock synes ha inskränkt sin bearbetning till en ringare del af den vidlyftiga romanen. Denna första flamländska bearbetning är såsom självständigt verk förlorad, men upptogs — därest den förskrifver sig från ett tidigt datum, säkert i omarbetad form[2] — af den nederländska

12200—12249). Omvändt äro af intresse för vårt Skoklosterfragment speciella textredaktioner, t. ex. S^2 (Saragossa), omfattande, såsom afslutning på en provençalsk visbok från 14. årh., episoden »Entrevue d'Achille et d'Hector» (Rom. 13121 ff. = Herb.-fragm. v. 421—553) samt, i motsvarande parti, S och hss. af klassen K (Joly 12987 ff.) med en från vulgatatexten afvikande lydelse af detta parti. — Om en för Constans okänd engelsk hskr. af Bénoits roman cf. Zeitschr. f. Rom. Phil. 38, s. 365.

[1] Constans l. c. 264—318; C. känner 14 hss. af den franska prosaromanen.

[2] Enl. Maerlants vittnesbörd (Troyen v. 15) skref Segher sin dikt »langen tijt» före hans egen; denna uppgift torde dock ej nödvändigt behöfva afse en så tidig period som c. 1200 eller t. o. m. slutet af 1100-talet. I hvilken grad den allratidigaste medelnederländska diktningen med afs. på sin form (metrik, rimteknik etc.) afvikit från Maerlants egen, därom ger Roethes analys af det af honom (Zs. f. d. A. 48 (1906). s. 129 ff.) publicerade äldsta fragmentet (från Güns, 14 årh.) af Renout van Montalbaen (andra fragm. offentliggjorda af I. C. Matthes 1875) en tydlig föreställning: med sin mängd af konsonantiskt orena rim af typen degen: geven, niet: riep o. s. v. visar detta fragm. fullkomligt samma karaktär som t. ex. Eilhart von Oberges Tristan (fragm. från 1100-talet tryckta i Lichtensteins edition, Quellen u. Forschungen 1877 o. af Degering, Paul u. Braunes Beiträge 1916, s. 513 ff.) och andra metriskt ålderdomliga tyska dikter från 1100-talets slut. Enligt Schröder (exkurs till C. Kraus, Heinrich von Veldeke und die mhd. Dichtersprache, 1899) fanns det före Veldeke, hvilken skref sin tyska bearbetning af Roman d'Eneas c. 1174—1189 (Schröder Zs. d. A 47 (1905), 291 ff.) icke någon nederländsk litteratur och icke något ndl. skriftspråk. Det förefaller dock sannolikare, att Flandern, som tidigt förmedlat den franska kulturen till Tyskland och har att uppvisa en så öfverflödande rik medeltidsdiktning öfver franska ämnen, verkligen ägt en tidig litteratur åtminstone samtidigt med Veldeke, ehuru de talrika resterna af tidig flandrisk diktning (hskr. från o. m. c. 1300, se Kalff, Mnl. epische fragmenten 1885) icke bevarats i sin ursprungliga gestalt eller uppgått i de senare utförligare dikterna öfver dessa ämnen. Med sin Renout van Montalbaen, som mycket

Digitized by Google

medeltidslitteraturens produktivaste författare. Jacob van Maerlant, såsom del af hans till vår tid bevarade »Historie van Troyen» (c. 1264), ett verk, som med åtskilliga tusen vers öfverträffar originalet i längd — det räknar nära 40900 vers mot originalets 30316 — men icke desto mindre är en mycket trogen öfversättning af den nordfranske trouverens dikt, utvidgad med episoder ur trojasagan, hämtade ur Ovidius, Virgilius och Statius och smärre tillägg ur andra källor (utg. efter en fullständig handskrift från 1400-talet och flere 1300-talsfragment af N. de Pauw och E. Gaillard, Gent 1889—1892). Seghers trojadikt, som i motsats till Maerlants visar sig vara en något friare bearbetning med flere självständiga drag, omfattade enligt Maerlants egen uppgift[1] utom en originell prolog, dels »t'Prieël», i själfva verket en fristående episod utan motsvarighet i den franska källan[2], dels »t'Paerlement» eller mötet mellan Akilles och Hector i pausen efter den sjätte striden (»Entrevue d'Achille et d'Hector)[3] samt »en hel batalj» d. v. s. den efter episoden om Troilus och Briseida, hvilken Segher enligt Maerlant afsiktligt utelämnat, därpå följande sjunde »stora striden», i hvilken Hektor är hufvudpersonen.[4]

Maerlants Troyen skulle i längd ha öfverträffats af den andra tyska bearbetningen af Bénoits roman, Konrad von Würzburgs

väl kan vara skrifven redan i slutet af 1100-talet — Bédier, Légendes épiques IV 220. 278 förlägger sagans utbildning till 1100-talet, den franska dikten till slutet af 11. eller början af 1200-talet — sin likaledes metriskt ofullkomliga Van den Bere Wisselauwe (ed. Martin, Quellen u. Forschungen 1889), sin Brandaen, Veldekes Servatius, den halft nederländska Floris o. Blanceflors (Zs. d. A. 21. 307 ff.), ett och annat af de 'episka fragmenten' (t. ex. Roelant?) och andra förlorade dikter, som omnämnas af Maerlant, intager den äldsta ndl. diktningen ett icke föraktligt rum vid sidan af den samtidiga väst- eller sydtyska.

[1] Spieghel Historiael I 14, 35 ff., Troyen 12 ff.; 366 ff.; 14587 ff.; 15859 ff.; 16489 ff.; 17500 ff.

[2] Denna romantiska episod, upptagande i Troyen u. 14587—15616 — om innehållet se J. te Winkel, Geschiedenis der nederlandsche letterkunde I 104 f. — tyckes, såsom namnen: riddaren 'Monfloer' etc., ge vid handen, stå i något sammanhang med Roman de Thèbes.

[3] Troyen 15617—18858; Rom. de Tr. ed. Const. 13135—13260. ed. Joly 13049—13234, motsvarande v. 422—554 i vårt Skoklosterfragment.

[4] »De Wych» eller »Strijt», »Le grant tornei» (Rom. 381) eller »Bataille de trente jours, Jolys »Septième rencontre»: Troyen 10493—17500: Rom. 13867—14520. Den för den nnl. litt. viktiga Hulthem-hskr. s. XIV, f. 118 ff. har dessa tre episoder: 'tPrieël, 'tPaerlement, 'De grote strijt' (De Pauws och Gaillards edition IV. 2. s. 1—154) såsom särskild dikt (utdrag ur Troyen).

Digitized by Google

formfulländade, ehuru metriskt entoniga och diffusa Trojanerkrieg, om icke detta vidlyftiga verk redan i originalets första tredjedel och kort före sin femtiotusende vers afbrutits genom författarens död (år 1287; utg. af A. von Keller, Litt. Verein Stuttgart 1858; hskr. och fragm. intill år 1883 förtecknade af Gödeke, Grundriss der deutschen Dichtung I 215); den sydtyske epikerns källor voro, utom den »välska», på »latin»[1], såsom närmare utredts af bl. a. Dunger, Die Sage vom trojanischen Kriege (1869) och i anslutning till Dunger, af W. Greif, Die mittelalterlichen Bearbeitungen der Trojanersage (1886).

I England, den nordfranska medeltidslitteraturens andra provins, där trojadikten senare skulle nå sin episka fulländning i Lydgates Trojabok (»Troy Book»)[2] och där, liksom i Flandern, på grund af det franska språkets herravälde, Bénoits roman var omedelbart tillgänglig för de bokligt bildade, upplefde »Le roman de Troie» i äldre tid åtminstone en bearbetning på folkspråket: »The Seege eller Batayle of Troye, bevarad i tre kortare versioner af sins emellan olika längd, af hvilka två, ms. Harl. 525 och Lincolns Inn 150, publicerats af A. Zietsch i Herrigs Archiv 1884. Af samma anledning, den fornfranska epikens och särskildt trojaromanens popularitet hos en franskkunnig publik, förklaras mängden af icke blott handskrifter af originaldikten, utan ock öfversättningar och bearbetningar af densamma i det medeltida Italien; här underlättades romanens spridning af den särskilda omständigheten, att sägnen om det antika Troja aldrig upphört att lefva i folktraditionen. Bland dessa italienska prosaversioner, som närmare undersökts af A. Mussafia, P. Meyer, E. Gorra och H. Morf och af hvilka en del närmast återgå till den latinska bearbetning, hvarom strax skall bli tal, är en, den vidlyftigaste, af namngifven författare (Binduccio dello Scelto, i ms. Flor. Magliab. II, 14, 45) en texttrogen reproduktion af Bénoits dikt, en annan (ms. Magl. II, 4, 46, fr. o. m. f. 11) en förkortande reduktion däraf eller snarare af den franska prosaromanen, en tredje, den s. k. Istorietta Trojana (ofullständigt bevarad i ms. Flor. Laur. G XXXI från början af 14. årh.) en starkt sammandragen bearbetning, som på samma gång nära ansluter sig till det franska originalet och visar själf-

[1] Konrad v. Würzb. ed. Keller v. 305: »von welsche und von latine» m. fl. st.

[2] Utgifven af Hy. Berger, Engl. Text Society 1906—1910; fragm. af en äldre bearbetning af Guidos Hist. Troj. i Cambr., Univ. Libr. och Douce mss.

Digitized by Google

ständiga afvikelser därifrån af intresse[1]. De viktigaste af dessa inalles sexton olika prosadikter, som tills dato anträffats i Italien, finnas i utdrag meddelade hos E. Gorra, Testi inediti di storia trojana, Torino 1887[2].

Till mängden af prosaversioner af trojasagan bidrog framför allt den latinska bearbetning af Bénoits roman, som skulle bli den senare medeltidens egentliga trojabok och hvilken snart kom att uppnå en sådan popularitet, att källverket därigenom blef satt i skuggan. Dess författare var Guido de Columna, identisk, såsom numera är bevisadt, med den lyriske diktare af den sicilisk-provençalska skolan, som omnämnes af Dante i De vulgari eloquio[3].

[1] Det bevarade, c. en tredjedel, aftryckt hos Gorra, Testi inediti s. 372—403; i den andra hskr:s-versionen, som är något längre, fortsatt med Philippe Ceffis ital. bearbetning af Guido (år 1324). Afvikelserna från R(om)., om hvilka jfr Gorra s. 152 ff., förefalla till en del bestå af omkastningar, sammandragningar af skilda episoder och andra rubbningar i sammanhanget. Hvad som (Gorra s. 398 f.) efter en summarisk redogörelse för den femte striden berättas om Hektor, som efter att ha kastat Polus »un giovane re di verso oriente (= R 16155 Herb. 10297 Polibetes, de Caucasus vers Inde la Major?) död till marken, anställer ett förtvifladt blodbad på grekerna, är synbarligen Bénoits skildring af den tionde striden (R 16007 ff. H. 10200 ff. 10227 ff.), men med självständiga drag i förh. till R, som erinra om berättelsen om grekernas strid med bågskytten (R 12440 ff. H. 7700 ff.) och synas förutsätta en för Herb. o. Ist. gemensam källa. En liknande öfverensstämmelse mellan Herb. och Ist. kan påhända konstateras i beskrifningen af »la chambre d'alabastre» (R 14631 ff. H. 9221 ff.), där Ist. (s. 380) i allm. följer R, men i enstaka uttryck närmar sig H (»In sul primo pilastro . . . in sul secondo . . . sopra il terzo . . . sopra il quarto pilastro . . .»; om liknande underbara skildringar i den lat. medeltidslitt., ss. af Inderkonungen Gundoforus' palats i Tomaslegenden o. a., se Zarncke, Abhandlungen der sächs. Ges. der Wiss. 1879, s. 917 ff., Faral l. c. 84 f. o. pass.) Jfr och Ist. 397 (om Briseida): »Ella è di ragione al comandamento di suo padre» o. H. 8666: »Do enfienc sie Calcas Alse sin recht (rätt o. plikt) was». Skildringen af »porträtterna» är mycket afvikande, men äfven här visar sig i ordagranna gallicismer det nära sammanhanget med Bénoits dikt, hvilken efter all sannolikhet är den »vera e perfetta storia» som Ist. (s. 398) åberopar som källa: Agamemnon (s. 390) är «ricco e poderoso d'avere»: »d'aveir riche e poëstos» R 5152, Ulysses »il piu bello parladore che l'uomo sapesse»: Merveilles esteit beaus parliers R 5205, Patroklus »bellissimo, prode e ardito»: beaus, proz e hardiz R 5155 (om Menelaus) etc.

[2] Om de spanska versionerna, till stor del nästan okända, se Constans VI 339 ff. och Mussafia i Sitzungsber. der Wiener Akad. LXVII (1871).

[3] Bok II c. 5: »Il Giudice di Colonna da Messina», se Romania XXII 631; anmäln. (af P. Meyer?) af en studie af G. De Gregorio, Palermo 1893: »Il faut cependant noter la preuve, tirée de pièces d'archives, que le Guido delle

Digitized by Google

I Guidos Historia destructionis Troiae, hvilken fullbordades år 1287 och är bevarad i ett nästan oöfverskådligt antal handskrifter och senare tryck, gjorde Trojaromanen på nytt sin rund i Europa och upplefde en mängd öfversättningar och bearbetningar på dess olika språk. Af nordiska bearbetningar från medeltiden må här, utom de redan kända, nämnas den isländska versionen i en fjortonhundratalshandskrift å kungliga biblioteket, Ms. Isl. Fol. Pap. 1, f. 40; hvilken icke, såsom af handskriftens uppgift kunde slutas, innehåller den fornisländska Trojumannasagan, utan en öfversättning af Guidos verk[1].

Redogörelsen för de utförligare bearbetningar, som framgått ur Le roman de Troie, är en långt ifrån fullständig skildring af hela den medeltidsdiktning, som uppstått kring denna roman och om dess uråldriga ämne. Författaren af den fornprovençalska romanen om Flamenca (utgifven af P. Meyer, Paris 1865) från 1200-talet uppräknar bland mängden af ämnen ur den antika, germanska, bretonska eller sengrekiska sagokretsen i jonglörernas repertoire äfven följande, som tillhöra den specifikt trojanska: »Den ene», säger han, »sjunger om Priamus, den andre om den sköna Helena, hurusom Paris for att uppsöka henne och bortröfvade henne, den andre berättar om Ulysses, en annan om Hektor och Akilles, en annan om Jason och draken, som icke visste af någon sömn, en annan om Herkules och hans styrka.»[2] En italiensk kronikör från 1300-talet omtalar, att Trojaromanens ämne varit så kändt (»adeo sic vulgatum»), att episoder därur sjöngos på gator och torg (»per viis et plateis»).[3] Att dessa vittnesbörd uteslutande skulle afse

Colonne qui a mis en latin Bénoit de S. More, était bien juge à Messina de 1251—1280 au moins et qu'il doit être identifié, contrairement à l'opinion de M. Gorra, avec le poète lyrique de ce nom.

[1] Att Bénoit verkligen är Guidos omedelbara källa, om ock ej den enda, eluru han förbigås med tystnad, är ostridigt (cf. senast Constans VI 316 ff.) och visar sig äfven otvetydigt i det mot Skoklosterfragmentets text svarande partiet: se t. ex. S. v. 70 (Por la rescosse etc.), 491 o. 266: »Encontre eus dous vint uns vassaus Riches hom ert, de Troie nez Dolon sai q'esteit apelez» R 12858 f. »His autem legatis obviavit Dolon quidam miles satis dives et nobilis et oriundus de civitate trojana» och i episoden om Briseida »La danzele cuide morir Quant de celui deit departir Qu'ele tant aime e tant a chier» R 13495 ff.: »Quae dum quaeritur de sua separatione a dilecto suo Troilo . . . dicens se malle mortem appetere quam vita potiri etc».

[2] Joly I, s. 6 ff.

[3] Gorra l. c. 64.

Digitized by Google

Bénoits dikt, förefaller ej sannolikt. Sägnen om det antika Troja, från hvilket så många af medeltidens folk satte en ära i att härstamma[1], har säkert aldrig varit en blott den skrifna litteraturens tillhörighet: hvem kan tro, att ett stoff af så oerhörd popularitet någonsin skulle ha utsinat och icke ständigt fortfarit att lefva vid sidan af litteraturen? Tvärtom är det att antaga, att både den tidigare medeltidens och senantikens trojalitteratur stått i en oaflåtlig kontakt med den muntliga traditionen, af hvilken den närt sig och som den i sin tur befruktat, och att denna tradition bidragit att framkalla såväl den lärda[2] som den populärare trojadiktningen. Men härmed är ock medgifvet, att problemet om den medeltida trojadiktningens källor icke kan lösas i hela sin omfattning. Den fond af beläsenhet i tidens latinska trojalitteratur liksom i öfrigt i den antika, klerikala eller romantiska litteraturen, som ligger bakom den franske trouverens och hans efterföljares verk, får ingalunda underskattas, men icke heller det förråd af muntligen fortplantade sägner, som stod honom till buds, då hans närmaste skriftliga källor eller de antika författarnes genom skolier och kommentarer utvidgade trojaepisoder lämnade honom i sticket[3]. Härpå tyder redan den förvirring i fråga om namn på personer och orter i den antika sagan, på hvilka Le roman de Troie ger så talrika prof och hvilka omöjligen alla kunna tillskrifvas trouverens bristande uppfattning och uppfinningsförmåga.[4]

Den medeltida trojadiktningens förnämsta källa är — frånsedt ett latinskt epitome från antiken af Homerus på mindre än 1100 hexametrar, den s. k. Ilias latina eller Homerus latinus, hvil-

[1] Se t. ex. F. Zarncke, Über die s. g. Trojanersage der Franken, Ber. der sächs. Ges. der Wiss. 18 (1866), s. 251 ff.

[2] Bland mera kända smärre trojadikter af klerikalt urspr. ha de s. k. Versus de excidio Troiae »Pergama flere velo.» etc., af Bernard de Fleury, 11. årh., nått den största spridningen. Verserna ha flera gånger publicerats; af de otaliga hskr.-na har jag, utom en i ett Upsalamskr. i samlingen C, antecknat: Madrid Bibl. Nac. (Toledo) 47, 4 s. XIII; Rouen (U 107 Jumiège) s. XI: Vitry le François (Cat. 13); Einsideln F. 3; Berl. ms. Sir Phil. 193 (Rose Kat. I, 433); London Cott. Cleop. A VIII; Royal ms. 11 B II o. 13 A IV; Oxford Bodl. Cat. IX 166 o. s. v. — om den latinska trojadiktningen i Italien se Gorra s. 58 ff.

[3] Om Bénoits speciella källor utom Dares och Dictys se Constans VI 234 ff. och E. Faral, Romania 1913, s. 100 ff. samt samme förf:s Romans et Contes courtois (1913).

[4] T. ex. i »Dénombrement des navires R 5583 ff., där namnen ofta äro egendomliga förvrängningar i förh. till Dares.

Digitized by Google

ken genom en kuriös förväxling i medeltida bokkataloger figurerar under namnet »Pindarus Thebanus»[1] — den s. k. Dares Phrygius, Historia de excidio Troiae[2] samt Dictys Cretensis, Ephemeris belli Trojani[3]. På dessa två auktoriteter, föregifna ögonvittnen till de händelser de berätta, åberopa sig öfverallt såväl Bénoit som Guido och Herbort samt den nordiska sagan, vare sig de, såsom den sistnämnda, direkt följa dessa allmänt kända och lästa sagesmän eller låna citaten ur sin närmaste källa. Hvad Dares angår — Dictys är källa blott för den sista delen af Bénoits dikt, v. 24425 ff. — är detta verk på få undantag när ett torftigt och kompendieartadt machverk, hvilkets knapphändighet någon gång utmanat t. o. m. medeltidens auktoritetstroende kritik.[4] Otillräckligheten af den af oss kände Dares såsom ensam källa för Bénoit och den öfriga trojadiktningen faller genast i ögonen. Det vitala problem, som länge sysselsatt forskningen, är nu i korthet det, huruvida den äldre medeltiden ägt en utförligare Dares, »un Darès développé», af hvilken den bevarade är blott ett utdrag, som genom sin vidsträckta spridning som skolbok så småningom bragt det äldre verket i glömska. För ett sådant antagande talar det kända faktum, att äfven andra af antikens eller senantikens verk reducerats till kompendier, hvilka under tidernas lopp slutligen fått öfverhand öfver själfva originalen och bidragit till, att dessa gått förlorade. — Constans[5] erinrar särskildt om att Livius' Periochae säkerligen gynnat förlusten af de 107 böcker som fattas, och å andra sidan, att vi af Alexanders historia utom Julius Valerius' epitome ännu ha i behåll den utförligare s. k. »Pseudo-Kalliisthenes —; mot detsamma den lika evidenta omständigheten, att i den stora massa Dares-handskrifter, som räddats till vår tid, icke finnes någon enda »utförligare» Dares. Att det en gång existerat en utförligare Dares, har med stor skärpa förnekats af Dunger, slaviskt följd i spåren af Greif, dessutom af Joly och Gorra; att en sådan Dares måste ha funnits, har antagits af G.

[1] Utgifven senast af E. Baehrens 1881; af mängden hskr. må antecknas en i Upsala, i C 698.

[2] Utg. senast af F. Meister, Leipzig 1883 efter hskr. s. IX ff.; om franska hskr. af Dares cf. Joly I 172 f. Dares, tydligen ett verk från senantiken, omnämnes af Isidor af Sevilla.

[3] Utg. af F. Meister, Leipzig 1872 efter hskr. fr. o. m. s. IX.

[4] Så klagar Guido öfver Dares' »nimia brevitas»; förf. af en längre latinsk trojadikt från 1100-talet gör sig lustig öfver denna knapphändighet.

[5] Rom. de Troie VI 233.

Digitized by Google

Körting, Dictys und Dares (1874), af Jäckel, Dares Phrygius och Bénoit de Sainte-More (1875) samt af äldre forskare. »La question des deux Dares» har på nytt upptagits till granskning af Constans, som häråt ägnat ett vidlyftigt kapitel i sin edition.[1] Den grundlige kännaren af trojasagan och den antika romanen inom medeltidslitteraturen kommer efter att ha påvisat en rad af oklarheter och meningslösa sammandragningar i den nuvarande Dares till det slutresultatet, att existensen af ett vidlyftigare och mera sammanhängande verk måste anses ådagalagdt, om icke genom något bestämdt i och för sig afgörande kriterium, så åtminstone genom summan af en mängd skäl, som sammanlagdt bilda en tillfredsställande bevisning. »Il a dû exister au moyen âge, ne craignons pas de le répéter, non pas seulement un Darès latin plus étendu que le nôtre et remontant à l'antiquité, mais divers récits (postérieurs) d'histoire ancienne écrits en latin et offrant entre eux des ressemblances, mais aussi des différences, suivant les sources utilisées par leurs auteurs. C'est à ces récits, composés en grande partie avec les scholies de Virgile, d'Ovide et de Stace, plûtot qu'aux œvres mêmes des poètes, qu'ont eu recours, en particulier pour les histoires Troyennes, les versificateurs français du VIIe siècle et leurs imitateurs du XIIIe et du XIVe en France et dans les pays voisins.[2]

Till resultat snarlika dem, som vunnits af Constans, leder ock, såsom det förefaller obestridligt, en fördomsfri analys af Konrad von Würzburgs dikt, den engelska Seege of Troye, den nordiska sagan och de spanska eller sydslaviska versionerna af Trojasagan.[3] Den, som förnekar en »Darès développe» eller tillvaron af mera populära källor än de antika författarna själfva, ställes inför det kinkiga problemet att besvara den frågan, hur det varit möjligt, att så många flitiga händer på de mest skilda håll förmått »interpolera» och förbättra den bristfällige Dares så framgångsrikt och precis på samma ställen.

Det kan här icke bli frågan att upptaga den omdebatterade frågan om Dares Phrygius till detaljerad behandling. Till stöd

[1] VI 192 ff., 224 ff.

[2] Const. VI 344.

[3] Cf. G. L. Hamilton, Gowers use of the enlarged Roman de Troie. Publ. of the Mod. Languages Assoc. of America XV (1905) s. 180 ff. och äfven Greif. pass., som trots sin afvisande ställning i det hela här och där måste taga sin tillflykt till en okänd gemensam källa.

Digitized by Google

för riktigheten af Constans' antagande tillåter jag mig blott upprâkna några ställen ur den nordiska sagan under jämförelse med dels Bénoit, dels Herbort samt, på ett enstaka ställe, den medelengelska dikten. I den nordiska sagan, som till stora delar är en ofta ordagrann paraſras af den bevarade Dares, efter allt att döma alldeles oberoende af Bénoit, möter i beskrifningen af Briseida ett tillägg utöfver källan, som torde vara af gammalt ursprung och af betydelse för frågan, huruvida Bénoit verkligen uppfunnit den genom Bocaccio och Shakespeare världsberömda episoden om Troilus och Cressida. Briseida, Troilus älskade, som hos Bénoit så snart förgäter honom för Diomedes, tillägges här ett drag, som icke harmonierar med hennes beskrifning i öfrigt. Det säges om henne, att »hon aktade sig (allt för) litet för män», liksom Bénoit i »porträtterna» till sitt beröm öfver Briseida fogar den anmärkningen, att hennes sinne var allt för föränderligt.[1]

Den nordiska sagan citeras efter den utförligare versionen, som ehuru ingalunda en god text, dock är den äldre och ursprungligare, i motsats till hvad som antagits senast af F. Jonssón.[2]

1) Dares c. I: Pelias rex in Peloponneso Aesonem fratrem habuit Trojum. S. c. 7 (Hauksbók[3]): Péleus hét konungr í P. í Girklandi, ágætr ok ríkr : bróðir hans hét Eson, ok bar ekki tignarnafn R(om). 725 ff: Peleus fut un riches reis. Mout proz, mout sages, mout corteis . . . Par Grece aleit sa seignorie . . . Icist reis aveit un suen frere Eson ert par non apelé En Penelope la cité Ne sai s'ert reis o cuens o dus Quar li livres ne

[1] Själfva dubbelheten i namnet: Chriseida och Briseida synes tyda på att denna gestalt är en sammanblandning af Chriseis, prästen Chrises' dotter och Iliadens Briseis. Kalkas', Briseidas fader, är hos Bénoit och därför ock i den föregående traditionen, en trojansk präst, som likt Chryses af Agamnenon, återkräfver sin dotter af Priamus.

[2] Den i Hauksbok bevarade versionen har åtskilligt kvar af originalets uttryckssätt, men är i det hela en starkt förkortande bearbetning i jämförelse med versionen i AM 573 och Sthm 58 och de andra afskrifterna af den förlorade Ormr Snorresons bok. F. Jónssons uppfattning, att den mera romantiska stilen i den längre versionen tyder på senare ursprung, håller icke streck inför R. Meissners argument om denna stil i allmänhet i hans betydande bidrag till den nordiska litteraturhistorien (Über die Strengleikar, 1902 och Rómverjasaga, 1910). En ursprungligare romantisk stil — sagan förskrifver sig från 1200-talets midt — kan ock sekundärt ha anpassats efter sagastilen.

[3] Den utförligare versionen af sagan är här förvanskad.

Digitized by Google

m'en dit plus Seege of Troye (Harl. 525) v. 21 fl.: Lordingys som time in Grece þer was A kyng þat was called sir Pelles (var. Pelyas). He was not no king of hy degre But a noder þar was on him of greter dignite.[1])

2) Trojum. S. c. 10 (om Jason och Medea[2]); Ms U(psala-bibl.) 706, s. 14 Ms. Sthm 58, s. 10: Nu finnr hann huersu vitr hon er; honum þótti hon vera ágæta frið ok virðulig. Rennr honum nú hugr [skjótt] til hennar ok hitnar með honum ástin til kóngs dóttur... ok eigi ganga þau þaðan fyrr en hann hefir drýgt (framit) með henni allan sinn vilia Herb. 668 ff: So was sie sulcher wisheit Vn vō sulchen sinnen... Sulch was ir geberde. Daz sie im liep were... Sie was von sulchem geslechte. Daz sie im queme rechte Do er disses gedachte Sin gedanc in brachte So uerre an ir minne. Ist. Troj.: 376 E quella notte fece della detta Medea ('praedicta Medea'!) tutto suo piacere.

3) Trojum. S. c. 11 (U 706, s. 18; Sthm 58, s. 15, AM 573: Medea till Jason[3]): Nú skipti goðin með okkr ok skipi mér hlut til handa. Bæði hefir þu misgert við Frigg ok Freyju, við Sólar goð ok hina helgu Pallas; jfr Herb. 954 ff: (Medea) hiez in vf legen die hant Als er vf hette geleit Sie stabete selbe im den eit: »Ich swere dir Medea» — Jason sprach ir allez na — »Ich wil dich immer zu wibe han». Die selben wort sprach er san... »Daz swere ich bi dir Juppiter». Daz selbe swur auch er »Vñ swere bi dir Juno». Dannoch swur er also »Vñ swere bi dir Venus» Ouch so swur er alsus »Vñ swere bi dir Pallas» Dieselbe rede ouch sin was.[4]

4) Dares c. IV (Trojas återuppbyggande): Priamus ut Ilium venit... regiam quoque aedificavit et ibi aram Jovi statuamque consecravit Tr. m.-S. c. 14 (U. s. 27, S s. 29): Hann fór þá til Ilium með konu sína ok sonu oc allan sinn varnað, ok þegar hann kom þangat... Hann lét gera hof mikit i borginni ok eignaði þór; hann hafði þar á mikinn átrúnað til styrktar sér

[1] Öfverensstämmelsen mellan den nordiska sagan och den engelska dikten visar, att F. Jónsson med orätt i uttrycket »ok bar ekki tignar nafn» ser ett tillägg af den isländske bearbetaren »för att göra skildringen så sagamässig och inhemsk »hjemlig» till stilen som möjligt».

[2] I Dares c. III intet om denna episod.

[3] I R(om). 1430 ff. intet motsvarande; H har i st. f. den utförliga texten i U o. S blott: »hon talði upp margan sinn harm».

Digitized by Google

ok eflingar[1]) R(om.) 2963 ff. (cf. Herb.) O tant de gent come li reis ot Vint a Troie come il ainz pot . . . (3099) Une sale fist Priamus . . . (3115) En l'autre chief, de l'autre part . . . Fist faire li reis un autel . . . Ensi com Daires le retrait . . . L'image al deu qu'il plus creeient Ou il greignor fiance aveient C'ert Jupiter li deus poissanz Cel fist faire li reis Prianz . . . Grant seürté e grant fiance I aveient e atendance Que par ço fussent defendu Ne ja fussent mais vencu Herb. 1755 ff: Priamus reit gegen dem her Hin zv Troyge bi daz mer Mit wiben vnd mit kinden etc.

5) Dares c. IV o. V (Antenors sändning till Grekland): Antenorem vocari jubet . . . Antenor navem conscendit et profectus . . . Tr.-m. S. c. 14 (U s. 27 f. I, s. 29): Sendi hann orð þeim manni er Antenor hét, vitr maðr ok vel stilltr ok sœmiliga til fallinn tiginna manna erendi fram at flytia . . . Antenor . . . bió siðan skip . . . ok fór þegar honum gaf byr[2] R(om.) 3248 ff. (Herb. 1915 ff.): Li reis en a fait apeler Un suen conte, riche baron Mout de grant sen e de grant non Contes riches e senez Antenor esteit apelez . . . »N'i puis nul meillor enveier» . . . Le soir . . . fu la nef bien apareilliee . . . A espleit sigla a la lune Bon vent li a doné Fortune[1]

6) Dares c. VIII (Förberedelsen till Helenas bortröfvande): Cassandra postquam audivit patris consilium, dicere coepit quae Trojanis futura essent, si Priamus perseveraret classem in Graeciam mittere Tr.-m. S. c. 15 (U s. 33, S s. 40): Casandra dóttir Priami kóngs líkaði stór illa þessu firirætlan ok sagði ferðina dýra mundu vera ok kvaddi þar mundu vera við gefna Tróiuborg, fǫður sinn, brœðr ok vini ok náliga allan fagnaðinn R(om) 4143 ff. Casandra fu fille le rei . . . Cele conut tres bien e sot Se de Grece a femme Paris Destruite iert Troie e prise etc. Herb. 2317 ff. Cassandren zv wizzene wart Waz die rede were Do erschrac sie vō dem mere . . .» Wir sin verlorn uberal Lant burg kinț man Vñ die dise gehorent an» . . . Do volgete im sine geselleschaft Vater bruder dinstman.

7) Tr.-m.-S. c. 15 (U s. 34, S s. 41; utan motsvarighet i Dares c. IX): Eptir þat er. Alexander hafði haft fyrir i Ida skógi þóttist hann hafa sanna frétt af at engin kona i verǫldinni

[1] I H blott: Han fór þá til Iliam með allt sitt góz . . . hann let gera hof mikit ok helga þór.

[2] H: þá sendi hann Antenor . . . hann fór, þegar er honum gaf byr.

Digitized by Google

mun vera iafnvæn sem þessi Helena[1] ok hana hafði hann svá sétt at honum þótti mest um vert Herb. 2505 ff. (senare, vid mötet mellan Paris och Helena): Beide ir lip vñ ir kleit Waz von sulchere zirheit Daz er Paris selbe iach Do sie quam vñ er sie sach Daz nie wip deheine So schone noch so reine Muge gewerden Nimmer mer vf erden

8) Tr.-m. S. (Kueðiusending Paris Helene[2] U s. 36, S s. 45): Ok þat þykkiumsk ok til viss vita at þu ert sú hin virðuliga kona er Freyja hét mér firi mǫrgum árum er þær fundu mik þriar gyðjur i Idaskógi Herb. 2401 ff.: Sin wip hiz Elena Daz was daz wip schone Die Parise zv lone Venus gelobet hete Vm das gerete Wand er ir des apfels iach

9) Tr.-m.-S. c. 17 (Herferð till Tróiu, Dares c. XV: Achilles cum Delphos venisset, ad oraculum pergit. U s. 42, S. s. 58 AM 573): Ok fóru þeir i þann stað sem Delphus heitir ok til hofs þess er inni var Sólar goð þeirra er Apollo var kallaðr; þat var þeirra átrúnaðr at þat mætti alldri liúga ok þar áttu allir óruggastar fréttir R(om). 5776 fl. (Priamus' tal): A Apollo enveïssons Prendre conseil de cest afaire Li deus nos en dira bien veir Senz faillir e senz deceveir Bon conseillier se fait a lui Quar bien sacheiz, si com je cui Ja de rien puis ne doterons Qu'il nos avra doné respons

10) Dares c. XIII (Beskrifningen på grekerna[1]). Briseidam formosam, non alta statura, candidam, capillo flavo et molli, superciliis junctis, oculis venustis, corpore aequali, blandam, affabilem. verecundam, animo simplici, piam Tr.-m.-S. (U, s. 45, S s. 63): Briseida var ekki há kona, hǫrundliós ok hærð vel ok náliga saman grónar brýnnar, bliðlig ok eygð vel ok sá lítt við mǫnnum, einfǫlld ok milld, limuð vel ok kurteis R(om). 5275 ff. (Herb. 3017 ff.): Briseida fu avenant Ne fu trop petite ne trop grant . . . Mout fu amee e mout amot Mes sis corages li chanjot E si est el mout vergondose Simple e aumosniere e pitose

Hvad som här anförts rörande den medeltida trojasagan och dess allmänna och speciella problem, har måst inskränkas till en hastig, om ock samtidigt, såsom jag vågar hoppas, kritisk exposé

[1] Blott: hon var friðust kvenna i allri verǫldinni.
[2] Ej i H.
[3] Ej i H.

Digitized by Google

af forskningens aktuella ståndpunkt och till några godtyckligt utvalda antydningar om sammanhanget mellan den nordiska sagan och den representant för den tyska medeltidsdiktningen om det trojanska kriget, som föreligger i Herborts Liet von Troie. I fråga om den medeltida trojadiktningen öfverhufvud må i öfrigt hänvisas till L. Constans' sakkunniga framställning i hans Bénoit-edition, del VI (1912); att den nordiska sagans särskilda problem äro i behof af en grundligare utredning, behöfver efter det ofvan sagda ej framhållas. Det återstår nu att närmare beskrifva och karaktärisera det nya handskriftsfynd, som i och med Skoklosterfragmentet blifvit tillgängligt för forskningen.

Herborts Liet von Troie — så benämner den tyske bearbetaren af Bénoits roman själf sin dikt »Ich spreche von Troye daz liet» v. 98; »ich grife her wider an daz liet» v. 658 — föreligger, såsom redan antydts, utom i det nyfunna fragmentet, endast i en fullständig handskrift af jämförelsevis sent datum samt i ett kortare fragment.

Den fullständiga handskriften, omfattande i Frommanns edition 18458 vers, är cod. Palat. germ. 368 fol. perg., å universitetsbiblioteket i Heidelberg (= H), skrifven i Würzburg år 1333 af samme skrifvare, som äfven afskrifvit senare delen af den i handskriften omedelbart följande »Eneiden» af Heinrich von Veldeke (Behaghel, Eneide s. V och Bartsch, Heidelberger Handschriften s. 110); skrifvaren har enligt egen uppgift verkställt sin afskrift på uppdrag af den tyske ordensriddaren Wilhelm von Kirweiler från Elsass (Rhenpfalz). Trojadikten upptager af handskriftens 206 blad summa 119 (f. 1—119) på två kolumner med c. 38 verser i hvarje och omväxlande blå och röda initialer i början af de olika afsnitten; texten är dessutom indelad i större afdelningar, »distinctiones», af hvilka emellertid blott hälften äro tydligt angifna och numrerade.

Det kortare fragmentet, Ms. germ. fol. 902 i Kungl. biblioteket i Berlin, motsvarande i dikten v. 13017—13290 och 14379—14641 (Rom. de Troie 20189—21656 och 23383—23803), består af två perg.-blad i stort format, 33 × 22 cm., hvilka tidigare befunnit sig i »Weissfrauen»-kloster i Frankfurt am Main; texten är skrifven i två spalter på c. 60 versrader med rödt genomstrukna begynnelsebokstäfver och röda afsnittsinitialer och företer drag af hessisk dialekt. Fragmentet, som kollationerats med Frommanns edition af Ph. Strauch, Zeitschr. f. deutsches Altertum XXI 203 f., förskrifver sig enligt Edw. Schröder, »Zur Überlieferung des Herbort von

Digitized by Google

Fritzlar» (1909)[1] från tiden c. 1300 eller kort därefter; dess text sammanfaller, så när som på smärre afvikelser, fullständigt med Heidelberghandskriften.

Handskrifterna H och B öfverensstämma icke blott, såsom det vill synas, i fråga om de smärre afsnitten, utan ock efter all sannolikhet i fråga om de större (t. ex. i v. 13141, där H markerar sin »distinctio» XVI). Schröder har bevisat, att »distinktionerna» i H i oförvanskadt och fulltaligt skick funnits i dess närmaste källa, H*, men däremot icke i originalet; var H* tillika källhandskrift åt B, uppnås så, frånsedt originalet, ett antal af inalles tre, i motsatt fall fyra handskrifter. Enligt Schröder var H* sannolikt, om jag riktigt uppfattat hans mening, en sorgfälligt redigerad kopia af originalhandskriften; textens form och värde vore af den art, att den måste stå originalet rätt nära. Detta sista antagande måste synas lika berättigadt som den föregående bevisföringen förefaller öfvertygande, så länge Skoklosterfragmentet (S) var okändt. Det skall af det följande framgå, huruvida det äfven är riktigt.

Det nyfunna Skoklosterfragmentet väcker redan vid första anblicken genom sitt yttre, det ej allt för öfverflödigt tilltagna formatet, den relativa sparsamheten med utrymmet, den medelmåttigt grofva pikturen och frånvaron af mera i ögonen fallande utsirningar snarast föreställningen om en jämförelsevis gammal handskrift af ett medelhögtyskt epos. De båda pergamentdubbelbladen, som utgjort de två innersta bladen i samma handskriftslägg, äro upptill, där de inklistrats i ryggen på det gamla bokbandet, hvilket synbarligen härrör från samma tid som trycket, fullständigt ograverade, men såväl nedtill som i ytterkanten beskurna af bokbindarens knif[2]. Med den undre kanten af de fyra handskriftsbladen har genom beskärningen en del af texten på hvarje blad, två till tre rader, gått förlorad. De från pärmarna lösta gna sidorna äro här och där något skadade eller nötta; dock är skriften, liksom på de fullt tydliga sidorna, i allmänhet läslig; mera sällan har den lidit afbräck genom hål i pergamentet.

Vårt handskriftsfragment innehåller, med bortseende från de smärre luckor, som uppstått genom beskärningen, en oafbruten, sammanhängande text, som motsvarar v. 7735—8510 i Frommanns edition af dikten. Det är återstoden af en handskrift, som att döma af skriftens utseende knappast kan vara skrifven senare än i

[1] Se ofvan s. VII not. 1.

[2] Format i dubbelbladens uppvikta skick efter beskärningen 28,6 × 21 cm.

Digitized by Google

början af 1300-talet. Med denna datering — tiden kort efter eller närmast före år 1300 — öfverensstämmer ock fragmentets språkliga och allmänna karaktär. Det är skrifvet i två spalter med i pergamentet intryckt linjeschema; hvarje kolumn omfattade ursprungligen 46 rader. Den sammanlagda bredden af skriftkolumnerna uppgår till ungefär 12,4 cm.; den ursprungliga höjden af det skrifna var c. 21 cm. Den öfre, obeskrifna delen af bladen har en höjd af 1,1 cm., den inre marginalen är c. 1 cm. bred; efter dessa mått torde handskriftens ursprungliga format kunna beräknas till c. 23 × 15 cm. Det för versinitialerna afgränsade utrymmet mäter 6 mm., skriftkolumnen i sin helhet c. 6,1 (6,2) cm. i bredd. Verserna äro afdelade och dessutom konsekvent utmärkta genom s. k. rimpunkter. Begynnelsebokstafven i hvarje vers är fristående i förhållande till den öfriga texten och genomstruken med rödt. De större afsnittsinitialerna, som sträcka sig öfver två rader, äro röda, några försedda med lätta snirklar och utsirningar, som endast undantagsvis äro utdragna till större omfång i marginalen. Skriftens form och ortografien utvisa, att handskriften är skrifven i det västliga Tyskland, i norra Elsass eller den angränsande delen af Rhenpfalz (Speiergau). Härför talar, andra kännemärken att förtiga, den konsekventa fördelningen af d och t i början och inuti orden efter sydrhenfrankisk, redan i fornhögtyskan vanlig regel: initialt d-, medialt -t- och -rt- (mera sällan -d- -rd-), och i det hela det mellan sydtysk och mellantysk tradition förmedlande skrifsättet, som till stor del har sin förklaring i de sydvästmellantyska skriftdialekternas särskilda karaktär.

Hvilken ställning intager nu det nyfunna Skoklosterfragmentet i förhållande till de andra bevarade eller genom slutledning deriverade handskrifterna af Liet von Troie och hvilken betydelse har det för kännedomen om diktens ursprungliga gestalt?

Så länge blott Heidelberghandskriften och Berlinfragmentet voro bekanta, hade man måhända ej rimlig anledning att betvifla, att dessa fullkomligt öfverensstämmande versioner gåfvo oss den ursprungliga dikten i någorlunda oförfalskadt skick. Men äfven den flyktigaste jämförelse med Skoklosterhandskriften ådagalägger tydligt, att denna mening ej kan upprätthållas. Heidelberghandskriften och dess nära släkting representera otvifvelaktigt en förvanskad form af dikten: en ytlig retuschering och omarbetning, som visserligen lämnat originalet väsentligen oförändradt till sitt innehåll, men här och där starkt afficierat dess form och beröfvat

Digitized by Google

det många af dess ursprungliga drag: skälet till denna omarbetning synes till stor del vara behofvet af anpassning efter en senare metriks fordringar (det för de medelhögtyska epigonerna utmärkande jambisk-trokeiska versmåttet).

Berlinfragmentet, som jag, om ej Schröders auktoriet ingåfve mig betänkligheter, hälst skulle vilja datera till samma tid som Heidelberghskr., och denna senare förutsätta således en gemensam, redan omarbetad källhandskrift, af hvilken Skoklosterfragmentet är oberoende. Å andra sidan ha S och H otvetydiga gemensamma fel: mannin föv manedin v. 286 och det meningslösa den worten[1] för (ich) des uor(h)tin v. 436; vi kunna häraf derivera en ytterligare handskrift, oberoende af originalet och arketyp för SH(B). Denna skrift har vissa ortografiska egendomligheter t. ex. *ie* för kort *i* (vanligt i rhenländska och hessiska hskr. fr. o. m. 1100-talets början), hvilka af B aflägsnats.

Omarbetningen i H(B) synes ha företagits under anlitande af Guido de Columnes Historia och möjligen äfven af en hskr. af det franska originalverket (se anm. till v. 246).

Har Herborts fullständiga dikt kommit till vår tid i en form, som så märkbart afviker från den ursprungliga, så bör detta vara ett varsel för kritiken att ej allt för hårdt prässa den bokstafliga ordalydelsen i fråga om viktiga slutsatser, såsom om det funnits tyska trojadikter före Herbort eller icke, om diktens affattningstid etc. Vi äro fullt berättigade att med Joseph ändra det meningslösa »sint ist er tutsche zungen gelart» v. 60 i inledningen till Sint ist er welsche Zungen gelart, likaså att t. ex. aflägsna svårigheten i v. 71 f. genom en lätt textändring: »Nu hant ez ot* (d. lihte*) andere lute Gemachet ze dute»: d. v. s. »nu kan det väl vara, att andra före mig öfversatt denna bok till tyska; »i så fall, fortsätter diktaren, är jag det femte hjulet, icke det fjärde» (i raden Homerus, Dares, Bénoit).

Herbort har enligt sitt eget vittnesbörd (v. 92 ff.) skrifvit sin dikt på befallning af landtgrefve Herman af Thüringen och källan (»boken») har han fått af en grefve af Leiningen i Pfalz (Elsass). När dikten skrifvits, är i närvarande stund ett tvisteämne. Edw. Schröder förlägger i likhet med flere föregångare dikten till första början af 1200-talet; E. Bæsecke, som försökt experimentet med en omdatering af hela den thüringska epiken, till c. 1190, då äfven

[1] worten af H vid omarbetningen på nytt ändradt till vorhten.

Digitized by Google

Albrecht von Halberstadts öfversättning af Ovidius' metamorfoser enligt B. skall ha sett dagen. Men detta sista antagande beror synes mig, på en våldsam omtolkning af ett oomtvistligt datum för denna senare dikt, som enligt författarens prolog skrefs, då tolf hundra år och dessförinnan tio förflutit efter Kristi födelse d. v. s. år 1210.[1]

Herborts dikt, med sin fulländade rimteknik, sina metriska arkaismer (»svällverser» enligt lågtysk tradition), sin naiva mellanställning mellan den »höfviska», af Veldeke invigda dikten och det groteska, hyperboliska folkepos, sina preciösa ord- och klang-lekar, som erinra om Gotfrids Tristan, gör närmast intrycket af att vara en produkt af det begynnande trettonde århundradet. Måhända är det ej öfverflödigt att styrka detta antagande med några citat, som visa diktens beroende af två verk, som skrifvits eller nått sin egentliga spridning först vid öfvergången från det elfte till det tolfte århundradet; nämligen Gautier de Châtillons Alexandreis och Hartmann von Aues Gregorius.

Herb. 1311 ff. (Akilles och Polyxena):[2] Drivaltic leit im ane quam Vm sine wunden was daz ein Daz ander daz er des tages erschein Zv strite vñ zv vechte ... Daz dritte was im wider kumen ... Im half daz liebe mere Daz er schiere genas ... Swer mich uz dem werren hie Kunde bescheiden Von den drin leiden ... Swer ez wiste oder tete ... Der were wiser dan ich Greg. 805 ff. 800 ff. (om Gregorius moder): Der leide waren driu Diu diu vrouwe einiu In ir herzen truoc ... Si truoc den einen smerzen ... Der siechtnom daz ander was Daz si des kindes genas ... Daz dritte was diu vorhte ... Noch in was ez niht gescheiden Mit disen drin leiden ... Da von en mac ich als ich sol Der vrouwen leit entecken Noch mit worten errecken

Herb. 9760 ff. (Andromaka besvär Hektor att icke gå ut i striden)[3]: Sie sprach: nu kere vñ erwint Des bit ich dich durch diz kint Ez ist din vleisch vñ din blut Bekere noch dinen mut ... Blip herre vñ senfte mir Greg. 1674 f. 1659 f.

[1] Se om denna fråga polemiken mellan Schröder och Bæsecke Zs. d. A. 50 (1908), s. 366 f., Nachr. der Ges. der Wiss. Gött. 1907, s. 64 ff., Zs. f. d. A. 51 (1909), 163 ff. v. 174 ff. samt 52 (1910), s. 360 ff.

[2] Ej motsvarande i R. 21242 ff.; detta framställningssätt i s. k. »distinctiones» härstammar som bekant ur den medeltida predikan.

[3] Ej motsvarande i R. 15465 ff.

Digitized by Google

(abbotens förmaning till den unge Gregorius, som vill lämna klostret och bli riddare): Er versuocht ez aber unde sprach: »Noch belibe, lieber sun, bi mir . . . Noch bekere dînen muot Und belip daz ist dir guot Greg. 3925 (Gregorius till modern): Vil liebiu muoter seht mich an Ich bin iuwer sun und iuwer man (cf. 2604: ich bin iuwer muoter unde iuwer wip).

Herb. 12568 ff. (Briseida till Diomedes): Ich mac niht swigen noch en kan Daz ein wip vmb einen man Susgetane rede tut Daz ist ze nichte gut Greg. 879 f.: Swie vaste ez si wider deme site Daz dehein wip mannes bite So lac si im doch allez an

Herb. 680 ff. Sin gedanc in brahte so verre an ir minne Daz er . . . Greg. 318 f.: An siner swester minne So riet er im ze verre etc.

Herb. 130 ff. (om Jason): Wer daz ieman in der jugent Von tugenden mochte wesen wis So was er gra vñ gris In sime herzen binnen Gualt. Alex. Migne Patr. lat. 209, c. 468: (om Alexander): Tiro quidem, sed mente gigas, sed pectore miles emeritus.[1]

Hartmanns Gregorius är såsom de flesta äldre medelhögtyska dikter odaterad, men torde vara skrifven tidigast i det sista årtiondet af 1100-talet, möjligen först senare. Gautier de Lille's Alexandreis fullbordades 1177 eller 1178 och publicerades 1180. Detta verk stod i högt anseende vid universitetet i Paris, som försåg det med ett rekommenderande företal, och torde vara att räkna bland den litteratur, som Herbort studerat, då han, att döma af sina egna antydningar, såsom »junger» och »gelarter schuolere» (cf. v. 10671 o. 18450 fl.) uppehöll sig vid Parisuniversitetet. Sannolikheten eller snarare vissheten, att Herbort känt och läst såväl Hartmans Gregorius som Gualterus' Alexandreis synes mig vara ett ytterligare bevis för riktigheten af Schröders mening, att Herborts dikt tillhör början eller de första åren af 1200-talet.

Handskriftsfragmentet återgifves i det följande med bokstafstrogen noggrannhet. En liknande noggrannhet i skrifsättet har däremot icke konsekvent eftersträfvats i citaten i noterna, hvilka stundom fått vidkännas en obetydlig ortografisk normalisering, afsedd att underlätta uppfattningen och undvika en för ögat störande brist på enhetlighet.

[1] Se ock anm. till v. 145.590.631.

Digitized by Google

Otillräckligheten af Dares som källa för Bénoit och Herbort belyses genom fullständiga citat af samtliga mot fragmentets text svarande ställen i Dares.

För offentliggörandet af detta handskriftsfragment stannar jag i förpliktelse till Skokloster-samlingarnas nuvarande ägare, Öfverstekammarherren Grefve M. P. Brahe, som redan för flera år sedan genom förmedling af Riksbibliotekarien Collijn gifvit sin benägna tillåtelse till dess publicering, samt till Riksbibliotekarien Collijn, som vänskapsfullt åt mig afstått sin företrädesrätt till dess utgifvande och bearbetning.

Digitized by Google

Digitized by Google

Roman de Troie
ed. Constans 12440 ff.
ed. Joly 12292 ff.
Troyen 13882 ff.

»Diesin duvil bestan. 1ra 7735
»Wir wollī in gewisliche ūbeuan
»Ein sit uñ andirsit.
»Wol dane is ist zit». 7740
Sie rantin alle samin zv̊
Vñ unbeuiengin in dů.
Sie begundin in unberingin:
So er here wolde springin,
So wart ime hie ein stoz; 7745
So er hin abe schoz,
So wart ime da* ein stich;
So er hie bewarte sich,
So wart ime ein slac andirswa,

1 duvil] valant H (= Heidelberghskr.); *afvikelser från* H *utmärkas genom* spärrad *stil i texten, ändringar i texten genom stjärna*. Fragmentet* (= S) *börjar i femte striden* (*episoden om bågskytten*): H 7227 ff. (f. 50c) 'Wie sin wir hute sus verschert Ist diz der tuvel daz hie vert Oder sin mvter oder sin son? Wa nu (hs. Waz nv) Agomēnon Vil edel richtere Got gesegene vns immer mere Wie gevahen wir vnser dinc an? Turste dehein man Diesen valant bestan (= S v. 1); *fritt i förh. till* R(oman de Troie); *cf.* 'Veez, fait il, quel demostrance Nos font li deu por seürance Del deable pesme e hisdos . . . Tuit fussons mort, pris o vencu Se jusqu'a ore eüst vescu; Se ne fust li fiz Tydeüs (*Diomedes*), De nos fust fait etc. R 12585 ff. *och* Ist(orietta Trojana), Gorra s. 399: Tanto uccise intorno a se (*här om Hektor*) che i Greci diceano: 'Questi non è uomo, questi è Cerbero' e diceano tutti che se Giuppiter propio non vi metta la mano, già per uomo Ettor non fia menato a morte 2 *Korr*(*uptel*) *o. plusverser* H 3 *cf.* 4480.5453 f. 4 dane schiere H; Salm. u. Morolf 349,2 *o.s.v.* 6 ff. *cf.* 7708 ff. Entrepris est, ne sait que faire S'ariere torne, c'iert folie S'emprès maneit, perdra la vie 12466 11 da* *saknas* SH —; *cf.* H 10227 ff. (*Hektors kamp i 10:de striden*).

Digitized by Google

Beide hie unde da,
Also dicke uñ also lange,
Daz er uor gedwange
Vñ vor ir gedrenge
Behertin die lenge
In mohte ioch inkunde;
Des gewan er ûbele stunde;
Alse* gewûnî die Criechî ûbil zit;
Idoch wart er al zv̊schit.
Als er was geuallin.
Die Criechin begundî schallin
Mit werkin uñ mit wortin;
Ir swert sie urbortin
Harte uiele baz dan ê.
Sie irslûgî der uon Troien me
Dan der Criechin were irslagin.
Sie begundin uaste zv̊ iagin;
Da behielden sie den pris.
Da iruiel Filemenis,
Der .k. uon palatine.
Alse do die sine
Sere clagetin, undirdes
Quam her Achilles
Mit sineme schafte zv̊ getriebin:
Da ir clage was bliebin,
Da wart sie uollin irhabin.
Hector begunde ouch zv̊ drabin
Sie rietin zornliche
Beide geliche.
Mit harde starkir crefte
. . . . . .
Sie rietin slahinde durh den creiz,

R. Const. 12567
Joly 12355
Tr. 13945 ff.

1ra

21 Alse*] Al S ouch H 23 Als S Do H 32 Filemenis] filemenis H Philëus R 12509; *förväxling med* Philemenis (von Paflagoye) v. 4036 (R 6814) *o.* 10127 (R 15919) ff. 35 clagetin. S 43 f. (Veldeke En(eide) 11937 f. 44 ff. *afskuret; suppl. ur* H: Zv̊ brachin sie die schefte (*otydliga spår af* die schefte S) Sie griffin zv̊ den swertin Die wile daz die wertin 45 f. *cf.* 5388 f.

Digitized by Google

Daz in blůt uñ sweiz
Durh die sarewat floz. 7785
Da wart daz gedrenge also groz.
Daz sie ze fůz quamin.
Ir iegelich begunde ramin,
Wie er dem andrin sin ors neme, (7790)
E er wiedir dar ůf queme.
Achilles zů orse ê quam:
Hector wolde dů̊n alsam:
Daz werete ime Achilles 7795
Vñ begreif sin ors undirdes.
Daz ors hiez Galathea,
Hector lief ze fůzin na.
»Kere helit kere: (7801)
»Mir ist also mere,
»Daz ich den dot kiese
»Als ich min ors uirliese.
»Wa nu edele troiere: 7805
»Wol dane zouwit schiere,
»Helfit mir min ors retin;
»Ich wil mich ê lazin irtretin,
»E ich iz alsus habe uirlorn».

53 f. *korr. o. plusverser* H 55 *cf.* 6329 ff. A. rest montez premier *R* 58 f. Galatee saisist e prent 60 *Härefter i H:* Vil snelliche (er) lief Starke er in an rief *cf.* 13625 f., Trist. E(ilh.) 6838 Kera helt kere *och* Erec, *hs. o. frg. W.*, 4734 ff. Daz ros fuorte Erec dan Keiin der schalkhafte man Ime vaste nach lief Lute er in an rief 'Nein[a] ritter vil guot Durch dinen tugenthaften muot Daz mir daz ros hie beste Oder ich muoz iemer me Verschwachet unde gehœnet sin Ja enist ez weizgot niht min '= Chrest. Erec 4657 Mener l'en vost et cil le prie Qui mout sout de losangerie Que per franchise li rendist 'Vassaus, feit il, se Deus me gart En cel cheval gie ni ai part' — *plusverserna i H kunna vara äkta* (*cf.* Ire a Hector as suens escrie Qu'il ne l'en laissent mener mie R) *eller tillägg* (*cf.* (?) Hector autem iratus ad suos potenter (starke H?) exclamat, ne equum suum abire permittant G(uido Hist. Troiana, Inc. a. 1494)) 65 ff. Franc chevalier, poignez après Quar ja grant joie n'avrai mais Se il si quitement l'en meine: Ore i metez travail e peine.

Digitized by Google

Sie rûrtin die ors mit den sporn
Vñ quamin so zv̊ getriebin,
Daz die erde mohte irbiebin
Von ir gerenne.
Sie beretin iz ettiswenne,
Wilin behielt iz der.
Da fûr durh den schilt daz sper,
Durh den halsberc daz swert.*
Da bleip man uñ phert
Vffe dem ringe,
Schone jungelinge
Beide irslagin uñ irtrat.
Ouch so wart iz* berat
Von den bastardin:
Irin fliz sie dar zv̊ kardin,
Daz iz behielt Hector.
Geuangin wart Antenor.
Als er geuangin do was,
Zv̊ rante polidamas
Sie begundin abir zv̊ trabin
. . . . . .
Vn die abint stunde 1ra
In stritis niht ingunde;
Sie rietin an ir gemach.
Als in da uor geschach,
Also imphienc man sie nû

70 Erec 4705 *o.s.v.* Donc i brochent tant ensemble Tote la terre en crolle e tremble. Por le rescosse del cheval (ad ipsius equi recuperationem G) etc. 71 *cf.* 4346 ff. 73 ff. *korr. o. lakun* H Mout en dura le fereïz Ains que nus d'eus en fust saisiz R 77 daz swert H uiele hert S; *cf.* (W.) Br(achmann), Zum Reimgebrauch Herborts von Fritzlar 1907 § 25 83 iz] er S daz ros H 90 ff. *Suppl. ur H:* Alse (Do H) hete sich die not irhabin (*spår af* Als . . . die . . . habin *i* S) Als von erste beidir sit Wene daz die vespirzit *cf.* En. 7911 ff. 92 Vespres esteit e nuit prochaine 12565; *härifrån* Dares (c. XXI): Agamemnon ut vidit duces fortissimos cecidisse, pugnam revocavit. Laeti Troiani in castra revertuntur. 95 Li un s'en vont en la cité Li autre dreit as paveillons 12569 96—109 *utan motsvarighet i hufvudtexten* (Const. ms. M²MFN etc.); Herb. (*o.* Maerl..

Digitized by Google

Vñ ioch baz danne dů.
Priamus uñ Hecuba
Imphingen ire sůne da
Vñ fůretin sie ze danke
Mit aze uñ mit dranke,
Als in harte wol gezam.
Ir spise die was lobesam;
In warin ir bette bereit
Nach der gewonheit.
Ir igelich an sin bette lac
Vñ růwete biz an den dac.
Waz die Criechin detin,
Dů sie gezzin hetin,
Als ich iz geschriebī fundin han,
Also sůlit irz an mir uirstan.
Agomennon die besante,
Die er rehte irkante,
Daz sie uon den iarin
Vñ andirs wis warin.
Dů sie sin gebot uirnamin,
Viel schiere sie dare quamin.
Er sprach: »nu ratit alle,
»Wie iz iv̂ geualle.
»Hie ist geuangin Antenor;
»So hat der herre Hector
»Toam ouch geuangin,
»Daz ist lange irgangin;
»Man inwil sinis gedingis niet.
»Ob nu wandil geschiet

R. Const. 12570
Joly 12439
Tr. 14033 ff.

Troyen 14015—32) *följer här en hs. af gruppen* S (=S. Petersb. fr. 3 s. XIV) S¹ KEM¹ etc. = Joly v. 12420—39, Const. IV 398 f. (Var. compl.) 109 De cels de l'ost vos redirons K etc. (Joly) 12439. 112 De lor conseil oëz les somes R 12572. 113 ff. R 12573 *o.* 12600 ff. (12574—12599 *återgifves ej* Herb.) Agamemnon sollicitus duces in consilium vocavit Dares c. XXI. 115 f. *cf.* 18114 f. *o.* Trist. G(otfr.) 5751 f. 124 vnlange H Mais malement somes mené Del rei Thoas qu'il tienent pris . . . Se nos delivrer le poons Por Antenor de la prison Mout nos en iert bien avenu

Digitized by Google

»Vndir in beidin,
»So ist iz wol gescheidin.
»Wir sendin morne botin dare,
»Daz man an in iruare,
»Ob in der wehsil behage.
»Ich weiz wol sie hant clage,
»Daz wir der ire* so uil han irslagin;
»Daz selbe moge wir wol clagin.«
Sie lobetin alle den rat.
. . . . . .
Rehte unbe die selbin zit 1 vb
Clagetin giene andirsit,
Daz Antenor geuangin was,
Dô rietin sie daz Toas 7
Gegin ime gegebin wart,
Als ir uore sit gelart.
Die naht irgienc, der dac quam. R. Const. 12683 Joly 12551
Der dagesterre in beidin nam Tr. 14139 ff.
Irin schin unze an den* morgin, 7
Der da was uirborgin,
Mit der sunnin ûf gienc,
Vñ daz uelt den dôu imphienc
Vñ nazzede daz gras,
Die wile daz die kulde noch was. 7

129 f. *cf.* 3717 f. 133 der ire*] dirre S ir H 136 ff. *afskuret; suppl. ur* H: Alse (Rechte als H) ir geratin hat Mac iz geschehin also So sin wir is alle uil uro *(osäkra spår af* Alse ir S). De ço li sorent mout bon gré Tuit cil qui erent assemblé 12623 139 f. *cf* 7357 f R 12630 ff. 143 f. *cf* 10729 f.; R 12639—12682 *återg. ej* Herb. 145 ff. irgienc. S *cf.* 7371.13873 *ff.* La nuit passa, li jour repaire que Lucifer e l'aube esclaire. Un poi fu embrons le matin . . . Mais del soleil vint la clarté, Que del jor abat l'oscurté. Sor la fresche herbe . . . chaï la rosee *cf.* Gualterus Alex. Ill Migne 209. c. 495: Tempus erat *(om skymningen)* . . . Sed neque lux neque nox inponit nomen, utrumque est Et neutrum . . . *o.* X. ib. 570: Jam . . . teneraeque infantia lucis Sopierat tenebras, sed nec tunc lucis in ortu Roscidus aurorae super herbam decidit humor . . . Luciferumque etc. 147 f. unze an den*] uzer dem S biz vf den H *cf.* Trist. G. 315 f. 149 f. *cf.* 10953 f.

Digitized by Google

Sie rietin uz also da uor:
Diese sit her Hector,
Agomennon da ingein 7895
Vñ die uolgetin in zwein.
Da ne wart langir niht gebit:
Sie lostin die zit
Mit slegin uñ mit stiechin;
Die lebindin daz tiechin, 7900
Daz die dotin warin dot.
Funfveldic vas ê ir not:
Ubir die manicfaldicheit

153 f. *cf.* 12878.7386 f. Mais de la vile s'en eissirent E cil de l'ost les recoillirent... E cil qui furent plus vassal S'encontrerent as premiers *R* Postera die Agamemnon totum exercitum et omnes duces in pugnam prodire coegit; contra Troiani Dares; *före v.* 153 *i* H: Die da solden striten Die quamē vō beidē sitē *möjl. ur G:* Sequenti die ... utriusque partis aciebus in campum egressis. – 156 – 229 *i* Dares: Fit magna caedes, acriter ex utraque parte pugnatur, multa milia hinc et inde cadunt, (R 12720 ff.) nec differebatur pugna, ita ut continuis LXXX diebus (R 12779 ff.) animose pugnatum sit 158 ff. Sie hubē beider sit den strit Mit et. H; *cf.* Hannov. Stadtrecht II 21 *(urspr.* 13 *årh.)*: Wo men de tid losen moghe mit gelde van de, de utgewiset werdet. Swelic borghere ver weken uter stad wesen scal van der stad kores weghene, de mach dat losen mit ener marke brem., unde det halve iar mit twen m., unde det ganse iar met ver m. Vaterl. Archiv f. Niedersachsen 1844, s. 294 (269); *cf.* ib. 377 (Were we de geloset hedde hut unde har vor gherichte van undat wegen *o cf.* den kak losen A. Lüb. Recht 249 den caek afcopen Overijs. Recht I 107 De sal gelden 10 pond. of hi sal drie dage eneen een uur lanc op die kake ('skampålen') staen Westfris. Stadtr. I 126); de zit losen *sål.* 'med böter friköpa sig från den ådömda strafftiden' *(fredlöshet på bestämd tid); här i bildl. bet.:* 'de gäldade lösen *(för lifvet?)* med hugg och stötar' *(liknande ordlek med* zit: 'tid' *och* 'lif' H 5279 ff); *cf.* Mnl. Spieghel der Sonden v. 9013 ('De voro i helvetet till dess Kristus erlade lösesumman [die tijt betaelde] och uttog dem ur mörkret') *Om uttryck ur lagspråket hos* Herb. *se* W. Reuss, Dichterische Persönlichkeit Herborts von Fritzlar 1896, s. 90 f. 160 'fingo umgälla' 162 ff. *cf.* 5190.5525.5678.7605 8741 *etc.; hos* Herb. *den sjätte striden, såsom ock hos* Guido *och i* R *hs.* E F M M¹ N etc.; *eljes den sjunde (denna hos* Herb. *först* 8693 ff. = R 13867 ff.*)*; *den varar hos* Herb. *och* Guido *blott en dag,* i R *(se v.* 12779 ff.*) åttio dagar. Skildringen, indelad efter dagstider, är fri i förh. till* R *(jfr mlat. litt. och mht. folkepos).*

Digitized by Google

Nv̊ wart sie sehsfalt gebreit.
In intstunt ein unselic dac;
Slac unde wiedirslac,
Stiech unde wunde.
Gegin der morginstunde
V̊ffe den dac fürebaz
Rachin sie nit un haz
So sere unde nehe,
Swelich man irsehe
Vñ rehte weste,
Er in were nie so ueste,
Daz er sich inthaldin kunde,
In iamirte ir sunde
Vnbe den harte grozin mort.
V̊ffe den dac noch dant uort
Giengin sie houwin,
Daz in der stat die frouwin
Von der grozin bittircheit
. . . . . 2ra
Vñ an sulhir gebere
Alse sie halp dot were.
V̊ffe den dac nach prime zit
Hůb sich so groz strit
Vñ sulhich uehte,
Daz daz funfte geslehte,
Daz nach diesin quam,
An sineme kunne schadin nā.
Noch dan ê mitteme dage
Quamin sie so sere ze slage,
Daz ir blůt niedir goz
Vñ in daz mere schoz
So starke uñ so sere,

171 nehe *cf.* nehen 13143 17162 182 ff. *afskuret; suppl. ur* H: Weinetin (*spår af* W *i* S) so. daz ir cleit Von den zeher in wurdin naz. Ire igelich alse leidic saz 185 f. *cf.* Orendel, Osw., Salm. u. Mor., K. Rother, etc. *passim* (Vogt, Salm. u. Mor. 688 *anm.* Berger, Orendel 79, *anm.*)

Digitized by Google

Als iz ouwic wazzir were.
Rehte unbe mittin dac
Des uolkis so uil dot lac,
Sie ne mohtin ioch inkundin
Von den dotin ioch uō dē wūdī,
Noch uor den serin
Sich niergin bekerin.
Noch dant unbe nůne
In geschach da ioch sůne
Noch der rede dechein deil,
Da in abe queme heil.
Vor vespirzit ein deil ê
Geschach da zehin stunt me
Von not unde uon sorgin,
Danne uon dem morgin
Geschehin were unze dare.
Sie wurdin der uespirzit geware,
Daz der funfte kume genas,
Daz ir in deme strite was,
Er inlege dot odir lam.
Dů iz an den abint quam,
Ir ne was dechein so starc
Noch so ůbil noch so arc,
Ime intgienge craft uñ maht.
Wene daz sie schiet die naht,
Sie werin ze samene gekrochin
Vñ hettin sich gerochin
Vffe der hāt uñ ůffe deme knie.
Iz ingescach grozir not nie
Noch ouch grozir ungemach
. . . . . .

198 *Korr. o. plusverser* H; ouwic *ἅπ. λεγ.* 'strid, rinnande', *af* ouwe 'ström, (rinnande) vatten', enouwe 'med (utför) strömmen'. 199 ff. *cf* R 12837 ff 205 Nochdant] *cf.* Br(achmann) § 218 219 f *cf* 18354 f. 222 die swarze naht II *möjl efter* G: usque ad noctis tenebras Onc jusqu'al seir ne departirent 12730 223 Vffe]: ffe S 226 f. Iz]z S; R 12757 f. 227 Noch]: och S 228 ff. *afskuret; suppl. ur* H: Da[nne an dem dage] d[o gescha]ch *(spår*

Digitized by Google

Beide hie unde da,
Also dicke uñ also lange,
Daz er uor gedwange
Vñ vor ir gedrenge
Behertin die lenge
In mohte ioch inkunde;
Des gewan er ůbele stunde;
Alse* gewūnī die Criechī ůb
Idoch wart er al zv̊schit.

Als er was geuallin,
Die Criechin begundī
Mit werkin uñ mit wortin;
Ir swert sie urbortin
Harte uiele baz dan ê.
Sie irslůgī der uon Troi
Dan der Criechin were
Sie begundin uaste zv̊
Da behielden sie de
Da iruiel Filemenis
Der .k. uon palati
Alse do die sin
Sere clagetin, u
Quam her Ac
Mit sineme s
Da ir clage
Da wart
Hector
Sie rie
Beid
Mit

1rb

Do H 32 Filemenis] file-
lemenis (von Paflagoye) v. 4036
getin. S 43 f. (Veldeke)
r H: Zv̊ brachin sie die
griffin zv̊ den swertin
8 f.

Digitized by Google

on Troie
loster

7785

7795

(7801)

7805

schiere,
rs retin;
lazin irtretin,
habe uirlorn».

usverser H 55 *cf.* 6329 ff. A. rest montez
f. Galatee saisist e prent 60 *Härefter i H:*
lief Starke er in an rief *cf.* 13625 f., Trist.
helt kere *och* Erec, *hs. o. frg. W.*, 4734 ff. Daz
n Keiin der schalkhafte man Ime vaste nach lief
ief 'Nein[a] ritter vil guot Durch dinen tugent-
mir daz ros hie beste Oder ich muoz iemer me Ver-
gehœnet sin Ja enist ez weizgot niht min '= Chrest.
er l'en vost et cil le prie Qui mout sout de losangerie
ise li rendist 'Vassaus, feit il, se Deus me gart En cel
ai part' — *plusverserna i H kunna vara äkta* (*cf.* Ire a
ns escrie Qu'il ne l'en laissent mener mie R) *eller tillägg*
autem iratus ad suos potenter (starke H?) exclamat,
m abire permittant G(uido Hist. Troiana, Inc. a. 1494))
chevalier, poignez après Quar ja grant joie n'avrai
itement l'en meine: Ore i metez travail e peine.

Digitized by Google

Vndir den Criechin clagete Calcas. 2rb
Der ir wissage was:
»Vns ist missegangin.
»Sie hant uns abe geuangin
»Harte manichin kūnī degin;
»Ouch ist ir uns uil dot gelegin.
»So mir got, nu werde schin,
»Ob ir geuolgic wollit sin,
»So wil ich ratin harte wol,
»Ob ich dar odir sol
»Vñ ob ir is mir bestat:
»So ist daz rehte min rat,
»Daz wir werbin unbe einin* friede,
»Vnz wir unsir sieche liede
»Geheilin uñ unsir wundin.
»Binnin den selbin stundin
»Muge wir uirnemin daz mere
»Daz gesenftit unsir swere»
Als er sine wort gesprach, R. Const. 12850 Joly 12716 Tr. 14304 ff.
Agomennon des iach,
Er hete wol geratin.
Die Criechin alle batin,
Daz iz also geschehe,
Vnz man gesche,

af d *o.* ch S*)* Waz sol vmbe rede me? Sie rietin heim alse è *cf.* 10721 f. 12528 f. ('Quid plura referam?') As herberges vont cil de l'ost Troien s'en retornerent 12736 231 ff. *cf.* 15796.10847 f Que vos en fereie lonc plait En l'ost ra pro ire e deshait 12760; *fritt* Herb.: *i* R (12829 ff. Tr 14285 ff.) *råder Agamemnon, icke Kalkas, till vapenhvila* 237 Somir got *flere ex.* Herb. *o* Trist. G. 243 einin*] H *saknas* S 245 Geheilin. S 246 ff. *cf.* Trist. E. 7417 f.; Calcas lor fait de teus sermons E lor mostre de teus raisons Par que plusor se rasseürent 12775 ff.; *i* H *i st. en ordstäfsartad vändning* Binnen den stunden Lihte uns ze wizzene geschiet Daz wir noch en wizzen niet *cf.* R 12915 f.: *(mötet med Dolon)* 'Ç'avient en l'an, o meins, espeir Que l'om ne cuide ja veeir' 249 *cf.* 13237 *o.s.v.* 250 ff. Agamemnon ut vidit multa milia cotidie occidi neque sufficere mortuos sine intermissione funerari, mittit legatos Ulixen et Diomeden ad Priamum, ut indutias in triennium peterent, ut suos funerarent, vulneratos curarent, naves reficerent, exercitum compararent, commeatum convehe rent Dares c.XXII (R 12779—12825 *ej* Herb.).

Digitized by Google

Liet von Troie
Ms. Skokloster

Waz in baz gezeme.
Sie sprachin, wer in queme
Vndir al der rittirschaf
Baz zv̊ der bodeschaf
Dan der wise Vlixes
Vñ her Diomedes;
Daz warin zwene wise man.
Sie schůltin ir halsberc an
Vñ schůfin ir gewarheit.
Ir igelich saz ůf uñ reit;
Iz waz an der uienstir naht.
Dů quam ingegin in geraht
Ein rittir snelliche,
Gefůge unde riche:
Dolon was er genant.
Er was ůz der stat gesant
Beide horin uñ sehin
Vñ uorhschin unde spehin.
In was beidirsit ga.
Er sprach: »wer ridit da*»?
. . . . . .

256 ff. La nuit sens autre demorier I alerent li messagier Diomedes fist le message E Ulixes le pro, le sage etc.; Herb. *följer här* R 6211 (*Helenas återkräfvande*, Herb. 3726): Li messages fu enchargiez A dous chevaliers mout preisiez: Li uns ot nom Diomedès E li autre fu Ulixès. Por cest afaire bien fornir N'i poüssent meillors choisir, *cf.* Trojum.-s.c. 14 (*Antenors sändning till Grekland* R 3245 H 1913): Antenor hiet vitr madr... sœmiliga tilfallinn tiginna manna (vndir al der rittirschaf) ørendi fram at flytja 266 ff. Encontre eus dous vint uns vassaus Riches hom ert, de Troie nez Dolon esteit apelez etc.; Dares: Ulixes et Diomedes noctu ad Priamum vadunt legati, occurrit illis ex Troianis Dolon. Qui cum interrogaret, quid ita armati noctu ad oppidum venissent (R 12865), dixerunt se ab Agamemnone legatos ad Priamum missos 270 ff. *ej i* R; *cf.* Ilias Hom. lat. 104 *ff.*: venit ecce Dolon quem Troia pubes Miserat, ut Danaum sollerti pectore vires Perspiceret etc. *o.* Dolonem ... uti exploratum res Graecorum egrederetur, misit Dict. Cret. c. 37; Virg. En. XII 349; *cf.* Wand sie die borch besehin Unde warten unde spehen En 10869 274 da* H; *i* S *bortskuret med r.* 275 *f.*; *v.* 277 (*öfverst å* 2ᵛ) *oläslig; suppl ur* H: »Wer fragit des»? »Daz tůn ich.» »Wer bist du»? Er nante sich. »Ich han gesagit. nu sagit mir.» Di va, feit il, qui estes vos? etc.

Digitized by Google

»Waz sole wir sagin»? »wer sit ir»? 2 va
»Wir sin geborin ubir mere
»Vñ rietin uze dieseme here
»Vñ solin werbin ein teil:
»So dir got gebe heil
»Zv̊ dinir hubischeide,
Wis unsir geleide
»In die stat; wir wollin dar in.
»Zv̊ zwein manedin* odir zv̊ drin
»Vnbe einin friede sole wir bietī».
»Ir bittit mit so gũtin sietin
»Vñ so gezogincliche,
»Ich dete bosliche,
»Ich in leistede uwir bete».
Er gelobete uñ dete
Des er uon in gebetin was.
Er brahte sie ůffe daz palas,
Da der k. uffe saz
Mit sinin kindin uñ az
Vñ andir sine rittirschaf.
Sie wurbin ire bodeschaf
Mit so getanin wortin,
Die dar zv̊ gehortin.
Der k. hiez sie ezzin gan,
Vñ alse das geheizī was san,
Gienc er mit sineme rade
In eine kemenade

278 Waz H W: :] S 279 ff. geborin *otydl.* S geborn von H Li Greu nos ont ça enveié Parler alons al rei Priant . . . Si nos condui jusqu'al paleis Triües volons tenir e pais Dous meis o treis 280 (rie)tin uz e) S 285 stat. S 286 manedin* *cf.* 311] mannin S mānen H ze zwein tagen oder ze drin Greg. 777 291 *cf.* 5796.13468.16039 etc. 292 Dans Ulixes mout l'en mercie . . . le guerredon A cort terme vos en rendrons Ç'avient en l'an etc; *cf.* 246 (H) 294 Tant espleitent qu'al paleis vindrent . . . Al mangier ert assis Prianz 299 *cf.* 2732.6225.18030 Athis C* 107 303 f. En. 451 f. 4341 f. Quos ut audivit Priamus venisse et desiderium suum exposuisse, in consilium omnes duces convocat, quibus refert legatos venisse ab Agamemnone, ut indutias in triennium peterent Dares=R 12949 ff.

Digitized by Google

Vnbe daz ir uirnůmī hat.
Den herrin behagete der rat
Allin gemeine:
Iz wiedir redete Hector eine.
Er sprach: »uirnemit alle,
»War unbe iz mir niht geualle:
»Wirt in zv̊ zwein manedin dac,
»So merit harte ir beiac
»Vñ wirt unsir spise uirzerit,
»Want uns ist die schifart bewerit;
»Daz was unsir gewin.
»Vnbe daz ich niht wise bin
»Vñ uch niht wiedir dribin sol:
»Iz behagit mir niht wol.
»Wizzit waz ich iv sagin:
»Von uns zv̊ uierzehin tagin
. . . . . .
»Seht* waz ir dar unbe dut; 2 vb
»Daz ist uns beidir sit gůt».
Da wart manic rede getan:
Ir igelich sagete sinin wan
Beide sus unde so.
Doch uirendetin sie sich so,
Daz der friede gegebin wart.
Die botin hubin sich ůffe die uart.
Dolon ir geleite
Was da bereite.
Er nam ir harte wol ware

R. Const. 12965
Joly 12831
Tr. 14421 ff.

307 f. *cf.* 2229 f. 308 Fors sol Hector, qui ne s'en taist; *i* H *korr. o. plusverser* (*möjl. efter* G: excepto Hectore, qui de indulgendis iisdem (indutiis) omnino dissensit *cf.* En 8575 f); *cf* 17490; Hectori suspectum videtur quod tam longum tempus postulassent Dares 314 uns] : : s S (des *?*); vns H 316 *cf.* 9420; R 12992 ff. 320 tagin] : : gin S; R 12986 ff. 321 f. *suppl. ur* H: Můgin sie wol friede habin Daz wir die dotin begrabin 323 Seht waz] W : : : : : : :] S (W *osäkert*) Seht waz H 325 ff. Priamus dicere imperat, quid cuique videatur, omnibus placitum est indutias in triennium dare Dares 326; *cf.* 4128.6222 ff. 327 sus unde so *passim* Herb. *o.* Trist. G. 328 *cf.* 13443.14946.15175 333 *cf.* R 12919

Digitized by Google

Vñ geleidete sie wiedir dare
Da er ê* zv̊ in was kv̊min.
Als ir uor hat uirnv̊min.
Dv̊ sie rietin, undir des
Fragete in Vlixes
Manichirhande mere
Wa* ir burc were,
Cranc odir stete.
Des er gefragit hete
Mit harte grozir kundicheit,
Des hat ine genir bereit
Sundir arge liste,
So er beste wiste.
Dolon sprach: »gebietit mir;
»Got segene iuch». »got lone dir.
»Dv̊ has dich an uns wol behv̊t;
»Got gebe dir immir mer gv̊t.»
Dolon dannin karde;

335 ê] *saknas* S e] H 337 rietin. S 338 ff. *utan motsvarighet i* R *cf.* En. 6110 ff. 10871 ff.; *drag ur den hom. berättelsen om Dolons dråp* Dict. II c. 37: ac mox ab his comprehensus refert cuncta; Il. lat. X 726 ff.: »Consilium Priami totam rem ordine gentis Expediam Phrygiae». postquam quid Troia pararet (v. 700 quae sit fiducia Troum) Cognovere viri; Ov. Met. XIII 224 ff. Phrygia de gente Dolona Interimo non ante tamen, quam cuncta coëgi Prodere et edidici, quid perfida Troja pararet. Omnia cognoram, nec quod specularer habebam — *episoden om Dolon* S 265—295 *o.* 330 ff. *möjl. delvis efter* Roman d'Eneas 4644 ff. (En. 6029 ff.) *Aeneas' mottagande af Pallas och ridten med Erander genom staden*): Li reis ert de la vile isuz... Iluec seëit a son mangier O molt grant gent... Encore seëient al mangier... Pallas ki esteit fils le rei... les araisona (Virg. VIII 113) 'Seignor, feit il, ki estes vos... Eneas al dameisel a repondu:... De Troie somes l'essiliee... al rei venons por conseil querre... Conseilliez nos, por deu, bels sire. Aveiez nos sen demorance... Pallas les a menez tot dreit la o li reis ses pere esteit... Quant li reis vit qu'il avespra (4793 ff. Virg. VIII 307 ff. Son hoste en la cité mena En la veie li a conté e tot en ordre demostré... Tant li a dit e tant conté etc. 340 Wa*] H Vñ wa S 341 cranc. 344 hat ine] ine *otydl.* S hette in H. 351 ff. Andui ont pris de lui congié etc. 13017 ff. *här närmare efter* R 6491 ff.: Quant fors furent, si espleitierent Lors am-

Digitized by Google

Sie zwene iledin harde.
Alse sie zv̊ dē gezeldī quamī wiedir,
Sie sazin uon den orsin niedir
Vñ sagetin Priamus wort,
Als irz here hat gehort, 8100
Daz in friede were gegebin,
Vñ sie mit gemache soldī lebin.
Die botin schůfen ir gemach
Daz in zv̊ schaffene gescach.
Hohe ůffe den anderin dac, R. Const. 13024 Joly 12890 Tr. 14486 ff. 8105
Als man zv̊ den zitin phlac,
Warin sie den dotin miete.
Sie hetin zweier hande siete:
Sie hiezin fivr machin
Von speldin uñ von spachin 8110
. . . . . .
Alse er gar uirbrunnin was, 3ra
Sine aschin man zesamene las
Vñ hielt sie harte reine 8115
Vndir erdī odir ūdir eineme steine
Also wol swa sie lac.
Daz der drat ioch bosir gesmac
Noch ůbil roch nie in quam abe.
Etteliche drůc man ze grabe, 8120
Alse man noch hute phlit.

bleüres engrossierent... Al tref Agamemnon alerent... Des palefreis sont descendu 355 ff. R 13019 ff. Li message lor ont retrait Ensi come l'aveient fait 6501; *cf.* Br. § 44 358 f. *cf.* 6006.12057 ff. Après sont as osteus alé R 6508 366 Von speld[in] ūn uon [spa]chin *afskuret* S *cf.* 15752 ff. 367 f. *suppl. ur* H: Vñ alse iz allir meist bran So warf man den dotin man 369 Alse (?)] *afrifvet* S vnd als H 374 drat (*sic!*) S *i. e.* drât 'lukt, stank' *ἀπ. λεγ.*, *af* drælien, dræn, fht. (Williram) drahen 'lukta'; *el. corr.* (?) dras: der tras begunde in wisin vur sines geuateren ture Reinh. *frg.* 650 (*y. hs.* smac), salzes dras Wartb. 44,9; *jämte* drast Alexius, Mart. 'lukt, doft, stank', fht. drasod (th-) sternutatio, *af* drasen, dræsen, fht drason 'nysa, frusta, stinka'; *cf.* R 13039: ueut ('olet') e put e flaire.

Digitized by Google

Sie bestadelin ir dolī beidirsit
Mit harte grozin erin.
E sie bestadit werin,
So warin irgangin uirzehī naht
Ouch so was die erde implaht
Vñ gerumit als ê
Von der burch biz an den se,
In was friedis not gewesin:
Si ne kūdī decheine wis sin genesī
Vor deme grozin stanke;
Des was iz in zv̊ danke.
Vñ als iz was uirrochin
In der drittin wochin,
Sie schûfin andirs ir dinc.
Agomennon zv̊ rade ginc,
Also dete ouch Hector,
Die da inne, diese hie uor,
Eine wis unde andirwis:
Diese woldin den pris,
Also woldin die giene.
Da miete gienc die zit hiene.
Die wile daz ir friede was,
Die wile clagete Calcas,
Daz er in der stat hete
Eine dohtir harte stete,
Schone, hobisch uñ wis,
Die was geheizin Briseis.

378 f. Interim Troiani moenia renovant, suos quisque saucios curant, mortuos cum ingenti honore (R 13047 ff S harte grozin erin) sepeliunt Dares 380 ff. R 13038 ff. 382 imphlaht] *till* intblecchen 'blotta' *cf.* R 13051: quant la terre fu delivree (gerumit S) etc. 384 *cf.* 7436 386 *cf.* Ist. 398 (*5:te striden*): il campo era si pieno di corpi morti che per lo puzzo nullo potè durare 398 R 13065—85. (Thoas' utväxling mot Anthenor) *saknas* H 399 ff R 13086 ff 403 Schone. hobisch. S; *nybildning i tidig mht. på* hob., *rhenl. form af* hof, *efter* cour: corteis; *motsatsen* hof: hubisch *således ej gammal 'grammatisk' växling* 404 Briseida est apelee R; Briseis *så ock* Ist.: *här är Br. dotter af den gamle 'biskop' Thoas, som träder i Kalkas' ställe som öfverlöpare från trojanerna.*

Digitized by Google

»Sie ne mac da niht blibin:
»Sie woldin sie da uirdribin.
»Is inwil* Frov Pallas die godinne,
»Die sie da hant inne.
»Sie clagetin daz alle dage,
»Daz ich were ein wissage
»Vñ ich were ůbere gekart,
»Ich dete als iz gebotin wart
. . . . . .
»Von den untruwin
»Iz sole mich geruwin;
»Ich si bosir dan ein hunt.»
Sie sprachin: »uns ist wol kunt,
»Daz ir unschuldic sit;
Ouch sprechint siz durh nit.»
Calcas sprach do furebaz:
»Radint ir herrin daz,
»Daz ich mine dohtir zv̊ mir neme,
»Seht ob iz so gezeme,
»So dů̊n ich gerne uwerin rat.»
»Nu dů̊t als ir gesprochin hat.»

405 ff. *fritt och delvis afvikande från* R; *cf.* R 13117 ff.: (Prians) ne hait rien tant Come le vieil, le souduiant; ne vueut que rien que a lui taigne En sa cité seit ne remaigne; *cf.* io non pregio tanto l'amistà del traditore Toas che io voglia ritenere alcuna cosa del suo Ist 397 molto mi pesa che tra noi sia rimaso alcuno di suo lignaggio 396. 407 Is inwil*] *conj.; saknas* S Durch ir gotinne H 409 ff. Calcas blasmerent Troiien R 13101 *cf.* Grande duolo fece Toas fra gli Greci, perciò che dipartito s'era di suo paese per lo mandamento delli iddii G: mandantibus diis relictis Troianis Grecis adhæserat *cf.* Dares c. XIV R 5867 ff. H 3530 ff. 410 ir w. H 412 l: h d :: e : ls : z :: b[otin] wart *afskuret* S Ich tet als gebotē wart H 413 ff. *suppl. ur* H: »Priamus sprach ich were wert Daz mich zů fůrte ein phert R 13107 Li rei Prians jure . . . que . . . iert a chevaus rompre e detraire 417 ff. Dient que plus est vis d'un chien: »De toz hontoz e de toz vis Est il curaille li chaitis R 13102 ff.; *cf.* Ist. 396: »Già per uno vecchio . . . non saremo di minore valore e se di tutti li suoi pari fossimo deliveri . . . Grande duolo fece T etc. (*se ofvan*) . . . ma molto il confortarono e onoraro li Greci 421 ff. *cf.*; R 13091 ff. 13115 f.

Digitized by Google

Daz geschach rehte also;
Des wart er sit unfro.
Die herrin uze uñ inne R. Const. 13124 ff.
Mit friede uñ mit sinne
Dicke uñ allir dagelich
Vndirbanekedin sich
Achilles zv̊ Hectore reit;
Sie warin harte wol becleit
Vn ioch uil riliche,
Beide geliche.
Sie sagetin ir mere,
Wie iz kůmin were,
Dieseme hie, deme da,
Vñ lachedin dar na
Vñ hattin groze ioye
In der stat zv̊ Troie,
Ouch bewilin da uor.
Do hete* der herre Hector
Vil schone cleinote:
Steine wundir* rote,
Grůne vñ wize,

428 *folkepisk hänsyftning på det kommande cf.* 1616.9388.9609 *och* Reuss s. 94. 429 *Skildringen af mötet mellan Akilles och Hektor.* 'Entrevue d'Achille et d'Hector', v. 429—532 *följer icke någon bestämd af detta partis tvänne kända redaktioner* R ed. Const. 13121—206 *och* ed. Joly 12987—13178 (Const. IV 399 ff. Var. compl.) *utan en ur båda hs.-klasserna* M^2MFNS^1 etc. *samt* $KI(S)S^2EM^1$ etc. *kontaminerad text, erinrande om den i hs. S* (S. Petersb. fr. 3 s. XIV) *bevarade, i hvilken båda läsarter* (*se* Const. IV 407 ff.) *likaledes äro sammanblandade* 429—443 *efter* R *red.* 1 (Const. 13121—34) 433 R 13121 (K 12987) 434 f. *cf.* 444 f. (Hector fu vestuz richement KS) 437 ff. La ot parlé . . . en plusors sens se contralïent R *cf.* Sie sagetin ir mere Wie ez kvmen were Beide sus vñ so . . . Diesin (hs. die sint) dort gienin (hs. hie) da Beide nein vñ ia 3875 ff. (R 6501 ff.). 13542 ff. 440 Li uns s'iraissent, l'autre en rient R 13134 Beide nein vn ia H 441 f. *cf.* 363.1503.16058 *och* Rom. d'Eneas 907 ff. Molt en demena (l'ost) grant joie Par tote la cité de Troie 444 Do hete*] Hete S Do hatte H; *cf.* En. 6087.6971 444 ff. *fritt efter* R *red.* 2 (KS etc.) 13013 ff.: Ço dit Daires qui pas ne ment Hector fu vestuz richement etc. 446 wundir*] uon der S harte H

Digitized by Google

Gemachit mit flize
In daz silbir ūn in daz golt.
Im was ouch ein frouwe holt;
Penthesceleia was sie genant. 8195
Die hete ime daz alliz gesant.
Ein edele kuninginne.
Durh der frouwin minne
Drůc er golt an der hant,
V̊ffe deme houbete guldin harbāt. 8200
Er was ein harte schone man.
Achilles sach sin zirode an.
. . . . . .
»Ir sit hůbisch, so mir got: 3va
»Ein ist ernist, ein ist spot.
»In lat is iv niht tragin,
»Sagit mir des ich iv fragin; 8210
»Ich in fragin andirs nihit me:
»Wundir hat mich wie iz irge
»Vndir uns beidin,
»E wir hinnin scheidin.
»Ir hat mir leide getan: 8215

450 ouch] ou :: S 450 ff. P. la reine Li ot presenté e tramis s'amie ert e il sis amis K(S) 13016 ff.; *cf.* H 4791 ff. 452 hete ime daz] het : : : : d : z S 452 ff. *cf.* En. 7406 ff. Daz swert daz ime Volcan Dorch minne hete gesant Daz furder an siner hant 456 Un cercle d'or aveit entor K(S) *cf.* En 12222 (Lavine) sprach het her min harbant Daz ichz ime hete gesant; *korr. o. plusverser* H *cf.* En. 9081 f. 457 Biax ert etc. K(S) 458 Ach[i]lles s[ac]h sin zir[o]de an *afskuret* S Sin gez. s. A. an H 459 f. *suppl. ur* H: Als er in lange an sach Nv horit wie er zů ime sprach *cf.* Do sie in verrest ane sach Nu horent wie sie zů im sprach Salm. u Mor. 734: 1; ib. 690: 1 etc. Achilles vait veëir Hector . . . Sor son arçon est apoinz Achillès fu de l'altre part: la parleront par grant esguart K(S) 12987.13046 ff. 461 ff. Beau sire Hector, fist Achillès . . . Trop truis vers vos dure meslee . . . Se vos m'amez, ço est de loing K(S) 13049 ff. (=R 13135 ff.) 462 ernist. S 464 Trist. G 5407 f. 466 f. *cf.* 10321.10345 ff. 469 ff. Grant duol avez en mon cuer mis De Patroclus que avez mort Nus ne m'en puet doner confort . . . Sa conpaignie de la meie Avez vos fait departir Tart en vendreiz al repentir Se j'ai un an santé e vie K(S) 13076 ff. *cf.* H 11275 ff.

Digitized by Google

»Den gesellin, den ich uirlorī han,
»Patᵒclū wil ich immir clagin.
»Den daz ir hat irslagin.
»Daz kůmet iv̂ ze unheile:
»Min lip ist dar unbe ueile;
»Vn̄ die selbin sarewat,
»Die ir ime genůmin hat,
»Sie inwerdin mir wiedere,
»Ich gesetzin uch noch niedere
»Harte lestirliche
»In uwirme riche.
»Ich in gesach uch so rehte nie
»So an dirre stat nu hie.
»Vnbe daz ich zv̊ iv̂ han haz,
»Ich sprieche uō warheide idoch daz,
»Ir sit gewisliche kůne;
»Idoch inwirdich nīmir grůne,
»Also kůne als ir sit,
»Iz kůmit lihte noch die zit,
»Daz ich iv̂ leide getů,
»Iz si spede odir frů.«
Hector antwerdete des:
»Nv̊ horit, her Achilles,
»Waz ist dirre sage?
»Ich were rehte ein zage,
»Virzagete ich uon wortin;

474 f. *cf.* 10289 f. 477 ff. *cf.* Lampr. Alex. (S) 4254: Ne keristu niwit widere Ich gesetze dich vil nidere Von allen dinen eren o. H 435 ff. 479 harte] also H, *som efter 480 tillägger två verser* Daz irs immer laster hat Die wile diese werlt stat 481 f. Onc de mes iels ne vos vi mès Que n'eussiez la teste armee K(S) 13050 (= R 13136) 484 ff. *cf.* 6590 f. Bien puis dire sanz mentir etc. K(S) 13099 ff. 486 ff. Que que il deie porloignier Ja en avrai mon desirier Ja si de mei nos gardereiz Que ne vos ataigne une *feiz* . . . Et s'a Deu plet prochainement S (Const. IV 407 = K + R 13150 ff.) 488 f. *cf.* En. 9812 f. 491 ff. Hector respont: Sire Achillès . . . En *fole* ovre vos estes mis Qui me cuidez si eissilier E par paroles esmaier K(S) 13130 ff. Sane volo te scire quod me tua verba non terrent G

Digitized by Google

»Idoch des uortin*,
»Daz uwir* rede baz ge
»Danne iv* daz herze ste.
»Ist iv̂ leide geschehin,
»Also han ich uiele daz gesehī;
»Daz ich ungelucke sach, 8250
»Mir ist leit min ungemach.
»In mac ich uor iv̂ niht genesī,
»Daz mv̊z idoch also wesin.
. . . . . .
»In wazzere noch in uelde. 3vb
»Bin ich iv̂ zv̊ gelde
»Odir zv̊ eigene gegebin,
»Daz ir mir drouwit an daz lebin? 8260
Mir ist leit die schande,
»Daz man uns in dieseme lande

496 des uortin*] den wortin S den vorhten H; *härefter två oäkta verser* Den ich von diser drowe han Der sol harte wol zv gan (*cf.* Sane te volo scire etc. G) H; (ich) vorhtin (: wortin) *cf.* Br. § 45.98.241 Alex. S. 4935 (vorhten : porten) *o.s.v. och* K. Held, Das Verbum ohne pronominales Subjekt Palaestra 1908, § 6. § 17. 497 uwir*] min S ich wene uwer herze baz ste H 498 iv*] mir S dēne uwer rede hie ge H; *cf.* (?) Mès se tant proece avez Come fetes ici le semblant K(S) 13142 499 f. *cf.* (?) E le dolor e le mesfait Que tant dites que vos ai fait S IV 408 (R 13179 f.); *cf.* 12625 13341: Wie ist mir geschehen Leides han ich so vil gesehen (*i* H *i stället två oäkta verser:* Daz Patroclus ist erslagē Wollet ir daz so sere clagē) 501 *cf.* 15767 En. 7455; *saknas* H 502 *cf.* 10139.10324.12637; *saknas* H 503 f. *cf.* 10349 f. En. 10616: Frouwe ez muz doch also wesen Trist. G 6775: Ez ergat doch niwan als ez sol *o.* Herb. 9820 ff; *i* H *efter* 504: Daz muz sin als ez sin mac Ich in sterbe niht vur minē tac; *cf.* Trojum.-S c. 15 (*till* Dares c. VI R 3770 H 2160 ff, *Hektors tal*): Lifa man ek þan aldr er mer er hugadr (meðan mer er lagt) 505 ff. *suppl. ur* H: Nv versinnet iuch idoch: Ich entrinne iv niht noch *cf.* 10860 *o.* En. 9697: Ich en verzihe mich niht noch Nu bekennet ir wol doch 12555: Swie mirz komen si iedoch Ich sterbe ungerne noch Trist. G 6141: Ime kan niemen vor genesen Tristan sprach: `lat die rede wesen Durch got versinnet iuch doch noch (: doch) *cf.* Tot prez en sui, ne m'en guenchis S R 13203 (*i Akilles' mun*) 507 *cf.* 4467 f. 508 *cf.* 15101 510 *cf.* 13127.13133 511 *cf.* 496 ff. 13232 f.

Digitized by Google

»Mit stolzin wortin ubirgat.
»Ich weiz wol, daz iz ûbele stat
»Vñ geziemit niht wol,
»Daz ich doch sprechin sol
»Ein deil stolzliche.
»Vñ so iv̂ got der riche,
»Wer wenit ir wer ir sit?
»Wolde got were die zit,
»Daz wir quemin uffe daz uelt,
»Ir fundit an mir wiedirgelt.»
Achilles zv̊rnede sere.
Er sprach: »mir ist unmere,
»Daz ich îe wart geborn:
»Ich gerieche diesin zorn
»Al hie noch hude.
»Wa nu, mine lude,
»Min ros uñ min swert!
»Er sol der zit werdin gewert
»Vñ des ueldis dar zv̊;
»Nu werde* schin waz er dv̊.»
Sie sprūgī ûf dirre uñ der
Vñ hieschin swert uñ sper;
In hette man sie beide niht gehat,
Sie hettin da uor der stat

513 Mnl. Wdb. V 2154: overgan 'corripere, objurgare' etc.; *cf.* 16115 f. 515 (*i* H *korruptel och plusverser*) 517 *cf.* En. 7939.8085.8970 f. Porquant si ai dit vilanie De vanter sei est grant folie S (K 13135 f.) 518 ff. 'He! Des, car en prenez venjance . . . Grant bien sereit, se par nos dous . . . fust si mortel guerre fenie . . . encore ainz nuit ou au matin S (C. IV 408 f. = R 13187 ff.) — *den utmanande förolämpningen är hos Herb. ej ss. i R anspelningen på Akilles' vänskap med Patroklus, utan orden i* v. 519 (*cf* L. Wolf, Stil des mhd. Volksepos Pal. 1903, s. 105 f.) 522 *cf.* 433.5267 523 Ire e vergoigne ot Achillès etc. S (R 13195 ff. *härifrån* S = R) 527 R 13202 *o. cf.* R 13194: Ancore anuit o le matin 528 ff. 'N'en seit jors ne termes pris Mais faites vos armes venir Si seions mis al covenir'. Departent sei por rassembler etc. S (R 13204 ff.) 530 f *cf.* 520 f. 532 Nu werde*] H Werde S 533 La veïssiez genz aüner etc. R 13209 ff.; *härifrån öfverensstämmer red.* K *med hufvudtexten* 534 ff. *fritt efter* R 13211—13260

Digitized by Google

Den friede beide gebrochin.
Des wart in gesprochin
Beidirsit leide;
Des schametin sie sich beide.
Priamus schuldigete sinin son,
Achillem Agomennon.
Ovch clagetin die frouwī sere,
Daz iz so kůmin were;
Iz insolde niht me not geschehī.
Sie hettin gerne friede gesehin,
Daz die unkundin
Ir igelich zv̊ sinin frundin
Durch danz odir durh singin
In die stat gingin.
. . . . . .
Der rede was dechein not me;
Sie giengin zesamene als ê.
Als des leidis* geswiegin was,
Herin Troilum bat Calcas
Durh die aldin kunde,
Daz er ime ze stadin stunde;
Sine dohtir er in bat
Ime gebin wiedir uz der stat.
Dů Troilus daz gefriesch
Daz er sine dohtir wiedir hiesch,
Harte sere er undirquam
Vnbe die schone Briseydam,
Sine amien, sin wip;
Truric was ime allir der lip.
Dorste er iz wiedirredit han,
Er in hetiz nimmir getan,

4ra

R. Const. 13261
Jolv 13235
Tr. 15859 ff.

538 ff. *cf.* Trist. E. 4298 f. (gerochin:) Des im wart gesprochin. Manch lastir in dem lande Wen he hates groze schande 542 Achillem. S 551 f. *Suppl. ur* H: Da gelac beidirsit Beide zorn vñ nit 555 ff. des leidis*] Achilles S dis leides H; *cf.* R 13090 ff. 561 ff. R 13261 ff. 565 amien. S 566 *cf.* R 13262 Sie was im liep als der lip (*vanl. formel*) H 567 f. *cf.* En. 2155; *liksom de ff. verserna* (569—576) *utan motsvarighet i* R

Digitized by Google

Daz er sie hete wiedir gegebin;
Er mohte ubele gestrebin
Wiedir sie al eine.
Ouch in was iz niht cleine,
Daz er sine gote hete uirlorn
Vñ eweliche irin zorn
Hete immir mere;
Des was sin rede swere.
Alse Briseyda gesach,
Daz ir ze rumene gescach
Die stat, da sie inne was geborn
Sie sprach* »Were ich also groz als ein torn,
»Ich muste cleine werdin
»Von ruwin, von swerdin,
»Von sorgin, uon leidin,
»Soldich hinnin scheidin.
»Wie scheidin ich hinne?
»Ich bin ein kuninginne,
»Nv̊ mv̊z ich hinnin kerin
»Als ein bedelerin,

570 f.; *cf.* (?) R 12992 ff. (*Hektors tal*): Non pas ço que sous desface Chose que a toz seit bele e place . . . Trop i fereie grant orgueil Si je desvoleie toz sous Iço que agree a toz vos 572 ff. *cf.* 15945 f. En. 4800: Harde rouwich was her des Daz her sinen sun het verlorn Und die heren iren zorn So sere an im rachen *o.* Greg. 440: Wande ich han durch dich verlorn Got und ouch die liute; *cf.* (?) R 13713 ff. 13752 ff. (*Briseidas förebråelse till Kalkas, att han på Apollos bud öfvergifvit Troja och därför är föremål för gudarnas* (*Plutos och Proserpinas!*) *hat*); *cf.* Ist. 396: Per quello amore (*di Troilo e Briseida*) erano i Troiani troppo crucciosi della partita di Toas 577 ff. R 13271 ff. 13277 ff.: 'Lasse, feit el, quel destinee Quant la vile dont je suis nee M'estueit guerpir en tel maniere 580 ff. Sie sprach* H *saknas* S; *cf.* 14031.15450.16460 ff. 585 ff. *cf.* R 13273 ff. 586 ff. A une asez vile chamberiere Serait il d'estre en l'ost grant honte 13280; *cf. prosaromanen* Const. VI 292: 'Hei, roi Priant, puisqu'il te plaist d'envoier moi hors de la cité (*var.* terre) ou j'ai eu tous les biens e les honors, a Dieu ne place que je vive Viegne la mort etc. *cf.* R 13290 ff.; *cf.* (?) *äfven* R 13729 ff (*Briseida till Kalkas*): Vos richeces . . . e vos honors avez guerpies Por estre povre e essiliez 588 *cf.* 16462 f.

Digitized by Google

»Vnde rumin daz lant.
»Hettich daz in der hant,
»Daz ich han in deme gemůte,
»Ein mezzir daz wůte
»Mittin durh min herze in.
»Wen daz ich andirs hoffinde bin,
»Daz mir ze blibene gesche,
. . . . . 4rb
»Mir ist min unselicheit
»Durh dich einigin leit;
»Iz ist mir alliz unbe dich,
»Ich in růchī* niht unbe mich,
»Wene dů al eine.
»Wurde ich zv̊ eineme steine,
»Des wurde harte gůt rat;
»Gienge ich als ein crete gat
»Vñ solde ich bi eineme zvne gan,
»Vñ mohte ich din also uiele han,

590 ff. *cf.* (?) Gualt. Alex. VII Migne l.c. c. 531: Cur alii liceat de me plus quam mihi? . . . Numquid adhuc sanguis, numquid mihi dextera, numquid Ensis, ut hanc dubitem fatis absolvere vitam? 592 f. *cf.* Trist. G 9290 E ich es gevolge, so stich ich Reht in min herze ein mezzer ê 596 *Suppl. ur* H: Minis libis in were niht me; *afskuret: spår af* l *och* b *i* libis (H: lebens) 597 f. *två verser bortskurna; suppl. ur* H: Iemirlichir danne ich iv sage Wart der frouwin clage *cf.* 3651 f.; *härefter i* H: Sie sprach owe vnd owe Owe nv vnd immer me Owe daz ich den lip ie gewan Troilus herze lieber man, *af hvilka de två sista möjl. äro äkta; cf* Or moilleront lermes ma face Chascuns jor mais senz alejance Ha! Troilus, quel atendance Ai fait en vos, beaus douz amis! 13284 ff. *o.* Binduccio dello Scelto, Gorra s. 404: Ella piangea e si lamentava troppo duramente; ella maledicea lo dì e l'ora ch'ella fu nata . . . 'Ahi lassa, dice ella, Troilus, bel dolce amico, che intendenza o io fatta in voi di mi amore'; *cf.* Trist. G 1383 ff. 601 *cf.* 9716 602 f. rů̊chī*] : : : : e(?) S ruche H; *cf.* 9641 f. *o.* (?) Si per ert de s'amor espris Qu'il n'entendeit se a li non (*om Troilus*) 13266 f. 604 ff. *fritt; cf.* Wer al die werlt min eigin Die gebich, liebe sůn, vůr dich: Wer abir daz ich selbe mich Mocht also vůr dich gegebin Daz dů gesunt soldis lebin Und ich uor dich irsturbe, Wie gernich daz irwurbe Athis F 36 ff. *cf.* Trist. E. 4067 ff.

Digitized by Google

»Daz ich dich gesehe;
»Swaz mir dan geschehe,
»Daz uirtrůge ich harte wol;
»Nu inweiz ich waz ich dů̄n sol. 8
»Selic naht uñ selic dac,
»An swedir ich iê bi dir gelac.
»Eia Troiesh* kunne,
»Der ie liep gewunne,
»Der uirgunne mir des, 8
»Daz ich ingeltin ich in weiz wes,
»Daz ich lazin einin helt,
»Den ich arme hete irwelt
»Zv̊ min selbis libe.
»Waz riechit man an mir wibe 8
»Odir waz wil mā an mir rechī?
»Waz mac ich nu sprechin?
»Ob ich nu ingulde
»Minis uatir schulde, 8
»So genuzze ich uon rehte

613 ff. naht. S; *cf.* 12555 f. 615 troyesh H Troies S; *cf.* 11680.14046 616 f. *cf.* (?) Le pechié deit espeneïr Qui dous amanz fait departir 13313 618 *cf.* 9099 *o.* En 4798.10674 f. 622 *i.* H *korr. o. plusverser före* 623: An mir armen wibe Nu weiz ich waz .. Vñ tribet vō dem man Den ich vō herzen liep han Owe etc Quae dum quaeritur de sua separatione a dilecto suo Troilo etc. G; *Briseidas nödtvungna afsked från fädernestaden uppfattas här, afvikande från* R, *såsom ådömdt straff, landsflykt eller fredlöshet* (daz lant, die stat rumin v. 589.578); *hon åberopar till sin förmån, att hennes 'släkt, man och barn' åtnjuta sin oförkränkta rätt därinne; har hon förgripit sig* (übel tuon v. 633) *genom ord* ('injuria, übeliu wort), *gärning* (lât) *eller tillskyndelse till brott* (geræte), *så föredrager hon dödsstraff framför utvisning bland främmande* (in ein unkünde v. 639) 623 f. En. 11065: Ich enweiz wasz an mir rechen Ich mach daz wole sprechen; Alex. S. 3728 f. 625 ff. *cf.* 13111 (*Priamus*): 'Se por ço non que la pucele Est franche e proz e sage e bele Por lui fust arse e desmembree (*cf.* 636 f.); Ist 397: Sappiate che ... avegna chè pietà mi prenda della damigella. ch'è stata intra noi nodrita e nei suoi tradimenti non a pecca *cf.* 3813 f. *o.* Greg. 475: Ouch ist uns ofte vor geseit Daz ein kint niene treit Sines vater schulde: *cf.* Trist. G 1486 Solt ich daz laster eine tragen Daz min vil hoch geslehte vnd der Künec min bruoder mehte Des itewizes . . ane sin Swenn aber alle die nu sint (: kint); *cf.* 15395 (En. 2180)

Digitized by Google

»Daz andir min geslehte,
»Min man uñ min kint
»In grozin truwī hie sint.
»Ob iz iman uirnůmin hat,
»Daz ich mit wortī odir mit dat
»Odir mit gerede
»Iê ůbil getede, 8400
»Wes můgit ir langir nů betin?
»Heizit ein groz fiûr geretin*
»Vñ lazit mich uirbrinnin*. 8405
»Kerin ich sus hinnin
»In ein unkunde,
»Ir hat is alle sunde.«

Troilus hatte gehort R. Const. 13295 Joly 13269 Tr. 15897 ff.
. . . . . .
Groz iamir in da ane gienc: 4va
Mit armin er sie unbeuienc.
Da stůndin sie beide 8415
In so grozir leide;
Sie ne wistin waz sie woldin,
Sie ne wistin waz sie soldin,

629 f. *cf.* 15395 f. 631 ff. *cf.* (?) Gualt. Alex. VII l.c. 530 f. 'Si fuit indignum . . Si . . si jura fidemque perosus in stadio mundi, non munda mente cucurri, Jam mortem merui. fati nec deprecor horam 632 *cf.* 14465 f. 634 *Här två plusverser i* H: Daz ich verschuldet han den tot So tut mir schēdichē not 635 f. *cf* Orendel ed. Berger 335 *anm.* 636 geretin*] getin S bereiten H; *el. l.* geētin? (geeiten 15829) 637 u[irbrinnin] S 638 ff *cf.* R 13281 ff. *o.* Bind. d Sc. 404: Elli mi conviene andare nell'oste là ove io non conosco persona ('aler m'en entre gent estrange' *prosaromanen* Const. VI 292) 642 *suppl. ur* H: I[r clage] uñ [ir wort]; I *tydligt; spår af* ūn; *resten afskuret* 643 f *Två rader bortskurna:* Vñ ob er were steinin So můste er balde weinin (*korr. el. metr. retuschering af det urspr.?*); *cf.* 662 ff; (H 8430 ff.); La nuit vait a li Troilus Qu'iriez est si qu'il ne puet plus Del conforter n'i a neient 13295 ff. 645 f. R 13298; *cf.* En. 827 f. 6102 f. 8679 o.s.v. 647 f. Da lagin sie beide Mit grozeme leide etc. Trist. E 3053 f. 649 ff. Mit dizem zwiuel enweste er war Er wande her, er wande dar Ern weste waz er wolte Oder wes er wænen solte Trist. G 15253; *om anaphorisk upprepning hos* Herb. 4084 ff. 5570 ff. 11451 ff. etc. *cf.* Reuss. s. 61; *cf.* R 15007 ff. 17125 ff. 22904 ff. etc.

Digitized by Google

Sie ne wistin waz ratin,
Sie ne wistin waz sie datin,
Sie ne wistin wa sie warin,
Sie ne wistin wie gebarin,
Sie ne wistin waz sie kundin.
Beide samint sie stundin
In sulichin geberin,
Alse sie uirzagit werin.
Sie hielt in, er hielt sie.
Iz in wart grozir iamir nîe
Dan iz was undir in zwein.
Er were hartir dan ein stein,
Swer daz iamir gesach,
Ob ime ze weinene niht gescach.
Priamus sprach Troilo zv̊:
»Weistu sun, waz du dů:
»Gehalt dich menliche.
»Iz stet dir bosliche,
»Sit du des herzī ein man bist,
»Daz dir der sin ingangin ist.
»Iz mac schiere geschehin
»Daz ir iv̊ liebe solit gesehin
»In dieseme lande;

657 f. *cf.* 13394.13591 f. 659 Ir deweder sach den andern an Er daz wip, sie den man 1251 (= Qu'il la veit e ele lui R 4341) Itwederz sprach vnde sach Daz ander baltlicher an Der man die maget. diu maget den man . . . Er kuste sie und si in Trist. G 12038 f. 1356.11961.12040.14678.18263 Trist. E 45 H 12577 *o.s.v.* 662 ff. *cf.* 10597 ff. Trist. E. 9444 f. Greg. 206 ff. 665 ff *utan motsvarighet i* R; *cf.* (?) 15562 ff. (*Priamus till Hector*): 'Beaus fils, feit il . . . retorne t'en . . . Tant deis aveir raison e sen Ne deis faire n'a tort n'a dreit Chose ou li miens pleisirs ne seit'; *cf.* S'ele a hui duel, el ravra joie (*om Briseida med hänsyftning på Diomedes*) 13434 *cf.* (?; *Troilus till Briseida*) Ist. 97: E se questa guerra finisce ed io rimango in vita e tu ti mantieni leale verso di me, tu avrai me e quanto che io avrò di podere = H 8512: Uns enscheide danne der tot Des enschiet dehein not Wir komē in kurzē iarē Zv samne als wir (ê) waren 667 gehabe H *cf.* 2692.6589 11995 Greg 466.486 669 *korr. och plusverser* H; *cf.* 6588 f. 7397. En. 4171.11276 f. 671 f. *cf.* 11992.14644 f.

Digitized by Google

Vñ dût ir sûs, iz ist schande.»
Als in der trost gegebin wart, 8445
Als ir iewedir do* bekart
Von einir sûhte were,
Also intliez sich ir swere.
Troilus hiez ir gewant
Vf bindin ze hant
Vñ hiez den satil ûf leîn;
Sie můste ritin ûbir ein;
Des saz sie ûf vñ reit. 8455
So schone warin ire cleit
Vō golde ūn uon gesteine,
Wen ir varewe eine
So inkunde sich in niht gelichī.
Man sach da beide blichin
. . . . . .
Daz sach sie so schone, 8465
Daz ir wart zv lone
Vor ir schone gegebin
Sûzir wûnsch, senfte lebin.
Man sagit uon ir gewande, R. Const. 13341 Joly 13316
Daz iz uon Terdien lande Tr. 15947 ff. 4870
Zv Troien was gesant.

676 do*] *saknas* S Do was in als sie bekart H 678 *cf.* 796 f.; *korr. o. plusverser* H 679 ff. *Här åter (fritt) efter* R (13327 ff.) 681 f. *cf.* Br § 54 f.; *i* H *i st. stereotyp formel* (Trist. E 3453 f. Alex. V 456 *o.s.v.*) 683 *cf.* 1192.1917 686 H *inskjuter två verser (korr.)* 687 *cf.* Alex. S. 1834.5020 Qu'el mont n'a rien, s'el la vestist Plus bel de cel li avenist 13339 f. 688 M[an] s[a]ch d[a] beide bl[ich]in *delvis bortskuret* S 689 f. *suppl. ur* H: Die cleidir uñ die frouwin Swer iz wolde schouwin 691 ff. *cf.* Mout fu la danzele esguardee Mout l'ont Grezeis entre eus loëe: 'Mout est bele' ço diënt tuit . . . Corteisement e a briés moz E sagement respont a toz Mout l'ont joïe e honoree . . . Or li vait mieuz qu'el ne cuidot Quar sovent veit ço que li plot 13815 ff. 13850 ff. (*'Briseïda au camp des Grecs'*); *cf.* H 10748 ff. 694 wûnsch. S; *cf.* 9869.9628 En. schonez bilde, reiner degen 8054 schonez bilde, reiniu maget 9327; (E. Dickhoff. Wort-Asyndeton, Pal. 1906, s. 96 ff. (*andra ex.* H 2321.2347.2695 *o.s.v.*) 695 R 13341 ff. 696 Terdien lande S eime uerren lande H Inde la Superior R India la maggiore Bind. d. Sc. 405; *sannolikt* India Tertia, det »tredje», »bortersta» Indien; *cf.* Passio Bartholomaei Lipsius-Bonnet Acta apost. apocr. II 122:

Digitized by Google

Gefûgit was daz gewant
Mit so getanir liste,
Daz iz nieman in wiste,
Wa ingegin were sin nat.
Die curse undir der wat,
Die was uon grozir ziere;
Die uel uon eineme tiere
Zv̊ der cursin warin genûmin*
Vñ warin uon deme lande kûmin,
Da die sunne ûf gat,
So sie des morgenis intstat.
Ir gewant was gût alle wis:
Die steine, die daz paradis
In sineme wazzere dreit,
Die warin geworht an daz cleit.
Waz woldich sprechin furebaz?
Daz zeldinte phert da sie uffe saz,
Daz was ein also gût phert,

Indiae tres esse ab historiographis adseruntur. Prima est India quae ad Aethiopiam mittit, secunda quae ad Medos, tertia quae finem facit: nam ex uno latere tenebrarum regionem gerit et ex alio latere mare Oceanum (=Orderici Vitalis Hist. Eccl. Migne 188 c. 165). *På Ptolomeus världskarta* (Geogr. universalis etc. *Baseled. af* 1540) *ligger* India superior *ytterst mot hafvet bortom* Serica regio.; *cf.* Passio Thomae ed. Bonnet suppl. Cod. Apocr. (1883) s. 147 Profectus est apostolus ad Indiam superiorem... (107) iam enim de alia India nos ejiicuisti... daemonorum quod ejecerit prius a muliere Indiae secundae etc; In doverste eynde van den drien Maecten etc. Tr. 15947 699 f *cf.* 9272 f. Del mantel fu la pane chiere Tote enterine et tote entiere N'i ot piece ne costure 13361 ff. 705 ff. genûmin*] genomen H kv̊min S Ço truevent clerc en escriture Que bestes a vers Oriant . . D'icele beste fu la pane 13364 ff. *Beskrifningen o. namnet på djuret* ('dindialos') R *snarast ur någon* Physiologus; *enl.* E. Faral, Contes et Romans courtois (1913) s. 367 *möjl. uppfinning af* Bénoit 709 ff.: *Om ädelstenarnes ursprung ur* 'les fleuves du Paradis' *d.v.s 'Eufrat' o. 'Tigris' cf.* Faral 353; *cf.* R 6843 ff. H 4045 ff.; *i* R (13395 ff.) *är fållen* (l'orles) *på manteln af ett djur, som lefver* 'Dedenz le flun de Paradis'; *knapparna* (li tassel) *äro af två rubiner* 713 *cf.* En. (*red.* BMw) 9093 Waz mach ich u me sagen (*efter skildringen af ädelstenarna i Kamillas hjälm*) 713 ff. *cf.* Sin zeldende phert sanfte schreit 5642 Un palefrei ont fors trait Onques pucele a nes un jor Ne chevaucha, ço cuit, meillor 13420 En. 9074 ff.: Daz ros was maneges phundes wert Da der helt uffe saz

Digitized by Google

Iz was dusint marke wert.
Alse sie uz der stat quam
Vñ da urloup genam,
Sie warin alle unfro,
Daz sie dannin schiet also,
Also uil odir me
Dan da leidis were è.
Da weinete sere Hekuba
Vñ die frouwe Helena,
Die frouwin al gemeine,
Groz unde cleine,
Alde unde junge
Durh die scheidunge.
Alse sie inwec fůr,
Troilus bi gote swur,
Daz er nimmir andir wip
Gelegin wolde bi sinin lip,
Vñ bat sie daz siv̂ ir ere
Behielde ün stede were*

716 ff. Quant son cors ot gent atorné Congié a pris de mainte gent Qui de li furent mout dolent 13410 ff. 723 ff. *korr. o. plusverser* H Les puceles e la reïne Ont grant pitié de la meschine E mout en plore dame Heleine E cele . . . part d'eles o plors o criz 730 ff. Ne li fine hore de preier Qu'il ne l'oblit, quar a sa vie Ne sera ja autrui amie S'amor toz jors li guardera (*Briseida*) . . . 'Bele, fait il . . . ja por autre nos changerai 13498 ff.; *cf.* Rom. de Trist. Thom. 2519: Dist mei qu'en quel terre qu'alasse Altre di li ja mais n'amasse *o.s.v.* 734 B : : : ld: ün stede : : : : *afskuret jämte ytterligare två verser* S; *suppl. ur* H: Vns in scheide der dot Des in geschiht dehein not; *cf.* Ist. 397 (*Troilus:*) 'Se io rimango in vita e tu ti mantieni leale verso di me'.

Digitized by Google

Digitized by Google

UPPSALA UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT 1917
PROGRAM 3

INBJUDNING

TILL

UPSALA UNIVERSITETS REFORMATIONSFEST

DEN 31 OKTOBER 1917

UTFÄRDAD

AF

UNIVERSITETETS REKTOR

MED DENNA INBJUDNINGSSKRIFT FÖLJER
1517—1521, ETT BIDRAG TILL FRÅGAN OM LUTHERS
RELIGIÖSA OCH TEOLOGISKA UTVECKLINGS-
GÅNG, AF EINAR BILLING

UPPSALA 1917
ALMQVIST & WIKSELLS BOKTRYCKERI-A.-B.

Digitized by Google

Digitized by Google

Den 1 mars 1817 tillkännagaf Procancellarius — då ärkebiskop Lindblom — för det större konsistoriet i Upsala, »det han genom nådig skrifvelse från Kungl. Maj:t erhållit den underrättelse, att nästa höst i anledning af det för 300 år sedan påbegynta reformationsvärket i Europa så väl i Sverige som Norge en jubelfest kommer att firas, samt anmodade Cons. Acad. att vara betänkt på, huruvida Kungl. akademien medels någon egen högtidlighets anställande borde däruti deltaga.»

Det kungliga plakatet angående jubelfestens firande utfärdades emellertid ej förr än i juni, och konsistorium synes ej häller hafva vidtagit några åtgärder med anledning af prokanslerens meddelande. Den 17 maj ansåg denne sig därför böra erinra konsistorium därom, »att Kungl. Maj:ts nådiga regulativ är att förvänta för det jubileum, som i höst kommer att firas och börjas med lördagen den 1 november, men att konsistorium torde böra vara betänkt på, att akademiska orationer därvid lära komma att anbefallas.» Så till vida var uppgiften ej fullt riktig, som jubileet började redan fredagen den 31 oktober och fortgick till och med tisdagen den 4 november. Men i anledning af meddelandet åtog sig professor Kalsenianus Lundblad, som för vårterminen var rektor, att hålla en latinsk oration och konsistoriets yngste ledamot, den kort förut utnämde historiarum professor Erik Gustaf Geijer att hålla ett svenskt tal. Två dagar därefter tillkännagaf »Reverendissimus Procancellarius, det han utaf ett samtal med professor J. Tranér hade anledning förmoda, att bemälte professor skulle vara villig åtaga sig att vid det jubileum, som i höst

Digitized by Google

kommer att härstädes firas, på latinsk vers hålla en oration, och som Cons. Acad. med mycket nöje denna underrättelse emottog, så kommer, så snart Kungl. Maj:ts nådiga regulativ för denna högtid hinner utkomma, professor Tranér, som emellertid lärer hålla sig beredd på uppfyllandet af dess benägna löfte, att därom erhålla underrättelse.»

Då konsistoriet på hösten samlades, togs frågan den 29 september ånyo upp. I protokollet läses nämligen: »Uti nu uppläst höggunstelig skrifvelse af den 13 juni innevarande september förständigar Hans Excellens Illustrissimus Cancellarius, att, jämte det Kungl. Maj:t genom nådigt plakat af den 4 juni förordnat, det en jubelfest den 31 nästkommande oktober öfver hela riket skall firas i anledning af doktor Luthers reformation, Kungl. Maj:t särskildt täckts anbefalla, att orationer öfver föremålet därföre vid Upsala akademi dagarna näst därefter eller den 1, 3 och 4 november skola hållas efter förut utfärdadt program samt att Hans Excellens borde utse oratorerne. I anledning hvaraf och då Hans Excellens inhämtat, att Consistorium Academicum redan därom gått i författning, hvarvid Hans Excellens icke har något att erinra, Hans Excellens nu endast velat anmoda Consistorium Academicum att besörja om allt, hvad i öfrigt kan bidraga att göra orationerna solenne. Till iakttagande af hvad sålunda föreskrifvet är, tillkännagaf rektor, det han anmodat Hofkapellmästaren Hæffner att draga försorg om en passande musik för orationsdagarna, hvarmed Hæffner redan förklarat sig vara färdig, och väcktes därefter fråga, om det tillkommer Reverendissimus Procancellarius eller Rektor att programmet för orationerna utfärda, då Consistorium Academicum fann, att så vida Herr Ärkebiskopen icke af Hans Excellens Herr Akademikansleren erhållit särskildt uppdrag att därom gå i författning, tillhörde programmets utfärdande kungl. akademiens rektor.» Hvad åter beträffade en påtänkt illumination hade kansleren funnit en dylik hvarken

Digitized by Google

värdig eller passande för akademien. Detta var äfven konsistoriets mening. Endast så vida Slottet och Rådhuset illuminerades, skulle Gustavianum utvändigt upplysas. Likaså höll konsistorium före, att ingen annan kostnad för festen borde drabba universitetet än den för musikens uppförande vid orationerna. Skotten — som då hörde till alla akademiska festligheter — borde därför enligt konsistoriets mening betalas af staten, enär jubelfesten blifvit af Kungl. Maj:t anbefalld.

Därefter — heter det i protokollet af den 18 oktober — »täcktes Reverendissimus Procancellarius föredraga och uppläsa en på dess befallning uppsatt föreskrift för de anstalter, som i synnerhet i afseende på gudstjänsten uti domkyrkan instundande jubeldag komma att vidtagas och tillkännagaf därjämte, att platser, så vidt rummet medgaf, skulle så väl för den studerande ungdomen som för alla stater och kårer i Upsala beredas.» Rektor tackade vördsamt för denna uppmärksamhet, men erinrade samtidigt om konsistoriets föregående beslut angående de nödiga kostnadernas bestridande.

Om själfva festen hafva konsistoriets protokoll nästan inga uppgifter. Den 1 november talade Lundblad, och då efter orationens slut konsistoriet sammanträdde kl. 1 e. m. »betygade Reverendissimus Procancellarius å egna och Consistorii vägnar Professor Lundblad deras lifliga erkänsla för den vackra oration, hvarmed Professorn tolkat akademistatens glädjefulla känslor i anledning af den jubelfest, som öfver hela den reformerta kristenheten nu firas, och skulle samma oration af Kungl. Akademien till trycket befordras.» Men därefter fortsätter protokollet: »Föredrogs och lades till akterna den af rektor under den 23 sistl. oktober gjorda och af Cons. Acad. genom justering per capsulam bifallna hemställan, att i anseende till de studerandes stora antal, denna termin uppgående till omkring 800, samt den trängsel, som ej mindre därigenom än ock genom nödigt utrymme så väl för den nu ovanligt talrika

Digitized by Google

orkestern som för Hospites af bägge könen, hvilka denna gång mer än vanligt talrike torde sig infinna, skulle uppkomma, om orationerna i anledning af jubelfesten på Gustavianska Akademien anställdes, dessa högtidligheter måtte med Herr Doktorns och Ärkebiskopens tillstånd få uti domkyrkan försiggå.» Den 3 november sammanträdde konsistoriet på nytt efter orationens slut, då Reverendissimus Procancellarius betackade »Professor Geijer för det vackra tal, hvarmedels han i dag betygat akademistatens glada deltagande i den jubelfest, som nu firas, skolande samma tal af trycket utgå.» På liknande sätt blef Tranér den 4 november af rektor tackad för sitt latinska tal; detta tyckes dock icke hafva blifvit tryckt.

Den dåvarande tidningspressen var ej lika snabb som nu i meddelande af notiser och festreferat, och i Stockholmsposten, Dagligt Allehanda och Inrikes Tidningar letar man förgäfves efter någon redogörelse för festen. Icke ens Upsala Tidning innehåller mera än en (äfven särskildt tryckt) »Ordning för jubeldagens firande i Upsala den 31 oktober 1817», och endast i Bihang till den i Upsala utgifna Svensk Litteraturtidning läses ett referat af följande lydelse:

Det af Hans Kongl. Maj:t i nåder anbefallda firande af Jubelfesten blef härstädes på följande sätt werkställdt: Dagen före Jubelfesten skedde ringning kl. 1 e. m. till erinran af den förestående Högtidsdagen. Sjelfwa Jubeldagen, den 31 October kl. 6 om morgonen, förkunnades dagens högtidlighet genom 128 canonskott, som ifrån Slottswallen aflossades. Sedan Ottesången i wanlig tid och ordning blifwit förrättad och första gången ringdt till Högmässan, afsöngs i norra Domkyrkotornet af Scholæ Ungdomen, med biträde af Blås-Instrumenter och Pukor, Psalmen N:o 84. Wid början af sammanringningen till Högmässo-Gudstjensten uppträdde till Domkyrkan, i följande ordning, de särskildte Corpser, som förut, hwar och en på bestämda rum, hade samlats: 1) Scholæ-Ungdomen till ett antal af omkring 170, åtföljd af dess Lärare,

Digitized by Google

under anförande af CathedralScholans Rector. 2) Den wid Kgl. Academien Studerande Ungdomen, utgörande omkring 750 personer, hwarje Nation anförd af dess Curator. 3) Kongl. Akademiens Embets- och Tjenstemän, anförde af H. H. ErkeBiskopen och Akademiens Rector Magnificus, Professorn J. Åkerman. 4) Magistraten, Stadens Äldste och Borgerskaper, under Borgmästarens anförande. 5) LandsStaten och så wäl i Staden boende som ankomne resande Ståndspersoner, under anförande af Länets Höfding. Processionen inträdde i Kyrkan under en af HofCapellmästaren Hæffner componerad och med biträde af Amatörer exequerad Marche. Sedan Processionen inkommit och samtelige Corpserne intagit de för hwar och en bestämde platser, afsöngs af ett antal Studerande fyrstämmigt första versen af Psalmen N:o 188, hwarunder ErkeBiskoppen i dess skrud, DomProsten Doct. Winbom och Præfectus Seminarii Prosten Kellström i mässeskrudar framträdde till Altartjenstens förrättande. Utanför Altaret stod på hwardera sidan om Altarfoten en af Domkyrkans Prester i mässeskjorta. Gudstjensten förrättades på det mest högtidliga sätt, enligt det af ErkeBiskoppen fastställda Ceremoniel. Alla Psalmer afsöngos med accompagnement af BlåsInstrumenter och Pukor. Näst före afsjungandet af versen till Predikan, uppfördes af Studerande en för tillfället componerad Cantat. Predikan hölls af Domkyrko-Adjuncten Mag. J. Börjeson. Efter dess slut och sedan den af Kongl. Maj:t anbefallde Berättelsen om anledningen till dagens högtidlighet samt den föreskrifna Bönen blifwit uppläste, afsöngs Psalmen: O Gud, wi lofwe Dig af twenne omwexlande Choeurer, af hwilka den förra, som utgjordes utaf ett antal af Stadens unga Fruntimmer och af Studerande, indelade i wissa stämmor, war placerad i Choret nedanför Altaret; och den sednare på Orgelläktaren, accompagnerad af Orgelwerket och Församlingen. Under Lofsången aflossades ifrån Slottswallen 128 canonskott. Derefter framträdde åter ErkeBiskoppen med ofwannämnde Presterskap för Altaret till fullföljande af Gudstjensten, efter hwars slut processionen af samtlige Corpser skedde utur Kyrkan i samma ordning och under uppförande af utgångs-marche.

Den ordning och tystnad, som iakttogs, och den andakt, som

Digitized by Google

synbart wisade sig i denna Församling af mellan 3 och 4000 menniskor, bidrog på det högsta att göra denna Gudstjenst högtidlig, rörande och uppbygglig. Aftonsången blef i wanlig ordning af Domkyrko-Sysslomannen Mag. Anjou förrättad och biwistades af en owanligt stor mängd åhörare. Den på aftonen tillärnade illumination kunde för wäderlekens otjenlighet icke werkställas. — Följande dagen, den 1 November, war genom Kongl. Akademiens Rectoris Magnifici föranstaltande Domkyrkans Chor inredt på wanligt sätt, som då Akademiska högtidligheter der pläga anställas. Kallade genom ett af Akademiens Rector dagen förut utfärdadt Program, hade ErkeBiskoppen, Akademiens Pro-Canzler, Consistorii Academici Ledamöter tillika med de öfrige Akademiske Tjenstemän samlats i Consistorii Academici stora Sessionsrum, hwarest de emottogo Hr Landshöfdingen med LandsStaten samt flere Civile och Militaire Embetsmän, hwilka klockan 11 derifrån i procession, under ringning af Akademiens stora klocka, uppgingo i Domkyrkan, företrädde af den Studerande Ungdomen, som förut på det Gustavianska Auditorium war församlad. Under processionens inträdande uppfördes ifrån en i DomkyrkoChoret för tillfället uppbyggd MusikLäktare en Marche, hwarefter en Solo-Aria afsöngs af en Musik-Älskarinna. Derpå hölls af Theologiæ Professorn, Licentiaten Swen Lundblad ett till dagens högtidlighet lämpadt Latinskt Tal, efter hwars slut Processionen under Musik utgick ur kyrkan.

Måndagen den 3 November anställdes af ofwannämnde Corpser procession till Domkyrkan på samma tid och i samma ordning som den föregående dagen. Jemte den marche, som under ingången uppfördes, exequerades nu en stor Choeur i flera stämmor, som utgjordes af unga Fruntimmer och af Studerande, från en wid Choret dertill anbragt Läktare. Historiarum Professorn Mag. Eric Gust. Geyer höll derefter ett Tal på obunden Swenska inför en owanlig mängd af åhörare, hwilkas antal denna dagen blifwit ökadt genom en myckenhet af så wäl resande som i staden boende Fruntimmer, hwilka woro placerade på de för detta ändamål å ömse sidor om Choret uppbyggde Läktare. Den illumination af Domkyrkotornen samt portalerne af westra och södra

Digitized by Google

Kyrkoportarne jemte det runda fönstret öfwer förstnämnde port samt marechaller kring sidorna af Domkyrkan, som warit tillämnad för sjelfwa Jubeldagen, werkställes denna afton med den framgång, som wäderleken medgaf.

Tisdagen den 4 November samlades på lika solennt sätt samme respective åhörare på Gustavianska Auditorium, hwarest ett Tal på Latinsk Vers af Professorn och Litt. Hum. Adjuncten Mag. Joh. Tranér blef, med musik wid början och slutet, hållet. Kl. 5 eftermiddagen samma dag war Domkyrkan, på föranstaltande af Kongl. Akademiens Rector och på Akademiens bekostnad, eclairerad, då ConRectorn Mag. P. Svedelius å CathedralScholans wägnar höll, i anledning af denna Högtid, ett Tal på obunden Swenska. Wid detta tillfälle företräddes af Scholæ-Ungdomen den öfriga processionen, hwilken bestod af samma och lika talrika åhörare som wid de föregående högtidligheterne. Musik uppfördes i likhet med hwad om Måndagen skett. Efter dess slut förrättades ifrån Predikstolen Bön af Domkyrkans vice Pastor Mag. Mittag, och slutligen afsöngs Psalmen: Wår Gud är oss en wäldig borg.

Orden till de under dessa dagar exequerade Sångstycken woro af Kongl. Akademiens Boktryckare E. von Zeipel författade och Musiken af Kongl. Acad. Musik-Directör, HofCapellmästaren Hæffner.

Så wäl sjelfwa Jubeldagen som de trenne derefter firade Högtidsdagar hade ErkeBiskoppen och ProCanzlern till middagsmåltid inbjudit större samlingar af icke blott de i Staden warande Corpser och Embetsmän, utan äfven främmande till Staden ankomne Ståndspersoner, wid hwilka tillfällen samtlige Gästernas underdåniga wördnad uttrycktes för wår älskade Öfwerhet uti glada skålar och i wälsignelser öfwer den wård, hwarmed Den, i likhet med framfarne store Regenter, omfattat wår Ewangeliska Lära och den sanna Upplysningens framgång.

* * *

Hundra år hafva förflutit sedan Upsala universitet sist firade minnet af reformationens utbrott, och åter har universitetet beslutat att genom en enkel akademisk högtidlighet erinra därom. Ty äfven i universitetens historia är

Digitized by Google

den 31 oktober 1517 en märkesdag. Reformationen utgick från ett universitet, och den hade sina förutsättningar i åsikter, som utbildats redan vid 1400-talets universitet.

Med en viss rätt kan hela den romersk-katolska kristenheten under medeltiden betraktas såsom en enda stat. Det världsliga regementet var visserligen deladt, ty drömmen om ett nytt romerskt imperium hade aldrig kunnat realiseras. Men i andligt afseende bildade de olika kristna staterna ett enda rike med en gemensam lag och en gemensam regering. Den brännande frågan var, hvar makten inom detta rike skulle ligga: hos en enväldig monark eller hos en folkrepresentation, hos påfven eller hos kyrkomötena. Det var den senare meningen, som förfäktades af universiteten, särskildt af det mäktigaste bland dem, det i Paris, som äfven genom sina representanter var ledaren på de stora kyrkomötena i Pisa, Konstantz och Basel, och tanken i de reformsträfvanden, som då framträdde, var, att kyrkan utgjordes icke blott af påfvar, kardinaler och presterskap, utan af hela den kristna menigheten, som genom sina till kyrkomötet sända ombud skulle afgöra kyrkans angelägenheter, äfven om så fordrades till- och afsätta påfvar. Dessa kyrkomöten hafva därför med full rätt kallats »europeiska parlament». De sammankallades af kejsaren, handlade äfven världsliga angelägenheter, och de världsliga myndigheterna hade här sina representanter. I de af universiteten ledda kyrkomötena hafva vi således 1400-talets försök att reformera och demokratisera kyrkan. Som bekant misslyckades dessa försök. Påfvarna och furstarna förenade sig, reformrörelsen undertrycktes, och vid 1500-talets början var påfven åter en inom kyrkan af folket och dess representanter, t. o. m. af kardinalerna oberoende härskare. Följden af detta envälde visade sig i den våldsamma beskattning, som den romerska kurian nu ansåg sig kunna införa och som särskildt drabbade Tyskland och Skandinavien, hvilka icke förstått att genom särskilda konkordat skydda sig. Det var också hufvudsakligen denna hänsyns-

Digitized by Google

lösa beskattning — särskildt den sedligt upprörande aflatshandeln — som framkallade revolutionens utbrott och det påfliga enväldets fall. Och äfven här var det ett universitet, som gick i spetsen.

Det är ju allmänt bekant, att Luther från början alls icke afsåg någon våldsam skilsmässa från den romersk-katolska kyrkan. Visserligen hade han — redan kanske så tidigt som 1509 — i fråga om trons betydelse kommit till en väsentligen annan ståndpunkt än den katolska kyrkan, men själf insåg han detta knappast, och ännu då han den 31 okt. 1517 anslog sina teser, trodde han sig vara en fullt rättrogen son af den romerska kyrkan. Han vill i dem icke ens helt och hållet förkasta aflaten, utan endast inskränka den till att afse ett eftergifvande af de yttre kyrkostraffen. Teserna voro häller icke något för den stora massan utfärdadt upprop. De voro handskrifna, affattade på latin samt inbjödo endast till en vanlig akademisk disputationsakt, där de skulle diskuteras, framlades häller icke såsom några öfver allt tvifvel höjda sanningar, utan blott såsom utgångspunkter för ett meningsbyte. Men med sin orädda sanningskärlek hade han berört en af tidens svåraste kräftskador, och hans hofsamt affattade teser kommo därför att värka såsom en eldsignal.

Själf lät han väl strax därefter trycka dem, men utdelade icke exemplaren. Först den 11 nov. erhöll en af hans närmare vänner i Erfurt ett exemplar, och då de sedan utan Luthers vetskap trycktes i Nürnberg både på latin och i tysk öfversättning och en af hans där bosatta vänner uttalade sin förvåning öfver, att han ej förut fått höra något härom, svarade Luther, att det hvarken varit hans afsikt eller hans önskan att gifva dem någon allmännare spridning.

Den disputation, till hvilken Luther inbjudit, blef väl ej af, men på endast några veckor spredos hans satser öfver allt i Tyskland »als wären — för att begagna en samtidas ord — die Engel selbst Botenläufer», och Luther

Digitized by Google

ställdes nu inför valet att stå inför den storm, han upprört, eller falla undan för denna. Det är gagnlöst att gissa, huru det gått, om han i det afgörande ögonblicket dragit sig tillbaka. Men i hvarje fall hade reformationen — som väl ändå i någon form tvingat sig fram — säkerligen fått ett annat förlopp än nu. Luthers mod och öfvertygelsetrohet sviktade emellertid ej ett ögonblick. Och det var kanske också mera hans personlighet än hans åsikter, som gaf den nya rörelsen dess bärkraft. Ty en andlig rörelse anknyter sig dock vida mera till den mäktiga personligheten än till några abstrakta sanningar.

Det var motståndet, som utvecklade Luther till reformator. Från påfven vädjade han i nov. 1518 till ett allmänt kyrkomöte och anknöt därmed till 1400-talets aldrig uppgifna kamp mot den påfliga suveräniteten. Häri följde han blott Pariseruniversitetet, som ännu i mars samma år från påfven vädjat till ett allmänt koncilium. Till en början hade reformationen också karaktären af en strid mellan påfvemakten och en universitetslärare. Den utkämpades på disputationer, och det var under dessa akademiska meningsbyten, särskildt vid disputationen i Leipzig, som Luther af sin sanningskärlek och sin logik drefs till en följdriktig utveckling af den ståndpunkt, som han redan från början intagit. Och nu först öfvergick han från den akademiska diskussionen till folkledarens värksamhet, men äfven då med ett kraftigt stöd af Wittenbergs universitet. Det var troligen också därifrån, som yrkandet först utgick, att han skulle ställas icke inför ett kyrkomöte såsom domstol, utan inför den världsliga riksdagen i Worms, och äfven sedermera var det universitetet i Wittenberg, som förblef reformationens vetenskapliga arsenal.

En bland världshistoriens mest genomgripande revolutioner har således utgått från universiteten, och det har då synts som en skyldig gärd af minnesgodhet, att Upsala universitet, hvars återupprättande var en följd af reformationen, äfven under detta århundrade genom en enkel hög-

Digitized by Google

tidlighet erinrar om denna i universitetens och dess egen historia så betydelsefulla tilldragelse.

Till denna fest, som hålles i universitetets aula onsdagen den 31 oktober 1917 kl. 2 e. m. och vid hvilken universitetets rektor skall tala, har en kantat skrifvits af Svenska Akademiens sekreterare E. A. Karlfeldt med musik af universitetets director musices Alfvén. Därvid kommer äfven att förrättas promotion i alla de fyra fakulteterna, då följande doktorer komma att kreeras:

Inom den teologiska fakulteten:

Af Kungl. Maj:t utnämnda doktorer:

Biskopen i Härnösands stift Ernst Frithiof Lönegren,

Biskopen i Växiö stift, Teologie Kandidaten Karl Ludvig Lindberg,

Professorn vid Universitetet i Upsala, Filosofie Doktorn och Teologie Kandidaten Edgar Hans Casimir Reuterskiöld,

Kyrkoherden i Ockelbo pastorat, Kontraktsprosten, Teologie Kandidaten Erik Gustaf Ljungqvist,

Kyrkoherden i Ununge pastorat, Filosofie Doktorn och Teologie Licentiaten Edvard Johansson Leufvén,

Domprosten i Linköping, Kontraktsprosten, Filosofie Kandidaten Johan Magnus Fredrik Theofil Bring,

Lektorn vid Högre Allmänna läroverket i Norrköping, Filosofie Doktorn och Teologie Kandidaten Anton Valfrid Hacklin,

Kyrkoherden i Sventorps pastorat, Prosten Svante Alin,

Kyrkoherden i Gökhems pastorat Axel Fredrik Runstedt,

Domprosten i Strängnäs, Kontraktsprosten, Teologie Kandidaten Johan Otto Cornelius Norberg,

Kyrkoherden i Svennevads pastorat, Prosten, Teologie Kandidaten Gustaf Herman Pettersson,

Kyrkoherden i Badelunda pastorat, Lektorn vid Högre Allmänna läroverket i Västerås, Teologie Kandidaten Johannes Viotti,

Digitized by Google

Kyrkoherden i Falu pastorat, Kontraktsprosten Gunnar Ekström,

Kyrkoherden i Forsheda pastorat, Kontraktsprosten Johannes Gustaf Hazén,

Kyrkoherden i Torsås pastorat, Prosten Johan Magnus Lindstedt,

Kyrkoherden i Tygelsjö pastorat, Kontraktsprosten Severin Frithiof Fredlund,

Kyrkoherden i Skabersjö pastorat, Filosofie Doktorn och Teologie Kandidaten Richard Vilhelm Teodor Hedqvist,

Domprosten i Göteborg, Kontraktsprosten Josef Nathanael Rexius,

Kyrkoherden i Lundby pastorat Peter Magnus Rydholm,

Kyrkoherden i Karlskoga pastorat, Filosofie Kandidaten Carl Theofil Ekelund,

Domprosten i Härnösand, Kontraktsprosten, Teologie Kandidaten Per Söderlind,

Andre Komministern i Skellefteå landsförsamlings pastorat, Teologie Kandidaten Johan Söderlind,

Kyrkoherden i Rone pastorat, Kontraktsprosten, Filosofie Kandidaten Jacob Anshelm Ronquist,

Ordinarie Hofpredikanten, Pastorn i Hofförsamlingen, Lektorn vid Högre Reallläroverket å Norrmalm i Stockholm, Teologie Kandidaten Oscar Clemens Pontus Åhfeldt,

Kyrkoherden i Brännkyrka församling i Stockholm, Teologie och Filosofie Kandidaten Hans Jonas Lindskog,

Kyrkoherden i Gustaf Vasa församling i Stockholm, tjänstgörande extra ordinarie Hofpredikanten, Filosofie Kandidaten Hans Emil Hallberg,

Lektorn vid Högre Reallläroverket å Östermalm i Stockholm, Teologie Kandidaten Herman Olof Levin, samt

t. f. Missionssuperintendenten, Missionären, Filosofie Doktorn Ernst Otto August Heuman.

Af fakulteten utnämnda hedersdoktorer:

Rektorn vid Upsala Universitet, Juris och Filosofie Doktorn Johan Henrik Emil Schück.

Digitized by Google

f. Universitetsbibliotekarien, Filosofie Doktorn Claes Annerstedt.

Inom den juridiska fakulteten:

f. d. Universitetskanslern, Filosofie Doktorn, Herr Grefve Axel Fredrik Claesson Wachtmeister,

Professorn vid Upsala Universitet, Filosofie Doktorn Axel Anders Theodor Hägerström,

Presidenten i K. Kammarrätten Gustaf Albert Petersson,

Professorn vid Upsala Universitet, Filosofie Doktorn Karl Gustaf Westman.

Inom den medicinska fakulteten:

Hans Kungl. Höghet Oscar CARL Wilhelm, Sveriges Arffurste, Hertig af Västergötland,

Medicine Licentiaten Jonas Henrik Allard,

Förste Provincialläkaren i Älfsborgs län, Medicine Licentiaten Nils Jacob Hugo Englund,

Öfverläkaren vid Hålahults sanatorium, Medicine Licentiaten Carl Erik Waller.

Inom den filosofiska fakulteten:

Svea Rikes Ärkebiskop, Universitetets Prokansler, Teologie Doktorn och Filosofie Kandidaten Lars Olof Jonathan Söderblom,

Director Musices vid Upsala Universitet Hugo Emil Alfvén,

Öfverintendenten vid Nationalmuseum Sven Richard Berg,

Byggnadsrådet, vice Preses för K. Akademien för de fria konsterna Isak Gustaf Clason,

Professorn vid Upsala Universitet, Juris Doktorn David Davidson,

Medarbetaren i Svenska Akademiens ordbok, Filosofie Kandidaten Otto Hoppe,

Svenska Akademiens sekreterare, Filosofie Licentiaten Erik Axel Karlfeldt,

Ingeniören Axel Lindblad,

Digitized by Google

f. d. Professorn vid Tekniska högskolan, Filosofie Kandidaten Carl Arvid Lindström,

Kemisten vid Sveriges Geologiska Undersökning, Filosofie Licentiaten Anders Robert Mauzelius.

Promotorer blifva:

Inom den teologiska fakulteten: Ärkebiskopen och Prokansleren.

Inom den juridiska fakulteten: Dess Dekanus Professor Dahlberg.

Inom den medicinska fakulteten: Dess Dekanus Professor Hedin.

Inom den filosofiska fakulteten: Universitetets Rektor.

Till denna högtidlighet får universitetet vördsamt inbjuda:

DD. MM. KONUNGEN och DROTTNINGEN samt det Kungliga Husets öfriga medlemmar.
H. Excellens Statsministern.
H. Excellens Ministern för Utrikes Ärendena.
Riksdagens Talmän och Vice talmän.
Statsrådet och Chefen för Kungl. Ecklesiastikdepartementet.
Kansleren för Rikets Universitet.
Ärkebiskopen och Prokansleren.
Länets Höfding.
Cheferna för K. Upplands Infanteriregemente, K. Upplands Artilleriregemente och K. Skånska Husarregementets detachement i Upsala.
Upsala stads Borgmästare.
Upsala Stadsfullmäktiges ordförande.
Rektorn vid Upsala Högre Allmänna Läroverk
samt
i staden varande stater och kårer.

Upsala i okt. 1917.

Henrik Schück.

Digitized by Google

1517–1521

ETT BIDRAG

TILL

FRÅGAN OM LUTHERS RELIGIÖSA OCH TEOLOGISKA UTVECKLINGSGÅNG

AF

EINAR BILLING

I.

UPPSALA 1917
ALMQVIST & WIKSELLS BOKTRYCKERI-A.-B.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Gränslinjen mellan Luthers förreformatoriska och reformatoriska period.

Problemet.

1. Från den 31 oktober 1517, från aflatstesernas dag, har reformationens begynnelse alltid daterats — ej först af eftervärlden utan redan af samtiden och af Luther själf. På den dagen är det han syftar, när han i det viktigaste bidrag, han gifvit till sin självbiografi,[1] bedyrar: »Casu enim, non voluntate nec studio in has turbas incidi, Deum ipsum testor».[2] Och den och de därpå följande åren är det helt visst han främst har i tankarna, när han i ett annat, ofta anfördt yttrande[3] talar om, hur Gud har ledt honom steg för steg såsom en fåle, på hvilken ögonen bländats, på det att han ej måtte se dem, som storma fram mot honom. Något annat datum *kan,* när det gäller reformationsverket och det yttre händelseförloppet, omöjligen komma ifråga såsom gränslinjen mellan »förreformatorisk» och »reformatorisk» tid. Så klar och otvetydig — nästan som i ett klassiskt drama — är den händelsernas logik, hvarigenom Luther alltifrån den dagen steg för steg nödgas framåt på sin bana, ända till hans definitiva uteslutande ur kyrkans sköte och hans definitiva vägran, inför riksdagen i Worms 1521, att återtaga något i sin lära.[4]

[1] I företalet till första bandet af den äldsta upplagan af hans samlade arbeten, Wittenberg 1545. Opera varii argumenti (cit. op. v. a.), Erlangen Ausg. 1: 17 ff. Den bästa texten hos SCHEEL: Dokumente zu Luthers Entwicklung, Tübingen 1911, N:o 8, sid. 11 ff.

[2] SCHEEL, a. a. sid. 12.

[3] I »Tischreden». Här cit. efter ETZIN: Martin Luther, 1917, sid. 26.

[4] Rubriken »1517—1521» är ju närmast att fatta såsom en abbreviatur för »tiden från aflatsstridens början till riksdagen i Worms». Är det emellertid å ena

Digitized by Google

I hvilken utsträckning var den lära, vid hvilken Luther då förklarade sig af sitt i Guds ord fångna samvete bunden, utbildad redan vid periodens början — i hvilken grad bildar den förutsättningen för dennas strider och arbeten, i hvilken grad är den produkten af dessa?

Att de stora stridsåren tillika för reformatorns teologiska äskådning betecknade en tid af rastlös utveckling, ligger ju i alltför öppen dag för att någonsin hafva kunnat förbises. Med de yttre händelsernas utveckling löper ej blott idéernas parallellt; den yttre historien *är* här omedelbart tillika en idéernas historia, och den senare har därvid ofta s. a. s. försprånget framför den förra: det yttre händelseförloppet betingas minst lika mycket af idéernas inre utveckling som denna af detta. Men hur oändligt rikt än det nya idéinnehåll är, som under denna tid bryter sig fram, ter det sig dock vid en första blick närmast blott såsom konsekvenser, frampressade under stridens tryck, men dock klart logiska konsekvenser, af en redan faststående, innersta grundöfvertygelse. I sin grundläggande undersökning rörande aflatstesernas förutsättningar sammanfattar BRIEGER hvad han betraktar såsom forskningens fullt klara resultat i denna fråga med följande ord: »Wir wissen: geraume Zeit bevor der Wittenberger Professor als Reformator an die Oeffentlichkeit trat, hatten sich in ihm die evangelischen Gedanken, welche ihn zu seinem weltgeschichtlichen Berufe befähigten, herausgearbeitet, zumeist freilich noch als unmittelbar religiöse, für welche die entsprechende theologische Form noch nicht gefunden war. Aber letzteres verschlug nichts. Denn sie waren durchaus abgeklärt, und vor allem: er lebte in ihnen, fest und sicher bereits im Kern seiner Persönlichkeit; er lebte in ihnen naiv gewissermassen,

sidan, för att fixera Luthers ståndpunkt vid periodens början, nödvändigt att gripa tillbaka till hans skrifter från de närmast föregående åren och särskildt till hans stora Romarbrefskommentar af år 1515/16, så vore det å andra sidan onaturligt att vid teckningen af hans ståndpunkt vid slutet af den stora striden mot Rom ej taga med också skrifterna från den första Wartburgs-tiden, intill dess de begynnande svärmiska rörelserna åter ställa honom inför nya frågeställningar. Ville man sålunda karaktärisera den här ifrågavarande perioden från synpunkten af det källmaterial, som för vår teckning af Luthers utveckling därunder direkt kommer i fråga, kunde man ungefärligen säga: »från Romarbrefsföreläsningarna till *De votis monasticis*» (slutet af 1521, i tryck början af 1522). Indirekt kunna naturligtvis också uttalanden af ännu tidigare och ännu senare datum på många sätt tjäna till upplysning.

Digitized by Google

d. h. ohne eine Ahnung von dem gefährlichen Zündstoff, der in ihnen lag, vollends ohne jede Absicht, sich seiner zu bedienen.»[1]

Hvilket stort sanningsmoment, det i hvarje fall ligger i en sådan betraktelse, ser man bäst, om man ger akt på den väg, hvarpå Luther fördes in i sin reformatoriska gärning. Intet är för honom i jämförelse med andra »reformatorer» mera karaktäristiskt, än att han så sent nått fram till något slags enhetligt reformprogram — i viss mening har han aldrig ägt det. De kraf på reformer i det yttre kyrkoskicket han framställer, te sig, när man följer deras successiva framträdande, ej såsom led i en logisk tankekedja; snarare äro de — för att stanna vid BRIEGERS bild — att likna vid en rad på hvarandra följande explosioner. De stå egentligen ej omedelbart i sammanhang med hvarandra, utan hvad som binder dem sammạn till ett helt är den för alla gemensamma relationen till det innersta religiöst-etiska centrum. Hvar detta ligger behöfver ju ej sägas: det ligger, preliminärt bestämdt, i de stora grundtankarna om synd och nåd, i de kring läran om rättfärdiggörelsen genom tron kretsande tankarna, hvarvid blott är att märka, att tonvikten för Luther härvid faller lika starkt — i början, såsom vi skola se, starkare — på fördjupandet af det etiska krafvet, på inskärpandet af människans totala oförmåga att af egen kraft förvärfva sig en för Gud gällande rättfärdighet, som på det religiösa evangeliet, på läran om Guds oförtjänta nåd. Så länge kyrkans praxis ej kommer i strid med dessa grundtankar, rör han sig ej ur fläcken; när åter här en konflikt uppstår, slår han till, det må träffa hvem och hvad det vara månde, men går för hvarje gång ej längre än det omedelbara religiösa intresset kräfver. Också i denna mening ligger det sanning i bilden om den »bländade fålen».

Typiskt är i detta hänseende redan Luthers uppträdande mot aflaten. När han i ett uttalande ett par år senare[2] visar hän till de erfarenheter, han såsom själasörjare gjort af de förödande följderna af aflatspredikanternas förkunnelse, såsom det motiv, som drifvit honom att tala, så bekräftas sanningen häraf fullständigt

[1] TH. BRIEGER: Das Wesen des Ablasses am Ausgang des Mittelalters, untersucht mit Rücksicht auf Luthers Thesen, 1897, sid. 5.

[2] W. A. II: 244: 4 ff. ($^{20}/_{8}$ 1519).

Digitized by Google

af själfva de samtidiga aktstyckena. Redan före sina 95 teser hade han i en rad predikningar[1] uttalat sig om aflaten. Här är själasörjareintresset det ensamt behärskande. Huru skarpa än orden redan nu understundom kunna falla, är dock syftet uteslutande att afvärja de genom aflatspredikanterna vållade själafördärfliga misstydningarna af påfvens »rätta och sanna afsikt»: »ut sim ego excusatus et vos a periculo falsæ intilligentiæ eruamini».[2] Ett steg längre går han ju, då han i sina teser uppmanar till att göra frågan till föremål för offentlig disputation. Till tanken på hans själasörjarekall träder här den på den honom såsom universitetslärare och teologie doktor tillkommande rätten — och plikten — att upptaga alla teologiska spörsmål till pröfning.[3] Det är till teologerna och de teologiskt bildade han denna gång vänder sig. Och med dem kan han, på det endast för dem tillgängliga språket, förhandla öfver frågor, med hvilka han alls ej vill att de »enfaldiga» fromma skola oroas.[4] Men själasörjaresynpunkterna äro dock äfven nu de öfverordnade, och hvarje tanke på att framträda såsom en kyrkans reformator är honom alltjämt främmande. Hvad han vill är blott att fästa teologernas och de närmast ansvariga kyrkliga

[1] 29 juli 1516, 31 oktober s. å., 24 februari 1517. D. Martin Luthers Werke, Kritische Gesammtausgabe, Weimar 1883 ff. (cit. W. A). I: 65 ff., 94 ff., 141.

[2] W. A. I: 98: 18 ff.

[3] Det förtjänar observeras, med hvilken energi Luther i den tillägnan till påfven, hvarmed han beledsagar sina »Resolutiones» öfver aflatsteserna, visar hän just till denna synpunkt, W. A. I: 528 f.; 530: 4 ff. (förra delen af 1518). Jfr redan Romarbrefsföreläsningarna, 1515/16 (utg. af FICKER ss. första bandet af »Anfänge reformatorischer Bibelauslegung 1908, I. Die Glosse, II. Die Scholien, cit. R. I o. II). R. II: 301: 19 f.: »... authoritate apostolica officio docendi fungor. Mihi est dicere, quaecunque videro non recta fieri, etiam in sublimioribus ...» Vidare t. ex. W. A. II: 601: 15 ff. — Uttalandet W. A. I: 530: 4 ff. är ock, så vidt jag kan se, det första säkert daterbara ställe, där själfva *termen* (snarlika uttryck, med skiftande betydelse, möta visserligen redan betydligt tidigare, jfr A. RUNESTAM: Den kristliga friheten hos Luther ock Melanchton, 1917) »*den kristliga friheten*», som senare för Luther blef till en sammanfattande beteckning för hela det kristna lifvets egenart, hos honom möter oss: här i betydelsen af den fria pröfningsrätten gentemot den häfdvunna teologiens läror — man kunde nästan säga: den akademiska lärofriheten, jfr vidare W. A. I: 647: 33 ff.; 675: 15 (1518).

[4] W. A. I: 311: 19 ff. (början af 1518) yttrar han gentemot anklagelsen för att hafva »pusillis scandalum dedisse»: »... cum ego non lingua vulgari ediderim nec latius quam circum nos emiserim, adde, solum doctioribus obtulerim et amicis eruditioribus ...».

Digitized by Google

myndigheternas[1] — inom det kyrkliga område, till hvilket han själf hörde — uppmärksamhet på saken och mana dem att med honom besinna sitt ansvar — för själarna inför Gud. På att gifva sina teser en spridning utöfver denna krets tänker han alls ej,[2] han trycker dem ej ens; de synas hafva spikats i ett skrifvet exemplar.[3] Hur djärft än hans bref till ärkebiskopen af Mainz är, talar han dock däri närmast såsom själasörjare till själasörjare.[4] Af samma synpunkter äro ock själfva teserna till sitt innehåll behärskade. Och visserligen är det här det etiska intresset, alltså den sida i Luthers åskådning, från hvilken denna snarast ter sig såsom ett fullföljande af de allvarligare medeltida riktningarnas sträfvanden, som dominerar. Att aflatsväsendet fördunklar allvaret i den verkliga boten, detta är det som egentligen bekymrar Luther: 1:a tesen — »när vår Herre och mästare Jesus Christus sade, 'gören bot etc.', ville han, att hela de troendes lif skulle vara en bot» — anger verkligen temat för det hela. Däraf förklaras den egendomliga förening af radikal djärfhet och stark konservatism, som präglar detta aktstycke. Af det egentligen revolutionerande i Luthers nya tankar, hans trosprincip, märkes förvånande litet.[5] Och i det yttre kyrkoskicket rubbar han egentligen direkt ingenting. Äfven aflaten vill han, blott den rätta insikten om dess innebörd upprätthålles, låta stå kvar.[6] Vid själfva botsakramentet,

[1] Jfr brefvet till ärkebiskop Albrecht i Mainz hos Enders: Dr Martin Luthers ... Briefwechsel, 1884 ff. (cit. E.) I: 114 ff. (Originalet finnes i riksarkivet i Stockholm och kommer att i facsimile publiceras i Kyrkohistorisk årsskrift d. å.) — Liknande skrifvelser skall Luther hafva riktat också till biskoparna i Meissen, Zeitz och Brandenburg. Utdrag af teserna sändes till teologerna vid grannuniversiteten, Leipzig, Frankfurt och Erfurt. Jfr t. ex. HAUSRATH, Luthers Leben, 3:e uppl. 1913, I: 175; KALKOFF: Luther und die Entscheidungsjahre der Reformation, 1917, sid. 22.

[2] W. A. I: 528: 38 f. (midten af 1518): »apud nostros et propter nostros tantum sunt editæ, et sic editæ, ut mihi incredibile sit, eos ab omnibus intelligi».

[3] Jfr t. ex. HAUSRATH, a. a. I: 145.

[4] »O Deus optime, sic erudiuntur animæ, tuis curis, optime Pater, commissæ, ad mortem, et fit atque crescit durissima ratio tibi redenda super omnibus istis. Idcirco tacere hæc amplius non potui. E. I: 115.

[5] Intet kan därför vara mera missvisande än att, såsom alltjämt ibland i läro- och läseböcker sker, aftrycka dessa teser såsom ett sammanfattande uttryck för Luthers reformatoriska ståndpunkt.

[6] »Contra veniarum apostolicarum virtutem qui loquitur», säger han t. o. m. (tes 71), »sit ille maledictus». Visserligen blott för att fortsätta (tes 62): »Qui

Digitized by Google

i dess häfdvunna form, rör han egentligen blott indirekt. Och de kyrkliga myndigheternas auktoritet söker han ifrigt tillvarataga. Väl heter det i 7:de tesen: »Papa non potest remittere ullam culpam nisi declarando et approbando remissam a Deo» — denna, af motståndarne ej angripna sats, finner han själf[1] sedan från en viss synpunkt för radikal — men han fortsätter omedelbart: »aut certe remittendo casus reservatos sibi, *quibus contemptis culpa prorsus remaneret*». Och i den följande tesen inskärper han direkt: »Nulli prorsus remittit Deus culpam, quin simul eum subiiciat humilitatum in omnibus sacerdoti suo vicario». Dock skulle man helt visst fullständigt taga fel, om man i allt detta såge beräknande diplomati eller räddhågad ackomodation. Hvad Luther här säger är, såsom vi senare skola se, ett troget uttryck för den ståndpunkt, han *alltid* vid denna tidpunkt förfäktar. Och i de punkter, som här egentligen intressera honom, kunde det ej talas med större djärfhet, än han gör. Formellt äro aflatsteserna ett klassiskt prof på Luthers stridshumör, när det är som allra bäst. I uppfattningen af aflaten korsade sig vid denna tid inom den romerska kyrkan ännu olika åskådningar.[2] Och blott på en, relativt underordnad, punkt[3] kom han i konflikt med en verkligt kyrkligt fastlagen lära. Därför röjer sig ock hos motståndarna en rätt stor förlägenhet vid sökandet efter en angrepps-punkt; och sedan Luther sörjt för att skaffa fram nytt anklagelsematerial, är man glad att få skjuta hela den ursprungliga stridsfrågan, där de för Rom bestämmande materiella intressena lågo i blott alltför öppen dag, åt sidan. Men mot den faktiskt rådande åskådningen, sådan den under de tre sista århundradena småningom,

---

vero contra libidinem et licentiam verborum Conciniatoris veniarum curam agit, sit ille benedictus». W. A. I: 236 f.

[1] Resolutiones disputationum de indulgentiarum virtte, 1518, W. A. I: 539 ff., 594

[2] Jfr BRIEGER, a. a sid. 24 med not 2, 40 ff. och passim.

[3] Det gäller här förnekandet af den i en »extravagans» af Avignonpåfven Clemens VI — en föga imponerande auktoritet — fastslagna satsen, att den »kyrkans skatt», hvarur påfvens kompetens att förläna aflat härflyter, består i Kristi och helgonens förtjänster (tes. 56 ff.): Luther vill här i stället (tes. 60) insätta helt enkelt den åt kyrkan anförtrodda nycklamakten. Vid denna punkt är det därför den kyrkliga aktionen i första hand sätter in.

Digitized by Google

i teologernas arbeten och i kurians praxis utbildats, ställer han sig i radikal motsats.[1] Och hur »bländad» han än i viss mening var, så blind var han helt säkert ej, att han ej märkte hvad alla andra ögonblickligen märkte, hur utomordentligt ömtålig, hur farlig att röra vid, den punkt var, på hvilken han här satt fingret. Af det som egentligen intresserade kurian och dess underordnade, af olika slag och grader, vid aflatshandeln, af det som gjorde denna till en så rikt flödande inkomstkälla, skulle, om Luthers tankar slogo igenom, *intet* blifva kvar. Det förtjänar att påpekas, att, såsom Luther måste hafva varit sig fullt medveten, också hans egen, kære kurfurstes intressen på det kännbaraste drabbades af hans angrepp.[2]

Och såsom här, så går det sedan hela tiden. Först ganska långt fram under den här ifrågavarande perioden — första gången väl under förberedelserna till Leipzigerdisputationen (sommaren 1519) — börjar Luther i ett sammanhang öfverväga frågan om det påfliga systemets skriftenliga rätt: han kan själf senare ej nog förvåna sig öfver långsamheten i sin utveckling på denna punkt.[3] Hans motståndare är det som — han tackar dem själf senare halft ironiskt därför[4] — i detta hänseende tvinga honom steg för steg framåt. Men ser man närmare till, skall man finna, att det aldrig är dessa mera yttre frågor i och för sig, som intressera honom: hvad som sätter honom i rörelse är alltid den på en ny punkt uppdagade, direkta eller indirekta oförenligheten mellan det romerska kyrkoväsendet och det evangelium om — för att åter använda en förkortad formel — rättfärdiggörelsen genom tron, som han vet sig vara satt att förkunna. Särskildt betecknande är i detta hänseende det bref han efter hemkomsten från förhöret inför Cajetanus i Augsburg hösten 1518 — kanske den mest kritiska punkten i Luthers lif — skrifver till sin kurfurste. I den fråga som Cajetanus skjutit i förgrunden — den gällde den förut (ofvan sid. 8 n. 3) berörda frågan om grundvalen för påfvens rätt att bevilja

[1] Jfr BRIEGER, a. a. sid. 85 f. o. passim.

[2] Jfr KALKOFF, a. a. sid. 21.

[3] Jfr särsk. hans företal till sina skrifter från åren 1517—1519 (se ofvan not 1), SCHEEL, a. a. 15: 12—23.

[4] I inledningen till »De Captivitate» (1520), W. A. VI: 497: 7 ff.

Digitized by Google

aflat — förklarar han sig trots allt beredd till eftergift. Men därjämte hade legaten fordrat återkallande af satsen att »den som går till sakramentet måste tro, att han skall få sakramentets nåd»[1] — det gällde här alltså frågan om trons afgörande betydelse — och här förklarar Luther hvarje återkallelse omöjlig: denna sats skall han ända in i döden bekänna, och hellre skåll han förneka allt än taga den tillbaka.[2]

Nu har det sitt intresse att ge akt på, att den sats, vid hvilken här vägarna skiljas, ej härstammar från de ursprungliga teserna utan först från de därtill sig anslutande »Resolutiones».[3] Så som den nyss citerades, innehåller den visserligen intet, som ej Luther redan långt tidigare uttalat. Men går man tillbaka till det yttrande i »Resolutionerna», på hvilket anklagaren slagit ned, kan man, såsom vi skola se, ej utan skäl fråga sig, om de tankar Luther där uttalar — och här gäller det dock det innersta centrum i Luthers religiösa åskådning — redan vid tesernas publikation funnos färdigutbildade. Dock visar redan den omständigheten, att i hvarje fall Luther själf i detta hänseende ej är sig medveten om någon utveckling, än mer den oböjliga konsekvens, med hvilken han alltifrån början, medan alla andra svikta och mana honom att böja sig, går sin väg framåt, tydligt nog, att brytningen med Rom, hvad själfva den djupaste religiösa åskådningen beträffar, redan vid början af perioden i verkligheten var radikal och ohjälplig. Man kan väl ibland vid denna tid, ej minst inför de 95 teserna, frestas att fråga sig, hvar här egentligen sprängstoffet döljer sig — det måste dock tydligen hafva funnits där, färdigt att explodera vid en tillräckligt omild yttre vidröring. Eller med SEEBERGS[4]

[1] E. I: 286.

[2] »Doleo totis visceribus hanc rem fidei nostrae in ecclesia non solum dubiam et ignotam, sed etiam falsam putari. Verum, optime Princeps, coram Deo et angelis ejus protestor, fiat de alia mea responsione, quidquid fieri potest, sit falsa, sit contra Extravagantem, sit damnanda, sit revocanda; faciam hic omnia, si ita oporteat; hanc autem sententiam moriens confitebor, et omnia potius negabo, quam illam revocabo . . . si hanc fidei sententiam mutavero, Christum negavero. Sic sapio, sic sapiam, donec contraria sententia per Scripturas fuerit probata, et adductae per me autoritates dissolutae: quod nondum est factum, neque fiet (Deo propitio) unquam». E. I: 286 f.

[3] W. A. I: 541.

[4] Lehrbuch der Dogmengeschichte (1:a uppl.), Bd II, 1898, sid. 218.

Digitized by Google

fredligare bild: »öfverallt är, under de gamla formernas groddblad, det nya lifvet förhanden».

Otillräckligheten af den vanliga frågeställningen.

Men just om man ger akt på de förbindelselinjer, som hos Luther från hvarje punkt af hans reformatoriska gärning leda tillbaka till det innersta religiösa centrum, säger man sig ovillkorligen, att detta dock blott kan vara den ena sidan af saken. Bakom BRIEGERS och SEEBERGS distinktion mellan de yttre »formerna» och det inre »lifvet», döljer sig väl dock en rätt stark anakronism. Tänka vi — under bortseende tillsvidare från den teologiska begreppsbildningen — på allt det myckna, som Luther 1517 ännu höll fast vid och som han 1521 stött ifrån sig, synes det nog *för oss* mest röra sig blott om yttre »former». För en katolik ter det sig sannerligen icke så. För Luther själf var nog en del däraf redan 1517 mest att likna vid torra löf, som första vindstöt bringar att falla af. Detta gäller tydligen t. ex. om *aflaten*. Fast han i sina teser lät också den i det yttre stå kvar, är dock intet tydligare, än att ingen som tillägnat sig Luthers premisser — äfven blott i den mån, som de i teserna kommo till uttryck — någonsin mer skulle tänka på att för egen del göra något bruk af aflaten. Luther bekänner själf öppet, att han råder enhvar, som direkt vänder sig till honom, att intet hafva därmed att skaffa. Annorlunda ligger redan saken vid sådana för oss externa frågor som t. ex. de om *skärselden* och om *helgondyrkan*. I båda afseendena hade väl Luther redan 1517 lämnat den vulgärkatolska ståndpunkten, men i den spiritualiserande form han gifvit dessa läror, inneslöto de för honom en kärna af djup religiös betydelse[1]: det var när han uppgaf dem ej en förändring så helt på ytan. — Här gäller det dock ännu blott detaljer. Af helt annorlunda ingripande betydelse är den totala förändring i uppskattningen af *munkväsendet*, som under perioden ägt rum. Vid dess början är hans ställning till detta ännu väsentligen obruten. Något särskildt meritoriskt ligger väl ej längre för honom i munklifvet. Den som ej på annat

[1] Jfr i fråga om skärselden vid sidan af själfva teserna (tes 14—29) t. ex. R. II: 218: 17—23 (1515/16); W. A. I: 555 ff. (1518); II: 70: 15 ff.; 138: 37; 161; 323 ff.; VI: 17: 12 (1519); 370 f. (1520); VII: 451: 11 ff. (1521); i fråga om helgonen t. ex. W. A. I: 79, 150 (1516); W. A. I: 411—426 (1515, tryckt 1518); II: 69: 18 ff.; 689 f.; 695 ff.; 743 ff. (1519).

Digitized by Google

sätt än genom att blifva munk tror sig kunna vinna salighet, han må akta sig för att blifva det. Men »den som i insikt af sina svåra synder och i önskan att af kärlek göra Gud något stort tillbaka, frivilligt afstår från sin frihet och ikläder sig denna (inför världen) dåraktiga dräkt och underkastar sig dessa föraktade plikter» — han gör väl (»optime facit»).[1] Mellan detta yttrande och den stora slutuppgörelsen med munkväsendet i »De votis monasticis» vid periodens slut ligger en lång väg med många etapper och mellanstadier. Och man behöfver blott sammanställa den motivering, hvarmed vi nyss hörde Luther uppmuntra till afläggandet af munklöftet, med de instanser, som han i »De votis» i välordnad falang för fram såsom argument för sin tes om munklöftenas totala oförenlighet med evangelium, de redan aflagda löftenas ogiltighet, rätten och, i regel, plikten att bryta dem — de stå i strid mot: 1. Guds ord, 2. tron, 3. den evangeliska friheten, 4. Guds bud, 5. kärleken, 6. förnuftet[2] — för att omedelbart se, huru djupt in den förändring sträcker sig, som här försiggått, hur svårt, ja omöjligt det till sist måste blifva att här skilja mellan en af förändringen oberörd, innersta kärna och något, som skulle kunna liknas vid ett blott yttre skal. — Jämsides med uppgörelsen med munkväsendet och munketiken fortgår, i snabbare tempo, brytningen med hela det kyrkliga *auktoritetssystemet*. Såsom den slutetapp, till hvilken Luther i detta hänseende vid slutet af perioden nått fram, betecknar han själf i det redan flera gånger citerade företalet till sina äldsta skrifter den klara insikten: »papam necessario esse ex diabolo».[3] I fråga åter om sin ståndpunkt vid aflatsstridens början ber han läsaren i samma företal noga besinna, att han då ännu var» den mest rasande papist» beredd att, om han hade kunnat, döda eller medverka till att döda alla som på någon punkt vägrade påfven sin lydnad.[4] I detta yttrande må nu någon öfverdrift ligga. Men i hvilken grad det dock träffar det riktiga, hur långt det är ifrån att man i Luthers så förvånande länge upprepade försäkringar om sin beredvillighet att böja sig för kyrkans domslut, har rätt att se

[1] R. II: 318 (1515/16).
[2] W. A. VIII: 578—666 (1521).
[3] Scheel, a. a. sid. 15.
[4] Ibid. sid. 11 f.

Digitized by Google

blotta diplomatiska schackdrag eller dylikt, det ser man bäst, om man ger akt på, huru han i den af hans skrifter före 1517, som af mången betraktas såsom den klarast reformatoriska, i Romarbrefskommentaren af år 1515—16, ständigt på nytt, utan att texten eller tankesammanhanget i och för sig i regel ger någon som hälst anledning därtill, alltså tydligen såsom uttryck för ett religiöst hjärteintresse, återkommer till de mest kategoriska varningar för och domar öfver allt hvad häretici och skismatici heter.[1] Här behöfves ingen pröfning, intet resonnemang; här hjälper alls ej en hänvisning till deras heliga lif eller deras uppbyggliga läror; det faktum, att de vägrat att underkasta sig påfven eller kyrkan är ensamt för sig vittnesbörd nog; den »superbia», som här kommer till synes, är oförenlig med tron på Kristus; till tron, den rättfärdiggörande tron, hör villigheten att underkasta sig hvarje ord, som utgår från en kyrkligt öfverordnads mun.[2] »Sic enim justificabimur et non aliter».[3] Kan den rättfärdiggörande tro, i hvars namn detta kräfves, verkligen till sitt inre väsen vara samma tro, för hvars skull Luther uppsäger hela det gamla auktoritetssystemet, påfve och konsilier, sin lydnad?

På den djupast ingripande af de i öppen dag liggande förändringar, som under här ifrågavarande period försiggått i Luthers ståndpunkt hafva vi dock ännu ej pekat. Den ligger på *sakramentslärans* område. På *en* central punkt, ja den centralaste, hade väl Luther här redan före aflatsstridens början — med sitt häfdande af tron på absolutionsordet såsom det afgörande i botsakramentet[4] — satt in med sin kritik. Och man kunde ju i viss mening säga, att i denna sats hela kritiken af det romerska sakramentsväsendet redan in nuce är gifven. Men af dessa konsekvenser anar Luther själf intet. De sju sakramentens heliga ring är för honom vid periodens början ännu helt obruten; vid dess slut åter står af hela sakramentssystemet i grunden lika litet kvar som af det rättsliga

[1] Jfr t. ex. R. II: 33: 17 ff.; 39: 9 ff.; 86: 3—34; 88: 7 ff.; 94: 1 ff.; 238: 18 ff.; 248; 255: 15 ff.; 334: 16 ff.

[2] R. II: 87: 28—89: 21.

[3] R. II: 90: 1. Jfr vidare t. ex. 86: 10—30; 92: 3 ff.

[4] Jfr spec. W. A. I: 131 (febr. 1517).

Digitized by Google

auktoritetssystemet.[1] I Luthers uppgörelse med den romerska sakramentsläran ligger — det förstod samtiden bättre än vi — de stora stridsårens mest revolutionära gärning. Först därmed riktades dödshugget mot det hierarkiska systemet. Så länge prästen ännu i kraft af den honom i ordinationens sakrament förlänade, specifika nådesutrustningen, den där honom påtryckta »character indelebilis», var den, genom hvilkens förmedling allena de öfriga kunde komma i besittning af Guds nåd; så länge han ensam hade binde- och lösenyckeln i sin hand; så länge han hade makt att i mässoffret förvandla brödet och vinet till Kristi lekamen och blod och så på nytt frambära försoningsoffret för världens synd — så länge skulle Rom egentligen hafva med lugn kunnat betrakta hela angreppet: hela den kyrkorättsliga argumentationen för hierarkiens maktställning kunde smulas sönder, utan att dock i grunden något väsentligt i systemet behöfde ramla. Men med den sakramentala nåden faller också hela det hierarkiska systemet.

Och här föll mer än så. Först genom angreppet på sakramenten uppkallade Luther på allvar mot sig sin fruktansvärdaste fiende, nämligen själfva den lefvande katolska fromheten. Här kände denna sig träffad i sitt innersta. Man måste ständigt på nytt betänka, att för den medeltida kristne själfva Guds nåd var exklusivt bunden vid sakramenten: ordet är lag och lära, och, såsom uppbyggelsemedel, ett betydelsefullt incitament för fromhetslifvet, men »nåden» i egentlig mening, den nåd, hvarigenom människan omskapas och »göres behaglig» inför Gud, gifves, eller »ingjutes», blott i sakramenten. Hela den kristnes lif, från den nyföddes dop till »den sista smörjelsen» på dödsbädden, är en vandring från sakrament till sakrament. De äro hvilopunkterna på vägen. I dem tillmäter honom Gud i noga motsvarighet till hans behof och till hans förtjänster stycke efter stycke af sin hemlighetsfulla »nåd»

[1] Den senare striden mellan den reformerta och lutherska åskådningen har ofta totalt förskjutit perspektivet i fråga om innebörden af Luthers kritik af den romerska sakramentsläran. Blicken har därigenom kommit att fixeras på en enda, i denna motsättning underordnad detalj i läran om nattvarden, och skillnaden mellan lutherskt och romerskt har då kunnat synas tämligen oväsentlig. Till den verkliga betydelsen af Luthers ståndpunkt i sakramentsfrågan kontra Rom få vi i det följande återkomma.

Digitized by Google

och leder honom så, genom sin kyrkas förmedling, steg för steg fram till den himmelska härligheten. Blott i botsakramentet kan förlåtelse vinnas för efter dopet begångna »dödliga» synder, och till det är också »rättfärdiggörelsen» i katolsk mening, i betydelsen af den genom hela lifvet fortskridande omskapelseprocessen, i första hand knuten. Och kring eucharistiens sakrament, med dess »mysterium tremendæ majestatis», dess förvandlingsunder och mässoffer kretsar den frommes hela religiösa stämnings- och känslolif; där får han redan på jorden en försmak af den himmelska saligheten. Med ju större uppriktighet man lefde i den katolska fromhetstypen, dess mer måste Luthers angrepp på sakramenten förnimmas såsom ett verkligt helgerån. Detta känner också Luther själf. »Inaudita et stupenda dico», utropar han en gång i sin åt slutuppgörelsen med den romerska sakramentsläran ägnade skrift *De captivitate babylonica* (1520) och manar bevekligt sina läsare att noga pröfva, innan de fälla sin dom.[1] Så är det ock först denna skrift — trots att de flesta af dess enskilda tankar redan förut voro uttalade,[2] som för bredare kretsar gör det klart, att brytningen verkligen är ohjälplig. Därför skyndar sig en af Luthers fiender att mot hans afsikt sprida denna skrift äfven på tyska språket;[3] därför rådes han ännu vid riksdagen i Worms af sina vänner att åtminstone frånsäga sig ansvaret för denna enda skrift; och därför är det inför den, som den stora siktningen bland Luthers anhängare sker: de, hvilkas intresse väsentligen varit fästadt vid den mera yttre reformen, draga sig nu tillbaka, medan de andra först nu rätt förstå vidden af det nya, som de bejakat.[4] — I hvilken grad också enligt Luthers

[1] W. A. VI: 521 f.

[2] Jfr framför allt hans tre »Sermone» af år 1519 om botens, dopets och nattvardens sakrament, utläggningen af tredje budet i Sermon von guten Werken 1520 samt Ein Sermon von dem neuen Testament, das ist von der heiligen Messe s. å.

[3] Se W. A. VI: 487 f.

[4] Typisk är berättelsen om denna skrifts verkan på Bugenhagen, då en pommersk prämonstratensermunk. Efter första genombläddrandet skall han »i hastigt mod» hafva kastat den ifrån sig. »Men han tog den upp på nytt, och när han läst den till slut, skref han till Luther, och redan på våren begaf han sig själf till Wittenberg och blef Luthers kollega vid stadskyrkan». HAUSRATH, a. a. I: 360.

Digitized by Google

egen åskådning vid aflatstridens början Guds nåd ännu var bunden vid de kyrkliga sakramenten, är en synnerligen intressant, sällan till sin betydelse fullt uppskattad fråga, med hvilken vi senare måste sysselsätta oss. Här kan det vara nog att betona, att i hvarje fall hans lif och praxis i förhållande till sakramenten ännu vid denna tid helt var den medeltide kristnes. Det är nog för att låta oss förstå, hvilken grad af klarhet och fasthet Luthers grundåskådning måste hafva vunnit, innan han vågade detta sista angrepp, men också huru starkt detta steg, medan det förbereddes och sedan det tagits, måste hafva återverkat på hela hans religiösa åskådning. Man besinne tillika, att det förbereddes och togs med det ständigt sig närmande och slutligen förverkligade hotet om exkommunikation inför ögonen.

Hur viktig emellertid den hittills fullföljda synpunkten än må vara, får man dock akta sig att alltför ensidigt urgera den. Det vore alldeles gifvet skeft att föreställa sig den utveckling i Luthers religiösa grundåskådning, som under vår period äger rum, såsom betingad uteslutande af arbetet med de nya problem, inför hvilka han genom den af hans aflatsteser framkallade striden ställdes, och af de nya afgöranden, till hvilka den nödgade honom. Ej fullt två månader före den skickelsedigra 31 oktober — 4 september 1517 — hade Luther i 97[1] teser inbjudit till en annan disputation: »contra scholasticam theologiam», såsom den häfdvunna beteckningen[2] blifvit. För eftervärlden har betydelsen af detta Luthers steg alldeles skymts undan af de världsomhvälfvande konsekvenser, som de 95 teserna förde med sig. Luther själf såg saken på helt motsatt sätt.[3] I de 95 teserna rörde det sig för honom egentligen

---

[1] Resp. 98, 99 l. 100 — räkningen är olika i olika upplagor.

[2] Jfr W. A. I: 221 f.; STANGE, Die ältesten ethischen Disputationen Luthers, 1904, sid. 30.

[3] När Luther i företalet till sin (äldre) Galaterbrefskommentar 1519 (W. A. II: 445) betecknar sina aflatsteser såsom »nugas aliquot de indulgentiis, res sane leviculas de rebus sicuti mihi videbar leviculis, verum ut nunc expertus sum res omnium maximas de rebus omnium maximis», så är detta uttalande väl, liksom hela företalet, medvetet ironiskt formadt. Men en kärna af allvar ligger dock bakom — jfr den liknande tankegången i citatet ur »de servo arbitrio» nedan sid. 21, n. 1. Jfr ock II: 679: 9 ff. (1519).

Digitized by Google

blott om en lokal angelägenhet;[1] här gällde det frågor af, efter hans uppfattning, helt annorlunda universell betydelse, ja, här kände han sig verkligen i viss mening redan som »reformator» — väl ej af kyrkan men af teologien. Därför sörjde han ock här, på helt annat sätt än ifråga om de 95 teserna, själf för, att hans tankar skulle nå en större offentlighet, och väntade med spänning på det intryck de skulle göra.[2] Det var ock ett steg af oerhörd djärfhet han tagit. Hans 97 teser inneburo intet mindre än en utmaning på lif och död mot hela den skolastiska teologien och dess filosofiska auktoritet, Aristoteles, från teologisk som från filosofisk synpunkt, mot dess åskådning som mot dess metoder. Och i den teoretiska kritiken låg tillika kraſvet på en fullständig reform af universitetsundervisningen — eller, kanske rättare, ett försvar för den i Wittenberg redan under Luthers egid till stor del genomförda reformen.[3] Hur långt in i detaljer emellertid än Luthers kritik går, är det dock i grunden blott en enda grundtanke som genomgår alla hans anmärkningar, densamma som bildar det innersta centrum i hela hans åskådning. Dess stora grundtankar om synd och nåd komma här vida direktare och fylligare till uttryck än i aflatsteserna; dock faller äfven här tonvikten vida mindre på det positiva, på Guds oförtjänta nåd och trons förlitande därpå — hvad därom säges har mera karaktären af en biprodukt — än på det negativa, på den mänskliga viljans totala sedliga oförmåga, på det illusoriska i hela talet om ett »liberum arbitrium», på omöjligheten för människan att af egen kraft på något sätt bereda sig till nåden o. s. v. Och den anklagelse han riktar mot hela sin tids teologi lyder nu

[1] Jfr ofvan sid. 7 not 2.

[2] Jfr brefven till Joh. Lang 4 september och 11 november 1516, E. I: 106 f.; 124 f. och därtill BOEHMER: Luther im Lichte der neueren Forschung, 3 Aufl., 1914, sid. 65.

[3] Det var också ej blott Luther själf, som kände det revolutionära i dessa teser. Christoph Scheurl i Nürnberg såg däri begynnelsen till en total teologisk omhvälfning (jfr W. A. I: 222), och äfven i Rom tillskref man, såsom KALKOFF (a. a. sid. 29) anser sig kunna konstatera, dessa teser vida större betydelse än aflatsteserna. I hvarje fall tedde sig saken så för Luthers värdigaste motståndare under de följande åren, Cajetanus. I aflatsteserna fann han i hufvudsak blott »errores, non haereses», men i kritiken af den skolastiska teologien, i dess undanträngande vid universitetsstudiet till förmån för det omedelbara sysslandet med den heliga skrift och dess grundspråk o. s. v. ligger för honom den grundstörtande faran. Jfr KALKOFF, a. a. sid. 45 f.

Digitized by Google

— med användande af det mest förhatliga af alla kättarenamn — på pelagianism. Äfven mot Aristoteles' filosofi är detta, det stöd den ger åt gärningsläran och egenrättfärdigheten, hufvudanklagelsen.

Till att närmare ingå på de i dessa hänseenden i de 97 teserna utvecklade tankegångarna är här naturligtvis ej platsen. Hvad som för ögonblicket intresserar oss är närmast blott den hjälp, de gifva oss att fastställa, hvilka de tankar voro, som vid den tidpunkt, då aflatsfrågan kastade Luther in i oväntade strider och konfronterade honom med nya problem, stodo i brännpunkten för hans religiösa och teologiska intresse. För att rätt förstå betydelsen af deras vittnesbörd i detta hänseende gäller det emellertid att beakta, att de på intet sätt stå såsom ett isoleradt aktstycke. Redan i den stora Romarbrefskommentaren bildar arbetet med de i dem skarpare fixerade problemen, det egentliga hufvudtemat, åtminstone för såvidt den ingår på mera teologiska utredningar. I fråga om *en* härmed sammanhängande punkt fäster Luther direkt uppmärksamhet på, att han själf länge stått på skolastikens ståndpunkt,[1] på en annan reviderar han under själfva föreläsningarnas gång sin åsikt i antipelagiansk riktning.[2] Ungefär samtidigt med afslutandet af Romarbrefsföreläsningarna fixerar han så, själf eller genom en af sina lärjungar, i en disputatation »de viribus et voluntate hominis sine gratia» (sannolikt september 1516),[3] den ståndpunkt, till hvilken han nu i dessa frågor nått fram. Till den i denna disputation utförda tankegången knyta nu de 97 teserna af september 1517 direkt vid. Och så snart han i aflatsstridens virrvarr får ett ögonblicks lugn att tänka på andra frågor, tager han på nytt, i den i sammanhang med Augustinerklostrens ordenskapitel i Heidelberg den 26 april 1518 hållna disputationen, upp tråden från de 97 teserna, under ytterligare skärpande och preciserande af sina antipelagianska och antiaristoteliska satser. En del föreläsnings- eller disputationsfragment[4] vittna ytterligare om, hur starkt hans teologiska arbete är koncentreradt kring dessa frågor. Under de nu

[1] R. II: 209: 25 ff.

[2] Jfr R. II: 322 f. (här möter ock, väl för första gången, själfva slagordet: pelagianism) och därtill O. RITSCHL: Dogmengeschichte des Protestantimus II: 1, 1912, sid. 60 f.

[3] W. A. I: 145 ff.

[4] Se STANGE, a. a. sid. 14 ff.

Digitized by Google

följande åren var det väl andra problem — resp. andra sidor af samma stora problem — som starkast trädde i förgrunden. Men under allt detta spinner dock Luther oaflåtligt vidare på de antipelagianska och antiaristoteliska disputationernas tema. I Galaterbrefskommentaren af år 1516—1519, där visserligen den positiva sidan af rättfärdiggörelseläran starkast betonas, gå deras tankar, delvis i samma ordalag,[1] ständigt på nytt igen. Men också i den direkt af aflatsteserna framkallade striden hämtas anklagelsematerialet ur och rör sig försvaret kring jämväl den andra disputationsseriens teser. Dessas tankar bilda ju ock den principiella bakgrunden äfven för de 95 teserna — den första af dessa, om den genom hela lifvet fortskridande boten, är blott den omedelbara praktiska konsekvensen ur dem.[2] Bland Ecks teser och Luthers motteser för disputationen i Leipzig (1519) stå flera (tes 2, 3 och 7) i vida direktare sammanhang med deras än med aflatstesernas tema. Och när Luther i en i Leipzig i sammanhang med disputationen hållen predikan gör reda för dennas »tvåfaldiga materia», nämner han frågan om »Guds nåd och vår fria vilja» i främsta, de ur aflatsstriden direkt framgångna stridsfrågorna först i andra rummet.[3] Vid själfva disputationen — försåvidt denna utkämpades mellan Eck och Luther själf — kommo väl de det förra temat berörande teserna knappast direkt till förhandling. Men i Luthers efter densamma utgifna »Resolutiones» (1519) lägges just på dem en stark tonvikt. Särskildt samlas här intresset kring den andra af Luthers Leipziger-Theser (W. A. II: 160): »att förneka, att människan syndar (äfven) i det goda hon gör, och att den förlåtliga synden är sådan ej genom sin egen natur utan genom Guds barmhärtighet allena, eller att hos barnet efter dopet synd finnes kvar, det är att på en gång trampa Paulus och Kristus under fötterna ('Paulum et Christum semel conculcare').» I denna sats har Luther i själfva verket, i

[1] Jfr t. ex. W. A. II: 569: 12 ff. (Gal.-komm.) med I: 227: 6 ff. (disp. 4/9 1517).

[2] I den första af Luthers motteser mot Ecks tretton teser för disputationen i Leipzig (1519) kommer sammanhanget direkt till uttryck: »Quotidie peccat omnis homo, sed et quotidie poenitet docente Christo 'poenitentiam agite' . . .» W. A. II: 160.

[3] W. A. II: 246: 23 ff.

Digitized by Google

en egendomlig, af Ecks angrepp betingad form, gifvit en kort sammanfattning af grundtankarna i sina tre disputationer från 1516—1518, och den ger honom nu anledning att ytterligare fullfölja och fördjupa sin polemik mot skolastikens pelagianism. Och de tankar, han härvid utvecklar, spela sedan i sin ordning en central roll i hela den till bannbullan af den 15 juni 1520 sig anslutande striden. Från dem, resp. direkt från de antipelagianska disputationerna, hämtar den påfliga bullan materialet för flera af sina anklagelsepunkter (art. 2, 31, 32, 36[1]). Och i den rad af betydelsefulla skrifter, hvarmed Luther besvarar bullans och dess teologiska försvarares angrepp — Assertio omnium articulorum M. Lutheri per bullam . . . damnatorum 1520; Grund und Ursach aller Artikel D. Martin Luthers . . . 1521; Rationis Latomianae confutatio 1521 o. s. v. — är det på dem hufvudtonvikten faller. En alldeles särskild betydelse får härvid satsen om den »efter dopet hos barnet kvarblifvande synden». I diskussionen om den får nämligen Luther anledning att närmare ingå jämväl på skolastikens nådebegrepp, och det är så i själfva verket hela den medeltida uppfattningen af synd och nåd, som under denna något egendomliga förklädnad kommer under debatt. Frågar man sig alltså hvar det egentliga uppslaget till de stora stridsårens mera interna, de centralaste religiösa frågorna berörande diskussioner ligger, då är det ej så mycket till de 95 teserna af den 31 oktober, som fastmer till de 97 teserna af den 4 september 1517, som man föres tillbaka. Men det starkaste vittnesbördet om, i hvilken grad den däri dominerande synpunkten, midt under sysslandet med de andra frågor, som motståndarna tvingade på honom, dock hela tiden behållit sin centrala plats i Luthers tänkande, afges kanske dock af ett arbete, som faller utanför hela den här afhandlade perioden — Luthers stora stridsskrift mot Erasmus: *De servo arbitrio* (1525). Detta arbete — i teologiskt vetenskapligt hänseende väl Luthers mest betydande — ter sig ej blott faktiskt såsom den rätliniga fortsättningen af, det mäktiga slutordet i, den 1516 började kampen mot »pelagianismen»; utan det märkliga är, att Luther själf röjer ett tydligt medvetande om detta sammanhang: nu ändtligen har han från alla de oväsentliga

[1] Se W. A. VII: 103, 136, 138, 142.

Digitized by Google

frågor, som andra skjutit i förgrunden, fått komma tillbaka till själfva den springande punkten, med hvilken han egentligen alltid velat syssla: det är Erasmus' berömmelse, att han ensam förstått, hvar denna ligger.[1]

Det är ur flera synpunkter af betydelse att gifva akt på, att Luther ännu 1525 kan åt frågan om den ofria viljan inrymma den plats såsom själfva »cardo rerum», som han senare brukar förbehålla åt läran om rättfärdiggörelsen genom tron. Hvad som för ögonblicket för oss i det senast sagda närmast är af intresse, ligger emellertid i konstaterandet däraf, att Luther just vid den tidpunkt, då han genom sitt angrepp på kyrkans aflatspraxis kastas in i för honom helt oväntade strider, på en i högsta grad central punkt är stadd i ett verkligt, metodiskt fortskridande, vetenskapligt tankearbete, och att detta, tvärs igenom alla afbrott och alla korsande tankelinjer, genom hela perioden och också öfver dess gränser, oafbrutet, i ständig fördjupning och precisering, fullföljes och utvecklar sina konsekvenser. Att den riktning, som hans tanke tager, också i dessa stycken i väsentlig grad är betingad af de nya frågeställningar, i hvilka han genom aflatstriden fördes in, är nu visserligen så tydligt som möjligt. Men man får ej förbise, att det dock här gäller två ursprungligen relativt självständiga, fastän visserligen från början hvarandra berörande, sedan allt oskiljaktigare sammanväfda problemräckor, af hvilka den ena s. a. s. af honom själf formulerats och göres till föremål för ett planmässigt tankearbete, medan den andra snarare tvingas på honom och tränger sig fram till sin lösning i en serie dramatiska, alla hans personlighets krafter kräfvande, hela hans religiösa lifs inre och yttre miljö förvandlande afgörelser. Man kan gå för långt i att teckna Luther blott såsom de stora stridernas och genombrottens man. Till egentligt vetenskapligt arbete fick han väl efter år 1517 ej mycken

[1] Hoc in te vehementer laudo et praedico, quod solus prae omnibus rem ipsam es aggressus, hoc est summam causae, nec me fatigaris alienis illis causis de papatu, purgatorio, indulgentiis ac similibus nugis potius quam causis, in quibus me hactenus omnes fere venati sunt frustra. Unus tu et solus cardinem rerum vidisti et ipsum iugulum petisti, pro quo ex animo tibi gratias ago; in hac enim causa libentius versor, quantum favet tempus et otium. W. A. XVIII: 786: 26 ff. Jfr STANGE, a. a. förord sid. X.

Digitized by Google

ro. I sin återblick år 1545 öfver sitt författarskap klagar han själf öfver, att hans böcker, i motsats till Melanchthons, framtvingade som de blifvit under trycket af händelsernas förvirrade gång, »ita etiam ipsi sint quoddam rude et indigestum chaos, quod nunc nec mihi ipsi sit facile digerere».[1] Men en viss motvikt till denna karaktäristik bildar den lärdom, i hvilken han låter hela denna återblick utmynna: »Haec ideo narro, optime lector, ut, si lecturus es opuscula mea, memor sis, me unum fuisse ... ex illis, qui (ut Augustinus de se scribit) *scribendo et docendo profecerint,* non ex illis, qui ... ad unum intuitum scripturae totum spiritum eius exhauriunt».[2] Hvad som i det närmast föregående utförts kan tjäna såsom en illustration till denna senare synpunkt.[3] Och i hvarje fall är detta ägnadt att från en ny sida motivera ett tvifvel om det berättigade i att fatta de nya tankar, som under de stora stridsåren hos Luther komma till, blott eller nästan blott såsom konsekvenser ur en redan faststående grundåskådning eller, med andra ord, i att utan vidare låta aflatstridens utbrott på samma sätt som i fråga om det yttre reformationsverket jämväl med hänsyn till idéernas historia bilda gränslinjen mellan Luthers »inre» utvecklingstid och hans klart »reformatoriska» period.

Problemets hittillsvarande behandling.

2. Man kan svårligen säga, att den moderna Lutherforskningen alltid varit fullt på sin vakt mot den här lurande felkällan. På ett helt annat sätt än i den äldre Luther-litteraturen har man visserligen på senare tiden lärt sig att aktge på de olika utvecklings-

[1] Scheel, a. a. sid. 11.

[2] Scheel, a. a. sid. 18.

[3] Också den kan ju ensidigt betonas. En missvisning i denna riktning synes mig ligga i O. Ritschl's (a. a. II: 1, sid. 13) yttrande, då han af Luthers ofvan citerade ord jämte hans berättelse i samma återblick, huru den, enligt hans egen uppfattning, för hela hans religiösa lif och åskådning afgörande inblicken i den verkliga innebörden af Rom. 1: 17 skänktes honom efter en under dagar och nätter fortsatt meditation öfver satssammanhanget (»connexionem verborum») i detta bibelställe, sluter: »Die vielberufene religiöse Erfahrung Luthers, die man gern als den Grund für seine Auffassung von der Gnade und der Rechtfertigung in Anspruch nimmt, ist also schon gleich in dem keimhaften Ausgangspunkt seiner positiven religiösen Entwicklung kein in sich selbständiges Element, sondern abhängig von seiner theologischen Beschäftigung mit dem Ausspruch Rom. 1: 17, d. h. mit einem Gotteswort in der heiligen Schrift, gewesen». Mera härom längre fram.

Digitized by Google

stadierna i Luthers åskådning. Särskildt under det sista decenniet har forskningen på detta område med en ifver som aldrig förr koncentrerat sig kring frågan om Luthers inre utvecklingsgång. Impulserna därtill hafva gifvits dels genom det nya material till dennas klarställande, som genom en serie lyckliga fynd i oväntad rikedom strömmat till, dels genom nödvändigheten att taga ställning till den från den häfdvunna protestantiska uppfattningen helt afvikande bild af Luthers utveckling, som af katolska forskare (DENIFLE, Luther und Lutherthum in der ersten Entwickelung, 2 bd., 2 Aufl. 1906 f.; H. GRISAR: Luther, 3 bd., 2 Aufl. 1911 f.) i nya, med stora anspråk framträdande arbeten framlagts.[1] I regel har emellertid intresset vid denna diskussion så godt som uteslutande samlat sig kring frågan om Luthers utveckling under tiden före och fram till år 1517. Den frågan, huruvida, i hvilka afseenden och i hvilken utsträckning de därpå följande stridsåren medfört en förskjutning också i reformatorns innersta, religiösa grundtankar, har sällan ens blifvit på fullt allvar ställd. Särskildt i mera rent kyrkohistoriska framställningar har man vant sig vid att s. a. s. samla allt, hvad om Luthers »inre» utvecklingsgång är att säga, i ett kapitel för sig, innan man öfvergår till teckningen af de stora reformatoriska stridsåren och de därunder af Luther ur hans grundåskådning dragna nya »konsekvenserna». Däri behöfver ju i och för sig ej ligga ett förnekande af, att den »inre» utvecklingen äfven sedan fortgått, men i regel ligger dock en tendens i denna riktning alldeles otvetydigt bakom. Att de stora stridsåren jämväl i fråga om det allra innersta området på en eller annan punkt (det är nästan alltid en och samma fråga — vi skola strax se, hvilken — man därvid har i ögonen) medfört en förskjutning kan väl erkännas, men någon mera ingripande betydelse tillskrifver man denna i regel ej.[2] Men äfven i den di-

[1] Har tonvikten härvid än starkast fallit på den i grunden ej alltför svåra uppgiften att afvisa de katolska forskarnes tendentiösa vanställande af Lutherbilden, så hafva dessa dock, genom sin djupare och omedelbarare förtrogenhet med den medeltida skolastikens tankar, också haft mycket positivt att lära den protestantiska forskningen samt fäst dess uppmärksamhet på många hittills förbisedda hjälpmedel till förståendet af Luthers utveckling.

[2] Jfr t. ex. H. BÖHMER a. a., sid. 47 f.; H. v. SCHUBERT: Luthers Frühentwicklung (bis 1517/19) (I Schriften des Vereins für Ref.gesch., N:o 124), 1916, sid. 32 f.

Digitized by Google

rekt åt de dogm- eller idé-historiska problemen egnade Luther-litteraturen, för hvilken den ofvan formulerade frågan måste vara af helt annorlunda vitalt intresse än för den rent historiska forskningen, finner man sällan denna upptagen till någon mera ingående undersökning. Och i den systematiska framställningen af Luthers »reformatoriska åskådning» ser man därför ofta tankar ställas *vid sidan* af hvarandra, såsom led i *en* tankegång, inför hvilka man dock ovillkorligen frågar sig, om de ej snarare beteckna olika stadier i en utveckling. Bland Lutherforskare af en något äldre generation är väl DIECKHOFF — öfverhufvud en af de finaste Lutherkännare som funnits — den, som klarast sett och formulerat det här liggande problemet — och också den, som skarpast betonat afståndet mellan Luthers inre religiösa åskådning, sådan den föreligger vid aflatstridens början, och sådan den framträder exempelvis i de stora reformatoriska hufvudskrifterna af år 1520.[1]

[1] Det är för hela den följande framställningen af stort intresse att se, hvilka de punkter äro, där olikheten enligt DIECKHOFF's uppfattning företrädesvis framträder. Han sammanfattar dem i företalet till sitt arbete: Luthers Lehre in ihrer ersten Gestalt (1887), sid. IV f. på följande sätt: »Die reformatorische Centrallehre selbst, die Rechtfertigung allein durch den Glauben, hat in der Zeit vor dem Ablasstreite ihre fertige Fassung noch nicht gefunden. Noch nicht steht der Glaube, welcher der empfangenen Vergebung der Sünden gewiss geworden ist, im Mittelpunkte. Im Anschlusse an Augustin und seine Lehre, dass der Glaube die Gerechtigkeit, welche Gottes Gabe und Werk ist, durch sein Bitten um dieselbe erlangt, fasst Luther damals, obwohl der evangelische Begriff von der Gerechtigkeit vor Gott im Unterschiede von dem auch Augustins Lehre beherrschenden falchen Iustificationsbegriffe bereits für ihn feststeht, doch den rechtfertigenden Glauben ganz vorwiegend und zu einzeitig unter dem Gesichtspunkte des nach der Gerechtigkeit Gottes verlangenden und um dieselbe bittenden Glaubens. Damit war es gegeben, dass der evangelische Gegensats gegen das falsche Sakramentswesen noch nicht erwacht war. Die evangelische Wahrheit hinsichtlich der sakramentlichen Gnade ist von Luther erst im Ablassstreite mit der Bedeutung erfasst, welche dieselbe dafür hat den Glauben der empfangenen Vergebung der Sünden gewiss zu machen. Damit, dass Luther den rechtfertigenden Glauben ganz vorwiegend unter dem Gesichtspunkte des bittenden Glaubens im Auge hat und sich demgemäss die Fassung seiner Lehre in jener ersten Zeit gestaltet, war es weiter auch gegeben, dass die evangelische Erkenntniss hinsichtlich des Heiligungsprocesses und seines Verhältnisses zum rechtfertigenden Glauben noch nicht zu ihrer reinen Erfassung gekommen war. Auch die subjektive Rechtbeschaffenheit als eine solche, die nicht von uns sondern von Gott ist, tritt vorwiegend unter den Gesichtspunkt der Gabe Gottes, welche durch den bittenden Glauben erlangt wird, während ihre Entstehung aus dem rechtfertigenden Glauben, obwohl dieselbe bereits erkannt ist, doch für die Betrachtung und für die nähere Fassung der betreffenden Sätze Luthers durchaus zurücktritt.

Digitized by Google

Den motsatta flygeln åter representeras kanske mest typiskt af själfva den nyare Lutherforskningens egentlige fader, J. KÖSTLIN, särskildt i hans sista stora Lutherverk, den andra upplagan af hans »Luthers Theologie» (1901). Det är hans med åren alltmer framträdande benägenhet att såvidt möjligt utplåna alla kantigheter och harmonisera alla motsägelser, som äfven här kommer till synes. Redan i Luthers psalmföreläsningar af år 1513—15 finner han i fråga om »principen för hans reformatoriska frälsningslära», läran om rättfärdiggörelsen genom tron, redan i allt väsentligt den ståndpunkt utpräglad, som Luther sedan alltjämt förfäktat, om än »erst allmählich das Neue bei Luther zu voller Bestimmtheit und manche überlieferte Lehrbestimmung zu durchgreifender Prüfung gelangt».[1] Och i fråga om Luthers ståndpunkt i skrifterna från 1516—17 uttalar han kategoriskt, att »reformatorns grundlära om frälsningen då redan stod fast, och också redan med lika stor afgjordhet som värme af honom uttalades».[2] Särskildt märkligt är Köstlins yttrande om den i rent religiöst hänseende kanske djärfvaste af alla Luthers skrifter från de stora stridsåren: *De libertate christiana* (1520). Han finner där inga nya tankar uttalade. Fastmer föras

---

Daraus erklärt es sich, dass gerade die auf die neue subjektive Gerechtigkeit bezügliche Satze Luthers noch am meisten unter dem Einflusse des Vorreformatorisch-unsichern stehen, unter dem Einflusse der vorreformatorischen Vorstellungen über die Eingiessung der Gnade, besonders auch unter dem Einflusse des Vorreformatorisch-unsichern und Falschen des Augustinismus und der Mystik.» Efter allt detta verkar det onekligen något öfverraskande, när DIECKHOFF anser sig kunna fastslå, att »trotz dieser Mängel ist doch die evangelische Heilswahrheit in ihrem Mittelpunkte bereits in aller Bestimmtheit erfasst». Högst intressant är däremot — hälst i en så strängt ortodox teologs mun — den fråga han därefter (sid. V f.) uppkastar, om den senare utvecklingen verkligen i allo betydde ett framsteg. I fråga om Luther själf vill han tydligen ej bestrida detta. Men den senare teologiens historia visar, menar D., att hans lära i dess senare gestalt lätt kan förleda till att alltför mycket isolera tanken på den rättfärdiggörande tron »als der der Sündenvergebung gewiss gewordene». »Damit ist die Gefahr gegeben, dass derselbe von seinen lebendigen Wurzeln los gelöst wird und seine rechte Stellung im ganzen des Wiedergeburtsprocesses und des christlichen Heilslebens verliert. Die Geschichte unserer Kirche, ihrer Kämpfe, weist deutlich genug auf diesen Punkt als den Sitz schwer lastender Schwierigkeiten hin». Och gentemot dessa ensidigheter erbjuder Luthers lära i dess första gestalt en mycket väsentlig hjälp »zur lebendigen und tieferen Reconstruction der Lehre unserer Kirche aus ihrem rechtgefassten innersten Zusammenhang».

[1] A. a. I, sid. 49.

[2] Ibid. sid. 128, jfr vidare t. ex. sid. 159, 221, 280.

Digitized by Google

vi där tillbaka till »begynnelserna och de förblifvande grundvalarna för Luthers evangeliska öfvertygelse och lära, sådana vi känna dem *redan ur hans första teologiska föreläsningar*».[1]

När DIECKHOFF och KÖSTLIN utgåfvo sina ofvan citerade arbeten, utgjorde ännu psalmföreläsningarna från år 1513—15 själfva hufvudkällan för kännedomen om Luthers rent religiösa åskådning under hans förreformatoriska tid. Sedan dess har hela problemläget i den fråga, det här gäller, väsentligt förändrats genom det viktigaste af de fynd, genom hvilka vår kännedom om »den unge Luther» riktats: återfinnandet af Luthers manuskript till föreläsningarna öfver Romarbrefvet (1515—16).[2] Var nu å ena sidan den djupare inblick i Luthers tidigare utveckling, som dessa föreläsningar — hvilka till tiden omedelbart anslöto sig till, resp. under en kortare tid fortgingo parallellt med, psalmföreläsningarna — medgåfvo, ägnad att låta det ofullbordade i den af psalmföreläsningarna representerade ståndpunkten träda i skarpare belysning, så tedde sig å andra sidan för mången själfva kommentarens innehåll såsom ett nytt och afgörande bevis för »hur långt reformatorn redan 1516 hade hunnit».[3] Med särskildt eftertryck, och med en öfverdrift, som endast kan förklaras ur den första öfverraskningens glädje,[4] har den framstående Lutherforskaren K. HOLL gjort sig till målsman för den uppfattningen, att Luther här i allt, som hör de egentliga inre frågorna till —

---

[1] Ibid. sid. 304.

[2] Var detta fynd märkligt till sin inre betydelse, så föga mindre till sin yttre historia. Vid en på grund af en af FICKER, den senare utgifvaren, framställd förfrågan anställd undersökning visade det sig, att Luthers originalmanuskript redan sedan länge legat utställdt — i själfva Berlinbibliotekets visningssal.

[3] K. HOLL: Die Rechtfertigungslehre in Luthers Vorlesung über den Römerbrief mit besonderer Rücksicht auf die Frage der Heilsgewissheit (Zeitschr. für Theol. u. Kirche 1910), sid 245.

[4] Särskildt måste det frappera, att HOLL, med de omedelbart föregående, resp. samtidigt fortlöpande psalmföreläsningarnas vittnesbörd för ögonen, ej gör sig den frågan, i hvilken grad det »slutna tankesammanhang», om hvilket han talar, kommer på Luthers, i hvilken grad på Paulus' räkning. — Vida försiktigare uttrycker sig FICKER i inledningen till sin edition. — I sin, först under pågående tryckning mig tillhandakomna, nya framställning af »Die Lehre Luthers» (Dogmengesch. 2 Aufl. IV: 1, 1917) ansluter sig SEEBERG (sid. 80) visserligen närmast till Ficker men uttalar sig i själfva verket nästan lika kategoriskt som Holl om den i Rom. Komm. vunna »fullständiga klarheten» (jfr ock a. a. 105 ff.).

Digitized by Google

konsekvenserna i fråga om det yttre katolska kyrkosystemet ser han ju ännu icke — redan står på den reformatoriska åskådningens höjdpunkt. »Luther trägt seinen Zuhörern bereits einen fest in sich geschlossenen Gedankenzusammenhang vor, der die katolische Heilslehre restlos durch eine neue ersetzt. Nichts von innerer Unsicherheit ist dabei mehr zu verspüren». Ja, Holl går än längre: »In diesen Jahren», säger han, »das sieht man jetzt schon deutlich, in der Zeit von 1512—1517, hat Luthers schöpferische Kraft sich am gewaltigsten entfaltet; gewaltiger noch als nach der Leipziger Disputation».[1] En viss olikhet mellan åskådningen i Romarbrefskommentaren och Luthers senare ståndpunkt erkänner dock äfven han. Den ligger ej såsom LOOFS[2] och FICKER[3] menat, däri, att tanken på den personliga frälsningsvissheten skulle saknas eller åtminstone ej klart häfdas: Holls hufvudintresse är just inriktadt på uppvisandet af, att också i detta hänseende Luthers senare reformatoriska ståndpunkt redan i Romarbrefskommentaren är uppnådd.[4] Men väl måste det erkännas, att »die Grundstimmung der Rechtfertigungslehre ist um einen Grad anders als in der Zeit der Reife. Die Spannung auf das Jenseits ist stärker». Den utveckling, som Luther efter 1517 genomgår, består således däri, »dass sich ihm das Schwergewicht der Frömmigkeit nach der Gegenwart zu verschiebt. Die Richtung auf das Jenseits bleibt, aber Luther empfindet stärker, was der Christ durch den Glauben jetzt schon besitzt». Han tillägger emellertid — med en om DIECKHOFF's ofvan (sid. 24 not 1) refererade tankegång erinnrande vändning — att: »hur obestridligt än värdet af det nya, som kommit till, är, skall dock mången finna, att den i Romarbrefsföreläsningen föreliggande uppfattningen har sina egendomliga företräden gentemot den senare».[5]

Mot den af HOLL företrädda totaluppfattningen af förhållandet mellan Luthers tidigare och senare ståndpunkt har OTTO RITSCHL i andra bandet af sitt betydelsefulla arbete: Dogmengeschichte des Protestantismus riktat en afgjord gensaga. I *ett* afseende mötas

[1] HOLL, a. a., sid. 245 f.
[2] Leitfaden zum Studium der Dogmengeschichte, 4:e Ausg., 1906, s. 707.
[3] Inledningen till Romarbrefskommentaren. R. I, p. LXXVII.
[4] A. a. sid. 246.
[5] Ibid. sid. 290 f.

Digitized by Google

visserligen de båda forskarna. Den förskjutning af troslifvets tyngdpunkt, från det »hinsidiga» till det närvarande, från bidandet efter den tillkommande frälsningen till gripandet af Guds redan i det närvarande tillgängliga gåfvor, som Holl anser sig kunna konstatera, betonas af Ritschl med än mycket större eftertryck. Redan under Luthers förreformatoriska tid kommer väl den »återverkan», som hoppet om den kommande frälsningen — i den frid, glädje och frimodighet, som därigenom skänkes det tröstade samvetet — utöfvar på »de troendes närvarande själstillstånd», mångenstädes hos Luther till uttryck. Men under Luthers reformatoriska period blef nu för honom »dieser gegenwärtige Gemütsbesitz, der die Überzegung von dem persönlichen Empfange der Sündenvergebung als seinen wesentlichen Grund voraussetzte, ... so sehr von entscheidender Wichtigkeit, dass er ihn mehr und mehr als die eigentliche Gabe der göttlichen Gnadenhuld darstellte». »So aber trat die jenseitige Seligkeit, die Luther zunächst als das eigentliche Heilsgut aufgefasst hatte, zu dem bereits in der Gegenwart den Gläubigen zu teil werdenden Heilsgut des Versöhntseins mit Gott in das Verhältniss einer entfernteren Folge, die sich ganz von selber einstellen und bestehen bleiben wird, wenn die Gotteskindschaft eines Frommen nicht wieder durch Verlust des Glaubens verloren geht».[1] I denna tes ligger i själfva verket den springande punkten i hela RITSCHL's konstruktion. Men medan Holl i den här karaktäriserade förskjutningen egentligen ej ser något mera än en skiftning i nyans, en förändring »om en grad» i grundstämningen, söker Ritschl uppvisa, att den sammanhänger med och betingar en genomgripande, till alla hufvudbegreppen sig sträckande, omdaning af Luthers allra centralaste grundtankar om rättfärdiggörelsen och om tron — en omdaning af så ingripande betydelse, att den härur framväxande åskådningen också i förhållande till Luthers förreformatoriska — af Ritschl såsom »Theologia crucis»[2] betecknade

[1] O. RITSCHL, a. a. II: 1, sid. 99. Jfr spec. sid. 101 f.

[2] Jfr spec. a. a. sid. 42 f. — Till själfva detta uttryck, af Luther ställdt i motsats till en falsk »theologia gloriæ», jfr t. ex. W. A. I: 290: 39 f. (1518); 354: 21 ff.; 362: 15 ff. (1518); 613: 22; 614: 22 ff. (1518); VII: 148: 23 f. (1520). Dock är själfva det sammanfattande slagordet: »theologia crucis», såsom det förefaller, ej belagdt förrän från tiden efter 1517, och den, vida äldre, därmed

Digitized by Google

— ståndpunkt, äfven sådan den i Romarbrefskommentaren framträder, måste betecknas såsom något specifikt nytt, ja, att det afgörande genombrottet i förhållande till den medeltida åskådningen i grunden först härmed sker.[1]

Särskildt på två punkter af afgörande vikt är det nu, som Ritschl, i genomförda detaljundersökningar, söker följa och uppvisa den successivt fortskridande förskjutningen i Luthers ståndpunkt. Den första gäller frågan om frälsningsvisshetens och i sammanhang därmed om själfva trons plats och betydelse i den kristna åskådningen. Om frälsningsvisshet har Luther visserligen i viss mening kunnat tala redan långt tillbaka i sin förreformatoriska tid. Den framtida besittningen af frälsningen och saligheten »ist ihm... seit dem Gewinn der Überzeugung, dass der Gerechte aus Glauben leben werde, niemals zweifelhaft, sondern stets gewiss gewesen».[2] Men den afgörande frågan är här den, när och under hvilka betingelser Luther tager ut steget till att låta frälsningsvissheten — i betydelse nämnt af »det öfvertygade medvetandet om den personliga... besittningen» af »syndernas förlåtelse och den helige Andes gåfva» — omsluta äfven det närvarande lifvet.[3] Och detta sker först — redan här kommer Ritschl i bestämd motsats till Holls uppfattning — under tiden efter aflatstridens utbrott. Men huru betydelsefullt detta steg är, förstår man först, när man ger akt på, huru däraf omedelbart också en djupgående förskjutning i uppfattningen af trons egen innebörd och af dess betydelse för det kristna lifvet är betingad. Först därmed får tron, som förut öfvervägande på medeltida sätt fattats såsom den med lydnad förenade *assensus* till hvarje Guds ord eller, i anslutning till Hebr. 11: 1, såsom den allmänna visheten om osynliga, intelligibla ting, sin fulla reformatoriska karaktär af förtröstan (»fiducia»); först nu blir den och ej längre hoppet — till hvilket förut på medeltidens sätt »fiducia» öfvervägande knutits

---

sammanhängande terminologien framträder kanske allra starkast i en så pass sen och i stort sedt så utpräglad »reformatorisk» skrift som den stora psalmkommentaren af 1519—21. Lämpligheten af att välja det såsom sammanfattande beteckning för Luthers förreformatoriska teologi synes mig därför ganska tvifvelaktig.

[1] Jfr här blott RITSCHL's anteciperande sammanfattning, a. a. sid. 84.

[2] A. a. sid. 74 f., jfr sid. 101.

[3] A. a. sid. 74 f., 100, 103.

Digitized by Google

— det egentliga organet för tillägnandet af frälsningen, först nu blir den öfverhufvud verkligen centrum och princip för hela det kristna lifvet. Och med allt detta sammanhänger då ock brytningen med hela det medeltida munk- och ödmjukhetsidealet, dess ersättande med den kristliga frihetens och kallelsens ideal.[1] — Den andra hufvudpunkten gäller själfva rättfärdiggörelsebegreppets innebörd. Medan Luther i sin »förreformatoriska» period, ännu i Romarbrefsföreläsningarna och än senare, i anslutning till Augustinus, trots det starka betonandet af »imputationens» moment, öfvervägande fattar rättfärdiggörelsen såsom en genom hela lifvet fortskridande reell omskapelseprocess, skjuter han under sin reformatoriska tid mer och mer det »ideella», eller »imputativa» momentet, Guds rättfärdigförklarande af den troende — kort sagdt tanken på syndaförlåtelsen — i förgrunden såsom det primära, under hvilket den faktiska förnyelsen allt bestämdare underordnas.[2] Slutligen blir detta moment, tillsammans med själfva trons uppväckande, för rättfärdiggörelsen såsom sådan det egentligen ensamt konstitutiva, medan gåfvan af den helige Ande och den därigenom betingade förnyelsen blott i oegentlig mening — då ordet »justificatio» användes i en vidare betydelse — kan räknas med till denna.[3] Denna slutpunkt nås dock först på andra sidan af den oss här intresserande perioden. Öfverhufvud försiggår utvecklingen i detta afseende, såsom Ritschl betonar, vida långsammare än förskjutningen i de förut berörda punkterna, och Ritschl fattar den genomgående såsom betingad af, såsom sekundär i förhållande till denna.[4] Närmast är den bestämd af förändringen i Luthers uppfattning af tron och frälsningsvissheten. Men denna ter sig för Ritschl såsom i sin ordning betingad af den förskjutning af tyngdpunkten från framtiden till det närvarande, som i hans religiösa åskådning äger rum.[5] Till

[1] A. a. sid. 72 ff., 100 ff., 105 f., 117 f.

[2] A. a. sid. 57 ff., 78, 116 ff.

[3] A. a. sid. 147 ff.

[4] Jfr särsk. sid. 116, 130 f. not 3.

[5] Mellan de två sistnämnda leden i orsakskedjan statuerar RITSCHL väl ej lika tydligt ett förhållande af grund och följd som mellan dessa båda å ena sidan och den i läran om rättfärdiggörelsen försiggående förändringen å den andra: stundom synes han vilja fatta dem, gentemot denna senare, samman till ett moment. Dock gör han äfven dem emellan flerstädes en bestämd distinktion och

Digitized by Google

denna punkt föras vi så på nytt tillbaka såsom till den egentligt primära. Och hela den förändring i den subjektiva religiösa grundstämningen, som här försiggår, ställer nu Ritschl på ett intressant sätt i förbindelse med själfva de stora kampårens praktiska erfarenheter. »Nicht vor allem die Zukunftsperspective auf die erst im Jenseits erreichbaren Objecte der christlichen Hoffnung hielt ihn aufrecht in dem grossen Kampfe der Gegenwart, sondern das Bewusstsein, diesen Streit mit reinem Gewissen zu führen, die innere Nötigung eines unwidersprechlichen Pflichtgebots und von Gott gegebenen Berufes und die diesen Antrieben zu grunde liegende Überzeugung von dem Besitze der göttlichen Gnade und Huld, den ihm keine Macht der Welt zu rauben und vor allem auch nicht die eigne Sündigkeit zu beeinträchtigen im Stande sei. So aber musste dem Reformator auch der christliche Glaube selbst zum actuellen Vertrauen auf Gottes gegenwärtige und nicht mehr erst zukünftige Gabe des Heiles werden». Och i den »stålsättande öfning», som kampen mot en värld full af fiendskap och hat förde med sig för honom, blef så denna tro själf »allt starkare och djärfvare i förtröstan på Gud».[1]

Hur än en pröfning af de här från O. RITSCHL refererade tankegångarna i detalj må utfalla, erbjuder dock konstruktionen i dess helhet ett intresse, som i vida högre grad än hvad hittills, såvidt jag kunnat finna, varit fallet, gör den förtjänt af Lutherforskningens uppmärksamhet — för min del tvekar jag icke att beteckna den såsom den betydelsefullaste insats, som den senare tidens Lutherlitteratur på det idéhistoriska området fört med sig. Till Ritschls tankar ansluter sig ock den följande undersökningen på det allra närmaste, från dem är själfva dess uppslag hämtadt[2], och äfven där den ställer sig starkt kritisk mot Ritschls upp-

framställer då med full tydlighet förskjutningen af tyngdpunkten i uppfattningen af frälsningen, från det tillkommande till det närvarande, såsom det primära, förändringen i frälsningsvisshetens och trons begrepp såsom det däraf betingade momentet. Jfr särsk. sid. 99 f.

[1] A. a. sid. 102.

[2] Vid sidan af RITSCHLS undersökningar vill jag dock redan här visa hän till ett nyligen framkommet svenskt arbete, som från en bestämd synpunkt är ägnadt att på ett betydelsefullt sätt komplettera RITSCHLS undersökning: A. RUNESTAM's o. a. a. om den kristliga frihetens idé.

Digitized by Google

fattning, följer den dock i mycket hans spår. Det torde ej vara en öfverdrift att säga, att hos honom hela det problem, som det här gäller, öfverhufvud för första gången blifvit på fullt allvar och med klart medvetande om dess räckvidd formuleradt.

En ej obetydande föregångare, om än af något egendomlig art, hade dock Ritschl i detta hänseende haft — i Luthers senaste katolske biograf, jesuiten H. GRISAR. Med än större bestämdhet än Ritschl häfdar denne, att det egentligen afgörande, om än af tidigare brytningar förberedda genombrottet — naturligtvis, enligt Grisars mening, i falsk riktning — i Luthers inre religiösa åskådning skedde först under tiden efter aflatsteserna, väl ungefärligen på gränsen mellan åren 1518 och 1519. Den historiska konstruktion, hvarpå han stöder denna sin tes, är nu visserligen alltigenom förfelad. Han förlägger, med stöd, såsom han menar, af Luthers egna utsagor[1], men i strid mot de klaraste fakta, först till denna tid själfva den för Luthers personliga religiösa ställning afgörande erfarenhet — hans »omvändelse» som man ofta med ett vilseledande uttryck kallat den — den af honom själf så ofta tecknade upplefvelsen inför ordet i Rom. 1: 17. Denna föreställer Grisar sig vidare såsom den plötsliga lösningen af Luthers vid denna tid till sin yttersta höjdpunkt stegrade anfäktelser och helveteskval, alltså såsom omedelbart aflösande den fullständiga, osunda förtviflan. Och detta själstillstånd åter tänker han sig betingadt å ena sidan af Luthers sjukliga, patologiska läggning, å andra sidan af den af upproret mot den romerska kyrkan förorsakade totala förvirringen och hållningslösheten i hela hans religiösa lif[2]. Hur totalt missteckнad[3] nu än denna bild är, finnes det dock i hvad Grisar i

[1] I första rummet i Luthers berömda återblick af 1545 på sitt tidigaste skriftställarskap (hos Scheel, o. a. a. sid. 17 f.).

[2] GRISAR, o. a. a. I, sid. 305—326.

[3] Att Luthers stora, till tolkningen af Rom. 1: 17 knutna, uppdagelse redan vid tiden för aflatsstridens början låg åratal tillbaka i tiden, därom råder bland protestantiska forskare knappast någon som hälst oenighet. Hade förut någon ovisshet i detta hänseende kunnat finnas, så är numera hvarje möjlighet till en sådan afskuren genom Romarbrefskommentarens vittnesbörd. Här möter ej blott vid Rom. 1: 17 i sak alldeles samma tolkning (R. I: 9; II: 14) som den, i hvilken Luther i återblicken från 1545 fixerar innebörden i sin upptäckt, och det på

Digitized by Google

öfrigt har att säga om Luthers åskådning vid denna tid en del iakttagelser, som afgjordt synas oss förtjänta att också af den

---

ett sådant sätt, att man ser, att denna tolkning numera för honom ter sig såsom något självklart, utan såväl där som åter och åter i det följande (jfr t. ex. II, 14: 9 ff.; 54: 21; 55: 7 f., 31 f.; 98: 11 ff. med Luthers ord hos SCHEEL a. a. sid. 17: 21 ff.) använder han också nästan ordagrant samma uttryckssätt som där. Och till stöd för denna sin tolkning åberopar han ständigt på nytt den skrift af Augustinus *(De spiritu et littera)*, i hvilken han i sin återblick (SCHEEL, sid. 17: 32 ff.) säger sig hafva funnit ett oväntadt stöd för sin upptäckt. Men redan i psalmföreläsningarna från år 1513—15 — och det, åtminstone sådana de nu föreligga, äfven i deras tidigaste partier (jfr särsk. W. A. III: 31: 14 ff.; 174 f.) — finnas otvetydiga vittnesbörd om, att den stora upptäckten redan är gjord. Grisar själf erkänner (I, sid. 326), att flera af de af Luther i redogörelsen för sin upptäckt (hvilken han därför också betecknar såsom otydlig) angifna tankarna redan före 1517 af honom utvecklats. Den enda fråga som, hvad själfva det faktiska förloppet beträffar, ännu kan diskuteras är den, *huru* långt tillbaka i tiden den afgörande erfarenheten skall dateras. Förr förlade man den vanligen ungefärligen till gränsen mellan 1508/09. Särskildt på grund af SCHEEL's ingående undersökningar (»Die Entwicklung Luthers bis zum Abschluss der Vorlesung über den Römerbrief», Schriften des Vereins für Ref.gesch. N:r 100, 1910, och »Luthers Rückblick auf seine Bekehrung ....» Zeitschr. für. Theol. u. Kirche, 1911), har emellertid dateringen till år 1512/13 numera vunnit så godt som enhällig anslutning — sedan äfven BÖHMER (a. a. sid. 47) öfvergått till denna ståndpunkt står väl O. RITSCHL (senast a. a. II: 1 sid. 9 ff.) nästan ensam om att fasthålla vid den äldre dateringen. (Sedan detta skrifvits har äfven SEEBERG a. a. IV: 1, sid. 67 ff., dock med en viss tvekan, uttalat sig för dateringen 1508/09). I fråga om de, såsom mig förefaller, ofrånkomliga skäl, som tala för Scheels uppfattning, är det här tillräckligt att hänvisa till hans egna nyss anförda arbeten. Häraf följer nu emellertid, att upplefvelsen inför Rom. 1: 17 ej så omedelbart, som man hittills tänkt sig, får ryckas samman med Luthers tidigare och väl mest upprifvande själsstrider i klostret. Äfven tiden omkring år 1508/09 betecknar nog en vändpunkt. Det är den Staupitzska mystikens tankar, speciellt dess — särskildt i jämförelse med den occamistiska teologiens åskådning, i hvilken Luther hittills vuxit upp — innerligare uppfattning af boten, i hvilken Luther finner en preliminär lösning — här såsom öfverhufvud visar sig hans utveckling hafva fortgått vida långsammare, vida mindre dramatiskt än man vanligen varit böjd att föreställa sig. Äfven om Grisars datering af Romarbrefsupplefvelsen varit riktig, skulle det därför varit en ensidighet att teckna Luthers själstillstånd vid denna tidpunkt på det sätt, han gör. Huru hans verkliga själstillstånd vid den af Grisar antagna tidpunkten var, känna vi ju emellertid på grund af alla Luthers skrifter och bref från denna tid med nästan enastående säkerhet och fullständighet Äfven under denna tid, lika litet som under någon period af Luthers lif, saknades helt visst svåra »anfäktelser» — vi måste i det följande hafva också detta i minnet. Men hans behärskande stämning under hela den med aflatsteserna begynnande stridstiden tecknas dock kanske bäst med två ord ur ett bref till Staupitz från ett af de mest kritiska momenten i denna period: »Vide, quam insidiose petar et undique sæpiar spinis, sed Christus vivit et regnat heri et hodie et in saecula. Veritatem doctam a me, conscientia

Digitized by Google

protestantiska forskningen beaktas: det bekräftar sig också här, att det finnes vissa sidor af munken Luthers åskådningsätt,

mihi respondet». Och omedelbart därefter: »Tu *pro me ora, ne nimis gaudeam et confidam* in ista tentatione» (¹/₉ 1518, E. l: 224).

Medan således inom den protestantiska forskningen i själfva hufvudfrågan, rörande det faktiska utvecklingsförloppet, i allt väsentligt enighet råder, är däremot också där frågan, huruvida ej Luther själf i sin återblick 1545 gjort sig skyldig till en feldatering ännu föremål för liflig diskussion. Enligt SCHEEL (jfr särsk. »Rückblick» sid. 118 ff.) är det obestridligt, att Luther här råkat ut för ett minnesfel. Man kan, menar han, ej komma ifrån, att Luther här förlagt sin afgörande religiösa upplefvelse till tiden omedelbart före sin *andra* föreläsningsserie öfver psaltaren, hvars offentliggörande begyntes 1519 (själfva föreläsningarna väl redan 1518, W. A. V: 4), alltså ungefärligen till den af Grisar antagna tidpunkten. Minnesfelet skulle då förklaras dels genom en slags förväxling mellan den andra och den första, af Luther alltid ringaktade och aldrig offentliggjorda, psalmföreläsningen (1513/15), dels däraf att för den åldrande Luther genombrottet i fråga om ställningen till den romerska kyrkan kommit att s. a. s. perspektiviskt sammanfalla med själfva det religiösa genombrottet (jfr emellertid Luthers egen tydliga distinktion mellan båda i återblicken, SCHEEL: Dokumente sid. 15: 12 ff.). Gentemot Scheel hafva nu t. ex. SCHUBERT (a. a. sid. 30) och BÖHMER (a. a. sid. 34 f.) häfdat, att af Luthers yttrande i återblicken alls inga slutsatser rörande den närmare dateringen kunna dragas. En kronologisk ordning är på denna punkt ej åsyftad; Luther låter sig, menar Böhmer, »såsom så ofta gamla människor, t. o. m. gamla professorer», ryckas med af sina idéassociationer. — För min del skulle jag vilja gå ännu ett steg längre. Luthers uttalande på det ifrågavarande stället synes mig direkt oförenligt med Scheels uppfattning om den *af Luther afsedda* dateringen. Såsom skäl för att han, trots det att han redan en gång förut föreläst öfver psaltaren — man observere den medvetna skillnad han gör mellan de båda föreläsningarna — nu återgått till denna, hänvisar han ju alls ej direkt till sin stora »upptäckt» utan därtill, att han nu »var mera öfvad» (»quod exercitatior essem»), sedan han under mellantiden behandlat Pauli bref till Romarna och Galaterna samt Ebreerbrefvet (SCHEEL, Dokumente ... sid. 16: 35—17: 2). Och då han nu omedelbart fortsätter att berätta om, huru han »hade varit gripen af en förunderlig ifver att lära känna Pauli bref till Romarna», men att det enda ordet »justitia dei» i Rom. 1 stått i vägen, kan han dock otvöjligen vilja säga, att insikten i detta ords rätta betydelse vunnits först efter dessa Paulus-föreläsningar, bland hvilka just den öfver Romarebrefvet är den tidigaste. Till Paulus hade han väl förut känt sig på ett underligt sätt dragen, men — vill han tydligen säga — före denna upplefvelse hade dennes tankar dock i själfva det väsentliga varit för honom som en tillsluten bok (jfr hit också SCHEEL: Dokumente, sid. 17: 28), och till att föreläsa öfver Romarebrefvet kunde han då säkerligen ej känna sig skickad. Alltså ej till tiden omedelbart före den andra psalmföreläsningen utan till någon tidpunkt före den första af Paulusföreläsningarna (1515/16) förlägger han den afgörande upplefvelsen. På hela den under arbetet med dessa vunna nya klarheten öfver Pauli åskådning är det då han med de till orden »quod exercitatior essem» (a. a. 17: 1) återknytande orden (a. a. sid. 18: 5 f.): »istis cogitationibus armatior factus coepi psalterium denuo interpretari» syftar. Uttrycket »exercitatior» lägger därvid närmast till hands — fast denna tolkning ju ej är nödvändig —

Digitized by Google

som en katolik har lättare att förstå än en protestant. Till detta få vi senare återkomma. Hvad som för ögonblicket närmast in-

att tänka sig, att själfva »upptäckten» enligt Luthers mening var gjord redan före den äldre psalmföreläsningen, fast så omedelbart före denna, att den ännu ej hunnit utveckla sina konsekvenser — något som ju ock stämmer med den af Luther själf så starkt kända ofärdiga karaktären af hans åskådning i detta arbete. — På Scheels öfriga argument för sin ståndpunkt i den här sist berörda frågan har jag intet skäl att ingå — han betraktar dem också själf blott såsom hjälpargument. Det af honom åberopade andra stället i återblicken af 1545 (Dokumente, sid. 15: 12 ff.) synes mig emellertid, såsom redan antydt, långt snarare tala emot hans tolkning.

Den egentliga grunden till missuppfattningen af Luthers berättelse på själfva hufvudstället synes mig ligga däri, att man alltför mycket fattat Luthers framställning såsom ett fristående utkast till en självbiografi. Därför har man s. a. s. a priori utgått ifrån, att grunden till, att han så relativt utförligt dröjer vid sin andra psalmföreläsning, endast kunde ligga däri, att till denna, för hans minne, en särskild betydelsefull personlig upplefvelse varit knuten. Annorlunda ställer sig saken, om man håller fast, att det här närmast endast gäller ett företal till första bandet af hans samlade skrifter. Både i inledningen och afslutningen kommer detta syfte direkt till synes. Och de biografiska notiser som meddelas begynna helt abrupt med årtalet för de äldsta i detta band intagna skrifterna. Härifrån får då ock anläggningen af Luthers framställning på den här ifrågavarande, så mycket omstridda punkten sin naturliga förklaring. Man observere, att han i den inväft en återblick på samtliga sina exegetiska (den i W. A. IV: 527 ff. intagna, i hvarje fall helt obetydande, föreläsningen öfver Domareboken anses af flere forskare ej härstamma från Luther) föreläsningar under tiden fram till år 1521. I det föreliggande bandet ingick (så är åtminstone fallet i det nytryck däraf från 1550, som finnes å Upsala universitetsbibliotek) intet af dessa arbeten. Nu har ju emellertid Luther gestaltat sitt företal så, att det tillika blifvit till en redogörelse för de viktigaste händelserna under åren för den stora striden mot Rom. Till dem vill han därför ej återkomma i de liknande företal, han har för afsikt att skrifva till de följande banden. Där vill han fastmer, säger han (Dokumente, sid. 18: 14 ff.) fortsätta sin skildring med att berätta om »res sacramentariae et anabaptisticae». Intet är därför naturligare, än att han ej vill sluta sitt företal utan att hafva erinrat om den sida af sin verksamhet under här ifrågavarande år, som för honom själf ter sig såsom den viktigaste. Och berättelsen om den stora upptäckt, hvarigenom bibeln för honom själf först rätt upplåtits (a. a. sid. 17: 28 ff.), står då, så passande som möjligt, såsom bakgrunden för hela hans arbete under denna period med den heliga skrifts uttolkning. Å andra sidan få de omedelbart följande orden, om att han är en af dem, som utvecklats »scribendo et *docendo*», sin fulla betydelse blott, om det just varit Luthers afsikt att här redogöra för hela sin *lärare*verksamhet. Och att Luther vid sin återblick härpå utgår från de sista föreläsningarna under perioden, får nu, äfven det, en näraliggande förklaring. Dels fäste både Luther själf och hans vänner från början en alldeles särskild vikt vid detta arbete (jfr W. A. V: 1 ff.), som var afsedt att blifva och också, trots sitt ofullbordade skick, blef ett af hans hufvudverk: de föregående föreläsningarna (af dem har Luther själf blott publicerat en, den (äldre) öfver Galaterbrefvet, men också den står i betydelse vida efter psalmkommentaren) mera blott såsom förarbeten. Dels var verkligen med dessa psalmföreläsningar, fast ej med

Digitized by Google

tresserar oss är att gifva akt på, hur pass nära Grisar dock, när det gäller att angifva det nya, som under dessa stridsår bröt sig fram i Luthers åskådning, kommer O. Ritschls uppfattning. Han fixerar det i tvenne punkter: det gäller för det första, hvad Grisar kallar »fiducialtron i dess rena gestalt», såsom förmedlaren af rättfärdiggörelsen — således å ena sidan uppfattningen af tron såsom väsentligen »fiducia» med syndernas förlåtelse såsom sitt egentliga objekt, å andra sidan läran om tron såsom rättfärdiggörelsens enda betingelse — för det andra den fulla visshet om den gudomliga nåden, som genom denna tro för enhvar skall vinnas.[1] Dessa två punkter höra, såsom också Grisar betonar, oskiljaktigt tillsammans och »bilda den lutherska läran om frälsningstillägnelsen eller den personliga trosvissheten». »Hiernach schliesst der rechtfertigende Glaube nicht bloss ein, dass an Christus als Erlöser zu glauben ist; es ist nicht bloss zu glauben, dass er auch mich rette und heilige, *wenn* ich wahrhaft demutig und mit Vertrauen an ihn mich wende — wie die Kirche es immer lehrte — sondern ich muss auch den Spezialglauben an meine Rechtfertigung haben, indem ich absolut und ohne jedes Selbstvertrauen darauf rechne, mit solchem Glauben allein alle geforderten Leistungen erfüllt und mich der Zurechnung von Christi Verdienst und der Nichzurechnung meiner bleibenden Sünde aktuell versichert zu haben; das ist die persönliche Heilsgewissheit durch die Sola-Fide.»[2] I denna lära om frälsningsvissheten ser nu också Grisar själfva centrum i den lutherska åskådningen.[3] Mot den måste därför från katolsk sida gensägelsen i främsta rummet rikta sig: strax i början af sin

deras början utan med deras slut, minnet af en af de mest epokgörande tilldragelserna i Luthers lif förknippadt. Midt under arbetet med dem nådde honom nämligen kallelsen till riksdagen i Worms, och däri ligger, såsom Luther påpekar, anledningen till att de aldrig blefvo afslutade. I det Luther infogar återblicken på sin exegetiska föreläsarverksamhet just på den punkt, han valt, fullföljer han så samtidigt sin berättelse fram till den tydligt markerade gränspunkten för hela denna period. Långtifrån att Luther här skulle planlöst tala hit och dit, råder i denna passus, så fattad, i stället ett noga öfvervägdt och ganska konstrikt hopväfdt sammanhang. — Är denna tolkning riktig, ligger däri tydligen ett ytterligare, starkt argument till förmån för SCHEEL's ståndpunkt i *hufvudfrågan*.

[1] GRISAR I, sid. 304, 306.

[2] Ibid. sid. 304.

[3] Ibid. sid. 325.

Digitized by Google

framställning på denna punkt citerar också Grisar med en viss högtidlighet Tridentinums fördömelse af denna lära. Den »absoluta frälsningsvissheten» var den »bedrägliga trollbild», efter hvilken Luther efter sitt uppror mot den katolska kyrkan »begärligt» grep.[1]

Att åtminstone på denna ena punkt en förskjutning i Luthers centralt religiösa åskådning under åren efter 1517 ägt rum, är ju emellertid en sats, om hvilken O. Ritschl och Grisar på intet sätt stå ensamma. Den bildade i verkligheten själfva centrum redan i den karaktäristik af skillnaden mellan Luthers förreformatoriska och reformatoriska åskådning, som vi (ofvan sid. 24, n. 1) från gamle Dieckhoff citerat. I de sista årens förhandlingar har — tydligen till stor del under intryck af Grisars framställning — där man öfverhufvud intresserat sig för frågan om Luthers inre utveckling efter 1517, uppmärksamheten främst och ej utan stark ensidighet samlat sig kring denna enda fråga. Om den handlar det enda yttrande af Luther från tiden efter 1517 (i utläggningen af Gal. 1: 4, af Scheel dateradt till 1519), som SCHEEL, bland »källor af första ordningen», upptagit i sin samling af »Dokumente zu Luthers Entwicklung (bis 1519)». Och med hänsyn till denna punkt allena är det som SCHUBERT i titeln till sin skrift om »Luthers Frühentwicklung» satt årtalet 1519 vid sidan af 1517[2]. Dock saknas ingalunda forskare, som häfda, att Luthers inre utveckling också i detta hänseende redan före 1517 väsentligen nått sin afslutning. Enligt HOLL, till hvars uppfattning SEEBERG[3] nyligen anslutit sig, har utvecklingen i detta hänseende nått sin slutpunkt redan i Romarbrefsföreläsningarna. HOLMQUIST[4] synes vilja förlägga själfva genombrottet just till dessa, medan BÖHMER[5] och LOOFS[6], med olika motiveringar, förlägga det till tiden mellan dem och aflatsteserna. Och äfven bland forskare, som intaga den motsatta ståndpunkten, möta, såsom vi redan delvis haft tillfälle att se, vidt skilda upp-

[1] Ibid. sid. 326.
[2] Jfr SCHUBERT, a. a. sid. 32 f.
[3] A. a. IV: 1, sid. 107 f.
[4] Martin Luther, 3:e uppl., 1917, sid. 31.
[5] Jfr BÖHMER, o. a. a. sid. 47 f.; 56 f.
[6] A. a. sid. 711.

Digitized by Google

fattningar i fråga om förändringens närmare innebörd och de för densamma bestämmande faktorerna. Men från alla håll visas vi dock direkt eller indirekt hän på denna fråga, såsom den för det problem, det här gäller, egentligen springande punkten. I den vilja därför också vi välja utgångspunkten för den följande undersökningen. Dock bör det därvid från början på det starkaste betonas, att den ordning, i hvilken där de olika frågorna upptagas till behandling, på intet sätt får fattas såsom angifvande ett förhållande dem emellan af grund och följd. Fastmer gäller det att noga vara på sin vakt mot den föreställningen — för hvilken O. Ritschl alltför mycket torde hafva gifvit vika — att utvecklingsförloppet nödvändigtvis skulle kunna och böra rekonstrueras från en enda utgångspunkt.

Digitized by Google

II.

Tro och frälsningsvisshet.

Två uttalanden från periodens början och slut.

1. I ett med de tre antipelagianska disputationerna från åren 1516—1518 på ett eller annat sätt samhörande fragment[1] möta vi en sammanställning af alla Luthers argument mot den skolastiska tesen om den naturliga människans förmåga att genom att göra hvad på henne ankommer (»facere quod in se») förvärfva sig ett »meritum de congruo» och så bereda sig för nåden. Vid intet af de tjugufyra argumenten dröjer Luther längre än vid det, som han sammanfattar i följande ord: »om nåden gifves åt den människa, som gör hvad på henne ankommer, så följer däraf, *att människan kan veta, att hon är i nåden.*»[2] Det är ett slags indirekt bevis Luther här vill föra: han vill vederlägga sina motståndare genom att visa upp, huru deras ståndpunkt leder till en uppenbart absurd konsekvens. Och denna konsekvens är just den, att människan skulle kunna veta sig vara i nåden eller, såsom

[1] STANGE, o. a. a. sid. 28 ff.; W. A. I: 371—374. I Weimarupplagan har detta fragment (hos Stange: »fragment C.») förts tillsammans med två andra (Stange: fragment A. och B.) såsom en utläggning af sjätte tesen i Heidelbergdisputationen (april 1518). Stange (a. a. sid. 14 f.) bestrider närmast på yttre grunder dess samhörighet därmed och ger det, utan att direkt uttala sig om dess datering, i sin textsamling plats mellan disputationen »de viribus et voluntate hominis sine gratia» (1516), och »Disputatio contra scholasticam theologiam» (4/9 1517). En uppgift i fragmentets slut hänför det till år 1518. De inre grunderna åter skulle snarast tala för en datering till åren 1516/17. Den fråga, det här gäller, bildar själfva midtpunkten i de båda äldre disputationerna, medan den däremot i Heidelbergdisputationen, där tonvikten faller på den i alla, äfven den »nya människans» »goda gärningar» kvarblifvande synden, blott i förbigående (i tes 6 ej alls) beröres.

[2] »Si homini facienti quod in (se) est datur gratia, Ergo homo potest scire, se esse in gratia.» W. A. I: 373: 6 f.

Digitized by Google

Luther strax därpå uttrycker det, »vara viss om nåden». På uppvisandet af det oriktiga i denna sats spiller Luther ej ett ord, hela hans energi riktas in på att drifva motståndarna in i detta dilemma: antingen måste de uppgifva sin sats eller också måste de påstå detta absurda, att människan kan vara viss om Guds nåd — »*quod omnes negant*».[1]

Totalt motsatt är den bild, som möter oss, om vi nu gå ungefär tre år fram i tiden och stanna inför den teckning utaf »hela summan af ett kristligt lif»[2], som Luther gifvit i det kanske mest berömda af alla sina arbeten från här ifrågavarande period: *De libertate christiana* (slutet af 1520). Han häfdar här ej tilläfventyrs rätten och möjligheten för den kristne att nå fram till visshet om nåden och frälsningen, han ingår egentligen aldrig i denna skrift så direkt som i de nyss anförda utsagorna på denna fråga — han utgår fastmer nu utan vidare från den rakt motsatta förutsättningen, *utgår* från den fulla, personliga frälsningsvissheten såsom det för det kristna lifvet utmärkande, det som åt detta, till dess religiösa som till dess etiska sida, ger dess kristna karaktär. Att vara kristen, det *är* — så kunde man från en viss synpunkt sammanfatta hela skriftens tankegång — att äga full visshet om sin frälsning och att draga konsekvenserna häraf. Vi vilja, innan vi gå vidare, med ledning hufvudsakligen af denna Luthers klassiska skrift, något litet närmare gifva akt på den betydelse, som frälsningsvisshetens tanke vid denna tidpunkt för Luther äger.

Frälsningsvisshetens betydelse i den lutherska åskådningens sammanhang.

Den kristliga friheten — så som Luther här bestämmer dess innebörd[3] — är blott en annan beteckning för den i sin visshet om frälsningen af allt utom Guds ord, hans evangelium, äfven af de egna gärningarna oberoende, gentemot allt mellan himmel och jord, äfven Guds egen heliga lag[4], suveräna rättfärdiggörande tron.

[1] W. A. I: 373: 29.

[2] Så anger Luther själf skriftens syfte i den densamma beledsagade skrifvelsen till påfven Leo X, W. A. VII: 48: 36.

[3] Om de skiftningar i betydelse, som detta begrepp före och efter »De libertate» hos Luther undergått, se tillsvidare RUNESTAM, a. a., passim o. ofv. sid. 4, n. 3.

[4] På ett ställe i sin skrift (W. A. VII: 53: 31 ff.) bestämmer Luther själf »Christiana illa libertas» såsom »fides nostra, quae facit, non ut ociosi simus

Digitized by Google

Tron är ej blott en förtröstansfull förbidan af en kommande frälsning; utan den som tror, han *har*. Han vet sig genom tron vara rättfärdig inför Gud — »vara», för att använda Luthers nyss citerade ord, »i nåden» — på denna visshet hänger allt det andra. Men därmed har ock för honom del och lott redan nu upplåtits i allt som Gud har att gifva. I det själen genom tron omfattar ordet och hänger fast vid det, förvandlas den själf till likhet med det och får del af all dess rikedom, dess helighet, rättfärdighet, frihet och frid. Än mer: genom tron förenas själen i en oupplöslig enhet, såsom bruden med sin brudgum, med Herren Kristus, så att allt mellan dem blir gemensamt. »Kristus är full af nåd, lif och frälsning, själen är full af synder, död och fördömelse. Nu träder tron emellan, och så sker det, att synderna, döden och helvetet äro Kristi, men nåden, lifvet och saligheten själens.»[1] Och såsom Kristus på en gång är konung och präst, så får nu ock den Kristne del både i hans konungavälde och hans prästadöme. Han är konung, han har herraväldet öfver världen, ty i sin visshet om sin frälsning vet han ock, att allt hvad världen må tillfoga honom dock till sist måste tjäna honom till det bästa. Han må förtryckas, förföljas och dödas; inifrån betraktadt ter sig dock allt detta blott såsom hans tjänare, öfver hvilka han förfogar, att de må hjälpa till att fullborda hans salighet. Något än mycket högre än att vara konung är det dock att vara präst. Ty detta innebär i främsta rummet rättigheten för hvarje kristen att utan medlare träda fram inför Gud — den redan nu trots synden fullt upplåtna och alltid för tron öppna Gudsgemenskapen. Är den kristne såsom konung »aller ding mächtig», så är han såsom präst — med den tyska upplagans djärfva uttryckssätt[2] — »Gottes mächtig». Men däraf följer ock den kristnes fria förfoganderätt öfver allt, som hör Gud till. Det finnes ej längre något särskildt prästestånd — den skillnad som här består berör blott

---

aut male vivamus, sed ne cuiquam opus sit lege aut operibus ad iustitiam et salutem.» Därmed pekar han på den afgörande kärnpunkten i sin tankegång, men såsom en uttömmande definition får dock denna bestämning icke — lika litet som liknande uttalanden hos Luther i allmänhet — fattas.

[1] W. A. VII: 54: 39—55: 2.

[2] W. A. VII: 28: 14 ff.

Digitized by Google

den yttre kallelsen och ämbetet — utan alla kristna äro satta, såsom att bedja för hvarandra, så ock att ömsesidigt undervisa hvarandra i det som Gud tillhörer.[1] Så är den kristne i sanning, såsom den första af de båda berömda teser, som Luther ställt i spetsen för sin skrift, utsäger: »den friaste herre öfver allting och ingen underdånig». Och vi se, huru allt i Luthers utläggning af denna tes konvergerar mot frälsningsvisshetens tanke. Men samma tanke är det till sist, som står bakom och uppbär äfven hans andra tes: »en kristen människa är den tjänstvilligaste slaf under allting och alla underdånig.»

Med tydlig afsikt har Luther åt dessa båda satser gifvit en sådan formulering, att det ser ut, som motsade och uteslöte de hvarandra. Men naturligtvis är hans verkliga mening den motsatta. Just därför att den kristne i tron är en herre öfver allting, gör han, kan han och drifves han att i kärleken göra sig till allas villige, frie och glade tjänare. Luthers utförande af denna andra tes är nu, såsom ofta påpekats[2], icke på långt när prägladt af samma klarhet och enhetlighet som den första delen af hans skrift: det är för många gamla tankevanor, både från skolastik och mystik, som det här gäller att genombryta; och därtill kommer att Luthers intresse så starkt är upptaget utaf inskärpandet af själfva hufvudtesen — det fåfängliga och fördömliga i att mena sig kunna genom sina gärningar förvärfva sig rättfärdighet inför Gud — att han likasom aldrig får ro att rätt oförbehållsamt fördjupa sig i den andra sidan af saken. Men i *ett* hänseende bryter dock också här hans nya reformatoriska åskådning med öfvervältigande klarhet igenom. Och det är, när han, i svaret på frågan, huru i tron *kraften* till de goda gärningarna är gifven, åter argumenterar direkt ut ifrån frälsningsvisshetens tanke. Så länge jag — så ungefär kunde denna Luthers tankegång sammanfattas — själf icke är salig, så länge jag lefver skild från Gud, kan jag icke heller göra några verkligt goda gärningar. Ty jag

[1] W. A. VII: 49–59. Jfr särskildt RUNESTAM, a. a. sid. 11 ff.

[2] Jfr särsk. W. HERRMANNS intressanta framställning i: Der Verkehr des Christen mit Gott, 4:e Aufl. 1903, sid. 249 ff. och RUNESTAMS, på denna punkt dock något öfverskarpsinniga, analys a. a. sid. 22 ff.

Digitized by Google

behöfver då gärningarna för mig själf, för att därigenom förvärfva mig själf salighet, och hindras därigenom att uppfylla Guds stora grundbud om kärleken till nästan. Först när jag genom Guds nåd blifvit så öfverflödande rik och salig, att jag för egen del intet mer behöfver, har jag händerna fria att oförbehållsamt hängifva mig åt nästans tjänst.[1] Men nu kan jag också helt glömma mig själf. Det är att vara en kristen människa: att »icke lefva i sig själf utan i Kristus och i sin nästa . . . i Kristus genom tron, i nästan genom kärleken: genom tron ryckes hon öfver sig till Gud, genom kärleken drages hon åter under sig till nästan, men förblifver dock alltid i Gud och hans kärlek.»[2] Det är samma tankegång som Luther senare någon gång summerat i den korta tesen: »salighet är nödig till goda gärningar.»[3]

Vi se redan nu, hur långt det är ifrån, att det i frågan om frälsningsvissheten väsentligen blott skulle röra sig om hvad man kunde kalla en stämningsfråga. Att veta och våga bekänna sig vara viss om sin frälsning är för den kristne lika mycket en plikt som en rätt. Det gäller redan från religiös synpunkt. Den allt afgörande betydelse, som tillkommer tron, åskådliggör Luther i *De libertate*, såsom ofta eljes, äfven från den synpunkten, att människan genom tron gifver Gud den honom tillkommande äran; tron är uppfyllelsen af första budet och därmed af alla Guds bud. Att åter icke vilja lita på sannfärdigheten i hans löften, på hans vilja och makt att frälsa, det är den största skymf, vi kunna tillfoga honom.[4] Men än tydligare framträder denna pliktsynpunkt, när också den etiska sidan tages med. Ej blott från Gud utan

[1] W. A. VII: 64: 38—66: 16; jfr ibid. sid. 60: 7 ff.; 62: 12 ff.

[2] W. A. VII: 69: 12 ff.

[3] Cit. e. HERRMANN: Etik, sv. öfvers. sid. 127. Då Herrmann ej lämnat någon citathänvisning, har jag tyvärr ej kunnat kontrollera citatet. Jfr emellertid samma tankegång t. ex. W. A. X, Abt. 1, h. 1: 108: 1 ff. (1521—22): »Neyn, lieber mensch, du must den hymel haben und schon selig seyn, ehe du gutte werck thuist; die werck vordienen nit den hymel, ssondernn widderumb der hymel, auss lauter gnaden geben, thutt die gutten werck dahynn, on gesuch des vordienstis, nur dem nehisten tzu nutz und got zu ehren, biss dass der leychnam auch von sunden, todt und hell erlosset werde.» Jfr vidare ibid. 113: 7 ff.; 120 11 f.

[4] W. A. VII: 53: 34—54: 30.

Digitized by Google

också från nästan tager jag genom min ovisshet, hvad honom tillhörer. Genom frälsningsvissheten tillföres ej blott åt det sedliga lifvet en ny kraftfullhet och nya motiv, utan allteftersom frälsningsvissheten eller ovissheten är det behärskande, får det sedliga lifvet till hela sin grundriktning och sitt innehåll en annan karaktär. Så länge den kristne i sin högsta religiösa lifssak lefver i ovisshet, förblir han alltjämt, med ett uttryck, som Luther i sin äldre tid gerna använder, »inkrökt» på sig själf,[1] hans gärningar tagas, direkt eller indirekt, i anspråk för grundandet af hans egen rättfärdighet inför Gud, resp. för stödjandet af hans frälsningsvisshet. Så blir det en slags religiös egoism: de enkla kärleksplikterna trängas åt sidan af de asketiska plikterna, i gröfre, vulgärkatolsk, eller i finare, mystisk form. Först när det religiösa lifvet står samladt kring den, i kraft af sitt förlitande på Guds nåd allena, fullvissa tron, kan ock det sedliga lifvet enhetligt samlas kring sitt centrum, den tjänande kärleken.[2] Så kan från en viss synpunkt *hela* motsatsen mellan luthersk och katolsk åskåd-

[1] »Incurvatus in se», »eingekrummet auf sich selbst», o. s. v. Jfr t. ex. R. II: 184: 17 ff.; 185: 26; 189: 29 (1515/16); W. A. I: 110: 11 ff. (1516); 173: 10 —174: 3; 191: 2 ff.; 210: 19 ff. (1517); I: 697: 34 (1518). Luther menar härmed närmast helt allmänt det självviska, på sig själf i st. f. på Gud riktade sinneslaget. Men dit hör sedan ock, såsom en speciell och af Luther alltmer såsom själfva grundsynden betraktad yttring, förlitandet på sig själf, sin egen rättfärdighet i st. f. på Gud allena — hvad han eljes vid denna tid kanske oftast kallar »iniquitas», jfr t. ex. W. A. III: 327: 27 ff.; 513: 25 ff.; IV: 79: 40 f.; 360: 35 ff.; 383: 1 ff.; 436: 16 f. (1513/15); R. II: 28: 2 ff.; 123: 20 ff., 30 ff.; 145: 20 ff.; (1515/16); W. A. I: 86: 7 f., 39; 95: 1 (1516); V: 133: 10 ff.; 146: 1 ff.; 201: 9 ff.; (1519).

[2] De asketiska tendenserna i den romerska kyrkan äro, såsom Luther klart och riktigt sett, i första hand en konsekvens af den moralistiska uppfattningen af förhållandet mellan religion och sedlighet, af den hela åskådningen behärskande förtjänsttanken. Luthers polemik mot den katolska askesen utgår väl nu oftast ej från frälsningsvisshetens tanke, utan direkt från den där bakom stående, objektiva grundtanken om rättfärdiggörelsen genom tron allena, den rena nådestanken: hans hufvudanklagelse mot Rom lyder ej på frälsningsovisshet utan på egenrättfärdighet. Men till full klarhet i sin motsats mot hela detta tankekomplex och speciellt i fråga om askesen har han dock, såsom vi i det följande närmare skola se, först nått, sedan han med full bestämdhet tagit ut steget till frälsningsvisshetens tanke. Det besannar sig här, hvad han en gång i helt annan mening sagt, att »så länge förlåtelsen är oviss för oss, är den alls ej förlåtelse, emedan den ännu ej är förlåtelse *för oss*» (W. A. I: 541: 22 f., 1518). Detsamma bekräftas sedan hela protestantismens historia igenom. Särskildt typiskt i den reformerta kyrkan. Här betonas ju på

Digitized by Google

ning sättas in under frälsningsvisshetens synpunkt. I katolicismen betingas och uppbäres frälsningsvissheten af de goda gärningarna, hos Luther åter uppbäres och betingas hela det sedliga lifvet af den däraf oberoende frälsningsvissheten. Katolicismen säger: goda gärningar äro nödvändiga till saligheten; Luther: saligheten är növändig till goda gärningar[1].

Hvilken central betydelse för den lutherska åskådningen frågan om frälsningsvissheten verkligen har, ser man dock först fullt, om man tager ännu en annan synpunkt i betraktande. Om Luther än endast sällan talar om »visshet» annat än i direkt eller indirekt sammanhang med krafvet på *frälsnings*visshet, får man dock ej så starkt betona det första sammansättningsledet i detta ord, att man förbiser, att också i det andra ledet, äfven om det tages ensamt för sig, en antites mot Rom ligger fördold. Ej först i krafvet på frälsningsvisshet utan redan i krafvet på en obetingad och självständig, personlig visshet öfverhufvud ligger för Rom något revolutionärt. Och det är en protest ej blott i den gudomliga nådens utan också i det självständiga samvetets namn, som Luther höjer mot Rom, då han proklamerar den kristnes rätt och plikt att vara personligt *viss* om sin frälsning. Redan i det nyss lämnade referatet af *De libertate* kom också den senare synpunkten åtminstone på en punkt till synes. Det var när Luther, i sin teckning af de kristnes

---

sätt och vis, genom den dominerande ställning, prädestinationsläran intager, den rena nådestanken än starkare än i lutherdomen. Men i det nu samma prädestinationstanke håller människan i en ständig, kväljande ovisshet om sin frälsning, tvingas den kristne att i sina gärningar, i sitt sedliga framåtskridande söka det afgörande stödet för vissheten om sin utkorelse. Här kan så stundom den högst spända nådelära plötsligt slå öfver i en ganska krass gärningslära. Objektivt sedt är väl frälsningen ett verk af Gud allena, men den subjektiva vissheten måste jag stödja på mina egna gärningar — man förstår lätt hvilkendera tankegången som i praktiken blir den afgörande. Och här är då ock den punkt, där de asketiska tendenserna, i annan form än i den romerska kyrkan men lika starka, tränga sig in. Jfr SCHNECKENBURGER: Vergleichende Darstellung des lutherischen und reformirten Lehrbegriffs, I. 1855, sid. 38 ff. och MAX WEBER: Die protestantische Ethik und der »Geist» des Kapitalismus II (Archiv für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik. Bd 11, 1905), sid. 17 ff.

[1] Jfr hit och till det följande särskildt GOTTSCHICK: Die Heilsgewissheit des evangelischen Christen im Anschluss an Luther dargestellt (Zeitschr. für Theol. und Kirche, 1903), sid. 384 ff. samt min skrift: Vår Kallelse, 2:a uppl. 1916.

Digitized by Google

prästerliga värdighet, ur det åt den troende förlänade privilegiet att utan medlare få nalkas Gud — hvad man brukar kalla »det allmänna prästadömets» idé — också drog konsekvensen om alla kristnas rätt att ömsesidigt undervisa hvarandra. Men äfven i ett annat hänseende drager han här konsekvenser i liknande riktning, nämligen när han i slutet af sin skrift kommer in på frågan om den kristnes rätta ställning till allehanda kyrkliga ceremonier och stadgar.[1] Det är nu, utifrån sedt, alls inga revolutionära tankar, Luther här utvecklar. Just därför att den kristne i sin religiösa frihet vet sig för sin frälsning oberoende af iakttagandet af sådana ting, just därför *kan* han utan betänkligheter underkasta sig dem, och han *gör* det så snart kärleken, vore det ock blott i form af en önskan att ej onödigtvis såra »de svaga», kräfver det. Men visserligen — fordras det af honom såsom något för rättfärdigheten, för frälsningen nödvändigt, då måste han obetingadt vägra att lyda.[2] I det sist sagda se vi ju likasom i miniatyr den situation tecknad, ur hvilken Luthers egen brytning med påfvekyrkan steg för steg tvingats fram. Men det revolutionära i Luthers resonnemang ligger dock icke blott i denna synpunkt, utan i hela den för en medeltida katolik nästan ofattbara tanken på den enskilde kristnes kompetens[3] och plikt att själf i hvarje enskildt fall bestämma sitt förhållande, hvarvid vid olika tillfällen i det yttre rakt motsatta handlingssätt kunna te sig såsom det af honom kräfda. Samma betraktelsesätt har nu Luther i en något tidigare skrift,[4] och där ännu direktare ut ifrån frälsningsvisshetens tanke, gjort gällande ifråga om hela det sedliga lifvet. Såsom det gäller att vara orygglig viss om sin frälsning, så gäller det ock att i alla sina gärningar vara fullt viss om, att de äro goda och Gud behagliga. Men till en sådan visshet kan också den kristne

[1] HAUSRATH, a. a. I, sid. 376 ser i detta afsnitt själfva skriftens tyngdpunkt. Hur ensidigt än detta är, ligger dock kanske däri ett visst sanningsmoment gent emot den häfdvunna uppfattningen, som nog stundom väl mycket varit benägen att i denna slutafdelning se blott ett tämligen oväsentligt tillägg. För Luther var ju det här afhandlade problemet vid denna tidpunkt af den mest centrala praktiska betydelse.

[2] Jfr W. A. VII: 66 ff.

[3] W. A. VII: 60: 15 ff

[4] *Sermon von guten Werken*, W. A. VI: 204 ff. 1520).

Digitized by Google

komma. Ty i tron är ej blott kraften till utan ock kunskapen om det sedligt kräfda — vi kunna här ej ingå på frågan, *huru* Luther tänker sig detta[1] — omedelbart gifven. »En kristen människa, som lefver i denna tillförsikt till Gud, vet allting, förmår allting, vågar allting, som är att göra, och gör det allt gladt och fritt.»[2] Och i de andra stora reformationsskrifterna från samma år: *An den christlichen Adel*[3] och *De captivitate babylonica*[4] — äfven de något tidigare än *De libertate* — dragas ur det allmänna prästadömets, med den kristliga frihetens och frälsningsvisshetens tankar oskiljaktigt samhörande idé, samma konsekvenser jämväl i fråga om det dogmatiska området: skulle vi såsom präster »icke också hafva makt att smaka och döma hvad som är rätt eller orätt i fråga om tron?»[5] Vi se, hur det är hvad man med ett modernt — därför visserligen ock lätt missvisande — ord kunde kalla autonomiens princip, som här i alla riktningar bryter sig igenom. Huru stort afståndet i detta hänseende är mellan Luthers ståndpunkt vid början och slutet af vår period hafva vi redan sett. Och visserligen vore det nu tydligen missvisande att föreställa sig dessa tankars utveckling såsom alltigenom betingad af hans ställning till frågan om frälsningsvissheten. Men hur nära de dock hänga samman med denna, och att i den det egentliga centrum ligger, det framgår dock redan af det ofvan anförda.[6] Äfven från denna

[1] Jfr tills vidare RUNESTAM, a. a. sid. 99 f.

[2] W. A. VI: 207: 26 ff.

[3] Jfr W. A. VI: 412 f.

[4] Jfr blott t. ex. W. A. VI: 536: 32 f. Se vidare RUNESTAM, a. a. sid. 91 ff. Där ock ytterligare beläggställen.

[5] W. A. VI: 412: 22 ff.

[6] Allra tydligast framträder kanske sammanhanget i sådana ställen, där Luther inskärper vikten af att i anfäktelsernas och särskildt dödens stund äga en på full personlig visshet grundad tro. Jfr t. ex. Luthers Sämmtliche Werke, Erlangen-Ausgabe (cit. E. A.): 13, 182 f.: »Darum so soll ich sagen: Papst, du hast mit den Conciliis beschlossen; nun habe ich ein Urtheil, ob ich's müge annehmen oder nicht. Warumb? Denn du wirst nicht für mich stehen und antworten, wenn ich sterben soll, sondern ich muss sehen, wie ich daran sei, dass ich meines Dinges gewiss sei. Denn du muss der Sache so gewiss sein, dass es das Wort Gottes sei, als gewiss du lebest, und noch gewisser... Denn wenn du im Sterben bist, und stehest auf dem Papst und Conciliis und sagest: Das hat der Papst gesagt, das haben die Concilia beschlossen, die heiligen Väter Augustinus, Ambrosius haben es also bestimpt, da kann dir der Teufel alsobald ein Loch machen und eingeben: Wie wenn es falsch wäre? Wie wenn sie

Digitized by Google

synpunkt bekräftar det sig så, hvilken djupt ingripande betydelse en omhvälfning på denna punkt, i fråga om möjligheten, rätten och plikten för den kristne att nå fram till full personlig frälsningsvisshet, måste äga för *hela* Luthers åskådning.

Så radikal, som den sammanställning, från hvilken vi utgingo, af enskilda utsagor från tiden omkring 1517 med Luthers tankegång i *De libertate* kunde låta förmoda, är nu visserligen — det måste här genast tillfogas — motsatsen mellan Luthers ståndpunkt 1517 och den af år 1520 på långt när icke. Vi skola se detta tydligare, när vi närmare lära känna den tankegång, i hvilken Luther i det först citerade yttrandet betygar sin enighet med sina motståndare. För tillfället vilja vi blott understryka en allmännare, för hela den följande undersökningen betydelsefull synpunkt. Hos Luther, såsom väl i viss mån hos alla de store på det andliga lifvets område, men mer kanske än hos någon annan, löpa länge disparata, ja konträra tankegångar vid sidan af hvarandra och strida i hans själ gammalt och nytt. Luthers hela lif förblir, såsom W. KÖHLER nyss uttryckt det, »alltid i viss mening ett öfvergångsstadium». Särskildt, tillägger han, under de första åren af hans utvecklingstid, är det »eine der wunderbarsten Antinomien, dieses Neben- und Durcheinander von Altem und Neuem, kühne, ausserordentlich kühne Gedanken blitzen auf, keimartig schaut man schon den ganzen Luther, dann wieder weite Partien scholastischen Dürrlandes, endlich alte Begriffe, aber voll neuen Gehaltes, er baut aus alten Steinen ein neues Haus langsam auf, der Werdende, nie der Fertige».[1] Därför är det egentligen alltid inför Luther en alltför förenklad frågeställning, om man spörjer, *när* första gången en viss tanke hos honom möter, eller omvändt, när den ej längre möter. Vågar man sig på någon punkt fram med ett bestämdt påstående af denna art, kan man

---

geirrt hätten? Wenn dir eine solche Versuchung einkömpft, so liegst du schon hernieder. Darum musst du des gewissen spielen, dass du keck und trotzig darfst sagen: Das ist Gottes Wort, da will ich uber lassen Leib und Leben, und hunderttausend Hälse, wenn ich sie hätte.»

[1] W. KÖHLER: Martin Luther und die deutsche Reformation (Aus Natur und Geisteswelt, 1515), sid. 25 f.

Digitized by Google

vara ganska säker på att i nästa ögonblick ställas inför ett ord af Luther, som tvingar en till en självdementi.

Detta gäller ej blott också utan i alldeles särskild grad om frågan om frälsningsvissheten. Hur litet det än, såsom vi sett, här rör sig blott om en stämningsfråga, är det ju dock tillika själfva det kristna lifvets grundstämning, som i svaren därpå kommer till uttryck. Därför kan det ej helt undvikas, att Luthers egna skiftande stämningar inverka på dessa. Men än mycket viktigare är det dock att ge akt på, hvilket intresse — hvilket själasörjareintresse, kunde man säga, ty Luther talar i dessa frågor i grunden alltid såsom själasörjare — det är som står bakom. Och nu kunde nog i viss mening de två af oss sammanställda uttalandena från denna synpunkt sägas representera de båda motsatta polerna i Luthers åskådning och förkunnelse. Det första af oss citerade aktstycket bildar ett led i hans kamp mot den pelagianiserande, skolastiska teologien, i första hand mot dess förytligande uppfattning af synden. Han för här striden i den konstmässiga disputationens form — och vill därför gärna slå sina motståndare med deras egna vapen — men tillika vittnar hela tonen om, hvilka starka praktiska intressen, men här närmast af etisk art, som stå bakom. I skriften om den kristliga friheten åter är det den rent religiösa synpunkten som dominerar. Det gäller här att, i en tid af yttersta spänning och fara, till uppmuntran för sig själf och andra, ställa fram det kristna lifvets härlighet och den fullvissa grund till frimodighet och glädje i alla lägen, den kristne äger. Och likasom de från tiden omkring 1517 anförda uttalandena blott representera *en* sida af hvad Luther vid denna tidpunkt har att säga om frälsningsvissheten, så kunde väl ock i fråga om *De libertate* i viss mån något liknande göras gällande. Han säger däri intet, som han ej alltid vid denna tidpunkt och allt framgent sagt, men väl är det något mycket sällsynt att så som här se allt sättes in under denna enda synpunkt. Men allt detta räcker dock icke på långt när till att utjämna motsatsen. Lika visst som det för Luther 1520 skulle varit absolut omöjligt att upprepa sin tes från omkring 1517, lika visst är det, att, om han 1517 skulle skildrat »hela summan af en kristens lif», bilden skulle burit helt andra, i vissa afseenden rakt

Digitized by Google

motsatta drag, än den, som han i *De libertate* tecknat. Innan vi gå öfver till att söka följa hufvudetapperna i den utveckling, som här ligger emellan, är det emellertid nödvändigt att först något närmare fixera innebörden i själfva det problem, det gäller.

Nödvändigheten af en noggrannare begrepps-fixering.

2. Det är egentligen först i de senare årens diskussioner, som man börjat tala om en utveckling hos Luther i här ifrågavarande hänseende. I den äldre Lutherforskningen utgick man nog i regel[1] utan vidare från, att läran om frälsningsvissheten hörde med till de tankar, som för Luther, alltifrån hans afgörande rent personligt-religiösa genombrott, stod fast. Och häri ligger alls ej något underligt — tvärtom är det i grunden svårt att tänka sig saken på annat sätt. Redan vid tanken på den centrala plats, som denna idé intar i Luthers senare åskådning, har man svårt att föreställa sig, att den någonsin skulle hafva kunnat helt hos honom saknas. Men än starkare framträder det paradoxala, det nästan otänkbara häri, om man i stället vänder blicken tillbaka till den allra första utgångspunkten för hans religiösa sökande. Med särskildt eftertryck har denna synpunkt gjorts gällande af HOLL. »Man måste», yttrar han i sin undersökning öfver rättfärdiggörelseläran i Romarbrefskommentaren, »göra sig klart, hvad en efterblifvenhet eller ett vacklande just i denna fråga (om frälsningsvissheten) skulle betyda för hela uppfattningen af Luthers inre utveckling. Om Luther utgick från den frågan: 'huru vinner jag en nådig Gud' och dock ännu år 1516 tviflade rörande möjligheten af frälsningsvisshet, kan han då i klostret verkligen hafva 'vunnit' en nådig Gud? Eller är det enligt honom möjligt att föreställa sig, att man har en nådig Gud, utan att tillika vara viss om sin frälsning?»[2] Holl erkänner emellertid själf, att denna fråga ej utan vidare får besvaras nekande. Ville han blott på det anförda resonemanget stödja en sådan slutsats, skulle han ock uppenbar-

[1] DIECKHOFF bildar ju här, såsom vi sett, ett undantag. Hos KÖSTLIN, o. a. a., kommer däremot frågan om frälsningsvissheten i den genetiska framställningen egentligen aldrig direkt till tals. Men enskilda yttranden — särskildt karaktäristiskt I, sid. 195 o. 304 — visa, att han utgår ifrån — såsom något självklart — att tanken hos Luther funnits ända från hans tidigaste skrifter.

[2] HOLL, a. a. sid. 246.

Digitized by Google

ligen hafva gjort sig skyldig till felet att bevisa för mycket. Denna argumentation skulle med samma rätt kunna göras gällande ifråga om den katolska kyrkan. Äfven där frågade och frågar man ju dock efter en nådig Gud, äfven där menade och menar man sig finna honom — och därför menar man sig också där, såsom GRISAR redan lärt oss, visst ej vara utan hvarje frälsningsvisshet. Och dock pekar man, såsom vi sett, både från protestantisk och katolsk sida på motsatsen i denna punkt såsom den kanske viktigaste af alla.

Hos Luther synes nu emellertid, såsom HOLL i annat sammanhang[1] utfört, redan från början, redan vid den allra första utgångspunkten också ett annat, verkligen antikatolskt, drag vara med. Det röjer sig i hans oförmåga att såsom de andra slå sig till ro med de relativa tröstegrunder, som kyrkan har i beredskap åt de botfärdiga, och med hvilka hon väntar och kräfver att de skola nöja sig. Det ligger redan från början något egendomligt absolut i Luthers sträfvan efter, hans kraf på att komma till klarhet öfver sitt förhållande till Gud. Och man kan utan tvifvel i viss mening också uttrycka detta så: han begär redan nu full personlig visshet. Själfva djupet af den förtviflan, i hvilken han råkar in, och inför hvilken till sist äfven Staupitz står rådlös och oförstående, vittnar därom. Därför ligger det ock något alldeles riktigt i Holls anmärkning, att »redan i denna sträfvan, ej först i den lösning, han finner, ligger genombrottet af det katolska systemet».[2] Detta känner man också på katolskt håll. Det är af högsta intresse att gifva akt på, huru män sådana som GRISAR och DENIFLE peka just på denna Luthers »desperatio» såsom det första steget i hans uppror mot Rom: att ej i sin frälsningsfråga vilja slå sig till ro vid kyrkans auktoritet är ett uttryck för samma högmodets ande, som sedan kommer till uttryck i hans lära om den personliga frälsningsvissheten.[3] De hafva ju från sin

[1] Die Rechtfertigungslehre im Lichte der Geschichte des Protestantismus, 1906, sid. 4 ff.

[2] Ibid. sid. 7.

[3] Jfr t. ex. GRISAR, a. a. I: 96, DENIFLE, a. a.[2] I, sid. 463 f. — »An keinem Punkte kann man die Grundverschiedenheit katholischer und evangelischer Auffassung so scharf erkennen, wie darin, dass eben in dieser desperatio, in diesem

Digitized by Google

synpunkt ej så alldeles orätt. Faktiskt ligger utan tvifvel redan bakom denna förtviflan något af samma kraf på att i sin personliga sak själfständigt döma och själf taga ansvaret, hvarmed Luther sedan, från frälsningsvisshetens centrum, spränger igenom hela det katolska systemet. Men det finnes intet, som ger oss rätt att på något sätt lägga in sådana tankar i Luthers *medvetande* redan vid denna tid. Hvad han ser är blott den fruktansvärda skuldbörda, som skiljer honom från Gud; och däri, att han ej kan finna tröst på den vanliga vägen, ser han närmast blott ett vittnesbörd om storleken af *sin* synd. Hos kyrkan söker han alltjämt på godt katolskt sätt hjälpen. Och det preliminära svar, som han finner,[1] är af den art, att det snarast ännu fastare binder honom vid kyrkans auktoritet. Ja, äfven det definitiva svaret, till hvilket Paulus visar honom vägen, innebär, såsom vi senare skola se, icke utan vidare ett lösgörande från kyrkans auktoritet, ens i fråga om denna hans innersta angelägenhet. Så låter det sig äfven från de sist berörda synpunkterna väl förstå, om tron hos Luther ej från början på samma sätt som senare är förenad med full frälsningsvisshet. Men så långt måste man dock å andra sidan gifva Holl rätt, att det med tanke på Luthers hela sätt att fråga, är svårt, ja nästan omöjligt, att tänka sig, att från den tid, då han själf anser sig hafva funnit det definitiva svaret, frälsningsvisshetens tanke någonsin skulle helt hos honom saknats eller funnits där blott i samma mening, som den fanns och finnes i katolicismen. Här gäller det således tydligen att »göra en distinktion».

O. Ritschls distinktion mellan visshet om den slutliga frälsningen och om en närvarande frälsningsbesittning.

Ett betydelsefullt försök i denna riktning föreligger nu i O. RITSCHLS af oss tidigare (ofvan sid. 27 ff.) refererade konstruktion. Han skilde, såsom vi sågo, mellan vissheten om den kommande frälsningen och vissheten om en redan i det närvarande gifven frälsningsbesittning. I förra meningen var, menade han, frälsningsvissheten en för Luther ända från den tid, då han vann den öfvertygelsen »att den rättfärdige skall lefva af tro», faststående

totalen Unvermögen Luthers, das persönliche Debet auf das Habet der Kirche zu übertragen, Grisar die eigentliche Grundsünde sieht, Luthers Selbstüberhebung.» SCHUBERT, a. a. sid. 24.

[1] Jfr ovan sid. 33, noten. Mera härom längre fram.

Digitized by Google

tanke. »Den framtida besittningen af frälsningen och saligheten har», sedan dess, »för honom *aldrig* varit tvifvelaktig utan *alltid* viss».[1] Men med stark pointering häfdar han, att det under Luthers förreformatoriska tid genomgående är tal om frälsningsvisshet blott i denna mening. Såvidt det där öfverhufvud talas om visshet, framställes denna »*durchaus* als eine solche von zukünftigen Gütern».[2] Det nya, som sedan kommer till, består däri, att »besittningen af objekten för den kristna tron och gudsförtröstan från framtidens projicieras in jämväl i det närvarande», så att frälsningsvissheten nu i första hand får betydelsen af »det öfvertygade medvetandet» om den personliga besittningen af den redan i det närvarande gifna nåden, af »syndernas förlåtelse och den helige Andes gåfva».[3] Hur fruktbringande denna synpunkt nu än i vissa afseenden — Ritschls hela framställning lämnar beviset därför — visat sig vara, är den dock, när den så exklusivt som här göres gällande, enligt vår mening, vida mer ägnad att förvirra än att klargöra problemet.

Redan från rent s. a. s. logisk synpunkt måste man fråga sig, om den af Ritschl gjorda distinktionen verkligen låter sig genomföras. I ordet frälsningsvisshet ligger väl just en förening af tanken på det närvarande och på det tillkommande, s. a. s. en sammansyn af båda: af Guds i det närvarande mottagna nåd med fulländningen af det löfte om fullkomlig frälsning, som däri inneslutes. Själfva ordet frälsning visar, där det har sin fulla bibliska klang kvar, alltid närmast i riktning mot det tillkommande och det »transcendenta». Där detta moment i talet om »frälsning» tränges undan i medvetandet, är det alltid ett symtom till en djupare liggande förskjutning i den religiösa åskådningen — vare sig nu denna beror på, att det »transcendenta», det »supranaturala» perspektivet försvagats eller helt stängts till, eller den har sin grund däri, att tanken på

[1] O. a. a. II: 1, sid. 74 f.

[2] Ritschl, a. a. sid. 74.

[3] Ibid. sid. 74 f., 100 f., 102 med n. 1, 103, 106. Ritschls uppfattning i fråga om själfva förlåtelsevissheten ställning hos den tidigare Luther är ganska oklar. Hans mening är väl dock ej, såsom flera af de cit. st. visserligen kunde synas ge vid handen, att den ej skulle finnas där, utan att den ej medvetet betonas *såsom visshet* och såsom grundvalen för det, på *framtids*löftena i Guds ord stödda, hoppets visshet (jfr spec. sid. 77 f., 100, 101, 117).

Digitized by Google

synpunkt ej så alldeles orätt. Faktiskt ligger utan tvifvel redan bakom denna förtviflan något af samma kraf på att i sin personliga sak själf ständigt döma och själf taga ansvaret, hvarmed Luther sedan, från frälsningsvisshetens centrum, spränger igenom hela det katolska system. Men det finnes intet, som ger oss rätt att på något sätt lägga in sådana tankar i Luthers *medvetande* redan vid denna tid. Hvad han ser är blott den fruktansvärda skuldbörda, som skiljer honom från Gud; och däri, att han ej kan finna tröst på den vanliga vägen, ser han närmast blott ett vittnesbörd om storleken af *sin* synd. Hos kyrkan söker han alltjämt på godt katolskt sätt hjälpen. Och det preliminära svar, som han finner,[1] är af den det snarast ännu fastare binder honom vid kyrkans auk äfven det definitiva svaret, till hvilket Paulus vis innebär, såsom vi senare skola se, icke utan från kyrkans auktoritet, ens i fråga o gelägenhet. Så låter det sig äfven frå terna väl förstå, om tron hos Luth sätt som senare är förenad med fu långt måste man dock å andra sidan tanke på Luthers hela sätt att fråga, ä tänka sig, att från den tid, då han s definitiva svaret, frälsningsvissheten hos honom saknats eller funnits d den fanns och finnes i katolicisme ligen att »göra en distinktion».

O. Ritschls distinktion mellan visshet om den slutliga frälsningen och om en närvarande frälsningsbesittning.

Ett betydelsefullt försök i de RITSCHLS af oss tidigare (ofvan sid Han skilde, såsom vi sågo, mellan frälsningen och vissheten om en frälsningsbesittning. I förra mening vissheten en för Luther ända från vertygelsen »att den rättfärdige s

totalen Unvermögen Luthers, das persönli zu übertragen, Grisar die eigentliche Gru bung.» SCHUBERT, a. a. sid. 24.

[1] Jfr ovan sid. 33, noten. Mera häro

Digitized by Google

anke. »Den framtida besittningen af frälsningen och saligheten
ar», sedan dess, »för honom *aldrig* varit tvifvelaktig utan *alltid*
iss».[1] Men med stark pointering häfdar han, att det under
uthers förreformatoriska tid genomgående är tal om frälsnings-
isshet blott i denna mening. Såvidt det där öfverhufvud talas
m visshet, framställes denna »*durchaus* als eine solche von zu-
ünftigen Gütern».[2] Det nya, som sed kommer till, består däri,
tt »besittningen af objekten för d tron och gudsförtröstan
rån framtidens projicieras in jän närvarande», så att fräls-
ingsvissheten nu i första han delsen af »det öfvertygade
nedvetandet» om den pers af den redan i det
ärvarande gifna nåden, telse och den helige
Andes gåfva».[3] Hur fr synpunkt nu än i vissa
fseenden — Ritschl g lämnar beviset därför —
isat sig vara, är n så exklusivt som här göre
ällande, enligt v mer ägnad att f än
klargöra problemet

Redan från r gisk synpunkt
ig, om den af Rits ktionen verk
omföras. I ordet ligger väl ju
anken på det när det tillkomm
ammansyn af båda varande r
ulländningen af det ilsning, s
jälfva ordet frälsni fulla bi
lltid närmast i rik nde oc
lenta». Där detta m trä
etandet, är det all
ing i den religiösa
tt det »transcendent
eller helt stängts till

[1] O. a. a. II: 1, sid.
[2] Ritschl, a. a. sid.
[3] Ibid. sid. 74 f., 10
råga om själfva förlåtelsev
klar. Hans mening är väl
ynas ge vid handen, att
etonas *sådsom visshet* och s
ord stödda, hoppets visshet

Digitized by Google

den det kristna lifvet tillhörande sedliga kamp, som ligger mellan det närvarande och det tillkommande, ej med fullt allvar får göra sig gällande (jfr den ledsamma bismak, som ordet: »frälst» för mången har fått genom dess användning i en viss »hyperevangelisk», religiös slang). Men visserligen: skall det kunna blifva tal om frälsnings*visshet* i full mening, kan »frälsningen» ej vara något *blott* tillkommande. Man använder nog i regel om det i det närvarande gifna icke just detta uttryck. Man talar i stället om Guds »nåd», om förlåtelse, rättfärdiggörelse, pånyttfödelse o. s. v. — men på något sätt måste dock frälsningen kunna tänkas äfven såsom något närvarande. Eljest saknar tron den fasta punkt, på hvilken den skulle stödja sin visshet. Det är som Luther i ett af de tidigaste — kanske det tidigaste — bland de uttalanden, där han direkt berör hela denna fråga, uttrycker det: »Præteritorum ... exhibitio est futurorum certitudo, et fiduciam accipiendi præstant accepta dona in præterito».[1] Af arten och rikedomen i detta i det närvarande gifna, likasom af den grad af visshet, hvarmed den enskilde vågar bejaka detta, är då tydligen i första hand graden af hans visshet i fråga om frälsningsverkets fullbordande betingad. Och endast där båda momenten s. a. s. sluta sig samman till ett, kan det i full mening talas om frälsningsvisshet. Men på vägen till denna fulla visshet äro många olika fall tänkbara. Än kan den ena, än den andra punkten te sig såsom den svåraste att fasthålla. Å ena sidan kan det inträffa, att den kristne väl i det närvarande förmår med visshet bejaka Guds förlåtelse och nåd, men dock med tanke på alla de frestelser och faror, som hota honom, endast med fruktan och ovisshet ser hän på det kommande. Detta ter sig väl i och för sig såsom det naturligare. Men utan tvifvel kan det också tänkas, att det för en människa ter sig som omöjligt, kanske som ett uttryck för ett slags andligt högmod, att med full visshet tala om Guds »nåd» såsom något henne redan gifvet, medan hon däremot i hoppet om Guds kommande frälsning finner det, som håller henne uppe och ger henne kraft och tröst.

Ritschls uppfattning af Luthers ståndpunkt under hans förreformatoriska period skulle nu i viss mening kunna sammanfattas

[1] W. A. III: 42: 3 f. Ordet möter strax i början af Luthers första psalmföreläsning (1513/15) och måste därför dateras till 1513.

Digitized by Google

därhän, att den sist skisserade psykologiska konstellationen under denna tid genomgående skulle vara den, som sätter sin prägel ej endast på Luthers personliga ställning utan ock på hans lära om det för det kristliga lifvet normala — blott att det hos honom i fråga om den slutliga frälsningen redan nu skulle vara fråga om verklig *visshet*. I hvad mån denna bild passar in för tiden närmast omkring 1517, kan först den följande undersökningen — äfven om det blir andra synpunkter, som där för oss komma att stå i förgrunden — utvisa. I stället må här uppmärksamheten fästas på några tankegångar i ett arbete, som 1517 redan ligger flera år tillbaka i tiden, och till hvilket vi därför i det följande blott mera undantagsvis få anledning att gripa tillbaka. I det nyss ur Luthers första psalmkommentar (1513/15) citerade uttalandet gällde väl rent formellt sedt den visshet (certitudo), den förtröstan (fiducia), hvarom där var tal, det tillkommande, det väntade. Såtillvida kan Ritschl åberopa det såsom stöd för sin tes. Men reellt sedt visar dock redan detta yttrande snarast i motsatt riktning. Det enda medlet för den kristne att höja sig till visshet och förtröstan i fråga om det tillkommande låg för Luther i att ställa fram för sig Guds nådesbevis i det förflutna. Där ligger den fasta punkt, från hvilken tron kan rubba jorden — och den måste då tydligen först och främst vara viss. Direkt framhålles detta i ett uttalande ett par sidor längre fram i samma skrift,[1] där Luther närmare utvecklar sin tankegång. Han fäster sig här vid att psalmisten i ps. 4: 2 — såsom Luther öfversätter den — först nämner sig såsom rättfärdig och »dilatatus» (en som räddats ur, »fått rum» i, sitt trångmål), men omedelbart därefter talar om sig såsom en, som behöfver hjälp och förbarmande, en »eländig»: »Miserum se vocat, qui prius iustum et recreatum dixerat». Hvarför, jo emedan han där talade om den mottagna nåden, men här om den som det ännu gäller att mottaga. Med tanke på den förra kan han kalla sig »rättfärdig», »ty Guds mottagna nåd — — är rättfärdighet». Men med tanke på hur mycket, som ännu återstår, måste han bekänna sig i behof af barmhärtighet, och får aldrig upphöra att bedja därom. Denna bön framspringer »*ex fiducia præteritorum beneficiorum*». Men aldrig får den fromme slå sig till ro därvid. »Qui

[1] W. A. III: 46 f.

Digitized by Google

enim iustus est justificetur adhuc», och »den som står, må se till att han icke faller». Och denna erinran skärper nu Luther till en varning mot att på grund af den erfarna befrielsen redan känna sig såsom viss (»ne ... iam velut certus sis») — viss tydligen, det är den mening, som hela sammanhanget ger vid handen med hänsyn till det kommande. Att så känna sig är, säger Luther, det farligaste af allt (»pessima tentatio»). Så skarpt som Ritschl, i vissa yttranden, tillspetsat sin ståndpunkt, äro i grunden redan dessa ställen tillräckliga att ge ett intryck af ensidigheten i hans karaktäristik af Luthers tidigare åskådning, såväl till dess positiva som dess negativa sida: med hänsyn såväl till den visshet, som finnes där, som till den, som icke finnes. Vi skola senare möta ställen, som än afgjordare visa i denna riktning. De nyss anförda hafva sitt förnämsta intresse just i den stora enkelheten af den där framträdande tankegången. Det ligger däri något så självklart, att Luther endast relativt sällan finner anledning att utförligare utveckla den. Men man får ej häraf låta sig förledas att underskatta dess betydelse: mera i förbigående, i korta, pregnanta vändningar kommer den oupphörligt till synes.

Att själfva *orden:* viss, visshet (certus, certitudo) af Luther vid denna tid *oftare* — undantagslös är ej häller i detta hänseende Ritschls regel[1] — användas om den kommande, fulländade frälsningen än om den närvarande nådesbesittningen, är nog riktigt. Och nu består det utan tvifvel en viss skiftning i innebörd, som det — för att ej Luthers ståndpunkt vid denna tid skall te sig än mer motsägelsefull än den är — ej är utan betydelse att gifva akt på, mellan begreppen »visshet» å den ena sidan och »förtröstan» (»fiducia») o. s. v. å den andra. I »fiducia» *behöfver* i och för sig ej ligga något mera än ett uttryck för energien *i* själfva den akt af tro eller hopp det gäller, för tilltron till den objektiva hållfastheten i den grund hvarpå man stöder sig, medan i 'visshet' gerna ett visst drag af reflexion kommer med: människan håller ej blott orygglig fast vid det, hvarpå hon riktar sin tro eller sitt hopp, hon säger sig också själf att hon har eller skall få det. Och mellan det ena och det andra kan understundom ett stort afstånd komma att ligga.

[1] Jfr R. II: 198: 3 ff., 16 ff.

Digitized by Google

Därför får man t. ex., när Luther manar till att sätta sin förtröstan ej till något sitt eget utan till Guds nåd eller till Kristus allena o. s. v. ej däri utan vidare inlägga frälsningsvisshetens tanke. Men å andra sidan användas de två orden »fiducia» och »certitudo», såväl när Luther häfdar en den kristne tillkommande visshet,[1] som när han kämpar mot en falsk visshet, af Luther ofta alldeles promiscue. Här dölja sig intressanta problem, med hvilka vi senare få mycket att göra. Men i hvarje fall är det uppenbarligen att ställa saken på hufvudet, när Ritschl[2] ej blott i allmänhet talar om det vissa och förtröstansfulla, på Guds löftesord stödda hoppet om den framtida frälsningen såsom det egentliga centrum i Luthers åskådning vid denna tid, den källa ur hvilken den kristnes glädje, tålamod, frimodighet och tapperhet härflyta, utan också i den för den kristne utmärkande friden, ron och tryggheten i samvetet närmast ser en »återverkan» af hans framtidshopp. På denna punkt ligger dock sambandet med det andra centrum i Luthers åskådning, med förtröstan på den redan mottagna syndaförlåtelsen, den af Gud gifna rättfärdigheten, uppenbart i dagen och är ock af Luther från början direkt och konstant uppdragen.[3] Och hur då förhållandet mellan den kristnes visshet om nådesbesittningen i det närvarande och hans hopp för framtiden i verkligheten för Luther ter sig, angifver han med den största möjliga pregnans i ett ord i samma skrift, till hvilken vi i det föregående hållit oss: »Nisi *dimissis peccatis* anima sit in quiete conscientiæ et *fiducia gratiæ dei*, non *sperat*...»[4] Öfverallt, där

[1] Så i det i föreg. not att liksom det o. a. st. W. A. III: 42: 3 f. — Öfverhufvud är det ju relativt sällsynt att höra Luther vid denna tid direkt tala om en den kristne tillkommande »certitudo». — Ritschl själf ligger för öfrigt alls ingen vikt vid denna distinktion. Fastmer synes det af vissa uttalanden (jfr särskildt a. a. II: 1, sid. 74 f., 100) framgå, att han vill göra gällande, att äfven talet om »fiducia» etc. under denna tid uteslutande, eller så godt som uteslutande, skulle gälla framtiden.

[2] A. a. II: 1, sid. 76, 77, 99.

[3] Jfr t. ex. W. A. III: 48: 19 f.; 49: 32 ff.; 504: 11 f.; 583: 33; IV: 16: 20 ff.; 227: 19 f.; 228: 4 ff.; 444: 17 ff., 39 ff. (1513/15); R. I: 45: 4 f.; 109 f.; II: 43: 30—44: 15; 130: 5 ff. med 131: 1; 236: 15 ff. (1515/16); W. A. I: 189: 34—190: 12 (början af 1517).

[4] W. A. IV: 228: 4 ff.; jfr III: 49: 32 ff.; 231: 15—31; 583: 33 (1513/15). R. I: 109 f.; II: 107 f.; 130 f.; 236: 15 f, 26 ff.; 238: 21 ff. (1515/16); W. A. I: 171: 20 f. (1517) o. s. v. — Hur ensidigt Ritschl vant sig vid att hos Luther vid denna tid konstruera allt från framtidshoppets utgångspunkt ser man tydligast, om man ger akt på att han (sid. 76, not 2 och följ.) till stöd för sin tes anför bl. a. flera af de i denna och föregående not anförda, i motsatt riktning visande, utsagorna.

Digitized by Google

Luther talar om en verklig *visshet* om den kommande frälsningen,[1] står nog också denna tankegång, mer eller mindre direkt, bakom. De två centra gå *då* tillsamman till ett. Men visserligen — vi ha ju redan sett exempel därpå — stå vid sidan af sådana uttalanden andra ställen, där öfverhufvud ovissheten, eller en blandning af visshet och ovisshet, långt snarare än vissheten ter sig såsom det för det kristna lifvet karaktäristiska. Därvid kan då, under inflytande af tankegångar, som vi sedan skola lära känna, ett frågetecken också, stundom i första hand, sättas vid den kristnes rätt att känna sig viss om den närvarande nådesbesittningen, ja, om själfva förlåtelsen, resp. vid möjligheten för honom att nå en full sådan visshet. Och då blir det visserligen till hoppet att dock slutligen vinna frälsning han söker sin tillflykt. Häri ligger då ock det betydelsefulla sanningsmomentet i Ritschls tes.

Ritschls teckning af Luthers tidigare ståndpunkt i frälsningsvisshetsfrågan sammanhänger ju nu på det allra närmaste med hans starka betoning af den dominerande betydelse, som framtidsperspektivet, tanken på den kommande frälsningen intager i Luthers åskådning vid denna tid.[2] Hur mycket riktigt än häri ligger, synes han mig emellertid äfven här, såsom delvis redan af det föregående framgått, hafva låtit sig förledas till en stark öfverdrift. Han utgår vid hela denna sin konstruktion från den obestridligt riktiga iakttagelsen att »hoppet» ännu vid denna tid, minst sagdt, konkurrerar med »tron» om den centrala platsen i Luthers terminologi, och särskildt att begreppet »fiducia» alltjämt oftare — på medeltidens sätt — förknippas med »spes» än med »fides».[3] Innan man emellertid häraf drager några slutsatser i här ifrågavarande hänseende, gäller det att beakta, att »hopp» och »tro»

[1] Jfr W. A. IV: 287: 2 ff.; 332: 28 ff.; 360: 12 ff. (1513/15); R. II: 198: 16 ff. (1515/16) och därtill de sid. 57 not 4 a. st.

[2] Ritschl synes mig alltför mycket hafva sammanblandat dessa två frågor. De sammanfalla ju ingalunda med hvarandra. Däraf, att den starkaste tonvikten i fromhetslifvet faller på tanken på den slutliga frälsningen, följer tydligen alls icke, att också vissheten om denna skulle vara starkare än om det i det närvarande gifna, än mindre att vissheten, i den mån en sådan häfdas, där skulle hafva sin egentliga stödjepunkt. — Häri ligger väl speciellt förklaringen till den förut påpekade oklarheten i Ritschls uttalanden rörande förlåtelse, resp. rättfärdiggörelsevissheten.

[3] A. a. II: 1, sid 72 ff.

Digitized by Google

ofta vid denna tid gå öfver i hvarandra, ej blott på det sättet, att tron omsluter jämväl det kommande, utan också omvändt så, att hoppet äfven i förhållande till Guds nådestillbud i det närvarande — det hänger samman med den starkt intellektualistiska färgning, som trosbegreppet ännu har,[1] medan i »hoppet» vilje- och affekt-momentet kommer fram — ännu ofta får öfvertaga de funktioner, som senare mestadels tillfalla tron. Så kan Luther t. ex. tala om Guds förlåtelse eller hans rättfärdigförklarande såsom ett föremål för »spes»,[2] eller en annan gång såsom hoppets objekt ange »verba Christi de sui præsentia, adiutorio et gloria futura».[3] Sitt allra närmaste korrelat har väl »spes» från en synpunkt i Guds »promissa», hans nådeslöften.[4] Men icke häller vid detta ord tänker Luther exklusivt på löftet om det kommande; det kan också stå såsom ett sammanfattande uttryck för hela nådesidan af Guds uppenbarelse[5] — således *ungefär* liktydigt med, eller vid denna tid, då motsatsförhållandet mellan »lag» och »evangelium» ännu ej är klart utarbetadt,[6] i stället för »evangelium». Därför får man ej af sådana ställen, där det kristna lifvets glädje, frimodighet o. s. v. föras tillbaka på »hoppet», utan närmare bestämning, genast sluta till att dess egentliga kraft- och ljuskälla ligger i framtiden. Särskildt går det ej an att utan vidare sätta likhetstecken mellan den af Luther ofta använda motsättningen mellan »res» och »spes»[7] (den kristne rättfärdiggjord, frälst o. s. v. ej »in re» utan »in spe») och distinktionen »det närvarande» — »det tillkommande». Fastmer är väl denna sammanställning hos Luther närmast blott ett speciellt uttryck för den stora motsättningen: Guds nåd, ej min för-

[1] Jfr tills vidare Ritschl, a. a. sid. 68 ff.

[2] Jfr R. II: 104: 16 ff. (1515/16); W. A. IV: 445: 1 (1513/15); I: 70: 33 ff. (1516).

[3] W. A. IV: 332: 12 (1513/15); jfr t. ex. I: 76: 39 ff. (1516); V: 222: 1 f. (1519).

[4] Jfr t. ex. W. A. IV: 287: 2 ff.; 332: 15 ff.; 375: 21 ff. (1513/15).

[5] Jfr t. ex. W. A. IV: 332: 15 ff.; 443: 8 f. (1513/15); IV: 631: 8 ff; R. I: 40: 24 f.; 41: 5 ff.; 42: 9 ff. (1515/16). Äfven senare användas »evangelium» och »promissa» ofta såsom liktydiga begrepp, jfr t. ex. i De libertate W. A. VII: 50: 34 ff. med 52: 20 ff.

[6] Jfr tillsvidare Ritschl, a. a. sid. 66 ff.

[7] Jfr t. ex. W. A. IV: 287: 2 ff; 380: 35 ff. (1513/15); R. II: 105: 23 f.; 287: 20 ff.; 341: 1 ff., 14 ff. (1515/16).

Digitized by Google

tjänst,[1] resp. den allmännare: det osynliga ej det synliga — man jämföre härtill det för Luthers uppfattning vid denna tid af förhållandet mellan tro och hopp afgörande stället Hebr. 11: 1. Ja, äfven när Luther en gång uttryckligen säger: »Omnis nostra lætitia est in spe futurorum et non in re præsentium»,[2] är detta väl ett uttryck för hans starka känsla för det ofullkomliga och betryckta i den troendes närvarande tillstånd, men vid den »res præsentium», i hvilken han varnar de kristna mot att söka sin glädje, är det dock naturligtvis ej den i det närvarande gifna *nådes*besittningen han har i sikte: han illustrerar själf omedelbart sin tankegång genom en hänvisning till, att psalmisten säger sig glädjas ej öfver »världens rikedomar» utan öfver Guds ord.[3] I det Ritschl alltför litet beaktat detta sakläge, har han förts till att inlägga sin älsklingsdistinktion, äfven där den ej, eller åtminstone ej såsom den i *första* hand intenderade, föreligger[4] och — hvad särskildt

---

[1] Jfr t. ex. R. II: 105: 20 ff.: »Sibi ipsis et in veritate iniusti ... Deo autem ... reputanti iusti; re vera peccatores, sed reputatione miserentis Dei iusti; ignoranter iusti et scienter iniusti; peccatores in re, iusti autem in spe».

[2] W. A. IV: 380: 35 ff.

[3] Jfr hit t. ex. motsättningen »fides Dei — fiducia rerum» V: 107: 17 f., 25 f. (1519).

[4] Detta synes mig ock vara fallet med det ställe, R. II: 128 f., i hvilket Ritschl (jfr a. a. II: 1, sid. 75 f.) på sätt och vis synes se själfva hufvudstödet för sin tes. Pauli ord om Abraham: »contra spem in spem credidit», ger här Luther anledning att klargöra skillnaden mellan det »naturliga» och det »öfvernaturliga» hoppets art. Med »hopp» förstås här, säger han först, hoppet i objektiv mening: »res sperata». I denna mening karakteriserar han nu den naturliga människans hopp såsom »negativt». Hon förmår nämligen ej hoppas, förrän hon af alldeles tydliga indicier kan sluta, att hennes »hopp» skall fullbordas: det omfattar sålunda endast det negativa, att nu ej gärna något hinder mer kan komma emellan. Alldeles motsatt med den kristnes hopp. Hvad som är visst för honom är blott det negativa, att det han hoppas ej kan hindras, om han blott hoppas, ty »Gud kan ingen hindra». Men »in affirmativis valde est incerta». Ty han har intet som hälst stöd att förlita sig på, utan allt hvad han hoppas är blott alltför djupt förborgadt och insvept i ett motsatt sken. Därför kan hoppet här ifråga om det objektiva innehåll, det omsluter, betecknas såsom »affirmativa». Onekligen synes detta ställe vid första påseendet stå i stark kontrast till de uttalanden ur psalmkommentaren, från hvilka vi nyss (ofvan sid. 55 f.) utgingo. Där hade hoppet om det kommande sitt fasta stöd i den med förtröstan omfattade rättfärdiggörelsen, här säges det vara utan hvarje stöd, på hvilket det kunde »förtrösta». Håller man emellertid det ofvan utförda i minnet, ser man, att det alls ej, eller åtminstone ej i första hand, är motsättningen mellan det nuvarande och det tillkommande utan fastmer den mellan det synliga

Digitized by Google

visshetsfrågan beträffar — till att på många ställen statuera en motsats mellan det närvarande och det kommande, där hos Luther i verkligheten en sammansyn af båda äger rum. Särskildt ligger häri tydligen förklaringen till hans sats, att den kristnes »fiducia» hos Luther vid denna tid väsentligen skulle vara riktad blott på den slutliga frälsningen.

Visar sig så Ritschls karaktäristik af utvecklingsgången i fråga om Luthers tidigare åskådning afgjordt ensidig, så gäller det samma, fast i motsatt riktning, om hans teckning af Luthers senare ståndpunkt.

Ville han med sin ofta varierade tes, om huru under denna tid »tyngdpunkten i [Luthers] religiösa åskådning försköt sig från framtiden till det närvarande» eller, i skarpare tillspetsning, om »förskjutningen af den för de troende vissa frälsningen från framtiden till det närvarande», endast betona, att Luther under denna tid med en ny rikedom och visshet vet att tala om en redan i det närvarande för tron upplåten frälsningsbesittning, så vore däremot intet som helst att invända. Däraf har redan det referat vi gifvit af grundtankarna i hans *De libertate,* sammanhållet med det lilla, vi hittills sett af hans tidigare åskådning, gifvit oss ett intryck. Lägger Luther under sin tidigare period hufvudtonvikten på det kristna lifvets ofärdiga art, dess karaktär af ett »blifvande», ej af ett »varande», ett »sökande», ej ett »ägande»,[1] så kan han nu *vid sidan* häraf oftare och med starkare eftertryck betona satsen, att: »den som tror, han har».[2] Och bland

---

och osynliga å den ena sidan, mellan min vanmakt och Guds nåd å den andra, sådan denna *langs hela frälsningsvägens linje* framträder och måste öfvervinnas, som Luther har i sikte. Härmed försvinner då också motsägelsen mellan detta uttalande och de förut behandlade. När Luther talar om det kristna hoppets afsaknad af hvarje affirmativt stöd tänker han naturligtvis, såsom hela motsättningen visar, ej på Guds nådegåfvor i det närvarande. Hvad han här om dem har att säga är fastmer blott, att också de måste fasthållas »in spe contra spem», utan något sådant synligt stöd, som det naturliga hoppet äger. Om förhållandet åter mellan dem och den slutliga frälsningsbesittningen säges i detta sammanhang intet.

[1] Jfr ofvan sid. 60 med not 2. Vidare t. ex. R. II: 76: 31 ff.; 96: 14 ff.; 99: 35 ff.; 265: 31—267: 12 (1515/16); W. A. I: 1; 86: 18 ff.; 212: 19 ff. (1517).

[2] Jfr t. ex. W. A. II: 529: 21 ff. (1518/19); II: 719: 9; 733: 35 (1519);

Digitized by Google

det som tron »har» kan han uppräkna ej blott sådana nådegåfvor som förlåtelsen, barnaskapet, delaktigheten i den helige Ande — äfven om »saligheten», »himlen», »Guds rike», »det eviga lifvet» kan han tala såsom om något redan närvarande.[1] Det finnes intet af de närmast såsom uttryck för den kommande världens härlighet präglade begreppen, som Luther ej så kan s. a. s. datera tillbaka från det tillkommande till det närvarande. Ja, han kan t. o. m. någon gång — någon hufvudsynpunkt blir detta aldrig — direkt peka på detta såsom en motsats mellan honom och hans katolska motståndare.[2] Dock ligger ju i allt detta på intet sätt något i förhållande till Luthers tidigare, äfven hans allra tidigaste skrifter, absolut nytt. Redan i sin äldre psalmkommentar kan Luther tala om, huru den kristne »habens verba per fidem habet omnia, licet abscondita».[3] I de 95 teserna, som dock på grund af hela sin syftning hafva blicken vänd i den motsatta riktningen, häfdar Luther (37:e tesen), att »quilibet verus christianus, sive vivus sive mortuus, habet participationem omnium bonorum Christi et Ecclesiæ etiam sine literis veniarum a deo sibi datam».[4] Och i den utläggning, som denna tes, visserligen ett skiftesrikt halfår senare, får i Luthers resolutioner, kommer redan hufvudtankegången i *De libertate* från denna synpunkt med öfverraskande styrka till uttryck.[5] Men om allt detta dock blott ter

V: 118: 2 ff.; 124: 24 ff.; 578: 38 f. (1519/21); VI: 121: 28 ff. (1520); VII: 24: 11 ff. (1520); X: 107: 16 ff. (1521/22).

[1] Jfr ofvan sid. 43 not 3. Vidare t. ex. V: 123: 24 ff. (1519); X: 1, h. 1: 332: 7 (1521/22); E. A. 47: 376 (det eviga lifvet, 1530/32). Äfven t. ex. i lilla katekesens ord: »vara och blifva under honom i hans rike och tjäna honom i evig rättfärdighet, oskuld och salighet» föreligger utan tvifvel denna tankegång.

[2] Jfr t. ex. E. A. 50: 177 (1530). »Nu müssen wir auch etwas weiter reden von der Erkenntniss darinne das ewige Leben stehet... Zwar unsere alten Lehrer haben diesen [Joh. 17: 3] und dergleichen Sprüche gesparet bis in jenes Leben; gerade als gehe er uns hie auf Erden nichts an. Wir aber sollen damit hienieden bleiben, dass wir uns solche Sprüche lernen nütz machen, als die zur Lehre des Glaubens geschrieben sind, und allermeist in dieses Leben gehören. Denn es muss wahrlich hie angefangen und durch den glauben erkannt und gefasset werden, was wir dort ewig erwerben und besitzen sollen.

[3] W. A. IV: 376: 15 f.; jfr spec. W. A. III: 49: 32 ff. (1513); R. I: 46: 17 f.; 73 f. (1515/16).

[4] W. A. I: 235: 9 ff.

[5] W. A. I: 593: 16 ff.: »Cum ergo spiritus Christi sit in Christianis, per quem fratres cohæredes, concorporales et cives fiunt Christi, quomodo ibi possit

Digitized by Google

sig såsom relativt svaga preludier till de egentliga reformationsårens stora tema, så vore det däremot i fråga om dessa afgjordt oriktigt att tala ens om ett försvagande af den tonvikt, som faller på framtidshoppets perspektiv, af ungdomsårens hufvudmelodi. *En* sida finns det nog, såsom vi längre fram skola se, i den äldre tidens tanke på det kristna lifvet såsom ett ständigt vardande, som hos den senare Luther starkt, alltför starkt träder tillbaka. Men känslan för afståndet mellan hvad det kristna lifvet nu, till sin faktiska beskaffenhet, är, och hvad det en gång skall blifva, likasom längtan efter fulländningen äro minst lika starka som fordom. Häri ligger det berättigade momentet i den af flera moderna forskare[1] med förkärlek och ofta stark ensidighet varierade tesen, om huru Luthers ställning i förhållande till det närvarande lifvet och dess uppgifter dock i grunden alltid förblef den medeltida: hela detta lifvet är dock egentligen för den kristne, enligt ofta citerade ord, blott ett »härbärge» vid vägen, i hvilket han i förbiresan tagit in, eller en tung tjänareplats, som han för en tid måst åtaga sig, men från hvilken han längtar att snart blifva aflöst, och för hvars uppgifter, hur samvetsgrant han än fyller dem, han ej egentligen har något inre intresse. Detta drag i Luthers bild sätter man därvid ofta i första hand i sammanhang med hans eskatologiska förväntningar om domens och världsändens närhet.[2] Häri ligger efter min uppfattning, äfven hvad den åldrande Luther beträffar, en afgjord felteckning. I hvarje fall stå under den här ifrågavarande perioden dessa tankar, om de än ej alldeles saknas, ännu helt i bakgrunden. Men så mycket starkare gör sig under denna

non esse participatio omnium bonorum Christi?... Ita fit per inæstimabiles divitias misericordiarum dei patris, ut Christianus possit gloriari et cum fiducia presumere in Christo omnia, scilicet quod iusticia, virtus, pacientia, humilitas, omnia merita Christi sint etiam sua per unitatem spiritus ex fide in illum, Rursum omnia peccata sua iam non sint sua sed Christi per eandem unitatem, in quo et absorbentur omnia...»

[1] Så särsk. BRANDENBURG: Luthers Anschauungen von Staat und Gesellschaft (Schr. des Vereins für Ref.gesch. N:o 70), sid. 5 f. Jfr ock (försiktigare) TRÖLTSCH: Die Soziallehren der christlichen Kirchen und Gruppen 1912, sid. 444 f., 506 f. etc.; Protestantisches Christentum und Kirche in der Neuzeit (i Kultur der Gegenwart, Bd I, 4), 1905, sid. 208.

[2] Jfr t. ex. A. HARNACK: Verhandlungen des neunten ev. sozialen Kongresses, 1898, sid. 28.

Digitized by Google

tid ett annat, i samma riktning verkande, enklare och allmännare motiv gällande.

Ritschl synes i sitt intressanta och i mycket högst lärorika försök att sätta »förskjutningen» i riktning mot det närvarande i samband med situationen under de stora stridsåren,[1] väl mycket glömma — hvad han dock själf i något annat sammanhang erinrar om, att till denna situation också det hvarje ögonblick öfver Luther sväfvande dödshotet hörde med. I hvad mån detta bidragit till att för Luther skjuta tanken på döden i förgrunden, lämna vi här oafgjordt. Visst är, att den vid denna tid får en betoning, som knappt kan tänkas starkare. Genom hela perioden, från dess början till dess slut, gå uttalanden, i hvilka det kristna lifvet på jorden karaktäriseras såsom i grunden blott en fortskridande beredelse på det kommande, och där längtan efter detta, längtan efter döden framträder såsom det för den kristne främst utmärkande.[2] Ett af dessa ställen förtjänar af flera skäl en särskild uppmärksamhet. Det möter oss i en skrift från 1521 — »Grund und Ursach aller Artikel...» — i hvilken Luthers åskådning vid denna tid fått ett af sina fylligaste uttryck. Han citerar här bl. a. med starkaste understrykande ett ord af Cyprianus, om de mångfaldiga anfäktelser, faror och hinder, för hvilka det nya lifvet här på jorden är utsatt. »Och vi skulle ännu hafva lust att länge stå under sådana djäfvulens svärd? Så mycket mer är det att önska och bedja, att vi genom dödens snabba hjälp snart måtte komma till Kristus».[3] Och i fullföljande af denna tankegång ger han nu själf en berömd men sällan rätt förstådd bild af hela det kristna lifvet. Det är, säger han i ord, som ej kunna öfversättas, »nit ein frumkeit, szondern

[1] A. a. sid. 102, se ofv. sid. 31.

[2] Det kanske starkaste af alla Luthers ord i denna riktning möter oss i början af Luthers senare psalmkommentar (1519), således från början af 1519, W. A. V: 89: 15—90: 16: både döden och uppståndelsen, som nå sin fullbordan först vid lifvets slut, begynnas, ej blott till sin andliga utan också till sin kroppsliga sida, redan i dopet. »Quare ad mortem statim in baptismo paramur, ut per mortem ad vitam velocius perveniamus». Alldeles samma syn på dopet återkommer ännu i De captivitate (1520), W. A. VI: 534: 35 ff.; 535: 17 ff. Jfr vidare t. ex. W. A. II: 92: 18 ff.; 97: 35 ff.; 100: 20 ff.; 122: 28 ff.; 728—730 (1519); VII: 333 ff. (1521).

[3] W. A. VII: 333: 35 ff.

Digitized by Google

ein frumb werden, nit ein gesuntheit, szondernn eyn gesunt werden, nit eyn weszen, sunderen ein werden, nit ein ruge, szondernn eyn ubunge, wyr seyns noch nit, wyr werdens aber. Es ist noch nit gethan und geschehenn, es ist aber ym gang unnd schwank. Es ist nit das end, es ist aber der weg, es gluwet und glintzt noch nit alles, es fegt sich aber allesz».[1] Man har stundom i detta ord lagt in helt moderna tankar, något i riktning af Lessings ord om sanningssökandet, ej sanningsägandet såsom det högsta. Något helt annat är det Luther vill säga. Tanken på det kristna lifvets utveckling kommer väl också, likasom på köpet, med. Men hvad Luther i första hand med alla sina antiteser vill framhäfva är dock, såsom sammanhanget[2] visar, afståndet mellan detta jordelif, äfven där det är som bäst, och det tillkommande lifvets härlighet. Ej från tanken på ett oändligt framåtskridande utan från vissheten om fullkomningen i en annan värld är det, som det kristna lifvet hämtar sin glans. Man känner redan inför sådana ställen det starkt ensidiga i Ritschls påstående, att nu ej längre såsom förut den tillkommande saligheten utan fastmer den redan i det närvarande åt det tröstade samvetet gifna »friden, glädjen, tryggheten och djärfva förtröstan», med den därur följande frimodigheten och kraften i förhållande till jordelifvets uppgifter, för Luther te sig såsom den gudomliga nådens »egentliga» gåfva, den »egentliga frälsningsförmånen» (»das eigentliche Heilsgut»), i förhållande till hvilken den slutliga frälsningen mera framträder såsom en »aflägsnare följd».[3]

[1] W. A. VII: 337: 30 ff.

[2] Jfr särskildt den omedelbart föregående sammanfattningen af hela temat: »Nach dem tod aber werdenn wyr volkommen sein ein gotlich werck on alle sund und geprechen».

[3] A. a. sid. 99 f. — Det missvisande i O. Ritschls konstruktion framträder starkast, när man ger akt på den starkt subjektiva färgningen i hans teckningar af den närvarande frälsningsbesittningen. Förskjutningen i den subjektiva grundstämningen är, såsom förut (ofvan sid. 30 f.) påpekats, för Ritschl det primära, det starkare betonandet af förlåtelsen blott en konsekvens däraf. — När R. omväxlande med sådana uttryck som »Seelenzustand», »Gemütsbesitz» etc. talar om människans »Versöhntsein mit Gott» såsom den närvarande frälsningsbesittningen, får det ej förbises, att han härvid utgår från: Albrecht Ritschls uppfattning af förhållandet mellan »Rechtfertigung und Versöhnung» af »rättfärdiggörelsen» såsom det objektiva och »försoningen» såsom den subjektiva återspeglingen däraf i den troendes förhållande till Gud och därmed också till världen.

Digitized by Google

De starkaste vittnesbörden i denna riktning afgifva dock icke de uttalanden, där Luther direkt spinner vidare på temat om det kristna lifvet såsom ej ett »sein» utan ett »werden», utan fastmer just de ställen, där den motsatta tesen med största eftertryck betonas. Hur betydelsefullt det än är att ge akt på, med hvilken stark betoning Luther under sin reformatoriska tid kan häfda satsen om saligheten såsom något redan närvarande,[1] får man dock aldrig förbise, att i alla dessa — ej alltför talrika — uttalanden ligger en för Luther fullt medveten paradoxalitet. Sin utförligaste utveckling af denna sats — i en märklig predikan öfver Tit. 3: 4—7 (1521/22) — inleder han med ett uttryckligt påpekande häraf. På de tänkta invändningarna svarar han nu närmast, på fullkomligt samma sätt som i det ofvan (sid. 62) citerade yttrandet i sin äldre psalmkommentar: »er hat sie gewisslich ganz, aber doch im Glauben verborgen»,[2] och denna tanke går strax därpå öfver i den andra, för Luther därmed tydligen identiska: han har den, men blott i hoppet.[3] Ja, ser man på predikan i dess helhet, ter den sig snarast som ett utförande af satsen: vi hafva ej, men vi bida, visserligen i oskiljaktig förening med den andra: vi hafva det dock redan — det består här för Luther alls intet motsatsförhållande. Hela den kristnes lif är en fortsatt väntan på uppenbarandet af det, som han redan har; men ingen må för mycket förlita sig på hvad han redan fått, »det finns ännu mer där». »Ingen tror så mycket, att han ej ännu har mer kvar». Det nuvarande lifvet skulle ej kunna bära så stora gåfvor, om de gåfves uppenbarligen. Än mer: när de börja blifva uppenbara, »måste människan dö och lämna detta lifvet, att hon må alldeles försjunka och försvinna i den rikedom, som hon nu i tron har gripit *såsom vid en liten snibb*».[4] Och hela sin tankegång sammanfattar Luther till sist därhän, att »nåden utan alla gärningar gifver *allt på en*

[1] Med särskild förkärlek betonas denna synpunkt af J. Gottschick, dock ej så mycket i hans o. a. a. arbete om frälsningsvisshetsfrågan: Die Heilsgewisshet etc. (jfr em. sid. 410 ff.) som i andra arbeten af hans hand: Katechetische Lutherstudien (Zeitschr. für Theol. u. Kirche 1892), passim; Luthers Theologie, 1914 (posthumt), sid. 31 ff.

[2] W. A. X: 1, h. 1; 108: 9.

[3] Ibid. 109: 14 ff.

[4] Ibid. sid. 110: 14 ff.; 118: 4 ff.

Digitized by Google

gång, salighet, arf etc., *dock i hoppet*».[1] Vi se, huru helt han alltjämt skulle kunna göra till sina orden från sina äldsta teologiska föreläsningar (jfr ofvan sid 60): »Omnis nostra lætitia est in spe futurorum non in re præsentium» — i samma mening, hvari han då sade dem. Och såsom motsatsen: »res—spes» då för Luther i grunden blott var ett annat uttryck för motsatsen: »nåd—gärningar», så ligger nu motivet till hans starka understrykande af satsen »den som tror, han har» egentligen, såsom han i den refererade predikan aldrig tröttnar att upprepa,[1] uteslutande i det starka uttryck, som den ger åt den sanningen, att våra gärningar ej äro grunden till utan fastmer frukten af Guds nåd, hans åt oss för intet skänkta rättfärdighet och »salighet».

Framför allt måste man taga sig till vara för att på något sätt tänka sig den närvarande frälsningsbesittningen och den slutliga frälsningen s. a. s. såsom två om förgrundsplatsen i Luthers intresse kämpande storheter. Snarare är det hos honom så, att längtan efter den kommande frälsningen växer i styrka jämsides med insikten i rikedomen af den närvarande frälsningsbesittningen. Ju starkare denna gör sig känd, dess starkare känner han ock motsatsen mellan den och såväl den kristnes yttre läge som den i hans inre kvarblifvande synden, hvilka tillsammans verka, att saligheten ännu, äfven mestadels för den kristnes egen känsla, ter sig så djupt fördold — dess längtansfullare riktar sig därför blicken hän till den tid, då »intet ondt skall vara mer». Att det är så saken hos Luther ligger, framträder kanske allra tydligast, när man betraktar saken från frälsningsvisshetens synpunkt. Ingenstädes kommer väl den kristnes visshet om en redan i det närvarande åt honom gifven, outtömlig och ofråntagbar, rikedom med sådan styrka till uttryck som i *De libertate*. Men man kan ej fullständigare missförstå Luthers tankegång i denna skrift, än om man därur ville läsa ut en, om än aldrig så svag, tendens i riktning mot hvad man brukar kalla en »Diesseits»-religion, en »kulturkristendom». *Faktiskt* är det väl en hel ny kultur, för hvilken Luther banar väg genom sitt här

[1] W. A. X:1, h. 1: 127: 7 ff.

[2] Jfr t. ex. ibid. sid. 108: 16 ff.; 110: 6 ff.; 111: 14 ff., etc. etc. Alldeles på samma sätt i de ofvan sid. 62 n. 1 o. 2. a. st. E. A. 50: 177 ff.; 47: 367 f.

Digitized by Google

utvecklade nya sedlighetsideal. Men på något sådant har han själf ingen tanke. Hans motivering lyder: för sig själf, för sin inre människa behöfver den kristne, såsom redan rättfärdig, ej de goda gärningarna; men för att ej det uppstudsiga köttet på nytt skall vinna herraväldet, för att han ej genom åtf »fåfäng gå» skall »lära mycket ondt», måste han hafva något att göra, och då han nu själf har allt, kan han rikta sina gärningar helt på nästans tjänst.[1] Och Luthers blick stannar härvid vid de enskilda kärleksbevisningarna, om några stora kulturella uppgifter är det alls ej tal. Ligger det en tydlig ensidighet i KÖHLERS[2] karaktäristik af »den kristliga friheten» såsom »mystisk likgiltighet mot kulturens goda», så går dock å andra sidan O. Ritschl (a. a. sid. 100) afgjordt ett par steg för långt i riktning mot kulturtanken, när han såsom det för tron, »såsom den kristliga frihetens inbegrepp», egentligen utmärkande framhäfver, att den »ej längre riktar sig blott på ett kommande, hinsidigt mål utan djärft och oförtrutet griper sig an med *det jordiska lifvets praktiska uppgifter*». Det är i hvarje fall ej åt detta håll, som den kristnes blick i första hand riktar sig, när han vill göra sig klart rikedomen af det honom i det närvarande gifna — den går fastmer här såsom alltid hos Luther framåt mot den kommande frälsningen. Denna tanke — och därmed ock inskärpandet af det kristna lifvets ofärdighet, af faran att slå sig till ro[3] — kommer ej blott fram vid sidan af det starka betonandet af den kristnes rikedom i det närvarande, utan också i utförandet häraf står den hela tiden såsom den riktpunkt, mot hvilken det hela syftar hän och utan hvilken allt det andra blefve

[1] W. A. VII: 59 ff. Med full konsekvens är för öfrigt denna tankegång ännu ej i själfva »De libertate» genomförd. En rest af den asketiska betraktelsen kommer till synes däri, att de »asketiska», på människans egen fostran inriktade gärningarna, ännu i vissa yttranden framträda såsom en särskild grupp, vid sidan af de på nästans tjänande inriktade — medan Luther senare låter den kristne finna den för hans uppfostran nödiga »tuktan» i själfva det med den i kallelsen utförda kärlekstjänsten följande »korset», dess mödor, lidanden och besvärligheter. På de afgörande ställena sammanfattas visserligen hela det kristna lifvets summa redan i De libertate med fulländad klarhet i de två enda orden: tro och kärlek (se ofvan sid. 43).

[2] Religion in Gesch. u. Gegenwart. III, sp. 2417; jfr RUNESTAM a. a. sid. 88, n. 8.

[3] W. A. VII: 59: 27 ff.

Digitized by Google

meningslöst. Starkast framträder detta just på den punkt, där man snarast skulle väntat sig att se tankegången taga en annan vändning: i talet om den kristnes »herravälde öfver världen». Det ligger onekligen frestande nära — och teologien har ej alltid motstått denna frestelse — att häri inlägga någonting i riktning mot tanken på kristendomen såsom kulturbehärskande makt. Luthers tankegång på denna punkt ligger så långt borta som möjligt från allt sådant. Det är tanken på döden, kring hvilken det hela här rör sig. »Ju mer kristen en människa är, desto flera onda ting, lidanden och dödar är hon underkastad», men det andliga herraväldet består däri, att jag »af allt kan göra en vinning för min frälsning, ända därhän att kval och död tvingas att tjäna mig och medverka till frälsningen».[1] Vi se på nytt, huru självklart det för Luther är att vid ordet »frälsning» tänka på den kommande fullständiga befrielsen från jordelifvets frestelser och betryck. Därför ligger det något afgjordt missvisande i att säga att *frälsnings*vissheten nu, i motsats till den tidigare perioden, i första hand får betydelsen af »det öfvertygade medvetandet om det personliga mottagandet och den personliga besittningen» af Guds i det närvarande erbjudna nådegåfvor.[2] Här ligger väl nu som alltid hos Luther frälsningsvisshetens utgångs- och stödjepunkt, men dess egentliga objekt ligger nu som fordom i framtiden. Skillnaden åter mellan nu och då är närmast, att utgångspunkten — och häri kommer då åter det betydelsefulla sanningsmomentet i Ritschls konstruktion till synes — vunnit en ökad fasthet och rikedom, och att därför vissheten *längs hela linjen* kan göras gällande med större konstans och kraft. Uppstod det förut ofta mellan de två punkter, som det alltid för tron gäller att hålla samman, en hiatus, som lät ovissheten än närmast på den ena, än närmast på den andra punkten, smyga sig in, så kan Luther nu på helt annat sätt s. a. s. omedelbart sammanhålla båda. Hvad den kristnes frälsningsvisshet nu för honom betyder har fått ett af sina enklaste och i sin enkelhet mest klassiska uttryck i en några månader före *De libertate* författad, för kur-

[1] W. A. VII: 57: 12 ff.
[2] RITSCHL, a. a. sid. 100.

Digitized by Google

furst Fredriks räkning författad trösteskrift.[1] Luther talar här om den trygghet (»securitas»), som Kristus genom sin död och uppståndelse åt de sina förvärfvat. Och hvad denna »securitas» innebär, uttrycker han nu så: »Sic fit, ut Christianus, sive moriatur sive vivat, semper melius habeat: adeo beata res est esse Christianum et in Christum credere».[2]

Grundmotsatsen mellan den medeltida åskådningen och Luthers senare ståndpunkt.

3. Om vi så utförligt uppehållit oss vid Ritschls teori, beror detta delvis på, att den i grunden är det enda genomförda försöket till en lösning af vårt problem,[3] men framför allt därpå, att det onekligen föreligger många indicier, som synas — och ej *blott* synas — peka i denna riktning och som därför lägga försöket nära att, under förbiseende af centralare synpunkter och, i hvarje fall, med en alltför stor förenkling af sakläget, konstruera det hela efter Ritschls schema. Det ena som det andra skall blifva än klarare, om vi nu kasta en hastig blick på de teorier om frälsningsvissheten, som Luther mött i den skolastiska teologi, i hvilken han fostrats eller med hvilken han såsom akademisk föreläsare haft att syssla.

Med en sida af denna teori hafva vi nu redan i det föregående gjort bekantskap, då vi (ofvan sid. 39 f.) hörde Luther i disputation (1516/18) med sina »pelagianska» motståndare, såsom från en å båda sidor fastståend förutsättning, utgå från den satsen, att människan *icke* »kan veta» eller »vara viss» om, att hon »är i nåden». Det är i själfva verket blott en inom den senare skolastiska teologien tämligen fastståend och särskildt inom den riktning, till hvilken Luther i *formellt* teologiskt hänseende ännu, och i viss mån alltid, bekände sig[4] — den s. k. »via moderna»: den från

[1] *Tesseradecas consolatoria pro laborantibus et oneratis.*

[2] W. A. VI: 123: 1 ff.

[3] I fråga om det systematiska sammanhanget i Luthers åskådning på denna punkt har GOTTSCHICKS o. a. a. det mesta att bjuda. Men på frågan om den här försiggångna utvecklingen ingår denne blott mera i förbigående och faller därför mer än en gång för faran att alltför mycket ställa från olika utvecklingsstadier härrörande utsagor samman på ett plan.

[4] »Sum enim Occanicae factionis» W. A. VI: 600: 11 (slutet af 1520). Denna bekännelse är väl här, såsom Luther själf framhåller, närmast ironiskt menad. Men huru mycket allvar, som ligger bakom, visa ett par andra uttalanden

Digitized by Google

OCCAM utgående nominalistiska riktningen — starkt betonad sats,[1] som Luther härmed reproducerar och accepterar. Däremot fanns det hos samma lärare en annan, också allmänt erkänd[2] sats, mot hvilken Luther redan långt tillbaka i sin »förreformatoriska» tid och sedan med alltmer stigande skärpa riktat en deciderad gensaga.[3] Den möter oss i den allt ifrån PETRUS LOMBARDUS på samma ställe i de skolastiska systemen (Lib. III, dist. 26) och i väsentligen samma ordalag återkommande definitionen af hoppet och lyder, så som Luther citerar den: »Spes est certa expectatio beatitudinis (resp. praemii)[4] ex meritis proveniens».[5] Ställer man nu dessa två satser, den af Luther bejakade och den af honom bekämpade, tillsamman, kunde det synas, som om här åtminstone just det sakläge, som enligt Ritschl skulle vara det för Luthers äldre ståndpunkt karaktäristiska, i skärpt form förelåge: ovisshet rörande den närvarande nådesbesittningen, visshet åter i fråga om den slutliga frälsningen. Så snart man tränger något litet djupare in i det tankesammanhang, i hvilket de båda satserna stå, skall detta emellertid också här i grunden visa sig vara ett blott sken. Såväl den ovisshet som den visshet, om hvilken vi hörde talas, äro långt mindre absoluta, än det efter de anförda, isolerade satserna kunde se ut. Och om det än här utan tvifvel i viss mån är tal om två olika »vissheter», måste dock distinktionen dem emellan dragas efter helt andra linjer än den nyss antydda.

---

från samma år W. A. VI: 183: 3 ff.; 195: 1 ff. och äfven än senare yttranden, jfr SCHUBERT, a. a. sid. 21 ff.; GRISAR, a. a. I, sid. 101 ff. Från reell synpunkt betecknar visserligen redan under tiden före 1517 den occamistiska åskådningen i många hänseenden för Luther den yttersta motpolen mot den riktiga, paulinsk-augustinska teologien.

[1] Jfr tillsvidare SEEBERG, Lehrbuch der Dogmengeschichte, 2:e Aufl. Bd III, 1913, sid. 430 f., 656 ff.

[2] Så enligt Luthers egen utsaga W. A. V: 163: 32 f. Jfr SEEBERG, a. a. III, sid. 657.

[3] Jfr W. A. I: 70: 24 ff. (1516); 84: 22 ff. (1516); 225: 15 f. (⁴/₉ 1517); 428: 30 ff. (1516/18); V: 163 ff. (1519).

[4] Så W. A. V: 163: 34.

[5] Hos Lombarden själf lyder definitionen fullständigare: »Est autem spes virtus, qua spiritualia et aeterna bona sperantur, id est cum fiducia expectantur. Est enim spes certa expectatio futurae beatitudinis veniens ex dei gratia et ex praecedentibus meritis».

Digitized by Google

Medeltidens två visshetsvägar.

Hvad man i den först anförda, af Luther åberopade satsen negerar är till en början närmast blott möjligheten af att ifråga om det egna »nådaståndet» vinna ett *fullvisst vetande*, med andra ord en visshet af den art, som på det naturliga vetandets område kan vinnas antingen genom slutsatser från i sig evidenta satser eller på erfarenhetens väg,[1] och som i fråga om den objektiva sanningen af den gudomliga uppenbarelsen af enhvar kristen kan och skall vinnas genom nådens hjälp, genom den ingjutna tron,[2] eller hur man i de olika skolastiska riktningarna må tänka sig det. En sådan obetingad visshet kan, när det gäller den personliga nådesbesittningen, endast vinnas genom en alldeles speciell, för särskilda af Gud utkorade heliga förbehållen, uppenbarelse. Den vanlige kristne är här[3] hänvisad till att från nådens i hans lif framträdande frukter, från det nya lifvets »tecken» — klarheten i sanningens insikt, glädjen i det goda, misshaget öfver synden, samvetets frid, tillväxten i kärlek o. s. v.[4] — sluta tillbaka till nåden såsom dess ursprungskälla. Och ett fullvisst vetande kan man, enligt den härskande uppfattningen, på denna väg ej vinna. Men väl kan man nå fram till en rätt hög grad af sannolikhet, till »valde verisimiles coniecturas».[5] Om graden af sannolikheten kan man ju tvista. En och annan skolastiker — bland de mera berömda väl blott ALEXANDER HALESIUS[6] — drar sig ej för att tala om ett verkligt »per scientiam experimentalem» förvärfvadt vetande, medan däremot den occamistiska riktningen på grund af hela sin kunskapsteoretiska skepticism starkare än de äldre betonade den osäkerhet, som här alltid står kvar. Särskildt den skolastiker, som Luther flitigast studerat, som han enligt Melanchtons intyg[7] nästan kunde utantill, GABRIEL BIEL har, speciellt

[1] Jfr GABRIEL BIEL, Collectorium, Lib. II, dist. 27, qu. 1, art 3, dub. 5. P.

[2] Vi hålla oss också här närmast till den occamistiska åskådningen. Om dess ståndpunkt i fråga om den objektiva trosvissheten jfr SEEBERG, a. a². III, sid. 610 ff. HEIM, Das Gewissheitsproblem in der systematischen Theologie bis zu Schleiermacher, sid. 209 ff.

[3] Jfr t. ex. SEEBERG, a. a²., III, sid. 430.

[4] BIEL, a. a. Lib. II, dist. 27, qu. 1, art. 3 dub. 4, P.

[5] Cit. e. SEEBERG, a. a². III, sid. 431, jfr öfverhufvud till det föregående och följande ibid. sid. 430 f., 656 f. och GOTTSCHICK, Die Heilsgewissheit, sid. 352 ff.

[6] SEEBERG, ibid. sid. 431. Ett par mera obskura representanter för samma ståndpunkt citeras af DENIFLE, a. a. I, sid. 742, not 2.

[7] Se SCHEEL, Dokumente, sid. 9.

Digitized by Google

gentemot Alexanders auktoritet, med stor energi påpekat alla de felkällor, som här kunna lura: på »tecken» af detta slag kunna äfven häretici peka, äfven bakom de starkaste bland dem kan ett djäfvulskt bländverk dölja sig o. s. v.[1] Men äfven hans kritik riktar sig dock blott mot talet om en »evidens noticia», möjligheten att nå fram till en viss sannolikhet, en »coniectura», vill ej heller han förneka. Därom, att den medeltida kristne skulle ifråga om sin besittning af nåden hafva varit hänvisad till att stanna i total ovisshet, kan det således på intet sätt vara tal.[2] Men visserligen synes han här dömd att stanna vid en vida ringare visshetsgrad än den, som den »förtröstan» och den »vissa förväntan», som enligt den andra af oss citerade satsen skulle höra till framtidshoppets väsen, syntes innesluta.

Nu gäller det emellertid till en början att fasthålla, att hoppet här lika litet som hos Luther får tänkas såsom exklusivt inriktadt på den slutliga frälsningen. Därom var det väl i Lombardens definition närmast tal. Och såsom en af åtskillnaderna mellan tro och hopp nämnes i detta sammanhang uttryckligen den, att medan tron omfattar både förgångna, närvarande och tillkommande ting, hoppet endast har framtida ting till sitt föremål. Dock är detta blott *en* bland de distinktioner, Lombarden här uppdrager — tron, heter det t. ex. vidare, omfattar både onda och goda ting, både mitt eget och andras, hoppet blott goda ting, som röra mitt förhållande till Gud[3] — och i grund och botten äro de alla blott olika uttryck för *en* grunddistinktion, af helt annan art än den förstnämnda: nämligen den mellan tron såsom väsentligen en intellektuell, om än ett viljemoment inneslutande akt eller habitus, hoppet såsom en på det för mig goda inriktad affekt. »Fides», distinguerar BONAVENTURA,[4] »firmat intellectum, ne discredat, spes autem firmat affectum, ne diffidat». Och på väsentligen likartadt sätt Luthers läromästare

[1] A. a. Lib. II, dist. 27, qu. 1, art. 3, dub. 5, P—Q.

[2] DENIFLE (a. a. I, sid. 740 ff.) angriper också på det häftigaste Luther för hans påstående (W. A. XL: 1: 579: 19 ff. 1535) att skolastiken skulle lära att människan måste »tvifla» om hon har nåden. Den säger ju, urgerar han, ej »tvifla» utan (såsom ock Luther själf citerar, ibid. 575: 14; jfr 579: 19) »*non certo scire (nicht gewiss* wissen)» — »Luther bleibt sich als unzuverlässig immer gleich».

[3] LOMBARDUS, a. a. Lib. III, dist. 26.

[4] Cit. e. SEEBERG, a. a². III, sid. 431.

Digitized by Google

Biel: »Sicut fides tendit in Deum credendo ei sicut primae veritati, et charitas inhaeret Deo tanquam summae bonitati, ita spes tendit in deum desiderio et fiducialiter adhærendo tanquam infinitae largitati».[1] Så representerar hoppet med andra ord ensamt viljesidan (i motsats till tron) i den kristnes gudsförhållande, försåvidt det nämligen därvid (i motsats till i »kärleken») gäller det goda som jag för min egen person af honom väntar. Håller man fast detta, ser man genast, att det, när hoppet definieras såsom en »certa expectatio futurae beatitudinis»[2] gäller, ej dess enda objekt, utan dess yttersta riktpunkt, den »idé», med Kant att tala, under hvilkens aspekt det betraktar allt. Framåt, mot »det framtida», är väl alltid dess blick riktad, men detta »framtida» innesluter ju på vägen mellan det närvarande ögonblicket och den slutliga frälsningen en mångfald mellanpunkter, och i allt det, som jag för det rätta passerandet af dessa behöfver, har nu hoppet sitt objekt. Än tydligare blir detta, om vi tänka på hoppets oumbärliga förutsättning, »förtjänsterna». Också vid dem är det naturligtvis den slutliga frälsningen man ytterst har i sikte, men sin närmaste relation hafva de dock ej däri utan i den, i noggrann proportion till dem styckevis tillmätta, sakramentala nåden. Och för hvarje moment på denna ytterst komplicerade väg står nu hoppet vid förtjänsternas sida, blickande framåt från den senast mottagna mot den nu åstundade »nåden». Sitt objekt har det därför, såsom Biel[3] uttryckligen framhåller, ej blott i den slutliga frälsningen utan också i allt till nåendet af detta mål, »ad Deum beatifice possidendum», »ordinata»: i nåden, förtjänsterna, förlåtelsen o. s. v. Ur detta tankesammanhang stammar så ock det gamla själasörjarrådet från medeltidens biktpraxis att »hoppas» eller »förtrösta» på absolutionen eller på den gudomliga nåden.[4] Och detsamma som om hoppet själft gäller då naturligen också om den därmed och med den däri inneslutna »fiducia» förbundna vissheten. Långt ifrån att den blott skulle gälla den slutliga fräls-

[1] Biel, a. a. Lib. III, dist. 26, qu. 1, art 1, not. 2, C.

[2] Biel, a. st. not 2, A framhåller, att när Lombardus så definierar, han tänker på hoppet i inskränktaste mening.

[3] Ibid. not 2, C—F.

[4] Jfr Seeberg, a. a². III, sid. 658 f., Grisar, a. a. I, sid. 304, och därtill Scheel, Dokumente, sid. 38

Digitized by Google

ningen, är den fastmer starkast i fråga om den i hvarje moment af hoppet närmast åstundade gåfvan. Däri har den också här sin, relativt, fasta utgångspunkt, medan däremot rätten att utsträcka den äfven till den aflägsnare framtiden af flera skäl synes kunna sättas i fråga. »Imo», heter det t. ex. en gång hos Alexander Halesius,[1] »contritus, praesumendo de adjutorio gratiae, quandam confidentiam assumit de non peccando imposterum, nec aliter est contritio vera. Si enim quis proponeret vel etiam praesumeret, se labi mortale, non esset vere contritus: vere enim contritus ex confidentia gratiae divinae quadam certitudine quasi inhaesitabili debet praesumere se non recidivaturum. Licet enim contritus non immerito timeat de casu, tamen ex confidentia divini adjutorii debet praesumere de contrario».

Hålla vi fast det nu utförda, se vi redan nu, att det i de två tankegångar, vi i början mötte, rör sig ej så mycket om två olika visshetsobjekt som fastmer om två olika vägar till, resp. två moment i visheten: hvad vi i anslutning till skolastikens egen terminologi kunde kalla konjektural-vägen å den ena sidan, fiducial-vägen å den andra sidan — två i viss mån skilda, men dock ständigt hvarandra korsande vägar. Än tydligare framträder detta, om vi tänka på de två stödjepunkter, hvarpå hoppet, om det skall hålla den rätta medelvägen mellan de två motsatta ytterligheterna: det lättsinniga hoppet, vanligen kalladt »praesumptio»[2], å den ena och förtviflan, »desperatio», å den andra sidan,[3] måste stödja sig: »nåden» och »förtjänsterna». Om nådens besittning är det ju just man på konjekturalvägen söker vinna en om än blott relativ visshet. Och de »tecken», från hvilka man därvid utgår, äro ju till stor del samma akter, som på fiducialvägen gå igen under rubriken »förtjänster», resp. symtom till att dessa verkligen i tillräcklig grad varit förhanden vid Guds föregående nådestillbud. Och å andra sidan: om blicken än på denna väg, i motsats till hvad om »fiducialvägen» gäller, närmast är riktad bakåt, så ligger dock naturligtvis också här det drifvande intresset

[1] Summa univ. theologiae Lib. IV, qu. 17, m. 3, art. 9. För denna citathänvisning liksom för flera andra påpekanden rörande den här behandlade frågan står jag i tacksamhetsskuld till teol. lic. G. Ljunggren.

[2] Om detta begrepp se HEIM, a. a. sid. 241 f.

[3] Jfr t. ex. BIEL, a. a., Lib. III, dist. 26, qu. 1, art. 1, not 2, C—E.

Digitized by Google

i tanken på den slutliga frälsningen. Hvad man vill veta är ju ej, huruvida man någon gång mottagit Guds nåd, utan huruvida man, såsom Luther uttryckte det,[1] »är i nåden» eller »har nåden». Nu kan det ju visserligen på katolsk sida, på grund af hela dess nådesbegrepp och det sätt, hvarpå nåden här är knuten vid vissa isolerade sakramentala akter, aldrig komma till en sådan sammansyn af den närvarande nådesbesittningen och den slutliga frälsningen, som hos Luther. Dock har ingalunda hvad som i sakramenten gifves blott en momentan betydelse. Hvad som där »ingjutes» är ju vissa »habitus» eller, med den aristoteliska termen, »formae», som åt den enskildes lif till dess olika sidor gifva en ny gestaltning, alltså vissa förblifvande »qualitates». Och när den kristne i botsakramentet, på grund af den ingjutna nåden, erhållit absolution för sina synder, har detta ej blott betydelse i förhållande till det förgångna utan grundlägger också för honom ett bestående Gudsförhållande, som först genom nya »dödliga» synder åter går förloradt.[2] Och just efter detta, efter förefintligheten af denna »habitus»,[3] efter fortbeståndet af det däraf betingade Gudsförhållandet är det man i konjekturalvägens sannolikhetsslut frågar. Tänker man på den fruktansvärda innebörd, som för katoliken den tanken har, att han skulle kunna dö med obiktade dödssynder på sitt samvete, skulle man kanske enklast kunna uttrycka frågan så: huru skall jag kunna veta, hvilket öde, om döden i detta nu drabbade mig, skulle blifva mitt? Och man ser då, hur den af sådan ovisshet kvalde medeltida kristne, i den mån han var förtrogen med sin kyrkas åskådning, på en gång måste gripa efter båda de ofvan utvecklade tankelinjerna, så att den sannolikhet, som på konjekturalvägen står att vinna, får tjäna som grund för hoppets på nåden och förtjänsterna stödda förtröstan, medan denna å andra sidan får med sin affektfulla »fiducia» till Guds »oändliga frikostighet», så långt det går, fylla ut den lucka i vissheten, som den förra vägen ännu lämnade öppen.[4]

[1] W. A. I: 373: 7 f.

[2] Jfr Gottschick, Die Heilsgewissheit, sid. 374 f.

[3] Jfr Biel, a. a. Lib. II, dist 27, qu. 1, art. 3, dub. 4, P.

[4] I hvilken mån man i den medeltida *teorien* å ena sidan medvetet skilde mellan de två visshetsvägarna och å andra sidan kombinerade dem, såsom två sammanhörande moment, till *en* teori, vågar jag ej afgöra. Ett exempel på båda-

Digitized by Google

Så långt det går — ty till en full visshet kunna dock de båda vägarna, ej ens om de på detta sätt kombineras, någonsin föra.[1] Hur kategoriska än uttrycken — t. ex. i Lombardens formulering — här kunna låta, kan det dock ej förbises, att också den i hoppet inneslutna vissheten till sist är af mycket villkorlig art. Äfven den har i grunden karaktären af en, visserligen af hoppets affekt uppburen, teoretisk slutledning. Dess premiss ligger i den satsen, att, såsom Occam[2] uttrycker det, »futura beatitudo

dera synes föreligga t. ex. i ett uttalande af BONAVENTURA i utläggningen af Lombardens definition af hoppet (in Sent. Lib. III, dist. 26, art. 1, qu. 5; cit. e. DENIFLE, a. a. I, sid. 742, not 1): »Haberi potest certitudo *per probabilem coniecturam et per quandam confidentiam*, quae consurgit ex conscientia bona». Det bör emellertid observeras, att läran om den till hoppet knutna fiducia-vissheten är äldre än »konjekturalteorien» — den förra finnes redan hos Lombardus, den senare är väl, så vidt jag kunnat finna, utbildad först i den thomistisk-scotistiska skolastiken — samt att i de senare systemen de båda tankegångarna få sin egentliga behandling i helt olika »loci». SEEBERG synes mig benägen att hålla dem alltför mycket i sär. I hvarje fall låter sig, som vi i det föregående sökt visa, icke den, om O. Ritschls konstruktion erinrande, distinktion upprätthållas, som han uppdrager, då han säger: »wie also im Hinblick auf die innere Erfahrung gewisser Wirkungen der Mensch des Gnadenbesitzes gewiss wird, so hat er an der Hoffnung oder dem Vertrauen auf Gott den Grund der Gewissheit der schliesslichen Errettung» (a. a². III, sid. 431). GOTTSCHICK åter synes mig alltför mycket låta »fiducial»momentet s. a. s. uppslukas af konjekturalteorien. Han utgår i sin teckning af den katolska ståndpunkten (a. a. sid. 352 ff.) öfvervägande från den eftertridentinska teologien. Men dennas åskådning får, såsom utpräglad i medveten motsats till reformationens ståndpunkt, ej utan vidare dateras tillbaka till medeltiden. När Gottschick säger (a. a. sid. 360), att svaret på frälsningsvisshetens fråga »wird gesucht *lediglich* auf dem Wege des Rückschlusses aus subjektiven Vorgängen», träffar detta ej in i fråga om den medeltida teologien. I läran om den med hoppet förbundna förtröstan och vissheten är det visserligen ej i första hand fråga om den för den kristne möjliga visshetsgraden utan om det kristna hoppets väsen. Och såtillvida kan man ju säga, att skolastikens visshets*teori* uteslutande är gifven i »konjektural»läran. Till denna återkommer man på flera olika punkter: vid läran om nåden, prädestinationen o. s. v. Och den, som tillägnat sig denna teori, kan svårligen hänge sig åt hoppets fiducia utan att likasom hejdas af dess anvisning till att genom självakttagelse söka fastställa för sig rätten därtill. Men att GOTTSCHICK går alldeles för långt i att frånkänna den förra tankegången en självständig betydelse, synes mig klart — man jämföre blott åter det ofvan sid. 75 från Alex. Hales cit. uttalandet. Det sammanhänger väl därmed, att också Gottschick alltför mycket synes tänka sig det om hoppet och dess certitudo sagda såsom blott gällande den slutliga frälsningen (jfr sid. 359 f., 362).

[1] SEEBERG synes mig afgjordt — ifråga om båda vägarna, men särskildt i fråga om fiducialvägen — öfverskatta den grad af visshet, som här står att vinna. Jfr särskildt hans i föregående not anförda yttrande.

[2] SEEBERG, a. a. sid. 657.

Digitized by Google

est homini conferenda propter merita», och dess innebörd blir därför, med Biels definition,[1] »quia merita, in finem vitæ continuata, infallibiliter consequitur beatitudo, per quam fruitive possidetur deus». Hvad som är visst är sålunda i grunden blott den teoretiska satsen, att, där tillräckliga förtjänster äro för handen, där följer ock »osvikligen» saligheten. Men härifrån och till den personliga frälsningsvissheten är det ett ganska långt steg. Så understryker t. ex. Biel i de omedelbart på den anförda definitionen följande orden själf energiskt det villkorliga i den däri omtalade vissheten: den innebär *icke,* säger han, den vissheten, att människan »infallibiliter» också skall nå den åstundade saligheten — »potest enim cadere ab illa spe efficaci et desperare, vel praesumere aut media ordinata relinquere», utan blott att »certum est beatitudinem consequi desiderium efficax — d. v. också säga: »meritorium» — continuatum in finem».[2] Och mellan dessa två slag af visshet, mellan den teoretiska vissheten och dess praktiska tillämpning på mig, den enskilde, måste ju — äfven om vi för tillfället bortse från den invecklade frågan om prädestinationen etc. — tvifvelsmål också af annan art än de af Biel nämnda tränga sig in. Så särskildt från den nominalistiska ståndpunkten med dess voluntaristiska Gudsbegrepp: förtjänster äro visserligen, enligt Guds nu en gång fastställda ordning, nödvändiga för saligheten; men huruvida de äro tillräckliga eller ej beror egentligen alls ej på deras inre beskaffenhet utan på Guds sätt att betrakta dem, på hans för oss fördolda »acceptatio» allena.[3] Men äfven där man antog ett mera objektivt nödvändigt sammanhang mellan människans merita och deras lön i det tillkommande, måste ju hos den mera reflekterande här samma tviflande frågor som vid slutsatsen från nådens tecken till den undfångna nåden tränga sig fram. Så

[1] A. a. Lib. II, dist. 26, qu. 1, art 1, C.

[2] Biel, ibid.

[3] Jfr t. ex. det hos Heim, a. a. sid. 242, cit. yttrandet af Pierre d'Ailly — också han en af Luthers lärare — »licet de lege ordinata ad istam dignitatem sive ad meritum vitae aeternae concurrant cum causalitate et acceptatione divina ipsa voluntas creata et charitas sive gratia: tamen absolute staret ista non concurrere, et tamen istam dignitatem esse meritum vitae aeternae. Et per consequens non ab aliis, sed a *sola divina acceptatione* consurgit ista dignitas vitae aeternae». Jfr Luther R. II: 104: 16 ff.

Digitized by Google

länge merita äro med som en betingande faktor kan och får aldrig visshetens blott villkorliga art förbises.[1] »Fiducia» skall till en viss grad finnas där, men ej en full »certitudo».

Detta har man ock i den katolska kyrkan alltid känt, och därför med riktig takt — motsatsen till den evangeliska åskådningen skulle vara än mycket större, om man *med dessa premisser* lärde möjligheten af full frälsningsvisshet — såsom den för det kristna lifvet normala ståndpunkten, från hvilken blott några särskildt privilegierade utgöra ett undantag, häfdat hvarken den absoluta ovissheten eller den absoluta vissheten utan en blandning af, ett jämviktsläge mellan båda. Såsom den riktiga mellanvägen mellan »praesumptio» och »desperatio» nämnes väl hoppet. Men vid dess sida träder vid den närmare praktiska utläggningen regelmässigt ett annat ord: fruktan (»timor», »formido»). Först i himmelen, utför t. ex. Bonaventura,[2] är en »hafvandets» eller »ägandets» visshet »certitudo tentionis» — jfr det lutherska: den som tror, han har — möjlig. Den aflöser då både hoppet och fruktan. »In via vero *certitudo est expectationis immixta timori* ...» I alldeles samma riktning gå ock till sin öfvervägande tendens — att han äfven känner andra toner, skola vi senare se — de maningar, som en BERNHARD af Clairvaux gifver de fromma. Väl bör fruktan så småningom aftaga och hoppet tillväxa. Men aldrig kan eller får dock hoppet vara utan fruktan, fastmer gör man väl i att frukta för, att man ej fruktar tillräckligt.[3] Och GREGORIUS den store kan direkt beskrifva det kristna lifvet såsom ett ständigt vacklande (»trepidare») mellan fruktan (»formido») och hopp.[4] Han representerar väl en mera »vulgärkatolsk» ståndpunkt än de båda andra — men är nog just därför mera representativ än de för den faktiska medeltida religiositeten.[5]

I det kyrkan hos den enskilde vidmakthåller denna stämning,

[1] Jfr t. ex. BONAVENTURA, a. a. Lib. IV; dist. 17, p. 2, art. 2, qu. 3: »Credimus, probabiliter, quod Deus acceptat vel semper vel frequenter, quae conscientia recta approbat, tamen nescimus».

[2] A. a. Lib. IV, dist. 20, p. 1, art. 1, qu. 4.

[3] Jfr HUNZINGER, Lutherstudien, H. II: 1: Das Furchtproblem in der katholischen Lehre von Augustin bis Luther, 1906, sid. 73 f.

[4] Cit. e. HUNZINGER ibid., sid. 55.

[5] Jfr till ofvanstående öfverhufvud HOLL, Die Rechtf.lehre im Licht des Prot. sid. 4 ff.; GOTTSCHICK, Die Heilsgewissheit, sid. 364 ff.

Digitized by Google

binder den honom tillika fast vid sig. Blott genom att helt förtro sig åt den och underkasta sig dess auktoritativa ledning kan han hoppas att lyckligt komma igenom alla frestelser och faror på vägen. Och i tanken på den, på de mångahanda hjälpmedel öfver hvilka den disponerar, den skatt af Kristi och helgonens öfverskjutande förtjänster öfver hvilka den förfogar, finner han det i regel praktiskt afgörande stödet för sitt »hopp», det plus till hans egna förtjänster, som hindrar hans fruktan att slå öfver i förtviflan och ger honom väl ej visshet men trygghet. Han själf är och bör vara oviss, men kyrkan är viss. Här går ju från en sida sedt den tydligaste gränsskillnaden mellan den mognade Luthers ståndpunkt i frälsningsvisshetsfrågan och medeltidens. Men sitt egentliga inre karaktäristikon har denna senare i den af dess moralistiska grundståndpunkt betingade föreningen af en relativ visshet och en relativ ovisshet, af fruktan och hopp, såsom två hvarandra ständigt balanserande och begränsande affekter. Så är det ock, när under aflatsstriden frågan om frälsningsvissheten på rätt underliga vägar, som vi senare skola följa, redan tidigt tränges fram i förgrunden, visserligen närmast frågan om vissheten om Guds nåd i det närvarande, det gäller. Men hvad man hos Luther egentligen angriper är dock icke, att han utsträcker vissheten till att gälla också denna, utan dels och framför allt att han, med undanskjutande af alla slags merita vill grunda denna visshet på tron allena, dels också den absoluta och personliga karaktären af den visshet han häfdar. Och samma två punkter är det också, som gå igen hos de moderna katolska polemikerna. Så utgår t. ex. GRISAR[1] i sin förkastelsedom öfver Luthers ståndpunkt i fråga om frälsningsvissheten visserligen från hans lära om rättfärdiggörelsen och »fiducialtron». Men tonvikten faller ej häller här på distinktionen mellan vissheten om en närvarande frälsningsbesittning och om den kommande frälsningen. Kritiken drabbar den absoluta och af förtjänster oberoende karaktären af vissheten öfverhufvud. Och denna framträder nog för katoliken som allra mest stötande just i den ovillkorlighet, hvarmed Luther låter sin visshet omfatta äfven den slutliga frälsningen Det är tydligen, jämte andra, denna synpunkt, som ligger bakom, när

[1] A. a. sid. 304 f.

Digitized by Google

Grisar i sin karaktäristik af »kyrkans» ståndpunkt kursiverar ordet: »om». Att jag skall tro, att Kristus »skall rädda och helga äfven mig, *om* jag i sann ödmjukhet och förtroende vänder mig till honom», det har, säger han, kyrkan alltid lärt. Men detta »om» har, menar han tydligen, Luther strukit. Därmed är på nytt en synpunkt antydd, som det lönar sig att något närmare öfvertänka.

Grundmotsatsen mellan den katolska och den lutherska ståndpunkten.

I Grisars nyss anförda sats, *med* det kursiverade »om», ligger ju i och för sig intet, hvari ej Luther under *alla* tider af sitt lif skulle kunnat med fullaste hjärta instämma. Läran om den oförlorbara nåden (»gratia inamissibilis») har han, trots att han alltid hållit fast vid prädestinationsläran — det är ett af de många tecken till, att denna dock aldrig bildar en centralpunkt i hans åskådning — aldrig tillägnat sig.[1] Och än mer fjärran står han för alla tendenser af den art, som senare ofta, ej minst inom hans egen kyrka, i vissa »hyperevangeliska» riktningar gjort sig gällande, att för betonandet af det stora afgörande genombrottet glömma betydelsen af den fortsatta sedliga kampen. Genom alla hans skrifter, från de tidigaste till de senaste, går striden mot en falsk frälsningsvisshet af tvåfaldig art. I första hand riktar sig hans polemik mot hvarje tendens att grunda sin visshet på något eget, på de egna gärningarna — således mot en visshet af Roms slag. I denna mening bildar kampen mot den falska vissheten det hos Luther från början till slut ojämförligt oftast återkommande, men med allt större kraft genomförda temat: den är i denna mening — såsom vi redan fått intryck af[2] — ett intregrerande och *aldrig* felande led i hans häfdande af den fulla, på Guds nåd allena stödda vissheten. Men i nära sammanhang härmed återkommer han ständigt på nytt, och också här med stegrad styrka, till den varning till den, »som står», att se till, »att han icke faller», som vi i hans kanske äldsta direkta uttalande i frälsningsvisshetsfrågan (ofvan sid. 56) hörde honom ut-

[1] Jfr HOLL, Luthers Vorlesung über d. Römerbrief sid. 280, not 1 kontra FICKER R. I, sid. LXXVII, not 3.

[2] Så är t. ex. i de båda skrifter, som kanske starkast af alla gifva uttryck åt den obetingade frälsningsvissheten — »De libertate» och predikan från 1521/22 öfver Tit. 3:4—7 — varningen mot en på de egna gärningarna stödd frälsningsvisshet den måhända oftast upprepade och mest energiskt understrukna tanken, jfr ofvan sid. 42, 66 ff.

Digitized by Google

tala. Det starkaste af alla hans yttranden af denna art föreligger måhända i en i kyrkopostillan ingående predikan öfver Gal. 4: 1—7 (1521/22). Den som tror på Kristus, så utför han här, måste också »fritt säga om sig själf, att han är helig, from, rättfärdig och Guds barn, viss om saligheten, och får alls icke tvifla härpå». Att så göra skulle vara den allra svåraste synd, det skulle vara att vanära Gud. »All salighet är förvisso redan där. Men ovisst och bekymmersamt (»sorglich») är det, om han skall blifva beståndande och behålla henne; här måste man vandra i fruktan». Ty visserligen beror allt af Guds nåd, och så länge människans sökande efter den, hennes »pockande» (»das pochen») på den, varar, släpper henne ej nåden. »Men hur länge detta skall vara, vet hon icke, om ej en anfäktning kan drifva henne därifrån, så att detta pockande upphör: då hör också nåden upp.» »Das meynet Salomon Eccle. 9 (Pred. 9: 1): Es sind rechtfertige und yhre werck ynn gottis hand, dennoch wirtt es alles ynn tzukunfftig ungewissheit gestellet, das der mensch nit weyss, ob er gnaden oder ungenaden wirdig sey. Er spricht nit: das es gegenwerttig ungewiss sey, ssondern tzukunfftig. Darumb, das der mensch nitt weyss, ob er bleyben werd fur den anstossen der anfechtung»[1]. I denna mening ingår således för Luther alltid i det kristna lifvet ett moment af stark, spänningsfylld ovisshet, i denna mening står den hiatus, om hvilken vi förut talade, alltid kvar. Men dock vore det ett fullständigt missförstånd att häraf sluta, att så ändå också för honom till sist en växling mellan eller en blandning af fruktan och hopp blir det för det kristna lifvet karaktäristiska[2]. Grisar

[1] W. A. X: I, 1: 331 f., jfr särsk. W. A. II: 717: 14 ff. (1519) och, såsom ett typiskt ställe från senare tid, utläggningen af 6:e bönen i stora katekesen (1529): Svenska kyrkans bekännelseskrifter, utg. af G. Billing, 1895, sid. 377. Man observere likheten med t. ex. Biels uttryckssätt, ofv. sid. 78.

[2] I de sista till Pred. 9: 1 anknutna orden i det ofvan anförda uttalandet kunde visserligen en sådan tanke synas direkt föreligga. Det måste emellertid här noga observeras, att talet om, att människan ej vet, om hon är »värdig nåd eller onåd» samt att därför »allt är ställdt i framtida ovisshet» hör till Luthers *referat* af Pred. 9: 1. I sina egna därtill knutna reflektioner korrigerar han nu i båda dessa hänseenden stillatigande Predikaren, i det han såsom det enda motivet till ovissheten i fråga om framtiden framhåller farhågan, för att människan själf ej skall blifva beståndande i sin tro (jfr sammanhanget) gentemot anfäktelserna (man observere det exklusiva och kategoriska: *Darumb*, das etc.). Trots detta har emellertid Luther tydligen haft en känsla af, att redan genom själfva

Digitized by Google

har fastmera i grunden alldeles rätt däri, att det för den senare Luther betecknande är häfdandet af en frälsningsvisshet utan hvarje »om», den omedelbara sammansynen, såsom vi uttryckte det, af den närvarande nådesbesittningen och den slutliga frälsningen. Exempel därpå hafva vi ej blott förut mött, utan själfva det nyss citerade starka ovisshetsstället lämnade nya belägg därför. Och det är här, hos den *senare* Luther, alls ej fråga om två olika, af skiftande stämningar och själasörjarintressen framkallade, med hvarandra konkurrerande tankegångar. Fastmer äro, såsom vi skola se, de ord, där »ovissheten» starkast betonas, till stor del de *samma,* i hvilka den absoluta frälsningsvissheten får sina mest suveräna uttryck. I det vi gifva akt på, huru båda af honom förenas, föras vi fram till själfva den springande punkten i hans lära om frälsningsvissheten, sådan denna vid slutet af vår period gestaltar sig.

Den första förutsättningen, för att en sådan syntés skall vara möjlig, ligger naturligtvis — det är en hos Luther så konstant tanke, att man just därför lätt glömmer bort den, och därmed själfva hufvudsaken — däri, att nådetanken hålles fri från hvarje kompromiss med förtjänstläran. I »egenrättfärdigheten» och den därpå stödda falska tryggheten (»securitas») har Luther alltid sett sin hufvudmotståndare. Men vid sidan af detta motiv träder nu så småningom och med allt mera växande styrka ett i viss mån motsatt själasörjarintresse in: omtanken om »de förskräckta samvetena». Så snart i denna angelägenhet någon som hälst bitanke på den egna värdigheten smyger sig in, är deras tröst borta och vägen till visshet stängd.[1] Dock räcker ju, såsom redan det nyss refererade predikostället tillfylles visar, hänvisningen till den oförtjänta nåden ej enbart för sig till att taga bort den ovisshet, som tanken på den egna obeständigheten vållar. Ja, i det Luther år från år går allt längre i att under-

Predikarecitatet en missvisande tanke kommit in, ty i de senare upplagorna af kyrkopostillan (fr. 1540) har han själf (se W. A. X: I, 1: 332 till st. och därtill KÖSTLIN, a. a. II, sid. 219) uteslutit denna passus. Detta är så mycket intressantare, som Predikaren 9: 1, såsom vi skola se, spelat en egendomlig roll i Luthers brottning med frälsningsvisshetsfrågan och alltid vållat honom mycket besvär.

[1] Jfr redan disputationen »Pro veritate inquirenda et timoratis conscientiis consolandis» W. A. I: 630 ff. (1518). Vidare från en relativt tidig period t. ex. W. A. II: 562: 12 ff.; V: 93: 32 ff.; 164: 15 ff. (början af 1519).

Digitized by Google

stryka den mänskliga viljans totala vanmakt, stegras ock allt mer känslan för de faror, som hota den kristna trons bestånd, och dess större blir därför ock i denna mening afståndet mellan det närvarande och fulländningen. Och dock ligger lösningen af frågan, huru Luther trots detta kan tala om en obetingad frälsningsvisshet, i själfva verket snubblande nära. Hvad GRISAR i sin karaktäristik af Luthers senare ståndpunkt — och många med honom — glömmer är närmast helt enkelt detta, att vissheten liksom själfva »nåden» för Luther är något, som ej kan ägas såsom en hvilande besittning, utan som ständigt på nytt måste tillkämpas. Såsom nåden ej är någon slags saklig substans, en ny natur, som af sig själf verkar hos alla, som ej, enligt den katolska, af Luther så ofta bekämpade, formeln, »sätta en rigel därför» (»non ponunt obicem»), utan Guds barmhärtighet, som kräfver att ständigt på nytt medvetet bejakas, så är ock, såsom Luther i ett märkligt yttrande säger, tron, liksom hoppet och kärleken, ej någon hvilande habitus, utan här åtminstone sammanfalla »esse» och »opus»: dess vara *består* i att oaflåtligt vara i rörelse och i verk.[1]

Sitt enklaste uttryck har samma tanke, som här möter inklädd i en lärd skolastisk form, fått i Luthers lära om det kristna lifvet såsom ett lif i »daglig» bot. Redan i sina teser för Leipzigdisputationen 1519 ger han tankegången i den första af sina 95 aflatsteser den vändningen: »Quotidie peccat omnis homo, sed et quotidie poenitet».[2] Och detta »dagligen», denna, kunde man säga, tendens att upplösa det kristna lifvet i dess enskilda dagar, blir nu alltmer något för Luther karaktäristiskt.[3] Lifvet

[1] W. A. V: 176: 8 ff. (1519); jfr särsk. VI: 206: 24 ff. (1520). Från en annan synpunkt betecknas visserligen trons »verk» i det först a. st. såsom en blott passio. — Vi beröra här, likasom i det närmast föregående och följande många frågor, hvilkas utveckling i Luthers tänkande vi först senare få tillfälle att närmare följa.

[2] W. A. II: 160: 30.

[3] Man erinre sig blott, hur ofta detta motiv återkommer i Luthers lilla katekes: Gud »försörjer mig rikligen och dagligen» (1:a artikeln); den helige Ande förlåter i kristenheten de trogna »dagligen och rikligen» alla synder (3:e artikeln); vi bedja att Gud måtte behålla oss »fasta i sitt ord och i tron i alla våra lifsdagar» (3:e bönen); »Gud gifver utan vår bön dagligt bröd åt alla människor», men vi hafva att med tacksägelse af honom taga mot »vårt dagliga bröd» (4:e bönen); »vi synda dagligen mycket» (5:e bönen), och därför måste »den gamla människan i oss... genom daglig ånger och bättring förkväfvas och dö-

Digitized by Google

skall vara en daglig kamp i »fast, ridderlig» tro mot alla de många fienderna.[1] Och hvad det härvid gäller är ej blott att försvara det redan vunna eller att gå framåt i det nya lifvet utan fastmera, och därpå faller allt starkare tonvikten, att förnya själfva utgångspunkten. Hvarje dag har den kristne att börja om på nytt,[2] dagligen måste, med lilla katekesens ord, i hvilka hela denna tankegång fått sitt skarpast tillspetsade uttryck, »den gamla människan . . . förkväfvas och dödas . . . och i stället en ny människa *dagligen framkomma* och *uppstå*». Så går vägen genom daglig ånger och tro till daglig syndaförlåtelse.[3] Och då den allena bildar grunden för den kristnes frälsningsvisshet, så hör också denna till det, som dagligen på nytt måste af den kristne tillkämpas. Just så uttrycker Luther det en gång: »debemus quotidie magis magisque luctari ab incertitudine ad certitudinem».[4] Men vanligen använder Luther i detta sammanhang ett långt starkare ord än »ovisshet». Den dagliga vägen till frälsningsvisshet går ej så mycket genom en blott ovisshet som fastmer genom förtviflan om frälsningen. »Förtviflan [öfver sig själf] och sökandet af nåden, skall icke vara blott en stund eller en tid och sedan upphöra, utan alla våra verk, ord och tankar skola, så länge vi här lefva, ej vara riktade på något annat än därpå, att man alltid förblifver i förtviflan öfver sig själf och i begäran och längtan efter Guds nåd».[5] Men när den kristne på denna väg åter nått fram till Guds förlåtelse, då gäller det att kasta alla tvifvel på denna åsido. Att nu tvifla vore, såsom vi redan flera gånger hört Luther säga, den svåraste af alla synder; ja, han går t. o. m. en gång[6] så långt, att han betecknar detta såsom den »synd mot den helige Ande», om hvilken det i Nya testamentet

das ... och i stället en ny människa dagligen framkomma och uppstå» (4:e hufvudstycket). Blott vid 4:e bönen ger kontexten någon direkt anledning till att komma in på denna tanke.

[1] W. A. II: 96: 28 ff.; VI: 18: 24 ff. (1519).

[2] Tanken möter redan W. A. III: 49: 34 (1513); R. II: 270: 11 ff. (1515/16), dock där i något annan mening än senare.

[3] Jfr redan W. A. II: 46: 7 ff., 26 ff. (slutet af 1518); 116: 5 ff. (1519); 717: 33 ff. (slutet af 1519). Vidare t. ex. W. A. VI: 215: 13 ff. (1520).

[4] W. A. XL, 1: 579: 17 f. (1535).

[5] W. A. II: 248: 20 ff. (20/6 1519), jfr ibid. r. 2 ff.; vidare t. ex. W. A. II: 93: 29 ff.; 176: 21 ff.; 526: 20 ff. (1519); V. 109: 3 ff. (1519).

[6] W. A. II: 717: 34 ff. (slutet af 1519).

Digitized by Google

heter, att den ensam aldrig kan förlåtas. Och i det den kristne nu gör sig klart, hur allt här hvilar uteslutande på Guds oförtjänta näd; hur ingen synd är så stor, att den ej, om den bekännes och ångras, kan finna förlåtelse; och hur denna Guds, redan i dopet honom skänkta och dagligen på nytt i ordet honom tillbjudna, förlåtelse på samma sätt som här skall stå honom öppen hvarje dag intill hans lefnads ände,[1] då kan han *för denna dag* kasta bort alla bekymmer, äfven de som tanken på hans egen obeständighet ingifva, jämväl i fråga om de kommande dagarna och också i andligt hänseende låta »hvar dag hafva sin egen plåga». Och om det nu dag för dag fortgår på detta sätt, i denna rytm: genom förtviflan till visshet, blir det ej en omväxling eller en blandning af fruktan och hopp utan den fulla, tid och evighet omspännande frälsningsvissheten allena, som sätter sin prägel på den kristnes lif — åtminstone i det, som andra människor få se däraf. Svåra anfäktelser kunna tränga sig på den kristne och hota att taga hans frimodighet och frid ifrån honom — ja, den värsta anfäktelsen är, när inga anfäktelser finnas.[2] Men detta är en hemlighet mellan honom och Gud, någon gång också mellan honom och en kristen broder, som han uppsöker i sin nöd, för att han i Guds namn må tillsäga honom hans synders förlåtelse.[3] Men fram till vissheten om denna måste han tränga, äfven gentemot sin egen känslas vittnesbörd och sitt eget samvetets anklagelser.[4] Först då är hans ställning till Gud den rätta; en oviss tro är alls ingen tro. Och först då är han ock skickad att gå ut bland människorna, ut i sitt kall. Ty blott om han på den nya dagens morgon ånyo i förlåtelsen mottagit allt hvad han för sitt eviga lif behöfver, kan han också under dagens verk, såsom *De libertate* utförde, lämna alla tankar på sig själf och med gladt och villigt hjärta helt gifva sig ut i nästans tjänst. Vill man se hela denna tankegång rätt konkret framför sig, behöfver man blott slå upp den undervisning, Luther

[1] Jfr här blott t. ex. II: 733: 16 ff. (slutet av 1519). Till alla de här och i det närmast följande berörda tankarna, få vi senare utförligare återkomma.

[2] Jfr t. ex. W. A. VI: 223; 20 ff.; 236: 13 ff. (1520).

[3] Hvilken stor betydelse denna tanke har för Luther och hvilken märklig utvecklingslinje, som i den utmynnar, få vi senare se.

[4] Jfr här blott t. ex. W. A. V: 93: 32 ff.; 166: 25 ff.; 215: 25 ff. (1519).

Digitized by Google

fogat till sin lilla katekes om, »huru en husfader skall lära sitt husfolk befalla sig Gud afton och morgon». Sedan han där i de enklaste ord gifvit en anvisning om, huru man morgon och afton skall för Gud bekänna sin synd och bedja om förlåtelse, tillfogar han efter morgonbönen: »Und als denn mit frewden an dein werck gegangen» — och efter aftonbönen: »Und als denn flugs und fröhlich geschlaffen».[1] Så enkelt är i själfva verket detta stundom så hopplöst tilltrasslade problem.

Men om så än ovissheten och fruktan närmast te sig såsom ett ständigt på nytt passeradt led på väg till vissheten, framträder dock det för Luthers senare ståndpunkt karaktäristiska i sin fulla skärpa först, när man ger akt på, huru äfven sedan den fulla frälsningsvissheten af den enskilde nåtts, den andra känslan dock ej tilläfventyrs s. a. s. temporärt skjutes åt sidan utan fastmer — och just nu i sin högsta stegring: såsom förtappelse*vissheť* och förtviflan — ingår i frälsningsvissheten såsom ett däri upptaget eller, i Hegelsk mening, »upphäfdt» moment. »Cave tu», säger Luther i sin äldre Galaterbrefskommentar, »ne aliquando sis incertus, sed certus, quod in te ipso perditus: laborandum autem, ut certus et solidus sis in fide Christi pro peccatis tuis traditi».[2] Och på anklagelsen, att han med sin lära om viljans sedliga vanmakt drifver människorna till förtviflan, svarar han: »Ja freylich soll man sie nit verzweyfeln heyssen, Aber das verzweyfeln müst man recht ausstreichenn. An gottis gnaden soll nymant verzweyfeln, szundern wider alle welt und alle sund festiglich auff gottis hilff sich verlassen, aber an ym selbs soll man gar verzagen ...»[3] Än närmare knytas de båda momenten tillhopa, när Luther understundom skildrar själfva trosakten såsom på en gång innebärande förtviflan och förtröstan: den är det senare, *emedan* den är det förra — och bådadera i absolut potens. »När människan kommer till insikt om, att det gifves en Gud, utan hvilken ingen något förmår, då förtviflar hon

[1] LUNDSTRÖM: Historisk-kritisk utredning ang. Luthers lilla katekes (Medd. fr. Kungl. katekesnämnden III) 1917, sid. 272 f.

[2] W. A. II: 458: 30 ff. (1518/19).

[3] W. A. II: 247: 31 ff. (29/6 1519). Jfr vidare t. ex. II: 72: 3 ff.; 504: 37 f.; 562: 6 ff. (början af 1519); 125: 18 ff. (1519); VI: 94: 31 ff. (1520); 215: 28 ff. (1520).

Digitized by Google

i fråga om sig och alla kreatur, *det är,* hon pockar och bygger på ingen utom allena på denne sanne, ende Gud, som förmår allt. På honom sätter hon sin tröst, hopp, tro, förtroende, tillförsikt».[1] Den radikala motsättningen mellan denna Luthers ståndpunkt och katolicismens förut skisserade uppfattning framträder kanske tydligast, om man ger akt på, hvad man på hvardera sidan, i kraft af sin positiva åskådning, *negerar.* I Luthers lära om en af alla förtjänster oberoende frälsningsvisshet ser katolicismen ett upphöjande af den falska »*præsumptio*» (se ofvan sid. 75), i dess allra fördärfligaste form,[2] till det för det kristna lifvet normala, till en kristen *plikt,* men också i hans tal om en till det kristna lifvet hörande *desperatio* kommer (jfr ofvan sid. 51 f.) för den samma gudlösa »*superbia*» till uttryck. Och för Luther åter äro den relativa visshet och den relativa ovisshet, mellan hvilka den katolska kyrkan låter den kristnes lif oscillera, blott två olika sidor af den synd, som för honom är »dödssynden» framför alla andra. Dess på de egna förtjänsterna grundade halfva visshet är för honom en falsk »præsumptio»[3] eller »vantro», den är afguderi.[4] Men också bakom dess halfva ovisshet, halfva »förtviflan», med dess vägran att enligt Guds första bud helt förlita sig på honom, döljer sig egenrättfärdighetens gudlösa »superbia». I det djäfvulen vänder våra blickar bort från Guds nåd till de egna gärningarna för han oss, såsom Luther en gång[5] med skarp pregnans utfört det, »genom förtviflan till vantro ('præsumptio') och genom vantro till förtviflan».

*

I den i det föregående från olika synpunkter fixerade skillnaden mellan den medeltida åskådningen och den ståndpunkt, till hvilken Luther vid slutet af vår period nått fram, är nu ock

[1] W. A. XI: 471: 8 ff. (1523). Jfr W. A. VI: 94: 31 ff. (1520).

[2] Jfr Heim, a. a. sid. 242.

[3] Jfr t. ex. R. II: 74: 9 ff. (1515/16); W. A. I: 84: 28 f. (slutet af 1516); I: 354: 1 f.; 359: 20 ff. (april 1518); II: 584: 35 f. (1519); V: 140: 23 ff.; 146: 36 ff. (1519).

[4] Jfr redan W. A. I: 84: 28 f. (1516), vidare t. ex. V: 157: 28 ff. (1519); VI: 212: 1 ff. (1520) och därtill Stora Katekesen, Lutherska kyrkans bek.-skr., a. uppl. sid. 312.

[5] W. A. V: 218: 37 ff. (1519). Jfr särsk. W. A. VIII: 96: 12 ff. (1521).

Digitized by Google

den utsiktspunkt gifven, från hvilken vi kunna öfverblicka den utveckling, som han i här ifrågavarande hänseende under denna period genomgått. Huru långt och i hvilka afseenden, så hafva vi i det följande att fråga oss, har han i detta stycke redan vid periodens början aflägsnat sig från den åskådning, i hvilken också han fostrats, hvilka olika stadier kunna vi särskilja i utvecklingen fram till hans klart reformatoriska åskådning, och af hvilka faktorer är denna utveckling betingad?

Digitized by Google

Digitized by Google

KUNGL. UNIVERSITETETS I UPPSALA

REDOGÖRELSE

FÖR

DET AKADEMISKA ÅRET 1916—1917

AFGIFVEN

AF

UNIVERSITETETS REKTOR

◆

UPPSALA 1917
ALMQVIST & WIKSELLS BOKTRYCKERI-A.-B.

Digitized by Google

Digitized by Google

Under det gångna läsåret har naturligtvis universitetet liksom andra institutioner i vårt land berörts af det pågående världskriget. Längden af detta har dock medfört en viss anpassningsförmåga, så att militärtjänstens fullgörande nu vållat mindre svårigheter och mindre afbrott i studierna än vid krigets början. Däremot hafva de stigande priserna och den knappa tillgången på födoämnen och bränsle ytterst kännbart berört universitetet — icke minst studenterna, och häri torde man hafva att söka en af orsakerna till en icke obetydlig nedgång i studentantalet under krigsåren. Under läsåret 1913—1914 nyinskrefvos 444 studenter; under det första krigsåret sjönk detta antal till 360 och var under läsåret 1916—1917 blott 324. För det stundande läsåret te sig tyvärr utsikterna föga gynnsamma för den fattige studenten. Väl har studentkåren lyckats ordna matserveringen, och förhoppning finnes, att äfven vedfrågan skall kunna lösas. Men klart är, att omkostnaderna för ett läsår vid universitetet skola blifva så pass dryga, att de mindre bemedlade icke alls eller endast med svårighet kunna begagna sig af den kostnadsfria undervisning, som staten gifver. Utom stipendierna har universitetet inga medel att hjälpa dem, och stipendierna betyda i detta fall mindre, än den utomstående tror, enär de måste utdelas efter donationsbrefvens föreskrifter och därför långt ifrån alltid komma de mest behöfvande till del. En donation att användas till en tillfällig hjälp åt fattiga studenter skulle därför blifva till stort och verkligt gagn.

Äfven universitetets lärare, tjänstemän och betjänte hafva omildt berörts af dyrtiden — mest naturligtvis vår vaktbetjäning, hvars löner äro små och som nästan alldeles saknar tillfälle till biförtjänst. Genom det krigstidstillägg och den krigshjälp, som riksdagen beviljat åt alla statstjänare, hafva de dock erhållit ett understöd, som varit ytterst välbehöfligt.

Äfven universitetet självt har, särskildt för bränsle, fått vid-

Digitized by Google

kännas vida större utgifter än förut, och i de flesta fall hafva de i staten upptagna materielanslagen visat sig alldeles otillräckliga. Genom besparingar har dock universitetet självt kunnat afhjälpa bristen utan att anlita den starkt ansträngda statskassan om något särskildt tillägg. Om detta äfven under det följande läsåret skall blifva möjligt, är däremot ovisst, då kol och torf knappt stå att få för rimliga priser och universitetets talrika institutioner måste uppvärmas med ved. Härtill kommer den särskildt i Upland hotande missväxten, som naturligtvis måste beröra universitetet såsom Uplands störste jordägare.

Redan nu hafva de stigande priserna på arbetskraft och material gjort det nödvändigt för universitetet att rörande det tillämnade sjukhusbygget ännu en gång anlita riksdagens välvilja. Det begärda tillägget har också beviljats, och det är att hoppas, att Upsala läns landsting, som enligt riksdagens beslut proportionsvis skall öka sitt anslag, behjärtar nödvändigheten af denna utgift, som numera torde vara oeftergiflig, så vida länet och universitetet hädanefter såsom förut gemensamt skola handhafva sjukvården inom länet. Däremot torde något tillskott från statens sida till det nu fullbordade och under dessa svåra tider ombyggda universitetsbiblioteket icke komma att fordras, då underskottet icke blifvit större, än att det troligtvis kan täckas af universitetets egna medel.

Riksdagen har vidare beviljat medel till en särskild professur i konsthistoria, och anhåller universitetet att härför få uttala sin vördsamma tacksägelse. Genom ett likaledes af riksdagen beviljadt anslag till en lärarplats i otiatri, laryngologi och rhinologi har det blifvit universitetet möjligt att såsom lärare förvärfva en så betydande vetenskapsman som professor BÁRÁNY, som mottagit denna i lönevillkor — och äfven med afseende på institutionens utrustning — mycket blygsamma plats.

Förändringarna inom den ordinarie lärarkåren hafva varit de normala. Professor STAVE har under året utnämnts till förste teologie professor och domprost, hvarjämte docenten G. BERGMARK blifvit professor i pediatrik och praktisk medicin, docenten A. PHALÉN i teoretisk filosofi och docenten B. Ö. UNDÉN i civilrätt och internationell privaträtt. I särskildt utfärdade inbjudningsskrifter har rektor redan hälsat dem välkomna i deras nya verksamhet.

Vid uppnådd pensionsålder hafva professorerna LUNDELL, ÖHRVALL och WIDMAN erhållit nådigt afsked.

Digitized by Google

Prof. LUNDELL har utan tvifvel varit en af universitetets mest mångsidigt intresserade lärare. Redan såsom ung skapade han det landsmålsalfabet, som fortfarande anses såsom det i sitt sitt slag mest fulländade, vidare grundade han den ännu fortgående landsmålstidskrift, som blifvit ett centralorgan för det till en väsentlig del på hans initiativ igångsatta folkloristiska studiet i vårt land; för grundandet af ett fonetiskt studium vid vårt universitet har han varit verksam, och slutligen blef han den förste professorn i slaviska språk i vårt land. Äfven professor ÖHRVALL var redan tidigt en berömd och originell forskare. Men om hans betydelse såsom sådan endast kan rätt uppskattas af fysiologen, kan däremot hans insats såsom universitetsman och ungdomslärare värdesättas af alla dem, som med honom stått i någon närmare beröring. Varmt intresserad för universitetet och en bland dess mest plikttrogna ämbetsmän har prof. ÖHRVALL mer än de flesta andra haft ett lefvande intresse för den akademiska ungdomen, som från honom mottagit starka intryck. Ett kärt minne i kamratkretsen lämnar ock prof. WIDMAN, som likaledes tillhört universitetets mest verksamma ämbetsmän. Äfven hans vetenskapliga verksamhet undandrager sig hvarje omdöme af en icke-fackman, ehuru den talrika skara af lärjungar, som utbildats under hans ledning, äfven för lekmannen vittnar om hans förmåga såsom vetenskapsman och lärare. Den stora kemiska institution, som tillkommit på hans initiativ och hvars af alla sakkunnige vitsordade praktiska inrättning är hans verk, står också såsom ett påtagligt vittnesbörd om hans i den kemiska undervisningens historia vid vårt universitet djupt ingripande lärargärning.

Till dem alla vill universitetet nu uttala sin tacksamhet och sin önskan, att de fortfarande måtte få behålla hälsa och krafter att ännu länge såsom professores emeriti kunna verka i vetenskapens tjänst.

Af döden har endast en i tjänst varande lärare ryckts bort från universitetet, nämligen domprosten och förste teologie professorn HERMAN LUNDSTRÖM. Hans blida och älskvärda personlighet hade skaffat honom idel vänner, både bland kamrater och lärjungar, och dessa senare förlorade i honom en för den kyrkohistoriska forskningen varmt intresserad förgångsman. För denna forskning har utan tvifvel LUNDSTRÖMS professorstid varit af stor betydelse. Genom den kyrkohistoriska årsbok, som han grundade och ända till sin död ledde, lades onekligen en

Digitized by Google

mera vetenskaplig grund än förut för studiet af svensk kyrkohistoria, och de talrika, betydande skrifter, som på detta område under den sista tiden framkommit, bero till en stor del på den väckelse, som den bortgångne gifvit detta studium.

Kort efter LUNDSTRÖM skildes tvänne åldringar hädan. Af den yngre generationen var f. d. professorn i mekanik CARL GUSTAF LUNDQVIST föga känd, och hans stilla, tillbakadragna personlighet med dess blyghet och försynthet hörde aldrig till dem, som älska att tilldraga sig uppmärksamhet. Men enligt alla sakkunniges vitsord var LUNDQVIST en utmärkt lärare, kunnig och samvetsgrann, och inom kamratkretsen var han högt skattad.

På själfva promotionsdagen nådde oss slutligen underrättelsen, att universitetets äldste ledamot och dess forne rektor CARL YNGVE SAHLIN den 29 maj slutat sin långa lefnad. Till Upsala hade han, såsom han själf ofta berättade, kommit redan 1838, och i nära åttio år har han således tillhört det samhälle, där han till sist funnit sin graf. Få hafva med starkare band än han varit fästade vid universitetet, och äfven sedan han lämnat sin plats och slagit sig ned i hufvudstaden, kunde han dock i viss mån betraktas såsom Upsalabo. Vid alla högtidliga — glada och sorgliga — tillfällen inom universitetet såg man den raske och rörlige åldringen bland oss, och ehuru han för nära ett fjärdedels århundrade slutat såsom akademisk lärare, var han äfven för den yngre generationen en bland akademistatens mest kända personligheter, den sista kvarlefvande representanten för ett tidehvarf, som redan tillhör historien, den siste af GELJERS och BOSTRÖMS lärjungar och själf af sin samtid skattad såsom den, hvilken skarpsinnigast utvecklat deras personlighetsfilosofi.

*

Men universitetet har att beklaga ännu en stor och af alla djupt känd förlust. Den 3 november meddelade Posttidningen en länge befarad underrättelse: att Kungl. Maj:t samma dag på därom gjord anhållan beviljat Kansleren för rikets universitet, Grefve FREDRIK CLAESSON WACHTMEISTER nådigt afsked från hans ämbete. Han hade tillträdt det under Linnéjubiléets feststämning, och samma sol hvilade fortfarande kvar öfver hela hans ämbetsgärning. Hans klara, praktiska uppfattning hade lätt att lösa alla svårigheter, och hans stränga rättskänsla i förening med ädlingens urbanitet löste dem på ett sätt, som aldrig framkallade någon misstämning.

Digitized by Google

Såsom ett uttryck för de varma sympatier, Grefve Wachtmeister förvärfvat sig hos hela akademistaten, beslöt universitetet att öfver sin så vördade och älskade kansler slå en minnespenning, och då han nu, såsom vi alla vilja tro, med stärkta krafter återvänder till fäderneslandet, är det vår förhoppning att till honom kunna öfverlämna denna.

Den 18 november hade universiteten och Kungl. Karolinska Institutet ålagts att förrätta nytt kanslersval. Utan svårighet förenade sig alla de tre valkorporationerna om att härtill utse förutvarande statsrådet m. m. CARL JOHAN GUSTAF SWARTZ, hvilken ock af Kungl. Maj:t utnämdes. Universitet anhåller att ånyo få bringa sin främste målsman en vördsam välkomsthälsning och att därtill foga den förhoppningen, att den nye kanslern en gång af sin ämbetsförvaltning måtte medföra lika goda minnen, som hans närmaste företrädare förklarade sig hafva haft af sin.

Upsala i juli 1917. *Henrik Schück.*

Digitized by Google

Konunga- och kanslersbref.

Konungabref.

Organisationsärenden.

2 juni 1916. Ang. ändring i gällande bestämmelser rörande undervisningsskyldigheten för laboratorn i experimentell patologi och patologisk anatomi vid universitetet i Uppsala.

9 juni 1916. Ang. ändring af bestämmelserna rörande de medicinska fakulteterna vid rikets universitet och lärarkollegiet vid karolinska mediko-kirurgiska institutet åliggande skyldighet att till medicinalstyrelsen afgifva begärda utlåtanden.

17 juni 1916. Ang. utredning rörande akademiräntmästarens och akademikamrerarens expensmedel.

6 oktober 1916. Ang. tillsättandet af ett kvinnligt biträde å Uppsala universitets räntekammare.

16 mars 1917. Ang. bestämmelser rörande religionshistoria såsom ämne i filosofiska examina vid universitetet i Uppsala m. m.

27 april 1917. Ang. räntmästarnas vid universiteten i Uppsala och Lund expensmedel m. m.

Afsked, pension.

7 juli 1916. Ang. andre bibliotekarien E. H. Linds pensionsrätt.

11 augusti 1916. Ang. afsked med pension för professorn J. A. Lundell.

16 december 1916. Ang. afsked med pension för professorn H. A. Öhrvall.

30 december 1916. Ang. afslag å professorn vid Lunds universitet K. Wicksells ansökan om fyllnadspension.

20 januari 1917. Afsked för professorn K. O. Widman.

Anslag, arfvoden, stipendier.

9 juni 1916. Ang. fritt bränsle åt vissa vaktbetjänte m. fl. vid universitetet i Uppsala.

Samma dag. Ang. vikariearfvode åt docenten G. Bergmark.

Digitized by Google

17 juni 1916. Ang. förordnande för docenten C. J. LINDBLOM att innehafva fasta docentstipendiet för exegetisk teologi under tiden från och med den 1 juni 1916 till och med den 30 juni 1917.

30 juni 1916. Ang. af 1916 års riksdag å extra stat beviljadt anslag till svenska fornskriftssällskapet.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag å extra stat för år 1917 för utgifvande af tidskrifterna »Skandinavisches Archiv für Medizin», »Skandinavisches Archiv für Chirurgie» och »Nordiskt medicinskt arkiv».

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag å extra stat till föreläsningskurser dels vid Uppsala universitet, dels utom universitetsstäderna.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag å extra stat till docenten K. A. EDIN för en historisk-statistisk handledning.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag å extra stat till stipendier för utbildande vid universiteten af präster, förtrogna med finska språket.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag å extra stat för undervisning i epidemiologi vid sjukhus i Stockholm, Göteborg, Malmö och Uppsala.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag å extra stat för år 1917 till vissa tidskrifter m. m.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag å extra stat för år 1917 till utgifvande i tryck af anteckningar efter juridiska föreläsningar vid rikets universitet.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag å extra stat åt docenten H. LUNDBORG för utförande af vetenskapligt arbete.

Samma dag. Ang. vissa af 1916 års riksdag beviljade anslag till universitetet i Uppsala.

23 september 1916. Ang. vikariearfvode åt docenten K. A. EDIN m. m.

6 oktober 1916. Ang. ett af 1916 års riksdag beviljadt anslag till arfvode åt en extra ordinarie amanuens vid Uppsala universitets anatomiska institution.

27 oktober 1916. Ang. utbetalning af ett docenten K. A. EDIN beviljadt anslag för utarbetande af en historisk-statistisk handledning.

Samma dag. Ang. anslag till utförande af rasbiologiska undersökningar.

Digitized by Google

3 november 1916. Ang. rätt för docenten K. LUNDBORG att under tjänstledighet behålla ett honom tilldeladt fast docentstipendium.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag till undersökning af svenska folkmål.

10 november 1916. Ang. anslag till utgifvande i tryck af anteckningar efter juridiska föreläsningar vid rikets universitet.

Samma dag. Ang. bestämmelser i fråga om anslag till utgifvande i tryck af anteckningar efter juridiska föreläsningar.

24 november 1916. Ang. vikariearfvode åt docenten K. B. WESTMAN.

Samma dag. Ang. anslag till docenterna K. B. J. KARLGREN, H. SJÖGREN och S. G. L. R. ALRUTZ.

Samma dag. Ang. af 1916 års riksdag beviljadt anslag till undervisning i bokföring vid Uppsala universitet.

8 december 1916. Ang. ålderstillägg åt vissa befattningshafvare vid universitetet i Uppsala.

15 december 1916. Ang. anstånd med utdelningen af de s. k. riksstatens resestipendier.

22 december 1916. Ang. arfvode åt vikarien å professorsbefattningen i rättshistoria vid universitetet i Uppsala.

Samma dag. Ang. arfvode till docenten H. C. WIKANDER för uppehållande af professuren i civilrätt och internationell privaträtt vid universitetet i Uppsala.

Samma dag. Ang. arfvode för uppehållande af undervisningen och examinationen i rätts- och statsmedicin vid universitetet i Uppsala.

9 februari 1917. Ang. understöd åt CARL LARSSON i By för utgifvande af en beskrifning öfver By socken.

Samma dag. Ang. anslag till experiment för åstadkommande af läslig fotografisk afbildning af Codex argenteus.

Samma dag. Ang. understöd åt O. SIRÉN för utgifvande af en katalog öfver italienska handteckningar i nationalmuseum.

23 februari 1917. Ang. förordnande för docenten E. PETRINI att under ett år från och med den 1 oktober 1916 innehafva fasta docentstipendiet för teoretisk och praktisk filosofi.

14 april 1917. Ang. understöd för utgifvande af tidskriften Språk och stil.

Samma dag. Ang. vikariearfvode åt docenten K. O. LAMM m. m.

23 april 1917. Ang. ålderstillägg för professorn J. R. KJELLÉN.

Digitized by Google

4 maj 1917. Ang. utbekommande af medel från anslag till utarbetande af en historisk-statistisk handledning m. m.

19 maj 1917. Förordnande för docenten C. J. LINDBLOM att innehafva fast docentstipendium under ett år från och med den 1 juli 1917.

25 maj 1917. Ang. disposition af återburet stipendium för utbildande af präst, förtrogen med finska språket.

Samma dag. Ang. understöd af anslaget till resestipendier samt läroböckers, tidskrifters och lärda verks utgifvande.

Samma dag. Ang. understöd för utgifvande af vissa tidskrifter.

Besvär.

20 januari 1917. Ang. öfverbibliotekarien A. ANDERSSONS besvär öfver kanslersämbetets beslut att från öfverbibliotekarien låta inhämta förnyadt yttrande rörande filosofie doktorn GUNHILD BERGHS ansökning om proftjänstgöring vid universitetet.

21 mars 1917. Utslag på besvär rörande Kammarrättens anmärkningar vid 1913 års räkenskaper.

Dispenser.

9 juni 1916. Ang. ändring i docenten E. L. BACKMANS resa som innehafvare af ett riksstatens resestipendium.

Samma dag. Tillstånd för docenten G. RUDBERG att till år 1917 uppskjuta en del af honom som innehafvare af ett riksstatens resestipendium åliggande resa.

Samma dag. Ang. rätt för G. ODENCRANTZ att för medicine kandidatexamen tillgodoräkna sig viss kurs i medicinsk kemi.

17 juni 1916. Ang. behörighet för PAULA PALMGREN, född Weissenborn, att aflägga filosofisk ämbetsexamen m. m.

Samma dag. Ang. rätt för S. J. JONSSON PETRINI att i filosofie kandidatexamen vid Stockholms högskola medtaga statistik.

Samma dag. Ang. rätt för filosofie kandidaten N. G. HAMMARSTRAND att vid Stockholms högskola aflägga filosofie licentiatexamen.

Samma dag. Ang. rätt för G. E. BÅÅTH att i filosofie kandidatexamen vid Stockholms högskola medtaga statistik.

Samma dag. Ang. dispens från akademiska examina för P. G. SJÖSTRÖM för inträde i prästämbetet.

Digitized by Google

7 juli 1916. Ang. rätt för EMMA ELISABET UHR att i filosofie kandidatexamen vid Stockholms högskola medtaga pedagogik.

Samma dag. Medgifvande att lektorn i engelska språket S. CHARLESTON finge förordnas att intill utgången af juni 1916 fortfarande uppehålla sin befattning utan hinder af bestämmelserna i nåd. brefvet den 4 december 1903 ang. maximitid för dylikt förordnande.

18 augusti 1916. Ang. befrielse för P. H. NEHLEEN från praktisk-teologisk öfningskurs.

Samma dag. Ang. behörighet för A. J. YLANDER att aflägga filosofie kandidatexamen.

Samma dag. Ang. behörighet för TORA ELISABET LÖFGREN att aflägga filosofie kandidatexamen och filosofisk ämbetsexamen.

1 september 1916. Afslag å G. W. ANDERSSONS ansökan om dispens från akademiska examina för inträde i prästämbetet.

9 september 1916. Ang. A. L. TIVELLS ansökan om rätt att utan genomgående af kursen i psykologi samt pedagogikens teori och historia undergå den i samband därmed anordnade pröfningen.

Samma dag. Ang. rätt för G. V. E. DAHLSTRÖM att i filosofisk ämbetsexamen vid Stockholms högskola medtaga pedagogik.

22 september 1916. Ang. rätt för F. HOLMGREN att i filosofie kandidatexamen medtaga sinologi.

6 oktober 1916. Ang. rätt för E. A. ARVIDSON SALVÉN att vid Stockholms högskola undergå efterpröfning i nordisk och jämförande fornkunskap för filosofie kandidatexamen.

13 oktober 1916. Ang. tillstånd för ELISABETH SANDELIUS-BORNER att, ehuru gift, innehafva förordnande såsom amanuens vid Uppsala universitets oftalmiatriska klinik.

3 november 1916. Ang. befrielse för E. N. PETERSSON från praktisk-teologisk öfningskurs.

24 november 1916. Ang. rätt för E. I. E. TIMELIN att i filosofie kandidatexamen vid Göteborgs högskola medtaga statistik.

1 december 1916. Ang. rätt för N. CARLI att i filosofie kandidat- och filosofisk ämbetsexamina vid Stockholms högskola medtaga pedagogik.

8 december 1916. Ang. rätt för S. BERGMAN att i filosofie kandidat- och filosofisk ämbetsexamina vid Stockholms högskola medtaga pedagogik.

15 december 1916. Afslag å A. L. KARLFELDTS ansökan om tillstånd att, utan afläggande af studentexamen, inskrifvas i teo-

Digitized by Google

logiska fakulteten vid universitetet i Uppsala för undergående i vanlig ordning af teologiska examina.

Samma dag. Ang. behörighet för J. Wolonti att aflägga filosofie licentiatexamen.

Samma dag. Ang. rätt för N. H. Niklasson att i filosofie kandidatexamen vid Stockholms högskola medtaga nordisk och jämförande fornkunskap.

Samma dag. Afslag å D. Helanders ansökan att i filosofie kandidatexamen vid Göteborgs högskola få medtaga religionshistoria.

Samma dag. Ang. rätt för D. L. Ollén att i filosofie kandidat- och ämbetsexamina vid Stockholms högskola medtaga pedagogik.

30 december 1916. Afslag å O. Almquists ansökan att vid Stockholms högskola aflägga kansliexamen utan hinder af att han icke aflagt studentexamen m. m.

20 januari 1917. Ang. J. H. Cornells återtagande af ansökan om rätt att vid Stockholms högskola aflägga filosofie licentiatexamen.

26 januari 1917. Ang. rätt för G. G. Molin att undergå efterpröfning i sinologi för filosofie kandidatexamen.

2 februari 1917. Ang. dispens för F. D. Jonsson för inträde i prästämbetet.

9 februari 1917. Ang. behörighet för I. J. Sommarström att aflägga filosofie kandidatexamen.

16 februari 1917. Ang. rätt för B. G. Montgomery att i filosofie kandidatexamen vid Stockholms högskola medtaga statistik.

Samma dag. Ang. rätt för G. L. Munthe att i filosofie kandidatexamen vid Stockholms högskola medtaga nordisk och jämförande fornkunskap.

23 februari 1917. Ang. dispens från teologiska examina för D. E. Wahlberg för inträde i prästämbetet.

27 februari 1917. Ang. dispens från teologiska examina för J. R. Lundquist för inträde i prästämbetet.

9 mars 1917. Ang. befrielse för E. V. Fritz från fullständigt genomgående af praktisk-teologisk öfningskurs.

27 april 1917. Ang. rätt för K. A. Lundvik att såsom efterpröfning för filosofie kandidatexamen tillgodogöra sig för filosofisk ämbetsexamen aflagd tentamen.

Samma dag. Ang. rätt för O. Andelius att i filosofie kandidatexamen vid Göteborgs högskola medtaga statistik.

Digitized by Google

4 maj 1917. Ang. dispens från akademiska examina för J. E. N. WIKING för inträde i prästämbetet.

Samma dag. Ang. dispens från teologiska examina för A. V. HAMMER för inträde i prästämbetet.

Samma dag. Ang. dispens för medicine kandidaten P. LUNDGREN från viss tjänstgöring för medicine licentiatexamen.

Samma dag. Afslag å filosofie doktorn HJ. ALVINGS ansökan att få undergå förnyad efterpröfning för filosofie licentiatexamen i ämnet nordiska språk.

12 maj 1917. Ang. befrielse för H. E. SOMMARSTRÖM från praktisk-teologisk öfningskurs.

Samma dag. Ang. befrielse för C. J. DYMLING från praktisk-teologisk öfningskurs.

19 maj 1917. Ang. rätt för D. E. LANDIN att i filosofie kandidatexamen medtaga sinologi.

Samma dag. Ang. ämnen i N. NORÉNS filosofiska ämbetsexamen vid Göteborgs högskola.

25 maj 1917. Ang. rätt för E. C. A. ROSANDER att i filosofie kandidatexamen vid Stockholms högskola medtaga statistik.

Tjänstledighet.

7 juli 1916. Befrielse för professorn O. ALMGREN från två veckotimmars undervisning under tiden 1 juni 1916—31 maj 1917.

13 oktober 1916. Ang. befrielse för t. f. universitetslektor P. MÉALY från viss undervisning.

16 februari 1917. Tjänstledighet för professorn N. WOHLIN till utgången af juni 1917 för att vara ledamot af statens industrikommission.

Hvarjehanda ärenden.

17 juni 1916. Ang. rätt för Uppsala universitets drätselnämnd att handlägga frågor rörande elektriska kraftledningars framdragande öfver universitetet tillhörig mark.

3 juli 1916. Ang. fastställande af reglemente för Göteborgs stads hälsovårdsnämnd m. m.

13 juli 1916. Ang. leverans från Statens järnvägar af stenkol och koks till vissa andra statens verk och inrättningar.

14 juli 1916. Ang. dispositionen af folkskoleseminariets i Uppsala gamla byggnad.

Digitized by Google

Samma dag. Ang. tillstånd för Uppsala universitet att försälja ett jordområde tillhörande akademihemmanet Skörsta n:o 3 i Odensala socken.

11 augusti 1916. Ang. ledigförklarande af fogdebefattningen vid Uppsala universitet.

22 augusti 1916. Ang. iakttagande af sparsamhet beträffande anslag att äskas hos 1917 års riksdag m. m.

9 september 1916. Ang. affattningen af förklaringar öfver riksdagens revisorers anmärkningar.

20 oktober 1916. Ang. inköp för Uppsala universitets räkning af vissa skogsfastigheter i Nora socken.

23 oktober 1916. Ang. åtgärder för reproduktion af kartor och ritningar.

26 oktober 1916. Ang. framdragande af elektriska högspänningsledningar öfver åtskilliga akademihemman.

27 oktober 1916. Ang. tillstånd för professorn G. GRANQVIST att vid fysiska institutionen nyttja en radiotelegrafanläggning för mottagning af tidssignaler.

10 november 1916. Ang. tillstånd för Stockholms stad att framdraga elektrisk högspänningsledning.

15 december 1916. Afslag å framställning om ändring af rubriken å visst anslag å naturhistoriska riksmuseets stat.

30 december 1916. Ang. anordnande vid karolinska medikokirurgiska institutet af kurser i skyddskoppympning för medicine kandidater.

Samma dag (3 särskilda resolutioner). Ang. tillstånd för Viby, Sparrsätra och Romfartuna elektriska distributionsföreningar att framdraga högspänningsledningar.

26 januari 1917. Ang. rätt för Stockholms högskola att anställa examina och disputationsprof i religionshistoria.

9 februari 1917. Ang. förlängning af specimenstiden för lediga professuren i slaviska språk.

13 februari 1917. Ang. åtgärder för inskränkning i förbrukningen af vissa förnödenheter.

15 februari 1917. Remiss om borttagande af kollekter för vissa medellösa studerande.

16 februari 1917. Ang. framdragande af elektrisk högspänningsledning från Uppsala till Gåvesta hage i Rasbo socken.

9 mars 1917. Afslag å framställning ang. utarbetande af förslag till upprättande af en lärostol i jämförande skandinavisk litteraturforskning m. m.

Digitized by Google

28 mars 1917. Ang. framdragande af elektrisk högspänningsledning från Västerås till Sala.

4 maj 1917. Ang. framdragande af elektrisk högspänningsledning från Rotebro till Forsby i Knifsta socken.

7 maj 1917. Ang. rätt till tjänsteårsberäkning för jägmästarna O. KOLLBERG, S. TROELL och E. WESTMAN.

19 maj 1917. Ang. fastställelse af akademiska sjukhusets stat för år 1917 m. m.

Utnämningar.

30 juni 1916. Fullmakt för docenten G. BERGMARK att vara professor i pediatrik och praktisk medicin vid Uppsala universitet.

29 september 1916. Fullmakt för docenten A. K. H:son PHALÉN att vara professor i teoretisk filosofi vid Uppsala universitet.

14 november 1916. Konstitutorial för agronomen J. ERICSSON att vara fogde vid Uppsala universitet.

14 april 1917. Fullmakt för professorn E. STAVE att vara förste teologie professor och domprost.

27 april 1917. Fullmakt för docenten B. Ö. UNDÉN att vara professor i civilrätt och internationell privaträtt vid Uppsala universitet.

Kanslersbref.

Organisationsärenden.

9 juni 1916. Ang. rätt för professorer eller professorsvikarier att utbyta en timmes föreläsning i veckan mot två timmars seminarieöfning hvarannan vecka.

16 december 1916. Bestämmelser ang. examinationen i botanik.

22 maj 1917. Ändring i bestämmelserna rörande lärarprof inom teologiska fakulteten vid Uppsala universitet.

Anslag, arfvoden.

8 juni 1916. Anvisande af ett reseanslag å 800 kronor till docenten Å. HOLMBÄCK från juridiska fakultetens fond af besparade docentstipendier.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för eventuellt bestridande af vissa utgifter för akademiska sjukhuset.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till fyll-

Digitized by Google

nadsarfovde åt underträdgårdsmästaren A. TH. NORDSTRÖMS vikarie.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för underhåll och drift af Klubbans biologiska station under år 1916.

9 juni 1916. Anvisande af anslag å resp. 200 och 490 kronor till professor L. KJELLBERG och docenten A. HAHR från anslaget till humanistiska sektionens seminarier.

Samma dag. Anvisande af ett anslag å 1,000 kronor till docenten S. ALRUTZ ur humanistiska sektionens fond af besparade docentstipendier.

Samma dag. Anvisande af anslag för år 1917 ur reservfonden till hyra för en otiatrisk klinik och till amanuens vid samma klinik m. m.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till ersättning åt professor R. FRIBERGER för mistade tjänstgöringspengar under tjänstledighet för fullgörande af sakkunniguppdrag för professuren i pediatrik och praktisk medicin.

Samma dag. Ang. arfvoden åt bibliotekarierna vid humanistiska sektionens seminariebibliotek.

23 juni 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden till arfvodesfyllnad åt en extra ordinarie amanuens vid anatomiska institutionen.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden dels till anställande under läsåret 1916—1917 af extra lärarekraft för instrumentalundervisning inom akademiska kapellet dels ock för anskaffande af nödiga krafter att jämte nämnda kapell utföra instrumentalmusik vid professorsinstallationer.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till höjning af anslaget till städning och uppassning å de farmakologiska och geografiska institutionerna.

6 juli 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden till aflöning af en nattvakt vid universitetsbiblioteket.

29 juli 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden såsom bidrag till tryckningen af en katalog öfver Johan Ihres manuskriptsamling i universitetsbiblioteket.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till fyllnadsarfvoden åt underträdgårdsmästaren A. TH. NORDSTRÖMS vikarier.

2 augusti 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden till fyllnadsarfvode åt V. TAPPER såsom förordnad att uppehålla vaktmästaregöromålen vid patologiska institutionen.

Digitized by Google

3 augusti 1916. Ang. rätt för professor J. G. EKEHORN att uppbära tjänstgöringspenningar.

18 augusti 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden till kanslerssekreteraren O. CRONEBORG såsom bidrag till tryckningen af en samling universitetsförfattningar.

31 augusti 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden till fyllnadsarfvode åt underträdgårdsmästaren A. TH. NORDSTRÖMS vikarie.

19 oktober 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden till likviderande af kostnadsräkning för ritningar m. m. för omändringar i Gustavianum och Folkskoleseminariets gamla byggnad.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för skötandet af värmeledningen vid Zoologiska institutionen.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden såsom ersättning till docenten S. TUNBERG för registrering af universitetets s. k. Lilla arkiv.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för bekostande af fortsatt utredning om universitetets skogar m. m.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för bekostande af Rektors och Prorektors resa till Göteborg såsom universitetets representanter vid Göteborgs högskolas 25-årsjubileum.

4 november 1916. Ang. docenten K. A. EDINS arfvode såsom vikarie för professor N. WOHLIN under höstterminen 1916.

14 november 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden såsom hyresbidrag till skogvaktaren J. H. BERGLUND.

22 november 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden för uppehållande af en provisorisk pediatrisk klinik vid akademiska sjukhuset.

25 november 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden såsom ersättning under år 1917 till biträde åt universitetets skogsförvaltare.

9 december 1916. Anvisande af anslag ur reservfonden dels till ersättning åt nattvakt vid universitetets bibliotek, dels till inspektion af de elektriska anläggningarna därstädes.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för uppvärmning och städning af statistiska seminariets lokal m. m.

16 december 1916. Anvisande af ett anslag å 225 kronor till docenten J. ANDERSSON från matematiska seminariets medel.

27 december 1916. Anvisande af anslag å 225 kronor till docenterna A. HAHR och E. G. WAHLGREN från anslaget till humanistiska sektionens seminarier.

Digitized by Google

Samma dag. Ang. afförande å reservfondens konto af vissa anslag till skogsförvaltarens biträde samt till vissa reseersättningar åt universitetets skogvaktare.

4 januari 1917. Ang. disponerandet af ett besparadt belopp af anslaget till amanuensarfvoden m. m. vid universitetsbiblioteket.

Samma dag. Ang. fördelningen af anslaget till amanuensarfvoden vid universitetsbiblioteket för år 1917.

5 januari 1917. Anvisande af anslag ur reservfonden för bekostande af sakkunniges för lediga professuren i kirurgi resor till åhörande af sökandenas lärarprof.

Samma dag. Anordning å vikariearfvoden af tillgängliga medel å det för sådant ändamål på universitetets stat anvisade anslag för år 1916.

12 januari 1917. Anvisande af anslag ur reservfonden för anordnande af vägar och planteringar kring universitetsbibliotekets byggnaden.

25 januari 1917. Anvisande af anslag ur reservfonden till fyllnadsarfvode åt underträdgårdsmästaren A. Th. Nordströms vikarie.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till upplysning m. m. af Viktoriamuseets lokaler.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för täckande af ett vid driften af universitetets polikliniker uppkommet underskott.

2 februari 1917. Anvisande af anslag ur reservfonden till tryckning af en af rektor C. A. Brolén författad redogörelse för den i universitetsbiblioteket deponerade Alströmerska brefsamlingen.

Samma dag. Afslag å docenten K. Kärres ansökan om anslag ur reservfonden såsom ersättning för arbete som fakultetsopponent.

Samma dag. Anvisande af anslag till universitetets skogsförvaltare såsom arfvode för virkesförsäljningar.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för anskaffande af ritningar och kostnadsberäkningar för omändring af akademiska boktryckeriets hus till byggnad för hygieniska institutionen.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till ersättning åt ledaren af en kurs i norska språket vid universitetet.

8 februari 1917. Anvisande af dyrtidstillägg till assistenten vid taxeringsarbetena å universitetets skogar S. Troell.

Digitized by Google

15 februari 1917. Anvisande af anslag ur reservfonden till ett biträde åt akademifogden m. m.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till sjukhjälp åt skogsarbetaren J. A. Myrberg.

21 februari 1917. Anvisande af anslag ur reservfonden såsom fyllnadsarfvode åt den person, som under tiden 8 januari—6 mars 1917 komme att handhafva eldningen vid zoologiska institutionen.

8 mars 1917. Anvisande af ett anslag å 1,500 kronor till biträdande läraren i konsthistoria A. Hahr från humanistiska sektionens fond af besparade docentstipendier.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till ersättning åt ett biträde vid allmänhetens betjänande i universitetsbibliotekets läsesal.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till fyllnadsarfvode åt t. f. underträdgårdsmästaren E. Svensson.

25 mars 1917. (2 skrifvelser.) Ang. anslag till utgifvande i tryck af anteckningar efter föreläsningar, hållna inom juridiska fakulteterna vid rikets universitet.

17 april 1917. Anvisande af anslag ur reservfonden för bekostande af elektrisk belysning i för akademiska sjukhusets räkning förhyrd lokal.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för inköp af en Archimedes-motor för en af båtarna vid Klubbans biologiska station.

Samma dag. Anvisande af anslag från universitetets reservfond för de zoologiska samlingarnas rengöring, etikettering m. m. samt för inköp af glaskärl och glasrör för zoologiska institutionen.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden till fyllnadsarfvode åt ledaren af undervisningen i bokföring.

Samma dag. Anvisande af anslag ur reservfonden för täckande af beräknad brist i pediatriska klinikens stat för år 1917.

1 maj 1917. Anvisande af anslag ur reservfonden för nödiga ändrings- och inredningsarbeten i Gustavianum och folkskoleseminariets gamla byggnad.

8 maj 1917. Anvisande af ett anslag å 275 kronor till docenten F. Carlsson från matematiska seminariets medel.

22 maj 1917. Ang. laborator B. Beckmans arfvode såsom vikarie för professor G. Granquist under tiden 11—25 maj 1917.

Samma dag. Ang. arfvoden åt bibliotekarierna vid humanistiska sektionens seminariebibliotek.

Digitized by Google

Samma dag. Anvisande af tvenne anslag å 200 kronor till docenterna E. G. WAHLGREN och J. HOLMBERG från anslaget till humanistiska sektionens seminarier.

Samma dag. Anvisande ur reservfonden af ett anslag å 150 kronor till ritningar till en ny seminariebyggnad för humanistiska sektionens seminarier.

Samma dag. Ang. medicine licentiaten I. THORLINGS arfvode som vikarie för professor R. FRIBERGER.

29 maj 1917. Anvisande af ett anslag å 2,500 kronor till docenten F. CARLSSON från matematisk-naturvetenskapliga sektionens fond af besparade docentstipendier.

Afsked.

1 juni 1916. Afsked för andre bibliotekarien E. H. LIND.

15 september 1916. Afsked för docenten S. HILDEBRAND från docentur i tyska språket.

Besvär.

12 januari 1917. Ang. A. T. AXELLS besvär öfver vägrad inskrifning vid universitetet.

21 februari 1917. Ang. juris kandidaten MÄRTA BJÖRNBOMS besvär öfver tillsättningen af ett Elsa Eschelssons stipendium.

28 februari 1917. Ang. filosofie doktorn GUNHILD BERGHS besvär öfver vägrad proftjänstgöring vid universitetsbiblioteket.

Samma dag. Ang. docenten G. SAMUELSSONS återkallelse af besvär öfver tillsättningen af Letterstedts inrikes resestipendium.

25 mars 1917. Ang. juris kandidaten O. SYRÉNS besvär öfver tillsättningen af ett Alreiks stipendium.

Donationer.

14 november 1916. Bemyndigande för universitetet att till förvaltning mottaga filosofie licentiaten M. EKMANS stipendiedonation å 10,000 kronor.

16 december 1916. Fastställelse af reglemente för C. Fr. BJÖRNS donation.

Samma dag. Bemyndigande för universitetet att till förvaltning mottaga Fru VICTORY ROOS pensionsfond å 2,000 kronor.

Samma dag. Bemyndigande för universitetet att till förvaltning mottaga änkefru MARIA STRÖMS donation å 1,500 kronor.

Digitized by Google

8 mars 1917. Ang. öfverlämnandet af framlidne grosshandlaren ROBERT THALINS stipendiedonation.

25 mars 1917. Bemyndigande för universitetet att till förvaltning mottaga docenten AUGUST CRONANDERS musikfond.

Stipendieärenden.

1 juni 1916. Förordnande för docenten K. O. LAMM att under tiden från och med den 1 juni 1916 till och med den 31 december 1917 innehafva juridiska fakultetens fasta docentstipendium n:o 1.

Samma dag. Förordnande för docenten J. E. LINDERHOLM att för en tid af ett år från och med den 1 september 1916 innehafva fasta docentstipendiet för praktisk teologi.

Samma dag. Förordnande för filosofie kandidaten G. A. WESTMAN att innehafva ett NOREENS stipendium.

8 juni 1916. Förordnande för docenten C. J. BERGHOLM att för en tid af tre år från och med den 1 maj 1916 innehafva fasta docentstipendiet för fysik,

14 november 1916. Förordnande för docenten S. L. ODÉN att för en tid af tre år från och med den 1 juli 1916 innehafva rörliga docentstipendiet n:o 2.

Samma dag. Förordnande för docenten H. C. WIKANDER att för en tid af tre år från och med den 1 oktober 1916 innehafva juridiska fakultetens fasta docentstipendium n:o 2.

Samma dag. Förordnande för professor A. NOREEN att vara inspektor för filosofiska fakultetens Stjernecreutzska stipendium under en tid af högst 4 år från och med den 1 september 1916.

2 december 1916. Förordnande för docenten S. A. D. TUNBERG att för en tid af tre år från och med den 6 december 1916 innehafva fasta docentstipendiet för historia och statskunskap n:o 1.

15 mars 1917. Förordnande för docenten J. H. KYLIN att för en tid af två år från och med den 1 januari 1917 innehafva rörliga docentstipendiet n:o 4.

25 mars 1917. Förordnande för docenten G. P:SON WETTER att för en tid af tre år från och med den 1 februari 1917 innehafva David Carnegies docentstipendium för apologetik.

Samma dag. Förordnande för professor J. V. HULTGRANTZ att vara inspektor för medicinska fakultetens Stjernecreutzska stipendier från och med den 14 mars 1916 till den 14 mars 1920.

17 april 1917. Förordnande för domprosten E. STAVE att

Digitized by Google

vara inspektor för teologiska fakultetens Stjernecreutzska stipendier under en tid af 4 år från den 17 februari 1917.

26 april 1917. Förordnande för docenten A. E. W. Holmbäck att för en tid af tre år från och med den 1 februari 1917 innehafva juridiska fakultetens fasta docentstipendium n:o 3.

1 maj 1917. Förordnande för teologie kandidaten G. Bureus att innehafva ett Oscariskt stipendium.

8 maj 1917. Förordnande för docenten G. Rudberg att under tiden från och med den 1 augusti 1917 till och med den 31 mars 1920 innehafva fasta docentstipendiet för klassiska språk.

Samma dag. Förordnande för docenten M. Lamm att för en tid af tre år från och med den 16 april 1917 innehafva fasta docentstipendiet för ämnesgruppen litteraturhistoria med poetik och konsthistoria med konstteori.

22 maj 1917. Förordnande för docenten, professor R. Bárány att för en tid af tre år från och med den 18 april 1917 innehafva medicinska fakultetens fasta docentstipendium n:o 2.

29 maj 1917. Förordnande för docenten C. J. F. Skottsberg att för en tid af tre år från och med den 1 juni 1917 innehafva fasta docentstipendiet för botanik och zoologi n:o 1.

Samma dag. Förordnande för docenten N. G. E. von Hofsten att för en tid af två år från och med den 1 juli 1917 innehafva fasta docentstipendiet för botanik och zoologi n:o 2.

Samma dag. Förordnande för docenten J. Andersson att för en tid af tre år från och med den 1 juni 1917 innehafva fasta docentstipendiet för matematik, astronomi samt mekanik och matematisk fysik n:o 1.

Samma dag. Förordnande för docenten N. O. Zeilon att för en tid af tre år från och med den 1 juli 1917 innehafva fasta docentstipendiet för matematik, astronomi samt mekanik och matematisk fysik n:o 2.

31 maj 1917. Förordnande för docenten J. E. Linderholm att för en tid af ett år från och med den 1 september 1917 innehafva fasta docentstipendiet för praktisk teologi.

Utnämnings- och befordringsärenden.

8 juni 1916. Förordnande för docenten vid karolinska mediko-kirurgiska institutet E. G. Nyström till docent i kirurgi vid Uppsala universitet.

Digitized by Google

Samma dag. Förordnande för filosofie licentiaten A. K:son Ångström till docent i meteorologi.

9 juni 1916. Förordnande för juris doktorn Å. E. V. Holmbäck till docent i rättshistoria.

Samma dag. Förordnande för filosofie licentiaten J. Holmberg till docent i tyska språket.

17 juni 1916. Förordnande för filosofie doktorn S. P. Ekman till docent i zoologi.

3 augusti 1916. Afslag på framställning om förordnande för kyrkoherden E. J:son Leufvén till docent i teologiska prenotioner och teologisk encyklopedi.

15 september 1916. Förordnande för filosofie doktorn K. V. O. Dahlgren till docent i botanik.

2 oktober 1916. Ang. rätt för docenten G. Wittrock att kvarstå som docent.

9 december 1916. Förordnande för docenten G. P:son Wetter att med frånträdande af docentur i exegetik vara docent i religionshistoria.

20 december 1916. Fullmakt för biblioteksamanuensen J. P. Högberg att vara andre bibliotekarie vid universitetsbiblioteket.

Samma dag. Fullmakt för biblioteksamanuensen A. B. Carlsson att vara andre bibliotekarie vid universitetsbiblioteket.

Samma dag. Ang. utfärdad fullmakt för biblioteksamanuensen J. P. Högebrg att vara andre bibliotekarie.

Samma dag. Ang. utfärdad fullmakt för biblioteksamanuensen A. B. Carlsson att vara andre bibliotekarie.

2 februari 1917. Förordnande för filosofie licentiaten F. K. Enqvist till docent i fysisk geografi.

8 februari 1917. Förordnande för filosofie licentiaten T. G. T. Carleman till docent i matematik.

15 februari 1917. Ang. rätt för docenten E. Wessén att kvarstå som docent.

17 april 1917. Förordnande för juris licentiaten N. G. W. Rabenius till docent i civilrätt.

Samma dag. Förordnande för medicine doktorn R. Bárány till docent i otiatri, rhinologi och laryngologi.

31 maj 1917. Förordnande för filosofie doktorn M. Sjöström till docent i fysik.

Samma dag. Förordnande för filosofie doktorn A. Westgren till docent i fysikalisk kemi.

Digitized by Google

Hvarjehanda ärenden.

1 juni 1916. Fastställelse å afgiften för deltagande i vissa kurser inom juridiska fakulteten höstterminen 1916.

Samma dag. Ang. tiden för sammanträden med fakulteter och sektioner.

Samma dag. Ang. uppskof med docenten M. FEHRS utrikes resa såsom innehafvare af reseanslag från juridiska fakultetens fond af besparade docentstipendier.

8 juni 1916. Ang. tillstånd för docenten H. KJELLMAN att vara bosatt i Stockholm under läsåret 1916—1917.

9 juni 1916. Fastställelse å afgiften för deltagande i vissa kurser inom humanistiska sektionen vårterminen 1916.

Samma dag. Fastställelse å afgiften för deltagande i vissa kurser inom humanistiska sektionen höstterminen 1916.

5 juli 1916. Ang. ordföranden i Nordiska djurskyddsföreningen F. A. WINGBORGS framställning rörande vissa bestämmelser i samband med inköp eller mottagande af lefvande husdjur vid vissa institutioner.

20 juli 1916. Fastställelse å veckoafgifterna för deltagande i öfningskurserna å kemiska institutionen.

31 augusti 1916. Fastställelse af studieplan för ämnet statskunskap.

15 september 1916. Fastställelse å afgiften för deltagande i filosofie licentiaten A. BOËTHIUS kurs i grekiska under höstterminen 1916.

20 september 1916. Ang. ved från universitetets skogar till vissa vaktbetjänte.

6 oktober 1916. Bemyndigande för drätselnämnden att ställa ett belopp af 30,000 kronor till studentnationernas förfogande att af dem användas som förskott å stipendier till behöfvande stipendiater under höstterminen 1916 och samma belopp för vårterminen 1917.

27 oktober 1916. Ang. vissa afskrifningar med anlitande af reservfondens medel.

4 november 1916. Godkännande af köpeanbud å soldattorpet n:o 144 vid Rasbo kompani.

Samma dag. Godkännande af köpeanbud å soldattorpet n:o 140 Sparrsätraby.

Samma dag. Ang. val af granskningsmän af nya läroböcker i kristendomskunskap.

Digitized by Google

14 november 1916. Tillstånd för professorn T. ENGSTRÖMER att vara ledamot i styrelsen för aktiebolaget tidningen Uppsala.

Samma dag. Fastställelse å afgiften för deltagande i docenten E. WESSÉNS kurs i äldre nysvensk grammatik höstterminen 1916.

Samma dag. Tillstånd för docenten E. AKMAR att under år 1917 vara bosatt i Stockholm.

20 december 1916. Fastställelse å afgifterna för deltagande i vissa kurser inom juridiska fakulteten under vårterminen 1917.

27 december 1916. Fastställelse å afgifterna för deltagande i vissa kurser inom humanistiska sektionen under vårterminen 1917.

25 januari 1917. Fastställelse å afgiften för deltagande i docenten Å. HOLMBÄCKS kurs i svenska processrättens historia under vårterminen 1917.

9 februari 1917. Fastställelse af ändring i studieplanen för ämnet kemi.

21 februari 1917. Fastställelse af studieplan för ämnet statistik.

28 februari 1917. Ang. rätt för teologiska fakulteten att anställa praktisk teologiska prof under mars månad 1917.

Samma dag. Tillstånd för medicine kandidaten G. HOLMGREN att vid Uppsala universitets obstetrisk-gynekologiska klinik fullgöra föreskrifven tjänstgöring utan hinder af att han ej fullgjort föreskrifven tjänstgöring vid kirurgisk klinik.

8 mars 1917. Tillstånd för medicine kandidaten E. S. LAURENTZ att vid Uppsala universitets obstetrisk-gynekologiska klinik fullgöra föreskrifven tjänstgöring utan hinder af att han ej fullgjort föreskrifven tjänstgöring vid kirurgisk klinik.

Samma dag. Tillstånd för teologiska fakulteten att anställa teologie kandidatexamen under mars månad 1917.

Samma dag. Ang. val af granskningsman af läroböcker i kristendom efter aflidne domprosten A. H. LUNDSTRÖM.

15 mars 1917. Ang. Svenska föreningens för vetenskaplig homöopati framställning om föreläsningar i den homöopatiska vetenskapen.

Samma dag. Afslag å docenten D. W. MYHRMANS ansökan att få vara bosatt i Godegård.

Samma dag. Ang. uppdrag åt universitetets skogsförvaltare A. HAHR att verkställa virkesförsäljningar.

17 april 1917. Fastställelse å afgiften för deltagande i docenten G. WETTERS kurs i religionshistoria vårterminen 1917.

Digitized by Google

Samma dag. Tillstånd för filosofiska fakulteten att vid slutet af vårterminen 1917 anställa filosofie doktorspromotion.

Samma dag. Ang. utdelande af understöd från konung Oscar II:s jubelfestdonation för år 1917.

1 maj 1917. Tillstånd för medicine kandidaten ASTRID BJÖRKMAN att tillgodoräkna sig viss tjänstgöring som biträdande läkare vid epidemisjukhus såsom föreskrifven assistenttjänstgöring vid sådant sjukhus.

Samma dag. Stadfästelse å akademiska församlingens val af professor T. ENGSTRÖMER till ledamot i universitetets drätselnämnd.

8 maj 1917. Ang. befrielse för medicine kandidaten B. BAGER från viss del af föreskrifven assistenttjänstgöring i medicin.

22 maj 1917. Tillstånd för juridiska fakulteten att vid slutet af vårterminen 1917 anställa juris doktorspromotion.

Tjänstledigheter och förordnanden.

Inom *teologiska fakulteten.*

8 juni 1916 (4 särskilda resolutioner). Tillstånd för professorerna E. STAVE, E. BILLING, E. RODHE och E. REUTERSKIÖLD att inställa dem åliggande undervisning under tiden 1—15 september 1916 på grund af betungande examensgöromål.

31 augusti 1916. Förordnande för docenten K. B. WESTMAN att uppehålla professor Billings professur från och med den 1 september 1916 tills vidare under den tid professor BILLING själf af offentligt uppdrag vore hindrad uppehålla densamma.

7 september 1916 (2 särskilda resolutioner). Tillstånd för domprosten A. H. LUNDSTRÖM och professor N. J. GÖRANSSON att inställa dem åliggande undervisning under tiden 1—15 september 1916 på grund af betungande examensgöromål.

8 september 1916. Tillstånd för docenten K. B. WESTMAN att inställa honom åliggande undervisning under tiden 1—15 september 1916 på grund af betungande examensgöromål.

1 november 1916. Tjänstledighet för professor E. STAVE från och med den 24 november till och med den 7 december 1916 för utarbetande af Uppsala Domkapitels yttrande ang. profövversättningen af Gamla Testamentets apokryfiska böcker.

Samma dag. Tjänstledighet för professor A. KOLMODIN från och med den 24 november till och med den 8 december 1916

Digitized by Google

för utarbetande af Uppsala Domkapitels yttrande ang. prof öfver sättningen af Gamla Testamentets apokryfiska böcker.

4 november 1916. Tjänstledighet för domprosten A. H. LUNDSTRÖM från och med den 20 oktober 1916 till höstterminens slut på grund af sjukdom samt förordnande för docenten K. B. WESTMAN som vikarie.

4 januari 1917 (7 särskilda resolutioner). Tillstånd för domprosten A. H. LUNDSTRÖM samt professorerna E. STAVE, A. KOLMODIN, E. BILLING, N. J. GÖRANSSON, E. RODHE och E. REUTERSKIÖLD att inställa dem åliggande undervisning under tiden 15—31 januari 1917 på grund af betungande examensgöromål.

18 januari 1917. Förordnande för docenten E. LINDERHOLM att under år 1917 vara lärare i symbolik samt att under samma år förrätta tentamina i sagda ämne för teologie licentiatexamen.

Samma dag. Förordnande för docenten K. B. WESTMAN att uppehålla professor E. BILLINGS professur under tiden 15—31 januari 1917.

25 januari 1917. Förordnande för docenten E. LINDERHOLM att uppehålla professuren i kyrkohistoria under tiden 24—31 januari 1917.

2 februari 1917. Tjänstledighet för domprosten A. H. LUNDSTRÖM under tiden 22 januari—31 mars 1917 på grund af sjukdom samt förordnande för docenten K. B. WESTMAN som vikarie för tiden 1 februari—31 mars 1917.

21 februari 1917. Ang. obehöfligheten af vikarie för professor E. BILLING under tiden 1—15 februari 1917 under ledighet på grund af offentligt uppdrag.

8 mars 1917. Förordnande för docenten K. B. WESTMAN att uppehålla lediga professuren i kyrkohistoria under en tid af ett år från och med den 18 februari 1917 eller till dess under tiden professuren blifvit med ny ordinarie innehafvare besatt och denne tjänsten tillträdt.

Samma dag. Tjänstledighet för docenten J. LINDBLOM från och med den 5 mars 1917 till vårterminens slut på grund af offentligt uppdrag.

25 mars 1917. Tjänstledighet för professor E. STAVE under tiden 12 april—10 maj 1917 för utarbetande af Uppsala domkapitels yttrande angående profövversättningen af de apokryfiska böckerna.

22 maj 1917. Förordnande för pastor O. CENTERVALL att vara direktor och för docenten G. LIZELL att vara assistent vid

Digitized by Google

praktisk-teologiska öfningsinstitutet, båda under läsåret 1917—1918.

Samma dag (7 särskilda resolutioner). Tillstånd för domprosten E. STAVE, professorerna A. KOLMODIN, E. BILLING, N. J. GÖRANSSON, E. RODHE och E. REUTERSKIÖLD samt docenten K. B. WESTMAN att inställa dem åliggande undervisning under tiden 1—15 september 1917 på grund af betungande examensgöromål.

25 maj 1917. Förordnande för docenten E. LINDERHOLM att examinera i dogmatik i teologie kandidatexamen den 31 maj 1917.

Inom *juridiska fakulteten.*

8 juni 1916 (3 särskilda resolutioner). Tillstånd för professorerna D. DAVIDSON och V. LUNDSTEDT samt docenten H. WIKANDER att inställa dem åliggande undervisning under tiden 1—15 september 1916 på grund af betungande examensgöromål.

Samma dag. Tillstånd för professor B. H. DAHLBERG att under läsåret 1916—1917 inställa honom åliggande undervisning under sammanlagdt en månad på grund af betungande examensgöromål.

Samma dag. Tillstånd för professor TH. ENGSTRÖMER att inställa honom åliggande undervisning under tiden 1—16 september 1916 på grund af betungande examensgöromål.

23 juni 1916. Tillstånd för docenten Å. HOLMBÄCK att inställa honom åliggande undervisning under tiden 1—15 september 1916 på grund af betungande examensgöromål.

13 september 1916. Tjänstledighet för docenten H. WIKANDER från och med den 16 till och med den 30 september 1916 för vetenskapligt arbete.

26 september 1916. Tjänstledighet för professor V. LUNDSTEDT från och med den 3 till och med den 12 oktober 1916 för vetenskapligt arbete.

16 december 1916. Förordnande för docenten Å. HOLMBÄCK att från och med den 1 januari 1917 tills vidare under samma år eller intill dess statsrådet WESTMAN dessförinnan återinträder i utöfningen af sitt professorsämbete uppehålla den med professuren i rättshistoria förenade undervisnings- och examinationsskyldigheten.

4 januari 1917 (5 särskilda resolutioner). Tillstånd för professorerna D. DAVIDSON, F. WETTER och V. LUNDSTEDT samt

Digitized by Google

docenterna H. WIKANDER och Å. HOLMBÄCK att inställa dem åliggande undervisning under tiden 15—31 januari 1917 på grund af betungande examensgöromål.

Samma dag. Tillstånd för professor T. ENGSTRÖMER att inställa honom åliggande undervisning under tiden 15—27 januari 1917 på grund af betungande examensgöromål.

2 februari 1917. Förordnande för docenten K. O. LAMM att under tiden 1 februari—10 maj 1917 uppehålla den med professuren i civilrätt och internationell privaträtt förenade undervisningsskyldigheten.

15 februari 1917. Tjänstledighet för professor V. LUNDSTEDT från och med den 1 februari till och med den 1 mars 1917 för vetenskapligt arbete.

Samma dag. Ang. obehöfligheten af vikarie för professor V. LUNDSTEDT under tjänstledighet för tiden 1 februari—1 mars 1917.

8 mars 1917. Tjänstledighet för docenten M. FEHR till slutet af vårterminen 1917 för enskilda angelägenheter.

30 april 1917. Tjänstledighet för professor F. WETTER under tiden 1—10 maj 1917 för offentligt uppdrag.

Inom *medicinska fakulteten.*

23 juni 1916. Förordnande för docenten E. G. NYSTRÖM att uppehålla lediga professuren i kirurgi under en tid af ett år från och med den 1 juli 1916 till dess under tiden professuren blifvit med ny ordinarie innehafvare besatt och denne tjänsten tillträdt.

29 juli 1916. Tjänstledighet för professor J. A. HAMMAR från och med den 24 juli till och med den 31 augusti 1916 för enskilda angelägenheter.

15 september 1916. Förordnande för medicine licentiaten I. THORLING att under tiden 1 juli—31 december 1916 vara biträdande lärare i medicin.

19 oktober 1916. Tjänstledighet för docenten H. LUNDBORG under höstterminen 1916 för vetenskapligt arbete.

9 december 1916. Förordnande för medicine licentiaten I. THORLING att vara biträdande lärare i medicin under ett år från och med den 1 januari 1917.

Samma dag. Förordnande för docenten G. SÖDERLUND att vara biträdande lärare i kirurgi under en tid af ett år från och med den 1 januari 1917.

Digitized by Google

Samma dag. Förordnande för docenten O. E. COLLENBERG att under år 1917 leda laborationsöfningarna och examinationerna i allmän organisk kemi för medicine studerande.

20 december 1916. Förordnande för biträdande läraren i medicin I. THORLING att under februari—maj månader 1917, utöfver honom som biträdande lärare åliggande undervisning, å medicinska polikliniken meddela undervisning åt medicine kandidater tre dagar i veckan.

12 januari 1917. Förordnande för docenten G. SÖDERLUND att under år 1917 gifva kurserna i sjukvårdsteknik.

Samma dag. Förordnande för docenten G. SÖDERLUND att under februari—maj månader 1917 utöfver honom som biträdande lärare åliggande undervisning tre dagar i veckan handhafva undervisningen å kirurgiska polikliniken.

25 januari 1917. Förordnande för laboratorn G. GÖTHLIN att under ett år från och med den 1 januari 1917 eller till dess under tiden professuren i fysiologi blifvit med ny ordinarie innehafvare besatt och denne tjänsten tillträdt uppehålla samma befattning samt för docenten E. L. BACKMAN att under samma tid uppehålla laboratorsbefattningen i experimentell fysiologi och medicinsk fysik.

15 februari 1917. Tjänstledighet för docenten T. J:SON HELLMAN för tiden till den 1 juni 1917 för uppehållande af laboratorsbefattning vid karolinska mediko-kirurgiska institutet.

8 mars 1917. Förordnande för docenten E. L. BACKMAN att under vårterminen 1917 gifva en extra laborationskurs i fysiologi.

17 april 1917. Tjänstledighet för laboratorn A. VESTBERG under tiden 19 mars—20 april 1917 för offentligt uppdrag samt förordnande för assistenten A. ERIKSSON som vikarie.

19 april 1917. Tjänstledighet för professorn R. FRIBERGER under tiden 12—18 april 1917 på grund af sjukdom samt förordnande för medicine licentiaten I. THORLING.

1 maj 1917. Tjänstledighet för professorn G. WIRGIN under maj månad 1917 för utrikes resa.

22 maj 1917. Befrielse för docenten G. SÖDERLUND från förordnandet att vara biträdande lärare i kirurgi samt från förordnandet att gifva kurserna i allmän sjukvårdsteknik, räknadt från och med den 1 juli 1917.

Samma dag. Förordnande för docenten E. G. NYSTRÖM att under en tid af ett år från och med den 1 juli 1917 eller till dess

Digitized by Google

under tiden professuren i kirurgi blifvit med ny ordinarie innehafvare besatt och denne tjänsten tillträdt uppehålla samma befattning.

Samma dag. Förordnande för medicine licentiaten A. PETTERSSON att från och med den 1 juli till och med den 31 december 1917 vara biträdande lärare i kirurgi.

Samma dag. Ang. obehöfligheten af vikarie för professor G. WIRGIN under tjänstledighet under maj månad 1917.

Samma dag. Förordnande för assistenten A. ERIKSSON att under laborator A. VESTBERGS tjänstledighet under tiden 23 april—22 maj 1917 vara dennes vikarie.

Vid *akademiska sjukhuset.*

23 juni 1916. Tjänstledighet för professor G. EKEHORN från öfverläkarebefattningen vid akademiska sjukhusets kirurgiska afdelning under juni månad 1916 samt förordnande för docenten G. SÖDERLUND som vikarie.

6 juli 1916. Förordnande för docenten G. SÖDERLUND att under juli och augusti månader 1916 uppehålla öfverläkarebefattningen vid akademiska sjukhusets kirurgiska afdelning.

18 augusti 1916. Förordnande för medicine kandidaten ELISABETH SANDELIUS-BORNER att vara amanuens vid akademiska sjukhusets ögonklinik från och med den 15 september 1916 till och med den 14 september 1917.

8 september 1916. Förordnande för medicine licentiaten A. WALLGREN att vara underläkare och för medicine licentiaten J. SVENSSON att vara amanuens vid medicinska kliniken, båda för en tid af ett år från och med den 15 september 1916.

15 september 1916. Förordnande för medicine licentiaten G. F. BORNER som underkirurg, för medicine licentiaten M. F. KÄLLMARK som förste amanuens och för medicine licentiaten G. A. HOLM som andre amanuens vid akademiska sjukhusets kirurgiska afdelning, alla för en tid af ett år från och med den 16 september 1916.

20 september 1916. Förordnande för medicine kandidaten M. VALBERG att vara amanuens vid akademiska sjukhusets bröst- och barnkliniker under en tid af ett år från och med den 15 september 1916.

27 december 1917. Förordnande för medicine licentiaten M. RUBENSOHN att vara amanuens vid akademiska sjukhusets

Digitized by Google

obstetrisk-gynekologiska klinik under en tid af ett år från och med den 1 december 1916.

4 januari 1917. Tjänstledighet för professor R. FRIBERGER från öfverläkarebefattningen vid akademiska sjukhusets medicinska afdelning från och med den 24 december 1916 till och med den 12 januari 1917 för enskilda angelägenheter samt förordnande för medicine licentiaten A. WALLGREN som vikarie.

Samma dag. Tjänstledighet för professor G. BERGMARK från öfverläkarebefattningen vid akademiska sjukhusets bröst- och barnkliniker från och med den 23 december 1916 till och med den 2 januari 1917 för enskilda angelägenheter samt förordnande för medicine licentiaten M. VALBERG som vikarie.

Samma dag. Tjänstledighet för docenten G. NYSTRÖM från öfverläkarebefattningen vid akademiska sjukhusets kirurgiska afdelning från och med den 16 december 1916 till och med den 14 januari 1917 för enskilda angelägenheter samt förordnande för docenten G. SÖDERLUND som vikarie.

18 januari 1917. Förordnande för medicine licentiaten H. LAURELL att under år 1917 vara amanuens och föreståndare för akademiska sjukhusets röntgenafdelning.

28 februari 1917. Förordnande för medicine kandidaten B. HAMILTON att under två månader uppehålla amanuensbefattningen vid akademiska sjukhusets bröst- och barnkliniker.

22 maj 1917. Tjänstledighet för andre amanuensen vid akademiska sjukhusets kirurgiska afdelning G. HOLM under tiden 24 juni—31 augusti 1917.

Samma dag. Förordnande för medicine licentiaten G. HOLM att under tiden 24 juni—31 augusti 1917 vara amanuens vid akademiska sjukhusets ögonafdelning.

Inom *humanistiska sektionen.*

8 juni 1916. Tillstånd för professor HJ. PSILANDER att inställa honom åliggande undervisning under tiden 1—8 september 1916 på grund af betungande examensgöromål.

Samma dag. Tillstånd för professor B. HAMMER att inställa honom åliggande undervisning under de första fjorton dagarna af höstterminen 1916 på grund af betungande examensgöromål.

Samma dag. Tillstånd för professor E. BJÖRKMAN att inställa honom åliggande undervisning under tiden 1—12 september 1916 på grund af betungande examensgöromål.

Samma dag. Förordnande för HENRY ALEXANDER, M. A.,

Digitized by Google

att vara lektor i engelska språket under en tid af två år från och med den 1 juli 1916.

Samma dag. Tjänstledighet för docenten G. WITTROCK under läsåret 1916—1917 för vetenskapligt arbete.

14 juni 1916. Tjänstledighet för professor L. KJELLBERG under september månad 1916 för vetenskapligt arbete.

20 juni 1916. Förordnande för docenten G. EKHOLM att under tiden 1 juli 1916—31 maj 1917 uppehålla hälften af professor O. ALMGRENS undervisningsskyldighet.

23 juni 1916. Förordnande för lektorn P. MÉALY att intill utgången af år 1916 uppehålla lektorsbefattningn i franska språket.

28 juli 1916. Tjänstledighet för professor HJ. PSILANDER under augusti månad 1916 för utrikes resa.

29 juli 1916. Förordnande för universitetslektor S. CHARLESTON att intill utgången af juni månad 1916 uppehålla lektorsbefattningen i engelska språket.

31 augusti 1916. Förordnande för docenten T. TORBIÖRNSSON att under ett år från och med den 12 augusti 1916 eller till dess under tiden lediga professuren i slaviska språk blifvit med ordinarie innehafvare besatt och denne tjänsten tillträdt uppehålla samma professur.

Samma dag. Förordnande för docenten M. LAMM att under tiden 1 juli—31 december 1916 uppehålla universitetets rektor professor H. SCHÜCKS undervisnings- och examinationsskyldighet.

15 september 1916. Tjänstledighet för professor O. VON FRIESEN från och med den 16 september till och med den 15 november 1916 för fullgörande af sakkunniguppdrag samt förordnande för docenten E. WESSÉN som vikarie.

Samma dag. Tjänstledighet för docenten N. ÅBERG från och med den 1 september till och med den 30 november 1916 för tillfällig anställning vid Provinsialmuséet i Halle a. S.

Samma dag. Tjänstledighet för professor N. WOHLIN från och med den 1 september till och med den 31 december 1916 för offentligt uppdrag samt förordnande för docenten K. A. EDIN som vikarie m. m.

19 oktober 1916. Förordnande för docenten B. KARLGREN att examinera teologie kandidaten F. HOLMGREN i sinologi för filosofie kandidatexamen.

Samma dag. Tjänstledighet för docenten S. LAMPA under höstterminen 1916 på grund af sjukdom.

14 november 1916. Tjänstledighet för professor E. BJÖRK-

Digitized by Google

MAN från och med den 14 november till och med den 1 december 1916 på grund af sjukdom.

Samma dag. Tjänstledighet för professor E. STAAFF från och med den 6 november 1916 till höstterminens slut på grund af sjukdom och förordnande för docenten E. G. WAHLGREN som vikarie.

22 november 1916. Förordnande för docenten A. GABRIELSSON som vikarie för professor E. BJÖRKMAN under tiden 14 november—1 december 1916.

4 januari 1917. Förordnande för docenten A. HAHR att under år 1917 vara biträdande lärare inom ämnesgruppen estetik samt litteratur- och konsthistoria vid Uppsala universitet.

Samma dag (2 särskilda resolutioner). Tillstånd för professorerna E. STAAFF och B. HAMMER att inställa dem åliggande undervisning under tiden 15—31 januari 1917 på grund af betungande examensgöromål.

5 januari 1917. Tillstånd för professor E. BJÖRKMAN att inställa honom åliggande undervisning under tentamensperioden i januari 1917 på grund af hopade examensgöromål.

Samma dag. Tillstånd för professor HJ. PSILANDER att inställa honom åliggande undervisning under tiden 15 januari—2 februari samt 9 och 10 maj 1917 på grund af hopade examensgöromål.

18 januari 1917. Förordnande för docenten S. TUNBERG att uppehålla professor N. EDÉNS undervisningsskyldighet under tiden 15 januari—14 maj 1917.

25 januari 1917. Tjänstledighet för docenten K. HEDVALL under vårterminen 1917 för uppehållande af professur vid Göteborgs högskola.

Samma dag. Tjänstledighet för docenten G. CARLSSON under vårterminen 1917 för utrikes studieresa.

Samma dag. Tjänstledighet för docenten J. MORTENSEN under år 1917 för uppehållande af lärarebefattning vid Lunds universitet.

Samma dag. Förordnande för lektor P. MÉALY att uppehålla lektorsbefattningen i franska språket under tiden 1 januari—30 juni 1917.

Samma dag. Tjänstledighet för t. f. universitetslektor P. MÉALY under tiden 15—31 januari 1917.

Samma dag. Förordnande för docenten M. LAMM att under tiden 1 januari—30 juni 1917 uppehålla universtetets rektor professor H. SCHÜCKS undervisningsskyldighet.

Digitized by Google

2 februari 1917. Ang. vikarie för professor N. WOHLIN under tjänstledighet för vårterminen 1917.

8 mars 1917. Tjänstledighet för docenten S. LAMPA under vårterminen 1917 på grund af sjukdom.

9 mars 1917. Tjänstledighet för professor L. STAVENOW från påskferierna till vårterminens 1917 slut för fullgörande af sakkunniguppdrag.

25 mars 1917. Ang. obehöfligheten af vikarie för professor L. STAVENOW under tjänstledighet från påskferierna till vårterminens 1917 slut.

17 april 1917. Förordnande för docenten E. NACHMANSSON att under tiden 11—25 maj 1917 uppehålla professor O. A. DANIELSSONS examinationsskyldighet.

Samma dag. Tjänstledighet för professor O. ALMGREN tiden 19 mars—18 april 1917 på grund af sjukdom samt förordnande för docenterna G. EKHOLM och N. ÅBERG samt filosofie doktorn B. NERMAN som vikarier.

23 april 1917. Tjänstledighet för docenten D. W. MYHRMAN under en tid af ytterligare en vecka från och med den 23 april 1917.

22 maj 1917. Förordnande för docenten E. WELLANDER att uppehålla professor HJ. PSILANDERS examinationsskyldighet under tiden 11—25 maj 1917.

29 maj 1917. Förordnande för docenten B. KARLGREN att examinera filosofie studeranden D. LANDIN i sinologi för filosofie kandidatexamen.

Samma dag. Förordnande för docenten B. KARLGREN att examinera filosofie kandidaten G. MOLIN i sinologi i efterpröfning för filosofie kandidatexamen.

Inom *matematisk-naturvetenskapliga sektionen.*

23 juni 1916. Befrielse för professor A. HAMBERG från 8 föreläsningar under de två första tentamensperioderna under höstterminen 1916 på grund af hopade tentamina.

Samma dag. Tjänstledighet för docenten C. SKOTTSBERG under läsåret 1916—1917 för utrikes studieresa.

4 september 1916. Förordnande för docenten O. SJÖGREN att förrätta tentamina i geografi 1—8 september 1916 m. m.

7 September 1916. Befrielse för professor A. WIRÉN från undervisningsskyldighet under tiden 8—15 september 1916 på grund af arbete med zoologiska institutionens nya byggnad.

Digitized by Google

24 oktober 1916. Tjänstledighet för professor A. G. HÖGBOM från och med den 13 november till och med den 7 december 1916 för fullgörande af sakkunniguppdrag.

16 december 1916. Tjänstledighet för professor A. HAMBERG från och med den 16 januari till och med den 31 mars 1917 för vetenskapligt arbete samt förordnande för docenten O. SJÖGREN som vikarie.

25 januari 1917. Förordnande för docenten G. SANDQVIST att uppehålla lediga professuren i kemi under en tid af ett år och med den 1 februari 1917 eller till dess under tiden professuren blifvit med ny ordinarie innehafvare besatt och denne tjänsten tillträdt.

12 februari 1917. Tjänstledighet för docenten och konservatorn S. BOCK under en tid af ett år från och med den 1 februari 1917 för utrikes studieresa samt förordnande för fröken AMY WÄSTFELT att uppehålla konservatorsbefattningen från och med den 1 februari till och med den 31 juli 1917.

25 mars 1917. Tjänstledighet för docenten G. SAMUELSSON från $^3/_4$ af honom såsom konservator för botaniska museet under tiden 1 april — 30 september 1917 åliggande tjänstgöringsskyldighet för vetenskapligt arbete.

Samma dag. Förordnande för f. d. lektor H. W. ARNELL som vikarie för docenten G. SAMUELSSON under denne beviljad partiell tjänstledighet under tiden 1 april — 30 september 1917 från konservatorsbefattningen vid botaniska museet.

17 april 1917. Förordnande för laborator B. BECKMAN att uppehålla professor G. GRANQVIST's examinationsskyldighet under tiden 11—25 maj 1917.

Samma dag. Förordnande för professor E. HOLMGREN att uppehålla professor A. WIMAN's examinationsskyldighet under tiden 11—25 maj 1917.

Samma dag. Tjänstledighet för professor A. HAMBERG under april och maj månader 1917 på grund af sjukdom samt förordnande för docenten O. SJÖGREN som vikarie.

23 april 1917. Tjänstledighet för professor N. E. SVEDELIUS under en månad från och med den 12 april 1917 samt förordnande för docenten J. H. KYLIN som vikarie.

Vid *biblioteket.*

15 september 1916. Förordnande för biblioteksamanuensen P. HÖGBERG att uppehålla en ledig andre bibliotekariebefattning.

Digitized by Google

Samma dag. Tjänstledighet för andre bibliotekarien G. RUDBERG från och med den 1 september till och med den 15 oktober 1916 för vetenskapligt arbete och förordnande för biblioteksamanuensen A. B. CARLSSON som vikarie.

4 november 1916. Förordnande för biblioteksamanuensen A. B. CARLSSON att från och med den 21 oktober 1916 uppehålla en ledig andre bibliotekariebefattning, till dess densamma blifvit med ny ordinarie innehafvare besatt och denne tjänsten tillträdt.

30 januari 1917. Tjänstledighet för förste bibliotekarien A. GRAPE under 10 dagar från och med den 26 januari 1917 på grund af sjukdom.

2 mars 1917. Tjänstledighet för biblioteksamanuensen N. E. TAUBE under en tid af två veckor från den 2 mars 1917 för afhandlingsarbete.

13 april 1917. Tjänstledighet för biblioteksamanuensen H. J. HEYMAN från och med den 16 april till och med den 5 maj 1917 för afhandlingsarbete.

Vid *universitetsförvaltningen.*

19 oktober 1916. Förordnande för agronomen J. ERICSSON att under en tid af ett år från och med den 1 oktober 1916 uppehålla lediga akademifogdebefattningen.

Anordnande af undervisning.

Inom *teologiska fakulteten.*

8 juni 1916 (5 särskilda skrifvelser). Tillstånd för professorerna E. STAVE, A. KOLMODIN, E. BILLING, E. RODHE och E. REUTERSKIÖLD att under läsåret 1916—1917 utbyta en timmes föreläsning i veckan mot två timmars seminarieöfning hvarannan vecka.

18 januari 1917. Ang. ordnandet af docenten J. LINDBLOM's undervisning som docentstipendiat under vårterminen 1917.

Inom *juridiska fakulteten.*

8 juni 1916. Ang. ordnandet af professor B. H. DAHLBERG's undervisning under läsåret 1916—1917.

Samma dag. Ang. ordnandet af professor TH. ENGSTRÖMER's undervisning under läsåret 1916—1917 m. m.

Digitized by Google

Samma dag. Tillstånd för docenten M. FEHR att utbyta honom under höstterminen 1916 såsom docentstipendiat åliggande föreläsningar mot 8 dubbeltimmars seminarieöfningar.

23 juni 1916. Ang. ordnandet af professor F. WETTER's undervisning under läsåret 1916—1917 m. m.

4 januari 1917. Ang. ordnandet af professor B. H. DAHLBERG's undervisning under vårterminen 1917.

Samma dag. Tillstånd för docenten M. N. FEHR att utbyta honom under vårterminen 1917 såsom docentstipendiat åliggande föreläsningar mot 10 dubbeltimmars seminarieöfningar.

15 mars 1917. Tillstånd för professor C. A. REUTERSKIÖLD att under läsåret 1917—1918 dels utbyta två timmars föreläsningar i veckan under en månad hvardera terminen mot två timmars seminarieöfning hvarje vecka och dels att inställa undervisningen under sammanlagdt en månad.

17 april 1917. Ang. docenten K. O. LAMM's undervisning som docentstipendiat under förordnande att under tiden 1 februari—10 maj 1917 uppehålla den med professuren i civilrätt och internationell privaträtt förenade undervisningsskyldigheten.

Inom *medicinska fakulteten.*

15 september 1916. Ang. ordnandet af docenten G. SÖDERLUND's undervisning som docentstipendiat under höstterminen 1916.

Inom *humanistiska sektionen.*

8 juni 1916. Tillstånd för docenten E. WELLANDER att under höstterminen 1916 utbyta honom såsom docentstipendiat åliggande föreläsningar mot minst 15 timmars seminarieöfningar.

Samma dag. Tillstånd för docenten G. RUDBERG att utbyta honom såsom docentstipendiat åliggande föreläsningar under läsåret 1916—1917 mot seminarieöfningar under höstterminen 1916 minst 15 och under vårterminen 1917 minst 20 timmar.

23 juni 1916 (5 särskilda resolutioner). Tillstånd för professorerna A. NOREEN, K. F. JOHANSSON, N. EDÉN, O. VON FRIESEN och R. KJELLÉN att inställa dem under höstterminens 1916 första 14 dagar åliggande undervisning mot skyldighet att under återstoden af terminen leda en extra seminarieöfning om två timmar hvarannan vecka.

Samma dag (2 särskilda resolutioner). Tillstånd för professorerna A. HÄGERSTRÖM och L. STAVENOW att inställa dem under

Digitized by Google

höstterminens 1916 första 14 dagar åliggande undervisning mot skyldighet att under återstoden af terminen hålla en extra föreläsningstimme i veckan.

Samma dag. Tillstånd för professor B. HAMMER att under läsåret 1916—1917 utbyta två timmars föreläsningar i veckan mot två timmars seminarieöfning hvarje vecka.

31 augusti 1916 (2 särskilda resolutioner). Tillstånd för docenterna T. TORBIÖRNSSON och A. HAHR att inställa dem under höstterminens 1916 första 14 dagar åliggande undervisning mot skyldighet att under återstoden af terminen hålla en extra föreläsningstimme i veckan.

Samma dag. Ang. ordnandet af t. f. universitetslektor P. MEALY's undervisning under höstterminen 1916.

15 september 1916. Tillstånd för docenten A. BLANCK att utbyta honom under höstterminen 1916 såsom docentstipendiat åliggande undervisning mot 8 examinatorier om hvardera två timmar.

Samma dag. Tillstånd för docenten H. SJÖGREN att utbyta honom under höstterminen 1916 som docentstipendiat åliggande föreläsningar mot 8 dubbeltimmars seminarieöfningar.

Samma dag. Ang. ordnandet af docenten M. LAMM's undervisning som förordnad att under höstterminen 1916 uppehålla rektors undervisningsskyldighet.

Samma dag. Tillstånd för docenten S. TUNBERG att utbyta honom under höstterminen 1916 som docentstipendiat åliggande undervisning mot 8 dubbeltimmars seminarieöfningar.

21 september 1916. Ang. minskning i professorns i pedagogik undervisningsskyldighet på grund af skyldigheten att vid prof-årskurserna hålla vissa föreläsningar.

22 september 1916. Ang. professor N. WOHLIN's undervisning vårterminen 1917.

3 oktober 1916. Tillstånd för docenten O. ÖSTERGREN att utbyta honom under läsåret 1916—1917 såsom docentstipendiat åliggande föreläsningar mot ledandet under vårterminen 1917 af den propedeutiska kursen i nordiska språk.

9 december 1916. Ang. ordnandet af professor R. KJELLÉN's undervisning under vårterminen 1917.

5 januari 1917. Tillstånd för professorerna A. NOREEN, K. F. JOHANSSON och O. VON FRIESEN att inställa dem under vårterminens 1917 första 14 dagar åliggande undervisning mot skyldighet att under återstoden af terminen hålla en extra seminarieöfning om två timmar hvarannan vecka.

Digitized by Google

Samma dag (2 särskilda resolutioner). Tillstånd för professorerna O. A. DANIELSSON, K. V. ZETTERSTEN och A. HÄGERSTRÖM samt docenten A. HAHR att inställa dem under vårtermiens 1917 första 14 dagar åliggande undervisning mot skyldighet att under återstoden af terminen hålla en extra föreläsningstimme i veckan.

Samma dag. Tillstånd för professor L. STAVENOW att inställa honom under vårterminens 1917 första 14 dagar åliggande undervisning mot skyldighet att under tiden 27 januari—påskferierna 1917 hålla en extra föreläsningstimme i veckan.

Samma dag. Tillstånd för docenten A. BLANCK att utbyta honom under vårterminen 1917 som docentstipendiat åliggande föreläsningar mot 10 dubbeltimmars seminarieöfningar.

25 januari 1917. Ang. ordnandet af docenten M. LAMM's undervisning under vårterminen 1917 som förordnad att uppehålla rektors undervisningsskyldighet.

Samma dag. Bestämmelser ang. den undervisningsskyldighet, som skulle åligga docenterna H. SJÖGREN, S. ALRUTZ och B. KARLGREN för dem tilldelade särskilda anslag.

15 februari 1917. Tillstånd för docenten A. BRUSEWITZ att under vårterminen 1917 fullgöra hela den honom som docentstipendiat under år 1917 åliggande undervisningen.

21 februari 1917. Tillstånd för docenten K. A. EDIN att utbyta honom under vårterminen 1917 som docentstipendiat åliggande föreläsningar mot 10 dubbeltimmars seminarieöfningar.

8 mars 1917. Ang. ordnandet af professor E. BJÖRKMAN's undervisning för tiden 5—16 mars 1917.

Inom *matematisk-naturvetenskapliga sektionen.*

23 juni 1916. Ang. ordnandet af docentstipendiatens i fysik undervisning.

4 november 1916. Befrielse för docenten O. SJÖGREN från fyra timmars föreläsningsskyldighet som docentstipendiat mot skyldigheten att tjänstgöra som fakultetsopponent.

16 december 1916. Ang. ordnandet af docenten S. ODÉN's tjänstgöringsskyldighet som docentstipendiat under läsåret 1916—1917.

8 mars 1917. Ang. ordnandet af docenten H. SANDQVIST's undervisning som förordnad att uppehålla lediga professuren i kemi.

Digitized by Google

26 april 1917. Tillstånd för docenten S. ODÉN att utbyta honom under läsåret 1917—1918 som docentstipendiat åliggande föreläsningar mot ledandet under höstterminen 1917 af den propedeutiska kursen i kemi.

Exercitiemästarne.

5 september 1916. Tillstånd för director musices H. ALFVÉN att inställa sin undervisning under tiden 15 september—1 oktober 1916 mot skyldighet att senare under terminen hålla 4 extra öfningar.

15 mars 1917. Ang. rätt för universitetets gymnastiklärare att efter den 5 mars 1917 inställa de gymnastiköfningar, som vore förlagda till kl. 8—9 f. m. hvarje hvardag.

Digitized by Google

Styrelse- och personalförhållanden.

Som universitetets rektor fungerade professor H. SCHÜCK och som dess prorektor professor U. QUENSEL.

Som dekaner tjänstgjorde: för teologiska fakulteten professor E. STAVE, för juridiska fakulteten professor V. LUNDSTEDT, för medicinska fakulteten professor M. RAMSTRÖM, för filosofiska fakulteten och dess humanistiska sektion professor HJ. PSILANDER samt för filosofiska fakultetens matematisk-naturvetenskapliga sektion professor R. SERNANDER.

Ledamöter af det mindre akademiska konsistoriet voro jämte rektor, prorektor, akademiräntmästaren och öfverbibliotekarien under hela läsåret professorerna DAHLBERG, PERSSON och JUEL, äfvensom under höstterminen 1916 domprosten LUNDSTRÖM och professor ÖHRVALL samt under vårterminen 1917 professorerna KOLMODIN och HULTKRANTZ.

I drätselnämnden tjänstgjorde utom självskrifna ledamöter professorerna HAMMAR, WIRÉN och DAVIDSON.

Verkställande direktörsbefattningen vid akademiska sjukhuset uppehölls under läsåret af professor C. D. JOSEPHSON.

Tjänstledigheter och förordnanden.

(Se Konunga- och kanslersbref.)

Utnämningar.

Vid *universitetet*. Se Konunga- och kanslersbref.

Utom *universitetet*.

Professor G. EKEHORN till professor vid Karolinska medikokirurgiska institutet.

Andre bibliotekarien I. G. A. R. RUDBECK till andre bibliotekarie vid Kungliga biblioteket.

Digitized by Google

Docenten N. G. SÖDERLUND till underläkare vid Sahlgrenska sjukhuset i Göteborg.

Docenten G. J. V. WITTROCK till lektor vid högre allmänna läroverket i Västerås.

Docenten E. G. A. WESSÉN till lektor vid högre allmänna läroverket i Linköping.

Afsked.

(Se Konunga- och kanslersbref.)

Aflidna.

Domprosten förste teologie professoren A. H. LUNDSTRÖM den 17 februari 1917.

F. d. professorn C. G. LUNDQVIST den 25 mars 1917.

F. d. professorn C. Y. SAHLIN den 29 maj 1917.

Offentliga uppdrag.

Förordnade såsom censorer vid studentexamina voro under läsåret professorerna O. A. DANIELSSON, K. F. JOHANSSON, P. PERSSON, A. WIMAN, E. STAAFF, N. J. GÖRANSSON, F. ÅKERBLOM, G. GRANQVIST och Ö. BERGSTRAND samt f. d. professorerna R. GEIJER och J. A. LUNDELL.

Professor E. BILLING har under hela läsåret varit medlem samt från den 25 oktober 1916 ordförande i Kungl. katekesnämnden.

Docenten J. LINDBLOM förordnades af Kungl. Maj:t den 24 okt. 1916 att vara ledamot af Kungl. Bibelkommissionen.

Professor T. ENGSTRÖMER har jämlikt Kungl. Maj:ts förordnande biträdt vid den förberedande utredningen angående en rättegångsreform (processkommissionen) samt har såsom ordförande deltagit i de utsedde sakkunniges arbete på förslag till lufttrafikförordning för Sverige.

Professor F. P:SON WETTER har innehaft uppdrag att såsom sakkunnig deltaga i utredning af vissa frågor rörande den s. k. Längmanska donationsfonden, äfvensom att inom justitiedepartementet biträda vid utarbetande af förslag till lag med vissa bestämmelser mot oskäliga pris under utomordentliga, af krig föranledda förhållanden.

Docenten H. WIKANDER har innehaft förordnande att vara adjungerad ledamot af Svea Hofrätt under tiden från och med

Digitized by Google

den 15 januari till vårterminens slut, har af chefen för ecklesiastikdepartementet tillkallats att inom sagda departement biträda såsom sakkunnig vid utarbetande af förslag till ändrade bestämmelser beträffande lärarnas vid de allmänna läroverken, högre lärarinneseminariet och folkskoleseminarierna ställning i disciplinärt afseende samt har af juridiska fakulteten erhållit förnyadt uppdrag att under tiden från och med den 21 sept. 1916 till samma dag 1917, mot åtnjutande af ena hälften af årsräntan å Juris doktor CARL VON BAHR's fakultetsfond, biträda fattiga och i öfrigt däraf förtjänta rättssökande vid Upsala läns norra domsagas häradsrätt.

Docenten Å. HOLMBÄCK förordnades af Svea hofrätt den 23 april 1917 att hålla femte allmänna sammanträdet af 1917 års lagtima vårting i Uppsala läns Norra domsaga.

Professor J. A. HAMMAR förordnades af Kungl. Maj:t att meddela undervisning i anatomi vid en utbildningskurs i hälsolära och alkohologi sommaren 1916.

Professor C. TH. MÖRNER förordnades af Kungl. Medicinalstyrelsen den 2 januari 1917 att under året inspektera apoteksinrättningar inom riket, den 19 februari s. å. att afgifva yttrande öfver från Kungl. Kommerskollegium m. fl. myndigheter inkomna remissvar rörande förslag till reviderade förteckningar vid nåd. giftstadgan och bilagor vid nåd. apoteksvarustadgan; erhöll af samma myndighet i uppdrag att under hösten s. å. meddela undervisning i läkemedelspröfning och författningskunskap, rörande apoteksvisitationer, vid kursen för vinnande af behörighet till förste provinsialläkarebefattning.

Professor A. GULLSTRAND förordnades den 28 mars 1917 att vara medlem af det vetenskapliga rådet vid Kungl. Medicinalstyrelsens sida.

Professor R. FRIBERGER utsågs den 6 juni 1916 af medicinska fakulteten i Lund till sakkunnig att afgifva sådant utlåtande, hvarom i universitetstatuternas § 56: 3 är stadgadt, beträffande ett inom nämnda fakultet väckt förslag att till professor i pediatrik och praktisk medicin vid universitetet i Lund kalla docenten OTTO AF KLERCKER.

Professor G. WIRGIN innehade fortfarande förordnande att såsom sakkunnig biträda K. Medicinalstyrelsen och K. Landtbruksstyrelsen beträffande utredning och förslag till ytterligare åtgärder från statens sida för bekämpande af nötkreaturstuberkulosen; innehade fortfarande förordnande att vara ledamot af

Digitized by Google

den af Kungl. Maj:t tillsatta s. k. arsenikkommissionen samt förordnades af Kungl. Maj:t att meddela undervisning i hälsolära och skolhygien vid en utbildningskurs i hälsolära och alkohologi sommaren 1916.

Professor A. NOREEN innehade fortfarande förordnande att vara ledamot af den af Kungl. Maj:t tillsatta Ortnamnskommittén.

Professor A. NOREEN har haft förordnande att vara ledamot i den sakkunnigenämnd, som af Kungl. Maj:t den 30 dec. 1916 tillsattes »för att utreda, i vilken ordning halva årliga avkastningen å den del av Längmanska donationsfonden, som beteckna des med litt. B., borde komma till användning till de med nämnda del av fonden avsedda ändamål, samt avgiva de förslag, vartill utredningen kunde giva anledning».

Professor N. EDÉN förordnades den 13 oktober 1916 att vara ledamot i kommittén för utarbetande af förslag till åtgärder, afseende att bereda lättnad i riksdagens arbete; har som ledamot af Andra Kammaren under vårterminen deltagit i Riksdagens och Hemliga utskottets förhandlingar.

Professor K. V. ZETTERSTÉEN utsågs i december 1916 till sakkunnig för afgifvande af yttrande om de sökande till professuren i semitiska språk vid Göteborgs Högskola.

Professor O. v. FRIESEN utsågs af Större Akad. Kons:t i Lund till ledamot i nämnden af sakkunniga, som hade att afgifva förberedande utlåtande rörande deras skicklighet, som anmält sig som sökande till den lediga professuren i nordiska språk vid Lunds universitet.

Professor L. STAVENOW utsågs den 28 oktober 1916 af Lunds Universitets Större Konsistorium att såsom sakkunnig afgifva förberedande utlåtande angående sökandena till lediga professorsämbetet i historia vid Lunds universitet.

Professor R. KJELLÉN utsågs den 8 april 1916 af Lunds Universitet till sakkunnig för bedömande af sökandenas till professorsämbetet i statskunskap m. m. skicklighet och erhöll den 3 oktober 1916 af Göteborgs Högskola motsvarande uppdrag i fråga om samma professur vid denna läroanstalt; har som ledamot af Första kammaren under vårterminen deltagit i Riksdagens och Hemliga utskottets förhandlingar.

Professor N. WOHLIN tillkallades af chefen för Finansdepartementet, jämlikt nådigt bemyndigande den 8 juli 1916 såsom sakkunnig med uppdrag att insamla och bearbeta material, som vore ägnadt att belysa den handelspolitiska utvecklingen under den

Digitized by Google

närmaste framtiden m. m.; erhöll af chefen för Finansdepartementet i uppdrag att i sammanhang med ofvannämnda utredning verkställa en utredning af verkningarna på det svenska näringslifvet af den mellan Sverige och Tyska riket år 1911 afslutade handels- och sjöfartstraktaten och aflämnade den 18 januari 1917 underdånigt betänkande i detta ämne; förordnades af Kungl. Maj:t den 15 augusti 1916 till ledamot af Statens Industrikommission och var under tiden 15 augusti 1916—13 mars 1917 medlem af denna kommissions arbetsutskott; erhöll af Kungl. Maj:t den 16 april 1917 i uppdrag att företaga en utredning om utvecklingen under senare tid af Sveriges handelsförbindelser med Ryssland och Finland och därvid särskildt undersöka huruvida en ny svensk-rysk handels- och sjöfartstraktat måtte anses önskvärd ur synpunkten af Sveriges ekonomiska intressen på den ryska marknaden m. m.; tillkallades af chefen för Jordbruksdepartementet jämlikt nådigt bemyndigande den 3 juli 1916, såsom en af de sakkunniga för utredning af frågorna om spannmålslagerhus och kylhus (lagerhus- och kylhuskommittén).

Docenten J. Mortensen innehar under år 1917 förordnande vid Lunds universitet som biträdande lärare i ämnesgruppen estetik samt litteratur- och konsthistoria med undervisnings- och examinationsskyldighet i litteraturhistoria med poetik.

Docenten A. Hahrs af K. M:t meddelade uppdrag såsom t. f. professor i arkitekturhistoria vid K. Konsthögskolan utsträcktes äfven för tiden 1 juni—1 juli 1916 med särskild uppgift att leda Konsthögskolans arkitektelevers årliga studieresa, hvilken denna gång företogs till Skåne i och för studier af ett antal borgar från medeltid och renässans, såsom Glimmingehus, Bollerup, Borgeby, Torup, Vidtsköfle, Bäckaskog, Trolle-Ljungby, Skarhult, Svenstorp o. a.

Doc. G. Carlsson var mars—maj 1917 förordnad att förestå professuren i historia vid Göteborgs högskola.

Docenten C. af Ugglas utsågs af Riksantikvarien att sommaren och hösten 1916 samt följande år leda de arkeologiska utgräfningarna vid Gamla Lödöse i Västergötland. Utsågs af styrelsen för Minnesutställningen i Göteborg 1921 till ledare af förarbetena för den till nämnda tillfälle planerade utställningen af äldre kyrklig konst från västra Sverige.

Docent N. Herlitz utsågs den 20 januari 1917 till sekreterare i konstitutionsutskottet vid 1917 års lagtima riksdag.

Professor G. Granqvist utsågs den 5 sept. 1916 af Kungl.

Digitized by Google

Tekniska högskolans lärarekollegium att vara sakkunnig för bedömandet af sökandenas till professorsämbetet i elektromaskinlära skicklighet.

Professor C. WIMAN har såsom sakkunnig afgifvit yttrande om de sökande till professuren i geologi med mineralogi vid universitetet i Lund.

Professor TH. SVEDBERG utsågs den 28 april 1917 af Större Akad. konsistoriet att såsom sakkunnig bedöma de sökandes till det vid Uppsala universitet lediga professorsämbetet i kemi skicklighet.

Observator H. v. ZEIPEL anmodades den 23 maj 1917 af Kungl. Tekniska Högskolans Lärarekollegium att vara ledamot i den kommitté, som har att å Kollegiets vägnar afgifva yttrande rörande kompetensen af de sökande till ett vikariat för den lediga professuren i geodesi vid Tekniska Högskolan.

Professor K. REINH. GEIJER har enligt uppdrag föreläst vid Stockholms Högskola i psykologi och pedagogik 2 timmar i veckan februari, mars och april månader 1917.

Professor J. A. LUNDELL utsågs af Större Akad. konsistoriet att tjänstgöra som sakkunnig vid bedömandet af sökandena till lediga professuren i slaviska språk vid Uppsala universitet samt deltog (som ordförande) i den på offentligt uppdrag arbetande »Undersökningen af svenska landsmål».

Stipendier, belöningar och understöd.

(Se äfven under Konunga- och Kanslersbref.)

Docenten E. AKMAR erhöll ett statsbidrag å 1,200 kronor för fortsatt utgifvande af tidskriften »Sphinx».

Domprosten professor E. STAVE erhöll ett statsbidrag å 1,500 kronor för fortsatt utgifvande under år 1917 af »Bibelforskaren. tidskrift för skrifttolkning och praktisk kristendom».

Professorn vid Lunds universitet H. F. HOLMQUIST och docenten vid Uppsala universitet K. B. WESTMAN erhöllo ett statsbidrag å 1,200 kronor för fortsatt utgifvande under år 1917 af »Kyrkohistorisk årsskrift».

Professor A. KOLMODIN erhöll ett statsbidrag å 500 kronor för fortsatt utgifvande under år 1917 af »Svensk missionstidskrift».

Professor D. DAVIDSSON erhöll ett statsbidrag å 2,000 kronor för fortsatt utgifvande under år 1917 af »Ekonomisk tidskrift».

Professor J. A. LUNDELL har under år 1916 uppburit ett stats-

Digitized by Google

anslag å 5,000 kronor såsom understöd för utgifvande af tidskriften »Svenska landsmål».

Uppsala Läkarförening erhöll ett statsbidrag af 1,500 kronor för utgifvande af sina förhandlingar under arbetsåret 1916—1917 (band 22).

Professorerna K. F. JOHANSSON, K. B. WIKLUND och K. V. ZETTERSTÉEN erhöllo ett statsbidrag å 2,000 kronor för fortsatt utgifvande under år 1917 af tidskriften »Le Monde oriental».

Docenten S. ALRUTZ erhöll ett statsbidrag af 700 kronor för fortsatt utgifvande under år 1917 af »Psyke, tidskrift för psykologisk forskning».

Docenten vid Uppsala universitet H. LUNDBORG och kyrkoherden C. V. BROMANDER erhöllo ett statsanslag å 500 kronor för utgifvande af en populär handbok i släktforskning och ärftlighetsstudium.

Docenten A. HAHR erhöll ett statsanslag å 1,000 kronor för utgifvande af fjärde dubbelhäftet af »Skånska borgar».

Docenten E. LINDERHOLM erhöll ett statsanslag å 500 kronor för att i svenska arkiv efterforska, samla och afskrifva handlingar till de stora häxeriprocessernas historia i Sverige.

Docenten G. EKHOLM erhöll ett statsanslag å 1,300 kronor för utgifvande af andra delen af arbetet »Studier i Upplands bebyggelsehistoria».

Docenten H. SJÖGREN erhöll ett statsanslag å 800 kronor för utgifvande af ett vetenskapligt arbete »M. Tulli Ciceronis ad T. Pomponium Atticum Epistularum libri I—IV».

Professor O. JUEL erhöll ett statsanslag å 2,000 kronor för utgifvande af ett vetenskapligt arbete »Plantæ Thunbergianæ».

Biblioteksamanuenserna G. EKHOLM och E. COLLIANDER förordnades att under år 1917 innehafva hvar sitt amanuensarfvode vid universitetsbiblioteket å 2,000 kronor.

Biblioteksamanuenserna friherre N. E. TAUBE och A. SILOW förordnades att under år 1917 innehafva hvar sitt amanuensarfvode vid universitetsbiblioteket å 1,500 kronor.

Biblioteksamanuenserna A. UGGLA och H. HEYMAN förordnades att under år 1917 innehafva hvar sitt amanuensarfvode vid universitetsbiblioteket å 1,200 kronor.

Den för år 1917 utgående räntan från konung Oscar II:s jubelfestdonation fördelades lika mellan docenterna K. B. WESTMAN och G. RUDBERG.

Digitized by Google

Björkénska priset för år 1916 tilldelades professorn vid Lunds universitet S. MURBECK för hans arbete »Untersuchungen über den Blütenbau der Papaveraceen».

Filosofiska fakultetens resestipendier för år 1917 tilldelades professorerna JOHANSSON, WIDE, HOLMGREN, PSILANDER och HAMMER.

Digitized by Google

Vetenskapliga resor.

Docenten Å. HOLMBÄCK företog med understöd ur juridiska fakultetens fond af besparade docentstipendier juni—augusti 1916 en resa till Schweiz för idkande af juridiska studier.

Professor G. WIRGIN företog med stöd af Regnell's resestipendium för medicinska fakulteten under tiden fr. o. m. den 2 t. o. m. den 26 maj 1917 en resa till Köpenhamn för att taga del af de bakteriologiskt-diagnostiska arbetena vid Danska statens serum-institut och för studier af inredningarna af några laboratorier.

Docenten H. LUNDBORG har med stöd af riksdagsanslag under en del af läsåret bedrifvit rasbiologiska forskningar i Lappland bland nomader och bofast finsktalande befolkning.

Docenten E. L. BACKMAN företog fr. o. m. den $^{1}/_{6}$ t. o. m. $^{20}/_{10}$ 1916 med understöd af Riksstatens större utrikes resestipendium en resa till Nederländerna och Schweiz för studier i fysiologi vid Universiteten i Leiden, Bern och Utrecht.

Docenten T. HELLMAN företog med stöd af Hwassers resestipendium under tiden fr. o. m. den 29 januari t. o. m. den 8 maj 1917 en resa till Kristiania och Köpenhamn för patologisk-anatomiska studier.

Professor E. BJÖRKMAN företog under mars månad 1917 på offentlig inbjudan en resa till Belgien för att studera den flamländska språkrörelsen.

Professor K. V. ZETTERSTÉEN vistades såsom innehafvare af ett af den filosofiska fakultetens resestipendier under juni och en del af juli 1916 i Berlin för studium af turkiska språket.

Professor O. v. FRIESEN företog med stöd af ett filosofiska fakultetens resestipendium under tiden fr. o. m. den 17 juli t. o. m. den 15 augusti 1916 en studieresa till Danmark, därvid han särskildt studerade de runologiska samlingarna i Det kongelige Bibliotek samt diverse runstenar på Jutland; företog på egen bekostnad en del smärre resor i Uppland för ortnamns- och runstudier.

Digitized by Google

Professor O. ALMGREN deltog i det nordiska arkeologmötet i Kristiania 5—8 juli 1916.

Professor L. KJELLBERG företog på egen bekostnad under tiden fr. o. m. den 18 aug. t. o. m. den 24 dec. 1916 en resa till München i och för ett vetenskapligt arbete och studier i klassisk arkeologi.

Docenten A. HAHR företog under juni och juli 1916 med understöd från K. Maj:t samt Vitterhets-, Historie- och Antikvitetsakademien en resa till några skånska borgar från medeltiden och renässansen (Glimmingehus, Bollerup, Bäckaskog, Torup, Norra Sandby o. a.) i och för uppmätningar och undersökningar.

Docenten E. NACHMANSSON företog i juni 1916 en resa till Berlin för studier i därvarande bibliotek.

Docenten E. WESSÉN företog med stöd af Sederholms inrikes resestipendium under tiden 15 juni—1 aug. 1916 en studieresa till Gottland för undersökning af folkmål och allmogekultur.

Docenten G. CARLSSON företog med understöd af Thuns resestipendium en resa till Köpenhamn 1 juni—24 sept. 1916 för studier vid därvarande bibliotek och arkiv och vistades med stöd af samma stipendium 25 sept. 1916—1 mars 1917 i Tyskland, där bibliotek och arkiv i Rostock, Schwerin, Berlin, Halle, Weimar, Jena, Marburg och Heidelberg besöktes.

Docenten N. ÅBERG företog på egen bekostnad under tiden fr. o. m. den 24 juli t. o. m. den 26 okt. 1916 en resa till mellersta Tyskland och Rhentrakten i och för idkande af arkeologiska museistudier.

Professorerna HÖGBOM och SERNANDER, docenterna BERGHOLM, BOCK, DAHLGREN, VON HOFSTEN, KYLIN, H. NORDENSON, ODENKRANTZ, SAMUELSON, O. SJÖGREN, SKOTTSBERG och DAHLGREN deltogo i det 16:e Skandinaviska Naturforskaremötet i Kristiania juli 1916.

Professor A. G. HÖGBOM deltog i nordiska naturforskaremötet i Kristiania och reste därefter i östra Norge, Härjedalen och Jämtland under en månad; deltog i sommarkurser i Falun och reste därefter ett par veckor i Dalarne.

Professor R. SERNANDER företog i maj 1916 med växtbiologiska seminariet en exkursion till Roslagen. Ledde i juli vid Klubbans biologiska station regionsundersökningar öfver hafvets vegetation samt uppehöll sig vid Stora Karlsö för liknande studier. Deltog i Naturforskarmötet i Kristiania samt de i samband härmed stående exkursionerna till Finse och den västnorska Ilexregionen.

Digitized by Google

Docenten H. KYLIN företog under tiden 5 juni till och med 26 aug. 1916 samt 2—17 jan. 1917 på egen bekostnad resor till Kristinebergs zoologiska station för idkande af algologiska studier.

Docenten O. SJÖGREN företog under juli 1916 en resa till Norge för deltagande i 16:de Skand. Naturforskaremötet i Kristiania samt exkursioner till Telemarken och Hardanger.

Docenten G. SAMUELSSON företog med understöd af Letterstedtska föreningen resor under tiden den 18 juni t. o. m. den 8 juli inom Dalarne och under tiden den 27 juli t. o. m. den 31 augusti 1916 inom Torne lappmark och Västerbotten, bägge i växtgeografiskt syfte, samt deltog i det 16. skandinaviska naturforskaremötet i Kristiania och dess exkursion till Bergenstrakten den 10 t. o. m. den 18 juli 1916.

Docenten F. CARLSON vistades som Liljewalchs stipendiat under år 1916 vid universiteten i Göttingen och Berlin för matematiska studier.

Docenten G. FRÖDIN företog på egen bekostnad under juli och augusti 1916 en geologisk studieresa inom Jämtland och Ångermanland samt besökte under september på bekostnad af Sveriges Geologiska Undersökning Västergötland.

Docent K. V. O. DAHLGREN deltog i det 16:e Skandinaviska Naturforskaremötet i Kristiania den 10—14 juli 1916; deltog i den efter mötet anordnade exkursionen till Bergen.

Biblioteksamanuensen A. SILOW har med understöd af Upsala studentkårs nordiska resestipendium fortsatt och den 15 aug. 1916 afslutat en under föregående läsår påbörjad vistelse i Köpenhamn i och för litteraturhistoriska och bibliotekstekniska studier.

Professor A. HAMBERG fortsatte under senare delen af juni till början af september 1916 sina vetenskapliga undersökningar i Sarekfjällen. En ny meteorologisk station inrättades därunder vid Pårek, 2 mil norr om Kvikkjokk.

Docenten C. SKOTTSBERG deltog i Naturforskarmötet i Kristiania samt de i samband härmed stående exkursionerna till Finse och den västnorska Ilex-regionen och låg under delar av juli och augusti månader vid Klubbans hafsbiologiska station för algologiska undersökningar. Afreste i oktober 1916 till Juan Fernandez-öarne som chef för Svenska Pacificexpeditionen.

Digitized by Google

Af universitetets lärare och tjänstemän i tryck utgifna skrifter.

E. Akmar. Utgifvit Sphinx, 1916—17.

O. Almgren. Från uppländska graffält. 2. Gödåkersfynden. (I: Upplands fornminnesförenings tidskrift, Bd 7, 1913—17.)

» Redigerat Upplands fornminnesförenings tidskrift, 1916—17.

S. Alrutz. Till nervsystemets dynamik. Experimentella undersökningar öfver sensibiliteten, motiliteten, suggestibiliteten och den nervösa energin i vaket och hypnotiskt tillstånd. 2—3. Uppsala 1916—17. (Psykes monografiserie, 2: 2—3.)

» Redigerat och utgifvit Psyke, tidskrift för psykologisk forskning, 1916—17.

A. Andersson. Uppsala universitets biblioteks årsberättelse för år 1915. (I: K. universitetets i Uppsala redogörelse för det akademiska året 1915/16. Uppsala 1916. Äfven i särtryck.)

A. Appellöf. Seklers utrotningskrig börjar hota hvalarnes fortvaro. (I: Svenska dagbladet $^{9}/_{10}$ 1916.)

L. Backman. Des conséquences de l'insuffisance rénale et comparativement de la néphrectomie. (I: Comptes rendus de la société de biologie, T. 79, 1916.)

» Effet sur la pression artérielle de la néphrectomie et rôle probable des reins dans la système endocrine. (Ibid.)

» Om celldelningens fysiologi. (I: Svenska läkaresällskapets handlingar, Bd 42, 1916.)

» Undersökningar öfver den experimentella njurinsufficiensens inverkan på blodtrycket, urinens mängd, sp. vigt och N-halt samt på blodets osmotiska koncentration, dess halt af rest-N och urinämne äfvensom på förekomsten i blodet af tryckstegrande substanser. (Ibid., Bd 43, 1917.)

» De olfactologie der methylbenzolreeks. (I: Verslag van de gewone vergaderingen d. wis- en natuurkundige afdeeling van d. Kon. Akad. v. wetenschappen te Amsterdam, D. 25. 1917.)

» Untersuchungen über die Automatie des Schleiendarmes und dessen Beeinflussung durch Adrenalin. (L. Asher, Beitr. z. Physiologie der Drüsen. Mitteilung 27. I: Zeitschrift für Biologie, Bd 67, 1917.)

» Die Einwirkung von Thyreoidea und Hypophysisextrakten auf die Nierengefässe. (Samma serie. Mitteil. 28. Ibid.)

Digitized by Google

L. Backman. Untersuchungen zur Frage, ob nach Exstirpation von Schilddrüse und Nebenschilddrüsen biologisch nachweisbare toxische Stoffe im Blute auftreten. (Samma serie. Mitteil. 30. Ibid.)

» Über die Verstäubungselektricität der Riechstoffen. (I: Pflügers Archiv für Physiologie, Bd 167, 1917.)

» Sur la puissance des odeurs et leur solubilité dans l'eau et dans l'huile. (I: Journal de physiologie et de pathologie générale, T. 19, 1917.)

» Experimentella undersökningar öfver luktsinnets fysiologi. (I: Upsala läkareförens. förhandlingar, N. F.: Bd 22, 1916/17.)

» Artiklar i den periodiska pressen.

C. Bergholm. Der Temperaturkoeffizient der elektrischen Doppelbrechung in Flüssigkeiten. (I: Annalen der Physik, F. 4: Bd 51, 1916.)

» Ein Detektor mit gelöteten Kontakten. (Ibid., F. 4: Bd 52, 1917.)

» Langevins teori för elektrisk dubbelbrytning tillämpad på binära vätskeblandningar. Uppsala 1917. (Arkiv för matematik, astronomi och fysik, Bd 12: Nr 3.)

G. Bergmark. Andra neuroser. (I: Lærebog i intern medicin, udg. af K. Faber, P. F. Holst, K. Petrén. Köbenhavn 1915.)

» Några ord om professor Israel Holmgrens sakkunnigutlåtande. Uppsala 1916.

» Hjärnans rörelse- och sinnesverksamhet under de första levnadsmånaderna. (I: Populär naturvetenskaplig revy, Årg. 6, 1916.)

» Till de kongenitala hjärtaffektionernas klinik. (I: Svenska läkaresällskapets handlingar, Bd 43, 1917.)

Ö. Bergstrand. (Tills. med B. Lindblad.) Om bestämningen af de fotografiskt effektiva våglängderna i fixstjärnspektra. Uppsala 1916. (Arkiv för matematik, astronomi och fysik, Bd 11: Nr 17.)

» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

E. Billing. Vår kallelse. Uppl. 2. Uppsala 1916. (Sveriges kristliga studentrörelses skriftserie, Nr 5.)

» I katekesundervisningens tjänst. (I: Meddelanden från Kungl. katekesnämnden. 1. Stockholm 1916.)

» Kristendomen och kriget. En recension och några reflektioner. [1.] (I: Bibelforskaren, Årg. 34, 1917.)

» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

E. Björkman. Lord Byron. Upsala 1916.

» Beowulf och Sveriges historia. (I: Nordisk tidskrift, 1917.)

» Lord Byron och politiken. (I: Ord och bild, Årg. 26, 1917.)

» Flanderns språkfråga. (I: Det nya Sverige, Årg. 11, 1917.)

» Wortgeschichtliche kleinigkeiten. 1—6. (I: Beiblatt zur Anglia, Bd 28, 1917.)

» Zu den englischen Bei- und Spottnamen. (Ibid.)

» Diverse recensioner i vetenskapliga tidskrifter.

Digitized by Google

E. BJÖRKMAN. Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Tidningsartiklar.
A. BLANCK. Götiska förbund före Götiska förbundet. Göteborg 1916.
S. J. BOËTHIUS. Bönder, bergsmän och brukspatroner i Dalarnas historia. (I: Historisk tidskrift, Årg. 36, 1916.)
» Utlåtande i Sakkunnigutlåtanden afgifna i och för Skytteanska professurens återbesättande år 1916. Upsala 1916.)
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
S. E. BRING. Hushållningssällskapets hundraårsjubileum den 1 december 1915. (I: Uppsala läns kungl. hushållningssällskaps handlingar, 1916.)
» Trollhätte kanal 1844—1904. Några anteckningar. Stockholm 1916. (Trollhättan, dess kanal och kraftverk. Utg. af Kungl. vattenfallsstyrelsen. D. 2: 1.)
» Trollhättan i litteraturen. Några bibliografiska anteckningar. Stockholm 1916. (Samma publikation. D. 2: 2.)
» Redigerat Trollhättan, dess kanal och kraftverk. Utg. af Kungl. vattenfallsstyrelsen. D. 2: 1—2. Stockholm 1916.
» (Tills. med A. SJÖSTRÖM.) Utgifvit Uppsala läns kungl. hushållningssällskap 1815—1915. 2. Uppsala 1916.
A. BRUSEWITZ. Handlingar rörande riksdagarna 1809—15. Stockholm 1916. (Historiska handlingar, D. 25: 2.)
» Studier öfver 1809 års författningskris. Den idépolitiska motsättningen. Uppsala 1917. (Skrifter utgifna af K. humanistiska vetenskapssamfundet i Uppsala, 18: 5.)
L. BYGDÉN. Kronofogdebostället Grytans i Brunflo äldre handlingar. (I: Jämtlands läns fornminnesfören. tidskrift, Bd 6: 3, 1916.)
A. B. CARLSSON. Riksrådsutnämningarna i januari 1617. (I: Historisk tidskrift, Årg, 37, 1917.)
» Ett politiskt bref af prins Gustaf. Från riksdagsstriderna i representationsfrågan 1850. (I: Personhistorisk tidskrift, Årg. 19, 1917.)
» Recensioner och smärre meddelanden i Historisk tidskrift och Nordisk tidskrift för bok- och biblioteksväsen.
G. CARLSSON. Blåkulla som namn på ön Jungfrun. (I: Namn och bygd, Årg. 4, 1916.)
» Recension af Y. Brilioth, Den påfliga beskattningen af Sverige intill den stora schismen, i Historisk tidskrift, Årg. 37, 1917.
J. CHARPENTIER. Die verbalen *r*-Endungen der indogermanischen Sprachen. Upsala 1917. (Skrifter utg. af K. humanistiska vetenskapssamfundet i Uppsala, 18: 4.)
» Zur italischen Wortkunde. (I: Glotta, Bd 9, 1917.)
» Slavische Etymologien. (I: Archiv für slavische Philologie, Bd 37, 1917.)
» Zur altindischen Wortkunde. (I: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Bd 30, 1917.)
» Recension af C. Cappeller, Bālamāgha, i Zeitschrift der deutschen morgenl. Gesellschaft, Bd 71, 1917.)

Digitized by Google

E. COLLIANDER. Kungl. Svenska vetenskapsakademiens skrifter 1826—1916. Register. Uppsala 1917.

O. DAHLGREN. Om svenska *Juniperus*-jättar. (I: Skogsvårdsföreningens tidskrift, Årg. 14, 1916.)

» Eine acaulis-Varietät von *Primula officinalis* Jacq. und ihre Erblichkeitsverhältnisse. (I: Svensk botanisk tidskrift, Bd 10, 1916.)

O. A. DANIELSSON. Anmälan af Joh. Sundwall, Die einheimischen Namen der Lykier . . ., i Göttingische gelehrte Anzeigen, Jahrg. 178, 1916.

D. DAVIDSON. Utgifvit Ekonomisk tidskrift 1916—17 och däri skrifvit ett antal uppsatser.

E. v. DÖBELN. Förteckning öfver framlidne förste teologie professoren och domprosten Anders Herman Lundströms af trycket utgifna skrifter. (I: Kyrkohist. årsskrift, Årg. 17, 1916.)

N. EDÉN. Utgifvit Brev av Gustav Vasa. Ett urval. Sthlm 1917.

G. EKHOLM. Bragby-svärdet. Ett märkligt uppländskt bronsåldersfynd. (I: Fornvännen, 1916.)

» De skandinaviska hällristningarna och deras betydelse. (I: Ymer, Årg. 36, 1916.)

» Sveriges äldsta förbindelser med Österuropa enligt forskningens senaste resultat. (I: Ord och bild, Årg. 26, 1917.)

» Hjälmgrafven vid Ultuna. Ännu en kungagrafshypotes. (I: Upplands fornminnesförenings tidskrift, Bd 7, 1913—17.)

S. EKMAN. Systematische und tiergeographische Bemerkungen über einige glazialmarine Relicte des Kaspischen Meeres. (I: Zool. Anzeiger, Bd 47, 1916.)

» Om Vätterns näbbsik. (I: Sv. fiskeritidskrift, Årg. 25, 1916.)

» Om hornsimpans förekomst i Vänern. (Ibid.)

» Recensioner i Pedagogisk tidskrift.

» Tidningsartiklar.

T. ENGSTRÖMER. Tysk civilprocessreform under krigstid. (I: Svensk juristtidning, Årg. 1, 1916.)

» Recensioner i Svensk juristtidning.

M. FEHR. Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

TH. FRIES. Urkunder och författningar angående donationer och fonder vid Uppsala Kungl. universitet. 2. Uppsala 1917.

O. v. FRIESEN. Sakkunnigutlåtande i Handlingar rörande tillsättandet av professorsämbetet i nordiska språk vid universitetet i Lund 1917. 2. Lund 1917.)

» Skriften. (I: I. Flodström, Sverges folk. Uppsala 1917.)

» Populärvetenskapliga uppsatser.

G. FRÖDIN. Über einige spätglaziale Kalbungsbuchten und fluvioglaziale Estuarien im mittleren Schweden. (I: Bulletin of the Geolog. institution of the University of Upsala, Vol. 15, 1916.)

» Till frågan om den senglaciala och postglaciala floderosionens storlek. (I: Geologiska föreningens i Stockholm förhandlingar, Bd 39, 1917.)

Digitized by Google

A. GABRIELSON. The earliest Swedish works on English pronunciation (before 1750). (I: Studier i modern språkvetenskap, utg. af Nyfilologiska sällskapet i Stockholm, Vol. 6, 1917.)

» Aperçu bibliographique des ouvrages de philologie romane et germanique publiés par des suédois de 1913 à 1916. 2. Philologie germanique. (Ibid.)

P. A. GEIJER. Släkten Geijer. Historisk-statistisk skizz. Uppsala 1916.

» Det fornfranska talesättet »ne garder l'heure» ännu en gång jämte några andra. (I: Studier i modern språkvetenskap, utg. af Nyfilologiska sällskapet i Stockholm, Vol. 6, 1917.)

K. R. GEIJER. Christofer Jacob Boström. In memoriam. (I: Ord och bild, Årg. 25, 1916.)

G. GRANQVIST. Tredje jämförelsen mellan svenska riksprototypen för kilogrammet och mynt- och justeringsverkets hufvudlikare. Uppsala 1917. (K. vetenskapsakad. handlingar, Bd 57: Nr 5.)

A. GRAPE. Självbiografiska anteckningar af Olof Rudbeck d. y. (I: Bibliografiska studier tillägnade frih. Johannes Rudbeck. Uppsala 1917.)

» Om Bengt Skyttes planerade universal-universitet. (I: Biblioteksbladet, Årg. 2, 1917.)

» Har (tills. med A. NOREEN) utgifvit 1500- och 1600-talens visböcker. 9. Stjerneldska handskriftens visor. Uppsala 1917.

» Har (i fören. med K. HÆGERMARCK) utgifvit Ol: Joh: Bromans Glysisvallur, H. 7 (= D. 2: 2). Uppsala 1917.

A. GULLSTRAND. Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

N. J. GÖRANSSON. Evangelisk dogmatik. D. 2. Stockholm 1916.

G. F. GÖTHLIN. Inverkan af konstant elektrisk ström på flimmerrörelsen hos kammaneter. (I: Upsala läkarefören. förhandl., N. F.: Bd 22, 1916/17.)

» Relation entre le fonctionnement et la structure des éléments nerveux. (Ibid.)

» (Tills. med C. G. BOSTRÖM och HJ. ÖHRVALL.) Betänkande och förslag till ändrade bestämmelser vid undersökning rörande färgblindhet. (Ibid.)

» Studien über die Energieschwelle für die Empfindung Rot in ihrer Abhängigkeit von der Wellenlänge der Lichtstrahlung. Uppsala 1917. (K. vetenskapsakad. handlingar, Bd 58: N:r 1.)

A. HAHR. Skånska borgar. I uppmätningsritningar, fotografiska afbildningar och beskrifvande text. H. 5—6. Glimmingehus och Bollerup. Stockholm 1917.

» Recension af C. R. af Ugglas, Gotlands medeltida träskulptur till och med höggotikens inbrott, i Tidskrift för konstvetenskap, Årg. 1, 1916.)

» Äldre stockholmsarkitektur. [Recension af] R. Josephson, Borgarhus i Gamla Stockholm. 1. Byggnadshistoria. (I: Nordisk tidskrift, 1917.)

» Minnen af Västerås forna stadstyp. (I: Arosiana, Ser. 3, 1917.)

Digitized by Google

A. Hahr. Sveriges äldsta kyrkor. [Recension af] E. Ekhoff, Svenska stafkyrkor. (I: Svenska dagbladet 19/9 1916.)

» Stilproblemet i den nyare konsten. [Recension af] H. Wölfflin, Kunstgeschichtliche Grundbegriffe. Das Problem der Stilentwickelung in der neueren Kunst. (Ibid., 18/3 1917.)

» Hahrska släktporträtt från 1700-talet. (I Personhistorisk tidskrift, Årg. 19, 1917, sid. 44—50.

» Artiklar i Ymer, Stockholms dagblad, Upsala och Upsala nya tidning.

A. Hamberg. Fortsatt redigeringen af Naturwissenschaftliche Untersuchungen des Sarekgebirges in Schwedisch-Lappland.

» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

A. Hammar. Beiträge zur Konstitutionsanatomie. 2. Zur ferneren Beleuchtung der Thymusstruktur beim sogen. Thymustod: mikroskopische Analyse der Thymus in 24 Fällen meistens plötzlichen Todes aus inneren Gründen. (I: Zeitschrift für Kinderheilkunde, Bd 15, 1917.)

» Beiträge zur Konstitutionsanatomie. 3. Zur Prüfung des Lymphatismus des Selbstmörders. (I: Vierteljahrschrift f. gerichtliche Medizin u. öff. Sanitätswesen, F. 3: Bd 53, 1917.)

» (Tills. med K. A. Lagergren.) Beiträge zur Konstitutionsanatomie. 5. Verhalten der Thymus bei akuten Infektionen: mikroskopische Analyse der Thymus in 21 Fällen von Diphtherie. (I: Zeitschrift für angew. Anatomie und Konstitutionslehre, 1917.)

» Beiträge zur Konstitutionsanatomie. 6. Verhalten der Thymus bei akuten Infektionen: mikroskopische Analyse der Thymus in 25 Fällen von akuten Infektionskrankheiten (Poliomyelitis anterior acuta, Scarlatina, Morbilli, Pertussis, Typhus abdominalis). Als Anhang: Die Thymus bei einem Todesfall durch Hunger und einem durch Schlangenbiss. (Ibid.)

O. Hammarsten. Kortfattad lärobok i fysiologisk kemi. Uppl. 3. Stockholm 1916.

» Om de proteolytiska enzymen i ventrikeln. (I: Upsala läkarefören. förhandlingar, N. F.: Bd 22, 1916/17.)

» Referat i Jahresbericht über die Fortschritte der Tier-Chemie, Bd 45, 1916, af den skandinaviska fysiologisk-kemiska litteraturen för år 1915.

B. Hammer. Den skapande fantasien. (I: Svenskt arkiv för pedagogik, Bd 4, 1916.)

» Spontana lärjungefrågor i uppfostrans tjänst och i själsstudiets. (Ibid.)

» Konstruktiv eller imitativ språkundervisning? (Ibid., Bd 5, 1917.)

» Redigerat och utgifvit Svenskt arkiv för pedagogik, 1916—17.

T. Jason Hellman. (Tills. med A. Wallgren.) Bidrag till lymphogranulomatosens klinik, autatomi och ätiologi. (I: Svenska läkaresällsk. handlingar, Bd 43, 1917.)

» Redigerat Upsala läkareförenings förhandlingar, 1916/17.

Digitized by Google

A. HEMMING-SJÖBERG. The Swedish war commercial law. (I: Swedish Foreign Trade, 2, 1916.)
» Ley Sueca para el comercio durante la guerra. (I: Comercio Exterior de Suecia, 1, 1916.)
N. HERLITZ. Recension af L. Berger, Bedrägeriet i Karl XII:s historia, i Historisk tidskrift, Årg. 36, 1916.
» Recensioner i Svenska Dagbladet dec. 1916—maj 1917.
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
H. A. HILDEBRANDSSON. Om de stundom om vintern förekommande våldsamma oststormarna från de norska fjällen. Några ord i anledning af herr J. W. Sandströms åsikter om desamma. (I: Ymer, Årg. 37, 1917.)
N. v. HOFSTEN. Zur älteren Geschichte des Diskontinuitätsproblems in der Biogeographie. (I: Zoologische Annalen, Bd 7, 1916.)
» Die decapoden Crustaceen des Eisfjords. Uppsala 1916. (Zoolog. Ergebnisse d. schwedischen Expedition nach Spitzbergen 1908 unter Leitung v. G. de Geer. T. 2: 7. (I: K. vetenskapsak. handlingar, Bd 54.)
» Turbellarien der nordschwedischen Hochgebirge. I: Naturwiss. Untersuch. d. Sarekgebirges in Schwedisch-Lappland, geleitet v. A. Hamberg, Bd. 4, Zool., 1916.)
» Artiklar i tidskrifter och tidningar.
» Fortsatt redigerandet af Zoologische Ergebnisse der schwedischen Expedition nach Spitzbergen 1908, T. 2. (I: K. vetenskapsakad. handlingar, Bd 54.)
Å. HOLMBÄCK. Några sidor av schweizisk politik under världskriget. Ett föredrag. Uppsala 1916.
J. M. HULTH. (Tills. med TH. M. FRIES †.) Utgifvit Bref och skrifvelser af och till Carl von Linné. Med understöd af svenska staten utgifna af Uppsala universitet. Afd. 1: D. 7. Uppsala 1917.
J. V. HULTKRANTZ. Till frågan angående rekryteringen af vår läkarekår. (I: Allmänna svenska läkartidningen, Årg. 14, 1917.)
» Artiklar i Svenska dagbladet angående samma ämne.
A. HÄGERSTRÖM. Till frågan om den objektiva rättens begrepp. 1. Viljeteorien. Uppsala 1917. (Skrifter utg. af K. humanistiska vetenskapssamfundet i Uppsala, 19: 2.)
A. G. HÖGBOM. Några statistiska betraktelser öfver näringslif och yrkesfördelning i Västerbottens län. (I: Skogar och skogsbruk. Studier tillägnade Frans Kempe. Stockholm 1917. Äfven i: Skogsvårdsföreningens tidskrift, Årg. 15, 1917.)
» Om våra naturtillgångar och världskriget. (I: Ekonomisk tidskrift, Årg. 19, 1917.)
» Über die arktischen Elemente in der aralokaspischen Fauna, ein tiergeographisches Problem. (I: Bulletin of the Geological institution of the University of Upsala, Vol. 14, 1917.)
» Redigerat Norrlands jordbruk. Uppsala 1917. (Norrländskt handbibliotek, Vol. 6.)
» Har (tills. med HJ. SJÖGREN) redigerat Bulletin of the Geological institution of the University of Upsala, Vol. 13: 2—14, 1916—17.

Digitized by Google

G. JACOBSON. Anmälan af Y. Lorents, Efter Brömsebrofreden. Svenska och danska förbindelser med Frankrike och Holland, i Historisk tidskrift, Årg. 36, 1916.

» Anmälan af Johan Ekeblads bref. Utgifna af N. Sjöberg. 2. (Ibid.)

K. F. JOHANSSON. Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

» Har (tills. med K. B. WIKLUND och K. V. ZETTERSTÉEN) redigerat tidskriften Le Monde oriental 1916—17.

» Tidningsartiklar.

C. D. JOSEPHSON. Meddelanden i Svenska läkaresällskapets Obstetrisk-gynekologiska sektions förhandlingar i Hygiea, Bd 78—79, 1916—17.)

L. KJELLBERG. Ett nyförvärfvadt antikt konstverk i Berlins Altes Museum. (I: Tidskrift för konstvetenskap, Årg. 1, 1916.)

» De s. k. Birkamynten. (I: Fornvännen, 1917.)

R. KJELLÉN. Statskunskapens objekt. (I: Statsvetenskaplig tidskrift, Årg. 19, 1916.)

» Staten i svenskt språkbruk. Terminologiska anteckningar. (Ibid.)

» Politiska handböcker. 3. Staten som lifsform. Stockholm 1916.

» Der Staat als Lebensform. Leipzig 1917.

» Die Grossmächte der Gegenwart. Aufl. 16. Leipzig 1917.

» Die politischen Probleme des Weltkrieges. Aufl. 2—5. Leipzig 1916.

» Världspolitisk öfversikt 1916: 1—2, 1917: 1. (I: Det nya Sverige, Årg. 10—11, 1916—17.)

» Moder Svea. Tal. (Ibid., 1916.)

» Sakkunnigutlåtande i Handlingar rörande tillsättandet av professorsämbetet i statskunskap och statistik vid universitetet i Lund 1916. 2. Lund 1917.)

» Om regleringen af riksdagsmännens arvoden. Stockholm 1917. (Bihang till riksdagens protokoll vid lagtima riksdagen i Stockholm år 1917. Samling 3. Motioner i Första kammaren. Nr 102.)

» Das Problem des Friedens. (I: Neue freie Presse ³/₆ 1917, Morgenblatt.)

» Artiklar i Nya dagligt allehanda.

H. KJELLMAN. Uttryck af typen: *sla fièvre lui a pris*». Studie i fransk historisk syntax. (I: Studier i modern språkvetenskap, utg. af Nyfilologiska sällskapet i Stockholm, Vol. 6, 1917.)

» Nya leder i Jämtlands fjäll. (I: Svenska turistföreningens årsskrift, 1917.)

» Diverse mindre artiklar i Svenska turistföreningens årsskrift, tidskrifter och tidningar.

A. KOLMODIN. Om öfversättningen och innebörden af Matt. 29: 19 f. (I: Svensk kyrkotidning, Årg. 12, 1916.)

» Profeten Obadja och vårt folk. (I: Vår kyrkas uppgifter i närvarande tidsläge. Förhandlingar vid Allm. svenska prästföreningens femte allm. möte 1916. Stockholm 1916.)

Digitized by Google

A. KOLMODIN. Kristendomen och den absoluta religionen. (I: Svensk missionstidskrift, Årg. 4, 1916.)
» Den svenska missionsförsamlingens ansvar med afseende på tidsläget. (Ibid., Årg. 5, 1917.)
» Världsläget och missionen. (I: Vår lösen, Årg. 7, 1916.)
» En öfversättningsfråga. (Ibid.)
» En dag i Joppe. (I: Hemåt, Årg. 25, 1916.)
» »Han är uppstånden». (I: Evangeliskt veckoblad, Årg. 55, 1916.)
» Gustaf Wasas första sammanträffande med Olaus Petri och dess betydelse. (I: Julfrid, Årg. 19, 1915.)
» Artikeln Sjömansmissionen i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Redigerat och utgifvit Svensk missionstidskrift, 1916—17.
» Anmälningar i Bibelforskaren, Svensk missionstidskrift, Nya dagligt allehanda m. fl.
» Tidningsartiklar.

J. KOLMODIN. Abessinische bücherverzeichnisse. Aus den inventaren der Zion von Aksum und einiger anderen kirchen. (I: Le Monde oriental, Bd 10, 1916.)
» Recension af E. Stave, Israels historia. (Ibid., Bd 11, 1917.)
» Redigerat Sveriges nationella ungdomsförbunds medlemsblad, 1916—17.
» Diverse tidningsartiklar.

T. KOLMODIN. På renskillnad i Sorsele. (I: Svenska turistföreningens årsskrift, 1916.)
» Några renmärken från Sorsele. (I: Fataburen, 1917.)

H. KYLIN. Über den Generationswechsel bei Laminaria digitata. (I: Svensk botanisk tidskrift, Bd 10, 1916.)
» Växternas vintervila. (I: Populär naturvetenskaplig revy, Årg. 6, 1916.)
» Über die Keimung der Florideensporen. Uppsala 1917. (Arkiv för botanik, Bd 14: N:r 22.)
» Generationswechsel und Kernphasenwechsel. (I: Die Naturwissenschaften, Jahrg. 5, 1917.)
» Über die Entwicklungsgeschichte von Batrachospermum moniliforme. (I: Berichte der deutschen botanischen Gesellschaft, Bd 35, 1917.)
» Über die Entwicklungsgeschichte und die systematische Stellung der Tilopterideen. (Ibid.)
» Über die Kälteresistenz der Meeresalgen. (Ibid.)

K. KÄRRE. Om skandinaverna i det forntida England och engelska källor för vår kunskap om dem. (Studentföreningen Verdandis tidningsartiklar, Nr 327—328. 1917.)
» Utgifvit Heyse, P., Storm, Th., Keller., G., Drei Novellen. Mit Verfasserbiographien und Anmerkungen. Uppsala 1916.

K. LAMM. Utgifvit A. O. Winroth, Köp av lös egendom. Stockholm 1917.

M. LAMM. Försoningstanken i Tegnérs Frithiofs Saga. (I: Samlaren, Årg. 37, 1916.)
» Ödesuppfattningen i Runebergs »Kung Fjalar». (I: Til Gerhard Gran. Kristiania 1916.)

Digitized by Google

E. H. Lind. Om rättstavningen, dess uppgift och dess öden i vårt land. Uppl. 2. Sthlm 1917. (Verdandis småskrifter Nr 36.)
» Fornnordiska dopnamn i urval. Uppsala 1917.
C. Lindahl. Fall af hålbildning i papillen. (I: Hygiea, Bd 78, 1916.)
J. Lindblom. Handbok till Nya testamentet. D. 2: 1. Matteusevangeliet. Stockholm 1917.
E. Linderholm. Studier till frågan om en stiftsreglering. På offentligt uppdrag utarbetade. Med tabeller och kartor. Stockholm 1917. (Kungl. domkapitelskommitténs betänkande, Bil. 1.)
» Fabian Månssons skildringar från frikyrklighetens genombrott. Några kyrkohistoriska anmärkningar. (I: Vår lösen, Årg. 8, 1917.)
G. Lizell. Katekesundervisning under Konstantin den stores tidehvarf. 1—2. (I: Bibelforskaren, Årg. 33—34, 1916—17.),
O. Lundberg. Nordisk ortnamnslitteratur 1915. Bibliografisk förteckning. (I: Namn och bygd, Årg. 4, 1916.)
» Utgifvit H. Rhezelius, Monumenta Uplandica, s. 119—193. (I: Upplands fornminnesförenings tidskrift, Bd 7: Bilaga. 1915—17.)
H. Lundborg. Viktigare raselement, som ingå i det svenska folket. (I: Tidskrift för det svenska folkbildningsarbetet, Årg. 5, 1916.)
» Folket som håller på att dö. Några för Sverige viktiga humanitära och kulturella uppgifter i Lappland. (I: Hela världens magasin, Årg. 1, 1916/17.)
» Über Rassenmischungen, Sippschafts- und Stammehen. (I: Archiv für Frauenkunde, Bd 3, 1917.)
» Smärre uppsatser och bokanmälningar i Hygienisk revy och Archiv für Rassenbiologie.
» Tidningsartiklar.
J. A. Lundell. Inledning till ryska språket. Stockholm 1916.
» Lärobok i ryska språket. 1. Uppl. 2. Stockholm 1917.
» Redigerat tidskrifterna Svenska landsmål och Archives d'études orientales, 1916—17.
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl., samt i tidskrifter och tidningar.
V. Lundstedt. Om utländsk civildoms rättskraft i Sverige. Uppsala 1915.
» Förräderidomen. (I: Tiden, 1916.)
» Hovrättens utslag i »förräderimålet». (Ibid.)
» Slutanmärkningar till kritiken av under- och överrättens utslag i »förräderimålet». (Ibid.)
» Byggnadsborgenärernas rättsliga ställning i Sverige och utlandet. Stockholm 1917. (Bostadskommissionens utredningar. 8.)
» Anmälan af Nils Rabenius, Om kvittnings verkställande enligt svensk rätt, i Svensk juristtidning, Årg. 2, 1917.
L. F. Läffler. Den gottländska Taksteinar-sägnen en vandringssaga? (I: Svenska landsmål, 1916.)
» Meddelande om fsv. *hal*, *hæl*. (I: Norges Indskrifter med de ældre Runer. Bd 2, 1904—17.)

Digitized by Google

J. MORTENSEN. Hamlet. Några utvecklingslinjor. (I: Edda, Bd 6, 1916.)
» Japanska spökhistorier. (I: Bonniers månadshäften, nov. 1916.)
» Nyare Frödingslitteratur. (I: Ord och bild, Årg. 26, 1917.)
» Hans Larsson som diktare. (Ibid.)
» En pariserpojke i kriget. (I: Forum, Årg. 4, 1917.)
» Patrick Macgill, The red horizon. (Ibid.)
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Tidningsartiklar.

C. TH. MÖRNER. Über aus Proteinstoffen bei tiefgreifender Spaltung mit Salpetersäure erhaltene Verbindungen. 3. (I: Zeitschrift für physiologische Chemie, Bd 98, 1916/17.) 4. Über p-Nitrobenzoesäure als Oxydationsprodukt aus Proteinstoffen. Fortsetzung. (Ibid.) 5. Weitere Untersuchung über Oxalsäurebildung aus Proteinstoffen und Aminosäuren. (Ibid.)
» Från apoteksinspektionerna. 4. Anvisningar ang. arkivhandlingarna och desammas handhavande. 5. Apotekens offentlig granskning underställda skriftliga acta (exclusarkivhandlingar). 6. Förslag till ändring i gällande farmakopébestämmelser ang. beskaffenheten av förvaringskärl för vissa läkemedel. (I: Svensk farmaceutisk tidskrift, Årg. 21, 1917.)
» Några ord om fiskbenämningar i handeln. (I: Svensk fiskeritidskrift, Årg. 25, 1916.)
» Smärre bidrag i Svensk farmaceutisk tidskrift och Svensk fiskeritidskrift.

E. NACHMANSON. Marginalia. (I: Eranos, Vol. 16, 1916.)

A. NELSON. Recensioner och meddelanden i Nordisk tidskrift för bok- och biblioteksväsen.

A. NOREEN. Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning. Bd 3: H. 5—6. Lund 1916—17.
» Nya bidrag till samlingen av »Språkliga nötter». (I: Språk och stil, Årg. 17, 1917.)
» Sjön Dusslingen m. fl. ortnamn och Ynglingatals Sveigderstrof. (I: Namn och bygd, Årg. 5, 1917.)
» En nyupptäckt dalsk runinskrift. (I: Fornvännen, 1917.)
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Har (tills. med A. GRAPE) utgifvit 1500- och 1600-talens visböcker. 9. Stjerneldska handskriftens visor. Uppsala 1917.
» Har såsom ledamot af Kungl. ortnamnskommittén deltagit i utgifvandet af Sverges ortnamn. Ortnamnen i Älvsborgs län. D. 9: 1. Marks härad, norra delen. Stockholm 1916.

E. NOREEN. Några ortnamn på Dal. (I: Namn och bygd, Årg. 5, 1917.)
» Bjurstämman. (Ibid.)
» En recension i Fataburen, 1917.
» Har som Kungl. ortnamnskommitténs sekreterare biträdt vid utgifvandet (revision och korrekturläsning) af Sverges ortnamn. Ortnamn i Älvsborgs län. D. 18. Valbo härad.

Digitized by Google

Stockholm 1915. D. 9: 1. Marks härad, norra delen. Stockholm 1916.

G. NYSTRÖM. Mobilisation av ankolyserade handleder genom resektion och transplantation av bursa præpatellaris. (I: Svenska läkaresällskapets handlingar, Bd 42, 1916.)

» Experimentella studier över en ny väg för kemo- och seroterapi vid lokala kirurgiska infektioner: införande av det antiseptiska eller sterilisationen befordrande ämnet i kärlsystemet inom den från cirkulationen avstängda sjuka kroppsdelen. (Ibid., Bd 43, 1917.)

» Kliniska bidrag till kännedomen om de traumatiska mjältrupturerna. (I: Uppsala läkareförenings förhandlingar, N. F.: Bd 22, 1916/17.)

» Om skelettsystemets smärtsinne. (Ibid.)

» Om smärta genom indirekt tryck såsom fraktursymtom. (Ibid.)

» Ett och annat om behandling av bensår. (I: Allmänna svenska läkartidningen, Årg. 14, 1917.)

» Wie viel kann von der Fibula ohne dauernde Funktionsstörung weggenommen werden? (I: Nordiskt medicinskt arkiv, Bd 49, 1916, Afd. 1.)

» Resultate der Thorakoplastik bei 6 Fällen von Lungentuberculose. (Ibid.)

» Sjukvårdsteknik. (I: I. Hedenius, Terapeutiskt vademecum. Uppl. 3. Stockholm 1916.)

S. ODÉN. On the size of the particles in deep-sea deposits. (I: Proceedings of the Royal society of Edinburgh, Vol. 36, 1915/16.)

» Torvens kemi. En översikt. (I: Populär naturvetenskaplig revy, Årg. 6, 1916.)

» Zur Frage der Azidität der Zellmembranen. (I: Berichte der deutschen botanischen Gesellschaft, Jahrg. 34, 1916.)

» Studien über Tone. 1. Allgemeine Einleitung zur Chemie und physikalischen Chemie der Tone. (I: Bulletin of the Geological institution of the University of Upsala, Vol. 15, 1916.)

» Studien über Pektinsubstanzen. 1—2. (I: Internationale Zeitschrift für physikalisch-chemische Biologie, Bd 3, 1916/17.)

» Om kalkningens inverkan på sur humusjord. (I: Meddelanden från Statens skogsförsöksanstalt, H. 13/14, 1917.)

» Synthesen einiger hochmolekularen Acylglukoside. Uppsala 1917. (Arkiv för kemi, mineralogi och geologi, Bd 6: Nr 18.)

» (Tills.med E. MELIN.) Kolorimetrische Untersuchungen über Humus und Humifizierung. (I: Sveriges geologiska undersökning, Årsbok 10, 1916.)

A. ODENCRANTS. Sensitometrische Apparate und deren Fehlerquellen. (I: Zeitschrift f. wiss. Photographie, Bd 16, 1916.)

» Untersuchungen über Intensitäts- und Intermittenzschwächung. (Ibid.)

» Was muss man von einer Theorie des latenten Bildes fordern? (Ibid.)

Digitized by Google

A. Odencrants. Nyare forskningar inom det ultraröda spektralområdet. (I: Populär naturvetenskaplig revy, Årg. 6, 1916.)
» En ny metod för bestämning af brännvidden hos objektiv. (I: Nord. tidskrift f. fotografi, Årg. 1, 1917.)
» Artiklar och recensioner i Nord. tidskrift f. fotografi och i Fotografisk revy.

C. W. Oseen. Über die Extinktion des Lichtes. 1—2. (I: Physikalische Zeitschrift, Jahrg. 17, 1916.)

P. Persson. Zur lateinischen und griechischen Wortforschung. (I: Kuhns Zeitschrift f. vergleichende Sprachforschung, Bd 48, 1917.)

Hj. Psilander. Inbjudning till filosofie doktorspromotionen vid Uppsala universitet torsdagen den 31 maj 1917. Bifogad skrift: Ett fragment af den tyska Trojasagan i det Wrangelska biblioteket på Skokloster. Uppsala 1917. (Uppsala universitets årsskrift 1917. Program 2.)

C. A. Reuterskiöld. Sockerregleringen och förfogandelagarna. Uppsala 1916.
» En stark regering. (I: Det nya Sverige, Årg. 10, 1916.)
» Om varuexpropriation enligt speciella förfogandelagen. Uppsala 1916.
» Hvilket inflytande skall världskriget ha på kvinnans ställning? (I: Aftonbladet $^{11}/_{12}$ 1916.)
» Fortsatt laglöshet. (I: Stockholms dagblad $^{21}/_{3}$ och $^{16}/_{4}$ 1917.)
» Arf och namn för oäkta barn. (Ibid. $^{26}/_{3}$ 1917.)
» Ett riksparti. (I: Svensk lösen, 1917.)
» Statsrätt — statskunskap — statsfilosofi. (I: Svensk humanistisk tidskrift, Årg. 1, 1917.)
» Beslagens och maximiprisens fördärf för folkhushållningen. Uppsala 1917. (Anonym.)
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Tidningsartiklar.

E. Reuterskiöld. Primitiv monoteism. (I: Svensk missionstidskrift, Årg. 5, 1917.)
» Guds fullkomliga verk och Guds ofullkomliga verktyg. (I: Bibelforskaren, Årg. 33, 1916.)
» Nyårsbetraktelse. (I: Julhälsning till församlingarna i Uppsala stift 1916. Uppsala 1916.)
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Artiklar i Vår lösen, Svenska kyrkans missionstidning m. fl.

G. Rexius. Presidentmaktens renässans i Förenta Staterna. Uppsala 1916.
» Problemet »Mellaneuropa». Några anteckningar. (I: Statsvetenskaplig tidskrift, Årg. 19, 1916.)
» Anteckningar om praxis i fråga om gemensam votering efter 1900. (Ibid., Årg. 20, 1917.)
» Studier i Frankrikes författningsproblem. Stockholm 1917.
» Parlamentarismen och svensk tradition. (I: Svensk tidskrift, Årg. 7, 1917.)
» Förstakammarfrågan. (Ibid.)

Digitized by Google

G. Rexius. Studier rörande striden om finansmakten under Karl XIV Johan. Uppsala 1917. (Skrifter utgifna af K. humanistiska vetenskapssamfundet i Uppsala, 18: 1.)

E. Rodhe. En öfversättningsfråga. (I: Vår lösen, Årg. 7, 1916.)

» Det nya katekesförslaget. (Ibid., Årg. 8, 1917.)

» Ord och sakrament. Uppsala 1916. (Sveriges kristliga studentrörelses skriftserie, Nr 61.)

» Kyrkans uppgift i det sociala lifvet. Stockholm 1916. (Med svärd och murslef, Nr 3.)

» Studier i den svenska reformationstidens liturgiska tradition. (I: Uppsala universitets årsskrift 1917, Teologi 1.)

» Den svenska kyrkan i närvarande tid. En återblick på det nuvarande kyrkliga lägets genesis. (I: Norsk teologisk tidsskrift, N. R.: Bd 8, 1917.)

» Kyrklig litteratur 1901—15. (I: Vår kyrka från början af tjugonde seklet periodvis skildrad. Utgifven genom Svenska kyrkans diakonistyrelse. 2. Stockholm 1917.)

» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl., och recensioner i Vår lösen och Bibelforskaren.

G. Rudberg. Poseidonios från Apameia. Bidrag till en karaktäristik. Stockholm 1916. (Svenska humanistiska förbundets skrifter, Nr 27.)

» Atlantis och Syracusae. En studie till Platons senare politiska skrifter. (I: Eranos, Vol. 16, 1916.)

» Recension af J. L. Heiberg, Liv og død i græsk belysning, i Svensk humanistisk tidskrift, Årg. 1, 1917.

» (Tills. med A. Jonsson.) Protestantismen och världskriget och Kyrkans uppgift inför kriget. Två föredrag. Uppsala 1916. (Äfven i: Kyrklig tidskrift, Årg. 22, 1916.)

» Artiklar och recensioner i Bibelforskaren, Vår lösen samt i tidningar.

W. Rudin. Heliga ord. Med betraktelser på årets alla dagar. D. 1—2. Uppsala 1916.

» Det heliga kriget. (I: Sveriges ungdom, julnummer 1916.)

» Huru skall ungdomen vinna sedlig karaktär? (I: Ungdomens julrosor, julnummer 1916.)

G. Samuelsson. Studien über die Vegetation bei Finse im inneren Hardanger. (I: Nyt Magazin f. Naturvidenskaberne, Bd 55, 1916.)

» Om den ekologiska växtgeografiens enheter. (I: Svensk botanisk tidskrift, Bd 10, 1916.)

» Studien über die Vegetation der Hochgebirgsgegenden von Dalarne. Uppsala 1917. (Nova acta R. societatis scientiarum Upsaliensis. Ser. 4: Vol. 4: Nr 8.)

H. Sandqvist. Vetenskapens framsteg under de senare åren. Kemi. (I: Tidskrift för det svenska folkbildningsarbetet. Årg. 5, 1916.)

» Über eine elektrolyt-kolloid-kristallinische Flüssigkeit. (I: Kolloid-Zeitschrift, Bd 19, 1916.)

» Färskt och gammalt bröd. (Studentföreningen Verdandis tidningsartiklar, Nr 323, 1916.)

Digitized by Google

H. SANDQVIST. Om II. 10-bromfenantren-3-eller-6-sulfonsyran. Uppsala 1917. (Arkiv för kemi, mineralogi och geologi, Bd 6: Nr 13.)
» Om I. 10-klorfenantren-3-eller-6-sulfonsyran och om 10-klorfenantren. Uppsala 1917. (Samma publikation, Bd 7: Nr 2.)
» Über die I. Phenanthren-10. 3 (6)-disulfosäure. (I: Berichte der deutschen chemischen Gesellschaft, Jahrg. 50, 1917.)
» Anmälningar af svensk kemisk litteratur i Tidskrift för det svenska folkbildningsarbetet.

H. SCHÜCK. Minne af Petrus de Dacia. (I: Svenska akademiens handlingar från 1886. D. 27, 1915.)
» Vår första författare. Stockholm 1916.
» Professuren i teoretisk filosofi vid Uppsala universitet. Historik. (Uppsala universitets årsskrift 1916. Program 4: 1.)
» Ur gamla anteckningar. 7. Tungomålsgillet. (I: Samlaren, Årg. 37, 1916.)
» Artikeln Shakspere i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Utgifvit Svenska akademiens dagbok 1786—89. Stockholm 1916.
» Utgifvit Äldre svenska biografier. 3—5. (Uppsala universitets årsskrift 1916. Program 3—4: 2.)
» Uppsatser i Post- och inrikes tidningar och Svenska dagbladet.
» Har såsom universitetets rektor utgifvit dess årsredogörelse, föreläsningskataloger samt rektorsprogram.

R. SERNANDER. De norrländska skogarnas förhistoria. (I: Skogar och skogsbruk. Studier tillägnade Frans Kempe. Stockholm 1917. Äfven i: Skogsvårdsföreningens tidskrift, Årg. 15, 1917. Bil. 1.)
» De nordeuropeiska hafvens växtregioner. [I.] (I: Svensk botanisk tidskrift, Bd 11, 1917.)
» Tidningsartiklar.

A. SILOW. Carl Fredrik Dahlgren. Med anledning av ett par brev. (Studentfören. Verdandis tidningsartiklar, n:r 324—326, 1917.)
» Svensk litteraturhistorisk bibliografi för år 1915. (I: Samlaren, Årg. 37, 1916.)

H. SJÖGREN. M. Tulli Ciceronis ad Atticum epistularum libri I—IV. Göteborg 1916.
» Tulliana IV. (I: Eranos, Vol. 16, 1916.)
» Kleine kritische Beiträge. (Ibid.)
» Zur Wortstellung Tua Bromia ancilla. (I: Glotta, Vol. 9, 1917.)
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

O. SJÖGREN. Redigerat och utgifvit Sverige, geografisk, topografisk, statistisk beskrifning, H. 68—69. Älfsborgs och Östergötlands län. Stockholm 1916, samt författat vissa delar af detta verk.

C. SKOTTSBERG. Botanische Ergebnisse der schwedischen Expedition nach Patagonien und dem Feuerlande 1907—1909. 5. Die Vegetationsverhältnisse längs der Cordillera de los Andes S. von 41° S. Br. Ein Beitrag zur Kenntnis der Vegetation in Chiloé, West-Patagonien, dem Andinen, Patagonien und Feuerland. Stockholm 1916. (K. vetenskapsakad. handlingar, Bd 56, Nr 5.)

Digitized by Google

C. SKOTTSBERG. Zur Morphologie und Systematik der Gattung Arjona Cav. (I: Svensk botanisk tidskrift, Bd 10, 1916.)

» Resebrev i Svenska dagbladet.

E. STAAFF. Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

» Tidningsartiklar.

E. STAVE. Israels historia. Stockholm 1916.

» Israels historia för folkskolan och konfirmandundervisningen. Stockholm 1916.

» Gamla ord för ny tid. Bibliska föredrag. Stockholm 1917.

» Har utgifvit Bibelforskaren och där skrifvit de med hans namn eller initialer (E. S.) undertecknade artiklar.

L. STAVENOW. Världspolitik och svensk nationalpolitik på Gustaf II Adolfs tid. (I: Ord och bild, 1917.)

» Anmälan af F. Lagerroth, Frihetstidens författning. En studie i den svenska konstitutionalismens historia, i Historisk tidskrift, Årg. 36, 1916.

» Om statslifvet. [Anmälan af S. J. Boëthius: Om statslivet.] (I: Svensk tidskrift, Årg. 7, 1917.)

» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

N. SUNDIUS. Zur Kenntnis des Zusammenhangs zwischen den optischen Eigenschaften und der chemischen Konstitution der Skapolithe. (I: Bulletin of the Geological institution of the University of Upsala, Vol. 15, 1916.)

» Zur Frage der Albitisierung im Kirunagebiet. (I: Geologiska föreningens i Stockholm förhandlingar, Bd 38, 1916.)

T. SVEDBERG. Om synliggörande av utplånad skrift. (I: Meddelanden från Svenska riksarkivet, N. F.: 1: 41, 1916.)

» Darstellung und Behandlung kolloider Stoffe. (I: Handbuch der Arbeitsmethoden in der anorganischen Chemie, Bd 4, 1916.)

» Chemische Reaktionen in anisotropen Flüssigkeiten. Mitteil. 3. (I: Kolloid-Zeitschrift, Bd 20, 1917.)

N. E. SVEDELIUS. Die Monosporen bei Helminthora divaricata nebst Notiz über die Zweikernigkeit ihres Karpogons. (I: Berichte d. deutschen botan. Gesellschaft, Bd 35, 1917.)

» Über die Homologie zwischen den männlichen und weiblichen Fortpflanzungs-Organen der Florideen. (Ibid.)

» Artiklar (signerade *Sv.*) i algologi m. m. i C. K. Schneider, Illustriertes Handwörterbuch der Botanik, Aufl. 2. Hrsg. von K. Linsbauer. Leipzig 1917.

F. SVENSON. Gustaf Frödings diktning. Bidrag till dess psykologi. Stockholm 1916.

G. SÖDERLUND. 22 Fälle von perforierendem einfachem Magen-Duodenalgeschwür, behandelt in der chirurgischen Klinik zu Upsala während der 5 Jahre 1910—1914. (I: Nordiskt medicinskt arkiv, Bd 48, 1915, Afd. 1.)

G. THÖRNELL. Kritiska studier till Tertullianus' Apologeticum. (I: Eranos, Vol. 16, 1916.)

» Recension af Harry Armini, Sepulchralia Latina. Gothoburgi 1916, i Svensk humanistisk tidskrift, Årg. 1, 1917.

Digitized by Google

T. Torbiörnsson. Källskrifter och kritiker. Uppsala 1917.
» Smärre slaviska bidrag. (I: Uppsala universitets årsskrift 1918. Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper. Språkvetenskapliga sällskapets i Uppsala förhandlingar, 1916—18.)
S. Tunberg. De svenska rådsherrarna och krisen i Sveriges historia 1597—1598. (I: Historisk tidskrift, Årg. 36, 1916.)
» Erik af Pommerns jordebok af år 1413. (Ibid.)
» Sigismund och Sverige 1597—1598. [1.] Före andra svenska resan. Samuel Laskis beskickningar. Uppsala 1917. (Arbeten utgifna med understöd af Vilhelm Ekmans universitetsfond, Uppsala. 18.)
» Utgifvit Svenskt diplomatarium. Bd 6: H. 2. Stockholm 1916.
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Smärre recensioner i Historisk tidskrift.
C. R. af Ugglas. Ett par portaler i Staden inom broarna och Aris Claeszon från Haarlem. (I: Samfundet S:t Eriks årsbok, 1916.)
O. Walde. Stephanii bibliotek och dess historia. (I: Nordisk tidskrift för bok- och biblioteksväsen, Årg. 4, 1917.)
» Smärre bidrag till dansk personhistoria. (I: Personalhistorisk Tidsskrift, Aarg. 38, 1917.)
E. Wessén. Ett fall av omljud: ä. nsv. *morgon — mörnar*, fe. *morgen* — dat. *merne*. (I: Uppsala universitets årsskrift 1918. Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper. Språkvetenskapliga sällskapets i Uppsala förhandlingar, 1916—18.)
A. Westgren. Bestimmungen der Kompressibilität disperser Systeme. Uppsala 1916. (Arkiv för matematik, astronomi och fysik, Bd 11: Nr 8.)
» Die Veränderungsgeschwindigkeit der lokalen Teilchenkonzentration in kolloiden Systemen. Uppsala 1916. (Samma arkiv, Bd 11: Nr 14.)
» Über die Bewegung einer Kugel in einem von zwei parallelen Wänden begränzten zähen Medium. (I: Annalen der Physik. F. 4: Bd 52, 1917.)
K. B. Westman. Gustaf II Adolf och svensk kyrklig expansion. Stockholm 1916.
» Augustinus-litteratur. (I: Kyrkohistorisk årsskrift, Årg. 17, 1916.)
» Allmän svensk missionsstatistik för 1915. (I: Svensk missionstidskrift, Årg. 4, 1916.)
» Kristendomens insats i den sociala utvecklingen. Stockholm 1917. (Med svärd och murslef, Nr 4)
» Inledning till Olavus Petri, Samlade skrifter. Bd 3. Uppsala 1916.
» Some neutral reflections. (I: Goodwill, 1916.)
» Kultreformproblemet i den svenska reformationen. (I: Historisk tidskrift, Årg. 37, 1917.)
» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.
» Uppsatser i Vår lösen och Excelsior.

Digitized by Google

F. P:son Wetter. Bötesstraffet och böters förvandling i det förberedande utkastet till strafflag. (I: Förhandlingar vid Svenska kriminalistföreningens ordinarie årsmöte i Stockholm den 29 och 30 september 1916. Stockholm 1917.)

G. P:son Wetter. Till frågan om den nytestamentliga vetenskapens närmaste uppgifter och metod. (I: Kristendomen och vår tid, Årg. 11, 1916.)

» Till frågan om esseerna. (I: Bibelforskaren, Årg. 33, 1916.)

» »Der Sohn Gottes.» Eine Untersuchung über den Charakter und die Tendenz des Johannes-Evangeliums, zugleich ein Beitrag zur Kenntnis der Heilandsgestalten der Antike. (I: Forschungen z. Religion und Literatur d. alten und neuen Testaments, N. F.: H. 9, 1916.)

S. Wide. Hellenisk utvandring i fornid och nutid. Stockholm 1917. (Studentföreningen Verdandis småskrifter, Nr 208.)

» Recensioner i Berliner philolog. Wochenschrift.

O. Widman. Über die Einwirkung von Hydroxylamin und Hydrazin auf das Benzoyl-phenyloxidoäthan. (I: Berichte d. deutschen chemischen Gesellschaft, Jahrg. 49, 1916.)

H. Wikander. Om det materiella arbetsbetinget och dess viktigaste rättsföljder med särskild hänsyn till svensk rättspraxis. Uppsala 1916. (Arbeten utgifna med understöd af Vilhelm Ekmans universitetsfond, Uppsala. 17.)

» Underdåniga besvär öfver det större akademiska konsistoriets i Uppsala förslag till återbesättande af den lediga professuren i civilrätt (med undervisnings- och examinationsskyldighet i familjerätt och sakrätt) samt internationell privaträtt. Uppsala 1917.

» Underdåniga slutpåminnelser angående det större akademiska konsistoriets i Uppsala förslag till återbesättande af den lediga professuren i civilrätt (med undervisnings- och examinationsskyldighet i familjerätt och sakrätt) samt internationell privaträtt. Uppsala 1917.

K. B. Wiklund. Handledning vid den första undervisningen i svenska i skolorna i Tornedalen. Uppsala 1916.

» Abc-bok för skolorna i Tornedalen. Uppsala 1916.

» Tålotj suptsasah ja åtå. Uppsala 1916.

» Om de västfinska folkens urhem och deras flyttning därifrån. Ett bidrag till frågans belysning. (I: Le Monde oriental, Vol. 10, 1916.)

» Lapska namn på ren-oestriderna och deras larver. (Ibid.)

» Handledning vid den första undervisningen i svenska i nomadskolorna. Uppsala 1917.

» Nomadskolans läsebok. Första boken. Uppsala 1917.

» (Tills. med S. Karlén.) Öfversatt Muittalus samid birra. En bok om lapparnas liv av Johan Turi. Utgiven av Emilie Demant Hatt. Stockholm 1917. (Lapparne och deras land. Skildringar och studier, utgivna av Hjalmar Lundbohm. 5.)

» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

Digitized by Google

K. B. WIKLUND. Har (tills. med K. F. JOHANSSON och K. V. ZETTERSTÉEN) redigerat tidskriften Le Monde oriental.

A. WIMAN. Über den Zusammenhang zwischen dem Maximalbetrage einer analytischen Funktion und dem grössten Betrage bei gegebenem Argumente der Funktion. (I: Acta Mathematica, 41, 1916.)

C. WIMAN. Blocktransport genom Saurier. (I: Geologiska föreningens i Stockholm förhandlingar, Bd 38, 1916.)

» Maskrör af fiskfjäll. (Ibid., Bd 39, 1917.)

» Notes on the marine triassic reptile fauna of Spitzbergen. (Publications of the University of California. Geology. Vol. 10.)

» Über die stegocephalen Tertrema und Lonchorhynchus. (I: Bulletin of the Geological institution of the University of Upsala, Vol. 14, 1917.)

» Über das Kreidegebiet bei Båstad. (Ibid., Vol. 15, 1916.)

» Har (tills. med HJ. SJÖGREN) redigerat Bulletin of the Geological institution of the University of Upsala, Vol. 15, 1916.

A. WIRÉN. Utgifvit Zoologiska bidrag från Uppsala, 1916—17.

G. WIRGIN. Desinfektion. (I: I. Hedenius, Terapeutiskt vademecum. Uppl. 3. Stockholm 1916.)

G. WITTROCK. Drottning Kristina mot Karl XI:s förmyndare. Tre bref 1668—1669. (I: Historisk tidskrift, Årg. 36, 1916.)

» Karl XI:s förmyndares finanspolitik. [2.] Från blå boken till franska förbundet. 1668—1672. Uppsala 1917. (Skrifter utgifna af K. humanistiska vetenskapssamfundet i Uppsala, 19: 1.)

N. WOHLIN. Den europeiska handelspolitikens sannolika omgestaltning efter kriget och följderna därav för Sverige. Föredrag. Stockholm 1916. (Sveriges industriförbund, avd. Diverse publikationer. Nr 11.)

H. v. ZEIPEL. Recherches sur le mouvement des petites planètes. P. 3. Uppsala 1917. (Arkiv f. matematik, astronomi och fysik, Bd 12: Nr 9.) P. 4. Uppsala 1917. (Samma Arkiv, Bd 13: Nr 3.)

» Étoiles et molécules. (I: Scientia, rivista di scienza, 1917.

» Stjärnor och molekyler. (I: Populär naturvetenskaplig revy, Årg. 6, 1916.)

» Referat af K. F. Sundman, Mémoire sur le problème des trois corps, i Vierteljahrschrift der anatomischen Gesellschaft, Jahrg. 52, 1917.)

K. V. ZETTERSTÉEN. Zum neupersischen barzaġa. (I: Le Monde oriental, Vol. 10, 1916.)

» Från Bagdads storhetsdagar. (I: Stockholms-tidningen $^{18}/_{3}$ 1917.)

» Artiklar i Enzyklopaedie des Islām.

» Artiklar i Nordisk familjebok, ny uppl.

» Recensioner i Le Monde oriental.

» Har (tills. med K. F. JOHANSSON och K. B. WIKLUND) redigerat tidskriften Le Monde oriental.

Digitized by Google

N. Åberg. Die nackengebogenen Äxte und die Rhombenäxte. (I: Prähistorische Zeitschrift, Bd 8, 1916.)
» Die nordischen Bootäxte. (Ibid., Bd 9, 1917.),
» Zur Entstehung der Keramik vom Schönfelder Typus. Halle a/S. 1916.
F. Åkerblom. Redigerat Bulletin mensuel de l'Observatoire météorologique de l'Université d'Upsala, 1916—17.
A. K:son Ångström. Über die Gegenstrahlung der Atmosphäre. (I: Meteorologische Zeitschrift, Jahrg. 33—34, 1916—1917.)
Hj. Öhrvall. Om knutar. Uppl. 2. Stockholm 1916.
» Något om knutar i antiken, särskildt hos Oreibasios. (I: Eranos, Vol. 16, 1916.)
» John Stuart Mill, Om friheten. Öfversättning. Uppl. 2. Stockholm 1917.
» (Tills. med G. Göthlin och C. G. Broström.) Betänkande och förslag till ändrade bestämmelser vid undersökning rörande färgblindhet. (I: Upsala läkareförenings förhandlingar, N. F.: Bd 22, 1916/17.)
I. Örtendahl. Nephrolepis Whitmanii hort., dess historia och närbesläktade former. (I: Trädgården, Årg. 16, 1917.)
» A. Th. Nordström †. (Ibid.)
O. Östergren. Nusvensk ordbok. H. 3—6. Stockholm 1916—17.
» Redigerat och (tills. med R. G:son Berg och B. Hesselman) utgifvit Språk och stil, tidskrift för nysvensk språkforskning, 1916—17.

Digitized by Google

Institutioner och samlingar.

Universitetsbiblioteket under år 1916.

Bibliotekets byggnaden.

Till- och ombyggnaden har under året i det väsentliga afslutats. Den monumentala vestibulen har befriats från den i senare tid dit förlagda hufvudtrappan m. m. och återställts till sin ursprungliga renhet. Byggnadsarbetet i den gamla byggnadens botten- och entresolvåningar samt i hela den bakåtgående flygelns förlängning och i läsesalsbyggnaden har slutförts och inredningen af dessa lokaler närmat sig sin fullbordan, så att den nya läsesalen och expeditionen kunnat tagas i bruk den 1. februari 1917. Äfven i källarvåningen har byggnadsarbetet slutförts.

Enligt kontraktet skulle allt byggnadsarbete varit fullt färdigt och godkändt den 31. augusti 1916. Den inträdda förseningen med några månader kan dock i betraktande af den treåriga byggnadstiden och arbetets omfattning icke anses särdeles betydande. En under sommaren inträffad allmän grofarbetarestrejk i Uppsala, hvilken således äfven berörde biblioteksbygget, var af helt kort varaktighet och har föga inverkat på förseningen.

Det har varit min afsikt att i denna årsberättelse lämna ett utförligare meddelande om byggnadsföretaget och dess resultat. Då tiden emellertid icke medgifvit mig detta, hoppas jag, att ett sådant meddelande skall kunna gifvas i årsberättelsen för år 1917.

Å byggnadens fasad har genom stadens brandkårs försorg uppsatts ett brandskåp, hvilket bekostats ur universitetets medel.

Besiktning af den elektriska anläggningen har verkställts två gånger under året af ingeniör O. Sturzen-Becker, som däröfver afgifvit berättelse till drätselnämnden.

Digitized by Google

Ekonomi.

Inkomster:

Ingående behållning	kr.	148: 23
Statsanslag å ordinarie stat	»	50,000: —
» å extra stat	»	10,000: —
Anslag till uppvärmning	»	1,500: —
» » » 10 famnar ved in natura	»	150: —
» » elektrisk belysning	»	1,200: —
» » läsesällskapet	»	525: —
Donationsräntor och extra inkomster	»	5,549: 92
Gåfva	»	1,000: —
Läkareföreningen för fortsatt prenumeration å deponerade tidskrifter	»	250: —
Utgående balans, brist till 1917	»	7,515: 87
Summa	kr.	77,839: 02

Utgifter:

Inköp af böcker	kr.	34,934: 73
» » handskrifter	»	1,564: 48
» » kartor och planscher	»	634: 65
Bokbinderi:		
Inbindning	»	9,931: 15
Öfriga arbeten (lagningar, kapslar, kartonger m. m.)	»	3,613: 32
Materiel och öfriga expenser:		
Skrifmaterialier o. dyl.	»	1,053: 41
Inventarier (inköp och underhåll)	»	9,156: 21
Vattenförbrukning	»	373: 07
Uppvärmning	»	11,068: 17
» 10 famnar ved in natura	»	150: —
Belysning	»	1,069: 06
Tryckningskostnader	»	528: 98
Öfriga expenser	»	3,536: 70
Till läsesällskapet	»	225: —
Summa	kr.	77,839: 02

Den stora bristen har sin hufvudsakliga grund i uppvärmningskontots oerhörda stegring, förorsakad af lokalernas betydliga utvidgning och, framför allt, de abnormt uppdrifna koksprisen, under det att det höjda anslaget till uppvärmning blifvit tillgängligt först med år 1917. Mot ett uppvärmningsanslag af 1,500 kronor under år 1916 svarar en utgift af något mer än 11,000 kronor, således en brist på öfver 9,500 kronor på detta konto. Därjämte har inventariekontot stigit till en förut okänd höjd, beroende på det förutsedda behofvet af nyanskaffning af inventarier för de nya lokalerna i förening med den abnorma alllmänna prisstegringen, faktorer som äfven under år 1917 komma att verka

Digitized by Google

i samma riktning. Äfven expensernas, bokbinderiarbetenas och skrifmaterialiernas konton hafva gifvetvis i hög grad påverkats af dyrtiden.

En oundviklig följd af allt detta har blifvit en nödtvungen stark minskning af bokinköpen. Under det att medeltalet af bokinköp under de närmast föregående fem åren uppgår till öfver 46,000 kronor, hafva under år 1916 böcker kunnat köpas för endast inemot 35,000 kronor. Behofvet af inköp af nya böcker har visserligen varit väsentligt mindre än under normala förhållanden till följd af den mer och mer minskade bokproduktionen i de krigförande länderna; men förmågan att fylla gamla kännbara luckor i samlingarna under synnnerligen gynnsamma inköpskonjunkturer har genom de berörda förhållandena reducerats. Ganska betydande och viktiga antikvariska inköp på särdeles fördelaktiga villkor under rådande låga kurser på utländskt mynt, i synnerhet riksmark, hafva likväl kunnat göras, såsom ock framgår af följande tabeller, utvisande förhållandet mellan de för inköp af nova och antiquaria använda beloppen:

Nya böcker	kr.	4,992: 27
Fortsättningar	»	1,991: 91
Tidskrifter och permanenta monografiserier .	»	9,152: 10
Antiquaria, inkl. inköp på auktioner	»	18,798: 45
	Summa kr.	34,934: 73

Inköp genom bokhandel i Uppsala (eller, tillfälligtvis, för öfrigt i Sverige)	kr.	15,694: 04
» genom bokhandel i utlandet	»	442: 24
» genom antikvarisk bokhandel samt på auktioner, in- och utrikes	»	18,798: 45
	Summa kr.	34,934: 73

Genom den på inkomstsidan angifna stora gåfvan af 1,000 kronor har professor Axel Hamberg möjliggjort inköp på auktion i Stockholm af ett större antal mycket värdefulla urkunder, bl. a. några verkliga praktexemplar af påfvebullor, och viktiga inkunabler, för hvilka nedan under resp. afdelningars förvärf närmare redogöres.

Det å bibliotekets stat till »arfvoden, flitpenningar åt extra biträden, renskrifning, eftermiddagstjänst m. m.» uppförda anslaget å 15,000 kronor har användts sålunda:

Digitized by Google

Amanuensarfvoden	kr.	8,587: 49
Aftontjänstgöring	»	2,960: —
Aflöning till en extra vaktmästare . .	»	600: —
Extra arbetshjälp och renskrifning . .	»	2,000: —
Flitpenningar åt e. o. tjänstemän . .	»	852: 51
	Summa kr.	15,000: —

De sex amanuensarfvodena fördelades för året af kanslern på öfverbibliotekariens förslag på följande sätt:

Amanuensen Ekholm	kr.	2,000: —
» Högberg	»	2,000: —
» Carlsson	»	1,500: —
» Colliander	»	1,500: —
» friherre Taube	»	1,200: —
» Silow	»	1,200: —

Till följd af förordnanden och tjänstledigheter hafva emellertid dessa belopp under årets lopp undergått åtskilliga förändringar.

Det Lidénsk-Schröderska amanuensarfvodet har för år 1916 varit tilldeladt amanuensen Uggla.

Två kvinnliga biträden hafva varit anställda med årliga arfvoden af resp. 1,000 kronor och 600 kronor, utgående ur anslaget till extra arbetshjälp och renskrifning m. m.

Såsom redan i föregående årsberättelse kunde meddelas, har 1916 års riksdag i enlighet med nådig proposition beviljat anslag till en ordinarie vaktmästarebefattning vid biblioteket. Det belopp af 600 kronor, som jämlikt nådiga brefvet den 17. december 1909 utgått till aflöning åt en extra vaktmästare, skall, enligt Kungl. Maj:ts nådiga bref till statskontoret den 30. juni 1916, fr. o. m. år 1917 användas till aflöning åt en tamburvakt.

I föregående årsberättelse meddelades likaledes, att 1916 års riksdag beviljat de begärda anslagen till uppvärmning och till den elektriska driften med tillsammans kr. 8,206: 85. Af nyss omförmälda nådiga bref till statskontoret inhämtas emellertid, att nämnda belopp af riksdagen afrundats till 8,200 kronor »för uppvärmning och belysning m. m.», hvilket innebär en ökning af ifrågavarande anslag med 5,500 kronor. Samtidigt hafva hit-

Digitized by Google

tills för universitetsbiblioteket anslagna 10 famnar ved in natura från dess stat afförts.

Då detta skrifves, har 1917 års riksdag beviljat dels höjning af anslaget till arfvoden m. m. från 15,000 kronor till 18,800 kronor, eller med 3,800 kronor, och dels »till bokbinderiarbeten» på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 1,500 kronor. Då det är att hoppas, att sistnämnda anslag kommer att beviljas äfven för framtiden, har härmed bibliotekets ofta framhållna behof af en egen bokbindare blifvit tillgodosedt.

Ur universitetets reservfond har kanslern under år 1916 beviljat följande universitetsbiblioteket angående anslag:

Till lönefyllnad åt extra vaktmästaren Bergh 450 kronor.

Till vakthållning inom biblioteket kr. 1,474: 50. — Under viss del af byggnadstiden, då tillträde till bibliotekets lokaler kunde vinnas från byggnadsställningarna, har nämligen en nattvakt måst anställas med regelbundna ronder inom byggnaden från kl. 9 på aftonen till kl. 7 på morgonen; och sedan denna nattbevakning ej längre ansågs erforderlig, har en vakt anställts med uppdrag att hvarje afton en timme efter den elektriska strömmens afstängande göra en inspektionsrond genom hela byggnaden. Den förre af dessa vakter aflönades med kr. 4: 50 för natt under tiden 18. april—4. november 1916, den senare aflönas med kr. 1: 50 för arbetsdag från den 5. november 1916 till den 31. december 1917. — Nycklar till portativa kontrollur äro upphängda på 18 ställen inom byggnaden.

Såsom bidrag till bestridande af tryckningskostnaderna för den af förste bibliotekarien Grape utarbetade katalogen öfver den i föregående årsberättelser omförmälda, af ryttmästaren Joh. A. Ihre i universitetsbiblioteket deponerade handskriftssamlingen ett belopp af intill 2,000 kronor. — För återstående delen af dessa kostnader äro medel beredda ur Vilh. Ekmans universitetsfonds afkastning.

Till inlösen för biblioteket af 150 exemplar af den nu under tryckning varande matrikeln öfver universitetets lärare och tjänstemän 1,050 kronor.

Drätselnämnden har beviljat ett belopp af 210 kronor för anbringande af det ofvan nämnda brandskåpet å byggnaden.

Digitized by Google

Samlingarnas tillväxt.

Till *svenska tryckafdelningen* hafva under året ingått 665 tryckleveranser från 552 tryckerier. För arten och omfattningen af det genom boktryckeriernas leveranser ingångna trycket redogöres utförligt i Kungl. bibliotekets årsberättelse för år 1916. Då denna redogörelse i stort sedt måste äga giltighet äfven för de båda universitetsbiblioteken, hvilka liksom Kungl. biblioteket enligt lag hafva att emottaga hela det svenska trycket, må här, som vanligt, endast hänvisas till densamma. — Till följd af uteblifven eller ofullständig leverans hafva reklamationer gjorts till ett antal af 233.

Svenska afdelningen har under året vunnit en tillväxt af 46,969 tryckalster (hela band, broschyrer eller småtryck), nämligen:

	Band, utom tidningar	Tidningar: band eller buntar	Broschyrer och småtryck	Summa
genom boktryckerileverans .	1,670	513	43,968	46,151
» köp	204	—	46	250
» byten eller gåfvor .	307	—	261[1]	568
Summa	2,181	513	44,275	46,969

I antalet »band» äro här inberäknade 501 volymer, som endast försetts med styfva omslag, samt 150 kapslar, representerande band, för förvaring af skrifter, hvilka af ekonomiska skäl för närvarande icke äro afsedda att inbindas. — För förvaring af broschyrer och småtryck hafva 152 nya kapslar tagits i anspråk.

Af tidningarna hafva af utrymmes- såväl som ekonomiska skäl endast ortstidningarna och de större dagliga hufvudstadsbladen kunnat inbindas, 16 band, under det att återstoden inlagts i 497 buntar.

Utländska tryckafdelningen har vunnit en tillväxt af 14,019 tryckalster (hela band eller broschyrer), däraf förvärfvats:

	Band	Broschyrer	Univ.-skrifter och lärov.-progr.	Summa
genom köp	5,050	170	—	5,220
» byten, gåfvor eller deposition	4,233	494	4,072	8,799
Summa	9,283	664	4,072	14,019

[1] Utgöras till öfvervägande del af särtryck.

Digitized by Google

I antalet »band» äro inberäknade 617 kapslar, innehållande — hufvudsakligen periodiska — skrifter, hvilka af ekonomiska skäl för närvarande icke äro ämnade att inbindas. — För broschyrer hafva 9, för det akademiska trycket och läroverksprogrammen 354 st. nya kapslar tagits i anspråk.

Biblioteket prenumererade under år 1916 på 892 (1915: 882, 1914: 854) utländska periodiska publikationer (tidskrifter eller permanenta monografiserier), af hvilka likväl endast 638 (1915: 643, 1914: 766) under året utkommit eller levererats och betalats. — De genom bytesförbindelserna erhållna periodiska publikationerna uppgingo till 1,220 st. (1915: 1,214, 1914: 1,789, 1913: 1,894), däraf några hundra utgöras af person- och föreläsningskataloger, årsberättelser o. dyl.

Krigstillståndets och dyrtidens inverkan på den utländska tryckafdelningens tillväxt och fullständigande är redan berörd. Äfven rubbningen i kommunikationerna med vissa länder har gifvetvis verkat hämmande på bokanskaffningen.

Inkunabelsamlingen har under året riktats med 7 nummer, alla inköpta på auktion i Stockholm. Bland dessa äro särskildt att anteckna den viktiga Vocabularius incipiens teutonicum ante latinum, Speyer, P. Drach, u. å. [omkr. 1485], väl identisk med Proctor 2360, samt Chronik vom Berg Andechs, Augsburg, J. Schönsperger, u. å. [omkr. 1490], Hain *969, båda inköpta för medel ur professor HAMBERGS ofvan nämnda gåfva.

Friherre LOUIS DE GEERS AF LEUFSTA i årsberättelsen för år 1915 omförmälda donation af sin framlidne broders, friherre CARL DE GEERS AF LEUFSTA naturvetenskapliga och geografiska bibliotek m. m. har under året katalogiserats, ordnats och uppställts i det nordöstra hörnrummet 1 tr. upp och fyller detta rum helt och hållet, upptagande en hyllbrädeslängd af 87 meter. »Friherre Carl de Geers samling» omfattar 2,137 volymer i eleganta, ofta praktfulla band. Genom densamma har universitetsbiblioteket riktats med lika värdefulla som dyrbara verk — flera af världslitteraturens förnämsta inom de ifrågavarande områdena — förutom ett antal såväl svenska som utländska arbeten, som redan funnos i biblioteket, men af hvilka duplett-exemplar voro i hög grad välkomna. Bokmärket utgöres af det de Geerska vapnet med omskrift: Tillhör Baron Carl de Geer af Leufsta boksamling. Upsala universitets bibliotek. 1915.

Digitized by Google

Samlingen åtföljdes af en gediget utstyrd katalog i stor kvart, redigerad på grundvalen af och tryckt tillsammans med en af frih. Carl de Geer själf upprättad »Realkatalog öfver arbeten i land- och folkkunskap» i hans bibliotek, »utgörande resultatet af en 40-årig samlarverksamhet». — Donator har välvilligt tillmötesgått öfverbibliotekariens anhållan att pryda det de Geerska rummet med ett porträtt i olja af samlingens skapare.

Friherre Louis de Geer har dessutom till biblioteket öfverlämnat sin broders stora samling af porträtt, vyer och andra planscher, 10,493 blad, förvarade i 101 kartonger.

Äfven under år 1916 har biblioteket haft att glädja sig åt betydande donationer.

Det har ofta varit anledning att i dessa årsberättelser erinra om det intresse för vårt bibliotek, som framlidne professor OSCAR QUENSEL genom värdefulla gåfvor ådagalagt. Fru FLORENCE QUENSEL, f. DICKSON, har efter sin makes bortgång erbjudit öfverbibliotekarien att ur hans efterlämnade rika bibliotek utvälja hvad i universitetsbibliotekets samlingar saknades. Sålunda har därur för detsamma utvalts (utom handskrifter, hvarom nedan) 444 band och 39 broschyrer, hufvudsakligen liturgiska, homiletiska och kateketiska arbeten, däribland många äldre och sällsynta sådana, en välkommen komplettering af bibliotekets samlingar af agenda, psalm- och sångböcker m. m. Böckerna äro försedda med ägarens vackra graverade bokmärke med devisen »Veritas». Brist på arbetskraft har tyvärr ej medgifvit samlingens katalogiserande under året.

Enligt framlidne förste bibliotekarien ERNST MEYERS testamentariska förordnande har universitetsbiblioteket fått ur hans efterlämnade vackra bibliotek utvälja sådana arbeten, som det ej förut ägde. Icke mindre än 789 band ha härigenom tillfallit detsamma, hufvudsakligen litteraturhistoriska arbeten samt utländsk, i synnerhet italiensk litteratur, äfven äldre svenska tryck, som förut saknades. Därjämte öfverflyttades till biblioteket 49 kapslar innehållande bl. a. åtskilliga svenska raritetstryck, af hvilka arkivexemplar sannolikt icke blifvit aflämnade, samt afhandlingar och broschyrer, af hvilka likväl säkerligen icke så få komma att återlämnas såsom redan befintliga; samlingen har nämligen icke kunnat under året genomgås och katalogiseras. Ernst Meyers bokmärke med devisen »Inter folia fructus» skall

Digitized by Google

i biblioteket vittna om hans kärlek till den institution, som han i 23 år tjänat.

Universitetets rektor professor HENRIK SCHÜCK har ånyo till universitetsbiblioteket öfverlämnat en särdeles värdefull gåfva, omfattande 513 band, däribland ett stort antal standard works, och 12 broschyrer, ur hans eget stora bibliotek, hufvudsakligen engelsk litteraturhistoria och litteratur. Ett bokmärke, »Donavit Henrik Schück», har af biblioteket anskaffats för denna samling och professor Schücks tidigare gåfvor. Af brist på arbetskraft har icke heller denna donation kunnat behandlas under året.

Af sådan anledning äro dessa tre sistnämnda donationer icke inräknade i årets accessionstal.

Af professor P. A. GEIJER har öfverbibliotekarien fått emottaga en så lydande handling:

Testamentariskt förordnande.

Härmed förordnar jag, att efter min död öfverbibliotekarien vid Uppsala universitets bibliotek må ur min boksamling utvälja och med universitetsbiblioteket införlifva de arbeten, som af öfverbibliotekarien anses för detsamma behöfliga, och af hvilka det ej redan äger exemplar.

Uppsala den 9 Maj 1916.

P. A. GEIJER.

Zoologiska institutionen har såsom deposition öfverlämnat ett 30-tal årgångar af Zoologische Jahrbücher, i det närmaste kompletterande bibliotekets exemplar af denna tidskrift.

Bland gåfvorna intaga som vanligt franska undervisningsministeriets ett framstående rum. Till byråchefen i ministeriet M. ACHILLE LAURENT står biblioteket i särskild förbindelse härför.

Allt väsentligt af årets utländska bokförvärf af yngre datum än 1885 finnes angifvet i den af Kungl. biblioteket utgifna accessionskatalogen för Sveriges offentliga bibliotek.

Handskriftsafdelningen har under år 1916 i 41 poster, däraf 25 såsom gåfvor, 15 genom köp och 1 genom deposition, ökats

Digitized by Google

med 132 band eller kapslar och 241 i samlingskapslar inlagda tunnare häften eller lösa blad.

Af förvärfven må följande här nämnas.

Professorskan FLORENCE QUENSELS ofvan omförmälda gåfva ur sin framlidne makes samlingar innehöll äfven ett antal handskrifter och dokument (10 band eller häften och 16 st. lösa handlingar) af öfvervägande teologiskt och kyrkohistoriskt innehåll, bl. a. »Probsten Mag. Jöns Eurenii Upbyggeliga förslag til nya Söndagstexter» (afskr.); en samling psalmer och andliga sånger (på svenska och latin) från 1600-talet; G. A. BEYERS s. k. större katekes (»Inledning til Nya Jerusalem eller Nya Församlingen i hänseende til läran . . .»); fyra predikningar af L. L. Læstadius från år 1860 (afskr.); hofkleresiets skrifvelse till öfverstemarskalken riksrådet grefve C. Ekeblad $^{4}/_{11}$ 1756 angående hofvets försummande af gudstjänsten m. m.; ett antal bref, bl. a. från swedenborgaren J. Tybeck (2 st.), från prosten M. Stenhammar, tonsättaren J. C. F. Hæffner, P. Wieselgren m. fl.

Dels genom inrop å de stora manuskript-auktioner, som under året hållits i Stockholm, dels genom köp under hand från den enskilde samlare, som därvid realiserade sina samlingar, har biblioteket lyckats förvärfva en värdefull samling af handskrifter och dokument, särskildt pergamentshandlingar af skilda slag. I detta förvärf, som till väsentlig del möjliggjordes genom professor A. HAMBERGS redan omförmälda frikostiga bidrag af 1,000 kronor, ingick bl. a. följande: 13 st. påfvebullor i original, delvis väl konserverade med bevarade blysigill, flera särskildt berörande franciskanerorden, däribland 7 st. utfärdade af Innocentius IV 1243—52 (några tryckta i Bullarium franciscanum, T. 1 under nummer 29, 54 och 108), en af Honorius IV 1285 (Bull. francisc., T. 3: nr 20), en af Johannes XXII 1318 (Bull. francisc., T. 5: nr 346: 3); vidare en bulla af Johannes XXII 1321 (Bull. francisc., T. 5: nr 437) i vidimation af biskop Albert af Passau 1326, två transsumtinstrument öfver äldre påfvebullor utfärdade 1485 och 1489 m. m.; det s. k. Aschebergska arkivet, utgörande en samling af 56 st. permebref från tiden 1408—1609, berörande medlemmar af den westfaliska ätten von Ascheberg, från hvilken Rutger von Ascheberg leder sitt ursprung; en medeltida pappershandskrift från slutet af 1400-talet af blandadt religiöst innehåll (sekvenser, böner, utdrag bl. a. ur Birgittas revelationer m. m.); ett persiskt manuskript innehållande beskrifningar öfver byggnadsverk (mo-

Digitized by Google

skéer, mausoléer m. m.) i Ahmedábád och Delhi; ett betydande antal pergamentshandlingar af skilda slag, såsom 15 st. egendomsdokument från Venezien 1565—98 m. m.

Tre utländska pergamentshandlingar från 1449, 1547 och 1742. (Gåfva af frih. EMANUEL CEDERSTRÖM, Krusenberg.)

Bref utfärdadt af kardinalen furst Franz von Dietrichstain 1631 med tillstånd för baron J. B. von Pisenbers att i sitt hus anordna gudstjänst m. m. Pergament.

»Catalogus bibliothecæ Meursianæ.» Katalog öfver den holländsk-danske filologen Johannes Meursius (Jan van Meurs) bibliotek, som till väsentlig del hamnade i Sverige och till någon del finnes bevaradt i universitetsbiblioteket. Afskrift utförd härstädes efter det i Det kongelige Bibliotek i Köpenhamn befintliga originalet.

Räkenskaper rörande vapenleveranser från Vira bruk i Uppland till kronan 1673—99.

Tre svenska fastebref från åren 1684 (Östergötland), 1711 (Västergötland) och 1743 (Stockholm). (Gåfva af f. häradsskrifvaren A. GULLBERGSON, Uppsala.)

Handlingar af biografiskt intresse (original-fullmakter m. m.) rörande medlemmar af släkterna Gullbergson, Meurman och Montelius (öfverhofpredikanten, kyrkoherden i V. Vingåker dr Andreas Montelius, † 1776). (Gåfva af densamme.)

Föreläsningar i filosofi, theologia naturalis, dogmatik m. m., hållna i Uppsala under åren 1738—44 af dåvar. professorn, sedermera biskopen i Skara E. HALENIUS, m. m., allt egenhändiga koncept. (Gåfva af fil. dr S. AMBROSIANI, Stockholm.)

Af framl. rektorn i Arvika dr G. Borgström utförda öfversättningar dels af Æschylus, Euripides och Sophokles dramer — i viss mån ett komplement till dr Borgströms år 1907 skänkta Homerusöfversättningar — dels af skådespel af Molière och Racine. (Gåfva af öfversättarens syster, fröken MÄRTHA BORGSTRÖM, Arvika.)

Ur framl. fil. licentiaten BIRGER SWARTLINGS († 1910) litterära kvarlåtenskap har öfverlämnats hans samlingar till Stiernhielms biografi: afskrifter ur in- och utländska arkiv, anteckningar m. m., sammanförda såsom materialsamling till hans som gradualafhandling 1909 utgifna lefnadsteckning öfver Stiernhielm.

Framlidne lektorn ELOF HALLERS († 1915) samlingar af anteckningar och afskrifter m. m. rörande missionen samt skol- och ecklesiastikväsendet i Lappmarken (förarbeten till hans år 1896

Digitized by Google

utgifna afhandling Svenska kyrkans mission i Lappmarken under frihetstiden), äfvensom rörande de kyrkliga förhållandena inom Skara stift på 1700-talet. (Gåfva af fru BERTA HALLER, Vänersborg).

Anteckningar efter Linnés föreläsningar öfver genera morborum (köp) och öfver djurriket (gåfva af bibliotekarien frih. G. RUDBECK).

Samlingen af Linnébref har ökats med fotografiska kopior af bref från Linné till J. Beckman $^{26}/_{1}$ 1770 (orig. tillhör herr J. Bornmüller, Weimar) och till P. Boddaert $^{13}/_{8}$ 1768 och $^{5}/_{7}$ 1769 (orig. i universitetsbiblioteket i Amsterdam).

Ett tiotal bref till justitierådet Chr. Naumann från bl. a. T. H. Aschehoug, G. H. Mellin, J. Ph. Palmén och J. V. Zetterstedt, 2 st. till justitierådet J. A. Södergren från C. J. Lénström och L. Manderström, 3 st. från sedermera kyrkoherden A. Linderoth till sedermera kyrkoherden S. Friberg berörande Uppsalaförhållanden 1837—39 (dessa sistnämnda äro gåfva af kyrkoherden C. FRIBERG i Stora Levene, som dessutom skänkt en del studentförteckningar m. m. från äldre tider); vidare enstaka bref från Sam. Ödmann (till P. F. Aurivillius), J. Börjesson, J. A. Cederstolpe, A. Cronholm, S. Rosenhane d. y. m. fl.

Fil. stud. D. O. HEILBORN har förärat biblioteket kopior af ett 20-tal honom tillhöriga originalbref från C. Adlercreutz, G. Adlersparre, G. M. Armfelt, Franzén, Geijer, fru Nordenflycht, Tegnér m. fl.

Med den deponerade Ihreska handskriftssamlingen har ryttmästaren JOH. A. IHRE åter införlifvat ett antal papper, denna gång af öfvervägande biografiskt och topografiskt innehåll.

Kalmar nation i Uppsala har såsom deposition öfverlämnat sina äldre arkivalier, delvis gående tillbaka till 1600-talets slut: matriklar, protokollsböcker, stadgar, räkenskaper, bibliotekshandlingar m. m., tillsammans 66 volymer.

Enligt testamentariskt förordnande af framlidne lektorn GUSTAF JACOB KELJSER har biblioteket fått emottaga dennes »Boströms-bibliotek» jämte tre därtill hörande bokskåp. Samlingen har ännu icke kunnat uppackas. Dess värde för universitetsbiblioteket torde så godt som uteslutande ligga i det icke ringa antal handskrifter, den innehåller: egenhändiga manuskript af

Digitized by Google

Boström, såsom det vill synas till stor del mer eller mindre fragmentariska, bref och afskrifter af bref från Boström, ett 50-tal uppteckningar i original eller afskrift efter Boströms föreläsningar af bl. a. C. J. Bergman, Kr. Claëson, C. J. Dahlbäck, H. Edfeldt, C. J. Engstrand, Dan. Klockhoff, Vilh. Knös, S. Ribbing; vidare lektor Keijsers i 21 band inbundna korrespondens rörande Boström och Boströmsförbundet samt dettas utgifvande af Boströms skrifter, ett stort antal andra bref m. m. — Vid gåfvan är fäst det villkoret, att samlingen skall hållas tillsamman såsom ett helt.

För *planschsamlingen* hafva inkommit 691 nummer, däraf genom köp 128, genom gåfvor 47 och genom arkivleveranser från boktryckerier eller grafiska anstalter 516 nummer.

I samlingen hafva under året inordnats 385 nummer. Planschsamlingen omfattade vid årets slut 81,784 inordnade nummer, inberäknadt friherre Carl de Geers redan omförmälda, såsom ett helt för sig sammanhållna samling: 10,493 blad. — Ett stort antal planscher har ännu icke kunnat inordnas.

Vykortsamlingen har vunnit en tillökning af 13,122 under året inordnade kort, däraf 207 st. inkommit under året, nämligen genom gåfvor 23, genom köp 148 (alla med svenska ämnen) och genom arkivleveranser 36 st. Samlingen omfattade vid årets slut 43,864 inordnade kort, inklusive porträtt i visitkortsformat.

Till *kartsamlingen* hafva under året ingått 236 nummer, nämligen genom köp 11, genom byten eller gåfvor 9 och genom arkivleveranser 216 blad. Intet häraf har under året kunnat inordnas.

Kartsamlingen har äfven detta år riktats af öfverbibliotekarien Cl. Annerstedt, som öfverlämnat 7 st. äldre graverade kartor, däribland Joh. Chr. Harenbergs först i Nürnberg af Homann 1750 utgifna »Palæstina fördelt i de XII slägterne», graverad af C. Bergqvist 1770.

Bibliotekets hela årstillväxt inom de båda tryckafdelningarna utgör således 46,969 + 14,019 = 60,988 tryckalster. — I band och broschyrkapslar fördelas tillväxten sålunda:

Digitized by Google

	Svenska afdeln.	Utländska afdeln.	Summa
Band[1]	2,181	9,283	11,464
Tidningar: band och buntar[2] . . .	513	—	513
Kapslar för broschyrer o. småtryck	152	363	515
Summa	2,846	9,646	12,492

Handskriftsafdelningens årstillväxt utgör 132 band eller kapslar.

De tre afdelningarnas årstillväxt i hyllbrädeslängd, utom tidningar, utgör:

Svenska tryckafdelningen	79,32 meter
Utländska »	356,82 »
Handskriftsafdelningen	3,03 »
Summa	439,17 meter.

De svenska tidningarna, band och buntar, utgöra tillsammans 51,34 meter.

Landsmålsarkivet har under år 1916 vunnit en tillväxt af något öfver 51,000 ordlappar, något öfver 500 blad renskrifna texter, något öfver 1,100 blad koncept m. m., 16 typordlistor och 29 band eller häften af blandadt innehåll. Häraf äro 28,600 blad 16:o, 964 blad i skilda format, 15 typordlistor och 5 band eller häften resultat af Undersökningens egen verksamhet.

Bland förvärfven ingå fortsättningar af två tidigare gjorda depositioner, nämligen styrelsens för Östgötamålens undersökning deposition, som under året ökats med omkring 600 ordlappar och 1 typordlista, samt Norrländska studenters hembygdsförenings deposition, som tillökats med omkring 7,800 ordlappar, 2 typordlistor och 2 häften orduppteckningar, till största delen resultatet af tidigare års arbete. Den enda större öfverlåtelse till landsmålsarkivet, som under året förekommit, är folkskoleinspektören dr L. Levanders stora donation af bl. a. hans

[1] Inklusive kapslar representerande band, här kallade k-kapslar. — I räkningen ingå endast afslutade band, hvilka inordnats i sina resp. afdelningar i biblioteket.

[2] De till stor del ofullständiga årgångar af utländska tidningar, hvilka biblioteket erhåller från läsesällskapet, äro fortfarande icke medräknade i accessionen.

Digitized by Google

sedan många år under arbete varande, omkring 14,000 ordlappar omfattande ordbok öfver målet i Åsens by i Älfdalen i Dalarne, den värdefullaste gåfva som hittills kommit arkivet till del från enskild gifvare.

Arbetsutskottets sekreterare och tillika undersökningens arkivarie är fil. lic. A. H. GEIJER.

Landsmålsarkivets handskriftssamlingar ägde vid utgången af år 1916 följande omfattning.

A. Alla de gamla inom studentnationerna i Uppsala bildade landsmålsföreningarnas arkiv, undantagandes Bohusläns-Hallands (1874—1880-talet?) och den tidigare föreningens för Stockholmsmålet (1878—1879), hvilka båda föreningars arkiv sedan länge varit försvunna och ännu ej kunnat uppspåras. I landsmålsarkivet finnas nu — bortsedt från smärre luckor — de arkiv, som tillhört följande Uppsala-föreningar, nämnda i kronologisk ordning:

		Band eller häften	Blad 16:o i runda tal	Blad i skilda format
1.	Västgöta (1872—1901)	74	—	—
2.	Östgöta (1872—1886)	36	—	4
3.	Södermanlands-Närkes (1872—1886)	28	—	52
4.	Smålands (1872—1886)	56	—	24
5.	Västmanlands-Dala (1873—1888) .	92	1,000	2
6.	Värmlands (1873—?)	8	—	5
7.	Gottlands (1873—1904)	41	—	412
8.	Östra Smålands och Ölands (1873—1886)	22	—	21
9.	Norrlands (1873—1890)	77	—	46
10.	Upplands (1874—?)	3	—	—
11.	Gästrike-Hälsinge (1874—1890-talet)	23	—	16
12.	Uppsala landsmålsförening (1886—)	9	—	297
13.	Föreningen för Stockholmsmålet (1897—1901)	2	1,400	—
	Summa	471	2,400	879

B. Alla de sedan 1890-talet i Uppsala för hvar sitt landskap eller grupp af landskap verksamma styrelsernas samlingar, utom Värmlands, som ännu, under särskild förvaltning, förvaras i Värmlands nations bibliotek. Till landsmåls-arkivet hafva alltså hittills kommit följande af dessa styrelsers samlingar:

Digitized by Google

		Typord-listor	Band eller häften	Blad 16:o i runda tal	Blad i skilda format
1.	Upplands (1895—)	162	116	92,000	6,180
2.	Södermanlands-Närkes (1897—)				
	för Södermanland	30	5	36,000	573
	» Närke	28	13	25,000	777
3.	Västgöta (1897—1911) . .	214	21	70,000	3,500
4.	Östgöta (1898—)				
	för Östergötland	56	2	43,300	484
	» Smålandsdelen af Linköpings stift	30	—	16,400	370
5.	Västmanlands-Dala (1897—1909)				
	för Västmanland	2	—	500	—
	» Dalarne	1	—	2,700	8
6.	Norrlands (1897—1906) . .	7	5	9,300	452
7.	Smålands-Ölands (1906—1915)				
	för Småland	12	—	5,650	180
	» Öland	—	—	8,850	—
	Summa	542	162	309,700	12,524

C. Samlingar öfverlämnade eller deponerade af andra föreningar än de ofvan nämnda, nämligen af:

		Typord-listor	Band eller häften	Blad 16:o i runda tal	Blad i skilda format
1.	Norrländska studenters hembygdsförening	22	2	23,400	420
2.	Sällskapet för vitterhet och häfd i Linköping	—	58	—	—
3.	Dalarnes fornminnesförening	3	—	2,400	406
4.	Dalarnes hembygdsförbund .	—	—	700	75
	Summa	25	60	26,500	901

D. Gåfvor eller depositioner af enskilda:

		Typord-listor	Band eller häften	Blad 16:o i runda tal	Blad i skilda format
1.	Lektor N. Linders samlingar	—	18	—	188
2.	Fil. dr F. Unanders samlingar	—	3	—	650
3.	Kontraktsprosten A. Magnevills ordbok öfver Nåsmålet i Dalarne	—	—	—	280
4.	Kapten H. Westins samlingar	1	—	—	800
5.	Fil. dr L. Levanders ordbok öfver Åsenmålet i Dalarne	—	—	14,000	—
6.	Diverse samlingar	5	36	4,950	1,354
	Summa	6	57	18,950	3,272

Digitized by Google

E. Genom Undersökningen själf utförda arbeten, honorerade af statsmedel eller andra bidrag:

	Typord-listor	Band eller häften	Blad 16:o i runda tal	Blad i skilda format
1. Af statsanslaget	5	2	13,350	1,813
2. » Kopparbergs läns landstings anslag (1915—) .	10	10	31,500	305
3. » enskilda gåfvomedel . .	3	10	7,700	485
Summa	18	22	52,550	2,603

Således sammanlagdt 591 typordlistor, 772 band eller häften, i rundt tal 410,100 blad i 16:o samt 20,179 blad i skilda format.

Kungl. ortnamnskommitténs samlingars omfång har på grund af lokalförhållanden ännu icke kunnat i detalj fastställas.

Såsom kommitténs sekreterare och arkivarie fungerar t. v. docenten E. NOREEN.

Inbundits hafva under året

	Band	Medelpris för band
för svenska tryckafdelningen:		
Böcker	1,182	2: 03
Tidningar	16	10: 50
» utländska tryckafdelningen . . .	3,774	1: 95
» handskriftsafdelningen	4	6: 48
Summa	4,976 band.	

Två band boktryckerileveranslistor, som betingat ett pris af 26 kr. för båda, hafva i denna tabell lämnats utom räkningen.

För användning af styfva omslag och af kapslar i stället för band har ofvan redogjorts.

Reparationer hafva utförts å 109 band tillhörande den svenska och 735 band tillhörande den utländska tryckafdelningen. 32 band tillhörande utländska afdelningen hafva ombundits.

Gåfvor har universitetsbiblioteket under året fått emottaga af

H. M. KONUNGEN;

Digitized by Google

samt af

A. *Myndigheter, institutioner, samfund och tidskriftsredaktioner.*

1. Utländska, med hvilka biblioteket icke står i regelbunden bytesförbindelse.

Benndorf, N.-Ö. Krupps Privat-Realgymnasium.
Berlin. Bibliothek des Auswärtigen Amts.
Boston. Trustees under the will of Mary Baker Eddy.
Bryn Athyn, Pa. Swedenborg scientific association.
Calcutta. Imperial library.
Chicago. Redaktionen af The New Church messenger.
» Western theological seminary.
Edinburgh. The Bible Student publishing company.
Haag. Institut international de statistique.
Helsingfors. Finska mosskulturföreningen.
Iowa. Augustana-synodens Iowa-konferens.
Kristiania. Den norske historiske Kildeskriftkommission.
Köbenhavn. Köbenhavns Brandforsikring.
» Det Grönlandske Selskab.
» Kultusministeriet.
Leiden. Fondation De Goeje.
London. The E. J. W. Gibb memorial fund.
» British and foreign Bible society.
» Swedenborg society.
Mainz. Redaktion der Alldeutschen Blätter.
Newark, N. J. Prudential insurance company of America.
New York. American association for international conciliation.
» American-Scandinavian foundation.
» Police department.
» Redaktionen af The Word.
Philadelphia. American New Church tract and publication society.
Point Loma, Cal. Theosophical publishing company.
Providence, Rh. I. Brown university.
Skien. Skien-Telemarkens turistforening.
Washington. Carnegie endowment for international peace.
Wien. Forschungsinstitut für Osten und Orient.
» K. K. Oberstkämmereramt.

2. Svenska.

Stockholm. K. Justitiedepartementet.
» K. Utrikesdepartementet.

Digitized by Google

Stockholm. K. Civildepartementet.
» K. Finansdepartementet.
» K. Ecklesiastikdepartementet.
» K. Jordbruksdepartementet.
» K. Fångvårdsstyrelsen.
» K. Telegrafstyrelsen.
» K. Järnvägsstyrelsen.
» K. Väg- och vattenbyggnadsstyrelsen.
» K. Vattenfallsstyrelsen.
» K. Medicinalstyrelsen.
» Statsmedicinska anstalten.
» Riksförsäkringsanstalten.
» K. Försäkringsinspektionen.
» K. Socialstyrelsen.
» K. Pensionsstyrelsen.
» K. Kammarkollegium.
» K. Mynt- och justeringsverket.
» K. Kommerskollegium.
» K. Statistiska centralbyån.
» K. Styrelsen för postsparbanken.
» Riksarkivet.
» Kungl. biblioteket.
» Nationalmuseum.
» Läroverksöfverstyrelsen.
» Bibliotekskonsulenterna.
» K. Domänstyrelsen.
» K. Landtbruksstyrelsen.
» Centralanstalten för försöksväsendet på jordbruksområdet.
» K. Landtmäteristyrelsen.
» Sveriges geologiska undersökning.
» Hydrografiska byrån.
» Justitieombudsmannen.
» Riksbanken.
» Riksgäldskontoret.
» Riksdagens bibliotek.
» Riksdagens tryckeriexpedition.
» Stockholms stads statistiska kontor.
» Handelshögskolan.
» Svenska kyrkans diakonistyrelse.
» K. Karolinska mediko-kirurgiska institutet.

Digitized by Google

Stockholm. Stockholms högskola.
» K. Tekniska högskolan.
» K. Gymnastiska centralinstitutet.
» Veterinärhögskolan.
» K. Vetenskapsakademien.
» K. Vitterhets-, historie- och antikvitets-akademien.
» K. Landtbruksakademien.
» K. Akademien för de fria konsterna.
» K. Samfundet för utgifvande af handskrifter rörande Skandinaviens historia.
» Nobelstiftelsen.
» Järnkontoret.
» K. Direktionen öfver Allmänna barnhuset.
» H. K. H. Kronprinsessan Lovisas vårdanstalt för sjuka barn.
» Allmänna försvarsföreningen.
» Allmänna svenska boktryckareföreningen.
» Barnsjukhuset Samariten.
» Folkbildningsförbundet.
» Försäkringsföreningen.
» Geologiska föreningen.
» Handelskammaren.
» Nordiska museet.
» Palmgrenska samskolan.
» Personhistoriska samfundet.
» Redaktionen af Artilleritidskrift.
» » » Fauna och flora.
» » » Historisk tidskrift.
» » » Hygienisk tidskrift.
» » » Nordisk tidskrift.
» » » Nordiskt medicinskt arkiv.
» » » Odontologisk tidskrift.
» » » Pedagogisk tidskrift.
» » » Statsvetenskaplig tidskrift.
» » » Svensk farmaceutisk tidskrift.
» » » Svensk kemisk tidskrift.
» » » Svensk tandläkaretidskrift.
» » » Svensk veterinärtidskrift.
» » » Verdandi.
» Samfundet Sankt Erik.
» Svenska bryggareföreningen.

Digitized by Google

Stockholm. Svenska fornskrift-sällskapet.
» Svenska humanistiska förbundet.
» Svenska läkaresällskapet.
» Svenska militärläkareföreningen.
» Svenska missionsförbundet.
» Svenska nationalföreningen mot tuberkulos.
» Svenska stadsförbundet.
» Svenska sällskapet för antropologi och geografi.
» Svenska turistföreningen.
» Sveriges allmänna exportförening.
» Sällskapet för nyttiga kunskapers spridande.
Eskilstuna. Stadsfullmäktige.
Falun. Dalarnes fornminnesförening.
» Dalarnes hembygdsförbund.
Gefle. Gästriklands fornminnesförening.
» Handelskammaren.
Göteborg. K. Vetenskaps- och vitterhets-samhället.
» Chalmer's tekniska institut.
» Göteborgs museum.
» Handelsinstitutet.
» Riksföreningen för svenskhetens bevarande i utlandet.
» Stadsbiblioteket.
» Tekniska samfundet.
Halmstad. Sparbanken.
Hälsingborg. Universella broderskapets kommitté.
Jönköping. Smålands och Blekinge handelskammare.
» Svenska mosskulturföreningen.
Kalmar. Kalmar läns fornminnesförening.
Linköping. Östergötlands fornminnesförening.
Luleå. Domkapitlet.
Lund. K. Universitetets bibliotek.
» Geologisk-mineralogiska institutionen.
» Landsarkivet.
» Redaktionen af Historisk tidskrift för Skåneland.
» » » Skånska trädgårdsföreningens tidskrift.
» » » Tidskrift för landtmän.
Malmö. Baltiska utställningen.
Mora. Mora tidnings redaktion.
Nääs. Aug. Abrahamsons stiftelse.
Skara. Västergötlands fornminnesförening.
Strängnäs. Södermanlands fornminnesförening.

Digitized by Google

Svalöf. Sveriges utsädesförening.
Södertälje. Redaktionen af Svensk fiskeritidskrift.
Ultuna. Landtbruksinstitutet.
Uppsala. K. Vetenskapssocieteten.
» K. Humanistiska vetenskaps-samfundet.
» Gästrike-Hälsinge nation.
» H. allm. läroverket.
» Kalmar nation.
» Kyrkohistoriska föreningen.
» Landsarkivet.
» Läkareföreningen.
» Meteorologiska observatoriet.
» Norrländska studenters hembygdsförening.
» Redaktionen af Ekonomisk tidskrift.
» » » Le monde oriental.
» » » Psyke.
» » » Sphinx.
» » » Svenska landsmål och svenskt folkliv.
» Smålands nation.
» Studentkåren.
» Styrelsen för Östgötamålens undersökning.
» Svenska litteratursällskapet.
» Upplands fornminnesförening.
» Zoologiska institutionen.
Västerås. Västmanlands fornminnesförening.
Örebro. Bergshandteringens vänner i Örebro län.
» Stadsfullmäktige.
Östersund. Föreningen Jämtslöjd.
» Jämtlands fornminnesförening.
» Norrlands skogsvårdsförbund.

B. *Enskilda personer.*

1. Utländska.

S. A. Sér. le Prince Albert de Monaco.
Acton, Rev. A., Bryn Athyn, Pa.
Badgley, W. F., öfverste, Devizes, Engl.
Bather, F. A., Sc. D., British Museum (Nat. hist.), London.
Beckmann, G., Bibliotheks-Sekretär, Frankfurt a. O.
Bensaude, J., Bern.

Digitized by Google

Bishop, W. W., bibliotekarie, Ann Arbor, Mich.
Bjerge, P., Höiskolelærer, Askov Höiskole.
Boiatzis, J., Armavir, Kuban, Ryssland.
Bonnet, Éd., med. dr, Paris.
Boysen, K., Geheimrat, Bibliotheksdirektor, Leipzig.
Caröe, K., Kredslæge, Köbenhavn.
Chamberlin, F., Esq., London.
Cole, L. G., med. dr, New York.
Coutts, J., Esq., London.
Dahl, Fr., Departementschef hos Konseilspræsidiet, Köbenhavn.
Dahl, Maria, f. Granzow, fru, Köbenhavn.
Dana, J. C., bibliotekarie, Newark, N. J.
Das, Rajani Kumar, Tezpur, Assam.
Datta, Roby, Barnagore, Calcutta.
Dean, B., fil. dr, New York.
Dumée, P., pharmacien honoraire, Paris.
Eisen, G., fil. dr, San Francisco.
Engländer, R., Dr. Phil., Kamenz i. S.
Fischer, Ed., professor, Bern.
Fried, A. H., redaktör för Die Friedens-Warte, Zürich.
von Gerbel-Embach, C. N., Dr. Phil., Dresden.
Goudie, G., Esq., Edinburgh.
Graae, G., Højesteretssagförer, Köbenhavn.
Greving, J., professor, Münster.
Gurley, R. R., New York.
Isachsen, G., ryttmästare, Asker, Norge.
Jackson, L., Upper Montclair, N. J.
Janet, Ch., Dr ès sc., Voisinlieu près Beauvais.
Johnson, A., fil. dr, University of Pennsylvania, Philadelphia.
Josephson, A. G. S., bibliotekarie, Chicago.
Kellogg, R. J., Decatur, Ill.
Kilian, W., professor, Grenoble.
Klingberg, Rev. J. E., New Britain, Conn.
de Lagerberg, J., Passiac, N. J.
Longo, B., avvocato, Valle di Pompei.
Lulvès, J., Archivrat, Hannover.
Lundeberg, Rev. A., Minneapolis.
Mathews, G. M., Esq., Fair Oak, Hampshire.
Matthis, C., Niederbronn.
Merlac, A. H., Toulouse.
Mirinny, L., Paris.

Digitized by Google

Montané, L., professor, Habana.
Moore, Cl. B., Esq., Philadelphia.
Nussbaum, Rev. C. A., St. Louis.
Olsoni, E., biblioteksamanuens, Impilahti, Finland.
Patkanov, S., redaktör vid Statistiska centralkommittén, Petrograd.
Pearson, Charlotte, London.
Petersen, F. V., Generalsekretær ved Statsbanerne, Köbenhavn.
Petersen, Th., bibliotekarie, Trondhjem.
Pettersen, Hj., bibliotekarie, Kristiania.
Planer, O., svensk vicekonsul, Lützen.
Reboul, P., attaché au Laboratoire de géologie de l'université de Grénoble.
Rohan, K. J., Prag.
Roos, W., skriftställare, Köbenhavn.
Schlesch, H. A., Hellerup.
Schmidt-Nielsen, S., professor, Trondhjem.
Schwarz, I., Dr. Phil., Wien.
Schön, Marie, Berlin.
Tiffany, L. C., Esq., New York.
Thiele, H., skriftställare, Dresden.
Welcker, A., Berkeley, Cal.
Wood, H. O., Hawaiian volcano observatory, Honolulu.
de Vries, S. G., Professor, Bibliotheeksdirecteur, Leiden.
de Vries Broekman, G. H., professor, Delft.

2. Svenska.

Ahlström, H. F., rådman, Malmö.
Akademiska bokhandeln, Uppsala.
Akmar, E., docent, Uppsala.
Almgren, O., professor, Uppsala.
Alrutz, S., docent, Uppsala.
Ambrosiani, S., fil. dr, Stockholm.
Andersson, A., hemmansägare, Kläpp, Jämtland.
Andersson, A., öfverbibliotekarie, Uppsala.
Andersson, Gunnar, professor, Stockholm.
Andersson, O., f. d. hemmansägare, Norderåsen, Jämtland.
Annerstedt, Cl., f. d. universitetsbibliotekarie, Uppsala.
Arenander, E. O., lektor, Ultuna.
Bannbers, O., fil. stud., Uppsala.
Belfrage, S., fil. lic., Uppsala.

Digitized by Google

Benedicks, C., professor, Stockholm.
Berg, G., landsarkivarie, Uppsala.
Berg, R. G:son, docent, Stockholm.
Bergh, Gunhild, fil. dr, Uppsala.
Bergh, S., förste arkivarie, Stockholm.
Björkman, E., professor, Uppsala.
Blombergs (Hugo, professor) sterbhus, Uppsala.
Bogren, E., tandläkare, Hälsingborg.
Borgström, Märtha, fröken, Arvika.
Brilioth, Y., fil. dr, Uppsala.
Bring, S. E., förste bibliotekarie, Uppsala.
Bygdén, L., f. d. öfverbibliotekarie, Uppsala.
Carlsson, A. B., andre bibliotekarie, Uppsala.
Cederquist, J., direktör, Stockholm.
Cederström, Eman., friherre, godsägare, Krusenberg.
Charpentier, J., docent, Uppsala.
Clason, Fr., läkare, Uppsala.
Cornell, H., fil. lic., Uppsala.
Dahlgren, E. W., f. d. riksbibliotekarie, Stockholm.
Danell, G., seminarierektor, Uppsala.
Danielsson, O. A., professor, Uppsala.
Davidson, D., professor, Uppsala.
de Geer af Leufsta, L., friherre, kammarherre, Leufsta Bruk.
Ekman, G., fil. dr, Göteborg.
Elmquist, H., generaldirektör, Stockholm.
Enblom, R. S., arkitekt, Stockholm.
Ericsson, E. C. T., fil. lic., Uppsala.
Erixon, S., amanuens vid Nordiska museet, Stockholm.
von Essen, A., friherre, Uppsala.
Fahlbeck, P. E., f. d. professor, Djursholm.
von Feilitzen, Hj., direktör, Jönköping.
Festin, E., intendent, Östersund.
Floderus, O. M., lektor, Västerås.
Forsstrand, C., fil. dr, Saltsjö-Dufnäs.
Friberg, C., kyrkoherde, Stora Levene.
Fritzes (C. E.) bokförlags-a.-b., Stockholm.
Geijer, A. H., fil. lic., Uppsala.
Grape, A., förste bibliotekarie, Uppsala.
Guinchard, J., direktör för Stockholms stads statistiska kontor, Stockholm.
Gullbergson, A., f. d. häradsskrifvare, Uppsala.

Digitized by Google

Götlind, Märta Tamm-, fru, Uppsala.
Haller, Berta, fru, Vänersborg.
Hamberg, A., professor, Uppsala.
Hamilton, Anne-Sophie, grefvinna, Stockholm.
Hammar, J. A., professor, Uppsala.
Hasselberg, B., professor, Stockholm.
Heckscher, E., professor, Stockholm.
Heilborn, D. O., fil. stud., Uppsala.
Henning, E., professor, Experimentalfältet.
Henschen, S. E., professor, Stockholm.
Hierta, P., friherre, godsägare, Främmestad.
Hjeltström, S. A., f. d. lektor, Uppsala.
Hildebrandsson, H. H., f. d. professor, Uppsala.
von Hofsten, N., docent, Uppsala.
Holmgren, I., professor, Stockholm.
Hultgren, E. O., med. dr, Stockholm.
Hulth, J. M., förste bibliotekarie, Uppsala.
Häggquist, C. O., akademikanslist, Uppsala.
Höckert, R., biblioteksamanuens, Stockholm.
Hökerberg, L., bokförläggare, Stockholm.
Ihre, J. A., ryttmästare, Ekebyhof.
Isberg, A. U., stadsarkivarie, Malmö.
Jensen, A., fil. dr, Stockholm.
Jirlow, E. R., fil. kand., Uppsala.
Johansson, A., redaktör, Uppsala.
Josephson, C. D., professor, Uppsala.
Juel, H. O., professor, Uppsala.
Keijser, G. J., f. d. lektor, Stockholm. (Enligt hans testamentariska disposition.)
Lagergren, K. H., postmästare, Luleå.
Lagerström, C. & H., boktryckare, Stockholm.
Langenfelt, G., fil. lic., Uppsala.
Larson, B. A., domkyrkosyssloman, Karlstad.
Levander, L. J., folkskoleinspektör, Stockholm.
Lewenhaupt, E., grefve, bibliotekarie, Säbylund.
Lindqvist, S., lasarettsläkare, Södertälje.
Lundberg, F., f. d. läroverksadjunkt, Uppsala.
Lundberg, O., andre bibliotekarie, Uppsala.
Lundbohm, H., fil. dr, disponent, Kiruna.
Lundborg, H., docent, Uppsala.
Lundell, B., notarie, Stockholm.

Digitized by Google

Lundell, J. A., f. d. professor, Uppsala.
Lundequistska bokhandeln, Uppsala.
Lundström, V., professor, Göteborg.
Lyttkens, A., f. d. byråchef, Stockholm.
Läffler, L. F., f. d. professor, Djursholm.
Löfgren, B., kamrer, Stockholm.
von Matern, Kn., v. häradshöfding, Lidingö villastad.
Melander, J., fil. dr, läroverksadjunkt, Uppsala.
Meyer, Ernst, förste bibliotekarie, Uppsala. (Enligt hans testamentariska disposition.)
Mittag-Leffler, G., f. d. professor, Djursholm.
Modin, G., fil. kand., Uppsala.
Molér, W., f. d. läroverksadjunkt, Västerås.
Montelius, O., f. d. riksantikvarie, Stockholm.
Mossberg, F. W., f. d. förste landtmätare, Uppsala.
Nelson, A., förste bibliotekarie, Uppsala.
Nordfelt, A., rektor, Uppsala.
Noreen, A., professor, Uppsala.
Norén, O., f. d. redaktör, Uppsala.
Norrby, C. J., f. d. professor, Uppsala.
Nygren, E. L., fil. kand., Uppsala.
Odencrants, A., docent, Uppsala.
Olsson, L. J., hemmansägare, Digernäs, Dalarne.
Osvald, K. H., fil. kand., Jönköping.
af Petersens, C., öfverbibliotekarie, Lund.
Pettersson, Augusta, doktorinna, Uppsala.
Pålsson, Jenny, fröken, Dufed, Jämtland.
Quensel, Florence, professorska, Uppsala.
Ramström, M., professor, Uppsala.
Reuterskiöld, E., professor, Uppsala.
Romson, J., folkhögskoleföreståndare, Mora.
Rudbeck, G., friherre, andre bibliotekarie, Stockholm.
Rudbeck, J., friherre, sekreterare hos K. generalpoststyrelsen, Stockholm.
Sahlgren, J., docent, Lund.
Samuelsson, K., grosshandlare, Uppsala.
Samuelsson, S. H., läroverksadjunkt, Uppsala.
Samzelius, H., länsjägmästare, Stockholm.
Sandquist, H., docent, Uppsala.
Schaar, Y. G. V., polissekreterare, Malmö.
Schück, H., professor, Uppsala.

Digitized by Google

Silow, A., biblioteksamanuens, Uppsala.
Sjögren, Hj., professor, Stockholm.
Spjut, V. E., fil. kand., Uppsala.
Stave, E., domprost, Uppsala.
Swartlings (B., fil. lic.) sterbhus, Uppsala.
Svedberg, The, professor, Uppsala.
Svedelius, N. E., professor, Uppsala.
Söderblom, N., ärkebiskop, Uppsala.
Taube, N. E., friherre, biblioteksamanuens, Uppsala.
Tunberg, S., docent, Uppsala.
Uggla, A. Hj., biblioteksamanuens, Uppsala.
Ulrich, A., borgmästare, Säter.
Upmark, G., Nordiska museets styresman, Stockholm.
Uppström, W., f. d. häradshöfding, Stockholm.
Walde, O., andre bibliotekarie, Uppsala.
Wallén, A., föreståndare för Hydrografiska byrån, Stockholm.
Vallman, V., folkskolelärare, Mora.
Vannerus, A., fil. dr, Stockholm.
Weibull, L., landsarkivarie, Lund.
Wessén, E., docent, Uppsala.
Wiklund, K. B., professor, Uppsala.
Wirén, A., professor, Uppsala.
Zetterstéen, K. V., professor, Uppsala.
Åberg, N., docent, Uppsala.
Åhlander, Fr. E., biblioteksamanuens, Vetenskapsakademien.
Åstrand, G., rektor, Tomteboda.
Örtendahl, I., akademiträdgårdsmästare, Uppsala.
Östergren, O., docent, Uppsala.

För underhållande af sina utländska förbindelser har biblioteket alltjämt haft ett värdefullt stöd i de talrika publikationer, som från olika håll med så stor välvilja regelbundet ställas till dess förfogande, och hvilka i föregående årsberättelser blifvit anförda. För året äro dessutom följande att med tacksamhet särskildt omnämna.

Kungl. utrikesdepartementet har öfverlämnat 400 ex. af Sweden. Historical and statistical handbook. Ed. by J. Guinchard. P. 1—2. — Kungl. ecklesiastikdepartementet ett antal med understöd af statsmedel utgifna tidskrifter och verk. — Kungl. vattenfallsstyrelsen 25 ex. af Trollhätte kanal och dess ombyggnad 1909—16. — Direktör J. Cederquist 10 ex. af Gamla svenska

Digitized by Google

städer, 5. — Docent N. Åberg 9 ex. af hvartdera utaf sina arbeten De nordiska stridsyxornas typologi och Kalmar läns bronsålder. — Amanuensen Fr. E. Åhlander 20 ex. af Svensk entomologisk och arachnologisk litteratur 1913. — Professorerna O. Almgren, O. A. Danielsson, O. Juel, J. A. Lundell, A. Noreen och H. Schück, öfverbibliotekarien C. Annerstedt, docenten H. Sandquist samt filosofie doktorerna Y. Brilioth och J. Melander ett större eller mindre antal exemplar af egna arbeten eller andra publikationer.

Till alla dessa bibliotekets gynnare och vänner uttalas äfven här ett varmt och vördsamt tack.

1916 års riksdag har vid det åt Svenska fornskrift-sällskapet för år 1917 beviljade statsunderstödet fäst bl. a. det villkoret. att till universitetsbiblioteket skola öfverlämnas 50 exemplar af sällskapets under samma år utgifna arbeten, liksom äfven vissa statsunderstödda tidskrifter redan länge haft att till följd af likartadt villkor öfverlämna visst antal exemplar.

Nya bytesförbindelser hafva under året knutits med endast 6 utländska institutioner och samfund.

Verksamhet och personal.

Under vårterminen utrymdes för byggnadsarbetet den gamla läsesalen och expeditionen äfvensom de öfver dessa lokaler belägna arbetsrummen i den bakre flygelns entresolvåning. Läsesal och expedition samt arbetsrum för vaktmästarne och tambur anordnades provisoriskt för återstående delen af året i södra bottenvåningen, dit äfven öfverbibliotekarien inflyttade i den för honom afsedda lokalen, som dock först efter hand erhållit sin inredning. Rum för tjänstearbetet hafva under samma tid varit provisoriskt anordnade i den västra delen af södra entresolvåningen. Att arbetet, såväl allmänhetens som tjänstemännens, under detta provisorium icke kunnat försiggå utan afsevärda olägenheter, torde vara uppenbart. Det är likväl en glädje att kunna konstatera, att på alla händer god vilja gjort det bästa möjliga af förhållandena sådana de varit. Med anledning af flyttningen var biblioteket stängdt 4 dagar.

Digitized by Google

Kart- och planschsamlingarna, för hvilka den östra delen af södra entresolvåningen erhållit en särskild inredning, inflyttades dit under höstterminen under ledning af dessa samlingars flerårige föreståndare andre bibliotekarien frih. G. RUDBECK, hvilken, sedan han utnämnts till andre bibliotekarie vid Kungl. biblioteket, genom tillmötesgående af riksbibliotekarien erhöll en veckas tjänstledighet för ändamålet.

För planschsamlingen, som dittills till stor del varit mindre väl förvarad i dels otjänliga, dels öfverfyllda kartonger och portföljer, har ett stort antal nya portföljer måst anskaffas med afsevärd kostnad. Hela det erforderliga antalet har dock till följd af brist på klot ännu ej kunnat erhållas. För hela kartsamlingen hafva nya enkla men praktiska portföljer, eller rättare pärmar, anskaffats. Samlingarna hafva i samband med inflyttningen i den nya lokalen till större delen kunnat inläggas i de nya portföljerna, i hvilka de erhållit en mot deras dyrbarhet svarande betryggande förvaring.

Planschsamlingen befinner sig i stort sedt i fullt ordnadt skick, under det att kartsamlingen till följd af senare tiders synnerligen ogynnsamma lokala och andra förhållanden, alltmer kännbara ju mer samlingen vuxit, tarfvar en genomgående revision i detta hänseende.

Uti ifrågavarande och två angränsande entresolrum har utrymme ock beredts för den utländska tryckafdelningens afdelning skön konst.

Liksom under de två föregående åren har öfverbibliotekarien äfven under år 1916 till det större akademiska konsistoriet ingifvit förslag angående beredande af ökade arbetskrafter åt biblioteket, hvilket förslag likväl af hänsyn till allmänt kända förhållanden icke heller detta år motsvarade det verkliga behofvet. Det är att beklaga, att konsistoriet icke ansåg sig kunna bland universitetets riksdagspetita upptaga anslag till ens en begärd ordinarie tjänsteman, ehuru behofvet af minst två nya sådana är uppvisadt. Det måste tyvärr ånyo sägas, att trots det mest intensiva utnyttjande af arbetskrafterna de sedan länge verkligt betänkliga arbetsrestantierna med hvarje år ökas i en grad, som inger allvarliga bekymmer för framtiden.

Den redan omförmälda höjning af anslaget till arfvoden m. m., som af 1917 års riksdag beviljats, innebär förvisso en välkommen

Digitized by Google

ökning af arbetskrafterna, då därmed ännu ett skrifbiträde och tre till vaktmästare uppfostringsbara ynglingar skola kunna anställas, hvarjämte biträdenas nu alltför låga arfvoden skola kunna höjas; men den, såsom utförligt uppvisats, oundgängliga ökningen af den vetenskapligt bildade personalen väntar alltjämt på att blifva tillgodosedd.

Infordrade utlåtanden hafva af öfverbibliotekarien afgifvits i följande ärenden, oafsedt byggnads- och befordringsfrågor o. dyl.

Den 3. april 1916 till rektorsämbetet med anledning af remiss af en af firman Bröderna Lagerström aktiebolag ingifven underdånig ansökan, att ett antal exemplar af konstnären Arthur Sjögrens på firmans förlag utgifna arbete »Svenska kungliga och furstliga bokägaremärken» måtte inlösas af allmänna medel.

Den 24. september 1916, med anledning af remiss af riksförsäkringsanstaltens cirkulär af den 15. juli 1916 beträffande försäkring för olycksfall i arbete enligt lagen den 17. juni 1916, till universitetets drätselnämnd med uppgift om den i universitetsbibliotekets tjänst anställda personal, hvilken kunde beröras af nämnda lag, d. v. s. hvilkens löneförmåner icke öfverstiga 5,000 kronor.

Den 4. december 1916 till rektorsämbetet med anledning af remiss af professor O. von Friesens underdåniga ansökan om ett anslag af statsmedel å 3,000 kronor i syfte att bereda professor The Svedberg tillfälle att anställa experiment för utrönande af möjligheten att härstädes åstadkomma en läslig fotografisk reproduktion af Codex argenteus.

Från statsrådet och chefen för Kungl. ecklesiastikdepartementet har ingått ett cirkulär angående iakttagande af största möjliga sparsamhet vid förbrukning af normalpapper under förhandenvarande höga pris och minskade tillgång å sådant.

Korrespondensens och postförsändelsernas omfattning under de senaste fem åren framgår af nedanstående tabell, oberäknadt brefkort och inom biblioteket frankerade bref, hvilka icke äro införda i bibliotekets brefbok. — Världskrigets återverkan på biblio-

Digitized by Google

tekets förbindelser med utlandet visar sig i de sista årens siffror. Ett mycket stort antal försändelser till utlandet afvaktar lugnare kommunikationsförhållanden.

	Bref		Paket och korsband	
	inrikes	utrikes	inrikes	utrikes
1912	2,667	2,531	2,452	6,162
1913	2,616	2,352	2,386	4,155
1914	2,738	1,583	2,079	4,066
1915	3,145	961	2,171	1,967
1916	3,312	958	2,460	2,871

Posträkningarna uppgingo 1916 till kr. 4,657:26 (1915: 5,668:11; 1914: 7,686:01; 1913: 9,596:36).

Bibliotekskommissionen har hållit de fyra föreskrifna sammanträdena för behandling af inkomna förslag till bokinköp. Dess valda ledamöter hafva varit professorerna domprosten LUNDSTRÖM, DAVIDSON, grefve MÖRNER, DANIELSSON, SCHÜCK, HOLMGREN och WIRÉN med öfverbibliotekarien såsom ordförande ex officio samt den i tjänstegraden äldste förste bibliotekarien och den utländska tryckafdelningens föreståndare såsom själfskrifna ledamöter. Rätt att deltaga i förhandlingarna, men ej i besluten, äga de öfriga förste bibliotekarierna.

På förslag af Vilh. Ekmans universitetsfonds nämnd har det större akademiska konsistoriet under året ur fondens räntemedel beviljat understöd åt docenten E. NACHMANSON för utgifvande af hans »Erotian-Studien» samt åt docenten S. TUNBERG ett tilläggsanslag för utgifvande af hans arbete »Sigismund och Sverige 1597—98. Före andra svenska resan. Samuel Laskis beskickningar». — Med understöd af fonden har under året utgifvits docenten H. WIKANDERS arbete »Om det materiella arbetsbetinget och dess viktigaste rättsföljder med särskild hänsyn till svensk rättspraxis», hvilket arbete är nummer 17 af serien.

Nämndens af det större akademiska konsistoriet valda ledamöter hafva varit professorerna STAVE, DAHLBERG, HAMMAR, SCHÜCK och HÖGBOM. Öfverbibliotekarien, som är ledamot ex officio, är genom nämndens val dess ordförande.

Digitized by Google

Seminariebibliotekens revision för år 1916 har kunnat förrättas först under vårterminen 1917.

Andre bibliotekarien Erik Henrik Lind, som den 14. augusti 1916 ingick i pensionsåldern, erhöll med augusti månads utgång begärdt afsked med pension. Bibliotekarien Lind har under sin 37-åriga tjänstetid varit verksam inom den svenska afdelningen och har under nästan hela denna tid icke blott förestått densamma utan ock under synnerligen ogynnsamma förhållanden i sedan länge öfverfyllda lokaler med en pliktuppfyllelsens järnflit dels ensam och dels med biträde af annan tjänsteman förrättat allt till afdelningen hörande arbete, ett arbete, för hvilket icke ens den dubbla arbetskraften skulle varit till fyllest. Universitetsbiblioteket hembär bibliotekarien Lind sitt varma tack och önskar honom lycka till fortsatt vetenskaplig verksamhet af bestående värde.

Öfverbibliotekarien har jämte de honom såsom sådan åliggande uppgifterna skött bibliotekets utländska förbindelser och korrespondens. Af byggnadsföretaget föranledda uppgifter hafva alltjämt tagit en afsevärd tid i anspråk.

Förste bibliotekarien Hulth har i egenskap af föreståndare för expeditionen för läsesalen och låneväsendet ledt och deltagit i de till denna afdelning hörande arbeten och därvid särskildt handhaft in- och utlåningen från och till andra orter. Ledde öfverflyttningen af expeditionen och läsesalen till deras provisoriska lokaler. — Åtnjöt tjänstledighet den 21.—26. februari för vetenskapligt arbete samt den 7.—10. augusti för att i egenskap af föreningens ordförande deltaga i Sveriges allmänna biblioteksförenings årsmöte i Göteborg. — Åtnjuter fr. o. m. den 1. januari 1916 andra ålderstillägget å lönen.

Förste bibliotekarien Grape har såsom föreståndare för handskriftsafdelningen och den därmed lokalt förenade inkunabelsamlingen bestridt alla till afdelningen hörande arbeten utan biträde af annan tjänsteman; har fört bibliotekets räkenskaper och handhaft dess kassa med dithörande uppgifter äfvensom fört bibliotekets diarier samt matrikeln öfver tjänstemännen; har fungerat såsom sekreterare vid bibliotekskommissionens och Ekmanska fondens nämnds sammanträden; samt har för öfrigt, då

Digitized by Google

han ej tagits i anspråk för dessa eller andra, tillfälliga uppdrag, fortsatt arbetet med redigering och tryckning af katalogen öfver den Ihreska handskriftssamlingen.

Förste bibliotekarien BRING har såsom föreståndare för den utländska tryckafdelningen ledt och deltagit i de till afdelningen hörande arbeten.

Förste bibliotekarien NELSON har såsom föreståndare för den svenska tryckafdelningen ledt och deltagit i de till denna afdelning hörande arbeten. — Åtnjöt tjänstledighet den 15.—27. maj för enskilda angelägenheter.

Andre bibliotekarien LIND har tjänstgjort inom svenska tryckafdelningen, tills han, såsom redan nämnts, efter uppnådd pensionsålder erhöll afsked med augusti månads utgång.

Andre bibliotekarien STJERNBERG har tjänstgjort på svenska tryckafdelningen och där hufvudsakligen haft sorterandet och inläggandet af småtrycket om hand, hvarvid särskildt ordnandet af de stora formaten kunnat påbörjas, sedan därför erforderligt utrymme erhållits i de nya lokalerna; har dessutom biträdt öfverbibliotekarien med hvarjehanda uppdrag. — Åtnjuter fr. o. m. den 1. januari 1916 första ålderstillägget å lönen.

Andre bibliotekarien friherre RUDBECK har förestått kart- och planschafdelningen och verkställt planschsamlingens öfverflyttande till och inordnande i den nya lokalen; har tidvis förestått låneexpedition och läsesal och hade närmaste tillsynen öfver flyttningen af läsesalens referensbibliotek. — Åtnjöt tjänstledighet för afhandlingsarbete den 1. september—15. oktober. — Åtnjuter fr. o. m. den 1. januari 1916 första ålderstillägget å lönen. — Utnämndes den 20. oktober till andre bibliotekarie vid Kungl. biblioteket. Då friherre RUDBECK sålunda nu lämnat universitetsbiblioteket, där han under en 11-årig tjänstetid inlagt förtjänster särskildt om dess planschsamling, följa honom dess bästa välönskningar på hans nya verksamhetsfält.

Andre bibliotekarien WALDE har tjänstgjort på afdelningen för den utländska accessionen och de internationella bytesförbindelserna samt deltagit i katalogiseringen och andra arbeten. — Åtnjuter fr. o. m. den 1. januari 1916 första ålderstillägget å lönen.

Andre bibliotekarien VON DÖBELN har under hela året tjänstgjort på bokbindningsafdelningen samt fortsatt det systematiska genomgåendet af det för inbindning afsedda trycket fram till afdelningen botanik; har katalogiserat den inkommande orienta-

Digitized by Google

liska litteraturen samt deltagit i genomgåendet af antikvariatskataloger och har vid behof biträdt i låneexpeditionen.

Andre bibliotekarien LUNDBERG har förestått all inbindning och handhaft beställningen af titelskyltar för facken i det nya läsrummet för tidskrifter.

Amanuensen HÖGBERG, som den 20. december utnämndes till andre bibliotekarie härstädes, har dels handhaft granskningen och accessionskatalogiseringen af de större antikvariska bokinköpen och af några mindre donationer och dels fortsatt katalogiseringen af Bibliothèque Wahlund samt därjämte behandlat den af friherre Louis de Geer af Leufsta skänkta boksamlingen, såväl dess uppställning som dess införande i den tryckta accessionskatalogen och i bibliotekets egna kataloger; har genomgått antikvariatskataloger för inköp samt dessutom vid behof tjänstgjort i läsesalen och låneexpeditionen. — Har innehaft förordnande såsom andre bibliotekarie den 1. september—20. december.

Amanuensen ALFRED BERNHARD CARLSSON, som den 20. december utnämndes till andre bibliotekarie härstädes, har under året väsentligen haft sin tjänstgöring förlagd till låneexpeditionen, under dess förra hälft i regelbunden alternering med arbete på den utländska accessionsafdelningen; har dessutom på olika tider deltagit i arbetet med plansch- och kartsamlingens flyttning och iordningställande, i det förberedande arbetet för den nya läsesalens ordnande äfvensom i katalogiseringen samt utfört åtskilliga särskilda uppdrag. — Har innehaft förordnande såsom andre bibliotekarie den 1. september—15. oktober samt den 21. oktober —20. december.

Amanuensen EKHOLM tjänstgjorde under vår- och större delen af höstterminen på den svenska tryckafdelningen; har därefter alternerande tjänstgjort i den utländska tryckafdelningens boksalar och dess katalogiseringsafdelning. — Åtnjöt tjänstledighet på grund af sjukdom den 22.—28. augusti och den 1. —7. december.

Amanuensen COLLIANDER har katalogiserat Upsala läkareförenings deposition af utländska tidskrifter samt under höstterminen tjänstgjort på svenska tryckafdelningen; har biträdt i låneexpeditionen och i utländska afdelningens boksalar samt vid flyttningen af låneexpeditionen och läsesalen till deras provisoriska lokaler; har besörjt leveranserna af medicinska tidskrifter till läkareföreningens läsrum. — Har under året varit inkallad till krigstjänstgöring samt till genomgående af plutonchefskurs.

Digitized by Google

Amanuensen friherre TAUBE har tjänstgjort på den utländska tryckafdelningen, såväl vid katalogiseringen som i boksalarne, samt tidvis i låneexpeditionen.

Amanuensen SILOW har tidvis tjänstgjort alternerande i låneexpeditionen och i den utländska tryckafdelningens boksalar samt under hösten på svenska tryckafdelningen. — Åtnjöt såsom innehafvare af Uppsala studentkårs nordiska resestipendium tjänstledighet den 16. februari—30. juni för resa till Danmark i litteraturhistoriskt och biblioteksekniskt studiesyfte.

E. o. amanuensen UGGLA, som efter aflagd filosofie licentiatexamen den 12. april förordnades till amanuens, har tjänstgjort alternerande i låneexpeditionen och i den utländska tryckafdelningens boksalar. — Har under år 1916 åtnjutit det Lidén-Schröderska amanuensarfvodet.

Till amanuens vid biblioteket antogs efter fullgjord proftjänstgöring filosofie licentiaten BERNHARD CARL CARLSSON den 14. januari 1916. Amanuensen Carlsson erhöll emellertid redan den 24. i samma månad tjänstledighet under tre månader för tjänstgöring i K. socialstyrelsen samt efter utgången af denna tid begärdt afsked från sin amanuensbefattning vid biblioteket.

Till e. o. tjänstemän vid biblioteket hafva ock under året efter fullgjord proftjänstgöring antagits den 15. april till e. o. amanuens filosofie kandidaten OLOF TORSTEN KOLMODIN och den 20. juli till amanuens filosofie licentiaten HARALD JOHN HEYMAN. Bådas tjänstgöring har varit förlagd till den utländska tryckafdelningens boksalar och låneexpeditionen.

Såsom biträden hafva varit anställda fröken ELLEN SCHÜCK och fröken KARIN LINDSTEDT. Såsom biträde har dessutom fröken HILDUR KJELLÉN på egen begäran och utan arfvode tjänstgjort under hösten. — Fröken SCHÜCK har ensam utfört allt arbete med det utländska akademiska tryckets och de utländska läroverksprogrammens emottagande, katalogiserande med eller utan tryckta titlar och inordnande samt har dessutom biträdt med skrifarbeten. — Fröken LINDSTEDT har kopierat katalogkort i bandkatalogen och biträdt med andra skrifarbeten samt under hösten haft tillsynen i den provisoriska läsesalen. — Fröken KJELLÉN har likaledes kopierat katalogkort i bandkatalogen och biträdt med skrifarbeten.

Till maskinist vid biblioteket från och med den 1. januari 1916 antogs den 14. januari rörledningsmontören NILS WIKTOR

Digitized by Google

HÄLL, sedan han under hösten 1915 varit anställd för proftjänstgöring.

Till innehafvare af den från och med år 1917 inrättade vaktmästarebefattningen vid biblioteket antogs den 16. oktober extra vaktmästaren GUSTAF HJALMAR BERGH. Enligt riksdagens beslut äger Bergh att för åtnjutande af ålderstillägg å lönen tillgodoräkna sig den tid, han innehaft den extra vaktmästarebefattningen med tjänstgöring af samma omfattning som de ordinarie vaktmästarnes. Antagen till extra vaktmästare år 1911, kommer han sålunda samtidigt med tillträdandet af befattningen i åtnjutande af första ålderstillägget å lönen.

Semester har åtnjutits, hufvudsakligen under månaderna juni till augusti, af samtliga tjänstemän, biträden och vaktmästare, af öfverbibliotekarien dock endast till någon del.

En värdefull och med stor tacksamhet emottagen hjälp har biblioteket alltjämt fått emottaga af herrar bibliotekarien grefve EUGÈNE LEWENHAUPT, som fortsatt arbetet med katalogen öfver bibliotekets stora brefsamling, f. rektorn C. A. BROLÉN, som fortsatt ordnandet af brefven i L. F. Rääfs deponerade manuskriptsamling, f. bankkamreraren FR. CARLSSON, som verksamt deltagit i arbetet inom planschsamlingen och inordnat den stora massan af vykort, friherre AXEL VON ESSEN, som i det väsentliga afslutat förteckningen af bibliotekets svenska dupletter, samt f. öfverläkaren ALFR. PETTERSSON, som alltjämt haft hand om det svenska medicinska broschyr- och småtrycket.

Bibliotekets begagnande.

Universitetsbiblioteket har under år 1916 reglementsenligt hållits tillgängligt 9 timmar, kl. 9,30 f. m.—3,30 e. m. och 5—8 e. m., alla helgfria dagar med undantag af påskafton, pingstafton, midsommarafton, julafton och nyårsafton samt, under aftontimmarne, trettondedagsafton och skärtorsdagen, tillsammans 294 hela dagar och 2 förmiddagar. Under tiden för läsesalens och expeditionens flyttning till de provisoriska lokalerna var biblioteket stängdt under 4 dagar; 2 dagar har biblioteket varit stängdt under tiden för pågående professorsinstallationer (kl. 12—1,15), en dag under promotion (kl. 11,30—2). Under de tre aftontimmarne har endast läsesalen varit tillgänglig.

Digitized by Google

Läsesalens begagnande framgår af följande tabell.

År	Besökande			Begagnade böcker m. m. (utom referensbiblioteket)			
	f. m.	e. m.	Summa	f. m.	e. m.	Summa band	Däraf handskrifter
1912	10,873	4,697	15,570	61,576	23,039	84,615	6,709
1913	13,371	6,329	19,700	95,637	38,997	134,634	18,595
1914	12,109	6,845	18,954	88,547	40,402	128,949	18,957
1915	11,467	6,386	17,853	80,697	41,565	122,262	14,361
1916	9,136	5,562	14,698	66,169	34,249	100,418	12,107[1]

Besöken i läsesalen äro fördelade på årets månader sålunda:

	f. m.	e. m.	Summa
Januari	767	424	1,191
Februari	913	540	1,453
Mars	1,140	613	1,753
April	610	314	924
Maj	810	422	1,232
Juni	530	305	835
Juli	488	356	844
Augusti	380	372	752
September	740	513	1,253
Oktober	1,070	777	1,847
November	960	525	1,485
December	728	401	1,129
Summa	9,136	5,562	14,698

Medeltalet besökande i läsesalen för dag har under året varit 50 (1915: 60); medeltalet därstädes begagnade volymer för dag 340 (1915: 409), utom referensbiblioteket. Högsta antalet besökande under en förmiddag har varit 55 (1914: 63), under en eftermiddag 40 (1915: 40). Den starka minskningen i läsesalens begagnande har sin förklaring i de ofvan nämnda under större delen af året rådande otillfredsställande provisoriska lokalför-

[1] Däraf under eftermiddagarna 4,096 handskrifter. — Räkning öfver de under eftermiddagarne begagnade handskrifterna har förts först fr. o. m. år 1913.

Digitized by Google

hållandena. Det är snarast ägnadt att förvåna, att minskningen ej varit större.

Antalet besökande gäller endast dem, som arbetat i läsesalen eller annorstädes inom biblioteket. Öfver dem, som i lånesyfte eller för andra ändamål besöka biblioteket, föres här icke räkning. — Att de angifna siffrorna för de begagnade böckerna äro approximativa, är redan i föregående årsberättelser framhållet. Beräkningen sker efter följande grunder. Man har valt ett genomsnittstal af 10 volymer (för handskrifter 5), som beräknas såsom begagnade af hvar och en, som har mer än 10 volymer stående på sitt bord från dag till dag, ehuru antalet ofta är mångdubbelt större. Den, som för studieändamål erhåller tillträde till boksalarne, räknas såsom hade han i läsesalen begagnat 5 volymer.

Antalet *utlånade böcker m. m.* har under de fem sista åren varit:

År	Hemlån i Uppsala	Till univ:ts-institutioner[1]	Till andra orter				Summa band
			inrikes		utrikes		
			böcker	handskr:r	böcker	handskr:r	
1912	22,001	7,731	1,532	200	33	31	31,528
1913	19,563	8,123	1,223	168	67	33	29,177
1914	19,650	6,755	1,535	222	17	54	28,233
1915	24,268	6,325	1,356	428	8	7	32,392
1916	24,731	5,930	1,478[2]	399[3]	18	4	32,560

Till följande in- och utländska institutioner har universitetets bibliotek under året afsändt lån. I Stockholm: Kungl. kammarkollegium, Kungl. biblioteket, K. karolinska institutets bibliotek, K. musikaliska akademiens bibliotek, K. vetenskapsakademiens bibliotek, K. vitterhets-, hist.- och antikv.-akademiens bibliotek, Riksarkivet, Riksdagens bibliotek, Farmaceutiska institutets bibliotek, Statistiska centralbyråns bibliotek, Veterinärhögskolans bibliotek, Svenska akademiens Nobelbiblio-

[1] Afser de nyutkomna tidskriftshäften, som regelbundet hvarje vecka af biblioteket framlagts i läsesällskapets lokal eller i de olika universitetsinstitutionerna.

[2] Däri inberäknade 6 st. kartor eller planscher.

[3] Däri inberäknade 11 nummer musikalier.

Digitized by Google

tek, Svenska läkaresällskapets bibliotek, Nordiska museets bibliotek, Rådhusarkivet. — Realskolan i Eksjö; Länslasarettet i Falun; Handelskammaren i Gefle; Stadsbiblioteket i Göteborg; Tuberkulossjukhuset i Högbo; Svenska mosskulturföreningen i Jönköping; Realskolan i Lidköping; folkskoleseminarierna i Linköping och Luleå; Universitetsbiblioteket i Lund; Stadsbiblioteket i Norrköping; Realskolan i Sköfde; Folkhögskolan i Storvik; Folkskoleseminariet i Strängnäs; Realskolan i Uddevalla; Landsarkivet i Vadstena; Arkivdepåen i Visby; Handelsgymnasiet i Örebro; Jämtlands bibliotek i Östersund; stifts- eller läroverksbiblioteken i Falun, Gefle, Halmstad, Hudiksvall, Härnösand, Jönköping, Kalmar, Karlskrona, Karlstad, Linköping, Luleå, Norrköping, Nyköping, Umeå, Visby, Vänersborg, Västerås och Örebro. — Landes- und Stadtbibliothek i Düsseldorf, Universitetsbiblioteket i Leipzig; Kongel. Bibliotek, Köbenhavn.

För begagnande af härvarande forskare hafva böcker och handskrifter *till låns erhållits* från in- och utländska institutioner till ett antal, som utvisas af följande tabell.

År	Från svenska institutioner		Från utländska institutioner		Summa band
	böcker	handskr:r	böcker	handskr:r	
1912	1,340	234	27	51	1,652
1913	1,076	301	9	39	1,425
1914	1,071	232	35	17	1,355
1915	1,531	183	21	—	1,735
1916	1,332	187	9	13	1,541

De institutioner, från hvilka under året lån erhållits, äro följande. I Uppsala: astronomiska, kemiska och meteorologiska institutionernas bibliotek, Gästrike-Hälsinge nations bibliotek, Bibliothèque française, K. vetenskapssocietetens bibliotek, Landsarkivet. — I Stockholm: K. akademiens för de fria konsterna bibliotek, Handelshögskolans bibliotek, K. järnvägsstyrelsens bibliotek, K. karolinska institutets bibliotek, Kungl. biblioteket, K. landtbruksakademiens bibliotek, K. landtbruksstyrelsens fiskeribibliotek, Meteorologiska centralanstalten, Nationalmusei konstafdelnings bibliotek, Nordiska museets bibliotek, Pedagogiska biblioteket, Riksarkivet, Riksdagens bibliotek, K. sjö-

Digitized by Google

karteverket, K. skogshögskolans bibliotek, K. statistiska centralbyråns bibliotek, Stockholms stads arkiv, Svenska akademiens Nobelbibliotek, Svenska läkaresällskapets bibliotek, Sveriges geologiska undersöknings bibliotek, K. tekniska högskolans bibliotek, Tekniska skolans bibliotek, K. vetenskapsakademiens bibliotek, K. veterinärhögskolans bibliotek, K. vitterhets-, hist.- och antikv.-akademiens bibliotek. — Stadsbiblioteket i Göteborg; kyrkoarkiven i Hallsberg och Hög; K. Göta hofrätts arkiv i Jönköping; Svenska mosskulturföreningen i Jönköping; Realskolans bibliotek i Kristinehamn; Landsarkivet i Lund, Universitetsbiblioteket i Lund; Magistratsarkivet i Ystad; Jämtlands bibliotek i Östersund; stifts- eller läroverksbiblioteken i Kalmar, Linköping, Strängnäs, Växjö och Ystad. — Bergens museums bibliotek; Königl. Bibliothek i Berlin; Kongel. Bibliotek, Rigsarkivet, Universitetsbiblioteket och den Arnamagnæanske Kommission i Köbenhavn; Det Kgl. Norske Videnskabers Selskabs bibliotek i Trondhjem. — Vidare hafva lån erhållits från friherre C. G. Bonde på Ericsberg, vice amiralen grefve C. A. Ehrensvärd, Stockholm, ryttmästaren grefve C. A. Ehrensvärd, Liatorp, riksheraldikern grefve Adam Lewenhaupt, Stockholm, handlanden N. Rosén i Malmö, fröken Sophie Sparre, Mariedal, öfverstekammarjunkaren grefve H. Trolle-Wachtmeister, Årup, och kontraktsprosten J. Wahlfisk, Närkes Kil.

Låneförbindelsen med utlandet har äfven under år 1916 med endast ett par undantag varit inskränkt till de nordiska länderna.

Uppsala i maj 1917.

AKSEL ANDERSSON.

Anatomiska institutionen.

Anatomisalarna hafva varit tillgängliga för de studerande från och med den 1 september till och med den 31 maj med undantag af tiden 21 december till den 10 januari samt påskveckan. Antalet dissekanter har under höstterminen uppgått till 91, under vårterminen till 137. I de vid institutionen gifna kurserna i jämförande anatomi deltogo under höstterminen 26 studerande och under vårterminen 31. En enskild kurs i det centrala nervsystemets anatomi har gifvits.

I de histologiska öfningarna deltogo såväl under höst- som vårterminen 42 studerande. En enskild kurs i embryologi har gifvits.

Digitized by Google

De anatomiska samlingarna hafva under året ökats med ett tiotal nummer.

Under året hafva 12 äldre och yngre undersökare längre eller kortare tid varit å institutionen sysselsatta med bearbetande af självständiga vetenskapliga uppgifter. Utom de af lärarna vid institutionen författade skrifter, hvilka på annat ställe angifvas, hafva på grundvalen af undersökningar, som vid institutionen utförts, under året offentliggjorts följande arbeten:

LAGERGREN, K. A. (och HAMMAR, J. A.), Beiträge zur Konstitutionsanatomie V. Verhalten der Thymus bei akuten Infektionen: mikroskopische Analyse der Thymus in 21 Fällen von Diphtherie i Zeitschrift f. Konstitutionsforsch. u. angewandte Anatomie.

SANDEGREN, BERTHA, Beiträge zur Konstitutionsanatomie IV. Über die Anpassung der von HAMMAR angegebenen Methode der mikroskopischen Analyse des Thymus an dem Thymus des Kaninchens i Anatom. Anzeiger.

Den stora museisalen undergick under 1916 års sommar en välbehöflig reparation, hvilket arbete nödvändiggjorde ett synnerligen omfattande och tidsödande arbete med där förvarade samlingars utrymmande och nyordnande.

J. AUG. HAMMAR.

Fysiologiska institutionen.

I de fysiologiska laborationsöfningarna deltogo under höstterminen 9, under vårterminen 45 med. studerande. Under vårterminen hafva laboranterna varit uppdelade på 2 jämnlöpande kurser.

J. VILH. HULTKRANTZ,
t. f. Prefekt.

Medicinska kliniken.

Antalet patienter, som vårdats å kliniken under 1916, utgjorde 978 (1025). Under läsåret 1916—1917 hafva 73 (60) medicine kandidater afslutat den grundläggande tjänstgöringen och 10 (12) assistenttjänstgöringen vid kliniken.

RAGNAR FRIBERGER.

Medicinska polikliniken.

Under år 1916 ha i medicinska poliklinikens journal inskrifvits 1,144 patienter. I likhet med föregående år har läkarvården

Digitized by Google

vid understödsbyrån för tuberkulösa i Uppsala bestridts af poliklinikens läkare. Den 31 januari 1916 hade understödsbyrån ett patientantal af 155. För byråns räkning utfördes under år 1916 1,236 undersökningar.

Antalet tjänstgörande medicine kandidater utgjorde underhösttt. 1916 48 och under vårt. 1917 76. På grund af det stora antalet tjänstgörande medicine kandidater visade sig redan under höstterminen poliklinikens undervisningslokaler otillräckliga och för vissa delar af vårt. (febr.-maj månader) vidtogs därför det arrangementet, att undervisning meddelades alla söckendagar (förut hvarannan dag) och de tjänstgörande uppdelades i två alternerande afdelningar.

IVAR THORLING.

Kirurgiska kliniken.

Antalet tjänstgörande medicine kandidater, som under året ($^1/_6$ 1916—$^{31}/_5$ 1917) afslutat sina tjänstgöringar, utgjorde 72.

Å kirurg. afdelningen vårdades ($^1/_6$ 1916—$^{31}/_5$ 1917) ett antal af 1,791 patienter. Under samma tid utfördes å på sjukhuset intagna patienter ett antal af 1,180 operationer.

Antalet operationer, polikliniskt utförda, utgjorde 694.

Å kurhuset vårdades 84 patienter.

GUNNAR NYSTRÖM.

Akademiska sjukhusets bröstklinik.

Antalet vårdade patienter under året $^1/_1$—$^{31}/_{12}$ 1916 utgjorde 242. Antalet tjänstgörande, hvilka deltagit i de under läsåret gifna trenne kurserna i fysikalisk diagnostik, utgjorde 74.

Akademiska sjukhusets barnklinik.

Antalet vårdade patienter under året $^1/_1$—$^{31}/_{12}$ 1916 utgjorde 279.

Antalet tjänstgörande under läsåret 3.

Digitized by Google

Pediatriska polikliniken.

Antalet nyinskrifna patienter under året $^{1}/_{1}$—$^{31}/_{12}$ 1916 utgjorde 909.

G. Bergmark,
Professor.

Obstetrisk-gynekologiska klininiken.

Antalet tjänstgörande kandidater var under höstterminen 2, som båda afslutade tjänstgöringen; under vårterminen 8, hvaraf 6 afslutade tjänstgöringen. Under kalenderåret 1916 intogos på obstetriska afdelningen 787 pat. och utfördes 70 operationer, på gynekologiska afdelningen 423 pat. och utfördes 162 operationer.

Polikliniken besöktes af 293 pat.

C. D. Josephson.

Oftalmiatriska kliniken och polikliniken.

Antalet medicine kandidater. som deltagit i undervisningen, har under höstterminen varit 6 och under vårterminen 11. Föreskrifven tjänstgöring har under höstterminen fullgjorts af 3 och under vårterminen af 1 med. kand. En med. kand., som under höstterminen påbörjade tjänstgöringen, kunde ej fullgöra densamma på grund af militärkommendering. Detsamma var förhållandet med 1 med. kand. under vårterminen.

Antalet år 1916 å kliniken intagna ögonsjuka har utgjort 367, antalet å sådana sjuka utförda operationer 250. Polikliniken har under samma år besökts af 2,776 ögonsjuka, å hvilka 370 operationer utförts.

Carl Lindahl.

Psykiatriska kliniken.

Under läsåret ha 8 med. kandidater fullgjort den för med. lic. examen föreskrifna tjänstgöringen. Af dessa ha fyra dessutom fullgjort frivillig assistenttjänstgöring. Undervisningen har försiggått såsom föregående år. Utom föreläsningar öfver de viktigaste af sinnessjukdomarnas hufvudformer, hvilka belysts genom talrika demonstrationer, har lämnats en allmän orientering i normal och patologisk psykologi. Såsom föregående år har den erfarenhet gjorts, att tiden är alldeles för knappt tillmätt för att ens det allra viktigaste af ämnet skall kunna medhinnas.

Frey Svenson.

Digitized by Google

Patologiska institutionen.

Undervisningen har varit anordnad på samma sätt som under närmast föregående läsår.

Kurserna i allmän patologi och obduktionsteknik bevistades under höstterminen af 24 och under vårterminen af 23 medicine studerande. Obduktionsöfningarna för medicine kandidater räknade under höstterminen 71 och under vårterminen 86 deltagare.

Under tiden $^{1}/_{6}$ 1916—$^{31}/_{5}$ 1917 verkställdes å patologiska institutionen 245 obduktioner och å Uppsala hospital och asyl 53 obduktioner.

Diagnostiska undersökningar för klinikernas räkning uppgingo till ett antal af 199.

Museet och de mikroskopiska preparatsamlingarna hafva tillökats i den mån det förhandenvarande materialet därtill lämpat sig.

ULRIK QUENSEL.

Farmakologiska institutionen.

Undervisningen har fortgått efter samma plan som under de närmast föregående åren. I den obligatoriska undervisningskursen i farmakologi deltogo under höstterminen 21, under vårterminen 18 medicine studerande, i de praktiska öfningarna i läkemedelsberedning under höstterminen 27, under vårterminen 17.

Af droger, farmaceutisk-kemiska preparat och kemiska utensilier hafva genom inköp kompletteringar gjorts, hvilka för undervisningen varit behöfliga.

M. ELFSTRAND.

Institutionen för medicinsk kemi.

I laborationskursen i allmän kemi deltogo under höstterminen 28 och under vårterminen 32 studerande. Antalet deltagare i laborationskursen i medicinsk kemi var under höstterminen 20 och under vårterminen 36. Dessutom hafva 7 personer (däri inräknade lärare och amanuens) varit sysselsatta med specialarbeten.

S. G. HEDIN.

Digitized by Google

Hygienisk-bakteriologiska institutionen.

Den hygienisk-bakteriologiska institutionen har under innevarande läsår fortfarande varit inrymd i den patologiska institutionens byggnad. På framställning af den medicinska fakulteten har större akademiska konsistoriet beslutat på vissa villkor upplåta n. v. Akademiska boktryckeriets hus med tillhörande byggnader för en hygienisk institution och tillstyrkt ett anslag till förberedande arbeten för denna användning.

Under höstterminen har gifvits en kurs i hygien för blifvande lärare under september och oktober månader, besökt af 5 studerande, samt under november—december en kurs i bakteriologi till medicine kandidatexamen, besökt af 22 studerande. Under höstterminen har dessutom vid institutionen på uppdrag af Kungl. Medicinalstyrelsen gifvits en enskild kurs för läkare i allmän hälsovårdslära, afsedd att meddela kompetens beträffande detta ämne till förste provinsialläkarebefattning.

Under vårterminen hafva gifvits tvenne kurser: en kurs i bakteriologi till medicine kandidatexamen under jan.—febr. månader, besökt af 23 studerande, och en kurs i hygien till medicine licentiatexamen under mars och april månader, bevistad af 11 medicine kandidater.

GERMUND WIRGIN.

Epidemisjukhuset.

Under läsåret har en månads assistenttjänstgöring vid sjukhuset fullgjorts af 8 medicine kandidater.

Antalet inskrifna patienter under året $^{1}/_{1}$—$^{31}/_{12}$ 1916 utgjorde 558.

K. G. TINGVALL.

Institutionen för allmän och analytisk kemi.

Under läsåret har institutionens prefekt, professor O. WIDMAN, vid uppnådd pensionsålder afgått. Här är ej stället att redogöra för hans förtjänster som forskare och lärare. Däremot måste erinras om, att hans namn för alltid är förknippadt med den kemiska institutionsbyggnaden. Ansvaret för denna byggnad, den först tillkomna af de stora modärna institutionsbyggnaderna i Uppsala, hvilade närmast på honom, och förtjänsten för det ut-

Digitized by Google

märkta sätt, hvarpå byggnaden uppförts och inredts, tillkommer i första hand honom. I öfrigt har under den tid han varit prefekt institutionens vetenskapliga utrustning i mycket ökats; särskildt har dess samling af fysikaliska instrument så godt som fullständigt tillkommit under denna tid, i samband med tillkomsten af en fysikaliskt-kemisk afdelning af institutionen.

Efter professor WIDMANS afgång har undertecknad tillförordnats som prefekt.

Personalen och undervisningen. Äfven detta år har institutionen för uppehållande af öfningarna i organisk kemi åtnjutit anslag af 1,500 kronor, beviljadt af riksdagen å extra stat.

Under början af höstterminen har som vanligt en propedevtisk kurs gifvits; den har ledts af docenten SANDQVIST; antalet deltagare 20. Laborationsundervisningen har fortgått på fem afdelningar: A) för oorganisk syntes, ledd af professor STRÖMHOLM med biträde af amanuensen ODÉN; B) för kvalitativ analys, ledd af professor STRÖMHOLM med biträde af amanuenserna SÖDERBÄCK och BODFORSS; C) för kvantitativ analys, ledd af professor STRÖMHOLM med biträde af amanuensen JÖRLANDER; D) för föreläsningsexperiment, ledd af professor SVEDBERG med biträde af amanuensen PIHLBLAD; E) för organisk kemi, ledd under höstterminen af professor WIDMAN, under vårterminen af docenten SANDQVIST, med biträde af docenten ALMSTRÖM.

Antalet laboranter på de olika afdelningarna har varit:

	Ht 1916	Vt 1917	Summa
A	5	4	9
B	6	4	10
C	14	16	30
D	6	9	15
E	16	14	30

15 studerande ha varit sysselsatta med originalundersökningar.

Vid institutionen utförda experimentalundersökningar ha under läsåret publicerats i c:a 20 afhandlingar. Dessutom ha 3 doktorsafhandlingar ventilerats.

Samlingarna och biblioteket. Institutionens förråd af kemikalier, glaskärl, utensilier m. m. har i mån af behof kompletterats.

Digitized by Google

Instrumentsamlingen har tillökats med diverse apparater, hvaraf förtjäna särskildt omnämnas: en galvanometer, en motståndssats, en induktionstalong, 1 valsbrygga med apparater, allt från HARTMANN & BRAUN, Frankfurt a. M. En milliampèremeter och en glimmerkondensator från SIEMENS & HALSKE. En större elektromagnet med tillbehör från A.-B. J. L. ROSE, Uppsala.

Biblioteket har som vanligt fått mottaga åtskilliga gåfvor. De löpande tidskrifterna ha kompletterats.

D. STRÖMHOLM.

Zoologiska institutionen.

Zoologiska institutionens nya byggnad, till hvilken 1912 års rikdag beviljade ett anslag å 532,463 kronor, har under året fullständigt kunnat tagas i bruk. Kontraktsenligt borde densamma jämte inredning ha varit fullt färdig redan d. 1 december 1915. Före denna dag var också själfva byggnadsarbetet afslutadt, men museiskåpen kunde i följd af svårigheten att under krigstillståndet erhålla vissa materialier ej färdigställas förr än i maj 1916, och insektsskåpen levererades först på hösten samma år. Inflyttningen kunde därför fullbordas först under sommaren och den nya byggnaden i sin helhet användas från höstterminens början. Föreläsningar och vissa vetenskapliga arbeten hade dock förlagts till densamma redan vårterminen 1916.

Samtidigt med byggnadsanslaget erhöll institutionen genom beslut af 1912 års riksdag en tomt af ej mindre än omkr. 22,800 kvm., på hvilken rikligt utrymme finnes för i en framtid möjligen behöfliga ny- eller tillbyggnader.

På denna tomt ligger institutionsbyggnaden fritt, på ett afstånd af minst 35 meter från väg eller tomtgräns och omgifven af gräsmattor, häckar och trädgårdsanläggningar och torde sålunda vara på ett tillfredsställande sätt skyddad för damm. Den är uppförd i hufvudsaklig öfverensstämmelse med det ursprungliga programmet, dock har, trots kristidens stegrade priser, ett par väsentliga förbättringar kunnat göras, i det en hel våning tillagts i flygelbyggnaden och museiskåpen utförts af järn i stället för af trä, hvilket först af sparsamhetshänsyn afsågs.

Hufvudbyggnaden är uppförd i tre våningar samt vindsvåning. Midt från dess bakre sida utgår en flygelbyggnad i två våningar. Den förra är 65 m. lång och 16 m. bred utom midtpartiet, som är 20 m. bredt. Sidodelarnas höjd är ungefär

Digitized by Google

17 m., midtpartiets 22 m. Flygelbyggnaden är 26 m. lång och 16 m. bred. Dess tak har för att ej skymma föreläsningssalens fönster måst göras platt. På detsamma, till hvilket en utgång leder från det vid föreläsningssalen liggande förberedelserummet, har man en utmärkt plats för konservering af infrusna kroppar, för blekning af skelett m. m. Bakom flygeln ligger en särskild mindre källarbyggnad i förbindelse med ett skjul för packlådor m. m.

I hufvudbyggnadens undre våning upptages hela den östra långsidan af magasin för i sprit förvarade evertebrater, af zootomiska laboratoriets magasin samt af ett stort rum afsedt för akvarier och terrarier samt ett mindre för lefvande djur för laboratoriets räkning. Den andra långsidan, som genom en bred korridor är skild från den förra, innehåller två vaktmästarebostäder hvar och en med en golfyta af 85,25 kvm., innehållande två rum och kök, serveringsrum, tambur m. m.; vidare två värmekamrar samt två större rum, af hvilka det ena användes såsom repetitionsrum, där en del preparat hållas för de studerande tillgängliga, det andra kan användas såsom arbetsrum för två specialister. Slutligen finnas här två magasinsrum med skåpklädda väggar, där skinn och vissa andra torra samlingar förvaras. Andra våningen innehåller i midten två biblioteksrum och i norra delen två stora laboratoriesalar och rum för en vaktmästare. I öfrigt innehåller denna våning 11 arbetsrum, nämligen för hvardera professorn ett skrif- och mottagningsrum samt ett laboratorierum, vidare två amanuensrum samt 5 rum med 8 arbetsplatser för docenter eller studerande, som sysselsätta sig med vetenskapliga undersökningar. Våningen 2 tr. upp upptages af två museisalar samt mellan dem föreläsningssal med förberedelserum. Vindsvåningen innehåller 4 arbetsrum för specialister, två rum för de entomologiska samlingarna och Linnésamlingarna, äfven anordnade såsom arbetsrum med tre arbetsplatser, fotografisk atelier med sidoljus och takljus, mörkrum samt två stora magasin, det ena för vertebratsamlingen, det andra för konkylier, koraller m. m. Öfverst upptages byggnadens midtparti af en stor, ljus vind, där gröfre redskap, linor m. m. förvaras. Här är också i ett särskildt rum det elektriska maskineriet uppställdt.

Flygelbyggnadens jordvåning innehåller konservatorns rum, rum för ett biträde, som hufvudsakligen sysselsättes med förfärdigande af mikroskopiska preparat, vaktmästarrum, macerations-, destillerings- och uppackningsrum, rum för glas- och spritförråd samt ångpannerum och kolförråd.

Digitized by Google

Huru betydande den utvidgning af institutionens lokaler är, som genom nybyggnaden vunnits, torde bäst framgå af en jämförelse mellan vissa viktigare afdelningar i den gamla och den nya byggnaden:

Magasin för samlingar upptaga nu en golfyta af 907,3 kvm. mot förut knappt 329 kv.m., förstugor och oinredda vindar, i hvilka förut en mindre del af samlingarna förvarades, ej medräknade.

Museisalar med utställda samlingar: nu tre med en sammanlagd golfyta af 1,044 kvm., mot förut 2 salar med tillsamman 467 kvm. golfyta.

Rum för entomologiska samlingar och Linnétyper: nu två rum med 117 kvm. golfyta. Förut funnos inga särskilda rum för denna afdelning. De flesta hithörande samlingar stodo i biblioteksrummet, som tillika användes såsom arbetsrum för 2—3 specialister och hade en golfyta af 73 kvm.

Rum för konservatorn och vaktmästarne med tillhörande rum af olika slag: nu 7 rum med en golfyta af 177 kvm. mot förut 2 ½ rum med en golfyta af knappt 96 kvm.

Laboratoriesalar för öfningskurserna: två med sammanlagdt 210,25 kvm. golfyta mot förut 1 egentlig laboratoriesal med en golfyta af 77,4 kvm., hvartill emellertid kunde läggas ett annat rum, som dock mest användes såsom repetitionsrum och hade en golfyta af 66,5 kvm.

Föreläsningssalen har nu 85,5 kvm. golfyta mot förut 63,6 kvm., hvaraf en del upptogs af bokskåp. Till föreläsningssalen hör dessutom nu ett särskildt förberedelserum, hvilket förut saknats.

Af *arbetsrum* finnas för hvardera professorn ett skrif- och mottagningsrum samt ett laboratorierum, vidare finnas två amanuensrum samt 10 s. k. specialistrum, de senare med sammanlagdt 14 arbetsplatser. Dessa rum ha en sammanlagd golfyta af 452,2 kvm. Härtill komma emellertid de ofvan omtalade två entomologiska rummen med en sammanlagd golfyta af 117 kvm. och 3 arbetsplatser. Utom professorer och amanuenser kunna således på den nya institutionen 17 personer erhålla arbetsplats för utförande af vetenskapliga undersökningar. Men ytterligare ett flertal arbetsplatser kunna i fall af behof med lätthet anordnas i de väl belysta nedre magasinsrummen, hvilka kunna uppvärmas till vanlig rumstemperatur. I institutionens gamla lokal funnos för lärare, amanuenser och »specialister» tillsammans 6 ½ rum

Digitized by Google

(ett genom en skärm afdeladt rum var gemensamt för en amanuens och en vaktmästare) med en golfyta af tillhopa 152 kvm. och med sammanlagdt 9 arbetsplatser, inberäknadt 4 för professorerna och amanuenserna.

Den nya institutionen uppvärmes med varmvattenledning från två Strebelpannor. Dessutom finnes en lågtrycksångpanna för uppvärmning af luft för trappuppgångens, föreläsningssalens, museisalarnas m. fl. större rums ventilering samt för uppvärmning af vatten till arbets- och toilettrum. Värmeledningen är indragen i alla rum, äfven i vindsmagasinen, dock ej i den öfversta vinden. Då inga arbeten, som fordra längre tids uppehåll i dem, försiggå, hållas magasinen under vintern i allmänhet vid en temperatur af + 8—12°.

Elektrisk belysning användes öfverallt och är indragen äfven i museisalarna samt i alla magasin, förrådsrum och vindar. Gasbelysning förekommer icke. Kokgas finnes däremot i laboratoriet och på flere ställen i flygelbyggnadens jordvåning samt i vaktmästarebostäderna. Elektriska kraftledningar äro indragna till alla arbetsrum, bl. annat för thermostater, till föreläsningssalen (för projektionsapparat) samt till museisalarna och till flere andra ställen för att möjliggöra användande af dammsugare i byggnadens alla delar.

För ventilering finnas i alla rum friskluftsventiler och evakueringskanaler, som utdragas genom två skorstenar. Från macerationsrummet är en särskild evakueringskanal dragen, som ej står i förbindelse med någon annan och genom hvilken luften utsuges medelst en elektrisk fläkt.

En stor person- och varuhiss går genom alla hufvudbyggnadens våningar. I denna transporteras de föremål, som från museisalar eller magasin nästan dagligen flyttas till föreläsningssalen, laboratoriet eller specialistrummen och som på detta sätt bättre skyddas för missöden än om de skulle bäras på brickor i trapporna.

Byggnadens hufvudfasad prydes af tre af bildhuggaren Axel Wetterlund modellerade byster af Linné, W. Lilljeborg och S. Lovén. En kopia af Lilljeborgs byst, institutionens grundläggares, är äfven uppställd i prefektens mottagningsrum. I det inre är öfverst i trapphuset uppställd den afgjutning af Depreters Linnébyst, hvilken universitet år 1907 erhållit såsom gåfva från Holland. Där är också uppsatt en stor landskapsbild af Bruno Liljefors, förut anbragt i kupolen i Gustavianum såsom en del af bakgrunden till ett där fordom befintligt biologiskt museum.

Digitized by Google

På olika platser, företrädesvis i våningen en tr. upp, äro uppsatta 25 porträtt och taflor, de allra flesta under året skänkta till institutionen. I vestibulen utanför föreläsningssalen samt i korridoren i våningen 1 tr. upp äro hufvudsakligen såsom dekorationer uppsatta en del horn och andra föremål, af hvilka en del sannolikt äro minnen från C. P. THUNBERGS resa till Cap, en del andra tillhöra den gåfva, som institutionen år 1912 erhöll af grefve E. v. ROSEN.

Arkitekter och kontrollanter för byggnaden med inredning ha varit arkitekterna T. STENBERG och V. HOLMGREN, konstruktör och kontrollant för värmeledningen samt gas-, vatten- och afloppsledningarna ingeniören H. THEORELL samt för den elektriska installationen ingeniören O. STURZEN-BECKER. Ritningarna till åskledaren ha godhetsfullt granskats af professor G. GRANQVIST.

Entreprenörer ha varit: C. FORSS, St. Essingen, för byggnaden och en del af inredningen; J. F. JANSSON, Uppsala, för värmeledningen samt gas-, vatten- och afloppsledningarna; G. KÄRNE, Uppsala, för de elektriska ledningarna och lokaltelefonen; A.-B. PETTERSSON & HAMMAR, Uppsala, för den elektriska armaturen; GRAHAM BROTHERS, Stockholm, för hissen; J. ISAKSSON & C:o Kassaskåpsfabrik, Stockholm, för museiskåpen, *Uppsala Möblerings-A.-B.* för möbler; J. A. BOBÄCK, Hjo, för insektskåp; *Uppsala Industrifabrik* för fönstermontrer; J. A. ANDERSSON och E. AD. JOHANSSON, Uppsala, för uppsättning och komplettering m. m. af delar af den gamla inredningen; V. KARLSSON; Uppsala, för måleriarbeten, som ej ingått i andra entreprenader; ÅGREN & KARELL, Uppsala, för korkmattor; *Nordiska Kompaniet*, Stockholm, för gardiner; J. FORSBERG, Uppsala, för gardiner och markiser; G. F. NORLING, Stockholm, för bysterna på fasaden; C. A. STAM och J. G. JOHANSSON, Uppsala, för planering och plantering, som utförts efter utkast af akademiörtagårdsmästaren I. ÖRTENDAHL. Dessutom hafva smärre arbeten utförts af AXEL LINDRGEN, LINDBERG & JOHANSSON, P. A. LJUNGBERG och G. H. GAUFFIN, alla i Uppsala.

Museet. Den zoologiska institutionens samlingar, som i den gustavianska byggnaden förvarades i otäta skåp i rökiga, dammiga och delvis fuktiga rum, befunno sig före flyttningen i ett rätt otillfredsställande skick. De uppstoppade djuren voro betäckta af damm och sot och i åtskilliga fall angripna af skadeinsekter, och en rätt stor del af dem saknade ögon. Skeletten voro, i synnerhet de som förvarats i kupolen, i hög grad nedsmutsade af insekter.

Digitized by Google

Glaskärl och i synnerhet insektlådorna, som dock några år tidigare grundligt rengjorts, voro solkiga och till stor del betäckta af damm och sot. Alla klotsar och plattor, på hvilka museiföremål uppsatts, och alla etiketter, som ej skyddades af glas, voro nedsmutsade. I samband med samlingarnas inflyttning i den nya lokalen måste därför under konservator Bocks ledning ett betydande arbete nedläggas på deras rengöring. Härvid medverkade fröken A. Wästfelt, konservator C. O. Höglund från det Kolthoffska naturaliemagasinet m. fl. tillfälliga biträden samt vaktmästaren Plan och ett antal diskerskor. Samtliga glaskärl, öfver 25,000, samt 5,250 lådor med glaslock ha diskats; 650 uppställda skelett eller skelettdelar samt ett stort antal omonterade sådana ha tvättats; 3,207 uppstoppade djur ha rengjorts och desinficierats, i de flesta fall på det sättet att dammet först urblåsts med dammsugare, hvarefter föremålen tvättats lätt med benzin och felande ögon, närmare 300 par, insatts. Sista hand vid justeringen af de uppstoppade djuren har lagts af direktör Kjell Kolthoff, som också lämnat anvisningar om sättet för deras rengöring. Hela skinnsamlingen har likaledes desinficierats; 3,415 klotsar och plattor ha målats. Ett mycket omfattande etiketteringsarbete har utförts, till största delen af fröknarna A. Wästfelt och G. Jungberg. Oberäknadt det arbete, som den förstnämnda såsom tillförordnad konservator härpå under flere månader nedlagt, har kostnaden för etiketteringen med materialier uppgått till kr. 1,181: 69. Kostnaderna för alla dessa arbeten ha bestridts genom af universitetskanslern för ändamålet anvisade anslag ur reservfonden till ett sammanlagdt belopp af kr. 3,297: 69, hvarjämte 1,000 kr. anvisats såsom bidrag för inköp af glaskärl.

I Uppsala universitets zoologiska museum har tidigare än på de flesta andra håll den principen tillämpats, att i de för de studerande tillgängliga museisalarna endast utställas ett mindre antal valda föremål, hvilka för studierna behöfva vara ständigt tillgängliga. Denna princip har vid inflyttningen i den nya institutionsbyggnaden ännu fullständigare än förut kunnat genomföras. Största delen af samlingarna förvaras sålunda i magasin, hvarigenom museisalarna befrias från en mängd föremål, som där ej behöfvas, och de ej utställda samlingarna kunna på ett mera ekonomiskt och i vissa fall för deras bibehållande mera ändamålsenligt sätt bevaras. I magasinen förvaras sålunda den allra största delen af de samlingar, som användts för vetenskapliga undersökningar eller äro afsedda att utgöra material för sådana. Maga-

Digitized by Google

sinen utgöra följaktligen en mycket viktig del af den zoologiska institutionen. De äro nu anordnade i stora sammanhängande komplex af rum, som kunna tillräckligt uppvärmas och äro väl belysta. Genom gardiner eller skärmar kan dock ljuset utestängas för att undvika, att ömtåligare föremål blekas. I södra vindsmagasinet stå en del större skelett fritt på golfvet eller på hyllor. Eljes förvaras alla samlingarna i skåp, som stå tätt, dock så att arbetsbord öfver allt kunna insättas. I ett af de större magasinsrummen ha 38 nya skåp måst uppställas, men för öfrigt ha nästan uteslutande delar af den gamla skåpinredningen kunnat användas med vissa kompletteringar. Särskildt ha en del af de äldsta, delvis af ädla träslag förfärdigade skåp, som förvarades å vindar i den gustavianska byggnaden, visat sig vara synnerligen brukbara. I alla magasinskåp ha insatts särskildt beställda lås, hvilka icke få föras i handeln, och af hvilka ett förråd finnes, så att äfven efter framtida utvidgningar af magasinen samma nyckel där öppnar samtliga skåplås.

De magasinerade samlingarna äro systematiskt ordnade i familjer samt inom hvarje familj geografiskt, ett system, som visat sig bäst befrämja deras öfversiktlighet. De nordiska vertebraterna äro ordnade särskildt för sig, likasom också vissa andra nordiska djurgrupper såsom insekter och konkylier. En stor del af dessa samlingar voro redan förut, så godt förhållandena medgåfvo, sorterade och ordnade. Efter inflyttningen ha de af konservator Bock hemförda samlingarna från Japan sorterats, de flesta af honom, anneliderna af doktor I. Arwidsson. Samlingarna af torra koraller, gorgonider m. m. samt ekinodermer äfvensom de nordiska konkyliesamlingarna ha ordnats och delvis bestämts af docenten v. Hofsten.

De utställda samlingarna inrymmas, såsom redan nämnts, i tre museisalar, en för Sveriges fauna, en för morfologiska samlingar och en för en framställning af djurrikets system. Inredningen är i dem alla i det närmaste lika. Salarna äro hållna i lugna, ljusa färger med grönaktiga linoleummattor. Fönstren, som äro två meter breda och i två salar 4 meter höga men i den svenska salen något lägre, äro kopplade, med de inre rutornas utsida efter exempel från Malmö museum beklädda med kalkerpapper för att undvika slagskuggor och för skarpt ljus i museiskåpen. Samtliga fönster äro försedda med ljusa gardiner samt, utom i skelettsamlingen, innanför dessa med mörka, som tack vare en af tapetseraren J. Forsberg i Uppsala uppfunnen lika enkel som praktisk

Digitized by Google

anordning från båda sidorna kunna dragas fram öfver fönstren förbi hvarandra, så att inga ljusstrimmor synas hvarken vid sidorna eller vid fönstrets midt. Härigenom äro de utställda föremålen, då museisalarna ej användas, på ett tillfredsställande sätt skyddade mot blekning.

Längs midten af hvarje museisal är en stor skåpbyggnad uppförd af järn och glas, bestående af två längdskåp, som stå med ryggarna mot hvarandra samt af vinkelrätt från dem utgående flygelskåp, alla med gallerier, så att man har liknande skåpanordningar såväl på salens golf som på galleriet. Härigenom blir den stora salen afdelad så godt som i två våningar, båda genom flygelskåpen delade i ett antal smärre afdelningar, en för hvarje fönster, hvilket underlättar uppmärksamhetens koncentrerande på en sammanhängande grupp af föremål och gör att studerande, som befinna sig i olika afdelningar, kunna bedrifva sina arbeten utan att störa hvarandra. På samma gång möjliggöres en betydande ekonomisering med utrymmet. Utom denna stora skåpbyggnad finnas äfven skåp längs salarnas kortväggar såväl upptill som på galleriet samt, dock tills vidare blott nedtill, vid längsväggarna mellan fönstren. I två af salarna äro framför hvarje fönster lutande fönstermontrer anbragta. Galleriets golf hvilar på de nedre skåpens hörnstolpar och är så konstrueradt, att tryck på skåpdörrarna icke kan förekomma. För att få detta golf tillräckligt stort ha de nedre längsskåpen skilts från hvarandra, så att mellan deras ryggar i salens midt finnes en 3,33 meter bred och 17 meter lång korridor, till hvilken man inkommer genom skjutdörrar vid båda kortsidorna. Denna korridor upplyses genom elektriskt ljus och något äfven genom takfönster, inlagda i de öfre längdskåpens bottnar, och erbjuder ett för åtskilliga ändamål förträfligt utrymme. I museisalen vid föreläsningssalens södra sida användes detsamma till förvaring af institutionens numera ganska betydande samling af föreläsningsplanscher och kartor. I de båda andra salarna är det inredt med magasinskåp och hyllor och användes för förvaring af vissa äldre, dyrbara samlingar, som ej lämpligen böra utställas, samt af föremål, dubletter m. m., som ofta användas vid tentamina eller föreläsningar.

Museiskåpen äro invändigt målade nästan hvita utom i skelettsamlingen, där de äro gråblåa. Längsskåpen likasom alla skåp, som stå mot väggar, ha ryggar af plåt. Flygelskåpen äro genom en skärm afdelade på längden, så att de utställda föremålen äfven här stå emot en hvit, resp. gråblå bakgrund.

Digitized by Google

De utställda samlingarnas bestämning ha i många fall undergått en väl behöflig revision, som till större delen utförts af institutionens tjänstemän. Ett ej obetydligt antal fåglar har genom professor E. LÖNNBERG's förmedling bestämts på naturhistoriska riksmuseet och professor W. LECHE har bestämt några gnagarkranier (Hystricidæ).

Särskild omsorg har nedlagts på de utställda samlingarnas etikettering. Jämte etiketter ha i några fall kortare förklarande texter och teckningar uppsatts och 402 utbredningskartor för familjer eller enskilda arter ha anbragts. I den systematiska samlingen ha ej blott de enskilda föremålen försetts med hvar sin etikett utan äfven systemets olika öfver- och underordnade afdelningar ha angifvits med olika slags etiketter, och har man sökt anbringa alla dessa etiketter så, att de tydligt framträda utan att dock på ett störande sätt tilldraga sig uppmärksamheten på de utställda föremålens bekostnad.

Allt sedan 1908 har, i den mån tillgängliga medel det medgifvit, arbetats på att få de till utställning afsedda samlingarna så valda och så beskaffade, att de i möjligaste mån skulle kunna fylla sin uppgift, sedan de inflyttats i en lämplig och tillräckligt rymlig lokal. Sedan flyttningen nu fullbordats, torde det vara lämpligt att här nämna några ord om dessa samlingars nuvarande omfattning och beskaffenhet.

I de tre museisalarna äro för närvarande 10,008 föremål utom kartor och teckningar uppställda. I den *svenska salen* finnas 154 däggdjur, 10 par horn, 136 däggdjurskranier samt 2 däggdjursbon och 3 andra föremål, som tillhöra däggdjurssamlingen; 1,244 fåglar, 24 fågelbon och 593 kullar ägg; 32 reptilier och groddjur, 285 fiskar samt af lägre djur, hvilken samling ännu är mycket ofullständig, blott 717 st. I denna sal märkes en af docenten S. EKMAN ordnad och delvis anskaffad samling af skandinaviska glaciala reliktformer med tillhörande teckningar och kartor. Inalles innehåller den svenska salen 3,200 museiföremål. *Den systematiska samlingen* inrymmer 326 däggdjur, 815 fåglar, däraf 4 med bon, 34 andra fågelbon och några andra föremål, som belysa fåglarna, 391 reptilier och groddjur samt 2 andra hithörande föremål, 420 fiskar och 2,606 evertebrater, däraf 951 torra insekter, inalles således 4,600 föremål. *Den morfologiska samlingen* omfattar 536 skelett eller skelettdelar, däraf 4 fossil, 27 gipser af fossila skelett och 1,645 anatomiska preparat af mjukdelar, tillsammans 2,208 föremål.

Digitized by Google

Till dessa samlingar komma ytterligare 28 i trappuppgången och hallarna utställda föremål, bland dem ett skelett af Ichthyosaurus quadriscissus, samt i öfre hallen ett skåp innehållande 58 föremål af uteslutande historiskt intresse, gamla instrument samt prof på äldre metoder att konservera och montera vissa djurformer m. m.

Samlingen af uppstoppade däggdjur, som ju icke har någon större vetenskaplig betydelse, är liten och till större delen af äldre datum. Den har dock äfven under senare år kompletterats något, då det är önskvärdt, att de studerande ha tillfälle att se äfven habitusbilder af de nordiska däggdjuren och af några märkligare representanter för de olika däggdjursordningarna, särskildt de lägre. Under året ha anskaffats *Nasalis larvatus*, *Choloepus didactylus*, *Tatus novemcinctus* samt ett *Galeopithecus*-foster i sprit.

Den nordiska fågelsamlingen, till större delen gjord under W. Lilljeborgs tid och monterad af G. Kolthoff, är en af de rikaste och fullständigaste i sitt slag med många märkliga och sällsynta former. Den har under senare år endast i ringa grad behöft kompletteras och framträder nu efter rengöringen i ett synnerligen tilltalande skick. Jämte fågelsamlingen har också utställts den nästan fullständiga samling af kullar af svenska och nordiska fåglars ägg, som, hopbragt af G. Kolthoff, skänkts till institutionen af grosshandlaren Fr. Bünsow. Den var förut utställd på Gustavianum men har först nu blifvit fullständigt ordnad och etiketterad, hvilket med ledning af anträffade anteckningar låtit sig fullt pålitligt göras. Äfven de äldre äggsamlingarna, i hvilka några föremål förskrifva sig ända från Carl XII:s tid, ha nu ordnats och bestämts af direktör Kjell Kolthoff.

Den utländska fågelsamlingen, till stor del anskaffad af professor T. Tullberg, har under senare år kompletterats med representanter för några större eller märkligare fågelfamiljer, hvilka förut saknades, åtminstone i dugliga exemplar — under året familjerna *Panuridæ*, *Artamidæ*, *Formicariidæ* och *Dendrocalaptidæ*. — Den är liten men representativ och på få undantag när väl monterad. I densamma hafva nu inställts en del märkliga fågelbon — af väfvarefåglar, salangan m. fl. — som under flyttningen anträffats i vindarna i den gamla institutionslokalen.

Samlingarna af reptilier och batrakier är med små gallringar densamma, som förut var utställd på Gustavianum. Den är utvald af professor T. Tullberg och lämnar en god öfverblick öfver hithörande djurformer.

Digitized by Google

Den hufvudsakligen af W. LILLJEBORG hopbragta skandinaviska fisksamlingen är ganska rikhaltig men till stor del mindre väl konserverad. De flesta af de utställda fiskarna behöfva därför ersättas med bättre exemplar. En god början härtill har sommaren 1916 gjorts af professor A. APPELLÖF, som vid Klubbans biologiska station insamlat och enligt moderna metoder konserverat ett antal marina fiskar.

Den utländska fisksamlingen är med några gallringar och färre kompletteringar densamma, som förut var utställd i Gustavianum. Bland märkligare former, som nu tillkommit, märkas *Chlamydoselache anguineus* och *Aulostoma chinense*.

Inom evertebratsamlingarna är ännu så länge den svenska afdelningen med undantag af ekinodermer och annelider ytterst ofullständig. Den utländska samlingen åter, som likväl ännu ej hunnit fullständigt ordnas, utgör en af museets förnämsta afdelningar och lämnar en god öfverblick öfver systemet. Tack vare den först af T. TULLBERG utbildade och sedan genom flere andra Uppsalazoologer ytterligare fullkomnade teknik för konservering af lägre djur i fullt utsträckt tillstånd, som här användts, torde denna samling i fråga om de utställda föremålens kvalitet vara en bland de bästa, som öfverhufvud taget finnas. Undantag härifrån gör dock den lilla, i den systematiska salen utställda insektsamlingen, som ännu lämnar mycket öfrigt att önska. Naturligtvis behöfver samlingen också på åtskilliga andra punkter kompletteras. Bland viktigare föremål, som nu tillkommit till denna samling, märkas i synnerhet en del präktigt konserverade djurformer, af konservator BOCK insamlade i Japan och vid Boninöarna, såsom en vacker samling *hexactinellider*, *Branchiocerianthus imperator*, flere *Antipathider*, *Tubipora* med utsträckta polyper, flere andra präktigt utsträckta *octocorallier* såsom *Suberogorgia*, *Thouarella*, *Calligorgia*, *Chrysogorgia* m. fl., en del *koraller*, särskildt några, som illustrera knoppbildningen hos dessa djur, åtskilliga *annelider*, äfven från Medelhafvet, fullständiga exemplar af några *liljestjärnor*, *Balanoglossus misakensis* m. fl.

Af insektsamlingen utställes endast ett fåtal typer i den systematiska salen, allt det öfriga förvaras i de båda entomologiska rummen. De ordnade samlingarna där äro emellertid städse tillgängliga för de studerande, som önska begagna sig af dem. Här förvaras sålunda utom några nyare, mindre betydande samlingar af exotiska insekter de vetenskapligt viktiga Linnéanska (museum Ludovicæ Ulricæ) Thunbergska och Gyllenhaalska samt Stenham-

Digitized by Google

mars samlingar äfvensom de mindre värdefulla Marklinska och Hæffnerska, af hvilka dock åtskilligt inordnats i hufvudsamlingen. Denna utgöres för öfrigt af hvad som kunnat räddas och hunnit ordnas af de under LILLJEBORGS prefektskap hopbragta ganska betydliga samlingarna af skandinaviska insekter samt af den Kolthoffska fjärilsamlingen. Af dessa samlingar äro nu fjärilarna, skalbaggarna och neuroptererna samt stora delar af steklarna, diptererna och pseudonevroptererna ordnade i 200 lådor jämte 84 lådor med dubletter. Åtskilligt af de skandinaviska insekterna är emellertid ännu obestämdt och måste det fullständiga ordnandet af dessa samlingar tills vidare stå tillbaka för viktigare arbeten. Då institutionens insektsamlingar år 1889 erhöllo den plats de sedan till större delen bibehållit ända till den sista flyttningen, inställdes de äldre samlingarna samt en del af de nyare skandinaviska i det s. k. tidskrifts-, sedermera biblioteksrummet. Dessa samlingar finnas ännu i behåll. Vissa afdelningar af de ordnade och bestämda skandinaviska insekterna, särskildt Hemiptera samt en del af Diptera, Hymenoptera m. fl. fingo däremot stå i oinredda vindar, där de snabbt nog fullständigt förstördes. Detta är orsaken till att vissa större grupper nu helt och hållet saknas i institutionens samlingar, en ganska kännbar olägenhet, som det ännu icke varit möjligt att afhjälpa.

Skelettsamlingen, som för undervisningen är af stor betydelse, har särskildt beträffande skelett af nordiska ryggradsdjur, en gång varit ganska rikhaltig och god, men, såsom redan i tidigare redogörelser framhållits, under flitigt bruk och flere omflyttningar inom den gustavianska byggnaden så småningom blifvit till större delen förstörd. Nedslående upptäckter, som gjorts under flyttningen, ha ytterligare bekräftat detta. Bland annat visade det sig vid nedtagandet af det dyrbara skelettet af *Balænoptera musculus*, som var upphängdt i förstugans tak i Gustavianum och som var det enda fullständiga bardhvalskelett museet ägt, att kraniet, som en gång var helt, nu var defekt; de tämligen löst sittande näsbenen saknades. De måste ha kommit bort, då skelettet upphängdes på den nämnda platsen, där det icke kunde ses uppifrån, hvarför defekten ej kunde iakttagas förr än vid nedtagandet. Härmed är nu konstateradt, att af den af LILLJEBORG hopbragta värdefulla samlingen af hvalskelett numera intet fullständigt finnes kvar. På en förnyelse och komplettering af skelettsamlingen har under flere år i mån af tillgångar arbetats. Under innevarande år ha — delvis för öfverskott å byggnadsanslaget, hvilket

Digitized by Google

enligt beslut af 1915 års riksdag får användas till komplettering af samlingarna och den instrumentella utrustningen — inköpts skelett af *noshörning* (*Rh. sumatranus*), *asiatisk elefant*, *Tragulus javanicus*, *Phoca hispida*, *Myrmecophaga jubata*, *Tamandua tetradactyla* och *chimpans* (fullv.). Vidare ha anskaffats öfver 100 kranier af reptilier och däggdjur. För närvarande pågår i konservatorsverkstaden ett omfattande iordningställande af de talrika råskelett, som i äldre tider hopats på vindarna i Gustavianum.

Samlingen af andra anatomiska preparat än skelett har icke undergått någon större förändring under året, men i sammanhang med samlingens inflyttning i den nya lokalen ha vissa förbättringar af etikettering och montering vidtagits.

Till samlingarna ha öfverlämnats följande gåfvor: af ingeniör A. Slöör, hökuggla från Wiggebyholm vid Stockholm, af ingeniör Wirsén två ungar af *Herpeton tentaculatum* från Siam, af docenten S. Ekman en del arter af glaciala relikter, af fil. stud. O. Lundblad 35 rör med insektlarver m. m., af d:r A. Roman en landtriklad från Sydamerika, af d:r Chr. Hessle en råka från Södermanland, af d:r I. Arwidsson 5 rör med oligochæter samt en del andra föremål, af f. d. amanuensen A. Euréns sterbhus en del äldre samlingar, hufvudsakligen krustaceer och konkylier från Medelhafvet, samt ett större antal preparatrör och andra glaskärl. Från *Naturhistoriska Riksmuseet* har öfverlämnats ett ex. af *Turbo hybriclus* L., tillhörande Museum Ludovicæ Ulricæ, hvilkets hufvuddelar förvaras i Uppsala. Professor Hj. Théel och professor T. Tullberg ha till institutionen öfverlämnat sina porträtt. Till zootomiska laboratoriet ha öfverlämnats af fil. stud. C. Schweder ett större antal exemplar af *Aurelia aurita från Östersjön* och af distriktsveterinären E. Lindgren 2 ex. af *Lumpenus lampretiformis* från Västervik. Vidare har en del material för öfningskursen lämnats från Klubbans biologiska station.

Biblioteket. I samband med inflyttningen i den nya byggnaden har en del äldre böcker utgallrats och deponerats i universitetsbiblioteket, nämligen 221 årgångar eller delar af periodiska skrifter samt 54 band andra böcker. Biblioteket omfattar nu, utom ett mindre antal zootomiska laboratoriet tillhöriga böcker, periodiska skrifter 1,445 årgångar eller delar, 853 verk i 999 band och öfver 400 häften samt 5,890 smärre skrifter i kapslar eller — från äldre tid — i kollektivband. Det innehåller behöfliga bibliografiska hjälpmedel och handböcker samt en utmärkt och

Digitized by Google

mycket använd samling karcinologisk litteratur. Öfriga afdelningar äro svagt representerade.

En värdefull gåfva, 25 större arbeten och 341 smärre skrifter, hufvudsakligen af karcinologiskt innehåll, har lämnats af f. d. amanuensen A. Euréns sterbhus i enlighet med hans i lifstiden uttalade önskan. För öfrigt har biblioteket erhållit gåfvor af de Zoologiska institutionerna i *Köpenhamn* och *Lund* samt af doc. N. v. Hofsten och lektor I. Trägårdh.

Instrument. Af öfverskottsmedel från byggnadsanslaget ha inköpts tre elektriska thermostater, konstruerade af Stille-Werner, Stockholm samt en större mikrotom, modell Minot.

Den vetenskapliga verksamheten. Bland de många fördelar, som den nya institutionen medfört, har ingen varit af så stor betydelse eller mera efterlängtad än den, att numera ett tillräckligt antal goda arbetsplatser med tillfälle till ostördt arbete erhållits. För den som försökt hvad det vill säga att utföra vetenskapliga undersökningar i den gamla institutionslokalen, där under senare år en olidlig trängsel rådde, så att tillräcklig plats för böcker, preparat och utensilier saknades och arbetsrummen delvis samtidigt måste användas för ett flertal olikartade ändamål, och där hvad som sades eller gjordes i ett rum hördes också i de angränsande, har ombytet känts synnerligen välgörande. Det visar sig också uppenbart, att arbetsintensiteten i den nya institutionen betydligt stegrats. Delvis omfattande vetenskapliga undersökningar ha i densamma utförts inom flere olika områden. Bl. a. har den sedan 1908 i Uppsala igångsatta stora serien af undersökningar af polychæternas morfologi fortsatts af fyra studerande. Inberäknadt lärarna ha inalles 18 personer under längre tider sysselsatt sig med vetenskapliga arbeten på den nya institutionen, hvarjämte några andra för undersökningar gjort kortare besök vid densamma. Större eller mindre delar af samlingarna ha för undersökningar lämnats till följande utom Uppsala boende zoologer: professor W. Leche, d:r N. Odhner och fil. mag. Hj. Rendahl, Stockholm; professor O. Carlgren, Lund; professor L. Jägerskiöld, Göteborg, och lektor E. Jäderholm, Norrköping. För här pågående undersökningar har material lånats bl. annat från naturhistoriska riksmuseet, Lunds zoologiska institution museerna i Göteborg, Köpenhamn, Kristiania, Bergen, Trondhjem m. fl.

Utom de af lärare vid institutionen utgifna skrifter, hvilka

Digitized by Google

på annat ställe angifvas, hafva följande afhandlingar utgifvits af institutionens lärjungar:

F. Borg, Über die Spirorbisarten Schwedens nebst einem Versuch zu einer neuen Einteilung der Gattung Spirorbis (Zool. Bidr. fr. Upsala Bd. 5) 24 s., 16 fig. 8.

Christian Hessle, Zur Kenntnis der Terebellomorphen Polychæten (Zool. Bidr. fr. Upsala, Bd. 5). 220 s., 66 fig., 5 pl. 8.

Ossian Olofsson, Süsswasser-Entomostraken und -Rotatorien von der Murmanküste und aus dem nördlichsten Norwegen (Zool. Bidr. fr. Upsala, Bd. 5). 35 s., 18 fig., 1 pl. 8.

O. Nybelin, Australische Cestoden. Results of Dr. E. Mjöbergs Swedish scientific expeditions to Australia 1910—1913. XIV (Stockholm. Vet. Akad. Handl. Bd. 52. N:o 14). 47 s., 5 fig., 3 pl. 4.

O. Lundblad, Anteckningar om våra vattenhemipterer II. (Entomol. Tidskr. 1916). 16 s., 1 fig., 1 pl.

Zootomiska laboratoriet. I den embryologiska kursen för fil. lic. examen ha under v. t. 3 stud. deltagit och i den histologiska kursen 4. I kursen i jämförande anatomi ha under h. t. 9, under v. t. 8 studerande deltagit.

Angående gåfvor till laboratoriet se ofvan.

A. Wirén.

Klubbans biologiska station.

Verksamheten vid stationen har i likhet med föregående år fortgått under sommarmånaderna juni—augusti. Från $^{27}/_{6}$—$^{29}/_{7}$ höll undertecknad en kurs i marin zoologi med exkursioner. Deltagarnas antal var 8, samtliga från Uppsala universitet. Från $^{23}/_{7}$—$^{30}/_{7}$ vistades prof. R. Sernander vid stationen för att tillsamman med undertecknad samt en botaniker och en zoolog utföra vissa efter bestämd plan uppgjorda undersökningar öfver vår littoralregions fauna och flora. I dessa undersökningar deltogo utom ledarna kandidaterna E. Du Rietz och C. Schweder. Den förstnämnde uppehöll sig för detta ändamål vid stationen $^{23}/_{7}$—$^{9}/_{8}$, den senare fr. $^{26}/_{7}$—$^{21}/_{8}$. — Fil. mag. F. Borg var från $^{21}/_{6}$—$^{4}/_{8}$ sysselsatt med specialundersökningar öfver bryozoer. För algologiska studier hade doc. C. Skottsberg $^{8}/_{6}$—$^{28}/_{8}$ arbetsplats å stationen. Undertecknad var sysselsatt med biologiska undersökningar öfver vissa fiskar, speciellt Syngnathiderna.

I föregående årsredogörelse nämndes, att en brunn blifvit gräfd

Digitized by Google

å fjällplatån ofvanför stationsbyggnaden, till hvilken sistnämnda vattnet skulle ledas ner genom en rörledning, som dock ej hann blifva färdig sommaren 1915. Såväl brunn som ledning kunde sommaren 1916 tagas i bruk, hvarigenom stationen på ett synnerligen bekvämt sätt kan förses med sötvatten.

Arbetsförhållandena vid stationen beträffande akvarier m. m. voro sistlidne sommar mycket goda. Sedan föregående redogörelse har nämligen en stor sändning mindre arbetsakvarier anländt, hvarigenom för de studerande bättre tillfällen till biologiska iakttagelser å lefvande material kunde beredas. De vattenprof, som med korta mellanrum togos under hela den tid stationen var i verksamhet, visade ytterst sällan en salthalt under 25 ‰, vanligen ej obetydligt öfver. Såväl fiskar som lägre djur och alger trifdes af allt att döma förträffligt i akvarierna och gjorde det möjligt att med framgång utföra vetenskapliga undersökningar.

För Zoologiska museets räkning konserverades en samling fiskar och till zootomiska laboratoriet levererades studiematerial till de där hållna kurserna.

För underlättandet af arbetet vid stationen har i år ett stort framsteg gjorts, i det att från universitetets reservfond beviljats 800 kronor till inköp af en utombordsmotor på 5 HK. af »Archimedes»-typen. Hittills har man utom exkursionsdagarna, då särskild motorbåt förhyrts, varit nödsakad att anlita segel- eller roddbåt, när undersökningsmaterial skulle hämtas. Man har i sådant fall varit alldeles beroende af väder och vind och det kunde till och med hända, att t. ex. vid inträffande stiltje draggningsarbete, som måste företagas på längre afstånd från stationen, praktiskt taget omöjliggjordes. Utombordsmotorn gifver oss nu den stora fördelen, att den kan, när man önskar begagna den, fastgöras till segelbåten och åter borttagas, när segel skall användas. Fördelaktigast vore naturligtvis att hafva en speciellt för utombordsmotor afsedd båt, men tillsvidare åtminstone kan man ordna sig på ofvannämnda sätt.

Från universitetets reservfond hade stationen ett driftsanslag å 2,100 kronor.

När stationen sommaren 1915 af konsul Bünsow donerades till Uppsala universitet, återstodo ännu en del arbeten att fullföra, så t. ex. den ofvannämnda sötvattensledningen, förbättring och förlängning af bryggan m. m. Med vanlig liberalitet har konsul Bünsow under det gångna året lämnat medel till dessa arbetens solida slutförande.

A. Appellöf.

Digitized by Google

Botaniska institutionen.

Botaniska museet. Samlingarna hafva under året ökats genom talrika och delvis betydande skänker af olika slag. Främst må nämnas, att läroverksadj. D:r K. JOHANSSON i Visby skänkt hela sitt rika fanerogamherbarium, framför allt omfattande Gottlandsväxter och Hieracia. Kapten och fru C. E. LJUNGDAHL hafva till museet öfverlämnat professor L. P. WALMSTEDTS efterlämnade växtsamling, omfattande ett svenskt fanerogamherbarium, ett trädgårdsherbarium, FRIES' Herbarium normale fask. 1—10, Zetterstedtska växter från Pyreneerna, m. m. Fil. stud. G. E. DU RIETZ har skänkt ett större skandinaviskt fanerogamherbarium och 105 mossor från Norge.

Vidare märkas följande skänker: fil. stud. C. G. ALM 74 fanerogamer från Nordamerika: fil. stud. E. ALMQUIST 70 kärlväxter från Uppland; amanunensen ASPLUND 274 kärlväxter, 56 mossor från Spetsbergen och Södermanland; herr S. BERGSTRÖM, Bäckefors, 38 kärlväxter, 394 mossor, 8 lafvar från Dalsland; med. lic. S. BIRGER, Stockholm, 51 skandinaviska kärlväxter; amanuensen CEDERGREN 142 kärlväxter, 72 mossor, mest från Härjedalen; docenten DAHLGREN 155 kärlväxter från Västmanland och Bohuslän; lektor A. G. ELIASSON, Vänersborg, 150 svampar; fil. d:r G. HELLSING, Trollhättan, 286 mossor från Tyskland, herr P. A. LARSSON, Movik, 123 mossor från Dalsland; fil. lic. E. MELIN 258 Sphagna från norra Sverige, docenten SAMUELSSON 2,149 kärlväxter, 1,703 mossor, 26 lafvar, 15 alger, 4 parasitsvampar, 18 spritlagda växter från Skandinavien; docenten SKOTTSBERG 68 kärlväxter, 24 mossor från Sydamerika; fil. mag. R. STERNER 129 kärlväxter från Öland; fil. stud. T. Å. TENGWALL 142 skandinaviska kärlväxter; fil. stud. G. TURESSON, Lund, 344 kärlväxter från Washington i västra Nordamerika; läroverksadj. T. VESTERGREN, Stockholm, 43 kärlväxter från Hälsingland; tullförv. J. VLEUGEL, Luleå, 66 parasitsvampar. Hvarjehanda mindre gåfvor hafva mottagits från fil. d:r I. ARWIDSSON, Uppsala, regementsveterinären A. G. FLORÉN, Uppsala, docenten KYLIN, forstmästaren I. MONTELL, Muonio, lektor HJ. MÖLLER, Kalmar, professor C. TH. MÖRNER, med. stud. F. NORD, stadsläkaren G. V. SJÖGREN, Södertälje, fil. kand. H. SMITH, professor THE SVEDBERG, professor T. TULLBERG, jägmästaren O. VESTERLUND, Älfdalen, f. provinsialläkaren J. F. ÖHRN, Uppsala.

Genom köp har förvärfvats: af C. G. ALM 53 ex. af fanero-

Digitized by Google

gamer från Natal och Australien; af TH. O. WEIGEL i Leipzig 51 ex. af Eucalyptus, 51 af Acacia, alla från Australien, samt tvenne exsickatverk, nämligen SCHIFFNER Hepaticæ exsiccatæ fask. 1—13 och ULE Mycotheca brasiliensis fask. I; vidare följande fortsättningar af exsickatverk, nämligen DAHLSTEDT Taraxaca suecica exsiccata fask. VI: 1, MALME Lichenes Sueciæ exsiccati fask. 23—26, SYDOW Uredineen fask. 54, 55, SYDOW Phycomyceten fask. 9 och SYDOW Mycotheca germanica fask. 27, 28.

I byte har erhållits: från Kristiania universitets botaniska museum 98 fanerogamer från Kina samt 2 nyupptäckta fanerogamer från norra Norge; från Uppsala Nya botaniska Bytesförening 1,100 kärlväxter, 185 mossor, 275 lafvar; från Lunds botaniska Förening 160 kärlväxter, 18 mossor, 8 alger, 5 lafvar.

I byte har afsändts: till Naturhistoriska Riksmuseets båda botaniska afdelningar 87 fanerogamer, 16 pteridofyter och 199 mossor; till Lunds universitets botaniska museum 192 kärlväxter. mest från Dalarne; till Helsingfors universitets botaniska museum 178 skandinaviska kärlväxter; till Köpenhamns universitets botaniska museum 35 skandinaviska kärlväxter; till Kristiania universitets botaniska museum 45 nordamerikanska fanerogamer. 44 kärlväxter från Falklandsöarna, 683 skandinaviska kärlväxter och 453 skandinaviska mossor; till Bergens mueseum 288 skandinaviska kärlväxter och 239 skandinaviska mossor.

Från museet ha under året utlånats till 9 svenska låntagare 5,495 herbarieexemplar, däribland hela de skandinaviska och arktiska pteridofytsamlingarna till prof. H. V. ROSENDAHL, Stockholm. Museets olika afdelningar ha för vetenskapliga studier besökts af 10 svenska botanister.

Konservatorn har under året varit sysselsatt med etikettering. uppläggning och inordnande af nytillkomna samlingar, af hvilka de skandinaviska kärlväxterna af honom kritiskt granskats. Han har dessutom reviderat bestämningarna inom vissa grupper inom det skandinaviska fanerogamherbariet, ss. Carices distigmaticæ, Lucula campestris (sens. lat.), Rhinanthus, etc. Amanuensen CEDERGREN har fortsatt revideringen af de utländska Cyperacéerna. F. provinsialläkaren J. F. ÖHRN har äfven detta år godhetsfullt biträdt konservatorn i arbetena på museet.

Från den 1 april till läsårets slut har under konservatorns för vetenskapligt arbete åtnjutna partiella tjänstledighet f. lektor H. W. ARNELL tjänstgjort som vikarie och såsom sådan dels bestämt en del nyförvärfvade mossor, dels påbörjat en revision af

Digitized by Google

museets skandinaviska lefvermossamlingar, af hvilka hittills medhunnits släktena Sphenolobus och Lophozia.

De sedan en lång följd af år nytillkomna samlingarna af herbarieexemplar af svampar hafva provisoriskt ordnats af undertecknad.

Till institutionens bibliotek ha böcker och separat skänkts af Naturhistorisches Hofmuseum i Wien, Botanical Survey of India, Calcutta, Arnold Arboretum, Jamaica Plain Mass., Agricultural College, Tokyo, Botanical Institute of Science College, Tokyo, College of Hawaii, Honolulu, härvarande Universitetsbibliotek, herr H. SYDOW, Berlin, docenten DAHLGREN, docenten SAMUELSSON och fru M. SNELLMAN, Uppsala.

Botaniska laboratoriet. Samlingarna af mikroskopiska preparat ha under året något ökats, bland annat med 50 preparat af hafsalger, skänkta af docenten KYLIN.

Deltagarna i den organografiska kursen voro 9, i den mikroskopiska kursen under höstterminen 9, under vårterminen 10, i den cytologiska kursen under höstterminen 1, under vårterminen 2.

Till en utländsk forskare ha utlånats 218 mikroskopiska preparat af hafsalger. Institutionens samling af gamla mikroskop har ökats med ett mikroskop sannolikt från slutet af 1700-talet, som skänkts af fru M. SNELLMAN, Uppsala.

Botaniska Trädgården. Såsom gåfvor hafva lefvande växter erhållits från botaniska trädgårdarna i Dresden, Köpenhamn och Lund, Bergielunds botaniska trädgård, Dondrologische Gesellschaft für Österreich-Ungarn, Göteborgs trädgårdsförening, kand. E. ALMQUIST, fiskeriass. d:r I. ARWIDSSON, amanuens CEDERGREN, d:r P. DUSÉN, kyrkoherde H. V. HENRIKSSON, Harads, trädgårdsdir. FR. JOHANSSON, Västerås, dir. F. KOLTHOFF, kand. C. MALMSTRÖM, prof. C. TH. MÖRNER, docent G. SAMUELSSON, kand. A. STERNER, akademiträdgårdsmäst. I. ÖRTENDAHL, docent O. ÖSTERGREN.

Frön hafva skänkts af firman BARR & Sons, London, kand. C. G. ALM, amanuens CEDERGREN, docent SAMUELSSON, akademiträdgårdsmäst. ÖRTENDAHL och docent ÖSTERGREN.

I byte hafva erhållits 38 arter lefvande växter från 7 botaniska trädgårdar och hafva afsändts 143 arter till 51 botaniska trädgårdar.

Af frön hafva genom byte erhållits 2,401 kapslar från 44 bo-

Digitized by Google

taniska trädgårdar. Till 86 botaniska trädgårdar hafva afsändts 6,002 kapslar frön och till enskilda personer 23 kapslar.

Genom köp hafva förvärfvats c:a 200 blomsterlökar och 391 kapslar frö från 4 firmor.

O. JUEL.

Växtbiologiska institutionen.

Inredning. Genom en donation af 6,000 kronor från den växtbiologiska professurens grundare och ett bidrag från universitetets reservfond på 500 kronor har det varit möjligt att påbörja inredningen af den tomma afdelningen på andra våningens nordsida. Då detta arbete vid sommarens slut står färdigt, är institutionens rumsinredning i sin helhet fullföljd. Af de 3 nya rummen skall ett användas till arbetsrum, de andra till amanuensbostad.

Instrument. Bland nyförvärfvade märkes en uppsättning af draggnings- och bottenproftagnings-redskap, hvilka särskildt kommit till användning vid seminariets arbete med sjöarnas och hafvets vegetation.

Samlingarna. Dessa ha i ej ringa utsträckning ökats, särskildt genom talrika gåfvor samt ett i samband med växtbiologiska seminariets arbete systematiskt tillvaratagande af originalmaterial under dess exkursioner. Deras etikettering, montering och uppställning, ett arbete som hittills hvilat på prefekten ensam, lämnar åtskilligt att önska, och det är för institutionen synnerligen lyckligt, att en del af den nämnda donationen kan användas till aflöning af en amanuens under en tid af tvenne år framåt. — För ett fortsatt ordnande af fanerogamherbariernas olika afdelningar, som nu upptaga 5 skåp, står institutionen i en stor tacksamhetsskuld till f. d. provinsialläkare J. F. ÖHRN.

Biblioteket. Bland gifvare under läsåret har jag att tacksamt nämna: Hydrografiska byrån, Sveriges geologiska undersökning, Svenska mosskulturföreningen, Svenska Utsädesföreningen och Svenska Botaniska föreningen.

Praktikanter. Antalet af dessa uppgick under höstterminen till 6, under vårterminen till 8.

Klubban. Vid denna universitetets hafsbiologiska station studerade under juli månad under min ledning 3 studerande, af hvilka 2 deltogo i professor APPELLÖFS undervisning.

RUTGER SERNANDER.

Digitized by Google

Fysiska institutionen.

Instrumentsamlingen har under året ökats genom inköp af apparater, bland hvilka här må anföras följande:
från VACHERON & CONSTANTIN, Genève, kronometer,
» LEYBOLDS Nachfolger, Cöln a. Rh., halfskuggepolarisationsapparat, diffusionspump,
» HARTMANN & BRAUN, Frankfurt a. M., Wheatstones brygga, ampermeter, fyra voltmetrar,
» A.-B. J. L. ROSE, Uppsala, monokromator, delar till en cirkeldelningsmaskin,
» Allm. Sv. El. A.-B., Västerås, enfasmotor och trefasmotor.

Af A.-B. FRANS SVANSTRÖM & C:o, Stockholm, har institutionen som gåfva erhållit en trådlös mottagare, konstruerad af ing. S. Lampa, och afsedd att upptaga de tidsignaler, som hvarje natt utsändas från Paris. Sedan Kungl. Maj:t beviljat tillstånd att använda densamma, har den sedan den 16 dec. 1916 varit i bruk för kontrollering af institutionens kronometrar och pendelur.

Biblioteket har under läsåret ökats med de löpande fysiska tidskrifterna. Professor H. HILDEBRANDSSON har till institutionens bibliotek skänkt en värdefull samling fysiska läroböcker.

Antalet laboranter har utgjort:

1) i den fysikalisk-tekniska kursen, höstterminen 7, vårterminen 12.

2) i de fysiska öfningslaborationerna höstterminen 12, vårterminen 17.

3) i de vetenskapliga arbetena, höstterminen 7, vårterminen 6.

Å institutionens observatorium för undersökning af solens strålning hafva bestämningar af solstrålningens styrka och jordens värmeutstrålning utförts i hufvudsak efter samma program som föregående år. Under året har dessutom bestämts dels reflektionsförmågan, dels absorptionen i de apparater, med hvilka energifördelningen i solspektrum uppmätts.

GUSTAF GRANQVIST.

Geologisk-mineralogiska institutionen.

Museets samlingar ha ökats genom inköp af silurfossil från Östergötland, samlade af kand. S. ROSÉN, silurfossil från Dalarne, samlade af kand. ELSA WARBURG. Såsom gåfva har museet mottagit: af kand. E. ANDERSSON en samling fossila fiskar m. m.

Digitized by Google

från Spetsbergen, äfvensom en del kranier af nutida djur; af prof. C. WIMAN kritfossil från Båstad; af prefekten devonförsteningar från Röraagen i Norge, af kand. ELSA WARBURG fossil från Dalarne, af doc. FR. CARLSON fossil från Harz; af kand. T. SUNDELIN orsten från Jämtland, samt slutligen enstaka föremål insamlade vid exkursioner i olika delar af Sverige.

Instrumentsamlingen har ökats genom inköp af en magnetometer.

Bibliotekets tillväxt har hufvudsakligen skett genom gåfvor från de institutioner och vetenskapliga föreningar, som regelbundet sända sina publikationer, och genom fortfarande inköp af löpande tidskrifter. Antalet boklån från institutionens bibliotek uppgår för läsåret till omkr. 500.

Antalet studerande har varit omkring 40, bland hvilka 6 arbetat vid institutionen med självständiga undersökningar.

Af Bulletin of the Geological Institution of Upsala, hvars utgifvande fortfarande helt och hållet bekostas af professor HJ. SJÖGREN, ha Vol. XIII, 2, Vol. XIV och Vol. XV, innehållande tillsammans 31 afhandlingar och uppsatser, under läsåret utkommit.

Exkursioner ha vid höstterminens början och vårterminens slut företagits i stadens omgifningar och till Sala, hvarförutom några studerande haft tillfälle åtfölja docenterna FRÖDIN och SUNDIUS under sistlidne sommars fältarbeten.

Amanuensernas göromål ha varit fördelade på samma sätt som under föregående år.

A. G. HÖGBOM.

Astronomiska observatoriet.

Under året hafva inga större nyanskaffningar eller förändringar i observatoriets materiel ägt rum. Tvenne metalltrådsgitter till astrografen att användas vid bestämning af effektiva våglängder ha förfärdigats af instrumentmakaren ROSE.

Stora refraktorn har under året fortfarande stått till observator v. ZEIPELS förfogande i och för astrofotografiska arbeten öfver stjärnhopar.

Den i föregående årsberättelse omnämnda undersökningen och justeringen af den nya astrografens båda triplettobjektiv har af mig med biträde af amanuensen LUNDMARK blifvit slutförd. Resultatet har blifvit, att dessa objektiv nu gifva goda (hvad det

Digitized by Google

ena beträffar, t. o. m. synnerligen goda) fokala bilder inom ett fält af omkring 6° à 7°. Däremot synas dessa objektiv lämpa sig mindre väl för extrafokala arbeten. Öfverhufvud har det ena objektivet visat sig något öfverlägset det andra med afseende på bildernas beskaffenhet, hvarjämte det äfven i ljusstyrka öfverträffar det andra med ungefär 0,2 storleksklass. Astrografen har under året vidare användts af amanuensen LUNDMARK till långexponeringar af vissa himmelstrakter i och för en planerad undersökning af stjärntätheten och strukturen hos Vintergatans stjärnmoln. Kand. B. LINDBLAD har med användande af de nya gittren på astrografen fortsatt de af honom och mig förra året påbörjade undersökningarna öfver stjärnornas effektiva våglängder. Amanuensen LUNDMARK och kand. LINDBLAD ha tillsammans, med tillämpande af denna metod, lyckats bestämma effektiva våglängderna för ett antal af de ljusstarkare spiralnebulosorna och därigenom påvisat möjligheten att på denna väg fastställa spektraltypen för dessa himmelsobjekt.

Med mikrofotometern har jag afslutat uppmätningen af de vid solförmörkelsen 1914 erhållna fotogrammen af solkoronan. Bearbetningen af mätningarna har genomförts och ledt till intressanta resultat med afseende på ljusfördelningen inom koronan. Amanuensen LUNDMARK har, dels med den Repsoldska mätapparaten, dels med mikrofotometern verkställt uppmätningen af de med astrografen under föregående vintrar erhållna kometfotogrammen.

Tidstjänsten har hela året handhafts af amanuensen LUNDMARK.

Biblioteket har som vanligt förökats med ett stort antal gåfvor, hvarjämte en del inköp gjorts. — Af docenten ODENCRANTZ har observatoriet som gåfvor erhållit dels en af honom under solförmörkelsen 1914 tagen trefärgsfotografi af solkoronan, dels en s. k. selektionsfri absorptionskil af CALLIER.

ÖSTEN BERGSTRAND.

Meteorologiska institutionen.

Den dagliga tjänstgöringen å institutionen har fortgått efter samma plan som föregående år. Några nya rent meteorologiska arbeten ha ej anordnats och ej heller ha nya instrument för sådana arbeten anskaffats. De luftelektriska observationerna ha under detta liksom under föregående läsår varit anförtrodda åt amanuensen NORINDER.

Digitized by Google

Institutionens seismograf har under läsåret varit i oafbruten verksamhet.

Bulletin mensuel, vol. XLVIII, 1916, har utkommit i tryck.

Institutionen har haft glädjen att såsom gåfva mottaga ett af konstnärinnan ANNA ÖDMAN i olja måladt porträtt af professor ROBERT RUBENSON, hvilkens betydelsefulla verksamhet för utvecklingen af den meteorologiska institutionen och de meteorologiska studierna hålles i tacksamt minne. Porträttet har skänkts af professor Rubensons syster Fru SOPHIE HECKSCHER.

Biblioteket har under detta liksom under föregående år ökats med ett stort antal arbeten, hvaraf en mindre del inköpts, men allra största delen skänkts af vetenskapliga institutioner och samfund eller enskilda författare.

Vid institutionen ha under läsåret 5 studerande förskaffat sig den för betyg i meteorologi erforderliga praktiska kännedomen om de vanligaste meteorologiska observationerna.

F. ÅKERBLOM.

Geografiska institutionen.

Undervisningsmaterielen har under läsåret hufvudsakligen tillvuxit genom gåfvor och inköp till biblioteket. Bland gåfvorna till det samma må följande nämnas:

Af Kungl. Vetenskapsakademien: Årsbok 1916.

Af Meteorologiska Centralanstalten: Meteorologiska iakttagelser i Sverige 1914.

Af Kungl. Kammarkollegium: Sveriges officiella statistik: Fiske 1914, Handel 1914, Sjöfart 1914, Bergshandtering 1915, Statistisk årsbok 1917.

Af Hydrografiska byrån: Årsberättelse 1915, Meddelanden N:o 7; Förteckning öfver Sveriges vattenfall: Lule älf 19—22, Vindelälfven 13—17; 6 separattryck.

Af universitetsbiblioteket: International Catalogue of Scientific Literature, Geography 13.

Af Geologiska institutionen i Uppsala: Bulletin XIII: 2 o. XV.

Af Rikets allmänna kartverk: 4 blad af kartan öfver Norra Sverige och ett af den öfver Södra Sverige.

Af Kungl. Generalpoststyrelsen: 1916 års rekapitulerande supplement till Post- och telegrafortförteckningen.

Af Föreningen för skogsvård: dess tidskrift; förhandlingar; Skogen.

Digitized by Google

Af Statens skogsförsöksanstalt: Meddelanden; Flygblad N:o 5 o. 6.

Af Geologiska Föreningen: dess förhandlingar.

Af Svenska sällskapet för antropologi och geografi: Ymer.

Af Svenska fiskareförbundet: Svensk fiskeritidskrift.

Af Geografiska föreningen i Helsingfors: Terra 1916.

Af Norges Sjökartverk: 3 sjökort.

Af Bureau du Conseil permanent international pour l'exploration de la mer, Köpenhamn: Rapports et procès verbaux des réunions vol. XXIII och XXIV; Bulletin hydrographique pour l'année juillet 1914—juin 1915.

Af Generalstabens Litogr. Anstalt: Våra kartor.

Af undertecknad: Naturv. Untersuch. d. Sarekgebirge IV: 6.

Af prof. K. P. D. Rosén: J. C. Engberg, Stockholms triangel- och polygonmätning, 2 vol.

Af flere inländska vetenskapsidkare: separattryck.

I de geografisk-praktiska rit- och mätningsöfningarna, som delvis hållas på institutionen, delvis i det fria, deltogo under höstterminen 17, under vårterminen 16 studerande. Institutionens ritsal har dessutom flitigt användts af ett flertal vetenskapsidkare tillhörande olika vetenskapsgrenar, hvarjämte genom utlån af geografiska instrument under sommarmånaderna flera forskningsarbeten i olika delar af landet främjats.

Axel Hamberg.

Museet för nordiska fornsaker.

Gåfvor till museets samlingar ha lämnats af: d:r H. Hahne, Halle (gipsafgjutning); hemmansägaren Lars Erssons sterbhus, Klasbro, Enåker (en samling allmogeföremål och fem stenyxor); fil. stud. S. Sernander (fyra stenåldersföremål); docent N. Åberg (afgjutning af en flintyxa).

Gåfvor till biblioteket ha lämnats af: K. Vitterhets-, Historie- och Antikvitetsakademien, Rikets allmänna kartverk, Sveriges Geol. Undersökning, d:r H. Lindberg, prof. O. Almgren, doc. G. Ekholm, doc. N. Åberg, fil. stud. S. Kjersén.

Med Riksantikvariens tillstånd har museet fått behålla de fynd, som gjorts vid museets gräfningar vid en stenåldersboplats i Sotmyra, Skuttunge socken, och i bygdeborgen i Edsbro socken.

Genom köp ha förvärfvats: en samling föremål från stenåldern, funna vid Sotmyra, Skuttunge socken; en samling sten-

Digitized by Google

åldersredskap från Nyskottet, Altuna socken; krukskärfvor och en slipsten från Tibble, Björklinge socken, samt sju andra föremål från stenåldern, tre från bronsåldern och ett par från obestämd tid.

Museets serier af afgjutningar ha ökats med 18 metallkopior efter spännen från järnåldern, förvarade i Statens Historiska Museum i Stockholm, samt 18 gipskopior af fibulor från franska Nationalmuseet i St. Germain.

Under året har vid museet bildats en samling skioptikonbilder bestående af cirka 350 plåtar. Den har tillkommit dels genom inköp, dels genom gåfvor af prof. O. ALMGREN, fil. kand. A. ENQVIST och amanuens A. JULIUS.

Museet har hållits öppet för allmänheten lördagar kl. 1—2 e. m. Dessutom har ett tiotal förevisningar med föredrag hållits för skolklasser och föreningar.

Genom större akademiska konsistoriets beslut om upplåtande till museet af de öfre våningarna i Gustavianum, sedan nödiga reparationer hunnit verkställas, har museets länge sväfvande lokalfråga blifvit lyckligt löst.

OSCAR ALMGREN.

Viktoriamuseet för egyptiska fornsaker.

Museet har hållits tillgängligt för allmänheten tisdagar kl. 12—1.

Under vårterminen förverkligades en länge närd tanke. Af museets boksamling, omfattande det Piehlska biblioteket samt egyptologiska seminariets bokförråd, hafva de delar, som ansetts bäst lämpa sig härför, deponerats i universitetsbiblioteket. Härmed har den fördelen vunnits, att den i Uppsala förefintliga litteraturen inom egyptologi numera är i hufvudsak tillgänglig på ett och samma ställe.

O. A. DANIELSSON.

Myntkabinettet.

Samlingarna ha vunnit tillökning: 1) genom gåfvor: af Svenska Akademien dess medalj i silfver 1916 öfver ESAIAS TEGNÉR; af Vetenskapsakademien dess medalj i silfver 1917 öfver professor C. G. SANTESSON; af prof. L. KJELLBERG tre tyska krigsmedaljer (öfver fältmarskalkarna v. HINDENBURG och v. MACKENSEN i silfver samt öfver grefve v. ZEPPELIN i brons); af prof. ERIK BJÖRKMAN: ett belgiskt järnmynt 1916 à 10 centimes; af myntdirektören

Digitized by Google

K. S. WALLROTH: Myntdirektörens underdåniga berättelse för 1916; af mynthandlare T. G. APPELGREN: dennes uppsats om »Svenska myntgravörer, gravörsmärken och prägelstilar» (särtryck ur Myntdirektörens underdåniga berättelse för år 1916); af *Värmlands Naturhistoriska* och *fornminnes-förening*: Värmland förr och nu (Värmlands museums myntsamling ordnad och beskrifven af J. BERGQUIST, Karlstad 1905); af prof. SAM WIDE: diverse numismatisk litteratur. 2) genom köp: 15 svenska moderna bronsmedaljer och plaketter, inköpta från Kungl. Myntverket, och diverse numismatisk litteratur, däribland fortsättningar på numismatiska tidskrifter.

Omordningen och etiketteringen af svenska kungliga medaljer ha påbörjats af amanuensen prof. L. KJELLBERG.

SAM WIDE.

Seminarierna.

1. Teologiska seminariets afdelning för teologiska prenotioner och teologisk encyklopedi.

Föreståndare och ledare af öfningarna har varit professor E. REUTERSKIÖLD. Ämne för höstterminens öfningar var Guds förhållande till världen. Deltagarnas antal var samma termin 36. För vårterminens öfningar var ämnet Religionshistoriens filosofi och antalet deltagare 41. Sammanträdena ha båda terminerna hållits hvarannan onsdag.

Af deltagarna ha följande föredrag hållits:

Fil. kand. ANDERS NYGÅRD: Dii otiosi.

Fil. kand. TORSTEN YSANDER: Kausallagen och kristendomen.

Fil. kand. SIGURD LINDQUIST: Några synpunkter rörande förutsättningarna för Manekeismens uppfattning af Guds förhållande till världen.

Teol. stud. E. SUNDBLAD: Den religiösa undertrons berättigande.

Fil. kand. TH. FREEMAN: Fichtes religionsfilosofi.

Teol. kand. G. LJUNGGREN: Om uppenbarelsebegreppet enligt GÖRANSSONS dogmatik.

Fil. kand. HJ. LINDROTH: Till frågan om forskningsmetoderna inom historisk vetenskap och naturvetenskap samt om religionshistoriens ställning till dessa metoder.

Teol. och fil. kand. S. HEDENBERG: Om E. G. Geijers historifilosofi.

EDGAR REUTERSKIÖLD.

Digitized by Google

2. Teologiska seminariets afdelning för exegetisk teologi.

Föreståndare: professor E. STAVE.

Ledare för öfningarna i Gamla testamentet: E. STAVE, för öfningarna i Nya testamentet: A. KOLMODIN. Ämne för öfningarna i Gamla testamentet var under höstterminen: Valda psalmer. under vårterminen: Valda historiska och teologiska ämnen; för öfningarna i Nya testamentet under höstterminen och vårterminen: Jesu liknelser. Deltagarnas antal i öfningarna i Gamla testamentet var under höstterminen och vårterminen 35, i Nya testamentet under höstterminen 34, under vårterminen 41.

ERIK STAVE.

3. Teologiska seminariets afdelning för historisk teologi.

Föreståndare: domprosten A. H. LUNDSTRÖM; efter 17 febr. 1917 vakant.

Ledare af öfningarna: under höstterminen intill 19 okt. 1916 domprosten LUNDSTRÖM; därefter docenten K. B. WESTMAN. Antalet sammanträden var under höstterminen 5, under vårterminen 6.

Under höstterminen var ämnet för öfningarna: Valda uppgifter på svenska kyrkohistoriens område. Följande uppsatser ventilerades:

Teol. stud. G. ALMQVIST: Striden om Olof Skötkonungs dop.

Teol. stud. B. VON SCHMALENSÉE: Laurentius Petris personlighet.

Fil. kand. HJ. LINDROTH: Analys af några 1500-talsurkunder.

Teol. stud. H. ALM: Sverige som protestantismens skyddsmakt i Europa.

Under vårterminen var ämnet för öfningarna: Reformationens genombrottsår i Tyskland. Följande uppsatser ventilerades:

Fil. kand. C. SJÖSTRAND: Luthers 95 teser.

Teol. stud. E. DAHLÉN: Luthers skrift »An den Adel».

Fil. kand. A. LIANDER: Luthers skrift »De captivitate babylonica».

Teol. stud. R. FUR: Luther på riksdagen i Worms.

Fil. kand. T. CEDERLUND: Luther och bondekriget.

Antalet deltagare var under höstterminen 35, under vårterminen 33.

KNUT B. WESTMAN.

Digitized by Google

4. Teologiska seminariets afdelning för systematisk teologi.

Föreståndare: professor BILLING. Ledare af öfningarna i dogmatik: professor N. J. GÖRANSSON; i teologisk etik: professor E. BILLING.

I dogmatik höllos under höst- och vårterminen seminarieöfningar hvarannan fredag, hvarvid §§ 126—149 i SCHLEIERMACHERS *Der christliche Glaube* genomgingos och tolkades.

Antalet deltagare var under höstterminen 19, under vårterminen 18.

I teologisk etik höllos under vårterminen hvarannan fredag seminarieöfningar öfver ämnet: *Luthers ställning till kriget*, hvilket från olika synpunkter belystes i fem af deltagarna hållna föredrag och därtill sig anknytande diskussion.

Antalet deltagare var 12.

E. BILLING.

5. Teologiska seminariets afdelning för praktisk teologi.

Seminariet har under läsåret sammanträdt hvarannan tisdag. Såsom föreståndare och ledare af öfningarna har professor EDV. RODHE tjänstgjort.

Ämne för öfningarna ha varit: Nutida sektrörelser, hvarvid den svenska baptismens historia såväl med hänsyn till dess egen inre och yttre utveckling som till dess opposition mot svenska kyrkan blifvit behandlad genom referat och föredrag. Bland de senare må nämnas: H. JOHANSSON: Några drag ur de svenska baptisternas historia intill 1889, och C. SUNDBERG: Om Helge Åkesson och fribaptisterna samt Svenska baptistsamfundets historia från 1889 till närvarande tid.

Deltagarnas antal var höstterminen 20 och vårterminen 13.

EDV. RODHE.

6. Juridiska seminariets afdelning för stats- och förvaltningsrätt.

Under höstterminen 1916 höllos 4 sammanträden, en gång i veckan f. o. m. 13 nov. t. o. m. 5 dec., hvarvid dels genomgicks »Utdrag ur rikshufvudboken, innefattande budgetsredovisning», dels ventilerades följande uppsatser, i närvaro af 38 deltagare:

C. ROMBERG, smål., Statsverkspropositionen 1915.

Digitized by Google

B. KJELLSON, norrl., Gången år 1915 af statsverkspropositionens behandling i riksdagen.

S. VALLQVIST, vg., Gemensamma voteringar 1915.

K. OLIVECRONA, uppl., Anslagsmotioner i första kammaren 1915.

J. BETJEMAN, st., Anslagsmotioner i andra kammaren 1915.

Under vårterminen 1917 höllos 3 sammanträden i april månad, med 45 deltagare, hvarvid behandlades rättsfall i fattigvårdsmål (fattigvårdsbehof, uppfostran, hemortsrätt).

C. A. REUTERSKIÖLD.

7. Juridiska seminariets afdelning för civilrätt samt internationell privaträtt.

Under höstterminen höllos öfningar med två timmar hvarannan vecka. Deltagarnas antal var 18.

Vid öfningarna hafva dels föredragits och lösts rättsfall, dels föredragits och diskuterats skriftliga uppsatser.

Mera omfattande föredrag voro följande:

D. WESSÉN: I hvilken omfattning erkänner svensk sakrätt retentionsrätt?

H. BENNICH: Jämförelse mellan återgång på förmögenhetsrättens och familjrättens område.

G. JOHANSSON: Kontroll å förmyndares förvaltning af omyndigs egendom.

S. WISTRAND: Villkor vid fastighetsköp.

HUGO WIKANDER.

8. Juridiska seminariets afdelning för romersk rätt.

Under höstterminen höllos 8 seminarieöfningar, därvid exegetiskt genomgingos digestfragment, behandlande rättsfall ur den romerska förmögenhetsrätten och processrätten.

MARTIN FEHR.

9. Juridiska seminariets afdelning för straffrätt.

Under höstterminen hafva hållits fyra öfningar och under vårterminen två.

Vid öfningarna hafva förekommit referat med motreferat och diskussion af vissa författares representativa straffteoretiska arbeten. Sålunda har en öfning ägnats åt enhvar af v. LISZT, v. BIRKMEYER, NAGLER och OETKER.

Digitized by Google

I denna serie hafva icke ingått terminernas första öfningar, hvilka behandlat resp. straffbestämmelser i förordningen om straff för oloflig varuutförsel och strafflags giltighet till tiden.

FOLKE P:SON WETTER.

10. Juridiska seminariets afdelning för processrätt.

Under höstterminen höllos 5 seminarieöfningar, under vårterminen 7.

Vid öfningarna ha dels hållits föredrag och dels refererats och diskuterats rättsfall, hämtade ur Nytt Juridiskt Arkiv, hvarjämte två gånger under höstterminen och tre gånger under vårterminen session med rådstufvurätten i Uppsala eller med Tiunda häradsrätt öfvervarits och med anledning däraf diskussion förekommit. De ämnen, som behandlats, ha rört gränserna mellan domstols och administrativ myndighets behörighet, editionsplikter, doms rättskraft och vitesföreläggande som exekutivt tvångsmedel. Som referenter eller opponenter ha medverkat A. BERGSTRÖM, N. PIEHL, G. HAGENDAHL, O. CEDERIN, E. HÖRSTADIUS, E. SIVERT, P. WIJKMAN, T. LINNELL och P. JACOBSSON.

THORE ENGSTRÖMER.

11. Juridiska seminariets afdelning för rättshistoria.

Under större delen af höstterminen anordnades öfningarna i form af demonstrationer i landsarkivet af handskriftsmaterial från 1500-, 1600- och 1700-talen (domböcker, jordeböcker m. m.). Å sammanträdena under läsårets öfriga delar ha de studerande föredragit uppsatser öfver ämnen valda i samråd med mig. Med två undantag ha uppsatserna berört olika skeden af häradsallmänningarnas historia. Föredragshållare ha varit juris studerandena ASTRID TOTTIE, uppl., ERIK LJUNG, ög., STURE BRÜCK, ög., EINAR OHLSSON, ög., ERIC THORE, gb., fil. mag. GUNNAR HUSS, norrl., och fil. mag. B. H. NORDMARK, norrl.

Antalet sammanträden har under höstterminen varit 5, under vårterminen 6. Seminarieöfningarna ha bevistats af samma personer, som åhört föreläsningarna.

ÅKE HOLMBÄCK.

12. Seminariet för klasisska språk.

Föreståndare var under höstterminen prof. DANIELSSON, under vårterminen prof. PERSSON.

Digitized by Google

Ledare af öfningarna var under båda terminerna å den latinska afdelningen prof. PERSSON, å den grekiska doc. RUDBERG. Dessutom leddes å den latinska afdelningen under höstterminen proseminarieöfningar af doc. SJÖGREN.

Såsom bibliotekarie tjänstgjorde under båda terminerna förste universitetsbibliotekarien d:r A. NELSON.

Deltagarnas antal var å den latinska afdelningen under båda terminerna 11, å den grekiska under båda terminerna 9. I de af doc. SJÖGREN under höstterminen ledda proseminarieöfningarna deltogo 21 studerande.

Å den latinska afdelningen behandlades under hela läsåret *Ciceros Orator*, å den grekiska under hela läsåret *Herodotos' andra bok*, vid doc. SJÖGRENS proseminarieöfningar *Vergilii Aeneid*, 6:e b.

Å den latinska afdelningen höllos under läsåret två föredrag, å den grekiska under höstterminen fem, under vårterminen fyra, bland dem ett af ledaren.

P. PERSSON.

13. Seminariet för klassisk fornkunskap och antikens historia.

Föreståndare och ledare af öfningarna prof. WIDE. I detta seminarium höllos under höstterminen 7 och under vårterminen 7 ordinarie proseminarieöfningar, på höstterminen därjämte ett extra sammanträde, i hvilket äfven f. d. riksantikvarien O. MONTELIUS deltog. Under förra delen af höstterminen behandlades Cumae i förhistorisk tid. Vid det extra sammanträdet höllos föredrag af prof. S. WIDE om de grekiska vasfynden från Cumae och af f. d. riksantikvarien O. MONTELIUS om den kronologiska indelningen af Greklands förhistoriska och historiska tid från omkring 1200 till omkr. 600 f. Kr. Under senare delen af höstterminen och större delen af vårterminen omfattade öfningarna grekisk vaskunskap och tolkning af grekiska vasmålningar. På vårterminens tvenne första öfningar behandlades Athens akropolis och dess närmaste omgifningar. Deltagarnas antal var under höstterminen 6 och under vårterminen 5. Som bibliotekarie har fil. lic. AXEL BOËTHIUS tjänstgjort.

SAM WIDE.

14. Seminariet för romanska språk.

Föreståndare har under hela läsåret varit prof. STAAFF, ledare af de för filosofie licentiatexamen afsedda öfningarna doc. WAHLGREN, som äfven tjänstgjort såsom bibliotekarie.

Digitized by Google

Antalet medlemmar var under höstterminen 14, under vårterminen 17. Dessutom ha i regeln prof. P. A. GELJER, doc. KJELLMAN, rektor NORDFELT och lektor EURÉN bevistat sammanträdena. Under höstterminen höllos 6, under vårterminen 9 sammanträden. Ämnet för seminariets arbete har under hela läsåret varit: Romansk ordbildningslära, särskildt prefixsammansättningar i franskan. Därjämte fristående föredrag.

Följande föredrag ha hållits och diskuterats:

Prof. P. A. GELJER: Det fornfranska utrycket *ne garder l'heure.* och Vissa egendomligheter i några franska författares språkbruk.

D:r J. MELANDER: Betonadt och obetonadt pronomen efter vissa partiklar i franskan.

Mag. C. G. SANTESSON: Referat af MEINICKE, Das Präfix *re-* im Franz.

Mag. H. HELLSTRÖM: Referat af BUCHEGGER, Die Präfixe in den romanischen Sprachen.

Mag. KARIN RINGENSON: *Ad* i latinska och franska sammansättningar.

Mag. S. KARSBERG: *In* i latinska sammansättningar.

Prof. E. STAAFF: Uttryck af typen: *voyons voir!*, montre voir!

Mag. S. HELLSTRÖM: Referat af SPEICH, Das Verbaladjektiv im Franz.

Mag. C. G. SANTESSON: *lon* i latinska och franska samansättningar.

Prof. P. A. GELJER: Om franskans utveckling ur latinet, språkhistoriska reflexioner.

Under doc. KJELLMANS ledning har såväl under höst- som vårterminen hållits ett för fil. kand.- och fil. ämbetsexamen afsedt proseminarium, vid hvilket behandlats DAUDET: Lettres de mon moulin. Antalet medlemmar var under höstterminen 27, under vårterminen 23.

E. STAAFF.

15. Seminariet för nordiska språk.

Föreståndare för seminariet har under hela läsåret varit prof. VON FRIESEN. Seminariet har under detta liksom under föregående läsår arbetat på fyra afdelningar. En seminarieafdelning, afsedd för filosofie licentiatexamen, har ledts af prof. NOREEN, en annan dylik afdelning af prof. v. FRIESEN. Likaså ha professorerna NOREEN och v. FRIESEN ledt hvar sitt prosemi-

Digitized by Google

narium, hvilkas öfningar äro afsedda för filosofisk ämbets- och kandidatexamen. Som biträdande lärare ha under båda terminerna tjänstgjort: i prof. NOREENS proseminarium docent NOREEN och i prof. v. FRIESENS proseminarium docent WESSÉN.

I prof. NOREENS seminarieöfningar deltogo under höstterminen 17 studerande, under vårterminen 18; i prof. v. FRIESENS seminarium under höstterminen 12 och under vårterminen 18 studerande. Deltagarna i prof. NOREENS proseminarium voro under höstterminen 34, under vårterminen 26; i prof. v. FRIESENS proseminarium, där öfningarna förutsätta, att deltagarna genomgått propedeutiska kursen n:o 2 eller äga motsvarande kunskaper, voro deltagarna under höstterminen 24, under vårterminen 23.

Som seminariets bibliotekarie har under läsåret docent NOREEN tjänstgjort.

I prof. NOREENS seminarium ha under läsåret hållits öfningar öfver jämförande gotisk och fornnordisk grammatik i anslutning till texten i det gotiska Matteusevangeliet, kap. 9, v. 1—17. Föredragande ha varit: B. COLLINDER, A. WESTLUND, N. SJÖDAHL, S. ÅSANDER, d:r HJ. ALVING, S. OLSSON-NORDBERG, E. SMEDBERG, E. TERNER, S. HENNING, R. LJUNGGREN, T. ÅLANDER, G. BERGMAN, R. KINANDER, T. BUCHT, Å. LAGERHOLM och G. BJÖRKMAN. Dessutom diskuterades följande uppsatser:

J. GÖTLIND: De produktiva afledningssuffixen och deras funktion hos substantiven i Götenemålet.

N. SJÖDAHL: Till frågan om kvantitetsförändringen i ursprunglig kort stafvelse.

I prof. v. FRIESENS seminarium har under läsåret behandlats den fornsvenska legenden Om helga fru Karin i Jöns Buddes bok. Föredragande ha varit: R. KINANDER, S. ÅSANDER, A. VESTLUND, B. COLLINDER, N. SJÖDAHL, T. ÅLANDER, T. BUCHT och R. LJUNGGREN. Dessutom ha följande uppsatser diskuterats:

Under höstterminen:

B. COLLINDER: Verbaländelserna i Jöns Buddes bok.

N. SJÖDAHL: Substantivens deklination hos Jöns Budde.

R. KINANDER: Konsonantismen hos Jöns Budde.

A. VESTLUND: Om adjektivet och pronominet i Jöns Buddes Den helga fru Karin.

Under vårterminen:

E. SMEDBERG: Om de starktoniga vokalerna i Den helga fru Karin.

B. COLLINDER: Verbet i Den helga fru Karin.

Digitized by Google

R. KINANDER: Till d- och g-ljuden i Den helga fru Karin.

Å. LAGERHOLM: Några textemendationer till Havamal.

Ett orienterande föredrag om Jöns Budde och Jöns Buddes bok hölls under höstterminen af E. SMEDBERG. Därjämte ha föredrag hållits under höstterminen af B. COLLINDER om Några textemendationer i Havamal och under vårterminen af B. COLLINDER om En textemendation i Havamal v. 35, 36 och af N. LINDQVIST om 1526 års öfversättning af Nya Testamentet från svenskspråklig synpunkt.

I prof. NOREENS proseminarium har under läsåret behandlats nysvensk uttalslära på grundval af landsmålsalfabetet. Dessutom ha följande uppsatser diskuterats:

Under höstterminen:

R. LIND: Adjektivsammansättningen som stilistiskt medel hos Levertin.

V. DAHLSTRÖM: Anmärkningar till Birger Sjödins språk.

R. GRINDAL: Ordlista öfver Oremålet.

D. ARILL: Om Fossmålet och dess nydaning.

V. DALGÅRD: Konsonanterna i Djuradialekterna.

E. WÅHLÉN: Om förekomsten af suffixet -ing i fornsvenskan.

Under vårterminen:

L. FLODSTRÖM: Falumålets ljudlära.

E. JOHANSSON: En samling af våra interjektioner.

M. LIJSING: Ortnamnen i Rö.

S. KARLÉN: Bidrag till undersökningen af Olof Högbergs språkbruk.

I prof. v. FRIESENS proseminarium höllos under läsåret öfningar öfver nordisk språkhistoria under höstterminen med ledning af fornisländska, under vårterminen fornsvenska och äldre nysvenska texter. Dessutom diskuterades under höstterminen en uppsats af R. KINANDER: Om konung Olof den heliges järtecken (ur fornnorska homilieboken), normalisering och öfversättning.

OTTO v. FRIESEN.

16. Seminariet för engelska språket.

Seminariet har under läsåret arbetat på tvenne afdelningar. Öfningarna ha i den högre ledts af doc. A. GABRIELSON, i den lägre (proseminariet) af prof. BJÖRKMAN.

I seminariets högre afdelning har under höstterminen be-

Digitized by Google

handlats Pope's Essay on Man och under vårterminen sen-medelengelska texter ur Zupitza-Schippers Alt- und Mittelenglisches Übungsbuch. Antalet sammanträden under höstterminen 8, under vårterminen 10. Antalet medlemmar under höstterminen 10, under vårterminen 9.

I proseminariet har under hela läsåret behandlats J. Galsworthy's The Country House. Antalet sammanträden under höstterminen 6, under vårterminen 7. Antalet deltagare under höstterminen 34, under vårterminen 32.

I den högre afdelningen har under hela läsåret som biträdande lärare fungerat docenten K. KÄRRE och i den lägre afdelningen under samma tid universitetslektor H. ALEXANDER.

ERIK BJÖRKMAN.

17. Seminariet för tyska språket.

Ledare af öfningarna voro under höstterminen docenten E. WELLANDER i den lägre afdelningen och undertecknad i den högre, under vårterminen i det högre seminariet docenten J. HOLMBERG, i det lägre undertecknad. I det högre seminariet höllos under båda terminerna 6 sammanträden, i det lägre under höstterminen 8, under vårterminen 6. Antalet deltagare i öfningarna var i den högre afdelningen under höstterminen 6, under vårterminen 4, i den lägre under höstterminen 42, under vårterminen 32.

Ämne för det högre seminariets arbete under höstterminen var textkritisk behandling af Hartmann von Anes Gregorius, omväxlande med kritik af af medlemmarna författade uppsatser öfver fornhögtysk lexikografi, under vårterminen Otfrid (refererande föredrag och explikation); dessutom ventilerades tvenne af medlemmarna författade uppsatser, behandlande fornhögtyska glossar.

I den lägre afdelningen var ämnet under höstterminen Goethes Faust I, under vårterminen explikation af lättare medelhögtyska texter.

Seminariets bibliotek har skötts af biblioteksamanuensen fil. lic. E. COLLIANDER.

HJALMAR PSILANDER.

18. Seminariet för sanskrit med jämförande indoeuropeisk språkforskning.

Seminariet har under hela läsåret varit fördeladt på två

Digitized by Google

afdelningar, en högre för mera vetenskapliga öfningar, en lägre, proseminarium, för elementära.

Öfningarna voro under höstterminen i hvardera afdelningen 6; under vårterminen 7 i den högre, 5 i den lägre.

Deltagarnas antal var under höstterminen 2 i den högre, 6 i den lägre, under vårterminen 4 i den högre, 5 i den lägre afdelningen.

Föreståndare och ledare af öfningarna under båda terminerna prof. K. F. JOHANSSON. Doc. CHARPENTIER har tjänstgjort som bibliotekarie.

Öfningarna hafva bestått i tolkning af *valda sanskrittexter*, i den lägre *Nalasagan* (sång I genomgången), i den högre valda hymner ur *Atharvaveda*, hvarur behandlats II, 28; III, 12; III, 14; III, 25; IV, 12; IV, 16; IV, 20 med inledande och orienterande föredrag till de olika hymnerna äfvensom till *Atharvaveda* i allmänhet af föreståndaren.

K. F. JOHANSSON.

19. Seminariet för slaviska språk.

Under höstterminen höllos 6, under vårterminen 7 sammanträden. Deltagarnas antal har varit resp. 6 och 8.

Öfningarna ha bestått i läsning och tolkning af Sienkiewicz, Hania i samband med polsk ljud- och formlära under jämförelse med ryska.

Biblioteket har skötts af undertecknad.

TORE TORBIÖRNSSON.

20. Seminariet för semitiska språk.

Föreståndare och ledare af öfningarna prof. ZETTERSTÉEN.

Öfningarna, i hvilka blott en studerande deltagit, hafva hållits hvarannan vecka och omfattat läsning af arabiska och turkiska handskrifter. Under höstterminen genomgingos valda delar af Fumey, Choix de correspondances marocaines, under vårterminen dels tvenne turkiska pass, tillhörande seminariets samling af handskriftsfotografier, dels början af originalmanuskriptet till Ahmed Refik, Svenska lejonet i Bender (på turkiska), hvilket ställts till undertecknads disposition för öfversättning till svenska språket.

Biblioteket har skötts af bibliotekarien E. J. V. VON DÖBELN.

K. V. ZETTERSTÉEN.

Digitized by Google

21. Filosofiska seminariet.

I seminariet i teoretisk filosofi höllos under höstterminen 1916 8 sammanträden, hvarvid i form af föredrag, referat och diskussion behandlades allmänna psykologiska frågor. Deltagarnas antal var 6.

Under vårterminen 1917 höllos 8 sammanträden, hvarvid på samma sätt behandlades FRISCHEISEN-KÖHLER, Wissenschaft und Wirklichheit. Deltagarnas antal var 12.

Ledare af öfningarna var undertecknad.

ADOLF PHALÉN.

I seminariet i praktisk filosofi höllos under höstterminen 1916 6 sammanträden med 5 deltagare. Därvid behandlades i form af föredrag, referat och diskussion *Boströms statslära.*

Under vårterminen 1917 höllos 7 sammanträden med 10 deltagare. Därvid behandlades på samma sätt *modern teologisk etik* med HERRMANNS etik som underlag. Ledare af öfningarna var undertecknad.

AXEL HÄGERSTRÖM.

Psykologiska laboratoriet.

Under höstterminen 1916 var antalet deltagare 8, under vårterminen 1917 7.

Under båda terminerna gafs en laborations- och demonstrationskurs (föreläsningar, demonstrationer och genomgång af laborationsuppgifter, hvilka sedan å andra tider fullgjordes af laboranterna) med 10 dubbeltimmar under höstterminen och 11 under vårterminen.

Dessutom gjordes under vårterminen med 2 laboranter orienterande försök i och för specialundersökningar.

SIDNEY ALRUTZ.

22. Seminariet för pedagogik.

Föreståndare och ledare af öfningarna: professor HAMMER.

I *teoretiska afdelningen* — sammanträden under höst- och vårterminen resp. 5 och 7, deltagare resp. 9 och 13 — har behandlats: under höstterminen den pedagogiska arbetsprincipens tillämpning inom främmande språkundervisningen med referat och diskussion af bl. a. CHR. B. FLOGSTAD, Sprogpædagogikens

Digitized by Google

psykologi; under vårterminen barnpsykologi med utgångspunkt från L. W. STERN, Psychologie der frühen Kindheit.

I *praktiska afdelningen* — sammanträden under höst- och vårterminen resp. 6 och 7, deltagare resp. 18 och 15 — har behandlats allmän och speciell didaktik i anslutning till lektionskritik och föredrag.

I *Pedagogiska skolan* har under läsåret genomgåtts en lärokurs, motsvarande årspensum för realskolans 5:te klass.

BERTIL HAMMER.

23. Seminariet för estetik samt litteratur- och konsthistoria.

Föreståndare prof. SCHÜCK.

A. Afdelningen för *litteraturhistoria*.

1) Seminariet (för licentiatexamen), ledare af öfningarna doc. BLANCK. Ämne: *Valda uppgifter ur svensk litteraturhistoria.* Seminariet, hvars första sammanträde ägde rum den 18 jan., har under vårterminen varit samladt 10 gånger. Följande uppsatser och föredrag ha diskuterats:

KJELL R. G. STRÖMBERG, Leopold och den gustavianska tragedien.

IMMANUEL BJÖRKHAGEN, Geijers gradualafhandling »De ingenio politico medii ævi».

SVEN CEDERBLAD, Den stockholmska teaterrepertoaren 1810—1820.

JONAS LARSSON SAMZELIUS, Den stockholmska teaterrepertoaren 1820—1830.

Deltagarnes antal har varit 11.

2) Proseminariet (för fil. ämbets- och kandidatexamina).

Under höstterminen ersattes proseminariet af examinatorier, som höllos 4 timmar i veckan och leddes af docenterna BLANCK och LAMM.

Under vårterminen leddes proseminariets öfningar af docenten LAMM.

Ämne: *Valda uppgifter i svensk litteraturhistoria f. o. m. frihetstiden.*

Under terminen höllos 7 sammanträden. Deltagarnas antal var 19.

Följande uppsatser diskuterades:

RAGNAR SIMONSSON: Gyllenborgs Menniskjans Elände.

Digitized by Google

GEORG EDLUND: Fru Nordenflychts ställning till kvinnoemancipationen.

FOLKE WESTIN: Modées Håkan Smulgråt.

ANSHELM JOHANSSON: Bellmans bibelparodier.

NILS FLENSBURG: Paykulls Ordensvurmen.

ADOLF SCHÜCK: Dalins skildring af skyterna.

STIG O:SON NORDBERG: Shaksperes inflytande på 1700-talets svenska drama.

EINAR FORSBERG: Forntidsuppfattningen i Geijers Idunadikter.

RAGNAR EKHOLM: Nyromantikens uppfattning af »folkvisan».

ELLEN SJÖFORS: Geijers dikt Svegder.

FREDRIK JOHANNESSON: Tegnérs mytologi.

TORA LÖFGREN: Runebergs öfversättning af de serbiska folksångerna och dess betydelse för hans senare diktning.

ALFHILD LUNDSTEN: Kungarna på Salamis och dess förhållande till den antika tragedien.

ERIK TERNER: Viktor Rydbergs Fausttolkning.

JOHN LINDBÄCK: Erik XIV:s-figuren i svensk dramatik.

Vid hvarje sammanträde ha dessutom behandlats på förhand uppsatta öfningsuppgifter i anslutning till uppsatserna, och dessa ha preparerats af samtliga deltagare.

B. Afdelningen för *konsthistoria med konsteori*.

Ledare af öfningarna har varit den förordnade examinatorn i ämnet docenten A. HAHR.

Öfningarna ha under läsåret och på sammanlagdt 14 sammanträden (6 under höstterminen, 8 under vårterminen) behandlat komparativa uppgifter från den nederländska, nedertyska, äldre nordiska samt italienska målarkonsten, uppgifter från svensk skulpturhistoria samt arkitekturhistoria och arkitekturteoretiska frågor, dels i självständiga speciella föredrag, dels i öfningsartade komparativa framställningar. Föredragen ha illustrerats af ljusbilder. Trenne sammanträden ha utbytts mot demonstreringar af konstföremål dels på Nationalmuseum, dels i Uppsala universitetshus. Under höstterminen höllos följande föredrag: af docenten A. HAHR om »Bollerups borg i Skåne», af amanuensen fil. stud. frih. E. UGGLA om »Gustaf Vasas grafvård i Uppsala domkyrka», af fil. kand. B. THORDEMAN om »Utgräfningen af Alsnö hus», af fil. stud. N. SJÖGREN om ett par smärre komparativa uppgifter (Titians »Törnekröningen» i München och i Lou-

Digitized by Google

vren m. m.), af fil. kand. G. SILFVERSTOLPE om »Rembrandt och Italien», af amanuensen fil. lic. R. JOSEPHSON om »En svensk 1600-talsskulptör: Jost Henne».

Vårterminens sammanträden upptogos af följande föredrag och demonstrationer:

1) föredrag af fil. lic. H. CORNELL om »En nedertysk källa till medeltida svenska kyrkmålningar», af amanuensen fil. lic. R. JOSEPHSON om »Stadsplanekonst under 1700-talet» samt »Studier i 1700-talets arkitekturteori», båda föredragen äfven med hänsyn till svenska förhållanden, af fil. stud. B. ALMQUIST om »Rembrandt i Eremitaget i Petrograd», af fil. stud. V. JACOBOWSKY om ett par smärre komparativa uppgifter (Dirk Bouts »Nattvarden» och Albrecht Bouts målning med samma ämne, Lukasmadonnan af Rogier van der Weyden och af Jan Gossart), af fil. stud. I. SJÖGREN om »Ett par stiftarporträtt af Jan van Eyck och Rubens», af fil. stud. G. WENGSTRÖM om »Quintin Matsys' och hans skolas genrebilder».

2) Demonstrering af intendenten G. PAULSSON af en på Nationalmuseum anordnad utställning af äldre och nyare tyska målningar och gravyrer, af intendenten A. GAUFFIN af en på Nationalmuseum anordnad utställning af fransk konst från 1800-talet (målningar, teckningar m. m.), af docenten A. HAHR af de nederländska målningarna i Uppsala universitetshus (i anslutning till föreläsningarna om nederländsk målarkonst).

Antalet deltagare var under höstterminen 18, under vårterminen 17.

HENRIK SCHÜCK.

24. Historiska seminariet.

Föreståndare prof. L. STAVENOW.

A. *Afdelningen för licentiatexamen I.*

Ledare af öfningarna: professor L. STAVENOW. Sammankomster höllos hvarannan fredag, under senare hälften af v. t. hvarannan onsdag kl. 6—8 e. m. Ämne för läsårets seminarieöfningar var »Valda uppgifter rörande Sveriges historia».

Under höstterminen höllos 6 sammankomster. Medlemsantalet var 11.

Följande föredrag höllos och diskuterades:

EFRAIM SVENSSON: Brännvinsfrågans behandling vid 1786 års riksdag.

Digitized by Google

JAN ERIC ALMQUIST: Skatteförenklingsfrågan i slutet af karolinska tidehvarfvet och början af frihetstiden.

ERIK O. LÖFGREN: Förhandlingarna om Slesvigs provisoriska besättande med svenska trupper och konventionen med Danmark 1849.

WALFRID ENBLOM: Privilegiefrågans behandling vid 1720 års riksdag.

GUSTAF IVERUS: Gustaf III:s testamente och förmyndarregeringens organisation.

Under vårterminen höllos 7 sammankomster. Medlemsantalet var 15.

Följande föredrag höllos och diskuterades:

EINAR CARLSSON: Tillkomsten af fördraget mellan Sverige och Danmark angående väpnad neutralitet 1794.

ARTUR MONTGOMERY: 1767 års ekonomiska kris i Sverige.

EINAR EKEGÅRD: Tidigare försök att åstadkomma en svensk medelhafshandel och tillkomsten af det svensk-turkiska handelsfördraget år 1737.

RUT LINDAHL: Tryckfrihetsfrågan från 1772 års revolution till och med tryckfrihetsförordningen af 1774.

EINAR WENDT: Gustaf III:s planer att ordna verksamhetsformerna för riksdagen vid början af 1778 års riksdag.

HERBERT BLANCHE: Den år 1774 tillsatta försvarsberedningen och dess verksamhet 1774—1783.

EINAR HEDIN: Sveriges ställning i förhållande till Ryssland och västmakterna år 1863 med anledning af den polska frågan.

B. *Afdelningen för licentiatexamen II.*

Ledare af öfningarna: professor N. EDÉN.

Biträdande ledare: docenten N. HERLITZ.

Sammankomster hvarannan torsdag kl. 6—8 e. m. Ämne: Frågor rörande Karl X Gustafs tidehvarf.

6 sammankomster. 12 medlemmar.

Följande föredrag höllos och diskuterades.

EJNAR FORSBERG: Pufendorfs historia om Karl X Gustaf.

PERCY ELFSTRAND: Karl X Gustafs förhandlingar vid tronskiftet 1654.

EFRAIM SVENSSON: 1655 års reduktion.

EINAR WENDT: Fördraget i Königsberg.

Digitized by Google

INGRID REUTERSKIÖLD: Karl X Gustafs planer på polska kronan.

JEAN HÆGGMAN: Förhandlingarna om freden i Roskilde.

C. *Afdelningen för kandidat- och ämbetsexamen* (Proseminarium).

Ledare af öfningarna: docenten SVEN TUNBERG.

Under höstterminen höllos 8 sammanträden. Medlemmarnas antal var 34.

Följande föredrag höllos och diskuterades:

JUDITH WENDEL: Konungens och folkets eder enligt landslagen.

E. ÖHMAN: Det världsliga frälset enligt landslagen.

K. G. FREDÉN: Det andliga frälset i Sverige t. o. m. år 1305.

MAJ SONDÉN: Konung och ständer enl. Gustaf II Adolfs konungaförsäkran.

Dessutom har i seminariet genomgåtts och diskuterats BERNHEIM, Einleitung in die Geschichtswissenschaft, samt hållits paleografiska och diplomatiska öfningar.

Under vårterminen höllos 7 sammanträden. Medlemmarnas antal var 27.

Följande föredrag höllos och diskuterades:

K. ZACHRISSON: 1617 års riksdagsordning.

E. ARBMAN: Tillkomsten och karaktären af 1634 års regeringsform.

R. JIRLOW: 1660 års additament.

V. SVANBERG: Tillkomsten och karaktären af frihetstidens författning.

FANNY MÅNSSON: Sekreta utskottet under Frihetstiden.

C. LIDMAN: Borgarståndet vid Frihetstidens riksdag.

LUDVIG STAVENOW.

25. Seminariet för statskunskap.

Arbetet har fördelats på en högre afdelning (seminarium) och en lägre (proseminarium), hvilka fortgått alternerande hvarje måndag, dock så att de fyra första måndagarna under läsåret voro upplåtna uteslutande åt den högre afdelningen. Antalet sammanträden inom denna afdelning blef därigenom under höstterminen 7, och var under vårterminen likaledes 7, medan proseminariet sammanträdt resp. 4 och 6 gånger. Arbetet har inom hvardera afdelningen varit fortlöpande med samma ämne

Digitized by Google

under hela läsåret, och hvardera serien har inledts med orienterande föredrag af föreståndaren, prof. KJELLÉN, som ensam ledt arbetet på bägge.

Ämnet för seminarieöfningarna har varit *konstitutionsutskottets skiljedomar*. Arbetet har ordnats så, att hvarje aktiv deltagare anvisats en eller flere riksdagar (resp. delar af en riksdag) att för ändamålet undersöka, hvarefter de anmärkta fallen föredragits, analyserats och kritiserats på sammankomsterna. Antalet anmälda deltagare var bägge terminerna 11 och de föredragande 6, nämligen under höstterminen fil. kand. F. JOHANNESSON, fil. kand. G. BERGQVIST, fil. mag. N. FORSSELL och fil. stud. HJ. GROTH samt fil. stud. S. ALLARD och fröken A. ROSÉN, under vårterminen de fyra förstnämnda samt fil. kand. O. SIDENMARK och fil. mag. V. KÄLLSTRÖM.

Ämnet i proseminariet har varit *Naturgränser och statsområden*, med särskild uppmärksamhet på flodernas betydelse för riksbildningen. Sålunda behandlades under höstterminen Sydamerikas karta af fil. stud. G. MALMBERG, Nordamerikas af fil. stud. Å. LUTHANDER och Afrikas af fröken R. REHNBERG; under vårterminen likaså Asien af fröken E. GIP samt därefter mera ingående Rhens geopolitiska problem af fil. stud. B. HAGSTRÖM, Weichselproblemet af fil. stud. B. RIBBING och Donauproblemet af fil. stud. A. PLANTING-GYLLENBÅGA.

RUDOLF KJELLÉN.

26. Statistiska seminariet.

Föreståndare: professor N. WOHLIN.

Ledare af öfningarna: under höstterminen docent K. A. EDIN, under vårterminen professor N. WOHLIN och docent K. A. EDIN.

Antal sammanträden: under höstterminen 11, under vårterminen 14.

Antal deltagare: under höstterminen högst 10, lägst 4, i medeltal 7, under vårterminen högst 12, lägst 5, i medeltal 8.

Som bibliotekarie har fil. kand. N. CEDERBLAD tjänstgjort.

Följande föredrag och referat ha hållits och diskuterats:

Under höstterminen:

Docent K. A. EDIN: Yrkesuppgifterna vid bostadsundersökningen i Göteborg år 1910.

Docent K. A. EDIN: En fruktsamhetsstatistisk studie öfver det svenska prästerskapet.

Digitized by Google

Fil. stud. A. ROSENBORG: Referat af R. MANSCHKE: »Innere Einflüsse der Bevölkerungswanderungen auf die Geburtenzahl».

Fil. kand. N. CEDERBLAD: Referat af D. TACHAUR: »Statistische Untersuchungen über die Neigungen zu Mischehen».

Förste aktuarien S. LILIENBERG: Kommerskollegii näringsstatistiska specialundersökningar.

Amanuensen C. CEDERBLAD: Järnindustrien i Sverige (preliminära resultat af Kommerskollegii undersökning).

Förste aktuarien E. NYLANDER: Den svenska poststatistiken.

Förste aktuarien B. NYSTRÖM: Socialstyrelsens arbetsstatistiska specialundersökningar.

Aktuarien K. G. THAM: Socialstyrelsens undersökning öfver lefnadskostnaderna i Västerås.

Docent K. A. EDIN: Amerikansk socialstatistik med särskild hänsyn till rusdrycksförbudet.

Förste aktuarien E. AROSENIUS: Den svenska yrkesräkningen 1910.

Amanuensen B. CARLSSON: Socialstyrelsens prisstatistik.

Fil. kand. N. CEDERBLAD: Referat af S. ROSENFELDT: »Die Totgeburten in Wien als Masstab der Gebärfähigkeit».

Teol. kand. I. SUNDBERG: Referat af R. KEMPF: »Das Leben der jungen Fabrikmädchen in München».

Docent K. A. EDIN: Förutsättningarna för en svensk familjestatistik.

Docent H. LUNDBORG: Kusingiften, en viktig statistisk-medicinsk forskningsuppgift.

Förste aktuarien E. AROSENIUS: Den svenska dödsorsaksstatistiken.

Under vårterminen:

Docent K. A. EDIN: Jämförelse mellan de svenska och utländska folkräkningsmetoderna.

Fil. d:r K. KEY-ÅBERG och byråassistenten J. HEMBERG: Svenska arbetsgifvareföreningens lönestatistik.

Amanuensen H. ENEBORG: Metoder att genom indextal mäta prisers och lefnadskostnaders förändringar.

Förste aktuarien L. TORSTENSON och förste aktuarien M. JANSSON: Den svenska handelsstatistiken.

Docent K. A. EDIN: Folkräkningen år 1910 i Nordamerikas Förenta stater.

Digitized by Google

Förste aktuarien E. Höljer: Den svenska jordbruksstatistikens organisation.

Fil. stud. N. Isoz: Finansstatistik.

Docent K. A. Edin: Sexualproportionen i olika åldrar.

Aktuarien Hj. Fredelius: Om utvecklingsgraden af de i födelsestatistiken ingående fostren.

Förste aktuarien S. Larsson och aktuarien B. Landström: Den svenska järnvägsstatistiken.

Amanuensen Kjell Sanne: Befolkningsförhållandena bland de infödda och de inflyttade i Stockholm år 1910.

Fil. stud. A. Rosenborg: Petroleum, en ekonomisk-statistisk undersökning.

Förste aktuarien E. Höljer: Folkhushållningskommissionens statistiska utredningar om brödsädestillgången i riket den 8 jan. 1917.

Fil. kand. N. Cederblad: De äldsta svenska tabellverkstabellerna.

Fil. stud. C. Öberg: Referat af H. Hauser: »Les méthodes allemandes d'expansion économique».

N. Wohlin.

27. Seminariet för nordisk och jämförande fornkunskap.

Under höstterminen höllos 5, under vårterminen 8 sammanträden. Deltagarnas antal var under höstterminen 16, under vårterminen 12.

Ledare har varit undertecknad utom under min tjänstledighet 19 mars—18 april, då fil. dokt. Birger Nerman enligt förordnande ledde 3 sammanträden i Statens historiska museum i Stockholm, hvarest äfven vårterminens sista sammanträde hölls.

Under höstterminen höllos följande föredrag:

Amanuensen A. Julius: Referat af Drexels afhandling om Gundestrupkärlet.

Professor Oscar Almgren: Några meddelanden om det nordiska arkeologmötet i Kristiania juli 1916.

Fil. stud. S. Kjersén: Stenåldersboplatsen vid Sotmyra i Skuttunge socken.

Docent G. Ekholm: Den uppländska boplatskeramikens relativa kronologi.

Fil. stud. E. Uggla: Fasta fornlämningar på Adelsö.

Fil. kand. E. Gihl: Upplands fornborgar.

Digitized by Google

Fil. lic. E. HJÄRNE: Bronsfyndet från Storkåge.

Fil. d:r BIRGER NERMAN: Ottar Vendelkråka och Ottarshögen i Vendel.

Bibliotekarien O. LUNDBERG: Kungshögar vid Eriksgatan.

Docent G. EKHOLM: Hjälmgrafven vid Ultuna.

Vårterminens föredrag voro:

Amanuens A. JULIUS: De svenska guldhalskragarnas typologiska förutsättningar.

Prof. O. ALMGREN: De nordiska ormhufvudringarnas ursprung.

Fil. kand. A. ENQVIST: Bronsåldern i Sachsen.

Fil. stud. H. HANSSON: Öfversikt af Gottlands fasta fornlämningar; undersökningar af gottländska skeppssättningar.

Fil. kand. G. GIHL: Keltiska borgar.

Fil. kand. O. JANSE: Denarfynden på Gottland.

Prof. O. ALMGREN: Öfversikt af den germanska denarimporten.

Fil. dokt. B. NERMAN: Gottländska graffynd från skedet c:a 450—550 e. K.

Vid de af doktor NERMAN ledda sammanträdena företogs detaljerad bearbetning af fynd från graffälten å Barskalders hed och vid Kälder på Gottland.

OSCAR ALMGREN.

Offentlig föreläsningsserie om »*Några rasproblem*».

Såsom afslutning på den under föregående läsår hållna föreläsningsserien »Aktuella problem inom Europas förhistoria» anordnades i februari 1917 med understöd af Humanistiska sektionen ur den Burmanska fonden några antropologiska föreläsningar enligt följande program:

I. Docenten HERMAN LUNDBORG: *Den moderna rasforskningens problem med särskildt afseende på Sverige.*

2 febr.: Ärftlighetsläran i nyare tiders ljus.

8 febr.: Släktbiologiska forskningsresultat och rasbiologiens betydelse för (speciellt) svensk kultur.

9 febr.: Viktigare raselement, som ingå i det svenska folket.

II. Professor MARTIN RAMSTRÖM: *De äldsta kända människoraserna.*

15, 16 och 22 febr.

Föreläsningarna voro synnerligen talrikt besökta.

OSCAR ALMGREN.

Digitized by Google

28. Seminariet för geografi.

Proseminariets öfningar ha ledts under höstterminen af undertecknad, under vårterminen af doc. O. SJÖGREN. Under den förra höllos åtta sammanträden och nio föredrag, deltagarnes antal voro 35. Under vårterminen höllos åtta sammanträden, föredragens antal voro 11 och deltagarnas antal 27.

Följande föredrag höllos och diskuterades:

Prof. A. HAMBERG: Plastiska rörelser inom de lösa jordlagren nära ytan.

Fil. stud. G. HESSLÉN: Världssamfärdsel i samband med världspolitik.

Fil. kand. W. HÖIJER: Geografisk ortsbestämning från ballong.

Fil. stud. SVEN SERNANDER: Donau såsom trafikåder.

Fil. stud. ELSIE LINDBERG: Indiens kastväsen.

Fil. stud. DAISY ÅKESSON: Ukraine och förhållandet mellan storryssar och lillryssar.

Fil. stud. KARIN DALÉN: Sargassohafvet.

Fil. stud. FOLKE PERSSON: Vätterns hydrografiska och biologiska förhållanden.

Fil. stud. MAGNUS LARSSON: Användningen af olika spårvidder hos järnbaneanläggningar i olika trakter, dess fördelar och olägenheter.

Fil. stud. ELSA SCHWALBE: Städernas uppkomst och afgränsning mot omgifvande landsbygd i olika länder och tider.

Fil. kand. DANIEL OLSSON: Brasiliens utrikeshandel.

Fil. stud. K. E. SCHLESINGER: Hannibals tåg öfver Alperna.

Fil. stud. EVA ÅKERBERG: Fiskarelapparnes lif i Enare och Östfinnmarken, jämfördt med de ryska lapparnes och de skandinaviska fjällapparnes lefnadssätt.

Fil. stud. ELIAS NYSTEDT: Fidjiöarne och deras invånare.

Fil. stud. Axel TORELL: Rumänien och dess anspråk på territoriell utveckling.

Fil. stud. O. ZETTERBERG: De för Australien egendomliga djurgrupperna Monotremata och Marsupialia och dess fylogenetiska utveckling.

Fil. kand. E. CALAIS: Theväxten, dess användning och ekonomiska betydelse.

Fil. stud. G. LUNDGREN: Sydamerikas djurvärld.

Fil. stud. ELSA LUNDBLAD: Ramaismen i Centralasien.

Fil. mag. D. GLANSHOLM: Hafsfisket i Nordeuropa.

Digitized by Google

Fil. stud. T. ALLBERG: Inkastatens styrelse.
Fil. stud. A. HÖGBOM: Glaciationen i Kaukasus.

AXEL HAMBERG.

29. Matematiska seminariet.

A. *Afdelningen för ren matematik:*

Högre afdelningen. Ledare af öfningarna var under läsåret professor HOLMGREN. Antalet deltagare var under höstterminen 6 under vårterminen 10. Sammanträdenas antal under höstterminen 6, under vårterminen 7. Under höstterminen behandlades användningar af integralekvationer, under vårterminen funktionsteori.

Matematiska seminariets lägre afdelning leddes under höstterminen af docenten J. ANDERSSON, under vårterminen af docenten F. CARLSON. Antalet sammanträden var under höstterminen 12, under vårterminen 15; antalet deltagare under höstterminen 9, under vårterminen 8 aktiva. Ämne för öfningarna var under höstterminen differentialräkning, under vårterminen plananalytisk geometri.

B. *Seminariet för mekanik*, som under båda terminerna ledts af docenten N. ZEILON, sammanträdde under höstterminen 20 timmar med 4 deltagare och under vårterminen 21 timmar med 11 deltagare. Öfningarna ha därvid omfattat problemräkning i samband med pågående föreläsningar i ämnet.

E. HOLMGREN.

30. Växtbiologiska seminariet.

Seminariet har under läseåret afslutat *De nordiska skogarne* och påbörjat *Sjöarnes och havets vegetation.*

Arbetsprogrammet har varit detta.

Höstterminen:

$^{6}/_{9}$ 1916. Demonstration af Vrå brandfält.

$^{22}/_{9}$ 1916. Undertecknad: Brandfältens ekologi.

$^{6}/_{10}$ 1916. Fil. lic. E. MELIN: Profiler af dikade och outdikade myrar från Domsjö, utställda i Örnsköldsvik sommaren 1916. Undertecknad: Nyare engelsk skogsbiologisk litteratur.

$^{20}/_{10}$ 1916. Diskussion: Skogsväxt på utdikade myrar.

$^{3}/_{11}$ 1916. Diskussion: Skogsväxt på utdikade myrar (forts.).

HARRY SMITH: Skogsgränsen i Södra Jämtland och norra Härjedalen.

Digitized by Google

$^{12}/_{11}$ 1916. Diskussion: Skogsgränserna i Södra Jämtland och norra Härjedalen.

$^{1}/_{12}$ 1916. Fil. stud. T. Å. TENGVALL: FRÖDIN, Skogsgränserna i norra delen af Lule Lappmark.

Vårterminen:

$^{19}/_{1}$ 1917. Fil. lic. L. VON POST: Skogsträdpollen i sydsvenska myrars lagerföljd.

$^{2}/_{2}$ 1917. Fil. stud. E. MARKLUND: Strandsnår och rörsamhällen i Vårdsätra naturpark.

$^{16}/_{2}$ 1917. Undertecknad: Till algregionernas historik.

$^{3}/_{3}$ 1917. Exkursion till Säbysjön.

$^{16}/_{3}$ 1917. Undertecknad: De nordiska hafvens växtregioner.

$^{30}/_{3}$ 1917. Undertecknad: De nordiska hafvens växtregioner (forts.).

$^{13}/_{4}$ 1917. Fil. stud. H. OSVALD: Bottenaflagringarna i Säbysjön. Ett bidrag till gyttjornas genetik.

$^{27}/_{4}$ 1917. Diskussion: Bottenaflagringarna i Säbysjön (forts.).

Fil. stud. C. LUNDBLAD: Roslagsexkursionen.

Omedelbart efter terminens slut företog seminariet en exkursion till Gotland och Stora Karlsö.

Under höstterminen deltogo, universitetslärarne oräknade, 25 och under vårterminen 32 studerande. Som gäster har seminariet haft äran räkna D:r HJ. VON FEILITZEN, Lektor K. STARBÄCK, Professor G. SCHOTTE, Statsgeologen L. VON POST, D:r R. SANDEGREN, Jägmästar M. CARLGREN, Öfverdirektör A. GAVELIN samt D:r ASTRID CLEVE-EULER.

Ett synnerligen värdefullt demonstrations- och studiematerial, som för diskussionen om norrländska myrtyper och skogsväxt på utdikade myrar kom till stor nytta, lämnades seminariet af Mo—Domsjö bolag, som till detsamma öfverlämnade en mycket omfattande samling myrprofiler och markvegetationsprof, illustrerade af fotografier och tabeller.

RUTGER SERNANDER.

Undervisning i bokföring.

Enär det ansetts önskvärdt, att kursen i bokföring äfven komme att omfatta en framställning af grunderna för balanstekniken och balanskritiken, har under läsåret en förändring af undervisningen såtillvida ägt rum, att de tvenne kurser, som tidigare hållits, blifvit sammanförda, hvarigenom det för detta

Digitized by Google

syfte erforderliga antalet undervisningstimmar kunnat erhållas. Kursen har varit förlagd till vårterminen. Liksom föregående läsår har kursen omfattat ett antal föreläsningar öfver bokföringens uppgift, den dubbla bokföringens element, bokföringsregeln, kontoindelningen, bokslutets teori samt en schematisk sammanfattning af bokföringsarbetets gång. I anslutning härtill hafva anordnats öfningar, hvarvid genomgåtts exempel å italiensk, tysk och amerikansk bokföringsmetod. Föreläsningarna i balansteknik hafva i hufvudsak varit ägnade att visa balansräkningens formella uppställning samt afskrifningarnas och de transitoriska posternas bokföringstekniska behandling. Framställningen af balanskritiken har afsett att klarlägga, i hvad mån genom en jämförande granskning af ett företags balansräkning och vinst- och förlusträkning en inblick står att vinna i dess likviditet och räntabilitet.

Ledare af undervisningen har varit läraren vid Handelshögskolan i Stockholm, fil. lic. EILIF SYLWAN.

FOLKE P:SON WETTER.

Exercitieinstitutionerna.

1. *Ridinstitutionen.*

Ridundervisningen har under vintern 1916—1917 pågått hvarje söckendag med en lektion för herrar kl. 8—9 f. m. och tre gånger i veckan med en lektion för damer kl. 2—3 e. m. Dessutom har om aftnarna varit ordnade lektioner i form af klubbridning, med i medeltal 2 timmar hvarje söckendag.

I undervisningen har under höstterminen deltagit 196 personer med sammanlagdt 1,702 timmar, af hvilka 812 timmar komma på 94 akademiska medborgare. Under vårterminen har antalet deltagare i undervisningen varit 236 personer under 2,544 timmar och af dessa timmar komma 1,891 på 123 akademiska medborgare.

Under såväl höstterminen som vårterminen hafva 4 elever erhållit kostnadsfri undervisning med 2 timmar i veckan per elev.

HERBERT SELANDER.

2. *Gymnastikinstitutionen.*

a) Under höstterminen 1916.

Gymnastik: Lektionerna togo sin början den 15 sept. och pågingo t. o. m. den 15 dec. med 15 lektioner i veckan under tiden

Digitized by Google

den 15 sept.—30 nov. hvarje söckendag kl. 8—9 f. m. och 2—3 e. m. samt måndagar, onsdagar och fredagar kl. 7—8 e. m.; med 9 timmar i veckan under tiden den 1 dec.—15 dec. hvarje söckendag kl. 2—3 e. m. samt hvarannan dag kl. 7—8 e. m.

Undervisningen har meddelats af undertecknad.

Fäktning: Lektionerna togo sin början den 15 sept. samt pågingo t. o. m. den 15 dec. med 1 timme om dagen kl. 9—10 f. m.; däraf $^1/_2$ timmes florettfäktning och $^1/_2$ timmes sabelhuggning.

Undervisningen har meddelats af biträdande gymnastikläraren, brandchef C. W. Bergqvist.

I gymnastiköfningarna hafva deltagit 181 och i fäktöfningarna 18 studenter.

b) Under vårterminen 1917.

Gymnastik: Lektionerna togo sin början måndagen den 22 jan. och pågingo t. o. m. den 15 maj med 15 timmar i veckan under tiden den 22 jan.—4 april hvarje söckendag kl. 8—9 f. m. och 2—3 e. m. samt måndagar, onsdagar och fredagar kl. 7—8 e. m.; med 9 timmar i veckan under tiden efter påsk.

Lektionen kl. 8—9 f. m. inställdes enligt Kanslerns beslut på grund af nödvändigheten att spara på bränslet.

Undervisningen har upprätthållits af undertecknad.

Den 1 maj voro öfningarna inställda.

Fäktning: Lektionerna hafva pågått under samma tidsperiod som gymnastiklektionerna men med 1 timme om dagen kl. 9—10 f. m., däraf $^1/_2$ timmes florettfäktning och $^1/_2$ timmes sabelhuggning.

Biträdande gymnastikläraren har meddelat undervisningen.

I gymnastiköfningarna hafva deltagit 147 och i fäktöfningarna 16 studenter.

Lokalen har såväl höst- som vårtermin varit upplåten under 3 timmar i veckan till gymnastiserande damer, hvilkas öfningar ledts af gymnastikdirektören, fröken H. Arpi. I dessa öfningar hafva deltagit 36 studentskor. Därjämte har Uppsala gymnastik- och fäktklubb haft öfningar 2 gånger i veckan, i hvilka deltagit 26 st., däraf 3 studenter. Öfningarna hafva ledts af universitetets gymnastiklärare.

Under öfriga tider på dagen mellan kl. 10 f. m. och 7 e. m., då lokalen ej varit upptagen, har den uthyrts till studenter för tennisspel.

Digitized by Google

Gymnaster, fäktare och tennisspelare hafva erhållit tempererad dusch gratis omedelbart efter öfningarna. Simhallen har till följd af bränslebrist ej kunnat hållas öppen.

HJALMAR EKSTEDT.

3. Akademiska kapellet.

Vid öfningarna ha följande tonsättningar studerats: Gade: Efterklanger från Ossian; Händel: Concert F-dur för stråkorkester; Bizet: L'Arlésienne, Suite I; Haydn: Symfoni n:o 13, G-dur; Mozart: Symfoni n:o 40, G-moll; Emil Sjögren: Heliga tre konungars ökenvandring; Josef Eriksson: Air för violin och orkester; Knut Håkanson: Sérénade dramatique för violin och orkester; Grieg: Peer Gynt, Suite I; Beethoven: Symfoni n:o 3, Ess-dur; Chopin: Pianokonsert, E-moll; Mendelssohn: Symfoni, A-dur; Händel: Concerto grosso, G-moll; Bruch: Violinkonsert, G-moll; Mozart: Ouverture till Trollflöjten; Mozart: Pianokonsert, D-moll; Alfvén: Preludium och Fuga ur Symfoni n:o II, D-dur; Alfvén: Klockorna; Alfvén: Uppsalarhapsodi; Schubert: Symfoni, H-moll; Berwald: Symphonie sérieuse; Söderman: Kung Heimer och Aslög; Gade: Stråk-Octett; Svendsen: Stråk-Octett.

Kapellet, som under läsåret räknat 33 medverkande, har i universitetets aula gifvit 5 symfonikonserter, hvarvid orkestern allt efter behof utökats med professionella musiker, hufvudsakligen blåsare.

HUGO ALFVÉN.

4. Ritundervisningen.

Ritlärarinnans undervisning har under det gångna läsåret varit, med undantag af 5 timmar, förlagd till vårterminen. Antalet studerande, som begagnat sig af denna undervisning, är 25. Antalet undervisningstimmar har varit 125, hvaraf 84 komma på zoologin (6 deltagare), 31 på geografin (18 deltagare) och 10 på växtbiologin (1 deltagare).

A. G. HÖGBOM.

Digitized by Google

Studentantal. Examina. Promotioner.

Studentantal.

Under tiden från och med den 1 juni 1916 till samma dag 1917 inskrefvos vid universitetet 324 studerande. Motsvarande tal för de två närmast föregående åren voro 360 och 302.

Antalet vid universitetet närvarande studenter var enligt den af studentkåren utgifna katalogen under höstterminen 2,261 och under vårterminen 2,269. Under näst föregående läsår voro motsvarande tal 2,281 och 2,199. Fördelningen på de särskilda fakulteterna var följande: teologiska fakulteten under höstterminen 232 och under vårterminen 249; juridiska fakulteten under höstterminen 391 och under vårterminen 413; medicinska fakulteten under höstterminen 392 och under vårterminen 413; filosofiska fakulteten under höstterminen 1,244 och under vårterminen 1,193. Under höstterminen voro 2 studenter och under vårterminen 1 student i studentkatalogen upptagna utan angifven studieriktning.

Examina.

Inför *teologiska fakulteten* aflades teologie licentiatexamen af 3, teologie kandidatexamen af 38 och praktisk-teologiska prof af 40 studerande.

Inför *juridiska fakulteten* aflades juris licentiatexamen af 1, juris kandidatexamen af 34 och kansliexamen af 6 studerande.

Inför *medicinska fakulteten* aflades medicine licentiatexamen af 16 samt medicine kandidatexamen af 49 studerande.

Inför *filosofiska fakulteten* aflades filosofie licentiatexamen af 31, filosofisk ämbetsexamen af 77, filosofie kandidatexamen af 108; efterpröfning i filosofie licentiatexamen af 4, efterpröfning i filosofisk ämbetsexamen af 26, efterpröfning i filosofie kandidatexamen af 9, särskild pröfning för teologie kandidater och teologie licentiater af 1 samt teologisk-filosofisk examen af 33 studerande.

Digitized by Google

Akademiska afhandlingar.

ANDERSSON, A. I., »Oppositionen» och ministeransvarigheten. Parlamentariska strömningar i svensk politik 1809—1840. Uppsala 1917. 8:o. (Ventilerad d. $^{18}/_{5}$ 1917.)

ANDRÆ, T. J. E., Die Person Muhammeds in Lehre und Glauben seiner Gemeinde. Stockholm 1917. 8:o. (Vent. d. $^{29}/_{5}$ 1917.)

BLOMQVIST, A. G. TH., Den första unionskommittén (1839—1844) jämte en översikt över unionsrevisionismens dittillsvarande utveckling. Lund 1917. 8:o. (Vent. d. $^{29}/_{5}$ 1917.)

BODFORSS, S.W., Till kännedomen om aromatiska oxidoföreningar och isomera 1.3-diketoner. Uppsala 1917. (Vent. d. $^{12}/_{5}$ 1917.)

BOHLIN, G. E., Militär statsmakt och individ, särskildt i Sverige under Gustaf III:s tid. Militär rekrytering, straffrätt och disciplin. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{26}/_{5}$ 1917.)

BYGDÉN, O. A. B., Silicium als Vertreter des Kohlenstoffs organischer Verbindungen. Uppsala 1916. 8:o. (Vent. d. $^{14}/_{12}$ 1916.)

CARLEMAN, T. G. T., Über das Neumann-Poincarésche Problem für ein Gebiet mit Ecken. Uppsala 1916. 8:o. (Vent. d. $^{20}/_{1}$ 1917.)

EKBLOM, E. L., The place-names of Wiltshire. Their origin and history. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{25}/_{5}$ 1917.)

ENQUIST, F. K., Der Einfluss des Windes auf die Verteilung der Gletscher. Uppsala 1916. 8:o. (Vent. d. $^{28}/_{10}$ 1916.)

ENSKOG, D., Kinetische Theorie der Vorgänge in mässig verdünnten Gasen. 1. Allgemeiner Teil. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{14}/_{4}$ 1917.)

FORSSNER, K. TH., Continental-Germanic personal names in England in old and middle English times. Uppsala 1916. (Vent. d. $^{12}/_{12}$ 1916.)

HALDEN, B. E:SON, Om torvmossar och marina sediment inom norra Hälsinglands litorinaområde. Stockholm 1917. 8:o. (Vent. d. $^{12}/_{5}$ 1917.)

HESSLE, CHR. V., Zur Kenntnis der terebellomorphen Polychæten. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{3}/_{8}$ 1917.)

HEYMAN, H. J., Zur Theorie der cyklischen binären Formen mit

Digitized by Google

ganzzahligen Koeffizienten. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{26}/_{5}$ 1917.)

JÖRLANDER, G. H. S., Om anisoylfenyloxidoetan och några analoga oxidoföreningar. Uppsala 1916. 8:o. (Vent. d. $^{8}/_{12}$ 1916.)

LARSSON, J. H., Lautstand der Mundart der Gemeinde Altengamme (in den Vierlanden bei Hamburg). Hamburg 1917. 8:o. (Vent. d. $^{26}/_{5}$ 1917.)

LUNDBERG, J., Kristus-mystiken hos Paulus. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{24}/_{5}$ 1917.)

NYLUND, D. F., Begravningsritualet och begravningsseder i den svensk-lutherska kyrkan. Eskilstuna 1917. 8:o. (Vent. d. $^{26}/_{5}$ 1917.)

NYLUND, P. M., G. A. Reuterholm under förmyndaretiden 1792—1796. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{16}/_{5}$ 1917.)

PALMGREN, J. G., Die Eulysite von Södermanland. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{24}/_{5}$ 1917.)

RABENIUS, N. G. V., Om kvittnings verkställande enligt svensk rätt. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{17}/_{2}$ 1917.)

REINHOLD, K., Reformsällskaperna och de allmänna reformmötena i Örebro år 1849, 1850, 1853. Göteborg 1917. 8:o. (Vent. d. $^{24}/_{5}$ 1917.)

RUNESTAM, A., Den kristliga friheten hos Luther och Melanchton. Stockholm 1917. 8:o. (Vent. d. $^{30}/_{5}$ 1917.)

SJÖSTRÖM, M. G., Experimentelle Untersuchungen über die Beugung elektromagnetischer Wellen an einem Schirm mit geradlinigem Rande. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{5}/_{5}$ 1917.)

SUNDELIN, N. G. U., Fornsjöstudier inom Stångåns och Svartåns vattenområden med särskild hänsyn till den sen- och postglaciala klimatutvecklingen. Stockholm 1917. 4:o. (Vent. d. $^{25}/_{5}$ 1917.)

TAUBE, N. E., Étude sur l'emploi de l'argot des malfaiteurs chez les auteurs romantiques. Uppsala 1917. 8:o. (Vent. d. $^{26}/_{5}$ 1917.)

WISTRAND, G. F., Magnetiska susceptibiliteten hos kvarts, tellur och några holmiumföreningar. Uppsala 1916. 8:o. (Vent. d. $^{14}/_{10}$ 1916.)

WITT, G. H., Undersökningar över ljusbågen i vätskor såsom alstrare av elektriska svängningar. Uppsala 1916. 8:o. (Vent. d. $^{23}/_{9}$ 1916.)

Digitized by Google

Promotioner.

Vid den doktorspromotion, som ägde rum den 31 maj 1917, promoverades:

Inom *juridiska fakulteten* af dess dekanus professor V. Lundstedt till juris doktor juris licentiaten Nils Georg Vilhelm Rabenius, v.-d.

Inom *filosofiska fakulteten* af dess dekanus professor Hj. Psilander till filosofie doktorer filosofie licentiaterna

Fredrik Karl Enqvist, st.
Harald John Heyman, st.
Gunnar Emanuel Bohlin, g.-h.
Karl Thorwald Forssner, g.-h.
Bertil Eriksson Halden, g.-h.
Per Martin Nylund, g.-h.
Einar Laurentius Ekblom, ög.
Jonas Hugo Larsson, ög.
Nils Evert Taube, ög.
Gerhard Henrik Sigfrid Jörlander, vg.
Sven Wilhelm Bodforss, s.-n.
John Gotthard Palmgren, s.-n.
Martin Georg Sjöström, s.-n.
Gillis Fjalar Wistrand, s.-n.
Tage Gillis Torsten Carleman, smål.
Klaës Reinhold, smål.
Anders Gustaf Theodor Blomqvist, gbg.
Christian Valdemar Hessle, gbg.
Axel Ivar Andersson, kalm.
Gustaf Herman Witt, kalm.
David Enskog, värml.
Olof Artur Bernhard Bygdén, norrl.
Nils Gustaf Uno Sundelin, norrl.

Digitized by Google

Ekonomi.

Anslag af statsmedel.

Underrättelse om de anslag, som beviljats universitetet vid 1917 års riksdag, har, då detta skrifves, ännu icke inkommit till kansliet. Emellertid framgå anslagen af här nedan intagna utdrag af riksdagens skrifvelse n:r 8 till Konungen angående regleringen af utgifterna under riksstatens åttonde hufvudtitel.

Till Konungen.

Uppsala universitet.

49:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till arfvode åt en lärare i *symbolik* vid universitetet i Uppsala med den undervisnings- och examinationsskyldighet, som i vederbörlig ordning bestämmes, anvisat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 1,500 kronor.

50:o. På grund af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till *materiel m. m. för det praktisk-teologiska öfningsinstitutet* vid universitetet i Uppsala på extra stat för år 1918 beviljat ett reservationsanslag af 300 kronor.

51:o. Eders Kungl. Maj:t har föreslagit riksdagen att *dels* — under förutsättning att Uppsala läns landsting och universitetet i Uppsala till ny- och ombyggnad vid akademiska sjukhuset därstädes, utöfver af landstinget redan beviljadt anslag å 775,000 kronor, bidraga med ytterligare 625,004 kronor — till omförmälda byggnadsföretags utförande, utöfver för ändamålet af riksdagen tidigare beviljadt anslag å 993,000 kronor, ytterligare bevilja ett belopp af 771,666 kronor, med iakttagande att, därest behållning uppkommer å det sammanlagda belopp, som beräknats för arbetets utförande, denna behållning skall anses hafva uppstått å de nu ifrågasatta tillskotten från å ena sidan staten, å andra sidan landstinget och universitetet i förhållande till tillskottens storlek; *dels ock* af de sammanlagda statsanslagen för ifrågava-

Digitized by Google

rande ändamål, 1,764,666 kronor, anvisa på extra stat för år 1918 ett belopp af 250,000 kronor.

Såsom riksdagen i särskild skrifvelse anmält, har riksdagen dels till ny- och ombyggnad vid akademiska sjukhuset i Uppsala, utöfver för ändamålet af riksdagen tidigare beviljadt anslag å 993,000 kronor, ytterligare beviljat ett belopp af 771,666 kronor under villkor, *att* Uppsala läns landsting, utöfver af landstinget redan beviljadt anslag å 775,000 kronor, bidrager med ytterligare 625,004 kronor, *att*, därest behållning uppkommer å det sammanlagda belopp, som beräknats för arbetets utförande, denna behållning skall anses hafva uppstått å de nu ifrågasatta tillskotten från å ena sidan staten, å andra sidan landstinget i förhållande till tillskottens storlek, samt *att* landstinget utfäster sig att, därest brist i ifrågavarande anslag skulle uppstå, bidraga till täckande af denna brist efter samma grunder, som gälla för det nu beviljade bidragets utgående till omförmälda byggnadsföretag; dels ock af de sammanlagda statsanslagen för ifrågavarande ändamål, 1,764,666 kronor, såsom reservationsanslag anvisat på extra stat för år 1918 ett belopp af 250,000 kronor.

52:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till anordnande vid institutionen för medicinsk och fysiologisk kemi vid universitetet i Uppsala af den i stadgan för medicinska examina föreskrifna *undervisningskursen i allmän kemi* beviljat på extra stat för för år 1818 dels till arvode åt en lärare vid kursen ett förslagsanslag, högst 2,500 kronor, dels ock till höjning af institutionens anslag till materiel m. m. ett reservationsanslag af 1,000 kronor eller tillhopa 3,500 kronor.

53:o. Eders Kungl. Maj:t har föreslagit riksdagen att till materiel m. m. för hygieniska institutionen vid universitetet i Uppsala anvisa på extra stat för år 1918 ett anslag af 5,000 kronor.

För ifrågavarande ändamål beviljades af 1916 års riksdag ett anslag af 8,000 kronor, hvaraf ett belopp af 4,000 kronor var afsedt att utgå för hvartdera af åren 1916 och 1917. Nu har föreslagits en höjning af årsanslaget med 1,000 kronor till 5,000 kronor.

Riksdagen, som ej funnit anledning till erinran mot framställningen, får följaktligen anmäla, att riksdagen till *materiel m. m. för hygieniska institutionen* vid universitetet i Uppsala anvisat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 5,000 kronor.

54:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda

Digitized by Google

framställning har riksdagen till arfvode åt en *extra ordinarie amanuens vid* Uppsala universitets *anatomiska institution*, att utgå enligt de närmare bestämmelser, som af Eders Kungl. Maj:t meddelas, anvisat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 600 kronor.

55:o. På grund af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till höjning af *materielanslaget för anatomiska institutionen* vid universitetet i Uppsala anvisat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 2,000 kronor.

56:o. I anledning af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till arfvode åt *biträdande lärare i medicin* vid universitetet i Uppsala anvisat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 3,000 kronor, med villkor att, därest vederbörande lärare är innehafvare af fast docentstipendium, arfvodet skall minskas, så att detsamma jämte stipendiet ej öfverstiger 5,000 kronor.

57:o. På grund af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till *förstärkande af lärarkrafterna i kirurgi* vid universitetet i Uppsala anvisat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 2,000 kronor.

58:o. Eders Kungl. Maj:t har föreslagit riksdagen att till arfvode åt en biträdande lärare i öron-, näs- och halssjukomar vid universitetet i Uppsala med den undervisningsskyldighet, som af Eders Kungl. Maj:t bestämmes, anvisa på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 3,000 kronor, med villkor att, därest vederbörande lärare är innehafvare af fast docentstipendium, aflöningen skall minskas, så att densamma jämte stipendiet ej öfverstiger 5,000 kronor.

Riksdagen, som ansett tillfyllestgörande skäl vara anförda för ifrågavarande framställning, får alltså anmäla, att riksdagen till arfvode åt en *biträdande lärare i öron-, näs- och halssjukdomar* vid universitetet i Uppsala med den undervisningsskyldighet, som af Eders Kungl. Maj:t bestämmes, anvisat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 3,000 kronor, med villkor att, därest vederbörande lärare är innehafvare af fast docentstipendium, aflöningen skall minskas, så att densamma jämte stipendiet ej öfverstiger 5,000 kronor.

59:o. På grund af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen på extra stat för år 1918 såsom bidrag till arfvode åt en *assistent å akademiska sjukhusets i Uppsala röntgenafdelning* med den tjänstgöring, som af Eders Kungl.

Digitized by Google

Maj:t bestämmes, anvisat ett förslagsanslag, högst 1,500 kronor, under villkor att för ifrågavarande assistents aflöning ett lika stort belopp för samma år utgår från akademiska sjukhusets stat.

60:o. Eders Kungl. Maj:t har föreslagit riksdagen att, med uteslutande ur utgiftsstaten för universitetet i Uppsala af den under afdelningen A) Aflöningar m. m., a) Professorer m. fl., filosofiska fakulteten, humanistiska sektionen, uppförda professuren i estetik samt litteratur- och konsthistoria, därsammastädes uppföra dels en professur i litteraturhistoria med poetik och dels en professur i konsthistoria med konstteori, af hvilka den ena skall efter Eders Kungl. Maj:ts bestämmande öfvertagas af nuvarande professorn i estetik samt litteratur- och konsthistoria, båda de nya professurerna med enahanda aflöningsförmåner, som tillkomma universitetsprofessorer i allmänhet, och med skyldighet för tjänsternas innehafvare att vara underkastade de för dessa förmåners åtnjutande fastställda villkoren och bestämmelserna, äfvensom att för ändamålet höja det ordinarie anslaget till universitetet i Uppsala, universitetsstaten, med ett belopp af 7,500 kronor.

Riksdagen får anmäla, att riksdagen med uteslutande ur utgiftsstaten för universitetet i Uppsala af den under afdelningen A) Aflöningar m. m., a) Professorer m. fl., filosofiska fakulteten, humanistiska sektionen, uppförda professuren i estetik samt litteratur- och konsthistoria, därsammastädes uppfört dels en professur i litteraturhistoria med poetik och dels en professur i konsthistoria med konstteori, af hvilka den ena skall efter Eders Kungl. Maj:ts bestämmande öfvertagas af nuvarande professorn i estetik samt litteratur- och konsthistoria, båda de nya professurerna med enahanda aflöningsförmåner, som tillkomma universitetsprofessorer i allmänhet, och med skyldighet för tjänsternas innehafvare att vara underkastade de för dessa förmåners åtnjutande fastställda villkoren och bestämmelserna,

äfvensom för ändamålet höjt det ordinarie anslaget till universitetet i Uppsala, universitetsstaten, med ett belopp af 7,500 kronor.

61:o. Sedan 1913 års riksdag för anställande under ytterligare sex år vid universitetet i Uppsala af lektorer i tyska, franska och engelska språken med den undervisningsskyldighet, som af Eders Kungl. Maj:t bestämdes, beviljat ett anslag af 54,000 kronor att användas till årliga arfvoden å 3,000 kronor åt enhvar af nämnda lektorer, af hvilket anslag riksdagen på extra stat för

Digitized by Google

hvartdera af åren 1914—1917 anvisat ett belopp af 9,000 kronor, har Eders Kungl. Maj:t nu föreslagit riksdagen att af omförmälda, redan beviljade anslag anvisa på extra stat för år 1918 såsom förslagsanslag ett belopp af högst 9,000 kronor.

Riksdagen får anmäla, att riksdagen af det år 1913 beviljade anslaget till anställande vid universitetet i Uppsala af *lektorer i tyska, franska och engelska språken* anvisat på extra stat för år 1918 såsom förslagsanslag ett belopp af högst 9,000 kronor.

62:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen medgifvit, att det på extra stat för år 1917 beviljade anslag af 500 kronor till arfvode åt *infödt biträde vid praktiska språköfningar i ryska* inom seminariet för slaviska språk vid universitetet i Uppsala må såsom förslagsanslag å högst nämnda belopp för enahanda ändamål användas under år 1918.

63:o. På grund af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till upprätthållande af verksamheten å *psykologiska laboratoriet* vid universitetet i Uppsala anvisat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 1,000 kronor.

64:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen såsom bidrag till uppehållande af verksamheten å *pedagogiska seminariet* vid universitetet i Uppsala och den därmed förbundna öfningsskolan anvisat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 7,000 kronor.

65:o. På grund af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till *statistiska seminariet* vid universitetet i Uppsala anvisat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 750 kronor, däraf 250 kronor till anskaffande af undervisningsmateriel.

66:o. Med anledning af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till uppehållande af *öfningarna å institutionen för allmän och analytisk kemi* vid universitetet i Uppsala anvisat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 1,500 kronor.

67:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till aflöning åt en *assistent vid meteorologiska observatoriet* i Uppsala samt till bestridande af löpande utgifter för de vid observatoriet anordnade *seismologiska undersökningarna* beviljat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 2,000 kronor.

68:o. Sedan riksdagen år 1913, på därom af Eders Kungl.

Digitized by Google

Maj:t gjord framställning, till arfvode åt en för biträde vid arbetet med den internationella solarforskningen anställd assistent vid den fysiska institutionen vid universitetet i Uppsala beviljat ett anslag af 7,500 kronor, däraf riksdagen på extra stat för hvartdera af åren 1914—1917 anvisat ett belopp af 1,500 kronor, har Eders Kungl. Maj:t nu föreslagit riksdagen att af omförmälda, redan beviljade anslag på extra stat för år 1918 anvisa såsom förslagsanslag, högst, återstående beloppet 1,500 kronor.,

Riksdagen får anmäla, att riksdagen af det anslag å 7,500 kronor, som år 1913 beviljats till arfvode åt en för biträde vid arbetet med den *internationella solaforskningen* anställd assistent vid den fysiska institutionen vid universitetet i Uppsala, anvisat på extra stat för år 1918 såsom förslagsanslag, högst, återstående beloppet, 1,500 kronor.

69:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen, till bestridande af *driftkostnader vid* den universitetet i Uppsala tillhöriga *Klubbans biologiska station* anvisat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 2,200 kronor.

70:o. Eders Kungl. Maj:t har föreslagit riksdagen medgifva, att af det med ritmästarbefattningen vid universitetet i Uppsala förenade arfvode å 800 kronor ett belopp af 300 kronor för år räknat må fortfarande till 1920 års slut utgå till arfvode åt en amanuens vid universitetets konstmuseum samt att återstoden af ritmästararfvodet, eller 500 kronor för år, må under samma tid användas till arfvode åt en lärare, som i enlighet med af det större akademiska konsistoriet gifna bestämmelser skall meddela undervisning i utförande af ritningar för vetenskapligt ändamål.

Den nu föreslagna anordningen beträffande användningen af det i utgiftsstaten för Uppsala universitet upptagna arfvodet till en ritmästare har af riksdagen medgifvits för åren 1911—1917. Den hittills vunna erfarenheten af denna anordnings verkningar har emellertid icke ansetts vara tillräcklig, utan har nu begärts medgifvande till dess fortsatta tillämpning under åren 1918—1920.

Riksdagen, som icke haft något att erinra häremot, får alltså anmäla, att riksdagen medgifvit, att af det med ritmästarbefattningen vid universitetet i Uppsala förenade arfvode å 800 kronor ett belopp af 300 kronor för år räknat må fortfarande till 1920 års slut utgå till arfvode åt en amanuens vid universitetets konstmuseum samt att återstoden af ritmästararfvodet, eller 500 kro-

Digitized by Google

nor för år, må under samma tid användas till arfvode åt en lärare, som i enlighet med af det större akademiska konsistoriet gifna bestämmelser skall meddela undervisning i utförande af ritningar för vetenskapligt ändamål.

71:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till anordnande vid universitetet i Uppsala af *undervisning i bokföring* enligt de närmare bestämmelser, Eders Kungl. Maj:t kan finna godt meddela, anvisat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 600 kronor.

72:o. Eders Kungl. Maj:t har föreslagit riksdagen, *dels* till bokbinderiarbeten vid universitetsbiblioteket i Uppsala bevilja på extra stat för år 1918 ett anslag af 1,500 kronor, *dels ock* höja det i utgiftsstaten för universitetet i Uppsala, afdelningen A) Aflöningar m. m., under rubriken c) Tjänstemän och betjänte vid universitetets samlingar m. m., Biblioteket, uppförda anslaget till arfvoden, flitpenningar åt extra biträden, renskrifning, efter-, middagstjänst m. m. från dess nuvarande belopp, 15,000 kronor till 18,800 kronor, eller med 3,800 kronor, äfvensom i anledning däraf höja det ordinarie anslaget till Uppsala universitet, universitetsstaten, med sistnämnda belopp.

Riksdagen, som ej haft något att erinra mot framställningen, får anmäla, att riksdagen dels till *bokbinderiarbeten* vid universitetsbiblioteket i Uppsala beviljat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 1,500 kronor; dels ock höjt det i utgiftsstaten för universitetet i Uppsala, afdelningen A) Aflöningar m. m., under rubriken c) Tjänstemän och betjänte vid universitetets samlingar m. m., Biblioteket, uppförda anslaget till arfvoden, flitpenningar åt extra biträden, renskrifning, eftermiddagstjänst m. m. från dess nuvarande belopp, 15,000 kronor, till 18,800 kronor, eller med 3,800 kronor, äfvensom i anledning däraf höjt det ordinarie anslaget till Uppsala universitet, universitetsstaten, med sistnämnda belopp.

73:o. På grund af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till *Uppsala universitets bibliotek* anvisat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 10,000 kronor.

74:o. I enlighet med Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen till *utgifvande af Uppsala universitets årsskrift* beviljat på extra stat för år 1918 ett reservationsanslag af 5,000 kronor.

75:o. På grund af Eders Kungl. Maj:ts därom gjorda framställning har riksdagen

Digitized by Google

dels medgifvit, att gymnastikläraren och biträdande gymnastikläraren vid universitetet i Uppsala må för år 1918 komma i åtnjutande af tillfällig löneförbättring med följande belopp:

gymnastikläraren 910 kronor, däraf 410 kronor lön och 500 kronor tjänstgöringspenningar, samt

biträdande gymnastikläraren 250 kronor arfvode;

dels för bestridande af berörda aflöningsförbättringar anvisat på extra stat för år 1918 ett förslagsanslag, högst 1,160 kronor;

dels ock beträffande gymnastikläraren föreskrifvit såsom villkor för åtnjutande af ifrågavarande aflöningsförbättring, att han icke må med sin tjänst förena annan tjänstebefattning, allmän eller enskild, så framt ej kanslern för rikets universitet, uppå därom gjord framställning och efter pröfning, att tjänstebefattningen ej må anses inverka hinderligt för tjänstgöringen vid universitetet, finner befattningen kunna få tills vidare mottagas och bibehållas.

I enlighet med riksdagens under punkterna 60 och 72 anmälda beslut, har det ordinarie anslaget till Uppsala universitet, universitetsstaten, nu 854,542 kronor, ökats med 11,300 kronor till 865,842 kronor.

Anslag af de till Kungl. Maj:ts disposition ställda medel å universitetets stat.

Till docenten H. SJÖGREN anvisades för år 1917 af anslaget ett belopp af 2,000 kronor med skyldighet för docenten SJÖGREN att fullgöra den undervisningsskyldighet, som kanslern för rikets universitet på förslag af humanistiska sektionen kunde finna skäligt bestämma.

Till docenten S. ALRUTZ anvisades för år 1917 af anslaget ett belopp af 1,000 kronor med skyldighet för docenten ALRUTZ att fullgöra den undervisningsskyldighet, som kanslern för rikets universitet på förslag af humanistiska sektionen kunde finna skäligt bestämma.

Till docenten B. KARLGREN anvisades för år 1917 af anslaget ett belopp af 2,000 kronor med skyldighet för docenten KARLGREN att fullgöra den undervisningsskyldighet, som kanslern för rikets universitet på förslag af humanistiska sektionen kunde finna skäligt bestämma.

Digitized by Google

Af de i universitetets stat för år 1917 upptagna till Kungl. Maj:ts disposition stående medel anvisades ett belopp af 1,000 kronor för år räknadt som arfvode åt den lärare vid universitetet, som förordnades att under år 1917 uppehålla examinationen och undervisningen i rätts- och statsmedicin.

Anslag från universitetets reservfond.

För eventuellt täckande af vissa utgiftsposter i 1916 års sjukhusstat 2,710 kronor (8 juni 1916).

Tilläggsarfvode åt underträdgårdsmästaren Th. Nordströms vikarie 157 kronor 50 öre (8 juni 1916).

Ett belopp af 2,100 kronor för underhåll och drift af Klubbans biologiska station under år 1916 (8 juni 1916).

Ett belopp af 1,500 kronor till hyra af lokal för och aflöning af amanuens vid en provisorisk klinik för otiatri, rhinologi och laryngologi under år 1917 (9 juni 1916).

Ett belopp af 68 kronor 75 öre till ersättning åt professor R. Friberger för mistade tjänstgöringspenningar under tjänstledighet för fullgörande af sakkunniguppdrag (9 juni 1916).

Ett belopp af 400 kronor till arfvodesfyllnad för höstterminen 1916 åt en extra ordinarie amanuens vid anatomiska institutionen (23 juni 1916).

Ett anslag af 300 kronor för anställande under läsåret 1916—1917 af extra lärarkraft till beredande af nödig instrumental undervisning inom akademiska kapellet samt ett anslag å 600 kronor för anskaffande af nödiga krafter att jämte det akademiska kapellet utföra instrumental musik vid professorsinstallationer under läsåret 1916—1917 (23 juni 1916).

Ett belopp af 150 kronor för höjning af anslaget för städning m. m. å farmakologiska institutionen och ett belopp af 150 kronor för höjning af liknande anslag till den geografiska institutionen (23 juni 1916).

Anslag till aflönande af en nattvakt vid universitetsbiblioteket. Ej bestämdt belopp. (6 juli 1916).

Ett belopp af 2,000 kronor såsom bidrag till täckande af kostnaderna för tryckning utaf en katalog öfver Johan Ihres manuskriptsamling i universitetsbiblioteket (29 juli 1916).

Ett belopp af 50 kronor till fyllnadsarfvode åt underträdgårdsmästaren Th. Nordströms vikarier (29 juli 1916).

Digitized by Google

Tilläggsarfvode åt t. f. vaktmästaren vid patologiska institutionen V. TAPPER för tiden 17 juli—5 augusti 1916 44 kronor 68 öre (2 augusti 1916).

Ett belopp af 810 kronor såsom bidrag till tryckning af en af kanslerssekreteraren O. CRONEBORG hopbragt samling af universitetets författningar (18 augusti 1916).

Fyllnadsarfvode åt t. f. underträdgårdsmästaren E. SVENSSON 281 kronor 25 öre (31 augusti 1916).

Ett belopp af 1,835 kronor 48 öre för ritningar m. m. angående ändringsarbeten i Gustavianum och folkskoleseminariets gamla byggnad (19 oktober 1916).

Ett belopp af 400 kronor såsom ersättning åt en för skötandet af värmeledningen vid zoologiska institutionen anställd person (19 oktober 1916).

Ett belopp af 700 kronor såsom ersättning till docenten S. TUNBERG för biträde med registrering af universitetets s. k. lilla arkiv (19 oktober 1916).

Ett belopp af 10,000 kronor för fortsatt utredning om universitetet tillhöriga skogars tillgångar och beskaffenhet m. m. (19 oktober 1916).

Ett belopp af 210 kronor 90 öre för bekostande af rektors och prorektors resa som universitetets representanter vid Göteborgs högskolas 25-årsjubileum (19 oktober 1916).

Ett anslag å 34,393 kronor 49 öre till vissa afskrifningar (27 oktober 1916).

Ett hyresbidrag af 95 kronor för år räknadt till skogvaktaren J. H. BERGLUND för tiden 8 juli 1915—14 mars 1917 (14 november 1916).

Ett belopp af 2,000 kronor för uppehållande under år 1917 af en provisorisk pediatrisk klinik vid akademiska sjukhuset (22 november 1916).

Ett belopp af 4,300 kronor för år 1917 äfvensom reseersättning till den person, som förordnades till biträde åt universitetets skogsförvaltare (25 november 1916).

Ett belopp af 570 kronor för inspektion af de elektriska anläggningarna i universitetsbiblioteket m. m. samt fastställande till 904 kronor 50 öre af förut beviljat anslag till nattvakt vid universitetsbiblioteket (9 december 1916).

Ett anslag å högst 900 kronor till uppvärmning städning m. m. af statistiska seminariets lokal under tiden 1 oktober 1916—31 december 1917 (9 december 1916).

Digitized by Google

Fastställande till resp. 1,743 kronor 38 öre, 622 kronor 5 öre och 14 kronor 95 öre af beloppen å förut beviljade anslag för år 1916 dels till reseersättningar åt skogsförvaltarens biträde dels för renskrifning och tillfällig räknehjälp åt denne och dels för ersättning för skogvaktares resor till vissa instruktionskurser (27 december 1916).

Ersättning till de sakkunniges för professuren i kirurgi resor till åhörandet af prefföreläsningar. Ej bestämdt belopp. (5 januari 1917).

Ett belopp af 3,500 kronor för bestridande af kostnaden för anordnande af vägar och planteringar kring universitetsbiblioteksbyggnaden (12 januari 1917).

Fyllnadsarfvode åt t. f. underträdgårdsmästaren E. Svensson 435 kronor (25 januari 1917).

Ett belopp af 200 kronor till uppvärmning och belysning af Viktoriamuseets lokal (25 januari 1917).

Ett belopp af 1,344 kronor 65 öre för täckande af ett vid driften af universitetets polikliniker uppkommet underskott.

Ett belopp af högst 420 kronor såsom bidrag till tryckningen af en redogörelse för den i universitetsbiblioteket deponerade Alströmerska brefsamlingen (2 februari 1917).

Ett belopp af högst 1,000 kronor för utarbetande af förslag till ombyggnad af akademiska boktryckeriets hus till en institution för hygien och bakteriologi (2 februari 1917).

En till beloppet ej bestämd summa för fyllnad i arfvodet åt ledaren af en kurs i norska språket under vårterminen 1917 (2 februari 1917).

Ett anslag å 2,500 kronor till aflöning af ett biträde åt akademifogden under tiden 1 mars—31 december 1917 samt ett belopp af 380 kronor till förhyrande af lokal åt akademifogden m. m.

Sjukhjälp med 2 kronor per dag till skogsarbetaren J. A. Myrberg (15 februari 1917).

Ett anslag af 33 kronor 33 öre för månad räknadt att utgå till den person, som under tiden 8 januari—6 mars 1917 skötte eldningen vid zoologiska institutionen (21 februari 1917).

Ett anslag å 450 kronor som godtgörelse åt ett biträde vid allmänhetens betjänande i universitetsbibliotekets läsesal (8 mars 1917).

Fyllnadsarfvode efter 72 kronor 50 öre åt t. f. underträdgårdsmästaren E. Svensson (8 mars 1917).

Ett belopp af 435 kronor för bekostande af inledning af

Digitized by Google

elektriskt ljus i en af akademiska sjukhuset förhyrd lägenhet (17 april 1917).

Ett belopp af 800 kronor för inköp af en »Archimedes»-motor för en af båtarna vid Klubbans biologiska station (17 april 1917).

Ett belopp af 2,547 kronor 69 öre för de zoologiska samlingarnas rengöring, etikettering m. m. samt ett belopp af 1,000 kronor för inköp för zoologiska institutionens räkning af glaskärl och glasrör (17 april 1917).

Ett fyllnadsarfvode å 80 kronor till ledaren af undervisningen i bokföring E. SYLWAN (17 april 1917).

Ett belopp af 1,337 kronor 34 öre till täckande af beräknad brist i staten för pediatriska kliniken (den 17 april 1917).

Afsättande af ett belopp å 100,000 kronor för nödiga ändrings- och inredningsarbeten i Gustavianum och folkskoleseminariets gamla byggnad (1 maj 1917).

Vikariearfvode åt laboratorn B. BECKMAN under förordnande att under tiden 11—25 maj 1917 uppehålla professor G. GRANQVISTS examinationsskyldighet (22 maj 1917).

Ett anslag å 150 kronor för anskaffande af ritningar till en nybyggnad för humanistiska sektionens seminarier (22 maj 1917).

Donationer.

Se Kanslersbref.

Digitized by Google

Universitetets finansiella ställning år 1916.

Inkomster.

Statsanslag	1,438,157: 66
Inkomster af jordegendom och anslagen tionde	260,902: 95
Räntor å reverserade skulder och fordringar	392,371: 08
Diverse inkomster	62,689: 97
Summa kr.	2,154,121: 66

Utgifter.

I.	Löner, pensioner m. m.		
	1) Professorer m. fl.	580,304: 76	
	2) Tjänstemän vid universitetets samlingar och inrättningar m. m.	173,274: 34	
	3) Vikarierande lärare	5,000: —	
	4) Extra stat	31,760: —	
	5) Betjäningen	52,450: —	842,789: 10
	6) Kungl. och Riksstatens stipendier		6,200: —
	7) Extra lönetillägg		158: 40
	8) Pensions- och indragningsstater:		
	Pensions- och gratialstaten	5,940: —	
	Indragningsstaten	20,653: 30	
	Allmänna indragningsstaten	34,210: —	60,803: 30
II.	Institutioner och fonder:		
	1) Institutioner	675,395: 79	
	Cassa studiosorum	186: 45	675,582: 24
	2) Egna fonders intressen	2,656: 66	
	Diverse donationer och fonder	375,110: 71	
	Uppsala, Ulfva m. fl. vattenkvarnars reparationsfond	1,500: —	
	Universitetets årsskriftsanslag	5,404: 81	
	Reservfonden	117,644: 72	502,316: 90
III.	Reparationer		17,344: 84
IV.	Diverse utgifter:		
	Utskylder och brandafgifter	2,000: —	
	Extra utgifter och tryckningskostnader	27,538: 20	
	Transport	29,538: 20	2,105,194: 78

Digitized by Google

Transport	29,538. 20	2,105,194: 78
Landtmäteri- och rättegångskostnader	13,253: 74	
Till Kungl. Maj:ts disposition stående medel	4,856: 74	
Hyresmedel	525: —	
Diverse afskrifningar	753: 20	48,926: 88
	Summa kr.	2,154,121: 66

Digitized by Google

Innehåll.

Inledning 3
Konungabref 8
Kanslersbref 16
Styrelse- och personalförhållanden.
Tjänstledigheter och förordnanden 43
Utnämningar 43
Afsked 44
Aflidna 44
Offentliga uppdrag 44
Stipendier, belöningar och understöd 48
Vetenskapliga resor 51
Af universitetets lärare och tjänstemän i tryck utgifna skrifter . . . 54
Institutioner och samlingar.
Universitetsbiblioteket 74
Anatomiska institutionen 114
Fysiologiska institutionen 115
Medicinska kliniken 115
Medicinska polikliniken 115
Kirurgiska kliniken 116
Akademiska sjukhusets bröstklinik 116
Akademiska sjukhusets barnklinik 116
Pediatriska polikliniken 117
Obstetrisk-gynekologiska kliniken 117
Oftalmiatriska kliniken och polikliniken 117
Psykiatriska kliniken 117
Patologiska institutionen 118
Farmakologiska institutionen 118
Institutionen för medicinsk kemi 118
Hygienisk-bakteriologiska institutionen 119
Epidemisjukhuset 119
Institutionen för allmän kemi 119
Zoologiska institutionen 121
Klubbans biologiska station 135
Botaniska institutionen 137
Växtbiologiska institutionen 140
Fysiska institutionen 141
Geologisk-mineralogiska institutionen 141
Astronomiska observatoriet 142
Meteorologiska institutionen 143
Geografiska institutionen 144
Museet för nordiska fornsaker 145
Viktoriamuseet för egyptiska fornsaker 146
Myntkabinettet 146
Seminarierna 147
Exercitieinstitutionerna 171

Digitized by Google

Studentantal. Examina. Promotioner.
Studentantal 174
Examina 174
Akademiska afhandlingar 175
Promotioner 177
Ekonomi.
Anslag af statsmedel 178
Anslag af de till Kungl. Maj:ts disposition ställda medel å universitetets stat 185
Anslag från universitetets reservfond 186
Donationer 189
Universitetets finansiella ställning år 1916 190

Digitized by Google

Digitized by Google

Innehåll.

Teologi.

Edv. Rodhe, Studier i den svenska reformationens liturgiska tradition. 1917. iv, 166 sidor.

Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper.

Sigurd Holm, Studier öfver Uppsala universitets anglosaxiska myntsamling. 1917. viii, 76 sidor.

Erik Wellander, Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen. T. 1. 1917. iv, 204 sidor.

G. Thörnell, Studia Tertullianea. 1918. 86 sidor.

Erik Neuman, Utbredningen av vokalbalansen *a* : *å* i medelsvenskan. 1918. viii, 89 sidor.

Program m. m.

1. Äldre svenska biografier. [Utgifna af **Henrik Schück**]. 6. **Nils Grubbs** självbiografi. 1917. Sidd. 181—201.
2. **Hjalmar Psilander,** Ett fragment af den tyska Trojasagan i det Wrangelska biblioteket på Skokloster. 1917. xxvii, 31 sidor.
3. **[Henrik Schück],** Inbjudning till Upsala universitets reformationsfest den 31 oktober 1917, utfärdad af universitetets rektor. [Bifogad skrift:] **Einar Billing,** 1517—1521. Ett bidrag till frågan om Luthers religiösa och teologiska utvecklingsgång. 1. 1917. 16, 89 sidor.

Kungl. Universitetets i Uppsala redogörelse 1916/17. 1917. 193 sidor.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

OCT 22 1968

Digitized by Google

Digitized by Google